





Early European Books. Copyright © 2012 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
1813/01





Early European Books. Copyright © 2012 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
1813/D/1



Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
1813/D/1



Early European Books. Copyright © 2012 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
1813/D/1

1813⁽⁹⁾

Ver

30-

manque, feuille de table


L

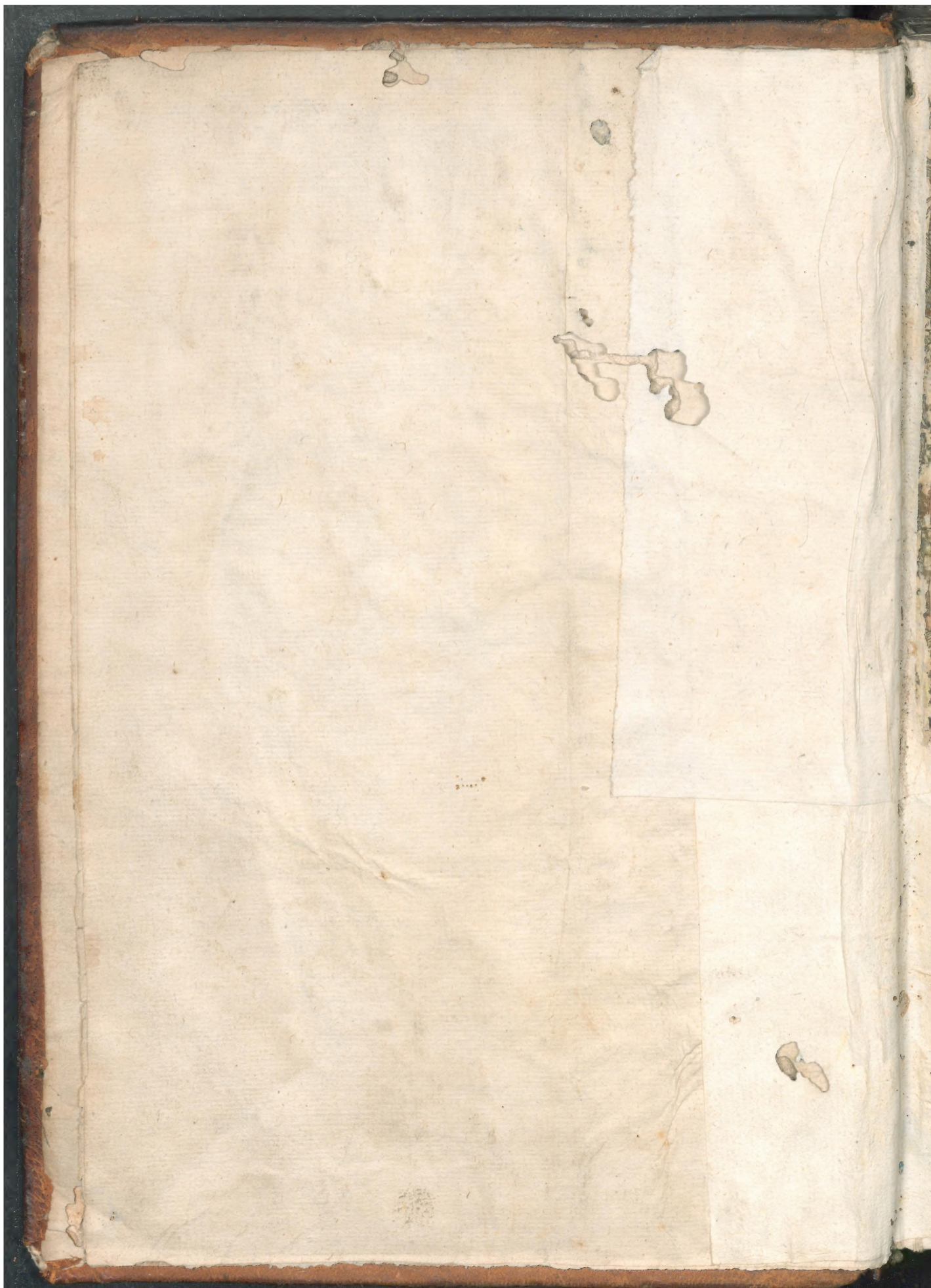
*⁶, EE⁵, EE⁶, GG' wanting.

12 E. II.

22585




Foliam Paris
9/09



POLO.

ASCVLAPIVS.

22586



TOIRE DES PLANTES,
EN LAQVELLE
SONT CONTENVE LA DES-
CRPTION ^{tan} **ENTIERE DES HER-**
BES et de ⁱⁿ **leurs Especes, Forme,**
noms, ⁱⁿ **Temperame** ^{nt,} **Vertus & Opera**
ti ^{ons:} **non seulement de celles qui**
croissent en ce pais, mais aussi
des autres estrangeres qui
viennent en vlage de
Medecine.

R REMBERT DODOENS
Medecin de la Ville de Malines.
 &
 Nouuellement traduite de bas Aleman en
 François par Charles de l'Escluse.
 EN ANVERS,
 De l'Imprimerie de Jean Loë.
 M. D. LVII.





REMBERTVS DODONÆVS
STVDIOSIS MEDI-
cinæ Candidatis S.



STIRPIVM ac vniuersæ materiæ Medicæ cognitionem potentissimis Regibus, antiquissimis Heroibus, præstantissimis Medicis ac Philosophis olim in pretio habitam, vtilem ac necessariam Medicæ arti iudicatam, summo studio, nec minori diligentia excultam, adeo manifestum est, vt multis assertionibus opus non sit. Et asserim non paucis herbis Regum ac Heroû, qui has vel primi inuenerunt, vel in frequenti medendi vsu habuerunt, nomina retinere, vt Michridatium, Eupatorium, Gentiana, Lysimachia, Achillea, Centaurium, Alcibiadium, Telephium, Arthemisia, aliæque plures: & veteres ipsos, atq; inter eos Hippocratem Medicorum omnium longe principem, Galenum, nonnullosq; alios, longinquas peregrinationes, cognoscendæ materiæ Medicæ causa suscepisse, & propria & aliorum scripta testentur.

Eandem verò scientiam, à posteriorum nostroq; tempore vicinorum seculo, um medicis ac philosophis, plane neglectam & contemptam fuisse, res ipsa quoq; euidenter docet. Solæ enim illæ Medicinæ partes, ab illorum seculorum medicis coli visæ sunt, quæ ex rationum physicarum fontibus deductæ, hinc dubitandi disputandiq; vberem materiam præberent: aliæ verò, vsu atq; experientia constantes, vt steriles ac ieiunæ spretæ. Cuiusmodi ipsa *Βοτανική* est, Physicarum rationum subsidium vel nullum vel exiguum admittens. Quamobrem eius omni notitia, mulieribus, herbarijs analphabetis, vel indoctis pharmacopœis relicta, indignum professione sua ac magnificis titulis parum decorum infelices illi medici existimabant, cognoscendæ alicuius materiæ medicæ, herbæ aut stirpis causa, vel minimum operæ laborisq; sumere: extra vrbes ad montes, conualles, prata, suburbanaq; loca excurrere

Tantam studiorum dissimilitudinem, fatalis ille seculorum ordo peperit, qui & maximas vrbes, potentissima regna, latissimè patentia imperia, & hanc Medicinæ partem, nonnullasq; alias pessundedit, ac propemodum extinxit. Vnde factum, vt quæ olim facillimè ac nullo propemodum negotio materiæ Medicæ ac Stirpium cognitio percipi poterat, difficilis ac obscura reddita sit.

Tradebant eam Dioscorides, Galenus, eiusq; ætatis Medici, veluti per manus à maioribus acceperant, seruatim eousq; nominibus, quæ magna ex parte incorrupta ad illorum tempora venerant.

Nobis ea felicitas denegata, multis modis veris ac genuinis appellatio-

✕ ij nibus

Epistola ad

nibus, corruptis, peruersis, fere abolitis, barbaris in earum locum suppositis, multo tempore intermissa Stirpium notitia, solis veterum descriptionibus relictis, ex quibus hæc disciplina & requirenda & restituenda est. Id quàm difficile sit licet alio loco scripserimus, tamē hîc repetere visum fuit non alienum.

Non leuis autem, difficultatis huius scientiæ, aut vna aliqua causa est, sed maximæ eæque præcipuæ duæ: innumera videlicet multitudo Stirpium, immensaque varietas: & eorum qui de harum historia, aut materia Medica scripta reliquerunt, breuitas, incuria, negligētia, sibi deinde varia atque dissimilis apud diuersos descriptio: & vtinam non quorūdam errores obscuritatem non exiguam in eam intulissent.

Stirpium siquidem herbarumque infinita sunt genera, variè per orbem terrarum sparsa immensa multitudo, vt non vno loco paucisque regionibus requirere eas liceat, sed ad eas omnes cognoscendas, omnium fere regnorum ac prouinciarum peragratione, longi temporis peregrinatione opus videatur. Sunt nonnullæ quibusdam vel insulis dicatæ, vel regionibus propriæ, quæ in alia quæuis loca transferri nequeunt, vel tellure cæloque mutatis mutantur, vt Theophrastus libro quarto ait. Aliæ pluribus quidem terris communes, non omnes tamen passim aut crebro obuic, sed certis tractibus peculiare, vel montibus scilicet, promontorijs, præruptis rupibus, saxosis aut niualibus locis, collibus, densis syluis, vmbrosis lucis, arborum caudicibus, aruis, campestribus, apricis, læto pinguique solo, macro & sterili, humidis, viginosis, riguis, paludibus, stagnantibus aquis, fontibus, fluminibus, fluuiorum ripis, maris littoribus, scopulis, vel ipso denique mari addictæ. Harum autem istæ eandem fere vbique formam retinent, vel exiguam mutationem assument: illæ in diuersis regionibus pro cæli soli que varietate aliam formam & magnitudinem induunt. Quod segetum, fabarum, nucum, aliorumque apud Indos nascentium (si Herodoto fides) exemplis manifestum est, quorum longe maior magnitudo, quàm in Ægypto nascentium. Segetum enim culmi instar harundinum crassescunt: fabæ triplo maiores Ægyptijs: sesamum miliumque eximie magnitudinis: nuces tantæ molis vt miraculi loco in templis suspendantur. Strabo quoque in extremo Mauritanorum quodam tractu, iuxta creditum Nili exortum vitem tantæ crassitudinis nasci tradit, quam vix duo homines complecti queant: omnem herbam cubitalem: Staphylinorum, Hippomarathri, Scolymi caules duodenum cubitorum, crassitudine quatuor palmorum reperiri. Et tantus quidem Stirpium numerus, immensa latissimè sparsa multitudo, varia ac multiplex natura.

Autorum verò ipsorum quanta fuerit negligentia, vel incuria in multarum

Medicinæ candidatos.

um præsertim vulgo notarum, formis differentijsq; describendis, cum altarum extent nomina, quarum formæ non sunt expressæ, aut leuiter tantum descriptæ, nemo fere est qui ignoret, Ruellio idipsum scriptis suis stante.

Eisdem vero non semper cōuenire, atq; interdum inter sese dissidere, um sub vno eodemq; nomine alius aliam herbam vel fruticem designat, el eandem alia nomenclatura exprimit, Dioscoridis cum Theophrasti aliorumq; scriptis diligens collatio ostendit, supeditabit & huius varietatis Historia nostra non pauca exempla.

Descriptiones vero quorundam erroribus esse conspersas, quod ad Plinianas attinet manifestissimum est, Leoniceni enim libri de Plinij erratis passim prostant, & omnes fere nostri seculi, qui de materia Medica aut Stirpibus scripsere, in redarguendis ac notandis Plinij lapsibus plurimi sunt.

Verum de Dioscoride id nemo forsitan expectauerit aut suspicatus fuerit, Galeni testimonio atque scriptis commendato. Reperiuntur tamen in eius commentarijs non exigui errores. Alias enim dissimilium Stirpium, eiusdem apud diuersos autores nominis, delineationes in vnâ historiam contrahit: alias eandem non iisdem nominibus nuncupatam, veluti membratim diuulsam diuersis locis describit, vt ijs commentarijs quos in Stirpium historias quæ apud Dioscoridem extant meditamur, ostensuros (si Deus vitam, valetudinem, ociumq; concesserit) nos speramus.

Nec tamen hi errores impediūt, quo minus Dioscorides alijs omnibus longe præstet, cum omnes vel imperfectiorem multò historiam, vel pluribus, maioribus erroribus, ac fabulis, præstigijsque plena scripta reliquerint. Theophrastus reliquos omnes in suo scribendi genere superans, formas expresso non descripsit, sed Stirpium multiplicem differentiam aliaq; philosopho homine digna prosequi studuit. De Plinij scriptis quid iudicandum, iam scripsimus. Nicandri *θεριακά καὶ ἀντιφάρμακα* solū reperiuntur. Apuleius de paucis tantummodo egit. Galenus, Paulus, Aëtius, figuras à Dioscoride expressas omiserunt. Alij veteres Græci & Latini, Philosophi, Medici, Poætæ, Historiographi, Architecti, Agriculturæ scriptores, Hippia tri siue Veterinarij, quorum lectione ad quarundam plantarum noticiam peruenimus, non nisi obiter quarundam meminerunt. Bithyni Iolæ, Heraclidis Tarentini, Crateux herbarij, Andreæ medici, Iulij Balsi, Nicerati, Petronij Nigri, Dioditi, Pamphyli, Mantææ, Apollonij antecessorum Dioscoridis & Galeni scripta, neque ad posteritatem peruenerunt, neq; perfectum aliquid tradiderunt. Plerique horum anilibus fabulis aut præstigiaturis Aegyptijs, coniurationibusve pleni sunt: alij de vna aliqua materia, aut paucis tantum, vt Galenus scribit, egerunt: vniuersam verò materiam complecti non studuerunt.

Epistola ad

Quibus de causis illorum omnium scriptis posthabitis, vni Dioscoridi summam laudem auctoritatemq; Galenus tribuit, quam illi quoque debere nemo negare potest. absque eius siquidem scriptis, Stirpium materiaeq; Medicæ cognitio restitui nulla ratione potest.

Non enim idcirco veluti parum utilis abdicandus aut reiiciendus quod in plerisque locis lapsus sit, cum nec Plinium multo grauius & pueriliter sæpe hallucinatum minimè negligi oporteat ad Stirpium notitiam plurimum conferentem. Neque enim eam ob causam de erratis eius cœpimus admonere, sed vt huius scientiæ & studij difficultas ab omnibus intelligatur, maioriq; cum attentione, in stirpium cognitionē studiōsi incumbant: diligentius omnes notas expendant: leuibus coniecturis contenti facile iudicium non promant: minus admirentur si post complures in hoc studio versatos, multa in notitiam nondum perducta adhuc lateant: plures quotidie exoriantur in restituenda hac Medicinæ parte laborantes, aut quod hi qui in lucem subinde nonnulla dedere, sententiam alicubi mutet. Nam hæc omnia, haud dubio, difficultati huius scientiæ magis, quàm negligentia, incuria, aut temeritati huius ætatis scriptorū accepta referre æquū est.

Si enim Dioscorides exercitatisissimus vir, qui multum studij, laboris, in Stirpium, materiaque Medicæ cognitionem impendit, eo seculo quo nomina magna ex parte incorrupta vulgo retinebantur, ipsarū notitia à maioribus accepta veluti per manus tradebatur, vel immenso numero, multiplicique earum varietate, vel autorum imperfectis, varijs, fabulosis descriptionibus detentus, errorē vitare non potuit: qua ratione nunc quisquam, antiquis nomenclaturis ac appellationibus vix receptis, aut plurimum de prauatis, Stirpium cognitione longo tempore intermissa atque contempta, in tanta veterum (vti diximus) negligentia, incuria, varietate, atque erroribus subinde implicata obscuritate, vel facile vel absque magno labore, diligentissima inquisitione earum notitiam consequi se posse sperabit?

Quum igitur tanta huius scientiæ vel magnitudo vel difficultas sit, vt non nisi diligentissimo omnium stirpium maturoq; examine, plurimorum veterum autorum lectione exactissima, id est, multo labore, diutinis peregrinationibus, cōtinuo studio comprehendiqueat: ac fieri vix possit, vt his omnibus, vnius hominis aut paucorum vita diligentiaq; par sit. Citra omnem admirationem esse debet, post multos recentiorum in hac materia diligenter versatos, alios in dies exoriri, qui hanc augere studeant, & nostros quoque de Stirpium historia libros prodire.

Nemine siquidem hanc scientiam ad perfectionem perducēte, sed omnibus plurima prætermittentibus, occasio posteris relinquitur, priorum inuentis ac obseruatis plurima adiiciendi atque stirpium cognitionem locupletandi. Quod recentiorum non paucis præstātibus, priuato studio, peregrini

Medicinæ candidatos.

regrinatione, aliâve occasione comperta in commune proferentibus, & mei officij fore iudicavi, vt eam quam existimabam me huic scientiæ posse accessiorem facere, aut emendationē adhibere, in publicum mitterem, atque veræ Medicinæ Stirpiumque studiosis communicarem.

Non frustra autem vel inutiliter hunc laborem vel recentiores vel nos suscepimus. Pertinet enim hæc scientia ad præcipuas & principes duas Medicinæ partes *Διοικητικὴν καὶ φαρμακευτικὴν*. Illa victus ratione: hæc medicamentis sanitati hominis consulit: vtraque herbis, frugibus, stirpibus, earumque; seminibus, fructibus, radicibus, succis, veluti necessarijs & materia & instrumentis vititur. Hæc enim vt plurimum, ad artis opera medici vel impermixta, vel alijs aut inter se commixta adhibet. Si enim nemo illum bonum fabrum aut artificem dixerit, qui malleum, incudem aut ferrū, aliâve artis suæ instrumenta vel materiam non nouerit: Medicum quis habebit doctum, qui Betam à Blito distinguere nesciat, in crassa supinaque; omnium Stirpium Medicæque materiæ ignorantia versetur?

At multum, fortasse dicet aliquis, inter medicum & reliquos artifices interest, neque enim manum medici operibus apponunt, sed veluti architecti tantum præcipiunt, omnem Stirpium & Medicæ materiæ notitiam præparationem, variam missionem pharmacopœis relinquunt.

Fatemur à multis annis medicos præparandorum miscendorumque pharmacorum morem omisisse, ac à veterum cōsuetudine recessisse, quos abunde constat nulla pharmacopœorum opera vsos, medicamenta etiam proprijs & discipulorum manibus miscuisse, neque vt pharmacopœi rursus fiant requiramus, vt quærendis, terendis, tundendis, præparandis, miscendis medicamentis occupentur, sed Stirpium & materiæ Medicæ, quarum potissimum frequentior ac quotidianus vsus, notitiam exigimus: non secus ac in Architecto omnis materiæ ædificiorum cognitio requiritur. Qui enim eam ignorauerit, bonus Architectus esse nō potest. Sic etiam neque doctus aut perfectus medicus, qui artis suæ materiam nō cognorit. Quod si fabri ex non conuenienti ligno vel trabes vel ædium contignationes struant, Latomi luto pro cæmento parietes compingant, aut reliqui artifices alijs modis imposturas moliantur, admittet aut dissimulabit hæc bonus Architectus? Non existimo quenquam fore, qui non putet harum rerum curam ad eum pertinere. Cur igitur conniuebit Medicus, si pharmacopœus spuria legitimis, genuinis adulterata, recetibus exoleta, calida frigidis, frigida calidis, alexipharmacis deleteria substituat, ac deficiente vno, alias hoc, modo illud, absque vllō iudicio aut delectu supponat? Connuiere autem eum huiusmodi imposturis aut grauissimis erratis oportebit, si huius scientiæ rudis ac imperitus fuerit, cum nulla ratione dolum deprehendere poterit.

Epistola ad

Omnes igitur Medicinæ studiosos in hac Stirpium materiæque Medi-
cæ notitia sese exercere conuenit, atque operam & diligentiam summam
adhibere, vt harum cognitionem reliquis Medicæ artis partibus adiun-
gant: veterum antiquissimorum, probatissimorumque Medicorum hu-
ius scientiæ studiosissimorum, vestigijs hac in parte insistant, ac Galeni claris-
simi & maximæ autoritatis medici, præceptis & consilio obsequident, qui
omnes Medicos & iuuenes artis candidatos ad Stirpium & Medicamento-
rum materiæ exactam notitiam admonet atq; incitat. Medicus (inquit lib.
de antidotis primo) omnium Stirpium, si fieri potest, peritiā habeat, con-
sulo: sin minus, plurium saltem quibus frequenter vtimur. Item tertio de
Medicamentis secundum genera. Hinc puto bonæ indolis iuuenes incita-
tum iri, vt medicamentorum materiam cognoscant, ipsimet inspicientes,
non semel aut bis, sed frequenter: quoniam sensibilibus rerum cognitio
sedula inspectione perficitur. Et ibidem paulò infra: Vos ergo admoneo
amici, vt in hoc quoque me sequamini si artis opera pulchrè obiri velitis.
Nouistis enim quomodo ex omni natione, præstantissima quotannis me-
dicamenta mihi adferantur, eò quòd perditī illi omnigerarum rerum co-
emptores (Græci *ῥωποπωλάες* vocant) varijs modis ea contaminant. Præstiti-
tū fortassis non hos solum, sed multò magis etiam mercatores, qui illa ad-
uehunt, incusare: atque his multo magis ipsos herbarios: item nihil mini-
us eos qui radicum liquores, succos, fructus, flores & germina ex montibus i-
n urbes conferunt. Hi siquidem omniū primi in eis dolum exercent. Qui
quis igitur auxiliorum vndique copiam habere volet, omnis materiæ St-
rpiū, animalium & metallorū, tum aliorum terrestrium corporum, quæ
ad Medicinæ vsum ducimus, expertus esto, vt ex eis & exacta & notha co-
gnoscat. Deinde in commentario meo, quem de simplicium medicame-
ntorum facultate prodidi, sese exerceat. Nisi enim hoc modo instructus
præsentis operis præsidia veniat, verbotenus quidem medendi methodum
sciet, opus verò nullum ipsa dignum perficiet. Hactenus Galeni verba. In
quibus manifestum est ac indubitatum relinquitur, hanc scientiam me-
co & vtilem & necessariam, vt qui absque huius peritiā nihil possit medi-
co certi assequi, aut eximium quicquā ex arte præstare, herbariorum, m-
ropolarū, pharmacopœorumq; dolis, imposturis, ac subinde crassa vel
tinaci ignorantia delusus. Quod omnes medicos, diligentissimè cauere,
salutis ac valetudinis suæ fidei concreditorum, tum propriæ existimati-
onis causa, maxime decet.

Neque scientiæ huius difficultas, quæ ipsius pene immensam magni-
tudinem ostendit, quenquam ab eius studio absterre debet, sed potius
auxiliares ei manus conferendas omnes studiosos excitare, accendere,
flammare: ne tam necessaria humanæ vitæ scientia diutius vel neglecta,

cc

Medicinæ candidatos.

contempta iaceat, sed plurimorum communi labore atq; diligentia crescens, ad perfectionem veniat, ab interitu vindicetur, medicinæque reliquis partibus adiungatur, ac veluti postliminio restitatur. Quò enim difficultatis ac magnitudinis scientia aliqua amplius habet, hòc magis bona ingenia in ea occupari libentius solent. Ignauorum existimatur in paruis ac facilibus versari: industriorum verò ac diligetum in grauib; magnis, ac difficilibus. Paruæ ac faciles res nulli opinionem aut autoritatē pariunt. Difficiles & magnæ honores & gloriam conferunt. Magnæ enim rei, quātumcunque quis possederit, participem fieri, non minima est gloria, vt Columella ait.

Sed vt ad hos de Stirpium commentarios veniamus. Contraxeramus in hos, quum primum ederemus, quicquid herbarum plantarumque in cognitionem nostram venerat. Secunda hac æditione seuera animaduersione adhibita, omnia recognouimus, pleraque mutauimus, nōnulla transtulimus, totum opus non exigua accessione locupletauimus & auximus, multarum Stirpium nemini quod sciam adhuc depictarum imagines adiecimus. Vtrobique formas omnium, qua potuimus diligētia tradidimus: nomina Græca, Latina, officinis recepta, Germanica, Gallica, & nobis Brabantis ac vicinis Flandris aut Hollandis Frisijve vernacula, singularum historijs adscripsimus: Temperamenta deinde ac vires ex probatissimorum Medicorum scriptis subiunximus, haud præteritis ijs quæ recentiorum experientia repperit, maximè earum quas in veterum cognitionem non venisse neoterici putant. Atque hæc omnia breuissimè complectentes non elementorum ordine stirpes digessimus, sed vel forma, vel viribus, vel alia ratione congeneres ac similes coniungere studuimus.

His autem describendis non tantum nostro studio vel, si quæ est, industria profecimus, sed antecessorum quoq; scriptis plurimū adiuti sumus, Leoniceni videlicet, Hermolai, Manardi, Ruellij, Cordi vtriusque, Hieronymi Tragi, aliorumq; Leonharti Fuchsj imagines in priores nostros magna ex parte omnes recepimus (vt in ipsa imaginum nostrarum prima æditione adiecta causa scripsimus) non sic tamen vt sententiam eius in omnibus sequeremur, sed adhibito iudicio & animaduersione, verisimiliorem amplecteremur.

In recognoscendis verò & noua accessione augmentandis, licet nostro labore plurimum creuerint, non tamen Petri Bellonij obseruationibus profecisse nos inficiari possumus: aut ex Petri Andreæ Matthioli commentarijs quædam mutuatos. Quibus tamen multum pepercimus, propterea quod eæ, quas reliquimus, in conspectum nostrum non venissent. Annisi enim sumus ad hoc, vt vix alias describeremus, quàm oculis nostris aliquādo subiectas & conspectui exhibitas. Itaque paucissimas ex eius commentarijs

Epistola.

tarijs accepimus, idque fere non absque illius inuentione, quæ videlicet propter naturæ affinitatem, vel nominis similitudinem cum alijs à nobis descriptis intelligi vix poterant: vel in opinione apud nostros sic versabantur, vt aliena pro veris supponerentur. Quod si autem quæ aliæ sunt nobis cum Matthiolo communes, eas nostra cura depictas fuisse, figuræ magna ex parte aliæ, atque vernaculi commentarij prius quam Matthioli ad nos venirent editi, facile testabuntur. Nec defuit nobis locupletandis nostris Doctis. Andreas Lacuna, qui Corrudam & Palmā in opus nostrū intulit. Profuit etiam industria Caroli Clusij cognitionis vniuersæ materiæ Medicæ, tum ipsius artis studiosiss. qui cōuertendis commentarijs hisce in Gallicum Idioma, benignam ac diligentem suam operā nobis exhibuit.

Reliquum est studiosi iuuenes, vt nostris hisce cōmentarijs, cum in Stirpium herbarumque cognitione facilius assequenda adiuti, tum huius scientiæ & Medicinæ partis non minimæ, vtilitate, necessitateque prouocati, excitatis, accensis, inflammatis animis, omni studio in hoc diligentissimè incumbatis, vt non solum quæ à nobis descriptæ sunt, ac per icones expressæ stirpes, in notitiam vestram veniant, verum etiam earum quæ apud veteres supersunt nondum satis notarum, ac vniuersæ materiæ Medicæ peritiam assequamini, vel saltem auctarium aliquod hætenus repertis ac traditis adijciatis, in quo multorum communi studio, maius ac ma-

ius incrementum hæc scientia accipiens, ad ἀκμὴν tandem
ac perfectionem perueniat.

Valete,

Mechliniæ Quinto Idus Iulias.

1557.

Errores post operis absolutionem in epistola ad Medicinæ candidatos obseruati:
pag. 5. linea 6. à fine, lege Diodoti: pag. 7. linea 24. lege requirimus, & quærendis
pag. 10. linea prima. lege. non absque eius mentione: ibidem linea 3. lege descriptis
negligi: ibidem linea 4. à fine, lege. adijciatis, quò multorum,

Des Vertus.

Collections vieilles. 503. 45. c:
 bon en Collyres. 190. 76. i. 210. 95. h. 217. 6. d:
 220. 9. k. 297. 83. b. 369. 73. c. 474. 15. g:
 Contusions. 48. 46. e. 160. 49. e. 168. 58. i. 175. 63. c:
 178. 66. a. 185. 71. r. 190. 76. g. 210. 95. m. 222. 10. e:
 270. 57. b. 274. 61. a. 415. 36. n. 449. 76. e. 483. 24. e:
 effacer Cōtusions noires. (485. 27. d. 527. 71. d:
 78. 67. b. 165. 56. c. 168. 58. i. 175. 63. g. 193. 79. d. 239
 27. f. 247. 34. c. 259. 46. k. 261. 47. b. c. 430. 55. l:
 440. 67. a. 445. 71. m. 483. 24. e. 485. 27. d. 513. 56. e
 Conuulsion. cherche Spalme.
 eschauffer le Corps. 175. 63. b:
 restablir le Corps sec & efforé. 156. 46. a. 159.
 48. a. 357. 59. h. i. 428. 53. c
 douleur & poicture de Costé. 92. 79. f. 125. 17. a
 161. 51. c. 177. 65. e. 182. 69. a. 184. 71. h. 112. 1. c. 224.
 12. c. 229. 17. a. 247. 34. a. f. 259. 46. e. 315. 8. c. 343. 4.
 a. 365. 68. a. 381. 6. q. 417. 38. e. 419. 39. b. 422. 45. b:
 433. 80. b. 526. 70. a. h. 535. 81. a:
 inflation de Costé. 161. 51. c. 422. 44. b:
 ventosités de Costé. 161. 51. c. 422. 44. b:
 faire auoir les palles Couleurs. 194. 81. f:
 oster la mauuaise Couleur. 327. 22. a. 329. 24. b:
 pour endurcir aux Coups. 432. 57. e. (546. 92. g
 Crachemens de matiere purulente. 12. 8. e. 92.
 faire Cracher. 310. 1. o. (79. f:
 Creuures. 143. 34. n. 452. 79. h. 536. 82. h. 544. 90. e
 conforter le cueur. 117. 7. a. 133. 26. a. 170. 60. a:
 377. 65. a. 183. 70. a. 493. 36. b. (a. 371. 77. b:
 esiouyr le Cueur. 73. d. 9. 6. a. 105. 94. d. 170. 60
 torsions ou trenchées qui viennent autour du
 Cueur. 167. 58. b:
 tremblement de Cueur. 105. 94. d. 121. 12. d. 187
 73. b. 388. 12. d. 459. 1. b. 462. 4. d. 514. 57. f:
 embellir le Cuir & Peau. 210. 95. e. 223. 11. i. 224.
 12. e. 329. 23. d. 338. 35. a. 384. 9. f. 385. 10. b. 413. 35. b:
 529. 72. e:
DArtres. 254. 40. h. 280. 70. c. 337. 34. g. 355. 58.
 e. f. 481. 23. k. 504. 46. r. 529. 72. e. (523. 68. d:
 Defluxions. 70. 61. a. 176. 64. b. 398. 20. b. 481. 23. i
 Defluxion tombant sur les Nerfs. 309. 1. c:
 Defluxion tombant sur les poulmōs. 506. 48. b
 Demangeon. 63. a. 83. 71. b. 164. 54. m. 168. 58. h
 252. 39. b. 354. 40. h. 329. 24. e. 384. 9. g:
 affermir les Dés. 17. 14. d. 97. 84. b. 186. 72. c. 212
 1. f. 398. 20. i. 462. 4. b. 495. 38. e. 519. 63. i. 548. 94. e
 agassement de Dens. 398. 20. i:
 douleur de Dens. 25. 20. d. 26. 21. c. 43. 36. b. 63.
 55. a. 71. 61. i. 92. 79. c. 97. 84. b. 160. 49. d. 396. 83. g
 202. 88. f. 209. 94. h. 210. 95. d. 230. 19. c. 231. 20. a. 233
 22. d. 235. 24. f. 238. 26. f. 243. 29. c. 252. 39. c. 254. 40.
 f. 264. 49. i. 300. 87. c. 304. 91. c. 306. 92. g. 355. 58. g
 361. 63. d. 365. 68. d. 384. 9. h. 403. 25. c. 433. 46. a:
 430. 55. c. 445. 71. i. 454. 80. h. 468. 10. c. 484. 15. c:
 477. 18. f. 502. 44. g. 504. 46. k. f. 531. 74. c. 533. 78. b
 538. 83. a. 542. 87. c:
 embellir les Dés. 186. 72. c. 212. 1. f. 548. 94. e:

nettoyer les Dens. 426. 51. c:
 faire bōne Digestiō. 102. 89. b. 152. 45. a. 167. 58.
 b. 173. 62. a. 193. 80. a. 194. 82. a. 199. 85. a. 202. 88. c:
 205. 91. h. 207. 92. c. 210. 95. l. 224. 12. b. 226. 14. d:
 392. 16. c. 416. 37. b. 420. 41. a. 430. 55. a. 432. 57. b:
 442. 69. a. 443. 70. a. 494. 36. e. 514. 57. g. 546. 92. i
 Dysenterie. 17. 14. a. 26. 21. a. 45. 38. c. 58. 50. a. 62.
 54. a. 64. 55. b. 64. 56. b. 66. 58. a. 68. 60. c. 71. 61. b:
 75. 65. d. 77. 66. a. 79. 68. b. 81. 69. b. 84. 73. c. 87.
 75. a. 89. 77. a. 92. 79. a. 104. 94. a. 106. 95. b. 110. 100
 a. 125. 18. a. 135. 28. a. 144. 35. a. 149. 41. b. 176. 64. a:
 177. 65. e. 191. 78. b. 194. 82. b. 221. 10. a. 222. 10. f. 233
 22. a. 264. 49. h. 276. 64. a. 318. 12. a. 333. 30. b. c. 344
 42. a. 384. 9. c. 398. 20. e. 403. 25. a. h. 404. 26. a. 410
 32. h. 455. 81. a. h. 461. 3. c. 462. 4. f. 478. 20. c. 485.
 27. b. c. 491. 33. a. 495. 38. b. 496. 39. a. 502. 44. a:
 509. 51. a. 511. 54. a. 512. 55. d. 514. 57. e. 519. 63. d. 523.
 68. a. 539. 85. a. 547. 93. a. 548. 94. a. b:
 Dislocation de membres. 48. 40. e. 91. 79. i. 147
 39. c. 150. 42. b. 165. 56. e. 168. 58. i. 223. 11. m. 255. 41.
 b. 270. 57. b. 264. 61. a. 353. 55. a. 363. 66. b. 429. 54. c
 449. 76. b. 455. 81. d. 480. 22. e. 481. 23. h:
 faire Dormir. 112. 1. e. 135. 28. d. 191. 78. i. 293. 80. a
 b. c. e. h. i. 295. 81. a. 297. 83. c. f. g. 306. 92. f. h. 395. 18
 Douleurs. 55. 48. a. 125. 17. a. 137. 29. (c. 396. 19. b:
 i. 139. 30. c. 190. 77. f. 207. 92. a. 209. 94. e. 293. 80. c:
 294. 80. i. 297. 83. f. 300. 87. a. d. 304. 91. b. 306. 92. c
 e. h. 315. 9. a. 342. 39. e. 396. 19. b. 483. 24. d. 519. 63. k
 amollir Durellēs. 137. 29. i. 139. 30. c. 196. 83. h:
 220. 9. m. 334. 30. h. 424. 48. b. 439. 64. c. 440. 67.
Eauē intecte, qu'elle (a. 519. 63. k. 544. 90. b:
 ne nuise point. 164. 54. f. 445. 71. f:
 Enchâtemens. 2. 1. i. 81. 70. c. 349. 50. b. 452. 79. l:
 Endormisson. cherche Letharge. (496. 39. b
 pour auoir Enfans de bon esprit & entendus.
 que les Enfans demeurent petis. 308. 93. a:
 ayder à l'Enfâtemēt. 173. 62. e. 182. 69. d. 199. 85
 e. 209. 94. b. 223. 11. o. 265. 51. b. 300. 87. e. 473. 14. d
 fortifier l'Enfant au vêtre de la mere. 177. 65. b
 pousser hors l'Enfant mort. 23. 18. f. 28. 23. a. 113.
 3. d. 121. 12. b. 137. 29. a. 143. 34. g. 161. 51. a. 163. 54. a:
 166. 57. b. 175. 63. d. 182. 69. d. h. 184. 71. f. 187. 73. a:
 189. 75. a. 199. 85. b. 201. 87. a. 202. 88. b. 209. 94. b:
 210. 95. a. g. 212. 1. b. 220. 9. b. i. 223. 11. d. 224. 12. f. 235
 24. d. 238. 26. c. 253. 40. c. 259. 46. f. 269. 56. d. 297.
 83. b. 329. 23. c. 370. 74. f. 727. 53. a. 434. 59. b. 539. 84
 Enflures. 12. 8. i. 97. 84. i. 180. 68. b. 403. 25. d. (a:
 420. 41. c. 527. 71. d:
 Enroueure. 380. 6. h. 504. 46. i. 508. 50. c:
 Entrailles. cherche Intestins.
 blessure des Entrailles. 55. 48. f. 77. 66. b:
 Inflammation des Entrailles. 79. 68. a:
 Enyurer. 122. 14. a. 179. 67. b. 320. 15. g. 321. 16. b:
 garder d'Enyurer. 4. 2. c. 152. 45. a. 380. 6. m. 481
 23. f. 499. 41. e:
 Epilepsie. 28. 23. c. 29. 24. c. 32. 28. c. 34. 29. b. 64.
 55. e. 162. 51. i. 164. 54. c. 198. 84. b. 199. 85. c. 205. 91.
 **
 g:209

Table

g:209.94.e:112.1.c:224.13.a:227.16.c:230.19.a:
234.24.a:255.41.b.c:256.43.c:259.46.b:260.46.
n:343.41.a:357.59.f:430.55.g:468.10.b:504.46.g
Epilepsie de petis en- .(524.69.e:546.92.d:
fans.112.1.d:2.a:191.78.g:227.16.c:335.32.c:
Erysipeles.cherche Feu volage.
Eschardes.cherche Espines.
Eschaudures.cherche Brullures. (87.b:
Escorcheures.101.88.d:447.73.l:484.26.i:542.
Escrouelles,Strumes au Col.182.69.f:279.68.
e:315.8.b:370.75.c:384.9.l:344.17.e:
Esiouir la Cōpagnie.9.6.a:97.84.k:173.62.k:
Espines & Eschardes.43.36.c:55.48. b:117.7.d:
145.36.a:145.37.b:150.42.c:180.68.b:189.75.f:212
1.d:232.21.b:259.46.k:310.1.k:314.7.b:353.55.a:
402.24.h:432.57.f:443.70.g:449.76.b:
aiguiler l'Esprit.415.36.e:
pesanteur d'Esprit.112.1.e.
troublement d'Esprit.161.51.c:
Esquinance.29.24.c:112.1.d:191.78.h:213.2.a:253
40.d:415.36.q:443.70.f:447.74.d:466.7.c:515.
pour faire Esternuer.143.34. (58.d:544.90.b:
f:165.56.f:170.60.d:210.95.d:235.24.e:250.36.b:
286.72.c:430.55.g:447.73.g:
chaleur d'Estomach.28.24.a:30.25.a:65.57.d:
75.65.g:301.88.b:388.12.a:395.18.b:398.20.a:405.
28.a:407.29.a:410.32.b:470.11.a:477.19.c:478.
20.a.d:486.28.c:492.35.a:495.38.a:509.15.a:
cōforter l'Estomach.4.2.a:71.61.a:102.89.b:152
45.a:170.60.a:173.62.a:199.85.a:202.88.c:205.91
h:210.95.l:226.24.d:239.27.a.b:335.31.a.b:345.43.a
350.51.a:392.16.c:398.20.c.m:400.23.a:419.40.a
420.41.a:425.50.a:426.51.a:427.52.a:494.36.g:
495.38.a:496.39.c:508.50.b.c:513.57.a:515.59.a:
519.63.f:339.85.b:546.92.i:548.94.c:
debilité d'Estomach.221.10.a:345.43.a:350.51.a
361.63.a:188.12.a:398.20.c:456.82.e:463.5.c:481
23.c:509.51.a:546.92.i:
douleur d'Estomach.12.9.a:84.73.c:135.28.e:
164.54.d:167.58.b:173.62.a:190.76.d:221.10.a:
224.12.b:239.27.b:311.2.c:342.39.c:389.13.a:394.
17.a:422.44.b:449.76.d:462.4.d:503.45.b:514
eschauffer l'Esto.173.62.a:199.(57.g:548.94.c:
85.a:202.88.c:207.92.c.d:239.27.b:398.20.m:
416.37.b:430.55.a:442.69.a:494.36.e:513.57.a:
fluctuation d'Estomach.168.59.b:221.10.a:279
68.c:384.9.c:395.18.b:456.82.f.g:493.36.b:495.
38.a:514.17.g:518.62.b:546.92.i:
humecter l'Esto.410.32.b:486.28.c:495.38.a:
inflammatio d'Estomach.5.2.m:135.28.e:388.12
d:398.20.c:456.82.e:459.1.d:492.35.a:
inflatio d'Estom.32.28.b:99.85.b:191.78.a:207
92.d:209.94.a:221.10.a:226.15.a:424.48.e:484.
mondifier l'Estomach.377.5.a:
mordicatio d'Esto.164.54.d:389.13.a:459.1.d:
conforter l'orifice de l'Estomach.513.57.a:
fermer l'orifice de l'Estomach.194.82.a:224.

12.b:493.36.b:496.39.c.d:500.42.b:
purger l'Estomach chargé d'humeurs chaudes
& bilieuses.4.2.a:239.27.a:247.34.a:394.17.a:
purger l'Estom.de toutes humeurs superflues
173.62.a:239.27.a:367.71.c:477.18.h:494.36.e:
relachement d'Estom. (495.38.d:533.78.a:
221.10.b:334.30.e:456.82.c:462.4.d:
roucts & ebullitiōs d'Estom.4.2.d:168.59.b:
191.78.a:205.91.h:451.79.b:456.82.c:478.20.d:
secher l'Estomach.207.92.d:221. (546.92.1:
10.b:239.27.a.b:332.28.a:334.30.d:350.51.a:426.51
a:461.3.a:481.23.c:
subuersion d'Estomach.334.30.e:456.82.f:
ventosités d'Estomach.99.85.b:170.60.a:194.
81.a:207.92.a.d:209.94.a:226.15.a:424.48.e:
vlceres de l'Estomach.455.81.b: (484.26.b:
Estonnement.256.43.c:
Etique.cherche Phthitique.
Euauissement.cherche Pasmoison.
Expresions.cherche Tenafine.
¶ creueures en la Face.457.93.e:
embellir la Face.185.71.o:202.88.g:223.11.i:329.
23.d:407.29.c:413.35.b:529.72.e:
effacer Lentilles de la Face.78.67.b:90.78.b,
c:143.34.i:150.42.c:196.83.h:202.88.g:207.92.g:
247.34.d:254.40.h:259.46.i:261.47. b:310.1.d:
314.13.b:329.23.d:329.24.c:337.34.g:415.36.n:430
55.l:432.57.d:435.60.b:442.69.b:449.76.c:
465.6.h:499.41.h:504.46.r:
Lentilles du visage.529.72.e: (92.g:
rougeur de Face.35.30.c:65.57.c:143.34.i:207.
taches blanches & noires de la Face.403.25.i:
430.55.l:
Felonnie,ou maladie Cholerique.64.56.d:173
bon aux Femmes enceintes.177.65.b: (62.b:
Fêmes enceintes qui ont mauuax estomach.
oster aux Fêmes grosses,l'appetit de (455.81.a:
fordonné.456.82.g (f:427.53.a:473.14.d:
purger les Femmes apres l'enfantemēt.184.71
rendre les Femmes fertiles.177.65.c:417.38.g:
Fendasses.cherche Creueures.
Feu,maladie des porceaux.225.13.d: +
Feu sacré.cherche Feu volage.
Feu volage.63.a.8.5.a:15.11.e:15.12.a:30.25.a:39.
33.a:75.65.g:79.68.e:81.69.c:87.75.e:97.84.e:
103.91.c:109.99.c:147.39.g:152.45.d:190.76.g:
195.82.f:215.5.f:240.28.e:280.70.c:293.80.d.g:
295.81.b:301.88.a:303.90.a:304.91.d:308.93.b:320
15.b:334.30.i:353.55.b:355.58.e:367.71.i:374.1.c:
377.5.f:388.12.e:395.18.d:398.20.h:410.32.g:445
71.n:459.1.c.d:463.5.b:477.19.b:480.22.b:481.
23.k:488.29.a:519.63.a:539.85.h:
Fiellée.101.88.a:107.97.b:271.38.a:
Fieures.14.10.c:87.75.g:112.1.b:2.b:127.19.a:
221.10.a:477.19.c:479.21.a:495.38.a:
Fieures chaudes.47.39.d:79.68.a:103.91. b:111.
1.a:112.1.h:117.135.28.d:221.10.d:269.56.a:388.12.
c:358.

Des Vertus.

c:398.20.d:459.1.a:470.11.a,d:478.20.a,d:492.
 35.a:493.36.a,d:506.48.a:520.65.b:
 Fieures de longue durée.101.88.b:107.97.b:
 201.88.d:110.95.k:127.58.b:546.92.k: (139.30.c:
 frisson des Fieures.184.71.h:199.85.a:210.95.k:
 212.1.c:265.51.c:439.55.f:443.70.c:
 Fieures froides.202.88.d:
 Fieures causées d'obstruction du cuir.137.29.h:
 Fieures pestilentielles.16.13.a:367.71.i:
 Fieures quartes.9.6.c:34.29.a:48.40.c:50.43.
 b:64.55.e:71.61.e:97.84.l:274.62.a:278.67.a:
 343.41.d:359.61.b:367.71.c:
 retour des Fieures.2.1.h:424.48.f:
 Fieures tierces.9.6.c:4739.a:48.40.c:50.43.b
 64.55.e:71.61.e:75.65.c:97.84.l:159.48.b:164.
 54.0:280.70.a:343.41.d:388.12.c:498.40.c:
 garder Figues long teps en leur bôte.92.79.d:
 engendrer Filles.156.46.c:
 engendrer Filz.156.46.c:347.47.a:
 Fistules.54.47.a:64.55.f:71.61.f:103.90.a:109.
 99.d:143.34.l:156.46.e:219.8.a:220.9.m:238.16.
 d:321.16.a:445.71.o: (d:243.29.d:
 emporter callosité de Fistules.235.24.c:238.26.
 arrester les Fleurs.75.65.d,e:77.66.d:87.75.d:
 105.94.a:135.28.h:227.16.d:283.71.c:336.33.c:346
 45.a:355.57.b:384.9.k:462.4.c:474.15.d,f:481.
 23.a.g:489.31.a:495.38.b:496.39.c.k:506.47.c:
 511.54.a:514.57.e:519.63.d:524.68.i:547.91.a:
 Les Fleurs qui coulent en trop grande abon-
 dance.17.14.b:26.21.a:58.50.b:62.54.a:64.56.b
 65.57.a:66.58.a:68.60.c:71.61.b:75.65.e:77.66.
 a:88.76.a:144.35.b:170.60.e:171.62.d:194.81.d:
 234.23.f:283.71.a:293.80.c:301.88.e:306.92.c:333.
 30.b:336.33.c:365.68.f:384.9.k:455.81.i:461.3.c:
 465.9.a:474.15.f:479.21.b:480.22.a:481.23.a.g:
 486.27.a:491.33.b:522.67.a:536.82.f:548.64.b:
 prouoquer les Fleurs.2.1.a:20.16.b:22.18.b:28.
 23.a:50.43.a:84.73.a:99.85.e,k:113.3.a,d:114.4.b:
 121.12.a:137.29.a:143.34.c,g:147.39.b:161.51.a:163
 53.a:165.54.a:164.55.a:165.6.b:166.57.b:167.58
 b:168.59.d:171.61.b:175.63.d:179.67.a:182.69.d
 h:184.71.a:187.73.a:187.74.b:189.75.a:190.76.b
 192.79.b:196.83.a:198.84.a:199.85.b:200.86.a:
 201.87.a:202.88.b:205.91.c:207.92.b,c:209.94.
 b:210.95.a,g:212.1.b:215.5.d:220.9.b,i:223.11.d:
 224.12.f:225.14.a:226.15.c:227.16.a:229.17.a:232.
 21.a:234.23.a:235.24.d:238.26.c:239.40.c:259.46
 f:260.46.n:269.56.d:279.68.b:292.23.c:343.41.a
 357.59.c:367.71.b:370.74.a,f:380.6.g,i:384.9.c:
 398.21.a:400.23.b:415.36.k:417.18.d:421.41.a:
 422.44.a:422.45.a:424.48.c:427.53.a:430.55.f:
 434.59.b:437.62.a:445.71.p:447.73.h:452.80.
 a:472.13.b:473.14.d:476.18.c:483.24.g:484.26.
 d:521.66.a:538.83.f:539.84.a:548.94.a:
 arrester le Flux blanc des femmes.66.58.a:135
 28.h:191.78.b:338.36.b:459.1.f:485.27.c:
 arrester le Flux rouge.110.100.b:351.52.a:

Fondement.cherche Siege.
 Forcenerie & Rage.234.24.a:237.26.a:
 Forcenerie & Rage prouenant de morsure de
 chien enragé.81.70.b:
 garder Formage de pourrir.217.6.h:
 Foulure.137.291.139.30.c:419.39.b:476.18.b:
 536.82.b:543.89.b:
 dissolution de Foye.107.97.b:
 dureté de Foye.484.26.c: (4.2.b:
 purger humeurs bilieuses contenues au Foye
 inflammation de Foye.5.2.m:47.39.d:103.91.b
 111.1.a:112.1.h:127.19.a:221.10.d:280.70.a:301.88.
 b:374.1.b:388.12.c:470.11.a:477.19.c:478.20.a:
 486.28.c:495.38.a:520.65.b:
 mal de Foye.45.38.a:64.55.d:137.29.c:152.45.
 a:221.10.a:224.12.b:235.25.a:296.82.a:357.59.c:
 372.79.a:415.36.h:
 obstruction de Foye.12.18.b:25.20.c:26.22.c:
 43.36.a:45.38.a:47.39.a:56.49.b:61.53.a:64.56.
 c:71.61.d:84.73.a:101.88.b:102.89.b:107.97.b:
 130.24.a:177.65.c:182.69.a:187.74.a:190.76.e:
 191.78.b:205.91.e:210.95.a:220.9.g:221.10.d:223.
 11.c:227.16.b:235.25.a:256.43.c:265.50.a:268.54.
 a:270.57.a:271.58.a:272.59.a,b:278.67.b:279.
 68.b:280.70.a:296.82.a:302.89.b:327.22.d:329.
 23.b:335.31.a,b:370.74.a:374.1.b:377.51:399.21.b
 417.38.c:420.41.b,c:427.52.b:429.54.b:455.81.
 g:459.1.a:465.6.a:477.18.h:483.24.g:484.26.c:
 498.40.c,f:499.41.b:502.44.f:513.57.b:515.59.a:
 526.70.a,h:542.87.e:546.92.g:547.93.c:
 playes & blessures du Foye.64.56.c:
 renforcer le Foye.45.38.a:64.55.g:182.69.a:371
 76.b:455.81.g:459.1.a:515.59.a:518.62.c:526.70.a
 Fraieur.161.51.c:
 Frenesie.163.53.e:209.94.e:254.24.a:269.56.a:
 Frissons & tremblemens.28.23.f:175.63.b:230.
 19.d:403.25.a:422.45.d:
 Froissure.476.18.b:504.46.g:527.71.d:546.92.e
 Fronses.cherche Rides.
 Fruict contre nature.cherche Secondine.
Galle.256.43.c:269.56.b:286.72.b:315.8.e:365
 Galles aux mains.522.67.e: (68.e:368.72.b
 Galles aux pieds.522.67.c:
 Galles chaudes.39.33.b. (94.e:
 conforter les Genciues.65.57.b:164.54.i:548.
 humidité de Genciues.465.38.e:519.63.i:524.
 inflammation des Genc.491.33.c:519.63.c: (68.h
 mal de Genciues.459.1.e:
 Genciues relachées.548.94.e:
 Genciues saigneuses.71.61.i:
 tumeur des Genciues.524.68.h:
 vlceres des Genciues.97.84.a:101.88.c:106.95
 d:107.97.c:239.27.k:369.93.b:519.63.c:
 demangeson des Genitoires.178.65.g: (70.g:
 augmenter la semence Genitale.494.37.b:526.
 secher la semence Genitale.56.49.a:135.28.c,
 d:190.77.g:265.51.b:395.18.e:484.26.a:

** ij inflam-

Table

inflammatio des Genitoires.342.39.a: 389.13.c
inflatio des Genitoires.161.51.c: 84.71.11: 194.
81.c: 258.45.b: 306.92.d: 323.18.c: 327.22.b: 484.
26.h: 539.85.c:
Phlegmons des Genitoires.394.17.b:
tumeur des Genitoires.147.39.d: 184.71.11: 194
81.c: 258.45.b: 323.18.c:
ulceres des Genit.410.32.i: 456.82.d: 495.38.h:
Gens amortis & enuicillis.425.50.c:
Glandules.cherche Amigdales.
pour faire Glux à prédre les oyseaux.491.34.b
Goute.48.40.e: 56.49.d: 64.55.b: 71.61.g: 133.
24.a: 162.51.e: 164.54.k: 198.84.g: 210.95.o: 212.1.c
223.11.m: 226.15.b: 234.24.a: 237.26.a: 247.34.a:
249.35.a: 254.40.f: 257.44.d: 293.80.g: 306.92.d:
309.1.b: 315.8.f: 320.15.c: 334.30.f: 363.66.b: 374.1.c
380.6.c: 411.33.b: 449.76.c: 465.6.c: 520.65.e: 527
71.c: 545.91.a: (32.c: 504.46.v:
Goute chaude.87.75.e: 283.71.g: 388.12.d: 410.
Goute aux pieds.14.10.e: 39.33.c: 363.66.b: 504
tumeurs de Goute.210.95.o: (46.v: 527.71.c
douleur de Gozier.520.65.d:
enflure de Gozier.253.40.d: 369.73.b: 462.4.g
473.14.a: 504.46.i: 506.47.b: 513.56.f: 520.65.d
inflammation du Gozier.17.14.d: 54.47.b: 92.
79.c: 112.1.c: 118.20.a: 229.17.c: 502.44.d:
faire aspre le Gozier.198.84.b: 243.29.f:
rudeffe & asperité du Gozier.9.6.b: 95.82.a: b:
112.1.c: 229.c: 310.1.f: 311.2.b: 486.28.a: 494.37.b
504.46.i: 507.49.a: 508.50.c:
tumeur du Gozier.112.1.d: 160.49.c: 167.58.e:
213.2.a: 430.55.d: 524.68.h: 532.75.a:
ulceres du Gozier.92.79.c: 106.95.d: 107.97.c:
239.27.k: 421.42.b: 462.4.a: 472.14.a: 502.44.d:
Gratelle.6.3.a: 19.15.b: 21.17.b: 64.(513.56.f: g:
55.c: 71.61.f: 83.71.b: 147.39.c: 160.49.f: 168.58.h:
185.71.o: 196.83.h: 210.95.e: 223.11.i: 235.24.b: 238.
26.h: 240.28.d: 243.29.d: 252.39.b: 254.40.h: 256.
43.c: 219.46.l: 269.56.b: 272.59.a: b: 286.72.b: 310
1.h: m: 315.8.e: 320.15.b: 327.22.c: 337.34.g: 355.58.e:
365.68.c: 368.72.b: 370.74.g: 384.9.f: g: 385.10.b:
430.55.m: 434.59.e: 445.71.l: 447.73.k: 504.46.f
2.528.72.c: 530.73.c: 532.76.b: 533.78.b: 536.82.e:
544.90.d: 547.93.c:
Gratelle blanche.211.10.c: 310.1.m: 311.2.c: 377.
5.d: 445.71.n: 526.70.f: 530.73.c:
Gratelle seche.460.2.a:
Grauelle.12.8.h: 39.33.e: 72.62.a: 137.29.e: 139.30
b: 152.45.f: 163.53.a: 173.62.n: 201.87.a: 302.89.b:
327.22.d: 345.44.a: 357.59.d: 358.60.a: 367.71.b:
369.73.d: 384.9.e: 399.22.b: 402.24.g: 403.25.a:
411.33.d: 417.38.c: 420.41.422.44.a: 426.51.b:
429.54.b: 435.60.a: 436.61.c: 459.11.i: 465.6.e:
468.10.d: 472.13.a: 477.19.d: 483.24.f: 488.29.b
489.31.b: 499.41.d: 501.43.b: 503.46.d: 506.47.c:
508.50.d: 513.57.d: 520.65.c: 542.87.c: 545.91.a:
546.92.b: 547.93.c:

HAlle ou brulure du Soleil.355.58.f:
douleur de Hanches.cherche Sciaticque.
Hemorrhoides.8.5.d: 25.20.e: 35.30.d: 92.79.c:
198.84.c: 210.95.p: 213.2.c: 239.27.e: 300.87.g: 398
20.c: 462.4.c: 485.27.e: (46.1:
ouurir Hemorrhoides.239.27.e: 446.73.c: 504
Hergnes.64.55.f: 79.68.d: 104.93.b: 209.94.i:
495.38.f: 539.85.c:
Herpetes.cherche Feu volage.
arrester le Hoquet.81.70.a: 173.62.b: m: 190.77
c: 191.78.a: 212.1.c: 221.10.a: 278.67.b: 419.40.c:
493.36.b: 496.39.i: 513.57.a:
purger les Humeurs.19.15.b: c: 60.51.a: b:
Humeurs adustes.79.68.a: 143.34.a: 167.58.b:
238.26.i: 256.43.a: b: 274.62.a:
Humeurs aigueuses.26.22.a: 148.40.a: 222.11.a:
240.28.a: c: 244.30.a: 245.31.a: 246.32.a: 247.33.a:
249.36.a: 251.37.a: b: 252.38.a: b: 253.40.a: e: 257.
44.a: b: 260.46.o: 261.47.a: 268.54.a: 396.19.a:
Humeurs bilieuses.47.40.a: 60.51. (466.7.b:
a: b: 79.68.a: 112.1.a: 119.9.b: 143.34.a: 161.51.b: 168
59.a: 214.3.a: 220.9.f: 221.10.d: 237.26.a: 238.26.m:
239.27.a: 240.28.a: c: 243.29.a: 244.30.a: 245.31.a:
246.32.a: 247.34.a: 251.37.a: b: 252.38.a: b: 253.40.
a: c: 254.41.a: 255.42.a: 262.48.a: 269.56.a: 271.58.
a: 272.59.c: 459.1.a: 488.30.a: 520.65.a: 545.91.a:]
Humeurs glueuses.20.16.a: 143.34.f: 214.3.a: 220
9.f: 254.41.a: 445.71.b: 446.73.a: 451.79.a: 466.
7.b: 546.92.c:
coupper Humeurs grosses.130.24.a: 143.34.d:
175.63.b: 210.95.c: 213.2.a: 217.6.a: 329.24.a: 445.
71.b: 446.73.a: 447.74.b: 520.65.a: (res: 315.8.f:
garder que les Humeurs ne tóbenť es ioinctus
Humeurs melancholiques.163.54.c: 167.58.b:
Humeurs viciueuses.21.17.b: 205.91. (297.83.a:
i: 237.26.b: 238.26.i: 265.51.a: 337.34.a:
Hydropisie.5.2.h: 20.16.a: 26.22.a: 30.25.b: 60.
51.a: 73.64.a: 107.97.b: 143.34.c: 164.55.a: 165.56.a
167.58.c: 170.60.a: 184.71.i: 185.71.p: 190.76.b:
191.78.b: 205.91.e: 210.95.k: 215.5.c: 234.23.a: 234.
24.a: 238.26.g: 240.28.c: 245.29.a: 247.33.a: 249.
36.a: 251.37.a: b: 253.40.a: c: 257.44.c: 258.45.c: 261
47.a: 268.54.a: 304.91.a: 343.41.a: 353.55.d: 355.58
b: 415.36.h: 417.38.e: 424.48.f: 430.55.k: 445.71.
g: 449.76.c: 451.79.b: 465.6.a: 483.24.g: 484.
26.c: 504.46.n: 526.70.b: h:
Iaulniffe.4.2.b: 22.18.a: 25.20.c: 16.22.c: 28.23.b
31.27.c: 56.49.b: 61.53.a: 64.55.g: 64.56.c: 71.61
d: 97.84.g: 101.88.b: 107.97.b: 141.32.b: 142.33.a:
b: 149.41.b: 164.55.a: 168.58.h: 170.60.a: 175.63.c
185.72.a: 187.73.b: 198.84.b: 210.95.a: 220.9.g: 221
10.d: 223.11.c: 238.26.m: 239.27.c: 240.28.c: 265.50
a: 269.56.a: 270.57.a: 271.58.b: 278.67.b: 279.68.
b: 302.89.b: 370.74.a: 374.1.b: 384.9.c: 388.12.c:
389.13.a: 398.21.a: 417.58.c: 429.54.b: 439.64.b:
451.79.b: 459.1.a: 472.13.b: 483.24.g: 520.65.b:
546.92.g:

Iaulne-

Des Vertus.

- I**aultneur du corps qui demeure apres la Iault-
niffe. 134. 27. b. 137. 29. c. 139. 30. g. 141. 32. b. 142. 33.
223. 11. c.
- I**ncube. 227. 16. e.
- I**nflamations. 8. 5. b. 115. 12. a. 116. 13. b. 30. 25. a. 71.
61. f. 79. 68. c. 87. 75. e. 110. 101. d. 112. 1. f. 152. 45. d.
293. 80. g. 301. 88. a. 306. 92. h. 308. 53. b. 367. 71. i.
369. 73. b. 374. 1. c. 388. 12. g. 395. 18. d. 398. 20. h. 477
19. b. 478. 20. b. 518. 62. d. 519. 63. h. 527. 71. d. 532. 75
Inflamations interieures. 112. 2. b. 470. 11. a. d. (b
chaleur des Intestins. 398. 20. a. 405. 28. a.
douleur des Intestins. 79. 68. a. 175. 63. c. 185. 71.
f. 315. 8. c. 338. 36. a.
enfleure des Intest. 185. 71. f. 191. 78. a. 484. 26. b.
lubricité des Intestins. 350. 51. a.
ventosités des Intestins. 185. 71. f. 194. 81. a. 246.
32. b. c. 315. 8. c. 484. 26. b.
ulceres des Intestins. 398. 20. g.
douleur de Ioinctures. 12. 8. f. 81. 69. c. 85. 73. f.
150. 42. b. 185. 71. p. 226. 15. b. 247. 34. a. 249. 35. a.
449. 76. b.
douleur, chaude de Ioinctures. 79. 68. c.
Iusquiam. 415. 36. i.
- L**aict caillé aux Mammelles. 173. 62. g. 420. 41. e
cailler le Lait. 26. 2. 1. b. 504. 46. y.
faire auoir abondance de Lait. 38. 32. a. b. 443. 37
c. 190. 77. a. 191. 78. c. 196. 83. a. 395. 18. c. 398. 20. n.
401. 24. g. 415. 36. k. 517. 61. c.
dissoudre Lait grumelé. 334. 39. k. 504. 46. y.
doner au Lait vertu de lacher le vêtre. 26. 22. b
asperité de la Langue. 173. 62. i.
Langue exulcerée. 502. 44. d.
inflammation de la Langue. 502. 44. d.
inflation de la Langue. 462. 4. g. 504. 46. i.
mal de Langue dict Bruyne en flam. 101. 88. g.
Lassitude. 13. 9. d. 371. 76. c. 483. 24. d. 484. 26. e. i
Lendes. cherche Poids.
- L**epre. 175. 63. e. 235. 24. b. 243. 29. d. 256. 43. c.
Lethargie. 185. 71. q. 209. 94. d. 415. 36. h. 430. 55. k
Leures creuées. 491. 33. c.
inflammation de la Luette. 99. 85. f.
inflation de la Luette. 462. 4. a. 473. 14. a.
Luette relachée. 99. 85. f. 473. 14. b.
tumeurs de la Luette. 213. 2. b. 430. 55. d.
ulceres de la Luette. 473. 14. a.
- M**al caduc. cherche Epilepsie
- M**aladies froides & enuieillies. 166. 57. d.
209. 94. f. 234. 24. a. 255. 41. b. 430. 55. k. 434. 59. f.
Maladies froides interieures. 224. 12. b.
haut Mal. cherche Epilepsie.
Mal S. Main. 198. 84. h. 262. 48. b.
affermir & endurcir les Mammelles. 107. 96. b
amoindrir les Mammelles. 173. 62. g. 306. 92. d.
310. 1. i.
douleur de Mammelles. 221. 10. a. 311. 2. c.
duresses de Mammelles. 22. 18. d. 310. 1. i. 329. 24. c.
enfleure des Mammelles. 455. 81. k. 512. 55. c.
- inflammation de Mammelles. 426. 59. g.
emplir les Mammelles de lait. 7. 4. c. 38. 52. a.
190. 76. a. 325. 20. a. 389. 13. b.
fecher le Lait des Mammelles. 56. 49. a. 173. 62
g. 184. 71. g. 215. 5. f. 334. 30. k.
que les Mammelles demeurent petites. 38. 93. a
ulceres de Mammelles. 37. 31. d. 148. 40. b. 214. 4
b. 323. 18. c. 402. 24. k. 420. 41. e.
abices de Matrice. 300. 87. f.
duresses de Matrice. 15. 11. d. 143. 34. h. 147. 39. b.
148. 39. i. 164. 54. m. 258. 45. d. 337. 34. c. 448. 74. c.
461. 3. e. 484. 26. g. 544. 90. c.
enfleure de Matrice. 15. 11. d. 37. 31. a. 164. 54. m.
484. 26. b.
fermer la Matrice. 177. 65. b.
inflammation de Matrice. 342. 39. a. 398. 20. g.
mal de Matrice. 10. 7. b. 26. 21. b. 28. 23. d. 55. 48. f
84. 72. d. 97. 84. d. 205. 91. b. 221. 10. a. 216. 15. b. 300
87. c. 306. 92. a. 337. 34. c. 473. 14. c.
mondifier la Matrice. 192. 79. b. 210. 95. a. 212. 1.
b. 215. 5. d. 227. 16. a. 259. 46. g.
obstruction de Matrice. 2. 1. a. 84. 73. a. 143. 34. h
164. 54. m. 182. 69. d. 187. 74. a. 234. 23. c. 258. 45. d.
337. 34. d. 349. 50. a. 370. 74. a. 448. 74. c. 484. 26. g
playes de la Matrice. 55. 48. f. 300. 87. f.
relaxation de Matrice. 139. 30. d. 480. 22. a. 496.
39. f. 524. 68. i.
refroidemens de Matrice. 234. 23. c.
scirrhes de la Matrice. 113. 3. a.
suffocation ou strangulation de Matrice. 15. 11.
c. 116. 13. a. 159. 30. c. 183. 70. d. 190. 77. c. 199. 85. b.
209. 94. d. 227. 16. c. 234. 23. c. 343. 41. a. 376. 4. a.
403. 25. e. 417. 38. d. 430. 55. g. 473. 14. c.
tumeurs de Matrice. 401. 24. e.
ventosités de Matrice. 37. 31. a. 164. 54. m. 194. 81
a. 246. 32. b. c. 484. 26. b.
ulceres de Matrice. 214. 4. b. 300. 87. f. 337. 34. d.
398. 20. g. 401. 24. f. 403. 25. e. 484. 26. g.
Melancholie. 9. 6. c. 15. 11. a. 161. 51. c. 170. 60. a.
183. 70. a. 237. 26. a. 256. 43. c.
toute sorte de mal des Membres. 71. 61. g.
Membres engourdis & enroydis. 484. 26. e.
douleur de Membres hôteux. 190. 76. h. 459. 1. e.
inflammation des Membres hôteux. 75. 65. f.
389. 13. c.
ulceres des Membres hôteux. 37. 31. d. 41. 34. b. 75
65. f. 101. 88. e. 190. 77. e. 212. 1. e. 234. 23. d. 239. 27. d.
conforter la Memoire. 31. 17. b. 133. 26. b. 186. 72
b. 187. 74. d. 367. 71. a.
Meurtrissures. cherche Contusions.
Morfondure & Refroidemens. 2. 1. h. 32. 28. b.
143. 34. b. 185. 71. f. 194. 81. b. 199. 85. d. 230. 19. d.
421. 45. a.
Morenes, Morrues, cherche Hemorrhoides.
Morsure de beste sauvage. 329. 24. d.
Morsure de toute sorte de beste sauvage & en
ragée. 224. 12. a.

Table

Morsure de bestes venimeuses. 4.2.f:73.b:
 11.8.b:12.8.c,h:22.18.e:26.21.c:28.23.e:43.36.a:
 45.38.b:68.60.a:75.65.b:84.73.b:85.74.b:97.
 84.f:117.7.c:137.29.d:143.34.b:149.41.a:163.53.
 c:164.54.e:164.55.b:167.58.a:175.63.a:178.65.f:
 182.69.d:183.70.a:184.71.b:189.75.b,d:190.76.
 c:191.78.f:193.79.c:194.81.b:196.83.c:198.84.a:
 201.87.c:202.88.d:207.92.a:210.95.n:212.1.a:214.
 4.a:215.5.b:221.10.a:222.11.b:226.14.c:233.22.a:
 235.25.a:259.46.c:279.68.c,d:297.83.e:310.1.e:
 343.41.b:353.56.a:357.59.e,g:361.63.c:367.71.i:
 370.74.d:370.75.a:417.38.f:419.39.c:424.48.a:
 427.53.b:429.54.d:432.57.c:434.59.c:443.70.b:
 445.71.e:447.74.c:452.79.g:453.80.c,d:468.9.
 b:474.15.f:475.16.b:484.26.f:494.36.f:516.59.
 c:523.68.e:
 Morsure de chié.403.25.g:405.28.c:449.76.c
 Morsure de chien enragé.173.62.h:182.69.g:
 184.71.d:190.76.f:208.93.d:210.95.n:214.4.a:
 279.68.d:309.1.a:329.24.d:445.71.e:447.73.i:
 499.41.g:504.46.x:513.56.d:
 Morsure de Grenouilles.357.59.g:
 Morsure d'home.329.24.d:403.25.g:
 Morsure & pique de Phalanges.87.75.a:201.
 87.c:396.19.b:427.53.b:481.23.c:547.93.b:
 Morsure de serpens.73.b:7.4.a:12.8.c:22.18.e
 23.19.a:84.73.b:97.84.f:137.29.d:146.38.a:147.
 39.g:148.39.k:163.53.c:166.57.a:182.69.d:184.71.
 b:189.75.b:198.84.a:205.91.d:207.92.a:208.93.
 d:210.95.n:215.5.b:217.6.64.a:347.48.c:361.63.e:
 367.71.i:380.6.b:392.16.b:419.39.c:430.55.m:
 434.59.c:452.79.g:455.81.d:468.9.b:475.16.b:
 484.26.f:503.45.b:516.59.c:526.70.d:531.74.a:
 536.81.c:544.90.d:
 Morsure de viperes.73.b:22.18.e:208.93.d:
 526.70.d:536.82.c:544.90.d:
 assembler Mouches à miel en vn, & en faire
 venir d'autres.183.70.c:
 de chasser Mouches & Moucherons.5.2.i:
 piqures de Mouches à miel, Guefpes, frelons
 &c.173.62.o:184.71.d:402.24.h:403.25.g,k:
 tuer Mouches & Moucherons.58.50.d:196.83.
 Mules aux talons.30.25.a:223.11.m, (d:235.29.g
 n:329.24.e:377.5.g:411.33.c:452.79.h:454.80.k:
 ¶ vlcres des Narilles.264.49.e:
 secher la Nature.56.49.a:135.28.c,d:184.71.g:
 amollir Nerfs.148.39.i:
 conforter les Nerfs.522.67.b: (394.17.c:
 cōsolider Nerfs couppés.147.39.c:150.42.b:
 douleur de Nerfs.13.9.b:114.10.b:255.41.b:315.
 9.a:522.67.b:
 enflure de Nerfs.14.10.b:
 Nerfs retirés.2.1.a:13.9.b:56.49.d:163.53.b:163.
 54.c:209.94.f:222.10.e:453.80.b:482.24.d:519.
 tremblement de Nerfs.403.25.a,d: (63.k:
 viçes des Nerfs.13.9.b:220.9.h: (377.5.b:
 conduits du Nez estouppés.25.20.g:43.36.b:

consommer Polype ou chair vicieuse croissane
 au Nez.217.6.f:275.62.c:339.85.d:
 punaisie du Nez.346.46.a:
 faire saigner par le Nez.99.85.i:460.2.b:
 estancher le sang coulant par le Nez.26.21.d:
 58.50.c:75.65.e:77.66.d:99.85.i:185.71.r:194.81.
 c:283.61.a:371.76.b:448.74.f: (49.i:
 Nôbril par trop esleué.79.68.d:104.93.c:209.
 Obstructions.20.16.a:130.24.a:137.29.i:445.71.
 c:483.24.g:499.41.b:
 donner bonne Odeur ou Senteur.171.61.d:
 Odeur ou sentiment degasté.165.56.f:196.83.f:
 Odemes, cherche Tumeurs froides.
 mauuaix Ongles.25.20.e:55.48.c:64.55.c:182.
 69.f:286.72.a:481.23.l:
 faire reuenir Ongles tombés.25.20.e:
 Opium.167.58.a:
 recourir de chair Os desnus.143.34.l:
 oster les esquilles des Os rōpus.117.7.d:143.34.
 m:145.37.b:209.94.l:212.1.d:259.46.k:432.57.l:
 engreffer Ouailles.517.61.a,b:
 faire auoir beaucoup de lait aux Ouailles.517.
 dure Onye, cherche Sourdesse. (61.a:
Paralyse.133.26.a:187.73.b,c,d:209.
 94.f:230.19.d:476.18.b:
 Parotides.55.48.a:71.61.k:79.68.c:99.85.g:301.
 88.c:527.22.e:384.9.i:403.25.d:439.64.c:504.
 Parties hôteuses, cherc. Mēbres hôteux (46.l:
 excoriation des Parties hôteuses.339.85.b:545.
 91.b:
 exulceratiō des Parties interieures.487.28.e:
 inflammation des Parties interieures.111.1.a:
 Palmoyson.164.54.h:170.60.d: (117.19.a:
 asperité & rudesse des Paupieres.430.55.i:
 demāgeson & gratelle des Paupieres.491.33.d:
 que le poil des Paupieres ne reuienne plus.19.
 faire tomber le poil renuerlé des Pau- (15.a:
 pieres & l'amender.392.16.e:
 esleuer la Peau pleine de cloches & la trouier.
 Pelade.2.1.d: (87.75.i:286.72.a:
 Pepie des poulles.445.71.q:
 Peste.16.13.a:64.56.a:84.72.a:117.7.a,c:121.12.
 d:133.26.d:184.71.b:202.88.e:208.93.a,b:210.95.
 i:225.13.b:335.32.d:365.68.c:367.71.f:428.53.d:
 preseruatif contre la Peste.202.88. (493.36.a:
 e:428.53.d:493.36.a:
 preseruer le bestail de Peste.238.26.o:
 meurir Phlegmes.130.24.b:226.14.b:279.68.a
 342.39.f:415.36.g:547.93.d:
 purger Phlegmes.15.11.a:26.22.a:47.40.a:60.
 51.a:130.24.b:150.43.a:160.49.b:161.51.b:209.94.
 a:222.11.a:237.26.a:239.27.a:240.28.a:243.29.a:
 244.30.a:245.51.a:246.32.a:247.34.a:249.35.a:
 249.36.a:251.37.a,b:252.38.a,b:252.39.a:253.40.a
 e:254.41.a:255.42.a:256.43.a:257.44.a,b:258.45.
 a:259.46.a:262.48.a:274.62.a:296.82.b:297.83.
 a:367.71.d:415.36.e:488.30.a:528.72.d:536.82.f:
 546

Des Vertus.

546.92.c:
 faire cracher les Phlegmes.25.20.f:162.51.f:182
 69.b.c:200.86.c:202.88.f:205.91.i:226.14.b:279
 68.a:342.39.f:415.56.g:438.64.a:447.74.d:486
 28.a:504.46.f:542.87.d:547.93.d:
 Phlegmons.15.11.e:39.33.a:75.65.g:79.68.c:81.
 69.c:97.84.i:103.91.c:105.94.b:107.96.a:109.99
 c:110.101.d:112.1.f:170.60.b:243.29.d:257.44.d:
 283.71.g:293.80.d:297.83.d:306.92.b:310.1.h:1.
 315.8.a:338.36.c:342.39.a:333.55.b:369.73.a:374.1.
 c:380.6.n:382.8.b:388.12.e:389.13.d:398.20.h:
 410.32.e:424.48.b:480.22.b:492.35.d:500.42.c
 504.46.l:523.68.f:531.74.d:532.75.b:532.76.a:
 Phthifiquc.55.48.g:71.61.a:156.46.a:182.69.a:
 205.91.a:283.61.e:363.66.a:367.71.e:483.24.b:
 542.87.d:546.92.f:
 cloches esleuées des Pieds.447.73.l:
 Pieds enflés.50.73.b: Pieds engelés.223.11.n:
 Pierre.12.8.h:15.11.b:30.25.b:32.28.a:37.31.a:39.
 33.e:50.43.a:72.62.a:108.58.b:117.7.b:137.29.a:
 140.31.a:143.34.c:165.53.a:163.54.a:173.62.n:177.
 65.a:190.76.b:191.78.a:201.87.a:202.88.a:203.
 89.a:205.90.a:205.91.a:210.95.b:232.21.a:234.23.a
 278.67.b:279.68.b:302.89.b:327.22.d:342.39.f:
 350.51.b:357.59.d:384.9.e:389.13.a:401.24.c:403.
 25.a:415.36.f:420.41.b:422.44.a:422.45.b:426.
 51.b:429.54.b:435.60.a:448.74.g:459.11.i:462.4
 h:465.6.b:468.10.a:472.13.a:477.19.d:483.24
 f:488.29.b:489.31.b:499.41.d:501.43.b:506.47.
 c:508.50.d:520.65.c:542.87.e:545.91.a:546.92.b
 Pisse chaude.10.7.a:28.23.b:192.79.a:199.85.b:
 278.67.b:527.71.a:
 Pisser goutte à goutte, cherche Strangurie.
 Playes.63.a:8.53.b:10.7.c:22.18.c:28.23.e:57.
 31.b:47.39.b.c:49.42.c:51.43.d:54.47.a:58.50.c:
 64.55.f:64.56.c:67.59.a.b:77.66.e:78.67.a:100
 87.a:101.88.a,d,f:102.89.a:103.90.a,b:103.91.a:
 104.92.a:104.93.a:105.94.c:106.95.a:107.97.a:
 108.98.a:109.99.d:117.7.d:165.55.d:189.75.d:205
 91.f:223.11.l:225.13.c:239.27.d:247.33.c:264.49.
 a:266.51.d:270.57.b:274.61.a:283.71.d:300.87.
 d:310.1.n:371.77.a:372.78.a:380.6.k:394.17.c:
 424.48.b:436.61.b:465.6.g:485.27.d:503.45.c:
 Playes difficiles à curer.45:38.d: (546.92.a:
 66.58.c:224.12.d:465.6.f:
 preseruer Playes d'inflammation & aposteme.
 77.66.c:92.79.g:100.87.a:105.94.b,c:107.96.
 a:109.99.b:110.100.c:127.19.d:133.26.e:277.
 66.b:280.70.b:398.20.k:441.68.a:485.27.d:
 492.35.d:
 Playes interieures.47.39.b:64.56.c:67.59.a:
 101.88.a:f:102.89.a:103.90.a:103.91.a:106.95.a:
 107.97.a:109.99.a:110.101.a:178.66.a:205.91.f:
 212.1.c:222.10.e:300.87.b:372.78.a:404.26.a:
 Playes legeres.461.3.b:
 Playes nouvelles.21.17.b:71.61.f:75.65.g:77.
 66.e:84.75.c:97.84.e:109.99.b:110.101.b:135.26
 e:148.39.h:183.70.d:217.6.g:220.9.c:1255.42.b:
 339.37.c:345.44.b:350.51.c:381.7.b:386.11.b:403.
 25.d:451.78.b:465.6.f:498.40.e:500.42.c,d:509
 51.b:523.68.b:528.72.a:529.72.f:539.85.g:542.87.
 c:543.89.a:545.91.c:
 Playes és parties dures & nerueuses.52.45.a:
 Playes vieilles.21.17.b:45.38.d:54.47.a:71.61.f:
 84.73.e:97.84.e:137.29.g:255.42.b:
 Pleuresie.95.82.a,b:99.85.a:112.1.b:167.58.d:269
 Podagre, cherche Goute (56.a:520.65.b:
 Poictrine, cherche Thorax.
 meuir grosses humeurs doud la Poictrine, &
 Poulmons sont chargés.143.34.d:171.61.a:200.
 86.c:205.91.a:415.36.g:430.55.b:434.59.d:438.
 64.a:452.79.d:483.24.b:
 faire recroistre le Poil.247.34.b:279.68.d:415.
 36.m:445.71.l:
 faire tober le Poil.243.29.b:264.49.k:276.63.a
 faire venir le Poil aux lieux bruslés & eschaudés
 Poison.64.55.d:64.56.a:84.73.b: (147.39.f:
 87.75.g:117.7.c:133.26.d:163.53.c:201.87.e:202.
 88.d:205.91.d:208.93.a,b:210.95.i:212.1.a:222.11
 b:224.12.a:225.13.b:234.24.a:269.55.a:289.76.a:
 335.32.a:355.58.c:367.71.g:401.24.d:439.64.b:
 443.70.b:445.71.d:482.24.a:494.36.f:523.68.
 preferuatif contre Poison.134. (e:546.92.k:
 27.a:184.71.e:208.93.c:269.55.a,b:
 faire mourir le Poisson.243.29.e:
 Polype, cherc. Nez. Porreaux, cherc. Verrues.
 Portée non naturelle, cherche Secondine.
 Pouds.68.60.b:252.39.b,c:264.49.k:337.34.f:
 377.5.g:435.60.c:445.71.h:474.15.e:538.83.e:
 pour engraisser Poules.319.14.c:517.61.b:
 blessures & playes des Poulmons.61.52.a:64.
 56.c:106.95.d:110.101.c:283.71.e: (b:283.71.b:
 inflammatio des Poulmons.21.17.c:99.85.a:112.1
 mondifier les Poulmons.83.71.a:112.2.b:163.
 54.b:486.28.a:547.93.d:
 mondifier les Poulmons de phlegmes & ma-
 tiere purulente.205.91.a:
 obstruction des Poulmons.64.56.c:167.58.d:
 184.71.h:187.74.a:190.76.e:419.39.a:455.81.f:
 486.28.a:498.40.f:499.41.b:515.59.b:
 passion des Poulmons.64.55.d:92.79.f:152.45.
 a:187.74.b:283.71.b,c:443.70.d:487.28.f:
 rudesse des Poulmons.507.49.a:508.50.e:
 vlceres des Poulmons.21.17.c:182.69.a:283.71:
 Pulces.28.23.g:79.68.f:164.54.n: (b:499.41.b
 Punaifes.145.37.d:273.60.d:
 Pustules de la bouche.229.17.c:239.27.k:480.
 22.b:483.25.b:524.68.h:530.73.a:
 exciter Pustules.247.34.
 Pustules inflambées.532.76.a:
 Pustules saigneuses.377.5.f:
RAge, cherche Forcenerie. (59.b:524.69.d:
 diminuer la Ratelle.209.94.a:415.36.p:434.
 dureffe Ratelle.20.16.c:33.45.d:99.85.h:113.3.f:
 ** iiii 45.

Table

145.37.a:110.95.b:212.1.c:220.9.g:223.11.k:233.22.
c:246.32.b.c:259.46.d:262.48.c:264.49.c:265.
51.a:273.60.b:274.62.a:277.65.a:277.66.a:278.
67.a:337.34.c:370.74.c:384.9.k:415.36.l.p:430.
55.k:434.59.c:474.15.a.b:476.18.a:483.24.g:
484.26.c:503.45.b:524.69.d:546.92.h:
enfleure de Ratelle.85.74.a:189.75.e:260.46.
n:277.66.a:337.34.c:370.74.c:
inflammation de Ratelle.301.88.b:455.81.d:
mal de Ratelle.135.28.b:143.34.b:164.54.l:164
55.c:168.59.a:182.69.a:189.75.e:221.10.a.b:233.
22.c:277.65.a:279.68.b:377.5.i:400.23.a:518.
62.c:
obstructions de Ratelle.2.1.a:20.16.c:47.59.a:
52.45.d:61.53.a:84.73.a:85.74.a:130.24.a:145.37.
a:182.69.a:185.71.1:187.74.a:205.91.e:223.11.k:
233.12.c:256.43.c:259.46.d:260.46.n:262.48.c:
264.49.c:265.52.a:265.51.a:271.18.a:272.59.a.b:
273.60.b:274.62.a:277.65.a:277.66.a:278.67.
a:279.68.b:327.22.d:3.9.23.b:35.31.a.b:370.74.
a:377.5.i:399.21.b:400.23.b.c:417.38.c:420.41.
b.c:424.48.c:465.6.a:474.15.a.b:476.18.a.h:
483.24.g:484.26.c:499.4.b:502.44.f:513.57.b:
526.70.a:542.87.c:546.92.h:457.95.c:
tumeur de Ratelle.185.71.1:189.75.e:
Rats & souris.5.2.k:235.24.g:
Refroide mens. cherche Morfondure.
douleur de Reins.7.4.b:10.7.a:196.82.a:302.
89.b:353.55.d:400.23.b:415.36.h:417.38.c.e:419.
39.a:422.45.b:487.28.f:507.49.b:
difficulté de Respirer.2.1.a:15.11.a:77.66.c:114
4.a:132.45.b:171.61.a:184.71.h:199.85.a:210.95.c
215.1.a:217.6.a:220.9.a:247.34.a:255.41.b:265.51
b:279.68.a:283.71.c:424.48.a:483.24.b:515.59.b
Refuerie.cherche Frenchie. (546.92.c:
Rides.143.34.a:159.46.i:
Rompures.64.55.f:67.59.a:77.66.b.c:84.73.
b:92.79.b:103.91.a:104.93.b:106.95.c:110.101.a
e:166.57.a:175.63.c:210.95.m:212.1.c:220.9.a:222
10.c:224.12.c:225.14.a:229.17.d:259.46.e:270.57
b:274.61.a:300.87.h:339.37.c:353.55.c:363.66.a:
365.68.b:370.74.c:372.78.b:398.20.n:403.25.a:
404.26.a:419.39.b:449.76.d:453.80.b:476.18.
b:495.38.f:504.46.g:536.82.b:546.92.c:
Rongne.21.17.b:41.34.d:160.49.f:196.83.h:
210.95.c:235.24.b:243.29.d:247.34.d:252.39.b:
259.46.l:272.59.a.b:342.39.b:355.58.c:370.74.g:
384.9.f:434.19.c:445.71.n:483.24.d:504.46.2:
528.72.c:530.73.c:532.76.b:533.78.b:536.82.c:
544.96.d:547.93.e:
douleur & mal de Rongnons.21.17.a:4336.a:
190.76.b:200.86.b:103.89.a:209.94.b:221.10.a:
342.39.f:357.59.d:398.20.b:401.24.b:422.44.b:
487.28.l:503.46.d:
inflammation des Rongnons.506.48.c:507.49.b
mondfier les Rongnons.203.89.a:210.95.a:
545.91.a:547.93.c:

obstructions de Rongnons.2.1.a:21.71.a:61.53.
b:71.61.d:84.73.a:190.76.c:202.88.a:205.91.e:
226.15.a:227.16.b:271.58.a:272.59.a.b:302.89.b:
327.22.d:370.74.a:399.21.b:400.23.b.c:402.4.b
415.36.h:417.38.c:420.41.b.c:424.48.c:427.52.
b:429.54.b:435.60.a:455.81.f:465.6.a.c:499.41
Playes des Rongnons.109.99.a: (b:546.92.g:
vicerces des Rongnons.71.61.d:77.66.b:106.
65.b:109.99.a:486.28.d:507.49.b:
Rougeoles.21.17.b:254.40.h:337.34.g:465.6.
h:504.46.e.r:
Rudelle.cherche Aferité.
Sang caillé.21.18.f:66.58.b:84.72.b:101.88.a:
102.89.a:160.49.e:161.51.a:165.56.c:175.63.c:
178.66.a:185.71.1:193.79.d:210.95.m:224.12.c:
239.27.f:247.34.c:259.46.c.k:261.47.b:270.57.
b:370.74.c:440.67.a:504.46.g:
Sang coulant par le Nez.cherche Nez.
cracher Sang.12.8.e:26.21.a:62.54.a:64.56.b:
71.61.b:75.65.a.d:105.94.a:106.95.b:110.101.a:
144.35.b:163.53.d:177.65.d:182.69.a:205.91.f:
220.9.a:221.10.a:239.27.c:279.68.c:283.71.c:310
1.f:310.2.a:361.63.a:372.79.a:398.20.c:455.81.a
474.15.f:481.23.a:491.33.a:496.39.a.k:499.41.c:
512.55.b:522.67.a:523.68.a:539.85.a:546.92.l:547
95.a:548.94.a.b:
flux de Sang.17.14.b:26.21.a:34.29.a:58.50.a:
62.54.a:64.55.b:64.56.b:66.58.a:71.61.b.c:75.
65.a.d:77.66.a:89.77.a:105.94.a:109.99.d:104.
82.b:222.10.c:239.27.c:1279.68.c:306.92.c:336.
33.c:346.45.b:355.57.b:365.68.f:398.20.c:403.25
h:448.74.h:456.81.b:459.1.f.g:461.3.a.c:462.
4.c.f:474.15.h:477.19.a:479.21.b:481.23.a:485
27.a:495.38.b.g:496.39.a.c:506.47.e:512.55.d:
519.63.d:522.67.a:523.68.a.d:524.68.g.l:539.85.
a:542.87.a:548.94.a.b:
arrester flux de Sang de playes fresches.37.31.c:
58.50.c:100.87.a:105.94.c:110.100.c:135.28.g:177
65.d:239.27.d:280.70.b:283.71.d:336.33.d:345.
44.b:350.51.c:370.75.c:371.76.b:495.38.c:509.51
b:523.68.b:539.85.g:
inflammation de Sang.280.70.a:470.11.d:478
20.a:495.38.a:
contre pisser Sang.45.38.b:62.54.a:64.56.b:71
61.b:72.62.a:75.65.a:105.94.a:109.99.a:144.35.
b:283.71.c:369.73.d:481.23.a:523.98.a:548.94.a:
purger le Sang.147.39.a:148.40.a:161.51.b:272
59.a.b.c:368.72.a:
vomir Sang.163.53.d:173.62.c:177.65.d:222.
10.e:481.23.a:522.67.a:546.92.f:
Sanglout.cherche Hoquet.
Sangfues.445.71.e:452.79.g:
Sciaticque.2.1.a:12.8.d:21.18.a:49.42.a:50.43.c
64.55.b:95.82.a.b:161.51.c:162.51.h:164.54.k:
184.71.h:209.94.f:215.5.c:220.9.f:221.10.a:226.
14.c:233.22.b:254.44.a:237.26.a:240.28.b:249.
35.a:265.50.b:296.82.a:320.15.c:329.23.f:365.68.
a:403

Des Vertus.

a:403.25.a:424.48.d:429.54.c:430.55.k:434.59.
 f:437.62.b:439.64.b:439.65.a:440.66.b:466.
 Scirrhe.524.69.a: (7.c:476.18.b:527.71.a:
 faire perdre la force au Scorpion.289.77.a:
 piqures de Scorpions.23.19.a:47.40.b:49.41.
 a:112.1.g:118.8.a:119.9.a:123.15.a.b:145.34.b:165.
 56.d:167.58.a:184.71.d:190.76.c:191.78.f:233.22
 e:234.25.b:310.2.a:366.70.a:384.9.d:389.13.c:395
 18.f:396.19.b:432.57.c:445.71.c:453.80.d:481.
 23.c:482.24.a:504.46.x:
 Secondine & Arrierefais.113.5.d:121.12.b:161.51.
 a:165.54.a:179.67.a:182.69.d:184.71.f:187.73.
 a:189.75.a:101.87.a:202.88.b:209.94.b:210.95.a
 g:212.1.b:215.5.d:259.46.f:269.56.d:279.68.b:
 297.83.b:370.74.f:400.23.b:424.48.c:427.53.a:
 434.59.b:445.71.p:447.73.h:461.3.c:473.14.d:
 521.66.a:539.84.a:
 Sens naturel.186.72.b:187.74.d:
 Senteur.cherche Odeur.
 creueures du Siege.113.3.b:190.77.e:239.27.c:
 359.61.a:403.25.d:484.26.e:491.33.c:544.90.c:
 douleur au Siege.459.1.e:
 dureffes du Siege.544.90.c:
 excrescences du Siege.190.77.e:239.27.e:455.
 fistules du Siege.359.61.a: (81.c:
 inflammation du Siege.64.55.c:110.101.d:198.
 48.c:334.30.i:342.39.a:389.13.c:
 phlegmons du Siege.394.17.b:
 repousser le siege tombant.29.24.b:43.36.f:
 81.69.c:112.1.f:223.11.f:496.39.f:
 faire tomber le Siege.433.6.f: (455.81.c:
 tumeur au Siege.182.69.g:190.77.e:198.84.c:
 vlceres du Siege.239.27.d:401.24.f:495.38.h:
 estancher la Soif.65.57.d:79.68.a:191.78.b:395
 18.b:410.32.b:470.11.d:486.28.c:492.35.a:493.
 36.c:503.46.b:508.50.b: (20.b,d:
 Soif en fieures chaudes.456.82.f:470.11.c:478
 estancher la Soif aux Hydripiques.452.79.f:
 engarder de Songer.191.78.i: (19.b:
 Songes melancholiques.209.94.e:227.16.e:323
 Songes veneriques, quand on se pollue en son
 geant.135.28.d:398.20.c
 Sorcellerie.cherche Enchantemens. (221.10.a
 Soupirer continuellement.15.12.b,c:210.95.c:
 Sourdesse.238.26.e:265.50.c:367.71.a:380.6.f:
 430.55.h:447.73.f:482.24.c:504.46.o:538.83.c:
 Souris.cherche Rats.
 Spasme.56.49.d:137.29.i:139.30.c:143.4.b:163.
 53.b:163.54.c:166.57.a:167.58.c:198.84.f:202.88
 d:205.91.b:209.94.f:212.1.c:215.5.a:217.6.a:220.
 9.a.h:221.10.a:222.10.c:225.14.a:247.34.a:300.
 87.d:357.59.f:361.63.e:362.65.a:363.66.a:365.68
 b:398.20.n:403.25.a:455.80.b:519.63.k:
 splenetiques.5.2.h:380.6.l:474.15.a:
 Strangurie.10.7.a:14.10.d:28.23.b:32.28.a:61.53
 b:75.65.h:84.73.a:121.13.a:152.45.f:165.56.a:173.
 62.n:192.79.a:199.55.b:200.86.a:215.5.a:226.15.

a:233.22.b:278.67.b:353.55.d:422.45.a:429.54.b:
 435.60.a:436.61.c:473.14.d:596.48.c:513.57.d:
 538.83.f:539.85.f:545.91.b.
 Strumes.194.82.e:320.15.c:329.25.f:334.30.h:
 347.48.b:369.73.b:384.9.i:442.69.b:443.70.g:
 452.79.k:504.46.q:
 Strumes du col.cherche Escrouelles.
 engarder de Suer.449.76.d:481.23.l:
 faire Suer.16.13.a:23.18.g:64.56.a:114.4.b:121.
 13.b:175.63.b:198.84.f:209.94.n:210.95.e:230.19
 d:367.71.b:424.48.f:504.46.e:
 Suggiliatōs.cherche Cōtusions noires.380.6.n
TAches.55.48.c:78.67.b:90.78.b,c:135.28.f:
 143.34.i:150.42.c:184.71.o:196.83.h:207.
 92.g:238.26.h:247.34.d:254.40.h:259.46.i:261.
 47.b:266.51.d:300.87.i:319.13.b:329.24.c:407.
 29.c:415.36.n:430.55.l:432.57.d:435.60.b:442.
 69.b:449.76.e:465.6.h:499.41.h:504.46.r:513
 56.e:529.72.e:539.84.b:
 Taches blāches.217.6.c:355.58.f:447.73.k:477
 Taches escailleutes.217.6.c: (18.d:
 Taches lurides & palles.221.10.c:
 Taches rouges.460.2.a:
 Taindre en iaulne.53.46.a:488.30.b:
 Taindre en noir.532.75.a:
 Taindre en purpurē.48.40.h:
 Taindre en verd.53.46.a:488.30.b:
 Teignes.538.83.e:
 Tenasmes,& Expressions.135.28.a:
 chaleur de Teste.112.1.e: (23.f:432.57.a:
 faire douleur de Teste.122.14.a:179.67.b:234.
 cōtre douleur de Teste.79.68.c:87.75.b:97.84
 c:101.88.h:112.1.e:117.7.e:135.28.d:143.34.e:163.
 53.e:164.54.g:173.62.f:m:177.65.a:184.71.m:187
 74.b:191.78.k:196.83.e:205.91.g:215.5.f:230.18.a
 230.19.a:234.24.a:239.27.h:247.34.f:253.40.b:
 256.43.c:264.49.f:269.56.c:279.68.g:293.80.f:
 301.88.b:314.7.a:320.15.f:342.39.d:377.5.b:388.
 12.f:398.20.h:434.59.f:445.71.k:455.81.b:456.
 82.d:459.1.e:472.13.b:473.14.b:499.41.f:
 douleur de Teste par auoir esté trop long tēps
 au Soleil.398.20.f:
 douleur de Teste prouenant de vapeurs.496.
 douleur de Teste prouenant d'yurongnerie.
 380.6.m:
 euacuer les humeurs de la Teste.165.56.f:430.
 55.c:443.70.e:536.82.g:
 mondifier la Teste.143.34.f:380.6.c:
 playes de la Teste.145.37.b:545.91.c:
 rôgnes de la Teste.223.11.m:407.29.e:445.71.l
 Son & surfures de la Teste.83.71.c:279.68.f:
 337.34.f:377.5.g:449.76.e:452.79.i:481.23.d:
 tournoyemens de Teste.15.11.a:164.54.g:187.
 73.b:209.94.e:255.41.b:259.46.c:260.40.n:367.
 71.a:546.92.d:
 tumeurs de Teste.142.33.c:384.9.b:
 vlceres de la Teste.454.80.i:481.23.d:
 vlceres

Table

vlceres coulans de la Teste. 445. 71. n. 449. 76.
 e: 452. 79. i:
 Thorax chargé de matiere purulente. 95. 82. a,
 inflammation du Thorax. 112. i. b: (b: 544. 90. a:
 mal du Thorax. 92. 79. f: 152. 45. a: 184. 71. h: 187.
 74. b: 198. 84. b: 221. 10. b: 229. 17. a: 337. 34. b:
 maladies froides du Thorax. 279. 68. i: 372. 79.
 a: 443. 70. d: 476. 17. a:
 mondifier le Thorax. 55. 48. g: 83. 71. a: 84. 73. d:
 98. 85. a: 102. 89. b: 110. 101. c: 112. 2. b: 130. 24. b: 143.
 34. d: 162. 51. f: 163. 54. b: 182. 69. a: 191. 78. c: 210. 95. c:
 224. 13. a: 226. 14. b: 259. 46. a: 337. 34. b: 367. 71. d:
 415. 36. g: 419. 39. a: 428. 53. c: 447. 74. d: 542. 87. d:
 544. 90. a: 546. 92. b: 547. 93. d:
 obstructions du Thorax. 2. i. a: 26. 22. a: 160. 49.
 a: 171. 61. a: 175. 63. c: 194. 81. b: 247. 34. a: 430. 55. b:
 515. 59. b:
 rudesse du Thorax. 310. 1. o: 486. 28. a: 507. 49. a
 vlceres du Thorax. 300. 87. e: (508. 50. e:
 Tigne. 135. 28. f: 160. 49. f: 185. 71. o: 243. 29. d: 247
 34. b: 279. 78. f: 286. 72. b: 327. 22. b: 337. 34. f: 342.
 39. b: 353. 55. c: 377. 5. c: 415. 36. m: 430. 55. l: 447. 73. k
 513. 56. e: 515. 58. c:
 gens Tombés de haut. cherche Cheute.
 Toux. 15. 12. b: 20. 16. a: 21. 17. c: 26. 22. a: 55. 48. g:
 61. 52. a: 71. 61. a: 77. 66. c: 92. 79. f: 112. 1. b: 114. 4. a:
 167. 58. d: 168. 59. c: 177. 65. c: 184. 71. h: 194. 81. b:
 205. 91. a: 209. 94. c: 210. 95. c: 215. 5. a: 226. 14. b: 234.
 23. b: 265. 51. b: 279. 68. a: 283. 71. c: 293. 80. b: c: 306.
 92. c: 310. i. f: 311. 2. b: 372. 79. a: 380. 6. h: 403. 25. b:
 420. 41. d: 441. 70. d: 453. 80. b: 455. 81. f: 461. 5. i:
 476. 17. a: 486. 28. a: 491. 33. a: 499. 41. b: 504. 46
 f: 506. 48. b: 507. 49. a: 508. 50. e: 515. 59. b: 542. 87. d
 Toux enuieillie. 83. 71. a: 84. 73. d: 92. 79. b: 113.
 34. d: 160. 49. a: 161. 51. a: 170. 60. a: 182. 69. a: c: 191.
 78. e: 199. 85. a: 201. 87. b: 217. 6. a: 220. 9. a: 259. 46.
 e: 415. 36. g: 424. 48. a: 438. 64. a: 445. 71. g: 447.
 74. d: 486. 28. b: 515. 58. b: 536. 82. a: 546. 92. e
 Toux seche & difficile de petis enfans. 61. 52. a
 99. 85. a:
 Trenchées. 28. 23. b: 44. 37. b: 55. 48. f: 143. 34. a:
 164. 55. b: 165. 56. a: 173. 62. d: m: 176. 64. a: 184. 71. h
 190. 77. b: 194. 81. a: 198. 84. a: 199. 85. a: 202. 88. c:
 207. 82. d: 214. 4. a: 220. 9. a: 318. 12. a: 357. 59. b: 367.
 71. b: 398. 20. m: 415. 36. i: 419. 40. c: 451. 79. b: 536.
 Tristesse. 7. 3. d: 9. 6. a: 15. 11. a: 170. 60. a. (82. a:
 183. 70. a: 234. 24. a: 256. 43. c:
 Tumeurs. 35. 30. a: 64. 55. c: 87. 75. h: 99. 85. g: 99.
 86. a: 121. 13. a: 141. 32. a: 143. 34. k: 145. 36. b: 145. 37.
 c: 152. 45. e: 156. 46. e: 168. 59. d: 173. 62. f: 185. 71. o:
 190. 77. f: 198. 84. e: 210. 95. i: 247. 34. e: 259. 46. k:
 268. 53. b: 297. 83. d: 310. 1. g: k: 314. 7. b: 315. 8. a: 320.
 15. c: d: 323. 18. c: 337. 34. c: 381. 7. b: 403. 25. d: 445. 71
 o: 450. 77. a: 455. 81. k: 504. 46. m: q: 519. 63. b: h: k:
 520. 65. d: 543. 89. b: 544. 90. b:
 Tumeurs chaudes. 30. 25. a: 190. 76. g: 194. 82. e:
 297. 83. c: 338. 36. c: 388. 12. g: 402. 24. i: 519. 63. a:

Tumeurs froides. 2. i. g: 12. 8. i: 28. 23. e: 55. 48. a:
 64. 55. c: 141. 32. a: 152. 45. c: 162. 51. g: 165. 56. e: 196.
 83. h: 198. 84. c: 201. 87. d: 210. 95. f: 254. 40. g: 269.
 56. b: 315. 8. a: 337. 34. c: 339. 37. a: 361. 63. c: 363. 67. a:
 402. 24. i: 403. 25. d: 424. 48. b: 434. 59. c: 439. 64. c
 440. 67. a: 442. 69. b: 443. 70. g: 447. 73. d: 460.
 2. a: 521. 66. b: 524. 69. a:
 Tumeurs interieures. 178. 66. b:
 pour faire sortir la matiere des Tumeurs &
 Apoftemes interieures, par les vrines. 178. 66. b:
Vaches, qu'elles donnent beaucoup de lait
 517. 61. b: 534. 78. c:
 Vaches, qu'elles donnent bon lait. 435. 60. d:
 engreffer Vaches & Beufs. 329. 24. f: 529. 72. g:
 Varices, ce sont veines relachées & emplies de
 gros sang. 391. 15. a: 534. 78. c: (nes. 4. 2. b:
 purger humeurs bilieuses contenues aux Veie-
 humeurs vicieuses contenues aux Veines. 459.
 obstructions des Veines. 271. 58. a: (1. b:
 Venin. 2. i. b: 4. 2. f: 23. 19. a: 64. 56. a: 84. 72. d: 97.
 84. f: 102. 89. c: 164. 55. b: 184. 71. b: 189. 75. b: 196. 83
 c: 201. 87. e: 208. 93. c: 215. 5. b: 225. 13. b: 269. 55. a: 335
 32. a: 355. 58. c: 367. 71. g: 401. 24. d: 411. 33. e: f: 412. 34
 b: 417. 38. f: 419. 39. c: 420. 41. b: c: 430. 55. n: 439.
 64. b: 445. 71. d: 482. 24. a: 494. 36. f: 504. 46. h: 513
 56. c: 523. 68. e: 526. 70. d: 536. 82. e: 546. 92. k:
 bon à gés qui sont deuenus fols & insensés par
 auoir prins du Venin ou poison. 289. 76. a:
 que le Venin prins par dedens ne nuise à la
 persone. 134. 27. a: 235. 25. a: 269. 55. a:
 faire fouir bestes Venimeuses. 2. i. c: 28. 23. g: 56.
 50. d: 163. 53. f: 164. 55. b: 175. 63. a: 189. 75. c: 196. 83.
 d: 209. 94. g: 258. 45. f: 430. 55. n: 434. 59. c: 445. 71.
 d: 484. 26. f: 536. 82. d:
 preferuatif contre bestes Venimeuses. 7. 4. a: 13
 9. d: 175. 63. a: 184. 71. e: 205. 91. d: 217. 6. i:
 Ventosités. 56. 49. a: 137. 29. b: 191. 87. a: 194. 81. a
 196. 83. a: 201. 87. b: 207. 92. a: 209. 94. a: 357. 59. b:
 422. 44. b: 422. 45. a: 443. 70. b: 445. 71. c:
 arrester flux de Vêtre. 17. 14. a: 26. 21. a: 34. 29. a:
 44. 37. b: 45. 38. c: 50. 43. a: 62. 54. a: 64. 55. b: 64. 56
 b: 65. 57. a: 66. 58. a: 68. 60. c: 71. 61. b: 75. 65. a: d: 77
 66. a: 81. 69. b: 87. 75. a: 88. 76. a: 89. 77. a: 90. 79. a:
 110. 100. a: 125. 18. a: 135. 28. a: 144. 35. a: 149. 41. a, b:
 156. 46. d: 163. 53. b: 166. 57. b: 170. 60. e: 184. 71. a:
 190. 77. b: 191. 78. a: 194. 82. b: 201. 87. e: 221. 10. a:
 222. 10. f: 227. 16. b: 234. 23. f: 276. 64. a: 279. 68. c:
 283. 71. c: 293. 80. c: e: 315. 8. d: 318. 12. a: 319. 13. c: 322.
 14. b: 332. 28. a: 333. 30. b: 336. 33. a, b: 344. 42. a: 346.
 45. a: 350. 51. a: 351. 52. a: 361. 63. a: 363. 66. a: 369. 73. e:
 377. 5. k: 384. 9. c: 398. 20. l: 409. 25. h: 419. 40. b:
 424. 48. a: 455. 81. h: 456. 82. b: 459. 1. g: 461. 5. a, c, d
 462. 4. c: f: 468. 9. a: 470. 11. b: 474. 15. f: h: 477. 19.
 a: 479. 21. b: 480. 22. a: 481. 23. b: 485. 27. a, b, c: 489
 31. a: 491. 33. a: 495. 38. g: 496. 39. a, d, e, g, k: 498. 40
 a: 498. 41. a: 500. 42. b: 501. 43. a: 502. 44. a: 506. 47.
 d, e: 508. 50. c: 509. 51. a: 510. 52. a: 511. 54. a, b: 512. 55. a
 d: 513.

Des Vertus.

d:513.57.c:514.57.e:518.62.b:519.63.d:520.64.b:
 523.68.a.c:524.68.g:539.89.a.b:542.87.a:548.94
 flux de Ventre prouenant de matiere (a,b)
 chaude.388.12.b:392.16.a:478.20.c:
 flux de Ventre prouenant de medecine trop
 forte.79.68.b:
 flux de Ventre prouenant de refroidemens
 d'Estomach &c.72.62.b:
 inflations & ventosités de Ventre.4.2.d:56.49
 a:137.29.b:161.51.c:190.77.b:193.80.a:210.95.l:
 226.14.c:258.45.d:419.39.b:419.40.c:420.41.c:
 484.26.b:513.57.b:536.82.a:
 lacher le Ventre.26.22.a:34.29.c:60.51.a,b,c:
 99.85.d:112.1.h:127.19.b:167.58.b:168.59.a:205.
 91.g:223.11.e:237.26.a,b:238.26.k,l:239.27.a:240
 28.a:244.30.a:245.31.a:246.32.a:247.34.a:254.41
 a:255.42.a:256.43.a,b:257.44.a,b:258.45.a:259.
 46.a,m:260.46.o:268.53.a:272.59.c:274.62.a:
 296.92.b:319.14.a:322.18.a:323.19.a:325.20.b:333.
 30.a:337.34.i:374.1.a:375.2.a:377.5.a,h:380.6.a,i,
 l:382.8.a:384.9.a:385.11.a:395.18.c:401.24.a:405.
 28.b:410.32.b,c,d,k:429.54.a:434.59.b:446.73.
 b:447.74.b:451.79.a:452.79.c:453.80.d:455.81
 e:459.1.a:466.7.b:491.34.a:492.35.b:496.39.d:
 498.40.b,c:502.44.b,f:502.45.a:503.46.a,d:
 504.46.e:506.47.a:508.50.a,b:520.64.a:520.65.
 a:528.72.d:545.91.a:546.92.b:547.93.c:
 offer les rides & fronces du Ventre des fem-
 mes apres auoir enfanté.279.68.h:
 torsions & douleur de Ventre.97.84.b:165.56
 a:191.78.a:192.79.a:194.81.a:198.84.a:198.85.a:
 201.87.b:209.94.a:221.10.a:226.15.b:227.16.a:315
 9.a:342.39.f:345.44.a:417.38.c:422.44.b:422.45
 a:439.64.b:443.70.b:513.57.b:
 Vermoulissure.538.83.e:
 grosse Verolle.19.15.b,c:
 petite Verolle, ou Piquotte.21.17.b:504.46.e,r
 Verrues.48.40.d,g:162.51.g:166.57.b:196.83.i
 243.29.d:286.72.a:452.79.h:504.46.r:522.67.c:
 Verrues qui viennent sur le membre viril, &
 autres parties honteuses.539.84.c:
 tuer & pouffer hors les Vers.2.1.b:5.2.o:14.10.
 a:16.13.a:35.30.d:68.60.a:87.75.a:160.49.b:175.
 63.f:194.82.b:196.83.b:220.9.h:232.21.c:273.60.
 a:283.71.h:328.23.a:335.32.a,b:380.6.p:398.20.d:
 l:411.33.f:415.36.o:434.59.b:445.71.c:494.36.f:
 495.38.d:498.40.d:502.44.f:523.68.c:536.82.f:
 546.92.k:
 Vers larges.5.2.n:7.3.c:48.40.f:273.60.c:355.
 Vers longs.5.2.n:452.79.c: (58.a
 Vers rōds.48.40.f:173.61.c:273.60.c:452.79.c
 douleur de Vessie.11.8.a:14.10.d:32.28.a:135.28
 b,e:137.29.e:152.45.a:209.94.b:221.10.a:302.89.
 b:317.11.a:342.39.f:353.55.d:398.20.b:400.23.a:
 401.24.b:402.24.g:422.44.b:426.41.b:459.1.e:
 487.28.f:
 escoulemens de la Vessie.539.85.f

gratelle interieure de la Vessie.399.22.a:486.
 inflammation de la Vessie.135.28.e: (28.d:
 301.88.b:506.48.c:507.49.b:
 modifier la Vessie:203.89.a:210.95.a:302.89.b:
 obstructions de la Vessie.2.1.n:61.53.b:84.73.a
 187.74.a:202.88.a:226.15.a:271.58.a:400.23.b,c:
 405.28.b:410.32.k:424.48.c:427.52.b:435.60.a:
 455.81.f:465.6.a:
 playes de la Vessie.77.66.b:
 rudesse & aspreté de la Vessie.401.24.f:
 vlceres de la Vessie.71.61.d:77.66.b:401.24.b
 405.28.b:410.32.k:481.23.b:507.49.b:
 contregarder Vestemens de Vermine.5.2.i:
 68.60.b:171.61.d:
 debilité de Veue.19.15.d:350.51.d:355.57.a:
 esclarcir la Veue & yeux.19.15.a:25.20.a:31.27.a
 b:55.48.e:67.59.d:180.68.a:182.69.e:184.71.k:
 185.71.v:198.84.d:202.88.i:207.92.g:210.95.h:
 220.9.k:223.11.g:235.24.f:339.37.b:342.39.g:350.
 51.d:355.57.a:390.14.b:396.19.d:413.35.c:430.55.i:
 443.70.h:447.73.e:453.80.f:475.16.a:538.83.b:
 donner couleur iaulne aux Viandes.26.22.c:
 442.69.a:
 donner bonne saueur aux Viandes.425.50.a:
 443.70.a:
 empescher la Vigne de croistre.416.37.c:
 Vilage. cherche Face.
 Vlceres.37.31.b:39.33.a:103.90.b:105.94.b:107.
 96.a:107.97.a:109.99.d:147.39.g:264.49.a:297
 83.d:481.23.e:518.62.d:519.63.b,c:532.75.b:532.
 Vlceres cauerneux.143.34.l:212.1.e:220. (76.a:
 9.l:238.26.d:310.1.n:544.90.f:
 menger la chair superflue es Vlceres.84.73.e:
 436.61.b:524.68.k:
 Vlceres chauds.41.34.b:112.1.f:127.19.c:293:
 80.d:295.81.b:297.83.e:304.91.d:369.73.a:480.
 22.b:519.63.h:539.85.h:
 Vlceres coulans.52.45.c:71.61.f:81.69.a:259.
 46.h:327.22.b:
 Vlceres difficiles à curer.209.94.l:217.6.c:220
 9.l:477.18.d:
 emporter la dureffe & callosité des Vlceres.
 238.26.d:243.29.d:
 incarner Vlceres.212.1.e:334.30.g:544.90.f:
 Vlceres malings.16.13.b:19.15.b,c:22.18.c:51.43
 d:54.47.a:84.73.e:92.79.g:97.84.e:99.85.g:103
 90.a:113.3.c:182.69.f:212.1.e:217.6.c:f:220.9.l:225
 13.c:259.46.h:295.81.b:304.91.d:320.15.a:327.22.
 c:421.42.b:465.6.f:483.25.b:499.41.g:519.63.a:
 524.68.f:524.69.b:539.84.b:
 vlceres moictes.52.45.c:190.77.e:266.51.d:311.
 2.c:424.48.b:450.77.b:481.23.i: (46.k:
 Vlceres furuenans aux racines des Ongles.259
 Vlceres pourris.22.18.c:35.30.e:43.36.c:51.43.
 d:52.45.a,c:71.61.f:81.69.a:84.73.e:92.79.g:97.
 84.e,i:99.85.g:143.34.m:150.42.c:156.46.e:182.
 69.g:198.84.e:202.88.h:209.94.l:212.1.e:251.37.
 c:259.

Table

c:359.46.h:266.51.d:296.82.c:311.2.e:320.15.a:
334.30.g:380.6.d,o:417.38.h:436.61.b:450.77.
b:453.80.e:465.6.g:477.18.d:491.33.c:499.41.
g:519.63.i:
engarder Vlcres de pourrir & rōger.55.48.d:
Vlcres rongeās & phagedeniques.16.13.b:25.
20.b:35.30.b,c:39.33.b:43.36.c:52.45.a:64.55.c.f:
71.61.f:81.69.a:87.75.e:156.46.e:166.57.d:182.
69.f:217.6.c:259.46.h:264.49.a:301.88.a:304.91.
d:320.15.a:327.22.c:329.24.c:351.53.a:377.5.e:
380.6.o:415.36.m:417.38.h:449.46.c:450.77.b
453.83.c:462.4.e:482.23.k:483.25.b:488.29.a:
491.33.c:499.41.g:519.63.a:524.68.f:539.84.b:
539.85.h:542.87.b:544.90.d:
Vlcres vieux.63.a:85.b:12.8.g:89.77.b:109.
99.d:113.3.b,c:117.29.g:143.34.h:148.39.h:182.69.
f:223.11.n:239.27.d:296.82.c:336.33.d:380.6.d:
386.11.b:453.80.e:477.18.d:524.69.b:
Vers engendrēs es Vlcres.386.11.b:
esclarcir la Voix.445.71.g:
arrester Vomissements.4.2.d:17.14.c:64.56.d:
71.61.c:75.65.a:164.54.d:170.60.a:163.62.b,m:
190.76.d:160.77.b:194.82.a:205.91.h:350.51.a:
456.82.f:470.11.b:478.20.d:493.36.b:496.39.
g:502.44.a:513.57.a:514.57.g:518.62.b:539.85.b
548.94.c:
contre enuie de Vomir qu'on a sur la mer.168
inciter à Vomir.26.22.d:87.75.g:99.85.c:150.
42.a:159.48.b:163.53.a:214.3.a:215.5.e:234.24.a:
240.28.a:252.39.a:407.29.d:415.36.c,e,o:466.
7.a:488.30.a:521.66.c:533.78.a:
purger par Vomissements le phlegme & la cho
lere.214.4.a:215.5.e:(59.b:
acrimonie & ardeur d'Vrine.302.89.b:486.28
d:506.48.c:542.87.e:
difficulté d'Vrine.2.1.a:10.7.a:20.16.a:22.18.b:
39.33.e:165.56.a:166.57.a:201.87.a:202.88.a:203.
89.a:212.21.a:343.41.a:345.44.a:355.58.b:557.59.
d:358.60.a:389.13.a:399.22.a,b:417.38.e:424.48
a:425.50.b:429.54.a,b:459.11.i:472.13.a:499.41.
flux d'Vrine.346.45.a:(d:
Vrine grosse & espesse.296.82.a:
prouoquer l'Vrine.11.8.a:30.25.b:32.28.a:37.31
a:50.43.a:61.53.b:75.65.h:84.73.a:99.85.d:113.3.
a:114.4.b:117.7.b:121.13.a:135.29.a,c:139.30.b:143
34.c:145.37.a:149.41.a:152.45.f:161.51.a:163.54.a
164.55.a:168.59.d:170.60.a:171.61.b:175.63.d:
177.65.a:184.71.a:185.71.f:187.73.a:190.76.b:190
77.b:193.80.a:196.83.a:198.84.a:199.85.b:200.
86.a:201.87.a:202.88.a:203.89.a:205.90.a:205.
91.a:207.92.a,b,c:209.94.b:210.95.a:212.1.b:215.
5.a:224.14.a:226.15.a:229.17.a:232.21.a:233.22.b:
234.23.a:259.46.a:259.46.m:260.46.n:265.51.a:
279.68.b:296.82.a:302.89.b:304.91.a:319.14.a:
323.19.b:327.22.a,d:329.24.b:336.33.b:342.39.f:
334.41.a:345.44.a:349.50.a:350.51.b:351.52.a:353.
55.d:357.59.d:358.60.a:361.63.b:363.66.a:367.71

b:370.74.b:380.61:384.9.e:389.13.a:398.20.m
398.21.a:400.23.a,b,c:411.33.d:413.55.a:415.56.f,o
r:417.38.b:419.39.b,419.40.a:420.41.a,b,c:421
43.a,b:422.44.a,c:422.45.b:425.49.a:426.51.b:
427.53.b:429.54.a:430.55.f:432.57.b:435.60.a:
436.61.c:443.70.b:445.71.c:446.73.b:447.74
b:451.79.b:453.80.a:459.11.i:461.3.d:462.4.h:
465.6.b,c:468.10.a,d:472.13.a:473.14.d:476.
18.c:477.19.d:483.24.f:494.37.b:499.41.d:520
64.b:523.68.c:526.70.g:527.71.a:536.82.a:538.
83.f:538.84.a:542.87.a:545.91.a:546.92.b:547.
93.b,c:
prouoquer l'Vrine aux petis enfans.226.15.d:
Vrine purulente.486.28.d:
Y.
cataractes es Yeux.25.20.a:
catarrhes tōbans sur les Yeux.170.60.c:310.1.n
cicatrices des Yeux.25.20.a:113.3.e:239.27.g:
538.83.b:
couleur iaulne demourée es Yeux apres auoir
eu la Iaulniffe.167.58.f:182.69.e:253.40.b:
defluxion des Yeux.44.37.a:66.58.c:120.11.a:
152.45.c:198.84.i:301.88.d:306.92.a:407.29.b:
531.74.d:
demangeon des Yeux.239.27.g:491.33.d:
enflure des Yeux.480.22.c:
fistules aux coings des Yeux.42.35.a:321.16.a:
froissures noires des Yeux.5.2.g:
inflammation des Yeux.2.3.f:28.24.b:41.34.a:
43.36.d:44.37.a:71.61.h:87.75.c:112.1.f:120.11.a:
121.12.c:127.19.c:132.26.c:155.5.f:224.12.e:239.27.
g:240.28.e:301.88.b,d:306.92.a:388.12.d:398.20
h:407.29.b:410.32.e:459.1.c:463.5.b:480.22.c:
481.23.e:519.63.e:
maille es Yeux.185.71.v:217.6.d:223.11.g:339.37
b:342.39.g:447.73.e:538.83.b:
mal des Yeux.5.2.g:71.61.h:112.1.f:120.11.b:163
51.d:170.60.c:184.61.k:224.12.e:306.92.a:459.1.
e:475.16.a:
obscurité des Yeux.5.2.g:20.16.d:31.27.a,b:43
36.e:113.3.e:170.60.c:180.68.a:184.71.k:198.84.
d:202.88.i:220.9.k:223.11.g:239.27.g:390.14.b:
396.19.d:
phlegmons es Yeux.334.30.i:342.39.a:
prominence des Yeux.480.22.c:
rougeoles & petite verolle es Yeux.152.45.c:
rougeur des Yeux.67.59.g:120.11.a,b:121.11.e:
301.88.d:367.71.h:410.32.e:420.41.e:475.16.a:
519.63.e:
suffusions des Yeux.196.83.e:
tache es Yeux.25.20.a:113.3.e:185.71.v:217.6.d:
223.11.g:342.39.g:447.73.e:
tumeur es Yeux.92.79.g:148.40.b:
vlcere es Yeux.41.34.a:42.35.a:92.79.g:137.29.
g:240.28.e:519.63.e.

FIN.

LA PREMIERE PARTIE DE L'HISTOIRE DES PLANTES, CON- TENANT LES ESPECES, DIFFERENCES, FORME, Noms, Vertus & Operations des Herbes, PAR D. REMBERT DODOENS.

De l'Auronne.

Chap. I.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

L'Auronne comme dit Dioscoride est de deux fortes : L'une, appelée Auronne femelle, ou grande: L'autre, Auronne mâle, ou petite, & sont toutes deux asses communes par ce pais.

Abrotonum femina.

La grande Auronne.

Abrotonum mas.

La petite Auronne.



LA FORME.

- 1 La grande Auronne surmonte souvent (principalement quand elle est bien menée) la hauteur d'un bien grand homme, tellement qu'elle ressemble à un arbrisseau. Elle a les branches dures, au tour desquelles croissent plusieurs feuilles, petites, griffées, fort incisées, lesquelles perissent en hyver comme sont les feuilles de plusieurs arbres, & se renouellent en Avril. Les fleurs sont petits boutons jaunes comme or croissans le long des branches comme à l'Aloyne.
- 2 La petite ne croist jamais fort haut: Elle a les branchettes ou reinsaux petits, tendres, grêles, le plus souvent provenans de la racine. Les feuilles plus vertes, plus longues, plus tendres, & plus incisées que celles de la grande Auronne, lesquelles perissent en hyver & refortent en May, hors des mêmes branches & hors d'autres plus nouvelles. Elle ne porte pas souvent fleur en ce pais. Elle est d'odeur plus forte que la grande. La racine tendre & se trainant par terre, tout autour

A

de la

de laquelle sortent plusieurs nouueaux surcretz & tendrons.

Outre ces deux, il s'en trouue vne Troiesime espee laquelle ressemble à la petite Auronne de branches & de croisson, mais de fueilles à la grande Auronne, combien qu'elles soient plus tendres, & non pas si blanches. Elle est d'odeur fort amiable, non pas trop differente à l'odeur du Cypres de Iardin, duquel nous escrirons en son lieu.

LE LIEU.

Les deux premieres ne croissent point en ce pais, sinon aux iardins, ou elles sont plantées. Ny pareillement la tierce Espee, laquelle ne se trouue guere, & est encore moins cognue.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Aoust, la semence se peut cueillir en Septembre.

LES NOMS.

L'Auronne est appellée en Grec ἀβρότονον: en Latin, & aux boutiques *Abrotonum*: en haut Aleman *Stabwurtz*, *Grawurtz*, *Wartjagen*, *Schofwurtz*, *kutti skrant*, *Affrusch*: en bas Aleman *Aueroone*.

La grande Auronne se nomme en Grec ἀβρότονον βίλν: en Latin *Abrotonum semina*, c'est à dire Auronne femelle: en haut Aleman *Stabwurtz weiblin*: en bas Aleman *Aueroone wüßlin*.

La petite Auronne s'appelle en Grec ἀβρότονον ἄρρυν: en Latin *Abrotonum mas*: en François *Auronne masle*: en haut Aleman *Stabwurtz menlin*: en bas Aleman *Aueroone mannchen* & *clain Aueroone*.

La Troiesime espee est sans faute, celle que Dioscoride appelle en Grec ἀβρότονον σκελισ: τικέρ: en Latin *Abrotonum siculum*, qui est vne espee de l'Auronne femelle: les hauts Alemans l'appellent *wolfrichende Stabwurtz*, c'est à dire Auronne odoriferante.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les Auronnes sont chaudes & seches au tiers degré & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La graine de l'Auronne seche & mise en poudre, ou boullie en eau ou vin & beue est fort bonne, & ayde grandement ceux qui ont la respiration empeschée, & le thorax estouppé, ceux qui ont les nerz tédus & retirés. Elle est bone contre la sciaticque, contre la difficulté d'vrine, & aux femmes qui ne peuuent facilement auoir leurs fleurs: Car par sa subtilité, elle a vertu de dechasser, consumer, & refoudre ou digerer toute humidité froide, & flegme glueux & visceux estouppant la ratelle, les rongnons, la vesie, & la matrice.
- B Auronne beue avec vin est vtile contre tous venins nuisables à l'homme, & tue les vers.
- C Le parfum d'icelle dechasse toutes bestes venimeuses: Aussi fait elle bien par tout ou elle est mise & esparse.
- D Les cendres d'Auronne meslées avec huile de palma Christi, ou de raifort, ou avec huile d'olive vieille, repare les cheueux qui tombent de la teste, quand on en frotte la teste deux fois le iour au soleil, ou aupres du feu.
- E Si on la mesle avec quelque vne des huiles susdictes, & on en frotte le menton, elle fait soudain venir la barbe qui ne sauance point de croistre.
- F Auronne broyée avec vn coyn cuit & mise sur les yeux en forme d'emplastre, est fort bonne & vtile contre toute inflammation des yeux.
- G Icelle pilée avec farine d'orge & boulie ensemble, dissout & digere toutes tumeurs froides si on l'applique dessus.
- H D'Auronne destrempée en huile est prouffitable frotter le corps, contre morfondures & frissons qui retournent par certain temps, comme les fieures.
- I Plin e scrit que si elle est mise sous le liect ou cheuet du liect, elle incite à copulation charnelle, & elle chasse tous enchantemens qui pourroient empeschier lesdictes ceures & incitations.

LES NVISANCES.

Elle est du tout ennemie à l'estomach: pourtant Galien prince des Medecins, ne la bailla iamaïs à prendre par dedans le corps.

De l'Aluyne.

Chap. II.

LES ESPECES.

Il y a trois sortes d'Aluyne en ce pais. La premiere est celle qu'on appelle Aluyne Romaine. La seconde est l'Aluyne marine. La tierce est nostre Aluyne vulgaire: & ne sont pas seulement differentes quant à la diuersité du lieu de leur naissance, mais aussi quant à la forme.

L'Aluy-

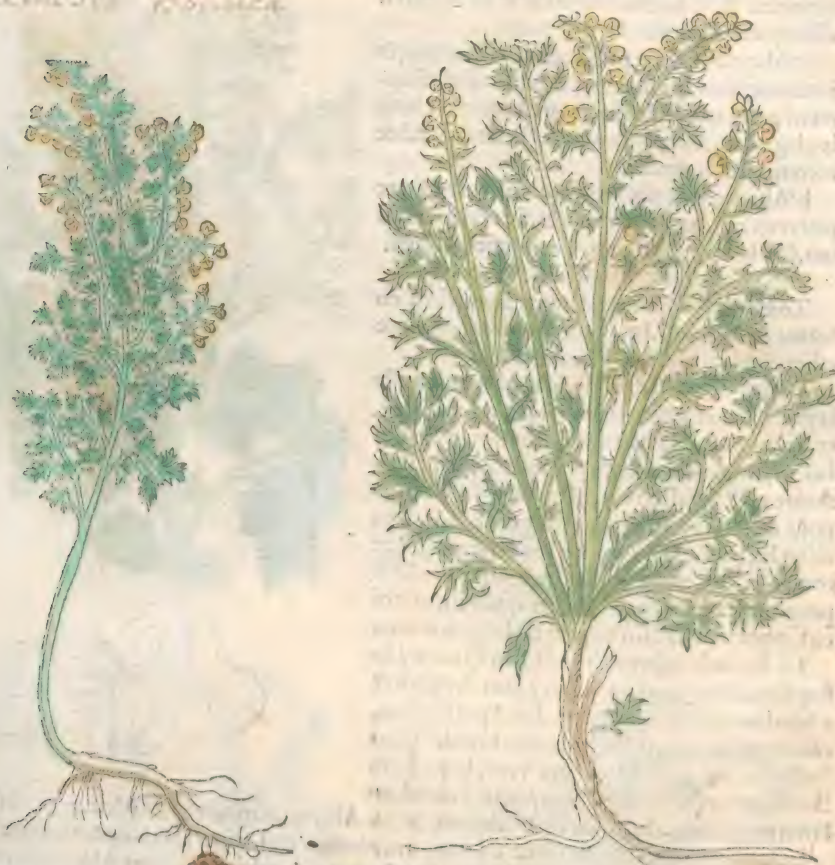
Del'Aluyne.

Absinthium Ponticum.
Aluyne Romaine.

Chap. II.

Scirphium.
Aluyne marine.

3



LA FORME.

- 1 L'Aluyne Romaine ressemble assez à l'Aluyne marine, sinon qu'elle est plus basse, plus petite, les feuilles plus petites, plus molles, moins blanches que la Vulgaire, tirans sur le verd, & soit qu'elles tirent aussi sur le grisâtre & cendreuse. Avant qu'elle fleurisse, elle a des petits boutons jaunes lesquels produisent puis apres fleurs & semence. La racine est fibreuse & se traîne çà & là iettant de tous costez beaucoup de surcetz.
- 2 La seconde espece, qui est Aluyne marine est aussi blanchâtre ou grisâtre, & a plusieurs feuilles blâches assez semblables à l'Aluyne commune, mais beaucoup plus petites, plus tédres, plus blâches, & incisées plus menu. Elle a plusieurs fleurs semblables à petits boutons, & la semence joignât les branches ainsi que l'Aluyne vulgaire. Elle croist à la hauteur de pied & demy ou plus. Elle est d'odeur forte, elle est salée, de saveur estrange & amere, quand elle est prise en son lieu naturel: Car quand on la transplante aux iardins, ou en terre d'eau douce, elle change fort sa saveur & nature, comme plusieurs autres herbes, & principalement celles qui prouiennent en terre salée & sont transferées de leur lieu naturel en vn autre.
- 3 L'Aluyne vulgaire à les feuilles cendreusees ou grisâtres, fort incisées, ameres. La tige ligneuse de la hauteur de deux coudées ou dauantage, fort branchues: & le long des brâchettes croissent petits boutons jaunes, dedâs lesquels (quand ilz sont meurs & perissent) se trouue vne petite graine semblable à celle de la Tanisie, mais beaucoup pl^{us} petite. Sa racine est ligneuse & fort fibreuse. Il se trouue es iardins d'aucuns Amateurs des herbes en ce pais encore vne sorte de ceste espece d'Aluyne, laquelle aucuns appellent *Absinthium Ponticum*, fort semblable à la nostre vulgaire, sinon que ses feuilles sont plus fort dechiquetées, & nō si ameres, que celle pour le moins qui est plantée & semée en ce pais.

LE LIEV.

- 1 L'Aluyne Romaine croist en abondance en Hongrie & lieux circonuoisins de Constantinoble,

A ij

ble,

ble, & en aucuns lieux d'Alemaigne, pareillemēt en lieux montaigneux & près des chemins sablonneux. Elle ne croist toutesfois en ce pais si elle n'y est plantée.

L'Aluïne marine prouient en terre salée, & lieux ioignans à la mer. Elle croist abondamment par toute Zelande, & en Flandre du long la plage de la mer, & en aucuns lieux de Brabāt comme pres Bergues.

L'Aluïne vulgaire croist voluntiers en lieux pierreux, montaigneux, aspres, secs & mal culti ués. On la trouue en ce pais en plusieurs lieux.

LE TEMPS.

Toutes les especes d'Aluïne fleurissent en Iuillet & en Aouſt. Incontinent apres la ſemēce eſt preſte à cueillir. LES NOMS.

Galien en ſon ſieſme de ſa Methode appelle la premiere eſpece en Grec & ἄλνθιον ποικύον, en Latin *Absinthium Ponticum*: és Boutiques de Brabāt *Absinthium Romanū*: en François Aluïne Romaine ou Pontiſ: en bas Alemañ *Roſſche Alſene* pour ce q' eſt vne herbe eſtrāgere & nō cōmune en leur pais. Car ilz appellent cōmunement toutes herbes eſtrāgeres & incognues au cōmū peuple, herbes Romaines, voire quād elles ſeroient apportées de Norwege q' eſt loig de Rome.

La ſeconde eſpece ſappelle en Grec & ἄλνθιον θαλάσσιον κὶ σέριφον: en Latin *Scripbiū* & *Absinthium marinū*: incognuē des Apothicaires, cōbiē qu'ilz en vendēt la ſemēce tous les iours ſoubs le nom de la Mort aux vers, laquelle és Boutiques eſt appellée *Semen ſanctū*, *Semen lumbicorum* & *Semen contra*: en François Seriphe, ou Aluïne marine: en bas Aleman *ſee Alſene*.

La tierce eſt appellée en Grec & ἄλνθιον ὁρνέβιον: en Latin *Absinthium Santonicum*: és Boutiques *Absinthium*: & en François Aluïne ſimplement. Apuleie la nomme *Absinthium rusticum*: les hauts Alemans *wermut* & *werommut*, ou acher *werommut*, eſt à dire Aluïne des champs: les bas Alemans *Alſene*. LE TEMPERAMENT.

L'Aluïne Romaine eſt chaude au premier degré & ſeche au tiers, amere, acre & adſtringente: parquoy elle nettoye, purge, conforte, eſchauffe & deſeche.

La Seriphe eſt chaude au ſecond degré, & ſeche au tiers, & de parties ſubtiles.

La Vulgaire eſt de meſme temperament que la Romaine, toutesfois non tant adſtringente, & plus amere, & fort ingrate.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Aluïne eſt vne medecine fort vtile & excellente contre la douleur d'eſtomach chargé d'humours bilieus & chaudes. Car elle les pouſſe par bas & les fait ſortir par l'vrine, outre ce elle cōforte l'eſtomach. Toutesfois elle ne ſert en rien à purger l'eſtomach qui eſt chargé d'humours froids & de ſlegme, ny pareillement à nettoyer les poulmons & la poiçtrine eſtoupées par leſdites humeurs, comme dit Galien.

B Pareillement elle purge par le conduict d'en bas, & par l'vrine, les humeurs cholériques aſſemblés & contenues aux veines & au foye: parquoy la trempe, ou decoction d'icelle priſe par chacun iour, guerit la jauniſſe.

C Si elle eſt priſe à ieun du matin, elle garde d'enmyurer.

D Elle eſt vtile contre ventofités & inflations du ventre, & contre douleurs, appetit de vomir & rotz de l'eſtomach, ſi on la boit avec graine de ſefeli ou anis.

E Icelle beue avec vinaigre, eſt bōne à ceux qui ſont malades d'auoir mágé chāpignōs venimeux.

F La meſme priſe avec vin eſt contraire à tout venin, & principalemēt à celui de la Cigue, & aux morſures & piqures d'araignes, & autres beſtes venimeuſes.

Aluïne

Absinthium Santonicum. Aluïne vulgaire.



De l'Aluyne.

Chap. II.

5

Aluyne desmeilée avec myel est vilement appliquée sur les yeux obscurcis, & qui ont froissu G
res noires. Et d'icelle cuicte avec vin bastard, ou quelque autre vin doux, on frotte les yeux chaf
fieux & douloureux.

Icelle broyée avec figues, salpêtre, & farine d'yraie, & appliquée sur le ventre, ou sur les costés H
ou flans, donne allegiance aux hydropiques & splenetiques.

Icelle mise aux coffres & garderobes, contregarde les vestemens de vermine. D'icelle avec hui I
le on en peut engresser ce qu'on veut, pour en chasser les mouches & mouchérons.

Ancre faicte avec la decoctiō ou trempe d'Aluyne, engarde q̄ les souris ne mēgent les lettres. K

On en faict du vin lequel on appelle Vin d'aluyne, fort bon pour toutes les choses suidictes. L

En somme l'Aluyne Romaine est singuliere contre toute inflammation d'estomach & du foye, M
surmontant en cela toutes les autres especes d'Aluyne comme dit Galien.

2 L'Aluyne marine cuicte à part soy ou avec ris, ou quelque autre viande, & prise avec miel, tue N
les vers longs, platz, & quelz qu'ilz soyent, en laschant le ventre tout doucement. Elle est de pa-
reille efficace appliquée par dehors sur le vêtre, ou le nombril, & en cest endroit elle a beaucoup
plus de force & vertu que nulle autre espece d'Aluyne: mais elle est plus ennemie de l'estomach.

La semence de l'Aluyne marine, que lon appelle Semen contra, comme dessus est dict, est fort O
excellente contre toute sorte de vers engendrés dedans le corps.

Dioscoride escrit que les beufz, brebis & autre bestail qui mangent l'Aluyne marine, en deuie P
nent fort gras.

De la Buglosse ou Langue de beuf vulgaire.

Chap. III.

LES ESPECES.

ON trouue en ce pais trois sortes de Buglosse, ou de Langue de beuf commune. Les deux pre
mieres sont appellées Buglosses satuiées. La tierce Buglosse sauuage, ou Langue de brebis.

Lycopsis.

La grande Buglosse cultiuée.

Anchuse genus.

La petite Buglosse cultiuée.



A iij

La pre-

6 De la Buglosse ou Langue de beuf. Chap. III.

LA FORME.

La premiere espee que nous appellons grande Buglosse fatiue, a les fueilles longues, aspres, ¹ verdastres, houlues & piquantes, pres semblables à celles de la Laietue, mais plus longues, & plus aigues par le bout. La tige aspre, houlue, haulte de deux ou trois pieds, sur laquelle croissent plusieurs belles fleurettes, chacune diuisee en cinq, semblables à petites roues, de couleur de pourpre clere au commencement, puis apres azurées. Quand elles sont tombées, on void aux gosses houlues trois ou quatre grains longs & gris & pleins de rides & frôses. La racine longue, noira tre par dehors.

La petite Buglosse fatiue est semblable à la premiere quant à la tige & fueilles ainsi houlues & ² aspres, & quât à la racine, mais en toutes choses beaucoup moindre, car elle a les brâches plus courtes & les fueilles plus petites & plus estroites. Les fleurs semblables à l'autre, mais plus petites & de couleur plus perse. La graine semblable à l'autre, sinon qu'elle est plus petite & plus noire.

La Tierce espee sauuage, est semblable à la seconde, excepté les fueilles plus aspres, pl^{us} petites & estroites. Les fleurs comme celles de dessus beaucoup toutesfoys plus petites, bleuës. La semence petite & brune. La racine longue & menue.

LE LIEV.

La grand Buglosse fatiue, croist d'elle mesme en aucuns lieux, comme en Lorraine pres Nancy es lieux champestres & gras, entre le blé. En ce pais elle ne croist qu'aux iardins.

La seconde espee croist en asses grand abondance en aucuns lieux d'Alemagne par les champs. Elle n'est icy guere cogneue, & se trouue seulement en aucuns iardins.

La sauuage croist par tout ce pais en terre maigre & sablonneuse.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuin, Iuillet, & Aoust, & produisent leur semence quant & quant.

LES NOMS.

Ces trois herbes sont appellées aux boutiques toutes d'un nom Buglossa, ou Lingua bouis: en François Buglosse ou Langue de beuf: en haut Aleman Wchsenzung: en bas Aleman Buglosse & Dissentonghe: combien toutesfoys qu'elle ne soit point la vraye Buglosse. Car la vraye est nostre Bourrache tesmoing Leoniceus, Manardus, & plusieurs autres gens sçauans de nostre temps, comme nous dirons cy apres.

La premiere espee se nomme en Grec Λύκοψις: en Latin Lycopsis: aux Boutiques de ce pays Buglossa & Buglossa domestica maior, c'est à dire Buglosse domestique la grande.

La seconde est vne espee d'Anchusa & semble à voir la seconde espee appellée en Grec ἄνθος ἀλκυβιάδιον καὶ ὀνοχελὸς: en Latin Anchusa Alcybiadium & Onocheles. Ce semble la seconde espee d'Anchuse ou Orchanette.

La troisieme est sauuage, laquelle on pourra appeller Lycopsis sylvestris. Les Apotichaires la nomment Buglossa sylvestris. Les François Buglosse ou Langue de beuf sauuage. Les bas Alemans wilde Dissentonghe & aucuns Scaepstonghe, c'est à dire Langue de brebis.

LE TEMPERAMENT.

La racine de la grande est quelque peu froide & seche, tirant sur le temperé.

La seconde & tierce sont de pareil temperament, mais vn peu plus chaud.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de la grande pilée & meslée avec huile & cire, est vtile contre eschaudures, playes, & vlcères vieilles. Avec fine farine de froment, elle guerit le feu sacré, ou le feu S. Anthoine qu'on appelle. Et avec vin aigre, les demangelons & gratelles chaudes.

La se-



De Echium ou l'herbe aux viperes. Cha. IIII. 7

La seconde espece a grand efficace contre tout venin de bestes sauvages, principallemēt contre celui des serpens & viperes, en quelle sorte que vous la prenes, soit en boire, soit en menger, ou portée sur soy.

La racine de la sauuaige beuē avec hyssope & cresson tue & iette hors les vers platz engendrés au corps humain.

Les Medecins modernes dient qu'elles confortent & allegent le cœur dechassans toute facherie, la fatiue principalement. Et que les fleurs iettées au vin, ou reduittes en confiserie resiouissent fort ceux qui sont tristes, fachés, angoisieux, & melancholiques.

De Echium ou l'herbe aux viperes.

Chap. IIII.

Echium, siue Alcibiaticum.

L'Herbe aux viperes.

LA FORME

Echium a les fueilles longues, aspres & houlfues, asses semblables à celles de la Buglosse, mais plus petites que celles de la premiere Buglosse. La tige aspre, pleine de petites branchettes chargées à chacun costé de plusieurs fueillettes estroittes, verdattes & aigues, esparées cōme petites plumes, & fort petites vers le sommet de la tige: entre lesquelles sont fleurs perses du commencement, puis quand elles fouurent, azurées, longues & creuses, ayans quatre ou cinq filetz bleus: en rie semblables aux fleurs des autres Buglosses, sinon de couleur. Apres que la fleur est tombée. La semence est noire & petite, ressemblant à la teste d'une vipere. La racine longue & droicte, rouge par dehors.

LE LIEV.

Elle vient en lieux gras & pres des voyes, & en pais fertile comme autour de Bruiselle, Louvain, & autres lieux de Brabant.

LE TEMPS.

Elle fleurist bien pres tout le long de l'asté, & porte souuent sa semence, cōme les autres Buglosses.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec *ἐχίου καὶ ἀλκιβιάδιον*: en Latin *Alcibiaticum*. Apuleius l'appelle *vipérina* & *Serpentaria* en Grec: *Viperina* & *Serpentaria* en Latin, c'est à dire en François l'Herbe aux viperes & l'Herbe aux serpens: incogneue aux Boutiqs.

L'OCCASION DV NOM.

Ceste herbe a prins son nom *Alcibiaticum* & *Alcibiadion*, du bō *Alcibiades*, lequel a trouué premier en icelle, remede contre toutes morsures de serpens. Car comme dit Nicander l'anciē, *Alcibiades* dormant fut frappé d'un serpent: parquoy se fueilant & voyāt ceste herbe, il la print en sa bouche & macha, auallant le ius d'icelle, puis mit l'herbe ainsi machée sur la playe, & fut guéri. Les autres noms comme *Echion*, *Echidnion*, *Viperina* &c. qui vallent autant à dire en François que l'herbe aux viperes, luy ont esté données pour ce quelle est tresutile contre morsures de serpens ou viperes, & que sa graine ressemble à la teste d'une vipere.

LE TEMPERAMENT.

Elle est de mesme substance que la Buglosse: vn peu plus chaude & plus subtile.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine boulie en vin & beue, non seulement donne ayde à ceux qui sont frappés de serpens, mais aussi apres en auoir vſe en ceste sorte, elle engarde, qu'on n'en soit frappé. Pareille vertu ont aussi les fueilles & la semence.

Elle apaise la douleur des reins.

Item, si on la prend avec du vin ou autrement, elle faict venir force lait aux femmes.



*Echium
Vulgaris*

Cynoglossos altera Plinij.
Langue de chien vulgaire.

LA FORME

LA Langue de chien vulgaire, a la tige aspre & rude, rōde, brune, haute de deux ou trois piedz: Les fueilles longues, asses semblables à la grande Buglosse fatue, plus estroites, plus petites, & point aspres, mais chenues & velues. Au bout des branches elle produit beaucoup de fleurs, de couleur de pourpre obscure. La semēce platte, aspre, trois ou quatre grains pres l'un de l'autre, lesquels s'attachent aux vestemens quand ilz sont meurs, comme la graine d'Agri-moine, & autres semences aspres. La racine longue, grosse, & noire par dehors.

LE LIEV.

Elle croist quasi par tout es lieux non culti-ués & sablonneux, pres des voyes & grans che-mins.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin, & la semence est meure en Iuillet.

LES NOMS.

Elle se nôme en Grec *κυνόγλωσσον* & *κυνόγλωσσος*: en Latin & es Boutiques *Cynoglossum*, *Cynoglossa* & *Lingua canis*: en François Langue de chien: en haut Aleman *Hundszung*: en bas Ale-man *Hondstonghe*. C'est la seconde espee de *Cynoglossa*, de laquelle Pline faict mention au cha. 8. du lib. 25. Il semble aussi q̄ ce soit vne es-pe de *Isatis sylvestris* que lon trouue descrite en aucuns exemplaires de Dioscoride, au chapitre de *Isatis*.

LE TEMPERAMENT.

La Langue de chien, principalement sa racine, est froide & seche, plus froide que la grande Buglosse fatue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine de la Langue de chien est fort bonne à guerir playes: on l'applique vilemet sur le feu volage, quand elle est broyée avec farine d'orge.
- B L'eau, ou le vin auquel elle a esté boulie guerit vieilles vlceres, playes, & inflammations, & est singuliere aux vlceres & mal de la bouche.
- C Pour les mesmes, on en faict vn vnguent en ceste forte. on boulit le ius d'icelle avec miel rosat, puis quand il est asses bouli, on y melle de la terben-thine la remuant bien fort, puis on l'applique sur les playes.
- D La racine cuicte, & mise au fondement guerit les hemorrhoides interieures.

De la Bourrache

Chap. VI.

LA FORME.

LA Bourrache a les fueilles aspres, espineuses ou piquantes, larges, noiratres, se baissans vers terre, & resemblans à la langue d'un beuf ou d'une vache. La tige aspre, rude, de la hauteur de pied & demy, elle se fend au sommet en plusieurs branchettes portans la fleur belle & plaisante, faicte en maniere d'estoille bleüe ou azurée, aucunesfoys blanche. La graine noire deux ou trois en chacune gosse comme la Buglosse vulgaire, plus petite & plus noire.

Il se trouue encor vne espee de Bourrache qui dure tout l'hyuer, comme la Buglosse com-mune: au reste, semblable à la Bourrache deuant dictē, de forme, odeur, saueur, & de vertus.

LE LIEV.

Elle croist par tous les iardins, & en lieux sablonneux & champestres.



De la Bourrache.

LE TEMPS.

Elle commence à fleurir en Iuin & demeure florissant tout l'alté.

LES NOMS.

Les Anciens l'ont appellée en Grec *βούλωσος*: en Latin *Lingua bubula*, *Libanium*, ou *Lingua bouis*, c'est à dire Langue de beuf ou de vache. Pline la nomme *ἐμφρεσίμων* pourtât qu'elle faict les gens ioyeux. Les Apothicaires *Borago*: en haut Aleman *Burretsej*: en bas Aleman *Bernagie* ou *Bonagie*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & humide.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

On trouue par escript que si on iette la Bourrache, ou ses fleurs au vin, puis on le boyue, elle faict les gens gaillars & ioyeux, & chasse toute tristesse, facherie & melancholie.

Bourrache cuiète en eau miellée est fort vtile contre l'aspreté du gozier.

Dioscoride escript auoir ouy dire, que si on broye la Bourrache ayant trois tiges ou branches, avec sa racine & semence, puis on la baille à boyre, qu'elle est de grand efficace contre la fiure tierce. Pareillement celle qui a quatre branches acoustrée comme celle de dessus, contre la fiure quarte.

D'Anthyllis Chap. VII.

LES ESPECES.

Anthyllis est de deux sortes selon Dioscoride. L'une peut estre appellée Anthyllis la grande. L'autre, Anthyllis la petite.

LA FORME.

1 La premiere n'est guere differente à la Lentille, de tige & fueilles, sinon qu'elle est plus blanche, plus molle, & plus petite. La tige haute d'un pied, blanche & douce, ayant fueilles estendues, blanches & molles, plus petites & plus espesses que les fueilles de la Lentille. Les fleurs amassées ensemble au sommet de la tige, de couleur iaulne ou palle. La semence est contenue en petites gosses. La racine menue & ligneuse.

2 La seconde n'est guere differente de l'yue musquée. Elle a cinq ou six rameaux ou daduantage, gresles, se trainans par terre, reuestus de fueilles estroites, petites, espesses, d'entre lesquelles & les rameaux sortent fleurettes purpurées avec la semence. La racine gresle, l'ongue d'un doit. Toute l'herbe est plaine de seue & toute salée comme *Tragus*, duquel nous parlerons cy apres.

LE LIEV.

Elle croist en lieux salés & sablonneux, comme en Zelande du long la plage, là ou elle est frequente.

LE TEMPS.

Elle fleurist en Iuin. La semence est meure en Iuillet.

LES NOMS.

1 La premiere espee est appellée de Dioscoride en Grec *ἀνθυλλίς*. Nous l'auons appellée Anthyllis premiere à la difference d'Anthyllis la petite. Pline l'appelle en Latin *Anthyllon*, *Anthyllion* & *Anthycellon*. Incogneue aux Apothicaires. Aucuns Arboristes la nomment *Glaudiola*, lequel mot est tiré de ce nom *Glaux*, & le tiennent pour *Glaux*, combien toutesfoys que ce ne foyt le vray *Glaux*.

La se-

Chap. VI.

9

Buglossum verum.

Bourrache.

Anchusa officinalis



Anthyllis prior.
La grande Anthyllis.

Anthyllis altera.
La petite Anthyllis.



La seconde s'appelle en Grec *Ανθυλλίς ἑτέρα*: en Latin *Anthyllis altera*, à la difference de la premiere. Aucuns modernes l'appellent Borda. C'est vne espee de Kali ou Alkali comme nous dirons plus amplement au Chap. LXXVI.

LE TEMPERAMENT.

Elle est seche & propre à reioindre playes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Si on en boyt vne demy once: elle est de grande efficace contre la pisse chaude, strangurie ou difficulté d'vriner, & douleur de reins.
- B Desmelee avec lait & huile rosat, est vtile à la matrice chargée d'humeurs froides.
- C Pareillement elle guerit playes mise dessus simplement, ou melee avec vnguet ou huile.

Du Glouteron.

Chap. VIII.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Glouteron en ce pais: L'une, est le grand Glouteron ou Gletteron: L'autre, le petit Glouteron, lequelz Dioscoride a descrit à part. Nous les auos toutesfoys compris sous vn mesme chapitre, tant pour la similitude du nom, que de la forme.

LA FORME.

Le grand Glouteron a les fueilles fort larges & longues, plus grandes que celles de la Courge, de couleur brunverde, & grisatres du costé qui regarde la terre. La tige ronde, creuse, blanchissante en rouge, ayant plusieurs rameaux & branches collaterales ornées de petites fueilles: sur les branches croissent petites pelotes rondes garnies de petitz crochets, desquelz elles s'attachent aux robbes & fouurent en la fin & iettent vne fleur rougeatre, velue. La racine simple, longue, noire par dehors, blanche par dedens, & amere.

Le petit Glouteron a les fueilles grisatres semblables à Arroches, crenées tout à l'entour. La tige haute de pied & demy, pleine de taches noires, se diuisant en plusieurs ailes. Entre les fueilles & icelles sont trois ou quatre petis gletterons amassés ensemble, longuetz comme vne petite olive, ou

Du Glouteron.

Arcium siue Personata.
Le grand Glouteron.

Chap. VIII.

Xanthium.
Le petit Glouteron.

11



ue, ou cornille, espineux, fattachans aux vestemens. Au milieu d'iceux sort vne petite couronne, vn petit plus haute que les glecterôs, sur laquelle croissent petites fleurs, lesquelles perissent apres estre ouuertes, & tombent avec leur couronne: puis apres sortent les petis Glouterons ayans la graine longue: lesquels toutefois ne fourent & ne fleurissent autrement que nous auons dict. La racine est rouge pleine de filerz ou fibres.

LE LIEU.

Les Glouterons croissent voluntiers pres des voyes, & au bord des champs es lieux non culti- nés, & fosses dessechées.

LE TEMPS.

Leur sayson est en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

1 Le grand Glouteron s'appelle en Grec ἀρκίον καὶ προσωπίον: en Latin *Personata*, *Personata* & *Arcium*: d'Apulie *Dardana*: es boutiques *Bardana maior*, & *Lappa maior*, c'est à dire Bardane la gran- de, & Lappe grande: en haut Aleman *Groszkletten*: en bas Aleman *groote Lissen*.

2 Le petit se nomme en Grec ξάνθιον καὶ φάσαγον: en Latin *Xanthium*: es Boutiques *Lappa mis- nor* & *Lappa inuersa*, c'est à dire Lappe petite & renuersée: en haut Aleman *Bettler's leus* & *spitz kletten*, c'est à dire Poux de belitres & glouteron aigu: en bas Aleman *cley* *Lissen*.

LE TEMPERAMENT.

Les Glouterons ont la vertu de dessecher & consumer ou dissoudre: mais le petit est plus chaud.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

1 Le ius du grâd Glouteron beu avec miel prouoque l'vrine, & appaise les douleurs de la vessie. A
Le mesme beu avec vin viel guerit toutes morsures & piqures de bestes venimeuses. B

On ap-

On applique vtilement les fucilles pilees avec vn peu de sel sur morsures & picures de serpens, de chiens enragés, & d'autres bestes venimeuses.

La semence mise en poudre & prise avec le meilleur vin qui se puisse trouuer, par l'espace de quarante iours est fort prouffitabte à ceux qui ont la Sciaticque.

Vne drachme (qui est la huittiesme partie d'une once) de la racine pilée avec noyaux de pomme de pin, puis beue, est medecine souveraine pour ceux qui crachent sang, & matiere purulente.

Elle ayde grandement ceux qui ont douleur aux ioinctures, prouenant de ce q lesdictes ioinctures, & os ont esté autrefois rompus ou blessés.

Les fucilles verdes broyées avec aubins d'œufz, puis appliquées, guerissent brulures & vlceres enuicllis.

Leius du petit Glouteron beu avec vin blanc est fort prisé contre morsures de bestes venimeuses, & pareillement contre la pierre & grauelle.

Le fruiet pilé & mis sur enfleures ou ordemes est fort vtile car il consume & disipe toutes humeurs froides.

De l'Armoise.

Chap. IX.

LA FORME.

Artemisia communis. Armoise commune.

L'Armoise a les fucilles larges fort dechiquetées, asses semblables a celles de l'Aluyne, plus petites, principalement celles qui sont au tour de la tige, brunverdes par haut & grisâtres par dessous. La tige longue & droicte fort branchue. Les fleurs sont petis boutons ronds, croissans le long des branches comme à l'Aloyne, ayans l'odeur, quand ilz commencent à meurir, aucunement semblable à la Marioline. La racine ligneuse & fibreuse. Il y a deux sortes de ceste herbe différentes seulement en couleur. L'une a les branches & fleurs rouges, & se nomme Armoise rouge. L'autre a les branches verdâtres tirantes sur le blanc, & s'appelle Armoise blâche au reste du tout semblables l'une à l'autre.

LE LIEV.

L'Armoise croist aux bors des châps, pres des voyes, & souuent aux riuages des eaux coyes.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuillet, Aoust, aucunes fois plus tard.

LES NOMS.

Ceste herbe est appellée es Boutiques *Artemisia*, & d'aucuns *Mater Herbarum*; en François Armoise, L'herbe S. Ian: en haut Aleman *Weyfusz*, *Bucken*, & *S. Johân gurtel*; en bas Aleman *Wyuert* & *Sint Jans cruyt*, Laquelle est ceste espee d'Armoise qui se nomme en Grec *ἄρτεμις*: en Latin *Artemisia tenuifolia*, qui est la quatriesme espee en Dioscoride, & la troisieme en Apuleie.

LA CAUSE DV NOM.

L'Armoise comme dit Pline, a pris son nom d'*Artemisia* Roynie de Halicarnassus femme de Mausolus Roy de Carie, qui choisit ceste herbe & luy imposa son nom, car au parauant elle s'appelloit Parthenis, c'est à dire Virginal: Aucuns disent qu'*Artemisia* a esté ainsi nommée de la Deesse Diane qui s'appelle aussi *Artemis*, & ce à cause que ceste herbe est fort singuliere aux maladies des femmes, lesquelles selon les Payens sont sous la tutelle de Diane.

LE TEMPERAMENT.

L'Armoise est aucunement adstringente, & non pas par trop chaude.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'Armoise pilée avec huile d'amandes douces, & mise en forme d'emplastre sur l'estomach, le gue



le guerit de toute peine & douleur.

Pareillemēt si on oynt les ioinctures, du ius d'icelle meslé avec huile rosat, elle guerit douleur, B
tremblement, & contraction des nerfz.

Si on la pend ou iette dedans les tonneaux de biere, elle engarde que la biere ne deuene C
aigre.

Qui porte l'Armoise sur soy (comme dit Pline,) nulle beste venimeuse, ou chose semblable ne D
luy peut nuire, & fil va par chemin il ne se peut laisser.

De l'Athanasie.

Chap. X.

LES ESPECES.

L'Athanasie est de deux sortes. L'une grande, & iaulne: L'autre petite, & blanche.

Tanacetum maius.
Athanasie grande.

Tanacetum minus.
Athanasie blanche.



1 La grāde ou vulgaire Athanasie a la tige noiratre, haute de trois ou quatre piedz, se partissant
au sommet en plusieurs branchettes, au bout desquelles sont esmouchettes rondes, produifantes
petites fleurs boutonnées, semblables à la fleur du milieu de la Camomille, mais plus grandes, &
d'odeur plus forte. Les fueilles longues, composées de plusieurs fucillettes situées l'une à l'oppo-
site de l'autre, & esbandues comme ailes, lesquelles sont aussi dechiquetées, principalement au
tour des bors. La racine gresse, se iettant ça & là.

2 La petite Athanasie a les fucilles larges, fort incisées, asses semblables aux fucilles de l'Espar-
goute, mais plus petites & plus decoupées. La tige menue, de la hauteur d'un pied ou dauantage,
sur laquelle croissent petites esmouchettes, produifans fleurettes blanches, fort semblables aux
B fleurs

fleurs & esmouchettes de la millefeuille vulgaire. La racine dure, & aucunois partie en deux ou trois. Toute l'herbe est fort semblable d'odeur & de faueur à l'autre Athanasie, sinon qu'elle est moins forte.

LE LIEV.

La premiere croist pres les chemins, hayes, & aux bors des champs. Elle est fort commune en ce pais.

La seconde croist en aucuns lieux d'Italie: en ce pais on la trouue plantée es iardins des Amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

La premiere espee se nomme maintenant es Boutiques *Tanacetum* & *Athanasia*: en François Athanasie, en haut Aleman *Reinfart*: en bas Aleman *Reinbarr* & *wormcruyt*. Aucuns personages scauans la tiennent pour la tierce espee d'Armoise, appelée en Grec *ἀρτεμισία μονόκλων*: en Latin *Artemisia unicaulis*, d'Apuleie *Artemisia Tragantes*, ou *Tagetes*.

La seconde est sans doute aussi vne Athanasie, laquelle aucuns scauans, & principalement le tresfameux Matthioli de Siene, estiment que soit la vraie Achillea, appelée en Grec *ἀχιλλεία*. Mais si ceste herbe est la vraie Achillea, la vulgaire Athanasie sera aussi sans doute vne espee d'Achillea, car elles se ressemblent fort toutes deux, soit d'odeur, soit de faueur, soit de vertus & operations.

LE TEMPERAMENT.

L'Athanasie est chaude au deuxiesme degré & seche au tiers degré, comme bien demonstre la forte odeur, & faueur amere d'icelle.

La petite Athanasie est de mesme faculté.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La graine de l'Athanasie est medecine singuliere, & experimentée contre les vers. Car en quel le forte que vous la prenes, elle tue & chasse hors les vers.
- B Icelle pilée puis bien meslée avec huile, est fort proufitable contre douleurs & enflures des nerfs.
- C Si du ius d'icelle meslé avec huile rosat, on oynt le corps auant l'acces des fieures, elle les fait perdre.
- D Le mesme ben avec vin, est fort vtile cōtre douleur de la vessie, & quand on ne peut pisser que goutte à goutte.
- E La racine cōfite en miel & prise, aide fort ceux qui ont les gouttes aux pieds.

Parthenium. *Espargoutte.*



De l'Espargoutte. Chap. XI.

LA FORME.

l'Espargoutte a beaucoup de fueilles, tendres, fort incitées, de couleur de cendre ou gristres, semblables en forme & couleur aux premieres & plus basses fueilles de Coriandre. Les tiges hautes de deux ou trois pieds, sur lesquelles croissent plusieurs fleurettes, iaulnes au milieu, & blanches à l'entour, semblables aux fleurs de la Camomille, d'odeur forte, & faueur amere: quand les fleurs se passent, elles sont pleines de semence comme celles de la Camomille. La racine ligneuse, aiant plusieurs filandres pendues.

LE LIEV.

Elle croist voluntiers en lieux secs, pres vieilles murailles, & lieux semblables, rudes.

LE TEMPS.

l'Espargoutte fleurit en Iuillet & Aoust & bien pres le long de l'esté.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec *παρθένιον*, de Galien & Pau

De l'Espargoutte. Chap. XI.

15

& Paulus *ἀρωγὰς* en Latin *Parthenium* & *Amaracus*: és Boutiques, & en Serapio chap. 23. *Matricaria*, d'aucuns *Amarella*: en François Espargoutte ou Matricaire: en haut Aleman *Mutterkraut* & *Maidt blumen*: en bas Aleman *Mater* & *Mordercrut*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude iusques au tiers, & seche iusques au deuxiesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'Espargoutte seche & mise en poudre, puis en prédre deux drachmes avec miel ou autre chose, purge par bas la melancholie, & phlegme: parquoy elle est fort vtile à ceux qui ont tournoyemés de teste, & aux astmatiques, & mélancholiques, & à ceux qui sont tristes & pesans sans mot dire.

Icelle sans ses fleurs boulie en eau & beue est profitable aux pierreux.

Elle est aussi fort bonne contre suffocations de matrice, cuite en vin, puis mise sur le nombril, sur le cœur, ou sur le costé.

Parcillement la decoction est fort vtile aux femmes qui ont la matrice endurcie, chargée ou enflée, si elles se baignent ou demeurent assises dedans.

On applique vilement l'Espargoutte verte estampée avec ses fleurs sur le feu volage, & autres phlegmons.

Du Pas de cheual.

LA FORME.

Le Pas de cheual a les fucilles grandes, larges, aians plusieurs coings, & mout de veines semblables au pied d'un cheual, six ou sept sortans d'une mesme racine, blâchatres, & grisâtres du costé qui regarde la terre, & verdes de l'autre costé. La tige blanche & lanugineuse, ou velue, d'une paulme de haut, au bout desquelles sont belles fleurs iaulnes, pleines, qui perissent soudain, & se tournent en papillotes. Lesquelles comme le Pissenlit senuellent au vent. La racine blanche, longue, se trainant ça & là.

LE LIEV.

Le Pas de cheual croist volutiers en lieux aquatiques, & champs humides.

LE TEMPS.

Elle produit au commencement de Mars & d'Auril, la tige lanugineuse, sans aucunes fucilles, sur laquelle est la fleur iaulne: incontinent apres sortent les fucilles de la racine: alors perissent la tige & les fleurs, tellement que peu souuēt on trouue les fucilles & fleurs tout ensemble.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec *Σάχιον*: en Latin *Tussilago*: és Boutiques *Farfara* & *Vngula Caballina*: en François Pas de cheual, d'aucuns Pas d'asne: en haut Aleman *Rosshuß* ou *Brandtlattich*: en bas Aleman *Hoefbladeren*, *Peerdts clauw*, *Brant sat touwe*, & *S. Larijns crut*.

LE TEMPERAMENT.

Les fucilles verdes & fresches, sont humides, mais quand elles sont seches, elles deuiennent acres, & à ceste cause desechantes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles de Pas de cheual encores verdes broyées avec miel, puis induictes guerissent le feu sacré, & toute sorte d'inflammations.

Le parfum d'icelles seches mises sur charbons visz, receu en la bouche par le trou d'un entonnoir, guerit la toux seche, & ayde à ceux qui souspirent continuellemēt, & rompt sans aucune difficulté les apostemes ou absces de la poitrine.

Pareille vernu a aussi la racine brulée, si on en recoit la fumée en la bouche.

B ij

L'her-



LA FORME.

L'Herbe aux tigneux a les fucilles grandes, rondes, du commencement semblables aux fucilles du Pas de cheual, lesquelles puis apres deuennēt si grādes q̄ d'vne fucille on pourroit couvrir vne petite table ronde, biē verdes d'un costé, blanchatres de l'autre. La tige creuse enuiron vne paulme de haut, pleine au sommet de petites fleurettes incarnées, fort amassées ensemble, lesquelles sans produire aucun fruit perissent avec leur tige. La racine grosse, blanche par dedēs & creuse, de forte odeur, & de goust amer.

LE LIEV.

Elle croist voluntiers en lieux frais & humides, pres des riuieres & ruisseaux.

LE TEMPS.

Les fleurs se monstrent au commencement de Mars, & perissent en Aueil: puis apres sortent les fucilles, qui durent tout l'asté.

LES NOMS.

On l'appelle en Grec *πτασίτης*: en Latin *Petasites*, incognue es Boutiques: en François Herbe aux tigneux: en haut Alemā *Pestilētz wurtz*: en bas Aleman *Dochebladeren* & *Pestilentie wortel*. LE TEMPERAMENT.

L'Herbe aux tigneux est seche au tiers degré

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A L'Herbe aux tigneux, seche & mise en poudre, puis beue en vin, est souueraine medecine contre la peste, & fieures pestilenciales, pour ce qu'elle fait suer, & à ceste cause elle chasse arriere du cœur tout venin, & mauuaise chaleur. Elle tue les vers, & est de grande efficace contre suffocations de matrice prise en la mesme sorte.
- B Elle guerit ausi tous vlceres malings, & rongeurs ou phagedeniques, & inflammations, si on met la poudre dedans.
- C La mesme guerit le farcin des cheuaux, en quelle maniere qu'elle soit mise en œuvre, soit qu'elle soit donnée par dedens, ou qu'elle soit induite par dehors.



Petasites. L'Herbe aux tigneux.

De la Bistorte.

Chap. XIII.

LES ESPECES.

LA Bistorte est de deux sortes, comme Leonard Fuchs & Hieromme Bock hommes trescaués de nostre temps escriuent: L'une appellée Bistorte la grande, & l'autre Bistorte la petite.

LA FORME.

La grande a les fucilles longues semblables à la Parelle, plus petites & non pas si vnies, mais vn peu ridées, & retirées, d'un costé de couleur verd obscure, du costé de deuers la terre bleuverdes. La tige longue, polie, & tendre, ayant au sommet vn espi de petites fleurettes incarnées, amassées ensemble. La semence anguleuse & brune. La racine longue, grande, tortue, & recoquillée en vn, noire par dehors & fibreuse, rougeatre par dedens, ayant le goust d'un gland.

La petite est semblable à la premiere de fucilles, espi, fleurs, semence & tige, mais plus petite, & ayant les fucilles plus polies & vnies. La racine plus courte, plus recoquillée en vn, sans aucunes fibres, brunes par dehors, d'un rouge obscur par dedens, semblable en faueur à la premiere.

LE LIEV.

Elles croissent voluntiers en lieux humides & aqueux, en prairies & boscages fort ombrageux.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en May & Iuin.

LES NOMS.

Les gens doctes appellent ces herbes *Bistorte*, & *Serpentaria*: en François Bistorte: en haut Aleman

Bistorta maior.
Grande Bistorte.

Bistorta minor.
Petite Bistorte



Aleman *Waternurtz* : en Brabantson *Hertstonghen*. Il semble que ce soit le *Dracunculus Latino-*
rum Plinij.

- 1 La premiere est appellée d'aucuns en Latin *Colubrina*, & de Leonard Fuchs *Waternurtz* wels-
slin, c'est à dire Serpentaire femelle: en bas Aleman *groote Hertstonghe*.
- 2 La seconde & petite Bistorte, se nomme par le mesme Fuchs *Waternurtz* memle, c'est à dire
Serpentaire male.

LE TEMPERAMENT.

La Bistorte refroidit & seche au troisieme degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

La racine de Bistorte bouillie en eau ou vin & beüe, arreste le flux de ventre & est bonne à A
ceux qui ont la dysenterie.

Elle arreste aussi les fleurs aux femmes qui coulent par trop, & en trop grande abondance, & B
tout autre flux de sang.

Pareillement si on la prend comme dessus, ou si on la met en poudre & boit en vin rouge elle C
oste l'appetit de vomir.

La decoction des feuilles, est fort utile contre toutes vlcères & inflammations de la bouche & D
du gozier, & affermit les dens, si on la tient souuent en la bouche.

De la Fumeterre.

Chap. XV.

LES ESPECES.

LA Fumeterre est de deux sortes comme Plin efcrit au 13. chap. du 25. liure de son histoire: La
premiere est la Fumeterre vulgaire qui seule est connue & vsurpée en medecine par Galien,
Paulus, & autres medecins Grecs: La seconde est vne autre herbe seulement connue de Plin:
lesquelles deux se trouuent en ce pais.

B iij

La Fume-

Capnos fumaria.
Fumeterre.

Capnos { Plinij.
Phragmites.
Pied de geline.



LA FORME.

La Fumeterre vulgaire a la tige quarrée, reuestue de petites fueilles, tédres, molles, fort decoupees, & de couleur de cendre. La fleur petite, amassée ensemble, purpurée, laquelle se tourne en petis boutons, dans lesquels est fort petite seméce. La racine seule, ayât bien peu de petites fibres.

Le pied de geline, a aussi beaucoup de branchettes tédres, sur lesquelles croissent petites fueilles incisées, de couleur, faueur, & aussi aucunement de forme semblables à la Fumeterre deuant dicté. Elle a aussi aucuns filetz & clauicules par lesquels elle s'attache fermement par tout aux hayes & autres herbes. Les fleurs petites & amassées en vn, blanches, ayans quelque peu de pers entremeslé, apres lesquelles prouiennent petites gosses, dans lesquelles est contenue la graine. La racine vnique, de la longueur d'un doigt.

LE LIEU.

La Fumeterre croist voluntiers és bleds & orges, aux iardins à la porée, és vignobles, & semblables lieux à l'abry.

Le pied de geline croist sous les hayes, aux bors des champs & pres des vieilles murailles.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en May & Iuin.

LES NOMS.

La premiere de ces herbes, se nomme en Grec καπνός, κάπνωρ, καὶ καπνίτης: en Latin Fumaria & Capnium: és Boutiques Fumus terra: en François Fumeterre: en haut Alemā Erdtrauch, Taubencropff, Hasenkorbel: en bas Aleman Gryscorn, Duyckeruel, & Erdtroock.

La seconde est appelée de Pline Capnos, & Pes gallinaceus: pour ceste cause nous l'auons appelée Capnos Plinij: & est celle q̄ Hermolaus appelle καπνός φραγμίτης: aux Boutiques incognue. Nous la pourrons appeller en François Pied de geline à l'imitatiō de Pline: en bas Aleman cleyt Erdtroock.

Le tem-

De la Fumeterre. Chap. XV. 19

LE TEMPERAMENT.

La Fumeterre est chaude & seche, bien pres du deuxiesme degre: Aussi est le Pied de geline comme on peut cognoistre par son acrimonie & amertume.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Le ius de la Fumeterre mis aux yeux, aiguise la veue & la rend plus claire, iceluy meslé avec A gomme & induict sur les paupieres, cause que le poil vne fois arraché ne reuient plus.

La decoction beue chasse par les vrines & par la chambre toutes humeurs chaudes choleri- B ques, adustes, & pernicieuses: outre ce elle est fort prouffitabile contre la gratelle, & contre vlce- res malings, & la grosse verolle.

Le mesme faict le ius d'icelle beu, & est en cest endroiët de plus grande efficace que la deco- C ction de Fumeterre.

2 Le Pied de geline (comme dit Pline) est de mesme faculté & vertu que l'autre Fumeterre: & D est singuliere medecine contre debilité de veue, quand il semble qu'on voye des festus, si on met le ius dedens les yeux.

De la Germandrée.

Chamædrys.
Germandrée.

Chap. XVI.

Chamædrys foemina quibusdam.



LA FORME.

1 GERmandrée est vne herbe basse, enuiron vne paulme ou vn pied de haut, produisant de sa ra- cine plusieurs branchettes tendres, les fueilles petites & tendres, crenées à l'entour, fort sem- blables aux fueilles d'aucuns chesnes, mais beaucoup plus petites. Les fleurs sont petites, de cou- leur perse obscure, enuironnans le sommet de la tige. La semence est petite, noire, & ronde. La racine tendre & gresle, se trainant sous la terre ça & là.

2 Outre ceste se trouue encore vne autre herbe, laquelle a aussi esté tenue d'aucuns pour vne espece de Chamædrys. C'est aussi vne herbe basse, ayant plusieurs branchettes velues. Les fueil- les

B iij

les

les velues, fort incisées & bien pres decoupées en forme de croix. Les fleurs perses, croissans au tour de la tige en forme de couronne, lesquelles apres estre cheutes, produisent en petites rondes gouffettes, la semence noire & ronde. La racine est espesse & fort fibreuse.

LE LIEV.

La Germandrée croist voluntiers és montaignes pierreuses, & lieux semblables, & aux bois. On la trouue en aucuns bois de Brabant, & plantée és iardins des amateurs des herbes. L'autre se trouue aussi en lieux pierreux & semée aux iardins.

LE TEMPS.

La Germandrée fleurist en Iuin & Iuillet.
L'autre herbe pareillement.

LES NOMS.

La premiere s'appelle en Grec *χαμαίδρυς*: en Latin *Chamædrys*, *Trixago*, & d'aucuns *Quercula minor* & *Serratula*: és Boutiques *Chamædryos*: en François Germandrée ou Chefnette: en haut Aleman *Gamanderlein* & *hleyr* *Barthengel*: en bas Aleman *Gamanderlsjn*.

L'autre s'appelle d'aucuns *Chamædrys foemina*, c'est à dire Germandrée femelle, combien que toutesfois il ne se trouue és Anciens rien escrit de *Chamædrys foemina*. Aucuns autres en font *oxis* *moet* *eg*: en Latin *Ocimastrum*, avec laquelle elle semble auoir quelque similitude. Aucuns aussi en font la seconde espèce de *Chamaepitys*, ce que pourroit estre vray, fil se lisoit ainsi en Dioscoride. *Alterum est Aiuga genus cubitalibus ramis, folijs in ancoræ speciem incuruatis*, c'est à dire, il y a vne autre espèce d'*Aiuga*, aiant les rameaux d'une coudée, les fueilles courbées en façon d'ancre, comme aucuns disent qu'il se doit lire. En aucuns lieux de France on l'appelle *Iua môschata*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche au troisieme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La Germandrée avec ses fleurs boulie en eau & beue, oste les obstructions du corps humain, & incise les humeurs glueuses: pour ceste cause, ainsi vsurpée, elle est singulierement bõne à ceux qui ont la toux & courte haleine, & ont difficulté d'vrine, & cõmencent à deuenir hydropiques.
B Elle esneut & fait venir les fleurs aux femmes.
C Si on la boit en vinaigre, elle est fort bonne contre duretés & obstructions de la ratelle.
D Le ius des fueilles melle avec huile, & induict sur les yeux, chasse les brouillas & obscurité d'iceux.

De la Veronique.

Chap. XVII.

LES ESPECES.

LA Veronique est de deux sortes. L'une est la vraye Veronique, laquelle se nomme Veronique masle: L'autre est vne herbe fort semblable à la Veronique, & est appelée Veronique femelle.

LA FORME.

La Veronique masle est vne petite herbe se trainant par terre, ayant les branchettes rougeâtres, velues. La fueille longuette, verdastre, yn peu velue, crenée tout au tour. Les fleurs tout au sommet des branchettes, petites, d'yn leger bleu melle en pourpre. La graine contenue en tassettes larges. La racine menue & fibreuse.

Veronique femelle ressemble à l'autre, de fueilles, branches, & croisson, excepté que les fueilles sont plus verdes, non velues, & non crenelées. Les fleurs semblables à l'autre, se formans aussi en tassettes larges qui contiennent la semence.

LE LIEV.

Veronique masle croist en lieux rudes & sablonneux, aux bors des champs & des bois.
La femelle croist en lieux humides, és prés & marés.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

La premiere Veronique, est appelée de Paul Aegineta lib. 7. en Grec *Berounikh*, c'est à dire en Latin *Betonica*: en apres le Docteur Guillaume Turner & moy l'auons appelée *Betonica Pauli*: Les communs Herboristes la nomment en Latin *Veronica*: en haut Aleman *Erenbzeisfz mennlin* & *Grundheyl*: en bas Aleman *Erenprijz manneken*.

La seconde est appelée *Veronica foemina* des Latins: en François Veronique femelle: en haut Aleman *Erenbzeisfz we islin*: en bas Aleman *Erenprijz wijsfen*.

Le tem

De la Veronique.

Chap. XVII.

21

Betonica Pauli.
Veronica mas.
Veronique masse.

Veronica foemina.
Veronique femelle



LE TEMPERAMENT.

La Veronique est seche & vn peu chaude.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Veronique (tesmoing Paul) est fort vtile contre les opilations & douleurs des roignons.

La decoctio de Veronique beue, reioinct toutes playes tant vieilles que nouuelles, & nettoie le sang de toutes mauuaisés corruptions, & humeurs pourries & adustes: Pour ceste mesme cause si on la boit elle est fort bonne aux rogneux, & ceux qui ont quelque mauuaise gratelle, la petite verolle ou picotte & rougeoles.

L'eau de Veronique distillée avec vin, & reiterée tant de foys iusques à ce qu'elle deuienne rougeatre, est fort prisee contre la toux enuieillie, & secheresse & blessures des poulmons: car on dit qu'elle peut guerir tous vlceres, inflammations & blessures des poulmons.

La femelle est de mesme vertu, mais beaucoup plus debile, & moins propre que le masse.

De l'Yue musquée.

Chap. XVIII.

LES ESPECES.

Il y a trois sortes de l'herbe appelée en Latin *Chamaepitys*, semblables l'une à l'autre en odeur & forme, comme dit Dioscoride.

LA FORME.

La premiere espece de ces herbes, est vne herbe petite se trainant: les brâchettes courbées: les feuilles petites, estroictes, velues, d'odeur de pin ou sapin. Les fleurs petites, pâlles, iaulnes ou blâches. La racine simple & ligneuse.

La seconde a aussi les branchettes brunes, velues & tendres, courbées comme vne ancre, enuiron de pied & demy, se trainans par terre. Les fleurs de couleur blanche. La semence brune & ronde:

Chamæpitys prima.
Yue musquée femelle.

Chamæpitys tercia.
Yue musquée malle.



ronde: toute l'herbe ressemble en odeur à la première.

La troisième est toute la plus petite, & a les feuilles petites, blanches, rudes, les fleurs jaunes: semblable aux autres en odeur.

LE LIEU.

Ces herbes croissent volontiers en lieux moutaigneux & pierreux: en ce pais, on les sème aux iardins.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Juillet & Aoust.

LES NOMS.

Ces trois herbes sont appellées toutes d'un nom en Grec *χάμαίπυτος*: en Latin *Aiuga*, *Abiga*, & *ibiga*: aux Boutiques *Iua* & *Iua Artetica*, ou *Iua moscata*: en haut Aleman *ye lenger ye lieber*: en bas Aleman *Best Lypres*, & d'aucuns *Hoe langher hoe lieuer*.

LE TEMPERAMENT.

Elles sont chaudes au second degré, & seches au tiers.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

- A Les feuilles de l'Yue musquée beuës en vin par sept iours, guérissent la jaunisse &, beuës par quarante iours en melicrat, elles guérissent la sciatique, c'est à dire douleur de hance.
- B Elle est aussi fort bonne contre obstructions de foye, & difficultés d'urine, & fait venir aux femmes le flux menstrual.
- C La Chamæpitys verte pilée & meslée avec miel, puis mise sur grandes plaies & ulceres malings & pourris, les guérit.
- D Pareillement icelle verte pilée & mise sur les mamelles, dissout les durtés d'icelles.
- E Et ainsi acoustree comme dit est, & appliquée sur les morsures, ou piqures de serpens, viperes, & semblables bestes venimeuses, elle est grandement prouffitable.
- F La decoction d'icelle beue dissout le sang espessy & grumelé. Et icelle boulie en vinaigre & puis

Du Cypres de iardin. Chap. XIX.

23

puis beuë fait ietter hors l'enfant mort.

Si on frotte le corps de quelcun avec le ius d'icelle, elle fait fort fuer.

Parcille vertu ont aussi les deux autres, mais elles ne sont pas de si grãde efficace q̃ la premiere. G

Du Cypres de iardin.

Chap. XIX.

LES ESPECES.

ON trouue es iardins de ce païs deux fortes de Cypres, fort semblables l'un à l'autre en figure.

LA FORME.

Chamaecyparissus.

Cypres de iardin.

1 Le premier & plus commun Cypres est vn arbrisseau ligneux aiant les branches droictes, sur lesquelles produisent fueilles petites, longues & rondes & decoupées. Au sommet des branches croissent fleurs belles, orangées, semblables à l'Athanasie beaucoup plus grandes toutefois. La racine ligneuse aiant plusieurs filletz pendans.

2 L'autre Cypres est fort semblable au premier, de tige, fueilles, fleurs, & figure, sinon que les branchettes soutenant les fueilles sont plus menues, couuertes de longues fueillettes: les fleurs plus pales & plus petites, & toute l'herbe n'est pas d'odeur si forte, mais pl^{us} douce & amiable. LE LIEU.

Elles ne croissent en ce païs, sinon aux iardins ou elles sont plantées.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

1 Plin appelle ceste herbe en Grec χαμαικυπαρισς & en Latin *Chamaecyparissus*: Aucús Modernes la nommēt *Santolina*: inconnue aux Boutiques: en Aleman *Cypres*.

2 L'autre est aussi sans doubte vn Cypres, & non pas Cedre comme aucuns l'appellent.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude, & fort seche.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Plin escrit que le Cypres beu en vin, est fort vtile contre serpens, scorpions & autre forte de venins.



De l'Esclaire, & de Dotterbloemen.

Chap. XX.

LES ESPECES.

1 Il y a deux especes de l'herbe appellée en Grec *Chelidonium*, dont l'une est la grande Esclaire

L'autre, la petite Esclaire, ou Scrophulaire.

LA FORME.

1 La grande Esclaire a la tige tendre, ronde, velue, branchue, chacune branche aiant plusieurs articulations & nœuds. Les fueilles asses semblables à l'Ancholie, plus tendres, & plus incisées, d'un costé grisâtres, & verdes de l'autre, tirant sur le bleu. La fleur au sommet des branches, belle, iaulne, comme la giroflée iaulne, se tournant en filiques longues, esquelles est cōtenue la semence petite, pale. Toute l'herbe est d'odeur forte: & le suc dond les fleurs, fueilles, tige, & la racine sont pleines, qui en fort quand elles sont cassées, est iaulne comme safran, acre & amer, mais celuy de la racine principalement, lequel est iaulne cōme or. La racine aiant plusieurs filandres depēdantes.

2 La petite Esclaire est vne herbe se trainant par terre, aiant la tige petite, menue, & brune: les fueilles petites, rondes, semblables à la violette de Mars, mais beaucoup plus petites, plus tendres plus molles & plus vnies. La fleur iaulne, semblable au Baisinet. La racine fibreuse aiant plusieurs racinettes noueuses, semblables à grains de blé ou d'orge.

Il se

24 De l'Esclaire, & Dotterbloemen. Cha. XX.

Chelidonium maius.
La grande Esclaire.



Chelidonium minus.
La petite Esclaire. ou Ficaria



L'herbe que les Brabançons appellent Dotterbloemen.

Il se trouue vne herbe asses semblable à la petite Esclaire, tant de feuilles, que de fleurs, laquelle les Brabançons appellent Dotterbloemen, aiant les feuilles bien verdes, rondes, semblables aux violettes de Mars ou au Peuplier, plus grandes, & vn peu crenées tout au tour. La tige ronde se partissant en plusieurs branchettes, sur lesquelles est la fleur belle, iaulne, semblable au Baisinet, mais plus grande & plus plaifant à voir. Les fleurs tombées on void trois ou quatre petites filiques, l'une pres de l'autre comme à l'Ancholie, ausquelles est contenue petite semence iaulne. La racine grosse & espesse, aiant plusieurs filets.

LE LIEV.

La grande croist en lieux secs, pres vieilles murailles, pres des chemins & soubz les hayes, & seps.

La petite, & Dotterbloemen croissent es prés humides, & aux bords des fossés.

LE TEMPS.

La grande Esclaire comence à fleurir en Aueil, & dure tout l'esté.

La petite commence de fort bonne heure à fortir, enuiron le retour des arondelles en la fin de Feurier. Elle fleurit tout le long de Mars, iusques en Aueil,



Del'Esclaire,& Dotterbloemen. Cha.XX. 25

Auril, puis perit, tellement qu'on ne la trouue guere plus en May.

La Dotterbloemen fleurist en Mars & Auril.

LES NOMS.

La grande Esclaire se nomme en Grec *χελιδόνιον μέγα*: en Latin *Chelidonium maius* & *Hirundinaria maior*: aux Boutiques *Chelidonia*: en François Chelidoine, ou Esclaire: en haut Aleman grosz *Schelswurtz*, grosz *Schwalbenkraut*, & *Schelskraut*: en bas Alemā *Gonwortel* & *groote Gouwe*.

La petite s'appelle en Grec *χελιδόνιον μικρόν*: en Latin *Chelidonium minus*, & *Hirundinaria minor*: es Boutiques *Scrofularia minor*, & *Ficaria*: en François Scrofulaire, ou petite Esclaire: en haut Aleman klein *Schelswurtz*, klein *Schwalbenwurtz*, *freigwartz*, ou *Blaternkraut*, *psaffenhodlin*, & *Meyenkraut*: en bas Aleman cleyu *Gouwe*, & cleyu *Speen cruyt*.

Dotterbloemen s'appelle en haut Aleman *Mosßblumen*, *Dotterblumen*, *Geelweißblumen*, & *Martenblumen*: en bas Aleman *groote Booterbloemen* & *Dotterbloemen*: nous la pourrons appeller en François grand Bassinet de prés ou de marés.

LA CAUSE DV NOM.

La grande Chelidoine s'appelle en Grec *χελιδόνιον* *Chelidonium*, c'est à dire l'herbe aux arondelles, pour ce que (comme dit Pline) premierement l'ont trouuée les arondelles, & ont guery les yeux, ou restitué la veüe à leurs petis ayans quelque mal aux yeux, ou estans aueugles.

La petite s'appelle ainsi, pource qu'elle commence à naistre & fleurir à l'aduenement des arondelles, & fletit quand les arondelles s'en retournent.

LE TEMPERAMENT.

Les deux Chelidoines ou Esclaires sont chaudes & seches au tiers degré: & la petite plus chaude que la grande.

Le Bassinet des prés est aussi de nature chaude, mais non pas fort.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius de Chelidoine meslé avec miel, & bouli en vn vaisseau de cuyure ou d'airain, esclaire: A la veüe, & infilè souuent aux yeux, en oste les taches, cataractes & cicatrices.

Si du mesme avec vin on laue les vlceres rongeurs & phagedeniques, il les reioinct & guerit. B

La racine avec anis boulie en vin blanc, ouure les obstructions du foye, & guerit la iaulniffe. C

La mesme racine machée en la bouche, oste la douleur des dens. D

La petite Esclaire pilée, & appliquée sur les ongles scabreux, ou corrompus les fait tomber, & reuenir d'autres meilleurs: Et si on la broye en vrine ou vin, principalement la racine, puis on l'applique sur hemorrhoides, elle les resoult & guerit: le mesme fait le ius meslé avec vin ou vrine, si on en laue les hemorrhoides.

La decoction de ceste herbe en vin gargarisée purge la teste des phlegmes visceuses, & les fait cracher hors aisément. F

Le ius de la racine meslé avec miel & tiré par le nez, purge le cerueau de plusieurs humidités, & oste les estoupemens du nez. G

Le Bassinet des marés n'est d'aucun usage en Medecine. H

Clematis Daphnoides.

Venche.

De la Peruenche. Chap. XXI.

LA FORME.

La Peruenche a plusieurs branchettes tendres, noueuses, par lesquelles elle s'estend sur terre, & se traine deçà delà: les fueilles plus grâdes q celles du bouys, assés sèblables à celles de Laurier, de couleur & figure, sinò qu'elles sont beaucoup plus petites. La fleur bleue le plus souuent, aucunes fois blâche & tannée, mais peu souuent, partie en cinq, quelque peu semblable à la fleur de la grande Buglosse vulgaire, mais plus grande & plus delectable, sans odeur toutefois. La racine fibreuse & iaulne.

LE LIEV.

La Peruenche prouient volutiers en lieux vmbreux & humides, aux bors des boys, & faulxayes, & hayes. LE TEMPS.

Elle fleurit pour la plus part en Mars & Auril



26 Du Saffran sauage Chap. XXII.

Auñil, mais demeure verde toute l'année.

LES NOMS.

Elle s'appelle en Grec κλεματίς δαφνοειδής: en Latin *Clematis Daphnoides*: Pline la nomme en quelque lieu *Clematis Aegyptia*: & en vn autre lieu *Chamaedaphne*: és Boutiques *Peruinca*, & *Vinca peruinca*: en haut Aleman *Yngtruen*, & *Syngtruen*: en bas Aleman *Vincoorde*, *Jngroen* & *Macsh-den palm*.

LE TEMPERAMENT.

La Peruenche est seche & astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La decoction de ceste herbe beue en vin, arreste le flux de ventre, & guerit la dysenterie: Elle met fin & arreste le cours des fleurs immoderé, le cracher sang, & tout flux de sang. (d'icelle.
- B Icelle demeslée avec huile rosat, & appliquée en l'amarry en forme de pessaire, osté les douleurs
- C Icelle machée guerit douleur de dens, & aussi toutes piqures de bestes venimeuses, si on l'applique dessus.
- D Icelle broyée puis mise dedans le nez fait arrester le sang qui en coule.

Du Saffran sauage.

LA FORME.

LE Saffran sauage a la tige ronde, de trois coudées de haut, ou dauatage, reuestue de feuilles longues, estroictes, crenées & piquantes: au sommet des branches sont petites boules rondes, espineuses, lesquelles ouuertes produisent fleur belle, orangée, & de bone odeur, de couleur semblable aux filetz du vray Saffran: apres la fleur flestrie, se trouue dedans ces boules espineuses vne semence blanche, longue, anguleuse, enclose entre papillotes velues.

LE LIEV.

On le plante és iardins & vergers.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

On l'appelle en Grec κνίκη: en Latin *Cnicus*: és Boutiques, & de Mesue & Serapio *Cartamus*: d'aucuns *Crocus hortensis* & *Crocus Saracenicus*: en François Saffran sauage ou bastard: en haut Aleman *wilden garten Saffran*: en bas Aleman *wilden Saffraen*.

LE TEMPERAMENT.

La graine du Saffra bastard come escrit Mesue est chaude au premier degré, & seche au deuxiesme.

LES VERTVS ET OPERATIONS

Le ius tiré hors de la semence d'iceluy concassée & pilée, beu avec eau miellée, ou la decoction d'une pouille, fait aller à chambre, & purge les phlegmes visceuses & humeurs aigues: outre ce est bon contre la Colique, c'est à dire douleur & obstructiō des boyaux, & pareillement contre difficulté d'aleine, toux, & oppilatiō de la poitrine, & est singulier contre hydropisie.

Pareillement le ius d'icelle graine mis dedans le lait, le fait cailler & luy donne grande efficace de lascher le ventre.

Les fleurs beues avec eau miellée, ouurent le foye, & sont fort viles contre la iaulnisse. Pareillement sont fort bonnes à vser en viandes pour leur donner couleur iaulne.

LES NVISANCES.

La semence du Saffran bastard nuist fort à l'estomach, faisant appetit de vomir, & est de fort difficile operation, demourant long temps en l'estomach & és entrailles.

AMENDEMENT.

Il faut adiouster à ladite semence, aucunes choses confortates l'estomach, come semence d'Anis du Ga-



Cnicus.

Saffran bastard.

De Conyza. Chap. XXIII.

27

du Galanga, ou mastic, ou quelque autre chose qui puisse auancer son operatiõ, comme gingembre, sel gemma, sel commun, &c. Et si on en vse en telle forte, il ne nuira point à l'estomach, & son operation sera plus soudaine.

De Conyza. Chap. XXIII.

LES ESPECES.

Il y a de deux fortes de Conyza, selon Dioscoride & Theophraste : L'une appellée Conyza la grande & malle: L'autre Conyza la petite & femelle. Outre celles y en a encores vne tierce, laquelle se nomme Conyza la moyenne.

Conyza maior.
Conyza la grande.



Conyza media.
Conyza la moyenne.



LA FORME.

- 1 La grande Conyza a les fueilles asses larges, pres semblables au petit Bouillon blanc, sinon qu'elles sont plus noiratres, & plus douces. La tige ronde, couuerte d'une laine douce, haute de pied & demy, ou dauantage, se partissant vers le sommet en plusieurs branchettes, sur lesquelles sont longs boutons, se conuertissans en fleurs iaulnes, lesquelles puis apres se tournent en papilottes, vollantes au vent. La racine est asses grosse.
- 2 Conyza la petite ne croist point plus haut d'une paulme, ou d'un pied, & n'est trop differente de la premiere, sinon qu'elle est beaucoup plus petite. Les fleurs de iaulne obscur, pres semblables aux fleurs de l'Athanasie, ou au milieu de la fleur de la Camomille. Elles sont toutes de forte odeur, la grande toutesfois plus que la petite.
- 3 La Tierce & moyenne espee de Conyza a la tige ronde, blanche, lanugineuse, haute de pied & demy, les fueilles, longues & lanugineuses, ou velues. Les fleurs au sommet de la tige semblables à la Camomille, plus grandes, & non seulement iaulnes au milieu, mais aussi tout au tour.

C ij

Le lieu.

LE LIEV.

Conyza la grande prouient le plus du temps en lieux secs. Les deux autres croissent és vallées humides & herbues, & sur le bord des eaux. LE TEMPS.

Elles fleurissent en la fin de Iuillet, & en Aoust.

LES NOMS.

Ces herbes se nommēt en Grec κοχύλαι: Pline les appelle en Latin en quelque lieu *Cunilagine*: Gaza les appelle *Policaria*, & *Pulcaria*: incognues és Boutiques: aucuns les appellent en haut Aleman *Durwurtz* & *Donnerwurtz*.

Theophraste appelle la grande, Conyza masle: & la petite, Conyza femelle.

LE TEMPERAMENT.

La grande & la petite sont chaudes & seches au tiers degré. La tierce est de semblable substance aux autres, non pas toutesfoys si chaude.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles & fleurs de Conyza cuites en vin & beues, ont grande efficace de prouoquer les fleurs aux femmes, & ietter hors les enfans morts.
- B Elles ont aussi grande vertu contre pisse chaude, & quand on ne pisse que goutte à goutte, contre la iaulnissē, & torsions & douleurs de ventre.
- C Les mesmes prises en vinaigre sont bonnes contre l'epilepsie, ou mal caduc.
- D La decoctiō de Conyza est fort prouffitāble aux femmes qui ont douleurs de matrice, si elles fassēnt dessus en vne cuue.
- E Les fueilles escachées, & appliquées sur morsures ou piqures de bestes venimeuses sont fort cōuenables: Pareillement si elles sont appliquées sur playes, & cedemes, c'est à dire tumeurs froides.
- F Icelle meslée avec huile, & induite par tout le corps oste toutes frissons.
- G Icelle mise, iettée, ou bruslée en quelq lieu, en chasse toutes bestes venimeuses, & tue les pulces

De Aster Atticus.

LA FORME.

Aster atticus a la tige noiratre, houeue, ligneuse: Les fueilles longues, espesses, houeues, verdâtres. Au sommet des branches croissent trois ou quatre fleurs belles, semblables en figure à la Camomille, iaulnes au milieu, & tout autour fueillettes purpurées, disposées & cornées en façon d'estoille, qui en la fin se tournēt en papillottes, & s'en volent au vent. La racine fibreuse.

LE LIEV.

Aster Atticus croist és tertres, montaignes, & lieux hauts, aucunesfois és bois, & quelques prés situés aupres du Rhin.

LE TEMPS.

Il fleurit la plus part en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *Asie* & *Ἰνός κ)* *Βουβώνιον*: en Latin *Aster Atticus*, & *Inguinalis*: de Vergilius *Flos Amellus*: incognue és Boutiques: en François *Aspergoutte menue*, ou *Estoillée*: en haut Aleman *Wegkraut*, *Scartkraut* & *Sternkraut*: en bas Aleman *Sterrecruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Elle rafraeschit & est bien pres de semblable temperament comme la Rose.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Elle est fort bonne à l'estomach par trop chaleureux & eschauffé appliquée par dehors sur iceluy: Et icelle verte estampée, puis mise sur bubons & bosses des aines est de grande efficace.
- B Elle donne allegeance aux rougeurs & inflammations

Chap. XXIIII.

Aster Atticus. Estoillée.



Du Nombri de Venus. Chap. XXV. 29

tions des yeux, & au siege, ou boyau culier relasché & tombant.

La fleur bleue beue en eau prouffite grandement aux enfans qui ont l'esquinance, & font C
tourmentés du haut mal.

On dict aussi que ceste herbe chasse toutes tumeurs des aines, voire quand sans plus on la por- D
teroit liée dessus.

Du Nombri de Venus. Chap. XXV.

LES ESPECES.

Nous descrirōs en ce Chapitre trois sortes de Nombri de Venus: deux cogneus des Anciens,
& maintenant aussi en plusieurs païs: & le troisieme, lequel, pour quelque similitude, qu'il a
auec le premier, nous auons appellé Nombri de Venus croissant es eaux.

Coryledon vera.

Le vray Nombri de Venus.

Coryledon altera.

Le petit Nombri de Venus.



LA FORME.

1 La fueille du premier est ronde, espesse, af-
fes semblable aux Violiers de quaresme, plus
ronde, vn peu crenée tout à l'entour, & creu-
se par le dessus, & par dessous a sa queue au
milieu. La tige menue & creuse, enuiron d'vne
paulme de haut, aiat plusieurs fleurettes, lon-
gues, blanchatres. La racine blanche, & ronde
comme vne oliue.

2 La secōde espee a les fueilles larges, espes-
ses, affes rondes, espandues en large tout au
tour de la tige, comme à la grande Ioubarbe,
du milieu desquelles prouient la tige tendre,
portant petites fleurs.

3 Le Nombri d'eau a les fueillettes petites
deliées, & rondes, creuses aussi par le dessus,
mais fort peu come vn petit plat, la queue par
dessous au milieu de la fueille, aucunement
retirant



Coryledon aquatica.

Nombri de Venus aquatique.



C iij

30 Du Nombri de Venus. Chap. XXV.

retirant à la fucille de la premiere espece du Nombri, mais plus petites, plus deliées & plus noir-
râtes. Les fleurs fort petites, blanches, lesquelles croissent sous les fucilles en bas. Les racines
menues, fibreuses, se trainans, & iettans de tout costé plusieurs fucillettes nouuelles.

LE LIEV.

Le Nombri de Venus comme dict Plin croist en lieux pierreux & maritimes: Il ne croist icy ^{1.2}
au pais de soymefme, si on ne le plante aux iardins.

Le Nombri d'eauë vient abondamment en ce pais, es prés bas & humides & vallées qui en hy ³
uer sont pleines d'eauë.

LE TEMPS.

Jay veu le vray Nombri fleurir aussi en Iuin, mais le Nombri des eauës fleurit en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *κοτυληδών*: en Latin *Cotyledon*, & *Vmbilicus Veneris*, & *Acetabulum* ¹
lum, & de Plin *Herba Coxendicum*. Jaques de Manlijs en son *Luminare* maius l'appelle *Scutum celi*,
& *Scutum cellus*: en François Nombri de Venus. Nous l'auons appellée en bas Aleman *Mauelcruyt*.

La seconde s'appelle en Grec *κυμβάλιον καὶ κοτυληδών ἑτέρα*: en Latin *Cymbalum*, *Acetabulum* ²
alterum, & *Vmbilicus Veneris alter*: en bas Aleman *dat ander* ou *dat twee* de *Mauelcruyt*.

Le Nombri d'eauë, s'appelle es Boutiques de pardeça *Vmbilicus Veneris*, & *Scutum celi*, com- ³
bien que ce ne soit le vray Nombri, comme nous auons dict: les bas Alemans le nomment *Penn-
nindcruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Le vray Vmbilic est froid & humide: Le Nombri d'eau n'est pas sans chaleur, comme la sa-
ueur le demonstre. LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius du Nombri de Venus est singulier remede contre toute eschauffure, tumeurs chaudes, ¹
feu volage, & aussi contre les mules aux talons si on l'induit dessus: & appliqué sur l'estomach il
le rafraichit.

B Les fucilles mengées avec la racine, rōpent la pierre, font vriner, & sont bones aux hydropiqs.

C La seconde espece est de vertu semblable à la grand Ioubarbe.

D La vertu du Nombri aquatique n'est pas encores connue: combien que les ignorans Apoth- ²
caires en vsent iournellement au lieu du vray Co-
tyledon, non sans grande & lourde erreur. *Crassula maior.* *Orpin.* ³

Du Chicotrin, ou Orpin. Cha. XXVI

LA FORME.

LE Chicotrin a la tige ronde, & epesse, fragile,
reuestue de fucilles espesses, cahrnues, pleines
de seuc & vn peu crenées par les bors. Au sommet
des tiges prouienent plusieurs fleurs belles, purpu-
rées, de figure sēblables au Milepertuis appellé en
Grec *ἀκρίον*. La racine est blāche & fort noueuse

Il se trouue vne espece de ceste herbe qui a les
fleurs blanches: & vne troisieme qui a les fleurs
iaunes, au reste semblables à la premiere.

LE LIEV.

Le Chicotrin croist voluntiers en lieux humi-
des & vmbrageux. Les vilageois le plātent volun-
tiers la nuit S. Ian dedans escuelles, ou sur tren-
choirs de bois avec argille, & le pendent en leurs
maisons, là ou il demeure long temps verd, & y
croist, quand par fois on l'arrouse d'eauë.

LE TEMPS.

Le Chicotrin fleurit le plus souuent en Aoust.

LES NOMS.

On appelle maintenant ceste herbe *Crassula ma-
ior*, aucuns *Fabaria* & *Faba crassa*: en François Or-
pin: en haut Aleman *wundkraut*, *Knaßkraut*,
stotzwang, & *stotzwein*: en bas Aleman *wonden-
cruyt* & *Smeerwortel*.

LE TEMPERAMENT.

L'Orpin refroidit iusques au tiers degré.

Les ver



De l'Euphrase.

Chap. XXVII.

31

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Il a semblable vertu que la Ioubarbe.

De l'Euphrase.

LA FORME.

1 Euphrase est vne belle petite & basse herbe, nō pas plus haute d'une paulme, fort branchue, couuerte de fueilles petites, noiratres, crenées tout au tour. Les fleurs petites & blanches, semées de iaulne & purpurée par dedās. La racine petite, menue & fibreuse.

2 Il se trouue encores vne herbe laquelle aucuns appellent Euphrase, combiē toutesfois que ce ne soit la vraye Euphrase: Icele croist de la hauteur d'un pied, ou dauantage, les tiges rondes, parties en plusieurs branches collaterales, sur lesquelles sont fueilles petites, longues & estroictes, le plus souvent pendantes en bas. Les fleurs rouges. La racine petite comme en l'autre Euphrase. Ce que nous auons bien voulu icy escrire & declarer, afin qu'on apprene à cognoistre la difference de toutes deux, & qu'on ne prenne, & mette en œuvre l'une pour l'autre; car la secōde Euphrase n'a point la vertu que la vraye Euphrase.

LE LIEV.

L'Euphrase croist es prés secs, chemins verds, & pasturages exposés au soleil.

LE TEMPS.

L'Euphrase commence à fleurir en Aoust, & demeure fleurissant iusques en Septembre, & es années auancées se trouue fleurissant en Juillet. Il la faut cueillir quand elle est en fleur, & secher.

LES NOMS.

Aucuns appellent ceste herbe en Latin *Euphrasia*: Aucuns *ὀφθαλμική* *Ophthalmica* & *Ocularis*: Aucuns *ευφροσύνη* *Euphrosyne*: en François Euphrase: en haut Aleman *Mugentrost*: en bas Aleman *Doghentrost*.

LE TEMPERAMENT.

Euphrase est chaude & seche bien pres iusques au deuxiesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Euphrase pilée & mise sur les yeux: ou le ius d'icelle avec vin instillé aux yeux, oste les obscurités d'iceux, & esclarcit la veuē.

Le semblable faiēt aussi la poudre de trois pars d'Euphrase seche, & d'une part de macis, si on B en prend tous les matins vn culier plein à part soy, ou avec sucre, ou avec vin. Prinsc aussi en la mesme sorte, elle conforte fort la memoire.

Euphrase boulie en vin & beuē, est fort vtile contre la iaulnissē.

2 L'autre Euphrase est inutile, pourtant n'en vse on point en medecine.

C
D

Chap. XXVII.

Euphrasia.

Euphrase.



De la Filipendule.

Chap. XXVIII.

LA FORME.

Filipendule a les fueilles longues, espandues, amassées de plusieurs fueillettes crenelées tout au tour, & croissantes au tour d'une longue queue, non trop differentes aux fueilles de la Tanasie sauvage, ou de Pimpinelle, mais plus longues. La tige ronde, haute de deux ou trois pieds, au sommet de laquelle sont ensemble plusieurs belles fleurs blanches, chacune partie en six fleurettes comme vne petite estoille. La semence est petite, & amassée ensemble comme vn bouton. Les racines menues & noires, desquelles pendent petites boules noires, comme en la racine de la Piuoine femelle, sinon qu'elles sont beaucoup plus petites.

C iiii

Le

LE LIEV.

La Filipendule croist en Alemaigne és hautes montaignes & pierreuses, & lieux scabreux. En ce pais on la plante és iardins.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Aucuns appellent ceste herbe en Latin *Saxifraga rubra* : és Boutiques *Filipendula* ou *Philipendula* : en François *Filipende* ou *Filipendule* : en haut Alemã *Rotsteinbrech* & *wilde garten* : en bas Aleman *Roo de steenbrech*.

LE TEMPERAMENT.

La Filipende est chaude & seche, mais non pas iusques au tiers degré, & astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine boulie en vin & beuë, est fort vtile à ceux qui pissent goutte à goutte, & cõtre toutes douleurs de vessie, elle fait vriner, & rompt la pierre.
- B La mesme (comme dit Mattheus Syluaticus & Simon Genueusis) est fort prouffitabile contre douleurs prouenant de froidure, ventosités, & inflations de l'estomach, mise en poudre, & prinse avec fenoil en vin.
- D Et si on vse souuët de la poudre de la racine aux viandes, elle garde du haut mal.

De la Barbe de cheure. Cha. XXIX.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

Il y a deux sortes de Barbe de cheure : L'une est la grande Barbe de cheure, laquelle nous appellons Roynette. L'autre est la petite, laquelle nous appellons Rheubarbe bastard.

LA FORME.

La grande Barbe de cheure a les fucilles grandes, longues, larges, semblables à l'Aigremoine, plus grandes toutesfois, & plus longues, rudes, dures, fort fronsées & ridées, comme les fucilles d'un petit bouleau. La tige creule, quarrée, rougeatre, aucunesfois de la hauteur d'un homme, portant au sommet plusieurs belles fleurettes, blanches, bien fleurantes, bien amassées ensemble, comme en la Filipendule, lesquelles passent en petites semences tortues, trois ou quatre amassées ensemble en forme d'une petite verrue. La racine longue, noire par dehors, incarnée par dedans ou purpurée, de forte odeur, astringente en saueur comme les glands.

La petite Barbe de cheure ou Rheubarbe bastard a les fucilles fort incisées, & parties en plusieurs autres fucillettes crenées tout au tour. La tige quarrée, rougeatre, de la hauteur de pied & demy, ou de deux piedz, sur laquelle croissent plusieurs petites fleurs velues, amassées & ressemblantes à vne barbe chenue, desquelles sortent petites tassettes, comme petites gosses quatre ou cinq ensemble. La racine noire & ligneuse.

Il se trouue aussi vne herbe pres semblable de fucilles au Pigamum, d'odeur forte, & ingrate : assez semblable à la Rue de couleur, & de fucilles en partie. Elle a trois ou quatre tiges menues & gresles, enuiron de la hauteur d'une paulme, ausquelles sont fucilles estendues, diuisées en plusieurs autres pres semblables au Pigamum, mais beaucoup plus petites. Les fleurs qui croissent au bout des branches, ne sont autre chose que plusieurs poils ou cheveux menus & gluans, pendans en bas comme vne barbette. Lesquelles passées sortent deux ou trois petites gosses, esquelles est contenue la semence. La racine longue se trainant & iettant nouueaux tendrons çà & là.

Le lieu.



De la Barbe de cheure. Chap. XXIX. 33

Barba capri: Barbe de cheure.

Pigamum. Rheubarbe bastard.



LE LIEV.

1.2 Les deux premieres croissent en ce pais es prés humides, entre les buissôs, & hayes, & aux bors des fossés & ruisseaux.

3 La tierce croist aux champs & terre salée située pres la mer, comme en plusieurs lieux de Zelande. LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent la plus part en Iuillet, aucunesfois encores en Aoust.

LES NOMS.

1 La grande Barbe de cheure se nomme pour le iour d'huy Barba capri & Regina prati: en François Barbe de cheure: en Aleman Reynette & grooten Heytenbaert.

2 La seconde s'appelle es Boutiques Pigamum, pour laquelle cause les Apothicaires ignorans & indoctes en vrent pour Rue sauvage nō sans grande erreur. Les femmes de ce pais la tiennent pour Rheubarbe, pourtant l'auons nous appelée Rheubarbe bastard. Aucuns personnages sçauans la tiennent pour θαλίτρον Thaliotrum: toutesfois leur opinion ne semble approcher de la verité: car pour le Thaliotrum nous prenons la vulgaire Sophia, de laquelle nous parlerons au chap. LXXVII. de ce liure.

3 La Tierce semble à voir υπηκοον Hypecoum, duquel

Hypecoum forté



34 De la grande Scrofulaire. Chap. XXX.

duquel Dioscoride escrit, lequel aussi se nomme ὑπέρφρον Hypophreum.

LE TEMPERAMENT.

La Roynette sans aucune doubte seche fort, & est astringente, parquoy elle referre, comme le goust d'icelle demonstre clerement.

Le Pigamum seche aussi, mais il n'est point astringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les racines de Roynette boulies ou mises en poudre, puis prinſes, gueriffent le flux de ventre, & tout flux de ſang. Les fleurs boulies en vin blanc & beuës gueriffent les ſieures quartes.
- B La ſlaireur ou ſenteur du Pigamum, comme aucuns doctes eſcriuent, eſt ſinguliere contre le haut mal, & ſi on le tient quelque eſpace deuant le nez du patient, le guerit incontinent.
- C Aucuns diſent auſſi, que en quelque ſorte que lon prenne les fueilles ou la racine, qu'il lache le ventre, & faiſt aller à chambre.
- D Si la tierce eſt Hypecoum, elle eſt froide au troiſieſme degre, & a la meſme faculté & vertu que le Pauot, ſelon Dioſcoride & Galien.

De la grande Scrofulaire.

Chap. XXX.

Galeopſis.

Grande Scrofulaire.

LA FORME.

La grande Scrofulaire a la tige quarrée, noiratre, creuſe, Les fueil les larges, crenées tout au tour, fort ſemblables à l'Ortie, mais plus vnies, & non pas piquantes, ne brulantes. Les fleurs ſur le ſom met des tiges, petites, comme perſes, creuſes comme vn petit heaul me ou la coquille d'vn limaſſon. La ſemence petite, en petis bou tons ou petites boules. La racine blanche, garnie de plufieurs bou les & nœuds, comme l'Orpin, duquel auons parlé au Chapitre XXVI.

On trouue encores vne eſpece de ceſte herbe ſemblable à la pre miere, de tige, fueilles, fleurs & goſſes, mais non de racine: car la racine n'eſt pas noueuſe, mais fibreuſe: au reſte il n'y a point de diſ ſerence entre celle icy, & la premiere & grande Scrofulaire: car la tige eſt auſſi quarrée: les fueilles ſemblables à l'Ortie, & crenées tout au tour: les fleurs ſemblables à heaulmes ouuers, &c. tellement que ſouuent ceux qui ne prennent garde à la diſſerence de la racine, ti rent l'vne pour l'autre.

Encores y a il vne tierce eſpece, laquelle n'a aucune ſimilitude avec les deux autres, ſinon aux fleurs & à la graine, leſquelles ſont fort ſemblables aux autres Scrofulaires: pourtant en auons nous faiſt mention en ceſt endroit. Elle a la tige droiſte, ronde. Les fueilles ſemblables à la Roquette, plus petites & plus noiratres. La fleur perſe, ſemée de petis traiſcz blancs. La racine eſt fibreuſe comme la racine de la ſeconde eſpece de Scrofulaire, & eſt perpetu elle, iettât de nouveau tous les ans, comme auſſi les racines des deux autres Scrofulaires.

LE LIEV.

Les deux premieres croiſſent abondamment en ce païs; aux bords des champs, ſoubs les hayes, & pres des foſſes, & ruiſſeaux. La tierce on la trouue ſeulement plantée és iardins.

LE TEMPS.

Elles fleuriffent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

La grande Scrofulaire ſ'appelle en Grec γαλιόφις καὶ γαλιόβρολον: en Latin Galeopſis, Vrtica labco: és Boutiques Scrofularia maior, & d'aucuns Caſtranguſa, Ficaria, Millemorbia, Ferraria: en haut Aleman Braunwurtz, Sanwurtz & groſz ſfreigwartzemkrant: en bas Aleman groot Spremcruyt, & Helmcruyt.

La ſeconde n'a pas de certain nom ny des Latins, ny és Boutiques: elle ſe nomme en bas Ale man Berckſchym & Sinte Anthuenis cruyt.

La tierce



Du Bec de grue, ou de cicogne. Cha. XXXI. 35

3 La tierce est incogne & sans nom, toutesfois on la pourra prendre pour vne espee de Galeopis, car sa fleur semble à vn heaulme ouuert.

LE TEMPERAMENT.

La Scrofulaire est chaude & seche au tiers degré, & de parties fort subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Les fueilles, tige, semence, racine, & ius de la grande Scrofulaire confument & dissoudent, toute sorte de tumeurs, & durillons, si on les pile avec vinaigre & applique dessus deux fois le iour.

Les fueilles estâpées & appliquées guerissent vicerres ambulatifz & phagedeniques, & broyées avec sel & appliquées, les chancres.

Si du ius de ceste herbe on laue la face, il oste la rougeur d'icelle.

La racine mēgée desèche & guerit les hemorrhoides: pareille vertu a elle broyée & appliquée par dehors. La graine beuë tue les vers.

2 La seconde espee est aussi fort bonne contre tous vlcères pourris, & rongeurs, appliquée en la mesme sorte que la premiere.

3 La tierce n'est seulement incogne de nom, mais aussi de vertus.

Du Bec de grue, ou de cicogne. Chap. XXXI.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

ON trouue en ce pais six sortes d'herbes portans longue semence, & aigue comme vn bec de cicogne, lesquelles pour ceste cause sont comprises sous le nom & gendre de Bec de cicogne. Les deux premieres sont descrites par Dioscoride & autres Anciens: Les quatre autres par gens sçauans modernes.

Geranium primum.

Bec de grue.



Geranium alterum.

Pied de pigeon.



LA FORME.

1 Le premier Bec de grue, a les tiges tendres, rougeatres, & velues, les fueilles petites, fort incisées & coupées, lesquelles sont espandues sur la terre auant que la tige sorte. Les fleurs belles, rouges comme bresil, qui se conuertissent en petites boules aians long bec, & esguilles semblables au

36 Du Bec de grue, ou de cicogne. Cha. XXXI.

Sideritis tertia, aut *Geranium Robertianum*.
Herbe Robert.

Geranium gruinae.
Quatriesme Bec de grue.



Geranium hematodes. Le 5. Bec de grue

Geranium batrachiodon. Le 6. Bec de grue.



Du Bec de grue, ou de cicogne. Cha. XXXI. 37

bles au bec de la cicogne ou de grue, trois ou quatre l'une pres de l'autre, auxquelles est contenue la semence. La racine est ronde, blanche, d'un doigt de long, de saveur douce, semblable au Responces.

2 Le Second, lequel on nomme Pied de pigeon, a pareillement les tiges tendres, menues, velues, & noirâtres: les fucilles semblables à la plus petite Malue, crenées tout à l'entour. Les fleurs petites, tirantes sur le pers, se convertissantes aussi en petites testellettes avec bec, non pas si grandes toutesfois ne si longues qu'au Premier.

3 La Tierce espee, a aussi les tiges velues comme les autres, mais toutes rouges, aians plusieurs articulations & nœuds. Les fucilles fort incisées, semblables aux fucilles de Cherfueil, ou de Coriandre, plus rouges, & d'odeur plus ingrate. Les fleurs rouges, portans petites boules comme testellettes avec becs aigus. La racine verdâtre.

4 Le Quart est fort semblable au precedent tant en tiges velues, comme en fleurs rouges, & becs aigus, sinon que les fucilles sont plus fort & profond incisées, & les fleurs sont plus grandes.

5 Le Cinquiesme est semblable au Quatriesme te tiges gresles, tendres, velues, de fucilles profond incisées, de fleurs & branches, sinon que les tiges du Cinquiesme croissent plus haut & sont plus longues, les fucilles plus grandes, & les fleurs semblables à petites roles, & la racine longue, le plus souvent toute rouge & sanguine par dedens.

6 Le Sixiesme a pareillement les tiges longues, rougeâtres, & velues. Les fucilles grandes, semblables aux Baisinetz ou Grenoilette, & plus grandes. Les fleurs bleues, apres lesquelles sortent petits becs comme aux autres. La racine est espee & longue aiant plusieurs fibres.

LE LIEU.

Ces herbes croissent d'elles mesmes, en terre sablonneuse & maigre, le long des chemins & des bords des champs. L'herbe Robert croist aussi pres des vieilles murailles, & sur vieux toits.

Les deux dernieres ne se trouvent en ce pais, sinon aux iardins ou elles sont plantées.

LE TEMPS.

Elles fleurissent la plus part en May, & en Juin, aucunesfois en Auril, principalement le Premier.

LES NOMS.

Toutes ces herbes, se nomment d'un nom en Grec γεράνιον c'est à dire en Latin *Geranium*, *Gruina*, ou *Gruinalis*.

1 La premiere espee s'appelle es Boutiques *Rostrum ciconie*, *Acus pastoris*, & *Acus moschata*; en haut Aleman *Stoichenstadel*; en bas Aleman *Dyenaertsech*, ou *Tranendech*.

2 La seconde se nomme *Geranium alterum*, *Geranium columbinum*, & *Pes columbe*; en haut Aleman *Tandensfuss*; en bas Aleman *Duyenboet*.

3 La Tierce espee de ces herbes, est vne espee de *Sideritis* des Anciens, & est appelée de Dioscoride *Sideritis tertia*, & *Sideritis heraclea*: maintenant on l'appelle *Ruberta*, *Herba Roberti*, & *Rosbertiana*, & *Geranium Robertianum*: en haut Aleman *Ruszechtskraut*, *Schartenkrant*, & d'aucuns escrit *Schofwurtz*; en bas Aleman *Roberthts cruyt*.

4 La Quatriesme, se nomme *Gruinalis*, & *Geranium gruinalis*: en haut Aleman *Kranichjalz*; en bas Aleman *Tranthalz*.

5 La Cinquiesme, s'appelle en haut Aleman *Blutwurtz*; en bas Aleman *Blot wortel*, c'est à dire Racine sanguine, & *Geranium hamato des* pour la mesme cause.

6 La Sixiesme s'appelle *Gratia dei*: en haut Aleman *Gottes gnad*, c'est à dire Grace de Dieu: en bas Aleman *Gottes ghenade*, & *Blauw Boeterbloemen*, & à l'imitation *Geranium batrachiodes*.

LE TEMPERAMENT.

La plus part de ces herbes est desechante, aucunes aussi nettooyantes, & aians vertu de resoudre, toutesfois on n'en vse guere.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La racine du premier prinse en vin chassé & guerit toutes inflations & ventosités de la matrice A & fait vriner, & est fort bonne à ceux qui ont la pierre.

2 La seconde (comme les Anciens disent) est inutile en Medecine. Toutesfois pour le iourdluy B elle est fort prisee contre toutes playes & vlcères, l'appliquant dessus.

3 L'Herbe Robert, arreste le sang des plaies fresches, si on la broie & met dessus comme dit Dioscoride.

La mesme herbe, comme on a experimenté depuis, est singuliere contre vlcères des mamelles D & parties honteuses, principalement des homes, si on la pile & met dessus, ou si on y infuse le ius.

La decoction de l'Herbe Robert guerit les vlcères pourris de la bouche, & la bouche punaise. E Les trois autres ne sont en grand vlsage.

D

De l'Her

LES ESPECES.

L'Herbe au laiçt de laquelle nous parlôs icy, est de deux fortes, differêtes de nom & de figure. La premiere appellée Glauz, La secôde Polygala.



LA FORME.

La premiere Herbe au laiçt a plusieurs tiges sortans d'une mesme racine, petites, tendres, de my pied de haut, sur lesquelles viennent fueilles petites & lōguettes, comme les plus petites fueil les de la Lentille, plus blāches par dessous que par dessus. Les fleurs entre les fueilles semblables aux giroflées, plus petites, purpurées & incarnées. La racine gresse fibreuse, & se coulant par terre.

La secôde appellée Polygala, est vne petite herbe, aiant tiges gressles, flechiles, & ligneuses, longues d'environ vne paulme, se trainans par terre, les fueilles petites & estroictes, comme fueil les de Lentille ou petite Hyssope. Les fleurs sur les tiges amassées, non trop differentes aux fleurs de la Fumeterre, de figure & grandeur, aucunes fois tannées, aucunes fois bleuës, aucunes fois blan ches comme neige, sans aucune odeur, apres lesquelles sortent petites tassettes, comme à la Boür se aux bergers, plus petites, couuertes à chacū costé de petites fueillettes comme de petites ailes. La racine gresse & ligneuse.

LE LIEV.

La premiere Herbe au laiçt vient en lieux salés, bas, & aquatiqs pres la mer, par toute Zelande. La secôde, croist es seches bruyeres & garigues, & pres les voyes.

LE TEMPS.

Le Glauz fleurit en Iuin & Iuillet. Le Polygala fleurit en May enuiron les Rogations que les Alemans appellent *Truysdaghen*, pourtant l'appellent ilz *Truysbloemkens*, cōme Tragus escrit.

LES NOMS.

La premiere s'appelle en Grec γλαῦξ, καὶ γλαῦξ, ἢ γλαῦξ : en Latin Glauz, & Glax, c'est à dire en François Herbe au laiçt : en Aleman *Wilschkraut*, & *Wilschcrut*. La secôde s'appelle πολύγαλον Polygala, c'est à dire herbe ayāt beaucoup de laiçt, sous lequel nom elle est incognue, car les Alemāns la nōment *Truysbloeme*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les deux sont chaudes & humides comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Premiere prise es viandes, breuuages, potages faict abōder le laiçt : pourtant est elle fort bon ne aux nourrices, qui ont peu de laiçt. Pareille vertu a le Polygala prinse avec ses fueilles & fleurs.

De la Parietaire.

Chap. XXXIII.

LA FORME.

LA Parietaire a les tiges rondes, tendres, transparentes, rougeatres. Les fueilles rudes, larges, semblables à la Mercuriale, non crenées tout à l'entour. Les fleurs petites, ioinctes à la tige entre les fueilles. La semēce noire, fort petite, couuerte d'une petite tūniq rude, qui s'attache aux vstemens. La racine est rougeatre.

LE LIEV.

Elle croist voluntiers pres des hayes, des murailles, & pres des voyes.

LE

De la Parietaire.

Chap. XXXIII.

39

LE TEMPS.

Elle fleurit le plus souvent en Juillet.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *ελειν και περιλιον*: en Latin *Perdicium* & *Vrceolaris*, & des aucuns *Parietaria*, *Muralis*, & *Perdicalis*: és Boutiques *Parietaria*: en haut Ale mā *Tag End nacht*. S. Peters kraut, Glaszkraut, Maur kraut: en bas Aleman *Paritarie* & *Glasckrutt*.

LE TEMPERAMENT.

Parietaire est aucunement froide & humide, tirant fort sur le temperé.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La Parietaire est singuliere, contre feu volage, bruslures, & toutes vlceres & phlegmons, estampée & mise dessus.
- B Vnguent fait du ius de ceste herbe & cerusse, est fort bon contre tous vlceres chauds, & rongeurs, & contre galles chaudes & brulantes, & semblables vices.
- C Le mesme ius meslé avec suif de bouc prouffite cōtre la podagre, principalement si on en engraisse les pieds.
- D Le mesme ius meslé avec huile rosat, & mis dedans les oreilles, appaise la douleur d'icelles.
- E La decoction d'icelle beue, ayde ceux qui ont vieille toux, graueile, la pierre, & vaut contre difficulté & obstruction d'vrine, & ce non seulement prinse par dedens, mais aussi appliquée chaude par dehors sur la vessie en forme de fomentation.



De la Morgeline. Chap. XXXIII.

LES ESPECES.

Combien que Dioscoride & Pline, n'ayent escrit qu'une sorte de ceste herbe: toutesfois on trouue par tout ce pais trois sortes d'herbes comprises sous le nom d'Alfine ou de Morgeline, sans la Quatriesme qui se trouue és terres salées: desquelles la premiere & vraye Alfine est descrite de Dioscoride & des Anciens.

LA FORME.

- 1 La grande Morgeline a plusieurs tiges rôdes, droictes, & noueuses. Les fueilles croissent à chacune ioincture & neud de la tige, tousiours deux l'une contre l'autre, assez grandes, aucunefois pres de la largeur de deux doigts, non par trop differentes aux fueilles de Parietaire, plus longues, & moins velues: Au sommet des branches, entre les fueilles croissent petites queues avec petites pilules, lesquelles se conuertissent en petites fleurs blâches & dechiquetées, apres lesquelles trouueras filiques longuettes & rondes, ou la graine est contenue. Toute l'herbe, n'est guere differente de la Parietaire de figure, car les tiges sont aussi transparentes, rougeatres au tour des neuds, & les fueilles pres d'une grandeur: tellement que Dioscoride dit que ceste herbe seroit la Parietaire, ne fut qu'elle est plus petite ou plus basse, & qu'elle a les fueilles plus longues, & moins velues.
- 2 La seconde & moyenne Morgeline est semblable à la premiere, toutesfois plus petite & non droicte, mais se couchant & estendât par terre. Les fueilles beaucoup plus petites, deux aussi l'une contre l'autre à chacune ioincture. Les fleurs, filiques & semence comme en la grande. La racine a beaucoup de menus filetz.
- 3 La Tierce & plus petite, n'est trop differente de la seconde, mais beaucoup plus petite en toutes sortes, tellement que ses tiges sont comme petits filetz, & les fueilles comme celles du Thym, au reste semblable à la seconde.
- 4 On trouue encore une quatriesme espee croissant seulement en terre salée, semblable, aux autres, de tiges noueuses & fueilles, mais principalement à la moyenne, sinō que les tiges sont plus espesses, plus courtes, & les neuds plus pres l'un de l'autre. Les fueilles plus espesses: les filiques ne

D ij

sont

Alfine maior.
La grande Morgeline.



Alfine media.
La moyenne Morgeline.



Alfine minor. La petite Morgeline.

sont pas longues, mais plates, rondes, aucunement anguleuses, comme vn gros pois, contenant chacune trois ou quatre grains noiratres, pres de la grosseur d'une vesle.

LE LIEV.

La grande Morgeline croist en lieux ombrageux & humides, es hayes & buissons entre les autres herbes: Aux mesmes lieux croissent les deux autres: mais la quatriesme ne croist sinon en terre salée pres de la mer. LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent le plus souuent au milieu de l'esté.

LES NOMS.

La grande Morgeline s'appelle en Grec *αλσίνη* en Latin *Alfine*, & d'aucuns Modernes *Hippiamas* *ior*: incogne es Boutiques.

La seconde & la tierce, s'appellent es Boutiques *Morsus galline*, & *Hippia minor*: en haut Aleman *Dogelkraut*, & *Hunerbiss*: en bas Aleman *Vogelschryt* *Hoenderseet*, & *cl:ynen* *Quet*.

La quatriesme croissant en terre salée, nous l'avons appelée *Alfine marina*, c'est à dire Morgeline marine.

LE TEMPERAMENT.

La Morgeline est froide & humide, de substance fort



Del'Aureille de souris. Chap. XXXV.

41

fort semblable à la Parietaire, comme Galien escrit.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La grande Morgeline pilée & appliquée sur les yeux, ou le ius d'icelle induit dessus, est con- A
uenable contre les inflammations, & chaudes vlcères des yeux.

La mesme vsurpée en pareille sorte & appliquée, est bonne contre toutes playes chaudes, diffi B
ciles à curer, principalement des parties honteuses.

Le ius d'icelle mis dedans les oreilles vaut contre la douleur d'icelles.

2 La petite Morgeline, & principalement la Moyenne, cuicte avec sel & eau, est souveraine con C
tre les roignes des mains, si on les baigne souuent dedans. D

4 La Morgeline de mer n'est en nul vsage.

Del'Aureille de souris.

Chap. XXXV.

E

Auricula muris.
Aureille de souris.



Auricula muris quibusdam.
Aureille de souris vulgaire.



LA FORME.

1 L'Aureille de souris, comme dit Dioscoride, a plusieurs tiges rougeâtres par bas, au tour des-
quelles croissent les feuilles tousiours deux l'une contre l'autre, petites, noirâtres, & lōguettes,
aigues par le bout, pres semblables aux oreilles des souris: entre les feuilles croissent petites brâches
sur lesquelles sont les fleurs, bleuës, cōme celles du Mourō. La racine est de la grosseur d'un doigt.
2 Encor trouue on vne autre herbe, laquelle est tenue d'aucuns pour Aureille de souris: c'est
vne herbe basse, le plus souuent s'estendant par terre, toute enuironnée de poil delié & mol, au re-
ste asses semblable à la Morgeline moyenne, car elle a plusieurs tiges velues, venans d'une racine,
rougeâtres par bas. Les feuilles longues, rudes, velues, fort semblables aux oreilles de souris. Les
fleurètes blanches. Les filiques languettes comme en la Morgeline. La racine fort fibreuse.

3 Outre ces deux y a encores vne Aureille de souris l'aquelle ne s'estéd pas par terre, mais se tiét
droicte

D iij

42 Del'Aureille de souris.. Chap.XXXV.

droicte croissant entre les autres herbes, semblables aux autres de tige & fueilles, plus grande, & de couleur blanche, couverte d'une laine glueuse au toucher, come si elle estoit arrousee de miel, tenant aux doigts. Les fleurs sortent de petis boutons, comme en la Seconde. Les filiques esquel les est contenue la graine, sont pres semblables à celles des Oeilletz sauages.

LE LIEV.

L'Aureille de souris (comme le tresçauant Matthiolus escrit) croist aux prés, & est frequen-
te en Italie.

Les deux autres especes, croissent en ce país, sous les hayes, aux bors des champs, & pres des
chemins, comme les Morgelines.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

L'Aureille de souris s'appelle en Grec *μυρὸς ἀνὰ*: en Latin *Auricula muris*, c'est à dire Aureille de
souris: en Aleman *Musozlin*: en Brabant *Musfozen*.

Les deux autres sont tenues par aucuns pour Aureilles de souris, toutesfois elles semblent mi-
eux à voir especes de Morgeline.

LE TEMPERAMENT.

L'Aureille de souris desèche sans aucune chaleur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Aureille de souris pilée ayde fort aux fistules, & vlceres qui sont aux coings des yeux, si on la
met dessus.

B On trouue aussi en escript par les Anciës Egyptiens, que si à l'entrée du mois d'Aoust quelcun
du matin auant parler estoit frotté de ceste herbe, qu'il n'auroit d'icelle année les yeux chassieux.

Du Mouron.

Chap. XXXVI.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Mouron: l'un a les fleurs rouges, & est appellé Mouron masle: L'autre a les
fleurs bleues & est appellé Mouron femelle, au reste il ny a entre eux deux autre difference.

Anagallis mas. Mouron masle.

Anagallis femina. Mouron femelle.



LA FORME.

Les deux Mourons ont les tiges quarrées, petites, tendres, aians plusieurs ioinctures estédues
par la terre. Les fueilles petites, comme celles de la Morgeline moyenne, plus rondes, par dessus
verdes,

verdes, & semées de petits poinctz noirs. Les fleurs du masle sont rouges, celles de la femelle de bel azur, la semence est en petits boutons ronds, qui viennent apres la fleur cheute.

LE LIEV.

Le Mouron croist aux bors des champs, aux vergers, & pres des voyes.

LE TEMPS.

Il fleurit tout l'asté, mais pareillement en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec & en Latin *ἀναγallis*, *Anagallis*, & d'aucuns, comme dit Plinē, *Corchorus*: en haut Aleman *Gauchsheyl*: en bas Aleman *Guychelsheyl*.

LE TEMPERAMENT.

Le Mouron est chaud & sec, sans aucune acrimonie.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Mouron bouli en vin & beu, est singulier contre morsures de bestes venimeuses, & contre obstructions de foye, & douleurs de rognons.

Le ius du Mouron mis dedans les narilles tire hors de la teste les humeurs phlegmatiques & visqueuses, & ouure les conduits du nez: Pareillement il guerit le mal de dens, quand on le met dedans le nez de l'autre costé du mal.

Mouron mis sur vlceres pourris & rongeurs, les nettoye & guerit. Il tire hors aussi les espines & eschardes, si on le frotte & met dessus le lieu.

Il est aussi fort bon contre inflammations des yeux.

Le ius d'iceluy meslé avec miel, puis mis souuent dedans les yeux, oste l'obscurité d'iceux.

On trouue par escrit de ces herbes que le Mouron à fleurs bleues repousse le siege quand il tombe: au contraire que celuy à fleurs rouges l'attire hors.

De Elatine.

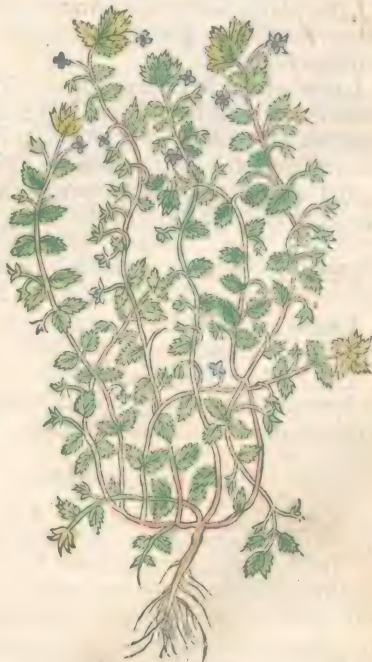
Chap. XXXVII.

LES ESPECES.

ON trouue par tout deux especes de ceste herbe rude & velue, differentes de nom: car l'une s'appelle en bas Aleman *Hoenderbeet*, & l'autre *Hoendererue*.

Elatine.

Elatine altera.



D iij

LA

LA FORME.

Elatine a plusieurs tiges velues, comme l'Aureille de souris. Les fueilles rondatres, rudes & velues, & le plus souuent vn peu decoupées, au reste non par trop differentes de la Morgeline. Les fleurs bleues ou purpurées, se tournans en petis boutons esquelz la graine est contenue.

L'autre a les tiges semblables à la premiere, mais les fueilles plus longues, plus estroictes, crenées tout à l'entour. Les fleurs bleues. La semence est contenue en deux larges calicules, ioinctz ensemble comme vne petite bourse, ainsi qu'à la Veronique. La racine est fibreuse.

On pourra aussi non sans cause reduire sous les especes d'Elatine, l'herbe appelée en bas Aleman *Spuerie*: car les poulles en mangent volontiers la semence, pourtāt l'auons nous voulu comprendre sous ce Chapitre.

Spuerie a les tiges rondes ayāt trois ou quatre neuds, au tour desquelz plusieurs fueillettes fort estroictes croissent en forme d'estoille: au sommet des tiges elle produit plusieurs fleurs blanches, apres lesquelles viennent petites pilules, comme au lin, esquelles est cōtenue semence noire. La racine est gresse, de la longueur d'un doigt. **LE LIEU.**

Les deux premieres croissent en lieux ombrageux & incultués, pres les voyes, & aux bors des champs.

La tierce croist aussi en lieux semblables, & aux champs là ou on la seme.

LE TEMPS.

Elles fleurissent le plus souuent en May & Iuin.

LES NOMS.

Les deux premieres se nomment en Grec *ἐλάτιν*: & en Latin *Elatine*, d'aucuns aussi *Morsus gallinae*, pourtant appellent les hautz Alemans la premiere *Hunerbisz*: les bas Alemans *Hönderbett*, c'est à dire, Mors de geline.

La secōde s'appelle en haut Aleman *Hunerserb*: en bas Aleman *Hönderezur*, c'est à dire, heritaige de geline.

La tierce s'appelle en ce pais *Spuerie*, à l'imitation de quoy on l'appelle en Latin *Spergula*, incognue es Boutiques, & des Anciēs mesmes, si se n'est que soit le petit *Sesamoides*, à l'histoire duquel elle conuient asses. Nous n'en voulons toutesfois iuger, mais auons bien voulu mouuoir ce doute au diligent Lecteur, à fin de luy donner occasion de s'en enquerir plus auant.

LE TEMPERAMENT.

Elatine rafreschit aucunement, & est astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Elatine pilée, & meslée avec fine farine de froment, ayde aux inflammations, & decoulemens des yeux, mise sus en forme d'emplastre.
- B La decoction d'icelle beuë, arreste le flux de ventre, & appaise trenchées.
- C Spuerie est bon fourage pour beufz & vaches, & leur faict donner beaucoup de lait. Il ne se trouue autre chose des vertus d'icelle.

De l'Aigremoine.

Chap. XXXVIII.

LA FORME.

Les fueilles de l'Aigremoine sont longues, velues, grisatres, parties en plusieurs autres petites fueilles crenées tout à l'entour, & sont pres semblables aux fueilles de Chanure. La tige de deux piedz de haut ou dauantage, rude, velue, sur laquelle croissent plusieurs fleurettes iaulnes l'une sur l'autre, apres lesquelles vient la semence, longue, rude comme petis Glouterons, pendant en bas, laquelle estant meure s'attache aux vestemens, quand on ne la feroit que toucher. La racine est asses grande, longue & noire.

LE



Del'Aigremoine. Chap. XXXVIII.

45

LE LIEV.

L'Aigremoine croist és lieux incultiués, és montaignes rudes & pierreuses, és hayes, en aucús tailis, & pres des chemins.

LE TEMPS.

Aigremoine fleurit en Iuin & Iuillet. La semence est meure en Aoust. L'Aigremoine de laquelle on veut vser en medecine, se doit cueillir & secher en May. LES NOMS.

Aigremoine se nomme en Grec *ὑπατιώριον* & *ἡπατιώριον*: en Latin *Eupatorium* & *Hepatorium*: és Boutiques *Agrimonia*, d'aucuns *Ferraria minor*, *Concordia*, & *Marmorella*: en François *Eupatoire*, ou *Aigremoine*: en haut Aleman *Wdermenich*, *Buchswurtz*: en bas Aleman *Agrimonia*, & d'aucuns *Leuercrout*, c'est à dire l'Herbe au foye.

LE TEMPERAMENT.

Aigremoine est de parties subtiles sans chaleur manifeste, elle a puissance d'inciser, & a quelque peu d'adstriction.

LES VERTVS ET OPERATIONS

- A La decoction d'Aigremoine beue, nettoye & ouure les obstructions du foye, & le renforcist, & est singulièrement bone contre la debilité d'iceluy.
- B Aigremoine boulie en vin & beue, donne secours aux morsures de bestes venimeuses: icelle boulie en eau arreste le pissier sang.
- C La semence d'icelle beue en vin, est singulière contre dysenterie & flux de ventre.
- D Les fucilles d'Aigremoine pilées anec gresse de pourceau, & appliquées toutes chaudes guerissent, & consolident vieilles playes & malaisées à cicatrizer.



Eupatorium.

Aigremoine.

De l'Eupatoire bastard.

Chap. XXXIX.

LES ESPECES.

Il y a beaucoup de sortes des herbes qu'on appelle Hepatiques, & qui sont louées contre maladies de foye, desquelles nous en descrirons trois en ce Chapitre incognues aux Anciens. Les deux premieres sont Eupatoires bastards. La tierce est l'Hepatique.

LA FORME.

- 1 L'Eupatoire bastard masse a la tige ronde, longue, pleine de moëlle blanche par dedens, à laquelle croissent fucilles longues, noiratres, vn peu rudes & velues, crenées & incisées tout au tour, bien pres semblables aux fucilles du Chanure, ameres. Au sommet des tiges croissent plusieurs petites fleurs amassées ensemble, de couleur incarnée, lesquelles fletries & tournées en semence, s'en volent au vent. La racine est fort fibreuse.
- 2 L'Eupatoire bastard femelle a aussi la tige ronde purpurée, d'environ trois pieds de haut, fort branchue. Les fucilles longues, crenées tout au tour, semblables au Chanure & à l'autre Eupatoire, sinon qu'elles sont vn peu plus larges. Au sommet des brâches & au tour de la tige prouient trois ou quatre fucillettes pres l'vne de l'autre en forme d'estoille, entre lesquelles y a vn neud produisant fleur iaulne entremeslé de noir, dedens lesquelles fletries, est la semence longue, plate, & aspre, s'attachât aux vestemens quâd elle est meure. La racine est fibreuse, & espâdue deçà delà.
- 3 Les fucilles de l'Hepatique sont larges, parties en trois, nō trop differētes aux fucilles du Pain de cocu, mais plus grandes. Entre les fucilles croissent belles fleurs azurées, chacune assise sur vne simple queue, lesquelles se tournent en petites boules, dedens lesquelles est contenue la graine. La racine est noire & fibreuse.

LE LIEV.

Les Eupatoires prouient en lieux humides, pres les fosses & estangs. L'Hepatique ne croist en ce pais de soymesme, mais on la plante aux vergers. LE TEMPS.

Les Eupatoires fleurissent en Iuillet & Aoust, mais l'Hepatiq croist fort tost, à sçauoir en Mars.

LES

Del'Eupatoire bastard.

Pseudohepatorium mas.
Eupatoire bastard masse.



LES NOMS.

L'Eupatoire bastard masse, se nōme és Bou-
tiques *Eupatorium*, & est vsurpé non sans gran-
de erreur pour le vray Eupatoire qui est l'Ai-
gremoine descrite au chap. precedent. Les gēs
sçauans Modernes l'appellent *Pseudohepatori-
um* & *Eupatorium aquaticum*, ou *Adulterinum*: en
haut Aleman *Kunigundkraut*, *wasserdost*, &
Hirsschlee: en bas Aleman *Coningshinnekrut*,
Hertsclauer, & *Boelkenscrut manneken*.

Nous auons appellé le second *Pseudohepato-
rium foemina*: & en bas Aleman *Boelkenscrut
mjsken*. Icelle est estimée l'Eupatoriū duquel
Auicenne escrit au chap. 244. Pourtant aucuns
l'appellent aussi *Eupatorium Auicenne*.

La tierce s'appelle pour le iour d'huy en La-
tin *Hepatica*, & d'aucuns *Herba Trinitatis*: en
haut Aleman *Leberkraut*, *Edelleberkraut*, &
Guldenhlee: en bas Aleman *Edel leuercrut*.

LE TEMPERAMENT.

Les deux Eupatoires bastards sont chauds,
& secs, comme leur amertume clerement le de-
mōstre. L'Hepatiq refroidit, seche & renforce.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Eupatoire bastard masse bouli en vin ou
eau

Chap. XXXIX.

46

Pseudohepatorium foemina.
Eupatoire bastard femelle.



Hepatica.

Hepatique.



Du Tournesol. Chap. XL.

47

eau est singulièrement bon contre vieilles opilations de foye & de la ratelle, & guerit les fieures tierces enuieillies si on le boit.

La decoction d'iceluy beuë, guerit toutes blessures & playes, à quoy elle est fort propre, & B pour guerir aussi toutes playes intrinseques & extrinseques.

² L'Eupatoire bastard femelle est de mesme efficace, & est prisé par dessus le premier, en breu- C uage contre playes.

³ L'Hepatique est medecine souveraine contre eschauffemens & inflammations du foye, & tou D tes fieures chaudes.

Du Tournesol. Chap. XL.

LES ESPECES.

Il y a deux especes d'Heliotropium ou Tournesol: L'une appelée le grand Tournesol: & l'autre, le petit Tournesol.

LA FORME.

Heliotropium magnum. Le grand Tournesol.

¹ Le grand Tournesol a les tiges droictes, rondes, couuertes d'une laine blanche principalement au sommet. Les fueilles blanchatres, douces, velues, semblables en figure à celles du Basilic. Les fleurs blanches au sommet de la tige, amassées ensemble le long de la tige, lesquelles au bout se flechissent en forme de queue de scorpion, ou d'une escreuille ou langouste de riuere. La racine grosse & dure.

² Le petit Tournesol porte vne seule tige, haute d'un pied, ou d'auantage, laquelle se fend en plusieurs brâches. Les fueilles blanchatres pres semblables au premier, mais aucunement retirans à celles du petit Gloutero. La fleur est iaulne, petite, amassée ensemble, & perit sans porter fruit cōme la fleur de Palma Christi. La graine est grisatre, enclose en siliques triangles comme celles des Tithymalles, pendans sous les fueilles à vne simple queue, & viennent sans fleur, car la fleur est inutile comme auons dict.

LE LIEV.

¹ Le grand Tournesol (cōme dict Ruelle) croist en France es champs gras & labourés: En ce pais on le seme es vergers.

² Le petit Tournesol croist en lieux bas, sablonneux, & aquatiques, & s'en trouue grande quantité autour de Montpellier.

LE TEMPS.

Les Tournesols fleurissent à la maye, & en Juillet.

LES NOMS.

¹ Le grand Tournesol s'appelle en Grec *ήλιος τροπιον μέγα*, & *σκορπιουρον*: en Latin *Heliotropium magnum*: des Modernes *Verrucaria maior*, & *Herba cancri*, & pourtant les bas Alemans l'appellent *Creeftcruyt*, & *groot Creeftcruyt*.

² Le petit Tournesol s'appelle *ήλιος τροπιον μικρόν*, *Heliotropiū parū*: en bas Aleman *cleyne Creeftcruyt*, & *cleyne Sommerwondt*.

LE TEMPERAMENT.

Les Tournesols sont chauds & secs au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

¹ Boullir vne poignée du grand Tournesol & la boire, pousse hors en lachant doucement le ventre, les humeurs bilieuses, & phlegmes lentes & glueuses.

Icelle boulie en vin, & beuë proufite contre picques de scorpions, & mise aussi dessus par dehors.

On



48 Del'Herbe au scorpion. Chap. XLI.

- C On dict, que si on boit quatre grains de la semence de ceste herbe vne heure deuant l'acces des fieures, quilz guerissent la fieure quarte:& trois grains pareillement la fieure tierce.
- D La semence de ceste herbe pilée & mise sur les verrues,& semblables excrescences, les fait tōber.
- E Les fueilles d'icelles pilées & appliquées guerissent la goutte, contusions, & rompure ou dislocation des membres.
- F Le petit Tournesol bouli avec sa graine, & avec Hyssope, nasitort, ou creffon, & sel nitre, puis beu, iette hors les vers ronds & plats.
- G Le mesme broié avec sel & mis sus les verrues, les enchasse.
- H De la graine du petit Tournesol encores verde on tainct des drappeaux de linge en couleur purpurée (comme aussi Pline tesmoigne en son 21.liure, chap.8.) desquelz en ce pais on donne couleur aux gellées & confitures.

De l'Herbe au scorpion.

Scorpioides.

L'Herbe aux scorpions. 1.



Chap. XLI.

Scorpioides Matthioli

L'Herbe aux scorpions. 2.



LA FORME.

L'Herbe aux scorpions est vne petite herbe basse, n'excedant point la hauteur d'une paulme, les tiges menues, sur lesquelles croissent cinq ou six fueilles estroictes. Les fleurs sont petites & iaulnes, apres lesquelles sort la semence, rude & houssue, trois ou quatre tenans ensemble, distinguée par ioinctures, & courbe comme la queue d'un scorpion.

Matthiolus escrit d'une autre Herbe au scorpion, aiant tiges gresles, les fueilles rondes, aucunes fois trois ensemble. Au sommet des tiges croissent deux ou trois cornicules ensemble, longs, & separés par ioinctures.

LE LIEV.

L'Herbe au scorpion ne croist point en ce pais de soy mesme, mais les Herboristes la sement en leurs iardins.

LE

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

1 La premiere se nomme en Grec σκορπιειδης: en Latin aussi *Scorpioides*: en bas Aleman *Scorpiencruyt*, & d'aucuns *Hasenooze*: c'est à dire Aureille de lieure.

2 Matthiolus tient l'autre pour vne espece de l'Herbe aux scorpions.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

L'Herbe aux scorpions, comme escrit Dioscoride, est fort prouffitable contre piqures de scorpions, mise dessus.

De Millepertuis.

LA FORME.

1 Millepertuis à la tige purpurée, fort branchue. Les fueilles longues & estroictes, non trop differentes aux fueilles de la Rue, lesquelles si on regarde contre la lumiere semblent estre persées de poinctes d'aiguilles. Les fleurs au sommet des branches, belles, & iaulnes, parties en cinq fucillettes, lesquelles escachées rendent vne liqueur rougeatre: apres icelles fleurs sortent petites filiques longuettes & aigues, semblables à grain d'orge, lesquelles est contenue la semence petite, noire, & sentant la resine. La racine est ligneuse, longue & iaulne.

2 Il se trouue vne herbe fort semblable au Millepertuis precedent, fort petite & basse, ne croissant point plus haut d'une paulme, ayant les tiges fort tédres, & les fueilles petites & estroictes, plus petites que la Rue, au reste, semblable à la precedente.

LE LIEV.

Millepertuis croist pres des voyes, aux bors des champs. L'autre petite herbe croist es champs entre les esteules, & pres des voyes.

LE TEMPS.

Millepertuis fleurit le plus souuent en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Millepertuis se nomme en Grec *ἄσσυρον*: en Latin *Ascyrum*: es Boutiques *Hypericum*, & d'aucuns *Perforata*, & *Fuga demonum*: en haut Aleman *S. Jo* sans krant, & d'aucuns *Harthaw*: en bas Aleman *Sint Jans cruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Le Millepertuis est chaud & sec au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La semence de Millepertuis, beue à la pesanteur de deux drachmes avec eauté miellée par longue espace, guerit la sciaticque, c'est à dire douleur de hanches.

Icelle pilée, est vtilement appliquée sur brulures.

Le vin auquel les fueilles d'iceluy ont este bouliées, a vertu de consolider playes, si on les laue souvent dudit vin.

Du Foin dur.

Chap. XLIII.

LA FORME.

1 Le Foin dur n'est de fueilles & tiges trop different au Millepertuis, sinon qu'il est plus grand.

La tige longue sans branches ou bourgeons, les fueilles semblables au Millepertuis, plus longues, plus noiratres, & plus verdes, couuertes le plus souuent au dessous d'un petit poil moller, & doux à taster, & ne semblent point persées. Les fleurs pareilles au Millepertuis, plus palles & longues de fueilles, Les boutons auant que la fleur fouure, sont semés de petites taches noires. La graine est contenue en filiques comme celle du Millepertuis, & sent aussi pres la resine.

E

Il se



Hypericum.
Foin dur.



Hypericum alterum.
Autre espece de Foin dur.



Il se trouue encores vne autre espece de ceste herbe, laquelle les bas Alemans appellent *Loen-
raet*, fort pareille à la precedente, sinon que les fucilles sont plus grandes, plus blanchatres & non
velues ou douces, plus semblables au Millepertuis, combien qu'elles ne semblent pertuisées. Les
fleurs sont pareilles à la precedente, par dehors aussi semées aux neuds de petites taches noires.
La racine ligneuse comme celle des autres.

LE LIEV.

Ces herbes prouiennent en lieux rudes & incultiués, és hayes & taillis.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Elles s'appellent toutes deux en Grec *ὑπερικόν*: en Latin *Hypericum*: és Boutiques incognues:
en haut Aleman *Harthew*, & *walot Hoff*: & la seconde d'aucuns *Kunratz*: en bas Aleman *Hertthoy*
& *Loenraet*.

LE TEMPERAMENT.

Elles sont chaudes & seches, pareilles au Millepertuis.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le Foin dur bouli avec ses fleurs & semence, puis beu, prouoque l'vrine, & fait pisser, & est
fort bon contre la pierre en la vessie: Il fait venir le flux menstrual, & arreste le flux de
ventre.
B Le mesme bouli en vin & beu, deliure des fieures tierces & quartes.
C La semence beue par quarante iours suyans, guerit la douleur des hanches que nous appel-
lons sciatique.

Les

D'Androsomon. Chap. XLIII.

51

Les fueilles pilées sont vilement mises sur brulures: Les mesmes seches & mises en poudre, & esparées sur playes, & vlcres mauuaisés, enuieillies & pourries, les guérit.

D'Androsomon.

Chap. XLIII.

LA FORME.

Androsomon ressemble au Millepertuis, & Foin dur, il a plusieurs tiges rondes, sortans d'une mesme racine, lesquelles produisent fueilles beaucoup plus grandes que celles de Millepertuis, lesquelles au commencement sont vertes, puis quand la semence est meure deuiennēt rouges, & adonc rendent un ius rouge estans cachées entre les doigts. Au sommet des tiges, croissent petis neuds ou boutōs ronds, lesquels fouurent en fleurs semblables au Millepertuis, plus grandes, lesquelles peries sortent petites pilules bien rouges au commencement, mais noiratres quant elles sont meures, & de couleur de sang caillé & seché, esquelles est contenue semence petite & brune. La racine est dure & ligneuse, & se renouelle d'an en an.

LE LIEV.

Ceste herbe ne croist point en ce païs, sinon es vergers ou elle est semée & plantée.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuillet & sa semence est meure en Aoust.

LES NOMS.

Elle s'appelle en Grec *ανδροσμον*: en Latin *Androsomon*: incogneue es Boutiques. Elle n'a autre nom vulgaire que ie sache.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche comme le Foin dur, & Millepertuis.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Elle a semblable vertu que le Foin dur, & Millepertuis, se dict Galien.



Androsomon.

Du Guesde, ou Pastel.

Chap. XLV.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Guesde: l'une Domestique laquelle prouient de semence, & de laquelle on vse pour taindre en bleu: l'autre Sauuage, laquelle prouient de soy mesme.

LA FORME.

1 La Guesde cultiuée a les fueilles longues, larges, & de couleur verte tirant sur le noir, espanduës sur la terre, pres semblables aux fueilles de Plantain, mais plus charnues, & plus noires: La tige sort du milieu d'icelles, de deux coudées de haut, reuestue de fueilles plus aigues, & plus petites, laquelle au sommet se fend en plusieurs branchettes, sur lesquelles croissent plusieurs fleurettes fort petites & iaulnes, en apres siliquules longues, & larges comme petites langues, au commencement vertes, puis apres noiratres, esquelles est contenue la semence. La racine blanche, simple & droicte, sans beaucoup de fibres.

2 La Sauuage est fort pareille à la Domestique, de fueilles, tige, & figure, sinon que la tige est plus tendre, plus petite, & plus noire, & les siliques plus estroictes, Il n'y a autre difference entre ces deux herbes.

LE LIEV.

La Guesde cultiuée se seme en plusieurs lieux de Flandres & d'Alemaigne es champs gras. La Sauuage prouient de soy mesme es lieux incultiués.

E ij

LE

Isatis sativa.
Guesde cultiuee.

Isatis sylvestris.
Guesde sauvage.



LE TEMPS.

Toutes deux fleurissent en May & Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *Isatis* : en Latin aussi *Isatis* & *Glastum*, des Modernes *Gua-*
dum, d'aucuns *Luteum herba* : en François Guesde : en haut Aleman *weidt* & *waydt* : en bas Ale-
man *werdt*.

LE TEMPERAMENT.

La Guede cultiuee est seche sans aucune acrimonie.

La sauvage deseché plus, & est plus acre & mordante.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

- A La Guesde sativue broyee est vilement appliquée sur les playes des parties dures & nerueu-
ses, acoustumées de travailler tous les iours, & sur parties sanglantes, & vlcères rongeantes
& pourries.
- B Elle dissout aussi toutes apostemes froides, appliquée dessus.
- C La Guesde sauvage resiste aux vlcères par trop moictes, pourries & empiries, mise dessus :
mais contre autres maladies, auxquelles la sativue est bonne, elle est de moindre efficace, & ne sert
de rien pour sa trop grande acrimonie.
- D La decoction d'icelle beue, est tresbonne à ceux qui ont quelque obstruction, ou dureté en
la ratelle.

De l'herbe appelée Lutea.

Chap. XLVI.

LA FORME.

Les feuilles d'icelle sont longues, estroictes, noirâtres, non trop différentes aux feuilles de la
Guesde, plus petites, plus estroictes & plus courtes, du milieu desquelles prouient la tige,
longue

De l'herbe appellée Lutea. Chap. XLVI. 53

Herba Lutea.

longue d'environ trois pieds, par bas couverte de fucillettes estroites, & par haut de fleurettes pailles amassées l'une dessus l'autre autour de la tige, lesquelles se tournent en petits boutons coupés en forme de croix, esquelz est cōtenue la graine petite & noire. La racine est longue & simple.

LE LIEV.

On la sème en plusieurs lieux de Brabant pres de Louvain & de Brusselle: Elle croist aussi de soy-même en lieux incultivés & pres des voyes

LE TEMPS.

Elle fleurit en May, & tost apres en est la semence meure.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Latin (comme dit Ruellé) *Herba Lutea*, & d'aucuns *Flos tinctorius*: en bas Aleman *wonne*, & d'aucuns *Orant*, mais non sans erreur, car Orant est vne autre herbe, n'ayāt aucune similitude avec ceste herbe, comme plus à plain sera déclaré en la poursuite de ce liure.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A Veu que l'herbe Lutea n'est receüe en aucun usage de Medecine & est incognue des Anciens, nous ne pouuons aussi escrire autre chose des vertus d'icelle, sinon que les Tincturiers en vsent pour teindre les draps en verd & iaulne.



De l'Herbe S. Iaques. Chap. XLVII.

LES ESPECES.

L'Herbe Saint Iaques, ou la fleur Saint Iaques (comme aussi aucuns l'appellent) est de deux sortes.

LA FORME.

1 La premiere espece de l'Herbe Saint Iaques a les branches longues, rouges, royées, hautes de deux ou trois piedz. Les fucilles grandes, brunes, fort fendues & incisées, non trop dissemblables à celles de l'Aluïne, mais plus longues, plus larges, plus espesses, & non blanches. Les fleurs iaulnes, croissantes au sommet des tiges, semblables à la Camomille, au milieu desquelles est la graine, grise, lanugineuse, laquelle s'enuolle avec le vent. La racine est blanche ayant plusieurs fibres.

2 La Deuxiesme espece appellée Herbe ou fleur Saint Iaques marine, est fort semblable à la premiere, mais la tige n'est pas rouge. Les fucilles plus petites, plus blanches, plus profond & menu incisées. Les fleurs semblables à la premiere, plus pâlles toutesfois: La racine longue, fibreuse, se trainant, & produisant d'autour de soy beaucoup de nouveaux germes.

LE LIEV.

1 L'Herbe Saint Iaques croist presque partout le long des voyes, & lieux aquatiques, & aucunes fois aussi aux bors des champs.

2 L'Herbe Saint Iaques marine, croist aux digues, & lieux semblables pres la mer, & se trouue en plusieurs lieux de Zelande.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

1 La premiere se nomme maintenant en Latin *Iacoba*, *Herba S. Iacobi*, & *Sancti Iacobi flos*: en Fran-

E iij

Fran-

Iacoba.
L'Herbe Saint Iaques.

Iacoba marina.
L'Herbe Saint Iaques marine.



François l'Herbe ou fleur S. Iaques: en haut Aleman *S. Jacobs blum*; en bas Aleman *Sint Jacobs cruyt*, & *Sint Jacobs bloemen*.

La seconde, est sans doute vne espece de l'Herbe Saint Iaques.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche, laquelle faculté Dioscoride & Galien attribuent à l'Armoise.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A L'Herbe S. Iaques a la vertu propre à guérir playes, parquoy elle est fort vtile à toutes playes enuieillées, fistules & autres vlceres malins.
- B Aucuns disent que le ius de ceste herbe gargarisé guerist toutes inflammations & apostemes du gosier.

Du Lin.

Chap. XLVIII.

LA FORME.

Lin a la tige tendre, couuerte de feuilles estroictes & aigues, se partissant au sommet en branchettes petites & courtes, lesquelles produisent fleurs belles & bleues, au lieu desquelles ia tombées, suruiennent boutons ronds, esquelz est contenue la semence noiratre, large, grasse, & glissante.

LE LIEV.

Le Lin est semé en ce país en terre grasse & deliée, és champs bas & humides.

LE TEMPS.

Il fleurit en May & Iuin.

LES NOMS.

Le Lin s'appelle en Grec *λίνον*; en Latin *Linum*, cognu és Boutiques sous le mesme nom: voilà dequoy les bas Alemands vsurpent ce mot Lin en tout ce qui est fait de Lin come *Lijnendoek* & *Lijnen*.

& *Fljñe laken*, c'est à dire touaille de lin: en haut Alemā *flachjs*: en bas Aleman *Wlaag*.

Linum. Lin.

LE TEMPERAMENT.

La semence de Lin de laquelle on use en Medecine, est chaude au premier degré, & temperée en humidité & secheresse.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A La semence de Lin boullie en eau & appliquée en maniere de boullie, ou d'emplastre, apaise toutes douleurs. Elle amollit toutes tumeurs froides, apostemes des aureilles & du col, & des autres parties du corps.

B Semence de Lin pilée avec figues, meurit & rompt toutes apostemes, mise dessus: Et tire hors espines & toutes choses fichées dedans le corps, si on la mesle avec la racine de Concombre sauvage.

C La mesme meslée avec quelque peu de cresson, & de miel, & mise sur les ongles scabreux & mauuax tant des mains que des pieds, les fait tomber & guerit. Icelle crue pilée & induicte sur la face, oste & efface toutes taches d'icelle.

D Le vin auquel la semence du Lin aura bouli, engarde que les vlceres qui en seront lauées, ne pourrissent, & ne se rongent par dedans.

E L'eau en laquelle la semence d'iceluy aura bouli, aiguise & esclarcit la veuë si on en instille souuent dedans les yeux.

F La mesme prise en clysteres, adoucit douleur de trenchées & de l'amarry, & guerit & cōsolide les playes des entrailles & amarry, si aucunes y en a.

G La semence du Lin meslée avec miel & prise, nettoye le thorax, & apaise la toux, & mengée avec raisins est tresbonne aux Etiques.

LES NVISANCES.

La semence de Lin prise par dedans est fort contraire à l'estomach, elle empesche la concoction des viandes, & engendre beaucoup de ventosités.



Du Chanure.

Chap. XLIX.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Chanure: l'une appellée Masse: l'autre Femelle.

LA FORME.

1 La premiere espece de Chanure appellé Masse a la tige rōde & creuse de quatre ou cinq pieds de haut, fort branchue & ressemblant à vn arbrisseau: au sommet des branches croissent petites boursettes rondes, esquelles est contenue la semence ronde. Les fueilles grandes, rudes, & noirâtres, parties en sept, neuf, dix fueilles, ou dauantage, longues, estroictes, crenées & detelées tout au tour à la façon d'une sic, & semblables à vne main estendue.

2 La Femelle ressemble à la deuant dicté en fueilles, mais la tige est plus gresse, plus simple, sans aucunes branches colaterales, ne portant fruit, ne semence, sinon petites fleurs blâches, qui comme poudre s'en volent au vent.

LE LIEV.

Ces deux especes de Chanure sont semées aux champs, & prouiennent toutes deux (qui est à esmerueiller) d'une mesme semence. On trouue aussi le Masse aux bors des champs & pres des voyes.

LE TEMPS.

La semence du Masse est meure à la fin d'Aoust, & en Septembre. La Femelle est meure en Iuillet.

LES NOMS.

Le Chanure s'appelle en Grec *κάνναβις ἀσέριον, καὶ χοινοστρόφορ*: en Latin & aux Boutiques

E iiii

tiques *Cannabis*: en François Chanure, Chenneuis, ou Chencue: en haut Aleman *zamerhanff*: en bas Aleman Kemp.

LE TEMPERAMENT.

La semence de Chanure est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTUS ET OPER.

A La semence du Chenneuis, assopie & chassée hors du corps les ventz, & si on en prend vn peu trop, elle desèche la nature, estaît la semence genitale, & le laiët aux mamelles des femmes.

B La mesme estampée & prise en vin blanc est fort louée au iourd'huy contre la iaulnissc, & opilations de foye.

C Le ius tiré d'iceluy verd, appaise la douleur des aureilles, & en fait sortir toute sorte de vermisses.

D La racine d'iceluy boulie en eauë ayde & guerit les nerfs & membres retirez, & les gouttes pareillement si on la met dessus.

LES NVISANCES.

La semence du Chanure est de difficile digestion, & contraire à l'estomach, faisant douleurs, troubles & esourdissens de teste, & engendre grosses & mauuaisés humeurs par tout le corps.

Du Soucy d'eauë, ou Pellebosse.

Chap. L.

LES ESPECES.

IL y a pour le iourd'huy plusieurs sortes d'herbes comprises sous celle qu'on appelle en Latin *Lysimachia*, & principalement quatre, sous lesquelles toutes seront comprises. La premiere est iaulne, & est la vraye *Lysimachia*. La seconde est la rouge Pellebosse ayant filiques. La Tierce est la seconde espece de Pellebosse rouge sans filiques. La quatriesme espece est la Pellebosse bleue.

LA FORME.

La premiere *Lysimachia* iaulne, a la tige røde bié peu anguleuse, haute d'vne coudée ou deux. Les fueilles lōgues & estroictes, cōme les fueilles de Saulx, point crenées, trois ou quatre cōtre l'vne l'autre autour de la tige. Les fleurs iaulnes sans odeur, & croissent au haut des brāches, au lieu desquelles apres estre tombées croissent rōdes semēces, cōme la graine de Coriādre. La racine est longue & gresse, se coulant ça & là, iettant de soy plusieurs tēdrons, qui au premier sortir sont rouges.

La seconde *Lysimachia* ressemble à l'autre en fueilles & tiges, sinon que ses fueilles ne sont pas si larges, & sont crenées tout à l'entour, fort semblables aux fueilles de Saulx. Les fleurs ressemblent en couleur & figure aucunement aux fleurs de la Maulue sauuaige commune, à sçauoir qu'elle a quatre fueillettes assemblées asses larges, se couchās l'vne sur l'autre par les bors, sous lesquelles croissent gossiettes longues, comme aux *Giroflées* qui apparoissent auant que la fleur s'ouure. Icelles gossiettes se fendent en trois ou quatre parties, quand la semence est meure, laquelle pource qu'elle est velue, s'en vole au vent. La racine est gresse & fibreuse.

Il s'en trouue vne autre petite de ceste sorte, pareille à l'autre en tige, fueilles, fleurs, & gosses, sinon qu'elle est en toutes choses moindre, & que la tige est si tendre, qu'elle ne se peut soutenir. Les fleurs sont incarnées, semblables aux *Giroflées*, vn peu plus petites.

Encore y a il vne troisieme *Lysimachia* rouge, fort semblable à la premiere Rouge, en gossiettes. Les fleurs croissent aussi au bout des gossiettes, plus palles toutesfois, non par trop semblables aux autres quant à la figure, mais ressemblent plus tost aux *Giroflées*, parties en quatre fueillettes estroictes, lesquelles sont disposées en forme de croix.

La seconde



Du Soucy d'eauë, ou Pellebosse. Cha.L.

57

Lysimachium verum.
Lysimachie iaulne.

Lysimachium purpureum primum.
Lysimachie rouge premiere.



3 La seconde espece de Lysimachie rouge, est pareille à la deuant dictée en tige & fueilles : sinon que ses fleurs croissent en façon de couronnes tout au tour de la tige comme au Pouliot: de couleur rouge, sans gouffes, mais la semence croist aux petites couronnes d'ou les fleurs sont tombées. La tige est rougeatre & quarrée. La racine noiratre, ligneuse, iettât tous les ans de nouveaux rendrons.

4 La Lysimachie bleuë est aussi semblable aux autres de tige & de fueilles. Les fleurs bleuës ou azurées, croissans en forme d'espiz au bout de la tige, & commenceans à fleurir par bas, apres lesquelles croissent petites rondes bourfes, esquelles est contenue la semence fort petite. La racine est fibreuse.

LE LIEU.

La iaulne & rouge prouiennent en lieux aquatiques & humides, en prairies basses, & aux bors des fossés & ruisseaux. La Bleuë ne se trouue icy sinon aux iardins des Amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes le plus souuent en Iuin & Iuillet, & leur semence est meure en Aoust.

LES NOMS.

Lysimachie se nomme en Grec λυσιμάχιον ou λύττον : en Latin *Lysimachium*, *Lysimachia*, & d'aucuns *Salicaria*, incognue es Boutiques.

La premiere s'appelle en François Cornelle, Soucy d'eauë, Pellebosse, ou Chassebosse: en haut Aleman *Geelweiderich*: en bas Aleman *Geelwederich*.

La seconde est d'aucuns appellée en Latin *Filius ante patrem*, c'est à dire Le pere deuant le filz, pour ce que les gouffes esquelles la semence est contenue, sortent & deuiennent grandes auant que la fleur s'ouure: En François Lysimachie rouge: en haut Aleman *Braun* ou *Rotweiderich*: en bas Aleman *Rootwederich*.

La tierce s'appelle en Brabant *Partijckie*.

La Quatriesme n'a autre nom que Lysimachie bleuë.

OCCA-

58 Du Soucy d'eauë, ou Pellebosse. Cha.L.

Lysimachium purpureum alterum.
Autre sorte de Lysimachie rouge.

Lysimachium coeruleum.
Lysimachie bleue.



OCCASION DV NOM.

Ceste herbe a prins son nom Lysimachion du vaillant & noble Lysimachus amy & cousin d'Alexandre le grand Roy de Macedoine, lequel premier a trouué & mis en vñage ceste herbe, & l'a montré à ses succeffeurs.

LE TEMPERAMENT.

La Pellebosse ou Cornelle est froide & sèche, & adstringente.
Le temperament de la Rouge & Bleue est encores incognu.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le ius des fueilles de Pellebosse, arreste tout flux de sang, & la dysentere prise par dedans, ou autrement appliquée par dehors.
- B Le mesme arreste le flux des femmes par trop abundant, appliqué avec laine ou cotton dedans la matrice ou au membre honteux d'icelles.
- C L'herbe escachée & mise dedans le nez, arreste le flux de sang d'iceluy. Elle consolide aussi toutes playes, si on la met dessus, & en estanche le sang.
- D Le parfum de l'herbe séchée, dechasse tous serpens & bestes venimeuses, & tue les mouches & moucherons.

LE CHOYS.

Quand vous vserez d'icelle à quelque vne des maladies susdictes, vous n'en prendrez d'autre que celle qui a les fleurs iaulnes, laquelle est la vraye Lysimachie: Car cōbien que les autres ayent pour le present vn mesme nom, elles n'ont toutesfois la mesme vertu ny operation.

De la Mercuriale.

Chap. LI.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Mercuriale: La Domestique, & Sauvage, lesquelles sont derechef diuïsées en deux, l'une Malle, l'autre Femelle, seulement differente en semence.

LA

Dela Mercurialle. Chap. L I.

Mercurialis mas. Mercurialle masse.

Mercurialis foemina

59
Mercurial
le femelle.



Cynocrambe.

Chou de chien.

LA FORME.

1 La Mercurialle fatiue masse a les tiges tendres, fort noueuses & branchues, sur lesquelles croissent feuilles noirâtres, longuâtres, pres semblables à celles de la Parietaire prouenâtes des neudz, d'ou aussi fortôt entre les fucilles & la tige deux petites boules jointes ensemble velues, sur vne mesme queue, contenant chacune en soy vne petite graine ronde. La racine est tendre & fibreuse.

2 La femelle est semblable au Masse de tiges, feuilles, & croisson, differente seulement de fleurs & de semence, car beaucoup plus de fleurs & semence croissent amassées ensemble comme vne petite grappe au commencement blanche, puis apres la graine se pert auant qu'elle soit meure.

3.4 La Mercurialle sauuage, ou Chou de chien est aucunement semblable à la Mercurialle fatiue, sinon que la tige est plus tendre, plus menue & n'excedât point la hauteur d'vne paulme, sans aucunes branches. Les feuilles plus grandes, plus separées l'vne de l'autre. La semence du Masse est semblable à celle de la Mercurialle fatiue masse, & la semence de la Femelle semblable à la Femelle fatiue. La racine fibreuse come aux Mercurialles fatiues.



Il se trouue encorres vne autre herbe appellée *Noli me tangere*, laquelle on reduict aussi sous les especes de Mercuriale. Elle a les tiges tendres, rondes, noueuses, ayant plusieurs creus d'aillies & les fueilles larges, semblables aux Mercuriales en tiges & fueilles, mais beaucoup plus haute & plus grande. Les fleurs pendantes d'une petite queue, iaulnes, larges & creuses par deuant, estroites par derriere, & courbées en façon de queue, semblables à la Consoude royale de figure, apres lesquelles sortent petites filiques longues & rondes, lesquelles faultent quād elles sont meures & soudain qu'on les touche. LE LIÈV.

La Mercuriale satue propient es vignobles & iardins à la porée. La Sauvage es hayes, & taillis. La Cinquiesme es vallées profondes & humides, Et si elles sont plantées vne fois, elles sortent tous les ans de rechef semées d'elles mesmes.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuin, puis apres tout le long de l'esté.

LES NOMS.

La Satue s'appelle en Grec *λινόσπικος*, & d'aucuns *παρθένιον*, καὶ ἑρμῆ βοτάνιον: en Latin & es Boutiques *Mercurialis*: en haut Alemā *zamen Bingeckraut*, *Kumurtz*, & *Mercurius kraut*: en bas Aleman *tam Bingeckrucht*, & *Mercuriael*. Et celle qui a la semence ronde s'appelle *Mas*, *Malle*, *Wemlin*, *Wannich*. La autre *Famina*, *Femelle*, *weiblin*, *wijffien*. Le mesme ordre est obserué en la Mercuriale sauage.

La Mercuriale sauage s'appelle en Grec *κυνοκράβη*, *κύνια*, καὶ λινόσπικος ἄγρια: en Latin *Canina brassica*, & *Mercurialis sylvestris*: en François Mercuriale sauage, Chou de chien: en haut Alemā *wild Bingeckraut*, & *Hundszkol*: en Brabançon *wildt Bingeckrucht*, & *wilden Mercuriael*.

Le *Noli me tangere*, est incogneu aux Anciens, pourtant n'a il aucū nom Grec ne Latin. On l'appelle en haut Aleman *Springkraut*: en Brabançon *Springerucht*, & *Cruyden* en ruer *my nint*: voila dequoy aucuns Modernes l'appellent *Noli me tangere*, c'est à dire Ne me touche point.

LE TEMPERAMENT.

Les Mercuriales sont chaudes & seches au premier degré, comme dit Auerrois.

LES VERTVS ET OPERATIONS

Nummularia. Monnoyere.

- A La Mercuriale boulie en eauë & beuë, lasche le ventre, purge, & chasse les phlegmes froides, & humeurs chaudes & cholériques: & pareillement l'eauë qui est amassée entre le cuir & chair des Hydropiques.
- B Pour ce mesme on en peut vser en viandes & potages, & elles ferōt la mesme opatiō, mais nō pas si forte.
- C La mesme pilée avec burre, ou avec quelque autre gresse, & mise au fondement, incite d'aller à chambre.

De la Monnoyere. Chap. LII.

LA FORME.

Monnoyere a les tiges tendres, menues se trainans par terre, à laquelle croissent de chacū costé, fueillettes rondes & larges, pres semblables à vne maille. Les fleurs sont iaulnes, non trop differentes aux Bafinetz. La racine est tendre & gresse.

LE LIÈV.

Ceste herbe croist es prés humides, pres des fossés, & ruisseaux, & boscaiges basiers.

LE TEMPS.

Elle commence à fleurir en May & demeure fleurissant tout l'esté.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle à present en Latin *Nummularia*, *Centummarbia*, & d'aucuns *Serpentaria*: en François Monnoyere, Herbe à cent maladies: en haut Aleman *Pfenningkraut*, *Egelkraut*, & *klein Waterkraut*: en bas Aleman *Penninckcrucht*, & *Eghelcrucht*.

LE TEMPERAMENT.

La Monnoyere est seche au tiers degré.

LES



Dela Linaire. Cha. LIII.

Osyris.

Linaire. 61

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Modernes disent q si on la boulit en vin & boit avec miel, quelle guerit & consolide les blessures & plaies des poulmōs, & q elle est bōne cōtre la toux, & signāment cōtre toux difficile des petis enfans, prise en semblable maniere

De la Linaire. Chap. LIII.

LA FORME.

1 LA Linaire a les tiges gressles, lentes & noiratres, d'ou pcedēt plusieurs fueilles enſēble lōgues & estroictes, fort semblables aux fueilles de Lin. Les fleurs sont iaulnes larges & closes par deuāt, semblables à la bouche d'une grenouille, estroictes par derriere, & courbées cōme à la Conſoulde royale. La semēce est large & noire, cōtenue en petites gosses rōdes, lesqelles prouienēt apres les fleurs tōbées

2 On trouue encores vne espee de ceste herbe, laquelle n'est pas cōmune, portāt fleurs belles bleuēs, au reste semblable à l'autre, sinon quelle a les tiges, fleurs & fueilles moindres & plus tēdres, plus hautes toutesſois & plus longues de croiſſon. LE LIEV.

Elle croist en lieux incultiuēs, pres des hayes, & aux bors des champs. LE TEMPS.

Elle fleurit le plus ſouuent en Iuillet & en Aouſt.

LES NOMS.

Ceste herbe se nōme és Boutiques *Linaria*, & d'aucuns *Pseudolinū* & *Vrinalis*: en François Linaire ou Lin ſauuage: en haut Alemā *Pyntkraut*, *ſſlaſchkraut* *Harnkraut*, *Unſer framde ſlaſch*, *wild ſlaſch*, *Krottē ſiaſch* en bas Aleman, *wildt blaſ*. Aucuns pensent que soit celle que les Grecz appellēt *Osyris*. Les Latins *Osyris*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & ſeche au tiers de grē.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La decoction de Linaire beuē, ouure les obſtructions vieilles & froides du foye & de la ratelle, & est fort bōne à ceux qui ont la iaulniſſe ſans ſieures, principalement quand la iaulniſſe est enuieillie.

B La meſme auſſi prouoque l'vrine, & est medecine ſinguliere pour ceux qui ne peuēt piſſer ſinō goutte à goutte, & cōtre obſtructions des rognōs & de la veſſie

De la Bourſe de bergers. Chap. LIII.

LA FORME.

Les tiges de la Bourſe de bergers ſont rondes & flechiles d'un pied de lōg: aiāt fueilles longues, pſond incisées, ſemblables aux fueilles de la Mouſtarde blanche, plus petites toutesſois. Les fleurs blāches, croiſſans le long des tiges, au lieu deſquelles quād elles periffent, ſortēt petites taſſettes, ou bourſettes larges, esqelles est contenue la graine petite & noire. La racine est longue, ſimple & blanche.

LE LIEV.

La Bourſe de bergers croist pres des chemins, & és lieux rudes, incultiuēs & pierreux. LE TEMPS.

Elle fleurit le plus ſouuent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe n'a aucū nō Grec ny Latin qui luy ſoit donē des anciens, mais se nōme à pſent en lati *Pastoria*

F burſa



Pastoria burſa.

Bourſe de bergers



62 De la Bourse de bergers. Chap. LIIII.

bursa, Pera & Bursa pastoris: en François Tabouret, ou Bourse de bergers: en haut Alemā *Deschelkraut*, & *Hirten sechel* & *Sechelkraut*: en bas Aleman *Teskens* ou *Borsekens*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La decoctiō de la Bourse de bergers beuē, arreste le flux de ventre, la dysenterie, le crachemēt de sang, le pisser sang, le flux des femmes par trop abondant, & toute sorte de flux de sang, comment qu'elle soit prise, à quoy elle est de tresgrande efficace, tellement qu'aucuns escriuent, qu'elle estanche le sang seulement tenue en la main, ou portée sur le corps.

De la Quintefueille.

Chap. L V.

LES ESPECES.

ON trouue quatre sortes de ceste herbe: deux portans la fleur iaulne, l'une grande & l'autre petite. La Tierce portant fleur blanche. La Quatriesme portant la fleur rouge, semblables les vnes aux autres de fueilles & figure.

Pentaphyllon luteum maius.
Grande Quintefueille iaulne.

Pentaphyllon luteum minus.
Petite Quintefueille iaulne.



LA FORME.

La grande Quintefueille iaulne a les tiges tendres & rondes, se coulantes par terre comme celles de la *Thanasie* sauuage, s'attachās à la terre en plusieurs endroits, sur lesquelles croissent fueilles longues, crenées tout au tour, tousiours cinq ensemble sur vne queue. Les fleurs sont iaulnes, parties en cinq fueilles, lesquelles apres estre euanouies se tournent en petites meures rondes & dures, comme petites *Fraises*, esquelles la semence croist. La racine est noiratre, gresse & longue.

La petite Quintefueille iaulne est fort semblable à la premiere de fueilles, de maniere de se traier, tiges, fleurs & semence, sinon qu'elle est beaucoup plus petite, & ne s'attache point facilement à la terre, aiant les fueilles plus petites, lesquelles sont blanchatres par dessous.

La Quint-

Pentaphylon album.
Quintefueille blanche.

Pentaphylon rubrum.
Quintefueille rouge.



3 La Quintefueille blanche est semblable à la grande Quintefueille iaulne de rameaux coulans par terre tendres & gresles, & de fueilles parties en cinq, sinon que ses tiges sont velues Les fueilles longues & crenées non tout au tour, mais au deuant seulement. Les fleurs blanches, & la racine non simple, mais aiant plusieurs autres petites racines pendantes.

4 La Quintefueille rouge est aussi aucunement semblable aux autres, principalement à la grande iaulne. Les fueilles parties en cinq fueilles crenées tout au tour lesquelles par bas sont blanchâtres, & par dessus noirâtres. La tige est d'une paulme ou d'un pied de haut, de couleur brune, ou rougeatre, noueuse & non velue. Les fleurs croissent au sommet des tiges le plus souuent deux ensemble, de couleur rouge obscur, apres lesquelles suruiennent petites meures rondes, rougeâtres comme Fraises, mais plus dures: dedans lesquelles est contenue la semence. La racine est tendre, festendant ça & là,

LE LIEV.

La Quintefueille croist en lieux ombrageux & bas, aucunes fois aussi pres des eaux, principalement la rouge, laquelle se trouue seulement dedans les fossés, ou autour des fosses & eaux coyes.

LE TEMPS.

La Quintefueille fleurit en May, & principalement en Iuin.

LES NOMS.

La Quintefueille s'appelle en Grec *πεντάφυλλον*: en Latin & es Boutiques *Pentaphyllum*, & *Quinquefolium*: en haut Aleman *funffingerkraut*, & *funfflat*: en bas Aleman *Wissfingerkraut*.

LE TEMPERAMENT.

La Quintefueille deseché au troisieme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de la Quintefueille bouliée en eauë iusques à ce que la tierce partie soit consumée, apaise la douleur des dens. Item si on tient en la bouche la decoction, & on en laue la bouche elle guerit

guérit les vlcères d'icelle.

- B La mesme decoction de la racine de Quintefueille beuë, guérit la dysenterie, & tout flux de ventre, & arreste tout flux de sang qui coule en abondance, & est bone cōtre gouttes & sciaticques.
- C La racine cuicte en vinaigre, adoucit les vlcères corrosifz, & consume & dissout cedemes & durillons, guérit les mauuax ongles, & inflammations au tour du siege, & toute gratelle, si on l'induit dessus.
- D Le ius de la racine encores tendre beu profite contre les passions du foye & des poulmons, & contre toute poison.
- E Les fueilles beuës en eauë miellée, ou vin trempé & vn peu de poiure guérissent les fieures tierces & quartes: Et beuës en mesme sorte par quarante iours, guérissent le haut mal.
- F Les fueilles pilées & appliquées guérissent les hergnes ou derompures, & meslées avec sel & miel ferment les plaies, fistules & vlcères ambulatifz.
- G Le ius des fueilles beu guérit la iaulnisse & conforte le foye.

De la Tormentille.

LA FORME.

LA Tormentille est fort semblable à la Quintefueille: elle a les tiges gresles, rôdes, cinq ou six fortans d'une racine & se trainas par terre. Les fueil les sont petites, croissans cinq ou le plus souuent sept sur vne queue, fort semblables aux fueilles de la Quintefueille, & chacune d'icelles est crenée tout au tour. Les fleurs sont iaulnes, fort semblables aux fleurs de la Tanasie sauuage. La racine rougeatre & espesse.

LE LIEU.

Tormentille croist voluntiers és boys vmbra-
geux, & bas, & és voyes herbues.

LE TEMPS.

Elle fleurit souuent tout l'asté.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme à present aux Boutiques en Latin *Tormentilla*, & d'aucus en Grec *ἡσάφυλλος*: en Latin *Septifolium*: en haut Aleman *Tormentill*, *Birchwurtz*, & *Rot Heylwurtz*: en bas Aleman *Tormentille*. Les notes de ceste herbe semblēt aī ses approcher à la description de *Chrysogonum*.

LE TEMPERAMENT.

Elle deseché au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles de Tormentille avec leur racine boulies en vin, ou le ius d'icelles beu, fait suer, & par mesme moyen chasse tout venin arriere du cœur, outre ce sont fort bones contre toute poison men-
gée ou beue, & contre la peste. Pareille vertu a auf-
si la racine seche puluerisée & beuë en vin.
- B Item la racine de Tormentille puluerisée, & beuë avec vin quand on est sans fleurs, ou avec eauë fer-
rée, ou dedans laquelle on a amorti acier chaud & brulant, quand on a fieure, guérit la dysenterie, & tout flux de ventre, elle arreste le crache sang, pisse sang, le flux des femmes par trop abondant, & tout flux de sang.
- C La decoction des fueilles & racine de la Tormentille ou le ius d'icelles beu proufite à toutes plaies du dens & du dehors, & ouure & guérit les obstructions & blessures des poulmons & du foye, & est bonne contre la iaulnisse.
- D La racine d'icelle puluerisée & pestrie avec aubin d'œuf & mengée arreste le trop grand appe-
tit de vomir, & la maladie appellée cholerique.
- E La mesme boulie en eauë, de laquelle puis apres on laue la bouche elle guérit les vlcères ma-
lings d'icelle.

Chap. LVI.

Tormentilla.

Tormentille.



Des

LA FORME.

LE Fraiser se coule par terre de ses branches gresles & velues, s'attachans à la terre en plusieurs lieux, comme la Quintefueille. Les fueilles sont aucunement semblables aux fueilles de la Quintefueille, crenées tout à l'entour, ne produisant toutesfois que trois fueilles sur chacune queue velue. Les fleurs sont blâches, iaulnes par dedés, de figure semblable à la fleur de la Quintefueille, lesquelles peries produisent vn fruit rond & amiable, verd du commencement, & rouge quand il est meur, aucun fois aussi blanc, de saveur & odeur amiable.

LE LIEU.

Les Fraises croissent aux bois vmbrageux, & fosses seches & profondes: on en plante aussi beaucoup aux iardins. LE TEMPS.

Le Fraiser fleurit en Avril, & en Iuin est le fruit meur. LES NOMS.

Le Fraiser s'appelle en Latin *Fragaria*: en haut Aleman *Erdtberren* en bas Aleman *Erdtbesien* crupt. Le fruit s'appelle en Latin *Fraga*: en haut Aleman *Erdtber* en bas Aleman *Erdtbesien*. LE TEMPERAMENT.

Le Fraiser & les fraises ver des & non encores meures sont froides & seches. Les Fraises meures sont froides & humides.

LES VERTUS ET OPERATIONS

- A La decoction du Fraiser bene, arreste flux de ventre, & le flux menstrual par trop abondant.
 B La mesme tenue en la bouche conforte les gencives, guerit les vlcres malings de la bouche, & oste toute puanteur d'icelle. (face.
 C Le ius des fueilles guerit toute rougeur de la
 D Les Fraises estanchent la soif, & le continuel usage d'icelles prouite à ceux qui ont grâde chaleur d'estomach.

De la Tanasie sauage. Cha. LVIII.

LA FORME.

LA Tanasie sauage ressemble fort au Fraiser & à la Quintefueille, quant aux branchettes se couchans & attachés à la terre: Elle a les tiges tendres & gresles. Les fueilles longues, fort incisées, & crenées tout au tour, fort semblables aux fueilles de l'Aigremoine, blanchastres du costé de la terre, & toutes verdes de l'autre costé. Les fleurs sont iaulnes, fort pareilles à celles de la Quintefueille. La racine fibreuse.

LE LIEU.

La Tanasie sauage croist en lieux herbus, humides & incultués, & pres des fossés.

LE TEMPS.

Elle fleurit le plus souuent en Iuin & en Iuillet.

LES NOMS.

Elle se nomme à present en Latin *Potentilla*, & *Argentina*, & d'aucuns *Agrimonia syluestris*, ou *Tanacetum*

Fragaria.

Fraiser.



Argentina.

Tanasie sauage.



F iij

66 De la Tanasie sauvage. Chap. LVIII.

nactum sylvestre : en François Tanasie sauvage, ou Bec d'oye, & Argentine : en haut Aleman Grensigh, Grensing, ou Gëserich, & là sclo en Latin *Anserina* : en bas Alemã Gëserich & Argentine

LE TEMPERAMENT.

Argentine est seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Tanasie sauvage boulie en vin ou eauë, puis beuë, arreste le flux de ventre, la dysenterie, & tout flux de sang, & prouffite fort au flux des femmes par trop abondant, & principallemēt aux fleurs blanches d'icelles.
- B La mesme boulie en eauë & sel, & beuë dissout tout sang caillé, & ayde à ceux qui sont tombés de haut.
- C La decoction de la Tanasie sauvage guerit les vlceres de la bouche, fluxions chaudes des yeux, & plaies qui empirent, si on les laue d'icelle.

De la Piloselle.

Chap. LIX.

LES ESPECES.

IL se trouue pour le present deux especes de l'herbe appelée en Latin *Pilosella* : L'une appelée grande Piloselle : L'autre petite Piloselle, lesquelles aucuns appellent Aureilles de souris, cōbien qu'elles ne soient point la vraye Aureille de souris.

Pilosella maior.

Grande Piloselle.

Pilosella minor.

Petite Piloselle.



LA FORME.

Les fucilles de la grande Piloselle sont estendues par terre, blanches, houeues, fort semblables à l'aureille d'une grande souris. La tige est velue, d'environ vne paulme de haut, portant fleurs doubles, iaulnes, lesquelles se tournent en semence velue, qui s'en volle au vent. La racine est de la longueur d'un doigt, aiant plusieurs fibres.

La petite Piloselle est semblable à l'autre, mais beaucoup plus petite. Les fucilles petites, blanches du costé de la terre, velues. Les fleurs croissent au sommet des tiges plusieurs ensemble, & sont

De la Piloselle.

Chap. LIX.

67

sont de couleur aucunes fois iaulne, aucunes fois rouge, aucunes fois brune, aucunes fois griuolée. La racine est petite, & fibreuse.

LE LIEU.

La grande Piloselle croist sur petites montaignes sablonneuses, & sur les bors herbus des chaps. La petite aux garrigues seches, & semblables lieux incultiués.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en May & en Iuin.

LES NOMS.

1 La grande se nomme maintenant en Latin *Pilosella maior*: en haut Aleman *Wagelkraut*, & d'aucuns aussi *Wesfzoz*: en bas Aleman *groote piloselle* & *Wagelcrut*.

2 La petite s'appelle *Pilosella minor*, & des hauts Alemans *Wesfzozlin* & *Hasenpfatlin*.

LE TEMPERAMENT.

Les Piloselles sont chaudes & seches.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction des fueilles & racine de ceste herbe beuë consolide & guerit toutes plaies interieures & exterieures, & rompures.

Les fueilles de la mesme sechées, puis mises en poudre, & esparfes dedans toutes plaies, les peuuent guerir.

1 Le ius de la grande Piloselle instillé dedans les oreilles, guerit la douleur d'icelles, & les nettoie de bouë & d'ordure.

La mesme Piloselle mēgée ou prinse avec viades, esclaircit la veuë, & guerit la rougeur des yeux.

De l'Herbe à cotton.

Chap. LX.

LES ESPECES.

Il y a deux principales especes des herbes qui portent fueilles blanches, douces & velues, lesquelles aucuns appellent *Pilosella* ou *Filagine*. L'une à belles fleurs iaulnes & bien flairantes. L'autre les a pales & sans aucune odeur, & est de trois sortes, comme il apparoitra cy apres.

Ageratum Aurelia.
Stichas citrina.

Filago.

Herbe à cotton.



F iij

LA FORME.

La premiere de ces herbes que les Alemans appellent *Rheinblumen* a les tiges gresles, dures & blanchatres ou grisatres, hautes d'environ vne paulme, aiant les fueilles petites, estroictes, velues & fort douces, semblables en grandeur & figure aux fueilles de l'Hyssope: au sommet des tiges croissent petis bouquets de dix ou douze fleurs ou dauantage, rondes & de la forme de petis bou tons, lesquelles ne perissent pas ou euanuissent legerement, mais se peuuent maintenir longuemēt en leur couleur, & ne sont pas d'odeur ingrate, mais sont vn peu ameres. La racine est gresle, courte, & noire.

L'autre espee que l'on appelle Herbe à cotton, est de trois sortes, comme dict est.

La premiere est semblable à la precedente, mais plus grande & plus haute, croissant aucunes fois iusques à la hauteur de deux piedz ou dauantage. Les tiges sont gresles, rondes, grisatres, couuertes d'une laine douce, trois ou quatre sortans d'une racine, droictes, le plus souuent sans aucunes branches. Les fueilles sont longues, estroictes, blanchatres, douces & velues, semblables aux fueilles de *Stichas citrina*, sinon qu'elles sont plus longues, plus larges, & de couleur vn petit plus verde. Les fleurs sont rondes & boutonneuses croissans au sommet des tiges, plusieurs ensemble, non pas si tresiaulnes que les fleurs de *Stichas citrina*, & ne sont point de longue durée, mais elles s'en vollent au vent quand elles sont meures, comme plusieurs autres fleurs.

L'autre espee de l'Herbe à cotton ressemble fort à la precedente de tiges & fueilles. Les fleurs sont aussi pareilles à la precedente: toutesfois elles ne croissent point au sommet des tiges par bouquetz, mais le long de la tige entre les fueilles, voila la plus grande difference qui soit entre celle icy & la precedente.

La Quatriesme espee de ces herbes est semblable aux deux autres Herbes à cotton, de tiges & fueilles blanches & douces, mais elle est du tout plus tendre, plus petite, & plus basse, croissant peu souuent à la hauteur d'une paulme. Les fleurs croissent à la cyme en rond, de couleur & figure semblables aux autres Herbes à cotton.

LE LIEU.

La premiere espee croist en lieux raboteux & sablonneux, & aux garrigues seches, & se trouue en grande abondance en plusieurs endroits du Rhin. On la seme en ce pais aux vergers. Les trois autres croissent en ce pais, en terre sablonneuse, pres des fosses seches, & en aucuns lieux humides, & aux boys.

LE TEMPS.

Elles fleurissent le plus du temps en Iuin & en Iuillet. L'Herbe au cotton souuent encores en Aoust.

LES NOMS.

La premiere espee de ces herbes est appelée de Theophraste au lib. 9. chap. 21. en Grec *ἐλεῖος* *χρυσος*: en Latin de Theodore Gaza *Aurelia*: & de Dioscoride *ἀγράτου* *Ageratum*: es Boutiques *Stichas citrina* & *Sticados citrinum*: d'aucuns *Tinearia* & *Amaranthus luteus*: en haut Aleman *Rheinblumen*, *Mottenblumen*, & *Mottenkraut*: en bas Aleman *Rheynbloemen* & *Rheynblumen*.

Il y a encores vne autre herbe descrite de Dioscoride, appelée *ἐλὶχρυσος* *Elichrysum* & *Amaranthus*, laquelle n'a aucune similitude avec la *Stichas citrina*. Car *ἐλεῖος χρυσος* *Eliochryson* de Theophraste, & *ἐλὶχρυσος* *Elichryson* de Dioscoride, sont deux herbes differentes. Parquoy ceux qui font grandement qui pensent que la *Stichas citrina* soit l'*Elichryson* de Dioscoride.

Les trois autres se nomment à present toutes d'un nom en Latin *Filago*: en haut Aleman *Rhur* *Kraut*: en bas Aleman *Rhuerkrut*, ou *Root melizoen krut*, c'est à dire l'Herbe de la dysenterie.

La premiere de ces trois est appelée de Pline, *Herba impia*, pour ce que les dernieres fleurs croissent plus haut que les premieres.

Aucuns veullent faire de ces trois herbes celle que les Grecs appellent *γαφρέλιον*. Les Latins *Centunculum*, *Centuncularis*, & *Tomentitia*, toutesfois leur opinion n'est gueres vraisemblable.

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes dessechent. La *Stichas citrina* est aussi chaude, comme on peut comprendre par son amertume.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A *Stichas citrina* boulie en vin & beuē, tue & fait sortir les vers, & proufite aux morsures & pointures des bestes venimeuses.
- B La mesme boulie en lexieue nettoie les cheueux de poux & de lendes. La mesme mise es garderobes contregarde les habillemens de la vermine.
- C L'Herbe à cotton boulie en vin & beuē, guerit la dysenterie, & flux de ventre, & arreste le flux menstrual par trop abondant.

Du

LES ESPECES.

Il se trouue en ce païs trois sortes de Plantain en grãde abondance, outre lesquelles s'en trouue encores vne prouenant en terre salée, lesquelles toutes ressemblent l'une à l'autre de figure.

Plantago maior. Grand Plantain.

Plantago media. Plantain moien.



LA FORME.

1 Le grand Plantain a les fueilles grandes & larges, pres semblables à la Iotte, aians sept costes par dehors, lesquelles s'assemblent toutes à la fin de la fueille enuers la racine. Les tiges sont rondres, de la hauteur d'un pied ou d'auantage, aucunefois rougeatres, sortãs de la racine au milieu des fueilles, lesquelles depuis le milieu iusques au sommet sont reuestues tout au tour de petits cha-piteaux, (qui premierement se tournent en petites fleurs, & puis en petites filiques contenant vne graine noiratre) semblables à vn espi, ou vne petite torche. La racine est courte, blanche, grosse d'un doigt, aiant plusieurs fibres blanches.

De ceste espee, s'en trouue vne autre, les espis ou torches de laquelle sont fort doubles, tellement qu'à chacun espi au lieu de petits chapiteaux elle produit en abondance autres petites torches, chacune desquelles ressemble à la torche du Plantain.

2 La seconde espee de Plantain, ressemble à la premiere, sinon que ses fueilles sont plus estroictes, plus petites, & vn peu velues. Les tiges sont rondes quelque peu velues, produisant au sommet espis, ou torches beaucoup plus courtes que le premier Plâtain, & fleurs purpurées en blanc. La racine blanche & plus longue que la premiere.

3 Le troisieme Plantain est plus petit que le Second. Les fueilles sont longues & estroictes, aiãs aussi leurs costes comme les fueilles des autres Plantains de couleur verte obscure, avec petites poinctes semées ça & là le long des bords. Les tiges sont anguleuses produisant à la cime beaux espis à fleurs blanches, comme l'espi du Plantain moien. La racine est courte & fort fibreuse.

4 Le Plantain de mer est le plus estroict, Il a les fueilles longues, fort estroictes, & espesses. Les tiges sont d'environ vne paulme de long, pleines de boutons depuis le milieu iusques en haut, fort semblables à la torche du grand Plantain. La racine est fibreuse.

LE



LE LIEV.

Les trois premiers Plantains croissent par tout ce pais, aux champs herbus pres des voyes, & en aucuns lieux humides.

Le Plantain de mer croist en terre salée sur les digues & hors des eaues salées comme en Zee-lande & à Berges sur le zoom en grande abondance. Il a esté tout le premier cogneu en ce pais & trouué par Iean de Vroede Herboriste fort diligent, le labeur & diligence duquel m'ont beau coup serui en escriuant ce liure.

LE TEMPS.

Les Plantains fleurissent le plus souuent en ce pais au mois de Iuin & de Iuillet. La semence est meure en Aoust.

LES NOMS.

Le Plantain se nomme en Grec ἀρνόγλωσσος, c'est à dire Langue d'agneau: ἄρνειος, προβάτιος, πολύνυκτος, καὶ ἐπ'ἀπλευρῶς: en Latin & aux Boutiques *Plantago*: en haut Aleman *weggrich* ou *Schaffzungen*: en bas Aleman *weghsee*.

La premiere espee s'appelle à present en Latin *Plantago maior* & *Plantago rubra*: en François grand Plantain: en haut Aleman *Roter weggrich*: en bas Aleman *Rode weghsee*.

La seconde espee s'appelle en Latin *Plantago media*: en François Plantain moien: en haut Aleman *Mittel* & *Greyster weggrich*: en bas Aleman *Breet weghsee*.

La tierce est appelée d'aucuns en Grec πεντάκνυρος, c'est à dire en Latin *Quinquenaria*: autre- ment elle se nomme à present en Latin *Lanceolata* & *Lanceola*: en François petit Plantain, Lanceo- le, & Lanceolette: en haut Aleman *Spitzer weggrich*: en bas Aleman *Cleyn weghsee* & *Hötsrissee*.

Nous auons appelé la quatriesme *Plantago marina*: en François Plantain de mer: en bas Aleman *Zee weghsee*.

LE TEMPERAMENT.

Le Plantain est froid & sec au deuxiesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS:

A Les sucilles de Plantain mengées avec viandes, ou autrement sont fort bonnes contre defluxi- ons

Du Pied de corneille. Chap. LXII.

71

ons & catarrhes, confortent l'estomach, & sont viles aux phthifiques, & à ceux qui ont la toux.

La decoction des fueilles arreste le flux dysenterique, & autre flux de ventre, pareillement le B crache sang, pisse sang, & le flux des femmes par trop abondant, & tout autre flux de sang.

Le ius de Plantain beu arreste & apaise le trop grand appetit de vomir, & estanche tout flux C de sang comme les fueilles & semence.

La racine de Plantain à part soy ou avec sa semence boulie en vin doux, & beue, ouure les con D duits du foye & des rognons estouppés, & est vile contre iaulniffe, & vlceres des rognons, & de la vésie.

On trouue aussi par escrit que trois racines de Plantain prinſes avec vin & eauë guerissent des E fieures tierces: & quatre racines, les fieures quartes.

L'usage de Plantain est bon en tous vlceres malings, pourris, & coulans, plaies vieilles & nou- F uelles, toutes apostemes & inflammations chaudes, contre chancres, fistules, mauuaife gratelle, & contre morsures de chiens enragés, si on broie les fueilles & met dessus, ou le ius distillé dedés, ou mellé parmy emplastres & vnguens qu'on y applique.

Les fueilles de Plantain apaisent les douleurs de la goutte, & sont fort viles appliquées sur les G membres emflambes & plains de chaleur & douleur.

Le ius de Plâtain distillé aux oreilles est fort vile contre la douleur d'icelles, & aux yeux con- H tre la douleur & inflammation d'iceux.

Le mesme ius ou decoction des fueilles ou racines guerit les vlceres malings de la bouche, I douleur de dens, & genciues saigneuses, quand on s'en laue souuent la bouche.

Les fueilles de Plantain broiées avec sel & appliquées sur les apostemes & bosses d'autour des K oreilles & de la gorge, les guerissent. La racine aussi portée au col est bonne pour le mesme, comme aucuns ont escrit.

Du Pied de corneille. Chap. LXII.

LES ESPECES.

Il se trouue en ce païs pour le present deux especes d'herbes, qui sont comprises sous le nom de Pied de corneille.

Pseudocoronopus. Corne de cerf.



Coronopus Ruellij.
Pied de corneille de Ruel.



LA FORME.

Le premier Pied de corneille qui se nôme aussi Corne de cerf, a les fueilles longues, estroictes & velues, produifantes à chafque costé trois ou quatre comme petites fueilles pres semblables à vne corne de Cerf branchue, espendues sur la terre en forme d'estoille. Du milieu desquelles font les tiges petites, rondes & velues, produifans epis & torches comme le grand & moien Plantain. La racine est longue & fibreuse.

Le second Pied de corneille, a trois ou quatre tiges se trainâs par terre, tousiours couchées par terre, & iamais ne felleuans, lesquelles sont vestues de fueilles longues estroictes & decoupées, asses semblables aux fueilles de l'autre Pied de corneille, toutesfois plus petites, & non velues. Les fleurs sont petites, blanches, sortans d'entre les fueilles, & la tige, bien ferrée à la tige, lesquelles flestries produisent petites bourses plattes, larges & rudes, contenans la semence. La racine est blanche, longue d'un doigt, asses semblable en faueur au Nasitort.

LE LIEV.

La premiere espece croist en Brabant & Flandres, es lieux non cultiüés, sablonneux & pres des voyes. La deuxiesme croist pareillement pres des voyes, & aux chemins secs & sablonneux, & sur les digues & rempars, principalement en quelques endroits par dessus Anuers, ou elle croist en si grande abondance que bien pres on n'y void autre herbe.

LE TEMPS.

Ces deux herbes fleurissent en May & Iuin.

LES NOMS.

La premiere se nomme en ce pais Corne de cerf, & en aucuns lieux Herbe de la comtesse: en Latin *Cornu ceruinu*, ou *Herba stella*, & *Stellaria*: en François Corne de cerf, ou Dent au chien: elle est incogne aux Boutiques. Aucuns Modernes l'appellent en Grec *κορωνόπος*: en Latin *Pes cornicis*: en haut Aleman *Kraenfuß*, pensans que soit la mesme Coronopus, que Dioscoride a décrit au chap. 123. de son second liure, combien qu'à la verité elles ne se ressemblent point. Pourtant l'auons nous appelée *Pseudokoronopus*, *Pseudocoronopus*, c'est à dire Pied de corneille bastard.

La seconde espece approche fort à la description de Coronopus faite par Dioscoride, comme bien que toutesfois le tresçauant Ruel Docteur en son temps de Paris, ne se puisse induire à croire que ce soit le vray Coronopus. Parquoy à cause de Ruel lequel a décrit ceste herbe fort naïfement, nous l'auons appelée Coronopus Ruellij: en bas Aleman *Crayenboet*, ou *Rauenboet*.

LE TEMPERAMENT.

La Corne de cerf est froide & seche, de temperament fort semblable au Plantain.

Le Pied de corneille, comme le goult le manifeste, est chaud & sec semblable au Nasitort, si non qu'il n'est pas si chaud.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Corne de cerf est de parçille vertu que le Plantain, duquel elle est vne espece, & peut estre vsurpée en toutes choses auxquelles le Plantain est bon. Elle a aussi esté trouuée tresinguliere contre pisse sang, grauelle & pierre, prise en viandes au autrement. *Myosouron* *Queue de souris.*

B Si le Pied de corneille est le vray Coronopus, la racine d'icelle cuite sous les cédres, ou bien mengée es viandes, est fort vtile contre flux de ventre qui prouiet de refroidemēt de l'estomach, & a esté causé des humeurs gluantes qui sont aux boyaux: à quoy la faueur de la racine icy descrite, demonstre qu'elle soit bonne, veu qu'elle est eschauffante & vn peu astringente.

De la Queue de souris. Chap. LXIII.

LA FORME.

Queue de souris est vne petite herbe & basse, aiant les fueilles petites & fort estroictes, entre lesquelles prouiennent de la racine petites tiges, garnies de fort petites fleurs blanchastres en apres petites longues torches, fort semblables à la queue d'une souris, & aux torches du Plantain auant que fleurir, esquelles est encluse vne semence petite & brune.

LE LIEV.

La Queue de souris croist es grasses champaignes, en aucuns prés, & aucunesfois aussi pres des voyes.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Avril: les torches sont meures en May, & incontinēt apres



Du Plantain d'eauë.

Chap. LXIII.

73

apres toute l'herbe perit, tellement qu'il ne s'en trouue point de seche en Iuin.

LES NOMS.

Elle se nomme en ce pais Queuë de souris, & là selon en Grec *μυὸς οὐρά*, à *μυόσουρα* : en Latin *Cauda murina* & *Cauda muris*: en haut Aleman *Tausent korn*: en bas Aleman *Muysse steertkens*. Ce n'est pas *Holosteum*, ne *Denticula canis* Ruellij, comme aucuns estiment.

LE TEMPERAMENT.

La Queuë de souris refroidie, & n'est guere differente du Plantain.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les vertus & operatiōs de ceste herbe ne sont point encores cognues, toutesfois autant qu'on A peut comprendre par la saveur d'icelle, elle est fort semblable en facultés au Plantain.

Du Plantain d'eauë.

Chap. LXIIII.

Plantago aquatica. Plantain d'eauë.

LA FORME.

LE Plantain d'eauë est vne belle herbe, à fueilles grandes & verdes, non trop differentes aux fueilles de Plantain, produisant la tige branchue, les fleurs petites & blanches, parties en trois, & apres icelles boutons triangles. La racine est si breufe.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aux bors des fosses, & estāgs, aucunefois aussi pres des riuieres.

LE TEMPS.

Elle fleurit depuis le mois de Iuin iusques en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme à present en Latin *Plantago aquatica*: en haut Aleman *wasser wegrich* & *froschweefelkraut*: en bas Aleman *water wech-her*.

LE TEMPERAMENT.

On trouue par escrit que ceste herbe est froide & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Aucuns mont les fueilles de ceste herbe sur les iambes des hydropiques, pensans que l'eauë qui est au ventre soit par icelles attirée aux iambes.

Les gens de sçauoir modernes escriuent qu'elle a les mesmes vertus & facultés que le Plantain, duquel auons parlé dessus au chap. LXI.

De la Renoüëe. Chap. LXV.

LES ESPECES.

Il y a deux especes de ceste herbe comme Dioscoride escrit, Masle & Femelle. Le masle se nomme Renoüëe. La Femelle n'a point de nom particulier.

LA FORME.

Renoüëe a beaucoup de tiges rondes, tendres, & fort renouëes, se trainans par terre, & aians les fueilles longues & estroictes, non trop differentes aux fueilles de Rue, mais plus longues. Les fleurs sont petites, croissans le long de la tige entre les fueilles & les neuds, de couleur aucunefois blanche, aucunefois purpurée ou incarnée, apres lesquelles vient la semence triangle semblable à la graine d'Oseille. La racine est ronde & rougeatre, aiant plusieurs fibres.

La seconde espece qu'on appelle Renoüëe femelle a trois ou quatre tiges droictes, rondes, & vnies, sans branches, fort renouëes, asses semblables aux tiges & neuds de la Queuë de cheual, toutesfois non si rudes, & au tour des neuds croissent plusieurs fueilles petites & estroictes en forme d'estoille, non guere differentes aux fueilles de Romarin. La racine est blanche se coulant par terre, & iettant de soy plusieurs surcrets.



G

Entre

Polygonum mas. Renoüée.*Polygonum foemina.*
Renoüée femelle.*Polygonum tertium.*
Tierce espece de Renoüée.

Entre les especes de Renoüée, peut bien estre nombrée le Polygonon qui fort s'entrelasse, & est fort renoüé: Il croist de la hauteur d'une paulme, produisant plusieurs tiges tendres renoüées, entrelassées & jointes ensemble. Les feuilles petites, & estroictes, asses semblables au Geniurier, sinon qu'elles sont plus petites, & non poignantes: entre lesquelles croissent fleurs rettes estoillées, de couleur semblable à la tige & aux feuilles, qui sont grisâtres. La racine est fibreuse, longue d'un doigt.

LE LIEV.

1 La Renoüée masle croist aux chāps pres des voyes & sur les rues.

2 La Renoüée femelle croist aux bors des eaues courantes, & en lieux humides.

3 La Tierce espece croist aux bors des champaignes, & champs mal labourés, principalemēt quand l'année est humide.

LE TEMPS.

La Renoüée masle & la Tierce espece fleurissent de puis le mois de Juin iusques à la fin de l'asté. La femelle se trouue le plus souuent en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

La Renoüée se nomme en Grec πολύγονον: en Latin *Sanguinaria*, *Sanguinalis* & *Proserpinaca*.

1 La premiere espece s'appelle en Grec πολύγον) ἄρρεν καλλι-

καλλίγονον, καὶ πολὺκαρπον: en Latin *Seminalis*: aux Boutiques *Centummodia* & *Corrigiola*: en François *Renoüée* & *Corrigiole*: en haut Aleman *weggras* & *wegtritt*: en bas Alemā *weggras*, *Det heng gras* & *Duy sent knoop manneken*.

2 La seconde se nomme en Grec πολὺγονον θῆλυ: en Latin *Sanguinalis femina*: en bas Alemā *Duy sent knoop wijfchen*.

3 La tierce espece s'appelle en bas Aleman *Knatwef*, laquelle sans doubte est vne espece de *Renoüée*, combien que *Dioscoride* n'en aye descrit que deux: aussi nous ne la tenons point pour vn *Polygonon* de *Dioscoride*, mais pour l'une des quatre especes de *Polygonon* que *Pline* descrit au liure 27. de son histoire. LE TEMPERAMENT.

Toutes ces herbes sont froides au deuxiesme degré, & seches au troisieme, astringentes & incraissantes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius de *Renoüée* beu est vtile contre crachemens de sang, pisser sang, & tout flux de sang, & A est prouffitable contre vomissemens & flux de ventre desordonnés.

Le mesme beu avec vin, ayde aux morsures de bestes venimeuses. B

Il est bon aussi contre fieures tierces, beu vne heure deuant l'acces. C

Les fueilles de *Renoüée* boulies en vin ou eauë, & beuës, arrestent toute sorte de flux de ven- D tre, dysenterie, flux des femmes, crachemens de sang & tout flux de sang, comme le ius.

Le ius d'icelle mis avec vn pessaire aux parties honteuses des femmes, arreste les fleurs & flux E desordonnés d'icelles: mis au nez estanche le sang coulât par iceluy: instillé aux oreilles, en oste la douleur, & deseché la bouë engendrée en icelles.

Iceluy bouli en vin & miel guerit les vlceres & inflammations des parties honteuses. F

Les fueilles verdes & appliquées, aydent grandement la trop grand chaleur & ardeur d'esto- G mach, phlegmons, apostemes, feus sacrés & toutes playes nouuelles.

Dioscoride dict aussi que la *Renoüée* fait vriner, & est bonne à ceux qui pissent goutte à gout: H te: ce que seulement est vray, quand l'vrine est chalereuse & acre.

2 La *Renoüée* femelle à les mes- *Maiores Equiseti asparagus.* I
mes vertus que le *Masle*, comme *Fleurs de la grande Queue*
dit *Dioscoride*, mais nō si fortes. de cheual.

3 Pareillemēt aussi la tierce espe- K
ce a les vertus fort semblables à la *Renoüée*.

Equisetum maius. I
Grande Queue de cheual.

De la Queue de che-
ual. Chap. LXVI.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de *Queue de cheual* selon *Dioscoride* & *Pline*. La grande, & la petite.

LA FORME.

Quand la grande *Queue de cheual* commence à fortir, elle produit les tiges rondes, creuses, nues, rudes, fort *renoüées*, les-
quelles sont si tresrudes que les
tourneurs & couteliers en polif-
sent & vnissent leurs ourages, &
mances des couteaux: à la cime
d'icelles croissent petites masses
rondes & noires. En apres les ti-
ges se brunissent ou deuiennent
rougeatres produisant tout au
tour à chacune ioincture plu-
sieurs petis ioncs tendres, gresles,
& noüeux. Elle croist fort haut
tellement qu'avec ses ioncs ainsi
pen-



G ij

76 De la Queuë de cheual. Chap.LXVI.

pendans, elle ne ressemble point trop mal à vne Queuë de cheual. La racine est blanche, noüeuse comme la tige.

Equiseti minoris flores.

Les fleurs de la petite Queuë de cheual.

Equisetum minus.

Petite Queuë de cheual.



La petite Queuë de cheual, n'est pas trop differente à la Grande. Elle produit, quand elle comance à sortir, tiges nues, rondes, creuses, noüeuses, au bout desquelles est comme vn espi de petites fleurs blanches, qui incontinent perissent: En apres surcroissent de la racine autres brâches fort noüeuses, & pleines de ioinctures, au tour desquelles croissent ioncs ronds & noüeux, comme à la grande Queuë de cheual, mais non si grands ne si rudes, ains plus doux, tellement qu'ilz ne valent rien pour polir. La racine est tendre, gresse & noire.

LE LIEV.

La grande Queuë de cheual croist aux fosses, estangs, & lieux fort humides. La petite prouée en lieux bas, ombrageux, & aussi és champs secs & sablonneux.

LE TEMPS.

Les tiges nues de la grande Queuë de cheual sortent hors en May. Les fleurs de la Petite en Aueil, & vn peu apres, les tiges reuestues de petis ioncs.

LES NOMS.

Ces herbes s'appellent en Grec *ἰσχυρίς*, & d'aucuns *ἐπίσπον καὶ ἀνέβασις*: en Latin *Equisetum*, *Equiseta*, *Equinalis*, & *Salix equina*: és Boutiques *Cauda equina*: en haut Aleman *Schaffstern*: en bas Aleman *Peertstert*.

La grande se nomme *Equisetum maius*, & d'aucuns *Asprella*: en haut Aleman *groß Schaffstern*, *Rosfchwantz*, *Pferdtschwantz*, *Roszwadel*, *Kammkraut*: en bas Aleman *groot Peertstert*, & *Kammcruyt*.

Lape

De la Queuë de cheual. Chap. LXVI. 77

La petite s'appelle en Grec *ἰν πούρις ἑταρα καὶ αὐτίον*: en Latin *Equisetum minus aut alterum*, & *Equitium*, & d'aucuns comme escrit Antoine Musa, *Sceucula*: en haut Aleman *kleyu Schaffschew*, *Katzenwedel*, *Katzenschwantz*, *Katzenfagel*: en bas Aleman *kleyu peertsteert*, & *Lattensieert*.

LE TEMPERAMENT.

Les deux Queues de cheual sont froides au premier degré, & seches au deuxiesme, astringentes, & desiccatiues sans acrimonie.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction de Queuë de cheual en vin ou caue beue, estanche tout flux de sang, & tout autre flux desordonné principalement des femmes, guerit aussi la dysenterie, & tout flux de ventre, & est en toutes ces choses souverain remede, comme Galien escrit. Le mesme faict aussi le ius de l'herbe beu à part soy, ou avec vin.

La Queuë de cheual prise en la mesme sorte que deuant, est trefutile à tous vlceres, & blessures des rognons, vessie, & entrailles, & rompures.

La Queuë de cheual boulie avec sa racine, est bonne contre la toux, difficulté de respirer, & rompures du dedens, comme escriuent Dioscoride & Plin.

Le ius d'icelle mis dedans le nez, estanche le sang qui en coule, & mis avec vn pessaire à la nature des femmes, arreste le flux d'icelles.

Icele pilée & esparse sur playes nouvelles les recolle & guerit, & les garde d'inflammation. Le mesme faict aussi la pouldre d'icelle seche espandue sur les playes, & blessures fresches.

Du Signet de Salomon. Chap. L X V I I.

LES ESPECES.

Le Signet de Salomon est à present de deux fortes. L'un appellé grand ou large Signet de Salomon. L'autre petit ou estroict Signet de Salomon.

Polygonatum latifolium.

Signet de Salomon à fueilles larges.

Polygonatum angustifolium.

Signet de Salomon à fueilles estroictes.



G iij

Le

78 Du Signet de Salomon. Chap. LXVII.

LA FORME.

Le large Signet de Salomon, a les tiges longues, rondes: Les fueilles longues, verdes, plus grandes, plus lōgues, & plus polyes que les fueilles de Laurier, entre lesquelles pendent à queues courtes, belles fleurs verdastres, longues & creuses, trois ou quatre ensemble, tellement que chaque queue porte communement plus de fleurs que de fueilles: les fleurs peries se tournent en bayes rondes, verdes au commencement, & puis noires, semblables au fruit de l'Hierre, ou aux Cusines. La racine est longue, de la grosseur d'un doigt, noieuse, blanche, aiant plusieurs fibres, & saueur au commencement qu'on le goulse douce, puis apres vn peu acré & amere.

Le Signet estroict, n'est point fort different à l'autre, sinon que ses fueilles sont plus estroictes, & ne viennent point separément, mais quatre ou cinq sortans d'une ioincture au tour de la tige, bien pres en forme d'estoille. Les fleurs sont plus verdastres, & le fruit plus noir. La racine plus petite & plus gresse, au reste semblable à la susdicte.

LE LIEV.

Le large Signet de Salomon, croist en ce pais es bois secs & haut esleues. Le second vient aussi aux montaignes & bois, mais principalement en Alemaigne. icy on ne le trouue sinon planté aux iardins des Amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Ils fleurissent tous deux en May & en Iuin.

LES NOMS.

Le Signet de Salomon se nomme en Grec *πολυγώνιστος*: en Latin *Polygonatum*: es Boutiques *Sigillum Salomonis*: en haut Aleman *weisz wurtz*, c'est à dire Racine blanche: en bas Aleman *Salomons segghel*.

LE TEMPERAMENT.

Le Signet de Salomon est de nature chaude & seche, absterfiue, & quelque peu astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine de Signet de Salomō pilée consolide & guerit les playes sur lesquelles elle est appliquée
- B La mesme toute nouuelle, pilée & induicte ou *Psyllion.* Herbe aux pulces.
- C le ius d'icelle, efface toutes lentilles, taches, meurtrissures (puenâtes par estre bastu, tōbé, ou hurté) soit en la face, soit en toute autre partie du corps.
- C Ceste herbe ne la racine d'icelle ne sont point vtils à prédre par dedens le corps, comme escrit Galien.

De l'Herbe aux pulces. Cha. LXVIII

LA FORME.

Les fueilles de l'Herbe aux pulces sont longues, estroictes & velues, entre lesquelles sortent branchettes rondes & tendres, reuestues de fueilles pareilles mais plus petites, garnies au sommet de chapiteaux longs & rōds en forme d'espi, aiās la fleur verdastre, qui se tourne puis apres en petite semence brune & glissante, fort semblable aux pulces de forme, couleur, & grandeur.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aux champs, comme dict Dioscoride, & lieux ouuers. On la seme en ce pais aux iardins, & là ou elle est vne fois semée, elle sort tous les ans se semant d'elle mesme.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuillet & Aoust: & aucunes fois aussi la semence est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *Ψύλλιον*: en Latin *Psyllium* & *Herba pulicaris*: aux Boutiques *Psyllium*: en haut Aleman *ffloshkraut*: en bas Aleman *Wloycrup*.



LE

Du l'Herbe aux pulces. Cha. LXVIII. 79

LE TEMPERAMENT.

La semence de Pssyllium (de laquelle on vse principalement en medecine) est froide au second degré & temperée en humidité & sechresse comme Galien & Serapio escriuent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La semence de Pssyllium boulie en eauë ou trempée, & beuë, purge par bas les humeurs adu- A
stes, & bilieuses: outre ce appaise la douleur, & adoucit les inflâmes & chaleurs des entrailles,
elle est vtile cõtre fieures chaudes, & chaleurs interieures, & contre trop grãde sechresse & soif.

La mesme semence vn peu pilée & non du tout rompue, rostie au feu est vtile à la dysenterie, & B
flux de ventre desordonné, signamment quand ilz ont este causés par medecine trop forte.

La semence d'icelle meslée avec huile rosat & vinaigre ou eauë est vtilement induite à dou- C
leurs chaudes des ioinctures, apostemes derriere les aureilles, & autres phlegmons, & pareillemēt
à douleur de teste. (enfants.)

La mesme induite avec vinaigre est bonne cõtre excrescences du nõbril, & hergnes des petis D

L'eauë ou la semence a esté trempée, est vtilement induite sur feu volage, & toutes inflamma E
tions. Elle est bonne aussi distillée aux aureilles trauaillées de defluxion & vermineuses.

On dict aussi que si on espad ceste herbe encores verde parmy la maison, que les pulces n'y F
viennent, & ne sy engendrent point. LES NVISANCES.

La semence de l'Herbe aux pulces prise abondamment, nuit fort à la nature humaine: Elle en-
gendre refroidemens & engourdissement de tout le corps, avec pesanteur & tristesse de cœur, tel
lement que ceux qui en ont beu, perdent souuent toute patience,

LES REMEDES.

Quand quelcũ a pris la semence de Pssyllium en trop grande abondance, tellement qu'elle aye
apporté quelque nuissance, il est bon auant toutes choses, de prouoquer a vomir par medecines
à ce propres & duiubles, pour pouuoir iecter hors ce qui a esté pris, puis donner à boire bon vin
doux & vieil à part soy, ou auquel ait bouli aluïne, ou vin meslé avec miel & vn peu de lexiue, ou
bien la decoction d'aneth comme descrit Serapio: Et outre ce, tout ce qui est vtile contre les nui-
sances faictes par Coriandre verd mengé.

Des Herbes nageantes sur l'eauë.

Chap. LXIX.

LES ESPECES.

Il y a plusieurs especes des herbes qui croissent sur l'eauë & dedens, desquelles la plus grande
part sera descrite en ce liure: les aucunes és autres chapitres: mais en ce chapitre present, seule-
ment quatre ou cinq de celles qui croissent par dessus l'eauë.

LA FORME.

1 La premiere & la plus belle des Herbes nageantes, laquelle se nomme aussi Potamogeton, a
les branches longues, rondes & noueuses. Les fueilles à queue petite & courte, larges, grandes, &
plates, couchées & menées sur l'eauë, aucunement semblables au grand Plantain, plus petites tou-
tesfois. Les fleurs croissent au sommet des branches hors l'eauë sur espis longs & purpurés sembla-
bles aux espis de Bistorta, apres lesquelles peries suruiennēt petis chapiteaux ronds, là ou est en-
close semence dure.

2 La seconde espece a les tiges longues menues: les fueilles longues & decoupées menü, esten-
dues au large sous l'eauë, tousiours cinq ou six à l'opposite l'vne de l'autre, comme les fueilles
de Garance, ou de Muguet, chacune fueille est pareille à celles de la Tanasie, ou de Millefueille
vulgaire, plus petites toutesfois, & plus incisées que les fueilles de la Tanasie, plus grandes & plus
larges que les fueilles de Millefueille. Elle produit ses fleurs sur tiges croissans hors l'eauë, touf-
jours trois ou quatre opposées l'vne à l'autre, semblables à vne petite rouë partie en cinq, & aux
Gyroslees, ou fleurs de la Buglosse vulgaire, blanches, & au milieu iaulnes. Les racines ne sont
que fibres longues, gressles, & noires, & par le bout qu'elles se fichent en terre, blanches & luisan-
tes comme cristal.

3 La Tierce herbe menée sur l'eauë, appelée Mors de grenouille, a les fueilles rondes, couchées
& estendues sur l'eauë, semblables aux fueilles du Cabaret, mais plus petites, attachées sur cour-
tes queuees sortans de la racine. Les fleurs croissent entre les fueilles, blanches, quelque peu iaul-
nes au milieu, parties en trois, fort semblables de figure aux fleurs du Plaatain aquatique & de
la Militaire aquatique. La racine est espeffe, courte, aiant plusieurs fibres comme la racine
de Militaire aquatique.

4 Par dessus l'eauë aussi sont menées fueillettes rôdes, verdes, non guere plus grandes q̃ les Len-
tilles, aians par dessous petites fibres blanches pour racine, & sont appelées Lentille d'eauë.

G. iij

Entre

80 Des Herbes nageantes sur l'eauë. Cha. LXIX.

Potamogeton. Espi d'eauë.

Gyrosfées d'eauë.



Hepatique d'eauë.

5 Entre les herbes qui nagent, est aussi nombrée vne herbe qu'aucuns appellent Hepatique d'eauë, laquelle change fort ses fueilles d'en haut selon les lieux ou elle croist. Celle qui croist dedans l'eauë, porte sur tiges gressles les fueilles fort menu incisées, fort semblables aux fueilles de la Camomille vulgaire, aussi auant qu'el les sont sous l'eauë, & par dessus l'eauë au sommet des tiges, elle porte petites fueilles rondes, vn peu crenées tout au tour. Celle qui croist hors l'eauë aux bors des fosses, n'a autres fueilles que celles menu incisées. Celle qui croist ioignant l'eauë, & est aucunes fois inondée de l'eauë, a aussi au sommet des tiges les fueillettes rondes, mais beaucoup plus crenées, que les fueilles de celle qui croist du tout en l'eauë. Les fleurs de ces herbes sont blanches, de bonne odeur, iaulnes au milieu, seblables aux fleurs des Baisinetz ou du Fraisier, apres lesquelles y a des chapiteaux rudes, cōme au Baisinet.

LE LIEV.

Ces herbes croissent es eauës coyees, & es fosses.

LE TEMPS.

L'espi d'eauë, & Mors de grenoille fleurissent le plus souuent en Iuin. Les autres en May.

LES NOMS.

- 1 La premiere se nomme en Grec *ποταμογίτων* καὶ *σαχvίτης*: en Latin *Fontalis* & *Fontinalis*, & d'aucuns *Spicata*. Incogne es boutiques: en haut Aleman *Zamkraut*: en bas Alemā *fonteyncruyt*.
- 2 La seconde est tenue à present d'aucuns pour vne espece de l'herbe appellée en Grec *μυρίαφυλλον*.



- 3 La tierce se nomme *Morsus rana*, c'est à dire Mors de grenouille. Elle n'a point de nom Grec, ny Latin, si n'est que ce soit ἐπίμυδιον, *Epimedium*.
- 4 La Lentille d'eau s'appelle en Grec φακὸν, καὶ φακὸν ὁ ἐπὶ τῶν τελευτάων: en Latin *Lens palustris* ou *Lacustris*: ἐς Boutiques *Lenticula aqua*: en haut Aleman *Deerlinsen*: en bas Aleman *wat-terlinsen*, & d'aucuns *Eynde gruen*.
- 5 La cinquiesme pareille aux *Balsinetz* de fleur & semence, semble bien à voir vne espee de *Ranunculus*, ou *Polyanthemon*: pourtant elle se peut bien nommer en Latin *Polyanthemum palustre*, ou *aquaticum*: en bas Aleman *witte ou water Booterbloemen*: les Apothicaires modernes l'appellent *Hepatica* & *Hepatica aquatica* ou *palustris*: en bas Aleman *water Leuerkruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Le Potamogeton refroidit, Pareillement le Mors de grenouille, & la Lentille d'eau.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1 Potamogeton est vtilement appliqué sur vlcères rongés & pourris, & sur vlcères coulaans qui A
sont aux iambes avec miel & vinaigre, comme dit Plin.
- 2 La decoction d'iceluy cuict en vin est vtilement beue contre la dysenterie & tout flux de ven B
tre: & a pareille vertu que la Renouée, comme Galien escrit.
- 4 La Léntille d'eau meslée avec fine fleur de fromēt, & induicte, proufite grâdement aux phleg- C
mōs, erisipeles & douleurs de ioinctures. La mesme guerit aussi le siege des petis enfans, qui tōbe.
Les trois autres ne sont point vsurpées en medecine. D

D'Alysson.

Chap. LXX.

LA FORME.

LA tige de ceste herbe est droicte, se fendant au sommet en trois ou quatre petites branches. Les fueilles sont pre-
mierement rondes & puis longues, blanchastres, & rudes au
toucher. Elle produit au sommet des branches petites fleurs
iaulnates, & puis apres petites filiques rudes, blanchastres,
plates, & bien pres rondes en forme de bouclier, esquelles
est contenue la graine plate, pres semblable aux *Gyroflées*,
mais plus grande.

LE LIEV.

Alysson, comme escrit Dioscoride, prouient en lieux mō-
taigneux & scabieus. Elle ne se trouue en ce pais sinon plan-
tée es iardins des Herboristes.

LE TEMPS

Elle fleurit en ce pais en Iuin, & la semence est meure en
Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἀλυσσον: en Latin aussi
Alyssum, & d'aucuns Modernes *Lunaria maior*.

LE TEMPERAMENT.

Alysson desèche comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Alysson beu, ou tenu deuant le nez & flairé, oste le ho-
quet.
- B La mesme prise avec autres viandes guerit la rage ou for-
cenerie causée par morsure de chien enragé.
- C La mesme pendue en la maison ou à la porte, garde les
gens & bestes de toute forcelerie.

De la Scabieuse. Chap. LXXI.

LES ESPECES.

Il se trouue en ce pais trois especes de Scabieuse, pareilles l'une à l'autre soit en fleurs, soit en
fueilles.

Alysson.



Scabiosa communis.
Scabieuse.



LA FORME.

- 1 La premiere espece qui est la plus cōmune, & la plus grande, a les fueilles au premier estroictes, grisâtres, velues, espanduës sur la terre, d'entre les quelles naissent tiges rondes, velues, produisant les fueilles fort incisées, aussi velues & grisâtres, aucunement semblables aux fueilles de la grande Valeriane. Au sommet des tiges croissent les fleurs bleuâtres amassées ensemble en forme d'un petit chapeau large & rond. La racine est blanche, longue & simple.
- 2 La Seconde espece, est la plus petite de toutes, non plus haute d'une paulme, fort ressemblant à la grande tant en fleurs qu'en fueilles, sinon qu'elle est plus petite, & a les fueilles plus fort & plus profond incisées.
- 3 La Tierce espece est vne moyenne entre les autres deux, plus petite que la grande, & plus grande que la petite, de fleurs fort semblables aux deux dessus dictes: Les fueilles longues, grisâtres, velues, crenées tout à l'entour, non pas toutesfois si fort ne si profond incisées que celles des deux autres. La racine est gresse & longue, comme celle de la premiere & grande Scabieuse.
- 4 Il se trouue encores vne herbe semblable aux Scabieu-

Scabiosa tertium genus.
Scabieuse de brebis.



Lucca nigra.



Scabieuses croissant enuiron pied & demy, ou deux pieds de haut, aiant les fucilles longues, estroictes, semblables aux fucilles de la grande Scabieuse, ou à celles du Mors de diable, lesquelles sont aucunes fois crenées & coupées par les bors. Les tiges sont rondes, sur le sommet desquelles croissent petites boules rondes & escaillées, semblables aux chapiteaux des Bleuets, plus grandes toutesfois, du milieu desquelles sortent fleurs capillaires purpurées semblables au milieu des Bleuets. La racine est grosse, courte & courbe, aiant plusieurs fibres.

LE LIEV.

La grande Scabieuse & le Iacea nigra croissent es prés & lieux herbus. La plus petite Scabieuse croist es prés bas situés & aquatiques. La Scabieuse de brebis croist aux champs & pres des voyes

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ces herbes n'ont pas esté descrites par les Anciens, que ie sçace, & pourtant n'ont elle aucun nom Grec ne Latin qui nous soit connu.

1 La premiere se nomme à present es Boutiques *Scabiosa*, & d'aucuns *Ψωρα*, *Psora*: en haut Aleman *Apoffemkraut*, *Poffemkraut*, & *Grindkraut*: en bas Aleman *Scabiose*.

2 La Seconde s'appelle maintenant *Scabiosa minor*, c'est à dire petite Scabieuse.

3 La Tierce se nomme Scabieuse de brebis: en bas Aleman *schæpe Scabiose*.

4 La Quatriesme se nomme à present es Boutiques *Iacea nigra* & *Materfilon*: & n'y a autres noms qui nous soient connus.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les Scabieuses sont chaudes & seches, & incisantes les grosses humeurs.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Scabieuse boulie à part soy ou avec sa racine, en vin ou eauë & beuë nettoye le thorax, & les A poulmons, & est bonne contre toux enuieillie, & apostemes de thorax, & de toutes parties intérieures, les nettoyant, meurissant, glutinant & guerissant. Le mesme faict aussi la Conserue faicte des fleurs d'icelle, & de sucre, prise iournellement.

La Scabieuse proufiste aussi contre toute grature, & demangeon, pilée & appliquée sur la grature, ou meslée avec huiles & vngués à ce ppres.

La lexie dedans laquelle Scabieuse a esté boulie ou trempée, nettoie les cheueux des furfures, (ce sont paillettes blanches comme son qui tombent de la teste) quād d'icelle on s'en laue la teste & les cheueux.

4 La decoctiō de Iacea nigra gargarisée, ou quād on s'en laue souuent la bouche, chasse & consume les apostemes de la bouche & du gozier qui sont encores fresches, & meurt & faict rompre celles qui sont enuieillies.

2,3 On n'vse en medecine ny de la petite Scabieuse, ny de la Scabieuse de brebis.

Du Mors de diable. Chap. LXXII.

LA FORME.

Les tiges du Mors de diable sont rondes, hautes de deux ou trois pieds, produisans fucilles larges, non ou bien peu crenées à l'entour. Les fleurs de couleur de pourpre obscur, aucunes fois blanches, amassées ensemble, comme les fleurs du Houblon, apres lesquelles tombées la semēce s'en volle au vent. La racine est noire, dure, courte & espesse, aiant plusieurs fibres aux costés, laquelle au milieu ou au cœur de la racine semble estre mordue.

LE LIEV.

Mors de diable croist es prés secs, es bois, & pres des voyes.

LE



LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit le plus souuent en Aoust, laquelle estant en fleur est plus facile à cognoistre, autrement elle ressemble aucunement à la Scabieuse, ou à Iacea nigra.

LES NOMS.

Elle s'appelle aux Boutiques *Morsus diaboli*: en François Mors de diable: en haut Aleman *Teufseß abbiß*: en bas Aleman *Duyuels beet*. D'aucuns Modernes *Succisa* en Latin. Elle n'a nulz autres noms qui soient cognus pour le present.

LE TEMPERAMENT.

Mors de diable est chaud & sec comme la Scabieuse.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La decoction de Mors de diable avec sa racine boulie en vin & beuë, est vtile à toutes les maladies auxquelles la Scabieuse est bonne, & aussi contre la peste.
- B La mesme decoction dissout le sang caillé dedans le corps par contusion, cheute, &c.
- C Mors de diable encores verd pilé avec ses fleurs & racine, puis appliqué sur carboncles pestilentiels & apostemes, les fait meurir & guerir.
- D La decoction de la racine en vin beuë, prouffite aux douleurs de matrice, & contre tout venin.

De Scordion.

LA FORME.

Ceste herbe a les tiges quarrées, velues, ou lanugineuses, se coulans par terre, reuestues à chacun costé de feuilles blâchâtres, douces, frôcées, rondes & dechiquetées à l'entour, entre lesquelles & la tige naissent petites fleurs rouges, semblables aux fleurs de l'Ortie morte, mais plus petites. La racine fibreuse & se trainant par terre.

LE LIEV.

Ceste herbe prouient en prés humides, & pres des fosses, & se trouue en aucuns endroits de Brabant.

LE TEMPS.

Scordion fleurit le plus souuent en Iuin & Iuillet, & adonc se doit il cueillir.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *σκόρδον*: en Latin *Scordium* & *Trixago palustris*, d'aucuns *Mithridarium*: en haut Aleman *wasser Batentg*, & d'aucuns *Sachsen knoblauch*: en bas Aleman *wasser Looch*.

LE TEMPERAMENT.

Scordion est chaud & sec au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Scordion beu avec vin ouure les obstructions du foye, de la ratelle, des rongnons, de la vessie, & de la matrice: il prouoq l'urine, il prouffite aux obstructions d'urine, & quâd on pisse goutte à goutte, & esmeut & prouoque les fleurs aux femmes.
- B Iceluy pris en la mesme sorte est vtile aux morsures de serpens, & de toutes autres bestes venimeuses, & à ceux qui ont pris quelque poison, à ceux pareillemēt qui sont rompus ou blessés par dedans.
- C Scordion sec puluerisé & pris à la quantité de deux drachmes avec eauë miellée, guerist & arreste la dysenterie, & prouffite aux douleurs d'estomach.
- D Le mesme puluerisé & melle avec miel & mēgé, nettoye le thorax de toutes phlegmes & prouffite contre vieille toux.
- E Scordion frais & verd pilé & appliqué guerit playes grandes fresches. Le mesme sec & melle avec miel, ou puluerisé & espars dedans vieilles playes, & vlceres malings & pourris les guerit, & menge & repousse les excrescences de la chair

Chap. LXXIII.

Scordium.



Ceste

P Ceste herbe boulie en eauë, ou vinaigre, & appliquée sur douleurs de ioinctures, elle les allège & fait tant plus tost partir.

De Teucrion.

Chap. LXXIII.

LA FORME.

Teucrion.

Teucrion a les tiges brunes, produisant fueil les rondes, ridées & crenées tout au tour, fort semblables aux fueilles de la Germandrée descrite cy dessus au Chap. XVII. Les fleurettes sont d'un pourpre obscur, semblables aux fleurs de la Germandrée. La racine blâche & fibreuse.

LE LIEV

Ceste herbe comme dit Dioscoride se trouue en Cilicie: En ce pais on ne la trouue que semée ou plantée és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Celle qui croist en ce pais, se voit en fleurs au mois de Iuin & de Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *τεύκριον*, & *κράτερος*: en Latin *Teucrium*: incogne és Boutiques: en haut Aleman s'appelle d'aucuns *gros Satengel*, c'est à dire grande Germandrée.

LE TEMPERAMENT.

Teucrium cōme dit Paul Aegineta, est chaud au second degré, & sec au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS

A *Teucrium* cuit en vin & beu, ouure les obstructions de la ratelle, & guerit les enflures d'icelle, à quoy il a propriété singuliere. Le mesme fait aussi l'herbe pilée avec figues & vinaigre, & appliquée en forme d'emplastre sur la ratelle.

B *Teucrium* meslé seulement avec vinaigre, est vtilement appliqué sur morsures & piqures de bestes venimeuses.



De la Ioubarbe.

Chap. LXXV.

LES ESPECES.

La Ioubarbe comme escrit Dioscoride, est de trois sortes, l'une est Grande: l'autre Petite: & la tierce est celle qu'on nomme Pain d'oyseau.

LA FORME.

1 La grande Ioubarbe a les fueilles grandes, charnues & espesses, larges d'un poulce, & par le bout pointues en forme de langue, entre lesquelles prouient vne tige haute d'un pied ou davan tage, reuestue tout au tour de fueilles pareilles, se fendât puis au sommet en plusieurs autres branches, le long desquelles croissent beaucoup de fleurs de couleur brune.

2 La petite Ioubarbe a les fueilles petites, estroictes, espesses & aigues par le bout. Les tiges tendres enuiron vne paulme de haut, reuestues de semblables fueillettes, lesquelles produisent petites fleurs iaulnes formées en façon d'estoille. La racine est tendre & se traine par terre.

3 Sous les deux autres especes de Ioubarbe est aussi maintenant comprise la Vermiculaire, laquelle produit tiges tendres: les fueilles longuettes, toutes rondes, rougeatres, semblables à petites verrues, chacune verrue comme vn grain de blé. Les fleurs sont blâches, semblables aux fleurs de la petite Ioubarbe, mais plus petites.

4 Le Pain d'oyseau est aucunement semblable à la Vermiculaire, tellement que les Apothicaires ignorans la cueillent souuent pour Vermiculaire, non sans grande erreur, ny sans grand danger des malades vlrpée aussi en medecine pour la Vermiculaire. Elle a les tiges tendres, reuestues de fueilles fort petites, fort courtes, espesses & fort amassées ensemble. Les fleurs au sommet des tiges, iaulnes, semblables aux fleurs de la petite Ioubarbe, plus grandes toutesfois.

H

LE

Semperiium maius. La grande Ioubarbe.*Semperiium minus.* La petite Ioubarbe.*Crassula minor.* Vermiculaire.*Illecebra.* Pain d'oyseau.

De la Ioubarbe. Chap. LXXV.

87

LE LIEV.

- 1 La grande Ioubarbe croist sur vieilles murailles.
- 2 La petite ne croist en ce pais sinon és iardins là ou elle est plantée.
- 3-4 La Vermiculaire & le Pain d'oyseau croissent en lieux pierreux & sablonneux, & sur vieilles murailles.

LE TEMPS.

La grande Ioubarbe fleurit en Iuillet & Aoust. Les autres especes fleurissent en May & en Iuin

LES NOMS.

- La Ioubarbe se nomme en Grec *αἰζωον* en Latin *Sedum* & *Semperiuium*, & d'Apuleic, *vitalis*.
- 1 La premiere espece se nomme en Grec *αἰζωον μέγα* : en Latin *Sedum* & *Semperiuium magnum*, d'Apuleic *σιγαθρον καὶ ζωφθαλμον* : és Boutiques *Barba Iouis* : en François Ioubarbe, & grande Ioubarbe : en haut Aleman *Hauswurtz* & *groß Wondervart* : en bas Aleman *Wondervart*.
- 2 La seconde s'appelle en Grec *αἰζωον μικρόν* : en Latin *Semperiuium* ou *Sedum minus*, d'aucuns *τριθαλές*, d'Apuleic *Eritales*, en François Triquemadame : en haut Aleman *klein Wondervart* : en bas Aleman *klein Wondervart*.
- 3 La tierce espece s'appelle és Boutiques *Crassula minor* & *vermicularis* : en bas Aleman *Bladesloo* & *Papercullchen*.
- 4 La quatrieme se nomme en Grec *ἀνδράχνη ἀγρία καὶ τριλέπιον* : en Latin *Illecebra* : en François Pain d'oyseau : en haut Aleman *Maurpfeffer* & *Katzentreiblin* : en bas Aleman *Muerpeper*.

LE TEMPERAMENT.

La grande & petite Ioubarbe & la Vermiculaire sont froides & seches au tiers degré. Le Pain d'oyseau est chaud & sec, bien pres au quatrieme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1 La decoction de la grand Ioubarbe, ou le ius d'icelle beu est vtile cõtre dysentere & tout flux A de ventre, contre les vers, & contre morsures des phalanges.
- Le ius d'icelle meslé avec farine d'oige rostie & huile rosat est vtilement appliqué sur douleurs B de tette.
- Le mesme instillé à part soy dedans les yeux inflammés, prouffite grandement : pareillement C l'herbe broyée & appliquée par dehors sur iceux.
- Le ius de la Ioubarbe mis avec vn pessus de cotton ou de laine dedans la matrice, il arreste les D fleurs, & flux des femmes.
- La Ioubarbe à part soy ou meslée avec farine d'orge rostie, est vtilement appliquée sur feu vo- E lage, sur vlcères chaudes & rongeantes, sur brulures, & toutes inflammations : & pareillement sur la goutte venant d'humours chaudes.
- 2-3 La petite Ioubarbe & la Vermiculaire ont pareille vertu que la grande.
- 4 Le ius du Pain d'oyseau prins avec vinaigre, fait vomir & fait iecter par vomissemēt flegmes F grosses & visceuses, & humeurs chaudes & bilieuses : outre ce est bon contre fieures & toute poison prinse par dedens le corps : toutesfois il ne le faut donner sinon à gens robustes.
- Pain d'oyseau meslé avec graisse ou axunge, resoult les bosses & tumeurs appliqué dessus. H
- Le mesme à part soy induit sur la peau la fait rouge & esleuer pleine de cloches & troué la I chair saine.

De Kali.

Chap. LXXVI.

LES ESPECES.

K Ali est de trois sortes, comme Gens sçauans Modernes escriuent. La premiere espece est la seconde Anthyllis. La seconde est le Tragus de Dioscoride. La tierce s'appelle à present Salicot.

LA FORME.

- 1 La forme de la premiere espece est descrite dessus au Chap. VII.
- 2 La seconde, laquelle s'appelle Tragus a plusieurs tiges espesses, sur lesquelles croissent fueilles espesses, longues, pres semblables aux fueilles de la Vermiculaire, plus longues toutesfois, chacune desquelles a vne poincte aigüe tellement que toute l'herbe en est rude & poignante. Entre les fueilles croissent les fleurettes fort petites, iaulnes, apres lesquelles on trouue la semence aussi fort petite.
- 3 La Tierce espece a plusieurs tiges sans fueilles, fendues en plusieurs branches à beaucoup de ioinctures, se separans legeremēt les vnes des autres, chacune desquelles ioinctures est de la grandeur d'un grain de blé. Ceste herbe n'a ne fleur ne semence.

Ces trois herbes sont pleines de ius, & sont salées, & vn peu astringentes, desquelles on fait l'Alumen catinum, duquel on vse en faisant les voirres, & le Sal Alkali.

H ij

LE

Tragus.

Salicornia



LE LIEV.

Ces herbes croissent en terre salée, comme au bord de la mer: & s'en trouue grande quantité en Zelande.

Les deux premieres croissent souuent en lieux secs & sablonneux.

La Troiesme croist en lieux bas & humides, qui sont aucunesfois inondés de la mer.

LE TEMPS.

Ces herbes se trouuent en aëté, & perissent en hyuer.

LES NOMS.

La premiere espece est vne Anthyllis comme nous auons icy dessus escrit au VII. Chap.

La seconde se nomme en Grec *τράγος, σκόρπιον, καὶ τράγανος*: en Latin *Tragus*, & *Nepa* de Theodore Gaza.

La tierce est sans faute aussi vne espece de *Tragus*, laquelle on appelle à present *Salicornia*.

Les medecins Arabes appellent toutes ces herbes *Kali* & *Alkali*. Les cendres de ces herbes brulées s'appellent *Alumen catinum*, duquel l'estoffe des verres est faite. Le sel qui sort des cendres est nommé *Sal Alkali*. Et ce qui coule de l'estoffe des verres est à present appelé és Boutiques *Axungia uirri*: en bas Aleman *Smout Van ghelassen*: en Italié *Fior di cristallo*, c'est à dire fleur de cristall.

LE TEMPERAMENT.

Tragus est de nature froide & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Dix ioinctures de *Tragus* beuës en vin prouffissent à ceux qui ont flux de ventre, & aux femmes qui ont leurs fleurs trop abondamment.

Du Thaliatron.

Chap. LXXVII.

LA FORME.

Thaliatron a les fueilles fort decouppées, semblables aux fueilles de Coriandre ou d'Aluïne Romaine. Les tiges rondes, dures, semblables aux tiges de la Rue, produisant au sommet fleurs rettes palles, puis apres petites siliques longues, tendres, esquelles est enclose vne petite graine rougeatre. La racine est ligneuse, longue & droicte.

LE

Du Thaliatron.

LE LIEV.

Thaliatron croist le long des voies, en lieux incultués, & là ou il y a eu au parauant quelque bastiment, là ou aussi vnefois il à esté semé, il y croist facilement de soymsme tous les ans.

LE TEMPS.

Ceste herbe commence à fleurir en Iuin & demeure fleurissant iusques en Septembre, & au cunefois se trouue la semence.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec θαλιτρον: en Latin *Thaliatrum* & *Thaliatrum*, & à present *Sophia*: en haut Aleman *welsomen*: en bas Aleman *ffye cruyt* & *Kroot melisoen cruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Thaliatron desèche sans aucune acrimonie, ou chaleur manifeste.

LES VERTVS ET OPERAT.

A La semence de Thaliatron beuë avec vin ou eauë ferrée arreste la dysentere, le flux de ventre, & tout flux de sang.

B Thaliatron escaché ou pilé & appliqué sur vieux vlcères, les ferme & guerit, & ce à cause qu'il seche sans acrimonie.

De l'Herbe aux cuiliers.

Cha.LXXVIII.

LA FORME.

L'Herbe aux cuiliers, a au premier les fucilles larges & espesses, qui s'ot vn peu creuses par haut come vne petite cuiliere, & aucunesfois anguleuses par les bords pres semblables aux fucilles del'Ozeille Romaine, sinô qu'elles ne sont point tendres, ny blâches, mais dures, & de couleur brun verte. Les tiges sont aucunement anguleuses, d'enuirô vne paulme ou vn pied de haut. Les fleurettes sont blanches, & croissent au haut des tiges le long des branches: icelles peries ensuyt la graine petite, rougeatre, enclose en petites filiques. La racine est fibreuse.

LE LIEV.

L'Herbe aux cuiliers croist en plusieurs endroits de Holande, Frise, & lieux circunuoisins pres des hayes, & es prés. On la seme en Brabant aux iardins

LE TEMPS.

L'Herbe aux cuiliers fleurit en Auril, en May & encor apres.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Holande & en ce pais l'Herbe aux cuiliers, & là selon en Latin *Cochlearia*: en haut Aleman *Leffelkraut*: en bas Aleman *Leffelcruyt*. Il semble bien que ce soit la *Britannica*, de laquelle Pline escrit. Aucuns en font l'herbe qui s'appelle en Grec *τελέφιον*, & en Latin *Telephium*.

LE TEMPERAMENT.

L'Herbe aux cuiliers est chaude & seche, & de goust acre, bien pres comme le Cresson.

LES

Chap.LXXVII. 89

Thaliatrum.



Cochlearia. Herbe aux cuiliers.



H iij

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A L'Herbe aux cuiliers boulie en eauë est singuliere contre vlcères pourris & ordures de la bouche, quand on l'en laue souuent. C'est aussi vne singuliere medecine contre le mal de bouche appelle de Pline Stomacace, & de Marcellus Oscedo, & des Holandois & Frizons *Scuerburch*, contre lequel mal elle a esté expérimentée fort bonne, à ceste cause est elle en grand vſage entre les Holandois & Frizons.
- B Elle a aussi les mesmes vertus que *Telephium*, pourtant icelle induicte avec vinaigre sur le corps, en oste les taches blanches & noires, & les lentilles.
- C Le mesme fait aussi l'herbe pilée, mise seulement dessus par l'espace de six heures, il faut toutesfois emplastrer les taches apres avec farine d'orge.

Du Bouillon.

Chap. LXXIX.

LES ESPECES.

Il y a quatre sortes de Bouillon comme dit Dioscoride : Les deux premieres sont le Bouillon blanc d'ond l'un est masle, l'autre femelle. Le tiers, est le Bouillon noir : & le quart est le Bouillon sauuage.

Verbascum album mas.
Bouillon blanc masle.

Verbascum album femina albo flore.
Bouillon blanc femelle à fleur blanche.



LA FORME.

Le Bouillon blanc masle a les fueilles grandes, longues, blanches, douces & velues, du milieu desquelles sort vne tige haute, lōgue, reuestue depuis bas iusques au milieu ou plus haut de fueilles semblables, mais plus petites, & depuis les fueilles iusques au sommet enuironnée de fleurs iaulnes bien flairantes, chacune fleur partie en cinq fueillettes, ressemblant de ses fleurs delectables à vne chandelle bien ornée. La racine est longue, simple, ligneuse, d'un doigt de long.

L'autre Bouillon blanc, appelé femelle, a les fueilles blanches, couuertes d'une laine douce, les tiges & racine semblables à la precedente, sinon que ses fleurs sont blanches & parties en six fueillettes.

Le troi-

Du Bouillon. Cha. LXXIX.

Verbascum album fœmina luteo flore.
Bouillon blanc femelle à fleurs iaulnes

Verbascum nigrum.
Bouillon noir.



Verbascum sylvestre. Bouillon fauuage.



3 Le troisieme Bouillon, qui est aussi femelle, est semblable aux dessus dictz de tiges, de fueilles, & de fleurs, sinon qu'il a les fueilles plus grandes. Parreillement les fleurs sont asses palles en couleur, aians de petis filetz rouges au milieu, ressemblans bien pres à vne petite rose. La racine est lögue & espesse, comme aux autres.

4 Le Bouillon noir a les fueilles grandes, rudes, noires, de forte odeur, & non douces à manier. Les fleurs iaulnes, de forme semblable aux autres plus petites toutesfois. Les tiges & racine semblables aux autres.

5 Le Bouillon fauuage ressemble fort à la Saulge tant en tiges, qu'en fueilles. Il a plusieurs brâches & rinceaux quarrés & ligneux, croissans tousiours d'une mesme ioincture deux l'un cōtre l'autre, les fueilles douces & blâchatres, semblables aux fueilles de la Saulge, plus grandes toutesfois & plus douces. Au sommet des branches croissent les fleurs par couronnes rondes, comme au Marrube, de couleur iaulne.

LE LIEV.

Les Bouillons prouiennent aux bords des champs, pres des voyes, & sur les digues.

5 Le Bouillon fauuage n'est pas commun en ce pais

H iij

pais

païs, mais nous l'auons veu au beau iardin de Iaques de Champaigne grand amateur des Herbes.

LE TEMPS.

Les Bouillons fleurissent le plus souuent en Iuillet, Aoult, & Septembre, & le Sauuage encores plus tard.

LES NOMS.

Le Bouillon s'appelle en Grec $\phi\lambda\omicron\mu\omicron$ en Latin *Verbascum*, d'Apuleie *Lychnitis* & *Pycnitis*, & d'aucuns *Candela regis*, *Candelaria* & *Lunaria*: és Boutiques *Tapsus barbarus*: en haut Aleman *Dunfl-krant*, *Kertzkrant*, *Brenkrant*, *Himelkrant*, *Unholdckertz* & *Kunnigckertz*: en bas Aleman *Dof-krant*, *wolckbladeren*, & *Tontsekrant*.

LE TEMPERAMENT.

Les Bouillons sont secs sans chaleur manifeste.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine de Bouillon blâc boulie en vin rouge, arreste & guerit la disenterie, & flux de ventre.
- B La mesme boulie en eauë & beuë, prouffite à ceux qui sont rompus & blessés par dedans, & contre la toux enuicillie & de longue durée.
- C La decoction de la racine appaise douleur de dens, & est vile aux inflammations & vlceres des glandules du gozier, quand on la tient chaude dedans la bouche, & qu'on en laue icelle.
- D Nous trouuons par escrit que les figues seches mises dedans les fucilles du Bouillon blanc femelle, se gardent long temps bonnes & entieres.
- E Les fucilles du Bouillon sont aussi vtilement induictes sur hemorrhoides, & est bon de les lauer de la decoction d'icelles.
- F Le Bouillon noir à belles fleurs iaulnes bouli en eauë ou vin, & beu est vile contre maladies de la poictrine, & des poulmons, & contre la toux & crachemens de matiere purulente. Les fucilles d'iceluy boulies avec de la Rue appaisent la douleur de costé.
- G Les fucilles du Bouillon noir boulies en eauë sont vtilement appliquées sur œdemes & inflammations des yeux. Les mesmes fucilles meslées avec miel & vin, guerissent vlceres malings & mortifiés: & avec vin aigre, les plaies inflambées.
- H Les fleurs iaulnes des Bouillons mises en lexieue, font deuenir les cheveux iaulnes, quand on les en laue.
- I La semence de Bouillon se boit vtilement, comme dit Pline, contre rompures & dislocations de membres, car en ostant la tumeur elle appaise la douleur.
- K Le Bouillon sauuage broyé est bon appliqué aux brulures par feu ou eauë chaude, ou autrement.
- L Apuleie dict que Mercure donna à Vlysses le Bouillon, quand il vint aupres de Circe, à fin que par iceluy il fut contregardé contre toutes les enchanteries de Circe.

De l'Herbe aux mittes.

Chap. LXXX.

LA FORME.

Les fucilles de ceste herbe sont verdes, chaulues, & crenées tout à l'entour, estendues sur la terre, aucunement semblables aux fucilles de la Veruaine, du milieu desquelles prouiennent deux ou trois tiges, aians les fleurs belles, iaulnes, tât semblables à cel les du Bouillon de senteur, forme, & grandeur, que souuent, tesmoing Pline, ceste herbe a esté cueillie pour le Bouillon sauuage. Apres les fleurs viennent petites boules, ou boutons esquelz la semence est contenue plus petite que celle du Bouillon, La racine est courte & ligneuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist pres des chemins, és vignes, en aucuns champs, & pres des ruisseaux, & ne se trouue point souuent en ce país.

Blattaria. Blattaire.



LE

Du petit Bouillon. Chap. LXXXI.

93

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iaillet.

LES NOMS.

Pline l'appelle *Blattaria* : Elle se nomme en François Herbe aux mittes, Herbe vermineuse, & Blattaire : en haut Aleman *Schabenkraut*, & *Goldfinopflin*, & d'aucuns en bas Aleman *Dot-tencruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Selon que la saueur amere demonstre elle est chaude & seche iusques bien pres du tiers degre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Quant aux facultés de ceste herbe, nous n'en trouuons autre chose par escrit, sinõ que les mit-tes & blattes se rassemblent à ceste herbe incontinent, là ou qu'elle soit iettée.

Du petit Bouillon.

Chap. LXXXI.

LES ESPECES.

Les petits Bouillons sont de deux sortes, le grand & le petit. Le Grand est de deux sortes, l'un à fleurs iaulnes & bien flairantes, l'autre à fleurs palles.

LA FORME.

Verbasculum odoratum.

Petit Bouillon bien flairant.

Verbasculum album.

Petit Bouillon blanc.



1 La premiere espee des petis Bouillons a les feuilles blâches & fronsées, semblables à celles de la Betoine, mais plus blanches & plus grandes, & non crenées tout au tour, entre lesquelles sortēt les tiges vuides, hautes d'environ vne paulme, produifans à la cime vn bouquet de neuf ou dix fleurs iaulnes, de bonne odeur, pendantes en bas: apres lesquelles croissent petites boules contenant la semence. La racine est blanche & fibreuse.

2 Le petit Bouillon blanc est fort semblable au precedent, sinon qu'il a les feuilles plus grandes & plus larges, & les fleurs d'vn iaulne fort pale, bien pres blanches, & sans odeur.

LE

94 Du petit Bouillon. Chap.LXXXI.

3 Le plus petit Bouillon a petites fueilles blâches, fort semblables de tous poinctz à celles du petit Bouillon blanc: d'entre lesquelles sortent petites tiges aians chacune vne fleur seule semblable à celles du petit Bouillon blanc, soit en figure, soit en odeur; & couleur.

LE LIEV.

Les petis Bouillons croissent és bois bas & humides situés au pendant des môtaignes, & en aucuns prés. Le blanc est commun en ce pais. Le Bouillon odoriférant & le plus petit sont plantés aux iardins.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent en Avril, aucunes fois aussi en Mars.

LES NOMS.

Les petis Bouillons s'appellent en Grec *φλοιδης*: en Latin *Verbascula*: és Boutiques *Primula veris*, & *Herba paralytis*, & d'aucuns *Arthetica*: en haut Aleman *Schlusselflumen*: en Brabant *Sluetelbloemen*.

1 La premiere espece se nôme à present en Latin *Herba S. Petri*: en François d'aucuns Coqui: en haut Alemã *Himelschlusselfl*, *S. Peters kraut*, geel *Schlusselflumen* & *woltrieckende Schlusselflumen*: en bas Alemã *Sint Peeters cruyt*, & *woltrieckende Sluetelbloemen*.

2 La seconde espece se nôme és Boutiques *Primula veris*, & *Herba Paralytis*: en haut Aleman *toiss Schlusselflumen*, & *weis Himelschlusselfl*: en bas Aleman *witte Sluetelbloemen*, & d'aucuns *witte Betonie*.

3 La tierce espece s'appelle en Latin *Verbasculum minus*: és Boutiques *Primula veris minor*: en bas Aleman *cleyw witte Betonie*, ou *enkel Sluetelbloemen*, & *cleyw Sluetelbloemen*.

LE TEMPERAMENT.

Les petis Bouillons sont secs au tiers degré, sans chaleur manifeste.

LES VERTVS ET OPERA.

A Les petis Bouillons sont maintenant receus entre plusieurs autres herbes desquelles on vse iournellement aux viandes. Quant à la medecine ils n'ont point d'usage ne vertu, de quoy on doive tenir grand conte.

D'Æthiopis. Chap.LXXXII.

LA FORME.

A Æthiopis a les fueilles grandes, larges lanugineuses, comme celles du Bouillon plus rudes toutesfois & plus velues, & non pas si rondes par les bords, mais plus anguleuses estendues en rôdeur sur la terre, d'entre lesquelles fort la tige quarrée, houffue, se fendant en plusieurs branches, le long desquelles elle porte plusieurs fleurs blâches, pres semblables aux fleurs de l'Ortie morte, beaucoup toutesfois plus grandes. La racine est longue & espesse, comme la racine des Bouillons.

LE LIEV.

Ceste herbe estrangere ne croist point en ce pais sinõ aux iardins des amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Æthiopis fleurit en May.

LES



non trouue chez les apothecaires une eau distillee d'une certaine
de primulae ou d'un peu de petit bouillon commun
les fleurs se talitane en par...

Del'Herbe aux Poulmons. Cha. LXXXIII. 95

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *αἰθιοπία*, & en Latin aussi *Æthiopia*, nous ne sçavons autre nom.

LE TEMPERAMENT.

Aethiopia est moienement chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Aethiopia prouffite à ceux qui ont la Pleuresie, & qui ont le thorax chargé de matiere purulen A te: & à ceux qui ont quelque asperité au gosier: Pareillement à la Sciatique quand on boit la deco ction de la racine.

Aux mesmes maladies du thorax & des poulmons vaut la racine d'icelle conficte en miel & B leschée souuent.

De l'Herbe aux poulmons.

LA FORME.

LA Pulmonaire a les fueilles larges, houlfues, noirattes, semées de plusieurs taches blanches comme gouttes de lait. Entre icelles sortent les tiges hautes d'une paulme, portans à la cime plusieurs belles fleurs, amassées ensemble, qui au com mancemēt sont de couleur rouge ou de pourpre, puis apres bleuēs: apres lesquelles viennent petis boutons, ou est la semence. La racine est noire, lon gue, & espesse, aiant plusieurs fibres.

LE LIEV.

Ceste herbe croist es lieux humides & ombrageux, & on la plante bien pres par tous les iardins.

LE TEMPS

Elle fleurit de bonne heure en Mars & Auri, & incontinent apres la semence en est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle des Apothicaires & Herboristes de ce pais *Pulmonaria*, & *Pulmonalis* en Latin: c'est à dire Herbe aux poulmons. Les Picars l'appellent Herbe de cuer: en bas Aleman elle se nomme *Onser Broutē melck cruyt* & *Onser Broutē spin*, c'est à dire Herbe au lait de nostre dame pour ce que ses fueilles pleines de taches blāches, semblent arrousées de lait. Il y a encor vne autre Herbe aux poulmons, de laquelle nous escrivons au Troisieme liure.

LE TEMPERAMENT VERTVS ET OPERATIONS.

Ceste herbe n'a point d'usage particulier en la medecine, mais on en vse fort es viandes & tout A teaux aux œufs, comme des petis Bouillons, ausquelz elle est aussi de tēperament fort semblable.

De la Veruaine.

Chap. LXXXIII.

LES ESPECES.

Il y a deux especes de Veruaine: l'une appellée *Verbena recta*, c'est à dire Veruaine à tige droicte: l'autre appellée *Verbena supina*, c'est à dire Veruaine couchée & basse, laquelle est dērechef de deux sortes, à sçauoir Masle & Femelle.

LA FORME.

1 La Veruaine droicte a la tige droicte, haute d'un pied ou plus, fort branchue: les petites fleurs bleuēs croissans sūr les branches. Les fueilles sont verdes, crenées tout au tour, & aucunnement incisées. La racine est courte aiant plusieurs fibres.

2 La Veruaine basse masle a les tiges tendres, velues, & anguleuses, se coulans par terre, longues d'un pied, ou de pied & demy, aians les fueilles rondattes, crenées tout au tour, semblables aux fueilles du Cheſne & de la Germandrée descrite au chap. XVII. de ce liure, plus petites toutesfois que les fueilles de Cheſne, & plus grandes que celles de la Germandrée. Les fleurs belles, bleuēs, assises le long des branches au sommet apres lesquelles prouiennent petites bourſes larges comme à la Veronique. La racine est fibreuse.

La se-

Chap. LXXXIII.

Pulmonaria.

Herbe aux poulmons.

Her



Verbenaca recta.
Veruaine droicte.

Hiera botane mas.
Veruaine basse malle.



La seconde espece de Veruaine basse, appellée femelle, ressemble fort à la precedente, tellemēt³ que (comme Pline raconte au chap. 19. de son liure 25.) aucuns n'ont point fait de difference entre le malle & la femelle, aussi à la verité y a il petite difference entre ces deux herbes: car la femelle ressemble fort au malle tant en tiges, qu'en fueilles, fleurs, & racines, sinon que la femelle a les tiges plus rondes, les fueilles vn peu plus petites & a plus de branches sortās d'vne racine: les fleurs sont aussi plus amassées ensemble, que celles du malle.

LE LIEU.

La premiere espece de Veruaine croist en lieux mal cultiüés, pres des seps, murailles, voies, & fosses. La secōde espece croist es iardins, & lieux ombrageux & bas, Le malle est plus commū que la femelle.

LE TEMPS.

Les Veruaines fleurissent la plupart en Juillet.

LES NOMS.

La premiere espece de Veruaine se nomme en Grec *περιστεριον*, & d'aucuns *περιστεριον οβριος*¹ en Latin *Verbenaca columbina*, *columbaris*, *Herba sanguinalis*, *Crista gallinacea*, *Exupera*, & d'aucuns *Ferraria*, ou *Ferraria*, *Trixago*, *Verbena recta*, & *Columbina recta*: es Boutiques *Verbena*: en haut Aleman *Eisernkraut*, *Eisernhart*, & *Eisernrich*: en bas Aleman *Verbene*, *ysercrut*, & *yserbert*.

La seconde espece s'appelle en Grec *ἱέρα βοτάνης*: à present *περιστεριον ὑπὸ πύλῳ*, de Pythagoras^{2,3} *Erysiceptrum*, & d'aucuns autres *Demetria*: en Latin *Sacra herba*, *Verbenaca supina* & *Cincinalis*: d'Apuleie *Licina*, *Lustrago*, *Columbina supina* & *Militaris*: es Boutiques non sans grande erreur *Chamedrys* ou *Chamedrys*: en haut Aleman *Erdweirauch*, & d'aucuns suiüans l'erreur des Apothicaires *Gamanderle*, & *Blawmenderle*: en bas Aleman elle se peut bien nommer *Meere ost cruypende Verbene*, c'est à dire Veruaine basse, ou se trainant par terre.

LE TEMPERAMENT.

Les deux especes de Veruaine sont desiccatües,

LES

LES VERTVS ET OPERATIONS. *Hiera botane femina. Veruaine basse femelle.*

- A Les fueilles de la Veruaine droicte, ou la racine, seules ou ensemble boulies en eauë, sont fort vtils aux vlceres de la bouche, & des genciues, quand on s'en laue la bouche.
- B La decoction de l'herbe, ou de la racine, appaise douleur de dens, & les raffermis, quand on la tient souuēt en la bouche. La mesme beuë par l'espace de cinq iours guerit torsions de ventre.
- C La Veruaine meslée avec huile Rosat & vinaigre, ou boulie en huile & appliquée en forme d'emplastre sur la teste, guerit la douleur de teste. La mesme vertu a aussi vne courōne de Veruaine portée sur la teste, comme Archigenes escrit.
- D Les fueilles de Veruaine pilées avec oing de pourreau, ou avec huile rosat, adouciffēt & appaisent douleurs de matrice appliquées dessus.
- E Les mesmes meslées avec vinaigre, sont vtilemēt induictes sur feu volage, vlceres malings & pourris, & broyées avec miel guerissent plaies fresches & ferment les vieilles.
- F La Veruaine basse est bonne contre tous venins, cōtre morsures & piqures de serps & autres bestes venimeuses beuës en vin, ou appliquées sur le mal.
- G Les fueilles d'icelle beuës en vin vieil au pois d'vne drachme & à demy autāt d'encens, par quarante iours en ieun, guerissent la iaulnisse.
- H Il est bon de se lauer la bouche de la decoctiō des fueilles & de la racine d'icelle boulies en vin contre vlceres rongans de la bouche, & contre glandules.
- I Les fueilles verdes pilées & appliquées, ostent les enflures, & appaisent la douleur des phlegmons, & nettoient les vlceres potirris.
- K On trouue par escrit, que l'eauë ou ceste Veruaine a trempé, esparse en la salle ou chambre, ou on tient quelque conuiue, rend toute la compagnie allegre & ioyeuse.
- L Et que vne branche aiant trois ioinctures ou neuds est vtilement beuë contre la fiure tierce, & vne branche qui en a quatre contre la fiure quarte.



De l'Ortie.

Chap. LXXXV.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

Il y a deux especes d'Ortie. L'une est l'Ortie bruslante & piquante, L'autre est l'Ortie morte, qui ne pique & ne brusle point. Et chacune de ces especes est de plusieurs sortes. Car l'Ortie chaude & bruslante est de trois sortes, à sçauoir l'Ortie Romaine ou Griesche, & la grande, & la petite & chaude: ou elles sont diuisées en deux especes, à sçauoir en Masse & Femelle, tellement que l'Ortie Romaine soit le masse, & les deux autres la femelle. L'Ortie morte sera descrite au prochain chapitre.

LA FORME.

L'Ortie Romaine a les tiges rondes, rudes, creuses, & houlues. Les fueilles lōgues, rudes, bruslantes, profond crenées, entre lesquelles & la tige elle produit petites boules rondes & rudes, plaines d'une semence brune, platte, & glissante, semblable à la semence de Lin, mais plus ronde & plus petite.

La seconde espee, appelée la grande Ortie, ressemble à la dessusdicte quant à la hauteur & aspect des tiges. Les fueilles sont aussi houlues, bruslantes, crenées tout à l'entour, mais non si profond que les autres, de couleur plus noiratre, & des aucunes rougeatre. La semence croist à filets longs pendans en bas, & ressemble aucunement au Millet, sinon qu'elle est plus petite. La racine est longue, gresse & iulne, s'espandant ça & là sous la terre.

La petite Ortie ressemble aux precedentes, mais elle est beaucoup plus petite, n'excedāt point plus d'un pied ou pied & demy de hauteur. Les tiges sont rōdes & houlues, les fueilles sēblables aux autres, sinō qu'elles sont plus petites, & pl^{us} verdes: La graine plus grosse: & la racine pl^{us} courte.

I

LE

Vrtica sylvestris.
L'Ortie Romaine.*Vrtica maior.*La grande
Ortie.

LE LIEV.

L'Ortie Romaine se trouue en ce païs en aucûs bois comme au bois de Soignie, toutesfois peu souuent: elle est aussi semée és iardins des Herboristes. Les autres especes croissēt par tout pres des hayes, seps, & murailles.

LE TEMPS.

La semence des Orties est meure en Aoust.

LES NOMS.

L'Ortie se nomme en Grec ἀκαλύφη, καὶ κνίδις: en Latin & és Boutiques *Vrtica*.

1 La premiere espee se nomme à present *Vrtica Romana*, & *Vrtica mas*: en haut Alemā welschnessel: en bas Aleman Koomsche Metelen.

2 La seconde espee s'appelle *Vrtica communis*, *Vrtica foemina*, & *Vrtica maior*: en haut Aleman Heyternessel: en bas Aleman groote Metelen.

3 La plus petite espee est appelée de Pline *Cania*, à present *Vrtica minor*: en haut Aleman Bzennessel, & Haßernessel: en bas Aleman Heete Metelen.

LE TEMPERAMENT.

Les Orties brulantes sont chaudes & seches, & de substance tenue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La semēce de l'Ortie Romaine meslée avec miel, & le chée souuēt nettoie la poictrine de phlegmes visceufes & autres humeurs pourries: dauātage elle vaut à la courtē haleine

*Vrtica minor.*La petit
Ortie.

halcine toux moleste & difficile de laquelle les enfans sont souuent molestés, inflammations de poulmon, & pleuresies enuicillies.

La mesme beuë avec vin doux, esguillone à faire le ieu d'amour, & vaut cõtre inflations & ventosités de l'estomach.

La semence de la mesme Ortie Romaine beuë au pois d'un scrupule avec eauë miellée au soir apres auoir mengé, faict aysement vomir comme dit Pline.

Les fueilles d'icelle cuictes avec muscles & beuës, amolissent le ventre, & prouoquent l'vrine. La decoction des fueilles de toutes les fortes d'Ortie beuë avec myrrhe, prouoque les fleurs menstruales aux femmes. Le mesme faict aussi la semence beuë avec vin doux.

Le ius des fueilles gargarisé ayde fort à la luette relaschée & à l'inflammation d'icelle.

Les fueilles de l'Ortie pilées avec sel, sont vtilement appliquées sur morsures de chiens enragés, sur grands vlcères & malings, comme chancres, & semblables vlcères puans & pourris, & sur tous durillons enflés, absces & apostemes aupres des aureilles, & semblables.

Icelles meslées avec huile & cire & appliquées sur la ratelle endurcie, la guerissent.

Les mesmes pilées & mises sur le nez & le front, arrestent le flux de sang du nez, & mises dedans le nez, font saigner.

Les fueilles d'Ortie broiées avec myrrhe, & reduictes en forme de pessus, & mises dedans la matrice, prouoquent les fleurs aux femmes.

De l'Ortie morte. *ou Lamiæ despine* Chap. LXXXVI.

LES ESPECES.

ON trouue deux especes d'Ortie morte. L'une qui ne sent guere, L'autre qui sent fort & put, au reste non trop differētes l'une de l'autre: & la premiere de ces herbes est de trois sortes, l'une à fleurs blanches, la seconde à fleurs iaulnes, & la tierce à fleurs rougeatres. Pareillement la seconde est de deux sortes seulement differentes en couleur de fleurs.

LA FORME.

Lamiæ.

Ortie morte.

1 La premiere espece des Orties mortes, ne ressemble pas trop mal aux Orties brullantes. Ses fueilles sont longues, crenées tout à l'entour, semblables aux fueilles d'Ortie, mais plus blanches & nō brullantes. La tige quarrée, au tour de laquelle croissent entre les fueilles, fleurs blanches, iaulnes, ou rouges, semblables à vn coqueluchon, ou vn heaulme ouuert. La racine est fibreuse.

2 La seconde espece puante, ressemble à la susdicte & à l'Ortie, sinon qu'elle a les fueilles plus petites, & vn peu plus rondes: toute l'herbe est d'une senteur mal plaisante & forte. Les fleurs de l'une sont palles, celles de l'autre d'un rouge obscur, plus petites que les fleurs de la premiere Ortie morte.

LE LIEV

L'Ortie morte croist par tout pres des seps, hayes & chemins, & aussi es iardins.

LE TEMPS.

L'Ortie morte fleurit la pl^r part tout l'esté, depuis May en auant. LES NOMS.

Pline appelle l'Ortie morte en Latin *Lamiæ* & *Anonium* ou *Aonionum*, à present elle se nomme *Vrtica iners* ou *Vrtica mortua*: en haut Aleman *Todtnessel* & *Taubnessel*: en bas Aleman *dooug* & *doode* *Netelen*.

LE TEMPERAMENT

L'Ortie morte est de semblable temperamēt aux autres Orties.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Ortie morte broyée avec sel, resout & guerit tous durillons, bosses & absces, mise dessus: & est fort semblable aux Orties en sa vertu.



LA FORME.

Cardiaca.

Agripaulme.

Agripaulme a les tiges quarrées, noires: les feuilles noires, larges, profond incisées pres semblables aux feuilles d'Ortie, ou de Marrube, plus larges toutesfois, plus noires & plus profond incisées, assez approchant à la forme des feuilles de Chefne. Les fleurs croissent par couronnes au tour de la tige, comme au Marrube, de couleur purpurée, non pas trop différentes des fleurs de l'Ortie morte, mais plus petites: apres lesquelles vient la semence petite & brune en petites gosses poignantes. La racine est courbe & à plusieurs fibres.

LE LIEU.

Elle croist volontiers en lieux mal cultiués & raboteux, pres des vieilles murailles & pres des voyes.

LE TEMPS

Agripaulme fleurit en Iuin, Juillet, & Aoust, & aucunes fois la graine est aussi meure.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme à present en Latin des Amateurs des herbes *Cardiaca*: en haut Alemañ *Hertzsgspan* & *Hertzsgsper*: en bas Aleman *Hertzgespā*.

Ceste est une espece des trois herbes qui sapellent en Grec *οιδυρίτις*: en Latin *siderioides* & d'aucuns *Heraclea*. Et est la premiere espece desdictes herbes. Parquoy on la peut bien appeller en Latin *sideritis prima*.

L'herbe que Matthioli met pour la premiere *Sideritis*, est une espece de Marube, & s'appelle en ce pais *Marrubium palustre*, c'est à dire Marube d'eau, ou aquatique.

LE TEMPERAMENT.

L'Agripaulme est temperée en chaleur, non toutesfois sans amertume: parquoy elle est aussi absteriue.

LES VERTUS ET OPERATIONS

Agripaulme broyée & appliquée sur playes, les garde d'inflammation & d'apostumer: elle arreste le sang dicelles & les consolide & guerit.



De la Prunelle.

Chap. LXXXVIII.

LES ESPECES.

Il y a deux especes de Prunelle. La premiere s'appelle Bugle, La seconde a retenu le nom de Prunelle.

LA FORME.

La Bugle s'estend & traine par terre comme l'Herbe monnoyere, elle a les feuilles longues, larges par le bout, molles, ridées & noires: les tiges grêles, tendres, se trainans par terre & s'attachans ça & là: desquelles sortent autres tiges quarrées, droictes, hautes d'environ une paulme, produisant fleurs belles entre petites feuillettes, environnans la tige, de couleur le plus souvent bleuë, & en aucunes plantes blanche comme neige. Les racines sont tendres & fibreuses.

La Prunelle a les tiges quarrées, velues, longues d'une paulme ou davantage. Les feuilles longues, aiguës par le bout, & un peu aussi velues. Les fleurs croissent au sommet de la tige, amassées ensemble en forme d'espis, de couleur brune le plus souvent entremêlée de bleu, aucunes fois aussi fort blanche. La racine est petite, fort fibreuse.

LE LIEU.

Elles croissent toutes deux en aucuns prés, champs herbus, & aux bois, On plante aussi beaucoup la Bugle en jardins.

LE TEMPS.

La Bugle fleurit en Avril. La Prunelle souvent tout l'esté iusques en Juillet.

LES NOMS.

La premiere espece de ces herbes s'appelle à present *Consolida*, & *Solidago*, & à la difference des autres herbes qui sont appelées de même nom, *Consolida media*: en François Cōsoul de moyenne, & Bugle

Bugula.

Bugle.

Brunella.

Prunelle.



& Bugle: en haut Aleman *Günzel* & *gulde Günzel*: és Boutiques de ce país on la nomme *Bugula* & en bas Aleman *Senegroen*.

2 La seconde espece s'appelle aussi *Consolidamedia*, mais le plus souvent *Prunella*, ou *Brunella*: en François aucuns la nomment Herbe au charpentier, aucuns Oingtereule: en haut Aleman *Brunellen*, & *Gotttheyl*: en Brabançon *Brunelle*.

LE TEMPERAMENT.

Ces deux herbes sont seches: outre ce la Bugle est chaude & la Prunelle temperée en chaleur & froideur, ou bien peu froide. LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La decoction de Bugle beue dissout le sang grumelé & caillé dedans le corps, elle consolide A & guerit toutes playes tant interieures que exterieures.

La mesme ouure les oppilations du foye, & de la fiellee, & ayde à la iaulniffe & fieures qui sont B de longue durée. quand on la boit.

La mesme decoction de Bugle guerit les vlcères pourris de la bouche & des genciues, si on sen C laue la bouche.

La Bugle pilée & appliquée fresche & nouvelle sur plaies & escorcheures, les refferme & gue- D rit. Le mesme fait aussi la pouldre d'icelle seche espiandue dessus.

Le ius de Bugle guerit les vlcères des parties honteuses, souvent instillé dedens, & pareille- E ment l'herbe broyée & appliquée dessus.

2 La decoction de Prunelle faite en vin ou en eauë, recolle & guerit toutes playes interieures F & exterieures, comme la Bugle.

Il est bon de se lauer souvent la bouche de la decoction de Prunelle, contre les vlcères de la G bouche, & est aussi souverain remede contre la maladie que les Brabançons appellent den Bruy- nen (c'est quand la langue estant enflammée, devient noire, & fort enflée) moiennant toutesfois que les remedes generalz precedent.

Prunelle broyée avec huile rosat & vinaigre, & appliquée dessus la partie anterieure de la teste H guerit & appaise la douleur d'icelle.

I iij

De la

102 De la Benoitte. Ch. LXXXIX

LA FORME.

LA Benoitte a les fueilles rudes, fendues, & noirâtres, aucunement semblables aux fueilles de l'Aigremoine. La tige ronde, velue, lōgue de pied & demy, se fendant au sommet en autres branches produisant fleurs iaulnes semblables aux fleurs des Bassinets, puis apres petis chapiteaux ronds & rudes remplis de semence, lesquelz meurs, s'attachēt aux vestemens. La racine est courte, rougeatre par dedens, aiant les fibres iaulnes, flairantes aucunement au clou de Gyroffle.

LE LIEV.

Ceste herbe croist au sauage, pres des bois, hayes, & seps: on la plante aussi aux iardins, mais celle qui croist au sauage est plus grande & porte les fleurs plus iaulnes que l'autre.

LE TEMPS

Elle fleurit en May & en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle à present en Latin *Garyophyllata*, pour ce que la racine sent les cloux de Gyroffle, & d'aucuns *Sanamunda*, *Benedicta*, & *Nardus rustica*: en haut Aleman *Benedictenwurtz*: en Brabant *Gariophyllate*.

LE TEMPERAMENT.

La Benoitte est chaude & seche au secōd degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** La decoction de la Benoitte faicte en eauē, ou vin trempé d'eauē & beuē, resoult le sang grumelé & guerit toutes plaies & blessures interieures. La mesme decoction guerit les plaies exterieures quād on les laue d'icelle.
- B** La decoction de la racine de Benoitte faicte en vin & beuē, conforte l'estomach & faict faire bonne digestion: elle ouure les oppilations du foye, nettoie la poictrine, & les purge d'humeurs grosses & phlegmatiques.
- C** La racine seche & prinse avec vin, est bonne contre venin & contre douleur de boyaux que nous appellons Colique.

De la Pyrole.

Chap. XC.

LA FORME.

LA Pyrole a neuf ou dix fueilles verdes, tendres, non trop differentes aux fueilles de la Bete, beaucoup toutesfois plus petites, entre lesquelles prouient la tige ornée de belles fleurettes blanches & bien flairantes, asses semblables à celles du grand Muguet. La racine est tendre, gresse, se trainant ça & là.

LE LIEV.

La Pyrole croist en lieux ombrageux & bois humides.

LE TEMPS.

La Pyrole se trouue tant en hyuer qu'en esté, mais elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

La Pyrole se nomme és Boutiques *Pyrola*: en haut Aleman *wintergruen*, *Holtzmangolt*, *waldmangoldt*: en bas Aleman *wintergruen*.

LE TEMPERAMENT.

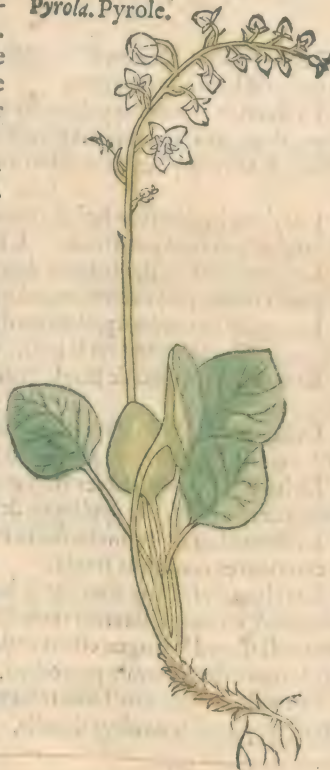
La Pyrole est seche au tiers degré, & froide au deuxiesme.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Les fueilles de la Pyrole seule, ou avec autres pareilles herbes propres à guerir playes, boullies en vin & beuēs, guerissent



Pyrola. Pyrole.



De la Langue de serpent. Cha. XCI.

sent non seulement les playes interieures, mais aussi les exterieures, fistules, & vlcres malings.

- B** La Pyrole verte est aussi vtilement appliquée sur playes, vlcres, & brulures : ou la pouldre d'icelle esparse dessus, ou icelle meslée avec vnguens & emplastres à ce propres.

De la Langue de serpent. Chap. XCI.

LA FORME.

La Langue de serpent est vne herbe de nature merueilleuse & estrange: elle ne porte qu'une fucille longue d'un doigt, dedans laquelle croist vne petite queue soustenant vne languette longue & estroicte, semblable à la langue d'un serpent.

LE LIEV.

La Langue de serpent se trouue en ce pais en aucuns prés humides & gras.

LE TEMPS.

La Langue de serpent se trouue avec sa languette en Aueil & en May: toute l'herbe seuanouyt en Iuin.

LES NOMS.

Pline appelle ceste herbe, come quelques gens scauans estiment *Lingua*, *Linguace*, & *Lingulace*: elle se nomme maintenat en Grec *ὀφιογλωσσος*: en Latin *Lingua serpentis*, & en ce pais le plus souvent *Lancea Christi*: & en aucuns lieux *Lucciola*: en François Langue de serpent: en haut Aleman *Watersunglin*: en Brabançon *Dns heeren speet cruyt* & *Watersunglin*.

LE TEMPERAMENT.

La Lague de serpēt est seche au tiers degré, de nature fort semblable à la Pyrole. **LES VERTVS ET OPERAT.**

- A** La Langue de serpent est aussi fort vtile & singuliere pour guerir playes tāt interieures qu'exterieures, & aussi rompures, accoustrée & prise en la mesme sorte q̄ la Pyrole.
B La decoction d'icelle faicte en eauē & beue profite contre fieures chaudes, inflammations de foye, & contre toutes chaleurs interieures & exterieures.
C Icelle incorporée avec oing de pourceau est bōne au feu volage, aux brulures, & tō phlegmōs & apostemes.

De la moindre Lunaire. Chap. XCII.

LA FORME.

La moindre Lunaire ne porte aussi qu'une fucille, de couppée de chacun costé en cinq ou six crens profonds, non pas trop differēte aux fucilles de la vraie scolopendrie, plus longue toutesfois, plus large, & plus verte, sur laquelle croist vne tige d'environ vne paulme de long portant au sommet plusieurs petites graines amassées ensemble à la façon d'une petite grappe. La racine est fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux hauts, secs & herbus, pres des valées & bruyeres.

LE TEMPS.

La moindre Lunaire se trouue en May & en Iuin, & puis apres seuanouyt.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme à present en Latin *Lunaria*, & *Lunaria minor*, & d'aucuns en Grec *σινδύρις*: en haut Aleman *Winkraut* & *klein Winkraut*: en bas Aleman *Wack* cruyt & *klein Wackcruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est froide & seche de temperature fort semblable à la Pyrole & à la Langue de serpent.

I iij

LES

Ophioglosson. 103
Langue de serpent.



Lunaria minor.
La moindre Lunaire.



LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Ceste herbe est aussi fort singuliere & propre à guerir playes, de vertus & facultés semblables à la Pyrole & à la Langue de serpent, fort propre à toutes les maladies auxquelles celles la sont bonnes: outre ce les Alchimistes l'estiment fort bonne pour l'Alchimie.

De la Persefueille.

Chap. XCIII.

LA FORME.

LA Persefueille a la tige ronde, gresle, fort bran-
chue, les branches passans au trauers des fueil-
les rondes, nues, & tendres, cōme si on les y auoit
tirées: au sommet des brāches croissent les fleurs
en forme de couronne entre petites fueillettes,
de couleur palle, lesquelles puis se tournent en
graine brune. La racine est simple, blanche, & fi-
breuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en Alemaigne de foy mesme
es champs esquelz on sème froment & espeau-
tre: en ce pais on la plante es iardins.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuillet & en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle pour le present *Perfoliatum*
& *Perfoliata*: en François Persefueille: en haut
Aleman *Durchwachss*: en bas Aleman *Duerwas*.
Il est fort à douter si c'est la *Cacalia* de laquelle Di-
oscoride escrit.

LE TEMPERAMENT.

La Persefueille est seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS

- A La decoction de Persefueille cuicte en eauë
ou vin guerit playes: & pareillement les fueilles
verdes broyées & appliquées dessus.
- B La Persefueille mēlée avec cire, ou avec quelq
huile ou vnguent propre à guerir playes, & appli-
quée guerit les rompures ou hergnes des enfans.
- C La mesme encore verde broyée avec farine &
vin appliquée sur le nombril des petis enfans, le
fait retirer dedans, & le repousse quand il sort
par trop dehors, & le desenfle quand il est enflé &
esleué. Le mesme fait aussi la semence puluerisée, appliquée en mesme sorte.

De la Pimpinelle.

Chap. XCIII.

LES ESPECES.

LA Pimpinelle est de deux sortes, la Grande & Sauvage: & la Cultiuée & petite.

LA FORME.

La grande ou sauuaige Pimpinelle a les tiges longues, rondes, hautes de deux ou trois pieds, sur
lesquelles croissent fueilles longuettes, crenées tout à l'entour, attachées à queuez lōgues, dix ou
douze, les vnes contre les autres, & estendues comme ailles. Au sommet des tiges croissent ronds
chapiteaux de plusieurs boutons amassés ensemble, lequelz estant ouuerts produisent fleurettes
de couleur brune tirāt sur le rouge: & icelles passées, la semēce triāgle. La racine longue & espesse.

La petite Pimpinelle ou cultiuée, ressemble fort à la Sauvage, mais elle est de tous poincts plus
petite, & de saueur & odeur plus amiable. Elle a les tiges tendres & molles: d'un pied de haut, ou
vn peu dauantage, garnies d'une tendre laine ou poil. Les fueilles ressemblent à celles de l'autre, si-
non qu'elles sont beaucoup plus petites, verdes par dessus & bleüatres par dessous. Les fleurs ne
sont point si brunēs, mais d'un rouge incarné, aians petis filetz iaulnes dependans du milieu. La
racine est semblable à l'autre, plus petite toutesfois.

LE LIEV.

La Sauvage ou grande Pimpinelle, croist es prés secs, il s'en trouue grande quantité au tour de
Viluorde. La petite ou cultiuée se plante en ce pais aux iardins.

LE





LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en Iuin, & aucunes fois aussi plus tost, souuent iusques en Aoust.

LES NOMS.

Le Pimpinelle est maintenant appellée en Latin *Pimpinella*, *Bipennula*, *Pampinula*, & d'aucuns *Sanguisorba* & *Solbastrella*: en haut Aleman *Kolb'sekraut*, *Bergotsbartlin*, *Bluthraut*, & *Wegelskraut*: en bas Aleman *Pimpinelle*.

LE TEMPERAMENT.

Pimpinelle est seche au tiers degré, & froide au second, & astringente.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

La decoction de Pimpinelle beue guerit la dysenterie, arreste le crache sang, le pissier sang, & le flux naturel des femmes, & les fleurs, & tout autre flux de sang. Le mesme faict l'herbe & la graine reduites en poudre, & beuës en vin ou eauë ferrée, ou tenue verte en la main comme aucuns disent.

Les fueilles verdes broyées & appliquées sur playes les garde d'inflammations & apostemes: B que plus est elles sont vtilement ainsi appliquées sur phlegmons & vlcères.

La Pimpinelle est aussi fort propre à guerir playes, & est vsurpée aux bruuages qui se font contre playes, pour oster l'inflammation & arrester le flux de sang par trop vehement.

Les fueilles de Pimpinelle trempées en vin & beuës allegent & resiouyissent le cuer, & proudestent aux tremblemens & palpitations d'iceluy.

De la Sanicle.

Chap. XCV.

LA FORME.

LA Sanicle a fueilles verdes en brunissant, vnies, glissantes, & rondes, parties en cinq, cōme les fueilles de Vigne, entre lesq̃elles fortēt deux tiges hautes d'environ vn pied, & p̃duisant à la cime plusieurs

plusieurs ronds boutons pleins de petites fleurs blanches, qui se tournent en petits glouterons rudes, & sont la semence. La racine est fibreuse, noire par dehors, & blanche par dedans.

LE LIEV.

Sanicle se trouve en ce pays es bois situés bas.

LE TEMPS.

La Sanicle fleurit en May & Juin.

LES NOMS.

Cette herbe s'appelle maintenant en Latin *Sanicula*, & d'aucuns *Diapensia*: en haut Aleman *Sanic-fiel*. Ce n'est pas une espèce de *Pentaphyllon* comme aucuns escriuent. LE TEMPERAMENT.

La Sanicle est sèche au tiers degré & astringente. LES VERTUS ET OPERATIONS.

- A Le ius de Sanicle beu, consolide & guerit toutes playes & blessures interieures & exterieures, tellement qu'on dir communement en France (tesmoing Ruelle) Celuy qui Sanicle a, De mire affaire il n'a.
- B Sanicle boulie en eau ou vin & beue, arreste les crachemens de sang, la dysenterie, & guerit les ulcerations & blessures des rognons.
- C Icelle prise en mesme sorte, ou le ius d'icelle beu guerit les rompures, en mettant aussi & liant dessus l'herbe broyée ou boulie.
- D Les feuilles d'icelle & la racine boulies en eau avec miel, puis beues, guerissent les poulmons entamés, & tous ulceres malins & pourris de la bouche, des gencives, & du gozier, quand on s'en lave la bouche & s'en fait la gargarise.



Du Pied de Lion. Chap.XCVI.

LA FORME.

Cette herbe a les feuilles larges & rondes, à cinq ou six angles, crenées tout au tour comme une sie, lesquelles au sortir de terre sont pliées ensemble. Entre icelles croissent petites tiges rondes, hautes d'un pied, aiant petites feuilles, lesquelles produisent à leur cime petites fleurs amassées, de couleur verte jaunée, & une petite semence jaunée, non plus grosse que la semence de Pavot enclose en petites gosses vertes. La racine est épaisse, d'un doigt de long, brune par dehors, aiant plusieurs fibres.

LE LIEV.

Le Pied de lion croist en aucuns endroits de ce pays, & quelques prés pendans des montaignes, là où la terre est argilleuse, grasse & rouge.

LE TEMPS.

Cette herbe fleurit en May & en Juin.

LES NOMS.

Le Pied de lion se nome en Latin *Alchimilla*, *Achimilla*, *Stellaria*, *Planta leonis*, *Pes leonis*, & d'aucuns en Grec *λεοντοπόδιον*, combien toutesfois que ce ne soit le vray *Leontopodium* que Dioscoride décrit: en haut Aleman *Synnan*, *Lewentapen*, *Lewensufz*, *Onser frauen mantel* & *groß Sanickel*: en bas Aleman suivant le haut Aleman *Synnan*, *onser* *Brouz*.



De la Consoulde Sarrafine. Chap. XCVII 107

Bronwen mantel & groote Sanikel.

LE TEMPERAMENT.

Il est sec comme la Sanicle, mais plus froid.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Le Pied de lion ressemble fort en facultés à la Sanicle, & duit à toutes les maladies, auxquelles la Sanicle est bonne: Outre ce il appaise la douleur & oste la chaleur de toutes playes inflammées, vlcères & phlegmons appliquée dessus.
- B** La mesme pilée & mise sur les mammelles des femmes ou pucelles, les fait dures & fermes.

De la Consoulde Sarrafine.

Chap. XCVII.

Solidago Sarracenica.

Consoulde Sarrafine.

LA FORME.

LA Consoulde Sarrafine a vne tige rougeatre, røde, vn peu creuse, le lög de laquelle depuis bas iusques en haut croissent fueilles longues, semblables aux fueilles de la Saulx, crenées tout au tour de petites crenes. Au sommet des tiges croissent fleurs palles, lesquelles meures s'en volent. La racine est fort fibreuse.

LE LIEV.

La Consoulde Sarrafine croist es bois ombrageux, principalement là ou il fait humide.

LE TEMPS.

Ceste herbe se trouue avec ses fleurs le plus souuent en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle maintenant en Latin *Solidago Sarracenica*, & *Consolida Sarracenica*, d'aucuns *Herba fortis*: en haut Aleman *Heidnisch wundkraut*: en bas Aleman *Heydensch wondcruyt*.

LE TEMPERAMENT.

La Consoulde Sarrafine est bien pres seche au tiers degré, non sans chaleur, de goust amer & astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** La Consoulde Sarrafine guerit toutes sortes de playes & vlcères, tant interieures, prise en mesme sorte que les autres herbes consolidatiues, & beuë, que exterieures en l'appliquant dessus avec vnguens, huiles, ou emplastres.
- B** La mesme boulie en eauë & beuë, raffermit & referre le foye dissolu, ostant les oppilations d'iceluy, & de la vesie du fiel, & est bonne à la iaulnissie, contre fieures qui durent long temps, & à ceux qui deuennent hydropiques.
- C** La decoction d'icelle guerit la bouche puante & vlcérée, & les vlcérations des genciues & du gosier.



De la Verge d'or.

Chap. XCVIII.

LA FORME.

LA Verge d'or a au commencement fueilles longues & larges, estendues sur la terre, d'entre lesquelles fort vne tige rougeatre de pied & demy de haut, à fueilles semblables, mais plus petites, se fendant au sommet en plusieurs petites branches, chargées de fleurettes iaulnes, lesquelles apres estre meures s'en volent au vent, comme celles de la Consoulde Sarrafine. La racine est brune & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist es bois, lieux montaigneux & terre grasse.

LE

108 De la Vergé d'or. Chap. XCVIII.

LE TEMPS.

Elle fleurit le plus souvent en Aoust.

LES NOMS.

A present on appelle ceste herbe en Latin *Virga aurea*, c'est à dire Vergé d'or: en bas Aleman *Gulde roede*: nous ne sçavons point si elle a autre nom.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est d'un goust fort semblable à la Consoul de Sarrafine, & pourtant est elle de semblable nature

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Vergé d'or est aussi herbe propre à guerir playes, & a les mesmes vertus que la Cōsoul de Sarrafine, & peut estre vsurpée en toutes maladies ausquelles la Consoul de Sarrafine est bonne.

B La mesme boulie en vin & beuë, est fort bonne contre la pierre des rognons, car elle la rompt & faict descendre avec l'vrine: Pareillement aussi l'eau de ceste herbe distillée avec vin, & beuë par quelque espace de temps.

De l'Herbe militaire. Chap. XCIX.

LES ESPECES.

Dioscoride décrit sous le nom de Stratiotes, c'est à dire Herbe militaire, deux herbes, toutes deux cogneues en ce pais. L'une appellée Herbe militaire aquatique. L'autre herbe militaire à mille fueilles, ou à fleurs iaunes.

Stratiotes potamos.

L'Herbe militaire aquatique.



Stratiotes millefolia.
L'Herbe militaire à millefueilles.



LA FORME.

1 La premiere appellée Herbe militaire d'eauë, est vne herbe aquatiq̃ croissant par dessus l'eauë non trop differente à la grande Ioubarbe auant qu'elle porte tige, mais plus grande. Les fueilles sont estroictes de demy pied de long, aiant à chascue costé des pointes aigues & piquantes, asses semblables aux fueilles d'Aloë, ou Perroquet, beaucoup toutesfois plus petites, plus estroictes, & plus courtes. Les fleurs croissent sur courtes queuës sortans à costé des fueilles, blanches, diuïsées en trois fueilles, iaulnes au milieu & velues, & sortent d'une gouffe fendue, semblable à la patte d'une escreuiffe. Elle n'a point d'autre racine, sinon vne petite queuë fort courte, large & espesse par haut, & fort gresse & tendre par bas, d'ou sortent les fueilles: à costé de ceste queuë courte sous les fueilles sortent de longs filets. cy & là qui attendent iusques au fond de l'eauë, par lesquels elle s'attache au fond. Ces longs filets prennent les Triacleurs & Cerretans & les mont on phioles de verre pleines d'eauë asises sur leur tables, faisant à croire au commun populaire que sont vers lesquels ilz ont fait sortir du corps avec leur poudre, sucre, ou vnguens.

2 La seconde espece appellée Herbe militaire à millefueilles, a les fueilles longues, estroictes, profond incisées de chacun costé, semblables aux plumes des aisles de petis oyseaus. Car comme les plumes des aisles de petis oyseaus ont vne coste au milieu, à chascue costé de laquelle sortent petis poils estroicts ou plumettes: Ainsi ces fueillettes ont aussi au milieu vne coste, à laquelle croissent de chacun costé petites fueilles & estroictes, chacune fueillette semblable à vn poil de ces petites plumes. Entre ces fueilles vient la tige d'environ vne paulme de haut, produisant fueilles semblables, & portant au sommet vne belle esmouchette, ainsi que la Millefueille, de plusieurs fleurettes iaulnes. La racine est tendre & fibreuse. LE LIEV.

La premiere espece croist en ce pais és estangs, & se trouue en plusieurs fossés asis pres de l'Eschauld, ou de la Dele fleuues de Brabant. L'autre croist és prés fort gras, mais on la trouue peu souuent.

LE TEMPS.

L'Herbe militaire d'eauë fleurit en May: L'autre en Aoust.

LES NOMS.

1 Ceste herbe se nomme en Grec *στρατιώτης, καὶ στρατιώτης ποτάμιον*: en Latin *Militaris*: en bas Aleman *Trabbenclann*, & selon le Grec *Ruyters cruyt*, ou *water Ruyters cruyt*.

2 La seconde s'appelle en Grec *στρατιώτης χιλιόφυλλον*: en Latin *Militaris millefolia*.

LE TEMPERAMENT.

L'Herbe militaire d'eauë est froide & seche: L'autre à millefueilles est seche, & vn peu astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La premiere Militaire boulie en eauë & beuë, arreste le pisser sang, & guerit playes & vlceres A des rognons, & l'usage en est bon contre toutes playes interieures.

Les fueilles d'icelle pilées & appliquées sur playes fresches, les engarde d'inflammation & apostemation. B

Les mesmes avec vinaigre guerissent le feu volage, herpetes, & phlegmons, induictes dessus. C

2 La seconde Militaire est singulieremēt bonne à tous vlceres enuieillis & nouveaux: elle guerit D fistules, arreste flux de sang, referme & guerit playes, pilée & appliquée dessus, ou meslée és huiles, vnguens & emplastres à ce propres.

De la Millefueille.

Chap. C.

LA FORME.

LA Millefueille a les tiges rondes, creuses, hautes de pied & demy: Les fueilles longues, fort dechiquetées de chacun costé iusques à la coste du milieu, asses semblables aux plus petites fueilles de Coriandre, ou de l'Auronne, dechiquetées bien menu. Les fleurs croissent en esmouchettes belles & rondes au sommet de la tige, & sont pour la pluspart toutes blanches, aucunesfois aussi purpurées en ce pais, & comme Dioscoride escrit aucunesfois toutes iaulnes, lesquelles toutesfois n'ont pas encore esté veuës par deça. La racine est noire & fibreuse.

LE LIEV.

La Millefueille croist par tout ce pais, pres des voyes, chemins, & aux bords des champs.

LE TEMPS.

Elle fleurit depuis Iuin iusques en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *ἀχιλλεία*: en Latin *Achillea*, & *Achillea fideritis*, d'Apulcie *Myriophyllō*, *Myriomorphos*, *Chiliophyllō*, *Stratoricō*, *Heracleō*, *Chrysitis*, *Superciliū Veneris*, *Acron syluaticum*, *Militaris*, d'aucuns *Diodela*: és Boutiques à present *Millefoliū*: en haut Aleman *Garben*, *Schaffgras*, *Schaff-*

110 De la Confyre. Cha. CI.

Schaffripp, & Taufftblatt: en bas Alemā Gerume
Aucuns tiennent pour Achillea, l'espece de Tha
nasia que nous auons appellée petite & blāche Tha
nasia au cha. X. cy dessus, comme il a esté là declairé
LA CAUSE DV NOM.

Ceste herbe a prins son nō Achillea du noble &
vaillāt cheualier Achilles, les gestes & histoire duql
ont esté descrites par Homere, leql a fort vsé de ce
ste herbe, luy estāt premier mōstrée par Chirō cen
taure, & en a guery Teleph^o, cōme dit Apu. quiauoit
de fort mauuais vlcères. LE TEMPERAM.

La Millefueille est fort seche, & astringente.
LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La decoction de Millefueille beuē guerit & arre
ste la dysenterie, & tout flux de ventre.
- B La mesme beue arreste tout flux, mais principale
ment le flux rouge des femmes. Le mesme faict
elle quand on l'applique aux parties honteuses, ou
quand on asied dedans la decoction d'icelle.
- C Icelle broyée & mise sur playes arreste le sang, les
engarde d'inflammation & enfleure, & les guerit.

De la Confyre. Chap. CI.

LA FORME.

LA Cōfyre a les tiges houfflues, les fueilles rudes,
asses semblables aux fueilles de la Bourrache,
pl^o grādes toutesfois & plus noires. Les fleurs ron
des, creuses cōme petites sōnettes, blāches, aucune
fois rougeatres. La racine est noire par dehors, blā
che par dedās, & gluāte au toucher. LE LIEV.

La Confyre croist le long des fossés & en lieux
humides. LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe se nōme en Grec σύμφυτον καὶ σύμ
φυτον μέγα: en Latin Symphytum magnū, & Solidago: es
Boutiques Consolida maior: en François Confyre: en
haut Aleman waltwurtz, Schmerwurtz, Schwartz
wurtz, Schantz wurtz, groß Weinwiel: en bas Alemā
waelwoitzel. LE TEMPERAMENT.

La Confyre est chaude & seche au secōd degré.
LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les racines de Confyre broyées & beuēs prou
fittent à ceux qui crachent sang, & guerissent tou
tes playes interieures, & rompures.
- B Icelles aussi guerissent toutes playes fresches,
broyées & mises dessus en forme d'emplastre: Et
sont tant glutineuses que cuictes avec chair hachée
bien menu la font reioindre ensemble.
- C Les racines de Cōfyre boulies & beuēs, nettoiet la
poictrine de phlegmes, & guerisset blessures des pou
mōs. Elles ont pareille vertu meslées avec succe, sy
rop, ou miel, & prises souuēt en la bouche & lechées
- D Icelles avec fueilles de Senefson sont vtilement
appliquées sur tous phlegmons & inflammations,
signamment aux inflammations du siege.
- E Icelles pareillemēt sont vtils pilées & appliquē
es sur rompures.

FIN DE LA PREMIERE PARTIE.

Achillea.

Millefueille.



Symphytum magnū.

La Confyre.



LA SECONDE PARTIE 111 DE L'HISTOIRE DES PLANTES, TRAIC-

TANT DES FLEURS, HERBES ODORIFERANTES, SEMENCES: & de leur Similitude, Difference, Forme, Noms, & Operations.

PAR D. REMBERT DODOENS.

De la Violette de Mars.

Chap. I.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

Il y a deux especes de Violettes: la Cultiuée, & la Sauvage. La Cultiuée sont fleurs d'une belle couleur perse obscure, d'odeur fort amiable. La Sauvage est sans odeur & palle.

LA FORME.

Viola nigra. Violette de Mars.

1 Le Violier de Mars cultiué & bien flairant, se traine le long de la terre comme le Fraiser, se fichant en plusieurs lieux: Il a les feuilles rondes, noires, semblables à celles du Lierre, mais plus petites, plus rondes, & plus tendres: entre lesquelles prouiennent belles fleurs & amiables d'un pers obscur, chacune assise sur une queue à part, petite, menue & tendre, partie en cinq feuillettes, d'esquelles le milieu & le plus bas est semé de iaulne. Apres les fleurs suruiennent rondes boules ou gossietes plaines de semence, lesquelles meures s'ouurent en trois. La racine est tendre & fibreuse.



De ceste sorte il s'en trouue encore une autre espee plantée en aucuns vergers, laquelle produit les fleurs fort doubles & pleines. Et encore une tierce qui porte les fleurs blanches comme neige, mais ne se trouue guere, au reste semblables à la Premiere de feuilles, croillon, & de tous poincts.

2 La Sauvage est semblable à la Cultiuée, sinon que les feuilles sont beaucoup plus petites. Les fleurs aucunes fois plus grandes, beaucoup plus palles, voire bien pres blanches aucunes fois, & sans odeur.

LE LIEU.

La Cultiuée & bien flairante croist sous les hayes, & au bord des champs, en terre bonne & grasse, & on la plante aux iardins. La sauage & sans odeur croist aux bords des champs maigres & secs.

LE TEMPS.

Le Violier de Quaresme cultiué fleurit en Mars, & le Sauvage aussi, & en Avril, & aucunes fois plus tard.

LES NOMS.

La Violette de Mars s'appelle en Grec *ἰὼν πορφύρεα*: en Latin *Viola nigra*, *Viola purpurea*, & de Virgile *Vaccinium*: es Boutiques *Viola*: en François Violette de Mars ou de quaresme. Le Violier s'appelle es Boutiques *Violaria*, & *Mater violarum*.

LA CAUSE DV NOM.

Les Violettes, comme dict Constantin l'Empereur, ont prins leur nom en Grec Ion, à cause de la Damoiselle Io, laquelle Iupiter apres l'auoir engrossée mua en une vache à fin que sa femme Iuno ne se doutast point qu'il l'aymoit pour l'honneur & paturage de laquelle, la terre par le commandement de Iupiter produisit les Violettes, lesquelles selon le nom de sa bien aymée Io il appella en Grec Ion: pourtant s'appellent elles aussi en Latin, comme aucuns escriuent, *viola quasi Vitule & Vaccinia*. Nicander escrit que le nom d'Ion a esté donné aux Violettes à cause des Nymphes d'Ionie, lesquelles toutes premieres en feirent present à Iupiter.

LE TEMPERAMENT.

Les Violettes sont froides au premier degré & humides au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction des Violettes proufite aux fieures chaudes, & inflammations de foye & de toutes par

K ij

tes parties interieures, poussant par bas les humeurs chaudes & cholériques. Pareille vertu ont le Ius, Syrop, & Conserue d'icelles.

B Le Syrop de Violettes est bon contre inflammations de poulmons & de la poitrine, & contre la pleuresie, & toux, & contre les fieures, signamment des petis enfans.

C Le mesme Syrop guerit toutes inflammations & rudesses du gozier quand on le tiét souuent en la bouche. Le mesme fait aussi le Succre de Violettes, la Conserue & le Ius.

D Le iaulne qui est au milieu des fleurs bouli en eauë, est vtilement gargarisé contre l'esquinance, & enfleure du gozier, & beu, contre le haut mal des petis enfans.

E Les Violettes pilées & appliquées seules ou avec huile sur la teste, en ostent la chaleur, & appaisent douleur de teste, & font dormir, & humectent le cerueau: outre ce elles sont viles contre ses chereffes d'iceluy, contre maladie, & pesanteur d'esprit.

F Les Violettes broyées avec farine d'orge, sont vtilement appliquées sur phlegmōs & apostemes chaudes, & guerissent inflammation & douleur des yeux, vlceres chaudes, inflammations, & le fongemēt qui sort.

G La graine de Violette beuë avec vin ou eauë prouffite aux piqures de scorpiōs.

H Le Violier prouffite contre fieures chaudes & inflammations de foye, & lasche de ventre.

I Les Violettes sauages sont pres de pareille vertu à la bien flairante, elles sont toutesfois beaucoup plus foibles, pourtant ne sont elles pas vsurpées en medecine.

De la Pensée.

Chap. II.

LA FORME.

Viola flammæa.

La Pensée.

LA Pensée a les tiges triangles à plusieurs ioinctures: les fueilles noiratres, crenées tout à l'en tour, entre lesquelles prouiennent de la tige petites queues nues: produisans belles fleurs, diuisées en cinq fueillettes comme les Violettes, chacune fleur de trois couleurs diuerfes: celles de haut sōt le plus souuent de couleur violette & perse, les autres bleuës ou iaulnatres aians des traictz noirs, & iaulnes, & velues au milieu: apres viennent petites boules, ou la semence est enclose. **LE LIEV.**

Ces fleurs croissent es iardins, & sen trouue beaucoup aux champs à blé entre les esteuilles.

LE TEMPS.

Elles commencent à fleurir incontinent apres les Violettes, & demeurent fleurissans tout l'esté.

LES NOMS.

Ceste fleur s'appelle en Grec *φλόξ ης φλόγιον* en Latin *Viola flammæa*, *Flamma*, & à present *Herba Trinitatis*, *Iacca*, & *Herba clauellata*: en François *Pesée* en haut Aleman *freyeschā*, *freyeschākraut* & *Drey felthigheytblumen*: en bas Aleman *Dreyvuldicheit bloemē* & *Pensée*. **LE TEMPERAM.**

Les Pesées sont seches & téperées en froideur & chaleur. **LES VERTVS ET OPER.**

A Ces fleurs boulies & beuës, guerissent le commencement du mal caduc ou de la maladie des petis enfans, quand ilz escument, pourtant s'appelle elle en haut Aleman *freyeschām*.

B Les mesmes fleurs boulies avec leur herbe, & beuës, nettoient les poulmons & la poitrine, & prouffitet aux fieures & inflammations interieures.

De la Gyroflée iaulne.

Chap. III.

LA FORME.

LA Gyroflée iaulne est vn arbrisseau durant hyuer & esté, aiant les tiges ligneuses & dures, fort branchues & les fueilles là dessus longues, estroictes, & verdes. Au sommet des tiges croissent les fleurs bien iaulnes, belles, bien flairantes, chacune partie en quatre fueillettes, lesquelles peries suruiennent filiques longues, contenant vne graine large & iaulne.

LE



LE LIEV.

La Gyroflée iaulne croist sur vieilles murailles & toits, & se plante és iardins.

LE TEMPS.

La Gyroflée iaulne fleurit en Auril, & en may.

LES NOMS.

La Gyroflée iaulne est vne espece des Violettes appellées en Grec *λευκόια*, lesquelles se nomment en Latin *Leucoia lutea* & de Serapio avec les Boutiques *Keyri*: de Pline (qui les a separées de *Leucoion*, cest à dire Violette blanche) *Viola lutea*: en haut Aleman geel *Deiel*: en Brabant geel *Wiltieren*, *Steen Wiltieren*.

LE TEMPERAMENT.

La Gyroflée iaulne est chaude & seche, de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS

A La Gyroflée iaulne sechée & boulie en eauë, prouoque l'vrine, & fait auoir aux femmes leurs fleurs, & guerit les scirrhes de l'amarry, cest à dire apostemes endurcies, quand on l'en estuë, ou baigne.

B Les mesmes fleurs meslées avec huile & cire en forme d'emplastre, guerissent les creueures du boyau culier & du siege, & refermēt vieux vlcères.

C La Gyroflée iaulne meslée avec miel guerit vieux vlcères & malings, & ceux de la bouche.

D La semence d'icelle beuë à la quantité de deux drachmes en vin, fait venir les fleurs aux femmes & fait sortir l'arrierefais & enfant mort. Aussi fait elle bien quand avec vn pessus elle est mise dedās la matrice.

E Le ius de la Gyroflée distillé aux yeux consume & disipe toutes taches, cicatrices & obscurités d'iceux.

F La racine broyée avec vinaigre, guerit la ratelle endurcie appliquée dessus.



Des Gyrofliers, ou Violiers.

Chap. IIII.

LES ESPECES.

Il se trouue deux especes de ces Violiers. L'un qui est Grand, appellé grand Violier, lequel se peut garder hyuer & esté. L'autre Petit, appellé petit Violier, lequel se resème tous les ans, & porte sa fleur la mesme année.

LA FORME.

Ces deux especes de Violiers ne sont pas trop differentes au Gyrofler iaulne, sinon que leurs fueilles sont plus blanches & plus douces.

1 Le grand Violier a les tiges dures, droictes, hautes de deux ou trois pieds, fort branchues, les fueilles longues, estroictes, & douces, comme celles du Bouillon, plus grandes, plus longues, & plus larges que celles du Gyrofler iaulne. Les fleurs bien flairâtes, semblables en forme & odeur aux Gyroflées iaulnes, plus grandes toutesfois, de couleur aucunesfois blanche, aucunesfois cendreuse, aucunesfois incarnée, aucunesfois rouge, aucunesfois perse, apres lesquelles viennent longues filiques, contenant vne semence large.

2 Le petit Violier est pareil au grand, de tiges, de fueilles blanches, douces, & lanugineuses, de fleurs bien flairantes, de diuersité de couleurs & de filiques & semence, sinon qu'il est en toutes choses plus petit, non excedāt la hauteur d'un pied, de petite durée & perissant toutes les années.

LE LIEV.

On sème en ce pais ces deux sortes de Violiers és iardins.

LE TEMPS.

Le grand Violier fleurit en Mars & Auril, vn an apres qu'il a esté semé. Le petit fleurit en

K iij

Iuillet

114 Des Gyrofliers ou Violiers. Cha. III

Tuillet & en Aoust en la mesme année qu'il a esté semé.

LES NOMS.

Ces Violiers, principalement le grand, s'appellent en Grec *λευκόν* : en Latin *Viola alba*, & ont trouué ce nom pour ce que les feuilles sont blanches, & non pour les fleurs, car elles sont de diuerses couleurs, comme auôs dict. Aucuns modernes les appellét *Viola matronales*, c'est à dire Violettes des Dames, toutesfois ce nom appertiet plus tost aux autres Violiers, desquelz nous parlerons au Chapitre ensuyuant, mais si on veut appeller ces Violiers par ce nom, il seruira principalement au petit Violier.

LE TEMPERAMENT.

Ces Violiers sont chauds & secs, de temperament aucunemét semblable à la Gyroflée iaulne.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fleurs des Violiers bouliées en eauë & beuës prouffissent contre difficulté d'aleine, & contre la toux.

B Ces Violiers font venir aussi le flux menstrual, prouoquent l'vrine, & font suer, quand on se sied en vn bain ou cuue pleine de la decoctiō d'iceux.

C Bref ilz font de fort semblables vertus au Gyrofler iaulne, mais non pas si fortes : pourtant on n'en doit point vsfer en medecine sinon en defaut de la Gyroflée iaulne, laquelle en toutes fortes est beaucoup meilleure & plus propre.

Des Violettes de Damas. Chap. V.

LA FORME.

LA Violette de Damas a les feuilles grandes, larges, noiratres, vn peu crenées tout à l'entour, d'entre lesquelles sort la tige reuestue de petites feuilles, fort branchues, & produisant au sommet belles fleurs & bien flairantes, de figure semblables à la Gyroflée, de couleur blanche le plus souuét, aucunesfois incarnée, aucunesfois rougeatre, puis apres viennent lōgues siliques & rondes, esquelles est la semence.

LE LIEV.

Les Violettes de Damas se trouuent en ce pais bien pres par tous les iardins.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en May & souuent tout l'aste.

LES NOMS.

Ces fleurs s'appellent maintenant en Latin *Viola Matronales* : en François Violettes de Damas : en haut Aleman *winter Violē*, & là selon d'aucuns *viola hyemales* : en bas Aleman *Masfloemen*, & selon le nom Latin *Juncifromen violieren*, c'est à dire Gyroflée des Dames.

LE TEMPERAM. ET OPERAT.

Ces fleurs ne sont point en vsage en medecine pourtant leur temperament, vertus, & operations nous sont encores pour le present incognues.

Du

Leucoion. Gyroflée.



Viola Matronales. Violette de Damas.



LA FORME.

LE Bolbonac a les tiges dures, rondes, fort brâches: les fueilles grâdes, larges, noirâtres, crénées tout au tour, non trop différentes aux fueilles des Noyfelier. Les fleurs sont semblables aux Violettes de Damas, de couleur palle perse, lesquelles peries, viennent filiques blanches, plattes, rondes, fort larges, de la grandeur d'un teston, contenans vne semence brune, formée en façon de Lune, laquelle on voyd au trauers des peaux tenues de la filique. La racine est fibreuse comme celle des autres Violiers.

LE LIEV.

Ceste herbe se trouue semée aux iardins de ce pais.

LE TEMPS.

Le Bolbonac fleurit en Auril & en May, vn an apres qu'il est semé.

LES NOMS.

Comme ainsi soit que ces fleurs ayent similitu de auec les Violiers, pourtant sont elles à present comprises sous les especes des Violiers, & en Latin nommées *Viola latifolia*, d'aucuns *Viola peregrina*. Car sous le nom d'ioy en Grec, & *Viola* en Latin, sont le plus souuét comprises toutes fleurs qui ont quelque similitude avec les Violiers. Les Amateurs des herbes, & aucuns Apothicaires appellent ceste fleur d'un nom estrange Bolbonac: les bas Alemans l'appellent *Penninckbloemen*, c'est à dire Fleur monoyere, & *Pæschbloemen*. Les Anciens l'ont tenué pour vne espece de *Thlaspi*, principalement pour celle qui a esté descrite par Crateuas, appelée d'aucuns *Sinapi Persicum*, & de Dioscoride *Thlaspi Crateua*.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

La semence de ceste herbe est acre & mordante à la langue, & deséchante, & pourtant elle est de pareille vertu à l'autre *Thlaspi*.

De la Violette herbue.

Chap. VII.

LES ESPECES.

Sous le nom de Violette herbue ou Gyroflée sont comprises plusieurs fortes de fleurs, qui sont parties en trois ou quatre especes. La premiere espece se nomme Violette herbue, ou Gyroflée, & est de diuerses couleurs. La seconde se nomme Herbe tunique. La tierce Armoiries. Entre lesquelles peuvent bien aussi estre nombrées pour vne espece les Armoiries sauages.

LA FORME.

- 1 La Violette herbue a les fueilles longues, estroictes, pres semblables aux fueilles de Porreau. La tige ronde, haute de pied & demy, pleine de ioinctures ou neuds, produisant deux fueilles à chaque neud. Les fleurs croissent au sommet des tiges hors de longs calyces & vnis, par dessus lesquels sont les fueillettes des fleurs estendues, les vnes de couleur blanche, les autres incarnées, les autres d'un rouge clair, les autres d'un rouge obscur, les autres tachetées & griuolées, & flairent bien pres comme le clou de Gyrofle. Quand les fleurs sont passées, il croist aux ronds calyculs des filiques longues & aigues, esquelles la semence noire est enclose.
- 2 L'Herbe tunique ressemble vn peu à la Violette herbue: elle a les fueilles estroictes, la tige nouëuse. Les fleurs semblables en figure à la Violette herbue, mais beaucoup plus petites, & rouges pour la plus part, aucunes fois semées de petis traictz, croissans au sommet de la tige deux ou trois ensemble, & en aucunes especes d'icelle neuf ou dix amassées en vn, cōme vn bouquet de fleurs.
- 3 Les Armoiries ressemblent à la Violette herbue de fueilles, tige, & fleurs, beaucoup toutesfois plus petites. Les fueilles sont longues & estroictes, pres semblables à herbe, les petites tiges sont gresles & nouëuses, sur lesquelles croissent fleurs bien flairantes, semblables à la Violette herbue, chacune fleur simple de cinq ou six fueillettes dechiquetées profond,

K iiii

ou in.



*Vetonica altilis minor.*

Armoiries.

*Vetonica sylvestris.* Armoiries sauvages.

De la Violette herbue. Chap. VII.

117

ou incarnées, apres lesquelles, comme à la Violette herbue, croissent dedans ronds calicules, filiques aigues contenans la semence.

4 Les Armoiries sauages ressemblent quelque peu aux Armoiries: elles ont aussi les petites tiges noïeuses, & fucilles estroictes, qui sont toutesfois plus larges, plus courtes, & beaucoup plus blanches que les fucilles de la Violette herbue, ou des Armoiries. Les fleurs sont rouges pour la pluspart, & aucunesfois aussi blanches, profond incisées bien pres comme les Armoiries, mais sans odeur. Les fleurs passées, croist la semence en longues filiques comme aux Armoiries.

LE LIEV.

La Violette herbue, l'Herbe tunique, & les Armoiries se plantent en ce pais és iardins. Les Armoiries sauages croissent d'elles mesmes par tout és prés, & lieux humides & herbus.

LE TEMPS.

Toutes ces fleurs fleurissent le plus souuent depuis le May tout l'esté iusques en Septembre.

LES NOMS.

Ces fleurs se nomment en Grec *Βετονία*: & en Latin *Vetonica*, & de Pline cōme aucuns gens scauans pensent *Cantabrica*. La premiere espee s'appelle à present *Vetonica altilis*, & *Vetonica coronaria*, & d'aucuns *Ocellus*, & *Barbarica*: en François Violettes herbues, Gyroflées, Oeillets: en haut Aleman *Grafzblumen*, *Regelblumen*, & *Reglein*: en Brabant *Ginoffelen*.

2 La seconde espee est la vraye *Vetonica*, laquelle aucuns appellent maintenant *Herba tunica*: en haut Aleman *Wunderneglein*, *feldneglein*, *Heydenblumlin*, *Blustztopffle*: en Brabant *Kykeno*: & en aucuns lieux de Picardie *Cuyderelles*.

3 La tierce est aussi vne espee de *Vetonica*, & se peut bien appeller *Vetonica altilis*, ou *Vetonica coronaria*: en haut Aleman on la nomme *Mutwille*, & d'aucuns *Hochmut*, & là selon en Latin *Su-perba*, c'est à dire Glorieuse: en Brabant *Pluymkens*, & cley *Ginoffelkens*.

4 La quatriesme est vne espee sauage de *Vetonica*, & pourtant est elle appelée *Vetonica syluestris*: en haut Aleman *Gauchblum*, c'est à dire fleur de coqui: en Brabant *Trayebloemkens*, & *Loechcoetsbloemkens*.

LE TEMPERAMENT.

Pour la pluspart toutes ces especes de fleurs, avec leurs fucilles & racines sont tēperées en chaleur & secheresse.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A1 La Conferue des fleurs de la premiere espee faicte avec sucre, conforte le cueur, & l'vsage en est bon contre fieures chaudes, & contre la peste.

B2 La racine de la seconde & ses fleurs bouliées en eauë ou vin, prouoquent l'vrine & rompent la pierre.

C La mesme racine puluerisée & prise avec vin est souveraine contre la peste, & toute poison, & contre morsures & piqures de bestes venimeuses.

D L'Herbe pilée tire hors les espines, chardons, & os rompus, & guerit les playes appliquée dessus.

E La mesme freschement pilée guerit douleur de teste quand on la met dessus, ou boulie en eauë, & que la teste en soit lauée. (incognue.)

F La vertu des deux autres est pour le present encores De l'Oillet. Cha. VIII.

LA FORME.

L'Oillet a tiges rôdes, lanugineuses & noïeuses, & à chacune ioincture deux lōgues fucilles, & lanugineuses, seblables aux fucilles du Bonillō blāc, mais beaucoup plus petites & plus estroictes. Les fleurs croissent au sōmet des tiges, hors de lōgs calicules crenelés, dōd les vnes sont d'un beau rouge, les autres blanches, simples, parties en cinq ou six fucillettes, aians de petites poinctes aigues, se ioignans ensemble au milieu de la fleur. Quand les fleurs perissent, il croist dedans les calicules, de filiques rondes, longues, où la semēce est contenue qui est noire. La racine est longue & menuë.

LE LIEV.

Ces fleurs se plantent en ce pais aux iardins.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuin, Iuillet, & Aoust.

LES

Lychnis fatua. Des Oeillets.



LES NOMS.

Ceste sorte de fleurs s'appelle en Grec *λυχνίς στεφανώματικη*: en Latin *Lychnis coronaria*, & *Lychnis fatua*, d'aucuns *Athanas* & *Acydonium*: en François Oeillets, & Oeillets Dieu: en haut Aleman *Margenroslin* & *Marienrosen*, & là selon aussi maintenât en Latin *Rosa Mariana*: en bas Aleman on les nomme pour la plus part *Christus ooghien*.

LE TEMPERAMENT.

Ces fleurs sont chaudes & seches.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La semence avec la fleur, ou chacune à part soy beue, prouffite contre piqures de scorpions.

Des Oeillets sauages.

Chap. IX.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de ces fleurs, l'une blanche, l'autre rouge. La Blanche est de plus grande croison. La rouge est plus petite & plus basse.

Lychnis sylvestris alba.

Oeillets sauages blancs.

Lychnis sylvestris purpurea.

Oeillets sauages rouges.



LA FORME.

Les Oeillets sauages blancs ont la tige houeue, blanche: les fueilles blanches & lanugineuses, fort pareilles à celles de l'Oeillet cultiue, selon que les tiges sont plus gresles, & les fueilles plus estroictes & non si blanches. Les fleurs sortent d'un calicule rond & velu plus grand que celui de l'Oeillet cultiue, & de figure semblable à iceluy, plus incisées, toutesfois & sans poinctes aigues au milieu: icelles passées viennent rondes boules, esquelles la semence est contenue. La racine est au cunefois de la longueur d'un pied, & espesse d'un doigt.

Les Rouges ressemblent du tout aux Blancs, sinon qu'ilz ne croissent pas si haut, & leur racine n'est point si longue, mais plus courte pour la plus part, & fibreuse. Les fleurs sont rouges semblables aux autres.

LE LIEV.

Ces fleurs croissent en lieux incultiués, aux bors des champs & le long des voyes, on les plante aussi aux iardins, & auient aucunesfois que par les souuent replanter, ilz acquierent les fleurs bien doubles.

LE

De la Nielle vulgaire. Chap. X. Li. 2. 119

LE TEMPS.

Ilz fleurissent pour la pluspart depuis le May iusques à la fin de l'esté.

LES NOMS.

Les Oeillets sauvages s'appellent en Grec *λυχνίς ἀγρία*: en Latin *Lychnis sylvestris*, d'aucuns *Tragonatum*, *Hieracopodium*, ou *Lampada*: & es Boutiques de ce pais *Saponaria*, combien toutesfois que ce ne soit la vraye *Saponaria*: en haut Aleman *Sydmeych*, wilde *Wargenros* sin, & en aucuns lieux *widerstos*: en Brabant *Jennettekens*.

LE TEMPERAMENT.

Icèux avec leur herbe sont de mesme temperament que l'Oeillet cultivé.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La semence, fleurs, & toute l'herbe des Oeillets sauvages prouffittent contre piqures de scor- A
pions, & de fait ilz ont si grande vertu en cest endroiect que l'herbe seule iettée deuant les scor-
pions leur oste la vertu de nuire.

La semence prise à la quantité de deux drachmes purge par bas les humeurs chaudes & bili- B
euses.

De la Nielle vulgaire.

Chap. X.

LA FORME.

Anthem.

Nielle vulgaire.

LA Nielle vulgaire a tiges droictes, gressles, velues, les
fucilles longues, estroictes, velues, & grisâtres. Les
fleurs purpurées en rouge, parties en cinq fucillettes, non
trop différentes aux Oeillets sauvages, apres lesquelles
croissent siliques contenant la semence.

LE LIEV.

Ces fleurs croissent aux champs entre le blé & orge.

LE TEMPS.

Elle fleurit en May Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec comme dict Ruelle *ἀνθεμόν, κ*
ἀνθεμόν φυλλώδης: en Latin *Anthem.* & *Anthem.* *foliosum*
d'aucuns *Githago* ou *Nigellastru*, ou *Pseudomelanthiu*: en Fran-
çois Nielle vulgaire: en haut Aleman *Kaden*, *Grostrade* &
Koznros: en bas Aleman *Cozuroosin* & *Megelbloemen*.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Les vertus, le temperament, & les operations de ceste
herbe, ne sont encores cognues pour ce qu'elle n'est point
en vsage, sinon aupres d'aucuns ineptes, qui vsent d'icelle
au lieu d'Yraye ou de Nielle, au grand dommage des ma-
lades.

Des Bleüets. Chap. XI.

LA FORME.

LE Bleüet a la tige anguleuse, sur laquelle croissent fucil
les estroictes, aigues & grisâtres, qui ont quelques cre-
nes par les bors & angles aigus comme dens: au sommet
des tiges il produit de petites boules rondes, rudes & es-
cailleuses, hors desquelles sortent de belles fleurs, de cinq
ou six fucillettes dechiquetées, pour la pluspart bleues,
principalement les Sauvages, aucunesfois aussi ceux qui croissent es vergers portent fleur grisâtre
ou purpurée & perse, lesquelles peries croist dedans chapiteaux escailleux la semence longue en-
close dedans vne laine velue.

On trouue encores en aucuns iardins vne autre espee de Bleüets aiant les fucilles pareilles au
deuant dict. Il a les fucilles grandes & larges, plus grandes que celles de l'Oeillet, lesquelles sont
aussi douces & lanugineuses, comme les fucilles du Bouillon. Les fleurs de ceste herbe ressemblent
aux autres Bleüets de chapiteaux escailleux, de fleurs dechiquetées, & de semence, comme auons
dict: mais beaucoup plus grandes, & de couleur bleüe au milieu, tirant quelque peu sur le rouge,
ou pers. La racine est de longue durée, reiectant de nouveau tous les ans.

LE



Cyanus.

Bleüets.

Cyanus maior.

Grans Bleüets.



LE LIEV.

Les Aubifains bleus croissent aux champs entre le froment, & singulierement entre le Seigle. Ceux qui ont la fleur blanche & perse, & les Grands sont semés & plantés es vergers.

LE TEMPS.

Ces fleurs fleurissent depuis le mois de May iusques en Aoust.

LES NOMS.

Les Bleüets communs s'appellent de Plin en Latin *Flos Cyanus*, d'aucuns Modernes *Baptifecula*, ou *Blaptifecula*: en François Aubifains, Bluets, Bleüets, Perceles, & Blaueoles: en haut Aleman *Kornblumen*: en Brabant *Lozenbloemen* & *Roghbloemen*.

La seconde espece s'appelle *Cyanus maior*, & est tenue d'aucuns Sçauans pour vne espece de *Verbascum*, & pourtant l'appellent *Thryallis* & *Lychnis*: en haut Aleman elle se nomme *wasdt Kornblumen*: & en Brabant *groote Lozenbloemen*.

LE TEMPERAMENT.

Les Bleüets sont froids & secs.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Bleüets communs pilés sont vtilement appliqués sur yeux rouges & coulans, & sur phlegmons qui font au tour des yeux.

B L'eauë des Bleüets distillée, guerit rougeur & douleur des yeux, quand on en distille souuent aux yeux, & qu'on les en laue.

De la Soucie.

Chap. XII.

LA FORME.

LA Soucie a trois ou quatre tiges hautes de pied & demy, reuestues de feuilles longues, larges, & verdes en blâchissant: au bout des tiges croissent belles fleurs iaulnes, d'odeur quelque peu forte, lesquelles se ferment quand le Soleil se couche, & s'ouurent du matin quand il se leue. Chacune fleur à au milieu de soy vne couronne iaulne ou orengée, au tour de laquelle sont assises mout de fueillettes iaulnes. Quand les fleurs sont peries, il croist au lieu d'ou elles sont tombées de

bées de boutons ronds & grossiers de plusieurs semences courbées, amassées ensemble en forme d'une petite boule. Chacune semence est courbée comme un petit demy cercle. La racine est blanche & fibreuse.

LE LIEV.

Ces fleurs croissent par tout es iardins là où elles sont semées, & croissent tous les ans de nouveau de la semence tombée.

LE TEMPS.

Elles fleurissent depuis le May tout l'esté iusques en hyuer.

LES NOMS.

Elles s'appellent à present en Latin *Calendula*, d'aucuns *Caltha* & *Calthula*: en haut Alemā *Ringelblumen* en bas Aleman *Goutblomen*.

LE TEMPERAMENT.

La Soufie est de complexion chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fleurs à part elles ou avec leur herbe cuites en vin & beuës, pouquēt le flux mēstrual aux femmes

B Les mēsmes & leur herbe sechées, & mises sur charbons vifz, tirent hors l'arrierefais & l'enfant mort quand on en recoit le perfum par bas.

C L'eauē d'icelles distillée & mise dedens les yeux, guerit la rougeur & inflammation d'iceux.

D La conserue faicte des fleurs d'icelles prise du matin à ieun guerit le trēblement & batement de cuer, il est aussi bon d'en vsfer contre la peste, & contre l'air mauuaise & corrompu.



Calendula.

Soufie.

De l'Onobrychis. Chap. XIII.

LA FORME.

L'Onobrychis est vne herbe tendre, haute d'une paulme ou deux, aiant les tiges menues & tendres, reuestues de fucillettes petites, verdres, bien pres semblables aux fucillettes de la Lentille. Les fleurs croissent à costé & au sommet des tiges, de couleur perse, bien pres comme vne Violette, mais sans odeur, bien pres de la forme d'une Cymbale, à cinq angles, & au milieu un petit carillon fendu en trois par le bout: Elles s'ouurent apres soleil leuant, & se referment enuers le soir, & quand elles sont fermées, elles ont cinq plis, comme les fleurs de Raiponfes & autres semblables clochettes auant qu'elles s'ouurent.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en terre fertile entre le froment.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *ὀνοβρυχίς*, & en Latin *Onobrychis*, c'est à dire Recanement d'asne: incognuē es Boutiques: en Brabant *Drouwen spieghel*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche, & subtiliante.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Ceste herbe boulie en vin & beuē prouoque l'vrine, & guerit ceux qui pissent goutte à goutte. La mēme broyée & appliquée sur durillons, les resout & consume.

B Icelle mēlée avec huile faict suer, si on s'en frote le corps.

L

Du



Onobrychis.

LA FORME.

LE Bled noir a vne tige droicte d'environ vn pied de haut, ayant trois ou quatre branches à costé couuertes de longues fueillettes estroictes : au sommet des branches viennent beaus espis, plains de fleurs & de fueillettes profond incisées, non trop differens à la queue d'un renard. Cest espi commence à fleurir par bas, & va ainsi fleurissant iusques au sommet: auant que les fleurs s'ouurent, les petites fueillettes & boutons des fleurs sont tous d'une belle couleur perse: & incontinent apres les fleurs sortent & s'ouurent & de là en auât sont de couleur iaulne entremeslée de pers, & apres que les fleurs sont tombées, ces fueillettes perles perdent leur couleur, & deuiennent verdes, & au lieu des fleurs croissent filiques larges, esquelles cōmunement deux semences sont encloses, non differentes au grain de fromēt plus petites toutesfois & plus brunes. La racine est gresle & ligneuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist entre le froment & Espeautre, en terre bonne & grasse.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & aucunesfois en Iuillet.

LES NOMS.

On appelle ceste herbe à present en Latin *Triticum vaccinum*, ou *Triticum bouinum*, c'est à dire Bléd de vache ou de beuf: en haut Aleman *Kuneyssen*, & d'aucuns *Braun fleisch blumen*: en Brabant *Pectysbloemen*: Et semble bien à voir que soit celle herbe inutile de laquelle parle Theophraste au liure 8. chap. 5. & Galien au premier de la faculté des alimens chap. dernier, appelée en Grec *μελέμπερον*: en Latin *Melampyrum*, laquelle comme ilz escriuent est vne herbe inutile, croissant entre le froment, ainsi appelée pour ce qu'elle a la graine noire de la forme de froment. Ce n'est pas toutesfois le *Melampyrum*, duquel parle Dioscoride, laquelle s'appelle aussi Myagron.

LE TEMPERAMENT.

Le Bléd noir, & la graine principalement, est chaud esleuant des fumées en haut.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La semence de ceste herbe prise en viande, ou breuuage trouble le cerueau, & fait douleur de teste, & enyure, non pas tant toutesfois que l'Yraye. Il ne se trouue autre chose des vertus & operations d'icelle.

Melampyrum.
Triticum vaccinum. } Bled noir.



De la Consoulde Royale.

Chap. XV.

LES ESPECES.

IL y a deux especes de Consoulde Royale. La Cultiuée, & la Sauuage.

LA FORME.

La Consoulde royale cultiuée a vne tige ronde, droicte, branchue, reuestue de fueilles tendres & dechiquetées fort menu, non guere differentes aux fueilles de la petite Aunone. Les fleurs croissent le long des tiges au sommet, & sont de cinq fueillettes assemblées, vn peu semblables à la Violette, excepté que l'une des fueillettes de la fleur est longue & creuse, & a par derriere vne queue courbée & pliée comme la fleur de Lin sauuage. Ces fleurs sont de couleur l'une fois purpurée en bleu, l'autre fois blanche, aucunesfois incarnée: & apres qu'elles sont peries, la semence qui est brune croist dedans longues filiques.

La Cōsoulde royale sauuage est semblable à l'autre, mais beaucoup plus petite de tiges & fueilles, & plus basse. Les fleurs sont pareilles à la dessus dicte, plus petites toutesfois, & non tant amassées ensemble, d'une belle couleur bleuë en pers comme les Violettes, & apres icelles viennent les filiques, là où est la semence.

LE

De la Consoulde Royale. Chap.XV. Li.2. 123

Delphinium. Consoulde royale cultiuée

Bucinum. Consoulde royale sauuage.



LE LIEV.

La Consoulde royale cultiuée se sème en ce pais és iardins des Amateurs des herbes. La sauua
ge croist entre le blé en terre grasse.

LE TEMPS.

La Cultiuée florit tout l'æsté. La Sauuage se trouue en fleurs en Iuin, & en Iuillet.

LES NOMS

¹ La Consoulde royale cultiuée s'appelle en Grec *Δελφίνιον*, & en Latin *Delphinium*, d'aucuns
Modernes *Flos regius*, ou *Flos equestris*.

² La Sauuage s'appelle *Δελφίνιον ἄγρον*, *Delphinium alterum*, & *Ἰσκίριον*, *Bucinum*, à present *Consolidaregia* aut *regalis*: en François Consoulde royale, & Pied d'aloüette: en haut Aleman *Ritter-
sporn*, & là selon en bas Aleman *Riddersporen*, c'est à dire Esperon de cheualier.

LE TEMPERAMENT.

Delphinium est de complexion tempérément chaude.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine de la Cultiuée beuë est singuliere contre piqures de scorpions, & de fait elle a si **A**
grand vertu contre le venin d'iceux que l'herbe seule iettée au deuant des scorpions, les rend sans
force & vertu, tellement qu'ilz ne se peuuent remuer tant que l'herbe soit ostée de deuant eux.

La graine de la Consoulde royale sauuage a pareille vertu que la Cultiuée, mais non si forte. **B**

De l'Ancolye.

Chap. XVI.

LA FORME.

L'Ancolye a les fucilles grandes, larges, aiás deux ou trois coupures profondes, semblables aux
fucilles de la grãde Chelidoine, plus blâches, nō de forte odeur, & ne rendans aucū ius quand
elles

L ij

124 Del'Ancolye. Chap. XVI

elles sont blessées. Les tiges sont rondes & vnies enuiron deux pieds de haut, sur lesquelles croissent fleurs composées de deux sortes de fueillettes, dont les vnes sont petites & estroictes, & les autres croissans entre les susdictes, creuses, aians vne queue lōgue & recoquillée comme celles de la Consoulde royale. Ces fleurs sont l'vnefois simples, l'autrefois doubles, & de couleur, mainteuât bleue, maintenant blanche, aucunesfois perse, aucunesfois rouge, aucunesfois griuolée, & entremeslée de bleu & de blanc. Apres lesquelles croissent quatre ou cinq filiques aigues, ioinctes ensemble, qui contiennent vne semence noire.

LE LIEV.

On les seme & plante icy aux iardins, & croissent en aucuns bois haut situés, & aux rochers, mais non pas en ce pais.

LE TEMPS.

Elle fleurit le plus souuent en May & en Iuin.

LES NOMS.

Ceste fleur s'appelle à present en Latin *Aquilegia* ou *Aquileia*, incognue aux Anciens: en François *Ancolye*: en haut Aleman *Agley*, & *Ageley*: en bas Aleman *Agley*.

LE TEMPERAMENT.

L'Ancolye est tēperée en chaleur & humidité.

LES VERTVS ET OPERAT.

Ceste fleur comme escrit Ruelle n'a aucun vsa ge en medecine.

De la Barbe de bouq. Cha. XVII.

LA FORME.

LA Barbe de bouq a la tige rōde, droicte, nouueuse, reuestue de fueilles longues & estroictes pres semblables aux fueilles des Aulx. Au sommet des tiges elle produict de belles fleurs doubles & plaines, de couleur aucunesfois perse à fibres dorées au milieu, & aucunesfois iaulne, lesquelles du matin à soleil leuant s'ouurent se tournans & enclinans vers le soleil, & derechef se ferment enuiron midy: Apres quelles sont peries, au chapiteau hors duquel les fleurs estoiet sorties, y croist vne graine lōgue, velue par haut. Et quād elle est meure son chapiteau s'ouure & se conuertit en ronde boulle velue comme le Pisse en list, qui s'en vole au vent. La racine est lōgue, grosse cōme vn doigt & douce en saueur. Toute l'herbe avec ses tiges, fueilles, fleurs, & racine est plaine d'un suc blanc comme lait lequel fort icelle estant entammée.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en aucuns prés, on la plante aussi aux iardins pour la beauté de ses fleurs.

LE TEMPS.

Elle fleurit en May & en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle à present en Latin *Barba hirci*, & est tenue pour l'herbe que les Anciens ont appelée en Grec *βαρβανών* ή *κόμη*: en Latin *Barba*

Aquilegia.

Ancolye.



Barba hirci.

barbe de bouq.



Du Passe velours. Chap. XVIII. Li. 2. 125

bula hirci, & *Coma*: en François Barbe de bouq: en haut Aleman *Hocksbart*, *Gauchsbrot*: en bas Aleman *Hockbaert* & *Josephs bloemen*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est temperée en humidité & chaleur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de la Barbe de bouq boulie en eauë & beuë appaise douleurs, guerissant les poinctu A
res & apostemes du costé.

La mesme racine est aussi fort bonne en viandes & salades prinse cōme les racines de Raipōce. B

Du Passe velours.

Chap. XVIII.

LA FORME.

Amaranthus purpureus. Passe velours.

1 LE Passe velours a tiges rondes, fort branchues: Les fueil
les longues, larges, retirans quelque peu aux fueilles de
la Morelle, plus grandes toutesfois, entre lesquelles croi-
sent le long des branches de beaux espis longs, doux au ma-
nier de couleur purpurée en rouge, cōme beau veloux cra-
moy si laquelle ne feuanouit pas tost, ne perit, mais se peut
long temps garder en sa couleur & beauté, principalement
quand les espis sont sechés en vn four à demi chaud. La se-
mence croist aux espis qui est petite & toute noire.

2 Il sen trouue vne autre espee qui ressemble du tout à la
suscite en tiges, fueilles, semence & racine, sinon que les es-
pis ne sont point façonnés comme les autres, mais s'elargis-
sent & recoquillēt par haut en forme de plumaces tellemēt
qu'il la fait tresbeau veoir: elle garde aussi sa couleur cra-
moy sine comme l'autre.

3 Encores sen trouue il vne semblable espee, laquelle
croist à la hauteur de neuf ou dix pieds, ressemblant à l'autre
en figure. Elle a toutesfois les fueilles beaucoup plus gran-
des, les tiges plus espesses, plus dures, & striées ou aians co-
stes esleués: Les espis plus gros, plus longs & plus remplis,
mais non de couleur si belle ne si plaisante à la veuë, & la-
quelle ne dure point, mais se pēt incontinent, & tourne en
couleur verdatre & herbue, apres qu'elle est cueillie.

LE LIEV.

Toutes ces especes ne croissent pas en ce païs sans estre se-
mées ou plantées es iardins. Les dames d'Italie font grand
cas de la seconde à cause de sa beauté, parquoy vous ne trou-
ueres guere iardin qu'il n'y en aye.

LE TEMPS.

Elles produisent leurs espis en Aoust, & la semence est
meure en Septembre.

LES NOMS.

Ces beaux Espis s'appellent de Pline au liure 21. chap. 8. *Amaranthus*, & d'aucuns Modernes *Flor*
amoris, & *Amaranthus purpureus*: en François Passe velours: en haut Alemā *Samarblumen*, *flora-*
mor, & *Dausentschoon*: en bas Aleman *flomweelbloemen*.

Ces herbes sont sans doute vne sorte & espee de *Blitum*, duquel nous escrirons au cinquiē-
me Liure.

LE TEMPERAMENT.

Ces fleurs sont de complexion froide & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Passe velours bouli en vin & beu arreste flux de ventre, & guerit la dyfentere.

Des Marguerites

Chap. XIX.

LES ESPECES.

Il y a deux especes de Marguerites. La Grande & la Petite. La Petite est de deux sortes, l'vne do-
mestique, & l'autre Sauvage.

LA FORME.

La grāde Marguerite a les fueilles verdes, longues, crenées tout autour: la tige rōde, reuestue de
seblables fleurs, croissant aucunesfois deux pieds de haut, au sōmet de laquelle elle porte belles fleurs

Bellis maior. La Marguerite grande.*Bellis minor hortensis.*
La petite Marguerite domestique.*Bellis minor sylvestris.*
La petite Marguerite sauvage.

jaunes au milieu, & ornées tout autour de plusieurs belles feuilletes blanches non trop différentes aux fleurs de la camomille vulgaire, plus grandes toutesfois & sans odeur. Quand elles perissent les petites feuilletes blanches tombent ius & le iaulne du milieu, qui est la semence, s'élève en haut.

2 La petite Marguerite cultivée a les feuilles quelque peu semblables à la susdicte, plus petites & moins crenées. Elle produit ses fleurs de la racine, sur courtes queues & gresles assez semblables à celles de la grande, sinon qu'elle a les feuilletes, qui en la grande environnent le iaulne du milieu, si espesses & doubles, qu'on ne voit point ou fort peu de iaulne au milieu des fleurs : Et elles sont aucunes fois blanches, aucunes fois bien rouges, & aucunes fois bigarrées de blanc & rouge, & celles là sont les plus communes. Il croist aucunes fois au tour de ces fleurettes mout d'autres comme petites fleurs fort sur petites queues, du calyce des fleurettes. La racine est blanche & fibreuse.

3 La petite Marguerite sauvage ressemble à la petite domestique de feuilles. Les fleurettes sortent aussi de la racine sur queues courtes, jaunes au milieu, & ornées de feuilletes blanches, tout à l'entour comme la grande Marguerite, plus petites toutesfois & sans odeur, comme toutes les autres Marguerites. La racine est semblable à celle de la Petite domestique.

LE LIEV.

La grande Marguerite, & la Petite sauvage croissent es prés & lieux herbus. La Domestique belle



De la Gantelée. Chap. XX. Li.2. 127

belle & double est plantée és iardins.

LE TEMPS.

La grande Marguerite fleurit pour la plus part en May. La Petite domestique depuis le May bien pres tout le long de l'asté. La petite Sauvage florit de fort bonne heure en Mars, aucunes fois plus tost, iusques en Avril, ou plus tard.

LES NOMS.

Ces fleurs s'appellent de Pline en Latin *Bellis*, & *Bellus*, & à present *Consolida minor*, & *Herba Margarita*, d'aucuns *Primula veris*, principalement la petite Sauvage: en François Marguerites ou Pasquettes: en haut Aleman *Masliebén*, *Masfusen*, & en aucuns lieux *Zeitossin*; en Brabant *Masdelieuen*, & *Kersouwen*.

LE TEMPERAMENT.

Ces fleurs & herbes sont de nature froide & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le decoction de la petite Marguerite avec ses fueilles, ou à part soy faicte en eauë est vtilement A
beuë contre fieures, inflammations de foye, & de toutes parties interieures.

L'herbe prinle en viandes ou potaiges, lache le ventre tout doucement.

L'herbe de la Marguerite appliquée, prouffite à tous vlcères inflammés, & apostemes, & aux B
yeux inflammés & coulans. C

La mesme appliquée sur playes, les engarde d'inflammer & apostemer. D

De la Gantelée. Chap. X X.

LES ESPECES.

Il y a plusieurs especes d'herbes qui portent les fleurs comme clochettes ou sonettes, dont la Gantelée en est vne, de laquelle nous traicterons en ce chapitre, & est aussi de deux sortes. Grande & Petite.

Trachelium maius.
La grande Gantelée.



Trachelium minus.
La petite Gantelée.



L iij

LA

LA FORME.

1 La grande Gantelée a les tiges quarrées, rudes, houffues, sur lesquelles croissent fueilles aigues par le bout, & crenées à l'environ, semblables aux fueilles de l'Ortie. Les fleurs croissent le long des tiges en façon de clochettes ou sonettes, semblables aux fleurs de Raiponces, beaucoup plus blanches toutesfois, velues & houffues par dedans, de couleur maintenant blanche, maintenant bleuë, maintenant incarnée. Elle commence à fleurir au sommet de la tige, & va ainsi florissant de uers le bas. Icelles passées, la femence qui est petite & grise suruiuent en chapiteaux longs comme à la Raiponce. La racine est blanche & bien retorse.

2 La petite Gantelée ressemble à la Grande de tiges, mais elle ne croist point si haut. Les fueilles sont longuettes, plus petites, plus blanches, & non si profond crenées que celles de la Grande, assez semblables aux fueilles de la Saulge. Les clochettes sont violettes & perles, & croissent au plus haut de la tige bien plus amassées ensemble que à la grande Gantelée. La racine est gresle, & fort fibreuse.

LE LIEU.

Toutes les deux Gantelées croissent d'elles mesmes en aucuns prés secs, & lieux herbus. On les plante aussi aux iardins.

LE TEMPS.

Elles fleurissent le plus souuent en Iuillet.

LES NOMS.

La Gantelée s'appelle en Grec *τραχηλιον*: en Latin *Trachelium*, *Cerucaria* & *Vulvularia*, selon le nom Aleman, d'aucuns aussi *Campanula*: en François Gantelée, ou Gans nostre dame: en haut Aleman *Halskraut*: en bas Aleman *Halscrut*: Et semblent à voir especes de Raiponces, comme aussi la Violette de Marie, laquelle sera descrite cy dessous.

LE TEMPERAMENT.

La Gantelée est de complexion froide & seche.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A La Gantelée boulie en eauë, est souveraine pour guerir douleur & inflammation du col & du gozier par dedas, & toutes ulceratiōs de bouche, quand on la gargarize ou qu'on s'en laue la bouche.

De la Violette d'Autumne. Chap. XXI.

Calathiana viol.

Violette d'Autumne

LA FORME.

Entre les herbes qui portent clochettes pour fleurs il n'y en a pas qui soit de plus belle couleur que celle icy: elle a les tiges menues, droictes, nouëuses, & à chacun neud deux fueilles l'une contre l'autre, longues & estroictes, à costé desquelles, & au plus haut de la tige croissent belles fleurs, lōgues, creuses, tousiours renuerfées, & semblent à vne lōgue clochette, aiās deux ou trois filets blancs au milieu. Elles font de couleur bleuë, tant belle qu'elles semblent prouoquer la beauté & couleur azurée du ciel mesme. Icelles peries suruiuent au milieu de la fleur vne filique ronde & longuette pleine d'une semence petite & longue.

LE LIEU.

Ces belles fleurs croissent es prés humides, & lieux semblables incultiués assis en terre grasse.

LE TEMPS.

Elle fleurit à la fin du mois d'Aoust & en Septembre.

LES NOMS.

Pline appelle ceste fleur en Latin *Calathiana*, & *Viola Autumnalis*: en bas Aleman elles se nomment *blaww Lefichē*, & *Dup sent schoon*.

LES VERTUS. ET TEMPERAM.

Les vertus, temperament, & operations de ceste belle & plaisante fleur ne sont pas encores trouuées, ny descrites par aucun.

De la Violette de Marie. Cha. XXII.

LA FORME.

Ceste fleur belle & fort amiable a premieremēt pres de la terre des fueilles lōgues, larges, & vn peu houffues, non trop differētes aux fueilles de l'Oeillet sauage. Du milieu desquelles fort au bout



Viola Mariana Violette de Marie.

bout de deux ans vne tige ou plus fleurs, fort brâchues, reuestues de fueilles semblables, mais vn peu plus petites. Il y croist sur les branches plusieurs fleurs creuses, belles, fort amiables, de couleur d'un beau pers pour la plus part, aucunes fois blanche, de façon assés semblable aux fleurs de la grande Gantelée, mais beaucoup plus grandes, plus rondes, & non si profond dechiquetées par les bors, lesquelles auât souurir sont aussi ployées en cinq. Icelles passées suruiennent de petites rondes boules à cinq queuees rudes, creuses, courtes, & rebouchées, ou mousses, au reste semblables aux boules de Raiponce, ou Gantelée. La semence est au milieu desdictes boules, petite & de couler de chasteigne. La racine est blanche & espesse, iettant à costé plusieurs autres racines.

LE LIEV.

Ces belles fleurs se trouuent semées aux iardins des Amateurs des herbes, & ne sont pas encores fort communes.

LE TEMPS.

Elles fleurissent depuis Iuillet iusques en Septembre, ou plus tard, & ne laissent ce pendant qu'elles sont en fleur à porter aussi leur semence, tellement que souuent incontinent que ceste herbe a comencé à florir on y trouue tousiours boutös, fleurs, & semence meure.

LES NOMS.

On appelle ces belles fleurs en Latin *Viole Mariana*: en bas Aleman *Mariettes*.

LE TEMPERAMENT.

Ces fleurs, & leur racine principalement, sont froides & seches.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Elles ont la mesme vertu que la grande Gantelée, & se doiuent vsurper en mesme sorte.

De l'Herbe aux cloches cerulée.

Chap. XXIII.

LA FORME.

¹ Ces fleurs ont quand elles commencent à sortir les fueilles petites, rondelettes, comme celles du Violier de Mars, d'entre lesquelles sort la tige lögue, haute & creuse, reuestue de fueillettes longues, noirâtres, estroictes, entre lesquelles & au sommet de la tige croissent belles cloches, plus grandes que les fleurs de Raiponce, de couleur bleuë tirant sur le pers pour la pluspart, aucunes fois aussi blanche. Icelles tombées la semence est contenuë en petites boules comme à la Raiponce. La racine est gresse & fibreuse. Toute l'herbe est pleine de lait lequel fort quand elle est entamée, & a la saueur de Raiponce.

² Il sen trouue encores vne espeece qui est sauuage, laquelle ressemble du tout à la susdicte de croisson, de fueilles, tiges, fleurs, & semence: elle est toutesfois beaucoup plus petite en toutes fortes, si est ce qu'elle rend aussi vn ius blanc comme la premiere.

LE



130 De la Digitale. Cha. XXIII

Campanula coerulea sativa.

L'Herbe aux cloches cerulée cultiuee.

LE LIEV.

On plante la premiere & cultiuee és iardins. La petite sauage croist aux bords des champs & fous les hayes.

LE TEMPS.

Ces fleurs florissent en Iuin & Iuillet. La sauage fleurit aussi iusques en Aoust.

LES NOMS.

Ces fleurs se nomment à present Belle videre: en Aleman *blaww Ellophens*, c'est en Latin *Campanula coerulea*.

LE TEMPERAM. ET VERTVS.

Ces fleurs ne sont pas en vsage en Médecine, pour tant le temperament, & vertus d'icelle sont incogneus.

De la Digitale Chap. XXIII.

LA FORME.

LA Digitale a les fueilles lōgues, larges, noiratres, vn peu crenées à l'environ, aucunement semblables aux fueilles de Bouillon blāc: d'entre lesquelles fort vne tige droicte, ronde, haute de deux coudées ou enuiron, à costé de laquelle depuis le milieu iusques au sommet croissent belles fleurs longues, rondes, creuses, aians la forme d'vn dé à coudre, de couleur maintenant rouge par dedans tachetée de taches blanches, maintenant iaulne. Icelles tombées se monstrent calyculs ronds & aigus par le bout, où la semence est large & lōgue, de goust amer. La racine est noire, fort fibreuse.

LE LIEV.

Elle croist en lieux pierreux & montaigneux en valées obscures & humides, & là où il y a mines de fer & de charbons de mareschaux. On la plante aussi en ce pais aux iardins.

LE TEMPS.

La Digitale florit pour la plus part en Iuillet & en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle à present en Latin *Digitalis*, *Campanula syluestris*, & pareillement *Nola syluestris*: en haut Aleman *fingerhut*, *fingerkraut*, *waldt glocklin* & *waldt schell*: en bas Aleman *Pingerhortcruyt*. C'est selon qu'aucuns escriuent celle espee de *Verbascum*, que les Grecz appellent *λυχνίς* & *θηναίς*, les Latins *Lychnitis*, & *Thryallis*, avec laquelle elle a fort grande similitude. LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERAT.

- A La Digitale cuicte en eauë ou vin, puis beuë, incise & coupe l'epaisseur des humeurs grosses & visqueuses, outre ce ouure les oppilations du foye, & de la ratelle, & autres parties interieures
- B La mesme prise en mesme sorte, ou boulie en eauë miellée & beuë, nettoye & purge le thorax & faict sortir & meurir les phlegmes visqueuses.

De



Digitalis.

Digitale.



De l'Oeillet d'Inde. Chap. XXV. Li. 2. 131

LES ESPECES.

DE ces fleurs il s'en trouue de deux sortes en ce pais: L'une Grande, & l'autre Petite. La Grande croist de la hauteur d'un homme & florit fort tard. La Petite demeure tousiours basse, & florit de fort bonne heure.

LA FORME.

1 Le grand Oeillet d'Inde a la tige longue, bruna- tre, anguleuse, nouëuse, croissant huit ou neuf pieds de haut, fort brachue, produisant à chacune ioincture tousiours deux rameaux reueltz de fueil- les grandes & longues composées de plusieurs fueil- lettes longues, estroictes, crenées tout au tour, es- pandues come ailes, & assises l'une à l'opposite de l'autre, du tout semblables aux fueilles de l'Atha- nasie. Les fleurs croissent au bout des braches hors de longs calyces, & ronds, de couleur bruneorengée par dessus & pallefauine par dessous. Apres que les fleurs sont passées, la semence qui est longue estroicte & noire est enclose en ces ronds calyces.

2 Le petit Oeillet d'Inde ressemble au dessusdict de tiges, fueilles, fleurs, & semence, sinon qu'il est en toutes sortes plus petit, ne croissant guere plus haut d'un pied. Elles sont toutes deux tât aux fueil- les qu'aux fleurs, d'une odeur forte & mal plaisan- te, principalement quand elles sont frotées ou es- cachées entre les doigts. LE LIEU.

Ces fleurs croissent en Aphriq, & de là ont esté apportées en ce pais, depuis que le trespuissant & invincible Empereur Charles cinquieme eut gaigne la ville & pais de Thunes, On les plante en ce pais es iardins. LE TEMPS.

2 Le petit Oeillet d'Inde commence à fleurir en Auril, ou en May, & de là en auant tout l'esté.

3 Le Grand cômance seulement à fleurir en Aoust

LES NOMS.

Ceste fleur se peut bien appeller en Latin *Flos Africanus*, car d'Afrique a elle esté premieremēt apportée en ce pais. Les François appellent ceste fleur Oeillet d'Inde, de là viēt que les Latins l'ont appelée *Flos Indianus*: & en haut Aleman *Indianisch Negelin*: en bas Aleman *Thuenis bloemen*. Aucuns sçauans pensent que ceste herbe ayt esté appelée des Anciens *ῥόνη οἰθοννα*, & quelle soit l'Othonna, de laquelle Dioscoride a escrit, qui croist en Arabie aux enuirs d'Egypte, & a les fueilles persées comme si elles auoient esté rongées des chenilles, ce que bien pres on peut considerer aux fueilles de cest Oeillet d'Inde quand on les regarde contre la clarté. LE TEMPERAM. ET NVISANCES.

L'Oeillet d'Inde est fort mauuaix, nuisible & venimeux aux hommes & aux bestes comme i'ay cognu par experience, principalement en vn petit chat auquel i'auoye donné à mâger ces fleurs bien broyées avec fromaige frais, car incontinent il deuint fort enflé, & en peu de temps apres mourut. Et à faire ceste experience m'auoit induit ce qu'auoye veu en vn petit enfant, lequel apres auoir cueilli ces fleurs les mit en sa bouche, & les leures & la bouche luy enslerent inconti- nent tresfort, & vn ou deux iours apres deuint fort rogneux, comme aussi souuent aduiēt à ceux qui ont tenu en la bouche les tuyaux de la Cigue. Parquoy il appert euidemment que ceste her- be avec sa fleur est fort venimeuse, & de temperament fort semblable à la Cigue, ce qu'ausi en partie on peut comprendre par son odeur ingrate, tresforte & puante non trop differente à la senteur de Cigue.

Du grand Muguet, & Vnefueille.

Chap. XXVI.

LA FORME.

1 Le grand Muguet a deux fueilles verdes, vnies, semblables aux fueilles du Lis blanc, plus pe- tites toutesfois, & plus tendres, entre lesquelles croist vne tige de la hauteur d'une paulme, ou enui-



Flos Africanus.

Oeillet d'Inde.

132 Du grand Muguet, & Vnefueille. Cha. XXVI.

Lilium Theophrasti. Grand Muguet.



Vnifolium.

Vnefueille.



environ, à laquelle pendent sept ou huit belles fleurettes, ou davantage, blanches comme neige, d'odeur forte & amiable, sentans bien pres comme le Lys. Icelles fleurs tombées, il vient en leur lieu de belles bayes rouges semblables au fruit de l'Asperge domestique. La racine est fibreuse & se traine çà & là.

Il semble bien que l'Vnefueille soit une espèce de Muguet, Elle a la feuille non guere differente des plus grâdes feuilles du Violier de Mars, aiant plusieurs costes ou neruures du long, comme la feuille de Plantain, laquelle sort tousiours seule de terre, sinon quand l'herbe fleurit & est en graine, car alors elle produict sur une petite tige ronde & tendre deux feuilles semblables mais plus petites, l'une plus haut que l'autre, par dessus lesquelles sont petites fleurettes blanches, comme au petit Muguet, mais non de si forte odeur que le grand Muguet, apres lesquelles sort un petit fruit rond, blanc au commencement puis rouge. La racine est fort gresle & se traine.

LE LIEU.

Le grand Muguet & l'Vnefueille croissent aux boys ombrageux.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en May.

LES NOMS.

Le grand Muguet s'appelle à present en Latin *Lilium coualliū*, c'est à dire Lis de valées: en haut Aleman *Meyensumle*: en bas Aleman *Meybloemkens*. C'est sans doute une espèce de Lis, la premiere que Theophraste décrit, laquelle fleurit incontinent apres les Violettes.

La seconde espèce s'appelle à present en Latin *Vnifolium*: en haut Aleman *Enblat*: & en bas Aleman *Enbladt*, & semble bien que ce soit une espèce de Muguet, veu qu'elle luy ressemble & de fleurs & de semence.

LE TEMPERAMENT.

Elles sont de complexion chaude & seche comme le Lis.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A On trouue par escrit que l'eau de la fleur du grand Muguet distillée avec bon vin & fort, beue vne

De l'Antirrhinum. Chap. XXVII. Li. 2. 133

vne cuillierée, fait retourner la parole à ceux qui sont tombés en Apoplexie, & qu'elle prouffite à ceux qui sont paralytiques, & qui ont la goutte, & qu'elle conforte fort le cueur.

La mesme eauë comme on dict, fortifie la memoire, & la remet à son naturel quand par maladie elle est diminuée.

Outre ce on dict aussi qu'elle est vtilement instillée dedans les yeux inflammés, & coulans.

2 La racine d'Vnefeuille est tenue d'aucuns Modernes pour vne souveraine & singuliere medicine contre la peste & toute poison, quand on donne à boire la pouldre de la dicte racine au pois de demy drachme avec bon vin ou vinaigre, ou avec les deux ensemble, selon la constitution des malades, & qu'on s'en aille là dessus coucher & bien suer.

L'vne feuille est vtilement appliquée avec sa racine sur playes nouvelles, car elle les contregarde de toute inflammation & apolteme.

De l'Antirrhinum.

Chap. XXVII.

LES ESPECES.

Il y a en ce pais deux sortes de ceste herbe, l'vne Grande, & l'autre Petite. La grãde a les feuilles larges, laquelle est le vray Antirrhinũ de Dioscoride. La Petite a les feuilles longues & estroictes.

Antirrhinum. Le grand Antirrhinum.

Orontium. Le petit Antirrhinum.



LA FORME.

Le grand Antirrhinum a les tiges droictes, rondes, bien branchues. Les feuilles noirâtres, longuettes, & larges, non guere differetes de celles du Mouron, tousiours deux croissans l'vne cõtre l'autre, comme au Mouron. Au sommet croissent le long des branches fleurs l'vne dessus l'autre, longuettes & larges par deuant, formées comme la bouche d'vne Grenouille, non guere differentes aux fleurs de la Linaire, plus grandes toutesfois & sans queue, de couleur palleiaulne. Apres icelles viennent calyces longs & ronds, ressemblans par le deuant au muffle d'un veau, ausquelz la semence est contenue.

Encores y a il vne sorte de grand Antirrhinum qui a les feuilles longues & estroictes, pres sem

M

bla-

blables aux fucilles de la Linaire, & porte la fleur rouge, aucune fois aussi blanche: Au reste du tout semblable à la fudicte.

Le petit Antirrhinum a les tiges menues & tendres, point fort branchues, les fueilletes longues & estroictes, entre lesquelles & les tiges sont assises les fleurs petites, rouges, semblables à celles du dessusdict, mais beaucoup plus petites. Icelles passées suruiennent petis chapiteaux ronds, ressemblans à vne teste de mort à cause de leur petis pertuis ouuerts, là dedans est contenue vne semence petite.

LE LIÈV.

Le premier & grand Antirrhinum ne croist point en ce pais, sil n'est semé, comme aux iardins des Herboristes. Le second croist en ce pais en aucuns champs, pres des voyes & sous les hayes.

LE TEMPS.

Le grand Antirrhinum florist en Aoust & en Iuillet. Le petit porte ses fleurs en Iuillet.

LES NÔMS.

La premiere espece se nomme en Grec ἀντίρρινον ἢ ἀντίρρινος: en Latin *Antirrhinum*, & *Sylvestris Anagallis*: en Aleman *Drant*, & d'aucuns *Lalfe muse*.

La seconde espece se nomme en Grec ὀρόντιον: en Latin *Orontium*: en Aleman *cleyne Drant*. D'icelle fait mention Galien au 9. de Medicamentis secundum loca, entre les Medicamens qu'Archigenes a composé pour ceux qui ont la iaulnise.

LE TEMPERAMENT.

Le grad Antirrhinū est chaud, de pareille cōplexion & vertu q' l'Aster atticus, cōme escrit Gal. Le petit est chaud & sec & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On trouue par escrit que celui qui porte sur soy le grand Antirrhinum, ne peut estre endormagé ou auoir nuisance de quelque venin ou poison que ce soit.

B Le petit Antirrhinum chasse & resoult la iaulneur du corps qui demeure apres auoir eu la iaulnise, si on se laue de la decoction d'icelluy.

Du Nenuphar.

Chap. XXVIII.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Nenuphar, le Iaulne & le Blanc, non seulement differens en fleur, mais aussi en racine. *Nymphaea alba*. Nenuphar blanc. *Nymphaea lutea*. Nenuphar iaulne.



Du Nenuphar. Chap. XXVIII. Li. 2. 135

LA FORME.

1 Le Nenuphar blanc a les fueilles grandes, larges, rondatres, aucunes fois nageans sur l'eauë, & aucunes fois dessous, lesquelles toutes croissent de la racine sur queue's rondes longues & vnies. Les fleurs croissent pareillement sur pareilles queue's sortans de la racine, & ont au milieu mout de fibres iaulnes, & à l'enuiron xxvj. ou xxviij. fueilles blanches bien ordonnées, chacune fueille pres de la largeur d'un doigt, ou pareilles aux fueilles de la Ioubarbe. Apres les fleurs passées viennent rondes boules en leur lieu, & là dedans vne semence large & noire. La racine est noire & rude, de la grosseur aucunes fois d'un bras, avec plusieurs fibres.

2 Le Nenuphar iaulne est de fueilles fort pareil au blanc, Les fleurs sont iaulnes, plus petites que les blanches, lesquelles flestries suruientient chapiteaux ronds & longs, & par le bout estroictz en forme de petite phiole. La racine est blanche & fongueuse, ou moussueuse, de la grosseur d'un bras, pleine de neuds, ou releueures, & a quelques gros filets pendans.

LE LIEV.

Ces fleurs croissent és fosses, viuiers, & semblables eaux croupies.

LE TEMPS.

Le Nenuphar fleurit en Iuin, & aucunes fois aussi plus tost.

LES NOMS.

1 La premiere espece de ces fleurs s'appelle en Grec *νυμφαία*: en Latin *Nymphaea*, d'aucuns *Clasius Veneris*, & *Papauer palustre*: és Boutiques *Nenuphar*: en François Nenuphar blanc, ou Blanc d'eauë: en haut Aleman *Sceblumen*, *wasser Gilgen*, *wassermassen*, *Horwurtz*, *Horsiang*: en Brabant *Plompen* & *Witte Plompen*.

2 La seconde espece s'appelle *Nymphaea lutea*, & *Nenuphar citrinum*: en François Nenuphar iaulne, ou Paulne d'eauë. La fleur d'icelle comme escrit Dioscoride s'appelle en Grec *βλέφαρα* *Blephara*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les deux especes de Nenuphar, & principalement la racine sont de température seche & froide sans aucune acrimonie.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La racine ou la semence du Nenuphar blanc boulie en vin & beuë prouffite à ceux qui ont flux de ventre, dysenterie & le tenesme, qui est vn desir d'aller à chambre sans pouoir rien laisser. A

La mesme racine boulie en vin blanc guerit douleurs de ratelle & de vésie. B

La racine & semence du Nenuphar blanc sont fort vtils cõtre l'appetit du ieu d'amours si on en boit la decoction, ou si on en vse en viandes, car elles sechent la semence naturelle, & sont que l'homme vit en chasteté. La mesme vertu a la racine, comme dit Pline, broyée, & appliquée par dehors sur les parties honteuses. C

La Conserue des fleurs d'iceluy est aussi fort vtile pour toutes les mesmes maladies, dauantage pour fieures chaudes & douleur de teste, & fait dormir doucement & à repos, chassant tous songes veneriques. D

La racine d'iceluy broyée est vtilement appliquée sur douleurs & inflammations d'estomach & de la vésie. E

La mesme racine pilée avec eauë, oste toutes taches du cuir quand on l'en frote, et meslée avec poix liquide guerit la male tigne de la teste. F

La racine de Nenuphar encore verde pilée & appliquée sur playes, en estanche le sang, comme Theophraste escrit. G

2 La racine de Nenuphar iaulne cuicte en gros vin rouge & beuë, arreste le flux des femmes, & principalement le flux blanc. H

De la Camomille.

Chap. XXIX.

LES ESPECES.

1 La Camomille selon le dict de Dioscoride & des Anciens, est de trois sortes. L'une à fleurs blanches. L'autre à fleurs iaulnes. Et la tierce, qui est la plus grande des trois, à fleurs rouges en purpuré. Toutesfois il s'en trouue pour le present beaucoup plus de sortes: car outre les trois especes dessusdictes, lesquelles on pourroit appeller Camomille cultiuée, il y croist en ce pais encores trois ou quatre herbes semblables à la Camomille, lesquelles pourtant aüons appellées Camomille sauuage. D'icelles escriurons au chapitre prochain.

LA FORME.

1 La premiere espece de Camomille a plusieurs tiges longues, rondes, se trainans le long de la terre, & s'attachans à icelle en diuers lieux, croissant peu souuent plus haut d'une paulme. Elle a plusieurs

Chamæmelum leucanthemum.
Camomille blanche cultiuée.



Chamæmelum Chrysanthemum.
Camomille iaulne cultiuée.



a plusieurs fueillettes tendres, dechiquetées bien menu. Les fleurs sont iaulnes par dedens, & ornées à l'enuiron de fueillettes blanches, fort semblables aux fleurs de la Camomille vulgaire & sauuage. La racine est tendre & fibreuse.

La seconde espee ressemble fort à la premiere, sinon qu'elle a les fueilles plus petites. Ses fleurs ne sont que boutons iaulnes, comme le milieu des fleurs de l'autre Camomille, sans auoir aucunes fueillettes à l'entour, comme la figure le demõstre cleremēt, au reste semblable à la premiere.

Du nombre de ces deux especes il s'en trouue encores vne, qui autour de ses petis chapiteaux iaulnes a de petites fueilles iaulnes, & ressemble du tout à la premiere tant en fueilles qu'en odeur & façon, sinon que les fleurs sont toutes iaulnes.

Ces deux especes de Camomille à sçauoir la blanche & la iaulne, ont vne odeur fort amiable, comme de Citron, dequoy elles ont pris leur nom en Grec *Chamæmelum*.

La tierce espee de Camomille qui porte les fleurs purpurées en rouge, & croist plus haut que les deux autres, nous est encores incognue, si ce n'est que soit celle fleur qu'aucuns appellent *Flos Adonis*, & les Autres *Anemone*, laquelle n'est guere differente de la Camomille soit en tiges, soit en fueilles, comme on pourra voir par les chapitres ensuyuans, là où nous en parlerons.

LE LIEV.

Les deux especes de la Camomille odoriferante ne croissent point en ce país d'elles mesmes, mais on les trouue plantées es iardins des Amateurs des herbes, & y ont esté premierement apportées d'Espagne.

LE TEMPS.

Ces Camomilles fleurissent en Iuin & Iuillet, aucune fois aussi plus tost. Elles durent tout l'hyuer, & peuuent assés bien endurer le froid.

LES NOMS.

La Camomille s'appelle aussi en Grec *ἀνθῆμις, καὶ χαμαίμηλον*: en Latin *Chamæmelum*, & com
me Apu.

De la Camomille. Cha. XXIX. Li. 2. 137

me Apuleië escrit Benè olens, A present Camomilla: en Aleman Camille.

1 La premiere espece s'appelle en Grec λευκάνθημον: en Latin Chamæmelum album: en bas Aleman witte Roomsche Camille.

2 La seconde espece s'appelle en Grec χρυσάνθημον: en Latin Chamæmelū luteum: en Aleman geel Roomsche Camille.

3 La tierce espece s'appelle en Grec ἑρπυγάνθημον: en Latin Eranthemum, & Chamæmelum purpureum. On la peut appeller en François Camomille à fleur purpurée, & en Aleman roode Camille.

LE TEMPERAMENT.

La Camomille principalement la blanche, est chaude & seche au premier degré, & propre à resoudre & subtilier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction des fleurs herbe & racine de la Camomille beuë fait auoir aux femmes leurs A fleurs, pousse hors du ventre le fruit mort, prouoque l'urine, & rompt la pierre. Elle est de mesme vertu quand on se baigne en semblable decoction.

Les fleurs & herbe de la Camomille boulies en vin & beuës, chassent les ventosités, & guerissent la Colique, c'est à dire douleur des entrailles, & du ventre. B

La Camomille vsurpée en mesme sorte, purge & embellit ceux qui ont retenu mauuaise couleur de la iaulnissè, & guerit ceux qui ont quelque vice de foye. C

La Camomille broyée avec ses fleurs & prinse à la quantité d'une drachme avec du vin, est fort D utile contre morsures de serpents & de toutes autres bestes venimeuses.

La decoction de Camomille faite en eauë appliquée par dehors à l'endroiçt de la vessie, apaise la douleur d'icelle, & fait vriner & rompre la grauelle. E

La Camomille machée guerit les vlcères de la bouche. Pareille vertu a la decoction d'icelle si F on s'en laue la bouche.

La Camomille resferme aussi toutes playes & vlcères enuiellis, principalement qui viennent aux G anglets des yeux, quand on la broye & applique dessus, ou qu'on les laue de la decoction d'icelle.

La Camomille meslée avec huile & prise en clystere, est singuliere contre toutes fieures cau- H sées par obstruction du cuir.

L'huile de Camomille apaise toutes douleurs, guerit les membres foulés, elle relache & estend I tout ce qui est retiré & tendu: elle mollifie & adoucit tout ce qui est endurci, & ouure tout ce qui est opilé & estouppé.

LE CHOIS.

La tierce espece de Camomille qui a les fleurs purpurées est la meilleure & de plus grande vertu contre la pierre, mais les deux autres prouoquent plus fort l'vrine.

De la Camomille sauuage. Chap. XXX.

LES ESPECES.

IL y a quatre especes de Camomille sauuage. La premiere espece est la Camomille vulgaire: La seconde est le Cotula foetida: La tierce est la grande Camomille sauuage appelée Cotula non foetida: La quarte est la Camomille sauuage à fleurs iaulnes appelée Cotula lutea.

LA FORME.

1 La Camomille vulgaire a les tiges gressles, lentes, dures: les fueilles tédres & fort dechiquetées. Les fleurs croissent au plus haut des brâches, iaulnes au milieu, & reuestues à l'entour de plusieurs petites fueillettes blanches, ressemblans du tout aux fleurs de la Camomille cultiuée à fleurs blanches, d'odeur aussi assez amiable, non toutesfois tant forte ne tant plaisante que la Camomille cultiuée.

2 Cotula foetida a la tige espesse, verte, & pleine de ius, & qui facilement se rompt, quand elle est affolée. Les fueilles sont plus grâdes que celles de la Camomille vulgaire, & plus verdes. Les fleurs sont fort semblables à celles de la precedente. Toute l'herbe est d'odeur forte, ingrate, & puante, & de goust assez amer.

3 Cotula non foetida a les tiges gressles, tendres, & lentes, plusieurs sortans d'une racine. Les fueilles plus lōgues, plus grandes, & plus blâches, que celles de la Camomille vulgaire. Les fleurs sont pareilles aux deux especes precedentes, beaucoup toutesfois plus grandes & sans odeur singuliere. La racine est grosse & fort fibreuse, laquelle ne meurt point facilement l'hyuer, mais reicette tous les ans de nouveau.

4 Cotula lutea ressemble à Cotula non foetida de tiges, fueilles, & fleurs, sinō que les fueilles sont plus grandes, & plus blanches, tirans sur le cendreau, & les fleurs ne sont point seulement iaulnes au mi-

*Corula non foetida.**Corula lutea.*

De la Camomille sauuage. Cha. XXX. Li. 2. 139

au milieu, mais sont aussi tout au tour reuestues de feuilletes iaulnes, de forme semblable aux autres Camomilles, & sans odeur comme le Cotula non foetida, & ne meurt aussi facilement, mais retient tous les ans de la mesme racine. **LE LIEU.**

Les trois premieres especes croissent le plus souuent en ce pais par tous les champs à Bled. Cotula lutea croist en lieux semblables en France & Alemaigne, mais non en ce pais sinon aux iardins des Herboristes. **LE TEMPS.**

Toutes ces especes de Camomille fleurissent en Iuin, & de là tout le long de l'asté.

LES NOMS.

- 1 La premiere espece de Camomille vulgaire se nomme à present *Chamamelum album*: és Boutiques *Camomilla*, de laquelle on vse pour le vray *Leucanthemum*: en haut Aleman *Chamill*, combien toutesfois que ce ne soit la vraye Camomille. Pourtant l'auons nous appellée *Chamamelum sylvestre*, c'est à dire Camomille sauuage.
- 2 La seconde espece s'appelle à present en Latin, & és Boutiques *Cotula foetida*, d'aucuns *Cauta*, & *Camomilla foetida*, & en Grec *κυνανθεμίσ* *Cynanthemis* & *κυνωβοτάνη* *Cynobotane*, c'est à dire Camomille & Herbe de chien: en haut Aleman *Krottendill*, *Hunzdill*, *Hunzblum*, & *wilde Chamill*: en Brabant *paddebloemen*, & *stinkende* ou *wilde Lamille*.
- 3 La tierce espece s'appelle *Cotula non foetida*, *Camomilla satua*, & *Camomilla inodora*, d'aucuns en Grec *βούφθαλμος* *Bupthalmum*, c'est à dire Oeil de beuf: en haut Aleman *Kudill*, *Rundsaug* & *Kueaug*, combien toutesfois que ce ne soit le vray *Bupthalmum*, comme on pourra voir par les chapitres ensuyuans: pourtant on la pourra mieux nommer *Cotula non foetida*, ou *Cotula alba*, que de luy donner vn nom qui ne luy appartient pas.
- 4 La quarte espece se peut bien appeller *Cotula lutea*, veu qu'elle ressemble aux autres *Cotules* dessusdictes: en haut Aleman *Streichblumen* & *Steinblumen*, & là selon en bas Aleman *Strichbloemen*. Aucuns qui pensent que ce soit la seconde espece de Camomille, l'appellent *Chrysanthemum*, c'est à dire Camomille iaulne: en haut Aleman *gell Chamill*, mais ilz s'abusent, & leur opinion n'est vraysemblable pour autant que ceste herbe n'a aucune odeur singuliere, dauantage la similitude de ses feuillets n'approche en rié aux feuillets ny de la Camomille cultiuée, ny de la vulgaire.

LE TEMPERAMENT.

- 1 La Camomille vulgaire tire à chaleur & secheresse, & n'est guere differente à la Camomille vraye.
- 2 *Cotula foetida* est chaude & seche, comme son odeur & saueur demonstrent.
- 3-4 Les deux autres especes sont temperées en chaleur, de temperament quelque peu semblable à la Camomille vulgaire. **LES VERTUS ET OPERATIONS.**
- 1 Comme la Camomille vulgaire est d'assez semblable temperament avec la vraye Camomille, A aussi luy ressemble elle fort en ses facultés & operations, sinon qu'elle n'est d'operation si louable ne si forte.
- Ceste Camomille à esté experimentée fort bonne contre Colique & grauelle. Elle prouoque B aussi l'vrine, vsurpée en la mesme forte que la vraye Camomille & cultiuée.
- L'huile de ceste Camomille est singuliere contre toute douleur, fouldure, retremens, duretés, C & oppilations, comme l'huile de la Camomille cultiuée. Dauantage elle est meilleure & plus propre à mettre és clysters qui se font pour la fièvre, que celle qui se fait des fleurs de la Camomille cultiuée.
- 2 *Cotula foetida* prouffite aux femmes ausquelles l'amarry est relaschée, & tombe d'un costé en D l'autre, si on leur laue les pieds de la decoction d'icelle.
- Elle est pareillement bonne contre suffocations d'amarry, la baillant à flairer ou menger, & est E de fort pareille vertu au Castorium comme les sçauans Modernes ont trouue par experience.
- 3 Les Vertus & operations des deux autres, ne sont pas encores cognues, mais selon qu'on peut F apperceuoir, elles sont de facultés non guere differentes aux Comomilles, sinon qu'elles sont du tout plus debiles.
- 4 Aucuns escriuent que *Cotula lutea* boulie en vin & beuë, est vtile à la iaulnissè, & fait retourner G vne bonne couleur, qui est vn indice, qu'elle est de semblable vertu que la Camomille, car ce mesme fait la Camomille, comme nous auons dit au Chapitre precedent.

De l'herbe que les bas Alemans appellent Bruynnetkens Cha. XXXI.

LA FORME.

Ceste herbe a les tiges verdes & les feuillets fort decouppés, fort ressemblant tant de tiges, que de feuillets, odeur, & saueur, au *Cotula foetida*. La fleur est belle & purpurée en rouge, de la forme des

me des Balsinets: icelles passées y suruiennent des chapiteaux ronds & rudes, cōme aux Balsinets, mais plus longs, à l'entour desquelz la semence croist.

LE LIEV.

Ces belles fleurs & amiables ne croissent en ce pais sinon és iardins, mais en Prouence & Lan guedoc par tous les blés.

LE TEMPS.

Ceste herbe cōmance à fleurir en May & demeure fleurissant tout l'esté.

LES NOMS.

Les tiges fueilles & toute l'herbe de ces fleurs semblables à la Camomille d'odeur, faueur, & forme, sont asses suffisantes pour demōstrer que ceste herbe est une espee de Camomille, & principalement la tierce appellée *Heranthemum*: les fleurs seules qui ne sont fort semblables à celles de la Camomille nō font douter, car si les fleurs eussent semblable façon que celles de la Camomille, nous tiendrions sans acune faute ceste herbe pour la tierce espee de Camomille, qui est le vray *Heranthemū*, que Dioscoride escrit estre plus grande que les deux autres, & auoir la fleur purpurée, à laquelle description ceste herbe approche fort, excepté la forme de la fleur, car toute l'herbe est plus grāde, & plus haute que la Camomille, au reste elle luy ressemble du tout, & les fleurs sont de belle couleur purpurée en rouge.

Toutesfois quoy qu'il en soit, ceste herbe ressemble mieux à la tierce espee de Camomille, que ne fait la Consoulde royale, ou que l'*Aster atticus* qui ont esté mis en auant d'aucuns pour ceste espee de Camomille, combien qu'elles ne ressemblent à la Camomille ne de fueilles, ne de fleurs, ne d'odeur, & ne portent point la fleur rouge, ains bleue, ce qui contreuiet à la description d'*Heranthemum*, les fleurs de laquelle (comme dessus est dict) Dioscoride escrit estre purpurées en rouge. Parquoy ceste herbe peut mieux estre appellée *Heranthemum* que la Consoulde royale, ou l'*Aster atticus*.

Aucuns en veulent faire *Flos Adonis*, mais leur opinion ne nous semble vraysemblable, avec ce que *Flos Adonis*, ne semble estre autre chose qu'une espee d'*Anemone*.

LE TEMPERAMENT.

Le goust & odeur de ceste herbe demōstrent asses qu'elle est de complexion chaude & seche, semblable à la Camomille, principalement à *Cotula foetida*.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les Vertus & operations de ceste herbe nous sont encores incognues, mais si c'est *Heranthemum*, elle est singuliere contre la pierre, comme nous auons escrit au Chap. XXIX. de celiure.

De l'Oeil de beuf.

Chap. XXXII.

LA FORME.

L'Oeil de beuf est vne belle plante, & de tiges & fleurs amiables, ne croissant point plus haut d'une paume: Elle a trois ou quatre tiges reuestues de fueilles fort menu dechiquetées & tendres, non differentes aux fueilles du Fenail, mais beaucoup plus petites, asses semblables à celles de la petite *Autonne*, sinon qu'elles sont plus verdes. La fleur est belle, iaulne, ayant au milieu plusieurs filets iaulnes, grande, bien pres semblable à la Soucie, sinon qu'elle est beaucoup plus grande, & n'a point tāt de fueillettes au tour du chapiteau iaulne. La fleur perie, vient au lieu d'icelle vn chapiteau rond, bien pres tel comme à la fleur que nous pensons estre *Heranthemum*. La racine est noire & fort fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe, tesmoing Dioscoride, croist aux champs hors la ville: en ce pais les Amateurs des herbes la plantent en leurs iardins.

LE



Del'Oeil de beuf. Chap. XXXII. Li.2. 141

LE TEMPS.

Elle produict ses fleurs en Mars & en Aupil.

LES NOMS.

Ceste herbe à cause de ses fleurs qui sont grandes, & de la forme d'un oeil de beuf, est appelée en Grec *Βούφθαλμος* & *Βούφθαλμος* : en Latin *Bupthalmum* & *Oculus bouis* : en haut Aleman *Rinds ooghe*, & *Loe ooghe*. Aucuns l'appellent aussi *Cachla*, *Cauta*, ou *Caltha*. C'est le vray Oeil de beuf décrit par Dioscoride.

Les Apothicaires au grand detrimēt des malades & des Medecins aussi, vendent la racine de ceste herbe & en vsent pour la racine de l'Hellebore noir. Et de là vient que quelques gens sçauans & Amateurs des herbes tombans en erreur avec les Apothicaires ignorans, appellent ceste herbe *Helleborum nigrum*, & la tiennent pour vne herbe mauuaise & vehemente, combié que d'elle mesme elle n'ayt en soy aucune malice particuliere ny force, & ne fait aussi aller à chambre, come ie l'ay pour certain experimenté.

LE TEMPERAMENT.

L'Oeil de beuf est chaud & sec, pl^{us} acre, & plus incisif que la Camomille.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A Les fleurs de l'Oeil de beuf broyées & meslées avec huile & cire, & appliquées dissoluent tous œdemes, & durillons.

B On dict, tesmoing Dioscoride & Serapio, que l'Oeil de beuf guerit la iaulnissē, & rend bonne couleur au corps, si on le boit bouli en vin, apres estre forty du bain.

Du Chrysanthemum. Cha. XXXIII.

LA FORME.

Ceste herbe a les tiges rondes, vnies, se fendās en plusieurs branches. Les fueilles lōgues profond crenelées tout autour. Les fleurs au sommet des branches, de façon semblable aux fleurs de la Camomille, beaucoup plus grandes toutesfois, & non seulement iaulnes comme fin or au milieu, mais aussi tout à l'entour, d'odeur amiable. La racine est blanche & fibreuse.

2 Il se trouue encores vne autre espee de ceste herbe, qui luy ressemble du tout de tiges, couleur, fleurs, odeur, & de figure, sinon q^{ue} les fueilles sont plus fort & plus profond incisēes, mesme iusques à la coste du milieu. Ce que nous auons bien voulu annoter, à fin que par cela on puisse cognoistre & apprendre, qu'une mesme herbe change souvent bien fort sa figure selon les lieux de sa naissance, cōme pour le premier on peut cognoistre par ceste herbe, laquelle en aucuns lieux n'a point les fueilles tant fort fendues ne dechiquetées, & pourtant n'approche elle tant à la description du Chrysanthemum de Dioscoride : comme quand elle

Bupthalmum.

Oeil de beuf.



Chrysanthemum.



142 Du Chrysanthemum. Chap. XXXIII.

elle croist en aucuns autres lieux là où elle a les feuilles fort & profond dechiquetées, & pourtant conuient elle du tout à la description de Chrysanthemum.

LE LIEV.

Ceste herbe croist entre les bleds, & aux iardins à la porée entre les autres herbes, & pres des voyes.

LE TEMPS.

Elle commence à fleurir en Iuin, & de là en auant fleurit bien pres iusques en hyuer.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *χρυσάνθεμον*, & en Latin *Chrysanthemum*, cest à dire Fleur dorée, & *Caltha*, & d'aucuns *Bupthalamum*: en haut Aleman *Sant Johans blum*, & *Gensblum*: en bas Aleman *Dokelsack*, geel *Ganssebloemen*, *Hontstroosen*: Incognue es Boutiques comme plusieurs autres bonnes herbes.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche, non guere differente à la Camomille.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Chrysanthemum bouli en vin, guerit la iaulnise, & rend belle couleur quand on le boit apres auoir esté souuent & longuement au bain.
- B La semence du mesme beuë en vin à part foy, ou broyée avec sa fleur, guerit aussi la iaulnise, comme les Modernes ont experimenté.
- C Les fleurs de ceste herbe pilées avec huile & cire, & appliquées en forme d'Emplastre, resoudent les cedemes qui viennent sur la teste.
- D Les feuilles & plus tendres branchettes du Chrysanthemum se peuuent bien menger en porée & salades comme les autres herbes, car par cy deuant les Anciens en ont ainsi vûe.

De la Flambe.

Chap. XXXIIII.

LES ESPECES

L'Iris est de deux sortes. La premiere porte belles fleurs bleuës en pers. La seconde les a toutes blanches.

LA FORME.

1 La premiere espee de Flambe a les feuilles grandes & longues, bien pres comme la feuille d'une espee trenchant à deux costés, entre lesquelles prouent la tige ronde, vnue & nue, haute de deux pieds ou dauantage, & au sommet de longs boutons, lesquels se tournent puis apres en belles fleurs odoriferantes, de diuerse couleur, toutesfois pour la plus part purpurées en bleu, & parties en six feuilles, desquelles les trois premieres pendent en bas courbées en forme d'arc, par dehors de couleur verdialne, & de leger bleu, entremeslées ensemble, & rayonnées de veines de couleur perse obscure, par dedens à la poincte de couleur purpurée en brun fort chargée, & ornée de petis traictz blancs, par le milieu desquels vient trauerser vne ligne large, iaulne & velue. Les trois autres se drescent contremont inclinées l'une contre l'autre de belle couleur bleuë, tirant sur le iaulne & blanc. La racine est grosse, longue, nouëuse, & fort fibreuse.

2 La seconde espee à fleurs blanches ressemble du tout à la dessusdicte de feuilles, tiges, forme & fleurs, & de racine, sinon que les fleurs ne sont pas de diuerses couleurs, mais blanches comme neige. La racine est aussi vn peu plus petite, & de fort bonne odeur, principalement estant seche.

LE LIEV.

Ces deux especes de Flambe se plantent en ce pais aux iardins.

LE TEMPS.

Les fleurs de ces Flambes se monstrent en May.

LES



Dela Flambe. Chap. XXXIII. Li.2. 143

LES NOMS.

- 1 La premiere espece s'appelle en Grec *iris*: en Latin & és Boutiques aussi *iris*: en haut Aleman *blawt Gilgen*, *blawt Schwertel*, *Dioswurtz*, *blawt Dioswurtz*, *Himmel Schwertel*: en bas Aleman *Lisch* ouer *zee*.
- 2 La seconde espece s'appelle à present *iris florentina*: és Boutiques *ireos* duquel nom elle est connue entre le vulgaire, principalement entre les Acoüstreurs de drap, lesquelz donnent bonne odeur à leurs draps à tout ceste racine: en François Flambe blanche: en haut Aleman *weiß Dielwurtz*, & *weiß Schwertel*: en bas Aleman *wit Lisch*.

LE TEMPERAMENT.

La Flambe est chaude au second degré, & seche au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Flambe beüe au poid de six drachmes avec eauë miellée, pousse hors les humeurs A aduës & bilieuses, & appaise les trenchées de ventre.

La mesme racine beüe avec vinaigre seul, ou avec vinaigre & eauë, prouffite à ceux qui sont pi B qués de Scorpions, ou autres bestes venimeuses, & à ceux qui ont douleur de ratelle, ou quelque membre retiré, estendu, morfondu ou enroydi.

La mesme bœuë en vin & beüe, fait auoir aux femmes leurs fleurs, prouoque l'vrine, & rœpt C la pierre, & est singuliere à ceux qui commencent à deuenir hydropiques.

La racine seche mise en poudre & meslée avec miel ou sucre, & tenue souuent en la bouche D est fort bonne contre courté haleïne, & toux enuieillie: elle purge le thorax, elle incise & refout les phlegmes grosses & espesses, & meurit les grosses humeurs: desquelles la poitrine & les poulmons sont chargés.

La racine de Flambe pilée avec pommes de coin ou huile rosat, est vtilement induicte sur dou E leurs de teste.

La mesme attirée par le nez fait esternuer, elle tire hors les humeurs lentes & gluantes, & pur F ge la teste.

Icelle meslée avec vn pessaire & mise en la matrice, tire hors l'enfant mort, & fait venir le flux G menstrual aux femmes.

L'usage d'icelle est aussi bon és bains & estuues des femmes, pour leur ouurir l'amarry & amol H lir les duresses d'icelle.

Icelle meslée avec la racine d'Hellebore blanc & deux fois autant de miel efface les lentilles, I rougeôles, & toutes taches du visage, inducte dessus.

La mesme cuicte & appliquée en forme d'emplastre amollit & meurit tous durillons, & tu- K meurs.

La racine de Flambe seche & puluerisée emplit de chair vieux vlceres, & cauerneux, & fistules, L & recouure les os dénués esparés dessus.

La mesme broyée avec miel, mondifie les vlceres pourris & pleins d'ordure, & tire hors les os M rompus, & est singuliere contre apostemes suruenans aux racines des ongles soit aux pieds, soit aux mains.

La mesme guerit aussi creuures, fronces, rides & apostemes du fondement, appliquée avec hui N les ou vnguens à ce propres.

LE CHOIS.

Entre les racines de Flambe, la meilleure & la plus prisée en medecine est celle qui (comme Di ofcoride tesmoigne) croist en Sclauonie, & Macedone, & en après celle qui croist en Afrique, mais maintenant, considéré qu'elles ne se peuuent recouurer, on tient la Flambe blanche pour la meil- leur, principalement celle de Florèce, laquelle est nommée és Boutiques *ireos*. La Flambe bleüe & qui croist en ce pais, se met fort peu souuent en medecine.

De la Flambe bastarde.

Chap. XXXV.

LA FORME.

LA Flambe bastarde a les fueilles longues, estroictes, bien pres semblables à celles de la Flam- be, plus lōgues toutesfois, & plus estroictes, cōme vne espèce longue & estroicte. Les tiges sont rondes, vnies, & creuses, au sommet desquelles viennent les fleurs iaulnès à trois fueilles pendan- tes en bas comme la vraye Flambe, & trois montans à mont, beaucoup plus petites que celles qui pendent en bas. Icelles passées, suruiennent grosses filiques triangles, esquelles est contenue vne semence iaulne & large. La racine est grosse se iettant deça delà, aiant aucunes fois des autres peti- tes racines pendantes, & plusieurs fibres, par dedans incarnée, & de saueur aspre & astringente.

Hierof.

144 De la Flâbe bastarde. Ch. XXXV.

Hierosme Bouq parle d'encore vne autre espece de Flambe bastarde, laquelle ressemble a ceste icy de racines, fueilles & tiges, mais la fleur est bleuë, tirant sur le pourpre, au reste semblable à la fleur de l'autre. LE LIEU.

La Flambe bastarde croist en ce pais en lieux humides, és prés bas assis, & aux bords des viuiers, & eaux croupies. LE TEMPS.

Elle fleurit en May & en Iuin.

LES NOMS.

1 La Flambe bastarde se nôme à present en Latin *Gladiolus luteus*, ou *Iris lutea*: és Boutiques *Acorus*, la racine de laquelle, est vsurpée au lieu de la racine du vray *Acorus*, non sans grande erreur & detrimēt des malades, comme non seulement a esté escrit par nous, mais aussi par plusieurs gēs sçauans modernes, qui l'ont pourtant appellée *Pseudoacorus*, c'est à dire *Acorus* bastard: en François *Glaieu* de riuier ou de marés, & *Flambe* bastarde: en haut Aleman gēll *Schwertel*, & *Drachemwurtz*. en bas Aleman geel *Lisch*, & *Bocxboonen*.

2 La seconde espece de laquelle escrit Hierosme Bouq est sans doute vne espece de Flambe bastarde, & se peut bien appeller *Iris sylvestris*: Elle l'appelle en haut Aleman *blauw Schwertel*, c'est à dire *Flambe* bleuë.

LE TEMPERAMENT.

La racine de Flambe bastarde est froide & seche au tiers degré, & astringente: de complexion fort semblable à la racine de Tormentille, & de Bistorta. LES VERTVS ET OPER.

A La decoction de la Flambe bastarde faicte en eauë beuë guerist la dysetere & arreste tout flux de ventre.

B La mesme prise en semblable sorte, est vtile à ceux qui pissent & crachent sang. Elle guerit aussi le flux par trop abondant & maladie des femmes, & arreste tout flux de sang.

Du Glaieu. Chap. XXXVI.

LA FORME.

LE Glaieu a les fueilles longues & estroictes, comme les fueilles de la Flambe, plus petites toutesfois & pl^{us} estroictes, entre lesquelles croist vne tige ronde, d'environ vne coudée de haut, au sommet de laquelle pēdent par ordre belles fleurs purpurées, l'une par dessus l'autre, apres lesquelles viennent siliques rôdelettes & parties en trois, bien pres semblables à celles du Vaciet, ou Hyacinte, là où la semence est contenue. La racine semble deux rondes boulettes assises l'une sur l'autre. LE LIEU.

Le Glaieu ne se trouue en ce pais sinon és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Le Glaieu florit en ce pais en May & Iuin.

LES



Du Glaieu puant. Chap. XXXVII. Li. 2. 145

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ξιφίδιον & d'aucuns μαχαράβιον καὶ φάσγανον: en Latin Gladiolus, d'Apuleie Gladiolus segetalis, & Lingua cervina: incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

La racine de Glaieu, principalement celle de dessus, desseche, subtilie, & attire quelque peu comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de dessus du Glaieu broyée avec encens & vin, tire hors les espines & choses fichées A dedans le corps.

La mesme meslée avec farine d'Yraye & Hydromel, subtilie & consume durillons. (rile. B

On dit aussi q la racine de dessus beüe avec vin, incite au ieu d'amour, & celle d'en bas rend sic C

Du Glaieu puant.

Chap. XXXVII.

LA FORME.

Xyris.

Glaieu puant.

LE Glaieu puant a feuilles lōgues, estroictes, semblables aux feuilles de la Flambe, mais beaucoup plus petites, de couleur noiratre, d'odeur ingrate, puante bien pres comme punaises. La tige est ronde, sur laquelle croissent les fleurs comme celles de la Flambe, plus petites toutesfois, & de couleur grise & cendreuse. Icelles peries suruiennent grosses filiques, dedans lesquelles est vne semence ronde, rouge, chacune graine de la grosseur d'un petit pois rond. La racine est longue, & fort fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe pour la plus part ne se trouue point en ce pais, sinon és iardins des Amateurs des herbes: elle croist aussi en aucuns lieux pres des hayes, & aux bors des boys.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Aoust, & la semence est meure en Septembre.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ξύγισ: en Latin Xyris, & Iris sylvestris: és Boutiques Sphaula sati da: en haut Aleman welsch Schwertel, wandt-leuszkrant: en bas Aleman wādtluyfcruyt, wildot Fisch, & stinckende Lisch.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche au tiers degré, subtiliante & incisante.

LES VERTVS ET OPERATIONS

La semence du Glaieu puāt, prise au poid d'un demy drachme, prouoque fort l'vrine & prise avec vinaigre consume & guerit la ratelle endurcie & oppilée.

La racine du Glaieu puant broyée avec un peu de verd de gris, quelque peu de la racine du B grand Centore, & un peu de miel, tire hors toutes espines, eschardes, & os rompus, & est fort propre aux playes & contusions de la teste pour en tirer hors les os rompus.

La mesme meslée avec vinaigre, consume collections froides & tumeurs appliquée dessus. C

Ceste herbe fait fuyr & tue aussi les punaises, si du ius d'icelle on en frotte le lieu où elles D croissent.

Du Sparganium.

Chap. XXXVIII.

LA FORME.

LE Sparganium a feuilles longues, estroictes, plus estroictes que celles de la Flambe bastarde, entre lesquelles elle pduit tiges rōdes, vnies, droictes, sans aucune ioincture, fungueuse par deds, & au sommet croissent plusieurs boutōs rōds, amassés ensemble, qui se chāgent en belles fleurs incarnées parties en six, lesquelles puis apres se tournent en pilules rōdes & perses contenant vne N semence



146 Du Sparganium. Cha. XXXVIII. *Sparganium.*

semence bien petite. La racine est blanche grosse, noüeuse, fort fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist pour la plus part és fossés & eaux croupies, & se trouue aucunes fois au bord des riuieres.

LE TEMPS.

Elle cōmence à ietter ses fleurs au moys de May, & de là en auât fleurit iusques en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *σπάργανον* : en Latin *Sparganium* & *Iris sylvestris*, d'aucuns *Scirpus* : en bas Aleman *water Risch* : Incogne és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Le goust de ceste herbe & de sa racine demonstre asses, quelle est temperée tirant sur le froid.

LES VERTVS ET OPERAT.

A La racine de ceste herbe, comme escrit Dioscoride, est vtilement prise par dedās contre venin de serpens.

Du Lys. Chap. XXXIX.

LES ESPECES.

I Ly a deux diuerfes sortes de Lys, à sçauoir le Blanc & Rouge.

LA FORME.

L E Lys blanc a les fucilles lōgues, larges, espesses, entre lesquelles prouient vne tige rōde, droicte, haute de trois pieds ou dauantage, reuestue de petites fucilles, produisant au sommet belles fleurs blanches & de bōne odeur, parties en six fucillettes longues & estroictes, aiās par dehors vne ligne ou coste verte, & par dedās toutes blanches, quelque peu renuerfées par les bouts, tellemēt que quād elles sont biē ioinctes ensemble, vous diries q c'est vne clochette: entre icel les apparoiſſent six languettes toutes iaulnes assises sur autāt de queueſ, & entre icelles vne lōgue queue droite triāgle par le bout, bien pres ſēblable au quarrillō d'vne cloche. La racine est rōnde, blāche, de la grosseur d'vn oignon, à plusieurs escailles couchées l'vne sur l'autre, & fibreuse par dessus & dessous.

L e Lys rouge a la tige courte, nō pas pl' d'vn pied de hauteur, reuestue de fucilles lōgues, estroictes & noires. Les fleurs ont la forme du Lys blanc, mais sans odeur, & de couleur rouge comme feu. La racine est ſēblable au Lys blanc aiant fibres dessus & dessous.



Lilium.
Lys blanc.

Lilium rufum.
Lys rouge.



On

3 On trouue encore vne autre espece de Lys rouge croissant à la hauteur du Lys blanc, & produisant sur vne tige souuent dix fleurs ou dauantage, plus palles que la susdicte, sans aussi auoir ces lignes que lon void sur les fleurs du Lys rouge deuant dict, au reste se ressemblent asses.

LE LIEV.

Ils se plantent aux iardins en ce pais, & sont fort communs, principalement le blanc.

LE TEMPS.

1.2 Le Lys blanc fleurit en Iuin: & le rouge en May.

LES NOMS.

1 Le Lys blanc s'appelle en Grec κρινον, & κρινον, d'aucuns καλλιρινον, & κρινανθιον: en Latin *Lilium* & *Rosa Iunonis*: es Boutiques *Lilium*: en haut Aleman *weiss Bilgen* ou *Bilgen*: en bas Aleman *mitte Lelien*.

2 La seconde espece du Lys s'appelle en Grec κρινον πορφυρεον: en Latin *Lilium rubrum*, *Lilium rufum*, d'Ouide au deuxiesme de sa Metamorphose *Hyacinthus*: en haut Aleman *Rot golt Bilgen*: en bas Aleman *Rode Lelien*.

3 L'autre espece du Lys rouge est aussi sans aucune doute *Lilium rubrum*, Et s'appelle des Herboristes de ce pais Martagon.

LA CAUSE DV NOM.

1 Constantin escrit, que quand Iupiter eut Hercules d'Alcumena, desirant qu'il fut immortel, il le porta pour alaictier sa femme Iuno ce pendant qu'elle dormoit, & que quand l'enfant se fut bien saoulé de lait, il le retira. De là vint que des mamellés de Iuno le lait sortit en abondance, la plus grande partie fut espandue au ciel, comme les marques y paroissent encores, c'est à scauoir ceste voye blanche qui trauese le ciel depuis Septentrion iusques au Midy, appelée en Latin *Via lactea*: & de l'autre partie tombée sur la terre, fut créé le Lys retenant la blancheur du lait en ses fleurs: De là est venu qu'on l'a nommée en Latin *Iunonis rosa*, c'est à dire La Rose de Iuno.

2 Quant au Lys rouge, Ouide le dit estre créé du sang du Damoyfel *Hyacinthus*, lequel Apollo occist se iouant avec luy, de sorte que les herbes furent arroufées du sang d'iceluy, & que soudain par le commandement d'Apollo la terre vint à produire vne fleur semblable au Lys, sinon quelle est rouge, comme Ouide en parle en ceste maniere au 10. de sa Metamorphose.

Ecce cruor, qui fusus humo signauerat herbas:

Definit esse cruor, tiriog: nitentior ostro

Flos oritur, formamq: capit quam Lilia: si non,

Purpureus color his, argenteus esset in illis.

C'est à dire

Soudain le sang espendu sur la dure,

Laisse estre sang, & deuiet belle fleur,

Prenant du Lys la forme & la figure:

Mais rouge vne est, l'autre a blanche couleur.

Et à la memoire du Damoyfel *Hyacinthus* Apollo nomma ces fleurs *Hyacinthes*.

LE TEMPERAMENT.

Les fleurs du Lys blanc sont chaudes, & en partie d'une substance subtile. La racine est seche au premier degré, & chaude au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine du Lys blanc cuicte en eauë miellée & beuë, chassé par bas toute corruption du sang A comme dit Pline.

La mesme rostie ou pilée avec huile rosat, amollit la matrice endurcie, & prouoque le flux men B strual, appliquée par dessus.

La mesme broyée avec vinaigre, reioinct les nerfs couppés, consume les achores & guerit tou- C te mauuaïse gratelle tant de la teste que de la face, & est vtilement appliquée sur toutes dislocatiōs.

La racine du Lys blanc meslée avec vinaigre ou fueilles de Iusquiamé, ou farine d'orge, guerit D tumeurs & apostemes des genitoires.

Item cuicte en vinaigre, fait tomber les agaçons qui viennent aux pieds, tenue par trois iours E dessus sans l'oster.

Icelle meslée avec huile ou axunge, fait reuenir le poil es parties bruslées ou eschaudées. F

Item rostie sous les cendres, ou bié broyée avec huile rosat, prouffit au feu volage. Elle guerit G toutes bruslures, & ferme tous vlceres. La mesme vertu ont les fueilles, dauantage sont vtilement appliquées sur morsures de serpens.

Le ius des fueilles cuicte avec vinaigre & miel en vne poelle de cuyure, est fort propre pour H

guérir & mondifier vieux vlcères & playes fresches.

Hemerocallis. Lys sauuage.

- I De la fleur du Lys se fait vn huile fort mollifiant & digerant, propre pour amollir les nerfs, & guérir durellés de la matrice.
K La graine du Lys est vtilement beuë contre morsures de serpens.

Du Lys sauuage.

Chap. XL.

LA FORME.

LE Lys sauuage a vne tige droicte, ronde, reuestue de fueilles longues, au sommet de laquelle croissent belles fleurs & amiables, fort semblables en figure au Lys, parties en six fueillettes charnues & espesses, courbées en dehors en forme d'aneau, de couleur palle incarné, semées de petites taches, & sans aucune odeur. La racine ressemble à celle du Lys, sinon qu'elle est plus petite & aulne cōme or.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en aucuns lieux d'Alemaigne comme aux boys & près situés aux montaignes: en ce pais on la plante aux iardins.

LE TEMPS.

Le Lys sauuage florit en May & en Iuin.

LES NOMS.

Ceste fleur s'appelle en Grec *ημεροκαλλίς*: en Latin *Liliū syluestre*: en aucuns lieux *Affodilus* és Boutiques, & est vsurpée pour le vray *Asphodelus* non sans grand erreur: en haut Aleman *Goldwurtz*, & *Seydnischblumen*: en bas Aleman *Seliken* Van caluarien, *Seydès bloeme*, & *wilde Sellen*.

LE TEMPERAMENT.

Galien escrit que la racine de ceste herbe est de semblable nature que la racine du Lys.

LES VERTVS ET OPERAT.

- A La racine du Lys sauuage beuë purge les humeurs sereuses & le sang, & est de mesme efficace prinse en clysteres.
B Les fueilles adoucissent les vlcérations des mammelles pleines de lait, & les tumeurs des yeux, appliquées dessus.
C La racine & fueilles de ceste herbe, sont aussi vtilement appliquées sur bruslures & eschaudures.

Du Vaciet ou Iacinthe. Chap. XLI.

LA FORME.

LE Vaciet a les fueilles longues, estroictes, comme les fueilles du Porreau, entre lesquelles viët vne tige vnue, ronde, chargée depuis le milieu iusques au plus haut de fleurs & boutons, qui font courber le sommet en bas. Les fleurs sont rondes, longues, creuses, de forme non guere differente aux fleurs du grand Muguet, plus longues toutesfois, d'odeur amiable, de couleur tantost purpurée, tantost blanche comme neige, tantost cendreuse, aucunesfois & pour la plus part bleues. Icelles passées viennent en leur lieu siliques triangulaires, contenant vne graine petite & noire. La racine est ronde & bulbeuse.

L'Hyacinthe duquel font mention Ouide, Theocrite, Vergile, & autres Poëtes, est d'escrit au chapitre du Lys.

LE LIEV.

Le Iacinthe croist en ce pais aux bors des chāps & aux basieres de hautes campagnes en terre sablonneuse, & se trouue en plusieurs lieux autour de Malines.

LE TEMPS.

Le Vaciet florist en May & Iuin.

LES



Hyacinthus.

Iacinthe.



Du Narcissus. Chap. XLII. Li.2. 149

LES NOMS.

Cette fleur s'appelle en Grec *ῥακινθ* & en Latin *Hyacinthus*, & selon aucuns *Vaccinium*: en Aleman *Jacinten*, d'aucuns *blaw* *Weybloemkens*.

LE TEMPERAMENT.

La racine du Vaciet est seche au premier degré, & froide au second. La graine est seche au tiers degré, & temperée en chaleur & froidure.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine du Vaciet cuicte en vin & beuë, arreste le flux de ventre, prouoque l'vrine, & prou- A
fitte à ceux qui sont mords de bestes venimeuses.

La graine est de pareille vertu, & restraint encores dauantage le flux de ventre, elle gucrit la dy- B
senterie, & beuë avec vin est bonne contre la iaulnissè.

Du Narcissus. Chap. XLII.

LES ESPECES.

Il y a selon Dioscoride deux especes de Narcissus. L'une qui porte la fleur iaulne au milieu:
L'autre, au milieu rouge.

LA FORME.

1 Le Narcissus à fleur iaulne au milieu, a les fueil-
les longues, estroictes, semblables aux fueilles du
Porreau, mais grisâtres: entre lesquelles prouient la
tige d'une paulme de haut ou dauantage, nue, creu-
se, produisant à la cime quatre, cinq, six, aucunes fois
douze fleurs ou dauantage, assises sur longues queu-
es triangles, chacune fleur partie en six fueillettes
blanches, & au milieu vne petite fleur iaulne creu-
se, contenant en soy six petis filets à teste iaulne.
Toute la fleur est de bõne odeur. Apres les fleurs
passées, suruiuent en leur lieu de siliques triangles
contenans vne graine noire. La racine est bulbeu-
se, & visqueuse.

2 La seconde espece de Narcissus ressemble au de-
uantdict de fueilles, tiges, semence & racine, sinon
que les fueilles sont plus estroictes, non grisâtres,
& ne porte pour la plus part qu'une fleur sur cha-
cune tige, plus grande que celles de l'autre, partie
aussi en six fueilles, & ayant au milieu vn petit cer-
cle frongé de couleur palle ou herbacée aiant le
bord rouge, leq̃l contient aussi au milieu plusieurs
filets à bout iaulne. La silique triangle vient apres
la fleur contenant vne semence noire. La racine
aussi bulbeuse, mais non si grosse que l'autre.

3 Il y a encores deux especes de ce Narcissus qui
luy ressemblent du tout, sinõ qu'elles sont de fueil-
les, tiges, fleurs, semence, & racine plus petites, & que l'une fleurit plus tost, & l'autre plus tard
que le second Narcissus.

LE LIEV.

Les deux premieres croissent en abondance aux prés par tout le Langued'oc: En ce pais ils n'y
croissent pas non plus que les deux derniers filz n'y sont semés.

LE TEMPS.

Le premier commence à fleurir en Mars, & le second en Aueil: Le premier des petis à la fin de
Mars & en Aueil: Le second à la fin de May: & portent la semence meure vn moys apres.

LES NOMS.

Ces belles fleurs se nomment en Grec *νάρκισσος*: & en Latin *Narcissus*, d'aucuns, tesmoing Di-
oscoride *λεῖριον*, *βίλλος* *εμετικὸς*, *Bulbus vomitorius*, & *Anýdros*: Incognues és Boutiques: en haut
Aleman d'aucuns *Narcissen* *Roslin*: en bas Aleman *Narcissen*, & Spaensche *Jennettekens*.

LA CAUSE DV NOM.

Ces fleurs ont pris leur nom du noble Damoyfel Narcissus, qui fut souuët requis de plusieurs
belles Damoyelles, à cause de sa beauté, toutesfois il n'en tenoit compte: parquoy se voulant des-
faire

Narcissus.



150 De la Coquelourde. Chap. XLIII.

faire d'elles sen alla à la chasse, & ayant soiff'en vint à vne fonteine, en laquelle (voulant boyre) il veid son effigie fort belle laquelle au paruant i'amaïs n'auoit veuë, & pensant que ce fut vne des belles Damoysselles qui l'aymoient, fut esprins de son amour, de sorte que voulant baiser & embrasser sa propre figure & ne pouant, mourut en la fin par force d'amour. A l'honneur & memoire d'iceluy, la terre (comme les Poetes racontent) a produict ceste belle fleur amyable & bien flai-
rante.

LE TEMPERAMENT.

Le Narcissus, & sa racine principalement est chaude & seche au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine de Narcissus boulie, rostie, ou prinse autrement en viande ou bruuage, faict auoir ap-
petit de vomir.
- B La mesme broyée avec quelque peu de miel, est vilement appliquée sur brullures, guerit les
nerfz blessés, prouffite aux dislocatiōs, & donne allegeāce à toutes vicilles douleurs de ioinctures
- C La racine de Narcissus oste toutes lentilles & taches du visage, meslée avec semence d'Ortye
& vinaigre: elle mondifie les vlceres corrompus, & meurit & rōpt les apostemes dures avec fleur
de Vesse & miel: & tire hors les espines & eschardes, meslée avec farine d'Yraie & miel.

De la Coquelourde.

LA FORME.

Ceste fleur a les fueilles lōgues, estroictes, fort sem-
blables aux fueilles du Porreau, mais non si lon-
gues: entre lesquelles prouient la tige ronde, produi-
sant vne belle fleur iaulne partie en six fueilles cōme
le Narcissus, ayant au milieu vne longue & ronde clo-
chette, crenelée par les bors. Apres les fleurs suruiuent
la semence enclose en siliques rondes. La racine est
ronde, bulbeuse, pareille à celle du Narcissus.

LE LIEV.

Elle croist en lieux humides, es boys ombrageux,
& au bord des champs, comme aupres de Puers & de
Bornehem là où elle croist en abōdāce. On la plāte
aussi es iardins. LE TEMPS.

Ceste herbe produict ses fueilles, tiges, & fleurs en
Feurier, & fleurist aucunes fois sous la neige. La semē-
ce est meure en Mars. L'herbe perit en Aūril & en
May, tellement qu'apres n'est plus veuë.

LES NOMS.

Ceste fleur s'appelle en haut Alemā *geel Hornstigs-
blumen*, c'est à dire Fleur de Feurier iaulne, d'aucuns
aussi *geel Tijdeloofen*, & maintenant en Latin, d'au-
cuns *Narcissus luteus*, ou *Pseudonarcissus*, pour ce que
ses fleurs ressemblent aucunement aux fleurs du Nar-
cissus. Nul autre nom ne nous est encores cognu.

LE TEMPERAMENT.

La Coquelourde est chaude & seche, fort semblable en température au Narcissus.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A On a trouuë par certaine experience, que deux drachmes de ceste racine encores fresche, bou-
lie en vin ou eauë avec vn peu de semence d'Anis ou de Fenouil, & quelque petit de Gingembre,
puis beues, pouissent hors par bas & purgent la phlegme lente & visqueuse: Parquoy la mesme ra-
cine est bonne contre toutes maladies causées de phlegme visqueuse.

Du Leucoion de Theophraste. Chap. XLIIII.

LA FORME.

Ces belles fleurs & amiables ont les fueilles estroictes plus petites & plus douces que celles du
Porreau, au reste semblables. La tige rōde, vnie, produisant au sommet belles fleurs blanches,
odoriferantes, pendans en bas. Chacune des fleurs est de six fueillettes, ayans par dehors vne vei-
ne verte tout du long, & par dedens toutes blanches: au milieu desquelles y a six languettes com-
me au Lys, à la figure duquel ces fleurs approchent fort. Apres les fleurs viennent de rondes
pelot-



Du Leucoion de Theophr. Cha. XLIII. Li.2. 151

pelottes, esquelles est contenue vne petite semence ronde, iaulne, & Leucoion de Theophraste vnne, non guere differente de la graine de Seneu. La racine est bulbeuse, comme celle du Narcissus. **LE LIEV.** Violette blanche.

Ces fleurs croissent en lieux ombrageux, & es boys basiers, & situés pres des eaux: on les plante aussi aux iardins.

LE TEMPS.

Elle commence à sortir en Feurier, elle liure sa semence en Auril, & en May perit la tige avec les fueilles: la racine seule est de durée, comme celle du Narcissus.

LES NOMS.

Ces belles fleurs sont à present tenues pour vne sorte de Violettes que Theophraste appelle en Grec λευκόνιον, cest à dire en Latin *Viola alba*. Pourtant s'appelle elle maintenant *Leuccion*, ou *Viola alba* Theophrasti: en haut Aleman *weiss hornungs blumen*: en bas Alemā *witte Spore kel bloemen*, *Soomersfottkens*, & *witte Tijdeloosen*.

LE TEMPERAMENT.

Le Temperament, & les Vertus de ceste fleur ne nous sont encores cognues.

Du Safran.

Chap. XLV.

LA FORME.

LE Safran a les fueilles longues, estroictes comme le gramen. Les fleurs croissent sur tiges nues de couleur perse palle, parties en six fueillettes, du milieu desquelles pendent les filets de Safran, de couleur rouge. La racine est bulbeuse, aiant aucunes fois quatre ou cinq petites racines adioinctes.

LE LIEV.

Le Safran comme Dioscoride & les Anciens descriuent croist au mont Corycus de Cilicie, iceluy estoit tenu pour le meilleur, & en Olympe môtaigne de Lycie, & aupres d'Agis ville d'Atolie. Il croist main tenāt en plusieurs lieux d'Alemaigne, principalemēt aux enuirs de Vienne en Autriche, leq̃l est au iour d'huy tenu pour le meilleur.

LE TEMPS.

Le Safran fleurit auant que les fueilles sortent, en Septembre: puis apres il produit ses fueilles herbues qui durent iusques en May. On ne trouue en aëté ny fueilles, ny fleurs. La racine seule demeure croissant sous terre & produisant autres petites racines.

LES NOMS.

Le Safran s'appelle en Grec κρόκος: en Latin *Crocus*, d'aucuns (tesmoing Dioscoride) *Castor*, *Cynomorphos*, ou *Herculis sanguis*: en Arabic *Zahafaran*, & de là en François & haut Aleman *Saffran*: en bas Aleman *Soffraen*.

LA CAUSE DV NOM.

Le Safran se nomme *Crocus* à cause du Damoyfel *Crocus*, comme Ouide tesmoigne, duquel Galien a prins l'histoire qu'il recite au neuuiesme de *Medicamentis secundum loca*, là où il escrit en ceste sorte. Vn iu uenceau appellé *Crocus* s'en alla iouer aux champs avec Mercure pour ietter le pallet, & comme il ne se donnoit garde, il fut inconsiderement ataint en la teste par Mercure & bien bleffé, dont incōtinent mourut: Or du sang d'iceluy espanché sur la terre, vint à croistre le Saffran.



CROCUS.

Safran.



N iij

LE

152 D'Orchis ou Couillon. Chap. XLVI.

LE TEMPERAMENT.

Le Safran est chaud au second degré, & sec au premier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le Safran est vtilement meslé avec les medecines que lon prend contre maladies de poitrine, des poulmons, du foye, & de la vésie: il est bon aussi à l'estomach pris en viandes, car il conforte l'estomach & fait faire digestion, & beu avec vin cuit engarde d'enyurer, & induict à faire le ieu d'amours.
- B Le Safran prins avec vin doux fait auoir longue haleine, & est bon à ceux qui ont difficulté d'aleine, & sont asthmat. ques.
- C Le Safran meslé avec lait de femme & appliqué sur les yeux, les engarde de fluxio d'humeurs, & de rougeolles & petite verolle, & arreste la fluxion d'iceux, induict dessus.
- D Il est aussi vtilement appliqué sur inflammations, apostemes bilieufes, & feu volage, & est fort bon de le meller parmy medecines des aureilles.
- E Item il est fort propre pour amollir tous durillons, & meurir toutes tumeurs crues.
- F La racine du Safran beue en vin prouoque l'vrine, elle prouffitte dauantage à ceux qui ont la grauelle, & qui ne peuuent pisser sinon goutte à goutte.

D'Orchis ou Couillon.

Chap. XLVI.

LES ESPECES.

IL y a beaucoup de diuerfes sortes d'herbes comprises sous ce nom Grec *Orchis*, & Couillon en François. Lesquelles par gens sçauans sont diuifées en trois, mais nous y auons adiousté encore vne espee non descrite ne. cogneue de ceux qui ont trauaillé deuant nous en la cognoissance des simples: tellement que toutes les especes de Couillon sont à present par nous comprises sous quatre especes.

LA PREMIERE ESPECE.

La premiere espee de Couillon appellée en Grec *Orchis* est de cinq sortes, dont les deux premieres sont appellées Couillon de chien masle, & les trois autres Couillon de chien femelle.

Orchis primum genus.

Le premier Couillon de chien masle.

Orchis secundum genus.

Le second Couillon de chien masle.



D'Orchis, ou Couillon. Cha. XLVI. Li. 2. 153

LA FORME.

- A** Le premier a quatre ou cinq fueilles larges, bien pres comme la fleur de Lys, vn peu plus petites toutesfois, fort semblables aux fueilles du grand Muguet: La tige longue de pied & demy, sur laquelle croissent belles fleurs, odoriferantes, griuolées en incarné. La racine ne sont que deux petites boules rondes comme deux noix Muscades, l'une assise vn peu plus haut que l'autre dont la plus haute & plus petite, est plus pleine & plus dure: & la plus basse, & plus grande, est fongueuse, & plus ridée.
- B** Le second ressemble vn peu a l'autre, il a toutesfois les fueilles plus estroictes, plus tendres, & semées de tachettes noiratres. Les fleurs sont maintenant d'un pers obscur, maintenant blanches comme neige. Les racines rondes comme deux oliues, l'une pleine & nouvelle, l'autre fongueuse, ridée, & fletrie.

Orchis tertium genus.
Premier Couillon de
chien femelle.

Orchis quartum genus.
Second Couillon de
chien femelle.

Orchis quintum genus.
Le tiers Couillon de
chien femelle.



- C** Le tiers Couillon de chien a aussi les fueilles grandes & larges, bien pres semblables aux fueilles du Lys. Les fleurs perses. Les racines rondes & languettes en forme d'œufz d'oyseau, dont la plus haute est ronde & petite: la plus basse, plus lōguette & plus grosse, toutes deux de saueur fort douce.
- D** Le quart Couillon ressemble fort de fueilles au Second, sinon qu'elles ne sont pas tachetées. Les fleurs sont incarnées, semées de petites taches brunes. Les racines rondes & languettes comme deux œufz d'oyseau, plus petites que les racines du Second.
- E** Le Cinquiesme a les fueilles pareilles aux autres, plus petites toutesfois. Les fleurs petites, amassées en vn, de couleur de chasteigne par dehors, & blanches par dedens, & semées de mout de tachettes noires. Les racines semblent deux noix longues & rondes, l'une plus grande que l'autre.

LA

LA seconde espece de Couillon, qui se nomme Couillon de bouq ou de lieure, a les fueilles semblables aux fueilles du Lys, mais plus petites. La tige haute de pied & demy, sur laquelle croissent force fleurs de façon moult estrange, ressemblans quant à leurs petites queuees recoquillées, & chapiteaux bigarrés, à vn petit Lezard. Chacune des fleurs à part soy est au commencement comme vn petit caslycule rond & fermé de la grosseur d'vn pois: & quand il fouure, il en sort vne petite queuee longue & gresse, laquelle est blanche au haut par où elle s'attache à la tige, & semée de taches rouges, ayant à chacun costé vn petit adioustement en forme d'vne petite patte: & le reste de la queuee est recoquillé, & pendant en bas. La fleur a l'odeur forte & sentant le bouq, & faisant douleur de teste à ceux qui la flairent long temps. Les racines sont comme deux noix Muscades.



Orchis serapias mas.
Triple Couillon
de chien masse.

*Orchis serapias
fœmina.*
Triple Couillō
de chien femelle,
ou Mouche.

LA TIERCE ESPECE

LA tierce espece appellée en Grec *Triorchis*, & en François Triple Couillon de chien, est de deux sortes. Le Masle, & la Femelle.

LA FORME.

A Le triple Couillon de chien masle, a les fueilles charnues comme celles du Lys, plus petites toutesfois, & plus estroictes ployées en bas vers la racine. La tige est de paulme & demy de long. Les fleurs perles. Les racines comme trois bouilles rôdes, dont les deux sont plus grosses, formées comme noix Muscades bien douces & pleines de seue.

B Le triple Couillon femelle, ressemble à l'autre de tige, fueilles, & de racines douces & pleines de seue, trois aupres l'vne de l'autre. Les fleurs sont de diverses couleurs, à sçauoir perse, blanche, iaulne & verde meslées ensemble. Le bas de la fleur semble à vn freslon, & le haut à vn papillon à tout ses ailes estendues.

LA



D'Orchis ou Couillon. Chap. XLVI. 155

LA QUATRIESME ESPECE.

4 LA quarte espee de Couillon est aussi de deux sortes, L'une grande & l'autre petite.

LA FORME.

Testiculus vulpis.
Couillon de Renard.

Testiculus odoratus.
Couillon odoriferant.

A Le Couillo de Renard, n'a communement que trois fueilles, semblables aux fueilles du Lys blanc, toutesfois vn peu plus petites & plus rouges. La tige est d'environ vn pied de haut, sur laquelle croissent belles fleurs, non guere differentes aux fleurs de la R acine creuse, de couleur tontost blanche come neige, tatoft d'un pers obscur. Les racines comme deux noix rondes, ioinctes ensemble come deux oliues, rougeatres par dehors, & blanches par dedens, l'une desquel les est plus grande & plus pleine, saugmentat tous les iours: l'autre plus petite, fungeuse & fletrie, de saueur douce & amiable, incarnée par dehors, & blanche par dedens.



B Le Couillon odoriferant, n'a aussi communement point plus de trois fueilles petites & espandues sur la terre, biē pres semblables aux fueilles de la petite Ozeille sauuage, ou des Marguerites. La tige gresle d'environ vne paulme de haut, sur laquelle croissent fleurs fort petites, blanches, & odoriferantes, flairans bien pres come le grand Muguet, lesquelles sont assises au tour de la tige, comme selles y estoient retorses. Il a pour racine deux petites boules rondes, l'une desquel les est plus dure, & l'autre plus fungeuse, toutes deux de saueur douce.



LE LIEV.

Toutes ces sortes & especes de Couillon croissent aux boys & es prés, & les aucuns aussi es chemins descouuers maigres & herbus, & es montaignes, comme le Couillon de Renard & le Couillon odoriferant, & principalement le Couillon odoriferant lequel ne se trouue guere sinon en chemins herbus & lieux fort exposez au Soleil.

LE TEMPS.

Ces herbes florissent pour la plus part en May & en Iuin. Le Couillon odoriferant seul florit en Aoust.

LES NOMS.

1 La premiere espee s'appelle en Grec *ὄρχις*, Orchis, & *κυνὸς ὄρχις*, Cynosorchis: en Latin *Testiculus*, & *Testiculus canis*, c'est à dire Couillon, & Couillon de chien: es Boutiques *Satyriones*, iagoit qu'il n'y aye grande similitude.

2 La seconde espee est aussi vne espee d'Orchis, appelée à cause de sa puanteur, & odeur forte, *τρίορχις* en Grec, c'est à dire *Testiculus hirci* en Latin, en François Couillon de bouq: & en Aleman *Bockkullchen*. Elle s'appelle aussi *Testiculus leporis*, c'est à dire Couillon de lieure: es Boutiques aussi *Satyrion*, & usurpée pour iceluy sans aucun iugement.

3 La tierce espee se nomme en Grec *ὄρχις σεράπιος*, Orchis serapias: en Latin *Testiculus serapias*: en haut Aleman *Ragwurt*: en bas Aleman *Rhagwortel*, d'aucuns aussi *τρίορχις* *Triorchis*, c'est à dire Triple Couillon.

4 La quarte espee se nomme en Aleman *Standelcruyt*.

La premiere desquelles est appelée des Herbiere vulgaires, & d'aucuns Apothicaires *Testiculus*.

156 D'Ophris, & du Nid d'oyseau. Chap. XLVII.

lus vulpis, c'est à dire Couillon de Renard: en haut Aleman groff *Standelcruyt*: & en bas Aleman groot *Standelcruyt*.

B La seconde s'appelle *Testiculus odoratus*, c'est à dire Couillon odoriferant: en bas Aleman *trieckende Standelcruyt*, & cleyu *Standelcruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes ces herbes sont de complexion chaude & humide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de Couillon qui est pleine de ius, principalement celle du Couillon de bouq, mengée, ou cuicte avec lait de cheure & beuë, donne appetit au ieu d'amour, fortifie & nourrit le corps, & avec ce est singuliere à ceux qui deuiennent etiques, & ont bon besoin de nourriture.

B La racine fletrie, est de vertu contraire, & oste l'appetit du ieu d'amour.

C On trouue aussi par escrit que si les hommes mengent la plus pleine & plus grosse racine de ces herbes, & principalement de la premiere espece, qu'ilz engendrēt des filz: & que si les femmes mengent la moindre & fletrie, qu'elles engendrent des filles.

D La racine des Couillons, & principalement celle du Triple couillon cuicte en vin & beuë, arreste le flux de ventre.

E La mesme racine encores nouuelle, consume & resoud toutes tumeurs, mōdifie vlcères pourris, & guerit fistules appliquée dessus: & icelle mise en poudre & esparse dedans vlcères phagedéniques: engarde qu'ilz ne rongent plus auant.

F La mesme racine, & principalement celle du Couillon odoriferant cuicte en vin & quelque peu de miel, guerit les vlcères pourris de la bouche.

D'Ophris, & du Nid d'oyseau.

Chap. XLVII.

LES ESPECES.

Oltre les Especes de Couillon descrites au chapitre precedent, on trouuē encores deux autres herbes aians quelque similitude avec les mesmes, principalement quant aux tiges & fleurs & pourtant sont elles comprises d'aucuns sous le Couillon. L'une desquelles s'appelle Double fucille, & l'autre Nid d'oyseau: lesquelles nous auons biē voulu mettre en vn chapitre à part, pour ce que leurs racines sont fort differentes aux racines des autres.

Bisotium.

Doublefucille.



Nid d'oyseau.



LA FORME.

1 LA Doublefueille a la tige ronde, vnie, portât sans plus que deux fueilles semblables au grand Plantain. La tige depuis le milieu iusques en haut est enuironnée de mout de fleurettes verdés en iaulne, bien pres semblables à petis oyfillôs desnusés de leurs plumes, & non guere differentes aux fleurs de plusieurs sortes du Couillon. La racine est fort fibreuse.

2 Le Nid d'oyseau a la tige nue sans fueilles, produisant au sommet comme vn espi. La tige avec ses fleurs est de couleur de boys ou brune, bien pres semblable à la tige de l'Orobâche (de laquelle nous escriuons en la sixiesme partie de nostre Histoire des plantes) plus tendre toutesfois & non si grosse. La racine ne sont que fibres entrelacées ensemble.

LE LIEV.

1 La Doublefueille croist voluntiers és prés humides & aquatiques.

2 Le Nid d'oyseau se trouue és champs humides & sablonneux, & és boys.

LE TEMPS.

Ces deux herbes prouiennent en May & en Iuin.

LÉS NOMS.

1 La premiere de ces herbes s'appelle en Latin *Bifolium*: en haut Aleman *Zueyblat*: en bas Alemā *Twueybladt*, & est tenue d'aucuns pour Ophris de laquelle Pline escrit: des autres pour vne espece de Persicuelle: des autres pour Alisma ou Plantain aquatique, & d'aucuns aussi pour Helleborine, c'est à dire Hellebore blanc sauuage.

2 La seconde espece Hierosme Bouq la nomme *Margendeshen*: & aucuns Herboristes de ce país, pour ce que les racines sont entrelacées en forme de nid, l'appellēt Nid d'oyseau: en bas Aleman *voghsels nest*. LE TEMPERAMENT VERTVS ET OPER.

La complexion & vertu de ces herbes nous sont encores incognues: de là vient qu'elles n'ont nul vsage en medecine. Aucuns escriuent qu'elles ont pareille nature que le Couillon, toutesfois nous n'en auons nulle assurance ou experience.

Du Satyrion.

Chap. XLVIII.

LÉS ESPECES.

D'Iscoride fait mention de deux sortes de Satyrion. L'vn desquelz se nomme Satyrion tryphillon, & l'autre Satyrion erithronium. *Satyrion erythronium*. Satyrion rouge.

Satyrion trifolium.

Satyrion a trois fueilles.



Satyrion basilicon mas.
Satyrion royal masle.



Satyrion basilicon femina.
Satyrion royal femelle.



LA FORME.

La premiere espece a tousiours trois fueilles, & non plus, pres semblables aux fueilles du Lys, beaucoup plus petites toutesfois, entre lesquelles croist la tige nue, droite, ronde, produisant au sommet belles fleurs & plaisantes, blanches, ou bleuës. La racine est ronde cōme vne petite pomme, de faueur douce & plaisante.

La seconde espece, n'a pour la plus part que deux fueilles, non par trop differētes à la susdicte. La tige ronde, laquelle produict belles fleurs blenës estoillées, apres lesquelles suruiennēt ronds boutons, contenant vne graine vnue, luyfante, & iaulne comme fin or, ayant la forme du grain de Millet. La racine ressemble à l'autre sinon qu'elle est plus petite.

Outre ces deux especes de Satyrion descrites par les Anciens, il se trouue aupres de gens lettrés Modernes encores vne tierce espece appellée en François Satyrion Royal. Et est de deux sortes, à sçauoir masle, & femelle.

Le Satyrion Royal masle à les fueilles longues, estroictes, charnues, bien pres semblables aux fueilles du Lys, plus petites toutesfois. La tige ronde, produisant belles fleurs odoriferantes, de couleur perse obscure. Les racines ressemblent à deux mains, chacune desquelles a cinq ou six doigts en forme d'une main ouuerte & estendue.

Le Satyrion femelle a les fueilles & la tige pareilles à l'autre, sinon que les fueilles de cestuy cy sont semées de mout de taches noires. Les fleurs sont incarnées en blanc, d'odeur amiable. Les racines formées en façon de mains comme celles du masle, de goust asses agreable comme les autres.

LE LIEV.

Les deux premieres especes croissent en plusieurs lieux d'Allemagne, aux boys ombrageux: en ce pais les Amateurs des herbes les plantent en leurs iardins.

Les deux autres, se trouuent en ce pais en aucuns prés & boys bassiers.

Del'Hyssope. Chap. XLIX. Li.2. 159

LE TEMPS.

- 1.2 Les deux premiers fleurissent au commencement de Mars, aucunes fois aussi plus tost.
34 Le Satyrion royal, en May, & en Iuin.

LES NOMS.

- 1 La premiere espece s'appelle en Grec σατύριον, καὶ σατύριον τριφυλλον: en Latin *Satyrion*, & *Satyrion trifolium*.
2 La seconde s'appelle en Grec σατύριον ἐρυθρόνιον: en Latin *Satyrion Erythronium*.
Ces deux especes se nomment en haut Aleman *Hornungsblumen* & *Mertzzenblumen*: en bas Aleman *Heertsbloemen*, c'est à dire fleur de Mars.
34 La tierce espece s'appelle à present σατύριον βασιλικόν: en Latin *Satyrion basilicum* & *Satyrion regium*: és Boutiques *Palma Christi*, d'aucuns *Digit citrini*: en Arabic, selon l'opinion d'aucuns *Buscheiden* ou *Buzeiden*: en haut Aleman *Creutzblumen*: en bas Aleman *Handekenscruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Le Satyrion est de complexion chaude & humide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1.2 La racine du Satyrion faict auoir appetit au ieu d'amours, nourrit le corps, & le rend robuste. A
34 La racine du Satyrion royal broyée avec vin faict vomir, & avec ce guerit la fièvre tierce, prin B
se deuant l'acces des fièvres, comme Nicolaus Niculus escrit au second Sermon.

Del'Hyssope.

LA FORME.

1 L'Hyssope commune a les branches quarrées, vertes, dures & ligneuses, reuestues de fueilles estroictes, aucunement ressemblés aux fueilles de la Lauande, plus petites toutesfois, & plus vertes. Les fleurs croissent au sommet de la tige par petis bouquets bien pres en forme d'espi, mais seulement d'un costé de la tige. Apres les fleurs passées suruiuent la semence noire en petis calyculs d'ou les fleurs sont tombées. La racine est noiratre & ligneuse.

2 Il se trouue encores vne autre espece d'Hyssope semée & plantée par les Herboristes: laquelle ressemble aucunement à l'autre de tiges & fueilles, sinõ que ses branches sont plus courtes, & plus fort pendans vers la terre: les fueilles plus noiratres & verdâtres, & plus espesses, de goust plus amer que l'Hyssope commune. Les fleurs ressemblent asses aux fleurs de l'autre Hyssope, d'une belle couleur bleuë obscure, & sont fort amassées ensemble au tour du sommet de la tige, bien pres en forme d'un espi court & bié garni. La racine est ligneuse, comme celle de l'autre Hyssope.

LE LIEV.

L'Hyssope ne croist point de soy mesme en ce pais toutesfois on la trouue plantée par tous les iardins.

LE TEMPS.

L'Hyssope fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle à present és Boutiques *Hyssopus* & *Ysopus*, & là selon en François Hyssope: en Aleman *Hyssop*, *Hyssope*, & *Ysop*, combien toutesfois que ceste herbe ne soit pas la vraye Hyssope de laquelle Dioscoride, Galien & les Anciens escriuent, comme est asses demonstré par quelques gens doctes modernes.

LE TEMPERAMENT.

L'Hyssope est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction d'Hyssope avec figues, rue & miel boullies ensemble en eauë, beuë profite à ceux A
O ij qui

Chap. XLIX.

Hyssopus communis.

Hyssope.



qui ont obstruction de poitrine, & courte haleine, à ceux qui ont toux vieille & difficile. A ce meisme est elle aussi bonne meslée avec miel & lechée souuent en forme de looth.

B Hyssope prinse avec syrop aceteus, purge par bas les phlegmes lentes & gluâtes, & tue & poulse hors les vers. Elle a pareille vertu mengée avec figues.

C Hyssope boulie en eauë avec figues, & gargarisée, faict meurir & rompre les tumeurs & apostemes du gosier & de la bouche.

D Hyssope cuicte avec vinaigre & tenue en la bouche appaise douleur de dens.

E La decoction d'Hyssope resout & consume le sang qui est amassé & grumelé sous le cuir: D'auantage guerit toutes meurtrissures appliquée dessus.

F La meisme decoction guerit la rongne, tigne, & mauuaise gratelle, si on s'en lauc.

De la Sarriete.

Chap. L.

LA FORME.

Satureia vulgaris.

Sarriete.

LA Sarriete est vne herbe d'esté, tendre, d'environ la hateur d'un pied: les tiges sont gresles & noires, fort branchues, reuestues de petites fueilles estroictes, aucunement semblables aux fueilles de l'Hyssope commune, plus petites toutesfois. Les fleurs croissent entre les fueilles incarnées en blanc, & d'odeur amiable. La graine noiratre. La racine tendre & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe se seme par tous les iardins, & est de grand vsage es viandes.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle maintenant en Latin *Cunila* & *Satureia*: es Boutiques *Saturegia*: en haut Aleman *gar-ten Hyssop*, *zwibel Hyssop*, *Kunel*, *Saturey*, & *Sadancy* en bas Aleman *Luele*, *Satureye*, *Hochstrol*.

LE TEMPERAMENT.

La Sarriete est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERAT.

La Sarriete est fort vtile & propre à prendre en viandes, comme le Thym, & le Thymbre, ausquelz elle ressemble de vertu & aussi de saueur. Comme Columel la a bien iadis escrit en ceste sorte:

Et Satureia Thymi reuerens, Thymbræq; saporem,
c'est à dire.

Sarriete la saueur retenant

Du Thym fleury, & du Thymbre plaissant.

Du Thym.

Chap. LI.

LES ESPECES.

ON trouue deux especes de Thym, l'une appellée *Thymum creticum*, c'est à dire Thym de Candie, l'autre est nostre Thym commun.

LA FORME.

Le Thym de Candie a plusieurs tiges menues, ligneuses, reuestues tout à l'entour de fueillettes estroictes, au sommet desquelles croissent comme petis & courts espis amassés en vn, non trop differens à l'espi du Stichas, plus petis toutesfois, produisans fleurs purpurées. La racine est fragile & ligneuse.

Le Thym commun est vne herbe basse, fort odoriferante, aiant plusieurs branchettes fragiles & ligneuses. Les fueilles petites, de goust acre & piquant, ressemblant en branchettes, fueilles & saueur bien pres à l'autre, sinon qu'il n'est pas si blanc. Les fleurs croissent au sommet des tiges, de couleur incarnée. La racine est gresle & ligneuse.

LE LIEV.

Le premier Thym croist en pais chauds & terre maigre, seche, & montaignes pierreuses, & semblables lieux mal cultiués. Et se trouue en abondance au pais de Grece.

Le se.



Thymum creticum.
Thym de Candie.

Thymum durius.
Thym vulgaire.



2 Le second croist pareillement en pais chauds, es môtagnes pierreuses, en terre maigre & lieux semblables, comme en plusieurs lieux d'Italie, d'Espagne, & bien pres par tout le Langued'oc là où il croist en grande abondance.

LE TEMPS.

Le Thym commun florit en May, L'autre vn peu plus tard.

LES NOMS.

1 Le premier s'appelle en Grec *θύμ*, & d'aucuns *κισσός* : en Latin *Thymum* : incognu es Boutiques.

2 Le second s'appelle aussi en Grec *θύμ* : de Dioscoride *Thymum durius*, lequel ne se trouue guere à la sayson sans son Epithymus, principalemēt es pais chauds. Cestuy cy est cognu des Apothicaires, & appelé *Thymus* : en François & Aleman Thym.

LE TEMPERAMENT.

Le Thym est chaud & sec au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Thym bouli en eauē avec miel & beu, prouffit cōtre toux difficile & courte haleine, il prouoque l'vrine, & pousse hors l'arierefais, & fruiēt mort en la matrice, il faict atioir les fleurs aux femmes & dissout le sang grumelé dedans le corps.

Le mesme mis en poudre & prins au poids de trois drachmes avec vinaigre miellé qu'on appelle Oximel, & vn peu de sel, purge par le ventre le phlegme espes & gluant, & les humeurs acres & bilieuses, & toute corruption du sang.

Iceuluy vsurpé en pareille sorte est bon cōtre douleur sciatique, douleur de costé, & du thorax : Citem contre inflations & ventosités du costé & du ventre, & des genitoires, & profite à ceux qui ont frayeur, aux melancholiques, & troublez d'esprit.

O iij

Le

- D Le Thym mengé du matin à ieun & du soir deuât soupper, profite aux yeux chalsieux & cou-
lans, & d'ouleur d'iceux. A ce mesme aussi vaut il mout, vsurpé en viandes.
- E Il est aussi singulier contre la goutte, prins avec vin, hors de la maladie, & avec vne drachme
d'Oxymel, quand on est tormenté de la goutte.
- F Thym meslé avec miel en forme de looth & souuent leché, nettoye le thorax, & fait meurir &
cracher le phlegme. (sus.)
- G Thym broyé avec vinaigre, cōsume & resout les cedemes, & emporte les verrues appliqué des-
sus.
- H Item iceluy pilé avec farine d'orge & vin, appaise la douleur de hance qu'on appelle goutte scia-
tique, appliqué dessus.
- I Le Thym est aussi fort vtile donné à flairer aux Epileptiques.

Du Thymbre.

Chap. LII.

LA FORME.

LE Thymbre a mout de tiges ligneuses, gresles, reuestues de feuilles petites & estroictes. Les fleurs petites, incarnées ou blanches croissans en petis calyces le long des tiges, entre les fueilles, florissans depuis bas iusques au plus haut, se tournât apres q les fleurs sont tōbées en forme d'espi verd, contenant la semence fort petite. La racine est ligneuse. **LE LIEV.**

Ceste herbe croist en quelques endroits de France, principalement au Langued'oc & autres cōtrées chaudes, en lieux mal culti-
ués. Elle se trouue en ce pais aux iardins des Amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Il florit en ce pais en Iuillet & Aoust, au-
cunefois aussi plus tard.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *θύμβρα*:
en Latin *Thymbra* & *Cunila*, d'aucuns Her-
boristes Alemans *Tenderich*. Se n'est pas
le *Satureia*, car le *Satureia* est vne herbe dif-
ferente de *Thymbra*, comme *Columella*
& *Pline* ont asses donné à cognoistre.

LE TEMPERAMENT.

Le Thymbre est chaud & sec cōme Thym

LES VERTVS ET OPERA.

- A Le Thymbre est fort bon & vtile pour
vsér en viandes, comme le Thym, la Sarriet
te & l'Hyssope vulgaire.
- B Il a pareille faculté & vertu que le Thym pris en mesme sorte, comme dit *Dioscoride*.

Du Serpollet vulgaire.

Chap. LIII.

LA FORME.

LE Serpolet vulgaire a plusieurs branchettes menues, ligneuses, se trainans aucunesfois par ter-
re, aucunesfois esleuées d'un pied de haut, reuestues de fueillettes fort semblables aux fueilles
du Thym vulgaire, plus grandes toutesfois. Les fleurs croissent à l'enuiron du sommet des tiges
par couronnes, comme au Marrube, de couleur purpurée pour la plus part, & rouge, & sont auc-
unesfois aussi (combien que fort peu souuent) blanches comme neige. La racine est dure & ligneuse
aiant plusieurs fibres.

LE LIEV.

Ceste herbe croist par tout ce pais en lieux rudes, scabreux, secs, mal culti-
ués & pierreux, pres
des voyes & au bord des champs à Bled.

LE TEMPS.

Le Serpolet florit depuis le moys de May iusques à la fin de l'esté.

LES



Du Serpollet vulgaire. Chap. LIII. Li. 2 163

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle à present és Boutiques *Serpillum*: en haut Aleman *Quendel*, d'aucuns aussi *Kumel*, & *Kinlin*: en bas Aleman *Quendel*, & en Brabat *Duser* *Brommen* *bedstiroo*, & en aucuns lieux *wilden Thymus*. LE TEMPERAM.

Le Serpolet est chaud & sec au tiers degré.

LES VERTVS ET OPEKAT.

A Le Serpollet bouilly en eauë ou vin & beu, prouoque & fait venir le flux menstrual aux femmes, pousse hors la pierre & grauelle, & prouoq à vomir
B Iceluy pris en mesme sorte, arreste le flux de ventre, guerit trenchées, & est tresutile contre conuulsions & contractions de nerfs.

C Le Serpolet prins en toutes viandes ou breuuages, est souveraine medecine cõtre tout poison, & contre morsures & piqures de bestes venimeuses & serpens.

D Le ius d'iceluy beu au poid de demy once avec vinaigre, est vtile contre crachemens & vomissemens de sang.

E Le Serpolet meslé avec vinaigre & huile rosat, & appliqué sur le frõt & sur les tẽples, appaise douleur deteste, & est tresbõ pour resueries & phrenesie
F La fumée d'iceluy chasse toutes bestes venimeuses

Du Pouliot. Chap. LIIII.

LA FORME.

LE Pouliot a les tiges menues, fragiles, d'un pied de lōg, aucũfois dauatage, nō esleuées, mais se trainãs par terre, & s'attachans çà & là en plusieurs endroits. Les fueilles sont rōdelletes biẽ pres cōme celles de Marioline, plus verdes, noiratres, & d'odeur pl^e forte. Les fleurs croissent en forme de couronne autour de la tige cōme au Marrube, de couleur bleũatre, aucũfois fort blanche. La racine est fibreuse. LE LIEV.

Le Pouliot croist voluntiers en lieux mal cultiues & humides, qui sōt secs en æsté & pleins d'eauë en hyuer.

LE TEMPS.

Il florit en Iuin & en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *γλῆχυμ*: en Latin & és Boutiques *Pulegium*: en haut Aleman *Poley*: en bas Aleman *Poley* & *Paley*.

LE TEMPERAMENT.

Pouliot est chaud & sec au tiers degré, & de parties subtiles & incifantes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Pouliot bouilly en vin & beu, prouoq les fleurs aux femmes, il fait sortir la secõdine, l'enfant mort & la portée nō naturelle, il fait vriner & rompt la pierre, signamment celle qui est aux rognons.

B Le Pouliot pris avec miel, nettoye les poulmõs & euacue les grosses humeurs & espesses de la poitrine.

C Iceluy pris avec miel & Aloë, purge par le ventre l'humeur melancholique, & sert grandement aux conuulsions, & retiremens de nerfs.

Q. iiii

Ice

Serpillum vulgare.

Serpollet vulgaire.



Pulegium.

Pouliot.



- D Iceluy avec eau & vinaigre, appaise l'appetit desordonné de vomir, & douleurs & mordications de l'estomach.
- E Pouliot pris en vin ayde aux morsures de bestes venimeuses, & avec vinaigre, aux Epileptiques.
- F Si quelque fois on est contrainct de boyre eau mauuaise, infecte, ou salée, iettes du Pouliot dedens, ou mettes y la poudre d'iceluy, & elle ne nuyra point à la persone.
- G Vne guirlande de Pouliot mise sur la teste, est de grand valeur contre douleurs & tournoyemens de teste.
- H Iceluy pilé & donné à flairer avec vinaigre, fait reuenir gens pasméz & defaillis, & proufite à ceux qui ont le cerueau froid & humide.
- I La poudre ou cendre d'iceluy, raffermist les genciues, quand on les en frotte.
- K Le Pouliot pilé appaise la douleur de la goutte, & de la sciatique, frotté sur la partie tant qu'elle deuienne rouge.
- L Le mesme meslé avec vinaigre & miel, guerit les vices de la ratelle appliqué dessus.
- M La decoction d'iceluy est fort vile aux ventosités, enflures, duresses & obstructions d'amarry, quand on fassied dedens, ou dessus vnc cuue, là ou ladicte decoction soit. La mesme corrige aussi la demangeson, quand on sen laue les parties.
- N Le parfum des fleurs du Pouliot encores fresches, chasse les pulces.
- O Xenocrates dict qu'un brin de Pouliot enuélépé dedens vn petit de laine, & donné à flairer, ou mis entre les draps du lit, guerit la fièvre tierce.

Du Polium.

Chap. LV.

LES ESPECES.

LE Polium comme dit Dioscoride est de deux sortes, l'un desquelz se peut nommer grand Polium, ou, comme Dioscoride veut, Polium de montaigne: & l'autre petit Polium.

LA FORME.

Polium.

- 1 Le Polium de montaignes est vne herbe tendre, basse, & bien flairante, ayant petites tiges & branches gresles, d'environ vne paulme, ou demy pied de haut. Les fueilles petites estroictes, grisâtres, desquelles, celles d'en bas sont vn peu plus larges & vn peu crenées tout à l'entour: celles qui croissent au plus haut des tiges, plus estroictes & non crenelées. Les fleurs blanches croissent au sommet des brâches. La racine fibreuse.
- 2 Le petit Polium, n'est guere different à l'autre, sinon qu'il a les fueilles plus tendres, plus petites, plus estroictes, & plus blanches: il a aussi beaucoup plus de petits rinseaux gresles & fragiles. Il n'a point toutesfois si grand vertu, ne si forte odeur que celui de Montaignes.

LE LIEV.

Il ne croist point de soy mesme en ce pais, & ne sy trouue guere, sinon en quelques iardins des Amateurs des herbes, qui le plantent & entretiennent non sans grande diligence.

LE TEMPS.

Il fleurit à la fin de May & en Iuin là où il croist de soy mesme, & en ce pais en Iuillet.

LES NOMS.

Il s'appelle en Grec πολιον, πολιον ὄρειον, καὶ τεύθριον: en Latin Polium, Polium montanum, & Teuthrium. Il n'a nom François ny Aleman qui nous soit connu: Encores moins est il connu es Boutiques de ce pais.

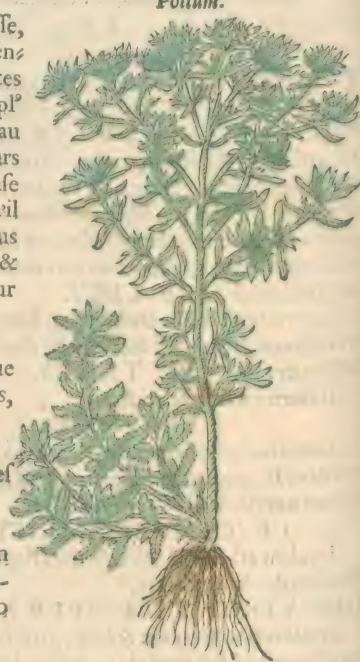
LE TEMPERAMENT.

Le Polium est chaud au second degré, & sec au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Polium bouli en eau ou vin, prouoque le flux menstrual, & l'vrine, & est fort vile aux hydro-piques, & à la jaunisse.
- B Il profite grandement aux morsures de bestes venimeuses, & contre tout venin, pris en la maniere que dessus, & chasse toutes bestes venimeuses de là où il est ietté, ou bruslé.
- C Iceluy beu avec vinaigre ayde aux maladies de la ratelle.

Il guer-



D Il guérit aussi playes, & les referme broyé encores verd & appliqué dessus.

De la Mariolaine.

Chap. LVI.

LA FORME.

Maiorana.

Mariolaine.

LA Mariolaine est vne herbe fragile, de bonne odeur, fort connue en tous pais, ayant les tiges menues, fragiles, reueftues de fueilles douces rōdelletes & grifates: & produifans au sommet plusieurs petis boutons, d'oū fortēt petites fleurs blanches, lesquelles rendēt vne fort petite semē ce rouffatre. La racine est ligneuse & fort fibreuse

LE LIEV.

La Mariolaine se plante és iardins, & en pots de terre, & ayme terre grasse & bien fumée.

LE TEMPS.

Elle florit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste noble herbe odoriferante se nōme à present és Boutiques *Maiorana*: en François Mariolaine ou Marone: en haut Alemā *Maioza* ou *Mayran*: en bas Alemā *Mariolaine* & *Magelaine*. Elle est tenue pour le vray *σάμψικον* & *ἀμάρακον* des Grecs, & *Amaracus* & *Maiorana* en Latin: com biē toutesfois qu'elle ne se traine point par terre cōme Dios. escrit que Sampsicon doit faire: Pour tant elle semble plus tost auoir quelque similitude avec celle que les Grecs appellent *μάρακον*, & les Latins *Marū*, car c'est vne herbe d'odeur tresplaisante & amiable, portāt la fleur bien pres comme *Origanum heracleoticum*, ce que Dios. attribue au *Marum*. **LE TEMPERAMENT.**

La Mariolaine est chaude & seche iusques au tiers degré. **LES VERTVS ET OPE.**

A La Mariolaine boulie en vin blanc & beuē est fort profittable à ceux qui commencent d'estre hydropiques, & ne peuuent pisser que goutte à goutte, & avec grande difficulté, & qui ont trenchées & torsions de ventre.

B Icelle prise en mesme sorte, prouoque les fleurs aux femmes: aussi faict elle appliquée par dessous en forme de pessaire.

C La Mariolaine sēchée & meslée avec miel, dissout le sang caillé, & efface toutes meurtrissures noires appliquée dessus.

D La mesme avec sel & vinaigre est fort vtilement appliquée sur piqures de scorpions.

E Vn emplastre faict de Mariolaine avec huile & cire, resout les œdemes, & profite grandement aux parties desnoüées & sorties de leur lieu, mise dessus.

F La Mariolaine frottée & boutée dedans le nez, ou le ius d'icelle attiré par le nez, euacue les humeurs de la teste, mondifie le cerueau, fait esternuer, & est fort bonne à ceux qui ont le sentiment degasté.

De Clinopodium.

Chap. LVII.

LA FORME.

CESTE herbe a les tiges menues, nues, rondes, & ligneuses: les fueilles petites, tendres, bien pres semblables à la Mariolaine. Les fleurs qui sont blanches & fort petites croissent en forme de courōne au tour de la tige, dedans petis calicules veluz. La racine est ligneuse. Toute l'herbe est d'odeur fort plaisante, pres semblable à la Mariolaine. **LE LIEV.**

Ceste herbe ne prouient pas de soy mesme en ce pais, sinon que les Herboristes la plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

Elle fleurit icy en Aoust ou là enuiron.

LES NOMS.

Ceste herbe est tenue d'aucū Herboristes pour *Marum*, mais veu qu'elle ne florit point cōme l'Or-



166 De Clinopodium. Cha. LVII.

L'Origan, il nous semble qu'elle n'a aucune cōuenan *Clinopodium*, qui
ce avec Marum, mais qu'elle a plus grande affinité *busāā Marū*
avec celle qui s'appelle en Grec *κλινopodium*: en Latin
aussi *Clinopodium*, pour laquelle nous l'auons descrit
LE TEMPERAMENT.

Elle ressemble fort à la Marioline quant à sa com
plexion. LES VERTVS ET OPERAT.

A On boit l'herbe de Clinopodium & la decoction
d'icelle contre conuulsions, rompures, diffi-
culté d'vrine, & morsures de serpens.

B Elle prouoq les fleurs, & pousse hors l'enfant: Icel
le beuë par aucū iours, oste les verrues qui pendēt.
Icelle cuicte iusques à la tierce partie, serre le ventre,
beuë avec eau si on a la fièvre, & avec vin sans fièvre.

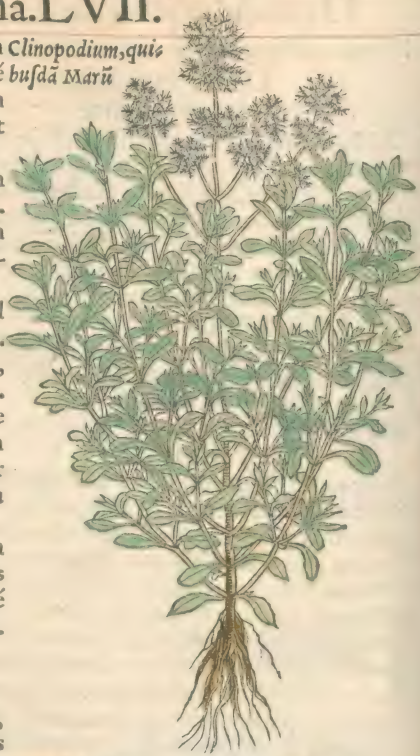
C Mais si c'est Marū, elle est tresinguliere (comme
Galien dit de Marum) pour mettre en la cōposition
de tous Antidotes, & pareillement pour la mesler
avec tous vnguens odoriferans & reschauffans, com
me l'vnguentum Amaricinum & semblables.

D Le Marū cōme dit Dioscoride, a semblable tēpera
ment & facultés que le Sifymbriū que nous appellōs
Mente aquatique, & profite grandement appliqué
sur vlceres rongēas, & sert à toutes maladies froides.

De l'Origan. Chap. LVIII.

LES ESPECES.

L'Origan est de trois sortes, à sçauoir, le Cultiué,
le Sauuage, & celuy qu'on appelle Origanū onitis
Origanum heracleoticum. Origan cultiué. *Origanum syluestre*. Origan sauuage.



LA FORME.

1 La premiere espece a les tiges dures, rōdes, aucunes fois rougea-
tres, & là dessus rondes fueilles & blanchatres, plus petites que cel-
les du Sauuage, & non velues, au reste aucunement semblables en
figure. Les fleurs ne croissent point par couronnes, mais en forme
de petis espis assis sur queuēs minces au plus haut de la tige. Puis
apres suruiuent vne petite semence.

2 La seconde espece a les fueilles plus blāches, & n'a point si gran-
de vertu, au reste non guere differente de la premiere. Elle est in-
cognue en ce païs.

A3 La tierce espece Sauuage a mout de tiges rondes, noiratres, lon-
gues & velues, les fueilles rondelettes, lanugineuses, plus grandes
que celles du Pouliot. Les fleurs rougeatres, croissans plusieurs en
semble en forme de bouquets. La graine petite, & rouillatre. La ra-
cine longue dure & ligneuse.

B Il se trouue vne sorte de ceste tierce espece portant fleurs blan-
ches comme neige, d'odeur & saueur plus forte que le susdict Sau-
uage, au reste luy ressemblant du tout.

C Encores s'en trouue il vne tierce espece laquelle on appelle cō-
munement Mariolaine d'Angleterre. C'est vne herbe basse, non
guere dissemblable à l'Origan sauuage, ayant fueilles rondelettes
brunatres, plus petites q̄ celles du Sauuage, non velues, mais vnies
& polyes. Les fleurs sont purpurées en rouge, & croissent par cou-
ronnes. La racine est ligneuse.

LE LIEU.

Ces herbes croissent en Candie, & autres païs chauds, aucunes
fois aussi en Espagne: On les plante icy aux iardins.

LE TEMPS.

1 La premiere espece florit fort tard en ce païs, encore ne florit elle pas sinon quand l'esté est
3 bien chaud. L'Origan sauuage & ses especes, florissent à la myasté,

LES NOMS.

Ces herbes s'appellent en Grec *ὀρίγανον*, en Latin *Origana*.

1 La premiere se nomme *ὀρίγανον ἡρακλειoticū*, *Origanum heracleoticum*, & d'aucuns *Cunila*: icy
és Boutiques *Origanum Hispanicū*, pour ce qu'on l'apporte sec des Espagnes à vendre en Anuers,
voilà dequoy les Brabantons l'appellent *Origano* selon l'Espagnol.

2 La seconde s'appelle *ὀρίγανον ὀνίτις*, *Origanum onitis*, incognue en ce païs.

3 La tierce s'appelle en Grec *ἀγριορίγανον*: en Latin *Origanū sylvestre*, c'est à dire Origā sauuage.

A La premiere est cōmunement vslurpée és Boutiqs de ce païs pour Origan, & s'appelle en Fran-
çois Origan sauuage & Mariolaine bastarde: en haut Aleman *Dosten wolgemut*: en bas Aleman
groue *Mariolayne*.

B La seconde se peut nommer Origan sauuage à fleurs blanches.

C La tierce s'appelle Mariolaine d'Angleterre en Frāçois: en bas Aleman *Eugelsche Mariolay*.
ne: Et est tenue en aucunes Boutiques, & pareillement d'aucuns Herboristes pour *Marum*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les especes d'Origan sont chaudes & seches au tiers degré, L'une n'est pas plus forte
que l'autre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'Origan cuiēt en vin & beu, profite aux morsures de bestes venimeuses, ou piqures de Scor- A
pion & d'Aragnes. Et avec vin cuiēt est vtile à ceux qui ont pris excessiuelement de la Cigue, ou
ius de Pautot, qu'on appelle Opium.

Iceluy beu avec eauē est de grande efficace cōtre douleurs d'estomach, & torsions ou trenchées B
qui viennent au tour du cueur, & fait faire legere digestio: & pris avec hydromel lasche le ventre
tout doucemēt, purge par bas les humeurs adustes & melācholiques, & puoque le flux mēstrual.

Iceluy mengé avec figues profite grandement aux hydropiques, & contre conuulsions. C

On le baille aussi vtilemēt à lēcher avec miel, cōtre la toux, pleuresie, & oppilatiō de poulmōs D

Le ius d'Origan est de grande efficace contre tumeurs des amigdales, & du gozier, & guerit E
vicerres de la bouche.

Le mesme ius attiré par le nez, purge le cerueau, & oste des yeux la couleur iaulne qui demeu F
re apres auoir eu la iaulniffe.

Marum quibusdam.

Mariolaine d'Angleterre.



Il ap-

- G Il appaise aussi d'ouleurs d'oreilles distillé dedans avec du lait.
 H Il vaut contre toute sorte de gratelle, rudesse de cuir, demagefon, & contre la iaulniffe, si on se baigne en la decoction d'iceluy faite en eauë, ou si seulement on s'en laue le corps.
 I La mesme herbe meslée avec vinaigre & huile, est vilement appliquée avec laine sur contusions, meurtrissures & dislocations des parties.
 K L'Origan sauuage portant fleur blanche, a singuliere vertu contre toutes lesdictes maladies, comme dit Galien.

Du Tragoriganum. Chap. LIX.

LES ESPECES.

Tragoriganum est de deux sortes, comme Dioscoride a laissé par escrit.

LA FORME.

Tragoriganum alterum.

- 1 La premiere espee ressemble asses à l'Origan, sinon qu'il a les tiges & fueilles plus tendres.
- 2 La seconde espee a beaucoup de tiges ligneuses, rougeatres, les fueilles asses larges, & brunatres, plus grâdes que le Serpolet vulgaire, & vn peu rudes & reuestues d'vn petit poil. Les fleurettes sont purpurées, & croissent en forme de couronne au plus haut de la tige.

LE LIEV.

Ces herbes ne sont pas communes en ce pais, mais se trouuent seulement es iardins de diligens Herboristes.

LE TEMPS.

Le Tragoriganum florit icy en Aoust.

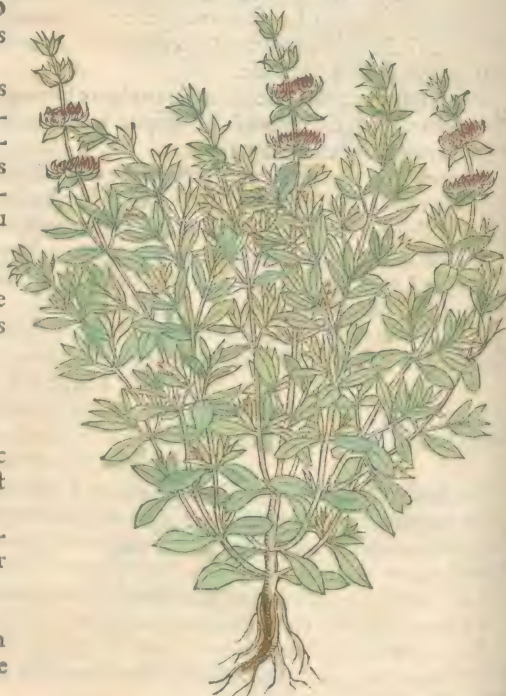
LES NOMS.

Ceste espee d'Origā s'appelle en Grec *τραγοριγανον* : en Latin *Tragoriganum*, c'est à dire en François Origan de bouq.

- 2 La seconde espee se nomme aussi *Prasum* : & d'aucuns de ce pais a esté tenu pour le Thym.

LE TEMPERAMENT.

Le Tragoriganum est chaud & sec, comme l'Origan : Dauantage il a aussi quelque vertu altringente.



LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La decoction de Tragoriganum beuë fait bon ventre, & euacue les humeurs choleriques, & prise avec vinaigre profite au mal de ratelle.
- B Le Tragoriganum est fort bon contre fluctuations d'estomach & rouctz acides qui prouient d'iceluy, & contre l'enuie de vomir qu'on a sur la mer.
- C Tragoriganum meslé avec miel & souuent lesché, ayde contre la toux & courte haleine.
- D Il prouoque l'vrine, & fait venir les fleurs aux femmes : Iceluy induict avec farine de Polenta a puissance de dissoudre les cedemes.

Du Basilic.

Chap. LX.

LES ESPECES.

Le Basilic est de deux sortes Domestique & Sauuage. Le Domestique est aussi de deux sortes, l'vn grand & l'autre petit.

LA FORME.

Le grand Basilic a les tiges rondes, fort branchues, aians fueilles de couleur verde pallissante, bien pres semblables aux fueilles de la Mercuriale. Les fleurs sont à l'enuiron des tiges, purpurées aucunes fois, l'autre fois blanches comme neige. Icelles tombées vient vne graine petite, noire. La racine est longue avec plusieurs filandres.

La seconde espee, n'est guere dissemblable à la susdicte. Les tiges sont rondes aians plusieurs branches

Ocimum maius.

Grand Basilic.

Ocimum minus.

Petit Basilic.



branches collaterales. Les fueilles crenées tout au tour, beaucoup plus petites q̄ celles du grand Basilic. Les fleurs ressemblent fort à celles du Grand Basilic. Ces deux especes sont d'odeur fort amiable & singuliere, surmontés en force d'odeur la Mariolaine, & de fait, elles ont l'odeur si forte, qu'elles font mal de teste quand on les flaire par trop souvent, ou par trop long temps.

3 Le Basilic sauvage a les tiges quarrées, velues, reuestues de petites fueilles, fort semblables à celles du petit Basilic, plus petites toutesfois & velues. Les fleurs perles, assez semblables aux fleurs du Basilic. La racine fibreuse se trainât le long de la terre, & reissant tous les ans de nouveau, ce que ne font les deux autres Basilics domestiques, lesquels doiuent estre semés tous les ans.

LE LIEV.

Le Basilic domestique est semé aux iardins.

Le sauvage vient en terre sablonneuse, & haut essuée.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent en Juin & Juillet.

LES NOMS.

1. Le Basilic domestique s'appelle des Anciens en Grec *ὀκίμνον*, & *ὀκίμνος*; en Latin *Ocimum*, & d'aucuns *Basilicum*, c'est à dire royal, maintenant *Ocimum gariophyllatum*; en haut Aleman *Basilgē*, *Basil*

Acinos. Basilic sauvage.

filgram: en bas Aleman Basilicom.

Le Basilic sauuage, s'appelle en Grec *ἀκιν* & *ἀκιν*: en Latin *Acinus* & d'aucuns *Ocima* 3
strum: en haut Aleman *wild Basilgen*: en bas Aleman *wilde Basilicom*.

LE TEMPERAMENT.

Le Basilic domestique est de complexion chaude & humide.

Le Sauuage est chaud & sec iusques au deuxiesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Anciens medecins sont en different quant aux vertus du Basilic. Galien dit que pour son humidité superflue, il n'est pas bon pris par dedens le corps. Dioscoride, qu'iceluy mengé trouble la veüe, & engendre ventosités, & ne se digere pas facilement. Pline escrit, qu'iceluy mengé est fort bon & propre à l'estomach, & que beu avec vinaigre, il chasse les ventosités, & arreste l'appetit de vomir, prouoque l'vrine, & avec ce qu'il est bon aux hydropiques & à ceux qui ont la iaulnisse. Les Medecins modernes disent qu'il fortifie le cueur & le cerueau, resiouyt & recrée, & profite contre tristesse & melancholie, & que prins avec vin guerit la toux enuieillie.
- B Iceluy selon Galien est vtilement appliqué par dehors, car il digere & meurist. Parquoy, comme Dioscoride dit, iceluy induict avec farine d'orge, huile rosat, & vinaigre, donne allegeâce aux phlegmons.
- C Le Basilic broyé avec vin appaise la douleur des yeux: le ius d'iceluy nettoye & mondifie les yeux & en oste l'obscurité, & seche les catarrhes tōbans sur iceux souuent distillé dedās les yeux.
- D Iceluy frotté avec vinaigre, & donné à sentir à ceux qui sont esuanouys, les fait reuenir à eux. Et la semence d'iceluy, donnée à flairer fait eternuer.
- E L'Acinos arreste flux de ventre & le desordoné flux mēstrual, prins en quelque sorte q̄ ce soit. 3

Du Pymment.

LA FORME.

Ceste herbe a au commencement de petites fueilles profond incisées tout à l'entour, & velues, rouges en purpurée par dessous: puis elle produit vne tige droicte, ronde, d'environ la hauteur d'une paulme, ou d'un pied, ayant plusieurs branches à costé, tellement qu'elle ressemble à vn arbrisseau: les fueilles qui y croissent sont longues, profond decoupées, velues, & ridées, grasses au toucher, semblables quant à la forme aux premieres, plus longues toutesfois & non rouges. La semence est amassée au tour des branches en forme de petites grapes de raisins. La racine est tendre & fibreuse. Toute l'herbe est d'odeur fort amiable, & quand la graine est meure, elle se seche, & deuient toute iaulne, & d'odeur plus forte. LE LIEV.

Ceste herbe vient en plusieurs lieux de France aupres des eaux: elle ne croist point en ce pais s'elle n'y est semée: mais là où elle est vne fois semée, elle y vient facilement tous les ans.

LE TEMPS.

Elle pduit sa graine amassée en Aoust, & est propre à cueillir en Septēbre. LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *βότρυς*, & en Latin *Botrys*, d'aucuns en Cappadoce, selon que Diosc. recite, *Ambrosia*: incognue és Boutiques: en haut Aleman *Traubelkraut*, & là selon en bas Aleman *Drupnēcmyt*, c'est à dire l'Herbe aux grappes.

LE TEMPERAMENT.

Le Pymment est chaud & sec au second degré & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERAT.

- A Le Pymment bouly en vin est vtilement beu de ceux qui

Chap. LXI.

Botrys.

Pymment.



De la Mente. Chap. LXII. Li.2. 171

qui ont le thorax estouppé & courte haleine, ou ne peuuent respirer, car elle incise & consume les grosses humeurs, & phlegmes visqueuses amassées aux poulmons & en la poitrine.

Il prouoque l'vrine & fait venir les fleurs aux femmes, pris comme dessus.

Il est aussi fort bon en viandes comme Hyssope, Thym & autres semblables, donnant aux viandes bonne odeur & bonne faueur.

Le Pymet sec mis en garderobes donne aux vestemens vne odeur gracieuse, & les preserue de vermine.

De la Mente. Chap. LXII.

LES ESPECES.

LA Mente est diuerse, tant en forme, qu'en maniere de croistre: car l'une est Domestique, l'autre Sauvage. La Domestique est de quatre fortes, à sçauoir Mente crespue, Baulme crespue, Mente nostre Dame, & Herbe de cœur.

La Sauvage est de deux fortes, la Mente cheualine, & la Mente aquatique.

Menta sativa prima.
Mente crespue.

Menta sativa secunda.
Baulme crespue.

Menta sativa tertia.
Mente de nostre Dame.



LA FORME.

1 La premiere espee de Mente domestique a les tiges quarrées, noiratres & houeues, aiàs fueil les quasi rondes, crenées tout au tour, de couleur verde obscure, d'odeur fort plaisante & bonne. Les fleurs sont rougeatres & croissent à l'enuirō de la tige par couronnes, comme au Poulior. La racine est fibreuse & se traine le long de la terre, iettant puis çà puis là de nouveaux reiettons tous les ans.

2 La seconde espee est fort semblable à la premiere de fueilles rondes, noiratres, & odoriferantes, de tiges quarrées, & de racines se trainans par terre, mais la fleur au sommet des tiges est comme vn petit espi.

3 La tierce espee a les fueilles lōgues, estroictes, pres semblables aux fueilles de Saulx, plus grandes

des toutesfois, plus blanches, plus douces & velues. Les fleurs croissent au plus haut des tiges en forme d'espis, comme à la seconde espece. La racine est tendre se traynant, fibreuse, reiettant en plusieurs lieux comme les autres.

Menta sativa quarta.
Herbe de cœur.

Mentastrum.
Mente cheualine.

Sisymbrium.
Mente aquatique.



La quatriesme espece ressemble à la susdicte de feuilles, tiges & racine, sinon que les fleurs ne sont pas tournées en forme d'espis au plus haut de la tige, mais enuironent la tige comme par couronnes, ainsi qu'en la Mente crespue.

La cinquieme espece de Mente, qui est la premiere des Sauvages, appellée Mente cheualine à les tiges quarrées, velues, & les feuilles longuettes, ridées & douces, reuestues d'une laine douce par dessus & par dessous. Les fleurs croissent au plus haut des tiges en forme d'espis. La racine est tendre & fibreuse.

La seconde espece Sauvage, qui est la sixiesme entre les Mentes, appellée Mente aquatique, ressemble à la Mente crespue de tiges, feuilles, & racines trainantes, sinon qu'elle a les feuilles & tiges plus grâdes, & est de plus forte odeur. Les fleurs sont purpurées, assises au plus haut des tiges par petis Bouquets, qui ressemblent à petis ronds chapiteaux.

LE LIEU.

Les Mentes sativées, se trouuent en ce pais aux iardins, principalement la Mente crespue, laquelle est la plus commune & la plus connue.

Les Sauvages viennent en lieux bas & humides, cōme aupres des ruisseaux & au bord des fossés.

LE TEMPS.

Toutes les especes de Mente florissent pour la plus part en Aoust.

LES NOMS.

La Mente cultiuée s'appelle en Grec *ή δόσις* & *μήνθις*; en Latin & aux Boutiques *Mentha*; en Aleman *Munte*.

La premiere espece s'appelle en haut Aleman *Deyment*, & *Krausdymment*, c'est à dire Mente crespue; en bas Aleman *Bayrnschylighe*.

La se

2 La seconde Krausmuntz, & Krauszbalsam, c'est à dire Baulme crespu : en bas Aleman Truyf-
munte, & d'aucuns aussi Heylighe.

3 La tierce espece s'appelle à present és Boutiques de ce pais *Menta sarracena*, & *Menta Romana* en François Mente de nostre dame, & Mente Romaine : en haut Aleman Balsam muntz, Wiser
frammen muntz, Spitz muntz, Spitzbalsam : en bas Aleman Roomsche munte, & Balsam munte.

4 La quarte espece s'appelle en Aleman Hertzhraut, c'est à dire Herbe de cuer.

5 La premiere espece sauage qui est la cinquiesme espece de Mente, s'appelle en Grec *ἡδύσμος*
ἡδύσμος : en Latin *Mentastrum* : en François Mente cheualine ou sauage : en haut Alemā Katzenbal-
sam, Rosmuntz, wilder Balsam, wild Muntz : en bas Aleman witte water Munte. Il semble bien
à voir que ce soit le *Polemonium d'Absyrthus*.

6 La secōde espece sauage qui est la sixiesme s'appelle en Grec *σισύμβριον* : en Latin *Sisymbrium*,
de Damegeron sembron tesmoing Constantin l'Empereur : en François Mente aquatique. en haut
Aleman Hesse muntz, wasser muntz : en bas Aleman Roo munte & Roo water munte.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les especes de Mente encores verdes, sont chaudes & seches au second degré : mais se-
ches elles sont chaudes au tiers degré, signamment, les Sauages, qui sont plus chaudes que les
Cultiuées.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La Mente cultiuee prise en viande ou breuuage est fort bonne & vtile à l'estomach, car elle le A
refchauffe & renforcit, & seche toutes humeurs superflues amassées en iceluy, elle appaise aussi &
guérit toutes douleurs d'estomach, & fait faire bonne digestion.

Deux ou trois brins de Mente beus avec ius de grenades aigres, appaisent le hocquet & vomit B
semens, & guerissent la cholerique passio, autrement dicte felonie, c'est quand on vomit continu-
ellement, & qu'on a flux de ventre tout ensemble.

Le ius de Mente beu avec vinaigre, arreste le vomissement de sang, & tue les vers ronds. C
Icelle boulie en eauë & beue par trois iours de suite, guerit trenchées, & la colique, & arreste le D
flux menstrual par trop abondant.

La Mente cuictē en vin & beue, donne allegeance à femmes qui sont en travail d'enfant. E
La Mente meslée avec farine d'orge cuictē, & mise sur tumeurs, les digere & consume. Pareil- F
lement icelle appliquée sur le front, guerit douleurs de teste.

Elle est fort vtilement appliquée sur mammelles par trop tendues & pleines de lait, car elle G
les fait baïsser & amollir, & fait que le lait ne se grumelle ou cueille point.

Icelle bien pilée avec sel, est tresinguliere medecine appliquée sur morsures de chiens enragés H
Le ius de Mente meslé avec eauë miellée, guerit douleurs d'oreilles distillé dedens, & oste la I
rudeesse & asperité de la langue, quand on l'en frotte ou laue.

L'odeur de la Mente, resiouyt l'homme, pourtant on seme & espard la Mente sauage en ce K
pais és lieux où on fait quelque festin, & és esglises.

La Mente cheualine, n'a pas esté vsurpée en medecine des Anciens. L

La Mente aquatique est en plusieurs fortes de semblable operation que la Mente cultiuee : Elle M
guérit les trenchées, elle arreste le hocquet & vomissements, & appaise douleurs de teste vsurpée
en mesme sorte que la cultiuee.

Elle est aussi singuliere contre la pierre & grauelle des rognons, & quād on ne peut pisser que N
goute à goutte, boulie en vin & beue.

On l'applique aussi fort vtilement sur piqures de mouches à miel, & de guespes. O

Du Calament.

Chap. LXIII.

LES ESPECES.

1 Il y a trois fortes de Calament descrit par les Grecs anciens, ayans chacune son nom particu-
lier, & different.

LA FORME.

1 La premiere espece, qui se peut appeller Calament de mōtaine a les tiges quarrées, reuestues
d'une laine molle. Les fucilles sont quelque peu semblables aux fucilles du Basilic, plus rudes tou-
tesfois. Les fleurs croissent seulement d'un costé de la tige entre les fucilles, aucunes fois trois ou
quatre à une queuē. La racine est fibreuse.

Ceste herbe entiere ne ressemble pas trop mal à la seconde espece de Calament, sinon qu'elle
est plus grande, elle a les tiges plus dures, les fucilles plus rudes & noiratres, & ne se traîne point
mais s'eleue de terre.

2 La seconde espece appellée Pouliot sauage, a aussi les tiges quarrées, vestues d'une laine
molle,

Calaminthe alterum genus.
Pouliot sauvage.



Calaminthe tertium genus.
Herbe de chat.



molle, & bien pres se trainans par terre, aians tousiours deux à deux fueilles, l'une contre l'autre, petites & douces, non par trop differentes aux fueilles du Pouliot, sinon qu'elles sont plus grandes & plus blanches. Les fleurs croissent par couronnes au tour des tiges, de couleur purpurée en bleu. La racine gresle & fibreuse.

La tierce espee qu'on appelle en ce pais Herbe de chat, n'est guere differente (comme Dioscoride aussi tesmoigne) à la plus blanche Mente sauvage. Elle produit les tiges quarrées, douces, fort noüeuses, & à chacü neud deux fueilles l'une cõtre l'autre, & aussi entredeux, des petites branchettes. Les fueilles ne sont point trop dissemblables aux fueilles de Mente cheualine, sinõ qu'elles sont vn peu plus longues, crenées tout à l'entour, aians la forme des fueilles de l'Ortye, douces toutesfois & blanches, principalement au costé de dessus. Les fleurs croissent le plus souuēt au plus haut de la tige en forme de couronne. La racine est tendre & fibreuse.

LE LIEU.

La premiere espee comme dit Dioscoride croist en lieux montaigneux. En ce pais elle est plantée és iardins des Amateurs des herbes.

La seconde espee prouient en ce pais és champs repõsés, & sur aucuns tertres.

La tierce espee croist par tout és iardins, & est fort bien connue en ce pais.

LE TEMPS.

Toutes les especes de ces herbes florissent pour la plus part en Iuin & Iuliet.

LES NOMS.

Ceste espee de mente se nomme en Grec καλαμίνθη: en Latin *Calamintha*: és Boutiques *Calamentum*: de Plinẽ & Apulcie *Mentastrium*.

La premiere espee s'appelle és Boutiques *Calamentum montanum*, c'est à dire Calament de montaigne: en haut Aleman *stein, oder berch Muntz*.

La seconde espee s'appelle en Grec γλήχαν ἀγριον: en Latin *Pulegium sylvestre*, & *Nepita*: en haut Aleman *Korrmuntz, wilden Poley*, c'est à dire Pouliot sauvage: en bas Aleman *wilde Poley*.

Reye, & Belt Monte.

3 La tierce espece s'appelle à present és Boutiques *Nepita*: en haut Aleman *Katzenmuntz*: en bas Aleman *Lattencruyt* & *Nepte*. LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont chaudes & seches au tiers degre principalemēt la premiere espece, qui se cueil le aux montaignes. LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Calament cuit & beu, ou appliqué par dehors, ayde grandement aux morsures de bestes A venimeuses. Le mesme beu au parauant avec vin, resiste & contregarde la persone de tout venin nuyssible, & chasse & fait fuyr toutes bestes venimeuses de là où il est espendu ou brulé.

Iceluy beu avec eau miellée reschauffe le corps, & incise les grosses humeurs, & chasse toutes B frissons, & fait fuyr. Il a pareille vertu si on le cuit en huile, & on en frotte tout le corps.

Le Calamēt beu en la mesme maniere profite à ceux qui sont tombés de haut, & qui ont quel C que contusion, & rompure, car il digere le sang caillé & meurtry, & est bon contre douleur de boyaux, courte haleine, oppilations de poitrine, & contre la iaulnissē.

Iceluy cuit en vin & beu, prouoque l'yrine, & les fleurs aux femmes, & pousse hors l'enfant D mort, & pareillement si on l'applique par dessus en forme de pessus.

Il profite fort aux ladres filz en mengent, en beuuant puis apres du meue de lait doux. E

Iceluy mangé cru ou cuit en viandes, ou beu avec sel & miel, tue & chasse hors toutes sortes F de vers, en quelque endroict du corps quilz soyent. Pareille vertu a le ius beu, & mis en quelque lieu que soient les vers.

Il efface aussi cicatrices & meurtrissures noires, quand on le cuit en vin, & que souuent on les G en laue, ou bien l'herbe mesme toute nouuelle cueillie, pilée & appliquée dessus.

Du Coq. Chap. LXIII.

LES ESPECES.

LE Coq est de deux sortes, Grand & Petit, se ressemblans d'odeur, fueilles, & semence.

Balsamita maior.

Grand Coq.

Balsamita minor.

Petit Coq.



P iiii

LA

LA FORME.

Le grand Coq a les tiges gressles, rondes, dures: les fueilles longues, asses larges, verdes en blanc chissant, crenées à l'entour, mais fort peu. Les fleurs croissent par bouquets, & ne sont autre chose que petis boutons iaulnes, fort semblables aux fleurs de l'Athanasie, sinon qu'elles sont plus petites. La racine est fibreuse, produisant plusieurs tiges & branches, & liurant tous les ans de nouveaux ietons. Toute l'herbe est d'odeur forte, mais plaisante, & de goust amer.

Le petit Coq ressemble fort au premier & grand Coq tant en tiges, fleurs & semence, que en odeur & saueur, plus petit toutesfois en toutes sortes & non si haut élevé. Les fueilles sont beaucoup plus petites, plus estroictes, & fort profond incisées tout à l'entour. La racine est aussi fibreuse, produisant tous les ans beaucoup de nouveaux ietons.

LE LIEU.

On les plante toutes deux en ce pais és iardins, principalement la premiere, laquelle est fort commune par tous les iardins.

LE TEMPS.

Le Coq florit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

La premiere espee s'appelle en Latin *Balsamita maior*: és Boutiques de ce pais *Balsamita*, d'aucuns *Mentha Græca*, *Salvia Romana*, *Lassulata*, & *Herba diuæ Mariæ*: en haut Aleman *ffrauentkraut*: en bas Aleman *Balsame*. Il semble auoir grande similitude avec le *Panaeus cheironium* de Theophraste.

La seconde espee s'appelle en ce pais *Balsamita minor*: en Langued'oc *Herba diuæ Mariæ*: en Italie *Herba Giulia*. Et est tenue par aucuns pour *ἀγροστόν*, *Ageratum* de Dioscoride: des autres pour *ἐλὶχρύσον*, *Elichrysum*: & des autres pour *Eupatorium Mesue*. Selon nostre opiniõ, ce n'est nulle des trois: mais estimons que soit vne herbe non descrite de Dioscoride.

LE TEMPERAMENT.

Ces deux herbes sont chaudes & seches au second degré, comme leur odeur & saueur amere le monstre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles du grand Coq à part elles, ou avec la graine de Pastenade sauuage boulies en vin & beues, guerissent trenchées de ventre, & la dysenterie.
- B La conferue faicte des fueilles d'iceluy avec succe, reschauffe & seche le cerueau, ouurant les obstructions d'iceluy, & est fort bonne pour arrester toutes fluxions desordonnées & catarrhes, prinse à la grosseur d'une feue.
- C On en vse aussi en viandes comme de la Sauge & herbes semblables, principalement és tourteaux aux ceufz, à quoy elle est fort propre & leur donne bonne saueur.
- D Le petit Coq, tout ainsi qu'il ressemble au grand d'odeur & saueur, aussi faict il de vertus & operations, & se peut tousiours prendre & vsurper pour le grand.

De la Sauge.

Chap. LXV.

LES ESPECES.

Il y a deux especes de Sauge, l'une petite & franche, l'autre grande. La grande est de trois sortes verte, blanche & rouge.

LA FORME.

La Sauge franche a plusieurs brâches ligneuses, & les fueilles assises sur lōgues queuës, qui sont longues, estroictes, mal vnies, grisâtres en blanchissant, à costé desquelles y en croist deux autres fort petites comme deux petites aureilles. Les fleurs croissent le long des tiges, semblables en figure aux fleurs de l'Ortye morte, pl^{us} petites toutesfois. La graine est noirâtre. La racine ligneuse.

La grande Sauge ne ressemble pas trop mal à la Sauge franche, sinon qu'elle est plus grande: les tiges sont quarrées & noirâtres. Les fueilles rudes, inegales, blâchatres, semblables aux fueilles de la Sauge franche, beaucoup plus grandes toutesfois, plus rudes, & sans aureilles. Les fleurs, semence, & racine sont pareilles à l'autre.

Il se trouue vne autre espee de ceste grâde Sauge laquelle produict fueilles blanches comme neige, aucunesfois du tout, aucunesfois à demy, laquelle on appelle Sauge blanche.

Encores se trouue il vne tierce espee de la grande Sauge, appelée Sauge rouge, les tiges de laquelle, les nerfz des fueilles, & les petites fueilles qui ne sont que sortir sont rouges: au reste du tout semblable à la grande Sauge.

LE LIEU.

La Sauge, comme dit Dioscoride, croist en lieux rudes & pierreux, On plante toutes les deux especes bien pres par tous les iardins de ce pais.

LE

Salvia minor. Sauge franche.

Salvia maior. Grande Sauge.



LE TEMPS.

La Sauge florit en Juin & Juillet.

LES NOMS.

La Sauge s'appelle en Grec *ελισφοκλον*: en Latin & es Boutiques *Salvia*: d'aucuns *Corsaluim*: en haut Aleman *Salbey*: en bas Aleman *Saue*.

1 La premiere espece s'appelle à present en Latin *Salvia minor*, *Salvia nobilis*, & d'aucuns *Salvia vslis*: en François Sauge franche: en haut Aleman *Spitz salbey*, *Klein salbey*, *Edel salbey*, & *Creutz salbey*: en bas Aleman *Crue saue* & *Dozkens saue*.

2 La seconde espece s'appelle en Latin *Salvia maior*, & d'aucuns *Salvia agrestis*: en François grande Sauge: en haut Aleman *Groß salbey*, *Breit salbey*: en bas Aleman *groue* & *groote Saue*.

LE TEMPERAMENT.

La Sauge est chaude & seche au tiers degré, & vn peu astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Sauge cuicte en vin & beuë, prouoque l'vrine, rompt la pierre, conforte le cuer, & appaise A douleur de teste.

Les femmes grosses la peuuent vtilement menger, car, comme diët Aëce, elle ferme la matrice, B & fait viure le fruit & le fortifie.

La Sauge rend aussi les femmes fort fertiles, & pourtant par cy deuant en Egypte apres gran- C de pestilence on contraignoit les femmes de boire le ius d'icelle, à fin de conceuoir & produire force enfans.

Le ius de la Sauge beu avec miel à la quantité de deux verres pleins, disoit Orpheus, est fort vti D le à ceux qui crachent & vomissent sang, car il arreste incontinent le flux de sang. Pareillement la Sauge escachée & appliquée arreste le sang des playes.

La decoction d'icelle boulie en eauë & beuë, guerit la toux, ouure les oppilations du foye, & E appaise douleur de costé: & boulie avec Aloyne arreste la dysenterie.

La Sau-

178 De la Sauge sauuage. Cha. LXVI.

F La Sauge est vtilement appliquée sur playes & morsures de bestes venimeuses, car elle les mōdifie & guerit. *Sphacelus Theophrasti.*

G Le vin auquel Sauge a bouly appaise la demāgeson des parties hôteuses, si on les laue d'icelle.
De la Sauge sauuage. Cha. LXVI.

LA FORME.

LA Sauge sauuage ressemble aucunement à la Sauge cultiuée, de figure & d'odeur, elle produict tiges quarrées & noiratres, reuestues d'un petit poil, les fueilles non trop differentes à celles de la grande Sauge, mais vn peu plus larges, plus courtes, & plus douces. Les fleurs ne sont guere dissemblables aux fleurs de la Sauge, croissant seulement d'un costé le long des tiges iusques au plus haut: icelles passées vient vne graine ronde & noiratre. La racine est fibreuse, reiettant de nouveau tous les ans. LE LIEV.

Ceste Sauge sauuage prouient en ce país le lōg des hayes, aux boys & aux bors des campagnes

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec par Theophraste au 6. liure, chap. 2. de son Histoire des plantes σφακελος: en Latin *Sphacelus*: On la nōme maintenant és Boutiques *Salvia agrestis* & *Ambrosiana*: en haut Aleman *wild Salbey*: en bas Alemā *wild de Saute*. LE TEMPERAM.

La Sauge sauuage est chaude & seche, asses cōforme en complexion à la Sauge.

LES VERTVS ET OPERAT.

A La Sauge sauuage dissout le sang caillé dedans le corps, & guerit les playes du dedens: outre ce elle ayde merueilleusement à ceux qui sont tombés, battus: à contusions & meurtrissures boulie en eauë ou vin, puis beuë.

B La Sauge sauuage prise en semblable sorte digere les apostemes & tumeurs interieures faisant sortir avec l'yrine la matiere d'icelles.

De l'Oruale. Chap. LXVII.

LA FORME.

L'Oruale a tiges quarrées, ayās fueilles rudes, grisatres, velues, & mal vnies, bien pres semblables aux fueilles de la grāde Sauge, quatre ou cinq fois plus grandes. Les fleurs sont bleuës, tirans sur le blanc, plus grandes que celles de la Sauge. Et quand elles sont tombées, il suruiët és calyces vne semence noire. La racine est iaulne & ligneuse. Toute l'herbe est d'une odeur forte & penetrante, tellement que la flaireur faict mal de teste. LE LIEV.

On la seme en ce país aux iardins.

LE TEMPS.

L'Oruale fleurit en Iuin & Iuillet, vn an apres quelle a esté semée.

LES



De Horminum. Chap. LXVIII. Li. 2. 179

LES NOMS.

L'Oruale s'appelle maintenant en Latin & és Boutiques *Gallitricum*, *Matrisalvia*, *Centrum galli* & *Scarlea*: en haut Aleman *Scharlach*: en bas Aleman *Scharlyz*. Il semble que ce soit vne espee de Horminum, ce neant moins ce n'est pas A'ectorolophos comme aucuns pensent.

LE TEMPERAMENT.

L'Oruale est de complexion chaude & seche, paruenant bien pres iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'Oruale prise en quelque sorte que ce soit, prouoque le flux menstrual des femmes, pousse A hors la secondine, & incite au ieu d'amours.

Elle enyure aussi & fait douleur de teste, pourtant est elle boulie avec la Biere par aucuns B Brasseurs, au lieu de Houblon.

Icelle a aussi toutes les vertus de Horminum, & peut estre vsurpée au lieu d'iceluy.

De Horminum.

Chap. LXVIII.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Horminum selon Dioscoride, Le Cultiué & le Sauuage.

Horminum satium. Horminum cultiué. *Horminum sylvestre.* Horminum sauuage.



LA FORME.

Le Horminum cultiué a les fueilles quasi rōdes, vn peu reuestues d'vne laine douce, bien pres comme le Marrube. Les tiges quarrées, d'environ vn pied de haut, produisans tout au plus haut cinq ou six belles fueillettes perses en bleu: les fueilles viennent à chacune ioincture, l'vne contre l'autre, entre lesquelles croissent petis calyces portans vne fleur bleuë en pers, lesquelz, quand la graine commence à meurir, se courbent vers terre & pendent en bas, & contiennent vne graine noire & longuette, laquelle apres auoir trempé en quelque liqueur, devient glueuse, bien pres comme les pepins de la pomme de coing.

Le

Le Horminū sauage porte grâdes fucilles, larges, eschardées tout au tour. Les tiges ausi quarrées & vn peu velues, plus lōgues toutesfois, & pl^g grosses q^l le Cultiué. Les fleurs sont perles, croif sans ausi par courōnes à l'enuirō de la tige, en petis calyces se courbās ausi en bas quād la femence est meure, laquelle est noiratre, ronde, & gineuse estāt mouillée. La racine est ligneuse & noire.

Ces deux herbes n'ont point d'odeur particuliere, principalement la Cultiuée: car les fleurs du Sauage flairent vn peu l'Oruale. LE LIEU.

Les deux especes se trouuent en ce pais semées és iardins des Amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Elles liurent leurs fleurs en Iuillet & Aoust, & aucunesfois ausi leur graine meure.

LES NOMS.

C'este herbe s'appelle en Grec *ῥαμνός*: en Latin *Horminum* & *Geminalis*.

La premiere s'appelle *Horminum satium* & *hortense*. La seconde *Horminum sylvestre*.

LE TEMPERAMENT.

Horminum est de nature chaude & seche.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

- A La graine d'*Horminum* meslée avec miel chasse l'obscurité des yeux, & esclarcit la veuë.
 B Icelle broyée en eauë tire hors les espines & eschardes, & resout toutes sortes d'enflures, appliquée dessus. Semblable vertu a ausi l'herbe verde escachée, ou broyée & appliquée dessus.
 C La mesme graine beuë avec du vin, incite au ieu d'amours, signamment la graine du sauage, laquelle est de plus forte operation que celle du Cultiué.

Du Marrube.

Chap. LXIX.

LES ESPECES.

IL y a trois especes de l'herbe appelée Marrube, de figure semblables l'vne à l'autre, lesquelles ont eu des Anciēz chacune vn nom particulier, voire sans la quatriesme, laquelle n'a pas esté descripte des Anciēz. La premiere est le Marrube blanc. La seconde est le Marrube noir ou puant. La tierce est la Sauge sauage. La quatriesme est le Marrube d'eauë.

Marrubium.

Marrube blanc.

Ballote.

Marrube noir.



LA FORME.

1 Le Marrube blanc a plusieurs tiges quarrées, chenues, les fueilles rondes, fronsées, velues, cendrées, d'odeur non ingrate. Les fleurs blanches, sortans de petites gosses aigues & piquantes, en uironnans la tige en forme d'aneau, ausquelles, apres que la fleur est perie, se trouue la graine rude & ronde. La racine est noire, avec plusieurs fibres.

2 Le Marrube noir ressemble aucunement au Marrube blanc. Les tiges sont aussi quarrées & velues, noires toutesfois. Les fueilles sont plus grandes, & plus longues que les fueilles du Marrube blanc, crenées tout à l'entour, bien pres semblables aux fueilles de l'Ortye, noires, d'odeur forte, & ingrate. Les fleurs sont purpurées, semblables à l'Ortye morte, croissans à l'enuiron de la tige comme au Marrube blanc.

Stachys. Sauge sauuage.

3 La Sauge sauuage a la tige ronde fort noieuse, reuestue d'une petite laine blanche: Les fueilles sont tousiours deux à deux de chacune ioincture, blanches aussi & velues, bien pres semblables aux fueilles de Marrube blanc, mais plus longues & plus blanches. Les fleurs croissent en forme de petites couronnes au tour de la tige, & de couleur iaulne. La racine est ligneuse & de durée. Toute l'herbe ne differe rien en odeur du Marrube blanc.

Outre celles là il y a encore vne herbe appellée Sauge sauuage odoriferante, laquelle produict tiges quarrées, grosses, & lanugineuses: les fueilles blâchatres, douces, & vn peu crenées tout au tour, plus longues toutesfois, plus, larges, & plus grâdes que celles des autres Marrubes. Les fleurs sôt rouges, croissans en forme de couronne à l'entour des tiges. La graine est noire & røde. La racine est iaulnatre.

4 Le Marrube d'eau ressemble asses au Marrube noir tant de tiges & gosses piquantes, que de fueilles & de fleurs. Les fueilles sont aussi noir verd, mais plus grandes & plus profond crenées, & nō par trop velues, vn peu fronsées & plyées comme les fueilles du Bouleau quand elles commencent à sortir. Les fleurs sont blanches, plus petites que celles des autres Marrubes. LE LIÉV.

Le Marrube blanc, & le noir croissent icy par tout és lieux incultiués, pres des murailles, hayes, voyes & aux bors des chāps. Le troisieme és plaines d'Alcmaigne & autre part: En ce país on ne le trouue sinō aux iardins des Amateurs des herbes. Le Marrube d'eauē se trouue abondamment en ce país pres des fossés, ruisseaux, & en lieux bas & humides.

LE TEMPS.

Toutes ces herbes fleurissent le plus souuent en Iuillet. La Sauge sauuage aussi en Aoust.

LES NOMS.

1 La premiere espece se nomme en Grec *πράσιον*: en Latin *Marrubium*: és Boutiques *Prasium*: en haut Aleman *weiß Andorn*, *Marobel*, *Gottz Bergisz*, & *Andorn mennlin*: en bas Aleman *Waltrone*, *Waltrone*, *Witte Andorn*, & *Andorn manchen*.

2 La seconde est appellée en Grec *σάκκον*: en Latin *Marrubium nigrum*, *Narrubiastrum*: és Boutiques *Prasium foetidum*: en François *Marrubin noir* ou *puant*: en haut Aleman *schwarz Andorn*, & *Andorn weißlin*: en bas Aleman *stinkende & swerte Waltrone* & *Andorn*, ou *Andorn wiskē*.

3 La tierce s'appelle en Grec *σάκκον*, & en Latin *Stachys*: incognue és Boutiques: en haut Aleman *stinkende Andorn*, *feld Andorn*: en bas Aleman *stinkende Andorn*.

4 La quatrieme s'appelle à present en Latin *Marrubium palustre*: en haut Aleman *wasser Andorn*, *weiß Andorn*: en Brabant *water Andorn*, & d'aucuns l'Herbe des Egyptiens, pour ce que telz coureurs qui se disent Egyptiens, se font noirs de ceste herbe. Aucuns en font la premiere espece de *Sideritis*, combien qu'elle aye petite similitude avec icelle.



LE TEMPERAMENT.

Les trois premieres especes de Marrubin sont chaudes au second degré, & seches au tiers. Le Marrube d'eauë est aussi fort desiccatif, mais sans chaleur manifeste.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Le Marrube blanc bouli en eauë & beu, ouure & conforte le foye, & la ratelle, & est bon contre toutes oppilatiōs d'iceux, il nettoie la poictrine & les poulmōs, dauātage il pfitte fort à la toux enuicillie, à douleur de costé, crachemēs de sang enuicilliz, & secheresse & vlceres des poulmōs.
- B** Le mesme prins avec la racine d'Iris faict cracher toutes grosses humeurs & phlegmes espel-sies & assemblées dedans la poictrine.
- C** Pareille vertu a aussi le ius d'iceluy bouli avec ius de Fenouil tant que la tierce partie soit consumée, prins vne cuillierée: & prouffit aussi à la toux enuicillie.
- D** Le Marrube blāc bouli en vin, ouure l'amarry, est bon aux femmes qui ne peuuent auoir leurs fleurs, il faict aussi ietter la secondine, & enfans morts, & ayde mout aux femmes qui ont grand trauail, & à ceux qui ont esté mords de serpens & bestes venimeuses.
- E** Le ius de Marrube blanc meslé avec vin & miel, esclaircit la veuë distillé es yeux. Le mesme ius versé aux oreilles, appaise la douleur, & ouure les obstructions d'icelles. Il est aussi vtile tiré par le nez pour oster la iaulneur des yeux qui demeure apres la iaulnisse.
- F** Les fueilles induictes avec miel sont vtils à vieux vlceres, & ongles mauuax & vlcerés. Les mesmes meslées avec gresse de poulle, resoudent les strumes qui sont au col. Les fueilles seches & meslées avec vinaigre guerissent vlceres malings & ambulatifz.
- G** Le Marrubin noir pilé, est vtilement appliqué sur morsures de chiens enragés. Les fueilles d'iceluy cuictes sous les cendres chaudes dedans la fueille d'un chou, repoussent les durillons qui viennent au siege, & induictes avec miel, guerissent vlceres pourris.
- H** La Sauge sauuage boulie & beuë fait auoir les fleurs aux femmes, & fait sortir l'arrierefais, & le;
- I** Le Marrube d'eauë n'est point vsé en Medecine. (fruct mort. 4)

LES NVISANCES.

Le Marrubin blāc nuyt aux rognōs & velsie, principalemēt, quād il y a blessure où exulceratiō

De la Melisse.

Chap. LXX.

Melissa vulgaris.

Melisse.

Melissophylli species.
Espece de Melisse.

LES ESPECES.

Sous le nom de Melisse sont cōprises la vraye Melisse, & la Melisse bastarde, lesquelles deux font aucunement sēblables au Marrubin.

LA FORME.

- 1** La vraye Melisse a les tiges quarrées, les fueilles noiratres, sēblables au Marrubin noir, plus grā des toutesfois, plus tendres, & non velues, d'odeur amiable, & tirant à l'odeur de citron. Les fleurs sont incarnées. La racine simple, dure & li-gneuse.
- 2** La seconde espece de Melisse resēble vn peu au Marrubi noir. Les tiges quarrées, les fueilles noiratres & rondatres, d'odeur sentant aucune fois le citrō, aucune fois forte, & mal plaisāte. Les fleurs



fleurs sôt blâches, ou palles. La racine est fort fibreuse, se coulât dega delà cōme la racine del'Ortie
 Il se trouue encores vne herbe laquelle aucuns tiennēt pour la vraye Melisse (ilz s'abusent tou
 tesfois grandement) Elle a la tige quarrée, les fueilles de la Melisse vulgaire, plus grandes, plus noi
 ratres & de mauuaise odeur: la fleur blanche & beaucoup plus grande que celle de la Melisse vul
 gaire. La racine dure & ligneuse. **LE LIEV.**

La premiere de ces deux herbes croist en quelques boys. La secōde en lieux incultiués, pres de
 vieilles murailles, & aucunesfois aussi pres des voyes: maintenant on les plante toutes deux és iar
 dins. **LE TEMPS.**

Elles fleurissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

¹ La Melisse se nomme en Grec *μελισσόφυλλον*, & *μελίφυλλον*: en Latin *Apiastrum*, *Melitana*, &
Citrago: és Boutiques *Melissa*: en haut Aleman *Melissenkraut*, & *Mutterkraut*: en bas Alemā *Lois*
filie de greyn & *Melisse*. **LE TEMPERAMENT.**

Ces herbes sont chaudes & seches au second degré, semblables au Marrubin, mais de vertus
 beaucoup plus foibles. **LES VERTVS ET OPERATIONS.**

¹ La Melisse beuē avec vin est bone cōtre morsures & piques de bestes venimeuses. Elle confor
 te le cuer, & chasse toute melancholie & tristesse, comme les Modernes escriuent.

On peut vser de la Melisse à tout ce à quoy le Marrube est bon, combien qu'en toutes sortes
 elle soit beaucoup plus foible, tellemēt que selon Gal. & Paul Aegi. on ne doit vser en Medecine
 de la Melisse, sinon en defaut du Marrube, au lieu duquel la Melisse peut tousiours estre vsurpée

Si on met la melisse aux ruches de mouches à miel, ou si on les en frotte, cela retient les mou
 ches ensemble, & y fait venir les autres. Le mesme faiēt aussi la seconde comme dict Ruelle.

² La Melisse vulgaire prouffite aux femmes qui ont suffocation de matrice, mengée ou flairée.
 Le ius d'icelle est vilement mis dedans playes nouuelles, car il les recolle & guerit.

De la Rue.**Chap. LXXI.****LES ESPECES.**

Il y a deux sortes de Rue, la Cultiuée & la Sauuage.

Ruta hortensis.

Rue de iardin.

Ruta sylvestris.

Rue sauuage.



Qij

LA

LA FORME.

La Rue de iardin a les tiges rôdes, dures, aians fucilles parties en plusieurs autres petites fucilles & rôdâtres, de couleur grise ou bleue en verd, d'odeur tresforte. Les fleurs sont iaulnes, croissans au sommet des tiges, apres lesquelles suruiennent filiques quarrées, contenâs la semence noire. La racine ligneuse, iaulne par dedés. Ceste Rue dure hyuer & esté, & ne meurt point facilement.

La Rue sauuage ressemble fort à l'autre de tiges, fucilles, fleurs, semence, couleur, odeur, & saueur: sinõ que chacune petite fucille est beaucoup plus longue, comme facilement on peut congnostre par la brâchette cy dessus mise, aussi toute l'herbe est de plus forte odeur & ne peut souffrir le froid, mais la faut garder soigneusement en ce pais contre l'hyuer, autrement elle perit incontinent, voire seulement par les premieres froidures & quelque forte rimée.

LE LIEU.

La Rue cultiuée se plante es iardins, & ayme terre seche, & là où le soleil luit beaucoup. La Rue sauuage croist aux montaignes de Cappadoce & de Galatie, en Asie la mineur: en ce pais elle se trouue semée es iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en ce pais en Iuillet & Aoust, & la semence est meure en Septébre.

LES NOMS.

La Rue s'appelle en Grec *ῥύκνον*: en Latin *Ruta*, & d'Apuleie *Eriphion*.

La Rue de iardin s'appelle en Grec *ῥύκνον κήπιον*: en Latin *Ruta hortensis*: es Boutiques *Rutha*: en haut Aleman *zam Rauten*, & *wein Rauten*: en bas Aleman *wijn Ruyte*.

La sauuage s'appelle en Grec *ῥύκνον ἄγιον*: en Latin *Ruta sylvestris*, & en aucuns lieux comme dit Apuleie, *Viperaris*: es Boutiques *Harmel*: en haut Aleman *wald Rauten*: en bas Aleman *walde Ruyte*.

LE TEMPERAMENT.

La Rue est chaude & seche au tiers degré: Mais la Sauuage, principalement celle qui croist aux montaignes, est beaucoup plus forte que celle des iardins.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fucilles de la Rue de iardin seules ou boulies en eauë & beuës, font vriner, & prouoquent le flux menstruel, & arrestent le flux de ventre.
- B Les fucilles de Rue mengées es viandes, ou prises avec noyx, & figues seches estampées, sont bonnes contre tout mauuaix ar, cõtre la peste & tout venin, & cõtre morsures de viperes & serps.
- C Les mesmes pilées & mengées, ou beuës avec vin, aydent ceux qui sont malades d'auoir mengé champignons venimeux.
- D Le ius de Rue vaut aussi contre les mesmes accidens, & contre morsures & piqures de scorpions, mouches à miel, guespes, & taons, & chiens enragés, quand on le prend avec vin, & qu'on met les fucilles broyées avec miel & sel sur la playe.
- E Celuy qui sera oinct du ius de Rue, ou qui mangera la Rue à ieun, sera comme dit Plinie assuré contre tout poison, & garanti de toutes bestes venimeuses, tellement que nul venin ou beste venimeuse ne luy pourra nuire.
- F Le mesme ius de Rue beu avec vin, purge les femmes apres l'enfantement, & pousse hors la secundine, & enfant mort, & portée non naturelle.
- G La Rue prise en viandes par quelque espace de temps desechée & estainct la nature & semence genitale, & le lait aux mamelles des femmes alaitantes.
- H La Rue boulie avec Aneth & beuë, appaise trêchées, prouffite aux douleurs de costé & de poitrine, difficulté d'aleine, toux, obstructiõs de poulmõs, goute sciatiq, & contre rigueurs de fieures.
- I La Rue cuicte avec bon vin tant que la moitié soit consumée, est vtilement beuë de ceux qui deuenient hydropiques.
- K La Rue mengée crue, ou consistée en sel, ou autrement prise en viandes, esclaircit les yeux & aiguise fort la veuë. Aussi fait pareillement le ius d'icelle induict sur les yeux avec miel, ou ius de Fenil, ou à part soy. Les fucilles de Rue meslées avec farine d'orge appaisent la douleur des yeux, appliquées dessus.
- L Le ius de Rue chauffé dedans l'escorce d'une pome de grenade, & distillé dedans les oreilles, allegé les douleurs d'icelles. Le mesme meslé avec huile rofat, ou huile de Laurier & miel, est bon contre le son & bourdonnement des oreilles, quand souuent on le verse goutte à goutte tout chaud dedans icelles.
- M Les fucilles de Rue pilées avec huile rofat & vinaigre, sont vtilement induictes sur douleurs de
- N Icelles pilées avec fucilles de Laurier, & induictes, dissoudent & guerissent tumeurs & enflures des genitoires.

Les

Du Rosmarin. Chap. LXXII. Li.2. 185

Les fueilles de Rue meslées avec vin, poyure, & nitre, leuent toutes taches de la face, & embellissent la peau : & meslées avec miel & alum, guerissent toute mauuaise gratelle. Les mesmes fueilles broyées avec oing de pourceau, guerissent toute rudesse de peau, & tigne, strumes & durillons, appliquées dessus.

La Rue meslée avec miel, adoucit douleurs de ioinctures, & avec figues, elle oste les enflures P des hydropiques.

Le ius de Rue donné à flairer avec vinaigre, fait resueiller les Lethargiques, c'est à dire qui Q sont surpris de profond sommeil.

La racine de Rue mise en poudre & meslée avec miel, dissout le sang qui est caillé entre la peau R & la chair, & corrige toutes meurtrisseures, cicatrices & taches suruenantes au corps, quand on les en frotte.

L'huile dedans laquelle la Rue est cuicte, ou long temps trempée, reschauffe toutes parties re- S froidées, & prouoque l'urine, induicte sur l'endroit de la vesse, & prouiste aux oppilations & tumeurs de ratelle : & baillée en clystere chasse les ventosités, enflures & douleurs des boyaux.

On dict aussi que les fueilles de Rue pilées & appliquées par dehors dessus le nez, estanchent T le sang qui en coule.

Le ius de la Rue sauuaige meslé avec miel, vin, ius de Fenoi, & fiel d'une poule, aiguise la veüe, V & oste toute tache, & la maille d'iceux. D'auantage la Rue sauuaige a semblable faculté que la Rue de iardins, mais beaucoup plus vertueuse, & de fait elle est si forte, que pourtât les Medecins anciens n'en ont voulu vser, sinon aux vices & mailles des yeux en la maniere que dessus.

Du Rosmarin.

LA FORME.

LE Rosmarin est vn arbrisseau ligneux, ayant plusieurs branches & rinseaux, gresles, durs, li- neux, reueustus de fueilles longues & tendres, blan- ches du costé deuers la terre, & verdes de l'autre costé. Les fleurs sont blanches, ayans quelque peu de bleu entremeslé, lesquelles peries suruiuent vne petite graine. La racine & le tronc sont durs & li- gneux. Les fueilles & fleurs sont de tresforte odeur plaisante toutesfois, & de bon goult.

LE LIEU.

Le Rosmarin croist abondamment en plusieurs lieux d'Espagne, & de France, comme Prouence & Languedoc. On le plante icy aux iardins, & le gar- de on en grande diligence.

LE TEMPS.

Le Rosmarin florit deux fois l'an, l'une fois au commencement de l'esté, la seconde fois en Au- tumne.

LES NOMS.

Le Rosmarin s'appelle en Grec *λεβαντίνος* & *εμφα* *νοματίνος* : en Latin *Rosmarinum coronarium* : és Bou- tiques *Rosmarinus* : en haut Aleman *Rosmarcin* : en bas Aleman *Rosmartijn*. Il s'appelle en Latin *Rosma- rinum coronarium*, c'est à dire Rosmarin duquel on vse a faire chapeaux & guirlandes à la difference de l'autre Libanotis qui est de diuerses sortes, duquel nous parlerons aux Chapitres ensuyuans. La fleur de ce Rosmarin s'appelle és Boutiques *Anthos*.

LE TEMPERAMENT.

Ce Rosmarin est chaud & sec au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Dioscoride & Galien escriuent que ce Rosmarin bouli en eauë, & donné à boire deuant faire A quelque exercice, guerit la iaulnise.

Chap. LXXII.

Rosmarinum coronarium. Rosmarin.



B Les Arabes medecins, & ceux qui sont venuz apres disent que le Rosmarin cōforte le cerueau, la memoire, & les sens interieurs, & qu'il faict reuenir la parolle, signammēt la conserue faicte des fleurs d'iceluy avec succe, quand on la prend tous les matins à ieun.

C Les cendres du Rosmarin brulé, raffermissent les dens & les embellissent, si on les en frotte.

De la Lauande.

Chap. LXXIII.

LES ESPECES.

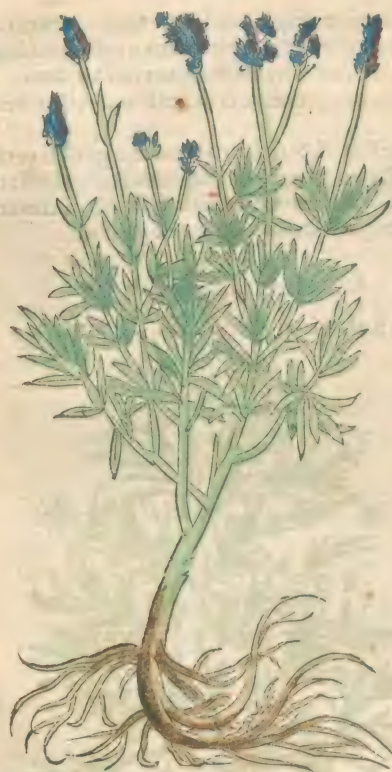
L A Lauande est de deux fortes, Masle & Femelle. Le-Masle a les fueilles, fleurs, espis & tiges grands, plus longs, plus hauts, plus gros, & d'odeur plus forte. La femelle est plus menue, plus courte, plus basse, & d'odeur plus amiable.

Lauandula mas.

Lauande masle.

Lauandula foemina.

Lauande femelle.



LA FORME.

Toutes les deux especes de Lauande ont la tige quarrée, creuse, ayans ioinctures & neuds, auquelz viennent fueilles grisatres, longues, estroictes, charnues, plus larges & plus longues que les fueilles du Rosmarin. Les fleurs qui sont bleuës croissent amassées ensemble au plus haut de la tige en forme d'epi. La racine est ligneuse ayant plusieurs fibres.

LE LIEV.

La Lauande croist en quelques endroits d'Italie, d'Espaigne, & de France es mōtaignes & lieux rudes & pierreux fort exposés au Soleil: On la plante icy aux iardins, la femelle principalement qui est vulgaire par tous les iardins, car le masle ne se trouue sinon chez les Herboristes.

LE TEMPS.

La-Lauande florit en Iuin & en Iuillet.

LES NOMS.

La Lauande s'appelle à present en Latin *Lauandula*: es Boutiques *Lauendula*, d'aucuns en Grec *Pseudonardus*, des autres *Hirculus*, & d'aucuns aussi *Rosmarinum coronarium*. Il semble que ce soit l'herbe que Virgile appelle *Casia*.

La premiere espece s'appelle *Lauandula mas*: en François Lauande masle: en haut Alemā *Spica* & *Spica*

Du Stichas. Chap. LXXIII. Li.2. 187

& Spica nardi: en bas Aleman Lauender, & Lauender manneken.

La seconde espece se nomme *Lauandula foemina*: en François Lauande femelle: en haut Aleman *Lafendel*: en bas Aleman Lauender wijsken.

LE TEMPERAMENT.

La Lauande est chaude & seche au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Lauande boulie en vin & beuë, prouoque l'vrine, & fait venir les fleurs aux femmes, & pouf- A
se hors la seconde & l'enfant mort.

Les fleurs d'icelles seules ou avec Canelle, Noix muscades, & cloux de Gyrofle guerissent B
battement de cuer, la iaulnise: sont tresingulieres contre Apoplexie, & tournoyement de teste
& confortent le cerueau & membres paralytiques.

La Conserue des fleurs faicte avec succe, proufite aussi grandement aux mesmes maladies, C
prinse du matin à ieun, de la grosseur d'une feue.

L'eauë distillée des fleurs d'icelle guerit les membres paralytiques, si on les en laue. D

De Stichas.

Chap. LXXIII.

LA FORME.

Stichas.

Ceste herbe est belle, de bonne odeur, & fort play-
sante, ayant plusieurs branches fragiles, couuertes
de fueilles longues, estroictes, blâchâtres, plus petites
plus tendres, & d'odeur plus amiable, que les fueilles
de la Lauade. Au plus haut de la tige croissēt de beaux
espis, ayans la fleur bien amassée petite & bleue. Ces
espis se vendent par tout es Boutiques sous le nom de
Stæcados Arabicum.

Il y a encores vne autre herbe que les Apothicaires
appellent *Stichas citrina*, laquelle nous auôs descrit au
IX. Cha. du premier liure.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aux isles appellées Stæchades, si
tuées à l'opposite de Marseille, & en plusieurs lieux de
Langued'oc & de la Prouence, & en Arabie. Icy au-
cuns Herboristes la sement & entretiennent avec gran-
de diligence.

LE TEMPS.

La Stichas florit en May & Iuin, vn peu deuant la
Lauande.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec *σίχας*, *σῖχας*: en Latin
Stichas & *Stæchas*: es Boutiques *Stichas Arabica* & *Stæ-
cados Arabicum*: en Arabic *Astochodos*: nul autre nom ne
nous est encores connu pour le present.

LE TEMPERAMENT.

La qualité de Stichas est chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction de Stichas avec ses fleurs, ou bien des
fleurs, seulement, beuë, ouure les opilations du foye,
des poulmons, de la rate, de l'amarry, de la vésie & de
toutes autres parties interieures, nettoyant & chassant
hors toutes mauuaises humeurs & corrompues.

Elle est aussi tresutile contre douleurs de teste, & maladies du thorax, & des poulmons: Elle B
faict venir aussi les fleurs aux femmes, si on la prend en la mesme sorte que dessus.

On la mesle avec ses fleurs non sans grande efficace, es Antidotes & contrepoisons. C

Les fueilles & fleurs d'icelle souuent données à flairer, confortent le cerueau, la memoire & D
les sens interieures.

Du Dictam.

Chap. LXXV.

LES ESPECES.

Dioscoride l'ancien Herboriste faict mention de trois sortes de Dictam, la premiere desquel-
les seulement est le vray Dictam. La seconde est le Dictam bastard. La tierce est vne autre
espece



espece de Dictam produisant fleurs & semence.

LA FORME.

1 La premiere espece, qui est le vray Dictam, est comme dit Dioscoride, vne herbe chaude, & acre, fort semblable au Pouliot, sinon que ses fueilles sont plus grandes, reuestues d'une laine douce & blanche: Il a les sommités des verges courbées, ayans fueilles non si velues que les autres, tirés sur le purpuré, entre lesquelles croissent les fleurs purpurées. Toute l'herbe est de tresplaisante odeur.

2 La seconde espece qui s'appelle *Pseudodictamnium*, c'est à dire Dictam bastard, ressemble fort au premier, cōme dit Dioscoride: sinon qu'il n'est point chaud & ne pique point la langue: Nous en auons icy mis la figure laquelle nous auons fait tailler selon le naturel. Il a les tiges rôdes, douces, velues, renouées, & ayant des ioinctures, à chacune desquelles y a deux fueilles blanches, rôdelettes, douces & velues, nō guere differētes en figure à celles du Pouliot, sinon qu'elles sont plus grandes & toutes blanches, douces & velues comme les premieres fueilles du Bouillon blanc, sans odeur, & de saueur non acre, mais amere. Les fleurs sont de couleur leger perse & croissent au tour des tiges en forme de courōnes, cōme au Pouliot & au Marrube.

3 La tierce espece est semblable en figure à la seconde, sinō que ses fueilles sont plus verdes & plus velues, reuestues d'un poil blanc & doux, bien pres semblables aux fueilles de la Mēte aquatique. Toute l'herbe est de tresbonne odeur & plaisante, sentant entre la Mēte aquatique & la Sauge, comme aussi Dioscoride tesmoigne.

LE LIEV.

1 La premiere espece & vray Dictam vient en Crete, qui est vne isle de la mer Mediterranée, que nous appellons maintenant Candie, & ne se trouue autrepars, comme tous les Anciens escriuent: Parquoy ce n'est pas merueille, qu'il ne se trouue en ce pais sinon sec aux Boutiques d'aucuns apothicaires sçauans & diligens, lesquels par grand soing & diligence le recourent de Candie pour en vsar en Medecine.

2 Les deux autres especes ne croissent pas seulement en Cādie, mais aussi en plusieurs autres pais chauds. Ces deux especes a eu tout le premier en ce pais le grand Herboriste Ian de Vreckom, les ayant semées, & avec grand soin entretenues en son beau verger, & bien peuplé de toutes sortes d'herbes estrangeres, & me les a enuoyées.

LES NOMS.

1 La premiere espece s'appelle en Grec *Δίκταμνον*: en Latin *Dictamnium*, & *Dictamnium Creticum*, d'aucuns selon que Dioscoride recite *Pulegium sylvestre*: es Boutiques *Diptamnium*, cōbien que toutesfois les apothicaires aient vsé d'une autre herbe au lieu d'iceluy, laquelle n'est point vne espece de Dictam, comme nous declairerons en son lieu.

2 La seconde espece s'appelle en Grec *Ψευδοδίκταμνον*, & *Pseudodictamnium*, c'est à dire Dictam bastard.

3 La tierce espece s'appelle aussi en Grec *Δίκταμνον*: en Latin *Dictamnium*, & se peut bien nommer *Dictamni tertium genus*, ou *Dictamnium non Creticum*.

LE TEMPERAMENT.

1 Le vray Dictam est chaud & sec comme le Pouliot, mais de parties plus subtiles.

2 Les deux autres sont aussi de cōplexion chaude & seche, nō pas toutesfois si chaude q̄ le vray.

LES



Du Fenoi. Chap. LXXVI. Li. 2. 189

LES VERTVS ET OPERATIONS.

¹ Le vray Dictam a pareilles vertus que le Pouliot, & est encore meilleur & plus fort: il fait venir les fleurs aux femmes, & pousse hors l'arriere-fais & l'enfant mort beu ou mengé, ou appliqué par bas en forme de pessus. Pareille vertu a la racine, qui est fort chaude & acre à la langue.

Le ius du Dictam est fort vtilement beu contre tout venin & morsures de bestes venimeuses & serpens.

Le Dictam a si grande vertu contre tout venin, que par sa seule odeur il dechasse toutes bestes venimeuses & malignes, & de fait les tue, & red s'as aucune vertu si on les touche seulement d'iceluy.

Le ius d'iceluy est de souveraine & singuliere efficace pour toutes plaies, faictes par glaive ou autre sorte d'armures, & toutes morsures de bestes venimeuses, distillé dedens, car il les nettoye, mondifie, & guerit.

Le Dictam allège douleur de ratelle, la desenfiant & diminuant, quand elle est par trop grande & enflée, pris par dedans, ou appliqué par dehors.

Il tire hors les eschardes & espines, si on le broye & applique dessus.

On trouue escrit par les Anciens, que les Cheures de Candie, tirées & fichées de quelquedard ou fleische, cherchent incontinent le Dictam & le mengent, & que par la vertu d'iceluy les fleisches tombent & les playes guerissent.

² Le Dictam bastard ressemble aucunement de vertus au premier, mais il n'est pas de si grande efficace.

³ La tierce espece est mout vaillable meslée parmy medecines, breuuages, & emplastres qui se font contre morsures de bestes venimeuses.

Du Fenoi.

Chap. LXXVI.

LES ESPECES.

Il se trouue deux sortes de Fenoi. L'un est le vray Fenoi appelé en Grec *Marathron*. L'autre est celui qui croist fort haut qu'on appelle *Hippomarathron*, c'est à dire grand Fenoi.

LA FORME.

Feniculum.

Fenoi.

¹ Le vray Fenoi a les tiges rondes, noueuses, de la hauteur d'un homme, fort branchues, verdes par dehors, & creuses par dedans, & remplies d'une moëlle blanche & moussueuse. Les fueilles sont longues, tendres & fort menu dechiquetées, tellement qu'on ne semble que vn amas de filets menus, plus grandes, plus douces, & de meilleure odeur que les fueilles d'Aneth. Les fleurs palles iaulnes croissent par esmouchettes au plus haut des tiges, la fleur perie elle se tourne en semence lōgue, aiant tousiours deux grains ensemble. La racine blāche, lōgue & simple.

² La seconde espece appelée grand Fenoi, a la tige ronde, noueuse, aucunes fois de la grosseur d'un bras, & haute de seize ou dixhuit pieds, tefmoin le tressauant Ruelle. **LE LIEV.**

Le Fenoi croist en ce pais aux iardins.

LE TEMPS.

Il florit en Iuin & Iuillet, & la semence est meure en Aoust.

LES NOMS.

La premiere espece s'appelle en Grec *μάραθρον*: d'Actuarius aussi *μάραθρον*: en Latin & es Boutiques *Feniculum*: en François Fenoi: en haut Aleman *frinchel*: en bas Aleman *Wenckel*.

² La seconde espece s'appelle en Grec *ὑππομάραθρον*: en Latin *Feniculū erraticum*, c'est à dire Fenoi grand, ou de cheual, & Fenoi sauuage.

LE TEMPERAMENT.

Le Fenoi est chaud au tiers degré, & sec au premier. **LES VERTVS ET OPER.**

¹ Les fueilles verdes du Fenoi mēgées, ou la semence d'ice-



- d'iceluy beuë avec ptisane, remplit les mammelles de lait.
- B** La decoction des cymes du Fenoil beuë, allège douleur des rognons, fait vriner & ietter la pierre, & prouoque les fleurs aux femmes. Autant en fait la racine, laquelle non seulement est bonne aux choses deuant dictes, mais aussi à l'hydropisie, boulie en vin & beuë.
- C** Les fueilles & graine du Fenoil beuës avec du vin, profitent contre piqures de scorpions, & morsures d'autres bestes venimeuses.
- D** Le Fenoil ou sa semence beuë avec eauë, appaise d'ouleur d'estomach, & l'enuie de vomir qu'ont ceux qui sont trauaillés de la fieure.
- E** L'herbe, la graine, & racine du Fenoil sont tresbonnes pour les poulmons, foye, & rognons, car elles ouurent les obstructions d'icelles parties, & les confortent.
- F** Les racines pilées & induictes avec miel, sont bonnes contre morsures de chiens enragés.
- G** Les fueilles pilées avec vinaigre sont vtilement appliquées sur feu volage, & toutes tumeurs chaudes. Et broyées avec cire, sur meurtrissures.
- H** Le Fenoil bouli en vin, ou pilé avec huile, est tresbon aux parties honteuses, soit qu'on les en veuille estuuer, ou frotter d'iceluy.
- I** Le ius d'iceluy distillé aux oreilles, tue les vers engendrez leans. Iceluy seché au soleil, est vtilement meslé parmy collyres, c'est à dire medicamens que lon prepare pour aiguïser la veuë.

De l'Aneth.

LA FORME.

L'Aneth a les tiges rondes, genouillées, fort brâches & ramées, hautes de pied & demy, ou de deux pieds. Les fueilles sont fort dechiquetées, nō guere dissemblables au Fenoil, plus dures toutefois, & ayans les filets plus gros. Les fleurs iaulnes, croissans par esmouchettes au sommet des tiges, comme au Fenoil: apres lesquelles peries viēt la semence qui est petite & large. La racine est blanche & perit tous les ans.

LE LIEV.

On seme icy l'Aneth par tous les iardins à porée

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *ανηθον* : en Latin & es Boutiques *Anethum* : en François Aneth : en haut Aleman *Dyllen* & *Hochkraut* : en bas Aleman *Dille*.

LE TEMPERAMENT.

L'Aneth est bien pres chaud iusques au tiers de gré, & sec au second.

LES VERTVS ET OPER.

- A** La decoction des cymes de l'Aneth avec la semence faicte en eauë & beuë, fait venir beaucoup de lait aux femmes.
- B** Il chasse les ventosités, il appaise les inflations & trenchées de ventre, il arreste le vomissemēt & flux de ventre, & prouoque l'vrine, pris cōme deuant.
- C** Il est tresutile contre suffocations d'amarry, si on faict recevoir aux femmes la fumée de la decoction d'iceluy par vne selle persee.
- D** La graine d'iceluy fort eschauffée, & souuent flairée faict cesser le hoquet, & le sanglot.
- E** Icelle bruslée, efface les condylomates & fronses du fondement induicte dessus. L'herbe reduicte en cendres, reserre & guerit vlceres par trop moiçtes, signamment ceux qui sont es parties honteuses, si on l'espard dedans.
- F** L'Aneth cuict en huile, digere & resout, appaise douleurs, incite à Venus, & meurit toutes tumeurs crues.

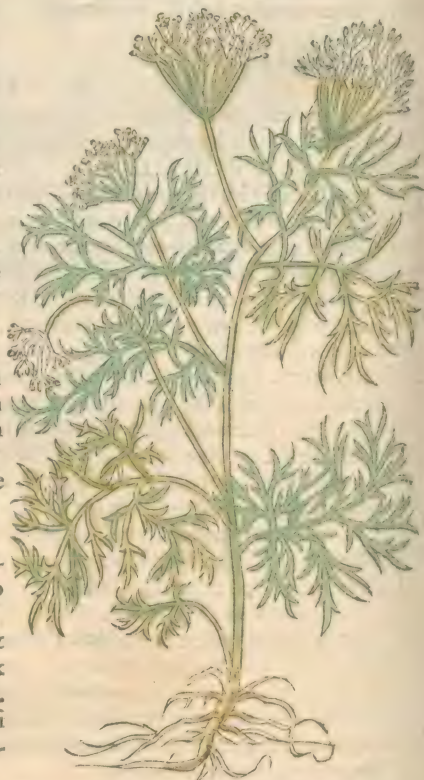
LES NVISANCES.

Si on en vse trop souuent il diminue la veuë, & la semence de generation.

Chap. LXXVII.

Anethum.

Aneth.



De l'A

Del'Anis. Chap. LXXVIII. Li. 2. 191

LA FORME.

Anisum. Anis.

L'Anis est de fueilles pareil au Persil tout nouvellement fort: il a les tiges rondes, creuses, ayans les fueilles au commencement ron-
delettes, puis apres, autres fueilles dechiquetées comme les fueilles
de l'Ache, plus petites toutesfois & plus blanchatres. Au plus haut
des tiges croissent plusieurs belles esmouchettes, produisans fleurs
blanches, comme les esmouchettes de la petite Saxifrage, ou du Co-
riandre. Apres que les fleurs sont passées suruient la semence qui est
blanchatre, & d'odeur & faueur douce & plaisante.

LE LIEV.

L'Anis croist de soy mesme en Syrie & Candie. Maintenant on le
trouue asses en abondance semé es iardins tant en la haute qu'en la
basse Alemaigne.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

L'Anis s'appelle en Grec *ανισον*, & en Latin & es Bouti-
ques *Anisum*: en haut Aleman *Anis*: en bas Aleman *Anijs*.

LE TEMPERAMENT.

La semence d'Anis de laquelle seule on vse en Medecine, est chau-
de & seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La semence d'Anis resout les ventosités, & sert aux rouës & in-
flations de l'estomach, & des boyaux: & appaise douleur, & torsions de
ventre: elle arreste le flux de ventre, & fait pisser & ietter la pierre, si
on la prend seche, ou avec du vin ou de l'eauë, & fait aussi passer le
hoquet non seulement beuë ou prise par dedans, mais aussi flairée
seulement.

Elle guerit la dysenterie, & arreste le flux blanc des femmes, & on
la donne tresutilement aux hydropiques, car il ouure les conduits
du foye & estanche la soif.

Anis mangé en abondance incite au ieu d'amour, & fait aux fem-
mes auoir grande quantité de lait.

La graine d'iceluy machée fait auoir bonne bouche & longue haleine, & corrige la puanteur
de la bouche.

Icelle sechée au feu & prise avec du miel, purge le thorax de superfluités phlegmatiques, & son
y adiouste amandes ameres, elle guerit la toux enuieillie.

Icelle beuë avec du vin est tresutile contre piqures de scorpions & morsures de toutes autres
bestes venimeuses.

Elle est singuliere pour la donner à manger aux enfans qui sont suiets de choyr du haut mal,
de sorte que ceux qui la tiennent seulement en la main, se disoit Pythagoras, ne sont plus suiets de
tomber du haut mal.

Il appaise squinance, c'est à dire enflure du gosier, gargarisé avec miel, vinaigre, & hyssope.

La graine d'iceluy liée en vn sachet ou mouchoir & tenue deuant le nez & fleurée, engarde de
songer & réuer & fait bien dormir.

Le parfum d'icelle attiré par le nez guerit douleur de teste.

Icelle pilée avec huile rosat & mise aux oreilles, guerit playes interieures des oreilles.



De Ammi.

Chap. LXXIX.

LES ESPECES.

L'Ammi est de deux sortes, selon l'opinion des Medecins modernes. Le Grand Ammi, & le
Petit Ammi.

LA FORME.

Le grand Ammi a la tige ronde, verte, ayant plusieurs branches & rameaux: les fueilles gran-
des & longues, parties en mout d'autres fueillettes crenées tout à l'entour. Au sommet de la tige
croissent les fleurs blanches, estoillées, par grandes esmouchettes rondes, lesquelles produisent
vne petite semence acre & amere. La racine est blanche & fibreuse.

Le pe-

Ammi commune.

Grand Ammi.

Ammi paruum.

Petit Ammi.



Le petit Ammi est vne herbette fort tendre & petite, d'un pied de haut ou vn peu dauantage. La tige est gresle & fragile. Les premieres & plus vieilles fueilles sont longues, & fort profond de coupées tout à l'entour, celles d'en haut retirent aux fueilles du Fenail ou de l'Aneth, vn peu plus petites toutesfois. Au plus haut de la tige croissent par esmouchettes les fleurettes blanches, lesquelles puis apres se tournent en semence petite, & grise, chaude & acre en la bouche. La racine est petite & menue.

LE LIEV.

Ces deux herbes ne croissent icy d'elles mesmes, sinon semées és iardins des Amateurs des herbes. Ce neantmoins où elles ont vnefois esté semées, elles y croissent de leger tous les ans, par leur graine qui tombe de soy mesme.

LE TEMPS.

Elles florissent en Iuillet & Aoust, & soudain apres liurent leur semence.

LES NOMS.

La premiere espee se nomme és Boutiques *Ameos*, sous lequel nom elle est cognue en ce pais. Icelle selon nostre opinion est le vray *ἄμμι*, Ammi descrit par Dioscoride, lequel s'appelle aussi *Cuminum æthyopicum*, *Cuminum regium*, & comme dit Ruelle *Cuminum alexandrinum*.

Le petit est tenu de plusieurs sçauans Modernes pour *ἄμμι*, Ammi, pourtant l'auons nous redit sous ce chapitre icy.

LE TEMPERAMENT.

La semence d'Ammi est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La graine d'Ammi est tresbonne contre torsions & douleurs de ventre, chaudepisse, & quand on ne peut pisser que goutte à goutte, si on la boit avec du vin.
- B Elle fait venir les fleurs menstruales aux femmes, & le parfum d'icelle avec resine & poulpe de raisins mise sur charbons ardans, mondifie & nettoie la matrice, si on le recoit par vne selle persée.
- Elle

C Elle profite contre morsures de toutes bestes venimeuses beuë avec vin : On la mesle avec Cantharides, à fin qu'elle resiste au venin d'icelles, & qu'elles ne soient si nuisibles à l'homme comme quand on les prend seules.

D Ammi broyé avec miel, digere le sang grumelé, & efface les meurtrissures noires qui viennent par bature ou cheute, si on l'applique dessus en forme d'emplastre.

LES NVISANCES.

La graine d'Ammi prise en trop grande abondance, faict venir les palles couleurs, comme celles d'un mort.

Du Carui.

LA FORME.

LA Carote a la tige vuyde, anguleuse, à mout de neuds & ioictures: la fueille fort semblable à celles de la Pastenade. Les fleurs sont blanches, croissans par esmouchettes, liurās vne semence petite & piquate à la langue. La racine est asses grosse longue & iaulne, ayant bien pres le goust de Pastenade.

LE LIEV.

Ceste Carote vient en Carie comme dit Dioscoride. On la trouue à present en aucuns prés secs d'Allemagne. En ce pais on la seme aux iardins.

LE TEMPS.

Elle florit en May vn an apres qu'elle a esté semée, & rend sa semence en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec καρότ: en Latin *Carum* ou *Carum*: és Boutiques *Carui*, & a pris son nom du pais de Carie là où elle croist en abondance: en François *Carui*, ou *Carotes*: en haut Aleman *weiss Kummel*: en bas Aleman *witte Comijn*.

LE TEMPERAMENT.

La graine du Carui est chaude & seche iusques au tiers degré. LES VERTVS ET OPER.

A La graine des Carottes est fort idoine & propre à l'estomach, & à la bouche: elle ayde à faire digestion, & faict pisser, & estainct toutes ventosités & inflations des parties interieures. Bref elle respond à l'Anis en vertus & operations.

B La racine du Carui boulie, est bonne à manger comme les Pastenades.

Du Comin. Chap. LXXXI.

LES ESPECES.

LE Comin selon Dioscoride est de deux sortes. Cultiué & Sauvage.

LA FORME.

1 Le Comin cultiué a la tige droicte, longue, ayant plusieurs rameaux: les fueilles fort dechiquetées, non guere differentes au Fenoil. Les fleurs croissent par esmouchettes comme à l'Anis, Fenoil, & Aneth. La graine noiratre & longue.

2 Le Sauvage a (se dit Dioscoride) la tige fragile, d'environ vne paulme de haut, sur laquelle croissent quatre ou cinq fueilles fort dechiquetées, & crenées à l'entour. Elle n'est pas encore cognue. L'autre espece Sauvage de laquelle Dioscoride faict mention sera descrite au chap. LXXXIII.

LE LIEV.

Le Comin cultiué croist en Ethiopie, Egypte, Galatie, Asie la mineur, Cilicie & Terentie. On le seme aussi en quelques endroits d'Allemagne, mais il desire terre chaude & humide.

LES NOMS.

Le Comin cultiué & vulgaire s'appelle en Grec κόμινον ήμερον: en Latin *Cuminum satium*: és Boutiques *Cuminum*: en François *Comin*: en haut Aleman *Komische kummel*, & *zamer Kummel*: en Brabant *Comijn*.

Chap. LXXX.

Caros.

Carote.



R

Le Co

Le Comin sauuage s'appelle en Grec κύμινον & κύριον: en Latin *Syluestre Cuminum*, & *Cuminum rusticum*.

LE TEMPERAMENT.

La graine du Comin est chaude & seche au tiers degre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le Comin refout & digere toutes vètosités de l'estomach, du vètre, des boyaux, & de l'amarry: D'auantage il est tresbon pour trenchées, torsions & douleurs de ventre, non seulement pris par la bouche, mais aussi ietté dedàs le corps par clysteres, ou appliqué par dehors avec farine d'orge
- B Iceluy mangé ou beu, profite grandement à ceux qui ont la toux & qui sont refroidés, ou qui ont le thorax estouppé: & beu avec du vin à ceux qui ont esté frappés de quelq' beste venimeuse.
- C Il refout les tumeurs & enfleures des genitoires & parties honteuses, appliqué dessus.
- D Iceluy meslé avec farine d'Yraie, & poulpe de raisins, arreste le desordonné flux menstrual des femmes, appliqué sur le ventre en forme d'emplastre.
- E La graine d'iceluy pilée, & donnée à fleurir avec vinaigre, arreste le sang coulant par le nez.

LES NVISANCES.

Le Comin pris en trop grande abondance, faict perdre la couleur naturelle, & la rend palle & desfaicte.

Du Coriandre.

LA FORME.

LE Coriandre est vne herbe fort puante, sentant comme les punaises, elle porte la tige ronde, fort branchue, d'environ pied & demy de haut, les fueilles sont blâchâtres, fort decoupées: celles de dessous & premier sortans, ressemblent pres aux fueilles du Cherfueil ou Persil: celles d'en haut & dernieres, ne sont guere dissemblables à celles là mesme, ou à celles de la Fumeterre, plus tendres toutes fois & beaucoup plus dechiquetées. Les fleurs sont blanches & croissent par esmouchettes. La graine est toute ronde, creuse par dedans, d'odeur plaisante estât seche. La racine dure & ligneuse. LE LIEV.

Le Coriandre se seme aux champs & iardins, & de mande terre bõne & grasse. LE TEMPS.

Il florit en Iuillet & en Aoust: & vn peu apres, la semence en est meure. LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec κόριον, ή κορίανον: en Latin & es Boutiques *Coriandrum*: en Aleman *Coriander*. LE TEMPERAMENT.

Le Coriandre encore verd & puant, est de complexion froide & seche, nuisible à la persone. La graine seche & odoriferante est chaude propre à beaucoup de choses. LES VERTVS ET OPER.

- A La graine de Coriandre preparée, prinse simplement ou couverte de sucre apres manger, ferme la bouche de l'estomach, arreste les vomissemés & aide à digerer les viandes.
- B Icelle rostie & beue, avec du vin tue & faict sortir hors du corps les vers & arreste le flux de ventre, la dysenterie, & tout flux de sang desordonné.

C La graine de Coriandre se prepare en ceste sorte. Prenez graine de Coriandre bien seche, sur laquelle ietteres bon fort vin & du vinaigre meslés ensemble, & la laissez ainsi treper par l'espace de xxiiij. heures, puis l'osteres & secheres, la gardant pour s'en seruir en Medecine.

D Il faut aussi noter que les Apothicaires ne doiuent vendre à persone la graine de Coriandre non preparée, ny la couvrir de sucre, ny en vser en Medecine, car iagoit ce quelle soit seche & de bon ne odeur, elle ne se peut toutes fois guere mettre en vfrage sans grand detrimet & nuisance.

E L'herbe de Coriandre encores frefche avec mie de pain de froment, ou farine d'orge cuicte, digere toutes tumeurs chaudes & ininflâbées, & avec farine de feues, dissout les strumes & bosses.

Le ius

Chap. LXXXII.

Coriandrum.

Coriandre.



Preparatio
de la graine
du Coriandre,

De la Nielle. Chap. LXXXIII. Li. 2. 195

Le ius de Coriandre induit avec ceruse, escume d' argent, vinaigre, & huile rosat, guerit le feu F
volage, & allege toutes inflammations suruenues à la peau.

DES NVISANCES.

Le Coriandre verd prins par dedens le corps fait deuenir enroué, fait tomber en frenesie,
& eslourdit tellement le sens qu'il semble qu'on soit yure. Et beu à la quantité de quatre drach-
mes tue la personne, se dit Serapio.

De la Nielle.

Chap. LXXXIII.

LES ESPECES.

LA Nielle est de deux sortes, Cultivée & Sauvage. La Cultivée est derechef partie en deux.
L'une porte semence noire, l'autre palle iaulne, au reste pareilles l'une à l'autre, soit en tiges,
soit en fucilles, fleurs, & odeur.

Melanthium sativum. Nielle domestique. *Melanthium sylvestre.* Nielle sauvage.



LA FORME.

1 La Nielle cultivée a vne tige fragile, fort branchue, d'environ vn pied de haut. Les fucilles fort
dechiquetées, asses semblables aux fucilles de Fumeterre, plus verdes toutesfois. Les fleurs croi-
sent à la sommité des branches, blanches, tirans sur vn leger bleu, chacune partie en cinq fucillet-
tes en forme d'vne petite roué. Apres les fleurs passées suruiennent de petis chapiteaux ayas cinq
ou six cornes aigues par dessus, chacun chapiteau distingué par dedans en cinq ou six chambret-
tes, là dedans est contenue la semence, laquelle (comme auons dict) aucune fois est noire, aucune-
fois palle iaulne, semblable à la graine d'un Oignon, de saueur acre, & de bonne & forte odeur.

2 La Nielle sauvage a la tige striée, enuiron deux paulmes de haut, les fucilles de couleur cédreuse
fort incisées, plus tédres, & plus fort dechiquetées que celles de la Domestique, retirans aux fueil-
les de l'Aneth. Les fleurs sont semblables à la Cultivée, plus bleuës toutesfois: les chapiteaux sont
diuisés en cinq filiques cornues fort semblables à ceux de l'Ancolye, auquel est enclose la semen-
ce odoriferante.

3 Il se trouue encores vne autre Nielle fort belle & plaifante, appelée Nielle de Damas, fort re-
sem-

R. ij

fem-

semblant à la Sauvage de feuilles menu déchiquetées, elle a toutesfois la tige plus longue. Les fleurs sont bleues, parties en cinq, semblables aux autres, plus belles toutesfois & plus bleues, ayans par dessous cinq feuillettes bien menu déchiquetées, du milieu desquelles la fleur sort. Apres la fleur perie viennent chapiteaux comme à la cultiuée, ausquelz est contenue la semence, noire comme la cultiuée, mais sans odeur. **LE LIEU.**

1. Ces Nielles ne se trouuent en ce pais sinon aux iardins ausquelz elles sont semées.

2. La Sauvage se trouue en aucuns lieux d'Alemaigne par les capaignes. **LE TEMPS.**

La Nielle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

La Nielle s'appelle en Grec *μελάνθη* : en Latin *Melanthiū*, *Nigella*, & *Papauer nigrū* : es Boutiques *Nigella*, d'aucuns *Gith* : en François Nielle ou Poyurette.

La premiere espee s'appelle *Melanthium sativum* & *Nigella domestica*, d'aucuns *Salusandria* : en haut Aleman *Schwartz kumich*, *Schwartz kumel* : en bas Aleman *Mardus*, & la semence *Mardus saet*.

2. La Nielle sauvage se nome *Melanthiū sylvestre* : en haut Aleman *S. Catharinen blumē*, c'est à dire Fleur de S. Catharine, d'aucuns *waldt schwarz kumich* : Quelques gens doctes la tiennent pour le Comin sauvage, duquel auons fait mentiō au cha. LXXXI.

3. La tierce espee s'appelle à present *Melanthium Damascenum*, & *Nigella Damascena*, c'est à dire Nielle de Damas : en haut Aleman *schwarz Coriader*.

LE TEMPERAMENT.

La semēce de Nielle est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A. La semence de Nielle beuē avec du vin, met fin aux courtes haleines, elle resout & estainct toutes ventosités qui sont au corps, elle prouoque l'urine, & le flux menstrual. Elle accroist le lait aux femmes, si elles en boyuent par plusieurs iours.

B. La mesme tue & pousse hors les vers tant beuē avec vin ou eauē, qu'appliquée sur le nombril & ventre. Pareille vertu a l'huile tirée de la semence d'icelle & induicte sur le ventre & nombril.

C. Icelle beuē à la quantité d'une drachme avec eauē, est fort vtile contre tout venin & morsures de bestes venimeuses.

D. La seule fumée d'icelle rostie ou bruslée, chasse les serpens & autres bestes venimeuses, & tue les mouches & mouchérons.

E. Icelle meslée avec huile de Iris, & appliquée sur le front, guerit mal de teste : & souuent mise de dans le nez, profite aux suffusions des yeux qui ne font que commencer.

F. Icelle bien sechée & pilée, & lyée dedans vn drap de soye ou de linge bien delyé & souuēt flée, guerit tous catarrhes, seche le cerueau, & fait reuenir l'odoration perdu.

G. Et boulie avec eauē & vinaigre, & tenue en la bouche, appaise douleurs de dens, & si on la mache bien seche, guerit vlcères de la bouche.

H. Elle efface lentilles, & autres taches, & nettoye gratelles & rongnes, & amollist vieux œdèmes & duresses pilée en vinaigre & induicte dessus.

I. Elle trempée en vin vieil ou pissate comme dit Plin, & appliquée, fait cheoir les poreaux ou verrues des pieds, si au parauant ilz sont scarifiés à l'entour.

Du Libanotis, ou Rosmarin.

Chap. LXXXIIII

LES ESPECES.

LE Libanotis selon Dioscoride est de deux sortes, l'un fructier, & l'autre non fructier. Le Fructier est de deux ou trois fortes comme il apparoitra par ce present chapitre.

Melanthium Damascenum. Nielle de Damas.



Du Libanotis, ou Rosmarin. Ch. LXXXIII. 197

Libanotidis primum genus.
La premiere espece de Libanotis.



Libanotidis alterum genus.



La 2. espece
de Libanotis.

Libanotis Theophrasti.



La 3. espece
de Libanotis.

LA FORME.

- 1 La premiere espece fructifere, a les fueilles fort menu dechiquetees, asses sēblables aux fueilles du Fenail, plus grādes toutesfois & plus larges, le plus souvent couchées & estendues en rōdeur sur la terre, entre lesquelles vient la tige haute d'une coudée sur laquelle croissent les fleurs par esmouchettes cōme à l'Aneth, & produisent vne semence grosse, rōde, & anguleuse, de forte odeur, & goust acre. La racine est grosse, chevelue par haut, sentāt la resine.
- 2 La secōde espece a vne tige haute, noūeuse comme le Fenail, les fueilles non guere differentes au Cherfueil, ou à la Cigue, plus grandes toutesfois, plus larges, & plus charnues. Au plus haut des tiges croissent esmouchettes produisans fleurs blanches, lesquelles se tournent en semence odoriferante, large bien pres comme celle de l'Angelique. La racine est noire par dehors, & blanche par dedans, chevelue par haut, & ayant l'odeur de resine ou encēs.
- 3 Encores y a il vne espece de ces herbes portant fruit, laquelle est descrite par Theophraste au li. 9. cha. 12. Elle a aussi la tige droiēte, noūeuse, les fueilles plus grādes que celles de l'Ache. Les fleurs croissent sur esmouchettes cōme aux deux autres especes, produisans semence grosse, longue, mal vnie, & acre.

R iij

198 Du Libanotis, ou Rosmarin. Ch. LXXXIII.

acre. La racine est grosse, espesse, blâche, ayât par haut vn gros poil, sentât aussi l'encés ou la resine

Les Libanotides non fructiers comme dit Dioscoride, resembtent aux fructiers de fucilles, & racines, sinon qu'ilz ne portent ne tiges, ne fleurs, ne semence.

L'autre espee de Libanotis appellée *Rosmarinum coronarium*, & en François Rosmarin a esté descrite au cha. LXXII. de ce liure. LE LIEU.

Les trois Libanotides fructiers se trouuent en Alemaigne aux hautes montaignes & deserts. La premiere espee croist aussi en Brabant à l'environ de Louvain és lieux montaigneux & rudes, pour la plus part toutesfois on la plante aux iardins, côme pareillemēt les deux autres especes

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *Libanos*, pour ce que la racine sent l'encens qui se nomme en Grec *Libanos*: en Latin *Rosmarinus*.

La premiere espee s'appelle icy és Boutiques *Feniculus porcinus*: en haut Aleman *Beerwurtz*: en bas Aleman *Beerwurtel*, c'est à dire Racine d'ours: d'aucuns cōme dit Diosc. *Zea* & *Cāpsanema*.

La semence d'icelle s'appelle en Grec *κάρυος*, & *καχρύς*: en Latin *Canchrys* ou *Cachrys*.

La 2. espee s'appelle en haut Aleman *Schwartz Hirtzwurtz*, c'est à dire Racine de cerf noire.

La tierce est descrite par Theoph. pourtāt l'auons nous appellée *Libanotis Theophrasti*: en haut Aleman *weiss Hirtzwurtz*, c'est à dire Racine de cerf blanche. La semence de celle icy est appelée aussi de Theoph. *Canchrys* ou *Cachrys*. LE TEMPERAMENT.

Ces herbes avec leur graine & racine sont chaudes & seches iusques au tiers degré, propres à inciser, refoudre, & mondifier. LES VERTUS ET OPERATIONS.

A Les racines de Libanotis beuës avec du vin, prouoquent l'vrine & le flux menstrual, & guerissent trenchées & douleurs de ventre, & sont viles contre morsures de serpens & autres bestes venimeuses.

B La semence est bonne pour les mesmes choses, outre ce est singuliere contre le mal caduc, & vieilles indispositions de la poitrine. On la donne à boyre avec poyure cōtre la iaulnisse, signamment celle de la seconde espee, car quant à la graine de la premiere appellée *Cachrys* il n'est guere bon de la prendre par dedans le corps, veu que par sa grand chaleur & acrimonie, elle rend le gosier aspre.

C Les fueilles de tous les Libanotides pilées, arrestent le flux des hemorrhoides ou morenes, & adoucissent les condylomates & inflammations du fondement, en meurissant & amollissant toutes

D tumeurs froides & absces. Le ius de l'herbe & des racines mis avec miel aux yeux, aiguise la veuë, & esclaireit les yeux obscurcis.

E La racine seche avec miel, mondifie vlceres pourris, & digere & degaste toutes tumeurs.

F La semence induicte avec huyle, profite à ceux qui sont trauaillés de conuulsion, & fait suer.

G Icelle meslée avec farine d'Yraie & vinaigre, donne allegeance aux goutes, quand on l'applique dessus.

H Elle purge aussi & guerit le mal saint Main, induicte dessus avec bien fort vinaigre.

I On induict sur le front la semence appellée *Cachrys* contre fluxions des yeux.

Du Sefeli.

Chap. LXXXV.

LES ESPECES.

LE Sefeli selon Dioscoride est de trois sortes. Le premier, se nomme *Sefeli Masiliense*. Le second *Sefeli Aethiopicum*. Le tiers, *Sefeli Peloponnense*.

LA FORME.

La premiere espee de Sefeli, dict de Marseille, a les fueilles fort dechiquetées, plus grosses & plus espesses que celles du Fenoi, la tige haute, genoillée, portant au plus haut esmouchettes comme l'Aneth, ayans la semence languette & anguleuse, acre & piquante. La racine est longue comme celle de la grande Saxifrage, d'odeur plaisante, & goust acre.

Le second Sefeli, a, comme dit Dioscoride, les fueilles de lyarre, plus petites toutesfois & longues, tirans à la façon de celles du Cheurefueille. La tige noiratre, haute de trois ou quatre pieds, fort ramue. La fleur iaulne. La semence grosse comme vn grain de froment, charnue, noire & amere, croissant par esmouchettes.

Le tiers Sefeli Peloponnese a la tige droite, lōgue cōme le Fenoi, ou plus lōgue, croissant plus haut q̄ celui de Marseille. Les fueilles sont fort decoupées & parties en plusieurs fueillettes, pl^{us} grâdes & plus larges q̄ celles de la Cigue. La graine croist par esmouchettes large & charnue.

LE

Du Sefeli. Chap.LXXXV. Li.2. 199

LE LIEV.

Sefeli Masiliense.

sefeli de Marseille

- 1 La premiere espece croist, tesmoing Dioscoride en Prouence, & principalemēt aupres de Marseille pourtant l'appelle elle Sefeli de Marseille.
- 2 Le second croist, selon le mesme Dioscoride, en Éthiopie: Et croist aussi en asses grande quantité en Prouence & Langued'oc.
- 3 La tierce espece croist en Peloponnesus, qu'on appelle maintenant la Morée, située en Grece qui est maintenant sous l'Empire du Turc.

LE TEMPS.

- 1 Le premier florist deux fois l'an au Printemps, & en Automne.
- 2,3 Le second & le tiers florissent en Automne.

LES NOMS.

- 1 La premiere espece s'appelle en Grec σέσλι μασιλιατικόν: en Latin Sefeli Masiliense, d'aucūs πλατυκύνιον, id est Latum cuminum, qui vaut autant à dire que Comin large en François: es Boutiques selon Iacobus de Manlijs Siler montanum: en haut Aleman waldt Kumeß.
- 2 La seconde espece s'appelle en Grec σέσλι αιθιοπικόν: en Latin Sefeli Ethiopicum, & des Egyptiens κύων φρίκη, Cyonos phrice.
- 3 La tierce espece s'appelle σέσλι πελοποννησιακόν en Latin Sefeli Peloponnesse, c'est à dire Sefeli de Peloponnesus.

LE TEMPERAMENT.

La graine & racine de Sefeli sont chaudes & seches au second degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La semence beuë avec du vin cōforte & eschauffe l'estomach, ayde à faire digestiō, elle dissout trenchées & douleurs de ventre, elle guerist les frissons de la sieure, & est tresutile contre difficulté de respirer, & toux enuieillie. Bref elle est vtile à toutes parties interieures.
- B Elle faict vriner, elle est bonne à ceux qui ne peuuent pisser q̄ goutte à goutte, & contre chaudepisse, elle prouoque les fleurs menstruales, pousse hors l'enfant mort, & faict retourner en son lieu l'amarry qui monte à mont.
- C Elle vaut mont à ceux qui sont trauaillés du haut mal.
- D Le voyager qui boira la semence de Sefeli avec poyure & vin ne sentira point de froid par le chemin.
- E Icelle donnée à boyre aux cheures & autres bestes à quatre pieds, les ayde à facilement mettre hors leur fruct. Parcille vertu ont les fueilles quand on les leur donne à manger.

Du Sefeli de Candie. Chap.LXXXVI.

LA FORME.

C'est vne herbe tendre, enuiron de pied & demy de haut. Elle a les brâchettes tédrettes & menues, reuestues de peu de fueil les fort & menu dechiqtées, nō guere disséblables aux fueilles du Coriâdre, celles d'en bas plus larges & moins dechiqtées, celles d'en haut plus tédres & pl^{us} fort decoupées. Au sōmet des brâches croissent esmouchettes à fleurs blâches, lesq̄lles passées suruiuent la semence qui est rouge, ronde & plate, enuironnée d'une bordure blanche, deux l'une cōtre l'autre, chacune desquelles a la forme d'une targe ou bouclier. La racine est tédre, gresse, mourant tous les ans, tellement qu'il la faut resemer d'an en an.

R. liij

LE



Tordylion. Sefeli de Candie



200 Du Daucus, ou Carotte sauvage. Ch. LXXXVII.

LE LIEV.

Ceste herbe, tesmoing Dioscoride, croist sur Amanus montaigne de Cilicie; on la trouue en ce pais és iardins d'aucuns diligens Herboristes.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuillet, & en Aoust en est la semence meure.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *ροδύλιον*, ή *σίσελι κρητικόν*, de Paul Aegineta *ροδύλιον*; en Latin *Tordylium* & *Seseli Creticum*: incognue pour la plus part aux Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

La semence du Sefeli de Candie, est chaude & seche au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La semence de Tordylion beuë en vin, prouoque l'vrine; & profite à ceux qui ne peuuent pisser que goutte à goutte, & faict venir les fleurs aux femmes.
- B Le ius d'iceluy beu à la quantité d'une drachme avec bon vin cuit l'espace de dix iours, guerit le mal de reins ou rognons.
- C La racine prinse avec du miel & leschée souuent, faict cracher les grosses phlegmes & visqueuses amassées aux poulmons & en la poitrine.

Du Daucus, ou Carotte sauvage.

Chap. LXXXVII.

LES ESPÈCES.

ON trouue trois sortes d'herbes comprises sous le nom de Daucus, cōme Dioscoride & tous les Anciens escriuent, entre lesquelles la troisieme est seulement connue pour le present.

LA FORME.

- 1 La premiere espece est vne herbe tendre, ayant la tige d'environ vne paulme de haut, reuestue de fucilles beaucoup moindres & plus tendres que les fucilles du Fenoi. Au plus haut de la tige y croist des esmouchettes de fleurs blanches comme au Coriandre, rendans vne semence blanche & velue, de bonne odeur, & de goust acre. La racine est de la grosseur d'un doigt, longue d'une paulme.

Dauci tertium genus. Carotte sauvage.

- 2 La seconde espece ressemble à l'Ache sauvage, la semence duquel est d'odeur tresplaisante & aromatique, de goust acre & piquant. Ces deux especes sont encore pour le present incognues.

- 3 La tierce espece, selon Dioscoride, a les fucilles de Coriandre, les fleurs blanches, l'esmouchette de la Pastenade sauvage, & la semence lōgue. Pour ceste espece est à present tenue l'herbe qu'aucuns appellent Carotte sauvage, aucuns Nid d'oyseau: car elle a les fucilles semblables au Coriandre, plus grandes toutesfois, nō guere dissemblables à celles de la Pastenade iaulne. Les fleurs sont blanches, croissans sur esmouchettes pareilles à celles de la Pastenade iaulne, au milieu desquelles se trouue vne fleurette ou deux rougeatre tirant sur le noir. La graine est languette & houslue, s'attachant aux vellemens. La racine gresse & dure.

LE LIEV.

- 1 La premiere espece croist en lieux pierreux, biē exposés au soleil, principalement en Candie, comme Dioscoride escrit.

- 3 La tierce espece croist en ce pais par tout, aux bors des chāps, en lieux pierreux & pres des voyes

LE TEMPS.

La tierce espece de Daucus florit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Le Daucus s'appelle en Grec *δαυκ*: en Latin *Daucum* & *Daucium*.

- 1 La premiere espece s'appelle *Daucum Creticum*, cest



De la Saxifrage. Chap. LXXXVIII. Li.2. 201

c'est à dire Daucus de Candie.

La tierce espece s'appelle aux Boutiques *Daucus*, d'aucuns aussi *Daucus Creticus* : en haut Aleman *Dogelneft*, c'est à dire Nid d'oyseau: en bas Aleman *Croonkens cruyt*.

LE TEMPERAMENT.

La semence de Daucus est chaude & seche, bien pres iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine de Daucus beuë profite contre difficulté d'yrine, contre la grauelle & la pierre: elle A prouoque l'yrine, & fait venir les fleurs menstruales, & pousse hors l'enfant mort & arrierefais.

Elle donne allegiance aux douleurs & trenchées de ventre, resout les ventosités, & guerit la B Colique, & meurit la toux entueillie.

Icelle prise en vin, est trefutile contre morsures de bestes venimeuses, signamment contre pi- C qures de Phalanges.

Icelle pilée & appliquée, dissout & degaste tumeurs froides, & molles. D

La racine du Daucus de Candie beuë en vin, arreste le flux de ventre, & est souveraine contre E tout venin & poison.

De la Saxifrage.

Chap. LXXXVIII.

LES ESPECES.

LA Saxifrage est de deux sortes. Grande & Petite.

Saxifragia maior.

Grande Saxifrage.

Saxifragia minor.

Petite Saxifrage.



LA FORME.

La grande Saxifrage a la tige longue, creuse, noüeuse, ayant fueilles verdes, tirans sur le noir, composées de plusieurs fueilles asises sur vne queue, de figure semblable à la Pastenade cultiuee, plus petites toutesfois, chacune fueille à part crenée tout à l'entour en faço de sie. Les fleurs blanches croissent par esinouchettes. La graine ressemble à celle du Perfil vulgaire, sinó qu'elle est plus chaude, & plus piquante à la langue. La racine est simple, blanche, & longue comme la racine du Perfil, acre & eschauffant comme le Gingembre.

La petite

202 De la Saxifrage. Cha. LXXXVIII.

La petite Saxifrage ressemble à la grande de tiges, de feuilles, fleurs & semence, si nō qu'elle est de tous points beaucoup plus petite, & de plus grand chaleur & acrimonie. La racine est aussi longue & simple, d'un goust acre & fort chaud.

Encores y a il vne autre petite Saxifrage ressemblant à la susdicte de tiges, fleurs, semence & racine, de forme, faueur, & odeur, sinon que les feuilles sont incisées plus fort & d'une autre sorte, non guere dissemblables aux feuilles du Persil, ou de l'Ache sauuage.

LE LIEU.

La grande Saxifrage croist es hauts prés en terre grasse.

La petite croist sous les hayes, & le long des champs, en lieux herbus & secs. Toutes les deux especes sont fort communes en ce pais. LE TEMPS.

La Saxifrage florit depuis le mois de Iuin iusqu'en Aoust, de là en auant la semence est meure.

LES NOMS.

La Saxifrage s'appelle en Latin & es Boutiques de ce pais *Saxifragia*, & *Saxifraga*, de Simon Iauensis *Petra findula*, d'aucuns *Bibinella*: en haut Aleman *Bibernell*, & *ffeldmozen*: en bas Aleman *Beuernaert*, & *Beuernelle*. Il y en a aussi aucuns qui les appellent *Bipennula*, *Pimpinella*, & *Pampinula*, lequel nom est le propre de nostre Pimpinelle descrite au chap. XCIII. du premier liure: & qui n'appartient rien à ces herbes, comme il appert par le vers antique *Pimpinella pilos*, *Saxifraga non habet villos*, c'est à dire, La Pimpinelle a des cheueux, La Saxifrage n'en a nulz. Par lequel il est tout manifeste, que nostre Pimpinelle vulgaire appelée en haut Aleman *Kolbeckkraut*, laquelle a les feuilles velues, a esté nommée passé long temps en Latin *Pimpinella*, & celle icy qui ne les a point velues, *Saxifragia*. Aucuns sçauans Modernes veulent reduire la Saxifrage sous quelques chapitres de Dioscoride, appellans la petite Sison, & la grande *Petroselinum Macedonicum*, & faisans de la tierce vne espece de *Daucus*.

LE TEMPERAMENT.

La Saxifrage avec ses feuilles graine & racine est chaude & seche iusques au tiers degre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La semence & racine de Saxifrage beuë avec du vin, ou la decoction d'icelles faicte en vin, fait vriner, rompt la pierre des rognons & de la vessie, & est singuliere contre difficulté d'vrine, & opilations des rognons & de la vessie.
- B La racine faict venir le temps aux femmes, & pousse hors de la matrice, la secondine & l'enfant mort, prinse en la maniere que dessus.
- C La racine sechée, puluerisée & prise avec sucre, conforte & eschauffe l'estomach, ayde à faire bonne digestion, guerit trénochées de ventre & la Colique en chassant les ventosités.
- D Icelle & la semence profitent grandement à ceux qui sont surpris de quelque conuulsion, qui sont tormentés d'Apoplexie, qui sont trauaillés de fieures longues & froides, & à ceux qui sont mords de quelque beste venimeuse, ou qui ont pris quelque poison.
- E Icelle beuë avec du vin & vinaigre, guerist de la peste, & tenue en la bouche preserue les hommes de ladicte maladie, & purifie le mauuais air.
- F La mesme machée, faict ietter force phlegmes, & tire du cerueau toutes superfluités grosses & visqueuses, elle appaise douleur de dens, & faict reuenir la parolle à ceux qui sont surpris d'Apoplexie. Pareille vertu a elle si on la boulit en vinaigre seul, ou en y adioustant de l'eauë, la tenât puis apre en la bouche.
- G Le ius des feuilles de Saxifrage, nettoye & oste toutes taches & lentilles, & embellit la face faisant bon tainct.
- H Il modifie vlceres pourris mis dedans. Telle vertu ont les feuilles broyées & appliquées dessus.
- I L'eauë distillée seule ou avec vinaigre, esclarcit la veuë, en oste toutes obscurités, la mettās dedās.

De la Romptpierre.

Chap. LXXXIX.

LA FORME.

LA Romptpierre ou Saxifrage blanche a feuilles rondes, espādues sur la terre pour la plus part & vn peu dechiquetées par les bors, non guere differentes aux feuilles du Lyarre terrestre, plus douces toutesfois plus petites, & plus verdes en iaulnissant. La tige vient entre les feuilles, ronde, velue, haute d'environ pied & demy, portant au sommet plusieurs fleurs blanches, ressemblans bien pres aux Gyroflées. La racine est noiratre, ayant mout de filandres, auxquelles pendent plusieurs grains ronds purpurés en rougisāt, plus grans que la greine de Coriandre, de goust amer, desquelz on vse en Medecine, & les appelle on *semen Saxifragæ albæ*, c'est à dire graine de Romptpierre blanche.

De la Romptpierre. Cha.LXXXIX. Li.2. 203

Saxifraga alba. Romptpierre blanche.



Saxifraga aurea. Romptpierre dorée.



Il y a encores vne autre appelée Romptpierre dorée, laquelle croist à la hauteur d'une paulme & demy, ayant les fueilles fort semblables à l'autre. Au plus haut de la tige croissent deux ou trois fueillettes amassées ensemble, au milieu desquelles sortent petites fleurs de couleur d'or, & puis apres de pētis chapiteaux remplis d'une semence rouge bien petite, & fourrés d'eux mesmes quand la graine est meure. La racine est tendre se trainant par terre, iettant beaucoup de tigettes.

LE LIEU.

La Romptpierre blanche prouient en Alemaigne, en lieux raboteux, secs, pierreux & sablonneux. On la trouue icy plantée es iardins des Herboristes.

La Romptpierre dorée croist en quelques endroits de Flandre, en lieux humides & aquatiques.

LE TEMPS.

La premiere fleurit en May. En Iuin perit l'herbe avec ses fleurs, & ne se void plus, iusques à l'année ensuyuante.

La Dorée fleurit en Mars & Aueil.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Latin *Saxifraga alba*: en François Romptpierre & Saxifrage blanche: en haut Aleman *weiss Steimbzeck*: en bas Aleman *wit Steimbzeck*.

La secōde s'appelle *Saxifraga aurea*: en François Romptpierre, ou Saxifrage dorée: en haut Aleman *Goldten steimbzeck*: en bas Aleman *Gulden steimbzeck*. Elle a trouuē ce nom pour ce qu'elle relemble à la Saxifrage blanche, & porte fleurs dorées.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe, principalement la racine avec la semence, est de chaude complexion. Mais la Saxifrage dorée est de qualité froide, comme le goust le demonstre euidentement.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Saxifrage blanche avec sa graine boulie en vin & beuē, prouoque l'vrine, modifie & nettoye les rognons & la vessie, rompt la pierre & la pousse hors, & est singuliere contre difficulté d'vrine, & toutes imperfections & douleurs des reins.

Quelle vertu a la seconde, il nous est encore incognu, veu que nul ne l'a encore experimentée. B Du Gre-

LES ESPECES.

LE Gremil est de deux sortes, Cultivé & Sauvage. Le Cultivé est de deux especes, Grâd & Petit
Lithospermum maius. Grand Gremil. *Lithospermum minus.* Petit Gremil.



LA FORME.

Le grand Gremil a les tiges longues, gressles, velues, lesquelles pour la pluspart se coulent par terre, reuestues de feuilles lóguettes, brunes en couleur, & velues, entre lesquelles & les tiges sont assis calicules houffus, produisans premierement vne fleur bleuë, & puis apres vne graine rondelette, dure & pierreuse, d'assez bonne grosseur. La racine est dure & ligneuse.

Le petit Gremil droit a les tiges rondes, ligneuses, fort branchues, les feuilles longues, estroictes, aiguës, noirâtres, plus petites que celles du grand Gremil. Entre les feuilles & les tiges croissent petites fleurs blanches, produisans vne belle graine ronde, blanche, dure & pierreuse, laquelle ressemble aux perles, plus petite que la graine de la deuant dictée.

Le Gremil sauuage ressemble au petit de tiges, feuilles & fleurs, sinon que la graine n'est pas si blanche, ne si vnée: mais vn peu ridée comme la graine de la Langue de beuf vulgaire, & les feuilles sont vn peu plus rudes.

Outre ces deux especes il se trouue encores vn Gremil sauuage fort petit, duquel le sçauant Hierosme Bouq fait mention en son Herbiere: Il croist à la hauteur d'vne paulme, ayant la tige reuestue de petites feuilles & estroictes comme Lin, entre lesquelles & la tige il produit vne graine petite, vnée, noire, dure, fort semblable à celle du petit Gremil.

LE LIEU.

Le Gremil cultivé croist en aucuns pais en lieux rudes. Icy on le sème aux vergers. Le petit toutesfois ne croist guere de soy-même, sinon le long des ruisseaux & riuieres.

Le Sauvage se trouue en lieux pierreux & rudes.

LE TEMPS.

Le Gremil fleurit en Iuin, Iuillet, & Aoust, & liure ce temps pendant aussi sa semence.

LES

LES NOMS.

Le Gremil s'appelle en Grec λιθόσπερμον: & en Latin *Lithospermum*, d'aucuns γοργόνιον: des Arabes *Milium Soler*: es Boutiques *Milium solis*: en François Gremil, ou Herbe aux perles: en haut Aleman *Peerlencruyt*, & *Steenfart*.

LE TEMPERAMENT.

La graine du Gremil est chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine du gremil pilée & beue en vin blanc, rompt & pousse la pierre hors, & prouoque l'vrine. A

De la Betoine.

Chap. XCI.

LA FORME.

Betonica.

Betoine.

1 LA Betoine a les fueilles asses longues & larges, de couleur verde obscure, crenées tout à l'entour en forme de sie, & de bonne odeur. Entre lesquelles vient la tige quarrée, rude, longue de pied & demy, conuerte de fueilles pareilles, plus petites toutesfois, & produisant au plus haut vn court espi plein de fleurs odoriferantes, de couleur rouge pour la plus part, & aucunes fois (mais peu souuent) blanche comme neige: apres lesquelles vient aux espiz vne graine noire, longue & anguleuse. La racine est fibreuse.

2 Paul Aegineta fait mention d'encores vne autre Betoine, appelée des modernes *Veronica*, laquelle nous auons descrit au cha. XVII. du premier volume.

LE LIEV.

La Betoine croist aux prés & boys ombrageux, & lieux montaigneux: on la plante aussi par tout es jardins.

LE TEMPS.

La Betoine fleurit le plus souuent en Iuillet.

LES NOMS.

La Betoine ou Betoefne se nome en Grec κέ-
σπον, κεί-ψιχότροπον: en Latin & es Boutiques *Betonica* & *Veronica*: en haut Aleman *Braun Betonick*, en bas Aleman *Betonie*.

LE TEMPERAMENT.

La Betoine est chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPER.

La decoction de Betoine beue, prouoque à vriner, rompt la pierre des rognons, mondifie & purge la poitrine & les poulmōs de phlegme & bouë, & proufite mout aux phthisiques, & qui sont trauaillés de la toux.

Les fueilles d'icelle seche sont vtilement données à la quantité d'une drachme avec hydromel B
cest à dire eauë miellée, à ceux qui sont trauaillés de conuulsion: item contre maladies d'amarry.

Icelles prises en mesme sorte, font venir le flux menstrual. C

Les fueilles seches beues en vin sont vaillables contre morsures de serpens, & appliquées aussi D
par dehors sur les morsures: & à ceux pareillement qui ont pris quelque poison. Et si on les prend
au parauant elles preseruent les gens de tout venin.

La Betoine ouure & guerit oppilatiōs de foye, de ratelle, & des rognōs, & vaut cōtre hydropisie. E

Icelle beue avec vin & eauë, proufite à ceux qui crachent sang, & guerit toutes playes interieures F
res, & exterieures. Icelle prise avec hydromel, lasche le ventre tout doucement, & donne alle G
geance au haut mal, furie, & douleur de teste.

Elle conforte l'estomach, ayde à faire digestion, & appaise les rouctz & appetit de vomir, si on H
la prend avec miel purgé, du soir apres souper. La mesme vertu a la conferue d'icelle faite avec
süccre, prise à la grosseur d'une feue.

La racine de Betoine sechée & prise avec eauë miellée, fait cracher & vomir la phlegme vis- I
queuse & gluante, & autres humeurs superflues.



A

C

D

F

G

H

I

S

Du Li-

LES ESPECES.

Si on prend l'herbe qu'on appelle vulgairement és Boutiques *Leuisticum*, pour vne sorte de *Ligusticum*: il se trouuera alors deux especes de *Ligusticum*, L'une qui est le vray, décrit par les Anciens, L'escond qui sera vn *Ligusticum* bastard & sauuage.

*Ligusticum verum.**Ligusticum vulgare.*

Liuesche.



LA FORME.

1 Le vray *Ligusticum* décrit par Dioscoride ressemble de racine à la premiere espece de *Panax*: il a les tiges menues, genoillées comme l'*Aneth*. Les fueilles semblables à celles du *Melilot*, plus douces toutesfois & de meilleure senteur, d'ond celles d'en haut sont plus tédres & plus incisées. Au plus haut des tiges croist la graine par esmouchettes, laquelle est dure, & longue, bien pres semblable à la semence du *Fenoil*, d'odeur aromatique, de goust acre & piquant. La racine est blanche, odoriferante, ressemblant fort à celle de la premiere espece de *Panax*. Il n'est pas pourtant encores cognu en ce pais.

2 L'autre herbe, laquelle on prend en ce pais pour *Ligusticum*, a les fueilles grandes, larges, odoriferantes, fort decouppées, bien pres semblables aux fueilles d'*Angelique*, plus grâdes toutesfois plus belles, plus verdes en couleur, & plus profond & plus fort decouppées. La tige vnue, ronde, nouëuse ou genoillée, & creuse, de la hauteur d'un homme ou d'auantage, ayant esmouchettes au plus haut des branches, produisant fleur iaulne, & la graine ronde, large & platte, plus grande que la semence d'*Aneth*, & plus petite que celle d'*Angelique*. La racine est longue & grosse, produisant tous les ans nouuelles tiges. LE LIE V.

1 Le vray *Ligusticum* croist en Ligurie sur le mont Apenninus pres de la ville de Gennies, & és montaignes circonuoisines. La seconde espece, on la plante icy és iardins.

LE TEMPS.

2 La Liuesche fleurit pour la plus part en Iuillet & en Aoust.

LES NOMS.

1 La premiere & vraye espece se nomme en Grec *λιγυστικόν*, & de Galien *λίσυτικόν*: en Latin *Ligustic*.

De l'Angelique. Chap. XCIII. Li. 2. 207

Ligusticum: d'aucuns aussi selon Dioscoride *Panaces*, sous lequel nom il est encores à present connu es Boutiques de Gennes: de Pline aussi *Cumila bubula*.

La seconde espece s'appelle es Boutiques *Leuisticū*, & en vsent les Apothicaires au lieu du vray *Ligusticum*: en François *Leuesse* ou *Liuesche*: en haut Aleman *Liebstockel*: en Brabant *Sautse*, & *Leuistock*.

LE TEMPERAMENT.

1 Le *Ligusticum* est chaud & sec iusques au tiers degré.

2 La *Leuesse* est aussi chaude & seche, de qualité fort semblable au *Ligusticum*.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

1 La racine de *Ligusticum* est fort bonne pour toutes maladies interieures, chassant toutes ventosités, principalement celles de l'estomach, & contre morsures de serpens & de toutes autres bestes venimeuses. A

La mesme racine bien sechée & beuë avec du vin fait vriner, & esmeut les fleurs menstruales. B

Pareille vertu a elle mise par dessous en forme de pessus. C

La graine de *Ligusticum* reschauffe l'estomach, ayde à faire digestion, & est plaisante à la bouche, pourtant en ont par cy deuant ceux de Gennes vsé en leurs viandes au lieu de Poyure, comme encores aucuns font tesmoin Antonius Musa. D

2 La racine & graine de *Leuesse* sechées & beuës en vin, sechent & eschauffent l'estomach, donnent allegiance aux trenchées, & chassent les inflations, & ventosités d'iceluy. E

Icelles esmeuent l'vrine, & resueillent la maladie naturelle des femmes, soit qu'elles les prennent par dedans, soit qu'elles se baignent en la decoction d'icelles en quelque cuue. F

Bref la *Liuesche* n'est guere differente en facultés & vertus au *Ligusticum*, & en peut on vser sans aucune erreur au lieu d'iceluy. G

L'eauë qui est distillée de la *Liuesche*, esclaircit la veuë, & efface toutes taches, lentilles & rougeur de la face, si on ben laue souuent.

De l'Angelique.

Chap. XCIII.

LES ESPECES.

Angelique est de deux sortes. La Cultiuée, & la Sauvage.

Angelica sativa. *Angelique domestique*. *Angelica sylvestris*. *Angelique sauvage*.



LA FORME.

Angelique cultiuée a les fueilles grandes, larges, fendues en autres fueilles crenées à l'environ, fort semblables aux plus hautes fueilles de la Branche vrsine Germanique, plus tendres toutesfois, plus longues, plus verdes, & de plus forte odeur. Entre ces fueilles vient la tige, seulement la troisieme année apres quelle est semée, grosse, genoillée, creusée par dedans, sentant bien pres le Petroleum. Au plus haut des tiges croissent comme petis sachets ou petites vesies enflées, d'ou sortent les esmouchettes rondes comme au Fenoi, produisant fleurs blanches, & puis apres vne semence grosse, large, double, beaucoup plus grosse q̄ celle d'Aneth, sēblable à la graine de la tierce espece de Scfeli. La racine est grande & espesse, noiratre par dehors, blanche par dedans, de laquelle (estât bleffée) sort vne liqueur oleagineuse & grasse cōme gōme, & forte en odeur & saueur.

L'Angelique sauuage ressemble à la Cultiuée, sinon que les fueilles ne sont pas si fort decoupées, & sont plus estroictes & plus noiratres. Les tiges beaucoup plus gresles, & plus courtes: Les fleurs plus blanches. La racine beaucoup plus petite, & plus fibreuse, & non pas à beaucoup pres de si forte odeur.

LE LIEV.

L'Angelique cultiuée est semée icy aux iardins. La Sauuage croist en lieux obscurs, & ombrageux, le long des eaux, & es boys bas asis. **LE TEMPS.**

Les deux especes d'Angelique florissent en Iuillet & en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en François Angelique: en haut Aleman *Angelich*, Des *heptigeng* *Wurtz*, ou *Bausmurtz*: es Boutiques & en Brabât *Angelica*. Nul autre nō ne nous est encore cognu.

LE TEMPERAMENT.

Angelique, signamment la Cultiuée est chaude & seche, bien pres iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Les Modernes escriuent que les racines d'Angelique sont fort contraires à tout poison, peste, & mauuais air & infect, si on en vse en ceste forte.
- B** Si quelcun est surpris d'Epidymie, ou est empoisoné, on luy baillera incontinent a boyre vne drachme de ceste racine puluerisée, avec du vin en yuer, & avec eauē rose en esté, & puis on le mettra coucher, & couvrira on bien, tant qu'il aye bien sué. *Peucedanus*. Queuē de pourceau.
- C** Icelle prise à ieun du matin, ou tenue seulement en la bouche, engarde & preserve d'estre frappé de la peste, & de tout mauuais air, & venin.
- D** On dict aussi que les fueilles d'icelle pilées avec fueilles de Rue & miel sont fort vtilement appliquées sur morsures de chiens enragés, de serps & viperes si incontinent apres estre mord, on boit du vin auquel la racine ou fueilles d'Angelique ayent bouly.

Du Peucedanum. Chap.XCIII.

LA FORME.

Ceste herbe a la tige gresle, fragile, genoillée, les fueilles plus grandes que les fueilles de Fenoi, retirans aux fueilles du Pin. Au plus haut des tiges croissent esmouchettes pleines de petites fleurs iaulnes, lesquelles se tournent puis apres en semence large. La racine est grosse, longue, noire par dehors, blanche par dedans, de forte odeur, & pleine de liqueur iaulne, ayant la saueur non guere differente au souffre, & porte au haut de la racine hors de terre vne espesse chevelure comme les racines des Libanotides (descrits cy dessus) entre les fueilles & la tige.

LE LIEV.

Ceste herbe croist es hautes mótaignes d'Alemai gne, en Langued'oc aux boys, & en aucuns autres pais. Icy les Herboristes la sement en leurs iardins.

LE TEMPS.

Le Peucedanum fleurit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Elle s'appelle en Grec *πεντικον*: en Latin & es Bouti



Du Peucedanum. Chap.XCIII. Li.2. 209

Boutiques *Peucedanum*, d'aucuns aussi *ἄραβο* *ἰδαίω*, id est, *bonus Genius*, *Pinastellum*, *Stataria*, & *Feniculus porcinus*: en François *Peucedanon*, & *Queuë de porceau*: en haut Aleman *Harstrang*, d'aucuns *Schwebestwurtz*, & *Sewfenschel*, c'est à dire *Racine soulfreuse*, & *Fenoil de porceau*: en bas Aleman *Verckens Venckel*. **LE TEMPERAMENT.**

Cette herbe, & signamment la liqueur de la racine est chaude au secôd degré, & seche iusques au commencement du tiers. **LES VERTVS ET OPERATIONS.**

La liqueur de la racine de *Peucedanum* prise seule, ou avec amandes ameres, & *Rue*, comme A dit *Pline*, profite grandement à la courte haleine, appaise douleurs & trenchées de ventre, chasse & resout toutes ventosités & inflations de l'estomach, & de toutes parties interieures, Elle diminue la ratelle, elle lasche le ventre tout doucement, & purge par bas le phlegme & la cholere.

Item prise cōme dessus, prouoq l'vrine, & donne allégeance aux douleurs des rognons, & de la B vesie, elle esmeut le flux mēstrual, fait aisēmēt enfanter, & pousse hors la secōdine & enfant mort.

Le ius de *Peucedanum* vaut contre la toux, si on le prend avec vn œuf mollet. C

Iceluy mis deuant le nez & donné à fleurir ayde grandement aux femmes qui sont trauaillées D de suffocation d'amarry, & refuseille les *Lethargiques*, ou gens par trop endormis.

Iceluy induit sur le frōt avec huile rosat & vinaigre est tresbō cōtre *Phrenesie* appellée en Grec E *Phrenitis*, grandes douleurs enuicillies & tournoyemēs de teste, songes tumultueux & epilepsies.

Il guerit appliqué comme dessus paralisie, conuulsion & contraction de nerfz, & toutes mala- F dies froides & antiquies, principalement la goute sciaticque.

La fumée d'iceluy brullé sur charbons vifz enchasse les serps & toutes autres bestes venimeu G ses se trainans par terre. Le ius d'iceluy mis dedans le creu des dens mauuaises, appaise la dou H leur d'icelles: & ietté dedans les oreilles avec huile rosat guerit la d'ouleur d'icelles.

On l'applique vtilement sur hergnes de petis enfans, & le nombril par trop eleué. I

La racine a pareille vertu que le ius, mais elle n'est pas du tout de si grāde efficace. On boit tou K tesfois la decoction d'icelle, contre toutes les maladies auxquelles le ius est bon.

Icelle sechée & puluerifée, mondifie vieux vlceres puans & corrompus, & tire hors les escailles L des os, & fait venir cicatrice aux vlceres difficiles à fermer.

On la mesle aussi vtilement en tous vnguens & emplastres, propres à eschauffer quelque partie M du corps que ce soit.

Icelle sechée & broyée avec huile d'*Aneth*, N fait suer, si on en frotte le corps.

De Ostrutium. Chap. XCV.

LES ESPECES.

L'Ostrutium est de deux sortes. Cultiué & Sau-
uage, non guere differens l'un de l'autre, tant
en feuilles, qu'en fleurs & racines, tous deux co-
gnus en ce pais. **LA FORME.**

Ostrutium a les feuilles grandes, larges, bien
pres semblables aux feuilles de la grande Ache,
plus verdes toutesfois & d'odeur plus forte, cha-
cune des feuilles partie en trois autres, qui dere-
chef ont deux ou trois fentes, tellement que cha-
cune feuille est diuisée en sept ou neuf parties, &
chacune crenée tout au tour comme vne sie. En-
tre ces feuilles croissēt les tiges tēdres, genoillées
rougeatres par bas vers la terre, portans au som-
met des esmouchettes à fleurs blanches, apres le-
suelles vient la semēce large comme la semence
d'*Aneth*. La racine est longue, de la grosseur d'un
doigt, se coulant, & iettant en plusieurs endroits
nouuelles feuilles, noiratre par dehors, & blācha-
tre par dedans, acre à la langue, & forte en odeur

Le Sauuage appellé *Herbe Gerard*, n'est guere
differēt au dessusdict en feuilles, fleurs, & racines
sinon que les feuilles sont plus petites, croissans
sur queuēs lōgues, la racine plus tēdre, plus blan-
che, & non si grosse. Aussi toute l'herbe avec la

S ij racine,



racine, n'est point si tresforte, si n'est elle pas toutesfois sans quelque forte odeur & faueur.

LE LIEV.

Ostrutium se trouue aucunesfois és bois & deserts sur petites montaignes. On le plante aussi en asles grande abondance és iardins tant en haute qu'en basse Alemaigne.

La seconde espee Sauvage croist par tous les iardins de soymsme. C'est vne vraye herbe inutile. La où ces Herbes sont vnefois plantées, ou croissent d'elles mesmes, elles y demeurent volontiers, & gaignent tous les ans pais de plus en plus.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent icy en Iuin & en Iuillet.

LES NOMS.

La premiere espee se nomme d'aucuns Herbiers, & d'aucuns Apothicaires, *Ostretium*, *Ostretis*, *on*, *Ostrutium*, ou *Asterancium*: en haut Aleman *Myysterwurtz*. Nous la tenons avec quelques autres gens doctes pour l'herbe que les Grecs appellent *σπούριον*, les Latins *Lanaria* & *Radicula*, les Arabes *Condifi*, qui est la vraye *Herba fullonum*, & *Saponaria*. Parquoy on la peut bien appeller en François Herbe à foulon: en haut Aleman *wesch kraut* & *Seiffenkraut*, en Brabant *Seepcruyt*, c'est à dire Herbe sauniere.

Le Sauvage s'appelle pour le present *Herba Gerardi*, *επιδρυλλον*, & *Septifolium*, c'est à dire Herbe de Gerard, & Septfeuilles: en bas Aleman *Graert* & *Seuenblat*.

LE TEMPERAMENT.

Ostrutium, principalement la racine est chaude & seche iusques au tiers degré.

Le Sauvage est aupres de pareille qualité, mais non si forte.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine de Struthion ou Ostrutium fait vriner, nettoie & mondifie les rognons & la vesie: ouvre les oppilations du foye, est vtile à la iaulnise enuieillie, & comme Plin efcrit, elle purge la matrice, elle esmeut le flux menstrial, & pousse hors l'arrierefais & l'enfant mort.
- B Icelle beue avec la racine de Cappres, rompt la pierre, & la fait sortir par l'vrine, & par mesme moyen est tresbonne contre duresses de ratelle.
- C Icelle prise avec miel, mondifie le thorax, coupe & resout grosses phlegmes & visqueuses, & est tresutile à ceux qui ont la toux, qui ont courte haleine, & contre difficulté de respirer, si on en prend enuiron vne cuillierée. Et si on la boit avec eauë miellée, elle guerit gens qui sousspirēt profondement & continuellement.
- D Elle fait esterner si on la met pilée avec du miel dedans le nez. Et tenuë en la bouche & machée, appaise douleur de dens, & tire du cerueau beaucoup de phlegme & humeurs.
- E Icelle reduicte en forme d'onguet avec vinaigre & farine d'orge, emporte mauuaises roignes & gratelle, & efface toutes taches du cuir.
- F Icelle cuicte avec vin & farine d'orge, puis appliquée, resout & efface toutes tumeurs froides.
- G Appliquée par dessous en forme de pessaire, elle esmeut les fleurs menstuales, & tire hors de la matrice l'arrierefais & enfant mort.
- H On la mesle vtilement en tous vnguens & emplastres faits pour eschauffer & amollir, & parmy collyres que lon prepare pour esclaircir & conforter la veuë.
- I D'auantage, les nouueaux Praticiens disent que Ostrutium n'est pas seulement vtile cōtre tout poison, mais aussi quelle est tresinguliere contre tout mauuais air & infect, pareillement contre la peste, si on la boit avec du vin. Et quicelle pilée seule ou avec ses fueilles, resout & guerit carbocles pestilentiaux, anthraces, & tumeurs appliquée dessus.
- K La racine dicelle beue en vin guerit rigeurs de fieures enuieillies, & l'hydropisie, & fait suer.
- L Icelle prise en mesme forte, conforte & corrobore l'estomach, ayde à la digestion, fait reuenir l'appetit, & digere les ventosités & inflations des flancs & du ventre.
- M Elle ayde aussi gradement à ceux qui sont tombés de haut, lourdement hurtés, ou rompus par dedans, car elle guerit les blessures, & dissout le sang caillé & figé dedans le corps.
- N Icelle pilée avec ses fueilles, est fort vtilement appliquée sur morsures de chiens enragés, & sur toutes morsures & piqures de serpens & semblables bestes venimeuses.
- O Le Sauvage pilé puis appliqué sur membres trauaillés de la goute, appaise la douleur, & en oste l'enflure.
- P Et comme on a experimenté en plusieurs lieux elle guerit les morenes si de la decoctio dicelle on foment le siege.

FIN DE LA SECONDE PARTIE DE L'HISTOIRE
DES PLANTES.

LA TIERCE PARTIE
DE L'HISTOIRE DES PLANTES, TRAI-
TANT DE LA FORME, NOMS, TEMPERAMENT, VER-
tus, Operations & nuisances des racines, & herbes
portans medecine, & plantes nuisibles.

PAR REMBERT DODOENS.

De la Sarrafine, ou Aristolochie.

Chap. I.

LES ESPECES.

Aristolochie, comme dit Dioscoride, est de trois sortes, à sçauoir la Longue, la Ronde, & celle
qu'on nomme *Clematis*.

Aristolochia rotunda.
Aristolochie ronde.

Aristolochia clematitis.
Tierce espee d'Aristolochie.



LA FORME.

- 1 L'Aristolochie longue a les tiges gresles, tendres, hautes d'enuirō vne paulme, les fueilles larges semblables aux fueilles du Lyarre. Les fleurs purpurées & de forte odeur, apres lesquelles tombées vient le fruit en façon de petites poyres. La racine est de la grosseur d'un doigt ou d'un poulce, iaulne par dedens, pres semblable à la racine de Gentiane, de goust acré & amer, & forte en odeur.
- 2 L'Aristolochie ronde a beaucoup de tiges tendres sortans de la racine: les fueilles rondes comme celles du Lyarre & de l'Aristolochie longue, plus rondes toutesfois & plus noires: les fleurs blanches, formées comme vn cōcluchon du temps passé. La racine ronde de la grosseur d'une petite raue, ridée, iaulne par dedens, non differente à la Longue en odeur & saueur.
- 3 La tierce espee a aussi les tiges menues, tendres, portans fueilles semblables au Lyarre. Les fleurs

S iij

fleurs

212 De la Sarrafine, ou Aristolochie. Cha. I.

fleurs croissent entre les fueilles, & sont longues, creuses, de couleur pale iaulne, apres lesquelles produict ausi vn fruiet en forme de poyre. Les racines sont longues, menues, reuestues d'une corce espesse, semblable aux autres de goust, odeur & couleur.

Outre ces trois, Plin^e descrit encores vne Quatriesme espece, incogne en ce pais, laquelle est la moindre de toutes les Sarrafines: elle a les fueilles de Lyarre, plus petites. Les fleurs noiratres, ou palles, de la façon des autres. La graine enclose en pareilles pommes comme celle de la Rôde, & a mout de racines de la grosseur de ions.

LE LIEV.

L'Aristolochie longue & ronde croissent en plusieurs lieux d'Italie, pareillement en quelques endroits de France comme en Prouence & Langued'oc au tour de Mompelier, où se trouue aussi en grand quantité la quarte Espece: De là on apporte en Anuers à vendre la Ronde.

La tierce Espece ayme les vignobles & lieux hauts: elle se trouue en plusieurs lieux de Brabât, le long des hautes campagnes.

LE TEMPS.

L'Aristolochie florit en May & Iuin.

LES NOMS.

Aristolochie s'appelle en Grec ἀριστολόχια: en Latin *Aristolochia*: és Boutiques *Aristologia*: en François Sarrafine: en Aleman *Wstertucey*.

La premiere espece se nomme en Grec ἀριστολόχια μακρά: en Latin *Aristolochia longa*, & *Aristolochia mas*: d'aucuns δακτυλίτις μυλοκάρπον, ἢ τεύξινον, *Dactylitis*, *Melocarpon*, & *Teuxinon*.

La seconde Espece s'appelle ἀριστολόχια στρογγύλη, *Aristolochia rotunda*, & *Aristolochia semina*: d'aucuns χαμαιμέλον, & *Malum terra*.

La tierce Espece s'appelle ἀριστολόχια κληματίτις, *Aristolochia clematidis*: és Boutiques de ce pais *Aristolochia longa*: en Brabant *Sarrafijn cruyt*, & d'aucuns là selon en Latin *Herba Sarracenica*.

La quarte est appelée de Plin^e πιστολόχια, καὶ πολύριζον, *Pistolochia*, & *Polyrhizon*.

LE TEMPERAMENT.

Les racines d'Aristolochie sont chaudes & seches iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les racines d'Aristolochie sont singulieres contre tout poison, contre morsures & piqures de bestes venimeuses, prinſes avec vin, ou appliquées sur la morsure.

B L'Aristolochie longue esmeut le flux mēstrual des femmes, & prouoque l'vrine: & si on la boit avec poyure & myrrhe, elle pousse hors la secondine, l'enfant mort, & toutes autres superfluités amassées dans la matrice. Elle faict pareille operatiō si on l'appliq par dessus en forme de pessus.

C L'Aristolochie rôde est fort propre pour les mesmes effects: outre ce elle profite grādement à ceux qui ont courte aleine, le hoquet, douleur de costé, la ratelle endurcie, conuulsio, epilepsie, la goutte, & frissons: & à tous ceux qui sont blessés ou rompus par dedans, si on la boit avec eauē.

D Icelle tire hors les esquilles des os rompus, les fleches, dards, espines & eschardes, appliquée sur le lieu avec poix ou refine, comme dit Plin^e.

E Icelle mondifie & nettoye tous vlceres pourris, malings, & cauerneux: & les emplit de chair nouuelle. Principalement elle guerit les vlceres & vices des parties honteuses si on les laue de la decoction d'icelle faicte en vin.

F L'Aristolochie ronde embellit & nettoye les dens, & les raffermi, quand on les frotte souuēt de la poudre d'icelle.

G La tierce espece ressemble fort aux deuantdictes en vertu, sinon qu'elle n'a point si grande efficace, tesmoing Dioscoride.

LE CHOYS.

L'Aristolochie ronde est de parties plus subtiles, & de plus forte operation, fort mondifiante, absterſiue, & subtiliante les grosses humeurs.

La Longue n'est pas de parties si subtiles, ne tant absterſiue, mais elle faict mieux croistre la chair és vlceres.

La Clematidis a la meilleure odeur, parquoy elle est plus propre à faire vnguens.

De la Racine creuse.

Chap. II.

LES ESPECES.

L A Racine creuse est de deux fortes. L'une a la racine toute ronde, & non creuse par dedans. La racine de l'autre est creuse au dedans: au reste elles ressemblent l'une à l'autre de tiges, fueilles, fleurs, & semence.

LA

LA FORME.

Radix caua.

Racine creuse.

LA Racine creuse a les tiges tendres & menuës, d'environ vne paulme de long: les fueilles petites, semblables aux fueilles de Rue: au pi^e haut des tiges elle porte fleurs semblables en façon, à celles de la Consoude Royale, plus petites toutesfois & incarnées, aucunes fois blanches, bien amassées ensemble. Apres les fleurs apparoiſſent filiques contenant vne graine røde & noire. La racine de l'une est toute ronde, ferme, iaulne par dedans, couverte d'une peau noiratre: la racine de l'autre est souuent languette comme vne poyre, creuse par dessus & par dedans.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux ombrageux, & au pied des montaignes. La petite qui n'est pas creuse se trouue en aucuns lieux de Brabant & pres de Louuain. L'autre qui est creuse croist en Alemagne. Et là ou l'une croist, l'autre n'y croist point, tellement que iamais celle qui est pleine ne se trouue avec la creuse, ny la creuse avec la pleine.

LE TEMPS.

Ceste herbe commence à produire de bonne heure ses tiges & fueilles en Feurier, & florit en Mars & liure sa semence en Auril, de là en auant l'herbe perit, & ne demeure sinon la racine sous la terre.

LES NOMS.

La racine par dedés creuse s'appelle en Aleman *Holwurtz*, c'est à dire Racine creuse en François, & *Holwortel* en bas Aleman, parquoy là selon on la peut appeller en Latin *Radix caua*.

L'autre qui est pleine, ferme, & espesse, se nomme en Brabant *Woonkens Holwortel*.

Ceste racine principalement la creuse a esté tenue long temps és Boutiques de par deça pour la vraye Aristolochie ronde, & encores est elle pour le iourd'huy tenue & vsurpée par les Apothicaires ignorans. Aucuns sçauãs cuident que ceste herbe soit la *Pistolochia* descrite par Plin: Les autres en font vne espèce de Fumeterre appelée *Cynos phragmites*: Les autres la reduisent sous les espèces de Hyacinthe. Aucuns en font *ερίφύα*, *Eriphyia* & *Planta veris*, avec laquelle elle semble auoir plus grande similitude.

LE TEMPERAMENT.

La Racine creuse est chaude & seche au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine creuse guerit la squinace, & vieilles enflures du gosier & des amigdales, si on en garize la decoction d'icelle faite en eau seulement, ou avec vinaigre, car elle coupe les grosses humeurs & les consume.

Elle est bonne pareillement contre tumeurs de la luette tenue en la bouche & machée, ou la poudre d'icelle appliquée dessus.

Icelle avec vnguent populeon, degaste les morenes, & appaise la douleur d'icelles.

De Apios.

Chap. III.

LA FORME.

Apios comme dit Dioscoride, a trois ou quatre tiges, menuës, rougeatres, qui ne fesseuent guere de terre, ayans fueilles largettes, non par trop differentes aux fueilles d'*Hypericon*, vn peu plus estroictes toutesfois. Les fleurs croissent au sommet des tiges. La racine est ronde & espesse, formée en façon de poyre, noire par dehors, blanche par dedens & pleine de ius.

LE LIEV.

Apios croist en isle de Lemnos, & quelques endroiçts d'Italie, principalement en Apulie. On la plante icy és iardins des Herboristes.

LES



214 De Apios. Chap. III.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *ἄπιον* : d'aucuns *χρυσόδακτος* & *ἰχίος* : en Latin aussi *Apios*, *Chamaedanus*, & *Ischias*, De Theodorus Gaza *Casrica*, & des autres *Radix sylvestris*.

LE TEMPERAMENT:

Apios est de nature chaude & seche.

LES VERTVS ET OPER.

A La partie d'en haut de la racine d'Apios prinse, purge par vomissemens les humeurs phlegmatiques & bilieuses : mais la partie inferieure purge par bas : & prise toute entiere, purge les mesmes humeurs par haut & par bas.

B Pareille vertu a le ius d'icelle prins par dedans.

De *Asclepias*, ou *Vincetoxicum*.

Chap. IIII.

LA FORME.

A *Asclepias* ressemble aucunement à la tierce espece d'*Aristolochie*, en tiges & fueilles, Elle a les tiges vnies, rondes, menues, d'environ deux pieds de haut, portant fueilles noiratres, non guere differentes aux fueilles de *L'yarre*, plus longues toutesfois. Les fleurs croissent sur petites queuees entre les fueilles, de couleur palle blanche, ou palle iaulne, aucunesfois noire, de forte odeur, apres lesquelles viennent loques filiques aigues, lesquelles fouurent d'elles mesmes quand elles sont meures & là dedans est contenue vne graine enuveloppée en vne laine blanche, qui est rougeatre & large, nō guere differēte à la graine de *Gentiane*. Les racines sont longues, rondes, fibreuses, entrelacées biē pres comme celles de *Hellebore noir* bastard.

LE LIEV.

L'*Asclepias* prouient es montaignes rudes, hautes, & sablonneuses, & en lieux pierreux.

LE TEMPS.

Elle florit en Iuin, & liure sa semence en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *Ἀσκληπιᾶς*, & en Latin *Asclepias*, d'aucuns *κίτριον*, *Hederula*, & *κισσόφυλλον*, *Hederæ folium*, & à present *Hirundinaria* : en haut Aleman *Schwalbenwurtz* : en bas Aleman *Swalnwortel*.

LA CAUSE DV NOM.

Ceste herbe a prins son nom du bon vieillard *Esculapius* qui se nomme en Grec *Ἀσκληπιός*, lequel les Grecz & Gentilz disent auoir esté premier inuēteur de la Medecine, pour tant est il tenu & honoré d'iceux pour vn Dieu.

LE TEMPERAMENT.

Asclepias est de qualité chaude & seche, & de parties subtiles. LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de ceste herbe boulie en eauē & beuē, appaise trenchées de ventre, & est fort vtile à ceux qui sont mords de quelque beste venimeuse, ou de chien enragé, non seulement prinse par dedans le corps, mais aussi appliquée par dehors.

B Les fueilles d'icelle pilées & appliquées profitent grande mēt aux vlceres malings, tāt des māmelles, que de la matrice.

Du Caba-



Apios.



Asclepias.

LA FORME.

LE Cabaret a les fueilles verdes tirans sur le noir, rondes, semblables aux fueilles de Lyarre, beaucoup toutesfois plus rondes & plus molles, entre & sous lesquelles, sur la terre croissent sur courtes queues belles fleurs brunes & bien odoriferantes, formées comme la fleur d'une Grenade, & cōme le calicule de Hanebane, ou Iusquiam. Les racines sont menues, lōgues, tortues, se iettans çà & là, & ayans plusieurs fibres, d'odeur plaisante, & de goust piquant à la langue.

LE LIEV.

Il croist voluntiers en lieux vmbreux, & terre sca-breuse & seche, principalement au pendant des montai-gnes & es boys qui sont fort vmbreux.

LE TEMPS.

Le Cabaret florit vn fois au commencement du prin-temps, & encores vn fois à la fin de l'esté.

LES NOMS.

Cette herbe s'appelle en Grec *καρπύς*: en Latin & es Boutiques *Asarum*: d'aucuns *Nardus rustica*, & *Perpensa*, Macer la nomme *Vulgaro*: en François Cabaret: en haut Aleman *Hasehürtz*: en bas Aleman *Hasehürtel* & d'au-cuns *Hansfoerent*.

LE TEMPERAMENT.

Le Cabaret est chaud & sec iusques au tiers degré, principalement la racine, laquelle le plus souuēt est vsur-pee en Medecine.

LES VERTVS ET OPER.

La racine du Cabaret boulie en vin & beuë, prouoq-l'vrine, & proufite à la strangurie, & contre la toux, courte aleine, difficulté de respirer, & conuul-sions & contraction de quelque membre.

Icelle prinse en mesme sorte, est vtile contre tout venin & toutes morsures & piqures de ser-pens & bestes venimeuses.

Icelle cuicte en vin est fort bonne aux hydropiques, & contre la sciatique.

La mesme prinse avec vin miellé, esmeut le flux menstrual aux femmes, & pousse hors la secon-dine & autres superfluités hors la matrice.

Les fueilles du Cabaret broyées avec vin, puis passées, & le ius d'icelles beu, font vomir & pur-gent par vomissemens le phlegme visqueux & la cholere.

On applique vtilement les mesmes sur douleurs de teste, sur inflammations des yeux, sur mam-melles par trop enplies de lait, quand on les veut secher: & sur feu volage, signamment quand il ne fait que commencer.



De la Serpentaire, ou Serpentine.

Chap. VI.

LES ESPECES.

D*Racuncul*us, c'est à dire Serpentaire, est de trois sortes, comme dit Pline, à sçauoir la Grande, la Petite, & l'Aquatique.

LA FORME.

1 La premiere espee appellée la grande Serpentaire, porte vne tige grosse, vnie, nue & ronde, semée de mout de taches rouges comme vn serpent. Les fueilles sont parties en plusieurs autres, dont chacune à part ressemble aux fueilles de Parelle ou Ozeille. Au sommet de la tige croist cō-me vne grappe amassée, comme à l'Aron, verte au commencement & puis apres iaulne en rouge, de goust fort chaud & acre. La racine est ronde & blanche.

2 La seconde espee a les fueilles grandes, larges comme Lyarre, tachetées de blanc, semblables en figure à celles d'Aron, non si longues toutesfois. La tige est aussi longue, vnie, & semée de plusieurs taches rouges & perses, au plus haut de laquelle croist vn fruit comme à la premiere espee. La racine aussi ronde & blanche, couuverte d'une petite & deliée peau. Cette espee n'est pas encores cognue en ce pais.

La tier-

216 De la Serpentaire, ou Serpentine. Cha. VI.

Dracunculus maior. Grande Serpentine.

Dracunculus palustris. Serpentine aquatique.



Dracunculus Matthioli.

3 La tierce espece, laquelle se peut nommer Serpentine aquatique, a fueilles grandes, larges, rôdes, bien pres aussi semblables aux fueilles de Lyarre, plus grandes toutesfois, lesquelles prouiennent d'une tige ronde, pleine de ioinctures & neuds, se trainant par terre, & iettant en plusieurs endroits racines fibreuses, par lesquelles elle se fiche en la terre. A l'extremité d'icelle croist vne petite tige droicte, portant comme vne petite grappe amassée, verte au commencement, & puis apres rouge. Et droit dessous la grappe croist vne fueil le semblable aux autres, du tout blanche par dessus & verte par dessous, laquelle s'effleue d'elle mesme quād le fruiet est meur, de sorte que la moytié de la grappe est bien couuerte.

4 Outres ces Espèces y en a encore vne autre mise en lumiere par le tressçauāt Matthiolus, laquelle produit fueilles grandes & larges, enuelpées l'une dans l'autre & la tige droite, portant à la cyme ses fleurs en forme d'un espi. La racine de laquelle est aussi ronde comme celle des autres deuant dictes, ainsi que la figure le demontre. LE LIEU.

1 La premiere Serpentine croist voluntiers en lieux vmbrageux, & on la plante en ce pais és vergers.

2 La seconde ayme aussi lieux vmbrageux, les hayes, & se trouue en abondance és Isles de Maiorque & Minorque.

La tier



Du Pied de veau. Chap. VII. Li. 3. 217

3 La tierce espece croist en ce pais en lieux humides & aquatiques, au bord des fossés & flots, & aucunes fois aussi le long des riuieres. **LE TEMPS.**
Elles florissent en Iuillet, & en Aoust est le fruit meur.

LES NOMS.

1 La premiere espece se nomme en Grec *δρακοντία μέγαλη*: en Latin *Dracunculus maior*, d'aucuns *Serpentaria* & *Colubrina*: es Boutiques *Serpentaria maior*: de Serapio Lusi: en François Serpentaire ou Serpentine: en haut Aleman *Schlangenkraut*, *Drachenwurtz*: en bas Aleman *Speckworte* & *Drakenworte*.

2 La seconde espece s'appelle en Grec *δρακοντίον*: en Latin *Dracunculus minor*.

3 La tierce s'appelle à present *Dracunculus palustris*, & d'aucuns *Arum palustre*: en François Serpentaire d'eau ou aquatique: en haut Aleman *Wasser Schlangenkraut*, *Wasser Drachenwurtz*: en bas Aleman *Water Drakenworte*.

4 La quarte est tenue de Matthiolus pour *Dracunculus*, ce que toutes fois selon nostre opinion n'est vray semblable, car à mon iugement celle là est le premier *Dracunculus*, laquelle nous auons pour icelluy baillée. **LE TEMPERAMENT.**

Ces herbes, principalement leurs racines & fruit, sont chaudes & seches iusques au tiers degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Les racines de ces herbes boulies ou rosties, & meslées avec miel, puis lechées, prouffissent à ceux qui ne peuuent auoir leur aleine, qui sont tormentés de toux difficile, & de catarrhes, c'est à dire de fluxion d'humours hors du cerueau en la poictrine, contre conuulsions, car elles coupent, meurissent, & consomment toutes grosses humeurs & visqueuses, & nettoient toutes parties interieures.

Pareille vertu ont elles si on les boulit trois ou quatre fois tant qu'elles ayent perdu leur acrimonie, puis qu'on les mange es viandes comme dit Galien.

Icelles sechées & meslées avec miel, nettoient vlcères malings & rongeurs, & difficiles à curer, C signamment avec la racine de Couleurée, & oste toutes taches blanches & escailleuses, du corps de la personne, si on les en frotte.

Le ius de la racine d'icelles oste toutes taches & mailles des yeux, & est vtilement meslé avec *D* collyres.

Le mesme distillé es aureilles avec huile, oste la douleur d'icelles.

Le fruit de la Serpentaire guerit vlcères malings, & mange la chair superflue qui croist dans le nez, c'est polype, & est tresvilement appliqué sur chancres & semblables vlcères malings.

Les feuilles encores verdes & fresches, sont propres pour playes nouuelles & freschement faictes, mais estans seches, elles n'y duisent point.

On trouue aussi par escript que si on met vn frons maige entre ces feuilles, qu'elles le garderont de gaster & pourrir.

Dioscoride escript que lon dit que ceux qui porteront sur eux les feuilles ou racine de la grande Serpentaire, ne pourront estre feruz ne piques de viperes ou serpens.

Du Pied de veau. Chap. VII.

LA FORME.

LE Pied de veau a grandes feuilles, verdes, larges, bien pres semblables à la lotte, entre lesquelles vient vne tige, d'environ vne paulme de haut, au sommet de laquelle croist comme vn pestel ou pilon portant en la fin plusieurs grains ronds amassés en vn, faizans ensemble comme vne grappe de raisin, verde au commencement, & puis apres bien rouge. La racine est blanche, ronde, bien pres comme vne oliue, ayant plusieurs fibres.

LE LIEV.

Aron ayme lieux froids & vmbrageux.

LE TEMPS.

Les feuilles d'Aron sortent en Mars & Auril, & T ——— elles



elles perissent & euanuissent en Iuin, demourant la tige avec le fruit desnuée iusques en Iuillet & Aoust, & de là en auant se meurit le fruit.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *ἄρον*: en Latin *Arum*: és Boutiques *Iaron* & *Barba Aron*: d'aucuns *Pes vituli*, *Lupha*, & *κολοκάσιον* *Colocasion*: en François *Pied de veau* & *Vit de prestre*: en haut Aleman *Paffenplint* & *Teutschen Ingber*: en Brabant *Papeculschens*, & *Lalsedort*.

LE TEMPERAMENT.

Le *Pied de veau* est de complexion chaude & seche, & est plus chaud en vne region qu'en l'autre comme dit Galien, car celui qui croist en Italie est seulement chaud iusques au premier, ou pres du second degré, & celui qui croist en ce pais est chaud iusques au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les racines, fucilles & fruit d'Arion, ressemblent fort en facultez à la *Serpentaire*, principalement de celui qui croist en ce pais, lequel est fort chaud comme auons dict.

D'Arifaron.

Chap. VIII.

LES ESPECES.

Il se trouue à present deux Especes d'Arifaron, l'une à fucilles larges, & l'autre à fucilles estroictes.

Arifarum.

Arifarum alterum.



LA FORME.

Le premier & vray *Arifarum* a les fucilles formées comme celles d'Arion, beaucoup toutesfois plus petites, entre lesquelles prouient vne tige tendre, sur laquelle croissent les fleurs & le fruit. La racine est longue & grosse comme vne oliue.

Le second *Arifarum* a fucilles estroictes, & la racine espesse & large, bien pres comme vne petite raue, ainsi que la figure le monstre.

LE

De la Centaurée. Chap. IX. Li. 3. 219

LE LIEU.

Ces deux herbes sont estrangeres en ce pais & ne se trouuent sinõ es iardins des Herboristes.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἀρίστωπος & en Latin *Arifarum*, & *Arifaris* : d'aucuns aussi *Arif*, comme dit Plin.

LE TEMPERAMENT.

Arifarum est chaud & sec de complexion, plus qu'*Aron*, tesmoing Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Arifarum ressemble fort aussi en facultez & operations au *Dracunculus*, & la racine de cestuy A cy est fort propre pour guerir fistules difficiles à curer, comme dit Dioscoride.

De la Centaurée.

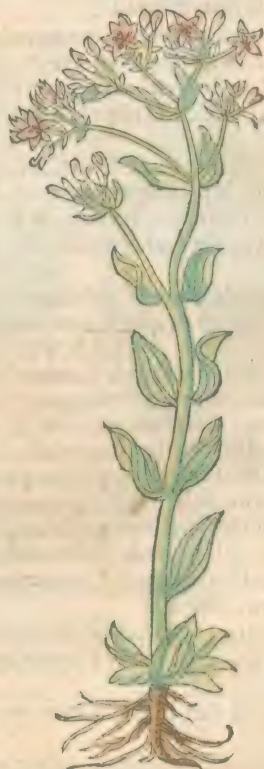
Chap. IX.

LES ESPECES.

Dioscoride, Galien, & tous les Anciens medecins font deux especes de Centaurée, Grande & Petite.

Centaurium magnum.
Grande Centaurée.

Centaurium minus.
Petite Centaurée.



LA FORME.

La grande Centaurée a la tige ronde, droicte, d'environ cinq ou six pieds de haut, sur laquelle croissent grandes fucilles & larges, parties en autres fucilles fort ressemblans aux grandes & interieures fucilles d'un Noyer, sinon que chacune fucille est plus longue & crenée tout au tour. Au plus haut de la tige croissent chapiteaux ronds & squameux, fort pareilz à ceux des Bleüets, beau coup plus grands toutesfois, hors desquelz sort la fleur blanche tirant sur le pers, qui ne font autre chose que filets bien menus. Apres les fleurs peries la graine se trouue enclose es chapiteaux, qui est brune, semblable a la graine du Chardon nostre dame, mais plus grosse, enuveloppée, d'un poil lanugineux. La racine est longue, pleine de ius, & de couleur brune en rouge.

T ij

La pe

La petite Centaurée a tiges petites, tendres, anguleuses, & les feuilles petites, non guere différentes à celles de la Mariolaine: à la sommité des tiges croissent fleurs belles, incarnées, lesquelles fouurent du matin apres Soleil leuant, & se ferment derechef au soir. Les fleurs tombées croissent petites siliques aigues, de la grandeur d'un grain de bled, contenant vne graine fort petite. La racine est petite, ligneuse & de nul vsage en Medecine.

LE LIEU.

La grande Centaurée, ne croist de soy mesmes en ce pays, mais elle se trouue es iardins d'aucuns Herboristes qui la sement & entretiennent avec grande diligence. Desoy mesme tesmoing Dioscoride elle prouient en Lycie, la Morée, Arcadie, Helide, Messenie, & en plusieurs endroits de Phloe & Smyrna, & ayme lieux gras, haut situés, & là ou le Soleil luit fort.

La petite se trouue icy es prés haut alsis & secs, & campagnes herbues.

LE TEMPS.

La grande Centaurée florit en ce pais en Iuin, & la semence est meure en Iuillet.

La petite florit depuis Iuillet iusques en Septembre, & liure souuent sa semence.

LES NOMS.

La grande Centaurée se nomme en Grec *κνταύριον τὸ μέγα*: en Latin *Centaurium magnum*: d'aucuns tesmoing Apulcie Maronion, Nesson, Pelethronia, Linnites, Hemeroton, *αἶμα ἡρακλείου*, id est, *Herculis sanguis*, Polyhidion, & *Vnsera*: en aucunes Boutiques non sans erreur *Rhapontica*: en bas Aleman *Groote Santorie*.

La Petite s'appelle en Grec *κνταύριον τὸ μικρόν*: en Latin *Centaurium paruum* & *Centaurium minus*: d'aucuns *Febrifuga*, *Fel terra*, & *Multiradix*: es Boutiques *Centauria minor*: en François Centaure & Fiel de terre: en haut Aleman *klein Tausentguldentrant*, *ffebertraut*, *Erdgass*, & *Biberkraut*: en bas Aleman *cleyn Santorie*, ou *cleyn Centorie*.

LA CAUSE DV NOM.

La Centaurée s'appelle en Grec *Centaurium*, & *Chironion*, à cause du vieil Chiron Centaure, lequel a tout le premier trouué ces deux herbes & les a monstrées à Esculapius comme dit Apulcie, ou comme les autres disent, pour ce qu'il fut par icelles guery d'une playe qu'il eut d'auoir laissée tomber vne des fleches d'Hercules sur son pied.

LE TEMPERAMENT.

La grande Centaurée est chaude & seche iusques au tiers degré, & astringente.

La Petite est de qualité semblable à la grande.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

- A La racine de la grande Centaurée prinse à la quantité de deux drachmes en eauë fil y a fleurs: & en vin, sans fleur, est vtile à ceux qui sont rompus, qui crachent sang, contraction de quelque membre, courto aleine, difficulté de respirer, & contre trenchées de ventre, & toux enuieillie.
- B Icelle beue en vin, prouoque les fleurs menstruales, & pousse hors de la matrice l'enfant mort, comme elle fait aussi appliquée par dessous en forme de pessus.
- C La racine de la grande Centaurée encores verde, ou trempée en eauë, guerit & consolide toutes playes fresches & nouuelles, appliquée dessus.
- D Le ius de la racine, lequel on amasse & garde en aucuns pais, a pareille vertu que la racine.
- E La racine de la petite Centaurée n'a nul vsage en medecine, mais les feuilles, fleurs & ius d'icelle le sont necessaires.
- F La petite Centaurée boulie en eauë ou vin, purge par bas les humeurs bilieufes, & phlegmatiques & grosses, parquoy elle profite à ceux qui sont trauaillés de Sciaticque, filz sont purgez par icelle iusques au sang.
- G Elle est fort bonne contre oppilations de foye, contre la iaulniffe, & contre dureffes de ratelle.
- H La decoction de la petite Centaurée, beue, tue les vers & les pousse hors par bas. Elle est aussi trefvtile contre conuulsions & spasmes, & toutes maladies des nerfs.
- I Le ius d'icelle prins ou appliqué par bas en vn pessaire, reueille le flux menstrual, & jette hors l'enfant mort.
- K Le mesme avec miel esclarcist la veue, & en oste tous brouillas, si on le distille dedans les yeux & est vtilement meslé en tous collyres à ce propres.
- L La petite Centaurée verde, pilée, & appliquée, consolide & guerit playes fresches, & referme vieux vlceres malings, & difficiles à curer.
- M Icelle sechée & puluerisée se mesle vtilement avec vnguens, emplastres, poudres, ou semblables medecines qui réplissent de chair les fistules & vlceres cauerneux, & qui amolissent dureffes.

De Rheu

LES ESPECES.

LERha est de plusieurs sortes, non diuerfes en figure, mais selon la diuerfité des lieux ou il croist, & se trouue. Lvn croist en Pontus, & se nomme *Rhaponicum*: Le second en Barbarie & s'appelle *Rhabarbarum*: Le tiers és Indes & s'appelle *Rauedseni*, &c.

LA FORME.

Rba.

Rheubarbe.

Rha a les sucilles grandes, larges, comme celles du Bouillon blanc, ou du grand Glouteron, crenées tout à l'entour en forme de sic, verdes & vnies par dessus, & blanches & velues par dessous. Entre icelles prouient vne tige ronde, droicte, d'environ vne coudée de haut, & au dessus vn beau chapeau fort squammeux, lequel quand il s'ouure monstre vne belle fleur purpurée, & puis apres la graine, non differente à celle de la grande Centaurée, vn peu plus longue toutesfois. La racine est longue, grosse & fongueuse.

LE LIEU.

Rha prouient és regions de Pontus, au dessus le Bosphore pres le fleuve Rha, pareillement en Barbarie & és Indes se dit Mesue. Nous l'auons veu en ce pais au iardin de M. Gaspar vander heyden à Louuain, lequel l'auoit semé & entretenu avec tres grand soing.

LE TEMPS.

Il florit en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe, & signammēt la racine s'appelle en Grec *ῥῆα*, *ῥῆον*: en Arabiq *Rheu* & *Raued*, ou *Rauet*: de Plin en Latin *Rhecoma* & *Rhacomia*.

Celle qui croist au dessus du Bosphore s'appelle en Grec *ῥῆα ποντικόν*, en Latin *Rha Ponticum*, ou *Rheum Ponticum*: de Mesue *Raued Turcicum*, c'est à dire Rha de Turquie.

Le second qui croist en Barbarie se nomme *Rha Barbarum*, & de Mesue & des Apothicaires *Rhabarbarum*.

La tierce croissant és Indes s'appelle *Rha*, ou *Rheum Indicum*, & des Medecins Arabes *Rauet seneni*, ou *Rauedseni*.

LE TEMPERAMENT.

Rha est chaud au premier degré, & sec iusques au second, & de nature astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Racine du *Rha Ponticum*, se dit Dioscoride, prouffitte contre inflations, fluctuations, & de Abilité d'estomach, & toutes douleurs d'iceluy. D'auantage elle est fort propre à ceux qui sont trouués de conuulsion, ou de quelque maladie du foye ou de la ratelle, contre torsions & douleurs de ventre, & des rognons & de la vésie. Item cōtre douleurs de mammelles, de la matrice, à ceux qui sont molestés de la goutte sciaticque, qui crachent sang, qui soupirent, ont le hoquet, contre la dysenterie, flux de ventre, & contre fieures, & morsures & piqures de toutes bestes venimeuses.

Pour les mesmes effects on le prend à la quantité d'vne drachme avec eau miellée ou hydromel, fil y a fieure: avec syrop acetous contre maladies de la ratelle: avec vin miellé, contre maladies du thorax: & tout sec & sans humeur, contre humidité & relachement d'estomach.

La racine de *Rha Pontique* broyée avec vinaigre guerit la gratelle blache & vilaine, & oste les taches palles & lurides du corps, induicte dessus.

Rheubarbe & *Rauedseni* comme escrit Mesue, prins à la quantité d'vne drachme, purge par Dbas les humeurs bilieus, parquoy prouffitte contre toutes fieures chaudes, inflammations & opilations de foye, & iaulnise, signamment quand on le baille avec megue de lait, ou avec quelque eau ou bruage rafraeschissant.



T iij

Le

222 Du Cyclaminus, ou Pain de pourceau. Ch. XI.

E Le Rheubarbe de sa propriété est aussi vtile contre tout flux de sang soit par bas, soit par haut & ayde grandement à ceux qui ont quelque playe au dedans ou rōpure, contre lourdes cheutes & battures, & contre conuulsions de quelque partie & contraction ne nerfs.

F Il guerit aussi la dysentere, & tout flux de ventre, bien seché au feu, puis beu avec ius de Plantain, ou avec gros vin rouge.

LE CHOYS.

Le meilleur Rha, comme dit Mesue, est celuy qui croist es Indes appellé Ruedseni, puis apres le Rheubarbe de Barbarie, & celuy qui a le moins de vertu est le Rhapontique.

Du Cyclaminus, ou Pain de pourceau. Chap. XI.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Cyclaminus, selon Dioscoride, L'un est vne herbe basse ayant la racine ronde, lequel on nomme simplement *Cyclaminus*, nous l'appellons Pain de pourceau. L'autre croist haut, & s'enuelope au tour des arbres, lequel n'a point de racine singuliere, il s'appelle *Cyclaminus altera*.

LA FORME.

1 Le Pain de pourceau a les fueilles rondes, de verd obscur, estendues sur la terre, non guere differentes aux fueilles du Cabaret, plus petites toutesfois, & rougeatres au costé de dessous qui regarde la terre. Entre icelles viennent les fleurs asises sur courtes queuës, de couleur incarnée, ou purpurées en rouge. La racine est noiratre par dehors, & blanchatre par dedans, ronde, large, bien pres comme vne petite raue, ayant plusieurs fibres.

De ceste espee s'en trouue encores vn qui a les fueilles larges, anguleuses, fort semblables à celles du Lierre, plus petites toutesfois & semées de taches blanches: les fleurs belles d'un pers obscur, fort sèblables aux Violettes de forme & de couleur, & celle icy a la racine ronde, rougeatre, de la grosseur du chapeau de Saffrau.

2 La seconde espee de Cyclaminus a les tiges longues, noüeuses, s'enuelopât au tour des arbres & hayes: les fueilles moindres q̄ celles du Lierre. Les fleurs sont blanches, odoriferantes. La racine est tendre, petite, & inutile.

LE LIEV.

Le Pain de pourceau ayme lieux vmbrageux, sous les arbres, hayes & buissons & en aucuns bois, toutes fois il ne se trouue point par tout.

LE TEMPS.

Le Pain de pourceau pert en Aoust ses fueilles, puis apres les fleurs sortent de terre & durent iusques à la fin de Septembre.

LES NOMS.

1 La premiere espee s'appelle en Grec κυκλάμιον & ἰχθυόθυρον: en Latin *Cyclaminus*, *Rapum terra*, *Tuber terra*, & *Vmbilicus terra*: d'Apuleie *Orbicularis*, *Palatia*, *Malum terra*, *Rapum porcinum*, & *Panis porcinus*: es Boutiques *Cyclamen*, & *Arihanita*: en François Pain de pourceau: en haut Aleman *Erdt apffel*, *Seuwibrot*, *Schweinibrot* & *Erdt wurtz*: en bas Aleman *Vercken broot*.

2 La seconde espee s'appelle en Grec κυκλάμιον & ἑτερον: en Latin *Cyclaminus altera*: d'aucuns *κισσος*, *κισσάνθημον*, & *κισσόφυλλον*: Et pour icelle tenons nous la Viorne, laquelle sera descrite cy apres au chapitre XLVIII.

LE TEMPERAMENT.

Le Pain de pourceau est chaud & sec iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine du Pain de pourceau sechée, mise en poudre & prise à la quantité d'une drachme, ou de drachme & demie avec eauë miellée autremēt dite hydromel, purge par bas grosses phlegmes & visqueuses, & autres humeurs aigueuses.

B Icelle prise en vin, prouffitte contre tout poison: & contre morsures & piqures de bestes venimeuses appliquée au dehors sur les blessures.

Icelle



De la Gentiane. Chap.XII. Li.3. 223

Icelle beuë en vin ou avec hydromel, guerist la iaulnissè, ouure les oppilations du foye, & fait C partir du corps la couleur iaulne, si apres l'auior prinse en ceste sorte on est bië couuert, & on sue.

Icelle prouoque aussi le flux menstrual des femmes, & pousse hors l'enfant mort, beuë, ou ap- D pliquée par dessous en forme de pessus.

Le ius d'icelle induict sur le nombril, ou sur le ventre, lasche le ventre tout doucement. Pareil- E le vertu a il appliqué avec laine au fondement en forme de suppositoire.

Iceluy avec vinaigre arreste le fondement par trop relasché & tombant, induict dessus. F

Iceluy avec miel distillé dans les yeux esclarcist la veuë, & oste toutes taches, la maille, & obscu G nité des yeux.

Iceluy tiré par le nez, nettoye le cerueau, & purge par le nez les grosses & froides phlegmes. H

La racine du pain de pourceau embellist aussi le cuir, guerit mauuaissè gratelle, & alopecies, effa I ce les taches & cicatrices prouenant de pustules & rougeoles, & toute laideur du visage.

Icelle appliquée sur la ratelle, ou bien le ius d'icelle mis aux vnguent ou huiles à ce propres, K diminue & guerit la ratelle par trop endurcie & oppilée.

Icelle guerit aussi les playes, mellée avec miel & vinaigre, & appliquée dessus, comme escrit L Dioscoride.

La decoction d'icelle racine est vtile pour estuuer membres desnoüés, podagres, mules à ta- M lons, & roignes de la teste.

L'huile dans laquelle icelle est cuicte, referme vieux vlceres: d'icelle aussi on fait vn onguent N avec vn peu de cire fort bon pour mules à talons & pieds engelés.

La racine pendue aux femmes qui sont en trauail, les deliure d'enfant incontinent. O

LES NVISANCES.

En quelle maniere que ceste racine soit prinse, elle nuit fort aux femmes enceintes, parquoy elles se garderont de non seulement la prendre par dedans, mais aussi de ne l'appliquer par de- hors en maniere quelconque, ne la porter sur elles, ne la planter en leurs iardins, car quand seule- ment elles ne feroient que marcher dessus, elles en feroient endommagées, se dit Dioscoride.

De la Gentiane. Chap.XII.

LA FORME.

1 Les premieres fueilles de Gentiane sont gran- des & larges, couchées & estendues sur la ter- re, bien pres semblables aux fueilles du gräd Plan- tain, entre lesquelles prouient la tige ronde, vnue, creuse, genoillée, de la grosseur d'un doigt, & aucu- nes fois de la hauteur d'un homme, reuestue de fueils les plus petites, & aucunes fois crenées tout à l'en- tour. Les fleurs sont iaunes. La graine large & plat- te comme la graine d'Angelique, mais beaucoup plus petite, nō guere disserete à la graine de Girof- lée. La racine est lōgue, ronde, de couleur de terre par dehors, iaulne par dedās & de goust fort amer.

Outre la deuantdictè Gentiane, il se trouue en- cores deux autres sortes d'herbes, qui sont à pre- sent tenues pour Gentiane.

2 L'vne ressemble du tout à la Gentiane, plus pe- tite toutes fois, portant fleurs bleuës, & de goust beaucoup plus amer: pourtant Hieronimus Tra- gus dit qu'elle est de beaucoup pl^r grāde efficace.

3 L'autre a tiges rondes, vnies, reuestues de fueil- les verdes, vnies, longues & estroictes, tousiours fi- tuées deux à deux l'vne contre l'autre: au som- met de la tige croissent comme petites sonnettes de couleur cerulée, vn peu plus petites que les fleurs de la seconde espee de Ranunculus. La ra- cine est iaulne, longue & amere.

LE LIEV.

La Gentiane croist sur hautes montaignes, & T iij en au-

Gentiana.

Gentiane.



en aucunes vallées entre la feugere, comme en plusieurs lieux d'Alemaigne & de la Bourgoingne

LE TEMPS.

La Gentiane fleurit en Iuin, & la semence est meure en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

La Gentiane se nomme en Grec γεντιανη: en Latin & es Boutiques *Gentiana*: d'Apuleius *Aloë Gallica* & αραβικη, *Narce*, χειρόνιον, *Chironion*, *Basilica*, *Cyminalis*: en haut Aleman *Entzian*, *Bitterwurtz*: en bas Aleman *Gentian*.

LA CAYSE DV NOM.

Gentius Roy d'Illyrie a esté premier inuenteur de ceste herbe, & tout le premier la mis en medecine, pourtant selon le nom d'iceluy est appellée *Gentiana*.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine de Gentiane mise en poudre & prise à la quantité d'une drachme avec vin, vn petit de poyure & de Rue, profite grandement à ceux qui sont mords ou piqués de quelque beste enragée, & qui ont prins quelque poison.
- B Icelle beue avec eauë, est vtile contre maladies de foye, & d'estomach, elle ayde à la digestion des viandes, & les retient dans l'estomach, & l'usage en est tresbon pour toutes maladies froides des parties interieures.
- C Le ius d'icelle guerit mal de costé, & ayde à ceux qui sont tombés de haut, à gens rompus, car elle resout le sang figé, & guerit les playes.
- D La racine de Gentiane guerit ausi playes profondes & rongeantes, signamment quand on distille le ius d'icelle dedans.
- E Iceluy ius appliqué avec quelque linge bié delié, appaise & estaint douleur & chaleur des yeux & nettoye & efface toute laidure & taches du cuir de la personne, induict dessus.
- F La racine de Gentiane appliquée par dessous en forme de pessus, prouoque les fleurs aux femmes, & tire hors l'enfant mort.

De la Croifée.

LA FORME.

LA Croifée a les tiges rondes & genoillées: les fuicil les longues, estroictes, & espesses, tousiours deux l'une contre l'autre, & vn peu courbées en bas, entre lesquelles au sommet de la tige viennent six ou sept fleurs bleues, façonnées comme petites clochettes, sortans hors de calyces verts. La racine est longue, blanche, percée par le milieu en forme de croix.

LE LIEV.

Ceste herbe se trouue en Alemaigne en lieux rudes & non cultiués. LE TEMPS.

La Croifée florit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en haut Aleman *Modelgeer* & *Speerenstich*: en bas Aleman *Madelsheer*, d'aucuns en Latin *Cruciata*, c'est à dire Croifée, d'aucuns *Chiliodinamis*: Les autres en font le *Phyteuma* de Dioscoride: Les autres ausi *Cratogeomom*: aucuns *Strution*. Conrad Gesnerus pense que ce soit vne espece sauua ge de Gentiane, l'opinion duquel nous semble approcher plus pres de la verité.

LE TEMPERAMENT.

L'amertume de ceste herbe donne asses à cognoistre qu'elle est chaude & seche & de qualité non guere differente à la Gentiane.

LES VERTVS ET OPER.

- A La decoction des fuicilles ou racine de la Croifée beue, nettoye le thorax de toutes superfluités & gros flegmes amassés en iceluy, & est bonne contre le haut mal.

Chap. XIII.

Croifée.



Icel-

De Enule campane. Chap. XIII. Li. 3. 225

Icelle prinse en mesme sorte que dessus, ou puluerisée & prinse, est fort vtile contre tout venin B & poison, contre l'air infect & maladies pestilenciales.

Il est bon de lauer les playes & vlceres malings du vin auquel icelle à bouli, ou espandre dedas C la poudre d'icelle, car elle les nettoye & guerit.

Les porcers d'Alemaigne la donnent hachée bien menu à menger aux pourceaux, & par ce D moyen les preseruent du feu & semblables maladies qui en temps de peste frappét és pourceaux.

De Enule campane.

LA FORME.

Enule campane porte fueilles grandes, larges, & douces, non gueres differentes aux fueilles du Bouillon blanc, plus grandes toutesfois, entre lesquelles croist vne tige grosse, veluë, longue, plus haute bien souuent que la hauteur d'un homme, reuestues de semblables fueilles, mais vn peu plus petites: & à la cyme croissent belles fleurs grandes, iaulnes, en forme d'estoille, semblables en figure à la fleur de Chrysanthemon, toutesfois beaucoup plus grandes, & bien pres de la grandeur de la paulme d'une main: lesquelles peries se tournent en laine veluë, à laquelle est attachée la graine, & senuolle au vent, comme la semence des Chardons. La racine est grosse & grande, ayant plusieurs autres petites racines adioinctes, reuestues d'une escoree espesse, brune par dehors & de couleur de terre, & pour la plus part blanche par dedans, & laquelle n'est de guere forte odeur & faueur, estant encores fresche, mais quand elle est seche, elle est forte & aromatique, contenant en soy vne humeur grasse & oleagineuse.

Le second Helenium, lequel Dioscoride descript aussi, nous est incogneu: il a les branches tendres, se traynans le long de la terre, couuertes de petites fueilles come celles de la Lentille. La racine est blanche, de la grosseur d'un doigt, large par haut, & estroicte par bas.

LE LIEV.

Enula campana ayme les valées de pais haut situés, comme pres des prés & lieux bas & humides. Elle se trouue aussi aucunesfois és lieux secs & hauts & ombrageux, & és bois. Elle est fort commune par toute Flandre & Brabant, & bien cognue par tout.

La seconde espeece d'Helenium croist en lieux maritimes, & és collines.

LE TEMPS.

Enula campana florit en Iuin & Iuillet, la semence en est meure en Aoust. Le temps meilleur pour cueillir la racine est la fin de Septembre, quand elle a perdu tiges & fueilles.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec ἐλενιον: en Latin *Inula*, & selon Apuleie *Inula campana*: d'auctuns Panaces chironion, ou Panaces centaurion: és Boutiques & en François *Enula campana*: en haut Aleman *Alantwurtz*: en bas Aleman *Alantwurtel* & *Galantwurtel*.

La seconde est appelée *Helenium Aegyptiacum*, mais elle est encore incogneue des Modernes.

LE TEMPERAMENT.

Enula Campana encores verde, a vne humidité superflue, laquelle doit estre consumée auant qu'on la puisse mettre en vsage. Mais icelle sechée, elle est chaude au tiers degré, & seche au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction d'Enula campana beue, prouoque l'vrine, & le flux menstrual aux femmes, A & prouffit à ceux qui sont trauaillés de rompures au dedans, ou qui ont quelque membre retiré.

Chap. XIII.

Helenium.

Lyonne.



La ra-

- B** La racine prinse avec miel en forme de looth, nettoye le thorax, meurit & fait cracher le phlegme visqueux, & prouffite grandement contre la toux & courte aleine.
- C** Icelle mise en poudre & beuë, est vile contre morsures & piqures de bestes venimeuses, & contre ventosités & inflations des parties interieures.
- D** Icelle confitte, est conuenable à l'estomach & ayde à la digestion.
- E** Les fueilles boulies en vin & appliquées sur la hanche, appaisent la douleur que nous appellōs sciaticque.

Du Meum.

Chap. X V.

LA FORME.

M Meum est descrit par Dioscoride entre les racines, parquoy nous ne pouons auoir autre connoissance de la forme, sinon entant qu'il a pleu aux Anciens de nous la laisser par escrit, veu quelle est incogneue en ce pais: Cela disie à fin qu'on cognoisse, que les herbes, desquelles les Apothicaires & autres vsent au iourd'huy en medecine, ne sont point le vray Meum, ce que nous ne pourrions sçauoir, si ce n'estoit que lon trouuast la forme & nature du vray Meum descrites.

Meum selon Dioscoride ressemble en tiges & fueilles à l'Aneth, sinon qu'il est plus gros & de la hauteur de deux coudées, ou trois pieds. Les racines sont longues, gresles, odoriferantes, & chauffans la langue, & se iettans de çà de là.

LE LIEV.

Meum croist en Macedoine, & abondamment en Espagne.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *μῆον*: en Latin *Meum*: és Boutiques *Mell*, retenans seulement le nom, car le vray Meum est encores incognu, mais les Apothicaires vsent en lieu d'iceluy, d'une espece de Perfil sauage, laquelle est descrite en la cinquième partie de nostre Histoire des plantes, & n'a aucune similitude avec la description de Meum, pourtant n'est ce pas aussi Meum.

LE TEMPERAMENT.

La racine de Meum est chaude iusques au tiers degré & seche iusques au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Les racines de Meum boulies en eau, ou seulement desmellées en eau & beuës, ouurent vertueusement les oppilations des rongnons & de la vessie, prouoquent l'vrine, donnent allegeance à la strangurie, & consument toutes ventosités & inflations de l'estomach.
- B** Icelles prinsees avec miel, appaisent douleurs & trenchées de ventre, sont bōnes aux affections de l'amarry, podagres & douleurs de ioinctures, & contre tous catarrhes & phlegmes descendās sur le thorax.
- C** Si les femmes s'asscent dessus la decoction d'icelles, elle leur fait auoir leurs fleurs.
- D** Icelles induictes sur le bas ventre des petis enfans, les fait pisser & vriner.

LES NVISANCES.

La racine du Meum prinse en trop grande abondance, fait douleur de teste.

De la Piuoine.

Chap. X V I.

LES ESPECES.

I L y a deux sortes de Piuoine, selon que Dioscoride & les Anciens escriuent, à sçauoir Masle & Femelle.

LA FORME.

La Piuoine masle a les tiges grosses, rougeatres, d'une coudée de haut: les fueilles grandes, larges, composées de plusieurs fueilles ioinctes ensemble, non guere differentes aux fueilles du Gauguier de figure & grandeur. Au plus haut de la tige croissent grandes & belles fleurs rouges, bien pres semblables aux Rosēs rouges, & ayans aussi au milieu des filets iaulnes. Apres que les fleurs sont tombées, suruiennent grandes filiques, trois ou quatre ensemble, lesquelles s'ouurent estant meures, là se void en aucunes de beaux grains rouges avec la semence noire, polie, & luisante, pleine de moëlle blanche. Les racines sont blanches, longues, menues & odoriferantes.

La Piuoine femelle a aussi les tiges grosses, & rouges à leur premier fortir: les fueilles sont aussi grandes & larges, mais decoupées en plus de parties, bien pres fendues comme les fueilles d'Angelique, de la Leueffe, ou de l'Ache. Les fleurs sont aussi grādes & rouges, plus petites toutesfois, & plus palles que celles du Masle. Les filiques & semence sont pareilles à celles du Masle. Des racines dependent beaucoup de neuds gros comme glans.

LE

De la Piuoine.

Chap. XVI.

Li. 3.

227

LE LIEV.

Les deux especes de Piuoine se trouuent plantées es iardins de ce pais.

LE TEMPS.

La Piuoine florit au commencement de May, & liure sa semence en Iuin.

LES NOMS.

La Piuoine s'appelle en Grec *παιονία* : & en Latin *Peonia*, d'aucuns *πεντρόροβο*, *γλυκυσ*, *Dulcis*, *da* & *Idæus dactylus*, d'Apulie *Aglaophotis*, *σελάνιον*, *εὐχρηστίον*, *θεοδόνιον*, *σελινόγονον*, & *Herba casta* : es Boutiques *Pionia* : en haut Aleman *Peonten blum*, *Peonten rosen*, *Stichwurtz*, *Kuntigzblum*, *Pfingstrosen* : en bas Aleman *Ploene* & *Ploenbloemen*, & en aucuns lieux de Flandres *Wastbloemen*.

LA CAUSE DV NOM.

La Piuoine a prins son nom du bon vieillard *Peon*, medecin tresancien & qui a premier donné la cognoissance de ceste herbe.

LE TEMPERAMENT.

Les racines de Piuoine sont seches iusques au second degré, & chaudes au premier, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPER.

A La racine de Piuoine seche beue à la grosseur d'une feue avec hydromel, prouoque le flux menstrual, nettoye la matrice de celles qui sont accouchées, & appaise douleurs & trenchées de ventre.

B Icelle ouure les oppilations du foye & des rongnons, & boulie avec gros vin, arreste le flux de ventre.

C La racine de la Piuoine masle pendue au col guerit du haut mal, comme Galien & plusieurs autres ont experimenté, signamment les petis enfans.

D Dix ou douze grains rouges de la semence beus avec gros vin rouge chargé, rude, arrestent les fleurs aux femmes.

E Quinze ou seize grains noirs beus en vin ou hydromel, donnent allegeance aux suffocations d'amarry, & aydent grandement ceux qui sont trauaillés de l'Incube, qui est vn mal, qu'il semble qu'on soit de nuict oppressé de quelque grand fais, ou enuahi de quelcun, & de songes melancholiques.



De la Valeriane.

Chap. XVII.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Valeriane, Cultuée & Sauuage. La Sauuage est aussi de deux sortes, Grande & Petite. Outre icelles sen trouue encores vne estrangere espee, laquelle à present on appelle Valeriane Greque.

LA FORME.

1 La Valeriane domestique a au premier les fucilles verdes, tirans sur le blanc, larges, entre lesquelles vient vne tige ronde, creuse, vnue, & genoillée, sur laquelle croissent fucilles estendues, incisées, semblables aux fucilles de la racine appellée Pastenade domestique : au sommet de la tige viennent esmouchettes à fleurs blanches, incarnées au commencement ou perlatres, puis apres blanches. La racine est de la grosseur d'un doigt, ayant des fibres & petites racines adioinctes.

2 La grande Valeriane sauuage, ressemble bien pres à la Domestique, elle a aussi les tiges rondes, vnies, creuses, & distinguées par neuds. Les fucilles ressemblent à celles estendues, composées de plusieurs fucilles situées l'une à l'opposite de l'autre, semblables aux fucilles de la Valeriane domestique, qui croissent au plus haut de la tige, plus grâdes, & plus incisées. Les fleurs croissent, & sont de mesme sorte qu'à la Domestique, de couleur tirant sur le pers. La racine est tendre, se traitant deçà & delà, & iettant tous les ans de nouueaux iettons, & tiges nouuelles en diuers lieux.

La pe-

228 De la Valeriane. Ch. XVII.

Valeriana sylvestris maior.
Grande Valeriane fauuage.

Valeriana hortensis.
Valeriane cultiuée.



Phu paruum. Valeriana sylvestris minor.
Petite Valeriane fauuage.



Phu Græcū. Valeriana peregrina.
Valeriane Greque.



De la Valeriane. Chap. XVII. Li. 3. 229

3 La petite Valeriane sauvage ressemble fort à la grande Valeriane vraye, sinon qu'elle est plus petite en toutes sortes. Les premières feuilles & plus basses semblent comme petites feuilles de Plantain, les autres qui croissent au tour de la tige, sont profond incisées, fort retirans aux feuilles de la Valeriane sauvage, ou à celles qui croissent au tour de la tige de la Valeriane domestique. Les tiges sont rondes, genouillées, d'environ vne paulme de haut. Les fleurs ressemblent aux fleurs des autres dessusdictes. Les racines sont gresles & se trainans le long de la terre.

4 La Valeriane Greque a deux ou trois tiges, ou dauantage, creuses, sur lesquelles croissent fueilles estédues, bié pres semblables à celles de la Valeriane sauvage, plus lōgues toutefois, plus estroictes, & plus fort incisées, retirans aux fueilles de la Vesse sauvage, sinō qu'elles sont plus grandes. Les fleurs croissent amassées beaucoup ensemble au sommet de la tige, de couleur perse, tirât sur leger bleu, parties en cinq fueillettes, ayans au milieu de petis filers blancs, à petis poincts iaulnes pendans. La graine est petite, & croist en siliques rondes. Les racines ne sont que fibres.

LE LIEV.

La Valeriane domestique & la Greque sont semées & plantées és jardins. Les deux autres croissent icy en lieux humides, & prés bas & aquatiques.

LE TEMPS.

Les trois premières especes de Valeriane fleurissent depuis le May iusques en Aoust. La Greque fleurit la plus part en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

1 La première espece de ces herbes s'appelle en Grec φε, Phu: en Latin *Valeriana*, & *Nardus syluestris*, ou *Nardus rustica*: és Boutiques *Valeriana domestica*, ou *Valeriana hortensis*, d'aucuns Modernes *Marinella*, *Genicularis*, & *Herba benedicta*: en François Valeriane: en haut Aleman *groß Baldrian*: en bas Aleman *tanne* ou *groote Valeriane*, & d'aucuns *Sint Joris cruyt* ou *Spercruyt*, c'est à dire Herbe à espieu, pour ce que ses premières fueilles ressemblent fort en figure au fer d'un espieu.

2 La seconde espece s'appelle *Valeriana syluestris*, Phu syluestre, & *Valeriana syluestris maior*: en François grande Valeriane sauvage: en haut Aleman *wild Baldrian*, *Katzemwurtzel*, *Mugenwurtz*, *wendwurtz*, & *Dennenmarch*: en bas Aleman *wilde Valeriane*.

3 La tierce espece est aussi vne Valeriane sauvage, pourtant haouons nous appellée *Valeriana syluestris minor*, c'est à dire, petite Valeriane sauvage, & aussi Phu *paruum*, & *Valeriana minor*.

4 La quatriesme est appellée des Herboristes modernes Phu *Græcum* & *Valeriana Græca*, c'est à dire Valeriane Greque, & se peut bien appeller *Valeriana peregrina*, ou *Pseudophu*, car ce n'est pas vne Valeriane, mais quelque autre herbe estrāgere, laquelle nous ne pouons comparer à aucune de celles qui sont descrites par Dioscoride.

LE TEMPERAMENT.

La racine de Valeriane est chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La decoction des racines de la Valeriane domestique beue, prouoque l'vrine, fait venir les fleurs aux femmes, & donne grande allegiance aux douleurs de costé & de la poitrine. Pareille vertu ont elles puluerisées & beuës avec du vin.

On les messe aussi aux Antidotes & preseruatifs, c'est à dire medecines composées contre venins & la peste, comme est la Teriaque, & Mithridat, &c.

2 Les fueilles & racines de la grande Valeriane sauvage boulies en eau, guerissent pustules & vlceres de la bouche, mesmes l'aspreté & inflammation du gosier, si on s'en laue la bouche, & si on la gargarise.

On la donne fort vtilement en bruage à ceux qui sont rompus par dedans.

34 Les deux autres Valerianes ne sont point vsurpées en medecine.

De Rhodia radix.

Chap. XVIII.

LA FORME.

LA Racine sentant les roses a trois ou quatre tiges sortans de la racine, reuestues de fueilles charnues, semblables à celles de *Crassula maior*, sinon qu'elles sont plus estroictes, & crenelées par haut. La racine est grosse, ayant plusieurs fibres, & quand on l'escache ou rompt, elle sent la rose, & de là a elle prins son nom.

LE LIEV.

La Racine sentant les roses prouient en Macedoine & Hongrie: En cōpaïs les Herboristes la plantent en leurs jardins.

V

LE

De Rhodiaradix. Ch. XVIII

Rhodia radix.

Racine sentant les roses.

LE TEMPS.

Elle florit en May, mais elle porte bié peu sou-
uent fleur.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *ῥοδιά* *ῥιζα*: en
Latin *Radix Rhodia*, & *Radix rosata*: en François Ra-
cine sentant les roses: en haut Alemā *Rosenwurts*:
en bas Aleman *Rosentwurtel*.

LE TEMPERAMENT.

La Racine sentant aux roses, signamment celle
qui croist en Macedoine, est chaude iusques au se-
cond degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPER.

A La Racine sentant les roses appliquée avec hui-
le rosat sur le front & sur les temples, appaise dou-
leur de teste.

Du Pyrethre. Chap. XIX.

LA FORME.

PYrethre a les fueilles fort incisées, semblables
aux fueilles du Fenoil. Les fleurs sont iaulnes
au milieu, enuironnées de petites fueilles blâches
& persatres par dessous, semblables aux fleurs de
la Camomille, ou de la grande Marguerite. La ra-
cine est longue, droicte, de la grosseur d'un doigt
aucune fois, chaude & brulant la langue.

LE LIEV.

Ceste herbe ne croist de soy mesme en ce pais,
mais on la trouue plantée aux iardins des Herbo-
ristes.

LE TEMPS.

Le Pyrethre fleurit depuis le mois de May ius-
ques à la fin de l'esté, pendât lequel temps la grai-
ne est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *πύρεθρον*: en La-
tin *Saluaris*: es Boutiques *Pyrethrum*, d'aucuns aus-
si en Grec *πύρεθρον*, *πύρεθρον*, & *πύρεθρον*: en François
Pyrethre, ou Pied d'Alexandre: en Aleman *Ber-
tram*.

LE TEMPERAMENT.

La racine du Pied d'Alexandre est chaude & se-
che iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

A La racine de Pyrethre prinse avec miel, est bon-
ne contre Epilepsie, Apoplexie, secheresse, & ma-
ladies de teste enuieillies, & contre toutes froides
maladies du cerueau.

B Icelle tenue en la bouche & machée, tire par
la bouche grande quantité de flegmes du cerueau.

C Icelle cuicte en vinaigre & tenue toute chaude
en la bouche, appaise douleurs de dens.

D L'huile dans lequel Pyrethre a bouly, induict,
faict suer, & profite grandement contre frissons,
& membres morfondus & paralytiques.

Du Pyrethre sauuage. Chap. XX.

LA FORME.

LE Pyrethre sauuage a les branches rondes, fra-
giles: les fueilles longues, & estroictes, crenées
tout à l'entour en forme de sie: au plus haut de la
tige croissent les fleurs, ressemblans aux fleurs
de



Pyrethrum.

Pyrethre.



Pyrethre sauage. Ch. XX

de la Camomille, iaulnatres au milieu, & enuiron-
nées de petites fucillettes blanches. La racine est
tendre, fort fibreuse. Toute l'herbe est acre & pi-
quâte, bien pres de saueur semblable au Pyrethre,
pourtant aussi s'appelle elle Pyrethre sauage.

LE LIEV.

Le Pyrethre sauage se trouue aux bors des
champs, & en prés hauts, lieux ombrageux, & au-
cunefois aux montaignes & lieux pierreux.

LE TEMPS.

Le Pyrethre fleurit depuis le moys de May ius-
ques en Septembre.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme à present en Latin *Pyre-
thrum sylvestre*, c'est à dire en François Pyrethre
sauage: en Aleman *wilden Bertram*: d'aucuns
weiss Reinsaffran, c'est à dire Tannée blanche. Ce
n'est pas *παραρχη*, Ptarmice, ou *Sternutamentaria*,
mais vne autre herbe incogneue aux Anciens.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est de cōplexion chaude & seche.

LES VERTVS ET OPER.

A Ceste herbe tenue en la bouche & machée, tire
aussi du cerueau les phlegmes visqueuses, biē pres
aussi fort que ne fait le Pyrethre: dauantage avec
ce prouffite grandement contre douleurs de dés.

B Elle est bonne aussi en sallades comme le Dra-
gon & la Roquette, desquelles nous escrirons au
cinquiesme liure.

Du Diptam bastard, ou Tragium.

Chap. XXI.

LA FORME.

Ceste herbe ressemble au Lentisque de bran-
ches & de fucilles, & à la Reguelisse. Elle por-
te tiges rondes, noiratres, rudes, & fucilles esten-
dues, comme la Reguelisse. Au plus haut des ti-
ges croissent belles fleurs tirās sur le pers, lesquel-
les du costé & moytié d'en haut a quatre ou cinq
fucilles, & en la partie d'endas, des filers longs,
courbes, pendans bien pres en forme de barbe.
Les fleurs peries, viennent au lieu de chacune
fleur quatre ou cinq siliques, vn peu rudes par
dehors, & gluantes au manier, & de forte odeur,
bien pres d'odeur de bouq: esquelles est conte-
nue la graine noire, vnie & luisante. Les racines
sont longues, blāches, aucunes fois de la grosseur
d'vn doigt, & croissēt de trauers l'vne sur l'autre.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en l'isle de Candie tesmoing
Dioscoride, en ce pais on la trouue es iardins des
Herboristes.

LE TEMPS.

Elle fleurit en ce pais en Iuin & Iuillet, & au-
cunefois la graine en est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *τραγίσκος*: en La-
tin *Tragium*, & est la premiere espee de Tragium
descriit

Pyrethrum sylvestre.

Pyrethre sauage. 231



Tragium, Diptam bastard



descriit par Dioscoride. Aucuns Herboristes l'appellent *Fraxinella* : aucuns Apothicaires vsent de la racine d'iceluy au lieu de Dictam, & l'appellent *Diptamum*, non sans erreur manifeste, & pour- tant est elle appellée d'aucuns *Pseudodictamum nothum*, c'est à dire Dictam bastard.

LE TEMPERAMENT.

Le Tragium est bien pres chaud iusques au tiers degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La graine de Tragium prinse à la quantité d'une drachme, ayde à difficulté d'vrine, fait vriner, rompt la pierre en la vésie, & la fait sortir, & prouoque les fleurs menstruales aux femmes.
 B Pareille vertu ont aussi les fueilles, & le ius prins en mesme sorte : & appliqué par dehors, tire hors les espines & eschardes.
 C La racine prinse avec vn peu de Rheubarbe, tue & pousse hors les vers, & est à cela de singu- liere vertu, comme à present on a trouué par experience.
 D On dit aussi (tesmoing Dioscoride) q̄ les Cheures sauuages blessées de fleches, ou autre dard, mengeans de ceste herbe les font tomber hors de leur corps, cōme quand elles mengent du vray Dictam. De là vient, peut estre, q̄ ceste herbe à esté vsurpée és Boutiques au lieu du vray Dictam.

Du Polemonium.

Chap. XXII.

Polemonij altera species.

Polemonium.



LA FORME.

Polemonium a les tiges tendres, genoillées: les fueilles asses larges, tousiours deux l'une contre l'autre sortans de chacune ioincture. Au sommet des tiges croissent fleurs blanches, pendans en bas, & croissent ioignans l'une à l'autre en forme de bouquet, apres lesquelles peries vient la semence noiratre enclose en calyces ronds. La racine est blanche, vnic & longue.

Encores y a il vne autre herbe, laquelle est aussi tenue pour Polemoniū, laquelle pduit aussi tiges longues, genoillées, plus longues toutesfois q̄ la dessusdite ayās fueilles longues, estroictes par le bout & lar-

Du Polemonium. Chap. XXII. Li. 3. 233

& larges ioignant la tige. Les fleurs de ceste icy sont de couleur rouge claire, & croissent par es-
mouchettes, bien pres comme à la Valeriane. La racine est longue, blâche, grosse, & odoriferâte.

Le Polemonium duquel parle Absyrtus, est la Mente cheualine descrite au second liure.

LE LIEV.

Toutes les deux especes croissent aux montaignes en lieux rudes & pierreux: On les plante en
ce pais és iardins.

LE TEMPS.

Ces herbes florissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

La premiere s'appelle en Grec *πολεμώνιον, καὶ φιλαυρία*: en Latin *Polemonium* & *Polemonia*,
d'aucuns *χλιοδυναμης*, *Chiliodynamis*, c'est à dire Cent vertus: és Boutiques, tesmoing Bernardus
de Gordonio, *Herba tunica*: des Herboristes modernes *Behen* ou *Beën album*. Ce ne semble toutef-
fois estre l'espece de Behen laquelle Serapio décrit au 223. chapitre.

La seconde est aussi tenue pour Polemonium, & est appelée des Herboristes *Behen rubrum*. Cel
le icy semble à voir le Narcissus duquel Vergile en ses Georgiques, & Columella in hortis font
mention.

LE TEMPERAMENT.

Polemonium est de temperament sec iusques au second degré, & de parties subtiles

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Polemonia beuë en vin, est vtile contre la dysentere, & contre morsures & piqu- A
res de bestes venimeuses.

Icelle beuë avec eauë, prouoque l'urine, & donne allegeance à stranguries, & douleurs autour B
de la hance.

On la donne avec vinaigre contre duresses & oppilations de la ratelle, & à ceux qui ont quel- C
que affection en la ratelle.

Icelle tenuë en la bouche & machée, appaise douleur de dens.

Icelle pilée & appliquée, guerit piqures de Scorpions: Et de fait elle a si grande vertu contre E
Scorpions, que celui qui la tient en la main, ne pourra estre piqué ou endōmage d'aucū scoriō.

Du Cyperus, ou Souchet.

Chap. XXIII.

LA FORME.

1 Le Souchet a les fueilles longues, estroictes
& dures. La tige anguleuse, & triangle, croif-
sant à la hauteur d'un pied ou dauatage, au plus
haut de laquelle croissent des espis doubles &
fueillus, là est la semēce contenue. La racine est
longue entrelassée l'une dans l'autre, noiratre,
pleine, odoriferante, ayant plusieurs fibres.

2 Encores s'en trouue il vne autre espece, re-
semblant à la deuantdictē de fueilles, & tiges:
toutesfois elle n'a pas racines longues, mais plu-
sieurs racinettes rondes de la grosseur d'une oli-
ue, ioinctes ensemble: Et de celle icy parle Di-
oscoride.

LE LIEV.

Le Cyperus tesmoing Dioscoride, croist en
lieux bas, humides & cultiués. Il ne se trouue en
ce pais, sinon és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Ceste herbe porte son espi fueillu en Iuin &
Iuillet avec sa graine.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec *κύπερος*: en Latin
Cyperus, *Cypirus*, & *Cyperis*, d'aucuns *Aspalathū*,
& *Erysiceptrum*: és Boutiques *Cyperus*: de Cor-
nelius Celsus *Iuncus quadratus*, de Pline *Iunculus*
angulosus & *Triangularis*: en François Souchet:
en Aleman *wilden Balgan*.

LE TEMPERAMENT.

La racine du Souchet est chaude & sèche au
tiers degré.

V iij LES



Cyperus. Souchet.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les racines de Souchet boulies & beuës, prouoquent à vriner, & esmeuent le flux menstruel aux femmes, poussent hors la pierre, & secourent les hydropiques.
- B Icelle prinse en mesme sorte, porte remede contre piqures & venin de scorpions & à la toux.
- C Elle est aussi vtile contre refroidemens, oppilations & estouffemens d'amarry, si on en estuue tout chaudement le ventre.
- D Icelle reduicte en poudre, refferme vieux & par trop humides vlcères de la bouche, & des parties honteuses, espendue dedans, ou induicte dessus avec vin.
- E On la mesle vtilement parmy vngüents & emplastres chauds & maturatifz.
- F La graine de Souchet beuë en eauë comme dit Plinc, arreste flux de ventre, & tout flux menstrual desordonné, & fluxeurs des femmes: mais prinse en trop grande quantité, engendre douleur de teste.

De l'Ellebore blanc.

LA FORME.

L'Ellebore blanc a fueilles grandes, larges, neruées, semblables aux fueilles du grand Plantain ou de la Gentiane. La tige ronde, haute de deux ou trois pieds, au plus haut de laquelle croissent le log & au tour de la tige, fleurs l'une sur l'autre, palles en couleur, parties en six fueillettes, lesquelles ont vne ligne verte au trauers. Icelles passées viennent en leur lieu petites filiques, ou la semence est cōtenue. La racine est ronde, de la grosseur d'un doigt, ou d'un poulce blanche par dedans & par dehors, ayāt plusieurs fibres grosses.

LE LIEV.

L'Ellebore blanc croist en Antieyra, pres de la montaigne Oeta, & en Cappadoce & Syrie, mais le meilleur en Cyrene. Les Herboristes de ce pais le plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

Ellebore blanc florit en ce pais en Iuin & Juillet.

LES NOMS.

C'este espee d'Ellebore s'appelle en Grec *Μι-βορ* & *λευκος*: en Latin *Veratrum album*: es Boutiques *Helleborus albus*: d'aucuns *Pignatoxaris* & *Sanguis Herculis*: en François Ellebore blanc: en haut Aleman *weiß Wieswurtz*: en bas Alemā *witte Weis wortel* ou *wit Wiescrnyt*.

LE TEMPERAMENT.

La racine d'Ellebore est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine d'Ellebore blanc faict vomir excessi- uement & avec grand force toutes humeurs superflues, visqueuses, venimeuses & malignes: pareillement elle prouffit contre le haut mal, phrenesie, longues douleurs de teste, folie, tristesse, la goutte, goutte sciaticque, toute sorte d'hydropisie, poison, & contre toutes maladies froides, difficiles à curer, & qui ne veulent ceder à nulz autres medicamens. Mais en quelle maniere il la faut preparer auant que la bailler à aucun, & pareillemēt en quelle sorte il faut preparer le corps de la personne qui la doit prendre, il a esté assez amplement descrit par plusieurs Anciens, ce que nous n'auons voulu repeter, pour autant que les choses qu'il y faut obseruer sont si longues, qu'elles ne se pourroient comprendre en peu de parolles, mais empliroient bien vn liure. D'autre part pour ce que selon la doctrine de Galien on ne doit donner par dedans ceste racine vehemente, mais en faut seulement vser au dehors du corps.

Chap. XXIII.

Veratrum album. Ellebore blanc.



Elle

De l'Ellebore blanc sauage. Ch. XXV. Li. 3. 235

Elle sera doncques bonne contre toutes rudelles, gratelles, mauuaises roignes, laides cicatri- B
ces, & ladrerie, si on l'induit dessus avec huile ou vnguent.

Icelle couppée par petis loppins, & mise dedans fistules, emporte la dureté d'icelles. C

Item appliquée par dessous en forme de pessaire, escieut le flux menstrual aux femmes, & tire D
hors l'enfant qui est mort.

La poudre d'icelle mise au nez, ou attirée par le nez fait esternuer, reschauffe, & purge le cer- E
ueau de toutes humeurs grosses & visqueuses, les faisant sortir par le nez.

Icelle boulie en vinaigre & tenue en la bouche, appaise douleur de dens, Et meslée parmy les F
medecines des yeux, esclaireit & aiguise la veüe.

La racine d'Ellebore broyée avec farine & miel, est bonne pour tuer rats, souris, & semblables G
bestes, & les chasser hors: pareillement si on la met cuire avec lait, & que les mouches en mengēt
elle les tue, car toutes celles qui en mengent, viennent à s'enfler, puis creuent: Par cela on peut co-
gnoistre, combien dangereuse est ceste racine.

LES NVISANCES.

L'Ellebore blanc prins non préparé, & non en temps & lieu, ou en trop grande quantité, est
fort nuisible à la personne: car il estrangle, il trouble toutes les parties interieures, fait conuul-
sion de tous les nerfs du corps humain, & en la fin tue la personne. Pourtant ne la doit on pas
prendre sinon préparée, & ce encores non sans grande garde & bonne discretion. Car vn person-
nage trop ieune ou trop vieil, ou debile, qui crache sang, qui a mal en l'estomach, qui a la poitrine
estroite, & le col long & telles sortes de gens debiles ne la peuuent prendre en quelle manie-
re que ce soit, sans grand dommage & detrimēt. Pourtant ces Coureurs & Triacleurs, & autres
ignorans font tresmal, la donnant sans aucune discretion à chacun, soit vieil ou ieune, fort ou de-
bile, car bien souuēt ilz les tuent, ou pour le moins les iettent en grand danger de leurs perſones.

De l'Ellebore blanc sauage.

Chap. XXV.

LA FORME.

Helleborine.

Ellebore blanc sauage.

Ceste herbe ressemble à l'Ellebore blanc dessus dict, sinon
qu'elle est en toutes choses moindre: Elle a la tige droicte
& les fueilles neruées, ressemblans aux fueilles du Plantain ou
de l'Ellebore blanc, mais plus petites. Les fleurs dependent de
la tige, de couleur blanche, creuses au milieu, ayans de petites
taches iaulnes, & incarnées, de façon fort estrange, & quand
elles sont peries suruiuent vne petite graine comme sable en-
close en siliques grossettes. Les racines sont espandues deçà
delà pleines de feue, ayans l'escorce espeſse, & de goust amer.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en Brabant en aucuns prés humides, &
lieux vmbreux & obscurs.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *Ἑλεβορίνη*, pour ce qu'elle re-
semble en figure à l'Ellebore blanc: en Latin *Helleborine*, & *Epi-*
pastis: en Aleman *wilddt wit* *Wieserwurt*, c'est à dire Ellebore
blanc sauage. Aucuns pensent que *Helleborine* est vne her-
be ressemblant à *Helleborus* seulement en vertus, & non en fi-
gure: Ceux là ne voudroient receuoir ceste herbe pour Hel-
borine: mais par ce se cognoist leur opinion estre faulſe, que,
ne Galien, ne Dioscoride, attribuent aucune vertu de l'Ellebo-
re à *Helleborine*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est de complexion chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction d'*Helleborine* beuë, ouure les oppilations du
foye, & prouffite grandement à ceux qui ont quelque indisposition du foye, ou qui ont prins
quelque venin, ou qui sont mords de quelque beste venimeuse.



V iij

De l'EL-

Veratrum nigrum.

Ellebore noir.

*Pseudohelleborus niger.*
Ellebore noir bastard.

LES ESPECES.

Sous ce nom de *Helleborus niger*, c'est à dire Ellebore noir, sont comprises par les Herboristes modernes trois herbes, dont la premiere est le vray *Helleborus niger*: La Seconde est vne herbe estrangere non guere differente en vertus au vray Ellebore noir, & s'appelle Herbe de Christ: La tierce que les bas Alemans appellent communement *Diercruyt*, c'est à dire Herbe au feu.

LA FORME.

Le vray Ellebore noir a fucilles rudes, noiratres, parties en quatre ou cinq crenes profondes, semblables en façon aux fucilles de Vigne, ou, comme dit Dioscoride, aux fucilles de Plane, plus petites toutesfois. Les tiges sont vnies & polies, au sommet desquelles croissent les fleurs par petites esmouchettes, fort amassées ensemble, comme à la Scabieuse, de couleur de clair pers. Apres que les fleurs sont tombées, suruiuent la graine, qui n'est guere differente au grain de bled. Les racines sont plusieurs filets longs & noirs, sortans tous ensemble d'une mesme tiste.

2 L'Herbe de Christ a grâdes fucilles & espesses, verdes, parties en sept ou huit pars, dont chacune partie



Del'Elleboire noir. Chap. XXVI. Li.3. 237

partie est longue, aigue par le bout, l'une moitié crenée par les bors comme vne sie, & l'autre moitié qui est plus pres de la tige est vnie & non crenée. Les fleurs croissent entre les fueilles sur courtes queuees sortans de la racine, & sont de la grandeur d'une grande piece d'argent, de belle couleur, & blanche comme neige, ayans au milieu mout de tendres filets & courts, desquelz pendent de petis poinçts iaulnes. Apres que les fleurs ont demouré asses long temps, & qu'elles commencent à perir, elles deuiennent perles, & puis apres verdes. Apres les fleurs elle produit quatre ou cinq filiques ioinctes ensemble, bien pres comme à l'Ancolie, esquelles la graine est contenue. Elle a pour racine mout de fibres grosses & noires.

Les fueilles de l'Elleboire bastard, ressemblent aucunement aux fueilles de la precedente Herbe de Christ, plus petites toutesfois, parties aussi en mout d'autres fueilles estroictes, qui sont crenées tout à l'entour, & de tous costés comme vne sie. Les fleurs ne sortent pas de la racine, mais croissent sur la tige là ou tiennent les fueilles, & sont beaucoup plus petites que les fleurs de l'Herbe de Christ, de couleur herbacée. Apres qu'elles sont passées, il y suruiuent aussi quatre ou cinq petites filiques ioinctes l'une à l'autre, dedans lesquelles est contenue la graine, qui est noire & ronde. Les racines sont plusieurs fibres noires, entrelassées ensemble.

L'Herbe aux pouds que Fuchsius tient pour vne espee de Helleborus noir, on la trouuera cy dessous entre les Aconits, desquelz elle en est vne espee.

L'autre que Hieronimus Bouq met pour Elleboire noir, & laquelle les Apothicaires ont tenue pour Elleboire noir, est descrite en la seconde partie de ceste Histoire, là ou nous auons monstré, que ce n'est pas vne espee d'Helleborus niger, mais le vray Bupthalmū, & pource non nuisible ne dangereux, comme plus amplement a esté là déclaré. **LE LIEU.**

L'Elleboire noir croist en Aetolie, en Beotie sur le mont Helicon, & en Phocide sur le mont Parassus: & se trouue en ce pais aux iardins de quelques Herboristes.

L'Herbe de Christ n'est aussi guere commune en ce pais, elle se trouue seulement aux iardins de quelques Herboristes.

L'Elleboire bastard croist en aucuns bois de ce pais, comme au bois de Soignie, en Brabant, & on le plante en plusieurs iardins. **LE TEMPS.**

L'Helleboire noir fleurit en ce pais en Iuin, & incontinent apres la semence est meure.

L'Herbe de Christ fleurit de fort bonne heure, enuiron le Noël & en Ianuier, bié pres iusques au Mars. En Feurier tombent les fueilles vieilles, & en Mars y en croist de nouuelles.

L'Helleboire bastard florit aussi souuent de bonne heure, mais la plus part en Feurier, aucune fois aussi iusques en Aueil. **LES NOMS.**

L'Elleboire noir s'appelle en Grec *ἡλίβορος μέλας*: en Latin *Veratrum nigrum* & *Helleborus niger*, d'aucuns *Melampodium*, *Præitum*, *Polyrhizon*, *Melanorhizon*, & d'aucuns Modernes *Luparia*: en haut Aleman *schwartz Riezwurtz*: en bas Aleman *swerte Riezwortel*.

La seconde est appelée d'aucuns sçauans Modernes *Planta leonis*, c'est à dire Plante de lion, & semble bien que ce soit l'herbe que Alexander Trallianus & Paulus Aegineta appellent en Grec *κορωνόδιον*: en Latin *Coronopodium*, & *Pes cernicis*. Elle s'appelle en Brabant *heylichherstcruyt*, c'est à dire Herbe de Christ, ou de Noël, pour ce que souuent elle florist à la Noël, signamment quand l'hyuer n'est point grand.

La tierce s'appelle maintenant *Pseudohelleborus niger*, *Veratrum adulterinum nigrum*, & est tenue d'aucuns pour l'herbe que Pline appelle *Consiligo*: en haut Aleman elle se nomme *Christwurtz*, c'est à dire Racine de Christ: en Brabant *Wiercruyt*, c'est à dire Herbe au feu pour ce que à tout icelle on en oste vne maladie aux bestes qu'ilz appellent le feu: d'aucuns *Wanzcruyt*, comme l'a mis par escrit le tressçauant & tressrenommé en son temps Spierinck resident à Louuain: aucuns aussi l'appellent *Wancruyt*. **LA CAUSE DV NOM.**

Ceste herbe s'appelle *Melampodium*, pource qu'un berger appelé Melampus en Arcadie a curé par ceste herbe les filles de Prætus qui estoient folles & hors du sens: & dōna premiere cognoissance de ceste herbe. **LE TEMPERAMENT.**

L'Elleboire noir est chaud & sec iusques au tiers degré.

L'Herbe de Christ, & l'Elleboire bastard sont de tēperament fort semblable à l'Elleboire noir.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'Elleboire noir prins par dedés fait puiffammēt aller à chābre, & purge par bas les phlegmes A grossés & visqueuses, & humeurs bilieuses: d'auantage il prouffite à ceux qui deuiennēt enragez & sont hors du sens, ou qui sont pesans & melancholiques. Item aux gouteux, & contre la sciaticque.

Les mesmes vertus a elle si on la prend en potages, ou cuicte avec chair boulie, car elle lachera B aussi le ventre, & poussera hors toutes humeurs superflues.

Icelle

- C Icelle appliquée en forme de pessus, esmeut les fleurs menstruales aux femmes, & tire hors l'enfant mort.
- D Icelle mise par trois iours aux fistules & vlceres cauerneux, elle les purge & en emporte la dureté & callosité.
- E La racine d'icelluy mise aux oreilles deux ou trois iours durans, prouffite grandement à ceux qui ont dure ouye.
- F Elle appaise douleur de dens, si on se laue la bouche du vinaigre dans lequel elle aura bouly.
- G On applique vtilement vne emplastre faict de ceste racine, & de farine d'orge & vin, sur le ventre des hydropiques.
- H Icelle broyée avec encens, poix resine, & huile, guerit toute rudesse de peau, gratelle, taches & cicatrices, quand on les en frotte à tout.
- I La Plante de lion, ou herbe de Christ, n'est gueres differente en vertus à l'Elleboire noir. Elle purge aussi & pousse hors par bas vigoreusement la melancholie & autres humeurs superflues.
- K La racine de l'Elleboire bastard trempée en vin puis beue, lasche aussi le ventre comme l'Elleboire noir, & prouffite grandement à toutes maladies, auxquelles l'Elleboire noir est conuenable.
- L Ce faict elle aussi avec plus grande force & puissance, si on la prend en vin, reduicte en poudre au poid d'une drachme.
- M Icelle houlie en eauë avec Rue & Aigremoine, ou Eupatoire bastard, guerist la iaulnisse, & purge par bas les superfluités iaulnes.
- N Icelle mise aux oreilles des beufz, brebis, ou d'autre bestail, ayde au bestail qui a maladie de poulmons, comme escriuent Pline & Columella, car elle tire toute l'indisposition des poulmons aux aureilles.
- O Et en temps de peste, si on boute ceste racine au corps d'une personne, elle attire là tout le venin & feu du corps, Pourtant incontinent que quelque soudaine maladie frappe au bestail, les paisans la boutent incontinent en quelque lieu là ou elle peut le moins nuire, & soudain tout le mal se vient là rendre, & par ainsi le bestail est conserué.

LES NVISANCES.

Combien que l'Elleboire noir ne soit si vehement q̄ le blanc, toutesfois on ne le donne point sans danger, principalement à gens qui sont sains Car cōme dit Hippo. *Carnes habentibus sanas, Elleborus periculosus, facit enim conuulsionem*, c'est à dire, A ceux qui sont sains, l'Elleboire est fort d'ageux, car il fait conuulsions. Pourtant on ne dōra Elleboire à prendre, si ce n'est en maladies desesperées, & ce à gens robustes, & non en tout temps, mais seulement au Printemps; encores ne le faut il pas donner, si n'est corrigé & préparé.

AMENDEMENT.

Quand on dōne l'Elleboire avec poyure lōg, hyssope, & graine de Daucus & d'Anis, il fait meilleure operation & avec moins de danger. Pareillemēt si est bouli au brouet d'un chappō, ou de quelq̄ autre chair, puis le brouet donné à boire.

De Aloë. Chap. XXVII.

LA FORME.

ALoë a les feuilles fort grandes & longues, espesses de deux doigts, ayans tout au tour de courtes poinctes aigues loing l'une de l'autre. La racine est espesse & lōgue. Les fleurs, tiges & graine ne ressemblent pas trop mal aux fleurs & graine de Affodile, comme dit Dioscoride, car elles n'ont pas esté encores veues en ce pais. Toute l'herbe est d'odeur forte, & de goust amer. Et de ceste herbe qui croist és Indes se tire le ius, lequel mis secher, est aussi appellé Aloë, & est porté par tous les endroits du monde, pour en vser en Medecine.

L E

Aloë.

Perroquet.



LE LIEV.

Aloë croist en grande abondance en Inde, & de là vient le meilleur ius, Elle croist aussi en aucuns endroits d'Asie & d'Arabie maritime, mais le ius d'icelle n'est pas guere bon. On la trouue aussi en ce pais aux iardins de quelques Herboristes.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *ἀλόη* & là seloa en Latin & tous autres langages de la Chrestienté Aloë, & le ius d'icelle pareillement. Les François appellent aussi l'herbe Perroquet à cause de sa verdeur.

LE TEMPERAMENT.

Le ius de ceste herbe qui s'appelle Aloë, & duquel seulement on vse en medecine, est chaud, bien pres iusques au second degré, & sec iusques au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius d'Aloë qui est brun & de couleur de foye, qui est clair & bien net, lasche le vêtre en purgeant les humeurs froides, phlegmatiques & bilieuses, signamment celles desquelles l'estomach est chargé. Et est seule entre toutes autres medecines (qui pour la plus part gassent l'estomach) fort singuliere & propre pour l'estomach, le confortant, mondifiant, sechant, & chassant hors toutes humeurs superflues, si on le prend avec eauë à la quantité de deux drachmes.

B On la prend avec canelle, gingembre, macis, cubebes, galanga, semèce d'ans, & semblables espi ces pour chasser & appaiser la doulleur de l'estomach: & avec ce le reconforte, reschauffe, & fait ietter les phlegmes.

C Icelle est aussi bonne contre iaulnisse, se dit Dioscoride, & prinse vn petit à la fois proufiste contre crachemens de sang, & tout flux de sang, excepté celui des hemorrhoides.

D Elle mise en poudre & esparse sur playes fresches & sanglantes, arreste le sang d'icelles, & les consolide. Pareillement mise sur vieux vlceres, les reforme. D'auantage c'est vne souveraine medecine pour tous vlceres des parties honteuses, & du fondement.

E Icelle meslée avec vin cuict, guerit les excroissances & creueures du siege, & arreste le par trop abondant flux des hemorrhoides, induite dessus: car prinse par dedans elle les fait sortir, & saigner.

F Icelle avec miel, dissout tout sang figé, & efface toutes contusions, & marques noiratres.

G Elle est aussi conuenable contre toutes inflammations, bleseures, & demangeons des yeux, & contre yeux coulans, & obscurcis.

H Aloë meslée avec huile rosat, & vinaigre, puis induite sur le front & les temples, appaise douleur de teste.

I Si on frotte souuent la teste d'icelle meslée avec vin elle empesche que les cheueux ne tombent.

K Icelle induite avec vin, guerit aussi pustules & vlceres des genciues, de la bouche, du gosier, & des amygdales.

L Brief icelle appliquée par dehors, est vne medecine fort propre à consolider, arrestant tout flux de sang, & mondifiant & nettoyant toute ordure.

Ricinus.

Paulme de Christ.



De la Paulme de Christ. Chap. XXVIII.

LA FORME.

L A Paulme de Christ a la tige grande, ronde, creuse, plus haute qu'un bien grand homme, ayant fueils les fort grandes, & larges, parties en sept ou neuf diuisions, plus grandes, & plus fort incisées que les fueilles du Figuier, semblans au pied d'une oyë, ou à vne main estendue. Au sommet croist vne massue pleine de fleurs amassées ensemble en forme de grappe de raisins, d'où les plus basses sont iaulnes, & perissent sans porter fruit: les plus hautes sont rouges, produisant filiques triangulaires, esquelles sont contenues trois graines grises, vn peu plus petites que Phasioles.

LE

240 De la Paulme de Christ. Cha. XXVIII.

LE LIEV.

Ceste herbe ne croist pas de soy mesme en ce pais, mais les Herboristes la plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

On la seme en Aueil, & la semence en est meure en Aoust & Septembre, & tost apres, suruenat le froid, toute l'herbe perit.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *χρησμοποιον* en Latin *Ricinus* : es Boutiques & des Arabes *Cherua* : d'aucuns *Carapuria maior*, *Pentadactylon*, & *Palma Christi* : & la selon en François Paulme de Christ : en haut Aleman *wunderbaum* & *Creutzbaum*, & d'aucuns *Zecken korn*, en bas Aleman *wunderboom*, *Cruysboom*, & *Hollencruyt*.

LE TEMPERAMENT.

La graine de Paulme de Christ est chaude & seche iusques au tiers degre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La graine de *Ricinus* prinse par dedans, lasche le ventre, fait vomir & pousse hors les phlegmes visqueuses, les tirant des parties lointaines, & aucunes fois les humeurs bilieuses, & superfluités aqueuses.

B Le bouillon de chair avec laquelle ceste graine a cuict, beue, prouffite à la Colique, c'est à dire douleur de ventre, contre la goute & douleur de hanche que l'on appelle sciaticque.

C Icelle pilée avec megue de lait & prinse, pousse hors les superfluités aqueuses, & les humeurs choleriques, dauantage prouffite contre hydropisie & iaulnisse.

D L'huile que l'on tire de ceste graine appellée *Oleum Cicinum*, & es Boutiques *Oleum de Cherua*, eschauffe & seche, & est fort bon d'en froter toutes rudesses & mauuaise gratelle.

E Les fueilles de *Ricinus* encores verdes pilées avec farine d'orge rostie, adoucissent & donnent allegeance aux inflammations & vlcères des yeux, & broyées avec vinaigre, gucrissent le feu voyage.

LES NVISANCES.

F La graine de *Ricinus* renuerse l'estomach, & fait son operation en trauaillant fort la personne.

LA CORRECTION.

Mais en y adioustant graine de Fenoil, ou d'Anis, & quelques especes, comme Canelle, Gingembre, &c. elle ne renuerse pas si fort l'estomach, & son operation est plus douce & amiable.

Des Tithymales.

Chap. XXIX.

LES ESPECES.

IL y a selon Dioscoride sept sortes de Tithymales : dont les aucunes sont à present cognues, les aucunes seront à ceste heure mises en lumiere par nostre diligence, & les aucunes sont encores incognues.

LA FORME.

La premiere espeece de Tithymale appellée Tithymale masse a les tiges rondes, rouges, d'environ vne coudée de haut, c'est à dire vn pied & demy. Les fueilles sont longues & estroictes, plus estroictes & plus longues que les fueilles d'Oliuier, dont celles qui viennent au plus haut, semblent (auant qu'elles soient parcreuës) estre veluës. La graine croist au plus haut des tiges en petites fueilles rondes & creuses, comme si c'estoient petis fauserons, au trauers desquelles la tige croist. Elle est enclouée en siliques triangulaires, semblable à la graine de *Ricinus*, soit en croisson, soit en figure, mais beaucoup plus petite. La racine est ligneuse, ayant mout de fibres.

La seconde Espeece de Tithymale, a tiges droictes, d'environ vne paulme de haut, autour de laquelle croissent beaucoup de fueilles par intervalles, & sans ordre, espesses, blanchatres, ayans au bout vne poincte aigue, non guere differentes aux fueilles de *Ruscus*, plus grandes toutesfois, plus espesses, & non noiratres, mais toutes blanches, de la couleur de Tithymale marin. Et quand elles sont escachées, il en sort du lait comme hors des autres Tithymales. Les fleurs sont iaulnes, croissans par esmouchettes comme à la Racine sentant les roses. Le fruit est triangulaire, pareil au fruit des autres Tithymales.

La tierce espeece laquelle on peut bien appeller Tithymale marin, a six ou sept belles tiges rouges, ou dauantage, sortans d'vne mesme racine. Les fueilles sont petites, pres comme les fueilles de Lin, croissans au tour de la tige fort serrées. Les fleurs sont iaulnes, & croissent sur petites escuelles, comme à la premiere espeece de Tithymale, puis apres vient la graine triangulaire, comme aux autres Tithymales. La racine est ligneuse, longue, & vnue. Ceste espeece de Tithymales a les fueilles, escuelles & fleurs beaucoup plus espesses, que nulle autre espeece de Tithymale.

La quarte

Tithymalus Characias. Premier Tithymale malle.



Li.3.

241

Tithymalus Myrsinites.
Premier Tithymale femelle



Tithymalus
Paralios.

Tithymale
marin.

Tithymalus
helioscopius

Tithymale
tournant au
Soleil.



X

242 Des Tithymales. Chap. XXIX.

4 La quarte espece, appellée Tithymale tournant au soleil selon le nom Grec, a trois ou quatre tiges rougeatres, d'environ vn pied de haut, & les fueilles moins espesses que la Pourcelaine domestique. Les fleurs sont iaulnes, croissans par esmouchettes. La graine pareille aux autres Tithymales.

Tithymalus Cyparissias.

Tithymale semblant au Cypres.

A5 La cinquiesme espece appellée Tithymale pareil au Cypres a les tiges rondes, rougeatres, d'environ vn pied de haut: les fueilles fort petites, verdes, estroictes, semblables aux fueilles du Sapin, beaucoup toutesfois plus petites & plus molles. La graine est petite, au reste semblable aux autres, & prouient sur petites escuelles perfatres, au milieu des branches colaterales.

B De ceste forte sen trouue il encores vne fort petite, laquelle on peut bié appeller petit Tithymale pareil au Cypres. Il a les tiges fort petites, tendres, & gresles, d'environ vne paulme de haut & là dessus petites esmouchettes, portans fleurs de couleur palle iaulne, puis apres ensuyt la graine semblable aux autres, mais beaucoup pl^r petite.

C D'auantage encores y a il vne troisieme sorte de ceste espece, dont les fueilles sont toutes blâches, au reste semblable au Tithymale pareil au Cypres, comme nous a dit le diligent & grand Herboriste Ian de Vreckom, qui a eu autrefois de tel Tithymale croissant en son iardin: Toutes fois nous ne l'auons point veu, voylà de quoy ie n'en baille plus ample description.

6 La Sixiesme espece est grande & haute de 8. ou 9. coudées, croissant en forme d'arbre. La tige est aucunes fois de la grosseur d'une iâbe (comme Pierre Belon escrit) & produit beaucoup de branches espandues au large, rougeatres, reuestues de petites fueilles, semblables aux fueilles du petit Myrte. Le fruit resamble à celuy des autres Tithymales.

7 La Septiesme espece a les fueilles douces comme les fueilles du Bouillon, mais elle est encores incogneue.

Toutes ces especes de Tithymale sont pleines de liqueur blâche comme lait, laquelle en sort quand ilz sont escachés ou blessés, & est amere & acre à la langue.

LE LIEU.

1 La premiere espece de Tithymale ne croist pas en ce pais de soy mesmes, & se trouue peu souvent si ce n'est aux iardins des diligens Herboristes.

2 La seconde, dit Dioscoride, croist en lieux mal cultiués.

3 La tierce croist es enuirs de la Mer, & se trouue en Zelande sur les digues & terre sablonneuse, seche, mal cultiuée & maritime.

4 La quarte croist au tour des villes es plates campagnes, & quelques iardins: elle est fort commune en ce pais.

A5 La cinquiesme appellée Tithymale pareil au Cypres, ne se trouue point en ce pais sinon es iardins des Herboristes.

B Mais le petit de la mesme espece, croist au tour de Malines, aux bords d'aucunes campagnes, ce neant moins il ne se trouue pas par tout.

6 La sixiesme espece croist en lieux pierreux.

LE TEMPS.

Toutes les especes des Tithymales florissent pour la plus part en Iuin & Iuillet, & leur semence est meure en Aoust.

LES NOMS.

Toutes les especes de ceste herbe s'appellent en Grec *τιθυμάλος*: en Latin *Lactaria*: en François Tithymales ou Herbe à lait: en haut Aleman *wolfsmilch*: en bas Aleman *wolfemelch*.

La pre-



Des Tithymales. Chap. XXIX. Li. 3. 243

- 1 La premiere espece se nomme en Grec *τιθυμάλη* & *χαράκις*, & *ἀμυγδαλοειδής*: en Latin *Tithymalus mas*, ou *Lactaria mascula*, c'est à dire Tithymale masle.
- 2 La seconde espece se nomme en Grec *τιθυμάλη* & *μυρσινίτης*, & d'aucuns *Caryites*: en Latin *Tithymalus foemina*, c'est à dire Tithymale femelle, & de Theodore Gaza *Myrtari*.
- 3 La tierce espece se nomme *παράλη*, *Paralios* & *Tithymalus* ou *Mecon*, de Theophraste *κόκκος*, *Coccus*. Ceste espece se peut bien appeller en François Tithymale marin: en Alemā *Zee wolfemelck*.
- 4 La quatriesme se nomme en Grec *τιθυμάλη* & *ήλιοσκοπί*, c'est à dire en Latin *Tithymalus solsequius* ou *Lactaria solsequia*: & en François Tithymale suyuant le soleil, & Reucille matin: en Alemā *Sonnenwende wolfemelck*: & en Brabant *Croonkens cruyt*. (pres.)
- 5 La cinquiesme est appellée en Grec *τιθυμάλος* & *κυπαριας*, c'est à dire Tithymale pareil au cy
- 6 La sixiesme s'appelle en Grec *λεπδοειδής* & d'aucuns *Leptophyllos*: en Latin *Tithymalus arborescens*, c'est à dire Tithymale croissant en forme d'arbre.
- 7 La septiesme espece est nommée en Grec *τιθυμάλη* & *πλατυφύλλ*, & d'aucuns tesinoing *Hermolaus Barbarus Corymbites* & *Amygdalites*: en Latin *Tithymalus latifolius*, ou *Lactaria latifolia*, c'est à dire Tithymale à larges fueilles.

LE TEMPERAMENT.

Tous Tithymales sont chauds & secs bien pres iusques au quart degré, de qualité fort acre, mordante, & rongeante, en premier lieu le laiët, puis apres le fruit & les fueilles. La racine est la moins forte. Et entre tous les Tithymales, se dit Galien, le Masle est le plus fort, puis apres le Tithymale femelle, en tiers lieu la Sixiesme espece, & le Tithymale à fueilles larges, Le Cinquiesme en force est celuy qui est pareil au Cypres, Le sixiesme est le Tithymale marin, Le septiesme & le moins fort de tout est le Tithymale suyuant le soleil, ou Reucille matin.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius de Tithymale est vne tresforte medecine lachant le ventre & aucunesfois faisant appetit de vomir, faisant sortir les phlegmes visqueuses, & humeurs bilieuses. Pareille vertu a la graine & aussi la racine, principalement l'escorce d'icelle, & sont fort prouffitables à ceux qui deuenient hydriques, quand on la baille avec discretion, & bien corrigée.

Iceluy meslé avec huile laiët tomber le poil du lieu qui en aura esté oinct au soleil.

Iceluy mis au creux des mauuaises dents, apaise la douleur d'iceux, si est ce toutefois qu'en ce faisant, il se faut garder de toucher aux dents saines: pourtant faut il premier couvrir les saines de cire. A ce mesme vaut aussi la racine du Tithymale cuicte en vinaigre & tenue en la bouche.

Iceluy guerit aussi toute rudesse de peau, rongnes, ladrerie, & mauuaise gratelle, & tigne de la teste, il laiët tomber & emporte toutes sortes de verrues, il oste les callosités & durelles des fistules, & des vlceres phagedeniques & pourris, & prouffite contre phlegmons & carboncles.

Il tue aussi les poisons, si on le mesle avec quelque viande, & puis qu'on leur donne à manger.

LES NVISANCES.

Le ius, la graine, & les racines de Tithymales font leur operation avec grande violence, & sont force à la nature de l'homme, troublans le corps, fort peruertissans l'estomach, escorchans le gozier, & le rendans rude, tellement que Galien a eserit qu'il ne faut pas donner à prehdre par dedans ces herbes & moins le ius, ains seulement les appliquer par dehors, & ce non sans grande discretion.

LA CORRECTION.

Si on met tremper vn iour entier l'escorce de la racine des Tithymales en vinaigre, puis qu'on la seche & puluerise, en y adioustant de la graine d'Anis, ou de Fenil, gomme de Tragacantha & Mastix, & qu'on la donne ainsi ensemble avec quelque ius refroidant, comme d'Endiue, Cicorée ou de pommes d'Orenges, elle fera son operation sans grand troublement & perturbation, & n'eschauffera, ne inflammera point le gozier, ne les parties interieures.

De Ezula.

Chap. XXX.

LES ESPECES.

Ezula est de deux sortes, comme dit Mesue, Grande & Petite, Ce que Dioscoride donne aussi asses à cognoistre quand il eserit que Pityusa, est petite en vn lieu, & grande en l'autre.

LA FORME.

La grande Ezula a les tiges droictes, hautes, sur lesquelles croissent fueilles grandes & larges, plus grandes que les fueilles du Tithymale masle. Les fleurs & la graine croissent au plus haut de la tige, & prouennent aussi aucunesfois à costé des tiges, semblables à la graine de Tithymale. La racine est grosse & espesse, reuestue d'une escorce espesse.

X ij

La pe-

Pityusa maior.

Grande Ezula.

Pityusa minor.

Petite Ezula.



La petite Ezula est de tiges & feuilles beaucoup moindre, les feuilles sont estroictes, semblables aux feuilles du Lin sauuage. Les fleurs & graine ressemblent à celles de la premiere, sinõ qu'elles sont plus petites. Les racines sont petites, reuestues d'une escorce deliée. Ces deux especes ressemblent aux Tithymales, pourtant ont elles este tenues pour especes de Tithymale d'aucuns anciens, ainsi que dit Dioscoride, comme elles sont encores maintenant, & rendent aussi vne liqueur blanche comme lait, quand elles sont blessées, laquelle est acre & piquante.

LE LIEV.

Le grand Ezula croist en aucuns pais au bois & deserts. Et en ce pais aux iardins des Herboristes.

Le Petit prouient en lieux rudes, pierreux, & se trouue en ce pais aux landes & garrigues, mais non par tout.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent à la mayté comme les Tithymales.

LES NOMS.

Ces herbes s'appellent en Grec *πυτυσα*: en Latin *Pytusa*: en Arabiq de Mesue *Alscebran*: es Boutiques *Ezula* & *Esula*, & semble que ce nom *Esula*, soit descendu de *Pityusa*, car en laissant les deux premieres syllabes *Pity*, demeure *usa*, duquel on a fait vn diminutif *vsula*, lequel a esté facilement tourné en *Esula* ou *Ezula*. LE TEMPERAMENT.

Ezula est chaud & sec au tiers degré, acre, piquant, & brulant par dedans, de qualité fort semblable aux Tithymales.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius, la graine & racine d'Ezula laschent le ventre, & chassent hors les grosses phlegmes & visqueuses, & humeurs bilieuses & aigueuses, comme les Tithymales.

B Brief tous les deux especes d'Ezula ressemblent du tout aux Tithymales en facultés & operations, conuenables à tout ce, à quoy les autres sont propres & prouitables.

LES NVISANCES.

Comme Ezula ressemble aux Tithymales de temperament & facultés, Elle est aussi nuisible & dommageable comme eux.

L A

LA CORRECTION.

La malignité d'Esula se corrige comme celle des Tithymales.

De l'Espurge.

Chap. XXXI.

LA FORME.

Lathyrus.

Esurge.

E Spurge a vne tige brune, haute de deux pieds ou dauantage, de la grosseur d'un doigt: Les fueilles longues & estroictes, semblables à celles de la Saulx ou d'un Amandier. La tige se fend au sommet en plusieurs autres branchettes, reuestues de fueilles rondelettes, sur icelles brâchettes vient le fruit triangulaire, côme celuy de la Paulme de Christ, plus petit toutesfois, là ou sont contenus trois petis grains ronds, lesquels sautent hors de leur escorce par la chaleur du Soleil quâd le fruit est meur. La racine est ligneuse & nō guere grosse.

Toute l'herbe avec tiges & fueilles red vn lait blanc comme les Tithymales, quand elle est entamée.

LE LIEV.

On la plante en ce pais en plusieurs iardins.

LE TEMPS.

Elle red ses fleurs & semée en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *λathyrus*: & en Latin *Lathyrus*: es Boutiques *Cataputia minor*, d'aucuns aussi tesmoing Dioscoride *Tithymalus*: en François Espurge: en haut Alemā *Sprihtant*, *Spring* *hozer*, & *Trethozer*: en bas Alemā *Springcrut*, & en aucuns endroits de Flandre *Spurgie*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche iusques au tiers degré, de semblable qualité que les Tithymales.

LES VERTVS ET OPER.

A Si on prend six ou sept grains d'Espurge, ilz lachent le ventre puissamment, en poussant hors les humeurs phlegmatiques, cholériques, & aqueuses.

B Pareille vertu a aussi le ius, mais il est de beaucoup plus forte operation. Brief l'Espurge & le ius d'icelle, sont de semblables facultés que les Tithymales.

LES NVISANCES.

L'Espurge est nuisible à la personne comme les Tithymales.

LA CORRECTION.

Quand on prend les grains d'Espurge avec dactes, ou figues, ou avec gumme de Tragagant, Mastic, graine d'Anis, & avec le ius de quelque herbe rafraichissante, Ou si on boit de l'eau continant apres les auoir prins, ilz ne pourront exciter inflammation aux parties interieures, ne sort troubler la personne, & ne seront guere nuisibles au corps de l'homme.

Du Reueille matin des Vignes.

Chap. XXXII.

LA FORME.

1 **L**E Reueille matin des Vignes est vne plante formée comme vn arbrisseau, non guere differente au Tithymale suyuant le Soleil, beaucoup toutesfois plus petite, croissant à la hauteur d'environ paulme & demy, ayant plusieurs brâches, reuestues de fort petites fueilles. La graine est petite, croissant en siliques triangulaires comme l'Espurge. La racine est longue & bien fibreuse.

2 Toute l'herbe est pleine de lait comme les Tithymales. Outre celle icy, Pen trouue encores vne autre, descrite par Hippocrates & Dioscoride, appelée *Peplis*. Laquelle a mout de fueilles rondes, semblables aux fueilles du Pourpier domestique, rouges par dessous. La graine croist entre les fueilles, semblable à celle du Reueille matin de vignes. La racine est petite & fort tendre.

Ceste herbe est aussi pleine de liqueur blanche ne plus ne moins que la precedente.

X iij

LE



LE LIEV.

1 Le Reuille matin de Vignes croist en ce pais és iardins à la poreé, entre les feues & porées, & en aucuns endroits aux Vignes.

2 Peplis, comme raconte Dioscoride, croist en terre salée, le long de la mer. LE TEMPS.

Peplos florit & liure sa semence à la myæsté comme les Tithymales. LES NOMS.

1 Le Reuille matin des vignes se nôme en Grec $\pi\epsilon\pi\lambda\omicron$: en Latin *Peplus*: és Boutiques *Ezula rotundifolia*: en haut Aleman *Teufels miltch*: en bas Aleman *Duyfels melch*.

2 L'autre s'appelle en Grec $\pi\epsilon\pi\lambda\iota\varsigma$: en Latin *Peplis*, Hippocrates l'appelle $\pi\epsilon\pi\lambda\iota\omicron\upsilon$ *Peplion*, aucuns *Porsulaca sylvestris*.

LE TEMPERAMENT.

Peplos est chaud & sec iusques au tiers degré, cõme les Tithymales: de semblable temperament est aussi Peplis.

LES VERTVS ET OPER.

A La graine & ius de Peplos ont toutes telles vertus & operations, que la graine & ius de l'Esperge, & du Tithymale, & seruent à tout ce à quoy les Tithymales sont propres, parquoy ilz laschent aussi le ventre & chassent hors les phlegmes visqueuses & humeurs bilieuses & aqueuses.

B Ceste herbe gardée en saumure puis mengée, resout les ventosités des boyaux & de l'amarry, & guerit duresses de la ratelle.

C De pareilles vertus est aussi le Peplis comme escrit Dioscoride.

LES NVISANCES ET CORRE.

Ceste herbe nuit aussi à l'homme ne plus ne moins que l'Esperge, & est corrigée & amendée en la mesme sorte, cõme est déclaré au cha. precedent.

Du Tripolium. Chap. XXXIII.

LA FORME.

Ceste herbe a les fueilles longues, larges, verdes, vnies, & glissâtes, semblables en figure aux fueilles de Guede, entre lesquelles prouiét vne tige droite & rōde, de la hauteur de pied & demy ou enuiron, reuestue de pareilles fueilles, si elles n'estoient plus petites, Elle se partit au sōmet en plusieurs brâches, sur lesquelles croissent belles fleurs, perles auât fouir: & quand elles sont ouuertes, elles ont par dedans vne couronne toute iaulne, enuironnée de fueillettes azurées, semblables aux fleurs de la Camomille en figure. Puis quand elles perissent, elles se tournent en graine velue & blâche, laquelle senuolle au vent. La racine est longue & grosse, reuestue d'une escorce asses espesse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist le lōg de la mer, là ou les flots des ondes vont & viennent tellement que aucunes fois elle est couuerte de la mer, & aucunes fois elle est au sec. Il s'en trouue grand' quantité en Zelande.

LE



Tripolium.



De Thapsia. Chap. XXXIII. Li. 3. 247

LE TEMPS.

Ceste herbe florit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

On l'appelle en Grec *τριπόλιον*: en Latin *Tripolium*: en Arabic de Serapio chap. 330. *Turbith*, mais ce n'est pas le Turbith de Mesue ou d'Auicenne. Elle n'a pas de nom en langue vulgaire que ie sache, sinon qu'aucuns l'appellent Camomille bleue ou Marguerite bleue, lequel nom ne luy conuient pas toutesfois, attendu qu'elle n'est pas des especes de Camomille ou Marguerites.

LE TEMPERAMENT.

La racine du *Tripolium* est chaude iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'escorce de la racine de *Tripolium* prinse avec vin à la quantité de deux drachmes, chasse hors par bas (se dit Dioscoride) les humeurs aqueuses: Dauantage elle prouffite grandement aux hydriopiques.

Icelle est aussi vtilement meslée parmy les Antidotes & Contrepoisons.

Les fueilles de ceste herbe, selon qu'aucuns Modernes disent, ont singuliere vertu pour toutes playes, tellement qu'elles les consolident & referment incontinent, si on distille dedans le ius d'icelles, ou si on met dessus les fueilles eschachées.

De Thapsia.

Chap. XXXIII.

LA FORME.

Thapsia comme escrit Dioscoride, ressemble au Ferula, sinon que ses tiges sont plus gresles, & qu'elle a les fueilles de Fenail. Les fleurs sont iaulnes, croissans par esmouchettes come à l'A-neth. La graine est large, plus petite toutesfois que celle de Ferula. La racine est longue & espesse, noiratre par dehors, & blanche par dedans, ayant l'escorce espesse, pleine de liqueur blanche, & piquante à la langue.

LE LIEV.

Thapsia croist en l'isle de Thapsus pres de Sicile, & on la trouue aussi pour le present sur la montagne de Garganus en Apulie, & en plusieurs autres lieux d'Italie.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *θαψία*: en Latin *Thapsia*, *Ferulago*, & *Ferula sylvestris*: de Mesue en Arabic *Turbith*, Et cestuy est le Turbith duquel il faut vser es Boutiques en dispensant les medecines descrites par Mesue.

LE TEMPERAMENT.

Thapsia, signamment l'escorce de la racine, est bien pres chaude au tiers degré, ayant adioincte vne humidité superflue, qui est la cause que facilement elle se corrompt, & ne se peut longuement garder.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'escorce de la racine de Thapsia prinse à la quantité d'environ vne drachme, ou moins, lasche le ventre, en chassant hors les phlegmes visqueuses, & grosses humeurs, & aucunes fois aussi les humeurs bilieuses. Car elle les tire avec soy non seulement de l'estomach (lequel elle mondifie du tout) mais aussi des parties plus lointaines. Dauantage elle prouffite contre difficulté d'aleine, opilations de poitrine, colique, & mal de costé, conuulsions de nerfz, contre la goutte, & douleurs de jointures & parties extremes.

On l'induit vtilement avec huile sur mauuaise tigne de la teste qui fait tomber les cheveux, & elle fait recroistre les cheveux.

Icelle avec encens & cire, dissout le sang figé, & efface toutes taches noires & cötusions noires.

Le ius de la racine avec miel, oste toutes lentilles, & autres taches du visage, & la rogne.

Iceluy meslé avec soulfre resout toutes tumeurs, induit dessus.

D'icelle racine avec huile & cire on en fait vn vnguent fort prouffitable contre douleurs de teste enuieillies, contre douleur de costé, & des parties exterieures.

LES NVISANCES.

En amassant & tirant le ius de ceste racine, ou la moelle d'icelle il suruient grãde inflammation en la face d'iceluy qui la tire, & aux mains s'esleue plein du pustules. Et quand on la prend par dedans elle excite grandes ventosités, inflations, troublemens & subuertissemens de tout le corps: Et prinse en trop grande quantité, blesse les entrailles & parties interieures.

LA CORRECTION.

Quand on veut recueillir le ius de Thapsia, ou qu'on veut creuser la racine, il se faut oindre la face & parties nues d'un vnguent fait d'huile rosat & de cire.

X iij

Et quand

248 Del'Hermodaete. Chap. XXXV.

Et quand on la veut donner par dedans pour lascher le ventre, il y faut adiouster Gingembre ou Poyure long, & quelque peu de succe, puis la donner ainsi. Car preparée en ceste sorte, elle ne sera guere nuisible à la nature.

De l'Hermodaete.

Colchicum cum floribus.

Tue chien avec les fleurs.

Chap. XXXV.

Colchici folia & semen.

Tue chien avec les fueilles & semence.



LA FORME.

L'Hermodaete a fueilles grandes, larges comme le Lis, trois ou quatre sortans d'une mesme racine, entre lesquelles la tige croist d'environ la hauteur d'un pied, produisant filiques triangulaires comme le Glaieul de marés, plus petites toutesfois, lesquelles s'ouvrent & fendent en trois estans meures, & là dedans est enclose la graine ronde, noiratre & dure. Les fleurs croissent, apres que les fueilles & tige sont peries, sur courtes tiges ou queués, semblables aux fleurs du Saffran. La racine est ronde, large par haut, & estroicte par bas, blanche & douce, reuestue de plusieurs tuniques, ayant d'un costé droit au milieu comme vne fente ou vne diuision, là ou la tige qui porte la fleur croist. Ceste racine deuient noire estant sechée.

Il se trouue aussi aux Boutiques des racinettes rondes, blanches, lesquelles ilz appellent Hermodaetes, de figure aucunement semblable au susdict, sinõ qu'elles sont plus plattes & n'ont point de diuision au milieu comme le dessusdict. Toutesfois Mesue n'a point laissé par escrit qu'elles fueilles & fleurs elles ont.

LE LIEU.

Le Tue chien selon Dioscoride croist en Messenie, & en l'isle de Colchis d'ou il a prins son nom. Il se trouue aussi en ce pais es prés gras, & en grand abondance à l'entour de Viluorde.

LE TEMPS.

Les fueilles de Tue chien sortent en Mars & Auril, la graine est meure en Iuin. En Iuillet perissent les fueilles & la tige. Et en Septembre sortent de la terre les plaissantes fleurs.

LES NOMS.

L'espece d'Hermodaete icy figurée se nomme en Grec *κολχικόν ή φήμερον* : d'aucuns en Latin

De Laureole. Chap. XXXVI. Li. 3. 249

tin Agrestis bulbis: en François Tue chien, ou Mort aux chiens: en haut Alemā Zeitsosen, & wisen Zeitsosen: en bas Aleman, des Herboristes Hermodactilen.

La seconde espece qui se trouue és Boutiques, est appellée de Paul Aegineta, Mesue, Serapio, & aucuns autres anciens Medecins en Grec ἡρμόδακτιλος: & en Latin Hermodactilus, & de ce nom est il aussi cogneu és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Le Tue chien est mauuais & venimeux, pourtant aussi ne s'en sert on en medecine.

Le second Hermodacte est chaud & sec au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'Hermodacte duquel on vse és Boutiques, pousse hors par bas les phlegmes visqueuses, les attirant des parties plus lointaines, & est tresbon d'en vsfer cōtre la goutte, la sciatique, & toutes douleurs de ioinctures.

LES NVISANCES.

Le Tue chien prins par dedans excite demagefon par tout le corps comme sil auoit esté frotté d'Orties, inflamme l'estomach, & blesse les parties inferieures, tellement qu'en la fin s'en ensuiuent excretions sanglantes, & puis apres la mort.

L'autre Hermodacte duquel on vse és Boutiques, excite fluctuations, ventosités, & vomissements, & subuertit ou renuerse l'estomach.

LA CORRECTION.

Si on adiousté à l'Hermodacte duquel vsent les Apothicaires, du Gingembre, ou Poyure lōg, graine d'Anis, ou de Comin, & quelque peu de Mastix: ainsi prins il ne renuerfera point l'estomach, & n'excitera guere de ventosités.

De Laureole.

LA FORME.

Laureole croist à la hauteur de pied & demy, ou dauantage, & a mout de branches lentes, & qui ne se rompent facilémēt, si on les tord & plie, couuertes d'une escorce espesse: Au tour dicelles croissent pour la plus part au fōmet plusieurs fueil les amassées ensemble, espesses & noiratres, semblables en figure aux fueilles de Laurier, non pas si grandes toutesfois, lesquelles machées eschauffent & brulent merueilleusement la bouche, la langue & le gosier. Les fleurs croissent sur courtes queuēs ioignant & dessous les fueilles, biē amassées ensemble au tour de la tige, & sont de couleur herbacée, ou blanche tirant sur le verd. Le fruiēt est verd au commencement, puis apres quand il est meur, noir, bien pres de la façon d'une baye de Laurier, mais plus petite. La racine est ligneuse & longue.

LE LIEV.

La Laureole vient aux montaignes rudes, & entre les bois, & se trouue au país de Liegé & de Namur, le long de la riuier de Meuse, & en aucuns endroits d'Allemagne.

LE TEMPS.

Elle fleurit de fort bonne heure, en Feurier: la semence est meure en May.

LES NOMS.

Ceste plante se nomme en Grec δαφνοειδής, Daphnoides: és Boutiques Laureola: en François & bas Aleman Laureole: en haut Alemā Zeilandt.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche iusques au tiers degré, aprochant bien pres du quatriesme.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles de Laureole laschent le ventre, en euacuant par bas les phlegmes visqueuses & superfluités aqueuses, & sont vtils aux hydropiques. Pareille vertu ont quatorze ou quinze de ses bayes prinſes à vne fois.

Chap. XXXVI.

Daphnoides. Laureole.



Les

B Les feuilles d'icelle machées & tenues en la bouche, attirent beaucoup d'eau & de phlegmes hors du cerueau, Et mises dans le nez, elles font esterneuer.

LES NVISANCES.

Laureole subuertit fort l'estomach, & inflamme, blesse & brusle les parties interieures.

LA CORRECTION.

Les feuilles de Laureole sont amendées, & rendues plus commodés à prendre, en mesme sorte que Chamelea.

Du Mezereon.

Chap. XXXVII.

LES ESPECES.

Mezereon selon qu'Auicenne, Mesue, & Serapio escriuent, est de deux sortes, l'un a feuilles larges, & l'autre a feuilles estroictes. Et est descrit des anciens Grecs Medecins sous les deux noms de Chamelea & Thymelea.

LA FORME.

Chamelea.

1 Chamelea est vne plante humile, d'environ vn pied & demy ou deux pieds de haut: les tiges sont ligneuses, fort branchues: les feuilles sont longues, estroictes, noiratres, fort ressemblans aux feuilles de l'Oliuier, si elles n'estoient plus petites. Au sommet des tiges croissent petites fleurs palles ou iaulnatres, puis apres le fruit triangulaire, comme aux Tithymales & Espurge, verd au commencement, rouge quand il est meur, puis noiratre ou brun quand il est sec: duquel chacun grain est rond & pres semblable à vn grain de poyure, dur, amer au commencement, puis chaud & brulant la bouche.

2 Thymelea a mout de verges menues, d'environ vne coudée, ou coudée & demy de haut: les feuilles petites, plus petites, plus estroites & plus drues que celles de Chamelea. Les fleurs sont petites, blanches, croissans au sommet des vergettes. Le fruit verd au commencement, puis rouge, asses semblable au fruit de l'Aube espine, ayant au dedans vn petit pepin blanc couuert d'une pellicule noire, fort chaud & brulant à la langue. Ces deux plantes ne perdent pas leurs feuilles, mais demeurent yuer & a esté tousiours verdes. LE LIEV.

Ces plantes prouiennent en lieux rudes & incultués, & pres des voyes, & se trouuent en aucuns endroits de France, comme en Langued'oc au tour de Mompelier en abondance.

LE TEMPS.

1 Chamelea fleurit au commencement de l'esté, & liure sa semence en Automne.

2 Thymelea florit aussi en esté, & le fruit est meur en Aoust.

LES NOMS.

Les Medecins Arabes appellent toutes ces deux plantes d'un nom *Mezereon*, & aucuns, *Raspiens vitam*, & *Faciens viduas*.

1 La premiere espece s'appelle en Grec *χαμαλαία*: en Latin *Chamelea*, *Oleago*, *Oleastellus*, d'aucuns *Citocacium*, & se pourroit bien appeller *Chamelea ericoccos* à la difference du *Chamelea Germanica*.

2 La seconde espece se nomme en Grec *θυμηλαία*: en Latin *Thymelea*, d'aucuns *Cneoron*, *Cestron*, & aussi *Chamelea*: en Syrie *Apolinum*. Elles sont toutes deux incognues es Boutiques de ce pais.

La graine de Thymelea s'appelle en Grec *κόκκος κνιδίου*: en Latin *Grani gnidium*: incogne aussi es Boutiques, car au lieu d'icelle les Apothicaires de ce pais prennent la graine du commun Mezereon duquel nous parlerons au chapitre ensuyuant.

LE



Du Mezereon d'Alemaigne. Cha. XXXVIII. 251

LE TEMPERAMENT.

Toutes les deux especes de ces herbes sont chaudes & seches au tiers degre, fort approchans du quatriesme.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles de ces deux especes de Mezereon purgent par bas avec grand force & violence le phlegme, & humeurs bilieuses, principalement les humeurs fereuses, dauantage proufittent aux hydropiques, si on les donne avec discretion & bon iugement.

A ce mesme valent les grains de Thymelea, quand on prend la moelle de vingt grains.

Les fueilles de Chamelea pilées avec miel, mondifient les vlceres pourris.

LES NVISANCES.

La qualite de ces herbes approche fort de la nature du venin, fort nuisible & mauuaise à l'homme en beaucoup de fortes. Elles portent grand dommage à l'estomach, au foye, & à toutes parties nobles, les eschauffans, blessans, & trouans, & induifans vlceres aux intestins, & en la fin purgent le ventre iusques au sang.

LA CORRECTION.

Les fueilles verdes de Chamelea laissera on tremper vn iour & vne nuit dedans bon fort vin aigre, puis on les sechera, & gardera pour en vser. Et si dedans ce vinaigre premier auoient trepe pommes de Coing, ou la graine de Berberis, il en seroit meilleur & plus conuenable pour preparer les fueilles de Chamelea. Et quand on veut vser des fueilles ainsi preparees, il les faut mettre en poudre & les donner avec semence d'Anis, & Mastix, ou on les mettra boullir en megue de lait, signamment de lait de cheure, ou au brouet de quelque chappon, puis lon donra à boire ledict megue ou brouet.

Du Mezereon d'Alemaigne.

Chap. XXXVIII.

Chamelea Germanica.

Mezereon vulgare. Mezereon d'Alemaigne.

LA FORME.

CE Mezereon, lequel on appelle en haut Aleman *Seidelbast*, est vn petit arbrisseau d'enuiro trois ou quatre pieds de haut, ayant les branches courtes & qui ne se rompent facilement, & là dessus fueilles longues, fort semblables à celles du Trocne, plus blanches toutesfois, & plus tendres. Les fleurs croissent le long des branches, de couleur purpurée & de bonne odeur, apres lesquelles suruiennent les bayes, verdes au commencement : rouges quand elles sont meures : puis quād elles sont seches, noires & ridées : & ressemblent bien pres à la graine de Chanure quād on leur a osté la peau qui les couure, sinon qu'elles sont vn peu plus rondes & plus grandes. Et si on les mache on les trouuera fort chaudes & bien fort & longuement bruslantes la bouche & le gozier. Ce que non seulement fait le fruit, mais aussi les fueilles, l'escorce, & les racines.

LE LIEV.

Ce Mezereon croist en plusieurs endroits d'Alemaigne, aux bois humides & obscurs, & en lieux rudes & mal cultiués.

LE TEMPS.

Il florit de bon heure en Feurier ou Mars, deuant quil produise ses fueilles. Le fruit deuiet rouge & meur en Aoust & Septembre.

LES NOMS.

Ceste plante est appelée es Boutiques d'Alemaigne *Mezereon*, & a esté tenue lōg temps pour le vray *Chamelea*, parquoy on la peut bien appeller *Chamelea Germanica* : en haut Aleman *Seidelbast*, *Leuszkrant*, & *Ketterhals* : en bas Aleman *Zeelbast*, & le plus souuent *Mezereon*.

La graine d'icelle est vsurpée des Apothicaires de ces païs pour *Coccus gnidios*, & est appelée du commun peuple *Dronckaerts besickens*, c'est à dire Bayes d'yurōgnes, pour ce que, apres les auoir mengées, on ne se peut facilement saouler de boire.



LE

252 Del'Herbe aux pouilleux. Cha. XXXIX.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles, l'escorce, la racine & fruiet de ceste plante sont aussi chaudes & seches, bien pres iusques au tiers degre, de qualite fort pareille au fruiet de Thymelea.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles de ce Mezereon purgent puissamment & violement par bas le phlegme & humeurs choleriques, pareillement aussi les humeurs aqueuses, & on en vlt es Boutiques de ce pais au lieu des fueilles de Chamelea.
- B Pareille vertu ont aussi les bayes, lesquelles machées laissent au gosier vne telle chaleur & brulure, qu'à grand' peine la peut on estaindre à force de boire.

LES NVISANCES.

Ceste plante icy est sans doute nuisible à la personne, veu qu'elle est fort chaude, & de forte & vehemente operation, parquoy elle blesse & nuyt aux parties interieures.

LA CORRECTION.

Les fueilles de ce Mezereon s'accoustrent tout en telle sorte que les fueilles de Chamelea, En mesme maniere doit on aussi preparer le fruiet & escorce, quand on les veut donner à prendre avec quelque medecine.

De l'Herbe aux pouilleux.

LA FORME.

STaphis agria a les tiges droites, noiratres, ayas fueilles parties en cinq, six, ou sept coupures, pres semblables aux fueilles de la Vigne sauuage. Les fleurs croissent sur courtes, queues, de belle couleur bleuë, ou celestine, parties en cinq ou six fucillettes. Apres lesquelles passées suruiennent de filiques fermées, ausquelles est contenue vne graine triangulaire, noiratre, acre, & brullante à la bouche. La racine est ligneuse & simple.

LE LIEV.

Les Herboristes de ce pais la sement en leurs iardins, & croist voluntiers en lieux vmbreux.

LE TEMPS.

L'Herbe aux pouilleux fleurit à la maysté.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *σταφίς αγρία*: en Latin *Herba pedicularis*, ou *Picuitaria*, d'aucuns en Grec *φθειρονόρον*, c'est à dire Tue poux, ou *φθίς*: es Boutiques *Staphis agria*: en François *Staphis aigre*, ou *Herbe aux pouilleux*: en haut Aleman *Leuszhraut*, & *Speichelkraut*: en bas Alemā *Luyf cruyt*, & la graine puluerisée *Luysepouder*, c'est à dire Poudre aux poux.

LE TEMPERAMENT.

La Staphisaigre, signifiant la graine, est chaude presque iusques au quatriesme degre.

LES VERTVS ET OPER.

- A Quinze grains de l'Herbe aux pouilleux font vomir avec violence, purgeant par ce moyen les phlegmes grosses & visqueuses.
- B La graine de Staphisaigre meslée avec huile, chasse les pouds de la teste & de tous les endroits du corps, & guerit toute mauuaise gratelle, roignes, & demangeon.
- C Icelle cuicte en vinaigre & tenue en la bouche, appaise douleur de dens.
- D Elle machée tire beaucoup d'humidité de la teste, & mondifie le cerueau.
- E D'icelle aussi trempée en vinaigre on frotte les acoustremes pleins de pouds pour les en chasser & faire mourir.
- F La graine de l'Herbe aux pouilleux est fort nuisible à la nature si on la prend par dedans, fort eschauffant & inflammant les parties interieures, & subuertissant l'estomach: & si on la tient en la bou-

Chap. XXXIX.

Staphis agria. Herbe aux pouilleux.



Du Concombre sauuage. Cha. XL. Li. 3. 253

bouche, elle excite inflammation en icelle, & au gosier, pourtant on ne doit point legerement vsfer de ceste graine, sinon au dehors du corps.

LA CORRECTION.

Auant qu'vsfer de la graine de Staphisaigre, il la faut tremper en vinaigre, puis la secher, & quād elle est seche, la donner à boire avec hydromel c'est à dire miel bouly avec eauë: & qui l'aura prin se, il se doit pourmener sans s'arrestier, & doit souuent boyre de l'hydromel. Et se faisant, elle parfera son operation, sans grande nuifance.

Du Concombre sauuage.

Chap. XL.

LA FORME.

Cucumis sylvestris.

Concombre sauuage.

LE Concombre sauuage a les fucilles rondes, rudes, plus petites & plus rudes que celles du Concombre vulgaire. Les tiges sont rondes & houffues, couchées le long de la terre, sans clauicules, sur lesquelles & au creux des aies entre les fucilles croissent courtes queuës, soustennans vne fleur palle iaulne, apres lesquelles suruiennent de petis Concombres houffus, d'enuiron la grosseur d'un poulce, & de mesme longueur, pleins de ius & d'une graine brune, laquelle sort hors incōtinent que lon touche ces Concombres qui sont meurs. La racine est blanche, espesse, & grosse, ayant plusieurs autres petites racines pendantes. Toute l'herbe est de gouft fort amer, principalement le fruit, duquel on recueille le ius, puis on le seiche, dōt on vse en medecine.

LE LIEV

Ceste herbe se trouue es iardins des Herboristes de ce pais: Et là ou elle a esté vnefois semée elle y recroist legerement tous les ans.

LE TEMPS.

Ces Concombres florissent en Aoust, & le fruit est meur en Septembre.

LES NOMS.

Ce Concombre s'appelle en Grec *σίκυς ἄγριος* en Latin *Cucumis agrestris, sylvestris, & erraticus*: d'aucuns *Cucumis anguinus*: es Boutiques *Cucumis aspinus*: en François Concombre sauuage: en haut Aleman *wild Lucumer*, ou *esels Lucumer*: en bas Aleman *wilde Concommeren*, ou *esels Concommeren*.

Le ius du fruit estant seché s'appelle *Elaterium*, es Boutiques *Elacterium*.

LE TEMPERAMENT.

Le ius du Concombre sauuage est chaud & sec iusques au second degré, de qualité mondifiante & resoluente. La racine est de pareille faculté, mais non si forte que le ius.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Elaterium (c'est le ius de Concombres sauuages seché) prins à la quantité d'enuiron vn demy A scrupule, chasse par bas les phlegmes visqueuses, & humeurs bilieuses, principalement les aqueuses: d'auantage il est bon aux Hydropiques, & qui ont fort courte alcine.

Iceluy delayé en lait doux, puis tiré par le nez, chasse des yeux la mauuaisse couleur qui demeure apres auoir eu la iaulnise, appaise douleur de teste, & mondifie le cerueau.

Iceluy appliqué par bas en forme de pessus avec vin miellé, esmeut le flux menstrual des femmes, & tire hors l'enfant mort.

Elaterium appliqué par dehors avec vieil huile, ou miel, ou fiel de taureau, guerit la squinancie, & enfleures du gosier. Le ius de la racine, & l'escorce d'icelle pareillement, purgent aussi les phlegmes & humeurs bilieuses & sereuses, & prouffissent aux hydropiques comme *Elaterium*, sinon quilz ne sont pas de si forte operation.



- F** La racine du Concombre sauuage amollie en vinaigre & appliquée, appaise la douleur, & oste l'enfleure de la goute. Le vinaigre d'as leq̃l elle a bouly tenu en la bouche, appaise douleur de des
G Icelle induicte avec farine d'orge rostie, dissout les œdemes, & appliquée avec terebinthine, rompt & ouure les apostemes.
H Icelle mise en poudre, & induicte avec miel, nettoye, guerit & efface toute mauuaise gratelle, dartres, demangeson, rougeoles, lentilles, toutes taches & cicatrices du corps de l'homme.
I Le ius des fueilles distillé aux oreilles, en oste la douleur.

LES NVISANCES.

Elaterium prins au dedans, blesse les parties interieures, & ouure les petites veines, & excite torsions de ventre & trenchées en faisant son operation.

LA CORRECTION.

Pour empescher qu'il ne nuise, il le faut donner avec hydromel, ou avec lait doux & quelque peu de sel & de semence d'Anis, ou le bailler puluerisé avec gomme de Tragacantha, & quelque peu d'Anis & de sel.

De la Coloquinte.

Chap. XLI.

LA FORME.

Colocynthis.

Coloquinte.

- 1** LA Coloquinte se traine avec ses reinseaux, le lōg de la terre, ayās fueilles rudes & houssues, grifates, fort fendues & couppees, pres sēblables aux fueilles du Concōbre citrin. Les fleurs sont palles. Le fruit rond, de couleur verte au commencement, puis apres iaulnatre, duquel l'escorce n'est point espesse ne dure, & le dedens est fongueux, plein de grains gris, & de goust fort amer, le q̃l on seche & garde pour s'en seruir en medecine
2 Il se trouue encores vne autre espee de Coloquinte, non guere semblable à la premiere. Ceste cy a des tiges longues, rudes, montans bien haut, & s'attachās par tout avec des clauicules comme les Courges. Les fueilles ressemblent à celles du Concombre sauuage. Le fruit ressemble du tout à vne Courge, sinon qu'il est beaucoup plus petit, de la grosseur seulement d'une poyre. Ces Courges sauuages ont l'escorce de dessus fort dure, ligneuse, & verte, & par dedās sont pleines de ius, & de goust fort amer.

LE LIEV.

- 1** La premiere espee croist en Italie & Espagne, desquels lieux on apporte en ce pais le fruit sec.
2 La seconde nous l'auons aucunes fois veuē aux iardins de quelques Herboristes.

LE TEMPS.

La Coloquinte produit son fruit en Septēbre

LES NOMS.

- 1** La Coloquinte se nomme en Grec κολοκύνθις: en Latin *Colocynthis*, de Paul Aegineta ausi *Sicyonia*: en Boutiques *Coloquintida*: en Aleman *Coloquint opffclin*, & *Coloquint* appel.

- 2** La seconde espee se peut bien nommer en Grec κολοκύνθα ἄγρια: en Latin *Cucurbita sylvestris*: en François Courge sauuage: en Aleman *wilde Laupsoordē*, car c'est vne espee de la vraye Courge.

LE TEMPERAMENT.

La Coloquinte est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Le blāc & moelle interieure de la Coloquinte prinse enuirō au poid d'un scrupule, lasche puissamment le ventre en purgeāt les phlegmes visqueuses, les humeurs bilieuses, & superfluités gluantes & puantes, mesmes aucunes fois iusques au sang si on la prend en trop grande abondance.

Pareille



Pareille vertu a elle si on la bouillit ou met tréper en hydromel ou quelque autre liqueur, puis on la donne à boire: elle sert grandement à toutes maladies froides & dangereuses, comme Apoplexie, Epilepsie, Tournoyemens de teste, difficulté de respirer, la Colique, & aux nerfs travaillés, & dislocation de membres.

Pour les mesmes effects, on la peut aussi ietter es clysteres & suppositoires qui se môt par le fond de l'huile auquel la Coloquinte est cuicte, ou qui a cuict dedans la Coloquinte, instillé dedans les oreilles, en oste le bruit & bourdonnement. **LES NVISANCES.**

La Coloquinte est fort contraire au cueur, à l'estomach, & au foye, & trouble & blesse les entrailles & autres parties interieures. **LA CORRECTION.**

Il faut adiouster à la moelle de la Coloquinte, gomme de Tragacantha, & du Mastix puis les reduire en trochisques avec du miel, d'iceux on se sert en Medecine.

De Gratiola.

Chap. XLII.

LA FORME.

Gratiola.

Gratiola est vne herbe basse, d'environ vne paulme de haut, ressemblant aucunement à l'Hyssope vulgaire, elle a plusieurs tiges quarrées, & les fueilles vn peu largettes, plus larges que celles de l'Hyssope, & plus longues que celles de la petite Centaurée. Les fleurs viennent entre les fueilles sur courtes queues, de couleur blanche, ayant quelque peu de pers meslé parmy. Toute l'herbe est de goust amer, bien pres comme la petite Centaurée.

LE LIEV.

Ceste herbe croist voluntiers en lieux bas & humides, & se trouue es prés: en ce pais les Herbonistes la plantent en leurs jardins.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en ce pais en Iuillet & Aoust. **LES NOMS.**

Ceste herbe s'appelle des modernes en Latin *Gratiola*, & d'aucuns aussi *Gratia Dei*, c'est à dire Grace de Dieu: en Italien *Stran*, & *Cavallo*: Et semble bié à voir que ce soit vne espece de *Centaurium minus*.

LE TEMPERAMENT.

Gratiola est sans doubte chaude & seche, & de fait elle est plus seche q̄ chaude.

LES VERTVS ET OPER.

Gratiola bouillie & beuë, ou mégée avec quelque viade, lasche fort le ventre, & par mesme moyë purge les grosses phlegmes & humeurs bilieuses.

Icelle sechée & puluerisée puis espendue sur les playes, consolide & guerit les nouuelles, & nettoye les vieilles & pourries. Pourtant elle est conuenable pour mettre avec les huyles & vnguens propres à mondifier & guerir playes.

De Sene.

Chap. XLIII.

LA FORME.

Sena est vne petite plante & basse, ayans les branches menues & tendres, & les fueilles tendres & rondelettes, dont chacune n'est guere differente aux fueilles du Fenugrec: de couleur palle sont les fleurs: apres lesquelles passées suruiennent petites filiques plates & courbées, contenant vne graine brunatre & platte. **LE LIEV.**

Sene vient en Alexandrie, pareillement en plusieurs lieux d'Italie & de la Prouince, mais la meilleure est celle d'Alexandrie. **LE TEMPS.**

On la seme au Printemps: Elle fleurit à la myasté, & produit filiques, soudain apres on la cueille & met secher.

Y ij

LES

256 De Sene. Cha. XLIII.

LES NOMS.

Sene se nomme par Actuarius en Grec, & par les Medecis Arabes en Arabic *Sena*: & de ce nom est elle cognue es Boutiques, & en François & Aleman.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles de Sene sont chaudes iusques au second degré, & sechies iusques au premier.

LES VERTVS ET OPER.

A Les follicules & fueilles de Sene prins à la quantité d'une drachme, laschent le ventre en euacuant le phlegme & la cholere, & principalement l'humeur melancholique & noire.

B A ce mesme on les donne à boyre avec le broiet d'un poulet, ou avec purée de poys, ou quel que autre liqueur semblable.

C Les fueilles de Sene prinnes en ceste sorte, profitent à gens tristes, pelants, craintifs, & qui espouantent de peu de chose, & à tous melancholiques, & qui sont subiects à Epilepsie: d'auantage elles conuiennent contre toutes oppilations de foye, encores plus de la ratelle, contre douleurs de teste, gratelle, galle, & ladrerie. Brief la purgation faicte par fueilles de Sene, sert à toutes maladies causées par humeurs melancholiques, adustes & salées. **LE CHOYS.**

Les follicules selon le iugement de Mesue sont les meilleurs pour enuier en medecine, puis apres les fueilles: les tiges & branches sont inutiles.

LES NVISANCES.

Sena excite ventosités & torsions au ventre, & est de fort lente operation.

LA CORRECTION.

Il faut adiouter au Sene, graine d'Anis, Gingebre, & quelque peu de Sel gemma. Ou on les fait bouillir avec graine d'Anis, raisins, & quelque petit de Gingembre. Car acoustrée en telle sorte elle fera son operation legerement, & sans aucune moleste.

Du Suyn. Chap. XLIIII.

LES ESPECES.

Ceux qui trauaillent à present en la cognoissance & science des Herbes, trouuent qu'il y a deux especes de Suyn: dont l'une est fort commune, & bien cognue, l'autre estrangere & non gueres cognue, laquelle pourtant se nomme Suyn sauage.

LA FORME.

I Le Suyn vulgaire croist souuent à la hauteur d'un arbre, ayant le tronc gros, fort, & ligneux, d'où procedent & croissent plusieurs branches longues, droictes, & nouëuses, creuses par dedans, & pleines de moelle blanche & douce, couuertes par dehors d'une escorce grise ou cédreuse, sous laquelle y en a encores une ioygnant le bois, verte, laquelle on appelle escorce mediane. De chacun neud ou ioincture vient une fueille d'un

Sena.

Sene.



Sambucus.

Suyn.



d'un verd obscur, de forte odeur, & partie ou diuisee en mout d'autres fueillettes, desquelles chascune est vn peu crenelée à l'entour. Au plus haut des tiges croissent les fleurs blanches, amassées ensemble par esmouchettes, comme les fleurs de Pastenades. Et quand ces fleurs sont tombées, il y suruiuent des petites bayes rondes, verdes au premier, puis apres noires, desquelles on espraint vn ius rouge & vineus. En ces bayes est contenue la graine plate & petite.

^B De ceste espeece de Suyn, s'en trouue encores vne autre forte, les bayes de laquelle sont blanches en iaulnissant: au reste du tout semblables aux autres: & ceste espeece est Estrangere & se trouue bien peu souuent.

² La seconde espeece, c'est à dire le Suyn sauuage est pareille à la premiere espeece de tiges & branches nouueues, & pleines d'une moelle blanche, & en odeur de fueilles. Mais elle est fort differente à icelle en fleurs & fruit: car les fleurs de ce Suyn sauuage ne croissent point par esmouchettes plates & larges comme les fleurs du premier & commun Suyn, mais amassées ensemble comme les fleurs de Vlmaria laquelle aucuns appellent Roynette, du Pygamum, & du Troesne. Et quand ces fleurs iaulnes en blanchissant sont tombées, les bayes croissent en mesme façon, amassées ensemble bien pres comme vne grappe de raisins. Elles sont rondes, rouges, de saueur mal plaisante & estrangere.

LE LIEV.

¹ Le Suyn vulgaire se trouue en abondance en ce pais par les hayes & seps, & ayme lieux vmbreux & humides.

² Le Suyn sauuage croist aussi en lieux obscurs & humides, mais il se trouue fort peu souuent.

LE TEMPS.

¹ Le Suyn vulgaire fleurit en May ou plus tard.

² Le Suyn sauuage fleurit en Aueil: & le fruit de tous deux est meur en Septembre.

LES NOMS.

¹ Le Suyn vulgaire se nome en Grec *ἀμύγδαλον*: en Latin & es Boutiques *Sambucus*: en François Suyn, ou Sus: en haut Aleman *Solder*: en bas Aleman *Wlier*.

² Le Suyn sauuage s'appelle à present *Sambucus syluestris*, & *Sambucus ceruinus*: en haut Aleman *Waldt Solder*: en bas Aleman *wilde Wlier*.

LE TEMPERAMENT.

¹ Le Suyn vulgaire est chaud & sec iusques au tiers degre, principalement l'escorce, les fueilles & bourgeons.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

¹ Les fueilles & tendres iectons du Suyn vulgaire prins avec quelque porée ou potage, laschent le ventre, euacuans par mesme moyen le phlegme visqueux, & humeurs sereuses.

² La verde escorce mediane des branches du Suyn, ne differe guere aux fueilles & tendres iectons, sinon quelle est de plus forte operation, purgeant les humeurs sereuses avec violence & perturbation.

³ Les grains, principalement la petite platte graine sechée, prouffittent aux hydropiques, pareillement à ceux qui sont fort gras, & deuiendroient voluntiers maigres, si on les prend du matin à la quantité d'une drachme, avec du vin, moyennant qu'on continue par bonne espace de temps.

⁴ Les fueilles verdes pilées sont vtilement appliquées sur phlegmōs & collections, & appliquées en forme de Cataplasme avec sein de bouc ou de beuf appaisent douleur de goute.

⁵ Le temperament, les vertus & operations du Suyn sauuage sont encores incognues.

LES NVISANCES.

¹ Le Suyn est de sa propre nature du tout cōtraire à l'homme, il fait de grandes fluctuations, & appetit de vomir & perturbations en l'estomach, aux entrailles & vêtre, il affoyblit tout le corps, & degaste la vertu, & sanité du foye.

De l'Hyeble.

Chap. XLV.

LA FORME.

Combien que l'Hyeble ne soit point vn arbre, ne plante ligneuse, mais vne herbe prouenant tous les ans de sa racine de nouueau: si est ce toutefois que nous l'auons en ce lieu voulu descrire, non pas seulement pour ce qu'il ressemble au Suyn, mais aussi pour ce que les Anciens ont tousiours escrit du Suyn & des Hyebles ensemblement, lesquels i'ay voulu suyure en cest endroit. Hyeble donques n'est pas vne plante ligneuse, ains vne herbe ayant tiges longues, droictes, grosses, anguleuses, distinguées par neuds & ioinctures, comme les branches du Suyn, sur lesquelles croissent fueilles de couleur verde obscure, parties en plusieurs autres, fort semblables aux fueilles du Suyn, tant en figure, cōme en odeur. Au plus haut des tiges produit il ses fleurs par esmouchettes, puis apres les grains ou bayes comme le Suyn. La racine de la grosseur d'un doigt, d'assez bonne

Y ij

bonne

258 Del'Hyble. Cha. XLV.

bonne longueur, plus cōuenable en medecine que la racine du Suyn, laquelle est ligneuse & mal propre pour ce faire. **LE LIEU.**

L'Hyble vient en lieux mal cultiués, pres des voyes, & aucunes fois par les champs, principalement là où il y a quelque humidité & bon fond & gras.

LE TEMPS

L'Hyble fleurit en Iuin & Iuillet. Et en Aoust liure il son fruit.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec χαμουόκρυ, c'est à dire en Latin *Humulus sambucus*; & en François Suyn bas & humble: elle se nomme en Latin *ebulus*, & *Ebulum*: en François Hyble: en haut Aleman *Alt-tich*: en bas Aleman *Hādich*, *Adich* & *Wilsd' Wier*.

LE TEMPERAMENT.

L'Hyble est chaud & sec comme le Suyn, d'auantage, il refoud, & est de parties subtiles.

LES VERTUS ET OPER.

- A Les fueilles & nouueaux iettons des Hybles, ont pareille vertu que les fueilles & tendres iettons du Suyn, si on les prend en mesme forte.
- B Les fueilles appaisent aussi & guerissent en fleurs & tumeurs des parties honteuses, cuites & appliquées dessus.
- C La racine boulie en vin & beuë, profite aux hydropiques, car elle purge les aquosités par bas.
- D Elle amollit pareillement & desopile l'amarry endurci & oppilée, & refout les enflures du ventre, si les femmes reçoient la fumée de la decoction d'icelle par vne selle persee.
- E Le ius du fruit d'Hyble noircit les cheueux.
- F La fumée d'Hyble bruslé, chasse les serpens & autres bestes venimeuses.

LES NVISANCES.

L'Hyble nuyt aussi à l'estomach & aux parties interieures, comme le Suyn.

De la Couleurée. Chap. XLVI.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Couleurée, blanche & noire, comme dit Dioscoride. La Blanche est commune & bien connue par tout. La Noire nous est encores incogneue, & ne se trouue point en ce pais.

LA FORME.

- 1 La Couleurée blanche ressemble aucunement à la Vigne commune, de fueilles & clauicules, sinon qu'elle est du tout beaucoup plus houeue & plus blanche: Elle a les tiges tendres & gressles, s'eleuës fort haut, & s'enueloppans autour des hayes & arbres, comme le Houblon, & se attachant par tout avec ses clauicules. Les fueilles sont grandes, fendues en quatre ou cinq couppures profondes, fort semblables aux fueilles de la Vigne, plus blanches toutesfois, plus houeues, & plus rudes. Les fleurs croissent plusieurs ensemble, de couleur blanche, apres lesquelles suruiennent de bayes rondes, ver-

des au



Hyble.

Bryonia alba. Couleurée blanche.



De la Couleurée. Chap. XLVI. Li. 3. 259

des au commencement, & puis apres toutes rouges. La racine est fort grosse, longue, & espesse, amere, & de goust fort estrange.

La Couleurée noire, comme dit Dioscoride, a fucilles pareilles au Lierre, plus grandes toutesfois, & bien pres semblables aux fucilles du grand Liseron portant cloches pour fleurs, laquelle on appelle *Volubilis maior*: Elle a aussi tiges semblables, s'envelopans autour des hayes & des arbres, & se fichant par tout avec ses clauicules. Le fruit est amassé en vn comme petites grappes, verd au commencement, puis apres du tout noir quand il est meur. La racine est noire par dehors, & iaulne par dedans comme Bouys.

LE LIEV.

La Couleurée blanche croist par tout en ce pais le long des champs, s'enveloppant autour des seps & des hayes.

Pour le present il n'y a encores personne qui ayt trouué la Noire, que ie sache.

LE TEMPS.

La Couleurée blanche commence à fleurir en May, & le fruit est meur en Septembre.

LES NOMS.

La Couleurée blanche se nomme en Grec ἀμπέλων, ψιλάστρον, ἢ βρυονία: en Latin *Vitis alba*: en Arabic *Alphefera*, de Mattheus Syluaticus *Viticella*: es Boutiques *Bryonia*: en François Couleurée blanche: en haut Aleman *Sischwurtz*, & *Hunde kurb*: en bas Aleman *Bryonie*.

L'autre espece Noire se nomme en Grec ἀμπέλων μέλαινα, ἢ βρυονία μέλαινα: en Latin *Vitis nigra*, & *Bryonia nigra*, d'aucuns χειρώνιον ἀμπέλων, hoc est *Chironia vitis*. Et se peut bien appeller en François Couleurée noire: en haut Aleman *Schwartz stichwurtz*: en bas Aleman *Swerte Bryonie*.

LE TEMPERAMENT.

La racine de la Couleurée blanche est chaude & seche iusques au tiers degré.

La noire est de mesme complexion, mais non du tout si forte.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

La racine de Couleurée, signamment le ius d'icelle, lasche puissamment le ventre, & fait sortir A les phlegmes visqueuses, prouoque l'vrine, & est fort conuenable pour nettoyer & mondifier le cerueau, le thorax, & parties interieures, de phlegmes & grosses humeurs & visqueuses.

La racine de Bryonia prise enuiron à la quantité d'une drachme tous les iours par l'espace B d'un an, guerit du mal caduc.

Elle ayde aussi à ceux qui sont trauaillés d'Apoplexie, & de tournoyemens de teste: en outre C on la mesle vtilement parmy les medicamens que lon fait contre morsures de serpens.

La racine de Bryonia beue enuiron à la quantité d'une demy drachme avec vinaigre par tren D te iours, guerit la ratelle endurcie & fort oppilée. A ce mesme vaut elle pilée avec figues puis appliquée sur l'endroit de la ratelle.

D'icelle on en fait vn Electuaire avec miel, lequel proufite grandement à ceux qui ont cour- E te aleine, qui sont trauaillés de toux enuieillie, & de mal de costé, & à ceux qui sont blessés ou rompus par dedans, car elle resout le sang caillé.

Appliquée en forme de pessaire par dessous, elle esmeut les fleurs aux femmes, & fait sortir F l'arrierefaix, & l'enfant mort.

Pareille vertu a aussi vn bain fait de la decoction d'icelle: outre ce il purge & nettoye la matrice G ce, de toutes immundités & ordures, si elles s'asseoient dessus.

Icelle pilée avec du sel, est vtilement appliquée sur vlceres malings ambulatifz, rongeurs, pour H rillans, & coulans, principalement qui sont aux iambes.

A ce mesme proufittent aussi grandement les fucilles & le fruit, appliqués en mesme sorte que la racine.

Elle nettoye le cuir, & efface les rides & fronces, lentilles, & toutes sortes de taches & cicatri- I ces si on la mesle avec farine d'Orobus & de Fenugrec. Aussi fait bien l'huile dans lequel la racine de Bryonia a esté cuicte.

Elle pilée & détreuillée avec du vin, resout le sang figé, efface toutes cicatrices, & contusions noi K res, degaste tumeurs recentes, & meine à maturité & rompt vieilles apostomes. Elle tire hors les eschardes, & os rompus, & appaise vlceres malings suruenans aux racines des ongles.

Le fruit de Bryonia est bon contre rognés, & mauuaise gratelle. L

Les premiers iectons ou asperges sont tresbons mangés en salade, pour l'estomach, ilz lasché M aussi le ventre, & prouoquent l'vrine.

La racine de la Couleurée noire proufite à toutes les maladies dessusdictes comme la Cou- N leurée

De la Vigne sauage. Chap. XLVII.

leurée blanche, mais elle n'est pas si forte: toutesfois elle sert grandement contre le mal caduc, & tournoyemens de teste, & à prouoquer l'vrine, à esmouoir le flux menstrual, & pour amoindrir & desoppiler la ratelle enflée & oppilée.

Les tendrons & nouueaux iectons de ceste Couleurée, sont aussi fort bons en salade, pour purger les superfluités aqueuses & pour lascher le vêtre, ne plus ne moins que les asperges de la Couleurée blanche.

LES NVISANCES.

La racine de Bryonia par sa violence trouble & renuerse l'estomach, & autres parties interieures: outre plus, icelle avec ses fueilles, fruit, tiges & racines, est du tout contraire & mauuaise aux femmes enceintes, soit qu'elle soit preparée ou non, soit qu'elle soit meslée parmy autres medemens: tellement qu'on ne leur peut donner ladicte racine, ou aucune medecine composée d'icelle, sans grand danger & interest.

LA CORRECTION.

La mauuaise est ostée en y adioustât du Mastix, Gingembre, & Cannelle, & la prenât avec miel

De la Vigne sauage.

LA FORME.

LE SÉEL nostre dame a les farnés longs, lents, ligneux, couuerts d'une escorce fendue, rampant en haut, & se tournant au tour des arbres, & des hayes, comme les farnés de Vigne. Les fueilles ressemblent aux fueilles de la Morelle, plus grandes toutesfois, non guere differentes au fueilles du grand Lizerō. Les fleurs sont blanches, petites & moussueuses, apres lesquelles peries vient le fruit amassé en vn en forme de petites grappes de raisins, rouge quand il est meur, contenant trois ou quatre grains. La racine est fort grosse, espelle, & fendue aucunesfois par le bout en trois ou quatre parties, brunatre par dehors, & blanche par dedans, & visqueuse, comme la racine de la grande Consolide.

LE DTEV. Ceste herbe croist en ce pais es boys humides & lieux basiers, ombrageux, & aquatiques.

LE TEMPS.

Elle fleurit en May & Iuin, & le fruit est meur en Septembre.

LES NOMS.

Elle s'appelle en Grec *ἄμπη* & *ἀμπή*: en Latia *vitis sylvestris*, c'est à dire Vigne sauage, toutesfois ce n'est pas ceste espee de Vigne sauage qu'on appelle *Labrusca*, laquelle ressemble du tout à la Vigne domestique, mais c'est (cōme de uant est dict) vne herbe des especes de Bryonia laquelle s'appelle aussi en Grec *Ampelos*, c'est à dire Vigne, pour ce qu'elle monte, & s'enveloppe autour des arbres & des hayes, comme la Vigne. Ce que nous auons bien voulu admonester à fin que personne ne tombe en erreur avec Aucenna, Serapio, ou autres Medecins Arabes, & ne pense que *Labrusca* & *Vitis sylvestris* soient vne mesme chose. Columelle appelle ceste plante *Tamus*: à l'imitation duquel Pline a appelé le fruit *Vua Taminea*, & appelle aussi en quelque lieu ceste plante *Salicistrum*. Elle se nomme en quelques Boutiques *Sigillum beate Marie*, c'est à dire Séel ou signet nostre dame: en Italien *Tamaro*: On la peut appeller en François Couleurée sauage: en Aleman *wilde Bryonie*, pour ce que c'est vne espee de Bryonia, à la difference de la vraye Vigne sauage.

Aucuns cuydent que ceste herbe soit le *Cyclaminus altera*, toutesfois leur opinion se peut facilement demonstrier faulx, par ce que ceste herbe a la racine fort grosse, & comme Dioscoride escrit, *Cyclaminus altera* a la racine inutile, c'est à dire, fort petite.

LE TEMPERAMENT.

La Couleurée sauage est chaude & seche, propre à nettoyer, purger & refoudre.

Chap. XLVII.

Vitis sylvestris.

Séel nostre Dame.



LES

De Clematis altera. Cha. XLVIII. Li. 3. 261

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de ceste plante boulie en eauë & vin trempé d'un petit d'eauë marine & beuë, purge A par bas les humeurs aqueuses, & prouffite grandement aux hydropiques.

Le fruit de ceste plante dissout tout sang caillé, & efface cicatrices & contusions noires, lentil B les & autres taches du corps.

Pareille vertu ont les racines hachées ou gratées bien menu, puis appliquées dessus avec un C linge en forme d'emplastre, comme nous mesmes auons trouué par experience.

Les nouueaux iectons qui ne font que sortir de terre, sont aussi bons mengés en sallade, com- D me ceux des autres Couleurées.

Du Clematis altera.

Chap. XLVIII.

LES ESPECES.

DE ceste sorte de plante, ou Liseron, laquelle, à la difference de la Peruence, appellée en Latin Clematis, on nomme *Clematis altera*, il s'en trouue pour le present deux especes, sans encores la Viorne, laquelle aucuns pensent aussi estre vne espece de Clematis altera.

Clematis altera.

Clematis alterius altera species.



LA FORME.

La premiere espece, laquelle est la vraye Clematis altera, a les tiges menues, lentes, & tendres, par lesquelles elle se soustient, & monte en haut. Les fueilles sont languettes, & largettes, croissans trois ou quatre ensemble, fort acres & piquantes à la langue. Les fleurettes sont blanches. La racine gresse, petite & fibreuse.

La seconde espece ressemble fort à la deuantdicté de tiges, & fueilles, sinon qu'elle a les fueilles plus grandes, les tiges plus fermes, & est un peu plus haute de croisson. Les fleurs sont grandes, parties en quatre en forme de croix, de couleur bleue, en rien semblables aux fleurs de l'autre.

La Viorne qu'aucuns tiennent pour Clematis altera, a les tiges longues, nouëuses, lentes, plus grandes, plus longues, & plus grosses que la susdicté, non guere differentes aux farnens de Vigne par.

par lesquelles elle monte sur les arbres & hayes: sur icelles croissent les fueilles composées pour la plus part de cinq autres fueilles: desquelles chascune est assez large & non guere dissimilable aux fueilles de Lierre, plus petites toutefois. Les fleurs croissent comme par esmouchettes, plusieurs ensemble, de couleur blanche, & odoriferantes. Apres lesquelles passées, survient la graine petite & brunatre, portant de petites queues courbes & plumeuses. La racine est fort fibreuse.

LE LIEV.

1 Clematis altera est vne herbe estrangere, & ne se trouue en ce pais, sinon es iardins d'aucuns Herboristes.

2 La seconde est aussi estrangere en ce pais, mais en Angleterre: là croist elle abondamment es hayes, aux bords des champs, & le long des voyes.

3 La Viorne est vulgaire en ce pais, & se trouue es bois, es hayes, & aux bords des champs.

LE TEMPS.

1.2 Les deux premieres fleurissent en ce pais fort tard en Aoust & Septembre.

3 Mais la Viorne fleurit en Iuin.

LES NOMS.

1 La premiere se nomme en Grec κληματις ἄλτρα, d'aucuns ἐπιγῆτις: en Latin Clematis altera, Ambuxum, Epigetis, & d'aucuns Modernes Flammula.

2 La seconde est aussi tenue pour Clematis altera à cause de la semblance qu'elle a avec l'autre, cōbien toutefois q̃ ses fueilles ne piquent pas à la langue.

3 La tierce s'appelle maintenant Vitalba: en François Viorne: en Aleman Lynen ou Lenen, & d'aucuns waldreben. Quelques sçauans tiennent aussi de ceste plante pour vne espee de Clematis altera, combien toutefois que ses fueilles n'ayent aussi grande acrimonie, ou ne piquent à la langue. Parquoy il nous semble qu'elle a plus grande similitude avec celle qu'on appelle en Grec κυκλάμιον ἄλτρα: en Latin Cyclaminus altera, d'aucuns Cissejanthemon & Cissiphylon.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles de Clematis altera sont chaudes iusques au commencement du quart degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La graine de Clematis altera prinse avec eauë ou hydromel, purge par bas les humeurs bilieus, & les phlegmes visqueuses & grosses, comme dit Dioscoride.

B Les fueilles induictes guerissent & ostent le mal Saint Main.

C Le fruit de Cyclaminus altera beu en vin blanc quarante iours durant, guerit duresses & oppilation de la ratelle, purgeant par les vrines & par le ventre. Et prouffite à ceux qui ont courte aloune, quand ilz le prennent par dedans.

Du Lyarre.

Chap. XLIX.

LES ESPECES.

Il y a trois especes de Lyarre selon Dioscoride. La premiere a le fruit blanc, celle là nous est incogneue. La seconde porte le fruit noir, celle là croist par tout ce pais abondamment. La tierce espee est petite & se traîne le long de la terre, & ne porte point de fruit.

LA FORME.

Le Lyarre noir a les branches dures & ligneuses, couuertes d'une escorce grise, epesse, par lesquelles elle embrasse les murailles, parois, toits, arbres, hayes, & tout ce qu'elle rencontre. Les fueilles sont dures, vnies, de couleur verte en brunissant, triangulaires au commencement, puis apres quand elles sont plus vieilles, rondatres. Les fleurs croissent au plus haut sur queues droites & longues, plusieurs ensemble, faïsans comme vne esmouchette, de couleur palle: puis apres viennent les bayes d'environ la grosseur d'un poys, amassées en vn, verdes au commencement, puis apres quand elles sont meures, noires.

La



Hedera nigra.

Lyarre noir.

Hedera helix.

Petit Lyarre.



La tierce espece de Lyarre n'est guere differente à la susdicte, sinon que ses rinseaux sont plus gresles & plus tendres, & ne s'esleuent pas en haut, mais se trainent le long de la terre. Les fueilles sont le plus souvent triangles, de couleur verte en brunissant, & sur la fin de l'esté environ l'Autumne, brunatres en rougissant d'un costé. Ce Lyarre n'a ne fleurs ne fruit.

LE LIEV.

Le Lyarre noir croist par tout ce pais sur vieilles murailles, maisons, parois, toicts, & sur les arbres & hayes, autour desquelles elle se tourne & attache.

Le petit Lyarre vient aux boys, & se traîne le long de la terre entre la mousse.

LE TEMPS.

Le Lyarre noir fleurit en esté, & le fruit est meur en yuer.

LES NOMS.

Le Lyarre s'appelle en Grec κιαρός, & d'aucuns κιαράκη : en Latin *Hedera* : en haut Aleman Epsheu, ou Eppich : en bas Aleman Deyl.

La premiere espece qui nous est incogne s'appelle *Hedera alba*, & de Plin *Hedera foemina*.

La secõde espece se nomme *Hedera nigra*, & d'ιουβοια, *Dionysia*, de Plin *Hedera mas*, des Modernes celle qui embrasse les arbres *Hedera arborea*, & celle qui croist sur les murailles *Hedera muralis* : en François Lyarre noir : en haut Aleman Schwartzet eppich, & Ahaur ephew, ou Baum ephew : en bas Aleman Deyl, & Boom Deyl, ou Ahaer Deyl.

La tierce espece s'appelle en Grec κλαυκὺς : en Latin *Clauicula* & *Hederula* : en François petit Lyarre : en haut Aleman klirin Epsheu : en bas Aleman cleyne Deyl.

LA CAUSE DV NOM.

Le Lyarre se nomme en Grec *Cissos* : à cause d'un damoyfel appellé *Cissus*, lequel aux conuies là ou les Dieux estoient inuités, dansoit au deuant de *Bacchus*, & souvent le baïsoit & caressoit. Or il aduint que quelque iour comme il dansoit, il tomba à terre & se tua. Ce que cognoissant la Terre, produisit incontinent le Lyarre retenant le nom du Damoyfel *Cissus*, lequel parcreu se vint

vin à enuelopper autour de la Vigne, à la memoire que le Damoyfel Cissus estoit acoustumé d'embrasser ainsi Bacchus le Dieu du vin.

LE TEMPERAMENT.

Le Lyarre est en partie froid, sec, & astringent, & en partie chaud & acre. Dauantage il a encores vne humidité superflue quand il est verd, laquelle seuanit quand il est sec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles de Lyarre boulies en vin, guerissent grandes playes & vlceres, & arrestent vlceres rongeurs & phagedeniques.
- B Icelles acoultrées en la mesme sorte, & bien broyées, pilées & appliquées, guerissent aussi brulures & eschaudures faictes par feu ou eauë chaude.
- C Icelles cuictes en vinaigre, guerissent la ratelle endurcie & oppillée, appliquées dessus.
- D Le ius des fueilles & du fruit pareillement attiré par le nez, purge le cerueau, & fait sortir par le nez le phlegme visqueux, & autres humeurs froides, desquelles le cerueau est chargé.
- E Iceluy mis dedans les oreilles, arreste les humeurs coulans hors d'icelles, & guerit les vlceres, & rongnes d'icelles, & pareillement aussi des narilles.
- F Iceluy aussi induict seul, ou avec huile rosat, prouffite à douleurs de teste enuieillies.
- G Les fleurs de Lyarre appliquées en forme d'emplastre avec huile & cire, guerissent toutes brulures.
- H La decoction d'icelles fleurs faicte en vin & beuë deux fois le iour, guerit la dysentere.
- I On met cuire cinq bayes de Lyarre avec huile rosat en l'esorce d'une pomme grenade: cest huile appaise & guerit douleur de dens, quand on la met en l'oreille opposite au costé ou on a mal de dens.
- K La gomme du Lyarre tue les pouds & les lendes, & induite, elle oste le poil d'icelle partie sur la quelle on l'induit.

LES NVISANCES.

Le fruit de Lyarre prins en trop grande quantité, faict defaillement de cueur, & trouble l'esprit & entendement: l'vsage d'iceluy est aussi fort dangereux aux femmes, principalement aux femmes enceintes, & nouuellement acouchées.

Du Lyarre terrestre.

LA FORME.

LE Lierre terrestre a mout de tiges quarrées, tendres, prouenans d'une mesme racine fibreuse, sur lesquelles croissent fueilles rondelettes, mal vnies, & crenées tout à l'étour, de forte odeur, & de goust amer, plus petites, plus rondes, & plus tendres que les fueilles du Lyarre. Les fleurs croissent entre les fueilles, & de goust amer, & de couleur purpurée.

LE LIEV.

Le Liarre terrestre est fort commun par tout ce pais, & croist en plusieurs iardins, és lieux ombrageux & humides.

LE TEMPS.

Le Liarre terrestre fleurit depuis le mois d'Auril iusques à la fin de l'esté, & demeure verd le plus souuent toute l'année.

LES NOMS.

Ceste herbe est tenue pour celle que les Grecs appellent *χαμαίσις*, les Latins *Hedera terrestris*, & *Corona terra*: & de ce nom est elle cognue és Boutiques. Elle se nomme en François Lyarre ou Lierre terrestre: en haut Aleman *Gundelstreb*, & *Grundzib*: en bas Aleman *Wunderhaue*.

LE TEMPERAMENT.

Le Lyarre terrestre est chaud & sec presque iusques au tiers degré, signamment les fleurs.

LES VERTVS ET OPER.

- A La decoction du Lierre terrestre beuë, ouure les oppilas

Chap. L.

Chamaecissus. Lierre terrestre.



De Cheurefueille. Chap. LI. Li.3. 265

oppilations du foye & de la ratelle: & continuée sept iours durans est fort vtile à ceux qui ont la iaulniffe.

Icelle prinse en mesme sorte par l'espace de trente ou quarante iours, proufite à ceux qui ont B la sciatique, c'est à dire douleur de hanche.

Ceste herbe escachée entre les mains, puis mise dedans les oreilles, guerist le bruit & son des C oreilles, & la dure ouye.

De Cheurefueille.

Chap. LI.

LA FORME.

Periclymenum.

Cheurefueille.

LE Cheurefueille a plusieurs sarments menus, par lesquels il se lie autour des arbres & hayes: sur icelles croissent longues fucillettes & tendres, blanchâtres d'un costé, & de l'autre verdes en pallissant. Au bout des sarments croissent les fleurs par bouquets, odoriferâtes, de couleur plai fante, blanche ou palle en purpurée, longues & creuses, bien pres comme les boursiettes de l'An colye. Apres les fleurs viennét rondes bayes, rou ges quâd elles sont meures. La racine est ligneuse. Il se trouue encores vne autre espee, laquelle produit ses fucilles l'une à l'opposite de l'autre & ioinctes ensemble, tellement que la tige passe au trauers: au reste elle ressemble asies à la precedete.

LE LIEV.

Le Cheurefueille croist par tout ce país sur le bord des champs, entre les Genefts & les hayes. Il se trouue aussi aux bois, principalemēt les deux dernieres especes.

LE TEMPS.

Le Cheurefueille florist en Iuin & Iuillet: & la graine est meure en Aoust & Septembre.

LES NOMS.

Ceste herbe ou maniere de Liferon se nomme en Grec *περικλύμενον*, d'aucuns *αγίνη κάρπαθον*, *ωτάνον*, *επιαιτίτις*, *κληματίτις*, *καλυκάνθημον*, *Agina*, *Carpathon*, *Splenion*, *Epetitis*, *Clematidis*, & *Caly canthemon*: en Latin *Volucrum maius*, *Periclymenum*, & *Sylua mater*: es Boutiques *Caprifolium*, & *Mater sylua*, & d'aucuns *Lilium inter spinas*: en François Cheurefueille: en haut Aleman *Weyßbladt*, *Spec gilgen*, *Zeunling*, & *waldgilgen*: en bas Aleman *Weyßbladt* & *Wammekens cruyt*.

La seconde espee s'appelle en haut Aleman *Hundtskirschen*, c'est à dire Cerises de chien.

LE TEMPERAMENT.

Le Cheurefueille est chaud & sec bien pres iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le fruit de Cheurefueille beu avec du vin par l'espace de quarante iours, amoindrit & guerit A la ratelle endurcie & oppilée, & purge par les vrines, les mauuaises humeurs si tresfort, que apres le sixiesme ou dixiesme iour, l'vrine deuiet toute sanglante.

Il proufite aussi à ceux qui ont difficulté de respirer, & qui sont trauaillés de toux difficile: da B uantage il donne allegance aux femmes qui sont en trauail d'enfant, & seche la semence genita le de l'homme prise comme dessus.

Les fucilles ont pareille vertu que le fruit, comme dit Dioscoride: Outre ce elles sont de C mourer derriere les frissons qui sont acoustumées de venir au commencement des fieures, quand on les cuiet en huile, puis qu'on les pile bien & qu'on en oygne le dos auant l'acces des fieures.

Z

Elles



D Elles guerissent playes & vlcères ords & moites, & effacent les taches & cicatrices du corps & de la face.

LES NVISANCES.

Les fueilles & fruit de Cheurefueille, sont fort nuisibles aux femmes enceintes, car elles leur sont du tout contraires.

Du Liferon.

Chap. LII.

LES ESPECES.

Il y a deux especes de Liferon, l'une porte fleur bleuë, & l'autre la porte blanche, dont l'une est grande, & l'autre petite. La Grâde se lie autour des hayes & des arbres. La petite se traine pour la plus part le long de la terre.

Smilax lenis alba maior.
Grand Liferon blanc.

Smilax lenis alba minor.
Petit Liferon blanc.



LA FORME.

Le Liferon bleu a les rinceaux tendres, menus, par lesquels il monte & s'enveloppe autour des arbres & paux. Les fueilles sont larges & anguleuses, semblables aux fueilles plus vieilles de Lyarre, sinon qu'elles ne sont pas dures. Les fleurs sont bleuës cloches creuses. La graine est noire & presque triangulaire, contenue en chapiteaux, ainsi comme au grand Liferon blanc.

Le grand Liferon blanc a aussi les tiges & farnens tédres & menus, par lesquels il se lie au tour des arbres & hayes, comme le Houblon. Sur iceux croissent fueilles molles, verdes, polies, bien pres semblables aux fueilles de Lyarre, plus menues toutesfois & plus molles. Les fleurs sont grandes, blanches, creuses, de la forme d'une cloche. Et quand elles sont passées il vient en leur lieu de chapiteaux ou boutons fermés, qui contiennent vne graine noire & anguleuse. La racine est gresse, blanche, & semble à beaucoup de cheueux espes se trainans sous la terre, & sortans, & reietans en plusieurs endroits, de goust quelque peu amer, & pleine de liqueur blanche.

Le petit Liferon blanc ressemble fort à la susdicte de tiges, fueilles, fleurs, graine & racines, si non quelle est en toutes sortes beaucoup moindre, & le plus souuent se trainant par terre. Les tiges

Du Lizet, ou Liseron noir. Chap. LIII. Li. 3. 267

tiges sont gressles & polies: les fueilletres tendres & molles: les fleurs semblables à petites cloches, de couleur purpurée ou incarnée: la graine anguleuse, comme celle des autres.

LE LIEV.

- 1 Le Liseron bleu ne croist pas en ce pais sinon és iardins des Herboristes là ou il est semé.
- 2 Le grand Liseron blanc croist en ce pais par tous les iardins, autour des seps & hayes.
- 3 Le petit Liseron blanc vient aux champs, principalement entre les esteules, & aucuns fois aussi entre l'auoyne, l'orge, & autres grains.

LE TEMPS.

- 1 Le Liseron bleu fleurit fort tard en ce pais.
- 2, 3 Les blancs florissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Le Liseron se nomme en Grec *σμίλαξ λεῖα*, de Galien *μίλαξ*, *Milax*: en Latin *Smilax lenis*, de Marc Caton *Coniugulum*: és Boutiques *Volubilis*, d'aucuns *Campanula*, & *Funis arborum*: en François Lifet, ou Liseron: en Aleman *winde & w:anghe*.

- 1 L'espece qui porte fleurs bleues s'appelle *Coniugulum nigrum*, & selon l'opinion des Modernes *scavans*, de *Columella in hortis*, *Ligustrum nigrum*: des Herboristes *Campana lazura*.

- 2 Le grand Liseron blanc s'appelle és Boutiques *Volubilis maior*: en haut Aleman *Groß winden kraut*, & *Groß weiß glocken*: en bas Aleman *Groote winde*. Ceste espece est tenue d'aucuns, pour le *Ligustrum album*, duquel Vergile parle.

- 3 Le petit s'appelle *Volubilis minor*: en François Campanette, ou Vitreole: en haut Aleman *klein winden kraut*: en bas Aleman *kleine eloch phans winde*. Et semble qu'elle aye grande similitude avec celle que les Grecs appellent *χαμαίαια*: en Latin *Chamaecissus* & *Hedera terrestris*.

LE TEMPERAMENT.

Le Liseron est de qualité chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Liseron n'est pas conuenable en medecine comme Galien & Pline tesmoignent.

Helxine cissampelos. Liseron noir.

Du Lizet, ou Liseron noir.

Chap. LIII.

LA FORME.

LE Liseron noir a les branches rougeatres, polies, fort menues comme gros filets, desquelles il s'enveloppe & lie autour des arbres, hayes, estaches, & toutes herbes qu'il peut ataindre. Les fueilles ressemblent aux fueilles de Lyarre, plus petites toutes fois & plus deliées, fort resembans aux fueilles du Liseron blanc. Les fleurs sont blanches & fort petites. La graine est noire, & triangulaire, comme celle de la Dragée aux cheuaux, plus petite toutes fois, & plus noire, croissant par amas: chacun grain est enclos & couuert d'une petite peau. La racine est aussi gresse & tendre comme vn filet.

LE LIEV.

Le Liseron noir croist és Vignobles & aux bors des champs & des iardins, autour des hayes, des seps, & entre les herbes.

LE TEMPS.

Il liure sa semence en Aoust & Septembre, puis apres il perit.

LES NOMS.

Le Liseron se nomme en Grec *ἐλξίνη κισσάμπελος*, & de Constantin l'Empereur *μαλακοκία*, *Malacocissos*, hoc est, *Mollis Hedera*. Aucuns l'appellent en Latin *Conuoluulus*, aucuns *Vitalis*, c'est à dire Liseron de Vignes: és Boutiques *Volubilis media*, c'est Liseron moyen: en haut Aleman *Schwartz winde* & *Mittel winde*: en bas Aleman *Swerte winde* & *Middelwinde*.

Z ij

LE



268 Du Soldanella, ou Chou marin. Cha. LIII.

LE TEMPERAMENT.

Le Liferon noir est chaud de nature & a faculté de dissoudre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le ius des fueilles de ce Liferon beu, lasche le ventre.
B Les fueilles broyées & appliquées, resfoudent & consomment les tumeurs, cōme Galien escrit.

Du Soldanella, ou Chou marin.

Chap. LIII.

LA FORME.

Brassica marina.

Chou de mer.

Soldanella a mout de tiges menues, rouges, par lesquelles elle se traine le long de la terre & se iette ça & là, reuestues de fueilles petites, rondes, verdes, plus rondes & plus petites q̃ les fueilles de Lyarre, semblables aux fueilles du Cabaret, ou de la rōde Aristolochie, plus petites toutesfois. Les fleurs ressemblent à celles du petit Liferon, de couleur cler rouge ou incarnée. La graine est noire, & croist en siliques ou ronds chapiteaux comme aux Liferons. La racine est grosse & longue. Brief ce Liferon ressemble fort au petit Liferon, excepté q̃ les fueilles sont beaucoup plus rōdes & plus espesses, & de goust salé.

LE LIEV.

Ceste herbe croist abondamment en Zelāde sur les digues, & en Flandres le long de la Mer, & en toute terre salée située pres de la Mer.

LE TEMPS.

Ceste herbe florit en Iuin, depuis ce temps la on la peut cueillir & garder pour sen seruir en Medecine.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec κρέμνη θαλασσίαν: en Latin *Brassica marina*: és Boutiques Soldanella: en Aleman Zee windt.

LE TEMPERAMENT.

Soldanella est chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Soldanella purge puissamment par bas toutes sortes d'humeurs aqueuses, & ouure les oppilations du foye, & on la donne fort vtilemēt aux hydropiques: mais il la faut bouillir avec le brouet de chair grasse, puis la boire, ou la secher & la prendre en poudre.

LES NVISANCES.

Soldanella prinse en poudre principalement, nuit fort à l'estomach, & le trouble fort.

LA CORRECTION.

On y adioust la semence d'Anis, de la Canelle, du Gingembre, & beaucoup de sucre, & la faut prendre ainsi puluerisée ensemble.

Du Smilax, ou Liferon aspre.

Chap. L V.

LA FORME.

Le Smilax aspre a les tiges & rinceaux tendres, atourés de mout de pointes & espines, se lians & enuelopans au tour des arbres, hayes, buissons, comme les autres Liferons & s'attachans par leurs capreoles à tout ce qu'ils rencontrent. Les fueilles ressemblent asses aux fueilles de Lyarre, mais elles sont plus longues & aigues par le bout. Les fleurs sont blanches. Il a pour fruit de rondes bayes, amassées ensemble en forme de grappe de raisins, lesquelles sont rouges quand elles sont meures. La racine est grosse & dure.

LE LIEV.

Ce Smilax, selon le tesmoignage de Pline, croist en lieux aquatiques & mal cultiués, & és valées basses & fort ombreuses. On ne le trouue point en ce pais sinon és iardins d'aucuns diligens Herboristes.

LE TEMPS.

Le Smilax aspre fleurit au Printemps, & és pais chauds aussi en Automne.

LES NOMS.

Ce Smilax se nomme en Grec σμίλαξ τραχήια, ή μίλαξ τραχήια: en Latin *Smilax aspera*, d'aucuns



Du Smilax, ou Liseron aspre. Cha. LV. Li. 3. 269

cuns *Volubilis acuta* ou *pungens*: en François Smilax aspre, ou Liseron piquant: en haut Aleman *Stechend windt*: en bas Aleman *Stekende winde*. Et la racine de ceste plante est la *Zarsa parella*, ou comme aucuns escriuent *Sparta parilla*, laquelle aucuns modernes louent beaucoup en plusieurs maladies, combien qu'il en ensuiue peu d'effect.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche.

LES VERTVS ET OPER.

Les feuilles & fruit du Smilax aspre prouissent grandement contre tout venin & poison, & ne preferuent pas seulement du venin prins au par auant, mais aussi de celui qu'on auroit pris apres auoir mangé ces feuilles ou fruit. Et de fait à celui qui en mange tous les iours, nul venin ne luy peut nuire.

On escrit aussi de ceste herbe, que si on donne à vn enfant nouveau né du ius de ceste herbe, que nul venin ne luy pourra nuire.

De la Scammonée. Chap. LVI.

LA FORME.

LA Scammonée est vne espece & maniere de Liseron, qui produit mout de tiges d'une mesme racine, longues de quatre ou cinq pieds, asses grosses & charnues, lesquelles ont feuilles triangulaires, velues, non guere differentes aux feuilles du Liseron noir, bien pres semblables aux feuilles de Lyarre, plus douces toutesfois. Les fleurs sont blanches, rondes comme vne cloche, de forte odeur & mal playfante. La racine est lōgue, fort grosse, blanche, & de forte odeur, & pleine de liqueur, laquelle on amasse & seche, & appelle *Scammonium* de grand vſage en medecine.

LE LIEV.

Elle croist en Asie, Mysie, Syrie, & Iudée, mais la meilleure vient d'Asie & de Mysie.

LES NOMS.

Ce Liseron s'appelle en Grec *σκამμόνια*, d'aucuns aussi, comme escrit Dioscoride, *σκამβονία* *πίλα*, & des anciens Romains en Latin *Colophonium*.

Le ius de la racine s'appelle en Grec *σκάμμόνιον*: en Latin *Scammonium*: es Boutiques quand elle n'est pas encore preparée, *Scammonia*, & quand elle est preparée *Diagredium*, ou *Diagridium*.

LE TEMPERAMENT.

La Scammonée est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius de la Scammonée seche, qui s'appelle *Scammonium*, cōme dessus est dict, prins au poid de cinq ou six grains de Bled, purge fort vaillamment par bas les humeurs bilieus: d'auantage, il est fort bon contre iaulnisse, pleuresie, frenesie, fieures chaudes, & contre toutes maladies lesquelles prennent leur origine des humeurs chaudes & choleriques.

Iceluy induict avec miel & huile, resout tous cedemes, & avec vinaigre il guerit toute mauuaise gratelle & galle.

La Scammonée induicte avec huile rosat & vinaigre, guerit vieilles douleurs de teste.

Icelle appliquée avec de la laine en forme de pessaire par dessous, esmeut les fleurs menstruales aux femmes, & fait iecter la seconde & l'enfant mort.

LES NVISANCES.

La Scammonée, c'est à dire, le ius de *Scammonium* est vne medecine forte & violente, apportant beaucoup de nuissance & de dommage si on la prend non preparée & hors de temps & lieu. Premièrement elle peruertit fort & fait fluctuations & des vents en l'estomach. Secondement, elle



elle eschauffe tellement le foye & le sang, quelle excite sieures en ceux qui sont d'un temperament chaud. Tiercement elle ouure les veines & blesse les parties interieures, iusques à faire les excremens sanglans aucunes fois. Parquoy la Scammonée est sans faillir fort nuisible au foye, au cueur, & autres parties interieures.

LA CORRECTION.

La premiere nuisance se corrige, en mettant cuire la Scammonée dans vne pomme de Coing, ou dans vn Pasté de pommes de Coing iusques à ce que les pommes soient molles & asses cuites. Quand le Scammonium est ainsi préparé on l'appelle Diagredium.

La seconde se corrige, en la meslant avec quelque ius froid, comme ius de Roses, Psylum, ou avec la poulpe de pruneaux.

La tierce, quand on adiouste au Diagredium du Mastix, ou du ius de pommes de Coing.

De Dulcamara.

Chap. LVII.

LA FORME.

Ceste plante a les tiges ou sarmens gresles, tendres, & ligneux, par lesquelz elle môte le long des arbres, hayes & buissons. Les fueilles longues, verdes, non guere differentes aux fueil les de Lyarre, vn peu plus petites toutesfois, ayans aucunes fois deux oreilles ou adioustemés comme la Sauge franche. Les fleurs sont perfes, amassées ensemble, chacune fleur partie en cinq fueillettes estroictes, ayant au milieu vne petite poincte iaulne. Et les fleurs passées, il vient en leur lieu des bayes longuettes, rouges, & vnies, de faueur estrange, amassées ensemble comme les bayes de Lyarre. La racine est petite & fibreuse.

LE LIEU.

Ceste herbe vient en lieux humides, pres des fossés & estangs, entre les hayes & buissons.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuillet, & sa graine est meure en Aoust.

LES NOMS.

Les sçauans modernes appellent ceste herbe en Grec γλυκύπικρον, ἢ γλυκοπικρίς: en Latin *Dulcamara* & *Amara dulcis*: Aucuns Herboristes de France l'appellent *Solanum lignosum*, c'est à dire *Solanum ligneux*: en haut Aleman elle se nomme *Je lenger te lieber*, & *Synschkraut*: en bas Aleman *Alse ranche*.

LE TEMPERAMENT.

Elle a le temperament chaud & sec.

LES VERTUS ET OPER.

A La decoction des fueilles faicte en vin & beuë, ouure toutes oppilations du foye: d'auantage prouffite contre iaulnisse causée d'oppilations.

B La mesme decoction prise comme deuant, est vtile à ceux qui sont tombés de haut, contre contusions, dislocations, & contre rompures ou blessures des parties interieures, car elle dissout le sang caillé & figé, & le fait sortir par les vrines, & consolide & guerit les blessures & playes.

De la Goute ou Agoure de Lin.

Chap. LVIII.

LA FORME.

Goute de Lin est vne herbe merueilleuse, sans fueilles, & sans racine, cōme vn filet bien touillé ou entrelasé l'un en l'autre, se liant autour des hayes, buissons, & aucunes herbes. Ces filets sont maintenant rouges, maintenāt blancs, ausquelz sont attachés petis chapiteaux ronds, produi sans au premier petites fleurs blanches, puis apres vne petite graine.

L E.



De la Goute, ou Agoure de lin. Cha. LVIII. 271

LE LIEV.

Ceste herbe croist en ce pais voluntiers sur les ronces, houblon, & sur le lin, & se trouue aussi sur aucunes autres herbes, principalemēt es pais chauds, comme sur le Thym, Thymbre, Tithymale, Chamedrys, Eringium, mais elle est fort petite & menue, & en ce pais es lieux secs sur le petit Genest, & sur l'Aloyne comme j'ay veu en mon iardin.

LE TEMPS.

Pour la plus part ceste herbe se trouue en Iuillet & Aoust, & puis elle porte sa fleur & semence.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec καρύθα: en Latin *Cassitha*: es Boutiques *Cuscuta*: d'aucuns *Podagra Lini*, & *Angina Lini*: en François Goute, ou Agoure de Lin: en haut Aleman *Filtzhrant*, *flachsfelden*, & *Todtern*: en bas Aleman *Scozfte*, & d'aucuns *wange* & *Wilderuyt*. La Goute qui croist sur le Thym, est appellée des anciens medecins Grecs & Arabes *Epithymum*: & celle qui croist sur le Thymbre *Epithymbrum*. Ainsi pareillement on pourra appeler de diuers noms celle qui croist sur les autres herbes, selon la diuerfité d'icelles.

Epichamedrys, celle qui croist sur la Germandrée.

Epirithymalos, celle qui croist sur le Tithymale.

Eperingium, qui s'enveloppe autour d'Eringium.

Epigeniston, qui se lie au tour du Genest.

Epibatton, qui croist sur les Ronces.

Epilinum, qui croist au tour du Lin.

Epibryon, celle qui se lie avec le Houblon.

Epabimbion, celle qui croist sur l'Aloyne. Et ainsi des autres.

LE TEMPERAMENT.

Le temperament de ceste herbe se change, selon la qualité des herbes sur lesquelles elle croist, tellemēt que celle qui croist sur herbes chaudes comme Thym, Thymbre, & le Tithymale, est aussi fort chaude: celle qui croist sur les autres herbes, n'est pas si treschaude: toutesfois si est elle de soy mesmes quelque peu chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La *Cuscuta* boulie en eue ou vin & beue, ouure les oppilations du foye, de la vessie, du fiel, de la ratelle & rongnois, & des veines: & purge par le ventre & par les vrines les humeurs bilieuses.

Elle prouffite à vieilles fleurs, & contre la iaulnissie, signamment celle qui croist sur le Houblon, & sur le Lin.

L'autre a semblables facultés que les herbes sur lesquelles elle croist.

Du Houblon.

Chap. LIX.

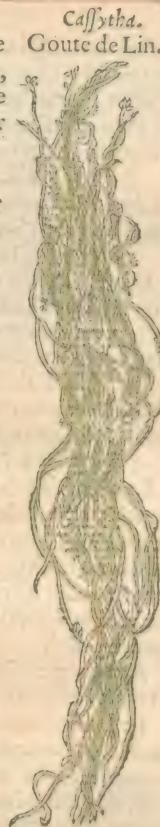
LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Houblon, à sçauoir le Domestique, & le Sauvage. Le Domestique & cultivé porte comme des sonettes. Le Sauvage n'en porte point, on fil en porte elles sont bien petites.

LA FORME.

Le Houblon domestique a les tiges houlues, enuironnées de petites espines poinctues, il croist fort haut, & se lie au tour des pax & perches, aupres desquelles il est planté. Les fucilles sont houlues, presque semblables aux fucilles de la Couleurée blanche, yn peu plus petites toutesfois, moins dechiquetées, & de couleur plus brune. Au plus haut des tiges croissent entre les fucilles de chapiteaux ronds & longs, blancs, qui ne sont autre chose que plusieurs fucillettes blâches en iaulnissant, ou palles, amassées ensemble. Sous icelles est cachée la graine qui est platte. Ces clochettes ou chapiteaux sont de tresforte odeur quād ilz sont meurs: & les Brasseurs de ceruoise les amassent & cueillent pour donner goust à leur ceruoise. La racine se traîne le long de la terre, & est entrelassée, jettant en plusieurs endroicts de nouveaux bourgeons & iettons.

Le Houblon sauvage ressemble fort au Domestique de fucilles & tiges, sinō qu'il ne porte nulz chapiteaux, ou fil en porte, ilz sont bien petis & de nul vsage. La racine d'iceluy se traîne aussi, & jette en plusieurs endroicts de nouveaux tendrons & asparages, lesquels on mange en salade auāt qu'ilz aient fucilles, & sont vne viande bonne & saine.



LE LIEV

Lupulus salictarius.

Houblon.

1 On plante le Houblon domestique en ce pais aux iardins & champs à ce dediez, & se trouue au cunefois aussi au bord des champs és hayes.

2 Le Houblon sauuage croist és hayes & buissons au bord des champs & des iardins à la porée.

LE TEMPS.

Les chapiteaux du Houblon viennent en Aouff & sont meurs en Septembre.

LES NOMS.

Aucuns Modernes appellent le Houblon en Grec *Σπούον*: en Latin *Lupulus salictarius*, ou *Lupus salictarius*: és Boutiques *Lupulus*: en haut Aleman *Hopffen*: en bas Aleman *Hoppe* & *Hoppecruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Le Houblon, & les fleurs principalement, est chaud & sec iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPER.

A La decoction du Houblon beuë, desoppile le foye, la ratelle, & les rongnons, & purge le sang de toutes humeurs corrompues, les faisant sortir avec l'urine: D'auantage elle prouffite à ceux qui sont trauaillés de gratelle, rongne, ou ont autres semblables defectes, & qui sont d'un sang gros & corrompu.

B A ce mesme valent les tendrons qui sortent en Mars & Auril, mangés en salade.

C Le ius de Houblon lasche le ventre & chasse hors les humeurs bilieuses & coleriques, & purge le sang de toutes immundités.

D Iceluy distillé aux oreilles, les nettoie de leur ordure & en oste toute puanteur.



De la Feuchiere.

Chap. LX.

LES ESPECES.

LA Feuchiere est de deux sortes, comme dit Dioscoride, à sçauoir le Masle, & la Femelle, lesquelles ressemblent fort l'une à l'autre de fueilles.

LA FORME.

1 La Feuchiere masle a les fueilles grandes, lógues, aucunesfois de la longueur de deux pieds, estendues à chascun costé comme des aëles, incisées iusques au nerf du milieu, & crenées tout à l'entour comme vne sie: au dessous desquelles on void plusieurs petites taches lesquelles avec le tēps deuiennent noires, puis tombent. La racine est grosse & noire par dehors, iettant beaucoup de fueilles, & de petites masses ou asperges qui sont commencement de fueilles. Ceste espee de Feuchiere ne porte ne fleurs, ne graine, si ce n'estoit qu'on voulut prendre pour semence ces taches noires qui croissent au dos des fueilles, lesquelles aucuns amassent, & en pensent faire merueilles, toutesfois à la verité ce ne sont que frasques & moqueries.

2 La Feuchiere femelle, n'a aussi nulles fleurs, ne semence, mais elle a de longues tiges, nuës, vertes, sur lesquelles croissent mout de fueilles à chacun costé, incisées & crenées tout à l'entour, fort semblables aux fueilles de la Feuchiere masle, vn peu plus petites toutesfois. La racine de ceste Feuchiere est longue & gresle, noire par dehors, se trainant le long de la terre.

LE LIEV.

1 La Feuchiere masle croist bien pres par tout en lieux rudes & mal rabotés, & en terre humide & sablonneuse, le long des bords de champs bas.

2 La femelle se trouue aux bois & montaignes.

LE TEMPS.

Les fueilles sortent en Auril, & perissent en Septembre.

LES

Filix mas.

Feuchiere masse.

Filix femina.

Feuchiere femelle.



LES NOMS.

La premiere espece de Feuchiere se nomme en Grec $\pi\acute{\iota}\rho\iota\varsigma$, & $\pi\acute{\iota}\rho\iota\phi\iota\phi\iota\varsigma$: en Latin *Filix mas*, c'est à dire en François Feuchiere masse: en haut Alemā *waldsfarn meinnle*: en bas Alemā *Varē māneken*.

La seconde espece s'appelle en Grec $\theta\eta\lambda\upsilon\pi\acute{\iota}\rho\iota\varsigma$, & d'aucuns $\gamma\upsilon\mu\phi\alpha\iota\alpha\ \pi\acute{\iota}\rho\iota\varsigma$: en Latin *Filix femina*: en François Feuchiere femelle: en haut Aleman *waldsfarn weiblin*, & d'aucuns *Großfarnkraut*: en bas Aleman *Daren wißfen*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les deux Feuchieres sont de temperament semblable, chaud & sec iusques au second degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

La racine de la Feuchiere masse prise au poid de demy once avec hydromel, tue & pousse hors les vers.

Icelle cuicte en vin, est fort vtile contre duresses & oppilations de ratelle.

La racine de la Feuchiere femelle, prise en mesme sorte que celle du masse, fait sortir les vers larges & les ronds.

Les fucilles de tous les deux Feuchieres mises sous la paille du liçt, enchassent les punaises, & toutes telles vermines.

LES NVISANCES.

L'usage de la Feuchiere est d'agereux aux femmes, principalement à celles qui sont enceintes.

De la Feuchiere aquatique. Chap. LXI.

LA FORME.

Ceste espece de Feuchiere ressemble bien pres à la Feuchiere femelle, sinon que ses fucilles ne sont point crenées: Elle a la tige triangle, droite, menue, d'environ vne coudée & demy de haut, ayant à chascun costé de grandes fucilles estendues comme ailes, & incisées comme le Polyode. Au sommet d'aucunes tiges croissent à l'entour de petis grains rudes & ronds qui ressemblent à femence. La racine est grande & grosse, amassée de plusieurs petites racines entrelassées, ayans au milieu quelque peu de blanc lequel on appelle le cuer d'Osmunda.

LE

274 Du Polypode. Ch. LXII *Filix aquatica. Osmunda. Feuchiere aquatique.*

LE LIEV.

Ceste espece de Feuchiere croist és bois & en lieux humides & ombrageux.

LE TEMPS.

Elle fort en Aurl avec les autres Feuchieres, & perit sur la venue de l'uyer: la racine toutesfois demeure en la terre.

LES NOMS.

Ceste Feuchiere est appellée des Herboristes modernes en Latin *Osmunda*, *Filix aquatica*, d'aucuns *Filiquastrum*: des Alchimistes *Lunaria maior*: en François Osmonde, ou Feuchiere aquatique: en Aleman *water Daren*, ou *wilddt Daren* & d'aucuns *Sinte Christoffels cruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Osmunda est chaude au premier degré, & seche au second.

LES VERTVS ET OPER.

A Le milieu de la racine d'*Osmunda* est bon contre contusions, lourdes cheutes, rompures tât exterieures qu'intérieures, ou quelque blessure que ce soit & dislocation. Pour ceste cause plusieurs experimentateurs le meslent en leurs breunages qu'ilz font pour playes le faisât bouillir avec les autres herbes: Aucuns aussi le meslent en leurs emplâtres consolidatifs.

Du Polypode. Chap. LXII.

LA FORME.

LE Polypode a les fucilles d'enuirō vne paulme de lōg, fendues, & incisées iusques à la coste du milieu, nō pas toutesfois crenées à l'entour. La racine est bien pres de la grosseur d'un doigt, & fort lōgue, se traînant par terre, produisant beaucoup de fucilles, brune par dehors, & ayant plusieurs fibres & par dedés herbacée. Il ne porte aussi ne tiges, ne fleurs, ne semence. LE LIEV.

Le Polypode vient aux bors des chāps qui sont hauts, aux racines & pied des arbres, & principalement des chesnes. Aucunesfois aussi sur vieux saules, & sur toits & vieilles murailles.

LE TEMPS.

Le Polypode garde ses fucilles esté & yuer, mais il en produit de nouuelles en Aurl.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *πολυπόδιον*: en Latin *Filicula*, & *Polypodium*: en François Polypode: en haut Aleman *Engelsuss*, *Baumfarn*, & *Dropfwurtz*: en bas Aleman *Boombaren*, & d'aucuns *Eychenbaren*. LE TEMPERAMENT.

La racine de Polypode est seche iusques au second degré. LES VERTVS ET OPER.

A La racine du Polypode lasche le ventre, & purge les humeurs mélancholiques, grosses, & phlegmatiques: d'auantage elle vaut mout cōtre la colique, c'est douleur de ventre, contre duresses & oppilations de ratelle, & contre fieures quartes, principalement en y adioustant de l'*Epithymum*.



Polypodium. Polypode.



Filix

Du Dryopteris. Chap. LXIII. Li.3. 275

Il la faut bouillir au broiet de chair de mouton, ou de quelque chapon, ou en eauë avec des B Maulues, ou de la Iotte, & quelque peu d'Anis, puis la boire: ou la prendre sechée & mise en pou dre avec hydromel, c'est eauë miellée.

La poudre d'icelle mise souuent au nez, oste & guerit la chair superflue qui croist aux naseaux C que lon appelle Polype.

LE CHOYS.

La racine du Polypode qui croist au pied des Chefnes, est la meilleure & plus cōuenable pour vsr en medecine: & se nomme *Polypodium quercinum*.

Du Dryopteris. Chap. LXIII.

LES ESPECES.

ON trouue maintenant deux sortes de Dryopteris. L'une blāche, & l'autre noire, lesquelles ne sont guere differentes l'une à l'autre.

Dryopteris candida. Dryopteris blanche.

Dryopteris nigra. Dryopteris noire.



LA FORME.

Le blanc Dryopteris ne ressemble pas mal à la Feuchiere masle, beaucoup toutesfois plus petite, non excédant vne paulme de haut, ne portant aussi ne tige, ne fleurs, ne semence. Les fueilles sont blanches, tendres, fort decouppées, & crenées tout à l'entour, plus dru & menu, que les fueil les de Feuchiere masle, & ont aussi au dessous des petites taches. La racine est espelle, noiratre ayant plusieurs racinettes ioinctes, pressées ensemble, & entrelassées l'une en l'autre.

Ce blanc Dryopteris pert ses fueilles en yuer comme la Feuchiere.

Le Dryopteris noir a les queuës des fueilles noires, les fueilles brunettes, lesquelles ne sont pas si grandes, ne si longues, ne si fort & menu incisées, que les fueilles du Dryopteris blanc, au reste semblables, & semées aussi au dessous de petites taches. Les fueilles de cestuy cy ne perissent pas en yuer, mais demeurent en leur verneur.

LE LIEV.

Toutes les deux especes de Dryopteris croissent ésvoyes couuertes, & ombreuses, au pied des Chefnes, toutesfois elles ne se trouuent pas par tout.

LE TEMPS.

Le Dryopteris blanc prouient en Auril avec la Feuchiere.

Le noir produit ses fueilles au meisme temps.

LES

276 De la Langue de cerf. Chap. LXIII.

LES NOMS.

Ceste espece de Feuchiere se nomme en Grec *δρυopteris*, *Dryopteris*: en Latin *Filix querna*, c'est à dire en François Feuchiere de chesne: en Aleman *Eycken Baren*.

Le blanc se nomme és Boutiques *Adiantum*, & pour iceluy est il vſurpé au grand detrimēt des malades.

Le noir n'est guere cognu és Boutiques, toutesfois là où il est cognu ilz l'appellent aussi *Adiantum*.

LE TEMPERAMENT.

Le *Dryopteris* blanc est chaud, acré, & fort abſterſif. Le noir est de pareille qualité que *Salvia vita*, ou Rue de murailles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Feuchiere de chesne blanche qui est le vray *Dryopteris*, a telle & si forte vertu, qu'elle fait tomber le poil, & depile la peau. Mais pour ce faire, il la faut (ce pendant qu'on est aux estuues) broyer avec sa racine bien menu, & l'appliquer sur le lieu, iusques à ce qu'elle face bien ſuer, puis il la faut oſter, & en remettre de la nouuelle iusques à deux ou trois fois, comme diſent Dioſcoride & Galien.

B Du noir on en peut vſer au lieu d'*Adiantum*, c'est à dire du Cheueu de Venus.

De la Langue de cerf.

LA FORME.

LA Langue de cerf a les fueilles longues, estroictes, d'environ vne paulme de long, vnies & polies d'un costé & à l'autre costé qui regarde vers la terre, semées de longues traches velues, qui ressemblent à petis vers. La racine est noire, cheuelue, serrée en vn. Elle ne porte aussi ne tiges, ne fleurs, ne semence.

LE LIEV.

La Langue de cerf ayme lieux ombrageux, & vallées humides & pierreuses, pres d'aucunes fontaines, puyſ, & vieilles murailles humides.

LE TEMPS.

Elle commence à produire nouuelles fueilles en Auri.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *φυλλίτις*, & en Latin *Phyllitis*: és Boutiques *Scolopendria* & *Lingua ceruina*: en François Langue de cerf: en haut Aleman *Hirſzung*: en bas Aleman *Hertſtonghe*, & à la difference de *Bistorta* laquelle ilz appellent aussi *Hertſtonghe*, *Steenhertſtonghe*. Ce n'est pas *Hemionitis*, comme aucuns pensent.

LE TEMPERAMENT.

La Langue de cerf est de nature fort ſeche & adstringente.

LES VERTVS ET OPER.

A La decoction des fueilles de la Langue de cerf beuë, est vtile contre morsures de ſerpens, arreſte le flux de ventre, & guerit la dyſentere.

De Hemionitis.

LA FORME.

Hemionitis est aussi vne herbe non fructiere, comme les Feuchieres ſuſdites, & la Langue de cerf, ſans tige, ſans fleurs & ſemence, portant fueilles aſſes grandes, larges par bas & aucunement agues par le bout, non guere differentes, teſmoing Dioſcoride, aux fueilles du ſecond *Draunculus*, leſquelles ſont vnies d'un costé, & de l'autre ont aussi de lignes velues comme la Langue de cerf. Elle a pour racine beaucoup de fibres.

Chap. LXIII.

Phyllitis.

Langue de cerf.



Chap. LXV.

LE

LE LIEV.

Ceste herbe vient en lieux ombreux, humides, pierreux, & frais, & se trouue à present aux ruines de Rome, & en aucuns endroits d'Italie, principalement plantée és iardins des Herboristes. En ce pais elle est encores estrangere.

LES NOMS.

Elle s'appelle en Grec *ἡμιονίτις*, καὶ σπλάνιον: en Latin *Hemionitis*, *Splenium*, & de Gaza *Mula herba*: incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Hemionitis est asses chaude & seche de complexion. **LES VERTVS ET OPER.**

Hemionitis prise avec vinaigre, ouure & guerit la ratelle endurcie & oppilée. Etest pour la plus part vne souveraine medecine pour les maladies & accidens de la ratelle.

Du *Lonchitis aspera*. Cha. LXVI.

LA FORME.

Lonchitis aspera ressemble aux autres Feuchieres, elle ne porte ne tiges, ne fleurs, ne semence. Les fueilles sont longues, d'environ vne paulme de long ou d'un pied, non guere differētes aux fueilles de *Polypode*, plus estroictes toutesfois, parties & couppees en plus de crenes. La racine est brunatre & espesse, ressemblant à la racine de *Dryopteris*.

LE LIEV.

Elle croist aux bords des fossés, és bois & lieux bas & humides de terroir sec.

LE TEMPS.

Elle dure tout l'uyver, & produit nouvelles fueilles en Aueil.

LES NOMS.

Ceste espee de Feuchiere se nome en Grec *λογχίτις τραχεία*: en Latin *Lonchitis aspera*, d'aucuns *Longina*, & *Calabrina*, & des Modernes aussi *Asplenium magnum*, & *Asplenium sylvestre*: en haut Aleman *Spicant*, & *Groß miltzkraut*: en bas Aleman *Grachstaren*.

LE TEMPERAMENT.

Lonchitis est chaude au premier degre, & seche iusques au second.

LES VERTVS ET OPER.

Lonchitis prouffite grandement contre du resses, oppilations, & enflures de la ratelle, quād on la boit avec du vinaigre, ou appliquée par dehors avec du vinaigre sur l'endroit de la ratelle.

Ceste herbe est aussi fort bonne pour appliquer sur playes, car elle les preserue d'inflammation & apostemes.

Du *Ceterach*, ou *Scolopendrie* vraye.

LA FORME.

Ceterach a les fueilles petites, bien pres de la longueur d'un doigt, incisées aux deux costés iusques à la costte du milieu, & glissantes & verdes d'un costé, & de l'autre de dessous, velues, houl-

Hemionitis.*Lonchitis aspera.*

Chap. L X V I I.

278 Du Ceterach, ou Scolopédrie vraye. Ch. LXII.

houssues & rougeâtres, ou de couleur brunatre. La racine est petite, noire, velue, fort entrelassée. Ceste herbe n'a pas aussi de tige, de fleurs, ne de semence.

LE LIEU.

Ceste herbe croist en lieux ombreux, pierreux, & on en trouue souuent és puyz aupres de Namur & lieux circonvoisins.

LE TEMPS.

Ceste herbe demeure verte tout l'hyuer. Et produict nouvelles fucilles en Aueil.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἀσπλάγιον, & d'aucuns σκολοπενδριον, ήμείονιον, ή στήρις: en Latin *Asplenium* ou *Asplenium*: és Boutiques Ceterach: en François Scolopendrie vraye: en haut Aleman *Steinfarn*, & *Wiltzkrant*: en bas Aleman *Steenbaren*.

LE TEMPERAMENT.

Le Ceterach est téperé en chaleur & froideur, & est de parties subtiles, & vn peu desiccatif.

LES VERTUS ET OPER.

A Les fucilles de Ceterach prinſes avec vinaigre par l'espace de quarante iours, guerissent la ratelle endurcie & oppilée, & prouffittent cõtre fleurs quartes. Pareille vertu ont elles broyées en vin, & appliquées sur le costé gauche.

B Icelle est aussi fort vtile contre strágurie, chaudepisse, & contre la pierre en la vésie: elle appaise le hoquet, & ouure les oppilations du foye, & on la donne vilement à ceux qui ont la iaulnise.

Des Cheueux de Venus.

LES ESPECES.

Les Herboristes de maintenant reduisent sous ce nom de *Capillus Veneris*, deux herbes, nõ guere semblables l'vne à l'autre: dont l'vne estrangere est le vray *Capillus Veneris*, appellé des Anciens *Adiantum*. L'autre est fort commune, & on l'vsurpe icy pour *Capillus Veneris*, laquelle aucuns appellét *Ruta muraria* en Latin, & aucuns *Salvia vita*.

Adiantum.

Cheueux de Venus.



Asplenium.

Ceterach.



Chap. LXVIII.

Ruta muraria.

Rue de mur.



LA

Des Cheueux de Venus. Ch. LXVIII. Li. 3. 279

LA FORME.

¹ Le vray Capillus Veneris a les queuës des fueilles fort menues, noiratres, reluisantes: Les fueil les petites, tendres, crenées tout à l'entour, & bien pres semblables aux premieres fueilles de Co riandre, plus petites toutesfois. La racine est tendre.

² La seconde espece appellée Rue de mur, a pareillement les fueilles assises sur courtes queuës & menues, lesquelles ressemblent aucunement aux fueilles de la Rue domestique, plus petites tou tesfois & vn peu crenées à l'entour, vnies & glissantes d'vn costé, & de l'autre costé chargées de pe tis poinçts ou taches. La racine est tendre & cheuelue. Elles sont aussi toutes deux sans fleurs, & se mence, comme les Feuchieres.

LE LIEV.

¹ Adiantum croist és murs, & lieux pierreux & ombrageux, aupres des eauës & fontaines, & sen trouue en grand quantité en Italie & Prouence. Il ne croist pas en ce pais, mais on l'apporte sec d'Italie.

² La Rue de mur est fort vulgaire en ce pais, car on la trouue bien pres sur toutes vieilles murail les qui sont humides, & nō illustrées du soleil, comme sont les murailles des temples.

LE TEMPS.

Elles durent toutes deux tout l'an, & ont en Avril nouuelles fueilles.

LES NOMS.

¹ La premiere espece se nomme en Grec & δίανον, πολύτριχον, καλλίτριχον, ἐβρότριχον: en Latin A dianthum, Polytrichum, Callitrichum, Cincinalis, Terra capillus, Supercilium terræ. Apuleie l'ap pelle aussi Capillus Veneris, Capillaris, & Crinita: és Boutiques de France & d'Italie Capillus Veneris: Elle est pour la plus part incognue és Boutiques de ce pais: en François Cheueux de Venus: en haut Aleman ffranwenhar: en bas Aleman Dzanwenharz.

² La seconde espece se nomme és Boutiques de ce pais Capillus Veneris, & cest d'auctis tenue pour Adiantum: és Boutiques de France Salvia vita: des sçauãs modernes Ruta muraria, c'est à dire Rue de mur: en haut Aleman Maurreuten & Steiranten: en bas Aleman Steentrut.

LE TEMPERAMENT.

Ces deux herbes sont seches, & tempérées en chaleur & froideur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction du Capillus Veneris faicte en vin & beuë, donne allegeance à ceux qui ont cour A te aleine, & aux asthmaticques, à ceux qui sont trauaillés d'une toux difficile, car elle faict meuir & cracher les phlegmes.

Elle prouoque l'vrine, rompt la pierre, esmeut les fleurs aux femmes, tire hors la secondine, B desoppile le foye & la ratelle, & est fort bonne contre maladies de la ratelle, & la iaulnisse.

Le Capillus prins en vin, reserre le ventre, & arreste le flux de sang: & prouffit contre fluxiōs C d'estomach, & contre morsures & piqures de bestes venimeuses.

Le Capillus Veneris encores verd, pilé & appliqué sur morsures de bestes venimeuses, de chiës D enragés, y prouffit grandement. Et induict sur la teste, il faict reuenir le poil és lieux de la teste pelés.

Il digere aussi les tumeurs du gozier qu'on appelle strumes, principalement aux ieunes enfans, E quand il est pilé verd & appliqué dessus.

La lexue ou iceluy a trempé ou bouly, est fort bonne pour en lauer la tigne de la teste, car elle F la guerit, & oste le son de la teste.

Vn chapeau de Capillus Veneris mis sur la teste, guerit la douleur d'icelle, comme dit Plinie. G

Les fueilles d'Adiantum meslées avec quelque peu de salpêtre dedås l'vrine d'un petit enfant, H puis en lauer le ventre des femmes apres auoir enfanté, cela oste les rides & fronçes.

On vse és Boutiques de ce pais de la Rue de murailles au lieu de Capillus Veneris, en toutes I medecines: & on a trouué qu'elle prouffit mout és froides maladies de la poictrine.

Du Trichomanes.

Chap. L X I X.

LA FORME.

Trichomanes est vne petite herbe, d'environ vne paulme de haut, sans fleurs & semence, & a les queuës des fueilles fort deliées, brunes, luisantes, & vnies, chargées à deux costés de fort petites fueilles & rondes, chacune fueille de la grandeur d'une lentille, semées au costé qui regar de la terre de mout de petis poinçts comme la Rue de muraille. La racine est petite & noiratre.

Aa ij

LE

LE LIEV.

Il ayme lieux humides, ombreux, & croist pres des eaux, signamment sur rochers humides, sur vieilles murailles, & s'en trouue beaucoup en ce pais.

LE TEMPS.

Il demeure tousiours verd, comme le Capillus Veneris, & la Rue de murailles.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *τριχομανής* : en Latin *Fidicula capillaris*, & aussi *Trichomanes* : és Boutiques *Polytrichon* : en haut Aleman *widertodt*, *Abthion* & d'aucuns *Roter steinbreich* : en bas Aleman *weder doot*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est seche & temperée en chaleur & froideur, de semblable nature q̃ le Capillus Veneris.

LES VERTVS ET OPER.

Le *Trichomanes* selon Dioscoride & Galien, a les mesmes facultés que le Capillus Veneris, sil est prins en mesme sorte.

De l'Hepatique. Chap. LXX.

LA FORME.

L'Hepatique s'estend par terre, ayant les fueilles couchées l'une sur l'autre en forme d'escalles de poisson, & sont verdes au costé de dessus, & brunatres du costé qui regarde la terre. Entre les fueilles croissēt de petites queuees qui ont au sommet quelque petite chose en forme de petite estoille. Les racines sont petis filets menus, croissans sous les fueilles, par lesquelz elle se fiche en la terre & aux rochers.

LE LIEV.

Ceste herbe (si on la doit ainsi appeller) croist en terre humide, & lieux pierreux, & ombrageux, là ou le Soleil ne paruiet guere.

LE TEMPS.

En Iuin & Iuillet produit elle ses estoillettes.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *λεχη* : en Latin *Lichen* : és Boutiques *Hepatica* : en François Hepatique : en haut Aleman *Bunnenleberkraut*, ou *Steinleberkraut* : en bas Aleman *Steenleuercruyt*, & *Leuercruyt*.

LE TEMPERAMENT.

L'Hepatique est de temperament froid & sec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La decoction de Hepatique, appaise les inflammations du foye & ouure les oppilation's d'iceluy, & est tresvile contre sieures tierces, & toute inflammation de sang.
 B Ceste herbe, comme Dioscoride & Pline escriuent, broyée toute verde & appliquée sur les playes, arreste le flux de sang d'icelles, & les engarde d'inflammation & d'aposteme.
 C Icelle guerit aussi toutes dartres, impetigines, & feu volage, & efface les cicatrices appliquée des
 D Icelle boulie en vin, & tenue en la bouche, arreste les catarrhes tombans du cerueau au gosier.

De la Mouffe.

Chap. LXXI.

LES ESPECES.

Il y a plusieurs sortes de Mouffe, dont les vnes croissent sur les arbres, les aucunes és champs & bois ombreux & humides, & les aucunes sur les roches de la mer.

LA FORME.

La premiere espee de Mouffe laquelle croist sur les arbres, & laquelle proprement on appelle Mouffe, n'est autre chose q̃ plusieurs fueillettes blanches dechiquetées & fort profond incisées, rissues & entrelassées l'une en l'autre, sans racine, sans fleur ou semée, pendāt & croissāt sur les arbres

La se-



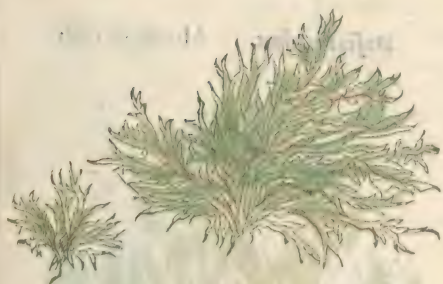
Lichen.

Hepatique.



Pulmonaria. Herbe aux poulmons.

Muscus. Mouffe.



2 La seconde espee croist aussi autour des arbres, laquelle on appelle Herbe aux poulmons, elle ressemble aucunement à l'Hepatique, sinon quelle est plus grande & plus large, ayant de grandes escailles couchées l'une sur l'autre, bien verdes d'un costé & blanchatres sur l'autre.
Grand & petit Polytrichon doré.



Ros Solis.
Roufée de Soleil.



A3 La tierce espee qu'on appelle Polytrichon doré a les tiges fort gresles, non pas longues d'une paulme, reuestues d'un poil court brunverd en iaulnissant, lesquelles aucunes fois iettent & produisent de petites queuës nues, ayans au sommet de petis grains.
B De ceste sorte s'en trouue il encores vne petite semblable à la susdite, sinon qu'elle est beaucoup plus petite.
4 La quatre espee appellée Rosée de soleil a les fueilles rougeatres, rondelettes, creuses, velues à longues queuës, bien pres en façon de petis cuiliers, entre lesquelles prouient vne courte tige, courbée par en haut, & portant petites fleurs blanches. Ceste herbe est d'une nature fort estrange & merueilleuse: car combien que le Soleil luise fort & long temps dessus, si est ce que vous la trouuez tousiours humide & arrosée, & le poil d'icelle tousiours chargé de petites gouttes d'eau. Et plus luit le Soleil chaudement sur ceste herbe, tant plus est elle mouillée & arrosée. Pourtant aussi l'a on appellée Rosée de Soleil.

Aa iij

La cin-

Lycopodium.
Patte, ou Griffes de loup.



Muscus marinus. Mouffe de mer.



5 La cinquième espèce de Mouffe appelée Patte de loup, traine & estend ses sarments bien & espes reuestus d'un poil verd en iaulnissant, se fichans & attachans en aucuns endroits avec des petites racines. Ces sarments icy en iettent encore des autres fendus en trois ou quatre ayans aux extrémités de petites pointes blanches en forme de griffes ou d'ongles, bien pres semblables aux griffes d'un loup, & produisent aucunes tiges droictes, menues, blanchatres, lesquelles ne font point si reuestues comme les sarments, se coulant par terre, & portans de petits espis blancs, pleins de petites fueillettes qui ressemblent à petites fleurs blanches.

6 La sixième espèce de Mouffe appelée Mouffe de mer, a plusieurs petites tiges menues, dures & pierreuses, diuisées en beaucoup de ioinctures, plusieurs fortans ensemble d'un mesme chapitreau pierreux, par lequel elle est attachée aux rochers.

7 La septième espèce est la Mouffe de laquelle parle Theophraste. C'est vne plante sans tiges, portant feuilles verdes, froncées, & larges, nō guere differentes aux fueilles d'aucunes Laiçtues, plus ridées toutesfois, lesquelles sortent plusieurs ensemble, & croissent sur les rochers.

LE LIEV.

1 La première espèce de Mouffe croist sur les arbres, principalement là ou il y a mauuaise fond.

2 L'Herbe aux poulmons croist sur arbres mouffeux & en lieux humides sablonneux & ombreux.

3 Le Polytrichon doré, la Rosée du soleil, & les Griffes de loup croissent es landes seches, & aquatiques, & pareillement es champs qui sont en friche, & en aucuns bois ombreux. Le Polytrichon doré est fort commun.

6 La Mouffe de mer croist sur rocs & roches dedans la mer.

LES NOMS.

1 La première espèce de ces plâtes s'appelle en Grec *βρύον*, & d'aucuns *πλάγχνον*: en Latin *Muscus*, de Serapio & es Boutiques *Vinea*: en François Mouffe: en haut Aleman *Mosch*: en bas Aleman *Mosch*: La meilleure & plus conuenable en medecine est celle qui croist sur le Cedre, puis celle qui croist sur le Peuplier.

2 La seconde espèce s'appelle à present *Pulmonaria* en Latin: Herbe aux poulmons en François: en haut Aleman *Lungenkraut*: en bas Aleman *Longhencruyt*.

3 La tierce s'appelle en haut Aleman *Gulden widdertodt*: en bas Aleman *Gulden wederdoot*, c'est

Muscus marinus Theophrasti.



De la Mouffe. Chap. LXXI. Li. 3. 283

c'est à dire Polytrichon doré, & d'aucuns *Jung frax har*. Aucuns la tiennent pour Polytrichon d'Apuleie, combien que toutesfois ilz ayent bien petite semblance l'un avec l'autre. Car le Polytrichon d'Apuleie, est le vray Trichomanes de Dioscoride.

4 La quatriesme espece s'appelle en ce pais, *Ros solis*, c'est à dire Rosée de Soleil: en Aleman *Sont dant*, & d'aucuns *Sindant*, & *Loopich* cruyt.

5 La cinquieme espece s'appelle en haut Aleman *Weerlap*, *Wurtelkraut*, *Seiskraut*, *Hartschar*, *Teuffels clauwen*: en Brabant *wolfs clauwen*, & d'aucuns *wincruyt*: en aucunes Boutiques *Spica celtica*, & pour icelle vsurpée des indoctes, au grand detrimēt des malades. Quel nom elle a en Grec ou en Latin, il nous est incognu, pourtant l'ayie appellée selon le nom vulgaire *λυκοπώδιον* *Lycopodium*, c'est à dire *Pes lupi* en Latin, & *Pied de loup* en François.

6 La sixiesme espece est appellée en Grec *βρύον θαλάσσιον*: en Latin *Muscus marinus*, c'est à dire Mouffe marine: en Aleman *Zee mosch*: es Boutiques elle s'appelle *Corallina*, c'est à dire herbe de Coral, & de quelques vns indoctes *Soldanella*, avec laquelle elle n'a nulle semblance.

7 La septiesme est aussi appellée de Theophraste *βρύον θαλάσσιον*: & en Latin *Muscus marinus*, c'est à dire en François Mouffe marine à larges fueilles: en Brabant *Zee mosch*. Il semble que ce soit la premiere espece de *φύκος*, c'est à dire Fucus ou Alga duquel Dioscoride parle au 2. liure.

LE TEMPERAMENT.

1 La Mouffe est seche & astringente, sans chaleur ou froideur manifeste.

2 L'Herbe aux poulmons ressemble à la precedente, sinon qu'elle refroidit d'avantage.

3 Le Polytrichon doré, la Rosée de Soleil, & le Pied de loup, sont secs, & tempérés en chaleur & froideur.

6 La Mouffe marine est froide, seche, & astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La decoction de la Mouffe faicte en eauë, est bonne pour laver les femmes qui ont par trop A abondamment leurs fleurs, & mise au nez, elle arreste le flux de sang: bref on la mesle fort utilement parmy onguens, & huiles astringentes.

2 Les Medecins modernes louent fort l'Herbe aux poulmons contre maladies des poulmons, B principalement contre inflammations & vlcères d'iceux, si on la reduit en poudre & boyt avec de l'eau.

On dit aussi quicelle cuicte en vin & beuë, arreste le cracher sang, pisser sang, & les fleurs des C femmes, & qu'elle guerist flux de ventre.

Icelle reduite en poudre & esbandue aux playes, les guerit & arreste le saigner d'icelles. D

4 La Rosée du soleil est aussi estimée fort bonne & utile pour fortifier le corps qui se seche & de E uient ethique, & guerir les poulmons blessés. Pour ceste cause on donne l'eauë d'icelle distillée (laquelle est iaulne) à gens phthisiques, trauaillés de toux, asthmatiques, & qui ont quelque accident aux poulmons.

3.5 Le Polytrichon doré & le Pied de loup, semblent auoir pareille faculté, mais on n'en vse F point.

6 La Mouffe marine est de faculté fort astringente & preferuatiue, pourtant on la met utilement G sur commencemens de phlegmons, & toutes gouttes qui desirent rafraichissement.

Icelle est aussi fort bonne contre les vers, reduite en poudre, & donnée à prendre, car elle les H tue & fait sortir dehors vaillamment.

Du Ranunculus, ou Grenoilette. Chap. LXXII.

LES ESPECES.

Ily a selon Dioscoride & Galien quatre especes de Ranunculus. Dond la premiere espece est de quatre sortes: l'une ayant grâdes fueilles & charnues, laquelle on appelle Grenoilette aquatique: La seconde a les fueilles blanches, & est appellée Grenoilette blanche: La tierce a les fueilles noirâtres: La quarte a les fleurs perles, au reste semblable à la tierce: Ces quatre sont comprises sous la Premiere espece par Apuleie. La seconde espece a les tiges & fueilles veluës. La tierce est petite à fleurs iaulnes. La quarte a les fleurs blanches.

LA FORME.

A La Grenoilette aquatique a les tiges blanchâtres en verdolant, creusées, vnies, sur lesquelles croissent fueilles profond incisées, bien pres semblables aux fueilles de l'Ache, plus blanches toutesfois, plus douces, & plus espesses, fort chaudes & bruslantes à la bouche. Les fleurs sont pales, formées comme les fleurs du Baisinet: Lesquelles peries, viennent en leur lieu de ronds

Aa iiii

chapi-

Ranunculus palustris.

A Grenoilette aquatique.

*Ranunculus albus, siue echinatus.*

B Grenoilette blanche, ou herissonnée.

*Ranunculus auricomus.*

C.D Grenoilette dorée

chapiteaux, qui ressemblent bien pres aux asperges des Asperges. Elle a pour racine beaucoup de grosses filandres.

B La Grenoilette blanche a pareillement les tiges blanchâtres, vnies, sur lesquelles croissent feuilles blanchâtres, fort & profond incisées, principalement celles d'en haut, pres semblables aux feuilles de Coriandre. Elle a les fleurs semblables à la susdicte, & quand elles sont tombées, en lieu de chacune fleur il y vient quatre ou cinq graines rondâtres, plates, herissonnées. La racine est fibreuse comme celle de la deuantdicte.

C La Grenoilette dorée a premierement les feuilles rondâtres, puis apres fort incisées & fendues, brunes en verdoiant, & semées au milieu de taches larges, noirâtres, ou noires, tirans sur couleur de feu. Les fleurs sont de belle couleur iaulne comme or, & reluisantes: puis suruiennent de ronds chapiteaux, plus rudes que ceux de la Grenoilette aquatique.

D De ceste espee il s'en trouue encores vne, comme Dioscoride & Apuleie tesmoignent, portât fleur purpurée, au reste semblable à la Grenoilette dorée. Elle est encores incogneue.

Elle



2 Elle a les tiges velues, les fueilles dechiquetées & fort menu decouppées, aucunement houssues, & se couchent communement par terre: au sommet des tiges croissent fleurs purpurées en brun, bien pres en forme de petites cymbales, ayans au dedans de menus filets iaulnes comme la Rose. Et quād les fleurs sont tombées, il y vient vn chapiteau rond, reuestu d'un poil gris & brunatre.

3 La tierce espee de Grenoilette est fort petite, d'odeur forte & mal plaisante, & porte fleurs belles, iaulnes comme fin or, & reluisantes, laquelle est encores incogne.

4 La quarte espee porte trois fueilles incisées & decouppées comme les fleurs des autres Grenoilettes, au dessus desquelles croist la fleur de couleur du tout blāche, ou palle. La racine est gresse, ayant à costé de petites fibres, par lesquelles elle se fiche en terre. LE LIEV.

A La Grenoilette aquatique croist es fosses & estangs, aucunes fois aussi es prés & lieux bas & sablonneux, signamment es années humides.

B La Grenoilette blanche, & la Dorée croissent es prés & es champs humides. Ces trois especes sont communes en ce país.

2 La seconde espee de Grenoilette ayme terre sablonneuse & seche, & qui demeure en friche, on la trouue en plusieurs endroits de France & d'Alemaigne: en ce país les Herboristes la plantent en leurs iardins.



RANUNCVLI QVARTVM GENVS,
Grenoilette de bois.



286 Du Ranunculus, ou Grenoilette. Ch. LXXII.

La Grenoilette de bois croist aux bois & le lōg des fosses, & en lieux ombreux & aquatiques: 4
elle se trouue en plusieurs endroits de ce pais. LE TEMPS.

La premiere espee de Grenoilette qui est de trois sortes fleurit en Auril iusques en Iuin, ou 1
encores plus tard. Apium risus fleurit en Mars, & aucunes fois aussi en Auril. 2

La Grenoilette de boys fleurit en Auril, & incontinent apres perit. 4

LES NOMS.

La Grenoilette se nomme en Grec *Βατραχίον*: en Latin *Ranunculus*, d'Apuleie *Herba scelerata*
en haut Aleman *Hanenfusz*: en bas Aleman *Hanenboet*, c'est à dire Pied de coq: on l'appelle ausi
si Bafsinet.

A La premiere de la premiere espee est appellée d'aucū en Grec *σέλινον ἄγριον*, & *σέλινον ὑδάτος*: en Latin *Apium palustre*, & *Ranunculus palustris*: en François Grenoilette aquatique, ou Bafsi-
net d'eau.

B La seconde s'appelle maintenant en Latin *Ranunculus echinatus*: en François Grenoilette herif
sonnée: en haut Aleman *W. r. sz Hanenfusz*, *Ackerhanenfusz*: en Brabant witte *Hanenboet*, c'est à
dire Bafsinet blanc.

C La tierce est appellée *Ranunculus auricomus*: en François Grenoilette dorée: en haut Aleman
W. r. sz Hanenfusz, *schwarz Hanenfusz*, & *geelb Hanenfusz*: en bas Aleman *Eupacrtz clauwen*, &
la selon aussi en Latin *Pes leopardi*, d'aucuns *Pes cornicis*, ou *Pes corui*, c'est à dire Pied de corbeau.

La seconde espee se nomme *Herba sardoa*, *Apium sylvestre*, *Apium rusticum*, *Apiastrum*, & *Apium* 2
risus, duquel nom il est aussi cognu en aucunes Boutiques, d'aucuns *Pulsatilla*: en François Passe
fleur: en haut Aleman *Kuchenschelle*: en bas Aleman *Tueckenschelle*.

La tierce espee, Constantin l'Empereur l'appelle aussi *Chrysanthemum*. 3

La quatrieme s'appelle *Ranunculus paruus*: en François Grenoilette petite ou de bois: en haut 4
Aleman *W. r. sz Apillle blumen*, *kleiner Hanenfusz*, *waldsthenle*: en bas Aleman *clayn Hanenboet*,
ou *Apillische Hanenboet*. LE TEMPERAMENT.

Toutes les Grenoillettes sont chaudes iusques au quatrieme degré: & principalement l'Api-
um risus, lequel est le plus chaud.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles ou racines de *Ranunculus* pilées & ap- Batrachion Apulei. Grenoilette d'Apuleie.
pliquées sur quelque endroit du corps, font vlcera-
tion de la peau & de la chair, & esleuēt pustules, clo-
ches, croustes & vlceres: D'auantage on les applique
vtilement sur ongles mauuax & verrues.

B On peut vser aussi des fueilles de *Ranunculus*
contre mauuaise gratelle, & la tigne, & gale, & pour
effacer cicatrices, si on l'applique bien broyée: mais
il ne les y faut pas long temps laisser, ains oster in-
continent.

C Pareillement la racine du *Ranunculus* sechée &
puluerisée, & mise au nez, fait esternuer.

LES NVISANCES

Toutes les Grenoillettes sont nuisibles, doma-
geables & tuent, principalement *Apiū risus*, lequel
 prins par dedans, oste le sens & entendement, & re-
 tire tellement les nerfs de la face, qu'il semble q̄ ceux
 qui en ont mengé rien, & meurent tous rians.

De la Grenoilette d'Apuleie.

Chap. LXXIII. LA FORME.

Ceste herbe est aussi vne espee de Grenoilet-
te, elle croist enuirō à la hauteur d'une paulme
ou deux. Les fueilles sont fort decouppées, sembla-
bles aux fueilles du Bafsinet. Les fleurs sont belles,
iaunes. La graine croist par ronds chapiteaux com-
me au Bafsinet. La racine est blanche, ronde com-
me vn petit naueau, aucunes fois de la grosseur d'une
noix, ayant des fibres par dessous.

LE



Du Bafsinet. Chap. LXXIII. Li. 3. 287

LE LIEV.

Ceste herbe croist és prés sablonneux & secs, & semblables lieux herbuz.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Auril & en May.

LES NOMS.

Apuleie appelle ceste herbe *Βαρπαξιον*, & la separe des especes de *Ranunculus*. On la nomme en bas Aleman *Sint Anthuents raepken*, cest à dire Naueau de saint Anthoine.

LE TEMPERAMENT, VERTV, ET NVISANCE.

Ceste herbe est de semblable faculté & temperament que le *Ranunculus*, & il nuit fort aussi de le prendre par dedans, comme le *Ranunculus*.

Du Bafsinet.

Chap. LXXIII.

LES ESPECES.

Le Bafsinet est de deux sortes, Simple & Double, ou Domestique & sauvage. Le Simple est le sauvage, & le Double est le domestique.

Polyanthemum simplex.
Bafsinet simple.

Polyanthemum multiplex.
Bafsinet double.



LA FORME.

Le Bafsinet a les tiges gresles, nues, & les fueilles noiratres, decouppées, non guere differentes, aux fueilles de *Ranunculus*, plus larges toutesfois, & non si fort incitées. Les fleurs sont iaulnes comme fin or, du tout semblables aux fleurs de la Grenoilette dorée. La racine est fibreuse.

Le Bafsinet double ressemble du tout au Bafsinet simple de fueilles, tiges, & racines, sinon qu'il a les fleurs fort doubles. Brief, le Bafsinet ressemble fort à la Grenoilette, principalement à la dorée, sinon qu'il n'a pas de taches noires aux fueilles, & aussi qu'il ne brusle point à la langue comme la Grenoilette.

LE LIEV.

Le Bafsinet croist és plaines herbues, & aux iardins là ou on le plante.

LE

288 De la Flammule aquatique. Chap. LXXV.

LE TEMPS.

Il fleurit depuis le moys d'Auril bien pres tout l'asté.

LES NOMS.

Pline appelle ceste herbe en Grec πολυάνθημον, & en Latin *Polyanthemum*, & est descrite au lib. 27. chap. 12. Aucuns l'appellent aussi *Barrachion*, c'est à dire *Ranunculus*, pour ce qu'il ressemble au *Ranunculus*: en François *Basinet*: en haut Aleman *Schmalzblum*: en bas Aleman *Booterbloem*.

LE TEMPERAMENT.

Le *Basinet* est de qualité chaude & seche, non pas toutesfois si chaude que *Ranunculus*.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On n'vse point du *Basinet* en Medecine, sinõ qu'en aucuns lieux d'Alemaigne, selon que Hieronime Bouc escrit, on la mesle avec les autres herbes es tourteaux aux œufz.

De la Flammule aquatique.

Chap. LXXV.

LA FORME.

Ceste herbe a les tiges rougeatres, creuses, fort genoillées, sur lesquelles croissent longues fueilles & estroictes, bien pres semblables aux fueilles de Saulx, plus longues toutesfois, & quelque peu crenées tout à l'entour, principalemēt celles d'enas. Les fleurs sont iaulnes comme or, & vn peu velues par le milieu, de figure & couleur du tout semblable à la Grenoilette dorée. Et icelles peries elle a des chapiteaux comme la Grenoilette dorée. La racine est fibreuse.

LE LIEV.

Elle croist es prés humides & lieux aquatiques, & eaux croupies.

LE TEMPS.

Elle fleurit en May, & bien tost apres elle liure sa semence.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle maintenant en Latin *Flammula*, c'est à dire, Flamme ou Herbe au feu, pour ce qu'elle est fort chaude & bruslante comme flamme. Les Alemans la nomment *Egelcoolen*, pour ce que les brebis qui mangent ceste herbe, en ont le Egel, c'est à dire inflammation & exulceration du foye. Quel nom elle a eu des Ancieſ, ie n'en ſçay encores rien, si ce n'est que soit l'herbe que Octavius Horatius appelle *Cleoma*, lequel croist aussi en lieux humides & est de temperament fort chaud.

LE TEMPERAMENT ET OPERA.

Elle est chaude & seche iusques au tiers degré, & bruslante & exulcerante le corps comme le *Ranunculus*, auquel elle ressemble de temperament & vertus.

LES NVISANCES.

Ceste herbe n'est pas seulement nuisible à l'homme, mais aussi aux bestes, & les tue & l'vn & l'autre. Les Brebis qui la paissent, sont tourmentées d'une grande inflammation & meurent, par ce que le foye d'icelles est enflammé & gâté.

Flammula.

Flammule aquatique.



De l'Herbe Paris.

Chap. LXXVI.

LA FORME.

LE Raifin de Renard a la tige ronde, vnie, d'environ vne paulme de haut, sur laquelle croissent quatre fueilles, situées l'une contre l'autre en maniere de croix. Entre icelles croist vne belle fleur estoillée, au milieu de laquelle sort vne baye brune. La racine est longue & gresse, se iectant ça & là.

LE LIEV.

Ceste herbe croist es boys obscurs & ombrageux, comme au boys de Soignie pres de Bruxelles là ou elle croist en grande abondance.

LE

Del'Herbe Paris. Chap. LXXVI. Li. 3. 289

LE TEMPS.

Ceste herbe croist en Aueil, & la graine est meure en May.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle maintenant en Latin *Herba Paris*, & d'aucuns *Vualupina*, & *Vuaversa*: en François Raifin de renard: en haut Aleman *wolfsbeer*, *Einbeer*: en bas Aleman *wolfsbesie*.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

A Le fruit & la graine de ceste herbe, sont fort vti les contre toute poison, principalement à ceux qui par auoir prins du poison sont deuenus fols & insensés: Tellement qu'ilz gueriront si on le leur donne par vingt iours du matin, comme premier ielcrit Baptista Sardus, puis apres luy le tresgauant Andreas Matthiolus.

Del'Aconit. Chap. LXXVII.

LES ESPECES.

A Conitum est de deux sortes, comme Dioscoride escrit: L'un se nomme *Aconitum pardalianches*, c'est à dire Aconit qui tue les Leopards: & l'autre *Aconitum lycoctonum*, c'est à dire Aconit tué loup duquel nous parlerons au chap. ensuyuant.

LA FORME.

La premiere espee d'Aconitum, appellée *Pardalianches*, a trois ou quatre fucilles rondatres & vn peu houlues, lesquelles ressemblent aux fucilles du Concombre sauage, comme dit Dioscoride, plus petites toutesfois. La tige croist d'vne paulme de haut. La racine semble à la queue d'vn scorpion, & est blanche, luisant comme Albastre.

LE LIEV.

Ceste herbe ayme lieux ombrageux & syluestres. Elle ne se trouue pas en ce pais. Pourtant n'auons nous sçu bailler autre pourtraict d'icelle, sinon celuy que nous auons tiré hors du Dioscoride du tresgauant Matthiolus.

LES NOMS.

Ceste espee se nomme en Grec *ἀκόνιτον παρδαλιανχίς*, *μυοκτόνον*, *βιλήφονον* & *κάμμορον*: en Latin *Aconitum pardalianches*, *Myoetionum*, *Theliphonum*, *Cammorum*: incognue és Boutiques & du Vulgaire.

LE TEMPERAMENT.

L'Aconit est chaud & sec iusques au quatriesme degré, & fort nuisible à la nature de l'homme, & de fait tue la personne.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On dit que si on approche ceste herbe du Scorpion qu'il pert sa force, & le resout, & demeure en tel estat, iusques à ce qu'il aye touché les fucilles d'Hellebore blanc, par lesquelles il reprend ses forces.

LES NVISANCES

Aconitum prins par dedans, tue les hommes, les loups, les pourceaux, & toutes bestes priuées & sauages.

Herba Paris. Raifin de renard.



Aconitum pardalianches.



Bb

De Tue-

290 De Tueloup. Chap. LXXVIII.

Lycostonum primum. Tueloup premier.

Lycostonum corulcum

Tueloup à
fleur bleue.



LES ESPECES.

LE Tueloup est de trois sortes selon Dioscoride. La premiere qui a fleurs semblables aux fleurs de l'Hellebore noir bastard. La seconde qui les a bleues. La tierce les a jaunes.

LA FORME.

1 Le Premier a les tiges genoillées, de pied & demy de haut, & d'avantage, sur lesquelles croissent fueilles, parties en six ou sept fueilles crenées tout à l'entour comme vne sie, bié pres semblables aux fueilles de l'Hellebore noir bastard, plus petites toutesfois. Les fleurs sont petites, pales, & quand elles tombent produisent de petites siliques, qui contiennent la semence. La racine est ligneuse, courbe & fort fibreuse.

2 Le Tueloup bleu a aussi de grandes fueilles des couppees, non guere differentes à celles du dessus dict, plus grandes toutesfois, plus dechiquetées, & de couleur beaucoup plus brune. Les tiges croissent trois ou quatre pieds de haut, & produisent au sommet de belles fleurs bleues, velues par dedans, & faictes en forme de Coqueluchon, ou heaulme, de cinq fueillettes, dont les deux d'enbas sont estroictes, celles des costés vn peu plus larges, celle d'enhaut grande & creuse, come vne cappe ou coqueluchon couvrant les fueilles qui sont à costé, dedans

Lycostonum Ponticum
Tueloup Pontique.



De Tueloup. Chap.LXXVIII. Li.3. 291

dans lequel croissent deux petis penicilles courbes, vn peu gros par le bout en forme de massue de fol, au milieu desdictes fleurs y a mout des filets menus & velus, au bout desquelz y a de petis poincts verds, tirans sur le iaulne. Quand les fleurs tombent, il vient en leur lieu trois ou quatre filiques ensemble, contenans vne graine dure, noire, & anguleuse. La racine est espesse & noire, formée comme vne poyre & a beaucoup de fibres.

- 3 Le Tueloup à fleur iaulne a les fueilles larges, noires, decouppées, bien pres semblables aux Bassinets, beaucoup plus grandes toutesfois. Les tiges sont rondelettes, d'environ deux pieds de haut ou d'auantage: au sommet desquelles croissent des fleurs palles, de telle sorte bien pres, que les fleurs du Lin sauage, apres lesquelles ensuyuent de petites filiques, contenans vne graine noire, & anguleuse. La racine est noire & fort fibreuse.

LE LIEV.

Ces trois herbes venimeuses se trouuent en ce pais plantées es iardins des Herboristes, & le Bleu est fort commun en plusieurs iardins. Les deux dernières on les trouue en Alemaigne & autres pais es valées profondes, & bois obscurs & sauages. La premiere se trouue aux montaignes & lieux pierreux.

LE TEMPS.

Ces trois herbes fleurissent en Auril, en May, & en Iuin.

LES NOMS.

Ceste espee d'Aconitum se nomme en Grec ἀκόνιτον λυκοκτόνον, ἢ κυνοκτόνον: en Latin *Aconitum lycostomum*, & d'aucuns *Luparia*: en François Tueloup.

- 1 La premiere espee se nomme en haut Aleman *Reusskraut*: en bas Aleman *Ruyscruyt*, c'est à dire Herbe aux pouds. Ce n'est pas vne espee de Hellebore noir comme aucuns modernes enseignent & escriuent tresmal.

- 2 La seconde s'appelle en haut Aleman *Blawolffswurtz*, *Ysenhut*, & *Blawolffswurtlin*: en bas Aleman *Blaw wolff wortel*, & d'aucuns *Wunckel caphe*, pourtant l'appelle on en Latin *Cucullus monachi*, ou *Cappamonachi*, c'est à dire Chapperon ou Coqueluchon de moine.

- 3 La tierce est appelée de Dioscoride ἀκόνιτον ποντικόν, ἢ λυκοκτόνον ποντικόν: en Latin *Lycostomum Ponticum*: es Boutiques de ce pais *Napellus*: en François Tueloup iaulne: en haut Aleman *wolffswurtz*, & *Gelbwolffswurtz*: en bas Aleman *Gelw wolff wortel*.

Nerium. Rosage.

LE TEMPERAMENT.

Tous ces trois Tueloups sont chauds & secs iusques au quatriesme degré, & de qualité fort venimeuse.

LES NVISANCES

Le Tueloup prins par dedans, enflamme le cueur, brusle les parties interieures, & tue la personne, come on a veu, n'y a pas long temps, en la ville d'Anuers, ou quelques vns ayans mengé en salade la racine de Tueloup à fleur bleue, au lieu de quelque bone herbe, moururent soudainement. Ces especes de Tueloup ne tuent seulement les homes, ains aussi les loups, chiens & telles bestes, si on leur donne à manger avec de la chair.

Du Rosage, ou Rosagine. Cha.LXXIX.

LA FORME.

LE Rosage est vn arbrisseau, portât fueilles plus grandes, plus longues, plus espesses, & plus rudes que les fueilles de l'Amandier. Les fleurs sont de belle couleur rouge, parties en cinq fueillettes, non guere differentes à vne petite rose. Le fruit est de la longueur d'un doigt, plein par dedans d'une graine houlue & velue, comme les filiques d'Asclepias.

LE LIEV.

Le Rosage croist en aucuns pais pres des riuieres, & au bord de la mer, en lieux plaisans comme escrit Dioscoride. En ce pais il se trouue es iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Il fleurit en ce pais au mois de Iuin.

Bb ij

LES



292 Du Rosage, ou Rosagine. Chap. LXXIX.

LES NOMS.

Ceste plante se nomme en Grec *ῥοσάκη*, *ῥοσάκη*, *ῥοσάκη*, Nicander l'appelle aussi *Neris*: en Latin *Laurus rosea*, & *Rosea arbor*, c'est à dire Arbre rosier: es Boutiques *Oleander*: en François Rosage, ou Rosagine: en Aleman *Oleanderboom*.

LE TEMPERAMENT.

Il est aussi de temperament fort chaud & sec.

LES NVISANCES.

Le Rosage est fort nuisible à l'homme, mais principalement aux brebis, cheures, vaches, chiens, ânes, mulés, chevaux, & toutes bestes à quatre pieds, & que plus est, les tue, car toutes celles qui boyuent l'eau dans laquelle le Rosage a trempé, elles meurent soudain, comme Dioscoride, Plin & Galien escriuent.

Du Pauot.

Chap. LXXX.

LES ESPECES.

Il y a trois sortes de Pauot, comme dit Dioscoride, dont la premiere espece est blanche & domestique, & les deux autres & noires sauvages.

Papaver sarrivum.
Pauot cultiué.



Papaver sylvestre.
Pauot sauvage.



LA FORME.

- A Le Pauot cultiué blanc porte vne tige droicte, vnie, d'environ la hauteur de quatre ou cinq pieds de haut, & là dessus fueilles longues, larges, blanches, lesquelles sont crenées à l'entour inegalement: au sommet de la tige croist vn bouton rond, lequel s'ouvre en vne fleur grande & blanche, composée de quatre fueilles, laquelle a au milieu mout de filets, & vn rond chapiteau, lequel devient gros & lóquet: là dedás est cōtenue vne graine bláche, laquelle est fort vtile en medecine.
- B De ceste espece il sen trouue encores vn, duquel les fueilles des fleurs sont crenées & dechiquetées, au reste du tout semblable au deuantdict.

La se-

A2 La seconde espece de Pautot a les tiges & fueilles fort semblables au Blanc, mais les fleurs sont de belle couleur rouge, & les chapiteaux sont plus ronds & non longs. La graine est noiratre.

B De ceste espece s'en trouue aussi vn qui a les fleurs crenées & dechiquetées, au reste du tout semblable à l'autre.

3 La tierce espece de Pautot est pareille aux deux autres en fueilles, & tiges, sinõ qu'elle est beaucoup plus petite & porte plus de fleurs & de chapiteaux. Les fleurs sont d'une couleur entre rouge & blanc tirant sur le noir, ayans des taches noires à chacune fueille en bas. Les chapiteaux sont vn peu languets, beaucoup plus petis que les chapiteaux des autres, là ou y a vne semence noiratre. Et quand la graine est meure ces chapiteaux s'ouurent par haut, deffous l'escaille qui couure lesdicts chapiteaux. Et puis tombe la graine hors facilement, ce qui n'aduient aux autres deux Pautots, desquelz les testes demeurent tousiours fermées.

Il coule du Pautot vne liqueur blanche comme laiçt, quand les chapiteaux sont blessés, laquelle on appelle *Opium*, & on la recueille & met secher, & garde és Boutiques pour puis s'en seruir en Medecine: quand ceste liqueur est seche, elle est de couleur de chasteigne.

LE LIEV.

Toutes ces especes de Pautot on les seme en ce pais aux vergers. La tierce espece est fort commune, tellement qu'on la seme en plusieurs champs pour le proufit & vsage qui vient de la graine. En la Pouille & Espagne & autres pais chauds on recueille le ius qui est l'*Opium*, duquel on vse en ce pais en Medecine.

LE TEMPS.

Le Pautot florit le plus souuent en Iuin.

LES NOMS.

Le Pautot se nomme en Grec *μῆκον*: en Latin & és Boutiques *Papauer*, d'aucuns *Oxytonon*, *Protopon*, *Lethe*, *Lethusa*, & *Onitron*: en haut Aleman *Magsamen*, *Moen*, *Magle* & *Mmag*: en bas Aleman *Huel*, & d'aucuns *Mancop*.

Le ius du Pautot s'appelle en Grec *ὀπιον*: en Latin, & és Boutiques *Opium*.

1 La premiere espece s'appelle en Grec *μῆκον ἰσχυρὸν*: en Latin *Papauer satium*, d'aucuns *Thylaciris*: és Boutiques *Papauer album*: en François Pautot cultiué & blanc: en Aleman *Witten Huel*, & *Wimmen Huel*.

2 La seconde espece Dioscoride la nomme *μῆκον ἄγριον*, & *Papauer syluestre* & *erraticum*, aucuns aussi *Pithitis*: és Boutiques *Papauer nigrum*, *magnum*, des indoctes *Papauer rubrum*, & là selõ en François Pautot rouge: en Aleman *rooden Huel*.

3 La tierce espece est aussi tenue pour vne sorte de Pautot sauuage & s'appelle és Boutiques *Papauer commune*, & *Papauer nigrum*, c'est à dire Pautot commun & Pautot noir: en Aleman *Huel*. Il semble que ce soit vn *Papauer Rheas*, c'est à dire fluide & tombant, car la graine d'iceluy s'escoule quand elle est meure, ce qui n'aduient aux autres, comme dessus est dict.

LE TEMPERAMENT.

Tous Pautots sont froids & secs bien pres iusques au quatriesme degré.

Opium est froid & sec iusques pres du quatriesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction des fueilles & chapiteaux du Pautot faicte en eauë, & beuë, faict dormir. Elle a pareille vertu si on s'en laue la teste ou les mains.

Des chapiteaux boulis en eauë, on en faict vn Syrop lequel faict aussi dormir, & est fort bon contre catharrhes subtils qui tombent du cerueau sur les poulmõs, & contre la toux ayant prins son origine de telles humeurs subtiles.

La graine du Pautot noir beuë en vin, arreste le flux de ventre, & le desordonné flux menstrual: & si on la desmesle en eauë, & induict sur le front, elle faict aussi dormir.

On faict vn emplastre des chapiteaux encores verds auant qu'ilz sont meurs avec farine d'Orge rostie, lequel est fort vtilement appliqué sur feu volage, phlegmons & vlceres qu'on veut refroidir.

Opium, c'est le ius de Pautot seché, prins enuiron à la quantité d'une vesse appaise toutes douleurs interieures, faict dormir, guerit la toux, & serre le ventre.

Iceluy induict avec huile rosat, adoucit douleurs de teste: Et avec huile d'amandes douces, F myrrhe & saffran, guerit douleur d'oreilles.

On l'induit vtilement avec vinaigre sur feu volage, & toutes inflammations: & avec laiçt de femme & du Saffran, il appaise douleurs de goute.

Iceluy mis au fondement en forme de suppositoire, faict dormir.

Bb iij

Brief

H

294 De Coquelicoc, ou Ponceau. Cha. LXXXI.

I Brief, Opium vsurpé en quelque maniere que ce soit par dedens, ou par dehors, faict dormir, appaise douleurs, il en faut toutesfois vsfer avec discretion.

LES NVISANCES.

L'vsage du Pauot est fort dangereux & mauuaix, principalement celuy d'Opium, lequel prins par trop excessiuelement, ou trop souuent induict par dehors, ou autrement sans meure deliberation, il fait par trop dormir, comme si on estoit en letharge, il induit refueries, il corrompt le sens & entendement, induit paralysie aux membres, & en la fin tue aussi la personne.

LA CORRECTION.

Quand en cas de necesité il faut vsfer d'Opium, on y meslera du Saffra parmy, car il empesche & retarde vn peu la mauuaistie de l'Opium, de sorte qu'il ne peut si facilement nuyre comme fil n'y auoit pas de Saffran adiouté.

Du Coquelicoc, ou Ponceau.

Chap. LXXXI.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Coquelicoc, le Grand & le Petit, differens en fueilles, mais de fleurs fort semblables l'un à l'autre.

Papauer Rhœas.
Petit Coquelicoc.



Papauer Rhœas altcrum.
Grand Coquelicoc.



LA FORME.

Le petit Coquelicoc a les tiges gresles, velues: les fueilles longuettes, crenées tout à l'entour, non guere differentes aux fueilles de l'autre Pauot, sinon qu'elles sont beaucoup plus petites, & non vnies, mais vn peu velues. Les fleurs sont de belle couleur rouge, non differentes en figure aux fleurs du Pauot, ayans au milieu de filets noirs. Apres les fleurs tombées il y vient des testtes beaucoup plus petites que celles du Pauot, & de figure plus longue, esquelles est contenue vne graine noire. La racine est longue & iaulnatre.

Le grand Coquelicoc a de grandes fueilles fort incisées, semblables aux fueilles du Seneu blanc

Du Pauot cornu. Chap. LXXXII. Li. 3. 295

blanc bien pres, plus longues toutesfois, & plus houlfues. Les tiges, fleurs, & testes, ressemblent au petit Coquelicoc. La racine est aussi grosse, plus blanche toutesfois q̃ celle du petit Coquelicoc.

LE LIEV.

Le Coquelicoc croist entre le Bled, Seigle, Auoyne & Orge: Le petit est le plus commun.

LE TEMPS.

Le Coquelicoc florist en May, & de là en auant iusques à la fin de l'asté.

LES NOMS.

Ceste espee de Pauot sauuage s'appelle en Grec *μῆκων ποιάς*: en Latin *Papauer erraticum*, *Papauer fluidum*, & *Papauer Rhœas*: en quelques Boutiques *Papauer rubrum*: en François Coquelicoc, ou Ponceau: en haut Aleman *Klapperrosen Kornrosen*: en bas Aleman *Clapperroosen*, & *rooden huel*, ou *wilden huel*. Et non sans cause est à doubter si le second Coquelicoc est vne espee d'Argemone, ou non.

LE TEMPERAMENT.

Les Coquelicocs refroident, rafraichissent aussi, & sont de temperament fort semblable au Pauot.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Cinq ou six testes de Coquelicoc boulies en vin & beuës, font dormir. Pareille vertu a la graine prinse avec miel.

Les fueilles avec les chapiteaux verds broyées, sont fort vtilement appliquées sur tous vlcères B malings & enflammez, & sur erysipeles, comme le Pauot.

Du Pauot cornu.

LA FORME.

1 LE Pauot cornu a les fueilles fort dechiquetées & fendues, non guere dissemblables aux fueilles de l'autre Pauot, plus rudes toutesfois, & houlfues comme les fueilles du Coquelicoc. Les tiges sont rôdes, & aussi quelque peu velues, sur lesquelles les croissent fleurs iaulnes, cōposées de quatre fueilles, lesquelles periffans produisent de longues filiques estroictes, vn peu courbées, dans lesquelles la graine est contenue. La racine est grosse & espesse, & dure l'hyuer, produisant tous les ans de nouuelles fueilles, & tiges.

On trouue encores deux autres sortes de ce Pauot, selon le tesmoignage d'aucuns sçauans, lesquelles sont fort communes en Espagne.

2 L'vn a les fueilles, les tiges, & aussi les filiques du tout semblables au deuant dict, sinō que les fleurs ne sont pas iaulnes, mais bien rouges, au reste de figure semblable aux fleurs iaulnes.

3 Le second ressemble aussi aux autres, sinon qu'il est beaucoup plus petit de fueilles, tiges, fleurs & filiques. Et les fleurs ne sont ne iaulnes ne rouges, mais de belle couleur persviolette, parties aussi en quatre fueilles.

LE LIEV.

1 Le Pauot cornu croist de soy mesme en lieux rudes, enuiron le bord de la mer, cōme dit Discoride. En ce pais les Herboristes le semēt en leurs iardis.

2-3 Les deux autres especes se trouuent en Espagne loing de la mer, entre les Bleds & pres des voyes.

LE TEMPS.

Le Pauot cornu fleurit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste espee de Pauot s'appelle en Grec *μῆκων κερατῆτις*: en Latin *Papauer cornutum*, & d'aucuns Apothicaires ignorans *Memitha*, avec lequel il n'a aucune similitude: en François Pauot cornu: en haut Aleman *Geshornter magfamen*, & *Geel olmagen*: en bas Aleman *Geelen huel*.

Bb iij

LE



Papauer cornutum.

Pauot iaulne, ou cornu.

LE TEMPERAMENT.

Le Pauot cornu est chaud & sec iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine du Pauot cornu boulie en eauë iusques à la moitié, prouoque l'vrine, desoppile le foye, & on la donne vtilement à boire à ceux qui rendent leur vrine grosse & espesse, à ceux qui ont quelque vice au foye, & qui ont douleur de reins & de hance.
- B La graine de ce Pauot prinse à la quantité d'un cuillier, lache le ventre tout doucement, & purge le phlegme.
- C Les fueilles broyées avec les fleurs, puis appliquées, mondifient vieux vlceres & pourris.

De la Mandragore.

Chap. LXXXIII.

LES ESPECES.

LA Mandragore est de deux sortes, selon Dioscoride, Blanche & Noire. La Mandragore blanche se nomme Mandragore masse, laquelle est assez connue. La Noire est appelée Mandragore femelle, laquelle n'est guere encores connue.

LA FORME.

- 1 La Mandragore blanche à les fueilles grandes, larges, verdes en blâchissant, charnues, vnies, esté dues sur la terre, nō guere differentes aux fueilles de la Iotte, entre lesquelles viennent sur petites courtes queueës & vnies, de belles pommes iaulnes, rondes, de forte odeur, non mal plaisante toutesfois. La racine est grosse & blanche, non guere dissemblable à la racine d'un Raifort, diuisée en deux ou trois parties, lesquelles aucunes fois croissent l'une sur l'autre cōme les deux iambes d'une personne.
- 2 La Mandragore femelle ou noire, n'a point aussi de tige esleuée. Elle a aussi les fueilles espandues sur la terre, plus estroictes & plus petites que les fueilles de Laiçtues, & d'odeur ingrate. Les pommes sont palles, de la figure d'une forbe ou corme, la moytié moindres que celles du Masle. La racine est noire par dehors, blanche par dedans, fendue en deux ou trois, couchée l'une sur l'autre, & plus petite que la racine du Masle.

LE LIEV.

La Mandragore croist voluntiers en lieux obscurs & ombreux. Elle ne croist point en ce pais de soy mesme, mais on la trouue aux iardins des Herboristes, lesquels la plantent en lieux exposés au Soleil.

LE TEMPS.

Les pommes de Mandragore sont en ce pais meures en Aoust.

LES NOMS.

La Mandragore s'appelle en Grec *μαγδεδόρα*, & en Latin *Mandragoras*, d'aucuns *Circea*, & *Antimalum*, de Pythagoras aussi *Antropomorphos*, pour ce que les racines de ceste herbe ressemblent à la partie inferieure de l'homme.

- 1 La premiere espee s'appelle *Mandragoras mas*, d'aucuns cōme dit Dioscoride, *Norion*: en François Mandragore masse: en haut Aleman *Altraun mennlin*; en bas Aleman *Mandragora mænken*.

- 2 L'autre s'appelle *Mandragoras foemina*, d'aucuns *Thridacis*: en François Mandragore femelle: en Aleman *Altraun weiblin* & *Mandragora wijschen*.

Mandragoras mas.
Mandragore masse.



Des Veranges. Cha. LXXXIII. Li. 3. 297

LE TEMPERAMENT.

La racine de Mandragore, signammēt l'escorce, est froide & sèche iusques pres du quatriesme degré. Le fruit n'est pas si froid, & a quelque humidité adioincte.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius tiré des racines de Mandragore fresches, & bien séché, prins en bien petite quantité, A purge par le ventre le phlegme, & les humeurs melancholiques violement, comme la racine d'Hellebore noir.

Il est bon aussi de le mesler parmy les Collyres mitigatifs des douleurs des yeux: & appliqué B par bas en forme de pessus, il tire hors la secondine & le fruit mort.

Vn suppositoire fait d'iceluy, mis au fondement, fait dormir.

Les feuilles verdes & nouvelles de Mandragore broyées avec farine d'orge rostie, sont vtile- C ment appliquées sur tous phlegmons & vlceres, & ont vertu de dissoudre toutes tumeurs & apo- D stemes, si on les en frotte tout doucement, & applique dessus.

Il est bon aussi de mettre la racine sur chauds vlceres & tumeurs: & avec huile & miel, sur mor E sures de bestes venimeuses.

Le vin auquel on a mis tremper ou cuire la racine de Mandragore, fait dormir, & appaise tou F tes douleurs, parquoy on la donne proufitablement à ceux, auquelz on veut couper, sier, ou brusler quelque partie du corps, à fin qu'ilz ne sentent la douleur.

La flaireur des pommes fait dormir, mais beaucoup mieux le ius d'icelles prins au dedans. G

LES NVISANCES.

Il est tresdangereux de prendre le ius de la racine, car si on le prend vn peu plus grande quan- tité qu'il ne faut, il tue la personne. Les feuilles & fruit sont aussi mauuaises, elles sont dormir profondement avec resucies, comme l'Opium.

Des Veranges.

Chap. LXXXIII.

LES ESPECES.

I L y a deux sortes de Veranges, L'une porte les pommes purpurées, & l'autre blanchatres, ou palles, au reste elles sont pareilles l'une à l'autre de façon, de tiges, de feuilles & fleurs.

LA FORME.

Ceste plante a la tige ronde, d'environ vn pied de haut, portant feuilles larges, brunatres, bien pres semblables à celles du Solanum mortel, vn peu plus rudes toutesfois, entre lesquelles croissent sur courtes queuees les fleurs, qui se tournent puis apres en vn fruit gros, rond, & long, bien pres de la forme d'une pomme, plein par dedans d'une graine comme les Concombres, par dehors de couleur aucunesfois brunatre, & de couleur de chasteigne, aucunesfois blanche ou iaulnatre. La racine est fibreuse.

LE LIEV.

Les Veranges ne croissent pas d'elles mesmes en ce pais: mais les Herboristes les plantent & cultiuent en leurs iardins, comme Concombres & Courges, avec lesquelles elles sortent & perissent tous les ans.

LE TEMPS.

Ceste plante fleurit en Aoust, & en Septembre a son fruit meur.

LES NOMS.

On appelle maintenant en Latin ces pommes *Mala insana*: en François & bas Aleman *Veranges* en haut Aleman selon le nom Latin *Melantsan*, & *Doll opffel*, cest à dire Pommes de rage.

LE

Mala insana.

Veranges.



298 Des Pommes d'amours. Chap. LXXXV.

LE TEMPERAMENT.

Ces pommes sont de temperament froid & humide comme les Courges.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On n'vse point des Verangenes en Medecine, mais aucuns les acoustrent avec huile, poyure, sel & vinaigre, puis les mangent. C'est toutefois vne viade mal saine, faisant croistre au corps plein de mauuais humeurs.

Des Pommes d'amours.

Chap. LXXXV.

LES ESPECES.

Ces Pommes estrangeres sont aussi de deux fortes, Les vnes sont rouges, Les autres iaulnates au reste se ressemblent du tout, de tiges, fueilles, & croisson.

LA FORME.

Ces Pommes ont les tiges rondes, de couleur cedreuse, houlues, trois ou quatre pieds de haut, bien branchues, & les fueilles grandes, larges, & longues, estendues à chacun costé, & profond incisées, bien pres semblables aux fueilles d'Aigermoine, beaucoup plus grandes toutesfois, & plus blâches. Les fleurs sont iaulnates, croissans sur courtes queues, cinq ou six ensemble, & quand elles tombent viennent en leur lieu de grosses pommes, plates, & esleuées par costes, de couleur maintenant rouge, maintenant blanchatre, maintenant iaulne, comme Orenge, ou Mandragores, esuelles est contenue la semence: Toute l'herbe est d'odeur puante & estrange, & la faut tous les ans semer comme les Concombres.

LE LIEV.

Ceste herbe est vne plante estragere, & ne se trouue point en ce pais, sinon es iardins de quelques Herboristes, là ou elle est semée.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Iuillet & Aoust. Et les pommes sont meures en Aoust & Septembre.

LES NOMS.

Ceste plante estrangere s'appelle maintenant en Latin *Pomum amoris*, *Poma amoris*, & d'aucuns *Pomum aurum*: en François Pommes d'amours: en haut Aleman *Golt opffel*: en bas Aleman *Gulden appelen*, c'est à dire Pommes dorées.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Le temperament, faculté & vertus de ceste plante, ne sont encores cognues, mais selon que nous pouons iuger hors du goust, elle est de nature froide, principalement les fueilles, aucunement semblable à la Mandragore, & pourtant aussi dangereuse pour en vser.

De la Pomme de Perou, ou espineuse.

Chap. LXXXVI.

LA FORME.

LA Pomme de Perou a la tige ronde, d'environ deux pieds de haut, les fueilles grisâtres, bien pres semblables aux fueilles de Solanum, plus grandes toutesfois, principalement celles d'en bas aupres de la racine. Les fleurs sont blanches, rondes & creuses comme vne cloche, d'odeur plaisante comme le Lys blanc, & quand elles sont tombées, suruiuent le fruit, rond comme vne pomme, de couleur verte, ayant tout autour mout d'espines, pourtant l'appelle on Pomme espineuse, pleine de graine par dedans comme les Verangenes. La racine est fibreuse, entrelassée, & tissue l'une en l'autre.



LE LIEV.

La Pomme de Perou est aussi vne plante estrangere, laquelle ne se trouue sinõ es iardins des Herboristes, & encores bien peu souuent.

LE TEMPS.

Ces Pommes florissent en May & en Iuin.

LES NOMS.

Ceste plante estrangere s'appelle des Italiens *Stramonia* & *Pomum spinosum*, d'aucuns *Coronaria*: A Venise *Melissinus*, & *Paracoculi*: en François *Pomme de Perou*, ou *Põme espineuse*: en haut Aleman *Stech opffel*, *Rauch opffel*, & *Stechend opffel*: en bas Aleman *Dozen* appell.

LE TEMPERAMENT.

Le temperament vertus & faculté de ceste plante sont encores à present incognues.

De la Merueille. Chap. LXXXVII.

LES ESPECES.

Par le nom de Balsamine, il faut entendre maintenant deux sortes de Pommes ou de fruiet, fort differens l'un à l'autre en figure & croisson. L'un s'appelle Balsamine masle, & l'autre Balsamine femelle.

Charantia. Merueille masle.



Balsaminum.

Merueille femelle.



300 De la Merueille. Chap. LXXXVII.

LA FORME.

La premiere espece de Merueille a les sarments longs & gresles, à petis capreoles, par lesquels elle s'attache aux hayes, arbres, estaches, & treilles, contre lesquelles elle est plantée. Les fueilles sont larges, decouppées tout à l'entour, bien pres semblables à celles de Vigne, plus petites toutesfois. Les fleurs sont pales. Le fruit rond, poinctu par le dehors & rude comme le fruit du Concombre fauage, verd au commencement, puis rouge. En ces pommes est contenue vne graine large, rude & noiratre. La racine produit plusieurs branches espandues deçà delà.

La seconde espece a la tige grosse, rougeatre comme le Pourpier, enuiron vn pied de haut, ou d'auantage. Les fueilles sont longues, estroictes, non guere dissemblables aux fueilles de Saulx, vn peu crenées à l'entour. Les fleurs sont belles, de couleur incarnée tirant sur le pers, ayans vne queue recoquillée, non guere differentes aux fleurs de la Consoude royale. Le fruit ou pomme est rond, aigu par le bout & houlé par dehors, verd au commencement, puis apres iaulne en palli fant, lequel s'ouure quand il est meur, & la graine tombe dehors laquelle ressemble assez à la vesle. La racine ressemble à la dessusdicté.

LE LIEU.

On trouue ces deux Herbes estrangeres en ce pais aux iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Ces plantes fleurissent en Iuillet & Aoust, & le fruit est meur en Aoust & Septembre.

LES NOMS.

La premiere espece de ces herbes s'appelle en Italien *Charantia*, *Balsamina*, *Momordica*, & en aucuns endroits *Pomum Hierosolymitanum*: en France *Pomum mirabile*: en François Merueille masle.

L'autre espece s'appelle *Balsaminum*, & n'est pas vn *Charantia*, *Balsamina*, ou *Momordica*, comme aucuns pensent. Les hauts Alemans l'appellent *Balsam opffel weiblin*, c'est à dire Merueille femelle.

LE TEMPERAMENT.

Le temperament de ces pommes selon aucuns est chaud au premier degré, & sec iusques au second.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

- On trouue par escrit que la Merueille appelée *Charantia* a les vertus ensuyuantes.
- A Les fueilles de *Charantia* prinsees en vin, guerissent toutes douleurs tant au dedans du corps qu'au dehors, & confortent la force de ceux qui la prennent, de telle forte que nulle douleur ne leur peut auenir.
 - B Icelles mises en poudre & beuées en vin, consolident & guerissent toutes playes interieures, voire des entrailles, & proufissent grandement contre la Colique.
 - C Le ius des fueilles seulement induit sur les dents, guerit la douleur d'icelles.
 - D L'huile qu'on tire du fruit d'icelle au Soleil, referme toutes playes, donne allegiance à toutes douleurs, & oste toutes conuulsions, induite sur les playes, douleurs, & conuulsions.
 - E Icelle vaut aussi contre vlceres du thorax, & contre douleurs de la matrice: faisant sans grandes angoisses & legerement deliurer d'enfant si on l'induit sur le ventre.
 - F Icelle guerit tous vlceres, bleffures, & absces de la matrice, iettée dedans icelle avec instrument propre à ce.
 - G Elle mise au fondement avec du coton, guerit les hemorrhoides, & appaise toutes douleurs d'icelles.
 - H On en guerit aussi rompures quand on l'induit sur icelles, mais il faut boyre aussi avec du vin les fueilles puluerisées.
 - I L'huile de Merueille faite comme dessus, efface aussi les cicatrices & taches, induite dessus.
 - K On ne trouue rien par escrit des facultés de la Merueille femelle, pour ce qu'elles sont incognues.

De la Morelle.

Chap. LXXXVIII.

LA FORME.

LA Morelle a les tiges rondes, d'enuiron vn pied de haut, fort branchues: les fueilles noiratres, larges, molles & pleines de ius, semblables aux fueilles de Basilic, mais beaucoup plus grâdes. Les fleurettes sont blanches, & pendent trois ou quatre pres l'une de l'autre. Apres qu'elles sont passées, il y vient en leur lieu des bayes pendans ensemble comme le fruit de Lierre, de couleur communement noire quand elles sont meures, aucunes fois bien rouge, & souuent aussi iaulnes. La racine est blanche, & fort fibreuse.

LE

De la Morelle. Chap. LXXXVIII. Li. 3. 301

LE LIEV.

Solanum hortense.

Morelle.

La Morelle est fort commune en ce pais pres des vieilles murailles, soubz les hayes, pres des voyes, és chemins profonds & carrieres, aux bors des champs & és iardins à la porée.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit depuis le mois de Iuin le long del'æsté, & ce pendant liure aussi sa graine.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *σέρχυν*, ή *τρίχυν*, ή *σέρχυν* ή *κίτκι*: en Latin *Solanum*, & *Solanum hortense*: és Boutiques *Solatrium*, & d'aucuns *Morella*, *Vua lupina*, & *Vua vulpis*: en François *Morelle*: en haut Alemā *Nachtscadt*: en bas Aleman *Nasctaye*, & *Nachtscade*.

LE TEMPERAMENT.

La Morelle est froide & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

- A Les fueilles verdes de Morelle, broyées auec farine d'Orge rostie, induictes sur feu volage & sur vlceres rongeurs & toutes inflammations, y prouffittent à merueille. Pour les mesmes effects on fait vn vnguent du ius d'icelle auec huile rofat, ceruse & escume d'argent.
- B Icelles broyées à part, & appliquées, appaisent douleurs de teste, & prouffittent à l'estomach chaleureux, & toutes chaudes intemperies des yeux, des oreilles, du foye, de la ratelle, & vessie, appliquées sur l'endroit d'icelles par dehors.
- C Icelles auec du sel, dissoluent les tumeurs & apostemes qui viennent derriere & aupres des oreilles, appliquées dessus en forme d'emplastre.
- D Le ius de Morelle meslé auec le blanc d'un œuf, est vtilement induict sur le front cōtre inflammations, rougeurs, fluxions & toutes autres maladies des yeux.
- E Iceluy distillé aux oreilles, appaise la douleur d'icelles, & appliqué auec cottō en forme de pessaire en la matrice, arreste le flux desordonné des femmes.
- F Brief la Morelle est propre, comme dit Galien, pour toutes maladies & accidens, ou est besoing de refroidir & restreindre.



Du Halicacabon.

Chap. LXXXIX.

LA FORME.

- 1 LE Halicacabon commun porte les tiges gresles, ausquelles croissent fueilles semblables à celles de la Morelle, plus larges toutesfois, & plus grandes. Les fleurs sont palles, plus grandes & moins blanches que les fueilles de la Morelle, & quand elles perissent elles produisent de follicules ou vessies rondes, creuses, fermées, verdes au premier, puis rouges, dedans lesquelles croissent rondes bayes, rouges, pleines d'une graine platte & iaulnatre. La racine est gresle, se trainant, & iettant de nouveau tous les ans en plusieurs endroits de nouveaux tendrons & tiges.
- 2 Par dessus ceste espee, on en trouue encores vne autre estrange qui est tenue aussi pour Halicacabon. Laquelle a les tiges gresles, tendres, les fueilles longatres, crenées & profond incisées tout à l'entour. Les fleurs sont blanches comme neige: produisans de vessies ou follicules ronds, verts au commencement, puis apres noiratres. Là dedans croissent de bayes noires, d'environ la grosseur d'un pois. La racine est gresle & fibreuse.

LE LIEV.

Le Halicacabon croist en ce pais en aucuns bois, & pres des hayes en lieux basiers & humides

Cc

des

Vesicaria vulgaris.
Halicacabon commun.

Vesicaria peregrina.
Halicacabon estrange.



des: on le plante aussi bien souuent aux iardins.

LE TEMPS.

Les follicules & fruit de ceste Plante sont meurs en Aoust & Septembre.

LES NOMS.

Le Halicacabon se nomme en Grec $\sigma\epsilon\upsilon\chi\upsilon\ \alpha\lambda\iota\kappa\alpha\kappa\alpha\beta\omicron\ \kappa\alpha\iota\ \phi\upsilon\sigma\epsilon\alpha\iota\varsigma$: en Latin *Vesicaria*, de Pline aussi *Vesicula*, d'aucuns *Callion*: es Boutiques *Alkakengi*: en François *Alquequanges*: en haut Aleman *Schlutten*, *Boberellen*, *Juden kirzen*, *Teuffels kirzen*, *Jude hutlin*, & *Rot nachtschad*: en bas Aleman *Triecken Van ouer zee*, c'est à dire Cerises d'outre mer.

L'autre estrange s'appelle des Modernes *Vesicaria peregrina*, & *Vesicaria nigra*: en François *Halicacabon estrange*: en haut Aleman *Munchs copfflin*, *schwarte Schlutten*, & *welsch Schlutten*: en bas Aleman *Bremde Triecken Van ouer zee*, & *swerte Triecken Van ouer zee*.

LE TEMPERAMENT.

Les feuilles d'Alkekangi sont froides comme la Morelle. Le fruit n'est pas si tresfroid, avec ce il est de parties subtiles.

Le Temperament du Halicacabon estrange est encores incognu.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les feuilles d'Halicacabon seruent à toutes les choses auxquelles les feuilles de Morelle sont propres.

B Les cerises ou fruit d'iceluy, ouurent les oppilations du foye, & des rongnons, nettoians la vésie, & prouoquans l'vrine, pourtant sont elles fort bonnes contre iaulnissie, douleur & mal de reins, & de la vésie, contre difficulté ou acrimonie d'vrine, & contre la pierre & grauelle.

Du Sa-

Du Solanum mortel. Chap.XC. Li.3. 303

LA FORME.

Ceste plâte mauuaise & mortelle est tenue pour vne espee de Solanum, pource qu'elle luy ressemble aucunement. Elle a les tiges rondes, noires, de deux ou trois pieds de haut, ou d'auantage, sur lesquelles croissent grandes fucilles & larges, vn peu velues, plus grandes, plus larges, & plus noirâtres que celles de la Morelle. Les fleurs sont de couleur brune, formées en façon de petites clochettes creuses, apres lesquelles suruiennent de grosses bayes rondes, chacune sur sa queue à part, d'environ la grosseur d'une cerise, verdes au commencement, puis quand elles sont meures, de belle couleur noire & luisante, dedans lesquelles est enclofée vne petite graine brunâtre. La racine est grande, reiettant de nouveau tous les ans, & produisant beaucoup de nouvelles tiges.

LE LIEV.

Ceste herbe se trouue en quelques endroits de ce pais es bois & hayes, & es iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Le fruit ou les bayes de ce Solanum venimeux sont meures en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle à present *Solanum lethale*: es Boutiques *Solanum mortale*: en François *Solanum mortel*: en haut Aleman *Dollkraut*, *Seukraut*: en bas Aleman *groote Daseaye* & *Dulcruyt*, ou *Dulle besten*. Ce n'est pas *Solanum manicum*, ne *Solanum somniferum*, ny aussi *Mandragoras morion*, lequel Dioscoride décrit. Mais semble plus tost que ce soit l'espee de Mandragore, de laquelle parle Theophraste au liure 6. chap. 2. Pourtant on la peut bien appeller aussi *Mandragoras Theophrasti*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & fruit de ceste herbe sont fort froides iusques au quatriesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles verdes & nouveau fruit de ce Solanum mortel, pourroient estre appliquées par A dehors, comme les fueilles de la Morelle, sur feu sacré, & semblables inflammations, & ce avec grand aduis, attendu que ce Solanum refroidit bien plus fort que la Morelle vulgaire.

LES NVISANCES.

Le fruit de ce Solanum est mortel, & fait venir à ceux qui l'ont mengé vn profond somme, avec rage & fureur, lequel ne les delaisse point iusques à ce qu'ilz meurent, comme on la veu par experience tant en Alemaigne qu'à Malines en aucuns enfans qui auoyent mangé ce fruit, ne pensans point qu'il fut mauuais. Parquoy chacun doit bien regarder de ne pas planter, ou auoir en son iardin telles herbes venimeuses, principalement celles qui portent vn beau fruit & plaisant, comme cestuy cy: ou filz en veulét tenir, que pour le moins ilz les gardét si soigneusement & enferment, que personne n'y puisse entrer, qui pour la beauté du fruit fust incité à le menger, comme souuent aduient à femmes & petis enfans.

Du Solanum dormitif & furieux. Chap. XCI.

LE Solanum mortel, duquel est escrit au chapitre precedent, me fait souuenir d'encores deux autres especes de Solanum, ou Morelle, descrites par les anciens & Dioscoride: l'une desquelz les est appelée *Solanum somniferum*, c'est à dire *Solanum dormitif*; l'autre *Solanum manicum*, c'est à dire *Solanum furieux*.

Mandragoras Theophrasti. } *Solanum mortel.*
Solanum lethale.



304 Du Solanum dormitif & furieux. Cha. XCI.

LA FORME.

Solanum somniferum, c'est à dire Solanum dormitif a les tiges grosses, dures, sur lesquelles croissent grandes feuilles & larges, bié pres semblables aux feuilles du Coignier. La fleur est grande & rouge. Le fruit iaulne comme Saffran, contenu dedans les follicules. La racine est longue, reuestue d'une escorce rouge.

L'autre Solanum appelé Manicum, c'est à dire Furieux, a les feuilles de Seneué, plus grandes toutesfois, & vn peu semblables aux feuilles de la vraye Branche vrfine, appelée en Latin *Acanthus*, laquelle sera descrite au cinquiesme Liure. Il produict d'une racine dix ou douze tiges, hautes de deux ou trois pieds, au sommet desquelles croist vn rond chapiteau de la grosseur d'une olive, & houffu comme le fruit de Platanus, c'est Plane, plus grand toutesfois, & plus long. La fleur est noire, & quand elle perit elle produict vne petite grappe de dix ou douze grains, comme le fruit du Lyarre, plus doux, comme grains de Raisin. La racine est blanche, espesse, creuse par dedans, & longue d'une coudée. Avec icelle semble auoir quelque similitude ceste espece estrange de Maulue qu'on appelle Malua Theophrasti, & Alcea Veneta, laquelle sera descrite au XXVII. Chap. de la cinquiesme Partie.

LE LIEU.

Le Solanum somniferum croist selon que Dioscoride dict, en lieux pierreux situés non guere loing de la mer.

Le Solanum manicum croist sur hautes montaignes, bien exposées au Soleil.

LES NOMS.

La premiere espece de ces deux herbes s'appelle en Grec *σούχον ὕπνωτικόν*: en Latin *Solanum somniferum*, c'est à dire en François *Solanum dormitif*, d'aucuns aussi *Halicacabon*, *Dircion*, *Apollinaris minor*, *Vlticana herba*, & *Opago*.

La seconde s'appelle en Grec *σούχον μένικόν*: en Latin *Solanum manicum*, c'est à dire Solanum furieux, d'aucuns *Persion*, *Thryon*, *Anzydon*, *Pentadryon*, & *Enoron*.

LE TEMPERAMENT.

Le Solanum dormitif est froid iusques au tiers degré bien pres aprochant du temperament d'Opium, mais beaucoup plus debile.

La racine de Solanum manicum, principalement l'escorce, est seche iusques au tiers degré, & froide iusques au second, comme escrit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le fruit du Solanum dormitif fait vriner, & est fort bon aux hydropiques, mais il n'en faut pas prendre plus de douze pour vne fois, car si on en prend d'auantage, ilz nuisent.

B Le ius du fruit est bon pour mesler parmy les medecines, qu'on donne pour appaiser, & mitiger douleurs.

C Iceluy cuit en vin & tenu en la bouche, appaise douleur de dents.

D La racine du Solanum furieux, principalement l'escorce, est fort vtilement frottée ou appliquée en forme d'emplastre sur feu volage, & sur vlcères chauds, malings, & rongeurs.

E Il n'est pas bon de prendre de ce Solanum par dedans.

LES NVISANCES.

Si on prend plus de douze fruits de Solanum somniferum, ilz font les gens foulz & insenséz, & bien pres comme l'Opium.

La racine de Solanum manicum prinse à la quantité d'une drachme en vin, fait resueries & imaginations: & à la quantité de deux drachmes, induit phrenesie & rage qui dure par trois iours: & si on en prend quatre drachmes, elle tue.

Du Iusquame.

Chap. XCII.

LA FORME.

Le Iusquame noir a les tiges grosses, douces: Les feuilles grandes, larges, douces, molles, lanugineuses, grisâtres, decoupées & fort incisées, principalement celles qui sont au bas de la tige, & pres de la racine: car celles qui croissent sur les tiges sont plus petites, & plus estroictes & pointues. Les fleurs sont brunes par dedans, tirant sur le pers, lesquelles ressemblent à petites cloches & quand

Hyoscyamus niger.

Iusquame noir.

Hyoscyamus luteus.

Iusquame iaulne.

*Hyoscyamus albus.*

Iusquame blanc.



& quand elles tombent, s'ensuyuent de ronds calicules comme de petis pots, couuerts de petites couuertes, enclos dedans de petites peaux velues, ouuertes par haut, & ayans cinq ou six pointes aigues. Ces calyces sont poséz l'un sur l'autre le long des tiges, dedans lesquelz est contenue vne graine brune. La racine est longue, aucune fois de la grosseur d'un doigt.

2 Le Iusquame iaulne a de fueilles larges, blanchatres, & douces, non crenées, ne decouppées, bien pres semblables aux fueilles du Solanum mortel, plus grandes toutesfois, plus blanches, & plus douces. Les fleurs sont paleiaulnes & rondes, lesquelles passées vient en leur lieu de ronds calyces, bien pres comme petis pots, non guere differens aux calyces du Iusquame noir. Ces petis pots croissent, & sont aussi enclos dans vne peau røde, mais elle est douce & ne pique point. La racine est tendre. Ceste espee de Iusquame apres auoir liuré sa graine, meurt sur l'hyuer, & la doit on semer tous les ans.

3 La tierce espee de Iusquame appellée Iusquame blac n'est guere dissemblable au Iusquame

Cc iij me

306 Du Iusquame. Chap. XCII.

me noir, sinon que ses fueilles sont plus douces, plus blanches, plus lanugineuses & beaucoup moindres. Les fleurs sont aussi plus blanches, & pareillement la graine, qui est enclose dedans petits calyces, comme la graine du Noir, mais la peau qui couure les calyces est douce & ne pique point. La racine de ceste espee n'est aussi guere grosse. Elle meurt aussi sur l'yuer, & la faut semer tous les ans de nouveau.

LE LIEV.

Le Iusquame croist en ce país abondamment pres des voyes, & lieux sablonneux & mal vnis.

Les deux autres, les Herboristes les sement en leurs iardins, dont le blanc croist de soy mesme, 2. 5 comme dit Dioscoride, és lieux maritimes sur les fumiers.

LE TEMPS.

Ces trois especes de Iusquame florissent en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *ὑοσκύαμος*, καὶ ἀπολλινάρις: en Latin *Hyoscyamus*, *Apollinaris*, & *Faba suilla*, d'aucuns *Dioscyamos*, id est, *Iouis faba*, *Fabulenia*: d'Apulcie *Symphoniaca*, *Calicularis*, *Remonia*, *Faba lupina*, *Mania*: des anciens Romains & Hetrusques *Fabulum*: des medecins Arabes *Altercum*, & *Altercangenum*: de Mattheus Syluaticus *Deus Caballinus*, & *Casilago*: de Iacobus Manlius *Herba pinula*: d'aucuns autres *Canicularis* & *Caniculata*: en François Iusquame, ou Hanebane: en haut Aleman *Bilsamkraut*, *Sewbon*, & *Dollkraut*: en bas Aleman *Bilsen* & *Bilsencruyt*.

La premiere espee s'appelle, à cause des fleurs brunes & noiratres, *Hyoscyamus niger*, c'est à dire Iusquame noir.

La seconde se nomme *Hyoscyamus luteus*, c'est à dire Iusquame iaulne, pource quelle porte 2 fleurs iaulnes.

La tierce qui a les fueilles & fleurs blanches, s'appelle *Hyoscyamus albus*, c'est à dire Iusquame 3 blanc.

LE CHOYS.

Le Iusquame blanc est le plus conuenable pour vser en medecine. Les deux autres ne sont pas si propres, principalement le Noir, lequel est le plus nuisible.

LE TEMPERAMENT.

La semence de Iusquame blanc, & les fueilles, sont froides iusques au tiers degré. Les deux autres sont encores plus froides, presque iusques au quatriesme degré, fort nuisibles à la nature de l'homme.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Le ius tire hors des tiges & fueilles de Iusquame encores verd, & puis seché au Soleil, est fort vilement meslé parmy les collyres propres contre chaleurs, fluxions, & humeurs des yeux, & aux douleurs d'iceux, & des oreilles, & de la matrice.
- B** Iceluy induict avec farine de froment, ou d'orge rostie, prouffite grandement contre phlegmons & apostemes chaudes des yeux, des pieds, & autres parties du corps.
- C** La graine de Iusquame est bonne pour la toux, defluxion de catarrhes subtils tombans sur les yeux, ou sur le thorax, contre toutes douleurs grandes, flux defordonné des femmes, & tout flux de sang, prinse au poid d'un obole avec hydromel, c'est à dire eauë miellée.
- D** Icelle adoucit douleurs de goutte, guerit enflures des genitoires, & rappetisse les mammelles engrossies apres l'enfantement, si on l'applique dessus broyée en vin: On la peut aussi mesler parmy tous emplastres anodyns.
- E** Les fueilles à part pilées avec farine d'orge rostie, ou meslées parmy autres vngüés, emplastres ou medecines, appaissent aussi toutes douleurs.
- F** Si on laue les pieds de la decoction de Iusquame, ou si on la donne en clystere, elle fait dormir. Pareille vertu a la graine induicte avec huile ou quelque autre liqueur sur le front, & si on flaire beaucoup l'herbe & ses fleurs.
- G** La racine de Iusquame cuicte en vinaigre, puis tenue en la bouche, appaise douleurs de dens.
- H** Brief, les fueilles, tiges, fleurs, graine, racine & ius de Iusquame, refroident toutes inflammations, font dormir, & appaissent toutes douleurs: toutesfois cest appaisement ne prouffite pas tousiours: car par iceux qui se font d'herbes fort froides comme Opium, Iusquame, Cigue, & semblables, la maladie ou douleur n'en est pas ostée, mais le corps & partie douloureuse est seulement

De la Cigue. Chap. XCIII. Li. 3. 307

ment, endormie & amortie, & par ainsi ne sentent pas la douleur. Mais quand ilz reuiuent à leur sentiment, la douleur est plus grande que deuant, & la maladie pire à guerir, par le fort refroidement desdictes herbes, lesquelles induisent aux malades (principalement à ceux qui sont de froide complexion) de fortes conuulsions. Pourtant il ne faut vser de ces herbes pour appaiser douleurs, si ce n'est en cas de grande necessité, quand la douleur est grande & intolérable.

LES NVISANCES.

Les fucilles, graine, & ius, du Iusquiame noir principalement, lequel est fort commun en ce A païs, prins seul, ou avec du vin, induit rage, & long somme, bien pres comme yurongnerie, laquelle dure long temps & en la fin tue la personne.

Les fucilles ou ius prins en trop grande quantité, ou par trop longue espace de temps, ou appliquez sur quelque partie qui n'en a besoing, estainent la chaleur naturelle d'icelle, & amortissent & rendent ledict membre noir & le font en la fin pourrir & tomber: & de faict sont aucunes fois cause de la mort de celui qui en vse.

De la Cigue.

Chap. XCIII.

LA FORME.

Cicuta.

Cigue.

LA Cigue a vne tige haute, & longue, de cinq ou six pieds de haut, fort genoillée, grosse, creusée par dedans, comme la tige du Fenail, herbacée par dehors, & semée de petites taches rouges, bien pres comme la tige de la grande Serpentaire. Les fucilles grandes, dru & menu déchiquetées, bien pres semblables aux fucilles du Chervuil, beaucoup plus grandes toutesfois, de forte odeur & mal plaisante. Les fleurs sont blanches, croissans par esmouchettes, lesquelles se tournent en graine blanche & platte. La racine est courte, & peu creusée par dedans.

LE LIEV.

Ceste herbe mauuaise & dangereuse croist en lieux incultiués, sous les hayes & pres des buissons en l'ombre & à la frescheur.

LE TEMPS.

La Cigue fleurit pour la plus part en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *κόκυτος*: en Latin *Cicuta*: en François Cigue: en haut Aleman *Schirking*, *wutzering*, *wundtscherling*, & *weterich*: en bas Aleman *Scheerlinck*, & *Dul se kernel*, ou *Dulle peterselle*: d'aucuns Apothicaires indoctes *Harmel*, lesquels combien qu'ilz ayent esté par plusieurs fois admonestés de mout de gens sçauans, comme de Leoniceus, Manardus, & plusieurs autres, ilz ne veulent toutesfois laisser leur erreur, mais demeurent obstinés en leur ignorance, vsans encores iournellement, au lieu de la graine de Rue, appelée en Grec *Harmel*, de la graine de Cigue (laquelle ilz tiennent peruersement pour *Harmel*) & la meslans iournellement en leurs medecines.



LE

LE TEMPERAMENT.

La Cigue est fort froide, ataignant bien pres le quatriesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Cigue appliquée sur les testicules de ieunes enfans, les fait demeurer en vn estat, sans deuenir plus grands. Pareillement appliquée sur les mammelles de ieunes pucelles, les fait demourer petites, toutesfois elle rend ceux qui en vsent, maladeux & debiles tous les iours de leur vie.

B Icelle induicte & appliquée en forme d'emplastre sur feuz sacrés & inflammations, appaise la douleur, & oste la chaleur, comme le Iusquiamé & Opium.

LES NVISANCES.

La Cigue est fort mauuaise, dangereuse, nuisible & venimeuse, tellement que celuy qui la prend en meurt, si n'est qu'il boiue apres de bon vin & bien vieil: car tel vin beu, apres auoir prins de la Cigue, surmonte le venin & guerit la personne. Mais si on prend le vin & la Cigue ensemble, la vertu du venin en est rendue plus grande, & tue incontinent, tellement que celuy n'est aucunement secourable qui a prins de la Cigue avec du vin.

Fin de la Tierce partie de l'Histoire des Plantes.



LA QUATRIESME PARTIE DE L'HISTOIRE DES PLANTES, TRAI-

TANT DES ESPECES, FORME, NOMS, VERTVS
& Operations du Blé, Legumes, Chardons, & de
leur semblables.

PAR REMBERT DODOENS.

Du Blé, ou Froment.

Chap. I.

LES ESPECES.

Les Anciens ont fait & décrit diuerses sortes de Blé, selon les païs & lieux desquelz on l'ap-
portoit à Rome, & aux autres grandes villes. Mais ceux qui ne se soucient de tant de diffé-
rences, comme Columella & Pline, ilz diuisent seulement le Blé en trois especes: dont l'une est
appelée Robus: l'autre Siligo, lesquelles deux sont fruct d'hyer: & la tierce Setanium, qui est
Blé d'asté. Toutesfois à la verité ce n'est qu'une espee, & la différence consiste seulement en ce-
là, que l'un est vn peu plus noir ou plus blanc que l'autre: & que l'un est semé deuant, & l'autre
apres l'hyer.

LA FORME.

Tout Blé a le festu ou chaulme rond & haut, souuent plu-
sieurs sortans d'une racine, ayant trois ou quatre ioinctures ou
neuds, plus grand & plus haut que le festu de l'Orge, couuert
de deux ou trois fueilles estroictes & herbuës, au sommet du-
quel croist l'espi bien haut par dessus les fueilles, qui contient
les grains sans aucun ordre, bien amassés, & non barbus. La ra-
cine est gresle & fibreuse. LE LIEV.

Le Blé croist en ce païs aux champs les plus gras & meilleurs

LE TEMPS.

Le Blé d'hyer, on le seme en Septembre ou Octobre. Le Blé
d'asté en Mars, & meurissent tous deux en Iuillet.

LES NOMS.

Le Froment se nomme en Grec *τρονός*: en Latin *Triticum*: en
haut Aleman *weyssen*, & *weytzen*: en bas Aleman *Terwe*.

1 La premiere espee qui est tenue de Columella pour la meil-
leure, & ne croist pas en ce païs, s'appelle Robus, & de Pline aus-
si *Triticum*.

2 La seconde espee, qui est plus legere & plus blanche, est ap-
pellée en Latin *Siligo*: en Grec d'Hippocrates *Strygis*, & icelle
est nostre commun froment qui croist es païs de deça, comme
plus à plain nous auons declairé en nostre Historia l'rugum La-
tine, là ou nous auons aussi démontré que nostre Seigle vulgai-
re n'est pas le Siligo lequel Columelle & Pline ont décrit.

3 La tierce espee s'appelle en Grec *τρίμυρον, καὶ σιτάνας*: en
Latin *Setanium*, & Trimestre *triticum*: en François Blé de Mars: en
bas Aleman *Zomer terwe*.

LE TEMPERAMENT.

Le Froment appliqué par dehors cōme medecine, est chaud
au premier degre sans humidité manifeste. Mais le pain qu'on
fait d'iceluy, est plus chaud & a plus grande vertu de meurir,
de attirer, & digerer. L'Amydon qui est fait du Froment, est froid & sec, & vn peu astringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Blé crud maché & appliqué est bon contre morsures de chiens enragés.

Le Blé entier prouffite à douleurs de goutte, quand on se plonge dedans iusques aux genoux B
cōme on trouue en Pline que Sexte Pompeie a fait, lequel en ayāt ainsi vsé, fut gueri de sa goutte.
La farine de Froment est vtilement induite avec ius de Iusquiam sur les nerfs, contre deflu- C
xion d'humeurs tombant en iceux.

Triticum. Froment



Dd

Icelle

- D** Icelle induicte avec vinaigre miellé appelé Oxymeli, oste & efface toutes lentilles & cicatrices du visage.
- E** La farine du Blé de Mars induicte avec vin & vinaigre, prouffite contre morsures de bestes venimeuses.
- F** Icelle cuicte en forme de boullie & leschée, arreste le cracher sang, & cuicte avec burre & Menthe, est de grande efficace contre la toux, & rudesses du gozier. (meurs.)
- G** La fleur de farine du Froment cuicte avec miel & eauë, ou avec huile & eauë, dissout toutes tumeurs.
- H** Le son du Froment cuict en vinaigre, guerit mauuaïse gratelle, & appaïse commencemens de phlegmons.
- I** Iceluy bouly en decoction de Ruë, adoucit & faict desenfler les mammelles dures & enflées.
- K** Letain faict de farine de froment, tire les eschardes & espines dehors, des plâtes des pieds principalement. Il ouure, meurit & faict rompre toutes tumeurs & apostemes appliqué avec du sel.
- L** Pain de Froment bouly en eauë miellée, rafraeschit & appaïse tous phlegmons, principalement en y adioustant d'autres bonnes herbes.
- M** Pain frais & nouvellement cuict trempé en saulmure, guerit & efface toute rongne blanche enuieillie, & mauuaïse gratelle.
- N** Amydon faict de Froment, est bon contre defluxions tombans sur les yeux, appliqué dessus, & remplit & guerit vlcères cauerneux & playes.
- O** Amydon beu, arreste le cracher sang, & meslé avec laiët, adoucit les rudesses du gozier, & du thorax, & faict cracher.

De l'Espeautre.

Chap. II.

LES ESPECES.

E Speautre est de deux fortes. L'une a communement deux grains enclos comme en vne peau, L'autre n'a qu'un grain.

LA FORME.

L'Espeautre est de chaulme, de neuds & espiz fort semblable au Froment, sinon que le grain d'icelle n'est pas nud comme celuy du Froment, mais est enclos en vne petite peau, de laquelle on ne le peut facilement purger, si ce n'est par moulin ou autres instruments. Quand les grains d'icelle sont ainsi nettoyez de leur paille, ilz ressemblent fort au grain de Froment, en figure, & aussi de temperament, tellemēt que au bout de trois ans l'Espeautre ainsi purgée, se tourne en beau fromēt quand elle est semée, comme Plin, Theophraste, & plusieurs autres anciens escriuent.

LE LIEV.

L'Espeautre requiert terre grasse, fertile, & bien labourée, & croist es champs hauts & descouverts: par cy deuant on la trouuoit seulement en Grece, mais à present elle croist en plusieurs endroits d'Italie, de France, d'Alemaigne, & aussi en ce pais bas.

LE TEMPS.

On la seme comme le Froment en Septēbre & Octobre. En Iuillet elle est meure.

LES NOMS.

Ce grain s'appelle en Grec Ζεία: en Latin Zea: & des anciens Romains Semen: à present Spelta: en François Espeautre: en haut Alemā Speltz, & Winckelhorn: en bas Aleman Spelte.

LE TEMPERAMENT.

L'Espeautre est de pareil temperament au Froment, vn peu plus froid toutefois, aprochant de la nature de l'Orge, & quelque peu desiccatif.

LES VERTVS ET OPER.

- A** La farine d'Espeautre avec vin rouge, prouffite grandement contre piqures de scorpions, & à ceux qui crachent sang.

Zea. Espeautre.



Icelle

Icelle avec burre frais & non salé, ou avec suif de cheure, adoucit rudesces du gozier, & appai- B
se la toux.

Icelle cuicte en vin & nitrum, guerit vlceres par trop humides, & purulents, la gratelle blanche C
de tout le corps, & douleur d'estomach, des pieds & des mammelles des femmes.

Brief l'Espeautre est de facultez fort semblable au Froment, & est vne bone nourriture tant aux D
hommes, qu'à toutes bestes, selon Theophraste.

Le Pain d'icelle n'est guere different au Pain de froment, mais il nourrit moins. E

De Olyra.

LA FORME.

Olyra, selō que dit Dioscoride, est vne espee d'Es-
peautre, & ressemble aussi au Froment de chaulme
de neuds & de croillon, sinon que les espiz ne sont pas
nuds comme au Froment, mais sont velus, & ont plu-
sieurs barbes poinctues comme les espiz de l'Orge.
Le grain est aussi enclos en petis follicules cōme l'Es-
peautre, & estant nettoyé, & purgé de sa peau, il est
fort semblable au grain de Froment.

LE LIEV.

Ce Blé croist en plusieurs lieux d'Alemaigne.

LE TEMPS.

On le seme aussi deuant l'hyuer, & on le saye en
Iuillet.

LES NOMS.

Ce grain s'appelle en Grec *ὄλυρα*, Olyra: en Latin
de Pline au li. 18. chap. 10. *Arinca*: en haut Aleman *Am-
methon*.

Il ne s'appelle point en Latin *Siligo*, comme aucuns
pensent, lesquels ont mal traduit ce mot Grec Olyra,
en Latin *Siligo*, comme plus à plain nous auons declaré
en nostre Historia Frugum.

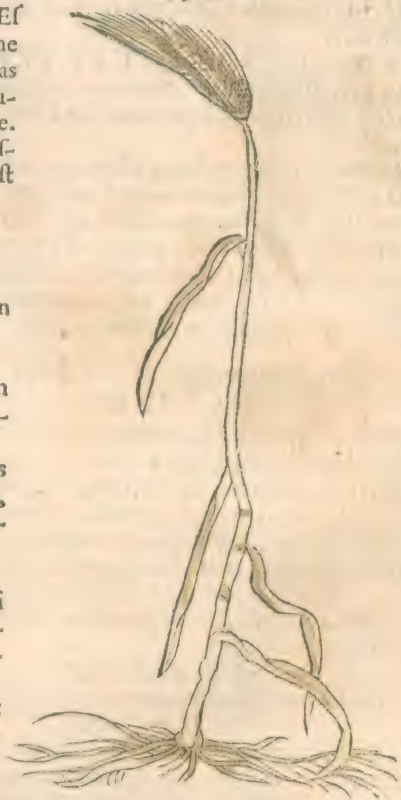
LE TEMPERA. ET VERTVS.

A Comme ce grain est vne espee d'Espeautre, ainsi
aussi luy ressemble il fort de Temperament & de ver-
tus, estant au milieu du Froment & de l'Orge, conue-
nable à tout ce à quoy l'Espeautre est bonne.

B Le Pain fait d'iceluy, ressemble aussi aucunement
au Pain de Froment, comme Galien escrit au premier
de Alimentis.

Chap. III.

Olyra.



Du Meteil.

LA FORME.

CE Grain ressemble fort à Olyra, tellement que Mnesitheus, selon que Galien racompte, a te-
nu ce Blé & l'Olyra pour vne mesme espee. Il a le chaulme, les neuds, & les espiz barbus com-
me Olyra, sinon que ses espiz sont plus barbus, plus poignans, plus ronds, & plus amassés en vn.
La semence est aussi couuerte d'une petite peau, au reste semblable au grain de Froment. Et si on
le seme nettoyé de sa peau & paille comme l'Espeautre, il se tourne aussi en bon Froment en de-
dens trois ans comme l'Espeautre, ainsi que dit Pline.

LE LIEV.

Ce Blé ne croist pas par tout, & n'est guere commun, mais il se trouue en aucuns lieux d'Alsace
pres des montaignes & forests, là ou communement repairent les Porcs sangliers: & les payfans
le sement tout expressement pour les Sangliers, car ilz viennent bien peu souuent paistre ce Blé à
cause de ses espis fort barbus & piquans, qui leur nuisent, comme escrit Hierosime Bouq.

LE TEMPS.

Ce Blé est semé & sayé comme l'autre Froment & Espeaute.

Chap. IIII.

312 Du Meteil. Chap.III.

LES NOMS.

Ce Grain se nomme en Grec *τύφη*: en Latin *Typha*, de Ruellius *Typha cerealis*: en Aleman pour ce que c'est vn Grain estrange, & non guere commun *welsche weysen*, *kroomsche Tertre*, c'est à dire Blé d'Italie: en François Meteil.

Il y a aussi vne autre plante sauuaige croissant entre les roseaux en lieux humides, appelée aussi *Typha* de Dioscoride, laquelle nous descrirons cy dessous au Chap. LIIII à la difference de laquelle Ruellius a appelé ceste espee de Grain *Typha cerealis*, comme dessus est dict.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

A Le Meteil n'est guere different en temperament & facultez à Olyra, il n'est pas toutesfois si bon, ne si conuenable.

B Le Pain d'iceluy n'est pas si bon que celui qui est fait d'Olyra, signamment quand il est vieil cuit, car quand il est nouuellement cuit & encore chaud, il est meilleur & plus sauoureux que Pain d'Olyra: il ne demeure pas toutesfois long temps bon, car incontinent qu'il est froid & fenuieillist, il deuiet mauuais, comme Galien au premier de Alimentis escrit.

Du Zeopyron. Chap. V.

LA FORME.

Zeopiron est vn Blé estrange fort semblable à l'Espeautre de festu, de neuds, & d'espi: le grain toutes fois a semblable nature que le Froment, car il n'est pas enclos de paille comme le grain d'Espeautre, mais fort hors en le battant comme le Froment: il a la couleur brune tirant sur le iaulne, ainsi que le froment.

LE LIEV.

Ceste espee de Blé croist aussi en aucuns endroits d'Alemaigne.

LE TEMPS.

On le seme & faye comme les autres Bleds.

LES NOMS.

Ce Blé comme escrit Galien au premier de Alimentis a esté en Bithynie par cy deuant appelé en Grec *Zeopyron*, lequel nom est composé de *Zea*, c'est à dire Espeautre, & *Pyros* c'est à dire Blé, lequel luy conuient fort bien, pour ce qu'il a similitude avec tous deux, & est comme vn moyen entre iceux. Les Cappadociens l'ont aussi appelé *Gymnocrithon* c'est à dire Orge mondé ou pelé. Les Alemans l'appellent *Kern*, *Drinkelkern* & *Kernsamen*.

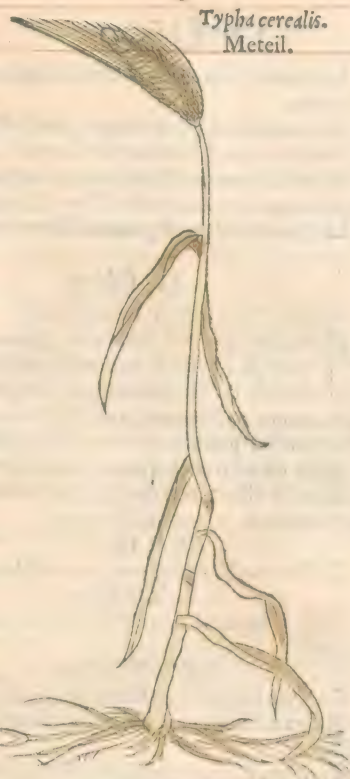
Ce n'est pas vne espee de Far, comme aucuns pensent, veu que le grain d'iceluy sort facilement de sa paille: car toutes especes de Far demeurent encloses en leurs pellicules comme l'Espeautre, ainsi que plus amplement nous auons declairé en nostre *Historia Frugum*.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

A *Zeopyrum* est de mesme temperament que l'Espeautre, ou non guere different.

B Le Pain d'iceluy est meilleur que le pain de Bryza, & est come milieu entre Froment & Bryza, tesmoing Galien De Bri-

Typha cerealis.
Meteil.



Zeopyron.



LA FORME.

BRiza ressemble aussi aucunement à l'Espeautre, sinon qu'elle a les espiz & festus plus petis, plus courts, & plus menus. Les espiz sont barbus, les barbes aigues comme celles de l'Orge. Le grain est couuert d'une peau comme l'Espeautre. Toute la plante avec chaume, espi & grain est de couleur brune en rouge, & on en fait du pain bis, de goust fort estrange & mal plaisant.

LE LIEV.

Ce Blé ayme lieux rudes, & n'a que faire de pais plat. Il a esté trouue par cy deuant de Galien en Macedoine & en Thrace : maintenant il croist en aucuns endroits d'Allemagne là premierement apporté de Thrace comme est facile à coniecturer, laquelle les Turcs appellent à present Romanie, dont la ville capitale est Constantinoble. Il croist aussi sur les frontieres de France en Picardie comme au tour de Bethune. **LE TEMPS.**

On le seme en Septembre, & on le savy en esté come autres fruiçs semblables. **LES NOMS.**

Ce Blé a esté par cy deuant appelé *Seigle*, *Briza*, en Thrace & Macedoine : à present en Allemagne il s'appelle *Wicken*, *Sant Peters horn*, & *Einkorn*, c'est à dire, Simple grain. Il semble bien à voir que ce soit le Blé qu'on appelle en François Locar, & Froment rouge, duquel on fait du pain fort bis ainsi que dit Ruellius, lequel il appelle *Frumenium loculare*, & pense que ce soit une espece de Far, ce qui n'est vray semblable, car les espiz de Far n'ont nulles barbes (comme nous dirons plus à plain en autre endroit) & les espiz de ce Blé sont du tout barbus.

Ce n'est pas aussi un Zea, ou Espeautre, comme aucuns pensent. Car de toutes les especes d'Espeautre on en fait du beau pain, fort semblable au pain de Froment, comme deuant est dict, mais de ce Blé on en fait pain fort bis, & mal sauoureux.

LE TEMPERAM. ET VERTVS.

A Quel usage ce grain a en Medecine, n'a esté décrit, ne mesme esprouué de personne que ie sache. Le pain d'iceluy est fort pesant, nourrit mal, & est mal sain.

Du Seigle. Chap. VII.

LES ESPECES.

Comme le Froment décrit au premier chapitre, a difference selon le temps auquel il est semé, aussi a le Seigle : car l'un est semé deuant l'huyet, & l'autre apres l'huyet.

LA FORME.

I Le Seigle produit d'une racine, six ou sept, aucune fois aussi d'avantage de festus, longs, gresles, à quatre ou cinq neuds, lesquels en terre fertile & grasse croissent à la hauteur de six pieds ou d'avantage, semblables au festu du Froment, plus tendres toutes fois, plus gresles, & plus longs. Au sommet des tiges croissent longs espiz barbus à barbes poignantes, comme les espiz de l'Orge, non pas toutes fois si barbus ne si poignans, lesquels quand le grain est meur, pendent en bas, là dedas est le grain plus estroict & beaucoup plus noiratre que le Froment, & moindre q^l l'Orge, & n'est pas couuert de petites peaux, mais fort facilement, d'iceluy on fait du pain fort bis.

Dd iij

L'au-



2 L'autre Seigle ressemble du tout au precedent, sinon qu'il a les festus & espiz plus petis.

LE LIEU.

Le Seigle croist par tout le pais bas, on le trouue aussi en plusieurs autres regions, il ayme terre maigre, seche & sablonneuse, là ou nulz autres Blés ne grains peuuent croistre, comme es lades de Brabant, & autres semblables lieux secs. Toutesfois le meilleur est celuy qui croist en terre grasse & fertile.

LE TEMPS.

On seme le premier en Septembre, & l'autre en Mars, & meurissent tous deux en Iuillet.

LES NOMS.

Ce grain s'appelle en Latin de Pline *Secale*: en François Seigle: en haut Aleman *Rocken*: en bas Aleman *Rogghe*: en Italien *Segala*: d'aucuns *Asia*, des autres *Farrago*, combié que ce ne soit le vray *Farrago*, car *Farrago* n'est autre chose qu'Orge, vesles & semblables grains mellés ensemble & semés pour fourrage des bestes, lesquels on sève auant qu'ils soient meurs, pour en paistre les beufs, vaches, chevaux & semblables bestes.

Que ce ne soit point *Siligo*, nous l'avons bien au long & amplement demonsté en nostre *Historia Frugum Latine*.

LE TEMPERAMENT.

Le Seigle appliqué au dehors du corps, est chaud & sec iusques au second degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A La farine de Seigle mise en sachet sur la teste, guerit douleurs de teste enuieillies, & seche le cerueau.

B Leuain fait d'icelle, tire hors les espines & eschardes, & meurt & rompt toutes tumeurs & apostemes. De fait il a plus grande vertu en cela, que le Leuain de farine de Froment.

C Pareille vertu a aussi pain de Seigle avec du burre, non pas toutesfois si forte que le leuain.

D Le pain de Seigle est pesant & mauvais à digerer, seulement conuenable à ceux qui trauaillent, & sont bien peu en repos, ou à ceux qui ont fort estomach.

De l'Orge. Cha. VIII.

LES ESPECES.

ORge est de deux fortes, grā de & petite. La grande ou grosse se seme deuant l'hyuer. La petite au Printemps.

LA FORME.

1 L'Orge a le chaulme comme le Fromēt, plus court toutefois, & plus fragile, ayant six neuds ou d'auantage. Les espiz sont longs & fort rudes, couuerts de fort longues barbes poinctues, là ou les grāis sont situés par ordre, aucunesfois en quatre ou pl^r de lignes, le grain ressemble au Froment, & est bien couuert de sa peau comme l'Espeautre.

2 L'Orge qu'on seme au Printemps ressemble fort à l'autre, si nō que l'espiz n'a q̄ deux ordres.

LE LIEU.

L'Orge est fort commun en tous pais, & ayme terre grasse & fertile.

LE TEMPS.

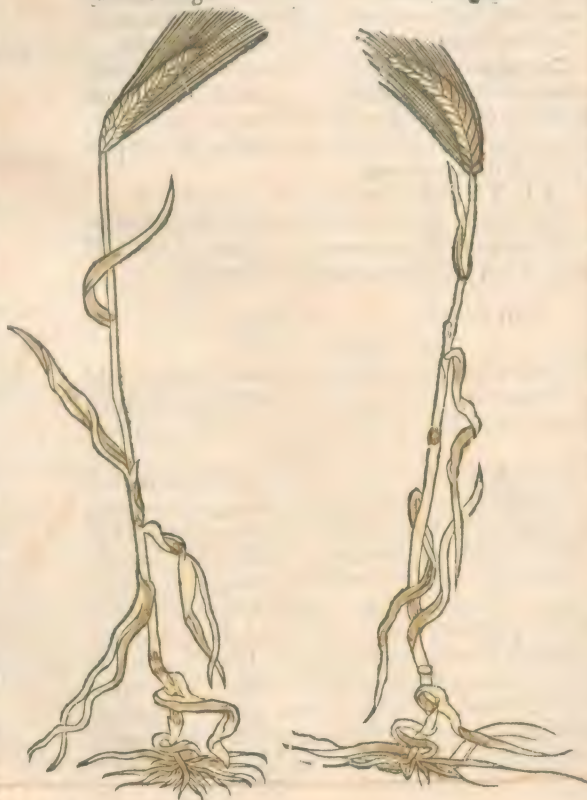
1 On seme la grosse Orge en Septembre, & on la sève en Iuillet, aucunesfois aussi en Iuin.

2 La petite Orge on la seme au Printemps, & est meure en Aoust

LES

Hordeum polystichum.
Grosse Orge.

Hordeum distichum.
Petite Orge.



Du Mil, ou Millet. Chap. IX. Li.4. 315

LES NOMS.

- 1 L'Orge s'appelle en Grec κριθή: en Latin *Hordeum*: en François Orge: en Aleman *Gerste*.
La grosse Orge s'appelle *καλυσίχη*: en Latin *Hordeum cantherinum*: en haut Aleman *Grosz gerst*:
en bas Aleman *winter Gerst*.
- 2 La petite s'appelle *δυσίχη*, & *Galatinum hordeum*: en haut Aleman *ffuder gerst*: en bas Aleman
Zoomer gerst.

LE TEMPERAMENT.

L'Orge est froid & sec iusques au premier degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La farine d'Orge cuicte avec figues en hydromel, dissout phlegmons & œdemes, Et amollist A
& meurit toutes tumeurs avec poix, resine, & fiente de pigeon.

Icelle meslée avec poix liquide, huile, cire, & vrine d'un ieune enfât, digere & amollit les escrou B
elles du col.

Icelle avec Melilot & testes de Pauot, faict cesser douleurs de costé, & meslée avec semence de C
Lin, Fenugrec, & Ruë, est vtilement appliquée sur le ventre contre douleurs & ventosités des
boyaux.

Orge avec myrte, ou vin, ou poyres sauvages, ou ronces, ou escorce de pomme de Grenade, D
arreste flux de ventre.

On faict vn cataplasme de la farine d'icelle contre mauuaise gratelle & galle. E

Icelle meslée avec vinaigre ou avec coings, appaise douleurs podagriques. Et si on la faict F
cuire avec vinaigre & poix, & appliquée au tour des ioinctures, garde que les humeurs ne descen
dent en icelles.

On en vse aussi es viandes, & on en faict du pain, lequel ne nourrit pas si bien que le Froment G
ou Espeautre.

Du Mil, ou Millet.

LA FORME.

Mil a les festus velus, à sept ou huit neuds: les fueilles
longues & arundineuses: au sommet des festus vien-
nent les espiz fort diuisés comme le plumace du Roseau,
bien pres comme vne espouffette, là ou croist la semée,
fort vnice, bien pres semblable au Lin, sinon qu'elle n'est
pas si noiratre.

LE LIEV.

Le Mil ayme terre humide & argilleuse, il croist en abô
dance en Italie & en Espagne.

LE TEMPS.

On le seme au Printemps, & meurit en æsté, on le peut
garder long temps, tellement qu'il dure bien cent ans
bon fil est gardé en lieu là ou le vent ne frappe point.

LES NOMS.

Ceste plante s'appelle en Grec κίνηρα: en Latin, &
pareillement es Boutiques *Milium*: en François Mil ou Mil
let: en haut Alemā *Hirsen*: en bas Alemā *Hirs*, ou *Milic*.

LE TEMPERAMENT.

Le Millet est froid au premier degré, & sec bien pres
iusques au tiers, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Mil rosty & tout chaud mis en vn sachel, puis ap-
pliqué sur le ventre, donne allegeance aux trenchées &
douleurs d'iceluy, & appaise toutes douleurs de toutes
parties, principalement des nerfs: & sert bien à secher tout
ce qu'il conuient secher, estant fort propre pour secher
le cerueau & le conforter.

B En defect d'autre Blé on peut faire aussi du pain de
Millet, lequel serre le ventre, & prouoque l'vrine, mais il
nourrit bien peu, & est fort maigre.

Dd iiij

Du Blé

Chap. I X.

Milium. Millet.



LES ESPECES.

Blé de Turquie est d'une, & de plusieurs sortes. On n'en trouve en ce pays qu'une espèce qu'à la figure & croisson, mais quant à la couleur du grain il est fort divers, car l'un porte le grain brun, l'autre rouge, le tiers iaulne, & le quatriesme blanc, laquelle couleur demeure aussi es espiz & es fleurs.

LA FORME.

Ce Blé est une plante fort estrange, ne ressemblant à aucun autre grain : car il produit sa graine ailleurs que là où il porte ses fleurs, ce qui est contre la nature des autres plantes qui portent leur fruit là où elles ont porté la fleur. Ce Blé porte le chaulme ou festu haut, & fort long, rond, gros, ferme, & en bas auprès de la racine brunatre, ayant plusieurs neuds d'où dependent longues fueilles & larges, comme fueilles de Roseau : Au sommet des tiges croissent les espiz vuides de grain, & qui portent seulement la fleur, qui est tantost brune, tantost rouge, maintenant iaulne, & quelque fois blanche, selon la couleur du fruit qui sort apres. Les espiz croissent à costé des tiges entre les fueilles, lesquelles sont gros & espes, reuestus de plusieurs fueilles, tellement qu'on ne les peut voir, portans au sommet plusieurs longs filets qui sortent par le bout des fueilles couvrans l'espiz, & se montrent iusques à ce que l'espiz soit meur. Le grain qui croist aux espiz est d'enuiro la grosseur d'un pois, de couleur au dehors maintenant brunatre, maintenant rouge, maintenant blanche, blac par dedas & doux en saueur, croissant au tour des espiz par ordre en neuf ou dix rengées.

LE LIEV.

Ce Blé croist en Turquie, là où il est en usage quand il y a chereté, de là est il venu en ces pays, & les Herboristes le sement en leurs jardins pour chose nouvelle. Il croist aussi es Indes, d'où premierement il a esté apporté à Rome du temps de l'Empereur Nero, selon que escrit Pline.

LE TEMPS.

On le sème en Avril, & est meur en Aoust.

LES NOMS.

Pline appelle ce Ble *Milium Indicum* : maintenant on l'appelle *Fruentum Turcicum*, & *Fruentum Asiaticum* : en François Blé de Turquie ou Blé Sarrazin : en haut Aleman *Turchen horn* : en bas Aleman *Torchschorn*.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

A On n'a pas encores certainement expérimenté le Temperament & Vertus de ce Blé.

B Le pain fait d'iceluy est sec & dur, contenant en soy bien peu de gresse, parquoy on peut facilement inger, qu'il nourrist fort peu, qu'il est mauvais à digerer, & qu'il n'a aucune comparaison avec le pain de Froment, comme aucuns ont faulxement pensé.

Du Phalaris.

Chap. XI.

LA FORME.

Phalaris a le chaume rond, à trois ou quatre neuds, & fueilles estroictes & herbuës, ressemblant à l'espeautre & Fromet, plus petit toutesfois & plus court, sur lequel croist un espiz court, gros, & amassé, produisant la graine de couleur palle, comme le Mil, ressemblant en figure à la semence du Lin.

LE LIEV.

Ce grain croist en Espagne, & es Isles de Canare. Il est semé en ce pays seulement des Herboristes.

LE

Milium Indicum.

Blé de Turquie.



Du Panic. Cha. XII.

LE TEMPS.

Il meurit en ce pais en Iuillet & Aoust

LES NOMS.

Ce grain se nomme en Grec φαλάρης en Latin aussi Phalaris: en Alemā Späseß fact, & Saet Van Canarien, c'est à dire Grain d'Espagne & de Canare. Aucuns Apothicaires le vendent pour Millet.

LE TEMPERAMENT.

Il est de nature fort semblable au Millet.

LES VERTVS ET OPER.

A Le ius de Phalaris beu avec eauë, profite cõtre douleurs de vesie. A ce mesme vaut la graine d'iceluy mis en poudre, & prins plein vn cuillier avec eauë.

Du Panic. Chap. XII.

LA FORME.

Panic prouient comme le Millet, mais ses fucilles sont plus poinctues & rudes. Il a le festu rond & plein de nœuds, bien souuēt dix en vn festu, & à chasque nœud vne fucille longue & estroicte. Les espiz sont ronds, & penchent vn peu en bas, ausquelz croist vne graine petite, nõ guere differente à la semence de Millet, de couleur tantost blanche, tantost iaulne, & aucunesfois brunatre.

Phalaris.

317



Panicum. Panic.



Sorghi.

Panic d'Inde.



Il se trouue encore vne herbe semblable au Panic, laquelle aucuns tiennēt aussi pour vne espece de Panic, les Italiens l'appellent *Sorgbi*. Ce grain estrāge a quatre ou cinq tiges hautes, grosses, noueuses, & brunātres, reuestues de fueilles longues & aigues, non guere differentes aux fueilles de Roseau. Au plus haut des tiges croissent espiz gros, brunātres, plus grands & plus espes que les espiz du Panic, lesquelz produisent au premier vne fleur iaulne, puis apres vne graine ronde & rougeatre, de la grosseur d'une Lentille, & vn peu poinctue.

LE LIEV.

Le Panic n'est guere cognu en ce païs, il croist en aucuns lieux d'Italie & de France, & il ayme le grauiier & terre sablonneuse, il ne demande guere de pluye ou d'humiditē, car quand il pleut beaucoup, il laisse pendre ses fueilles, comme escrit Theophraste.

Le Panic d'Inde, est aussi vn grain estrange, & ne se trouue en ce païs, sinon es iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

On seme le Panic au Printemps, & on le faye quarante iours apres es païs chauds. Les Gascons le sement apres qu'ilz ont faye l'autre Blé, toutesfois encores est il meur auant l'huyuer, cōme dit Ruelle. En ce païs quand on le seme en Auiil, il est meur en Iuillet.

On seme aussi le Panic d'Inde au Printemps, & est meur à la fin de l'esté.

LES NOMS.

Le Panic s'appelle en Grec *ἄνιμον*: de Theophraste aussi *μελίον*: en Latin *Panicum*: en Italie à present *Melica*: en haut Aleman *ffenich*, *ffenich*, & *Heydelsffenich*: en bas Aleman *Panickhozen*.

Le Panic d'Inde est pour le present appellé des Italiens *Sorgbi*, & là selon des Alemans *Sorgsamen*, & des Brabançons *Sorgsack*. Il semble que ce soit vne espece de *Panicum*, & nō de *Far*, comme aucuns cudent. Ainsi que nous auons plus amplement déclaré en nostre *Historia Frugum*.

LE TEMPERAMENT.

Le Panic est de temperament froid & sec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La graine de Panic beuē avec du vin, guerit la dysentere, & prinse deux fois le iour boulye en lait de cheure, arreste le flux de ventre, & appaise trenchées.
- B On en fait aussi du pain comme du Millet, mais il nourrist moins, & serre moins que le pain de Millet.
- C Le Panic d'Inde ressemble au Panic en Temperament & fa cultés.

Aucna. Auoyne.

Del'Auoyne. Chap. XIII.

LA FORME.

A Voynne comme dit Dioscoride ressemble aucunement au Froment de fueilles & festu noueuses: Au plus haut des festus viennent les espiz partis en plusieurs queues, estendues loing l'une de l'autre, desquelles la graine depend poinctue, & tousiours deux ensemble, bien couuerte de sa peau.

LE LIEV.

L'Auoyne est commune en ce païs, & on la seme par tout es champs.

LE TEMPS.

L'Auoyne se seme au Printemps, & en Aoust est elle meure & faye.

LES NOMS.

L'Auoyne s'appelle en Grec *βρώμη*: en Latin *Auca*: en haut Aleman *Habern*: en bas Aleman *Hauer*.

LE TEMPERAMENT.

L'Auoyne seche fort, & est de temperament aucunement froid comme recite Galien.

LES VERTVS ET OPER.

- A L'Auoyne est bonne dedās tous emplāstres & cataplasmes ausquelz l'Orge est bonne, on peut aussi vser de la farine d'Auoyne au lieu de la farine d'Orge, attendu que l'Auoyne, comme recite Galien, desèche, & digere sans mordication & acrimonie.



La

De la Dragée aux cheuaux. Ch. XIII. Li. 4. 319

La farine d'icelle trempée en vinaigre, oste les lentilles & taches du visage.

Icelle prise en viandes, arreste flux de ventre.

Le pain d'icelle nourrist bien peu, & n'est guere conuenable à la personne.

B
C
D

De la Dragée aux cheuaux.

Chap. XIII.

LA FORME.

LA Dragée aux cheuaux a les tiges rondes, striées, rougeatres, enuirō deux pieds de haut ou d'auātage: les fueilles larges, poinctues par le bout non guere differentes aux fueilles de Lyerre, ou du Lizeron commun. Il vient à costé, & au sommet des tiges de courtes queués, sur lesquelles croissent beaucoup de fleurs blanches, amassées ensemble, & puis vient la graine, qui est triangle & grise, enclose dedans vne petite pellicule, comme la graine du Lyzeron noir, décrit en la Tierce partie.

LE LIEV.

On la seme en terre maigre & seche, & est fort commune en la Champagne de Brabant.

LE TEMPS.

On la seme au Printemps, & en esté, apres que le Blé est sayé, & est meur neuf ou dix semaines apres.

LES NOMS.

Ceste Plante & sorte de Grain s'appelle en François Dragée aux cheuaux: en haut Alemā *Hyden horn*: en bas Aleman *Bockweydt*, selon laquelle appellation nous l'auons nommée *Tragorophon*, Aucuns autres *Fagoriticum*. Quelle n'est *Ocymum* décrit par Columella, nous l'auōs amplement déclaré en nostre *Historia Frugum*, là ou nous auons aussi demonstté, quelle n'a pas esté cognue des Anciens.

LE TEMPERAMENT.

Ce grain est sans faute nulle chaud, & non guere sec.

LES VERTVS ET OPER.

De la farine de Dragée aux cheuaux on en fait de la boulie avec eau, & des gasteaux qui sont de legere digestion, lachent legerement le ventre, & prouoquent l'vrine, toutesfois ilz ne nourrissent guere.

Le Pain qu'on en fait est humide, & aigucux, sans donner grande nourriture.

Elle n'a autre vertu que ie sache, sinon qu'on donne l'herbe encores verte pour fourrage aux bestes, & la graine aux poulles qui en peu de temps s'en engressent.



A

B

C

De l'Yuraye, ou Gasse.

Chap. XV.

LA FORME.

L'Yuraye est vne peste du Blé, principalement du Froment, & ressemble au Froment de chaume nouëux & de fueilles, sinon que ses espiz sont autres que ceux du Froment ou du Seigle, car ilz sont partis en mout de petis espiz, croissans à costé de la tige au plus haut, ou le grain est contenu, de la figure d'un grain de Froment bien pres, beaucoup toutesfois plus petit.

LE LIEV.

L'Yuraye croist souuent entre le Froment, & se trouue aussi aucunesfois entre l'Orge, principalement en terre grasse, & là ou il y a premier eu du Blé.

LE

320 De Aegilops. Cha. XVI.

LE TEMPS.

Il meurit avec le fromét, & autre Blé.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *ἄρακος*
ἄρακος: en Latin *Lolium*: des Arabes *Zi-*
zanis: en François Yuraye, ou Gasse.

LE TEMPERAMENT.

L'Yuraye est chaude iusques pres du
 tiers degré, & seche iusques au second.

LES VERTVS ET OPER.

A La farine d'Yuraye induicte avec du
 sel, & la racine de Raifort, reprime vlce-
 res rongeurs, malings & pourris.

B Icelle avec soulfre & vinaigre, guerit
 le feu volage, & mauuaise gratelle, indui-
 cté dessus.

C Icelle cuicte en vin avec fiente de pi-
 geon & huile de semence de Lin, & appli-
 quée en forme de Cataplasme sur stru-
 mes & tumeurs, elle les resout & guerit.

D Elle tire hors aussi toutes eschardes &
 espines, & fait meurir & ouurir les tu-
 meurs, & apostemes.

E Icelle avec hydromel, ou comme dit
 Pline avec Oxymel, appaise douleurs de
 goutte, & sciatique induicte dessus.

F On l'applique sur le front avec gresse
 d'oyson, pour oster & guerir douleur de
 teste.

G On a aussi experimenté que l'Yuraye
 mise en la bierre, trouble
 le cerueau & enyure.

De Aegilops.

Chap. XVI.

LA FORME.

A Egiops est vne her-
 be sterile, ayant le fe-
 stu & les fucilles sembla-
 bles à l'autre Blé, princi-
 palement non guere dif-
 ferente au Seigle, car le
 chaume d'icelle est plus
 menu que celui du Fro-
 ment ou Orge. Au som-
 met duquel croissent es-
 piz espanis, bien pres sem-
 blables à ceux de l'Auoy-
 ne, lesquels contiennent
 vne graine menue, grifa-
 tre, enclose dedans peti-
 tes peaux, bié amassée en-
 semble au bout des queu-
 es de l'espi, laquelle est
 beaucoup moindre, plus
 menue, & plus espes amaf-
 sée q la graine d'Auoyne
 On

Lolium.

Yuraye.



Egiops.

Melampyrum.

Blé noir.



2 On peut bien mettre avec ceste herbe, celle que les Brabâfons appellent *Peertsbloemen*, c'est à dire Fleur de cheual, laquelle a esté descrite au second liure entre les fleurs sauuages qui croissent volontiers entre le Blé: car sa graine ressemble aussi au grain de Froment, & est vne peste du Blé, principalement du Froment, comme dit Galien aux liures de Alimentorum facultatibus.

LE LIEV.

On en trouue beaucoup entre le Seigle, souuent aussi entre le Froment & l'Orge.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *ἀγίλωψ*: en Latin *Ægilops* & *Festuca*: en haut Aleman *Doit*: en Brabançon *Dzaufsch*.

LE TEMPERAMENT.

Le *Ægilops* est chaud selon le tesmoignage de Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles verdes induictes avec farine de la graine d'*Ægilops*, guerissent les fistules, cellès A principalement qui sont aux coings des yeux, appellées *Ægilopes*.

Icelle cuict en la biere, fait aussi pesanteur de teste, & vne maniere d'yurognerie, comme B l'yuraye, & la graine de celle que les Brabançons appellent *Peertsbloemen*.

De Vstilago.

Chap. XVII.

LA FORME.

Vstilago.

Bruslure.

V Stilago est vne maladie qui vient aux fruiçts qui portent espi, signamment entre l'Auoine. Elle est, auant que produire l'espi, fort semblable à l'Auoine, mais quand elle commence à produire l'espi, au lieu d'un bon espi il y vient un espi noir, chargé de poudre noire.

LE LIEV.

Elle croist pour la plus part entre l'Auoine comme dit est, aucunes fois aussi entre le Froment.

LE TEMPS.

Elle se trouue le plus souuent en Auril, quand le Soleil luit bien chaud, & que puis vne pluye enfuyt.

LES NOMS.

Ceste herbe sterile s'appelle maintenant *Vstilago*, c'est à dire Bruslure: en haut & bas Aleman *Brant*.

LE TEMPERAM. ET FACVLTEZ.

Vstilago n'a aucune propriété en Medecine, & ne sert à rien, mais nuit plustost à toutes semences.

De la Feue.

Chap. XVIII.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Feue, Domestique & Sauuage. La Domestique est derechef de deux sortes, Grande & Petite.

LA FORME.

1 La grande Feue domestique a la tige quarrée, droicte, creuse. Les fueilles croissent sur courtes queuës, & sont à chacun costé l'une contre l'autre, longues, & espesses. Les fleurs viennent à costé des tiges, blanches, ayans vne tache noire ou brune: Apres lesquelles passées sur uiennent de longues filiques, grosses & rondes, douces par dedans, & velues, ou sont encloues les Feues, de couleur blanche pour la pluspart, aucunes fois brunatre, plates, bien pres semblables à l'ongle de la main ou du pied d'une persone.

2 La petite Feue domestique, ressemble à la deuantdicte de tiges, fueilles, fleurs, & filiques lanugineuses, sinon qu'elle est de tous poinçts beaucoup moindre. Le fruiçt n'est pas aussi si plat, mais plus rond, & beaucoup moindre.

3 La Feue sauuage a aussi la tige quarrée, & creuse, comme la Feue domestique. Les fueilles ressemblent aux fueilles de la Feue, sinon que le pedicule ou les fueilles croissent, a au bout des clauicules, comme la feuille des Pois. Les fleurs sont purpurées. Les filiques plates, douces aussi par dedans, & lanugineuses, non pas si fort toutesfois comme celles de la Feue domestique. Le fruiçt est tout rond, fort noir, & non pas plus grand qu'un Pois commun, de saueur fort ingrate, & quand on le mache, emplissant la bouche de grande puanteur.



Le

LE

Phaselus sativus.
Feue commune.



Phaselus sylvestris.
Feue sauvage.



LE LIEV.

La Feue domestique croist és iardins & champs là ou on la plante. La Grande est la plus commune. La Sauvage se trouue chez les Herboristes.

LE TEMPS.

On plante les Feues en Auril, & elles sont meures en Iuillet.

LES NOMS.

Les Feues se nomment en Grec φασιόλοι, de Dioscoride aussi *Phasioli*: en Latin *Faseli*, maintenant és Boutiques & du commun *Fabe*: en haut & bas Aleman *Boonen*.

La Grande s'appelle en Latin *Phaselus maior*, ou *Faselus sativus maior*: en Alemā *Groote Boonen*. L'autre se peut bien appeller *Faseli minores*, c'est à dire Petite feue: en Brabant *Zeeusche boonen*, & *Pierde boonen*: Que ceste Feue commune ne soit le Legumen appelé des Anciens *Cyamos* & *Faba*, a esté démontré en nostre *Historia Frugum*.

La Sauvage se peut bien nommer en Latin *Faselus sylvestris*, & *Faselus niger*, c'est à dire Feue sauvage, & Feue noire: en Aleman *wilde Boonen*, & *swerte Boonen*, ou *Woozkens*, comme aussi aucuns l'appellent. Ceste est, peut estre, le Legumen appelé *Cyamos* & *Faba*.

LE TEMPERAMENT.

Les Feues encores verdes sont froides & humides, mais quand elles sont seches, elles ont vertu de secher & de restraindre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Feues encores verdes, auant qu'elles soient meures, mangées, lachent le ventre tout doucement: mais elles enflent & excitent ventositez comme dit Dioscoride. Ce que le Vulgaire sçait bien, car pourtant mengent ilz les Feues avec du commun.
- B Les Feues seches serrent le ventre, principalement quand on les menge sans leurs peaux: & elles nourrissent moyennement comme dit Galien.

La

Des Phaseoles. Chap. XIX. Li.4. 323

La farine de Feues appliquée par dehors en forme d'emplastre ou cataplasme, resout les tumeurs. Et est grandement profitable aux ulceres de mammelles de femmes, & aux accidens & inflations des genitoires.

La Feue sauuage.n'a aucun vsage en Medecine,ny en viandes que ie sache.

Des Phaseoles.

LA FORME.

Les Phaseoles ont les tiges longues, menues, croissans fort haut, & grimrans quand elles peuuent estre soustenues de quelque estache, ou long baston, autour desquelles elles s'enueloppēt cōme le Houblon, car autrement se couchent par terre, & ne portent point de fruit. Les fueilles sont larges, bien pres semblables aux fueilles de Lyarre, & croissent communement trois à trois comme le Treffle. Les fleurs sont tātost blanches, tantost rouges, apres lesquelles passées vient en leur lien de lōgues siliques qui par fois sont courbes, là ou le fruit est contenu, plus petit que la Feue commune, au reste plat & formé bien pres comme vn rognon, de couleur maintenāt rouge, maintenant iaulne, tantost blanche, tantost noire & aucunes fois griuolé & semé de diuerfes couleurs. Ce fruit est bon & plaissant à manger, & de fait auant qu'il soit meur on le met cuire avec sa silique, & on le mange ainsi.

LE LIEV.

En ce país on plante les Phaseoles aux iardins, ilz ayment terre fertile, & lieux bié exposéz au soleil.

LE TEMPS.

On les plante en Auril, apres que les gelées & grandes froidures sont passées: car à leur premier fortir ilz ne peuuent nullement souffrir le froid. Ilz sont meurs en Aoust & en Septembre.

LES NOMS.

Ceste espece de Feues s'appelle en Grec φασιόλος, δολιχός, καὶ σμίλαξ κηπαία: en Latin *Fascolus*, *Dolichus*, & *Smilax hortēsis*: Les siliques ou fruit s'appellent λοβοί, c'est en Latin *Siliqua*, & *Lobia*: de Serapio *Lubia*: en François Phaseoles: en haut Aleman welsch Boenen: en bas Aleman Roomsche boonen.

LE TEMPERAMENT.

Les Phaseoles sont de temperament quelque peu chaud & humide, selō les Medecins Arabes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les Phaseoles donnent asses lōtable nourriture, sans exciter ventosités, comme aucuns autres Legumes, & lachent tout doucement le ventre, ainsi que Hippocrates & Diocles escriuent.

Les siliques avec le fruit, auāt qu'elles soient meurs, cuites & mengées, prouoquent l'vrine, & sont songer songes turbulents, comme dit Dioscoride.

Du Pois.

Chap. XX.

LES ESPECES.

Il y a trois sortes de Pois, Grands, Moyens, & Petis, lesquels se ressemblent de tiges, de fueilles, de fleurs, & siliques, mais non de fruit, comme on pourra apercevoir cy apres.

LA FORME.

Les Pois ramiers ne sont guere cognus en ce país. Ilz croissent, quād ilz sont soustenus de quelques rameaux, estaches, ou autre chose, à la hauteur d'un homme, ou d'auantage. Les tiges sont rondes, creuses, vn peu anguleuses, grosses d'un doigt, sur lesquelles croissent à chacun neud deux fueilles fort ioinctes ensemble, comme si elles n'estoient qu'une fueille. Entre les fueilles viennēt petis pedicules, lesquels ont quatre ou cinq fueilles charnues l'une à l'opposite de l'autre, & au bout trois ou quatre capreoles, par lesquels le Pois se soustient & s'attache par tout, loignant lesdictes

Ec ij



Pisum.

Pois ramiers.

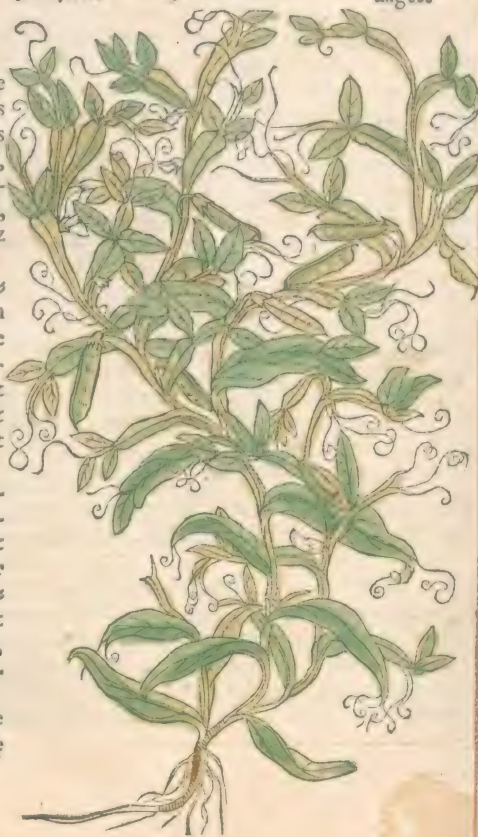
Ervilia
sylvestris.Pois sau-
uages.

dictes queues des fucilles y en vient encore d'autres nues, sur lesquelles croissent belles fleurs perles ou purpurées. Apres lesquelles suruiennent longues filiques, rondes, vnies, & glissantes, pendans en bas, dedans lesquelles couchent les pois, lesquelz encore verds, sont rōdâtres & blâchâtres, mais apres qu'ilz sont secs, ilz sont anguleus & gris.

2 La seconde espece, ce sont les Pois vulgaires, est fort semblable à la dessusdicté, sinon qu'elle a les fucilles & tiges plus petites. Ils ne croissent pas si haut, encores qu'ilz soient soutenus de brâches & rameaux. Les fleurs sont pour la pluspart blanches. Le fruit rond & blanc, demourant rond combien qu'il soit sec.

3 La tierce espece, qui est la plus petite ressemble à la seconde, sinon qu'elle est beaucoup plus petite de fucilles, tiges, filiques & fruit. On la laisse communement coucher sur terre aux champs, sans qu'elle soit soustenuë d'aucunes branches. Le fruit d'icelle est aussi rond, de couleur maintenant blanche, maintenant verde, aucunes fois grise ou noirâtre.

4 Outre les susdictes, il y a encore vne espece de



De Cicercula. Chap. XXI. Li.4. 325

de Pois, laquelle semble sauuage. Elle a les tiges plattes, les fueilles lōgues avec des clauicules par le bout, entieres par bas, & au sommet de la tige, se fendans en deux ou trois petites fueilles estroictes, pres semblables aux fueilles de Cicercula. Les fleurs sont blanches, apres lesquelles suruiennent filiques rondes, plus petites que celles des Pois, là dedans croist le fruiet rond, semblable au Pois, sinon quil est plus petit, de goust amer, quand il est encores verd, & fort dur quand il est sec.

LE LIEV.

1 Les Pois ramiers sont plantés aux iardins: mais on plante & seme le moyen & le petit en chāps fertiles, ilz sont fort communs en ce païs.

4 Les Herboristes sement le Sauuage en leurs iardins.

LE TEMPS.

On les plante en Mars & Aueil, & sont meurs en Aoust.

LES NOMS.

1 Les Pois ramiers sappellent en Grec πίορον, καὶ λέκυθος: en Latin *Pisum*: en Brabant *groote Erwtten*, *Roomsche Erwtten*, & d'aucuns *Stock Erwtten*. Ceste espee est le vray *Pisum* descript de Pline & des Anciens. Nous auons aussi declaré en nostre *Historia Frugum*, que ce n'est pas *Fasellus* ou *Dolichus*.

2,3 Les deux autres especes sappellent en Grec ὄχρος: en Latin de Pline *Erulie*: en François *Pois*: en haut Aleman *Erweyssen*: en bas Aleman *Erwtten*: en Italien *Rouiglione*: à Venize *Pisareli*.

4 La quatriesme semble bien estre vne espee sauuage de Pois, principalement celle que *Hermolaus Barbarus* appelle *Erulilia syluestris*, c'est à dire *Pois sauages*.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

1 Les Pois ramiers mangez nourrissent moyennement, ilz enflent, non pas tant toutesfois que A le Legume appellé *Faba* des Anciens.

2 Les autres Pois ronds communs sont meilleurs, & nourrissent mieux que les Poix ramiers, & B lachent aussi doucement le ventre.

De Cicercula.

Chap. XXI.

Lathyrus cicercula.

Lathyrus syluestris.



Ee iij

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Cicercula, Grande & Petite.

LA FORME.

Cicercula a les tiges plattes & anguleuses: Les fueilles longues, estroictes, tousiours deux ensemble, dressées bien pres comme deux oreilles de Lieure, ayans de clauicules par lesquelles elle s'attache aux palls & branches contre lesquelles elle est plantée. Les fleurs sont blanches, semblables aux fleurs des Pois ramiers, puis apres vienēt de siliques plattes, larges, cōtenās vn fruit blāc, large, plat & anguleux inegalemēt, ayāt biē pres la faueur de Pois. La racine est tēdre & fibreuse.

Le petit Cicercula ressemble au dessusdict, de tiges, fueilles & siliques. Les fleurs sont rougeatres. Le fruit aussi plat, anguleux inegalement comme le Grand, sinon qu'il est plus petit, plus dur, & de couleur plus brune tirant sur le noir.

Il se trouue encores vne espeece sauuage de ce Legume fort semblable au deuant dict de tiges plattes, & fueilles longues, & estroictes. Laquelle porte aussi fleurs rougeatres, & puis siliqs estroictes, ou est cōtenue vne petite graine brune, ronde & dure. La racine est grosse, ligneuse & espesse, sans mourir, mais iettant tous les ans de nouveau. LE LIEV.

Ces Legumes se trouuent en ce païs chez aucuns diligens Herboristes. Le Sauuage croist es hayes, & aux bords des champs, en terre fertile. Il s'en trouue grand quantite autour de Louvain & de Bruxelles.

LE TEMPS.

Ces Legumes florissent en Iuin & sont meurs en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

La premiere & plus grande espeece s'appelle en Grec λαβύρα, Lathyrus: de Columella & Paladius Cicercula. La seconde s'appelle en Grec ἀρακίς, Aracus: en Latin Cicera, Elle n'a pas de nom en François ny Alemā que ie sçache, ny pareillemēt es Boutiques, car elle leur est incogneue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La premiere espeece a sēblable qualite q̄ les Pois, & nourrit moyennemēt le corps cōme dit Galien.
 B La seconde ressemble aussi à la premiere tesmoing le mesme Galien, sinon qu'elle est plus dure, pourtant à elle besoing d'estre plus long temps cuicte.

Des Pois Cices.

Chap. XXII.

Cicer satium

Pois cice cultiue.

Cicer Arictinum. Cices de Belier.



Des Pois cices. Chap. XXII. Li. 4. 327

LES ESPECES.

Il y a trois sortes de Cices selon Dioscoride, Domestique, Anguleux, lequel on appelle Arietinum, & le Sauvage. L'Arietinum est de deux sortes, Blanc & Noir.

LA FORME.

1 Le Pois cice cultiué est vn petit Legume, bien pres semblable à la Lentille, il a quatre ou cinq tiges, & là dessus de petites fucilles estroictes & diuifées, non guere différentes aux fucilles de la Lentille. Les fleurs croissent sur courtes queuees, petites & vn peu blâchatres. Apres lesquelles suruiennent de petites filiques rondes, ou sont communement contenus trois ou quatre pois ronds, ayans vne petite eminence d'vn costé, non guere différent au Pois cice de Belier, beaucoup toutesfois plus petit, & non si dur, mais de goust amer aussi.

2 Le Pois cice de Belier a les tiges gresles, dures, bien branchues, ayans les fucilles rondes, crenées tout à l'entour, comme à la Lentille ou Vesce sauage, croissans l'vne à l'opposite de l'autre. Les fleurs sont blanches ou purpurées produisans de courtes filiques rondes, enflées comme de petites vessies, dedans lesquelles croissent deux ou trois pois, anguleux, & formés bien pres comme la teste d'vn Belier, de couleur aucunesfois blanche, aucunesfois noire.

3 Les Cices sauages ressemblent au Cultiué de fucilles, mais ilz sont de forte odeur, & le fruit autre que celui du Cultiué comme dit Dioscoride.

LE LIEV.

Les Pois cices se trouuent plantez és iardins des Herbiers.

LE TEMPS.

Tous les Cices meurissent en Aoust comme les autres Legumes.

LES NOMS.

Le Pois Cice s'appelle en Grec ἐπίβιβος: en Latin Cicer: en François Cices ou Pois cice.

1 La premiere espee s'appelle Cicer satium, Columbinum, Venerem: & en Grec ἐροβίσιον, Orobis ion, c'est à dire en Latin Cicer eruilum: incognu és Boutiques. Ce n'est pas Eruum comme plusieurs modernes pensent, lesquels le meslent pourtant parmy la Theriaque & autres medecines.

2 La seconde espee s'appelle en Grec ἐπίβιβος: en Latin Cicer Arietinum, c'est à dire Pois cice de Belier: és Boutiqs Cicer: en haut Alemā Zysern & Zysern erweyssen: en bas Alemā Cicerē.

3 La tierce espee s'appelle Cicer syluestre, c'est à dire Cices sauages.

LE TEMPERAMENT.

Le Pois cice est chaud & sec iusques au premier degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Le Pois cice cultiué fait vriner, & accroist le lait aux mammelles des nourrices, il oste la mauuaise couleur, & fait bon teint.

Iceluy bouly avec Orobe, appaise & guerit les enfleurs des couillōs appliqué dessus. On l'ap- B plique aussi vtilement en mesme sorte sur vlceres coulans, & vlceres de la teste, & mauuaise tigne.

Iceluy meslé avec miel & farine d'Orge, prouffite contre vlceres malings & rongeurs, & con- C tre chancres appliqué dessus.

2 Le Cicer Arietinum prouoque l'vrine, & desoppile la ratelle, le foye, & les rongnons: la deco- D ction d'iceluy beuë rompt la pierre & grauelle.

Brief les Cices consomment, nettoient, & subtilient toutes froides & grosses humeurs, & sont E

bons contre toute gratelle, pareillement contre parotides.

Ilz nourrissent aussi alles, mais ilz engendrent mout de ventofitez. F

LES NVISANCES.

L'vsage des Cices n'est pas bon à ceux qui ont quelque vlcere aux rongnons, ou en la Vessie, car ilz sont trop absterifs, & rendent l'vrine trop acre.

Des Lupins.

Chap. XXIII.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

Les Lupins sont de deux sortes, Cultiué ou Blanc, & le Sauvage. Le Sauvage est aussi de plusieurs sortes, car il a aucunesfois la fleur iaulne, aucunesfois bleue, aucunesfois rougeatre.

LA FORME.

1 Le Lupin cultiué a les tiges rondes & dures fessleuans sans ayde de branches ou palliz, & se partissent apres auoir ietté les premieres fleurs en trois rameaux, desquelz chacun à part se diuise aussi en trois, apres auoir fleury, moiennant que le froid ne leur nuise. Les fucilles sont couppees en cinq, six, ou sept parties. Les fleurs croissent au plus haut des tiges plusieurs ensemble, apres lesquelles viennent les filiques, qui sont logues, & vn peu velues par dehors. Le fruit est blanc, plat, & de goust fort amer.

Le iij

Le

Lupini satini.

Lupins cultiuez.

Lupini sylvestres.

Lupins sauuaiges.



Le Lupin sauuaige à fleurs iaulnes ressemble fort au precedent, sinon que les sucilles & tiges ² sont beaucoup plus petites, & que les fleurs ne sont pas blâches, mais bien iaulnes, & le fruit n'est pas blanc, mais tacheté.

Le Lupin sauuaige à fleurs bleuës & rouges est encores plus petit que le iaulne, le fruit est aus- ³ si marqueté, & est le plus petit des Lupins.

LE LIEU.

Les Herboristes plantent les Lupins en leurs iardins.

LE TEMPS.

En temps & païs chauds le Lupin fleurist trois fois : La premiere fleur vient à la fin de May : puis croissent les trois branches, lesquelles florissent enuiron le cōmencement de Iuillet : lesdicts rameaux produisent encore chacun trois autres rameaux florissans en Aoust, quand ilz sont bien exposez au Soleil. Le fruit de la premiere & seconde florisson deuiennent bien meurs en ce païs, mais le tiers se meurt avec grande difficulté, si ce n'est quand l'année est chaude.

LES NOMS.

Ceste espee de Legume s'appelle en Grec βέλων : en Latin & es Boutiques *Lupinus* : en François Lupin : en haut Aleman *fletgbonen* : en bas Aleman *Lupinen*, & *Dijchboonen*.

La premiere espee s'appelle *Lupinus satiuus*, c'est à dire Lupin cultiué.

Les trois autres se nomment *Lupini sylvestres*, c'est à dire Lupins sauuaiges, & ceux icy ne sont ¹ pas vsurpez en Medecine.

LE TEMPERAMENT.

Le Lupin cultiué est chaud & sec iusques au second degré, il a vertu digerente, subtiliante, & absteriue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La farine de Lupins prinse avec miel, ou avec eauë & vinaigre, tue & pousse hors par bas toutes fortes de vers. Pareille vertu a la decoction de Lupins quand on la boit. A ce mesme on applique les Lupins pilés sur le nombril des petits enfans, à ieun.

On

Des Ers. Chap. XXIII. Li. 4. 329

On donne à boire la decoction d'iceux boullis avec Rue & Poyure, pour ouvrir les opilatiōs B du foye & de la ratelle.

Vn pessus faict de Lupins, myrrhe, & miel meslez ensemble, esmeut le flux menstrual des fem- C mes, & tire l'enfant mort hors du ventre.

La decoction de Lupins embellit le tainct de la face, & efface toutes taches & Lentilles. De pa D reille efficace est la farine d'iceux, trempée en eauë induicte dessus.

Farine de Lupins avec farine d'Orge rostie & eauë, appaise les apostemes. E

Icelle avec vinaigre, ou cuicte en vinaigre, adoucist la sciatique, digere, consume & refout les F frumes, & ouure les charbons, & absces de la peste.

On peut manger les Lupins quand ilz ont trempé si long temps en l'eauë qu'ilz sont adoucis, G car préparés en ceste forte, ilz ostent la volenté de vomir & sont bon appetit. Toutefois c'est vne nourriture qui engendre gros sang, & grosses humeurs. Car les Lupins sont difficiles à digerer, & descendent fort mal aysement par bas, ainsi que dit Galien.

2-3 Les Lupins sauages ont pareille vertu que le Cultiué, voire encore plus forte. H

Des Ers. Chap. XXIII.

LA FORME.

Les Ers sont encores à present incognus, pourtant n'en pouōs nous dōner autre description, sinon autant qu'on en trouue en Dioscoride & Galien. Iceux disent que les Ers sont vne petite plante, portant son fruiet en siliques, rond, de couleur blanche ou iaulnatre, de goust estrange, & mal plaissant, tellement qu'ilz ne sont conuenables pour manger sinon aux bestes, lesquelles encores ne les mangent pas filz n'ont premieremēt si long temps trempé en eauë, que leur mau- uais goust soit oste : par lesquelles choses il est facile à cognoistre que les Pois plats appellés en Grec *Lathyri*, descripts au chap XXI. de ce liure, ne sont point Eruum, comme aucuns cudent, Car lesdicts Pois plats ont semblable faueur que les Pois communs, comme nous auons escrit.

LES NOMS.

Ce Legume est appellé en Grec *ἔρως* : en Latin *Eruum* : & là selon en François des Ers : en Aleman *Eruen*, car c'est vne plante à present incognue.

LE TEMPERAMENT.

Les Ers sont chauds au premier degré, & secs au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Farine d'Eruum Iechée souuent avec du miel en forme de looth, nettoye le thorax, & incise A & meurit les grosses, & gluantes humeurs tombans sur les poulmons.

Elle faict auoir bon ventre, prouoque l'vrine, & faict auoir bonne couleur quand on n'en préd B pas par trop grande quantité, car prise en abondance elle nuit.

Elle efface les lentilles avec miel, & toutes taches & cicatrices de la face, & de tout le corps. El- C le arreste vlceres ambulatifz : Elle amollit duresses de mammelles, & rompt les carboncles & apostemes.

On applique vilement iceux trempéz en vin, sur morsures de chiens, des hommes, & de be- D stes sauages.

La decoction d'iceux, appaise la demangeson, & guerit mules à talon, si on les en laue. E Eruum ne doit estre aucunement receu entre les viandes des hommes, mais il engresse les F Beufs.

LES NVISANCES.

L'Eruum ou Orobe faict douleur & pesanteur de teste, & si on en prend excessiuemēt ou trop souuent, il faict pisser sang, & faict sortir le sang avec les excremens du ventre.

De la Vesce.

Chap. XXV.

LA FORME.

La Vesce a les tiges asses grosses, quarrées, d'enuirō trois pieds de haut, ayant les fueilles esten- dues, compassées de plusieurs fueillettes situées l'une à l'opposite de l'autre : au bout d'icelles y a des capreoles par lesquelles elle se soustient & attache. Les fleurs sont purpurées de la forme des fleurs de la Feue, puis apres suruiennent longues siliques & plattes, contenant les Vesces qui sont plattes, & de couleur noiratre.

LE

330 De la Vesce. Cha. XXV

LE LIEV.

On seme la Vesce en ce pais par les champs pour fourrage des cheuaux.

LE TEMPS.

Elle meurist en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ce Legume se nomme en Grec *Βίσιον* : en Latin *Vicia* : d'aucuns *Osmundi* : en François Vesce : en haut Aleman *wischen* : en bas Aleman *Witsen*. Et que ce ne soit *Eruum*, il appert asses par ce qui en est escrit au chapitre precedent.

LA CAUSE DV NOM.

La Vesce s'appelle en Latin *Vicia*, comme dit Varro, pour ce qu'elle se lie d'elle mesme autour des Grains. Car *Vincire* en Latin (d'ou ce mot *Vicia* est descendu) signifie lier.

LE TEMPERAM. ET VERTVS.

On n'vse pas de la Vesce en Medecine, & n'est pas mengée des homes, mais on la donne à manger aux cheuaux & autres bestes, ce qu'aussi d'icelle escrit Galien.

De la Vesce sauuage. Chap. XXVI.

LA FORME.

A Rachus ressemble fort à la Vesce de tiges, fueilles & filiques, beaucoup toutesfois plus petite en toutes sortes. Les tiges sont tendres, gresles, anguleuses. les fueilles estendues comme celles de la Vesce, parties au bout en deux ou trois capreoles. Les fleurs sont petites, incarnées, & croissent sur la tige mesme, comme aux Feues & Vesce cultiuée. Les filiques sont petites, longues & estroictes, dedans lesquelles sont enclos six ou sept grains, noiratres, durs, plus petis que Vesces.

De ceste forte s'en trouue encore vne autre, laquelle ressemble fort à la susdicte de fueilles & tiges, mais elle est plus petite. Elle a de petites fleurs blanches, croissans par amas au bout de lōgues queuēs, bien pres comme à la secōde Vesce sauuage, lequel les se tournent en petites filiques, amassées aussi ensemble, plus petites que les filiques de Lentille, dedans lesquelles y a seulement deux grains, durs, rōds, griuolés & noiratres, semblables en figure & faueur à la Vesce sauuage.

LE LIEV.

Ces deux especes de Vesce sauuage croissent par les champs entre le Seigle & Auoyne & autres semblables Grains.

LE TEMPS.

Elles meurissent toutes deux en Iuin.

LES NOMS.

Ceste plante est appellée de Galien au premier de Aliment. facult. *ἄραχος* & *Arachus*, lequel nom s'escrit par. ch. en la derniere syllabe, à la difference de l'autre *ἄρακος* *Aracus* elcrit seulement avec vn. c. duquel auons parlé cy dessus. On l'appelle en François Vesle ou Vesce sauuage : en Brabanfon *Crock*.

LE

Vicia.

Vesce.



Arachus.

Vesce sauuage.



De la 2. espece de Vesce sauuage. Cha. XXVII. 331

LE TEMPERAMENT ET FACVLTEZ.

Arachus ne conuient pas à l'homme, mais sert seulement de fourrage aux beufz & cheuaux, A ausquelz on donne l'herbe entiere.

De la seconde espece de Vesce sauuage. Chap. XXVII.

Seconde espece de Vesce sauuage.



LA FORME.

¹ Ceste espece de Vesce sauuage ressemble fort à la Vesce sauuage descrite au Chap. precedent, de tiges, fucilles & capreoles, sinon que ses fleurs ne croissent point de la mesme sorte, mais croissent par amas autour de longues queuees, bien pres en forme d'espi, de couleur purpurée en bleu, lesquelles passées, suruiennent de petites filiques plates, ou est la graine fort semblable à la graine de la Vesce cy dessus escrite.

² On pourroit bien ioinde à ceste espece de Vesce sauuage, certaine herbe, non guere differente à la dessusdicte de fucilles & de croisson, laquelle porte filiques rudes & espineuses & bossues: Elle ne croist pas en ce pais communement, mais on la trouue plantée seulement aux iardins des Herboristes. Ceste espece de Plante a les fucilles semblables à l'autre, vn peu plus estroictes toutesfois, plus blanches & plus douces. Ses fleurs croissent aussi sur longues queuees par amas, pour la plupart d'une couleur clair rouge, apres lesquelles passées y vient de filiques plates, espineuses, bossues & rondatres, aucunesfois aussi formées en façon de petit herisson, qui n'est autre chose que la semence.

LE LIEV.

¹ La Vesce sauuage croist aux bords des champs, és prés, & souuent en lieux humides & autour des ruisseaux.

² L'autre espece est pour nouuellité plâtée és iardins des Herboristes de ce pais. On dit qu'elle croist en abondance sur le bord de la mer, sur les digues & semblables lieux.

LE

LE TEMPS.

Ceste espee de Vesce sauage fleurit le plus souuent en Iuin, & peu apres liure elle ses filiques & graine. L'autre fleurit en Iuillet, & souuent liure aussi sa semence.

LES NOMS.

La premiere espee est sans faute nulle aussi vne sorte de Vesce sauage, & se peut bien appeler aussi *Arachus*, & peut estre tenue pour vne espee d'*Arachus*: en François Vesce sauage: en haut Aleman *wilber wicken*: en ce pais *wilde Bissen*.

L'autre est tenue d'aucuns pour *ónobrychis*, *Onobrychis*.

LE TEMPERAMENT VERTVS ET OPERAT.

- A Ceste espee de Vesce sauage n'est pas meilleure que celle qui est descrite au Chap. precedent, pourtant sert elle seulement de fourrage aux bestes, comme les autres herbes inutiles.
- B Si la seconde est *Onobrychis*, on trouura ses facultez descrites au chap. d'*Onobrychis*.

De Aphace.

Chap. XXVIII.

LA FORME.

Aphace.

A Aphace a les tiges longues, tendres, quarrees, plus longues & hautes que les tiges de la Lentille, bien pres croissant aussi haut que le Blé, ou les autres plates entre lesquelles elle croist. Les fueilles sont tédres, petites, rondelettes, tousiours deux l'une contre l'autre, prouenant d'une ioincture, entre lesquelles sortent de petis capreoles, & autres petites queues, sur lesquelles croissent les fleurs. Apres les fleurs viennent les filiques, vn peu larges & plus longues que les filiques de la Lentille, dedans lesquelles sont enclos cinq ou six grains noirs, durs, plus petis que les grains de la Lentille.

LE LIEV.

Aphace croist aux champs, & se trouue en ce pais en terre grasse entre le Froment & Seigle.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en ce pais au moys de May. En Iuin & Iuillet est la graine meure avec ses filiques.

LES NOMS.

Ceste espee de Legume se nome en Grec *ἀφάκη*: en Latin *Aphaca*: incognue es Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

La graine d'*Aphaca* est temperée en chaleur, de semblable nature que la Lentille, mais plus seche.

LES VERTVS ET OPER.

- A La graine d'*Aphaca* a vertu de restraindre comme la Lentille, voire plus grande, avec ce arreste le flux de ventre, & deseché l'humidité de l'estomach.

- B Brief *Aphace* a les vertus fort semblables à la Lentille.

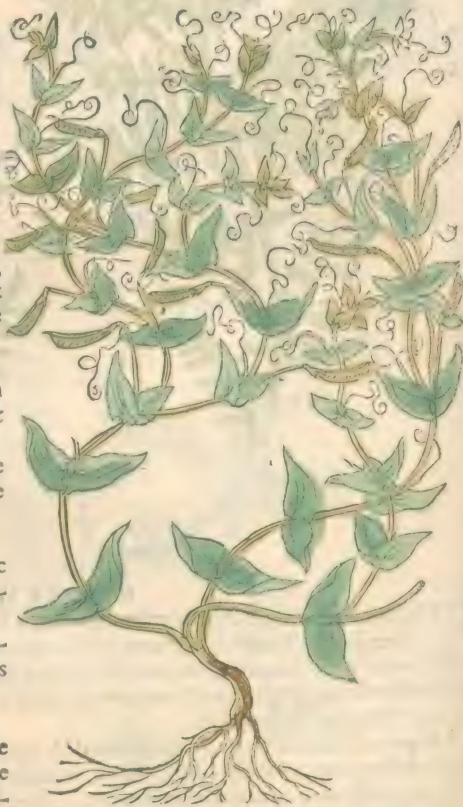
- C On fouloit aussi par cy deuant donner à manger ce Legume, tesmoing Galien, il est toutesfois plus dur & difficile à cuyre & digerer, que la Lentille.

Du Pied d'oyseau.

Chap. XXIX.

LA FORME.

Pied d'oyseau ressemble à la Vesce sauage, plus petit toutesfois. Il a les tigettes gresles, tédres, & les fueilles petites en forme de plume, rondelettes. Les fleurs sont petites & iaulnates, croissant sans bien serrées ensemble sur petites queues, lesquelles flestries, suruennent en leur lieu de filiques



Dela Lentille. Ch. XXX.

Ornithopodium.

Pied d'oyseau.

333

ques menuës & courbées, cinq ou six ensemble, lesquelles ioinctes semblent le pied fermé d'un petit oyseau, là dedens est encluse la graine, non guere differente de figure à la graine de Naueau.

LE LIEV.

Le Pied d'oyseau croist en aucuns champs, & se trouue aussi en quelques hauts prés, & voyes herbues & seches & es landes. Celuy qui croist es prés & le long des chemins herbus, est beaucoup plus petit que celuy qui croist entre les Bleds.

LE TEMPS.

Le Pied d'oyseau fleurit en Iuin iusques en Septembre, & aucunes fois liure aussi sa semence.

LES NOMS.

Ceste herbe sauuaige s'appelle en Brabant *Dogghewort*, c'est à dire Pied d'oyseau, pour ce que ses filiques ressemblent au pied d'un oysson, & là selon on la peut bien aussi nommer *ἐρνιθοπόδιον*, *Ornithopodium*, car elle n'a autre nom Grec ne Latin que ie sache, si ce n'estoit le Polygala de Dioscoride, comme on pourroit à present l'appeller.

LE TEMPERA. ET VERTVS.

Ceste herbe n'est vsurpée ny en medecine ny au commun vsage de l'homme, mais est tresbonne pasture pour les cheuaux & vaches.



Dela Lentille. Chap. XXX.

LA FORME.

LA Lentille a les tiges gressles, tédres, d'environ vne coudée de haut. Les fueilles fort petites, lesquelles sont assises deux à deux sur petites queue, ou pedicules, & qui se finent aucunes fois en capreoles, par lesquelles elle s'attache & tient ferme. Les fleurs sont petites, de couleur brunatre entremeslée de blanc. Les filiques sont plates. Le fruit est rond & plat, de couleur tantost noiratre, tantost blanche, tantost brunatre.

LE LIEV.

La Lentille n'est guere connue en ce pais. On la trouue semée es iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

La Lentille fleurit & meurt aussi en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ce Legume est nommé en Grec *φακός*, & *φακίη*; en Latin *Lens*, & *Lenticula*, sous lequel nom elle est connue es Boutiques: en François Lentille: en haut & bas Aleman *Linsen*.

LE TEMPERAMENT.

La Lentille est seche iusques au second degré, au reste temperée.

LES VERTVS ET OPER.

A B La premiere decoction de la Lentille lasche le vêtre.

Si apres auoir ietté la premiere decoction, on la cuit derechef en autre eau, elle reserre, deseché, & est proufitable contre flux de ventre & dysenterie, & aux femmes qui ont leurs fleurs par trop abondamment. Elle fera mieux son operation, & reserrera

Ff plus



plus fort si on y adiouste du vinaigre, de la Cichorée, Pourcelaine, ou Bete noire, ou Myrtilles, ou escorce de Grenade, ou Roses seches, ou Nefles, ou forbes, ou poyres non meures, ou pommes de Coing, ou Plantain.

- C** L'escorce de la Lentille a pareille vertu, & de fait elle reserre plus fort que la Létille entiere.
D La viande qui est preparée de Létille sans son escorce, seche l'estomach, mais elle ne serre point & est de difficile digestion, & engendre gros sang & mauvais.
E On aualle trente grains de Lentille desnues de leur escorce contre dissolution, & subuersion d'estomach.
F Lentille cuicte avec farine d'Orge rostie & induicte, appaise douleurs podagriques.
G La farine de Lentille avec miel, mondifie vlceres pourris, & les remplit de nouvelle chair.
H Icelle cuicte en vinaigre, dissout duresses & strumes.
I Avec Melilot, ou Pomme de Coing & huile rosat, donne allegeance aux phlegmons des yeux & du fondement, Et avec eauë marine, est bonne contre erisipeles, & semblables maladies.
K La Lentille cuicte en eauë de mer ou salée, appliquée, sert de remede contre laict grumelé aux mammelles, & consume le laict qui est par trop abundant en icelles.

LES NVISANCES.

La Lentille est de difficile cuysson, elle engendre ventosités, & inflations en l'estomach & le subuertit, elle fait resuer & songer choses terribles, elle nuyt aux poulmons, aux nerfs & au cerueau. Et si on en mange trop souuent eslourdit la veüe, & fait les gens encourir châtre & ladrenie.

De Securidaca.

Chap. XXXI.

LA FORME.

1 Securidaca a les tiges gresles, sur lesquelles croissent fueilles estédues, semblables aux fueilles de Vesce sauuage, plus petites toutesfois, & plus rondes. Les fleurs croissent amassées ensemble, apres lesquelles passées viennent de longues filiques, rondes & gresles, croissans l'une contre l'autre, courbées en forme de cornes, dedans lesquelles est contenue vne graine platte, à quatre angles cōme vne petite coignée. La racine est gresle & tendre.

2 La seconde Securidaca mise par le tresçauât Matthiolus, ressemble asses de fueilles à la susdicte, toutefois les filiques sont plus longues & non courbées: & pour ceste cause non guere aprochant à la description de Securidaca faite par Dioscoride.

LE LIEU.

Securidaca selon Galien croist en aucuns endroits entre la Lentille, ou selon Dioscoride entre l'Orge, & entre le Blé, incogne en ce pais, & ne se trouue sinon es iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Securidaca fleurit en ce pais en Iuillet & Aoust, puis apres en est la semence meure.

LES NOMS.

Ce Legume s'appelle en Grec *ἡδύσαρον* *hedyssaron*: en Latin *Securidaca*, d'aucuns aussi *Peleciton*: en haut Aleman, François, ny bas Aleman, elle n'a point de nom que ie sache.

Hedyssaron.

Securidaca.



De Galega. Chap. XXXII. Li.4. 335

LE TEMPERAMENT.

La graine de Securidaca est chaude & seche de complexion.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine de Securidaca ouure les oppilations du foye, de la ratelle, & de toutes les parties in- A
tericures, & est fort bonne à l'estomach à cause de son amertume.

De pareille vertu sont aussi les fueilles nouuelles, & tendrons d'icelle, comme escrit Galien B
Prince des Medecins.

De Galega.

Chap. XXXII.

LA FORME.

Galega.

Ceste herbe ne ressemble pas mal aussi à la Vesce sauuage de tiges & fueilles: elle a les tiges rondes, dures, & là dessus les fueilles espâduës, composées de plusieurs fueillettes, comme les fueilles de la Vesce sauuage, plus grâdes toutesfois, & plus longues. Les fleurs sont de cler bleu, ou blanches, & croissent amassées ensemble en forme d'espî, comme à la Vesce sauuage, puis apres ensuyuent de filiques, longues, gresles & rondes, dans lesquelles est contenue la graine. La racine est asses grande, & ne meurt facilement.

LE LIEV.

Galega croist en aucûs païs, comme en Italie aux bords des champs. En ce païs on ne le trouue sinõ semée es iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Galega fleurit en Iuillet & Aoust, & souvent en est meure la graine.

LES NOMS.

Ceste herbe est appellée des Herboristes modernes en Latin *Galega*, d'aucûs *Foenogracum syluestre*. Et aucûs la tiennent aussi pour *Glaux* ou *Polygala*, toutesfois selon nostre opinion, elle n'a aucune similitude avec icelle.

LE TEMPERAMENT.

Galega est de tẽperament chaud & sec.

LES VERTVS ET OPER.

Galega, comme escrit Baptista Sardus, est vne tresbonne herbe contre tout venin & poison, par A
reillement contre les versles tuant & pouissant hors, quand on donne à boire le ius d'icelle aux pe-
tis enfans.

Elle est de pareille vertu rostie en huile de Lin, & liée sur le nombril de l'enfant. B

On donne à boire le ius d'icelle aux petis enfans contre l'epilepsie, enuiron vne cuillierée tous C
les iours

Elle est estimée auoir grand' efficace, boulie en vinaigre, & beuë avec quelque peu de Theria- D
que, pour guerir la peste, quand on la prend en dedans douze heures.

Du Gland de terre.

Chap. XXXIII.

LA FORME.

LE Gland terrestre a trois ou quatre tigettes, ou branchettes tendres, vn peu rougeatres par bas aupres de terre, ayans de capreoles, par lesquelles elles s'attachent aux hayes & à tout ce qu'elles peuent ataindre. Les fueilles sont petites & estroictes. Les fleurs sont de belle couleur rouge, d'odeur non mal plaissante. Apres lesquelles passées viennent en leur lieu de petites filiques, dedans lesquelles est contenue vne petite semence. Les racines sont longues & gresles, auxquelles sont attachés ça & là comme de petis longs Nauetz, bien pres en forme de Glands, de couleur de terre par dehors, & blancs par dedans, de goust doux bien pres comme les chastaignes.

Ff ij

L'autre

336 Du Gland de terre. Ch. XXXIII. *Chamæbalanus.* Gland de terre.

L'autre espece de Gland terrestre, appelée en aucuns lieux Petit Gland terrestre, sera descrite en la Cinquiesme partie au ch. XXIII. de Bunium

LE LIEV.

Le Gland terrestre croist abondamment en Hollande, & aucuns autres endroits, comme en Brabant pres de Berges sur le Zoom, entre les Bléds, & sous les hayes.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Juin. Puis apres meurit la semence. On tire hors de terre en aucuns lieux la racine en May, & on la mange.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en haut Alemā Erdnusz, Erckelen, Erdsetgen, Erdmandel, Acher eychel & Grund eychel; en Brabantson Erdnoten, & d'aucuns Huysen met steerten: des modernes en Grec χαμαίβαλανος, Chamæbalanos: en Latin Glandes terrestres, c'est à dire Gland terrestre. Aucuns scauans la tiennent pour Astragalus descrit par Dioscoride, & aucuns pour Apios. Mais que ce ne soit point Apios, il est asses manifeste par le tiers chapitre de la Tierce partie de celiure, auquel nous auos clairement descrit le vray Apios.

LE TEMPERAMENT.

Ce Chamæbalanos est sec au second degré.

LES VERTVS ET OPER.

A Les racines de Chamæbalanos sont en plusieurs endroits de Hollande, & de Brabant boulyes & mangées comme Naueaux, ou Pastenades: & mangées en ceste sorte elles nourrissent asses bien, elles sont toutesfois plus difficiles à digerer que les Naueaux, & serrent le ventre, & arrestent le flux d'iceluy

B Si ceste herbe est le vray Astragalus, la racine prouoque l'vrine, & arreste tout flux de ventre cuicte en vin & beué.

C Icelle prinse en mesme sorte, arreste aussi le flux menstrual par trop excessif, & les fluxeurs des femmes, & tout flux de sang non naturel.

D Icelle racine d'Astragal^{us} se chée & mise en pou dre, est trefvilement espadue sur vieux vlceres, & sur playes fresches & nouuelles pour arrester le sang.

Du Fenugrec. Chap. XXXIII.

LA FORME.

LE Fenugrec à les tiges tendres, rondes, noiratres, & creuses, fort branchues. Les fucilles diuisées en trois, fort semblables à celles du Tréf fle. Les fleurs sont palles, blanchatres, & plus petites que les fleurs du Lupin. Apres icelles passées il y vient de longues siliques, courbes & aigues, qui contienēt vne graine iaulne. La racine est fort fibreuse.

LE LIEV.

Les Herboristes de ce pais le sement en leurs iardins.

LE



Fœnum Græcum.

Fenugrec.



De Cameline. Chap. XXXV. Li. 4. 337

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuillet, & la graine est meure en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *τρίκλινος*: en Latin & es Boutiques *Fœnum Græcum*, de Columella *Silqua*: en François Fenugrec, ou Fenegrec: en haut Aleman *Bocksfohn* ou *Kusfohn*: en bas Aleman *ffenigriech*.

LE TEMPERAMENT.

La graine de *Fœnum græcum* est chaude au second degré, & seche au premier, & a vertu d'amollir & dissoudre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction de la graine de Fenugrec, beue avec vn peu de vinaigre, pousse hors toutes mauvaises humeurs fichées es boyaux.

Icelle decoction cuicte premierement avec dactes, puis avec vn peu de miel iusques à ce qu'elle aye consistance de Syrop, mondifie fort le thorax, & est fort bone en douleurs qui trauaillent le thorax, moiennant que le patient soit sans fièvre & douleur de teste, car tel syrop n'est conuenable à ceux qui ont fièvre ou douleur de teste.

Farine de Fenugrec cuicte avec hydromel, elle digere, adoucit, & dissout cedemes, & tumeurs: C Et pestrie avec nitrum & vinaigre, elle diminue & amollit la ratelle dure & enflée.

Il est bon que les femmes trauaillées de quelque aposteme, vlcere ou oppilation de matrice, se débaignent & estuient dans la decoction d'iceluy.

L'esprainte & ius de Fenugrec demeslé avec gresse d'oyson, & appliqué par dessous en forme de pessaire, amollit & appaise toutes dureses & douleurs du col de la matrice.

Icelle decoction est bonne pour lauer la teste, car elle guerit la tigne, & emporte les lendes & fursures.

Icelle induicte avec soulfre & miel, efface les rougeoles, dartres, & lentilles du visage, & guerit toute mauuaise gratelle, & corrige la puanteur des aisselles.

Le Fenugrec verd broyé avec quelq peu de vinaigre, profite aux membres imbecilles & vlcérés H

On peut aussi méger la graine d'iceluy ainsi acoustree come les Lupins, elle est aussi de pareille vertu que les Lupins, & lasche le ventre tout doucement.

On mengé aussi les tendrons, se dit Galien, en salade avec huile & vinaigre, mais telle viande n'est pas saine, car elle subuertit l'estomach, & excite douleur de teste, quand on en prend par trop.

De Cameline. Chap. XXXV.

Cameline a les tiges droictes, rondes, d'environ deux pieds de haut ou d'auantage, se fendans en plusieurs rameaux: les fueilles longues, estroictes, bié pres semblables aux fueilles de Garâce. Au plus haut des tiges, il y croist tout au long de petites fleurs, & puis apres de petis calices, semblables aux chapiteaux de Lin bien pres, plus plats toutesfois, dans lesquels est contenue vne petite graine iaulnatre, dont on fait de l'huile, en la battant & exprimant.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en plusieurs lieux entre le Blé, & entre le Lin, & on la tient pour la plus part pour vne herbe inutile, toutesfois pour l'huile qui sort de la semence, on la seme en plusieurs endroits, comme icy, en Zeelande, & au pais de Liege.

LE TEMPS.

On la seme en Mars ou Auril, & meurt environ l'Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *μύαγρον*, de Theophraste *λίνον πυρίνον*, d'aucuns aussi *μελάμωρον*: en Latin *Myagrum*, *Linum triticeum*, & *Mesampyrum*: en François & bas Aleman *Cameline*, *ff iij* & d'au.



& d'aucuns *Camemine* : en haut *Aleman* *fläschdotter*, & *Reindotter*.

LE TEMPERAMENT.

Myagrū est de chaleur temperée.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A L'huile de la semence de *Camelinc* induicte sur le corps, esclarcist & nettoye le cuyr de toute rudesse.
- B On en vse à present pour acoustrer viandes comme de l'huile de *Naueaux*, & on s'en peut seruir pour bruller és lampes, comme escrit *Dioscoride*.

Du Treffle.

Chap. XXXVI.

LES ESPECES.

Il y a diuerfes sortes de Treffle, lesquelles seront pour la plus part descrites en diuers Chapitres. Mais celuy duquel nous parlons à present, est le commun Treffle qui croist aux prés. Lequel est de deux sortes, l'un à fleurs rougeatres, & l'autre à fleurs blanches, au reste n'ont ilz grande diuersité.

LA FORME.

Le Treffle de prés a la tige ronde, tendre : Les fueilles rondatres, tousiours trois ensemble asises sur vne queue. Les fleurs croissent au sommet des tiges, amassées ensemble, en façon d'un petit court espi, bien pres de couleur purpurée : Apres lesquelles passées y suruiuent vne semence ronde, enclose en petites siliques. La racine est longue & ligneuse.

Le Treffle à fleurs blanches ressemble fort au precedent, sinon qu'il a les tiges vn peu plus rudes & velues, les fueilles plus longues & plus estroictes, & au milieu de chacune fueille aucunes fois vne tache blanche, en forme de croissant. La fleur est blanche, au reste semblable aux fleurs de l'autre; & croissant de semblable sorte.

LE LIEV.

Ces deux especes de Treffle croissent par tout ce pais aux prés, principalemēt ceux qui sont haut situés.

LE TEMPS.

Le Treffle fleurit en May & en Iuin, & souuent aussi tout l'esté.

LES NOMS.

Ceste espece de Treffle se nomme en Grec *τρίφυλλον* ἐν χορτοκοπείοις γινώμενον: en Latin *Trifolium pratense*: en François Treffle de prés, ou Triolet: en haut Aleman *wisen klee*, & *flayschblum*: en bas Aleman *Claueren*, & *ghemeyn Claueren*.

LE TEMPERAMENT.

Le Treffle est froid & sec, comme facilement on peut cognoistre hors du goust d'iceluy.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le Treffle avec ses fleurs ou à part soy cuit en hydromel ou vin, & beu, appaise & guerit douleurs chaudes & mordantes des intestins. De pareille vertu est la decoction d'iceluy faicte en caue, & iettée dedans le corps avec vn clystere.
- B La decoction d'iceluy beuē en temps & lieu, arreste les fleurs blanches des femmes.
- C Les fleurs ou fueilles de Triolet cuites en huile, appliquées en forme d'emplastre, meinent à maturité, phlegmons, & autres semblables tumeurs, & les rompent, voire aucunes fois les digerent & resoudent.

Trifolium pratense. Treffle de prés.



Du

Du Treffle odoriferant. Cha. XXXVII. Li. 4. 339

LA FORME.

LE Treffle odoriferant a la tige ronde, creuse, d'environ deux pieds de haut ou d'avantage, fort bran-
chue & ramue: Les fueilles croissent tousiours trois à
trois cōme au Treffle vulgaire ou de prés, vn peu plus
longues toutesfois & crenées tout à l'entour en forme
de fic. Au sommet des branches croissent les fleurs
amassées ensemble en forme d'espi, comme au Tref-
fle vulgaire, sinon que l'espi de cestuy cy n'est pas si
tresgrand que celui de l'autre. Apres icelles passées il
y vient de petis chapiteaux poinctus qui contiennent
la graine. Toute ceste herbe, principalement quand
elle porte sa fleur, est de tresbonne odeur, laquelle, se-
lon ce qu'on dit, pert sept fois le iour son odeur, & au-
tant de fois la recouure, ce pendant qu'elle croist en-
core, car apres qu'elle est seche, elle retient tousiours
son odeur, laquelle est plus grande, quand le temps
est humide & tenebreux, que quand il fait beau &
clair.

Lotus sativa.

Treffle odoriferant.



LE LIEV.

Le Treffle odoriferant on le seme en ce pais es iar-
dins, Et là ou il est semé vne fois, il y croist facilement
tous les ans de la semence qui tombe.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Iuillet & Aoust, & ce pendāt
meurit aussi la graine.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *Λωτὸς ἰσμερ*: en La-
tin *Lotus urbana*, & *Lotus sativa*, d'aucuns *Trifolium*, à
présent *Trifolium odoratum*: en François Treffle odori-
ferant: en haut Alemā *Siben gezeyt*: & en bas Aleman
Seuen ghetz: de cuyt, pour ce que sept fois le iour elle
me dict est.

LE TEMPERAMENT.

Le Treffle odoriferant est temperé en chaleur & froideur, & est participant de quelque peu
de secheresse.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Treffle odoriferant appaise & meurit tous cedemes appliqué dessus. **A**
Le ius d'iceluy avec miel oste la maille des yeux, & esclarcit la veüe mis dedans. **B**
L'huile dans laquelle les fleurs du Treffle odoriferant ont trempé, consolide toutes playes **C**
fresches, & les rompures aussi, comme disent aucuns.

Du Treffle, ou Lotus sauage. Chap. XXXVIII.

LES ESPECES.

ON trouue communement en ce pais deux sortes de Treffle sauage à fleurs iaulnes, l'vne a fili-
ques longues, & l'autre n'en a point.

LA FORME.

- 1 La premiere espee de Lotus sauage est vne petite herbe basse, se trainant le long de la terre.
Les fueilles ressemblent aucunemēt aux fueilles du Treffle vulgaire, bien pres de couleur cendreu-
se. Les fleurs sont belles & iaulnes, formées comme fleurs de Pois, plus petites toutesfois. Lesquel-
les passées prouiennent de filiques rôdes, pres l'vne de l'autre, trois ou quatre, dans lesquelles est
contenue vne graine ronde. La racine est longue, & rougeatre.
- 2 La seconde espee a les tiges fort menues, rondes: les fueilles semblables au Treffle. Les fleurs
iaulnes, amassées par chapiteaux rôds, se conuertissans en semence noire, courbe, couuerte d'vne
peau noire, laquelle croist autour des chapiteaux comme si elle estoit compassée dessus.

Ff. iij

LE

340 Du Trefle ou Lotus sauuage. Ch. XXXVIII.

Lotus syluestris.
Trefle sauuage iaulne.



Lotus syluestris minor.
Petit Trefle sauuage iaulne.



LE LIEV.

Ces deux especes de *Lotus syluestris* croissent en ce pais en lieux secs, & le long des champs & des chemins.

LE TEMPS.

Ces Trefles fleurissent depuis le moys de Iuin tout le long de l'æsté, & ce pendant liurent leur semence.

LES NOMS.

Ces Trefles s'appellent à present *Loti syluestris*, ce ne sont pas toutesfois le *Lotus syluestris* de Dioscoride, lequel croist fort haut, & a la graine semblable à celle du Fenugrec.

La premiere espece s'appelle en haut Aleman *wilden klee*, *Steenklee*, *Edel steenklee*, *Vogels wicken*, *Unser frauwē schuchlin*: en François Trefle sauuage iaulne: en Brabant *Steenclaueren*, & geel *Steenclaueren*, *wilde Claueren*, & d'aucuns *Vogels Bissen*. Aucuns l'estimēt estre vne espece de *Melilotus*. Pourtāt est elle aussi appelée en Latin *Melilotus syluestris*, ou *Melilotus Germanica*.

La seconde s'appelle en François Petit Trefle iaulne: en haut Alemā *Geel klee*, *Kleiner*, *Steen klee*, & *Geel wicken klee*: en bas Aleman *cleyne Steenclaueren*, & *cleyne geel clauere*. Il semble à voir que ce soit vne espece de *Medica*, de laquelle nous parlerons cy apres.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS

Ces herbes sont froides, seches, & astringentes, principalement la premiere, parquoy on en peut vser tant par dedens que dehors le corps en toutes maladies qui demandent refroidement & secheresse.

Du Melilot.

Chap. XXXIX.

LES ESPECES.

Il se treuue à present deux especes de Melilot, l'une qui est le vray Melilot, & l'autre qui est commun en ce pais qu'on appelle Melilot vulgaire.

LA

Melilotus Italica.
Vray Melilot.

Melilotus Germanica.
Melilot vulgaire.



LA FORME.

1 Le vray Melilot a les tiges rôdes, les fueilles crenées tout à l'entour, non guere differentes aux fueilles de Fenugrec, toujours trois ensemble, comme au Trefle. Les fleurs sont iaulnes, petites, amassées en vn, lesquelles passées viennent en leur place beaucoup de petites siliques courbes, ou la graine est contenue. La racine est tendre & fort fibreuse.

2 Le Melilot vulgaire a les tiges rondes, d'environ deux ou trois pieds de haut, fort ramues. Les fueilles croissent toujours trois à trois, comme au Trefle, crenelées tout à l'entour comme les fueilles de Fenugrec, ou du vray Melilot. Les fleurs sont iaulnes, amassées ensemble comme petits espiz, lesquelles flestries suruiennent de petites siliques & courtes qui cōtiennent vne petite graine. La racine est longue. Toute l'herbe avec ses fleurs est de fort bonne odeur, signâment quand elle est seche.

B De ceste espeece s'en trouue il vne qui porte fleurs blanches, au reste du tout semblable à la precedente

LE LIEV.

1 Le vray Melilot croist abondamment en Italie, principalement en Campania pres de la ville Nola. En ce pais les Herboristes la sement en leurs iardins.

2 Le Melilot vulgaire croist en ce pais aux bords des champs & des prés, le long des fossés & ruisseaux.

LE TEMPS.

Ces deux espees de Melilot florissent en Iuillet & Aoust, pendant lequel temps, liurent aussi leurs siliques & semences.

LES NOMS.

Melilot s'appelle en Grec μελιλωτ & en Latin *Melilotus* & *Sertula Campana*.

1 La Premiere espee de ces herbes est vsurpée à Rome & en Italie pour Melilot, pourtant l'appelle on *Melilotus Italica*, c'est à dire Melilot d'Italie, & en Aleman *Italiaensche* ou *Roomfche* Melilote.

2 L'autre espee s'appelle es Boutiques de ce pais & d'Alemaigne *Melilotus*, & pour iceluy est vsurpée,

vsurpée, de la vient qu'on l'appelle *Melilotus Germanica*: en François Melilot vulgaire: en bas Aleman *Ghemeyne* ou *duytische Adellote*. Aucuns l'appellent aussi *Saxifraga lutea*, c'est à dire Saxifrage iaulne, & en haut Aleman *Grosse streinklee*.

LE TEMPERAMENT.

Le Melilot est chaud, en partie astringent, & en partie a vertu de digerer, resoudre, & meurir.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Melilot cuit en vin doux, à part foy, ou avec le iaulne d'un œufrosty, ou farine de Fenugrec, ou de semence de Lin, ou avec fine fleur de farine, ou avec Cichorée, appaise & amollit toutes sortes de phlegmons, signamment qui viennent és yeux, en la matrice, au liege, & és genitoires, appliqué dessus.
- B Avec noix Galles, ou croye & bō vin induit, guerit la tigne & telles rognés iectans de la bouë.
- C Iceluy crud & broyé, ou cuit en vin, appaise douleurs d'estomach, & resout les apostemes d'iceluy, appliqué dessus.
- D Le ius d'iceluy instillé dedans les oreilles, oste la douleur d'icelles, & induit sur le front avec huile rosat & vinaigre, guerit douleur de teste.
- E Le Melilot vulgaire est vsurpé & trouué bon, par tout où l'autre est conuenable: On en vse principalement pour seder & appaiser doulors, comme des fleurs de Camomille.
- F Iceluy cuit en vin & beu, prouoque l'vrine, & rompt la pierre, appaise douleurs de rongnons, de la vésie, & du ventre: & meurit & fait sortir hors du thorax les phlegmes.
- G Le ius d'iceluy instillé aux yeux, éclaircit la veüe, il digere, efface, & oste la maille & tache en l'œil.

De Medica.

Chap. XL.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Medica, lesquelles nous auons veu en ce pais. La premiere espee a les filiques plates & tournoyées, & l'autre l'es a longues, rudes & poinctues, au reste elles ressemblent fort l'une à l'autre.

LA FORME.

Medica.

Foin de Borgo gne.

- 1 La premiere espee de Medica a plusieurs tiges rondes, tendres, lesquelles ne croissent pas en haut, mais s'espandent sur la terre, comme fait le Trefle vulgaire. Les fueilles ressemblent à celles du Trefle vulgaire. Les fleurs sōt petites, de couleur palle iaulne, & croissent communement tousiours trois ensemble. Lesquelles passées y vient de filiques plates, tournoyées en vn comme la coquille des Escargots, dedans lesquelles est contenue la graine. La racine est gresle, & perit en ce pais, quand vne fois elle a porté semence.

- 2 La seconde espee de Medica, est fort semblable à l'autre de tiges, & fueilles: seulement les filiques ne sont pas si plates, mais plus longues & poinctues, qui contiennent vne graine semblable à l'autre.

- 3 Outre ces deux, il y a encores vne autre espee de Medica ou Trefle estrange, lequel ne se couche pas sur terre, mais s'esleue iusques à pied & de my, ou deux pieds de haut. Il porte tiges dures, rōdes, diuisées en plusieurs brāches, sur lesquelles croissent fueilles asses larges, grisâtres, & espesses, trois sur vne queue, bien pres semblables aux fueilles de Trefle ou Fenugrec, pl^e petites toutesfois. Les fleurs sont blanches, entremeslées de couleur incarnée. Toute l'herbe tant tiges que fueilles, est blanchatre, & couverte d'une laine deliée & douce.

LE LIEV.

Ceste espee de Trefle croist en Italie & Espaigne. Elle ne croist point d'elle mesme en ce pais sinon semée és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Medica fleurit en ce pais en iuillet, & vn peu après viennent ses filiques tournoyées.

La tierce.



Du Trefle puant, ou Bitumineus. Ch. XLI. 343

3 La tierce espece fleurit en ce pais à la fin de l'esté.
LES NOMS.

1.2 Les deux premieres especes de ceste sorte de Trefle s'appellent en Grec *μίσκιν* en Latin *Medica*: incognue es Boutiques: en François Foin de Bourgongne: en Aleman *Itallienische Claueren*.
3 La tierce espece est tenue d'aucuns pour Glaux, & d'aucuns pour Anthyllis, des autres pour Polygala. Mais selon mon iugement elle semble auoir plus grande similitude avec l'Oxytriphylion, *ὀξυτριφυλλον*, que Scribonius Largus décrit au chap. 144.

LE TEMPERAMENT.

Medica est de temperament froid. LES VERTVS ET OPER.

A Medica est conuenable contre toutes maladies chaudes, & apostemes qui demandent d'estre refroidies & sechées. C'est aussi tresbon fourrage pour beufz & vaches, & pour ceste cause a elle esté par cy deuant semée des anciens Romains, & en grand vsage.

Du Trefle puant, ou Bitumineus.

Chap. XLI.

LA FORME.

Trifolium. Vray Trefle.

ENTre tous les Trefles cestuy cy est le plus grand de fueilles que nous ayons encorés veu. Il a les tiges grandes, rōdes, hautes de pied & demy, ou de deux, fort brāchues, sur lesquelles croissent tousiours à vne queuē trois fueilles ensemble, de couleur noiratre, & beaucoup plus grandes que celles du commun Trefle. Les fleurs croissent à costé des branches sur lōgues queuēs, plusieurs amassées ensemble, bien pres comme les fleurs de Scabieuse, de couleur ceru lée. La graine est large & velue, poinctue par le bout. La racine est gresse. LE LIEV.

Les Herboristes de ce pais sement aussi en leurs iardins ceste espece de Trefle.

LE TEMPS.

Ce Trefle fleurit en ce pais au mois d'Aoust

LES NOMS.

Ceste espece de Trefle se nōme en Grec *βί-φυλλον, ὀξυφυλλον, μινιανθής, ἀσφάδιον, κὶ κνί-κιον*: en Latin *Trifolium* & *Trifolium odoratum*, à present *Trifolū fetidum*, *Trifolium bituminosum*: en François Vray Trefle, Trefle bitumineus & puant: en Aleman *Groote Claueren*.

LE TEMPERAMENT.

Ce Trefle est chaud & sec au tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

A Les fueilles & fleurs ou semence de ce Trefle beues en eauc, donnent allegeance à douleurs de costé, à difficulté d'vrine, au haut mal, aux hydropiques, & aux femmes qui sont trauaillées d'estouffement de matrice, car prinse en telle sorte, elles prouoquent l'vrine, & esmeuent le flux menstrual.

B Lesdictes fueilles prinsees en Oxymel, donnent secours contre morsures de bestes venimeuses. La decoction de ce Trefle avec ses racines est fort bonne à ce mesme, si on en laue les piqures & morsures desdictes bestes venimeuses.

C D'auantage on mesle vtilement lesdictes fueilles ou racine parmy la Theriaque, Mithridat & semblables Antidotes qui se font contre poysen.

D On dit aussi, que trois fueilles de ce Trefle beuēs avec vin auant l'accès, guérissent la fièvre tierce: pareillement quatre fueilles, la fièvre quarte.

Du Pied de lieure.

Chap. XLII.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Pied de lieure, Grand & Petit, au reste semblables l'un à l'autre de fueilles & figure.

LA



344 Du Pied de lieure. Ch. XLII.

Lagopus.

Pied de lieure.

LA FORME.

Pied de lieure a la tige rōde, velue: les fueilles fort semblables aux fueilles de Trefle commun. Les fleurs croissent au plus haut des tiges, dedās vn espi velu, fort ressemblant au Pied d'vn lieure. La racine est petite & dure.

LE LIEV.

Le Pied de lieure, signamment le Petit, est fort commun en ce pais par tous les champs,

LE TEMPS.

Le Pied de lieure se trouue avec la fleur le plus souvent en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *λαγώπους*: en Latin *Lagopus*: d'aucuns *Leporis cuminum*: maintenant *Pes leporis*, & *Trifolium humile*, c'est à dire en François Pied de lieure & Trefle bas: en haut Aleman *Hasen fusz*, *Katzmihl*, *Katzle*: en bas Aleman *Hasen poot hens*, *Hasen Voethens*.

LE TEMPERAMENT.

Le Pied de lieure est sec iusques au tiers degré, & asses froid.

LES VERTVS ET OPER.

A Le Pied de lieure cuit en vin & beu, arreste flux de ventre, & guerit la dysentere.

Du Pain de cocu ou Alleluya.

Chap. XLIII.

LA FORME.

Pain de cocu est vne herbe basse sans tiges: Les fueilles croissent de la racine sur courtes queuēs & à leur sortir sont ployées ensemble, puis apres elles s'espandissent & sont de belle couleur verte, & de figure bien pres semblable au Trefle, sinon que chacune fueille a au milieu vne fente profonde. Entre les fueilles croissent sur courtes queuēs sortans de la racine les fleurettes, bien pres formées comme de petites clochettes, de couleur blanche, ayant de veines purpurées tout du long, aucunes fois de couleur iaulnatre. Icelles tombées, il vient en leur lieu de calicules aigus, remplis d'vne graine iaulne. La racine est brun rougeatre & longue.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en ce pais es bois ombreux, aux racines de gros arbres, aucunes fois aussi sur le bord des fossés.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Aueil, & au commencement de May.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *ὄξυς*: en Latin *Oxys*: es Boutiques *Alleluya*, d'aucuns *Trifolium acetosum*, & *Panis cuculi*: en François Pain de cocu: en haut Aleman *Saurerklee*, *Buchklee*, *Buchampffer*, *Buchbrot*, *Gauchklee*, & *Gauchgauchklee*: en bas Aleman *Loeckcoecks broot*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est froide & seche, cōme l'Ozeille.

LES



Oxys.

Pain de Cocu.



Du Gramen. Chap. XLIII. Li.4. 345

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Pain de cocu est bon à ceux qui ont l'estomach debile & maladeux, car il seche & réforcist A l'estomach, & refuseille l'appetit.

Il est bon contre vlcères pourris & puants de la bouche, si on la lue de la decoction d'iceluy. B

Du Gramen.

Chap. XLIII.

LES ESPECES.

ON trouue beaucoup de sortes de Gramen, lesquelles ressemblent asses l'une à l'autre de chaulme & de fueilles, mais non d'espiz, car l'un a l'espiz d'Orge, l'autre de Mil, l'autre de Panis, l'autre d'Yraye, ou d'autres herbes inutiles qui croissent entre le Blé, l'un a l'espiz rude & piquant, l'autre du tout doux, & l'autre lanugineux comme cotton, tellement qu'il y a fort beaucoup de sortes de Gramen, & diuerses. Desquelles nous ne voulons parler en ce lieu plus amplement, attendu que seulement nous voulons descrire le Gramen qui a esté vsurpé des Medecins anciens, & appellé particulièrement *Agrostis* & *Gramen*.

LA FORME.

Le Gramen duquel nous parlons à ceste heure, a les fueilles longues, & rudes, bien pres semblables aux fueilles de Roseau, beaucoup plus petites toutefois, plus grandes neantmoins & plus larges que les fueilles du Gramen qui croist communement es prés. Les chaulmes gresles, d'environ vn pied ou deux de haut, separés en cinq ou six ioictures, au sommet desquelz y croist des espiz doux, bien pres semblables aux espiz de Roseau, beaucoup toutefois plus petis, & plus gresles. La racine est longue, blanche, fort genoillée, se trainant ça & là, entrelassée en vn, & reiettant en plusieurs endroits, & à ceste cause produisant aussi mout de fueilles & de tiges. LE LIEV.

Ce Gramen ne croist point es prés ou lieux bas comme l'autre, mais prouient es champaignes à Blé & au bord d'icelles, Et est vne plante mauuaise & domageable aux Bleds, laquelle les Paisans ne voyent guere voluntiers sur leurs chaps: Pourtant prennent ilz grande peine à l'arracher hors d'iceux.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin, & bien pres tout le lōg de l'asté.

LES NOMS.

Ce Gramen est appellé en Grec *ἄγρωσις*: en Latin *Gramen*: en François *Graine* ou *Dent au chien*: en bas Aleman *Pedtgras*, & *Knoopgras*: & du Paisant *Pœen*. On deuroit vser d'iceluy es Boutiques.

LA CAUSE DV NOM.

Ce Graine est appellé en Grec *ἄγρωσις*, *Agrostis*, pour ce qu'il croit par les champs à Blé, qui se nommēt en Grec *ἄγροι* *Agroi*, parquoy on peut facilement cognoistre que l'autre Gramen vulgaire n'est pas *Agrostis*.

LE TEMPERAMENT.

Le Graine est froid & sec de temperature.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Gramen cuicte en vin & beue, appaise douleurs & trenchées de ventre, prouoque A l'vrine, & fait sortir la grauelle, & prouffite grandement contre difficulté d'vrine.

Icelle fresche broyée avec les fueilles, guerit playes nouvelles, & arreste le sang appliquée dessus. B

De Phenix.

Chap. XLV.

LA FORME.

PHenix est vne sorte d'herbe inutile, semblable bien pres à l'Yraye d'espiz & de fueilles, plus petite toutesfois & plus courte. Elle a les fueilles asses longues & larges, bien pres comme l'Orge, plus petites toutefois. Le chaulme est court, genoillé, & rougeatre. Les espiz croissent en mesme

Gg

façon



Gramen.

Dent au Chien.

façon que l'Yrayer, mais ilz sont separéz plus loing l'un de l'autre.

- 2 Il se trouue encore vne herbe fort semblable à la precedente, laquelle croist bien pres par tous les prés & iardins: Elle a toutefois les fueil les plus estroictes, les tiges pl^{us} gresles, & iama is rouges, mais tousiours de couleur verte obscu re, comme aussi toute la plante, parquoy on les peut facilement discerner l'une de l'autre.

LE LIEV.

Phoenix croist aux bors des champs, il s'en trouue grande quantité au pais de Liege. Et croist aussi selon Diof, sur le toict des maisons.

LE TEMPS.

Phoenix est meure en Iuillet & Aoust, cōme les Blés.

LES NOMS.

Ceste herbe se nōme en Grec *φωινίξ*: en Latin *Phoenix*, & d'aucuns Modernes *Lolium rubrum*.

LE TEMPERAMENT.

Phoenix deseché sans acrimonie, cōme escrit Galien.

- A Phoenix prinse avec vin rouge, arreste le flux de ventre, le flux menstrual des femmes, & pareillement le par trop abondant flux d'vrine.

- B On trouue aussi par escrit, q^{ue} si ceste herbe en uelopée dās vne peau punicée est liée au corps d'une persōne, qu'elle arreste tout flux de sang.

De l'Aueron. Chap. XLVI.

LA FORME.

Aueron est vne herbe inutile, fort semblable à l'Auoyne de fueilles, chaulme, & espiz, si nō qu'il a les fueilles pl^{us} petites, le chaulme plus court & plus menu, & les espiz plus lōgs, plus se parez l'un de l'autre, plus rudes, & plus barbus.

LE LIEV.

Il croist aux bors des champs, & le long des voyes.

LE TEMPS.

On le trouue bien pres tout l'æsté avec ses espiz.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *βρόμος*: en Latin *Bromus*, & à la difference de l'Auoyne qui s'appelle ainsi, *βρόμος πός*, *Bromus herba*, & *Avena herba*. Elle a trouué ce nom à cause de la similitude qu'elle a avec l'Auoyne: en François Aueron, ou Aueneron.

LE TEMPERAMENT.

L'Aueron est de temperament sec.

LES VERTVS ET OPER.

- A Ceste herbe cuicte en eauë avec sa racine iufques à la consumptiō de la tierce partie, puis la dite decoctiō cuicte derechef avec miel iusqs à ce qu'elle deuient espesse, est bōne pour oster la punaisie des vlceres au dedans du nez, mise dedans avec vne meche, principalement en y adioustant de l'Aloë. Icelle boulie en vin avec des Roses seches, amende aussi la puâteur de la bouche, si on l'en laue à tout.

De Au-

Phoenix.



Bromus.

Aueron.



LA FORME.

Ceste herbe a les tiges rondes, tendres, genoillées, couchées par terre, à chaque neud croissent deux fucilles l'une contre l'autre, dures, larges, & aigues par le bout. Les fleurs sont blâches, parties en cinq fucillettes. Et icelles tombées y croist de ronds chapiteaux, non guere differens aux testes de Lin, dedans lesquelz est la graine. Les racinettes sont gresles, nouëufes, se trainans ça & là.

LE LIEV.

Elle croist en ce país le long des châps, & sous les hayes & buissons.

LE TEMPS.

On la trouue en fleurs en Auril & May.

LES NOMS.

Ceste herbe à grande similitude avec l'herbe appelée en Grec κραταίγονον, κραταίγονον, & κραταίον: en Latin *Cratægonum*, *Cratæonum*, & *Cratæus*: elle s'appelle en haut Alemā Augētroost gras, & là selon en Brabançon Dogentroot gras c'est à dire Gramen confortant les yeux.

LE TEMPERAMENT.

La graine de *Cratægonum* seche & eschauffe.

LES VERTVS ET OPERAT.

On escrit que si vne femme boit trois iours durans à ieun la graine de *Cratægonum*, apres quelle est purgée de ses fleurs, que l'enfant quel le conceura en dedens xl.iours, sera masse.

De Bupleurum. Chap. XLVIII.

LA FORME.

Bupleurum a les fucilles longues, estroictes, plus grandes, & plus larges que les fucilles de Gramen, au reste non guere dissemblable. Les tiges sont de trois, quatre pieds de haut, ou d'auantage, rôdes, droictes, espesses, fort genoillées, lesquelles se fendent en plusieurs branches, au sommet desquelles croissent par esmouchettes fleurs iaunes, & puis apres la graine, qui est longuatre.

LE LIEV.

Ceste herbe ne croist de soy mesme en ce país, mais les Herboristes la sement en leurs iardins.

LE TEMPS.

Elle fleurit & produict sa semence en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec βούπλευρον: en Latin *Bupleurum*: nous ne sçauons si elle a autre nom.

LE TEMPERAMENT.

Bupleurum est temperé en chaleur & seche-resse.

LES VERTVS ET OPER.

A Ceste herbe a esté par cy deuant nombrée entre les Herbes à porée, & prisee d'Hippocrates pour vne viande conuenable, selon Plin.

B Les fucilles d'icelle pilées avec sel & vin & appliquées, digerent & effacent les strumes.

C Elle est aussi singuliere cōtre morsures de serpens, si celui qui est mors, boit la graine d'icelle avec vin, & laue la morsure de la decoction des fucilles d'icelle.

Gg ij

De



Bupleurum.



LA FORME.

Ceste herbe ressemble aussi au Gramen, elle a feuilles estroictes & deliées, seblables aux feuilles de Gramen, plus petites toutesfois, lesquelles apres estre sechées, se courbent enuers terre. Les tiges sont tendres, gressles, & courtes, sur lesquelles croissent petites fleurs, & puis apres des filiques rondes, menues, & longues, dedas lesqelles est encluse vne graine rouillatre.

De ceste espeece s'en trouue il encore vne autre, laquelle n'a pas les filiques rondes, mais larges, & plattes, au reste semblable à l'autre.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aucunfois par les chaps. Mais celle qui a les filiques plattes se trouue le plus souuent en la plage de la mer.

LE TEMPS.

Catanance produit ses fleurs & filiques en Iuillet & Aoust, aucunfois aussi plus tost.

LES NOMS.

Ceste herbe a fort grande similitude avec celle que les Grecs appellent *κατανάκη*, & les Latins *Catanace*. Et semble que ce soit la premiere espeece de Catanace descrite par Dioscoride.

LE TEMP. ET OPERAT.

Catanance n'a iamais esté vsurpée en Medecine, & ne l'est encores maintenāt que ie sache.

De Moly. Chap. L.

Moly Plinij.

Moly de Pline

Catanance.



Pseudo Moly.

Moly bastard.



LA FORME.

¹ Moly selon Dioscoride a les fueilles comme Gramen, plus larges toutesfois, & couchées par terre. Les fleurs sont blanches, semblables en figure aux Gyroflées, mais plus petites. La tige est blanche, de quatre coudées de haut, au sommet de laquelle croist quelque chose en forme d'Ail. La racine est petite, & ronde comme vn oignon, ou bulbeuse.

² Pline au chap. 4. de son liure 25. fait mention d'encores vn autre Moly, lequel n'a pas la racine bulbeuse, mais longue & gresle. Il a aussi les fueilles gramineuses, couchées par terre, entre lesquelles prouient vne tige ronde, gresle, vnue, se partissant au sommet en plusieurs branchettes, sur lesquelles croissent fleurettes blâches, nō guere differentes aux fleurs de Gyroflées, plus petites tousfois. Les racines sont longues & gresles & fort fibreuses.

³ On peut aussi nombrer entre les especes de Moly vne sorte de Gramen croissant le long de la mer, lequel est fort tendre & petit, portant fueilles petites, estroictes, courtes, estēdues aussi pour la plus part sur la terre, entre lesquelles viennent tiges tēdres, courtes, & gresles, produisans au sommet leurs fleurs par bouquets, de couleur blanche en purpurée. Les racines de cestuy cy sont aussi tendres, gresles & longues.

LE LIEV.

² Le second Moly prouient selon que dit Pline en Italie, en lieux pierreux, les Herboristes de ce païs le plantent en leurs iardins.

³ Le Gramen croissant le long de la marine, se trouue en aucuns endroits de Zeelande, en lieux humides & es basieres.

LE TEMPS.

² Le Moly de Pline fleurit en ce païs en Iuillet.

³ Le Moly bastard fleurit le plus souuent tout l'esté.

LES NOMS.

¹ Le premier s'appelle en Grec *μῆλον*, & en Latin *Moly*.

² Le second est aussi vne espece de Moly, & se nomme *Moly Plinij*, c'est à dire Moly de Pline.

³ Le Gramen croissant sur la marine s'appelle aussi *ψευδομῆλον*, *Pseudomoly*, c'est à dire Moly bastard: ce n'est toutesfois vne espece de Moly, mais plustost vne espece de Gramen.

LE TEMPERAMENT.

¹ Le vray Moly qui est la premiere espece, est chaud iusques au tiers degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

¹ La racine de Moly prinse, prouoque l'vrine, & appliquée en forme de pessus avec vnguentum *A* Irinum, ouure les oppilations de matrice.

Le Moly est aussi singulier contre enchantemens, se dit Pline, disant que Mercure le monstra *B* & donna à Vlysses à fin qu'il fut exempt & libre de tous les enchantemens de Circe Magicienne.

Du Gramen de Parnasus.

LA FORME.

Ceste herbe a des fueillettes rondes, non guere différentes en figure aux fueilles de Lierre, ou du Cabaret, beaucoup toutesfois plus petites, & de couleur non si obscure. Entre lesquelles prouiennent deux ou trois tigettes gresles, d'environ vn pied de haut, & par bas rougeatres, portās au sommet de belles fleurs blâches, lesquelles passées y vient de rōds chapiteaux, qui contiennent vne semence rouffatre. La racine est assez grosse, ayant mout de fibres.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux humides, & se trouue en aucuns endroits de Brabant.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en ce païs en Iuillet, & bien tost apres liure elle sa semence.

LES NOMS.

Pour la similitude que ceste herbe a avec le Gramē appelé en Grec *ἄρως ἐν τῷ παρνασῷ γινωμῆν*: en Latin *Gramen Parnasium*: on l'appelle en ce païs *Gramen de Parnasus*: en bas Aleman *Gras van Parnasus*.

Gg iij LE

Chap. LI.

Gramen Parnasi.

Gramen de Parnasus.



LE TEMPERAMENT.

La graine du Gramen de Parnafus est seche, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La decoction de Gramen de Parnafus beue, seche, renforce l'estomach humide & debile, & les entrailles humides, serre le ventre, & oste l'appetit de vomir.
- B Iceluy bouly en vin ou en eau, prouoque l'vrine, signamment la graine d'iceluy, laquelle ne prouoque pas seulement l'vrine, mais aussi rompt la pierre & la pousse hors, quand on la boit.
- C Les fueilles nouuelles broyees & appliquees sur playes frisches, arrelient le saigner d'icelles, & consolident plaves.
- D Du ius de ceste herbe on fait vn tresbon Collyre pour les yeux, lequel conforte fort la veue, & esclarcist les yeux, si on y adioustle autant de vin que de ius, & à moitie autant de myrrhe, avec vn petit de poyure & encens. Pour conseruer long temps ledict collyre en sa bonte, il le faut garder en vne boytte de cuyure.

Du Ionc.

Chap. LII.

LES ESPECES.

Il se trouue en ce pais quatre ou cinq especes de Ionc vulgaire.

LA FORME.

Iuncus.

Ionc.

- Tous Ioncs ne sont autre chose q̄ lōgues vergettes, gresles, vnies, rōdes, sans fueilles, & la racine dont ilz sortent est large, & entrelassee. Les fleurs & graine croissent à costé au pl^r haut des vergettes par bouquets.
- 1 La premiere espece est pleine de moelle blanche, laquelle tirée hors, resēble à filetz longs, blancs, & doux, & sert de brusler aux lāpes, mēme on en fait beaucoup de gentilleses.
- 2 La seconde espece est vn peu plus rude & dure au manier q̄ la precedente & contient fort peu de moelle dās soy, qui n'est pas serree ne ferme, tellemēt que riē ne demeure en la tirant hors, parquoy elle est inutile: mais le Ionc estant sec, est plus flexible, & meilleur à lier quelq̄ chose que nul autre.
- 3 Le tiers n'a pas aussi beaucoup de moelle, dauātage, ilz ne croissent pas tous à part de la racine, mais beaucoup ensemble comme les fueilles du Glaieu, tellement q̄ lvn Ionc sort de l'autre. De ceste espece s'en trouue il aussi vne sorte fort petite, non plus haute d'vne paulme, de couleur grisatre, sans porter ne fleur ne semēce: on la trouue le plus souuent es landes seches, & terre sterile.
- 4 La quatriesme espece est grāde, de huit ou neuf pieds de haut, de la grosseur d'vn doigt, spōgieuse par dedās cōme les roseaux de quoy on fait les Nates: Et d'icelle on fait des Nattes qui se nōment Nattes de Ionc.



- 5 Outre ces especes de Ionc cōmun, il y en a encores vn estrange odoriferant & aromatic, lequel ne se trouue pas en ce pais, sinon es Boutiques des Apothicaires sous le nom de Squinantum.

LE LIEV.

- Le Ionc croist en lieux bas & aquatiques. Le petit croist seulement en terre seche, maigre & sablonneuse, & es landes, cōme dict est. Le Ionc odoriferant prouient en Arabie, Afrique, & Indie.

LES NOMS.

- Les Ioncs se nōment en Grec χοῖνον: en Latin Iūci: en haut Alemā Bīntzē: en bas Alemā Biesen.
- 1 La premiere espece s'appelle en Grec χοῖν-ο-λίσκος: en Latin Iuncus leuis, de Pline Mariscus: en bas Aleman Mersch Biesen, c'est à dire Ionc à Moelle.
- 2.3 Le second est appelé en Aleman Yseren Biesen, & le Tiers Strop Biesen, lesquelz semblent vne forte

Du Roseau à faire Nattes. Chap. LIII. Li. 4. 351

forte de $\delta\epsilon\upsilon\chi\alpha\iota\nu$: en Latin *Iuncus acutus*.

Le petit semble bien aussi estre vn $\delta\epsilon\upsilon\chi\alpha\iota\nu\sigma$ & *Iuncus acutus*, principalemēt ceuy qui est sterile.

4 Le quatriesme est appellé en Grec $\epsilon\lambda\omicron\chi\alpha\iota\nu$, & là selon en Latin *Holotichanus* : en bas Aleman

Matten biesen, c'est à dire Ionc à faire nattes.

5 Le Ionc estragé se nomme en Grec $\chi\alpha\iota\nu$: en Latin *Iuncus odoratus*, & *Iuncus angulosus*, la fleur duquel est appellée en Grec $\chi\alpha\iota\nu\sigma\ \alpha\nu\theta$: en Latin *Iunci flos*, & *Schaenu anthos* : de là vient ce nom *Squinantum* qui est le nom duquel on nomme ce Ionc es Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Le Ionc commun est de temperament sec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine du Ionc cōmun rostie & beue avec vin trépé, arreste flux de vêtre & des fleurs rouges A des femmes, & prouoq l'vrine. Toutefois prins en trop grāde quātité, il engēde douleur de teste

Du Roseau à faire Nattes.

Chap. LIII.

LA FORME.

Ceste espee de Papyer a les fueilles fort lōgues, rudes, & bien pres triangles, pleines par dedens de moelle spōgieuse. La racine est dure, espesse, & blanche, ayant plusieurs fibres & aucuns iectōs à costé, à plusieurs ioinctures, d'ou sortēt nouuelles fleurs, & nouuelle plāte. Quand les racines sont bien seches, elles brulent fort biē & clair. LE LIEV.

Ceste espee de Glaieu croist le long des grandes riuieres, des grans flots, & viuiers, & on la trouue en ce pais en plusieurs lieux.

LES NOMS.

Ceste espee de Glaieu ou Roseau se nōme vulgairement Roseau à faire nattes : en bas Ale mā *Mattē lisch*, pour ce qu'on en fait des nattes. Et semble q ce soit vne espee de la plante qui se nōme en Grec $\pi\acute{\alpha}\pi\upsilon\rho\sigma$, & en Latin *Papyrus*, leq̄l Strabo appelle ausi $\beta\acute{\iota}\beta\lambda\omicron\sigma$, *Biblus*, le quel est vn tresgrād Glaieu, portāt fueilles fort larges, & la racine fort grosse, de la grosseur d'un bras, & croist en Egypte en la riuere du Nil, duquel par cy deuāt on faisoit du Papier pour escrire, cōme on fait maintenāt de vieux linges, leq̄l s'appelle ausi papier, selō le papier des anciens. LE TEMP. ET VERTVS

A Ce Glaieu ressemble de temperament & de facultez au Papier, parquoy il seche sans acrimonie, signāment les cendres d'iceluy, lesquel les p̄sistent ausi cōtre vlceres rongēas, principalemēt qui sont en la bouche, espādues dessus

B Avec les fueilles d'iceluy on ouueroit & eslargiroit bien les fistules & playes estroictes, comme on faisoit par cy deuāt à tout les fueilles du Papier : Mais les Chirurgiēs modernes se seruent en cela d'esponges, & aucunesfois ausi de la moelle du Suseau ou Suyu.

C Des fueilles seches d'iceluy on en fait & tist les nattes pour mettre sous le liēt, & sur les chābres & greniers. Et la racine est ausi aucunesfois bruslée du pource home : cōme la racine de Papyrus en Egypte.

Du Typha aquatique, ou Masses. Chap. LIIII.

LA FORME.

Ceste herbe a fueilles longues, estroictes, poinctues, fort semblables aux fueilles de Roseau. Entre les fueilles croist vne tige vnue & nue, sans neuds, ou ioinctures, non creuse par dedans, & au plus haut elle produit vn espi gris, doux, espes, vni, qui ne semble autre chose que beaucoup de laine grisatre fort serrée & amassée ensemble. Laquelle à la fin, l'espi estat meur, s'en volle au vent. Elle est si tresdouce qu'en aucuns pais on en emplit les cousins & liēt, cōme dit Leonhart Fuchs.

Gg iij

LE



Papyri species.

Roseau à faire Nattes.

352 Du Typha aquatiq̃.ch.LIII

LE LIEV.

Ce Typha croist en ce país és estâgs qui ne sont pas profonds, & eauës croupyes, & au bord des grandes Riuires, & communement entre les Roseaux.

LE TEMPS.

La Masse se trouue en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *τύφη* : en Latin *Typha*, & des Modernes *Typha palustris*, à la differenc de l'autre appellée *Typha cerealis*, qui est vne espece de Blé lequel a esté descrit au III. Chap. de ce liure. D'aucuns est aussi appellée *Typha aquatica* & *Cestum morionis*: en François Marteau, Masses : en haut Aleman *Marrenkolben*, & *Liesknospent* : en bas Aleman *Lisch dodden*, & *Donsen*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est froide & seche.

LES VERTVS ET OPER.

A La laine de ceste herbe incorporée avec sein de pourceau, guerit brulures appliquée dessus.

De la Canne, ou Roseau. Chap. LV.

LES ESPECES.

ON trouue mout d'especes de Roseau, cōme Dioscoride & Pline escriuent, dont la Sixiesme est commune, & bié cognue en ce país. LA FORME.

6 Le Roseau vulgaire a la tige ou chaulme long, fort genoillé, sur lequel croist beaucoup de fucilles longues, rudes, & au sommet de grands espiz espannis, lesquels se tournēt en laine douce, & s'enuollent au vent, bien pres semblables à l'espi du Mil, plus grâds toutesfois. La racine est longue, blanche, & croist de trauers au fond de l'eauë.

7 Des especes de Roseau est aussi la Canne d'Inde, qui est fort haute, lōgue, grosse & forte, de laquelle on vse aux Temples pour estaindre les chandeilles.

8 Pareillement le Roseau ou Canne de la quelle on fait le sucre és Isles de Canare & aucuns autres endroits.

9 Outre toutes lesdictes especes, il y en a encore vn autre, odoriferant & aromatic, lequel est incognu en ce país.

LE LIEV.

Le Roseau vulgaire croist és eauës croupyes, & sur le bord des Riuires.

LES NOMS.

Ceste plante s'appelle en Grec *κάλαμος*: en Latin *Harundo*, ou *Arundo*, & *Calamus*: en François Canne ou Roseau : en haut Aleman *Kozh*: en bas Aleman *Riet*.

1 Le premier se nōme *νῆσος*, *Nast*, d'iceluy on faisoit au tēps passé les fleches & dards.

2 Le second s'appelle *κάλαμος θῆλης*, *Arun do femina*, cestuy seruoit à faire des lāguettes pour les Hautbois.

Typha palustris.

Masses.



Harundo vallisitoria.

Roseau vulgaire.



Le

- 3 Le tiers est nommé *συγγίαις*, *Syngias*, *Fistularis*, duquel on faisoit des flustes ou flageolz.
 4 Du quatriesme on en escrivoit du temps passé, comme l'on fait à present des plumes d'oysen, lesquelles l'appellent pour ceste cause *Calami*.
 5 Le Cinquiesme s'appelle *δοναξ*, *Donax*, & *κάλαμος* *κύπριος*, *Arundo Cypria*.
 6 Le Sixiesme qui est nostre vulgaire Roseau s'appelle en Grec *κάλαμος* *φραγμίτης*, c'est à dire en Latin *Arundo phragmitis*, *Arundo phragmitis*, & *Arundo sepularis*.
 7 Le septiesme se nomme *κάλαμος* *ινδικός*, & *Arundo indica*: en François Canne: en bas Aleman Riet Van Indien, & d'aucuns aussi Riet Van Spaengien.
 8 La Canne de sucre n'a point de nom particulier, sinon qu'on l'appelle à present *Arundo saccharata*, c'est à dire Canne de sucre: en Aleman Suychet riet.
 9 Le Roseau odoriferant est nommé en Grec *κάλαμος* *αρωματικός*: en Latin *Calamus odoratus*, *Calamus aromaticus*, *Arundo odorata*, par tout incognu és Boutiques, car ce qu'ilz vendent pour *Calamus aromaticus*, n'est pas vn Roseau, ny racine de Roseau, mais est la racine d'une herbe semblable au Glaieu, laquelle est maintenant tenue pour le vray *Acorus*.

LE TEMPERAMENT.

Le Roseau est chaud & sec, se dit Galien.

- 9 Le Roseau odoriferant est aussi sec & chaud iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine du Roseau vulgaire bien pilée, tire hors les espinés & eschardes, & meslée avec vinaigre, appaise la douleur des membres desnoüés.
 B Les sucilles nouvelles & verdes bien broyées & induictes, donnent allegiance au feu vollage, phlegmons & apostemes.
 C Les cendres du Roseau avec vinaigre guerissent la tigne de la teste qui fait tóber les cheveux.
 D Le Roseau odoriferant beu prouoque l'vrine, & cuict avec semence d'Apium, prouffit contre strangurie, contre douleur de reins & de la vessie, & contre hydropisie.
 E Iceluy prins en quelque sorte que ce soit, est fort conuenable à toutes parties interieures, à l'estomach, au foye, à la rate, & à la matrice, & contre rompures.
 F LES NVISANCES.

- La laine deliée de l'espi de Roseau si elle tombe aux oreilles, elle les estoupe, & fait sourdesse difficile à guerir.

De Butomon. Chap. LVI.

LA FORME.

Ceste herbe a les feuilles longues, estroictes, tailans à deux costez, & ayans le dos esleué, tellement qu'elles semblent bien pres triangles. Les tiges croissent entre les feuilles à la hauteur de trois ou quatre pieds, ou d'auantage, & portēt au sommet, sur petites braches, de rudes testeleues espineuses, d'enuirō la grosseur d'une noix. La racine est fort fibreuse. LE LIEV.

Elle croist en ce pais és prés humides, & aux bors des fossés & des Riuieres.

LE TEMPS.

Elle produict ses chapiteaux poinct en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *βούτομον*: en Latin aussi *Butomum*: en bas Aleman Rietgras, pourtāt est elle tenue d'aucuns pour l'espece de Gramē appelée de Dioscoride en Grec *καλαμάριος*, *Calamagrostis*: en Latin *Gramen Arundinaceum*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est de temperament froid & sec.

LES VERTVS ET OPER.

- A Aucuns disent que les chapiteaux de ceste herbe cuict en vin, pntent cōtre morsures de bestes venimeuses, si on boit le vin, & qu'on en laue la morsure.

Du Cri-



LES ESPECES.

IL y en a deux especes, l'une porte fleur rouge, & les fueilles fort menu dechiquetées. L'autre a les fleurs palles, & les fueilles longues & estroictes.



LA FORME.

La premiere a les fueilles fort menu decoupées, estendues sur la terre: les tiges gresles, petites, dont les vnes se trainēt par terre, sur lesquelles croissent les fueilles: & les autres s'esleuēt & croissent environ vne paulme de haut: sur icelles croissent les fleurs, depuis le milieu de la tige iusques en haut tout au tour, de couleur purpurée, aucunement ressemblans aux fleurs de l'Ortie morte. Lesquelles tombées, croist en leur lieu de filiques ou boursettes larges, ou la graine est contenue, qui est noiratre & platte. La racine est tendre & gresle.

La seconde espece a la tige droicte, atourée de fueilles estroictes, crenelées tout à l'entour. Les fleurs croissent tout à l'enuirō au plus haut de la tige, de figure semblable aux fleurs de la premiere, d'une couleur palle iaulne toutesfois, ou blanchatre, apres lesquelles vient aussi de filiques ou boursettes larges, couuertes d'une peau platte, ouuerte par deuant, comme vne petite velsie. Là dedans est la graine, laquelle est platte, & brunatre. La racine est gresle & courte.

LE LIEU.

Celle à fleurs rouges croist es prés humides, & nuit beaucoup à iceux.

Celle qui a fleurs iaulnes ou palles croist en hauts prés, & pareillement par les champs, & est aussi vne herbe mauuaise.

LE TEMPS.

Celle à fleurs rouges fleurit en May, & la semence est meure en Iuin.

L'autre fleurit en Iuin & Iuillet, voire bien pres tout le long de l'esté.

LES NOMS.

La premiere est appellée de Plinc en Grec ἀλεκτορόφιον, Alectorolophos: en Latin Crista: en haut Aleman Rodel & Braun Rodel: en bas Aleman roode Ratelen. Elle s'appelle aussi des Modernes en Grec φθίριον, Phthirion: en Latin Pedicularis, c'est à dire Herbe aux pouds: en haut Aleman Braun leuszkraut, pour ce que le bestail qui paist là ou elle croist abondamment, deuient plain de pouds. Aucuns l'appellent Fistularia.

L'autre espece est appellée des Modernes Crista gallinacea, & Crista galli, pour ce que de figure, de fleurs

Du Chamæleon. Chap. LVIII. Li. 4. 355

de fleurs, & de boursettes, elle ressemble au Crista deuant dict: en haut Aleman geel Rodel: en bas Aleman geel & witte Katelen, & d'aucuns Hanckhamkens, c'est à dire Creste de Coq.

LE TEMPERAMENT.

Elles sont toutes deux froides, seches, & astringentes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La Creste rouge, se dit Pline, conforte la veüe & esclaireist les yeux, quand on met la graine en A
tiere dedans les yeux, car elle ne les blesse point, & attire à soy toute immondicité, puis s'enfle &
deuient blanche, & en la fin tombe d'elle mesme hors des yeux.

Ceste herbe est aussi prisee des Modernes contre flux méstrual, & tout autre flux de sang boul B
lie en vin & beuë.

2 L'autre espee n'a aucune vertu particuliere que ie sache. C

Du Chamæleon.

Chap. LVIII.

LES ESPECES.

Chamæleon est de deux sortes selon Dioscoride, à sçauoir Blanc & Noir.

LA FORME.

1 Le Chamæleon blanc a les fueilles grandes, larges, espineuses, non guere differentes au Char-
don sauuage, plus rudes toutesfois & plus aigues, lesquelles sont beaucoup plus grandes, plus for-
tes, & plus grosses que les fueilles du Chamæleon noir: entre lesquelles fueilles sort de la racine vn
rond chapiteau espineux, bien pres semblable aux testes des Artichaux, & porte fleur velue pur-
purée. La graine est pres semblable à celle du Saffran bastard. La racine est lōgue, blanche par de-
dens, d'un goust doux, & odeur aromatique.

2 Le Chamæleon noir a ausi les fueilles presque semblables aux fueilles de Chardon sauuage,
plus petites toutesfois, & plus deliées, tachetées de rouge. La tige est rougeatre, ou brune en rou-
ge, de la grosseur d'un doigt, & croist enuirō à la hauteur d'un pied, sur laquelle viennent de ronds
chapiteaux ayans de petites fleurs poignantes de diuerse couleur, chacune desquelles n'est guere
differente aux fleurs d'Iacynthe. La racine est grosse & ferme, noire par dehors, & iaunatre par de-
dens, acre & piquante à la langue, laquelle se trouue souuent entamée & morse.

LE LIEV.

1 Le Chamæleon blanc croist aux montaignes & semblables lieux incultiués, il ayme toutesfois
terre grasse. On le trouue en Espagne au royaume d'Arragon le long des voyes.

2 Le Chamæleon noir croist en lieux secs, & lieux voisins de la mer.

LES NOMS.

1 La premiere espee s'appelle en Grec χαμαλίων λευκός: en Latin *Chamaleo albus*, d'Apuleie
Carduus sylvaticus, d'aucuns ausi *Erisisceptrum*, ou *Chrysisceptrum*, *Ixia*, *Carduus varinus*, *Carduus iri-*
nus, *Carduus lacteus*.

2 La seconde espee est appellée en Grec χαμαλίων μέλας: en Latin *Chamaleo niger*, d'aucuns
Pancarpion, *Vlophonon*, *Cynomaxon*, *Cynoxylon*, *Cynoxolon*, *Ocymoides*, *Cnidios coccos*, *Carduus niger*, *Ver-*
nilago, *Vstilago*, &c. Toutes les deux especes sont incognues en ce pais.

LE TEMPERAMENT.

Chamæleon est de temperament chaud & sec, signamment le noir, lequel est presque chaud
iusques au second degré, & sec iusques au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La racine du Chamæleon blanc beuë avec vin rouge dans lequel ayt bouilli origan, tue & fait A
sortir les vers larges.

Icelle cuiète en bon vin, est vtile aux hydropiques, & contre difficulté d'vrine, car elle defenle B
les hydropiques, & euacue l'vrine.

Elle prouffite contre tout venin & poison que lon pourroit auoir prins.

1 La racine du Chamæleon noir n'est guere conuenable à prendre au dedans, car elle à quelque D
malignité occulte enclose en soy, comme dit Galien, pourtant a elle esté des Anciens seulement
appliquée par dehors.

Icelle avec vn peu de couperose & suif de pourceau guerit la roigne, & en y adioustant du soul E
phre & resine, elle guerit le feu volage, dartres, & toute mauuaise gratelle induicte dessus.

Icelle induicte au Soleil avec soultre seulement, efface dartres, taches blanches, & brulures du F
Soleil qui sont en la face.

La decoction d'icelle faite en eauë ou vinaigre, tenue en la bouche, guerit douleurs de dens. G
Pareille vertu a ausi la racine broyée avec poyure & sel, & appliquée sur la mauuaise dent.

De Eryn-

LES ESPECES.

ON trouue en ce païs deux especes d'Eryngium, l'une s'appelle Grand Eryngium, ou Eryngium marin, & l'autre Eryngium simplement.

Eryngium marinum.

Eryngium marin.

Eryngium vulgare.

Eryngium vulgaire.



LA FORME.

Le Grand Eryngium a les fucilles grandes, larges, blanchatres, & espesses, vn peu froncées par les bors, & espineufes ça & là, de goust aromatic. Les tiges sont rondes, & croissent enuiron à la hauteur d'un pied, de couleur rougeatre par bas, sur lesquelles croissent ronds chapiteaux, espineux & poinctus, d'enuiron la grosseur d'une noix, semez tout à l'entour de petites fleurs, pour la plus part de couleur celeste, en ce païs ayans de petites taches. Et droict ioignant deffous les fleurs croissent cinq ou six fucilles poignantes tout au tour de la tige en forme d'estoille, lesquelles avec le sommet de la tige sont aussi de couleur celeste en ce païs. La racine est de dix ou douze pieds de long, & souuent si trefloque qu'on ne la peut auoir entiere, de la grosseur d'un doigt, genouillée par intervalles, & de saueur douce.

La seconde espece a les fucilles larges, froncées, dechiquetées, blanchatres, & atourées de poignantes espines. La tige est d'enuiron la longueur d'un pied, & a plusieurs branches, à la cime desquelles croissent petis chapiteaux ronds, rudes & piquans, semblables à ceux de l'Eryngium marin, beaucoup toutesfois plus petis, sous lesquels croissent aussi cinq ou six petites fucilles estroictes & aigues, situées autour de la tige en forme d'estoilles. La racine est longue, simple, de la grosseur d'un doigt, noiratre par dehors, & blanche par dedans.

LE LIEU.

Eryngium selon Dioscoride croist en champs mal vnis & mal cultiuez: on le trouue icy en Zee lande & Flandre sur les digues, & le long de la graue de la mer.

L'Eryngium vulgaire croist aussi en ce païs en semblables lieux. Il croist aussi en Alemaigne le long du Rin, & es landes seches, & le long des grands chemins: il y en a grand quantité au tour de Strasbourg.

LE TEMPS.

Toutes les deux especes fleurissent en ce païs en Iuin & Iuillet.

LES

Du Chardon estoillé. Chap.LX. Li.4. 357

LES NOMS.

1 La premiere espece de ces Chardons se nomme en Grec ἐρύγγιον: en Latin *Eryngium*. Pline l'appelle aussi *Erynge*: les Modernes *Eryngium maritimum*: les Arabes & Apothicaires *Iringus*: en Aleman *Truyfwoztele* & *Endeloo*, & en aucuns endroits de Flandres *Heere woztele*.

2 L'autre espece, en François Chardon à cent testes: en haut Aleman *Adansfrem*, *Brachen distel*, & *Rad distel*: en bas Aleman *Truyfdistel*: és Boutiques de maintenant aussi *Iringus*. C'est sans faulx te nulle vne espece d'*Eryngium* laquelle on peut bien appeller *Centumcapita*.

LE TEMPERAMENT.

1 *Eryngium* est temperé en chaleur & froideur, de parties toutesfois seches, & subtiles.

2 Le Chardon à cent testes est chaud & sec comme facilement on peut comprendre par le goust d'iceluy.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les premieres feuilles d'*Eryngium* sont bonnes à menger en salade, & les Anciens en ont ainsi A vſé, se dit Dioscoride.

Les racines d'iceluy cuites en vin & beuës, prouffissent à ceux qui sont trauaillez de la colique B & de trenchées de ventre, car elle les guerit, & chasse les ventofitez.

La mesme prinſe en ceste sorte, prouoque le flux menstrual. C

Il est bon de boyre le vin auquel *Eryngium* a bouilly contre grauelle, & pierre, & difficulté d'v D rine, car il prouoque l'vrine, il pousse hors la pierre, & guerit les accidens des rongnons, si on le boyt quinze iours durans.

Les mesmes racines prinſes en mesme sorte, sont vtiles aux hepaticques, & à ceux qui sont mors E de quelque beste venimeuse, ou qui ont prins quelque venin, signamment quād on les boyt avec la graine de Pastenade sauuage.

Elle ayde aussi à ceux qui sont trauaillez de conuulsion, & Epilepsie. F

Icele verte pilée, est vtilement appliquée sur morsures de bestes venimeuses, & principalemēt G sur morsures de raines.

Les Apothicaires de ce païs font confire la racine d'*Eryngium*, pour donner à gens vieilles, & H autres qui sont secs & estropiez, pour les ren-
Carduus stellatus. *Chaussetrape.*

2 La racine du Chardon à cent testes est aussi conficte en mesme maniere & donnée pour nourrir & renforcer, combien qu'elle n'approche à beaucoup pres de la bonté de l'autre.

Du Chardon estoillé. Chap. LX.

LA FORME.

C Hauffe trape a les fuelles velues, fort incisées: les tiges croissent enuiron pied & demy de haut, fort branchues, sur lesquelles croissent de petis chapiteaux ou testelettes comme aux autres Chardons, beaucoup toutefois plus petis, & attourés d'espines piquantes en forme d'estoile, verdes au commencement ou brunatres en rouge, puis apres, palles ou blanches: quand les chapiteaux s'ouurent, ilz produisent vne fleur purpurée, & puis apres vne graine petite & en rondeur platte. La racine est longue, & brunatre par dehors. LE LIEV.

Ce Chardon croist en lieux mal cultiuez, & le long des voyes, il s'en trouue grāde quantité au tour de la marchée ville d'Anuers pres de l'Escault, & le long des nouuelles murailles de la Ville. LE TEMPS.

Ce Chardō fleurit depuis le mois de Iuillet iusques en Aoust. LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle à present en Latin *Carduus stellatus*, & *Stellaria*, & *Calcitrapa*: en François *Chaussetrape*: en haut Aleman *wallen distel*,
Hh & Ra.



& Raden distel: en bas Aleman *Sterre distel*. Que ce ne soit point vne espece d'Eryngium, il est assez manifeste, par ce qui en est escrit au chap. precedent.

LE TEMPERAMENT.

Ce Chardō est aussi chaud de nature, cōme le goust de la racine dōne clerement à cognoistre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On prise fort la graine d'iceluy puluerisée & beuë en vin pour prouoquer l'vrine, pousser hors la grauelle, & contre difficulté d'vrine.

Du Chardon à carder.

Chap. LXI.

LES ESPECES.

Le Chardon à carder est de deux sortes, Le Cultiué & le Sauuagé. Le Cultiué les Foullons le sement pour s'en seruir. Le Sauuagé croist de son bon gré & on n'en vse point.

Dipsacum satium.
Chardon à carder cultiué.

Dipsacum sylvestre.
Chardon à carder sauuagé.



LA FORME.

Le Chardon à carder cultiué a au commencement de longues fueilles & larges, crenelées tout à l'entour en forme de sic, entre lesquelles prouient vne tige creuse de trois pieds de haut ou d'auantage, à plusieurs branches, garnies de plusieurs espines poignantes & discernées par genicules, à chacun desquelz y croist deux grandes fueilles lōgues, lesquelles sont ioinctes ensemble si tref, bien au tour de la tige, que la pluye ou rousée qui tombe dessus demeure là. Au sommet des branches y croist de longs chapiteaux rudes & piquans, reuestus de crochez, d'oū prouiennent de petites fleurs blanches cōtenues en cellules semblables à celles des Mouches à miel, dans lesquelles viët apres la fleur, la graine semblable à graine de Fenoil, mais de goust amer. Les chapiteaux sont creus par dedens, & y croist communement de petis vers, lesquelz on trouue en ouurant les chapiteaux. La racine est longue, vnüe, & blanche.

Le Sauu

Du Chardon à carder. Chap. LXI. Li. 4. 359

2 Le fauage ressemble fort à l'autre, toutesfois les fucilles sont plus estroictes, & les fleurs pur-
purées, & les crochez de cestuy cy ne sont pas si aigus que les autres.

3 Il se trouue encore vne espece de ce Chardon à carder, fauage, laquelle croist le plus haut de
tous, & a les chapiteaux non plus grands qu'une noix: quant au reste, elle ressemble bien pres à
l'autre fauage.

LE LIEU.

1 On seme en ce pais le Chardon cultiue en aucuns endroits de Flandre pour l'usage des Foulons
& Drapiers.

2 Le Sauvage croist en lieux humides le long des Riuieres, & autres eaux.

LE TEMPS.

Le Chardon à carder fleurist pour la plus part en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste espece de Chardon s'appelle en Grec *Αΐλας*: en Latin *Dipsacum*, & *Labrum Veneris*,
d'aucuns aussi *Chamæleon*, *Crocodilion*, *Onocardion*, *Cneoron*, *Meleta*, *Cinara rustica*, *Moraria*, *Carduus ve-*
neris, *Veneris lauacrum*, & *Sciaria*: és Boutiques *Virga pastoris*, & *Carduus fullonum*: en François Verge
de berger, Chardon à foulon, ou à carder: en haut Aleman *Kartē distel*, *Bubenstrel*, *weberkarten*:
en bas Aleman *Tacarden* & *Wolderen tacarden*.

1 Le Cultiue se nomme *Dipsacum sativum* & *Dipsacum album*.

2 Le Sauvage se nomme *Dipsaca sylvestris* ou *purpurea*.

LE TEMPERAMENT.

Le Chardon à carder, se dit Galien, est sec iusques au second degré, & quelque peu absterisif.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de ce Chardon cuicte en vin, & puis apres bien pilée iusques à ce qu'elle soit redigée A
en forme d'vnguent, guerit les fendasses & fistules du fondement. Mais pour contregarder ledict
vnguent, il le faut tenir en boytte de cuyure.

Les petis vers trouuez és chapiteaux du *Dipsacus* & pendus au col ou au bras, guerissent la B
fièvre quarte, comme escrit Dioscoride.

De l'Artichaut.

Cynara.

Artichaut.



Chap. LXII.

Cynara aliud genus.

Chardonnerette.



Hh ij

LES

LES ESPECES.

IL se trouue maintenant deux especes d'Artichaut, l'un qui a les fueilles larges & non piquantes, qu'on appelle Artichaut, & l'autre qui a les fueilles poignâtes & fort incisées, qu'on appelle Chardonnerette.

LA FORME.

L'Artichaut a fueilles grandes, larges comme les fueilles du Chardon nostre dame, plus noirâtres toutesfois, plus grandes & non piquantes, entre lesquelles prouiennent les tiges reueftues de fueilles semblables au deuant dictes, plus petites toutesfois, portans au sommet de testtes grosses rondes & squammeuses, lesquelles produisent vne fleur purpurée quand elles s'ouurent, & puis apres liurent leur semece, semblable à la graine du Chardon nostre dame, plus grande toutesfois. La racine est longue & grosse.

L'autre espece appelée Chardonnerette a les fueilles grandes, longues, fort incisées à deux costez, & pleines d'espines poinctues. La tige est longue, sur laquelle croissent de testtes squammeuses, bien pres semblables aux autres.

Elles sont toutes deux d'une mesme espece, & ne sont tenues que pour vne, comme souuent de la graine de l'une en vient l'autre, signamment la Chardonnerette de la graine d'Artichauts. Ce que Palladius a bien ausi cognu lequel commande de rompre la poincte de la graine, à celle fin qu'il n'en vienne point la Chardonnerette.

LE LIEV.

Ces deux especes ne croissent point en ce pais de leur bon gré, mais on les seme & plante es iardins.

LE TEMPS.

L'Artichaut & la Chardonnerette produisent leurs chapiteaux en Aoust.

LES NOMS.

Ceste espece de Chardon, signamment la premiere, est appelée de Galien en Grec κύναρα: en Latin *Cynara*, *Cinara*, *Carduus*, & *Carduus sativus*, des Modernes *Arocum*, *Alcoralum*, & *Articoalus*: en François Artichaut: en Italien *Articoea*: en haut Aleman *Strobilbaum*: en Brabant *Artichauts*, à l'imitation des François. Les chapiteaux se nomment σπονδυλι: *Spondyli*.

L'autre se nomme *Cinara acuta*, en François Chardonnerette: en Brabant *Chardons*.

LE TEMPERAMENT VERTVS ET OPERAT.

Les testtes des Artichauts sont mal saines à manger, comme Galien escrit au liure de Alimentis, & de difficile digestion: parquoy engendrent mauuaises humeurs, signamment quand on les mange crues & encores dures, pourtant il vaut mieux de les manger boullies & bien préparées. Ilz n'ont pas d'vsage particulier en Medecine.

Spina alba.

Chardon nostre Dame.

Du Chardon nostre dame. Ch. LXIII

LA FORME.

LE Chardon nostre dame a les fueilles grandes, larges, blanchâtres, marquetées de mout de taches blanches, & atourées d'espines poignantes. Les tiges sont longues, grosses d'un doigt, au sommet desquelles croissent ronds chapiteaux à pointes agues, d'ou procedent belles fleurs purpurées & apres icelles aux mesmes chapiteaux croit la graine enclose dedâs vne laine, laquelle n'est guere differente de la graine du Carthamus sauuage, plus petite toutesfois, plus ronde, & plus noirâtre. La racine est longue, grosse & blanche.

LE LIEV.

Le Chardon nostre Dame croist de soy mesme en ce pais, bien pres par tous les iardins à la porée: aucunesfois ausi on le trouue en lieux mal cultivez.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin & Iuillet le mesme an qu'il est semé, & apres auoir liuré sa semence il perit.

LES



Du Chardon estranger. Ch. LXIII. Li.4. 361

LES NOMS.

Ce Chardon est appelé en Grec *καυθα λευκη*: en Latin *Spina alba*, d'aucuns aussi *Agriocinara*, *Dognacitis*, *Erythraeum*, *Spina regia*, & *Carduus Ramptanius*: des Medecins Arabes *Beeguar*: en François Chardon nostre dame: en haut Aleman *Marien distel*, & *Frauwen distel*: en bas Aleman *Onser Brummen distel*: és Boutiques *Carduus Marie*.

LE TEMPERAMENT.

La racine du Chardon nostre dame est seche & astringente. La graine est chaude & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine du Chardon nostre Dame beue en vin est ytile à ceux qui crachent sang, qui ont le- A
stomach debile, & ont le ventre trop relasché.

Icelle prinse en mesme sorte, prouoque l'vrine, & la pousse hors.

Elle digere tumeurs froides, & molles induicte dessus.

Le vin ou elle a esté cuitte appaise douleur de dens.

On donne vtilement à manger la graine aux enfans qui ont conuulsion de quelque partie, & à E
ceux qui ont esté mors de serpens, ou autres bestes venimeuses.

Du Chardon estranger.

Chap. LXIII.

LA FORME.

Spina peregrina.

Chardon estranger.

Ce Chardon a aussi les fueilles grandes, larges, de couleur verte obscure par dessus, & grisâtres & velues du costé de dessous, fort profond incisées tout à l'entour, & pleines par les bors de petites poinctes aigues. La tige est ronde, grosse d'un doigt, noiratre, d'environ quatre ou cinq pieds de haut, sur laquelle croissent belles testes rondes, rudes, portés tout autour beaucoup de petites fleurs blâchâtres, entremêlées de bleu. La racine est brunatre par dehors.

LE LIEV.

Ce Chardō est estranger en ce païs, & ne se trouue point sinon és iardins des Herboristes & Amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin & Iuillet, vn an apres qu'il a esté semé.

LES NOMS.

Ce Chardon est appelé des Modernes en Latin *Spina peregrina*. en haut Aleman *weissch distel*, ou *Romisch distel*: en bas Aleman *Roomsche distel* & *Bremde distel*, c'est à dire Chardon Romain ou estranger. Comment il a esté appelé des Anciens nous n'en sçauons encore rien, si ce ne fust *Acanthus sylvestris* avec lequel il semble auoir grande similitude.

LE TEMPERAMENT.

Ce Chardon estranger est chaud & sec, ce que facilement on peut cognoistre par la forte odeur, laquelle on sent en l'escachant entre les doigts, & par le goust acre d'iceluy.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Ce Chardon n'est pas en vſage que ie sache, sinon qu'aucuns escriuent que en Italie lon cuyt les testes d'iceluy avec la chair, puis on les menge comme les testes d'Artichaut.

De *Acanthium*.

Chap. LXV.

LA FORME.

Acanthium n'est guere different au Chardon nostre dame, Il porte fueilles grandes, larges, de couppees par les bords, & garnies d'espines poignantes, couuertes d'une laine douce & deliée. La tige est grande, grosse, couuerte d'espines piquâtes, sur laquelle croissent des chapiteaux rudes.

Hh iij

sem.



362 De Acanthium. Ch. LXV

semblables en figure & fleurs au Chardon nostre Dame. La racine est grande & grosse.

LE LIEV.

Ce Chardon croist en ce pais, le long des voyes, aux bors des champs, & en lieux mal cultiuez & sablonneux.

LE TEMPS.

Il fleurit depuis le moys de Iuin iusques à la fin d'Aoult, ou encores plus tard.

LES NOMS.

Ce Chardō se nomme en Grec ἀκανθιον: en Latin *Acanthium*: en haut Aleman *weiss wege distel*, & là selon en bas Aleman *witte wech distel*, & *wilde* ou *grootte witte distel*: en François se peut nommer Chardon argentin.

LE TEMPERAMENT.

Ce Chardon est chaud de nature.

LES VERTVS ET OPER.

A Dioscoride & Galien escriuent que les fueilles ou racines d'Acanthiu beuës, proufittēt à ceux qui sont trauaillez de cōuulsion en quelque membre.

De la Branche vrsine. Chap. LXVI.

LES ESPECES.

LA Branche vrsine appelée en Grec *Acanthos*, est de deux fortes selon Dioscoride, à sçauoir la Domestique & Sauuage.

LA FORME.

1 La Branche vrsine cultiuee a fueilles grâdes, larges, de couleur verte obscure, charnues, vnies, profond incisées par les bords, comme les fueilles de Seneuë blanc ou Roquette. La tige est longue, de la grosseur d'un doigt, couuerte de fueillettes longues & poignantes iusques au plus haut, entre lesquelles croissent belles fleurs blâches, & puis apres filiques larges, dans lesquelles est cōtenue vne graine iaulnatre. Les racines sont visqueuses, rouges & longues.

2 La Branche vrsine sauuage ressemble au Chardō sauuage, rude & poignante, plus petite que la deuant dite se dit Dioscoride: Elle nous est encore incogneue. Si ce n'estoit que le Chardon estrâger duquel nous auons parlé cy deuant, fust l'*Acanthus* sauuage.

LE LIEV.

La Branche vrsine croist par les iardins, & en lieux pierreux & humides selon Dioscoride. En ce pais on la trouue seulement es iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

La Branche vrsine cultiuee fleurit en ce pais en Iuillet & Aoult, & aucunes fois aussi plus tard.

LES NOMS.

1 La Cultiuee s'appelle en Grec ἀκανθὴ καὶ ἀκανθῆ: en Latin *Acanthus* & *Acantha*, d'aucuns *Pæderota*, *Herpacantha*, *Melamphyllon*, *Topiaria*, *Marmoraria*, & *Cræpula*: es Boutiques d'Italie & de France Brans

ca vrs

Acanthium.



Acanthus sativus. Branche vrsine cultiuee.



De la Brâche vrsine bastarde. Ch. LXVII. Li. 4. 363

ca vrsina, & là selon en François Branche vrsine: en haut Aleman Bernklaus: en bas Aleman Beer
tenclaw: elle est incogne ée Boutiques de ce pais, & on y vse au lieu d'icelle de l'herbe qui sera
descrite au Chapitre ensuyuant.

2 La Sauuage est appelée de Dioscoride *Acanthus sylvestris*, c'est à dire Acanthus sauuage.

LE TEMPERAMENT.

La racine d'Acanthus est sèche & temperée en chaleur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les racines d'Acanthus prinſes en breuage font vriner, & serrent le ventre. Elles sont meruei A
leusement vtils à gens surprins de conuulsion, rompus, & aux phthiques, & ethiques.

Icelles verdes sont prouitables aux brulures & dislocations, & on en fait vn bon cataplasme B
contre podagres aux pieds & aux mains.

2 L'Acanthus sauuage est de pareille vertu que le Cultiué, comme escrit Dioscoride. C

De la Branche vrsine bastarde.

Chap. LXVII.

LA FORME.

L A Branche vrsine bastarde a les fueilles grandes,
noirâtres, rudes, fort fenduës & parties en cinq ou
six fucilles. La tige est longue, ronde, creuse par de-
dans, genoillée, grosse d'un doigt aucunes fois. Au som-
met des tiges croissent les fleurs par esmouchettes,
qui sont blanches, & puis apres la semence qui est lar-
ge & platte. La racine est blanche & longue.

LE LIEV.

Ceste Branche vrsine croist au bord des champs,
en lieux herbus & bas, & es prés.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Iuin & Iuillet, & liure ce pen-
dant sa semence.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en haute & basse Alemai-
gne *Branca vrsina*, & d'aucuns modernes *Pseudacanthus*
ou *Acanthus Germanica*: en François Branche vrsine
bastarde: en Alemā Teutsch Bernclaw, ou Berntaisz:
en Brabantson Beerencław.

On la tient maintenant pour l'herbe appelée en Grec
σπονδύλιον: en Latin *Spondylium*.

LE TEMPERAMENT.

La Branche vrsine bastarde a vne chaleur mani-
feste.

LES VERTVS ET OPER.

A La Branche vrsine bastarde digere & dissout les
B œdemes, broyée & appliquée dessus.

Ceux de Polonie & de Lituanie font vn breuage
de la decoction de ceste plante avec du leuain ou quel-
que chose semblable, duquel ilz boyuent au lieu de
Biere ou autre breuage commun.



Branca vrsina Germanica.
Branche vrsine bastarde.

De la Carline.

Chap. LXVIII.

LES ESPECES.

C E Chardon est de deux especes, L'une porte fleurs blanches sur vne tige de paulme & demy
de haut ou dauantage. L'autre a belle fleur rouge sans tige.

LA FORME.

1 La Carline blanche a longues fueilles, estroictes, rudes, & piquantes, profond incisées à cha-
que costé, lesquelles ont au milieu de costes rouges. Entre icelles vient la tige, d'environ paul-
me & demy ou dauantage de haut, portant pareilles fucilles, sur laquelle croist vn chapiteau
Hh iij plat

Leucacantha.

Carline blanche.

Spina Arabica.

Petite Carline.



plat en rōdeur, enuironné tout au tour des pines piquâtes cōme le calyce de la chasteaigne, lequel est large ouuert par le haut & milieu, & velu, & là autour de belles fueillettes blanches arrengees, qui sont la fleur: apres la fleur passée, on trouue vne graine estroicte grise entre ce poil. La racine est longue, rōde, fendue communement par le milieu, d'odeur plaisante, & de goust acré & amer.

La seconde espee ressemble à l'autre de fueilles & racines, mais elle est plus petite. Les fleurs de couleur de Rose, bien rouges, & prouiennent entre les fueilles, de la racine, sans tige, bien pres couchées sur la terre. La racine est rougeatre, & de forte odeur.

LE LIEU.

La Carline blanche croist en plusieurs lieux d'Italie, & d'Alemaigne, sur hautes montaignes & rudes. Les Herboristes la sement icy en leurs iardins.

L'autre espee croist aussi en plusieurs endroits d'Italie & d'Alemaigne, & en France cōme dit Ruelle, elle est incognue en ce pais. LE TEMPS.

Ces deux especes de Carline fleurissent en Iuillet, & en Aoust.

LES NOMS.

La premiere espee de ce Chardō est appelé en Grec λευκοάνθη (lequel nom est distingué de *Acantha leuce*, comme dit Dioscoride) d'aucuns *Polygonatum*, *Physo*, & *Ischias*, & des Anciens Romains aussi *Spina alba*: maintenant on l'appelle *Carlina* ou *Carolina* à cause de Charlemaigne Empereur des Romains, auquel vn Ange monstra ce Chardō comme lon dit, quand son exercite fut surprins de soudaine maladie, ou Peste: D'aucuns aussi *Cardopatum*: en François Carline: en haut Aleman *Eberwurtz*, *Groß eberwurtz*, & *weiß eberwurtz*: en bas Aleman *Euerwortse*, *white Euerwortse* & *Carlina*.

L'autre espee est aussi vne sorte de Carline, & se nomme en François Petite Carline: en haut Aleman *klein Eberwurtz*, & là selon en bas Aleman *kleyn Euerwortse*, & *kleyne Carlina*. Ce Char-

De la Carline sauuaage. Cha. LXIX. Li. 4. 365

Chardon est tenu d'aucuns sçauans Cordeliers Romains pour le Chardon qui se nôme en Grec *ἄκανθα ἀραβική*, en Latin *Spina Arabica*, d'aucuns *Acanthis*, & des medecins Arabes *Suchaba*: leur opinion me semble fort vraysemblable, attendu que Dioscoride mesme escrit que *Spina Arabica* est fort semblable à *Spina alba*, c'est *Leucacantha*.

LE TEMPERAMENT.

La racine de Carline est chaude au premier degré, & seche iusques au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Carline cuicte en vin, est singuliere contre vieilles douleurs de costé, & contre la **A** Sciatique, quand on boit trois verres du vin auquel elle a esté cuicte.

Icelle prinse en mesme sorte, prouffite grandement à gens rompus & trauaillez de conuulsion. **B** A ce mesme est fort vtile de boyre le ius de la racine.

Icelle reduicte en poudre & prinse à la quantité d'une drachme, est de singuliere vertu contre **C** la Peste, car selon que lon trouue par escrit, tout l'exercite de l'Empereur Charlemaigne fut pre-

ferué de Peste par ceste racine.

Icelle tenue en la bouche, appaise douleurs de dens.

Icelle induite avec vinaigre, guerit de la galle & mauuaise gratelle.

Si la Petite Carline est le Chardon appellé de Dioscoride *Spina Arabica*, & des Medecins Arabes *Suchaba*, elle arreste tous flux de sang, flux menstrual par trop abundant, & defluxions de catarrhes tombans de la teste és parties basses, quand on la menge.

D
E
F

De la Carline sauuaage.

Chap. LXIX.

LA FORME.

CE Chardon a les fueilles longues, estroictes, profond incisées à chacun costé, & espineuses, fort semblables aux fueilles de *Carlina*: au milieu desquelles croist vne tige droicte, ronde & menue, d'environ vn pied de haut, reuestue de pareilles fueilles, au sommet de laquelle croissent trois ou quatre chapiteaux ronds ou d'auantage, entourés d'espines piquantes comme le calyce des Chastaignes, lesquelles s'ouurent bien large par le milieu, & produisent tout à l'enuiro de petites fueillettes palles en iaulnissant qui est la fleur. Brief ces chapiteaux avec leurs espines, fleurs, & semence ressemblent fort aux chapiteaux de Carline, sinon qu'ilz sont plus petis & plus palles, tirant sur couleur iaulne. La racine est gresse, & chaude à la bouche.

LE LIEV.

Ce Chardon croist icy en lieux mal cultiuez & pres des voyes.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ce Chardon est appellé en haut Aleman *Dreydistel*, *framwen distel*, & *Scum distel*, & là selon en bas Aleman *Dreydistel*. Il semble que ce soit vne sorte & espece de Carline, pourtant l'auons nous appellée *Carlina syluestris*, c'est à dire Carline sauuaage.

LE TEMPERAMENT.

Ce Chardon est de temperament chaud. Mais quelle vertu & faculté il a, il nous est encores incognu.

Carlina syluestris.

Carline sauuaage.



Du Saffran bastard sauuaage.

Chap. LXX.

LA FORME.

CE Chardon n'est guere differét au Carthamus, c'est à dire Saffra bastard. Les fueilles sont rudes & piquantes. Les teftelettes sont garnies de force fueillettes estroictes, piquates & aigues par le

Du Chardō benist. Ch. LXXI *Atractilis.* Saffran bastard sauvage.

par le bout, d'ou procedent fleurs velues comme au *Carthamus*, de couleur palle en iaulnifant, beaucoup pl^s palles que les fleurs de *Carthamus*. Les fleurs passées on treuve dedens lesdicts chapiteaux vne graine semblable à celle de *Carthamus*, plus brunatre toutesfois.

LE LIEV.

Ce Chardon ne croist point de son bon gré en ce pais, mais les Herboristes le sement en leurs iardins.

LE TEMPS.

Ce Chardon fleurit tard en Aoust & Septembre.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *ατρακτυλῖς*, καὶ κνίκη *αχρία*: en Latin *Atractilis*, *Sylvestris* *Cnecus*, *Fusus* *agrestis*, *Colus* *rustica*, d'aucuns aussi *Amyron*, *Aspidion*, *Aphedron* & *Præsepium*: à present *Sylvestris* *Carthamus*: en François *Que-noille* rustique, *Saffran* bastard sauvage: en Ale man wilde *Carthamus*: incogneue és Boutiqs.

LE TEMPERAMENT.

Le Saffra bastard sauvage a vertu de fecher & quelque peu digerer.

LES VERTVS ET OPER.

A Les cymes, fucilles, & semence de ce Chardon bien broyées avec du poyure & du vin sont vtilement induictes sur morsures de Scorpions.

B On dict aussi, fescrit Dioscoride, que ceux qui ont esté piqués de Scorpions pendant le temps qu'ilz tiennent ceste herbe en la main, ne sentent point de douleur, & soudain qu'ilz l'ont laschée, que la douleur les empoigne.

Du Chardon benist. Cha. LXXI.

LA FORME.

LE Chardon benist a les fucilles lōgues, velues, profond incisées de tous costez. Les tiges sont aussi houssues & velues, se trainans par terre, reuestues de semblables fucilles, produisans de chapiteaux ou testelettes, houssues, enuironnées de longues fucillettes poinctues, d'ou les fleurs procedēt de couleur palle. Lesquelles passées se trouue en iceux vne graine longue, grise, entouillée parmy vne laine. La racine est longue, tendre, fort fibreuse.

LE LIEV.

Le Chardon benist est semé és iardins.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe est aussi tenue de Pline & de Theophraste pour vne espeece d'*Atractilis*, & l'appelēt *Atractilis hirsutior*. Elle sappele mainz tenant és Boutiques *Carduus benedictus* & *Cardobenedictus*, & là selon en François Chardon benist:



Atractilis hirsutior.

Chardon benist.



De Chardon benist. Chap. LXXI. Li.4. 367

benist: en haut Aleman *Cardobenedict* & Bessegner distel: en bas Aleman *Cardobenedictus*.

LE TEMPERAMENT.

Le Chardon benist est de qualité chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Chardon benist prins en viande ou breuage, est bon contre grandes douleurs & tournoye A
mens de teste, renforce la memoire, & est singulier remede contre sordesse.

Iceluy bouilly en vin & beu tout chaud, guerit trenchées de ventre, fait suer, fait vriner, & pouf- B
se hors la grauelle, & esmeut les fleurs aux femmes.

Le vin dans lequel il a bouilly, nettoye & mondifie l'estomach infect, & est vtilement beu con- C
tre fieures quartes.

La poudre d'iceluy beu en vin, digere & meurt la phlegme froide qui est en l'estomach, & D
purge & fait sortir celle qui est dedans le thorax, le mondifiant, & faisant longue aleine.

Prins en mesme sorte il est fort vtile à ceux qui commencent à secher & deuenir Phthifiques. E

On donne avec grand prouffit plein l'escaille d'une noix de la poudre de Chardon benist con- F
tre la peste, tellement que si ceux qui sont frappez de ceste maladie prennent ladicte poudre com-
me dessus, en dedens xxiii. heures, & puis apres suent, seront incontinent deliurez. Pareille vertu
a le vin de la decoction d'icelle beu en dedans xxiii. heures.

Le Chardon benist, ou ius d'iceluy prins en quelle sorte que ce soit, est singulier contre tout G
venin & poison, tellement que quiconque aura prins du venin ne sera point endommagé, moiens-
nant qu'il prenne incontinent apres le Chardon benist, comme on a experimenté en deux ieunes
personnes lesquelles on ne sceut guerir avec Theriaque, toutesfois furent gueris par l'usage du
Chardon benist, ainsi que raconte Hierosme Bouq.

Le ius d'iceluy distillé és yeux, en oste la rougeur & chassieuseté. H

Le Chardon benist verd pilé, est appliqué vtilement sur toutes inflammations, erysipeles, & si- I
gnamment sur fieures pestilentialles, & sur toutes morsures de serpens & bestes venimeuses.

Du Chardon sauage.

Chap. LXXII.

Scolymus.

Carduus sylvestris.

} Chardon sauage.

Cardui sylvestris tertium genus.

Tierce espeece de Chardon sauage.



368 Du Chardon sauage. Cha.LXXII.

LES ESPECES.

IL se trouue en ce pais trois fortes de Chardons sauages, croissans communement le long des chemins, & des bors des chaps, & des boys, lesquelz sont cōprins sous ce nom Chardō sauage.

LA FORME.

La premiere espee d'iceux Chardons croist enuiron pied & demy ou deux de haut, il a la tige ¹ronde, fort branchue, & reuestue de fueilles poignantes, semblables aux fueilles d'Acanthium en figure, plus petites toutesfois, non lanugineules, & de couleur plus noiratre. Au sommet de la tige croissent de ronds chardons garnis d'espines poignantes comme esguilles, lesquelz ouuerts monstrent vne belle fleur purpurée, dedans laquelle croist la graine de figure semblable aux autres Chardons, plus petite toutesfois. La racine est longue & noiratre, fort fibreuse.

La seconde espee croist à la hauteur de trois ou quatre pieds, & porte la tige ronde, nue, avec ²bien peu de brâches. Les fueilles ressemblent aux fueilles du precedēt, garnies de tous costez d'espines piquantes, plus petites toutesfois & non si larges. Les chapiteaux sont petis, longuetz, non guere aigus ou poignans, lesquelz ouuerts, produisent vne fleur purpurée. La racine est noire & longue d'un pied.

La tierce espee de Chardon sauage est haute de trois ou quatre pieds, ayant la tige droicte, ³sans beaucoup de branches, mais reuestue de mout d'espines poignantes. Les fueilles ressemblent à celles de la seconde, plus estroictes toutesfois, & plus piquantes. Les chapiteaux sont moindres que ceux de la Seconde. Les fleurs sont purpurées. La graine blanche & fort petite. Et pour racine elle n'a que des fibres.

LE LIEV.

Ces Chardons prouiennent par tout ce pais le long des chemins, & des champs. La Seconde & tierce se trouuent ausi souuent aux prés.

LE TEMPS.

Ces Chardons fleurissent en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ces Chardons sont nommez *Cardui sylvestres*, c'est à dire Chardons sauages, & les deux premiers sont l'espee de Chardon sauage appelée en Grec σκόλυμος, & de Pline en Latin *Carduus sylvestris*, & ausi *Limonium*, d'aucuns φέρουσα καὶ πυράκανθα, *Pherusa* & *Pyracantha*.

Le tiers est ausi vn Chardō sauage, toute fois ce n'est pas Scolymus, mais on le peut bien nommer *Carduus aspinus*, c'est à dire Chardon d'asne.

LE TEMPERAMENT.

Le Chardō sauage est chaud & sec iusques au second degré, comme escrit Galien.

LES VERTVS ET OPER.

A La racine du Chardon sauage : principalement celle de la seconde espee qui est noire & longue, cuicte en vin & beuë, purge par les vrines & pousse hors toutes superfluites du sang, & fait l'vrine puâte & de forte odeur : d'auantage elle amende la puanteur des aisselles, & de tout le corps.

B Icele induicte avec vinaigre, guerit toute mauuaise gratelle & galle.

C Pline dit qu'on menge ceste racine en aucuns pais, & pareillement les tendrons & nouueaux iettons auant qu'ilz soient sortis de terre, comme racompte Galien, mais elle nourrit fort peu & la nourriture qu'elle donne, est aqueuse & mauuaise.

Du Chardon aquatique.

Chap. LXXIII.

LA FORME.

LE Chardon aquatique a les tiges gresles, lōgues, croissans depuis le fond iusques par dessus l'eauë, gresles par bas dessous l'eauë, ayās en aucuns endroits plusieurs fibres deliées, & par haut grosses, d'ou sortent les fueilles sur lōgues

Tribulus aquaticus. Chardon aquatique.



Du Chardon aquatique. Cha. LXXIII. Li. 4. 369

gues queues, larges & vn peu crenclées à l'entour. Entre & dessous les fucilles croissent les Noix, qui ont trois angles durs & aigus, ou espines, dans lesquelles est contenu vn noyau blanc, de goust bien pres de Chastaigne.

LE LIEV.

On trouue ceste Noix aquatique en aucuns endroits de ce pais, comme aux viuiers & estangs d'eau claire.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *Τρίβολος ὑνδρος*; en Latin *Tribulus aquaticus*; en François Chardon aquatique, Macres: en haut Alemā *wassernuss*, *weissernuss*, *Stachelnuss*, *Spitznuss*; en bas Alemā *waternoten*, & d'aucuns *Winkysers*.

LE TEMPERAMENT.

Le Chardon aquatique est de temperament froid, sec, & altringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fucilles de *Tribulus aquaticus* sont vilement appliquées en forme d'emplastre sur tous A phlegmons & vlceres chauds. Elles sont bonnes aulli contre inflammations & vlceres de la B bouche, pourriture des genciues, & contre strumes & enslures du gozier.

Le ius d'iceluy est proufitablement meslé parmy collyres & medecines des yeux.

On donne à boyre la poudre des noix d'iceluy avec du vin, à ceux qui pissent sang, & sont tra- D uaillez de grauelle.

On les menge aussi en cas de necessité, & par faute d'autre viande, mais elles nourrissent fort E peu, & serrent merueilleusement le ventre.

De la Garance.

Chap. LXXIII.

LES ESPECES.

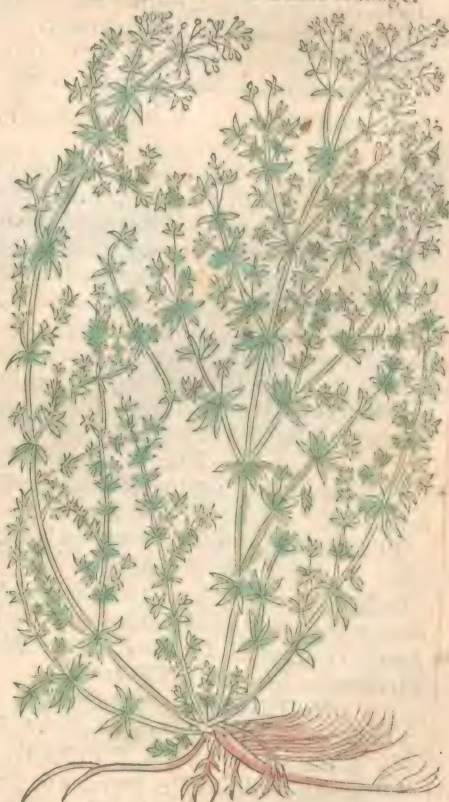
LA Garance est de deux sortes. L'une Domestique laquelle on seme & plante, & la Sauvage qui croist par tout de son bon gré.

Rubia sativa.

Garance cultiuée.

Rubia syluestris.

Garance sauuage.



LA FORME.

La Garance cultiuée a les tiges lōgues, quarrées, rudes, fort genoillées, & à chasque neud enui-
ronnées de fucilles verdes, estroictes, en forme d'estoille. Les fleurs croissent au sommet des tiges
comme à la Garance sauuage, de couleur palle en iaulne, apres lesquelles y vient vne graine rōde,
verde

verte au commencement, puis rouge, & en la fin noire. La racine est fort longue, gresse, & rouge.

La Garance sauuage ressemble à la Cultiuée, mais elle est plus petite & nō si rude. Les fleurs sont blāches. La racine fort menue, & tēdre, parfoiſ aussi rougeatre. **LE LIEV.**

La Garance cultiuée on la plante en Zeelande, Flandre, & en aucuns endroits de Brabant, auprès de Berghes en terre grasse & fertile. La Sauuage croist par tout de son bon gré le long des champs, sous les hayes & buissons. **LE TEMPS.**

Elles fleurissent toutes deux en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

La Garance est appelée en Grec *ῥυβία* & *ῥυβία*: en Latin *Rubia*: és Boutiques *Rubia tinctorum*: en haut Alemā *Rodte*: en bas Alemā *Rotte*, & le plus souuēt *Wre*, & la poudre de la racine *Wre crappē*.

La Sauuage se nomme *Rubia sylvestris*. Elle est tenue par aucuns gens ſgauans pour *Alyſſon*.

LE TEMPERAMENT.

La Garance cultiuée est chaude au ſecond degré, & ſeche iuſques au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de Garance cultiuée cuiſte en hydromel & beuē, ouure les oppilations du foye, de la ratelle, des rognons, de la matrice: dauantage profite contre iaulniſſe, & faiſt r'auoir aux femmes leurs fleurs cellées.

B Icelle prinſe en meſme ſorte, prouoq̃ tresfort l'vrine de ſorte q̃ prinſe trop ſouuēt, fait piſſer ſang.

C La decoction d'icelle beuē, ou bien la poudre d'icelle avec du vin, diſſout le ſang caillé par dedans le corps, & proufite à ceux qui ſont tombez de haut, & qui ſont rompus.

D On donne à boyre le ius de la racine à ceux qui ſont frappés de beſtes venimeuſes: & pareillement le vin dans lequel les fucilles & racines ont bouilly.

E La graine d'icelle prinſe avec oxymel, amoinſſe la ratelle, & guerit les dureſſes d'icelle.

F La racine miſe dedans la matrice en forme de peſſus, prouoque le flux menſtrual aux femmes & pouſſe hors l'arriere ſaix & enfant mort.

G La racine broyée bien menu, guerit toutes rognēs & gratelle, induiſte deſſus.

H On n'vſe point de la Sauuage en medecine.

Du Grateron. Chap. LXXV.

LA FORME.

GRATERON a mout de petites tiges quarrées, rudes, houſſues, fort genouillées, autour deſq̃lles croiſſent à chacun neud de lōgues fucilles & eſtroiſtes, en forme d'eſtoille comme à la Garāce: beaux coup moindres toutesſois, & plus houſſues, de ces meſmes ioinctures croiſſent petites branches, portans fleurs blanches, & puis apres vne graine ronde, rude, pour la plus part deux ſur vne queuē. Toute l'herbe avec tiges, fucilles, & graine, ſ'attache à tout ce qui la touche: Elle eſt ſi trefapre, que menée par la langue, elle la faiſt ſaigner.

LE LIEV.

Ceſte herbe croiſt par tout, le long des hayes & buissons. **LE TEMPS.**

Elle fleurit & porte ſa ſemence tout l'aſté.

LES NOMS.

Ceſte herbe eſt appelée en Grec *ἀκρίν*, & d'aucuns *φυλάκτρος*, & *ὀμφαλόκαρπον*: en Latin *Aparine*: en François *Grateron*: en haut Aleman *Kleſkraut*: en bas Aleman *Cleeſcruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Le Grateron eſt de qualité chaude & ſeche.

LES VERTVS ET OPER.

A On boyt le ius des fucilles & graine de Grateron contre morſures & piqures de beſtes venimeuſes.

B Iceluy inſtillé aux oreilles, guerit douleur d'icelles.

C Icelle pilée & appliquée, arreſte le ſang de playes nouvelles, & avec ſuiſ de pourceau, elle reſout, & digere les ſtrumes du col, appliquée deſſus.

Du Pe-

Aparine.

Grateron.



Du Petit Muguet. Ch. LXXVI ^{Gallion.} Petit Muguet. 371

LA FORME.

LE Petit Muguet a les tiges menues, vnies, rondes, & de petites fucilles estroictes cōpassées au tour de la tige en forme d'estoille, fort semblable au Graterō, moindre toutefois, plus tendre & non aspre & rude, mais vni. Les fleurs sont iaulnes, & croissent par amas au sommet des tiges, comme à la Garance sauuage. La racine est tendre & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux mal cultiués, & montaigneux, cōme sur Roesselberch pres de Louvain.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec γάλλον, & en Latin Gallium: d'aucuns Galation & Galertum: en François Petit Muguet: en Aleman walfstroo, & d'aucuns Wegetkraut. **LE TEMPERAMENT.**

Le petit Muguet est chaud & sec de nature.

LES VERTVS ET OPER.

A Les fleurs de Petit Muguet broyées & appliquées sur brulures, en tirent hors la chaleur & inflammation, & consolident les brulures.

B Icelles mises sur playes ou au nez arrestēt le sang.

C Les fucilles de Gallion meslées avec huile rosat & mises au soleil, puis induictes sur membres travailliez de labourer & lassez, les reconfortent.

Du Muguet. Chap. LXXVII.

LA FORME.

LE Muguet a mout de tigesquarrées, fort genoillées, à chasque ioincture ou genoil sont situées sept ou huit fucilles lōgues, estroictes, tout autour en forme d'estoille, bien pres semblables aux fucilles du Grateron, mais plus larges, & non aspres. Les fleurs croissent au sommet des tiges, de couleur blāche & plaifante odeur, cōme aussi est toute la plante. La graine est ronde & vn peu rude.

LE LIEV.

Le Muguet est en ce pais planté par tous les iardins, & ayme lieux ombreux, obscurs, & s'ayme apres de vieilles murailles humides. **LE TEMPS**

Le Muguet fleurit en May, & adonc a il meilleur odeur. **LES NOMS.**

Ceste herbe est appelée en Latin *Asperula*, *Cordia*, *Herba stellaris* & *Spergula odorata*: en haut Aleman Hertsfreydt & walmeyster: en bas Aleman walmeyster: en François Muguet, par lequel nom elle est le mieux cognue en plusieurs lieux de Brabāt. Aucuns en font vne Hepatique, pourtāt est elle appelée d'iceux en Latin *Hepataria*, *Hepatica*, *Iecoraria*, & en haut Aleman Leberkraut. Les Apothicaires ignorās de ce pais l'appellent *luna muscata*, & en vsent au lieu d'icelle non sans grande erreur. **LE TEMPERAMENT.**

Le Muguet est participant de quelque chaleur & secheresse, non guere different au Gallion.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Muguet est estimé fort bonne herbe à resoulder playes, vsurpée en mesme forte que celles A qui sont descrites en la fin de la Premiere partie.

Aucuns afferment q'iceluy mis au vin q'on boyt, resiouyt le cueur, & renforce le foye malade. **B**

li ij

De la



LA FORME.

CRuciata est vne herbe verde, pallastre, tirât biẽ pres sur couleur iaulne, reuestue d'un poil mollet, ayant plusieurs tiges quarrées, pleines de genoilz ou ioinctures. Les fucilles sont petites, larges, & courtes, tousiours croissans quatre ensemble, situées l'une contre l'autre en forme de croix, dessus lesquelles sortēt des mesmes ioinctures mout de petites fleurs palles en iaulnissant, atourans la tige en forme de courōnes ou ghirlādes, chacune desquelles est partie en quatre, & formée comme vne petite croix. Les racines ne sont autre chose que force petites fibres tendres.

LE LIEV.

La Croysette croist voluntiers le long des fossés, & pres des ruyssaux, on la trouue aussi aucunes fois sous les hayes.

LE TEMPS.

La Croysette fleurit bien pres tout du long de l'esté, signamment depuis le moys de May iusques en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Herboristes modernes en Latin *Cruciata*, c'est à dire Croysee: en haut Aleman *Golden walmesfister*, c'est à dire Muguet doré: en bas Aleman *Crusette*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est seche & astringente.

LES VERTVS ET OPERAT.

A Cruciata est vne herbe fort bonne & propre à consolider playes, conuenable à toutes playes, tant exterieures qu'interieures, cuicte en vin & beuë.

B On donne le vin de la decoction d'icelle à gens rompus, & on applique l'herbe cuicte dessus l'endroit de la rōpure, comme aucuns experimētateurs afferment.

Isopyrum.

De Isopyron. Chap. LXXIX.

LA FORME.

Isopyrū à les fucilles larges, vnies, espesses, tousiours trois sur vne queue, fort semblables en figure, grandeur, espaisseur, & de façō aux fucilles de la Feue cōmune. La tige est gresse, de pied & demy ou deux de haut au sommet desquelles croissent des fleurs blanches, & puis apres de ronds chapiteaux, contenant vne graine iaulnatre en brunissant. La racine est longue, blāche, & pleine de neuds.

LE LIEV.

Isopyrū croist en lieux bas & humides, es estangs, & aucunes fois aussi au bord des riuieres.

LE TEMPS.

Il fleurit en May, & en Iuin est la semence meure.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *ισόπυρον*: en Latin aussi *Isopyrum*: en Brabant *Boepboon*, c'est à dire Feue de bouc, pour ce qu'elle ressemble de fucilles à la Feue cōmune: pourtāt a elle aussi esté appelée d'aucuns Anciens (se dit Dios.) *Phasiolō*, duquel nom Dioscoride appelle nostre Feue commune, cōme dessus est dit.

LE TEMPERAMENT.

Isopyron est de cōplexion chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERA.

A La graine d'Isopyrō profite cōtre la toux, & autres maladies froides du thorax, prise avec hydromel. Elle est aussi vtile prinse en mesme forte, à ceux qui crachēt sang, & aux hepaticqs.

FIN DE LA QUATRIESME PARTIE.



LA CINQVIESME PARTIE
DE L'HISTOIRE DES PLANTES, LA-
QUELLE TRAICTE DE LA DIFFERENCE, FORME,
Noms, Vertus & Operations des Herbes, Racines &
Fruicts, desquels on vse iournellement és
Viandes.

PAR REMBERT DODOENS.

Des Arroches ou Bonnes Dames.

Chap. I.

LES ESPECES.

LES Arroches, tesmoing Dioscoride, sont de deux sortes: Domestique, & Sauvage.

Atriplex sativa. Arroche domestique.

Atriplex sylvestris. Arroche sauvage.



LA FORME.

A¹ L'Arroche domestique a les tiges croissans droict, rondes par bas, & quarrées par haut, ayans plusieurs branches. Les fueilles sont longues & larges, de couleur blanche comme si elles estoient enfarinées, principalement estans encore nouuelles. Les fleurs croissent au sommet des branches amassées ensemble en grand nombre, petites & iaulnes, apres lesquelles vient la graine qui est large, & couuerte d'une petite pellicule. La racine a beaucoup de fibres.

B On trouue encore vne autre espee d'Arroche domestique, les fueilles, tiges, & fleurs de laquelle sont brunes en rouge, au reste du tout semblable de fueilles, tiges, & fleurs à l'Arroche blanche, soit en grandeur, soit en figure.

A² L'Arroche sauvage a aussi la tige longue & anguleuse, ayant les fueilles non guere differentes à celles de l'Arroche domestique, vn peu plus petites toutesfois, & crenées à l'entour. Les fleurs

li iij

sont

374 Des Arroches, ou Bonnes Dames. Chap. I.

font iaulnates. La graine est dure, & croist amassée ensemble comme à la Domestique. La racine est fort fibreuse.

De ceste espee sauuaage sen trouue il aussi encores vne autre, laquelle ne croist pas fort haut, B mais demeure basse, & s'espand en mout de branches. Elle a les fueillettes lógues & estroictes, non crenelées tout au tour. Les fleurs, semence, & racine ressemblét fort à la Sauuaage descrite cy dessus.

LE LIEV.

L'Arroche domestique croist aux iardins à la Porée.

La Sauuaage se trouue le long des champs & des voyes.

LE TEMPS.

L'Arroche fleurit en Iuin & Iuillet, & bien pres tout l'esté.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec ἀτρίπλεξ: en Latin *Attriplex*, d'aucuns *Chrysolachanon*, c'est à dire en Latin *Aureum olus*: en François Arroches ou Bonnes Dames: en haut Aleman *Molten* & *Miltren* en bas Aleman *Melde*.

L'Arroche domestique s'appelle en Grec ἀτρίπλεξ κίτωνα: en Latin *Attriplex sativa*, & *hortensis*: en haut Aleman *Heymisch Molten*, *zam Molten*, & *Garten Molten*: en bas Aleman *Tamme Melde*.

L'Arroche sauuaage s'appelle ἀτρίπλεξ ἀγρία, & *Attriplex sylvestris*: en haut Aleman *wild Molten*, *Achermolten*: en bas Aleman *wilde Melde*.

La petite Sauuaage s'appelle en haut Aleman *klein Schelzmiltren*: en bas Aleman *kleyn Melde*. B

LE TEMPERAMENT.

L'Arroche est froide au premier degré, & humide iusques au second, signamment la Domestique, laquelle est plus froide & plus humide que la Sauuaage.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Arroche mengée en potages comme les autres herbes, lache le ventre.

B La graine d'Arroche prinse en hydromel, ouure & rafraeschit le foye oppilé, & est bonne contre la iaulniste.

C L'Arroche verde escachée, est vtilemēt appliquée sur inflammations, & phlegmons. La Domestique au cōmencemēt des inflāmations. La Sauuaage sur la fin

D On l'applique avec nitrum, miel & vinaigre sur feu sacré & la goute.

LES NVISANCES.

Beaucoup māger d'Arroches, engendre plusieurs maladies, subuertit l'estomach, & fait venir plusieurs lentilles par tout le corps & au visaige: Dauantage elle est malaisée à digerer, se disent Diocles & Dionysius.

De la Blette. Chap. II.

LES ESPECES.

B Lette est de deux sortes, Grande & Petite: Derechef chacune d'icelles est diuisée en deux, car l'une est blanche, l'autre rouge. Toutes deux communes en ce país. LA FORME.

A1 La grande Blette blanche croist deux ou trois pieds de haut, & porte les tiges grisâtres, rondes: les fueilles nues, vnies, bien pres semblables aux fueilles de l'Arroche, non douces toutefois, ne blanches ou enfarinées. Les fleurs croissent comme à l'Arroche, puis apres vient la graine enclose en petites peaux plattes.

B La grande Blette rouge, ressemble du tout à l'autre, sinon qu'elle a les tiges bien rouges, & les fueilles brunâtres, tirans sur le rouge, pareillement aussi la semence.

A2 La petite Blette a la tige verde, fort branchue, laquelle

Blitum.

Blette.



Du Pied d'oyson. Chap. III. Li. 5. 375

quelle croist soudain. Les fueilles sont longues & estroictes, non guere differentes aux fueilles de la Iotte, beaucoup plus petites toutesfois. Les fleurs sont brunes, tirans sur le rouge. La graine croist par amas comme à l'Arroche. La racine est fort fibreuse.

B La Blette rouge petite a les tiges rouges comme sang, & les fueilles & racines, tellement que du jus de ceste herbe on en escrit d'aussi beau rouge, que de Roquette faicte de Bersil, au reste elle ressemble aux autres.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux mal cultivez, & es iardins à la Porée, & là ou vnefois elle a prins racine, elle y reuient tous les ans, pourtant la tient on pour vne herbe inutile.

LE TEMPS.

On la trouue le plus souuent en fleur à la Myasté.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *βλάττω* : en Latin *Blitum* : en François Blette : en haut & bas Aleman *Blaiter*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est de nature froide & humide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Blette mengée en potage, amollist le ventre, mais elle est contraire à l'estomach, & ne nourrit point.

Du Pied d'oyson.

LA FORME.

LE Pied d'oyson croist pied & demy, ou deux pieds de haut, & a la tige droicte, fort ramue. Les fueilles sont larges, profond incisées tout à l'entour, bien pres semblables au pied d'un oyson, parquoy on l'appelle aussi Pied d'oyson. Les fleurs sont rougeatres & petites. La graine croist par amas, comme à l'Arroche. La racine est bien fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aussi en lieux mal cultivez, le long des chemins & voyes, & est tenue pour herbe inutile.

LE TEMPS.

On la trouue en fleur en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Modernes en Latin *Pes asserinus* : en haut Aleman *Genszfuss* : en François Pied d'oyson : en bas Aleman *Gansenboet*, d'aucuns aussi *Schweinstod*, & *Seutod*, c'est à dire La mort aux pourceaux, pour ce que les pourceaux meurent quand ilz mengent ceste herbe.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est froide iusques pres du tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

Ceste herbe a les facultez fort semblables à celles de la Morelle, & peut estre appliquée par dehors, par tout ou la Morelle est requise.

De Vuluaria. Chap. IIII.

LA FORME.

Ceste herbe ressemble aussi aucunement à l'Arroche, mais elle est en toutes sortes plus petite. C'est vne petite herbe, basse, & tendre, se trainant par terre avec plusieurs reinseaux. Les fueilles petites, & non guere plus grandes que les fueilles de la Mariolaine. La graine est petite, blanche, & croist par amas comme à l'Arroche sauvage. Toute l'herbe est d'odeur fort puante, comme de poisson pourri, ou de la teste punaise d'un poisson, ou comme un vilain bouc puant.

Li iiii

LE

Chap. III.

Pes asserinus. Pied d'oyson.



LE LIEV.

Elle croist en ce país pres des voyes & en lieux sablonneux. LE TEMPS.

On la trouue en fleur & en graine au milieu de l'esté.

LES NOMS.

Ceste herbe n'a point de nom particulier en Latin, parquoy nous l'auons appellée à cause de son odeur estrange, en Grec *ῥαγίον*, & en Latin *Tragium*, c'est à dire Herbe de bouc. Et pour ce que lon trouue encore deux autres Tragia en Dioscoride, à la difference d'iceux nous auons appellé cestuy cy *Tragium Germanicum*. Aucuns l'appellent *Vuluaria*, duquel nom elle est cognue entre les Herboristes de ce país.

LES VERTVS ET OPER.

La senteur d'icelle est bonne aux femmes qui sont trauaillées de maladie d'amarry, & pareilles ment si on la met sur le nombril.

De la Bete. Chap. V.

LES ESPECES

IL y a deux sortes de Bete, Blanche & Rouge. La Rouge est aussi de deux sortes, l'une qui a les sucilles & la racine pareilles à la Bete blanche, & vne autre qui a la racine fort grande & grosse, laquelle est estrangere.

Bete candida.

Bete blanche.

*Tragium Germanicum.**Vuluaria.*

Bete nigra.

Bete rouge.



LA FORME.

1 La Bete blanche a les fueilles grandes, larges & vnies, & entre icelles vne longue tige striée ou canelée. Les fleurs croissent le long des tiges, vne dessus l'autre, de couleur palle en verd, comme petites estoilles. La graine est rōde, dure, & rude. La racine est longue, grosse, & blāche par dedās.

2 La Bete rouge commune est fort semblable à la blanche de fueilles, tiges, semence, & racine, si non qu'elle n'a point les fueilles & tiges blanches, mais rouges en brunissant.

3 La Bete rouge estrāgere, ressemble à l'autre Bete rouge vulgaire, de fueilles, tiges, graine, forme, & couleur, sinon que la racine est beaucoup plus grāde & plus courte, aīes semblable à vn naueau, bien rouge par dedans & plus douce que ne sont les deux autres.

Betanigra Romana. Bete rouge estrangere.

LE LIEV.

On seme la Bete es iardins à la Porée. La Rouge estrāgere se trouue plātée chez les Herboristes.

LE TEMPS.

La Bete liure sa semence en Aoust, vn an apres quelle a estē semée.

LES NOMS.

On l'appelle en Grec τεῦλον, ἡ σικυτλον: en Latin & es Boutiques *Beta*: en François Bete, Iotte, Porée: en haut Aleman *Mangolt*: en bas Aleman *Beete*.

1 L'espece blanche se nomme *Sicula*, ou selon aucuns *Sicelica* ou *Siela*, des Modernes *Beta candida*: en François Bete blanche: en haut Aleman *Wessfer Mangolt*: en bas Aleman *Witte Beete*.

2 La cōmune Rouge s'appelle *Betanigra*: en François Bete rouge: en Alemā *Roter mangolt*, & *Rode Beete*.

3 La tierce est appelée *Betanigra Romana*, c'est à dire Bete rouge Romaine ou estrangere, & en Aleman *Roomsche roode Beete*, d'aucuns *Raparubra*, cōbien toutefois q̄ ce ne soit vne espece de Raue.

LE TEMPERAMENT.

La Bete est chaude, seche & absterfiue, signamment la blāche, laquelle est plus absterfiue & mondifiante.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Le ius de la Bete blanche beu lasche le ventre, & mondifie l'estomach, mais il n'en faut par trop A

vser, car il charge l'estomach. Iceluy attiré par le nez, purge le cerueau, ouure les oppilations des narilles, & appaise douleur B

de teste, signamment quand on y adioust du miel avec. Iceluy mis es aureilles, appaise la douleur d'icelles, & en oste le bourdonnement. C

Les fueilles de Bete crues pilées, guerissent gratelle blanche induictes dessus, moiennant que la D

gratelle soit au parauant frotée de Nitrum. Icelles aussi crues & pilées, sont vtilement appliquées sur vlceres rōgeans, & sur mauuaise tigne E

qui fait tomber les cheveux. On les applique aussi cuites, en forme d'emplastre sur brulures, feu volage, & pustules fai- F

gneuses. La decoction de Bete nettoye la crasse & tue les lendes du chef, si on s'en laue la teste, elle est G

bonne aussi aux mules à talon, si on les estuue d'icelle. La racine de Bete mise au fondement, amollit le ventre. H

La Bete prinse deuant manger, nourrit fort peu, mais elle est bonne à ceux qui ont mal en la ra I

2 telle, car prinse en ceste sorte, elle ouure les oppilations du foye & de la ratelle. La Bete rouge cuitte avec Lentilles, & prinse deuant manger, serre le ventre. K

3 La racine de la Bete rouge Romaine ou estrangere cuitte & mengée avec huile & vinaigre L

auant les autres viandes, ou aucunes fois aussi avec poyure cōme les Pastenades cōmunes, est bone. Des Choux



LES ESPECES.

Il y a beaucoup de sortes de Choux, non guere semblables l'un à l'autre, tous lesquels sont premierement compris sous deux especes, dont l'une est Domestique, & l'autre Sauvage. Ilz sont derechef diuisez en autres especes. Car les Domestiques ou cultivez, sont maintenât blancs, maintenant rouges, & encore chacun d'eux est de diuerfes sortes.

Brassica Tritiana, siue capitata.
Chou cabu blanc.

Brassica Pompeiana, aut Cypria.
Chou flory, ou de Cypre.



LA FORME.

La premiere espece de Chou blanc, est le Chou cabu blanc vulgaire, lequel a les fueilles grâdes, larges, pleines de grosses veines ou nerfs, desquelles les premieres auant que le Chou se ferme, sont blanches en verdissant, & les autres de dessous, blanches comme neige, lesquelles croissent tant entassées l'une sur l'autre & se ferment tellement en vn, qu'elles ressemblent à vne grosse boulle ronde. Ces Choux apres l'hyer passé, fouurent & produisent fleurs & semence comme les autres Choux.

La seconde espece de Chou blanc, est celuy qu'on appelle Chou de Sauoye. Il ressemble fort au Chou cabu blanc, & se ferme aussi, mais non pas si fort, & n'est pas si grand ne si rond que le susdict: mais demeure plus petit, & de figure plus longue. Ceste sorte de Chou ne peut endurer le froid, & meurt communemēt, soudain qu'il commence à geler: toutesfois quand l'hyer est doux, il produit apres l'hyer tige & belles fleurs blâches, & puis apres la graine en petites filiques comme les autres Choux.

La tierce espece de Chou blanc est fort estrange, & s'appelle Chou flory. Il a au cōmencement les fueilles grifâtres, cōme le Chou blanc, & puis apres au milieu d'icelles, au lieu de fueilles amassées ensemble, produit plusieurs tigettes blâches, grosses, & douces, ayans mout de courtes branches, lesquelles croissent pour la plus part egaleement en hauteur, & sont fort amassées: ces tiges ainsi croissans sont appellées la fleur de ce Chou.

La quatriesme espece a les fueilles grifâtres, comme les autres Choux blancs, mais elles demeu-
rent

rent sans se fermer, tellement qu'elles ne font point de teste, mais produisent vn gros chapiteau rond comme vne Raue, lequel croist droitement sous les fueilles sur la terre, blanc par dedans comme vne Raue, & on le prepare & mange comme vne Raue.

Sous les especes de Chou blanc est aussi comprise vne sorte fort estrange, laquelle on appelle à present Chou noir. Il porte les tiges hautes & longues, & les fueilles grandes, larges, noirâtres, lesquelles sont fort mal vnies & ridées. Les fleurs sont iaulnes, La graine & les filiques ressemblent à celles des autres Choux.

LA FORME DES CHOIX ROUGES,

Brasica Cumana siue rubra.

Chou rouge.

Brasica Sabellica siue crispa.

Chou crespé.



La premiere espece de Chou rouge a les fueilles grandes, larges, vnies, brunâtres, obscures, rougeâtres en verdoiant, ayans des veines rougeâtres au trauers. Les fleurs sont iaulnes, les filiques longues, & gresles. La graine est petite, ronde, & brune par dehors, iaulnatre par dedans, fort semblable à la graine de Raue ou Nauet, plus grande toutesfois.

La seconde espece au comencement ressemble de fueilles au dessusdict, mais puis apres les fueilles du milieu s'amassent & couchent l'une sur l'autre, comme au Chou blanc cabu, lesquelles sont de couleur rougeatre ou purpurée.

La tierce espece de Chou rouge, a les fueilles decouppées, au reste elle ressemble, & de couleur, & de fleurs & de semence au premier.

La quatriesme espece porte fueilles ridées & crespes, au reste semblable aux dessusdictz.

La cinquiesme espece de Chou rouge, est le plus petit de tous, & bien pres comme Sauvage, il a les tiges & fueilles beaucoup plus petites que le Premier, au reste du tout semblable. On n'en use guere en viâdes, mais on le seme seulement à raison de sa graine, de laquelle on tire de l'huile qu'on vend iournellement pour huile de Naucz.

LE LIEV.

Toutes ces especes de Choux, on les plante en ce pais aux iardins. Mais la Cinquiesme espece rouge on la seme seulement par fois aux champs comme les Naueaux.

LE

LE TEMPS.

Les meilleurs Choux sont ceux qu'on sème en Mars, & replante en May, Ilz sont prests à manger en yuer, & quand ilz demeurent l'yuer, ilz florissent en Mars & Auri, & la semence est meure en May. Les aucuns, signamment le Chou cabu blanc est aussi semé en Aoust, & replanté en Novembre, puis se ferme en Iuin, Juillet & Aoust, & de là en auant il est bon à menger.

LES NOMS.

Les Choux cultiuéz sont appelez en Grec κράμβου ήμέραι: en Latin *Brassica sativa*: és Boutiques *Caules*: en haut Aleman *Kölen*: en bas Aleman *Koolen*.

La premiere espece du Chou blanc est appelée en Latin de Plinē *Brassica tritiana*, des Modernes *Brassica seßilis capitata*, & *imperialis*: en François Chou cabu: en haut Aleman *Kapptskraut*: en bas Aleman *witte Sliythkoolen* & *Labuyshkoolen*.

La seconde espece est appelée de Plinē en Latin *Brassica lacuturria*: en François Chou de Sauoye: en bas Aleman *Sauoy koolen*.

La tierce espece se nomme en Latin *Brassica Pompeiana*, des Modernes *Brassica Cypria*: en Italien *Cauliflores*: en François Chou flory: en bas Aleman *Blöemkoolen*.

La quatriesme espece est à present appelée *Rapæcaulis*, c'est à dire Chou de Raue: en bas Aleman *Karpekoolen*.

La cinquiésme se nomme *Caulis nigra*: en Italien *Negre caules*, c'est à dire Chou noir: en Aleman *Swerte koolen*.

La premiere espece de Chou rouge est appelée de Cato en Grec κράμβη λίαν: de Plinē en Latin *Brassica cumana*: en François Chou rouge & poly: en haut Aleman *Breyter toterkolen*: en bas Aleman *Groote roo koolen*.

La seconde espece s'appelle aussi *Brassica lacuturria*: en François Chou cabu rouge: en bas Aleman *Krooskoolen*, & *Kroode Sliythkoolen*.

La tierce espece à fueilles decouppées est nommée en Grec σπινθοειδής: en Latin *Brassica Apia*: en bas Aleman *Spinsackelde koolen*, c'est à dire Chou à fueilles dechiquetées.

Le quatriesme Chou rouge s'appelle *Brassica Sabellica*, & des Modernes *Brassica crispa*: en François Chou crespuz: en haut Aleman *Krauser kol*: en bas Aleman *Spicronckelde koolen*.

La cinquiésme espece qui est la plus petite, s'appelle en haut Aleman *Kleinder kolen*, c'est à dire Petit Chou: en bas Aleman *Sloozen*. Ceste espece est la tierce espece de Choux descrite par Cato, laquelle est proprement appelée en Grec κράμβη, *Crambe*.

LE TEMPERAMENT.

Les Choux sont chauds & secs au premier degré, & absterfifz, signamment les Rouges.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le ius de Choux prins à part soy, ou avec vn peu de nitré, amollit le ventre, & fait aller à sèle.
 B Pareille vertu a la premiere eau ou les Choux ont bouilly.
 C Le ius de Choux beu avec du vin, profite contre morsures de Serpens.
 D Iceluy induict avec farine de Fenugrec, donne allegeance aux membres trauaillees de goute.
 E Il guerit & nettoye les vlceres enuieillis & pourris.
 F Iceluy attiré par le nez, purge le cerueau & le chef.
 G Iceluy mellé avec vin & mis tiede dedans les oreilles, est bon contre sourdeffe, & bourdonnement d'icelles.
 H Iceluy mis avec vn pessaire par dessus dedans la matrice, prouoque les fleurs aux femmes.
 I Iceluy cuyct avec du miel en forme de Syrop, & souvent leché, guerit l'enrouure & la toux.
 J Toute telle vertu a aussi la decoction des Choux, signamment la premiere, & celle du plus pource Chou rouge qui soit, laquelle prinse seule, ou avec du sucre, lasche bien & legerement le ventre, & prouoque le flux menstrual des femmes.
 K La mesme decoction est aussi fort prouffitabte à toutes playes, car si on les en laue souuent, elle les mondifie & guerit.
 L Les fueilles, signamment les tendrös mengez avec vinaigre, cruds ou vn peu bouillys, laschent tout doucement le ventre, font vriner, & proufittent grädement ainsi mengées aux Splenetiques.
 M Icelles princes en mesme sorte apres le repas, guerissent yurongnerie, & douleur de teste qui en prouient.
 N Icelles seules, ou avec farine d'Orge rostie, sont vilement induictes, sur suggillations & tous phlegmons.
 O Icelles cuictes & appliquées avec miel, sont bonnes sur vlceres rongeurs, & pourris.
 P La graine de Choux prise avec hydromel ou eauë miellée, tue & pousse hors toute sorte de vers.

Les ti

Du Chou sauvage. Ch. VII.

Brassica sylvestris.

Chou sauvage.

381

Q Les tiges bruslées en cendre, & reduictes avec vieil suif de porc, donnent allegeance à douleurs de costé enuicillies.

R Les Choux mengez, engendrent gros sang & melancholique, principalement les Rouges. Les Blancs sont meilleurs à digerer, & donnent meilleure nourriture & plus conuenable, principalement quand ilz ont esté boullys par deux fois.

Du Chou sauvage. Chap. VII.

LA FORME.

L E Chou sauvage reséble fort de fueilles & fleurs au Chou cabu rouge, & au petit Chou, sinon que les fueilles & tiges sont plus blanches, & plus velues, & de goust beaucoup plus amer.

LE LIEV.

Ce Chou croist en lieux rudes & hauts au tour de la mer, selon Dioscoride. Il s'en trouue beaucoup en plusieurs endroits de Zeelande sur les hautes digues.

LES NOMS.

Ceste espece de Chou se nomme en Grec *κράβη* & *κράβη*, & d'aucuns *Hamilridia*; en Latin *Brassica sylvestris* & *Brassica rustica*, cest à dire Chou sauvage, ou rustique: en bas Aleman *Zee koolen*, & *wilde Zee koolen*, & là selon des Modernes *Caulis marinus*, & *Brassica marina*, combien que ce ne soit le *Brassica marina* décrit par Dioscoride, duquel nous auons parlé au tiers Livre entre les Liserons.

LE TEMPERAMENT.

Ce Chou est fort chaut, & sec de complexion, & beaucoup plus fort que le Chou cultiué.

LES VERTVS ET OPERA.

A Le Chou sauvage a semblable vertu que le Cultiué, beaucoup toutesfois plus forte, & plus absterfiue, pourtant ne vaut il rien en viandes.

B Les fueilles d'iceluy freschement broyées, guerissent & consolident les playes nouuelles, & resoudent les tumeurs induictes dessus.

Des Espinars. Chap. VIII.

LA FORME.

E spinars ont la fueille longue, aigue par le bout, brunatre, douce, molle, pleine de ius, & fort fendue aux deux costez. La tige est ronde, creuse par dedens: le lög de laquelle les petites fleurs croissent par amas, & puis apres la semence, qui est espineuse.

LE LIEV.

On les seme aux iardins à la porée.

LE TEMPS.

On seme les Espinars en Mars & Auril, & en dedäs deux mois apres qu'ilz sont femez, ilz fleurissent & sont en graine. On les seme aussi en Septembre, & durent tout l'hyuer sans porter semence iusques au Printemps.

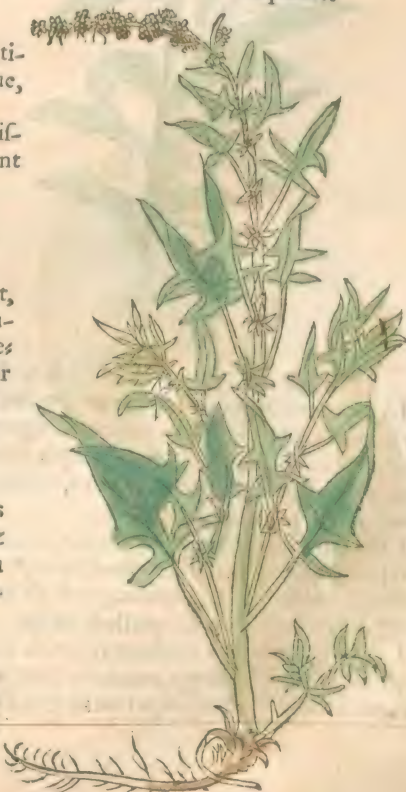
LES NOMS.

Ceste Porée est des Modernes appelée *Spinachea*, *Spinachea*, *Spinacheum olus*, & d'aucuns *Hippocricum*



Spinachea.

Espinars.



382 Du Lapathum, ou Parelle. Chap. IX.

nicum olus: de Ruellius & aucuns autres *Scut. malache*: des Arabes *Hisp. anach*: en François Espinars: en haut Aleman *Spinet*: en bas Aleman *Spínagie*.

LE TEMPERAMENT.

Les Espinars sont froids & humides.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Espinars laschent le ventre: Pareille vertu a aussi la decoction d'iceux.

B Iceux induits sur phlegmons, en ostent la chaleur, & resoudent la tumeur.

Du Lapathum ou Parelle.

Chap. IX.

LES ESPECES.

D Ioscoride décrit quatre especes de Lapathū, sans la cinquiesme qui croist es fossés & es eaux, appelée Hippolapathum, laquelle nous descrirons aussi en ce Chapitre.

Oxylapathum.

Parelle.

Lapathum satium.

Patience.



LA FORME.

La premiere espece de Lapathum appelée Parelle, a les fueilles longues, estroictes, dures, aigues par le bout, entre lesquelles croissent de tiges rudes, genoillées, creues, & brunatres, reueftues de fueilles semblables. Au sommet des tiges croissent mout de petites fleurs palles, l'une dessus l'autre, & puis apres la graine triangulaire, noiratre, enclose d'une peau deliée. La racine est longue, vnie, & iaulne par dedans.

La seconde espece appelée Patience, n'est guere differente à la susdicte, sinon que les fueilles sont plus grandes, plus larges, plus douces, & non aigues par le bout. Les tiges sont longues & espesses, & croissent quatre ou cinq pieds de haut. Les fleurs sont iaulnatres. La graine triangle & rouge. La racine est longue, gresse & iaulne.

La tierce espece de Lapathum ressemble fort à la premiere, toutefois elle a les fueilles plus courtes, & beaucoup plus larges, couchées pour la pluspart & estendues sur la terre, bien pres semblables aux fueilles de Plantain, la tige ne croist point aussi si haut.

De ceste

Du Lupathum, ou Parelle. Chap. IX. Li. 5. 383

B De ceste sorte s'en trouue vne espeece qui est rouge, laquelle a belles tiges purpurées, & les fueil les brunes, pleines de veines rouges, desquelles sort vn ius rouge quand on les escache, au reste elz le resemble à l'autre de tiges, fueilles, & semence.

Oxalis. Ozeille.



Oxalis parua.

Petite Ozeille.



4 La quatriesme espeece appelée Ozeille, a les fueilles longues, estroictes, aigues par le bout & lar ges pres de la queue, de goust fort aigre, bien pres comme vinaigre. La tige est ronde & gresle, sur laquelle croissent fleurs brunes enrouge, & petites. La graine est brune, triangle, fort semblable à la graine de Parelle. La racine est longue & iaulne.

B De ceste sorte s'en trouue il aussi encore vne autre appelée Ozeille Romaine, laquelle à les fueilles courtes & presque rondes, vn peu anguleuses & blanchatres, bien pres semblables aux fueilles de Lyerre, plus petites toutesfois & non espesses ne dures. Les tiges sont tendres, sur les quelles croist la semence telle qu'aux autres.

C Encores en trouue on vne autre espeece petite & sauuage, laquelle on appelle Ozeille de brebis. Icelle resemble fort à la grande Ozeille de fueilles, fleurs, tiges & semence, sinon qu'elle est beauz coup plus petite. Les fueilles sont fort petites, les tigettes gresles, d'enuiron vne paulme de haut, laquelle souuent on void toute rouge avec fleur & semence, & aucunesfois avec les fueilles: on la trouue aussi par fois toute blanche comme neige. La racine est tendre & menue.

5 La cinquiesme espeece qui croist és eaux, & és fossez, a les fueilles grandes, longues, dures, fort semblables aux fueilles de Parelle, mais beaucoup plus grandes. Les tiges sont rondes, & croissent quatre ou cinq pieds de haut ou dauantage, & portent telle graine comme la Parelle. La racine est grosse, & palle, tirant sur le rouge par dedans.

LE LIEV.

1 La Parelle croist és prés humides & mouillés & és marez bas.

2 On plante la Patience és iardins.

3 La tierce espeece croist en lieux secs & pres des voyes.

La Parelle rouge se trouue en aucuns iardins à la Porée.

Kk ij

On se-

384 Du Lapathum, ou Parelle. Chap. IX.

On feme communement l'Ozeille és iardins, on la trouue toutesfois aussi en aucuns prés, & lieux obscurs.

L'Ozeille de brebis ayme lieux secs.

La cinquiesme espece croist és fossés & eaux croupies, & se trouue en abondance en ce país.

LE TEMPS.

Toutes ces especes de Lapathum fleurissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Toutes ces herbes sont cōprises sous vn nom: en Grec λάπαθον: en Latin *Rumex*, & *Lapathum*: és Boutiques *Lapathum*.

La premiere espece est appelée en Grec ὀξύλαπαθον: en Latin *Rumex acutus*: és Boutiques *Lapathum acutum*: en François Parelle: en haut Aleman *Engelwurtz*, *Grindwurtz*, *Streiffwurtz*, *Zitterwurtz*: en bas Aleman *Patich* & *Peerdich*.

La seconde espece est appelée λάπαθον ἡμερον: en Latin *Rumex sativus*, d'aucuns Modernes *Rhabdobarbarum monachorum*, de Galenus aussi *Hippolapathon*: en François Patience: en bas Aleman *Pattentle*.

La tierce espece se nomme en Grec λάπαθον ἄγριον: en Latin *Lapathum sylvestre*, c'est à dire Parelle sauuage: en bas Aleman *wilde Patich*.

La Rouge s'appelle en Latin *Lapathum nigrum*, & d'aucuns Modernes *Sanguis draconis*: en François Sang de dragon: en Aleman *Draken bloet*.

La quatriesme espece se nomme en Grec ὄξαλις: en Latin *Oxalis*: és Boutiques *Acetosa*: en François Ozeille: en haut Aleman *Saur ampffer*: en bas Aleman *Surchel*.

La Romaine est sans doute aussi vne espece d'Oxalis, & semble que ce soit celle de laquelle les Anciens ont vsé & escrit, & proprement appelée ὄξαλις, *Oxalis*. Les Modernes la nomment *Oxalis Romana*, & *Acetosa Romana*: en François Ozeille Romaine: en Aleman *Roomsch Surchel*.

La plus petite de ces especes est appelée *Oxalis parua*: és Boutiques *Acetosella*: en François petite Ozeille, & Ozeille de brebis: en haut Aleman *klein Saurampffer*: en Brabant *scap Surchel*.

La Cinquiesme espece qui croist és fossés est appelée en Grec ἵππολάπαθον: en Latin *Hippolapathum*, ou *Lapathum magnum*, ou *Rumex palustris*: en François grāde Parelle, ou Parelle de marez: en haut Aleman *wasser Ampffer*: en bas Aleman *groote Patich*, ou *water Patich*.

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont asses temperées en froideur & chaleur, mais elles sont seches iusques bien pres au tiers degré, principalement la graine, laquelle est aussi astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les sucilles de toutes ces herbes boullies prinſes en viande, laschent tout doucement & amolissent le ventre. Pareille vertu a aussi la decoction d'icelles.
- B Les sucilles verdes pilées avec huile roſat & quelque petit de Saffran, digerent & refoudent les absces & tumeurs de la teſte, induictes deſſus.
- C La graine de Parelle & Ozeille beuë en eauë ou vin, arreſte le flux de ventre & guerit la dyſentere, & fluctuations de l'eſtomach.
- D Icelle prouſſite aussi grandement contre morſures & piqures de Scorpions, de forte que celuy qui a mengé ceſte ſemence ne ſentira nulle douleur, encore qu'il fut piqué d'un Scorpion.
- E Les racines de ces herbes cuiſtes en vin & beuës, gueriffent la iaulniſſe, prouoquent l'vrine, & les fleurs aux femmes, & rompent & pouſſent hors la pierre & grauelle.
- F Icelles cuiſtes en vinaigre, ou broyées crues, gueriffent la rongne & gratelle, & toute ordure exterieure du cuir, induictes deſſus.
- G La decoction d'icelles est aussi fort bonne contre demangeſon & mauuaiſe gratelle, ſi on en fait vn bain pour ſen eſtuer.
- H Le vin de la decoction d'icelles appaiſe douleur de dens, tenu en la bouche: & des oreilles diſtillé dedans.
- I Les racines ainſi cuiſtes, digerent & refoudent les ſtrumes & tumeurs qui ſont derriere les oreilles, appliquées deſſus.
- K Icelles pilées avec vinaigre gueriffent & diminuent la ratelle endurcie, & pilées à part elles & induictes ſur les parties honteuſes des femmes, arreſtent le flux, & les fleurs par trop abondantes.
- L On trouue aussi par eſcrit qu'icelle pendue au col, guerit des eſcrouelles.

De Lam-

De Lampfana. Chap. X.

Lampfana.

385

LA FORME.

Lampfana est vne Porée fauage, ayant les feuilles larges, palles, tirans sur le verd, profond incisées à chacū costé, semblables aux feuilles de Nauet, ou de la Tortelle, plus petites toutesfois. Les tiges croissent enuiron la hauteur de deux pieds, & se fendent en mout de petites branches: au sommet desquelles croissent plusieurs petites fleurs iaulnes, bien pres semblables aux fleurs du petit Hieracion.

LE LIEV.

Lampfana croist bien pres par tout, le long des voyes, signamment aux bors des iardins à la porée, & au tour de lieux humides.

LE TEMPS.

Elle fleurit bien pres tout l'esté.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec λαμψάνη: en Latin *Lampfana*, & d'aucuns *Napium*.

LE TEMPERAMENT.

Lampfana est quelque peu absterfue.

LES VERTVS ET OPER.

Lampfana selon Galien, prinse en viandes, nourrit mal & engendre mauuaises humeurs: Dioscoride toutesfois dit, qu'elle nourrit mieux, & est meilleure à l'estomach que *Lapathum*.

Appliquée par dehors, elle nettoye & mōdifie le cuir, pourtāt est elle bōne contre gratelle.



Tota bona.

Toute bonne.

De la Toute bonne. Chap. XI.

LA FORME.

Toute bonne a les feuilles larges, espesses, bien pres semblables aux feuilles d'Ozeille, plus courtes toutesfois & plus larges. La tige est grosse d'environ vn pied de haut, sur laquelle croist la graine amassée ensemble, bien pres comme aux Arroches. La racine est grande, longue, grosse & iaulne.

LE LIEV.

La Toute bōne croist en lieux mal cultiuez pres des voyes & chemins, & autour des hayes

LE TEMPS.

On la trouue en fleurs en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Latin *Tota bona*, & d'aucuns aussi χρυσολάχανον, *Chrysolachanon*, cest à dire en Latin *Aureum olus*, pour sa grande vertu: en François Toute bōne: en haut Aleman *Guter Heinrich*, & *Schmerbel*: en bas Aleman *Goede Heyndrich*, *Lāmekens oore*, & d'aucuns *Algoede*.

LE TEMPERAMENT.

La Toute bonne est seche & absterfue.

LES VERTVS ET OPER.

La Toute bonne prinse en viade ou potage, amollit le ventre & fait aller à selle.



Kk iij La Tou

386 Del'Endiue & Cichorée. Chap. XII.

B La Toute bonne verde pilée, mōdifie vieux vlceres, & guerit playes fresches appliquée dessus: & tué & fait fortir les vers engendrez en iceux.

Del'Endiue & Cichorée.

Chap. XII.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

ENDiue est de deux sortes selon Dioscoride, & les anciens Medecins: L'une est appelée Endiue ou Cichorée domestique & cultiuée: & l'autre Cichorée sauuage. La Cultiuée est derechef diuisée en deux, L'une a fueilles larges & blanches, L'autre les a estroictes & decouppées. Pareillement aussi la Sauuage, l'une a fleurs bleues, l'autre iaulnes.

Intubum satiuum latifolium.
Cichorée blanche à fueilles larges.



Intubum satiuum angustifolium.
Cichorée domestique à fueilles estroictes.



LA FORME.

La Cichorée domestique à fueilles larges a les fueilles grandes, longues, larges, verdes en blanchissant, douces, non guere differentes aux fueilles d'aucunes Laiques. La tige est ronde, reuestue de fueilles semblables, laquelle croist soudain, & porte belles fleurs bleues pour la pluspart, aucunes fois aussi blanches, puis apres ensuyt la graine qui est blanche. La racine est blanche, & longue, laquelle meurt, la semence estant meure.

La seconde espee de Cichorée domestique a aussi fueilles longues, estroictes, crenelées aucunes fois vn petit par les bors. La tige est ronde. Les fleurs bleues, semblables à celles de la precedente. La racine est blanche, longue, plane de ius, & ne meurt point facilement, encore qu'elle liure fleurs & graine.

La tierce espee appelée Cichorée sauuage, a les fueilles lōgues, verd obscures, & vn peu houlues, lesquelles sont aucunes fois distinguées de veines rougeatres. La tige, les fleurs & semence ressemblent fort à la Cichorée domestique, & semblablement la racine, laquelle dure aussi long tēps & ne meurt point facilement.

La qua-

Del'Endiue & Cichorée. Chap.XII. Li.5. 387

Intubum sylvestre, Cichorium.
Cichorée sauvage.

Hedypnois.
Cichorée iaulne.



4 La quatriesme espece, qui est la Cichorée sauvage iaulne, ressemble à la Cichorée de tiges & fucilles: elle a les tiges longues, d'une coudée de haut ou dauantage, fort branchues. Les fucilles sont longues, bien pres semblables aux fucilles de Cichorée sauvage, plus larges toutesfois. Les fleurs sont iaulnes, formées comme celles du Pissenliet, plus petites toutesfois. La racine est d'un pied de long, pleine de ius blanc, qui en sort quand elle est blessée.

LE LIEU.

1,2 La premiere & seconde espece est plantée en ce pais és iardins.

3 La tierce on la trouue en lieux secs herbus, incultuiez, & aucunesfois aussi en lieux humides.

4 La quatriesme croist és prés, & lieux humides & aquatiques, pres des fossés & des eaux.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent à la Myasté, aucunesfois aussi plus tost, signamment l'Endiue blanche, la quelle semée de bonne heure en Mars, fleurit aussi de bonne heure. Pourtant les Iardiniers, qui ne desirrent point qu'elle florisse, mais seulement qu'elle deuienne grande & large, la sement sans plus en Iuillet & Aoust, car quand elle est semée tard, elle ne fleurit point de ceste année là, mais deuiant large & grande: sur l'hyer apres l'auoir tirée hors de terre, on la lie par le sommet, & on l'enfeuelit sous le sablon, & ainsi deuiant toute blanche, puis on la minge en salade avec huile & vinaigre.

LES NOMS.

On appelle ces herbes en Grec *σικίδες*: en Latin *Intuba*, d'aucuns *πικίδες* & *Picridæ*.

1 La premiere espece s'appelle *Intubum satium latifolium*, & d'aucuns *Endiuiæ*: és Boutiques *Scario* la: en François *Scariole*, *Endiue*: en haut Aleman *Scartfol*: en bas Aleman le Commun vulgaire l'appelle *witte Endiue*, lequel cognoit micux la vraye Endiue que les Apothicaires ignorans, qui au lieu d'Endiue, vsent de la *Laitue sauvage*.

2 La seconde espece est aussi vn *Intubum satium*, & est appelée *Cichorium satium* & *hortense*: és

Kk iij

Bouti-

Boutiques *Cicorea domestica*: en François Cichorée domestique: en haut Alemā Zam wegiarten: en bas Aleman tamme *Cicoze*.

La tierce espece s'appelle en Grec *πικρίς, ἡ κικώριον*: en Latin *Cichorium*, *Inrubum sylvestre*, d'aucuns *Ambubeia*: es Boutiques *Cicorea sylvestris*: en François Cichorée sauvage: en haut Aleman wiff de wegiarten: en bas Aleman wilde *Cicoze*.

La quatriesme espece à fleurs iaulnes est appelée de Plin *Hedynois*: en haut Aleman *Geel werg* 4 *wart*: en François Cichorée iaulne: en bas Aleman geel *Cicoze*.

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont froides & seches, iusques bien-pres au tiers degré, signamment la Sauvage, qui est plus desiccative & absterfiue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Ces herbes mengées, confortent l'estomach debile, & rafraichissent celuy qui est par trop chaleureux, signamment la Cichorée sauvage, laquelle est plus propre & conuenable à l'estomach &
- B aux parties interieures. Icelles premierement cuittes, puis mengées avec vinaigre, arrestent le flux de ventre, qui vient de matiere chaude.
- C Le ius ou decoction de Cichorée beuë, proufite au foye chaleureux, & cōtre iaulnisse, & fieures chaudes, & tierces.
- D Les fueilles de Scariole & Cichorée broyées verdes, sont vtils contre chaudes inflammations & absces de l'estomach, tremblement de cuer, goutte chaude, & grâdes inflammations des yeux, appliquées par dehors à l'endroit de la douleur.
- E Icelles appliquées avec farine d'Orge rostie, sont vtils contre erysipeles & tous phlegmons.
- F Le ius des fueilles de Scariole & Cichorée induict avec huile rosat & vinaigre sur le front, apaise douleur de teste.
- G Iceluy avec cerusse & vinaigre, est propre à toutes tumeurs & apostemes & inflammations qui demandent refroidement.

De Sonchus.

Sonchus sylvestrior, aspera.
Laiçteron.



Chap. XIII.

Sonchus tenerior, non aspera.
Palais au lieure.



LES ESPECES.

Sonchus est de deux fortes, l'un qui est plus sauuage, plus houffu, & piquant, appelé Laiçteron. L'autre, qui est plus doux, & non piquant, appelé Palais au lieure.

LA FORME.

1 Le Laiçteron a les fueilles longues, larges, fort & profond incisées par les bors, munies de pointes & espines aigues. La tige est anguleuse, creuse par dedàs, distinguée par ioinctures ou genoils, couuverte de semblables fueilles. Au sommet des tiges croissent fleurs iaulnes, doubles, de figure semblable aux fleurs de Pissenliçt, beaucoup toutesfois plus petites, lesquelles passées y vient de chapiteaux velus, qui s'en volent au vent. La racine est longue & iaulne, fort fibreuse.

2 Le Palais au lieure, ressemble fort au precedent de fueilles, tiges, fleurs, & semence: mais les fueilles sont vn peu plus larges, non tant profond incisées par les bors, & n'ont nulles espines ou pointes aigues, mais sont toutes vnies & non houffues.

LE LIEU.

Ces herbes croissent d'elles mesmes és iardins à la porée, & és champs, & sont tenues pour herbes inutiles.

LE TEMPS.

Le Laiçteron, & le Palais au lieure florissent en Iuin & Iuillet, & le plus souuent tout l'esté.

LES NOMS.

Ces herbes se nomment en Grec σόχοι: en Latin *Sonchi*, des Modernes *Cicerbita*, *Lactucella*, *Lacterones*: de Serapio, & és Boutiques *Taraxacon*.

1 La premiere espece s'appelle *Sonchus asperior* ou *fulustrior*: en haut Aleman *Gensdistel*, *Mosdistel*: en Brabant *Gansendistel*, & *Melchweye*: en François Laiçteron.

2 La seconde espece est appelée *Sonchus non aspera*, ou *Sonchus tenerior*, d'Apuleie *Lactuca leporina*: en François Palais de lieure: en haut Aleman *Häsenkol*: en bas Aleman *Häsenlattouwe*, *Häsenstruych*, *Damdistel*, *Lantjencruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont de temperament froid & sec, signammēt quand elles sont encores nouuelles, car estans seches, elles sont quelque peu chaudes, comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius de l'vne de ces herbes beu, appaise douleur & mordicatiōs de l'estomach, prouoque l'vrine, & rompt la pierre, & est souverain contre difficulté d'vrine & la iaulnisse.

Iceluy aussi beu, emplit les mammelles des nourrissses de lait, & fait le lait bon & sain, tellement que les enfans en ont bonne couleur. Pareille vertu a la decoction de l'herbe beuë.

Le ius de ces herbes donne allegeance & rafraeschit la chaleur du fondement & des parties honteuses, appliqué dessus avec du cotton: semblablement des aureilles distillé dedans.

Les fueilles de Sonchus verdes, broyées & appliquées, sont conuenables sur tous phlegmons & apostemes, signamment de l'estomach.

La racine pilée avec les fueilles, sont aussi vtilement induictes sur piqures de Scorpions.

De Hieracium.

Chap. XIII.

LES ESPECES.

Il y a deux fortes de Hieracium selon Dioscoride, Le grand & le Petit, dont le petit est de trois fortes.

LA FORME.

1 Le grand Hieracion a la tige houffue, rougeatre, creuse par dedans. Les fueilles sont longues, fort fendues à chacun costé, & ornées de pointes aigues, bien pres semblables aux fueilles du Laiçteron. A la cyme des tiges croissent longs chapiteaux, lesquels produisent fleurs iaulnes doubles comme celles du Laiçteron, lesquelles se tournent aussi en papillotes qui volent au vent. La racine n'est guere longue, & est fort fibreuse.

2 La premiere espece du petit Hieracion a fueilles longues, dechiquetées, bien pres semblables aux fueilles de Pissenliçt, non pas toutesfois si grandes, ne si profond incisées, couchées par terre. Entre icelles prouiennent tiges brumates, nues, polies, produisans fleurs iaulnes & doubles, lesquelles se tournent aussi en papillottes volans au vent. La racine est longue, gresle, vnue & blache.

3 La seconde espece du petit Hieracion ressemble au precedent de tiges & fleurs: les fueilles couchent aussi estendues par terre, toutesfois elles sont plus petites, plus estroictes, & plus profond incisées que les fueilles des dessusdictes. Ce Hieracion n'a point la racine droicte, mais semble rongée, comme celle de Morfus diaboli, de laquelle nous auons parlé au Premier liure, & est fort fibreuse.

La tier-

*Hieracium maius.**Hieracium minus primum.**Hieracium minus alterum.*

La tierce est toute la plus petite des trois, & ressemble fort au premier Hieracion de fucilles, fleurs, tiges, & racines: mais elle est beaucoup plus petite. Les fueilles sont du tout nues, & ne sont pas si brunatres que celles du premier Hieracion. **LE LIEV.**

Ces herbes croissent en lieux mal cultivez, le long des prés, champs, & pres des voyes & fossés.

LE TEMPS.

Ces Herbes fleurissent depuis Iuin iusques en Septembre.

LES NOMS.

Ceste herbe se nôme en Grec *ἱεράκιον*, d'aucuns *σοχίτης*: en Latin *Accipitrinus*, c'est à dire Herbe d'espremier, Apuleie la nomme aussi *Lactuca syluatica*, *Pieris*, & *Thridax agria*.

La premiere espece est appelée en Grec *ἱεράκιον τὸ μέγα*: en Latin *Hieracium magnum*, d'aucuns *Sonchites*, *Lampuca* ou *Sithelcus*: en haut Aleman *Groß Habichkraut*, c'est à dire Grande herbe d'espremier: en bas Aleman, *Groot hauchscruyt*.

La petite espece s'appelle en Grec *ἱεράκιον τὸ μικρόν*: en Latin *Hieracium paruum*, d'aucuns *Intybum agreste*, ou *Lactuca minor*: en haut Aleman *klein Habichkraut*, c'est à dire Petite herbe d'espremier: en bas Aleman *klein hauchscruyt*.

La seconde petite est aussi appelée d'aucuns *Morsus diaboli*, *Teuffels abbiß*, c'est à dire Mors de diable: & ce à cause que sa racine est aussi rongée par dessous comme celle du Mors de diable.

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont de complexion froide & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Ces herbes ressemblent fort en vertus & operations au Sonchus, conuenables à tout ce à quoy le Sonchus est bon, prises en mesme sorte.

B Elles sont aussi prouffitables aux yeux, & à la veüe, quand on distille le ius d'icelles dedans, singnamment de celle qu'on appelle Mors de diable.

De Cir-

De Cirsion. Chap. XV.

LA FORME.

Ceste herbe a les feuilles grandes, larges, plus grandes & plus larges que les fueilles de Bourrache, couuertes de petites espines, dentre lesquelles sort vne tige anguleuse, tendre, fragile, reuestue de fueilles semblables. Au sommet d'icelle croissēt mout de fueillettes amassées & serrées ensemble au tour de la tige, entre lesquelles prouiēt vn chardon rude & rond, produisant vne fleur purpurée, laquelle senuolle aussi au vent. La racine est grosse, courbe, ayant plusieurs fibres.

LE LIEU.

Ceste herbe croist en ce pais és prés, & lieux humides autour des eaux. LE TEMPS.

Ce Chardon fleurit en Aoust.

LES NOMS.

On l'appelle en Grec κίρσιον ή κίρσιον: en Latin *Cirsium*, d'aucuns *Buglossum magnum*, & *Spina mollis*: en Brabant groote *Dauu distel*, incogne és Bou-
tiques. LE TEMPERAMENT.

Il est froid & sec, & de vertu bien pres semblable au Sonchus. LES VERTVS ET OPER.

Andreas Herbiar escrit q la racine de ceste herbe portée sur soy, appaise la douleur des varices, ou veines relaschées & emplies de gros sang.

Cirsion.

391



De Condrilla. Chap. XVI.

Condrilla.



Condrilla altera.

Pissenliet.



LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Condrilla selon Dioscoride, Grande & Petite.

LA FORME.

Condrilla ressemble aucunement à la Cichorée sauuage: Elle a les fueilles lōgues, grisâtres, fort profond incisées aux deux costez, la tige est gresle, enuiron vn pied de haut ou quelque peu d'auantage, sur laquelle croissent chapiteaux ronds, qui apres estre ouuerts produisent belles fleurs, de forme & couleur fort semblables aux fleurs de Cichorée sauuage, plus petites toutesfois. La racine est longue & blanche comme la Cichorée.

Le Pissenliet a les fueilles longues, profond incisées à deux costez, semblables aux fueilles de Cichorée sauuage, lesquelles pour la pluspart sont espandues sur la terre. Entre les fueilles croissent tiges menues, vnies, & creuses, produisant de belles fleurs iaulnes, doubles, lesquelles passées se tournent en papillotes vollans au vent. La racine est gresle, longue, iaulnatre, & pleine de lait qui en fort quand elle est entamée.

LE LIEV.

La grande Condrilla n'est point commune en ce pais, mais on la trouue es iardins des Herboristes.

La petite qui est le Pissenliet, croist par tout ce pais es prés & plaines herbues.

LE TEMPS.

La grande Condrilla fleurit en May & en Iuin. Le Pissenliet fleurit en Aueil & Aoust.

LES NOMS.

La premiere espece de ces herbes est appelée en Grec *κονδρίλλα*: en Latin *Condrilla*: de Plin *Condrillon*, & *Condrillus*: d'aucuns aussi *Cichorion* & *Seris*: des Modernes *Condrilla maior*: en ce pais *Condrilla*.

La seconde espece se nomme en Grec *κονδρίλλα ἑρπας*: en Latin *Condrilla altera*: es Boutiques *Dens leonis*, & *Rostrum porcinum*: en François Pissenliet: en haut Aleman *Koßkraut*, *Pfaffenblat*, *Paffenroslin*: en bas Aleman *Papencruyt*, *Montfroosin*, *Laucherbloemen*, & *Scherfblömen*.

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont froides & seches, comme l'Endiue & la Cichorée.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le ius de la grande Condrilla prins à part foy, ou avec du vin, arreste le flux de ventre, signament quand il vient à raison de chaleur de foye.
- B Icelle broyée & mengée avec ses fueilles & racines, est fort bonne contre morsures de serpens venimeux.
- C La grande Condrilla renforce aussi l'estomach & fait faire bonne digestion, comme dict Dorotheus.
- D Le Pissenliet ressemble fort à la Cichorée en vertus & operations, & on en peut tousiours vser au lieu & en defaut d'icelle.
- E Il fait aussi tomber le poil renuersé des paulpieres, & en fait croistre de nouveau, quand on induict souuent le ius d'iceluy dessus.

Du Senefson.

Chap. XVII.

LES ESPECES.

Combien que Dioscoride, & les Anciens n'ayent escrit que d'un Erigeron, toutesfois les Modernes sauans en font deux especes, l'un Grand & l'autre Petit: avec lesquelles en auons encores adioulte vne tierce. Parquoy Erigeron est maintenant de trois sortes.

LA FORME.

Le grand Senefson a les fueilles blanchâtres, velues, profond incisées, & crenées à deux costez, comme les fueilles de la Roquette. La tige est de deux pieds de haut ou d'auantage: au sommet de laquelle croissent petis chapiteaux qui se tournēt en petites fleurs iaulnes, lesquelles perissent soudain & se tournent en papillottes, comme les fleurs de Pissenliet, & senuellent au vent. La racine est fibreuse, & toute l'herbe est d'odeur estrange.

Le petit Senefson a les fueilles verdes, profond incisées aussi à deux costez, semblables en figure aux fueilles du grand Senefson, beaucoup toutesfois plus petites, plus verdes, plus vnies, & moins velues. La tige croist enuiron vne paulme de haut, sur laquelle croissent fleurs iaulnes, lesquelles aussi soudain se tournent en papillottes velues, & senuellent. La racine est fibreuse. Il n'a point d'odeur singuliere.

Le tiers Erigeron ou Senefson a la tige gresle, droicte, purpurée en brun, reuestue d'une laine molle:

Erigeron primum & secundum.

Premiere & seconde espece de Seneffon.

*Erigeron tertium.*

Tierce espece de Seneffon.



molle: Les fueilles longues & estroictes. Au sommet des tiges croissent de petis chapiteaux, d'ou sortent de petites fleurs palles en iaulne, lesquelles incontinent apres estre ouuertes, se changent, & deuiennent si tost grises ou blanchatres, que, celuy qui n'y auroit prins garde, pourroit penser, qu'elles sont grises des leur sortir, car des le mesme iour, & aucunes fois des la mesme heure qu'elles sont ouuertes, elles deuiennent grises, & peu apres les chapiteaux s'ouurent, & le gris poil avec la semence s'enuolle au vent. La racine est gresse, & fort tendre.

LE LIEU.

- 1 Le grand Seneffon croist en lieux sablonneux, le long des voyes & sentiers.
- 2 Le petit on le trouue souuent entre la Porée.
- 3 Le tiers croist en aucuns boys obscurs & es landes seches.

LE TEMPS.

- 1 Le grand Seneffon fleurit en Iuin & Iuillet.
- 2 Le Petit se trouue en fleurs tout le long de l'æsté, & aucunes fois aussi en yuer, quand il ne fait par trop froid.
- 3 Le tiers fleurit aussi à la myæsté.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *ἔριγρον*: en Latin *Senecio*, d'aucuns *Herbulum* ou *Erechites*: en François *Senecion* ou *Seneffon*: en haut Aleman *Gründkraut*.

La premiere espece est appelée *Senecio maior*, c'est à dire grand *Senecion*: en Brabant *groot Cruyscruyt*, & d'aucuns *Silfom*.

La seconde est nommée en Latin *Senecio minor*, c'est petit *Seneffon*: en Aleman *Cruyscruyt* ou *cleyen Cruyscruyt*, laquelle est fort connue.

La tierce est aussi vn vray *Erigeron* & *Senecio*, signamment celuy qui est décrit par *Theophraste*, car, comme dessus est dict, ses fleurs deuiennent bien tost blanches & chenues, d'ou il a prins nom *Erigeron*.

LE TEMPERAMENT.

Erigeron, tesmoing *Paul*, refroidit quelque peu, & digere toutes fois.

LI

LES

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles & tiges de Senecion cuictes en eauë ou vin doux, puis beues, guerissent douleur d'estomach prouenant de cholere.
- B Les fueilles & fleurs seules, ou pilées avec vn peu de vin, sont vtilement appliquées sur phlegmons du siege & des genitoires.
- C Icelles meslées avec fine poudre d'encens, guerissent toutes playes, signäment celles des nerfs appliquées dessus.
- D Les papillottes des fleurs induictes avec vn peu de Safran & d'eauë, prouffittent aux yeux cou- lans & chassieux.
- E Icelles avec du sel digerent & resoudent les strumes du col.
- F Le petit Senecion est aussi mengé en salade avec huile & vinaigre, & n'est pas mauuaise viande ny mal saine.

De la Laiçtue.

Chap. XVIII.

LES ESPECES.

LA Laiçtue est de deux sortes, Cultiuée & Sauuage, desquelles la Cultiuée est de plusieurs sortes.

Lactuca satina.

Laiçtue cultiüée.

Lactuca crispa.

Laiçtue crespue.



LA FORME.

La premiere espece de Laiçtue cultiüée, porte fueilles longues, vnies, nues & larges, lesquelles ne se ferment point: entre icelles croist la tige, pleine de ius blanc comme laiçt, d'environ deux pieds de haut, laquelle se fend au sommet en plusieurs branches, produifans petites fleurs iaulnes, lesquelles se tournent en barbe chenuë. La graine est blanche, longuatre & petite. La racine est longue & grosse, bien pres comme vne Pastenade, plus petite toutesfois.

La seconde espece de Laiçtue a les fueilles crespues, plyées & amassées ensemble comme bien pres

pres le mesentere d'un veau, qu'on appelle en France le Ventre de veau, au reste elle ressemble fort à l'autre de tiges, fleurs, graine & racines.

- 3 La tierce espece, est la plus belle & la plus blanche : Elle a grandes feuilles, & larges, lesquelles croissent fort amassées ensemble toutes d'une racine, tellement que celles de dessous s'estendent sur la terre, & celles du milieu croissent bien pres les vnes sur les autres, pommelées bien pres comme vn Chou cabu: au reste elle ressemble aussi de tiges, fleurs, graine & racine à la premiere. Ceste espece est la plus amiable, & la plus commune en viandes.
- 4 On trouue tesmoing Columella, encores vne autre espece de Laitue, laquelle a les feuilles obscures & bien pres purpurées.
- 5 Encores s'en trouue il vne autre dont les feuilles sont rougeatres, vnies, & fort tendres & savoureuses: toutesfois ces deux especes sont incognues aux Modernes.

LE LIEV.

On sème la Laiçtue es jardins à Porée en terre fertile & grasse, & la faut planter loing l'une de l'autre, autrement elle ne se peut élargir, ne fermer, ne se pommeler.

LE TEMPS.

On sème la Laitue de bonne heure & tard, tout le long de l'année, mais principalement en Mars & Avril- & deux ou trois mois après qu'elle est semée, elle porte fleur & graine, mais elle ne vaut rien adonques à manger.

LES NOMS.

La Laique cultivée s'appelle en Grec *ἐπίσπασσις* : en Latin *Lactuca sativa* : és Boutiques *Lactuca* : en haut Aleman *Lattich*, ou *Lactuch* : en bas Aleman *Lattoinne*.

- 1 La premiere espece de Laiſue n'a pas de nom propre ou particulier, ſinon que ſeulement on la nomme *Laiſue*.
- 2 La ſeconde espece eſt appellee de Plin *Laiſue criſpa*: en François Laiſue creſpue: en haut Ale-
man *hauſer Lattich*: en bas Aleman *ghecronche* de Lattome.
- 3 Plin appelle la tierce espece *Laiſue laconica*, *Laiſue ſeſilis*: Columelle *Laiſue betica*: les Moder-
nes *Laiſue capitata*: en François Laiſue pommee ou teſtue.
- 4 La quatrieme espece eſt appellee de Columelle *Laiſue Cecilia*.
- 5 La cinquieme ſe nomme *Laiſue Cypria*, & de Plin *Laiſue Græca*.

LE TEMPERAMENT.

La Laitue domestique est froide & humide jusques au premier ou second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Laitue cultivée mangée en viandes, engendre meilleure sang, & est de meilleure digestion A que l'autre Porée, signamment quand on ne la mange pas crue mais cuite.

Elle est bonne en viandes contre chaleur d'estomach, & fluctuations d'iceluy, elle estanche la B
soif, & fait avoir bon appetit, signamment quand on la menge crue en salade.

celle prinſe en meſme forte, ſaiſt bien & ſouſueuement dormir, elle ſaiſt bon ventre, & engendre abondance de laiſt: d'auantage elle eſt fort bonne à ceux qui ne peuuent reposer, & aux nourriſſes & femmes qui allaictent, qui n'ont guere de laiſt: mais à cela eſt elle meilleure auant qu'elle commence à faire tige: car quand elle iette ſa tige, elle deuiant amere, & n'eſt point conuenable en viandes ou autrement.

Les feuilles verdes de Laiçue pilées, font vtilement induictes sur brulures fresches, auât quel D

La graine de Lai-tue prinſe par long temps, ſeche la ſemence genitale & eſtaint l'appetit du E
ieu d'amour.

Elle est aussi, tesmoing Pline, bonne contre piqures de Scorpions, beuë en vin.

De la Laiçtue ſauuage. X Chap. XIX.

LA FORME.

LA Laique sauuage a fueilles longues, profond incisées aux deux costez, blâchatres, au dessous garnies de mout d'espines le long de la coste du milieu. La tige est ronde, lōgue, & croist plus haut que la Laique domestique, aspre, couuerte d'espines poignantes, & de semblables fucilles: au plus haut de la tige croissent les fleurs ainsi qu'à la Laique cultiuée: la semence est brunatre, au reste semblable à la semence de la Laique domestique. La racine est petite.

LE LIEV.

Cette herbe croist aux bors des chāps, le long des voyes, & semblables lieux incultivés aucune

Li ij

fois

[illegible]

fois aussi és iardins à la Porée. & là ou vnefois elle est semée, elle y reuiet facilement tous les ans d'elle meisme.

LE TEMPS.

Ceste Laiçtue fleurit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *ἐπίδαρνον* : en Latin *Lactuca sylvestris*: de Zoroastres *Pherumbrû*: és Boutiqs *Endiua*, combien toutefois que ce ne soit la vraye Endiue: d'aucuns *Seriola*: en François Laiçtue sauuage: en haut Aleman *wilder Lattich*: en bas Aleman *wilde Lattouwe*.

LE TEMPERAMENT.

La Laiçtue sauuage est en partie froide & sèche iusques au tiers degré, & en partie acre & absterfiue, participante de chaleur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le ius de Laiçtue sauuage beu avec oxymel, purge par le ventre les humeurs aqueuses.
- B Il faict dormir & appaise toutes douleurs: d'auantage il est bon contre piqures de Scorpions & Phalanges.
- C On l'induit aussi vtilement avec lait de femme sur bruslures.
- D Iceluy distillé aux yeux, esclarcist la veuë, & en oste l'obscurité & brouillas.
- E La graine de ceste Laiçtue estainct aussi l'appetit du ieu d'amour, & ressemble en vertus à la graine de la Laiçtue domestique.

Lactuca sylvestris.
Laiçtue sauuage.



Du Pourpier.

Chap. XX.

Portulaca hortenensis.

Pourpier cultiué.



Portulaca sylvestris.

Pourpier sauuage.



LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Pourcelaine ou Pourpier, l'une Cultivée, l'autre Sauvage, & outre icelles s'en trouue aussi vne tierce espee, laquelle prouient seulement en terre salée.

LA FORME.

1 Le Pourpier cultivé a les tiges grosses, charnues, rondes, & brunatres, lesquelles s'esleuent de la hauteur d'environ vne paulme, ou dauantage, & là dessus sont les fueilles charnues, espesses, longuettes & rondes par le bout. Les fleurs croissent entre les fueilles & tiges, & au plus haut des tiges, lesquelles sont fort petites & palles: icelles passées il y vient de petis ronds calicules fermez, dedans lesquels est encluse la graine petite & noire. La racine est tendre & fibreuse.

2 Le Pourpier Sauvage a les tiges espesses, charnues, rondes, comme le Pourpier cultivé, plus tendres toutesfois, plus petites, & plus rouges, lesquelles ne s'esleuent point, mais se trainent & estendent le long de la terre. Les fueilles sont moindres que celles de l'autre, mais les fleurs & graine sont pareilles. Ces deux Pourpiers sont plains de ius, & de goust aigre. On les menge en salade en esté comme la Laitue.

3 La tierce espee, laquelle croist en terre salée, a mout de tiges gresles, dures, & ligneuses: Les fueilles espesses, grisâtres ou cendreuse, fort semblables aux fueilles de l'autre Pourpier, plus blanches toute fois, & plus douces au manier, mais non si vnies ne glissantes. Les fleurs croissent au sommet des tiges, amassées ensemble, comme à l'Arroche ou Blette. La racine est longue & ligneuse, & demeure avec sa tige & quelques fueilles tout l'hyer, sans mourir.

LE LIEV.

1 La Pourcelaine cultivée on la seme és iardins.

2 La Sauvage vient d'elle mesme és voyes & le lōg des iardins, & croist en aucuns endroits, és rochers & vignobles.

3 La Pourcelaine de mer croist sur les digues & lieux voisins de la mer: il s'en trouue grande quantité en Zeelande.

LE TEMPS.

1,2 La Pourcelaine cultivée & sauage fleurissent depuis le mois de Iuin iusques en Septembre, & ce pendant liurent aussi leur semence.

3 La Pourcelaine de mer fleurit en Iuillet.

LES NOMS.

La Pourcelaine se nomme en Grec *ανδροειδης*: en Latin, & és Boutiques *Portulaca*: en François Pourpier ou Pourcelaine: en haut Aleman *Burzel*: en bas Aleman *Pozcelcyn*.

1 La premiere espee est appelée *Portulaca sativa* ou *bortensis*: en François Pourpier ou Pourcelaine domestique ou cultivée: en haut Aleman *Geymisch Burzel*, ou *Burtzelkrant*: en bas Aleman *Koomsche Pozcelcyn*, ou *tamme Pozcelcyn*.

2 La seconde espee est appelée des Modernes *Portulaca sylvestris*: en François Pourpier sauage: en haut Aleman *wilde Burzel*: en bas Aleman *Ghemeyne*, ou *wilde Pozcelcyn*. Ce n'est pas toutesfois le Pourpier sauage qui est escrit en aucuns exemplaires de Dioscoride, lequel est de temperament chaud.

3 La tierce Pourcelaine est appelée des Modernes *Portulaca marina*: en François Pourcelaine de mer: en Aleman *see Pozcelcyn*. Il semble que ce soit l'herbe que les Grecs appellent *ελιμν*: les Latins *Halimus*, signamment la seconde espee descrite par Plin.

LE TEMPERAMENT.

1,2 La Pourcelaine domestique & la sauage sont froides iusques au tiers degré, & humides iusques au second.

3 La Pourcelaine de mer est manifestement chaude & seche iusques au second degré.

Portulaca marina. Pourpier marin.



398 De Crithmum, ou Bacille. Chap. XXI.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** On mange le Pourpier cultiué & sauage en viandes comme la Laiçtue, mais il refroidit le sang & le rend aqueux, & nourrist fort peu: il est toute fois bon à ceux qui ont grande chaleur en l'estomach & intestins.
- B** Iceluy prins en mesme sorte, arreste toutes defluxions d'humeurs, prouffite aux douleurs de vésie & des rongnons, & les guerit encore qu'ils fussent endommagés & irrités.
- C** La Pourcelaine conforte aussi l'estomach debile & enflambé, & oste les imaginations, songes & appetit du ieu d'amours.
- D** Le ius d'icelle a pareille vertu, dauantage il est vtile contre fieures chaudes, & contre vers qui naissent au corps de l'homme.
- E** Il prouffite à ceux qui crachent sang, il arreste la dysenterie, flux des morenes, & tout flux de sang. Semblable vertu a la Pourcelaine cuitte & mengée.
- F** Le ius d'icelle induict avec huile & vinaigre rosat, appaise douleurs de teste qui viennent d'auoir par trop long temps esté au Soleil.
- G** Iceluy iecté en la matrice par dessous, donne allegeance aux inflammations, & vlcérations d'icelle, & par clystere, aux vlcères chauds des entrailles.
- H** Les fueilles de Pourpier meslées avec farine d'orge rostie, & induictes sur les yeux enflambez, donnent allegeance à iceux & en ostent l'inflammation: en mesme sorte elles prouhissent aussi au feu volage, chaleur & douleur de teste, & contre toutes inflammations & phlegmons.
- I** Iceluy maché crud, oste l'agacement des dens, & raffermist les dens eslochées.
- K** Brief la Pourcelaine rafraichit tout ce qui est chaud: pourtant engarde elle les playes d'inflammation induictes dessus à part soy, ou meslée avec farine d'orge rostie.
- L** Le ius d'icelle, tué & pousse hors les vers, & arreste le flux de ventre.
- M** La Pourcelaine de mer, aucuns la mont confire en vinaigre l'asté, pour la manger en yuér en forme de cappres ou salade: ainsi mengée elle reschauffe & renforce l'estomach, & fait venir bon appetit, & prouoque l'vrine.
- N** Si ceste Pourcelaine est Halimus, la racine d'icelle vaut contre conuulsions, rompures, & trenchées, beuë au poid d'une drachme avec eauë miellée. Elle faict aussi auoir abondance de laiçt.

De Crithmum, ou Bacille.

LA FORME.

Bacille a plusieurs fueilles charnues, espesses, longues, estroictes, bien pres comme le Pourpier. La tige est ronde, d'un pied, ou pied & demy de haut, laquelle porte esmouchettes rondes qui produisent fleurettes blanches, & puis vne graine semblable au Fenoil, mais plus grande. La racine est grosse & odoriferante.

LE LIEV.

Ceste herbe croist sur la plage de la mer, & en terre salée, & se trouue en grande abondance en plusieurs endroits d'Espagne, de France, & d'Angleterre, le long de la plage. En ce pais les Herboristes la plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

Bacille fleurit icy aux moys d'Aoust & de Septembre, mais là ou elle croist d'elle mesme, elle fleurit plus tost.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec κριθμον, & κριταμον: en Latin Crithmum & Bati: Es Boutiques Crete *marina*, duquel nom elle est cognue en Brabant: en François Bacille, Crete marine, & Fenoil marin.

LE TEMPERAMENT.

La Crete marine est seche & absterfiue, & temperée en chaleur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Les fueilles, ou graine, ou racines, ou toutes ensemble cuites en vin & beuës, prouoquent l'vrine, & le flux menstrual: & aydent grandement contre la iaulniffe.

On

Chap. XXI.

Crithmum. Bacille.



B On cōfict les fueilles en faulmure, & on les garde pour puis les menger comme cappres: car mengées en ceste forte, elles proufittent à l'estomach, & ouurent les oppilations du foye, ratelle, & rongnons.

De la Berle. Chap. XXII.

LA FORME.

Berle à les tiges charnues, rondes, bien brâchues: là dessus fueilles charnues, espesses, non guere differêtes aux fueilles de Pourcelaine, plus rondes toutesfois, plus brunâtres, & d'un noir plus obscur, lesquelles escachées rendent bonne odeur. Au sommet des tiges & des branches croissent plusieurs belles fleurs bleuës, non guere différentes aux fleurs de Mouron. La racine est blanche & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist au bord des fossés, & des estangs, au cunefois aussi le long des riuieres, droict ioignant l'eau, tellement que souuent elle est inondée d'icelle.

LE TEMPS.

La Berle fleurit en May & Iuin.

LES NOMS.

On appelle ceste herbe en Grec *κικαία*, & en Latin *Cepaea*: d'aucuns Modernes se nomme *Anagallis aquatica* & *Becabunga*: en François Berle: en haut Alemā *wasserpunghe*, *Bachpunghe*, ou *Punghe*: en bas Alemā *waterpunghe*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est de temperament chaud, iusques bien pres au second degré.

LES VERTVS ET OPER.

A Les fueilles de Berle beuës en vin, proufittent contre difficulté d'vrine, & rongnes interieures de la vessie, si gnamment si on la prent avec la racine d'Asperges.

B On les menge aussi avec huile & vinaigre, & sont vtils à ceux qui ont difficulté d'vrine, & sont trauaillez de grauelle.

De Bunium. Chap. XXIII.

LA FORME.

Bunium a les tiges vnies, anguleuses, de pied & demy de haut ou dauantage. Les premieres fueilles ressemblent bien pres aux fueilles du Persil vulgaire, plus petites toutesfois, & plus menu dechiquetées, & celles qui croissent sur la tige ne sont guere differentes aux fueilles d'Aneth. Les fleurs qui sont blanches, croissent par esmouchettes, comme à l'Aneth. La graine est petite, odoriferante, non guere dissemblable à la graine de Comin ou Fenoil, plus petite toutesfois. La racine est ronde, comme vn peson ou petite pomme ronde, brune par dehors, & blanche par dedans, d'un goust pareil aux Pastenades.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en plusieurs endroits de Hollande & Zeelande, aux champs à Blé & le long des voyes. Il s'en trouue aussi en quantité en Angleterre. En Brabant les Herboristes la plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit & liure sa semence en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe se nôme en Grec *Βούιον*: en Latin *Bunium*

Li iiii

d'au-



d'aucuns Aton Actine, & Anemosphoron, de Galie aussi Arcticum: en Zeelande cleyen Eerdnoten, c'est à dire petite Noix de terre: des Modernes non sans grâde erreur Apios, & des autres Bulbina, d'aucuns aussi Meum.

LE TEMPERAMENT.

Bunium est chaud & sec iusques pres du tiers degré, principalement la graine, laquelle est beaucoup plus chaude que la racine.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de Bunium on la menge en viandes en Zeelande, auquel lieu, elle n'est guere differente de goust & vertu aux Pastenades ou Carottes: elle prouoque l'vrine, conforte l'estomach, nourrist moyennement, & est bonne à la vésie & aux rongnons.

B La graine de Bunium reueille le flux menstrual des femmes, pousse hors la secondine, prouoque & pousse hors l'vrine, & prouffite grandement aux reins, rongnons, vésie & ratelle oppilées, car elle ouure toutes oppilations des parties interieures.

C Le ius de l'herbe beu avec hydromel, a la mesme vertu, soit qu'il soit prins nouveau, ou sec.

De la Maulue.

Chap. XXIII.

LES ESPECES.

Il se trouue plusieurs especes de Maulue, dont les vnes sont Cultiuées, les autres Sauvages, lesquelles sont aussi de diuerfes sortes. La Maulue cultiuée appelée Rose d'outre mer est de plusieurs sortes, non diuerse en fueilles, tiges, ou croisson, mais en figure & couleur des fleurs: Car l'une les a simples, l'autre doubles, maintenant blanches, maintenant incarnées, tantost d'un cler rouge, tantost d'un rouge obscur, tantost griuolées. La Maulue sauuaage est aussi de deux sortes, Grande & Petite.

Malua satina.

Maulue cultiuée.

Malua syluestris elatior. Grande Maulue sauuaage.

LA FORME.

La grande Maulue cultiuée laquelle porte la Rose d'outre mer, a les fueilles grandes, rondes, & rudes, plus grandes, plus blanches, & plus inegales que les fueilles des autres Maulues.

La tige

La tige est ronde, & croist six ou sept pieds de hant ou dauantage: elle porte belles fleurs grandes, de diuerses couleurs, semblables en figure à la Maulue commune: beaucoup toutesfois plus grandes, aucunes fois simples, aucunes fois doubles. Les fleurs tombées, vient la graine qui est par petis frommages. La racine est grosse & longue, & dure long temps, iettant tous les ans nouuelles fueilles & tiges.

2 La grande Maulue sauuage a les fueilles rondatres, charnues, vn peu crenées à l'entour, plus brunes, plus petites, & plus vnies que la fueille de la Cultiuée. La tige est ronde, de deux ou trois pieds de haut, sur laquelle croissent les fleurs, de figure semblable à celles de la cultiuée, mais beaucoup plus petites, parties en cinq, de couleur incarnée, apres lesquelles vient la graine rōde & plate, formée comme de petis frommages. La racine est longue & d'assez bonne grosseur.

3 La petite Maulue sauuage est fort semblable à l'autre Maulue sauuage, sinon que les fueilles sont vn peu plus rondes & plus petites: les fleurs plus palles, & les tiges non esleuées, mais se trainans par la terre. La racine est aussi longue & grosse.

Malua syluestris pumila.
Petite Maulue sauuage.



LE LIEV.

- 1 La Maulue cultiuée, on la plante en ce pais és iardins.
- 2,3 Les sauuages croissent en lieux mal cultiuez, le long des voyes & des champs.

LE TEMPS.

La Cultiuée fleurit en Iuillet & Aoust. Les Sauuages commencent à fleurir en Iuin; & demeurent fleurissans iusques en Septembre, liurans ce pendant leur semence.

LES NOMS.

La Maulue est appelée en Grec *μαλάχη*: en Latin *Malua*: de Pythagoras *ἀνθεμα*, Anthema: de Zoroastres *διὰ δ' ἑρμα*, Diadema: des Egyptiens *Chocortis*, d'aucuns *Vrma muris*: en François Maulue: en haut Aleman *Pappeln*: en bas Aleman *Maluwa*: és Botaniques *Malua*.

1 La premiere espee de Maulues s'appelle en Grec *μαλάχη κηπευτή*: en Latin *Malua satina*: d'aucuns *Rosa ultra marina*, c'est à dire Rose d'outre mer, Maulue de iardin ou cultiuée: en haut Aleman *garten Pappeln*, *Ernrosz*, ou *Herbsrosz*: en bas Aleman *winterroos*.

2 La Maulue sauuage s'appelle en Grec *μαλάχη ἄγρία*: en Latin *Malua syluestris*: en haut Aleman *gemeyn Pappeln*: en bas Aleman *Maluwa* & *Kershenocruyt*. Dont celle qui est esleuée & croist le plus haut, est appelée *Malua elatior*.

3 La seconde espee sauuage qui est la plus petite, est appelée *Malua syluestris pumila*, ou *Malua pumila*, c'est petite Maulue: en Aleman *clayn Maluwa*.

LE TEMPERAMENT.

Les Maulues sont tempérées en chaleur & humidité, digerentes, & amollissantes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Maulue prinse en viandes nourrit vn peu dauantage que la Laitue & amollit le ventre, toutesfois elle est ennemie à l'estomach, pour ce qu'elle le relasche & amollit.

B Les fueilles de Maulue mengées crues avec vn petit de sel, donnent allegance aux douleurs & exulcerations des rongnons & de la vésie.

C A ce mesme, & cōtre la grauelle & pierre vaut aussi la Maulue cuiſte en eauë ou vin, puis beuë.

D La decoction d'icelle avec sa racine, est vtile contre tout venin & poison, si incontinent apres l'auoir beuë, on la reiecte.

E Elle adoucit & amollit les tumeurs de la matrice, quand on se baigne dedans.

F Elle est bonne aussi à toutes exulcerations & rudesses ou aspretez de la vésie, de la matrice, & du siege, iettée dedans avec vn clystere.

G La graine de Maulue beuë en vin, faict auoir abondance de lait, & prouffit à ceux qui ont douz

douleur de vessie, & sont tormentez de la grauelle.

H La Maulue guerit piqures de mouches à miel & de guespes, & tire hors les espines, & eschardes induictes ou appliquées dessus.

I Icelle crue ou cuictte, à part foy broyée, ou avec sein de porc, adoucit, meurit & refout toutes tumeurs froides & chaudes.

K Les racines de Maulue cuictes sous les cendres, & broyées bien menu, sont vtilement appliquées en forme d'emplastre sur mammelles exulcerées.

LE CHOYS.

Pour menger, la Maulue de iardin est meilleure & plus conuenable que la Sauuage : mais pour medecine, pour amollir dureffes, & refoudre tumeurs, la Sauuage est meilleure, & plus vertueuse que la Cultiuée.

De la Guymaulue.

Chap. XXV.

Alibza.

Guymaulue.

Ibiscus Theophrasti. Abutilon Auicenne.



LA FORME.

GVymaulue est fort semblable aux autres Maulues, beaucoup toutesfois plus blanche, & plus douce: elle a les fucilles rondatres, blanches, douces, & bien pres velues, lesquelles en grâdeur ressemblent en figure à celles de la Maulue sauuage, apres lesquelles vient la graine comme aux autres. La racine est grande & grosse, blanche par dedens, & visqueuse.

La seconde espece de Guymaulue descrite par Theophraste, a aussi fucilles rondatres, blâches, & bien pres velues, comme l'autre Guymaulue, beaucoup toutesfois plus grandes, bien pres semblables en forme & en grandeur aux fucilles de la Courge. Les tiges sont longues, grosses, & fortes, sur lesquelles croissent entre les fucilles fleurs iaulnes, puis apres viennent de calyculs ployez qui contiennent la graine.

LE

Dela Guymaulue. Chap. XXV. Li. 5. 403

LE LIEV.

La Guymaulue ayme terre grasse & humide, pres des eaux & fossez.

La seconde espece est estrangere en ce pais: parquoy on ne la trouue pas sinon chez quelques diligens Herboristes.

LE TEMPS.

Elle fleurit avec les autres Maulues sauuages.

La seconde on la seme en Mars ou Aueil, & elle liure sa fleur & graine à la fin de l'esté.

LES NOMS.

Cette espece de Maulues est appelée en Grec *αλθαία*: en Latin *Althea* & *Hibiscus* ou *ibiscus*: de Galien aussi *Anadendron*, d'aucuns *Arista thea*: es Boutiques *Bismalua*, & *Maluaufcum*: en François Guymaulue: en haut Alemā *J biseh*, oder *J biseh*: en bas Alemā *witte Malinwe*, ou *witte huenst*.

La seconde espece est appelée de Theophraste en Grec aussi *αλθαία*, & *μαλάχη ἄρχια*: en Latin aussi *Hibiscus*, & à la difference de l'autre, *Hibiscus Theophrasti*: d'Auicenne elle est appelée *Abus ilon*, sous lequel nom elle est connue des Herboristes.

LE TEMPERAMENT.

La Guymaulue est aussi temperée en chaleur comme les autres, plus seche toutefois, voire iusques au premier degré. LES VERTUS ET OPERATIONS.

A La racine de Guymaulue cuicte en vin & beuë, est bone cōtre douleur de grauelle, & de la pierre contre dysenterie & sciaticque, à gens qui tremblēt, qui sont trauaillez de conuulsion, & sont rōpus.

B Icelle cuicte en lait d'oeuf, guert la toux.

C Elle vaut aussi contre douleur de dens: car elle appaise la douleur, cuicte en vinaigre, & tenue en la bouche.

D Icelle cuicte en vin ou eauë miellée, & pilée bien menu, guert & meine à cicatrice playes nouvelles, resout & digere toutes tumeurs froides & autres, comme enflures, apostemes suruenantes derriere les aureilles, & aux mammelles: elle amollit les tumeurs, meurit & rompt apostemes enuieilliz & enflures, guert les fendasses du fondemēt, & le trēblemēt des nerfz & parties nerveuses.

E Icelle ainsi acoustrée & broyée avec axūre de porc, ou gresse d'oyson, ou therebinthine, adoucit les apostemes & vlceres de la matrice, & ouure les estouffemens d'icelle appliquée en forme de pessus.

F A toutes les maladies susdictes seruent aussi les fueilles d'icelle mises en œuure en mesme forte, elles ne sont pas toutesfois si vertueuses que la racine.

G Les fueilles de Guymaulue appliquées avec huile, guent brulures soit de feu, ou d'eauë chaude, & prouffissent aux morsures d'hommes & de chiens, & piqures de Guespes & Mouches à miel.

H La garine seche ou verde pilée & beuë, guert la dysenterie, & arreste tout flux de sang, & du ventre.

I Induicte avec vinaigre, elle efface les taches noires & blanches du visage, mais il s'en faut frotter au soleil ou en vn poisse chaud.

K Icelle cuite en eauë, vinaigre, ou en vin est prouffitabie à boire à ceux qui sont piqués de Guespes & Mouches à miel.

Alcea. Guymaulue sauuage.



De la Guymaulue sauuage. Cha. XXVI.

LA FORME.

GVymaulue sauuage est vne espece de Maulue sauuage, tesmoing Dioscoride, toutesfois ses fueilles sont plus fendues & plus profond incisées, & diuisées en mout de parties, bien pres comme les fueilles de Verruine, beaucoup toutesfois plus grandes. Les tiges sōt rōdes, droictes, hautes de deux ou trois pieds. Les fleurs sont de couleur cler rouge ou incarnée, semblables en figure aux fleurs des autres Maulues, apres lesquelles vient aussi la graine en forme de petits frommages. La racine est grosse, longue de deux pieds ou dauantage, blanche par dedans.

LE

404 De la Guymaulue de Venise. Cha. XXVII.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux incultuez, le long des champs & des hayes, elle n'est guere commune en ce pais.

LE TEMPS.

La Guymaulue sauuage fleurit à la myesté, comme la Maulue sauuage.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *ἀλκία*, & pareillemēt aussi en Latin *Alcea*: incognue es Boutiques, d'aucuns *Herba Simeonis* & *Herba Hungarica*: en haut Aleman *Sigmars kraut*, *Sigmundswurtz*, ou *Hochsleuten*: en François Guymaulue sauuage: en bas Aleman *Sigmaerte cruyt*.

LE TEMPERAMENT.

La Guymaulue sauuage est temperée en chaleur & froideur, & a quelque vertu desiccative.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de Guymaulue sauuage cuicte en eauē ou en vin & beuē, arreste la dysentere, & guerit & consolide les playes & rompures interieures.

De la Guymaulue de Venise.

Chap. XXVII.

LA FORME.

Alcea Veneta. Guymaulue de Venise.

LA Guymaulue de Venise a les tiges rondes, tendres, bien ramues, les fueilles d'un verd obscur, charnues, fendues, & fort decouppées, non guere differentes à la Guymaulue sauuage. Les fleurs croissent au sommet des tiges, & sont les plus belles entre toutes les Maulues, biē pres semblables aux autres fleurs de Maulue, parties aussi en cinq fueilles, lesquelles par dehors sont blanches ou palles, & au milieu de la fleur purpurées; & ont au milieu vn pestel ou pilō iaulne cōme or. Ces fleurs ne fouurent pas sinon trois ou quatre heures apres soleil leuē, vne heure ou deux ou dauantage deuant mydy, & quand elles ont demouré vne heure, ou heure & demy ouuertes, elles se refermēt derechef & perissent, lesquelles passées viennent en leur lieu de petites vesies contenans de chapiteaux ronds, houlus, dans lesquels est vne graine noire. La racine est tendre & petite, & perit tous les ans, de sorte quil la faut semer d'an en an de nouveau.

LE LIEV.

Ceste herbe est estrāgere, & ne se trouue pas sinon es iardins des Herboristes là ou elle est semée.

LE TEMPS.

On la seme en Mars ou Auril, & elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe est tenue des Modernes pour vne espeece d'*Alcea*, & s'appelle *Alcea Veneta*, cest à dire Guymaulue de Venise: d'aucuns aussi *Mallua Theophrasti*: en haut Aleman *Venediger pappe* ou *wetter roslein*: en bas Aleman *Veneische Maluor*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste Guymaulue est chaude & humide comme la Maulue sauuage.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Attendu que ceste Guymaulue est chaude & humide, il est bien à presumer qu'elle a la vertu & faculté pareille à la Maulue vulgaire, toutesfois nous n'en auons point certaine experience.

Du Con-



Du Concombre. Chap. XXVIII. Li. 5. 405

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Concombre, Domestique & Sauvage. Le Domestique est receu en viâdes. Le Sauvage n'est à cela conuenable, mais on s'en sert seulement en Medecine, lequel nous auôs descrit au Tiers liure.

LA FORME.

Le Concombre domestique & mēgeable a les tiges longues, rudes, se trainans par terre, sur lesquelles croissent fueilles rudes & rondatres, & des capreoles. Les fleurs croissent entre les fueilles & les tiges, de couleur palle iaulne, lesquelles tombées le fruit sensuyt long, semé par dehors de mout de taches, & long par le bout, verd au commencement, & puis apres iaulne, dedans lequel croist vne graine blanche, large. La racine est raisonnablement longue.

LE LIEV.

On seme les Concombres és iardins, & aymēt lieux exposés au soleil.

LE TEMPS.

Les Concombres sont en saison de menger en Iuillet & Aoust, & meurissent en Septembre.

LES NOMS.

Ceste espèce de Concōbre est appelée des Modernes en Grec σίκυς ἰμπερ: en Latin *Cucumis satiuus*, ou *Cucumer satiuus*, d'aucuns *Cucumis anguinus*, ou *Anguria*: és Boutiques *Cucumer*: en François Concombre: en haut Aleman *Lucumern*: en bas Aleman *Concommeren*, & semble que ce soit ce que Galien aux liures de *Alimentorum facultatibus* appelle *μυλοπέπων*, *Melopepon*.

LE TEMPERAMENT.

Le Concombre est de nature froide & humide, iusques bien pres au second degré.

LES VERTVS ET OPER.

Le Concombre prins en viandes, est bon à l'estomach & aux intestins par trop chalereux: mais il nourrit fort peu, & mal, tellement que si quelcun en mange par trop, les veines s'emplissent de mauuaises humeurs & froides, lesquelles (car elles ne se peuuent tourner en bon sang) engendrent en la fin de grosses sieures & grâdes maladies, tesmoing Galien.

La graine de Concombre beuë avec lait ou vin bien doux, lasche tout doucement le ventre, B & est fort vtile à la vésie exulcerée & estouppée par dedans.

Les fueilles verdes d'iceluy pilées avec du vin, guerissent morsures de chiens appliquées dessus. C

Cucumis satiuus. } Concombre domestique.
Melopepon Galeni.



Du Pepon.

Chap. XXIX.

LES ESPECES.

Pepon est vne espèce de Cōcombre, lequel est à present de diuerses sortes, Grand, Rond, Plat: dont le Grand est aussi de deux sortes, Blanc & Verd.

LA FORME.

Le grand Pepon a les sarmens longs, ronds, gros, creux, rudes, garnis de courtes espines agues: les fueilles grandes, larges, houeues, parties en quatre ou cinq crenes profondes, beaucoup plus grandes que les fueilles de la Courge: aupres desquelles viennent aussi des capreoles, par lesquels ce Pepon s'esleue & monte haut, s'attachant par tout. Les fleurs croissent entre les fueilles, fort grandes, creuses par dedens, crenées par les bors, de couleur iaulne. Le fruit est fort grand, gros, & long, l'vne sorte estant de couleur verdatre, & ayant plusieurs costes, & la peau fort dure, l'autre estant blanc couuert d'vne peau tendre & douce. Dedens le fruit est enclose la graine, large & blanche, & beaucoup plus grande que la graine de Concombre.

Mm

La se-

Pepones magni. Pepon grand.



Pepones rotundi. Pepon rond.



Pepones lati. Pepon large.



2 La seconde espece ayant le fruit rond a aussi les tiges & feuilles picquantes: les tiges toutes fois sont moindres, & se couchent par terre pour la plus part. Les feuilles sont aussi plus petites & non si profond coupées. Les fleurs sont jaunes, semblables aux fleurs de l'autre Pepon. Le fruit est aucunement plat, l'un verd aussi, & l'autre blanc, dedans lequel croist la graine, plus petite que celle de l'autre Pepon, plus grande toutefois que la graine de Concombre.

3 La tierce espece de Pepons, ressemble fort à la seconde de tiges couchées, de feuilles & fleurs: les tiges toutefois ne sont pas si rudes. Le fruit est plat, large, & rond, couvert d'une pelure douce & menue, froncé par les bords comme un bouclier, dedans lequel est la graine, qui est blanche & ressemble aussi à la graine de Cocombre, plus grande toutesfois.

4 On trouve aussi une espece sauvage de Pepons, qui ressemble au Cultivé de tiges & feuilles houlues, mais le fruit est moindre & du tout amer comme la Colochinte, Courge sauvage, & Concombre sauvage, auquelz ceste espece sauvage ressemble en faculté & vertus.

LE LIEV.

On sème aussi & iardis toutes ces especes de Pepons, & sont receus en viades, excepté le Sauvage

LE

Du Concombre citrin. Cha. XXX. Li. 5. 407

LE TEMPS.

Ce fruit est meur en Aoust, aucune fois plus tost quand l'année est chaude & auancée.

LES NOMS.

On appelle ce fruit en Grec *πέπωνες*, & en Latin *Pepones*: de Galie aussi *σικυοπέπωνες*, *Sicyopepones*, c'est à dire, *Pepones cucumerales*.

1 La premiere espece est appelée en François *Pepons* ou *Popons*: en haut Aleman *Pfeben*: en bas Aleman *Ppoenen*: & des Modernes en Latin *Magni Pepones*, d'aucuns *Cucumeres Turci*, & là selon Concombre de Turquie, *Turkscher cucumeren*, & *Tozschsche comcommeren*.

2 La seconde espece de Pepon, s'appelle *Pepo*, ou *Cucumis marinus*: d'aucuns *Zuccomarin*: en François Concombre marin, ou petit Pepon en Aleman *zee Concommeren*.

3 La tierce espece qui est le Pepon large, à ceste occasion appelée *Pepones lati*, *breede Pepoenen*, est d'aucuns nommée *Melons* de Turquie, *Tozschsche Meloenen*.

LE TEMPERAMENT.

Les Pepons cultiuez sont froids & humides, non toutes fois si humides que les Concombres.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On ne mége guere en ce pais le fruit du Pepon cultiue crud, mais bien cuit avec la chair, ou A en lait doux, car acoustré en ceste sorte, il est meilleur & moins nuisible que le Concombre, & est bon à ceux qui ont l'estomach chalcereux.

La chair des Pepons broyée menu, appaise & guerit inflammations des yeux induite dessus, B & appliquée sur le front arreste le flux des humeurs tombans sur les yeux.

La graine des Pepons poistrie avec farine & le ius d'iceux, embellit la face, & efface toutes ta- C ches, quand on s'en frotte au Soleil.

La racine d'iceux prise à la quantité d'une drachme avec eau miellée ou hydromel, fait D vomir.

Icelle induite avec miel, guerit les rongnes de la teste qui sont pleines de bouë. E

Du Concombre citrin.

Chap. XXX.

LA FORME.

Cucumis citrulus. Concombre citrin.

Concombre citrin est aussi une espece de Concombre, ayant les tiges rondes, houffues, pleines de capreoles par lesquels elles s'attachent aux seps & estaches. Les feuilles fort decouppées, fort semblables aux feuilles de Colochinte. Le fruit est roud & verd par dehors, dedans lequel croist une graine noire & large, ressemblant à celle du Pepon, plus petite toutes fois.

LE LIEV.

Ceste herbe est aussi tenue aux iardins d'aucuns Herbonistes.

LE TEMPS.

Le Concombre citrin meurt avec les Pepons, à la fin de l'esté.

LES NOMS.

Ceste espece de Concombre s'appelle *Cucumis citrulus*, d'aucuns aussi *Anguria*: es Boutiques *Citrulum*: & là selon en Aleman *Litrullen*, en François Concombre citrin.

2 L'espece sauuage de ce Concombre est la vraye Colochinte qui est descrite au Tiers liure.

LE TEMPERAMENT.

Le Concombre citrin est aussi froid & humide comme le Pepon.

LES VERTVS ET OPERA.

Le Concombre citrin ressemble fort au Pepon de vertu & operation, soit qu'il soit prins en viande, ou en medecine.

Mm ij Du Me-



LA FORME.

Cucumis Galeni & Antiquorum. Melon.

LE Melon se traine par terre cōme le Concombre, & a les tiges tendres, avec capreoles, & les feuilles rondes & houlues. Les fleurs sont iaulnes, comme celles du Concombre. Le fruit est long, bien pres aussi semblable au Cōcombre, plus gros toutefois, couuert d'un poil bien delié par dehors, principalement estant encore nouveau, & iaulne par dedans. Dedās iceluy est enclose la graine fort semblable à celle du Concombre.

LE LIEV.

On seme aussi és iardins les Melons, & on les doit mettre en terre grasse & bien fumée, terre sèche & bien illustrée du Soleil, car autrement il ne vient pas en ce pais.

LE TEMPS.

Le Melon est meur en Aoust & en Septembre.

LES NOMS.

Ce fruit est appelé en Grec *σίκυς*, c'est en Latin *Cucumis*, & est sans faute le Concombre des Anciens, dont le Cucumer asinus est l'espece sauvage. Des Modernes il est appelé en Grec *μυδρόν*, en Latin *Melopepo*, d'aucuns *Melo*, & en aucuns endroits d'Italie aussi *Citrulus*, & *Cucumis citrulus*: en François Melon, en haut Aleman *Melonen*: en bas Aleman *Melonen*.

LE TEMPERAMENT.

Le Melon est pres de semblable temperament que le Pepon, mais non si humide.

LES VERTUS ET OPERA.

A Le Melon est fort semblable en vertus au Pepon, toutesfois il n'engendre pas si mauvais sang, & ne descend pas si tost par le ventre, pourtant est il aussi meilleur que le Pepon.



De la Courge.

Chap. XXXII.

LES ESPECES.

Courge est proprement de trois sortes, Grande, Petite, & Longue. Lesquelles ressemblent fort l'une à l'autre de feuilles & tiges, sans la Sauvage qui est descrite au Tiers Liure.

LA FORME.

1 La Courge a les tiges longues, tendres, fort ramues, & pleines de capreoles, par lesquelles elle s'attache & monte fort haut, au moins si elle est plantée pres de quelques perches, hayes, seps, ou arbres, autour desquelz elle se puisse enuveloper, car sans ayde la Courge ne peut monter, mais faut quelle demeure couchée par terre, & ne peut aussi porter aucun fruit. Les feuilles sont rondes, blanchâtres, douces, & bien pres velues, retirans en figure aux feuilles du grand Gileton, plus petites toutesfois. Les fleurs sont blanches, chacune partie en cinq feuilletes. Apres les fleurs croist le fruit, verd au commencement, & couuert d'une laine douce, puis apres iaulnatre & bien pres chaulue. Celuy de la premiere espece est fort grand, gros, & large: Dedans lequel est contenue une graine longue, & large, ayant deux angles au plus estroit bout.

2 La seconde espece ressemble à la premiere de tiges, feuilles, fleurs & semence, sinon que la graine est plus petite, en forme de rond flascon à col long, qui est la meilleure façon de Courge, Car on en use souvent, principalement les Pelerins, au lieu de flascons, quand elles sont creusées.

3 La tierce espece est aussi pareille à la susdicte, sinon que le fruit n'est pas court & gros comme celuy des autres, mais souvent de trois ou quatre pieds de long, & d'environ la grosseur d'un bras ou d'une jambe: au reste il n'y a pas de difference.

Outre

Dela Courge. Ch. XXXII.

Cucurbita minor. Petite Courge. 4. ix

Cucurbita cameraria maior. Grande Courge.



Cucurbita anguina. Courge longue.



4 Outre ces trois sortes de Courge domestique, il s'en trouue encore vne autre espeece, tesmoins q̃lques gens sçauãs, le fruit de laquelle est fort court, & sans plus de la grosseur d'un doigt au reste de tiges & feuilles semblable à la susdicte.

5 De ceste s'en trouue il aussi vne espeece Sauvage, dont est escrit au cha de Colocinthe, au tiers liure.

LE LIEU.

Les trois premieres espees, on les plante icy és iardins.

4 La quatriesme espee croist en aucuns pais, en lieux rudes & pierieux.

LE TEMPS.

La Courge meurist en ce pais en Aoust & Septembre.

LES NOMS.

La Courge se nomme en Grec κολόκυνθα καὶ κολόκυνθα ἐσώδιμον: en Latin & és Boutiques *Cucurbita*: en haut Aleman *Kurbis*: en bas Aleman *Lauwoorde*.

Les trois premieres espees sont appelées de Plin *Cucurbita cameraria*, d'aucuns aussi *Perticales*.

1 La premiere espee est appelée des modernes *Cucurbita magna & maior* en François Grande Courge: en haut Aleman *Groß kurbis*: en bas Aleman *groote Lauwoorden*.

2 La seconde espee s'appelle *Cucurbita minor*: en Mm ij Fran-

410 Du Naueau rond. Chap. XXXIII.

François petite Courge: en haut Aleman *klein Kurbis*: en bas Aleman *cleyn Lautwoorden*.

La tierce espee se nomme *Cucurbita anguina*, & d'aucuns *Cucurbita oblonga*: en François Cour-
ge longue: en haut Aleman *lang Kurbis*: en bas Aleman *langhe Lautwoorden*.

La quatriesme espee, qui est encores incognue en ce pais, est appelée de Pline en Grec *Συμφός*, 4
Symphos: en Latin *Cucurbita barbarica*, & *marina*.

LE TEMPERAMENT.

La Courge est froide & humide iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La Courge mengée crue & non préparée, est vn tresmauaix menger, tesmoing Galien, refroi-
dant l'estomach, le chargeant, & excitant douleur en iceluy.
- B Mais mengée boullie, cuitte ou autrement préparée, elle n'est pas tant nuisible, & elle refroidit
& humecte l'estomach chaleureux & seché, estanche la soif, & amollit le ventre: toutesfois elle nour-
rit fort peu.
- C Le ius tiré de la Courge entiere boullie, beu avec quelque peu de miel & nitrum, lasche le ven-
tre sans grande douleur.
- D Pareille vertu a le vin qui a esté tenu vne nuit dedans vne Courge creusée, quand on le boit à ieû.
- E Le dedans de la Courge pilé appaise & adoucit les phlegmōs & apostemes chaudes, les inflama-
tions & rougeurs des yeux, & signammēt la douleur de goutte chaude, appliqué sur le lieu dolēt.
- F Le ius de la Courge avec huile rosat, appaise douleur d'oreilles, distillé dedans icelles.
- G Iceluy est aussi vtilement induit en la mesme façon ou à part soy, sur brulures & feu volage,
& sur toute eschauffure.
- H Les branchettes d'icelle beuës avec vin doux & vn peu de vinaigre, guerissent la dysenterie.
- I L'escorce de la Courge brulée en cendres, guerit & consolide les vlcères causez par brulure,
& pareillement aussi vieux vlcères des genitoires, espandue dedans.
- K La graine de Courge a bien pres telle vertu que la graine de Concombre.

Du Naueau rond.

LA FORME.

- 1 **L**E Naueau rond a au commencement les fueil-
les grandes, rudes, larges, qui au costé plus es-
troict sont profond incisées & crenées à deux cos-
tez: & approchant l'yuer, il acquiert tige ronde, sur
laquelle croissent petites fleurs iaulnes produifans
vne graine brunatre en petites filiques, du tout sem-
blables aux Choux, auquelz le Naueau rond retire
fort de fleurs, filiques & semence. La racine est ron-
de, grosse, blanche par dehors & par dedans, & de
la grosseur aucunes fois d'une teste, aucunes fois d'un
poing, ou plus petite aussi.

- 2 Il se trouue encore vne espee de ce Naueau, nō
pas celle qu'aucuns appellēt Naueau rouge, laquelle
le nous auons descrit sous la Bete: mais vne autre la
quelle ressemble au Naueau susdit de fueilles rudes,
tiges, fleurs, filiques & semence, & differe seulemēt
en ce que ses racines ou Naueaux ne sont blancs,
mais rouges, au reste semblables aux autres, cōme
nous auons entendu d'aucuns Herboristes, lesquels
m'ont dict que la tresnoble & tresillustre Royne
Douagere de Hongrie & Boheme, faict esleuer de
telz Naueaux en son tresplaisant & tresriche verger

LE LIEV.

Le Naueau rond ayme terre descouuerte, on le
sème en aucuns lieux entre les vignobles, comme à
Huygarden & lieux circonvoisins, lesquels deuien-
nent fort gros, mais le plus souuēt aux champs, prin-
cipalement quand le Blé est meur, & ceux là ne de-
viennent pas si gros.

Chap. XXXIII.

Rap4..

Naueau rond.



LE

Du Nauet, ou Naueau. Chap. XXXIII. Li. 5. 411

LE TEMPS.

On les seme au commencement de l'esté, lesquels peuuent deuenir gros: & en Iuillet ou Aoust apres que le Blé est moissonné, & ceux là demeurent communement petis. Et en Auil quand l'esté approche, il produict tiges & fleurs. La graine est meure en May & Iuin.

LES NOMS.

Les Naueaux ronds se nomment en Grec γογγύλαι καὶ γογγύλιδες: en Latin *Rape*: en haut Aleman *Ruben*: en bas Aleman *Rapen*. LE TEMPERAMENT.

Le Naueau rond est chaud & humide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Naueau rond prins en viade, nourrit fort, quand on n'en prend pas par trop, & qu'il est bien A digéré, car autrement, si on en prend en trop grande abondance, ou si on ne digere pas bien ce qu'on a prins, il engendre au corps mout d'humours superflus & vëtosités, principalement men-
gé crud, car adonc nuit il aussi à l'estomach & engendie ventositez, enflures, & douleurs au ven-
tre & intestins.

Iceluy cuiët en lait, appaise douleur de goutte appliqué dessus.

Huile rosat cuiët dedans vn naueau creulé & ainsi rosty sous les cendres, guerit les mules à ta-
lons. A ce vaut aussi la decoction d'iceluy, si on s'en les laue, & pareillement le Naueau cuiët appli-
qué dessus.

Les tendrös de Naueau mengez, prouoquent l'vrine, & profitët à gens trauaillez de la grauelle. D

La graine d'iceluy est contraire à tout venin, pour tant la met on dans la Theriaque (c'est vn me-
dicament duquel on vse contre venin & poison) signamment en celle qui est preparée pour ap-
païser douleurs.

L'huile d'icelle graine, est aussi de semblable efficace, & pousse hors les vers engëdrez au corps
de l'homme, prinse crue.

Du Nauet, ou Naueau.

Chap. XXXIII.

LES ESPECES.

LE Nauet est maintenant de deux sortes: Domestique & Sauvage.

Napus hortensis.

Nauet domestique.

Napus sylvestris.

Nauet sauvage.



412 Du Nauet ou Naueau. Chap. XXXIII.

LA FORME.

Le Nauet cultiue a fueilles grandes & larges, bien pres semblables aux fueilles du Naueau rōd, plus vnies toutesfois. La tige est ronde, d'enuirō vne coudée de haut, sur laquelle croissent fleurs, filiques, & semence, comme au Naueau rond. La racine est fort longue & grosse, au reste semblable au Naueau rond.

Le Nauet sauuage n'est guere different au dessusdict, sinon que ses fueilles sont plus incisées de puis bas iusques en haut, & la racine n'est pas si longue, mais plus courte, & plus ronde, bien pres semblable à vne poyre sauuage.

LE LIEV.

On seme le Nauet abondamment en France, signamment autour de Paris.

Le Sauuage croist en aucuns pais, le long des riuieres & ruisseaux, & semblables lieux froids.

LE TEMPS.

Le Nauet fleurit au Printemps, comme le Naueau rond & le Chou.

LES NOMS.

Le Nauet ou Naueau est appelé en Grec *βουβιάς*: en Latin *Napi*: en haut Aleman *Steckruben*: en Brabançon *Steckrapen*, & Parische *Rapen*.

Le Nauet cultiue est appelé *Napus satiuus*, & en haut Aleman *Trucken Steckruben*, c'est à dire Nauet sec.

Le sauuage se nomme *Napus sylvestris*: & en haut Aleman *Nass Steckruben*, c'est à dire Nauet humide.

LE TEMPERAMENT.

Le Nauet, tesmoing Galien, est de semblable temperament que le Naueau rond.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Nauet prins en viande, nourrit moins que le Naueau rond, au reste il luy ressemble en facultez & vertus.

B La graine d'iceluy est aussi fort bonne contre venin, & on la met pareillement es Antidotes.

Des Raiponces.

Chap. XXXV.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Raiponces, Grande & Petite.

Rapum sylvestre minus. Petite Raiponce. *Rapum sylvestre maius.* Grande Raiponce.



Des Raiponces. Chap. XXXV. Li. 5. 413

LA FORME.

1 La petite & vulgaire Raiponce a au commencement de petites fleurs rondatres, bien pres semblables aux feuilles de Violette de Mars, & puis la tige ronde, dure, d'environ deux pieds de haut, reuestue de longues fucilles estroictes. Au sommet des tiges croissent de belles fleurs, fort semblables à celles de l'Herbe aux cloches sauvage (laquelle nous auons descrite au second liure Chap. XXIII.) apres icelles viennent aussi longues filiques anguleuses, dedans lesquelles la graine est en close, fort petite. La racine est longue, aucunes fois de la grosseur d'un petit doigt, blanche, ayant bien pres le goust de Naueau rond, laquelle on mange sur l'yuer en salades.

2 La grande Raiponce, qui n'est guere encore connue, a au commencement les feuilles larges, & puis apres estroictes sur la tige : elle a vne tige ou deux droictes, creuses, sur lesquelles croist vn beau gros espi, plein de petites fleurs longues, qui auant qu'elles s'ouurent, semblent de petites cornes courbes, & estans ouuertes, sont parties en quatre petites feuilles estroictes, de couleur bleue, perse, grise, ou blanche. Les fleurs tombées, y suruiet plusieurs filiques rondes, ioignans l'vne l'autre, semblables aux filiques ou calyces de la Raiponce, plus petites toutes fois. La racine est grosse, blanche, succulente, de figure & goust fort semblable à la racine de Raiponce.

LE LIEV.

1 La petite Raiponce croist en ce pais le long des champs, sous les hayes & buissons.

2 La grande Raiponce croist le plus souvent es boys, en terre argilleuse, & autres lieux gras, humides, & obscurs.

LE TEMPS.

1 La petite Raiponce fleurit en Juin & Juillet.

2 La grande Raiponce fleurit en May.

LES NOMS.

La Raiponce se nomme en Grec γογγύλη & χρία : en Latin *Rapa sylvestris*, c'est à dire Naueau sauvage.

1 La premiere espece est appelée des Modernes *Rapontium*, *Rapunculum* & *Rapunculum paruum* : en François Raiponce & petite Raiponce : en haut Aleman *hlein Rapuntzelin* : en bas Aleman *cleyne ou ghemeyne Raponcelen*.

2 La seconde espece est aussi vne sorte de Raiponce, pourtant l'appelle on grande Raiponce : en haut Aleman *gros Rapuntzelin* : en bas Aleman *groote Raponcelen*, c'est à dire en Latin *Rapunculum maus*. C'est sans doute *αλωπικουρε* *Q*, *Alopecuros*, & *Cauda vulpina* descrite par Theophraste.

LE TEMPERAMENT.

La Raiponce a le temperament aucunement semblable au Naueau.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Raiponce mengée avec vinaigre & sel, fait bon appetit, & prouoque l'vrine, signamment A quand elle a esté au parauant vn peu boullie.

La Raiponce meslée avec farine de Lupins ou d'Yuraye, nettoye & embellit la face & tout le B corps, induit deslus.

Le ius des tiges & fucilles d'icelle, signamment de la petite, distillé aux yeux avec lait de fem- C me, esclarcit la veüe.

Du Raifort.

Chap. XXXVI.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Raifort, Cultiué & Sauvage, d'od le Cultiué est aussi de deux sortes : l'un à racine ronde comme le Nauet, lequel ne se trouue guere en Brabant : & l'autre à racine fort longue, lequel est fort commun en ce pais. LA FORME.

1 Le Raifort cultiué, c'est à dire le commun, a les feuilles grandes, larges, rudes, fort fendues à chascun costé, non guere differentes aux feuilles de Naueau rond. Les tiges rondes, sur lesquelles croissent mout de fleurs perlatres, chacune partie en quatre feuillettes, lesquelles tombées, viennent en leur lieu de filiques rondes, dans lesquelles est contenue vne graine ronde & brunatre. La racine de l'un est longue de pied, ou pied & demy, blanche par dehors & par dedans, de goust acre. La racine de l'autre est courte, & grosse comme vn Nauet, & de goust plus fort & plus acre que le long.

2 Le Raifort sauvage a les feuilles semblables au Raifort cultiué, plus petites toutes fois, & plus decouppées. La tige est d'environ vn pied de haut, ou dauantage, sur laquelle croissent plusieurs fleurs iaulnes, & puis apres de petites filiques, dans lesquelles la graine est enclose bien petite. La racine est d'environ la grosseur d'un doigt, de goust asses semblable à vn Raifort nouueau, voire aussi plus forte.

LE

Radicula sativa.
Raifort domestique.



Radicula sylvestris.
Raifort sauvage.



LE LIEV.

On sème le Raifort cultiué és jardins, & le faut tous les ans resémer de nouveau.
Le Raifort sauvage croist le long des fossés & des eaux croupies & courantes.

LE TEMPS.

On sème le plus souvent le Raifort cultiué en Iuin & Iuillet, & cestuy là est en saison de manger en yuer, & fleurit seulement en Aueil ou en May: car celuy qu'on sème en Mars, fleurist le mesme an en May ou Iuin, & avec ce ne vaut rien à manger.

Le sauvage fleurit en Iuin, & bien tost apres il liure sa semence.

LES NOMS.

La premiere espece est appelée en Grec des Atheniens & autres Anciens $\rho\alpha\phi\alpha\nu\acute{\iota}\varsigma$ & $\rho\alpha\phi\alpha\nu\acute{\iota}\varsigma$ $\nu\epsilon\acute{o}\varsigma$ en Latin *Radicula*, & *Radicula sativa*: d'aucuns *Raphanus*: és Boutiques *Raphanus minor*: en François Raifort: en haut Aleman *Rettich*: en bas Aleman *Radiso*.

La seconde espece est appelée $\rho\alpha\phi\alpha\nu\acute{\iota}\varsigma$ $\alpha\gamma\acute{\rho}\iota\alpha$: en Latin *Radicula sylvestris*: d'aucuns *Radicula pastinaca*: en François Refort sauvage, ou Raifort d'eau: en haut Aleman *wilder Rettich*: en bas Aleman *wilder Radiso* & *water Radiso*.

LE TEMPERAMENT.

Le Raifort cultiué est chaud au tiers degré, & sec insques au second.

Le Raifort sauvage est plus fort & plus acre que le Cultiué.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A On mange maintenant la Racine du Raifort cultiué avec autres viandes comme on faisoit du temps passé, elle est toutesfois plustost medecine que viande & nourriture, tesmoing Galien: car elle ne dōne point ou bien peu de nourriture au corps, veu qu'elle est acre & piquante à la lāgue.
- B On peut aussi, selon ledit Galien, manger avec huile & vinaigre les nouveaux bourgeons du Raifort, ayans au parauant esté boullis, & nourrissent plus que la racine, combié qu'à la verité ilz ne donnent guere de nourriture.

La ra-

Du grand Raifort. Chap. XXXVII. Li. 5. 415

La racine de Raifort, selon Dioscoride, est sauueuse à la bouche, mais contraire à l'estomach: car elle engendre ventositez, & appetit de vomir. C

Icelle mengée deuant le repas soubsteue la viande, & mengée apres le repas la fait abaisser. D

Il est bon de la menger auant le repas pour vomir, signamment l'escorce d'icelle, laquelle prise avec oxymel a plus grande efficace de faire vomir, & purge le phlegme visqueux, sans ce qu'elle aguise l'esprit & entendement. E

La decoction de Raifort beue, prouoque l'vrine, & rompt la pierre, la faisant sortir. F

La mesme meurt les phlegmes visqueux dont l'estomach est chargé, & les fait cracher: outre ce elle prouffite contre toux enuieillie, & chargement du thorax. G

Le Raifort est vtile aux hydropiques, aux hepaticques, & à ceux qui ont douleur ou oppilation de reins. Et mengé avec vinaigre & moustarde, prouffite aux lethargiques. H

Il est bon aussi à ceux qui se trouuent mal d'auoir mangé des Champignons, ou Iusquiamme, ou autre venin, & à ceux qui ont trêchées de vêtre, & la Colique, tesmoing Pliftonicus & Praxagoras. I

Il refuse aussi le flux mēstrual des femmes, & selon que dit Pline, fait auoir abondance de lait. K

La racine broyée menu avec vinaigre, guerit duresses de ratelle, appliquée dessus. L

Icelle avec miel, arreste vlceres rongeurs & ambulatifz, guerit la tigne, & remplit les places desnues de poil. M

Icelle avec farine d'Yraye, efface meurtrissures, taches, cicatrices & lentilles du visage. N

La graine d'iceluy fait puissamment vomir, & prouoque l'vrine, & beue avec miel & vinaigre, tue & pousse hors du corps les vers. O

Icelle prise avec vinaigre, diminue la ratelle, & refout la durese d'icelle. P

D'elle cuicte en oxymel on fait gargarisme vtile contre la Squinancie. Q

Le Raifort sauuage ressemble en vertus & operations au Raifort cultiue, mais il est totalement plus fort, & singulier pour faire vriner. R

Du grand Raifort.

LA FORME.

Le grand Raifort a grandes fueilles & larges, retiens aux fueilles du grand Lapathum appelé Patience, plus grandes toutesfois & plus rudes. Les tiges sont tendres, courtes, & gresles, au sommet desquelles croissent petites fleurs blâches, & puis apres petites filiques, dans lesquelles la graine est cōtenue. La racine est longue & grosse, de goust fort acre, & mordant à la langue: Pourtant la pile on bien menu, pour la menger avec viandes, principalement avec poisson au lieu de moustarde.

LE LIEU.

On le trouue pour la plus part planté es iardins, & là ou vnefois il est planté, là demeure il par longues années sans perir.

LE TEMPS.

Le grand Raifort fort en Aueil, & fleurit en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Modernes *Raphanus magnus*, & *Raphanus montanus*: en François grand Raifort & *Raphanus*: en haut Aleman *Meerrettich*, & *Kern*: en Brabant pour la plus part *Raphanus*, d'autres aussi *Meerradise*. Aucuns sçauans Modernes la tiennent pour le *ῥάφανος*, *Raphanus* des plus anciens Atheniens, lequel on dict auoir inimitié avec la Vigne, mais ce n'est pas le *ῥάφανος* de Theophraste, ou des autres Grecs leurs successeurs, lesquels tiennent pour *Raphanus*, le *Brassica* des Romains, qui est nostre Chou vulgaire. Aucuns autres cuydēt que ce soit le *Thlaspi* de Crateuas, mais leur opinion n'est guere vraysemblable.

LE

Chap. XXXVII.

Raphanus magnus.

Grand Raifort.



416 De la Pastenade. Chap. XXXVIII.

LE TEMPERAMENT.

Le grand Raifort est chaud & sec iusques bien pres au tiers degré, signamment la racine, dans laquelle est la principale vertu.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine du grand Raifort ressemble grandement en vertus aux autres Raifors, elle est toutes fois plus chaude & plus forte, mais non si tresfort troublant l'estomach.
- B D'icelle pilée bien menu on s'en peut seruir au lieu de moustarde, ou d'autre sausse en mengéat du poisson: car ainsi prise elle eschauffe l'estomach, fait bon appetit, & digere le poisson.
- C On a aussi trouué par experience que le grand Raifort empesche la Vigne de croistre, & la fait perir planté aupres d'icelle, ce que les Grecs plus modernes escriuent de Brastica.

De la Pastenade. ou iaulne Chap. XXXVIII.

LES ESPECES.

Il y a trois sortes de Pastenade, Iaulne, Rouge, lesquelles deux sont domestiques & cultiüées: & la Sauuage, laquelle croist d'elle mesme.

Staphilinus luteus. Pastenade iaulne.

Staphilinus niger Pastenade rouge.



LA FORME.

La Pastenade iaulne a les fueilles noiratres, fort decouppées, bien pres semblables aux fueilles de Chervueil, mais beaucoup plus brunes, plus grandes, & plus menu dechiquetées. Les tiges sont rondes, vn peu velues par dehors, & creuses par dedans: sur lesquelles croissent de grandes esmou chettes, portans la fleur blanche, puis apres la graine houeue, nō guere differente en figure à la grai ne d'Anis. La racine est grosse, longue, iaulne au dehors, & au dedans on la menge en viandes.

La Pastenade rouge ressemble à la deuant dicte de fueilles dechiquetées, tiges, fleurs & semen ce. La racine est aussi longue & grosse, mais purpurée en rouge par dedans & par dehors.

La Pastenade sauuage n'est guere differente aux domestiques, de fueilles, tiges, & fleurs, sinon que les fueilles sont vn peu plus houeues, & moins dechiquetées, ou parties. Et au milieu de l'es mouchet-

Dela Pastenade. Chap. XXXVIII. Li.5. 417

mouchette, entre les fleurs blâches, y en croist vne ou deux purpurées. La graine est aussi pl^e houlue: & la racine plus petite & plus dure.

LE LIEV.

1. La Pastenade domestique on la sème és iardins.

3 La Sauuage croist aux bors des champs, le long des chemins, & en lieux rudes & incultuez.

LE TEMPS.

La Pastenade fleurit en Iuin & Iuillet: en Aoust est leur graine meure.

LES NOMS.

Les Pastenades se nomment en Grec $\sigma\alpha\phi\iota\lambda\iota\upsilon\sigma$: en Latin *Pastinaca*.

1 La premiere espece est appelée $\sigma\alpha\phi\iota\lambda\iota\upsilon\sigma$ $\eta\mu\epsilon\tau\epsilon\sigma$, & *Pastinaca sativa*: des Modernes *Staphilinus luteus*: en haut Aleman *zam Pastinry*, *zā Pastinachen* & *geel Ruben*: en François Pastenade iaulne: en bas Aleman *geel Peen*, *Pooten*, & *Geel wortelen*.

2 La seconde espece est aussi *Staphilinus sativus*, & est appelée *Staphilinus niger*: en François Pastenade rouge: en haut Aleman *rot Pastiney*: en bas Aleman *Caroten*.

Et ces deux Pastenades domestiques semblent aussi à voir le $\delta\alpha\upsilon\kappa\omicron$, *Daucus* décrit par Theophraste au li. 9. cha. 15. & que Galien au sixiesme des Simples appelle $\delta\alpha\upsilon\kappa\omicron$ $\sigma\alpha\phi\iota\lambda\iota\upsilon\sigma$, c'est à dire *Daucus pastinaca*.

L'espece sauuage s'appelle en Grec $\sigma\alpha\phi\iota\lambda\iota\upsilon\sigma$ $\alpha\gamma\kappa\iota\omicron$: en Latin *Pastinaca sylvestris*: és Boutiques *Daucus*, cōme nous auons dict au Secōd liure, d'aucuns aussi *Pastinaca rustica*, *Carota*, *Babyron*, & *Sicha*: en François Pastenade sauuage: en haut Aleman *wild Pestinach*, ou *wild Pesteneey*, & *Vogelnest*: en bas Aleman *Vogels nest*, & *Troonkens cruyt*.

LE TEMPERAMENT.

La racine des Pastenades est temperée en chaleur & secheresse. La graine d'icelles, & signâment de la Sauuage, est chaude & seche au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Pastenade mengée en viandes, nourrit asles bien, & attendu qu'elle est quelque A peu aromatique, elle eschauffe aussi les parties interieures, quand on en mange avec discretiō: car mengée par trop souuent ou en trop grande quantité, elle engendre mauuais sang.

La racine des Pastenades, signamment celle de la Sauuage, prinse en quelque forte que ce soit, B prouoque l'vrine, & incite au ieu d'amours. Pourtant dict Orpheus, que ceste racine à vertu de fayre aymer.

La racine de Pastenade sauuage reduicte en poudre, & beuë avec hydromel, ouure les oppila- C tions du foye, & de la ratelle, des rongnons & reins, & proufite contre la iaulniss & grauelle.

La graine de Pastenade sauuage esmeut les fluxus menstrualles, & est grandement proufita- D ble contre suffocations ou estouffemens d'amarry, beue en vin, ou appliquée par dessous en forme de pessaire.

Elle fait vriner & ietter la grauelle, & est fort vtile à ceux qui ont difficulté d'vrine, aux hydro E piques, & qui ont douleur de costé, de ventre & de reins.

Elle est contraire à tout venin, & est bonne contre picques & morsures de toutes bestes ve- F nimeuses.

On trouue aussi par escrit, que les femmes qui en vsent souuent, viennent fertiles.

Les fueilles de Pastenade broyées avec miel, & appliquées, nettoient vlcères immundes & H rongeurs.

La graine de la Domestique est de pareille vertu que la sauuage, mais nō du tout si forte: Mais I la racine de la Domestique est meilleure & plus conuenable à manger.

Nn

Des Cher-



LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Cheruys, Cultiué & Sauuage.

Pastinaca vulgaris Grand Cheruy cultiué.

Elaphoboscum.

Cheruy sauuage.



LA FORME.

Le grand Cheruy cultiué, a les fueilles grandes, longues, de plusieurs fueilles assemblées sur vne queue, cōme celles de Gauguier ou Frefne, dont chacune à part foy est large, & crenée tout à l'entour. La tige croist aucunes fois à la hauteur d'un home, ayant mout de ioinctures & genoux, comme la tige du Fenoil, au sommet de laquelle croissent esmouchettes produisans fleurs iaulnes, & puis apres la semence large, comme la graine d'Aneth ou plus grāde. La racine est grosse & longue, de saueur douce & fort conuenable à manger.

Le Cheruy sauuage ressemble fort au Cultiué de fueilles, fleurs & graine, sinon que ses fueilles sont vn peu moindres, & les tiges aussi vn peu plus gresles, & la racine plus dure, plus petite, & nō tant propre à manger.

LE LIEU.

On seme és iardins le Cultiué.

Le Sauuage croist en ce pais pres des voyes & lieux mal cultiuez.

LE TEMPS.

Les Cheruys florissent en Iuin & Iuillet: mais en hyuer auant qu'ilz ayent fleury, sont les Cultiuiez meilleurs & plus conuenables à manger.

LES NOMS.

Le premier est appelé és Boutiques de ce pais *Pastinaca*, & là selon en bas Aleman *Pastinaken*: en François grand Cheruy: en haut Aleman *Woozen*, & *zam Woozen*, & là selō aussi en bas Aleman *tamme Woozen*. Aucuns le tiennent pour *σίσαρον*, *Sisarum*, les autres pour vne espee de *Staphylis* & *Pastinaca*. Et de faict il semble que ce soit le *σαφυλιν*, c'est à dire *Pastinaca*, de Galien au 8. des Simples.

Le sauuage est appelé en aucunes Boutiques *Branca vrsina*, ou *Bauia*: en François Cheruy sauua- ge: en haut Aleman *wild Woozen*: en bas Aleman *wilde Woozen*. Il est appelé en Grec *ελαφόβοσκον* & d'aucuns, tesmoing Dioscoride *ελαφικόν*, *νέφριον*, *εφριγόνιον*, *εφικτόνον*, *λύμη*: en Latin *Elaphoboscum*, & *Cervi ocellus*.

LE

Du petit Cheruy cultiué. Chap.XL. Li.5. 419

LE TEMPERAMENT.

Le Cheruy est chaud & sec, signamment la graine, laquelle est plus chaude & plus seche que la racine.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1 La racine du grand Cheruy cultiué mengée en viandes comme la Pastenade, donne plus grande & meilleure nourriture que la Pastenade, & prouffite aux poulmōs, aux reins, & à la poictrine. Elle fait aussi pisser, appaise douleurs de costé, chasse les ventosités du ventre, & est bonne à gens foullez & rompus.
- 2 La graine du Cheruy sauuage est vtile contre tout venin, & guerit morsures & piqures de tous serpens & bestes venimeuses, beuë en vin. Et de fait elle a en cela si grande vertu que lon trouue par escript, que aux Cerfs ayans mengé ceste herbe nulle beste venimeuse ne peut nuyre, ne endommager.

Du petit Cheruy cultiué.

LA FORME.

Le petit Cheruy a les tiges rondes, & les fueilles crenées tout à l'entour, plusieurs assises sur vne queue, non guere differētes aux fueilles du grand Cheruy, beaucoup toutesfois plus petites & plus nuës. Les fleurs croissent par esmouchettes & sont blanches, apres lesquelles vient vne graine large. Les racines sont blanches, & longues d'environ vn doigt, plusieurs ensemble, de goust doux & sauoureuses à manger.

LE LIEV.

On plante ces racines és iardins.

LE TEMPS.

En Mars on les tire hors de terre & on les menge, & puis les plus petites d'icelles on les replāte, lesquelles sont bonnes l'année ensuyuante & en saison de manger. Mais quand on les laisse en terre sans replanter, elles fleurissent & sont en graine en iuliet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste racine se nomme en Grec σισαρον: en Latin *Sifer* & *Sifarum*: & là selon d'aucuns est appelée *Seruillum*, *Seruilla*, ou *Cheruilla*: en François petit Cheruy: en haut Aleman *Gierlin*, *Gierlin*, & d'aucuns *zam Kapuntzel*: en bas Aleman *Suycher wort elkens* & *Seriffen*.

LE TEMPERAMENT.

Les Escheruys sont chauds & secs iusques au tiers de degré.

LES VERTVS ET OPERA.

- A La racine de Sifarum cuycte est vtile à l'estomach, réueille l'appetit & fait vriner.
- B Le ius de la racine beu avec lait de cheure, arreste le flux de ventre.
- C Iceluy beu avec vin, chasse les ventosités, & trenchées de ventre, & guerit le hoquet.

Chap. XL.

Sifarum. Petit Cheruy cultiué.



Du Persil de iardin.

LA FORME.

Le Persil de iardin a les fueilles verdes, crenelées, & en plusieurs parties decouppées, crenées tout à l'entour comme vne sie. Les tiges sont rondes, sur lesquelles croissent petites esmouchettes, produisant fleurs palles en iaulne, & puis apres vne graine petite & ronde de goust acre, & de bonne odeur. La racine est blanche & longue comme la racine du Fenail, mais beaucoup moindre.

LE LIEV.

Le Persil se seme és iardins à la porée, & ayme terre grasse & fertile.

Chap. XLI.

Nn ij

LE

420 Del'Ache.Ch.XLII.

Apium hortense.

Perfil de iardin.

LE TEMPS.

Le Perfil vulgaire fleurit en Iuin, & la semence est meure en Iuillet, vn an apres quil a esté semé.

LES NOMS.

Le Perfil vulgaire est appelé en Grec σέλινον κ; σέλινον κηπάριον: en Latin Apium & Apium hortense: és Boutiques Petroselinum: & la selon en Aleman Peterfilgen, ou Peterfil: en bas Aleman Petersefle: en François Perfil, ou Perfil de iardin.

LE TEMPERAMENT.

Le Perfil de iardin est chaud au second degré, & sec iusques au tiers, signammét la graine, laquelle eschauffe & seche plus fort que les fueilles ou la racine. LES VERTVS ET OPER.

A Le Perfil de iardin prins avec autres viades, est fort vtile & cōuenable à l'estomach, il fait faire digestion, donne bon appetit, & prouoque l'vrine.

B La decoction de la racine d'iceluy beuë, ouure les oppilations du foye, des rongnons, & de toutes les parties interieures, elle fait vriner, & sortir la pierre & grauelle: & est contraire à tout venin.

C A ce mesme vaut aussi mout la graine d'iceluy, & est de plus grande efficace que la racine: car elle n'ouure pas seulement les oppilations, & est contraire à venin, mais resout aussi les ventosités & inflations Pourtāt la messe on parmy les Antidotes.

D Elle est aussi singuliere contre la toux, mise dās tous Electuaires à ce conuenables.

E Les fueilles de ce Perfil broyées avec pain, guerissent enflures, & rougeur des yeux, & les māmēl les exulcerées plaines de lait grumele.



Eeloselinon.

Ache.

Del'Ache. Chap. XLII.

LA FORME.

A Che a les fueilles lufantes, de couleur verte obscure, fort diuillées & crenées à l'entour, beaucoup plus grādes & plus grosses que les fueilles du Perfil vulgaire. Les tiges sont rondes, fort branchues, sur lesquelles croissent esmouchettes produisans fleur blanche, & puis apres vne graine fort petite, semblable à la graine du Perfil vulgaire, mais plus petite. La racine est fort fibreuse.

LE LIEV.

L'Ache croist de foy mesme en aucunes basses humides. Et on la plāte beaucoup aux iardins.

LE TEMPS.

L'Ache fleurit en Iuin, & liure sa graine en Iuillet & Aoust, vn an apres qu'elle est semée, cōme le Perfil de iardin. LES NOMS.

L'Ache est appelée en Grec ελαιοσέλινον: en Latin Apium palustre, & Paludapium, c'est à dire Perfil de marrez: d'aucuns υδροσέλινον & υριον, Hydroselinon agrion, & Apium rusticum: és Boutiques Apium: en haut Aleman Eppfich: en bas Aleman Jouffronmerck: & d'aucuns fuyuās les Apothicaires Eppe.

LE TEMPERAMENT.

L'Ache est chaude & seche cōme le Perfil de iardi.

LES



Du Persil de Montaigne. Cha. XLIII. Li. 5. 421

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine & les racines de l'Ache ressemblent fort en faculté à la semence & racines du Persil **A** de iardin, selon Dioscoride.

Le ius d'Ache, mondifie & nettoie les vlcères malings, signamment de la bouche & du gozier, **B** meillé avec autre matiere à ce conuenable.

L'Ache est aussi fort bonne, tesmoing Plinc, contre le venin des Araignes. **C**

Du Persil de montaigne.

Chap. XLIII.

LA FORME.

Sous les especes de Persil a esté décrit des Anciē vn Persil, lequel ilz appellent Persil de montaigne. Et (combien qu'il soit incognu) nous l'auons bien voulu icy descrire, à fin que rien n'y manquast de ce qui appartient aux especes de Persil, & aussi que nous esperons, que ce Persil se pourra plus facilement trouuer, attendu que nous le baillerons à cognoistre par son nom. Ce Persil, tesmoing Dioscoride, a les tiges gresles, tendres, d'environ vne paulme de long, ayans petites branches chargées d'esfouchettes, comme la Cigue, beaucoup toutesfois plus petites, sur lesquelles croist vne graine longuette, ressemblant à celle du Commin, menue, fort aromatique & acre à la langue

LE LIEV.

Ceste espece de Persil croist en lieux mal cultiuez & pierreux sur montaignes hautes, pour laquelle cause il a esté appelé Persil de montaigne.

LES NOMS.

Ce Persil est appelé en Grec *ῥεσοσίλιον*: en Latin *Apium montanum*, c'est à dire en François Persil de montaigne: en haut Aleman *Berch Epffich*: en bas Aleman *Berch Eppe*.

LE TEMPERAMENT.

Ce Persil est de pareil temperamēt aux autres, beaucoup toutesfois plus fort, tesmoing Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine & racine du Persil de montaigne beuēs en vin, font fort vriner, & prouoquent le flux **A** menstrual aux femmes. chauffer.

On mesle aussi vilemēt la graine avec les Antidotes, & medecines preparées pour faire pisser, & es **B**

Du vray Persil. Chap. XLIIII. *Petroselinum Macedonicum*. Persil vray.

LA FORME.

CE Persil a les fueilles asses larges, parties en plusieurs pieces, lesq̃lles à chacū costé sont pfond incisées & crenées tout à l'entour. Les tiges sont gresles, d'environ deux pieds de haut, sur lesquelles croissent petites esfouchettes à fleurs blanches, & puis apres vne graine brunatre, nō guere differente à la graine du Persil de iardin, meilleure toutesfois, d'odeur plus aromatiq̃, & de goust plus acre. La racine est gresle, & fort fibreuse.

LE LIEV.

Ce Persil vray croist abondamment en Macedoine, en lieux pierreux, rudes, & mal cultiuez, & pareillemēt en quelques semblables endroits d'Allemagne. Les Herboristes de ce pais le sement en leurs iardins.

LE TEMPS.

Ce Persil fleurit en Iuillet, & donne sa graine en Aoust.

LES NOMS.

Ce Persil estranger est appelé en Grec *περσέλιον*, & pour ce qu'il croist abondamment en Macedoine, *περσέλιον μακεδονικόν*, *Petroselinū Macedonicū*: en Latin *Perrapium*, *Apium saxatile*, & *Petroselinū*: c'est à dire en François Persil de roches: en haut Aleman *stein Epffich*, ou *stein Peterlin*: en bas Aleman *steen Eppe*. Il est aussi appelé d'aucuns Apothicaires ignorans *Amonum*: en Brabant on l'appelle *Bie de Peterfelle*, c'est à dire Persil estrager: lequel est sans faute nulle le vray Persil nommé selō le lieu ou il croist plus abondamment, Persil de Macedoine.

Nn iij LE



422 Du grand Persil, ou grande Ache. Cha. XLV.

LE TEMPERAMENT.

Ce Persil est chaud & sec iusques pres du tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La graine de ce Persil esmeut le flux mēstrual, prouoque l'vrine, & rompt & pousse hors la pierre & grauelle avec l'vrine.
- B Elle resout toutes vētositez, & dōne allegeāce aux douleurs & trenchées de l'estomach & du petit vētre. Elle est aussi tresutile cōtre toutes douleurs froides de costé, des rongnōs, & de la vessie.
- C On la mesle aussi vtilement avec Antidotes, & medecines preparées pour faire pisser.

Du grand Persil, ou grande Ache. Chap. XLV.

LA FORME.

Hypposelinon. Grand Persil.

LE grand Persil a grandes fueilles, larges, brunes, non guere differentes aux fueilles du Persil de iardin, mais beaucoup plus grādes & plus noirates, pres ressemblans aux fueilles d'Angelica. La tige est ronde, de trois ou quatre pieds de haut, au sommet de laquelle il produit rondes esmouchettes à petites fleurs blanches, & puis apres vne graine noire, longue, aromatique, & de goust amer. La racine est blanche, d'assez bonne lōgueur, & grosseur.

LE LIEV.

Ce Persil croist en aucunes regions en lieux bas & ombreux. En ce pais les Herboristes le sement en leurs iardins.

LE TEMPS.

Ce Persil fleurit en Iuillet: & en Aoust est la graine meure.

LES NOMS.

Ce Persil est appelé en Grec ὑπποσέλινον: en Latin *Equapium* & *Olusatrum*, de Theophraste σμύρνιον *Smyrnum*: d'aucuns ἄγριοσέλινον, c'est à dire *Agrium sylvestre*: & des Modernes *Petroselinum Alexandrinū*: es Boutiques non sans erreur *Petroselinum Macedonicum*, car il n'a nulle similitude avec le Persil de Macedoine: en François grand Persil, ou grande Ache, ou Alexandre: en haut Aleman *groß Eppich*, ou *groß epfich*: en bas Aleman *groote Eppe*.

LE TEMPERAMENT.

Ce Persil est de temperament chaud & sec comme les autres.

LES VERTVS ET OPER.

- A La graine du grand Persil beue à part soy, ou avec hydromel, prouoque le flux mēstrual des femmes, resout toutes ventositez, donne allegeance aux douleurs & trenchées de ventre, elle eschauffe les morfondus, & gens trauaillees de froidure & frisson: & prouffit à ceux qui ne peuuent piser que goutte à goutte.
- B La racine du grand Persil rompt & pousse hors la pierre, fait vriner, & est vtile contre douleur de reins & de costé.
- C Brief le grand Persil est pareil en vertus au Persil de iardin, & en toutes choses meilleur, & plus conuenable que le Persil vulgaire.

Du Persil sauuaage.

Chap. XLVI.

LA FORME.

Ceste herbe laquelle nous, suyans l'ancien Theophraste, auons appelée Persil ou Ache sauuaage, a les fueilles grandes, fort dechiquetées, fort retirans aux fueilles de la Pastenade sauuaage, mais beaucoup plus grandes. Les tiges sont rondes, creuses, de quatre ou cinq pieds de long, brunes en rouge par bas aupres de la terre, au sommet desquelles croissent rondes esmouchettes à fleurs blanches, apres lesquelles paroist la greine platte, houlue, non guere differente à la graine d'Aneth, mais plus grande. La racine est partie en deux ou trois longues racines, lesquelles peu souuent croissent en bas, mais pour la plus part festendent de trauers çà & là, & sont chaudes & brulantes à la langue. Toute l'herbe entiere tant tiges que fueilles, est pleine de ius blanc comme les Tithymales, lequel en sort quand elle est entamée.

LE



De la Berle. Cha. XLVII.

LE LIEV.

Ceste herbe se trouue en ce pais en lieux humides, au tour des estangs, & le long des follezes, toutesfoiſ elle ne se trouue guere.

LE TEMPS.

Le Persil sauuage fleurit en Iuin, & la semence en est meure en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec σέλινον ἄγριον, & ἰσδοσέλινον ἄγριον: en Latin *Apium sylvestre*, c'est à dire en François Persil ou Ache sauuage: en haut Aleman wilder Eppich ou Eppich: en bas Alemā wilde Eppe. D'iceluy fait mention Theophraste au Liure 7. chap. IIII. disant que le Persil sauuage a les tiges rouges. Et Dioscoride au tiers liure chap. 67. En aucunes Boutiques de ce pais on l'appelle Meum: & vsent des racines de ce Persil, au lieu des racines de Meum, non sans erreur manifeste.

LE TEMPERAMENT.

Le Persil sauuage, & signamment la racine d'iceluy, est chaud & sec iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

A La racine de ce Persil sauuage tenue en la bouche, & machée, appaise douleur de den, & tire abondance d'humeurs du cerueau.

Apium sylvestre.

Persil sauuage.

423



De la Berle. Chap. XLVII.

Lauer Cratue.

Grande Berle.

Lauer minus.

Petite Berle.



LES ESPECES.

ON trouue en ce pais deux especes de ceste herbe, vne Grande, & vne Petite, lesquelles different seulement en figure, pour la diuersité des lieux ou elles croissent, car l'une se trāsmue en l'autre, quād elle est transplātée d'un lieu à l'autre. C'est à sçauoir, celle qui croist du tout en l'eauē deuiant petite plantée sur terre, & au contraire, celle qui croist sur terre deuiant grande, plantée en l'eauē: tellement qu'à la verité ces deux herbes ne sont qu'une ce qui n'aduient seulement à ceste herbe, mais aussi à plusieurs autres qui croissent en l'eauē, ou prés humides.

LA FORME.

La grand' Berle a les tiges rondes, creuses, fragiles, vnies: & longues fucilles composées de plusieurs iueillettes situées à l'apposite l'une de l'autre, & estēdues comme ailes, dont chacune à part est vnue, nue, & crenée à l'entour comme vne sie. Au sommet des tiges y croist des esmouchettes à fleurs blāches. La racine est fibreuse, & iette à costē plusieurs reinsēaux. Toute l'herbe est de plus forte odeur & plus plaisante qu'aucune espece de Perfil ou Ache, & a bien pres telle senteur que Petroleum, escachée entre les mains.

La petite Berle ressemble à la susdicte en odeur, ses tiges sont aussi creuses, mais plus petites. Les fucilles ne ressemblent pas à celles de la grande, mais retiēnt plus aux fucilles de Cerfueil, cōbien qu'elles soient plus tendres, & plus dechiquetées. Les fleurettes sont blanches, & croissent par petites esmouchettes, fort serrées & bien pres amassées. La racine est fibreuse, & iette aussi de soy plusieurs reinsēaux, lesquelz festendent par la terre, & se fichent.

LE LIEU.

La grand' Berle croist es fossēz & estangs.

La petite croist en préz mouillez, bas & humides, guere loing des estangs, nō toutefois dedans.

LE TEMPS.

La Berle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe semble vne espece de celle qu'on appelle en Grec σιόμ: en Latin *Laur* & *Sium*, & si gnamment celuy qui est décrit par Crateuas, pourtant se peut il bien nommer *Sium Crateus*, & *Laur Crateus*, en François Berle: en haut Alemā wasser Epfisch: en bas Aleman water Eppe, c'est à dire Perfil ou Ache d'eauē.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.
Sans doubte ceste herbe est de cōplexiō chaude & seche, & de pareille efficace q' l'autre Sium.

De Smyrnion.

Chap. XLVIII.

LA FORME.

Ceste herbe tesmoing Dioscoride a les tiges comme l'Ache, & les fucilles fortes, penchantes en bas, d'odeur aromatique & plaisante avec quelque acrimonie, de couleur tirant sur le iaulne, plus grandes & plus charnues que les fucilles d'Ache: au sommet des tiges croissent petites esmouchettes comme à l'Aneth, ayans les fleurs iaulnes, & puis après vne petite graine noire, comme la graine de Choux, acre & amere en saueur comme la Myrthe. La racine est de bonne longueur, douce, pleine de ius, odoriferante, de goust acre, noire par dehors, & verte ou blanche par dedēs.

LE LIEU.

Smyrnium, se dit Dioscoride, croist en Cilicie sur le mont Amanus, & terre pierreuse, rude & seche. Maintenant aucuns diligens Herboristes d'Italie le sement en leurs iardins.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec σμύριον: en Latin *Smyrnium*: en Cilicie aussi *Petroselinō*, & d'aucuns tesmoing Galien *Hipposelinon agreste*.

LE TEMPERAMENT.

Smyrnion est chaud & sec iusques au tiērs degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fucilles & racine de Smyrnion appaisent la toux enuieillie, & difficulté d'aleynē, elles referent le vētre, & sont fort viles contre morsures & piqures de bestes venimeuses, & contre difficulté d'vrine.
- B Les fucilles de Smyrnion induictes, dissoluent nouueaux cedemes, phlegmons & duresses, elles sechent les vlceres & exulcerations, & referment les playes.
- C La graine est bonne contre maladies & oppilations de la ratelle, des rognons, & de la vésie, elle esmeut le flux menstrual, & pousse hors la secondine.
- D Elle vaut contre la sciatique, c'est douleur de hance, beuē avec vin.
- E Elle faict cesser les ventositez & enflures de l'estomach, prise en mesme sorte que dessus.
- F Elle prouoque aussi la sueur, & ayde grandement aux hydropiques, & contre le retour des sieures delaisantes par interualles.

De Cau

De Caulalis. Ch. XLIX.

Caulalis.

425

LA FORME.

Caulalis est vne herbe velue, & quelque peu houlue, non guere differete à la Pastenade sauuage. Les fueilles sont pres semblables aux fueilles de Coriandre, plus dechiquetees toute fois. Au sommet des brâches y croist des esmouchettes rondes à fleurs blanches qui ont les plus grandes fucilles au dehors. La graine est longue & houlue comme la graine de la Pastenade sauuage, plus grande que la graine de Comyn. **LE LIEV.**

Ceste herbe se trouue en ce pais le long de la Meuze és champs. **LE TEMPS.**

Elle fleurit en Iuin, & peu de temps apres en est la graine meure. **LES NOMS.**

Ceste herbe se nomme en Grec *καυκαλις*, & aussi en Latin *Caulalis*, d'aucuns *σταυρος* & *αγριος* c'est à dire *Daucus sylvestris*: incognue és Boutiques. **LE TEMPERAMENT.**

Caulalis est chaude & seche

LES VERTVS ET OPER.

A Caulalis faict vriner cōme le Daucus, auquel Caulalis ressemble fort quant aux facultez, tesmoing Galien.

De Cersueil. Chap. L.

LA FORME.

Cersueil a les fueilles grisâtres, tendres, & fort dechiquetees, vn peu velues & d'odeur plaisante. Les tiges sont rondes, gresles & creuses, sur lesquelles croissent de rondes esmouchettes à fleurs blâches, & puis apres vne graine aigue longue & brune. La racine est blanche & petite.

LE LIEV.

Le Cersueil est commun en ce pais, & on le seme par tous les iardins à la porée.

LE TEMPS.

Le Cersueil qu'on seme en Mars ou Aueil, fleurit de fort bonne heure & liure sa graine en Iuin ou Iuillet: Mais celuy qu'on seme en Aoust, dure tout l'hyuer & ne fleurit pas deuât le mois d'Aueil.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée de Columella *Cherophyllum*, & *Cherephyllū*: des Modernes & Apothicaires *Cerfolium*: en François Cersueil: en haut Aleman *Ko:ffelkraut*, ou *Kerffelkraut*: en bas Aleman *Keruel*. **LE TEMPERAMENT.**

Ceste herbe est chaude & seche de cōplexion.

LES VERTVS ET OPER.

A Le Cersueil mengé avec autres viâdes, est profitable à l'estomach, donne bonne saueur aux viandes, & réueille l'appetit.

B Il est aussi fort bō à ceux qui ont difficulté d'vriner, cuiſt en vin: le vin beu, & l'herbe boullie appliquée sur la vessie.

C Il ayde grandement à gens amortis & enuicilis, car il les resiouit & renforce.

De Gin-



Cerfolium. Cersueil.



LA FORME.

Gingidium.

Visnaga.

Gingidium ressemble de fueilles, fleurs, tiges ge noillées, & figure à la Pastenade sauuage, sinõ que ses fueilles sont plus tédres, & plus dru, & me nu dechiquetées, & les tiges plus gresles, & plus vnies, & toute l'herbe n'est pas houlue ou velue, comme la Pastenade sauuage, mais vnie & nuë, de goust amer. Les fleurs blanches croissent par esmouchettes, cõnie à la Pastenade sauuage. Apres icelles vient la graine, laquelle estant meure, les queues avec les esmouchettes deuiennent dures du tout, comme petis bastons, & avec icelles curent leurs dens les Italiens & Espagnolz. La racine est blanche & amere.

LE LIEV.

Ceste herbe prouient d'elle mesme en Espagne: & selon le tesmoignage de Dioscoride en Syrie & Cilicie. On ne la trouue pas en ce pais sinon chez quelques Herboristes.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en ce pais en Aoust, & liure sa semence en Septembre.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec γγγιδιον: en Latin *Gingidium*: en Syrie *Lepidion*: d'aucuns aussi, tesmoing Dioscoride, signamment des Romains *Bisacutum*: parquoy elle est encores pour le iour d'huy appelée en Espagne *visnaga*: incognue es Boutiques tant d'Allemagne que de ce pais.

LE TEMPERAMENT.

Gingidium, tesmoing Galien, n'est pas si treschaud, mais est sec au second degré.

LES VERTVS ET OPER.

- A** Gingidium mangé crud, ou cuit avec autres viades, est fort bon pour l'estomach, ainsi que dit Dioscoride, pour ce qu'il le seche & conforte, se dit Pline.
- B** Iceluy cuit en vin & beu, est vtil à la vésie, pro uoq l'vrine, & est bon contre la grauelle & pierre.
- C** Les queues dures des esmouchettes sont bonnes pour nettoyer les dens, attendu qu'elles sont dures, & peuuent facilement oster toute ordure des dens sans blesser les genciues: d'auantage elles laissent vne bonne saueur en la bouche.

De l'Aiguille de berger. Chap. LII.

LA FORME.

Ceste herbe n'est guere differente en grâdeur, tiges, fueilles, & fleurs, au Cerfueil, mais elle n'a point l'odeur plaisante. Les tiges sont rondes, & dures. Les fueilles semblables aux fueilles de Cerfueil, plus grandes toutesfois plus dechiquetées, & plus brunatres. Les fleurs qui sont blâches, croissent par esmouchettes, apres lesquelles vient vne graine longue, fort semblable à petites eguilles à paquer. La racine est blanche, longue d'un doigt.

LE



Scandix.

Aiguille de berger.



De la Cicutaire. Chap. LIII. Li.5. 427

LE LIEV.

On la trouue en ce pais en champs gras & fertiles.

LE TEMPS.

L'Aguille de berger fleurit en May & Iuin, & peu de temps apres elle liure sa semence.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *σκάνδιξ*: en Latin *Scandix*, *Herba scanaria*, *Acus pastoris*, ou *Acula*, pour ce que sa graine ressemble à vne aguille, pourtât l'auons nous appelée en François Aguille de berger: & en bas Aleman *Wældenkeruel*.

LE TEMPERAMENT.

Scandix est chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Scandix mengée, est vtile & conuenable à l'estomach & au ventre, & a esté par cy deuant vne herbe commune entre les Grecs, mais de petite estime & valeur, & tenue seulement pour vne porée sauage. A ceste occasiō a iadis Aristophanes reproché à Euripides que sa mere n'estoit point Venderelle de porée, mais seulement reuenderesse de Scandix, tesmoing Pline.

Icelle cuicte & beuë, ouure les oppilations du foye, des rongnōs, & de la vessie, & profite grandement aux parties nobles.

De la Cicutaire.

LA FORME.

MYrrhis ressemble aucunement de fueilles & tiges à la Cigue: elle a les fueilles grandes, larges, tort dechiquetées, & parties en plusieurs pieces, ayans au cunefois de taches blanches. Les tiges sont rondes, de deux ou trois pieds de haut: au sommet desquelles croissent rondes esmouchettes, produisans fleurs blanches, & puis apres vne grande & longue tennce. La racine est longue & ronde, non guere differente en faueur à la Pastenade. Toute l'herbe, signamment les premieres fueilles sont reuestues d'un petit poil, & s'ont d'odeur & faueur fort semblables au Cerfueil, pourtant est elle appelée des bas Alemans *wilde Keruel*, c'est à dire Cerfueil sauage.

LE LIEV.

Ceste herbe prouient d'elle mesme en aucuns prés d'Allemagne: En ce pais les Herboristes la semēt en leurs iardins.

LE TEMPS.

La Cicutaire fleurit en May, & la semēce est meure en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *μύρρις*, & en Latin *Myrrhis*, d'aucuns aussi *μύρρα*, *Myrrha*: & des Modernes *Cicutaria*, pource qu'elle ressemble aucunement à la Cigue qui est appelée en Latin *Cicuta*: en François Cicutaire, ou Persil d'asne: en haut Aleman *wilder Kozffel*: en bas Aleman *wilde Keruel*.

LE TEMPERAMENT.

Myrrhis, signammēt la racine, est chaude iusques au second degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Myrrhis beuë avec du vin, prouoque le flux menstrual, fait sortir l'arrierefais & l'enfant mort, & purge & nettoye bien les femmes acouchées.

Icelle prise en mesme sorte, fait vriner, & est bonne contre morsures de Phalanges, & sembla- bles bestes venimeuses.

Chap. LIII.

Myrrhis.

Cicutaire.



Icel-

- C Icele cuitte en brouet de chair, nettoye le thorax de phlegmes & immunditez, & est tresvtile à gens amaigris & langoureux.
- D On dict qu'il est bon de la boire cuitte en vin, en temps de peste, & que celuy qui boyt trois ou quatre fois de ce vin, ne fera point frappé de la peste.

Des Asperges.

Chap. LIIII.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes d'Asperges, le Cultiué, & le Sauvage.

Asparagus.

Asperge.

Corruda.

Asperge sauvage.



LA FORME.

L'Asperge cultiuée iette premierement de longs bourgeons vnis, ronds, sans fueilles, d'environ la grosseur d'un doigt, charnus, ayas la poincte mouffe, lesquels puis apres s'espandent en plusieurs branches, portans fueillettes comme cheveux. Le fruit croist sur les branches comme rondes bayes verdes au commencement, & puis apres palles en rouge, bien pres de la couleur de Coral, dans icelles est contenue vne graine noire. Les racines sont gresles & longues, & sont entrelassées l'une en l'autre.

L'Asperge sauvage, ressemble fort de nouueaux iettons, & de fruit au cultiué : mais au reste du tout rude & piquant, car au lieu de longs cheveux deliés desquelz le Cultiué est reuestu, il a de petites espines fort menues, dures, courtes & poignantes, dont les branchettes sont garnies.

LE LIEV.

L'Asperge, signamment le cultiué, croist en Bourgoigne, & aucuns autres endroits comme en Alemaigne, en lieux pierreux là ou y a terre argilleuse & grasse. En ce pais les Herboristes le plantent en leurs jardins.

Le Sauvage se trouue en aucuns lieux d'Italie & par tout le Langued'oc.

LE

Du Seneue. Chap.LV. Li.5. 429

LE TEMPS.

Les tiges nues sortent en Auril, adonc les cuiet & menge on en forme de salade avec huile, sel, & vinaigre. Le fruiet est meur en Aoust.

LES NOMS.

- 1 L'Asperge cultiué est appelé en Grec ἀσπράγος: en Latin *Asparagus*, & és Boutiques *Sparagus*: en haut Aleman *Spargen*: en bas Aleman *Lozaelcruyt*.
- 2 L'Asperge sauuage est appelé en Grec ἀσπράγος περραιός, ἡ μινέανθα: en Latin *Asparagus sylvestris*, & *Corruda*: incognu és Boutiques de ce pais.

LE TEMPERAMENT.

Les Asperges, signamment les racines, sont tempérées en chaleur & froideur, & participans de quelque secheresse. LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les nouuelles tiges d'Asperge fourboulies, & mengées avec huile & vinaigre, prouoquent à vri A
ner, & seruent contre difficulté d'vrine, & amollissent le ventre.

La decoction d'icelles à part, ou avec Cices beuë ouure les oppilatiōs du foye & des rongnōs: B
dauantage elle sert contre iaulniffe, difficulté d'vrine, strangurie, & contre grauelle & la pierre.

On dict qu'elle prinse en mesme sorte donne allegance & diminue la sciatique, & douleur de C
membres desnoüés.

La racine cuiete en vin profite à ceux qui sont mords de quelque beste venimeuse. D

Du Seneue.

Chap. LV.

LES ESPECES.

IL y a deux fortes de Seneue, le Domestique, & le Sauuage, dont le Domestique est de deux for-
tes, l'un ayant la graine blanche & grosse, & l'autre l'ayant petite & brunatre.

Sinapi hortenfe.

Seneue domestique.

Sinapi syluestre.

Seneue sauuage.



LA FORME.

- 1 LE Seneue blanc a les fueilles grandes, rudes, non guere differentes au premier aux fueilles du Naueau rond, plus petites toutesfois, & puis apres des autres plus petites & plus decouppées, sur la

sur la tige qui est houlue & longue de trois ou quatre pieds, & se partit en plusieurs branches, le long desquelles croissent les fleurs iaulnates, & puis apres des filiques longues, houlues, contenant vne graine ronde, palle, plus grande que celle du Naueau rond, de goust acré & chaud.

La seconde espece de Seneue domestique ayant la graine brune, qui est le Seneue vulgaire, ressemble au precedent de feuilles, de tiges, & croisson. Les fleurs sont iaulnes. La graine est brune, moindre que celle du Naueau rond, au reste acré & chaude.

Le Seneue sauuage a les fueilles grandes, larges, fort incisées, houlues, & les tiges comme le Domestique, mais il est plus petit & ne croist point si haut. Les fleurs sont palles en iaulne en forme de croix, apres lesquelles vient la graine rougeatre enclose dans filiques rondes & longues.

LE LIEV.

La Moustarde ou Seneue domestique est semé es iardins & es champs.

Le Sauuage croist à part foy en lieux pierreux & aquatiques, & le long des voyes.

LE TEMPS.

Le Seneue domestique & sauuage fleurit en iuin & iuillet, & rend aucunes fois aussi sa semence.

LES NOMS.

Le Seneue s'appelle en Grec σίνιπτι en Latin *Sinapi*: es Boutiques *Sinapis* & *Sinapium*: en François Seneue, ou Moustarde: en haut Aleman *Schnff*: en bas Aleman *Mosfaert*.

La premiere espece est appelée σίνιπτι κηταίου, *Sinapi hortense*: & es Boutiques de ce pais *Erucica*: en François Seneue blanc: en haut Aleman *weisser Schnff*: en bas Aleman *wit Mosfaert*.

La seconde est aussi estimée vne espece de Seneue domestique, & est des Modernes appelée *Sinapi commune*: en François Seneue de iardin ou Moustarde: en haut Aleman *zamer Schnff*: en bas Aleman *ghemeyn Mosfaert*.

L'espece sauuage est appelée des Modernes σίνιπτι ἀγρίου, *Sinapi sylvestre*: en François Seneue sauuage: en haut Aleman *wilder Schnff*: en bas Aleman *wilden Mosfaert*.

LE TEMPERAMENT.

Le Seneue, signamment la graine, est chaud & sec iusques bien pres au quatriesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La graine de Seneue broyée avec vinaigre, est vne bonne saulue, conuenable pour manger avec viandes dures & grosses, soit chair, ou poisson: car elle ayde à la digestion d'icelles, & prouhitte à l'estomach, l'eschauffant, & reueillant l'appetit.
- B Elle est bonne donnée en viande à ceux qui ont courte haleine, & qui ont oppilation du Thorax, car elle meurit & fait sortir le phlegme visqueux dont la poitrine est chargée.
- C Icelle machée, tire hors grande quantité de phlegme du chef, & du cerueau: & appaise douleur de dens. Pareille vertu a elle tenue en la bouche avec hydromel, ou gargarisée.
- D On en fait vn bon gargarisme avec miel & vinaigre contre la luette, & contre tumeurs des amigdales & du gozier.
- E A ce mesme quād les tumeurs sont endurcies & enuieillies, on fait vn gargarisme vtile, du ius de Moustarde avec hydromel, car il resout & digere les tumeurs endurcies des amigdales & du gozier.
- F La graine de Seneue beue avec hydromel ou eau miellée, guerit la frissō des fieures, & esmeut ou reueille le flux menstrual, & fait vriner.
- G Icelle tirée par le nez, fait esternuer, & ayde aux Epileptiques, & aux femmes qui ont suffocation de matrice, pour les faire reueillir.
- H Icelle pilée avec figues, & appliquée en forme d'emplastre, oste le bourdonnement des oreilles, & est bonne contre fourdesse.
- I Le ius d'icelle seché au soleil, & puis apres delayé avec miel, esclarcit la veuē, & oste l'asperité & rudesse des paupieres, induit dessus.
- K On fait Emplastre d'icelle avec figues, fort vtile pour lethargiques lesquels ne se peuuent reueillir: & contre douleur de hanche appelée sciatique, & durese de ratelle: & aux Hydropiques appliqué sur le ventre d'iceux. Brief cest Emplastre est de grande efficace cōtre toutes maladies & douleurs froides, signamment quand elles sont enuieillies, car il reschauffe les parties, & digere les humeurs froides, & les tire hors.
- L La graine de Seneue meslée avec miel, greffe nouuelle, ou avec vn cerot, guerit la mauuaise tigne qui fait tomber les cheveux de la teste, efface toutes taches & lentilles du visage, & oste toutes taches noires & meurtrissures.
- M Elle guerit aussi toute mauuaise gratelle, & profite contre morsures de serpens, appliquée avec vinaigre.
- N Le parfum & odeur d'icelle chasse tout venin & fait fouyr les bestes venimeuses.

De la

De la Tortelle.

Chap. LVI. L.5. 431

LA FORME.

Tortelle a de grâdes fueilles rudes, larges, comme les fueilles de Naueau, & les tiges gresles houffues, d'enuirō vn pied de long, ayant plusieurs fleurs iaulnes, produifans filiques & graine comme le Naueau rond, mais piquante & acre, comme la graine de Moustarde. La racine est gresle & simple

LE LIEU.

La Tortelle croist par tout le long des voyes, pres des vieilles murailles, lieux mal cultiuez, & souuent aussi par les champs, signamment là ou on a semé des Naueaux, tellemēt que ce semble vne mauuaife herbe ou peste du Naueau rond.

LE TEMPS.

La Tortelle fleurit depuis le moys de Mars ou d'Auril, iusques à la Myæsté, & souuent aussi la graine en est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Modernes *Rapistrū*, & d'aucuns aussi *Synapi syluestre*: en François Velar, ou Tortelle: en haut Aleman *Hederich*: en bas Aleman *Hertich*. Il semble que ce soit ἐρύσιμον, *Erysimū* de Theophraste, appelé en Latin de Gaza *Trionum*. Ce n'est pas toutesfois l'*Erysimum* de Dioscoride, lequel on appelle en Latin *Irio*, car l'*Erysimum* de Theophraste, & *Irio* sont deux herbes différentes comme il appert hors de Pline au liure 18.

LE TEMPERAMENT.

La Tortelle, & singulieremēt la graine, est chaude & seche iusques au tiers degré, de fort semblable temperament au Seneue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Ceste herbe n'est pas vsurpée des Modernes en Medecine, mais aucuns, de la semence d'icelle A font de la Moustarde, comme de la graine de Seneue, laquelle ilz mengent avec les viandes au lieu de vraye Moustarde: par lesquelles choses il est manifeste que la graine de ceste herbe, n'est point différente de la graine de Seneue quand aux vertus & operations, & qu'on en peut vsr au lieu d'icelle, combien qu'elle ne soit pas du tout si bonne. Pourtant a elle esté nombrée de Theophraste & Galien entre les semences desquelles on vse communement pour acoustrer viandes.

De la Roquette.

Chap. LVII.

LES ESPECES.

DE ceste herbe il s'en trouue deux especes, l'une Cultiuée, laquelle est plus vulgaire, & de laquelle on vse le plus: & l'autre Sauvage.

LA FORME.

1 La Roquette cultiuée a les fueilles brunatres, fort incisées à deux costez, de goust chaud & acre. Les tiges sont de la hauteur d'un pied, ou d'auantage: sur lesquelles croissent mout de fleurs iaulnes, & puis apres de petites filiques, dans lesquelles la graine est contenue. La racine est longue & fibreuse, & ne meurt point legerement, mais reiette tous les ans.

2 La Roquette sauuage ressemble fort à la Cultiuée, sinon qu'elle est en toutes sortes plus petite, signamment de fueilles & fleurs qui sont aussi plus iaulnes & produifent plus petites filiques.

3 Outre ces deux especes, on trouue es iardins de ce país encore vne autre espece de Roquette, laquelle on appelle Roquette Romaine, ressemblant fort de fueilles & fleurs au Seneue sauuage duquel auons parlé cy dessus, sinon que ses fueilles ne sont pas si rudes ne si houffues, & qu'elles sont plus conuenables à manger.

LE LIEU.

1 La Roquette cultiuée se plante aux iardins, & se trouue aussi en ce país en aucuns lieux rudes, mal cultiuez & pierreux, & aux vieilles mazures,

Erysimon Theophrasti } Tortelle.
Rapistrum.



Oo ij

La sau-

Eruca.

Roquette.

Eruca sylvestris. Roquette sauvage.



La Sauvage se trouue aussi en lieux pierreux & pres des voyes.

LE TEMPS.

La Roquette fleurit principalement en Iuin & en Iuillet.

LES NOMS.

La Roquette se nomme en Grec ἐρύκωπον: en Latin Eruca: en bas Aleman Rakette.

La premiere espece, parcellément aussi la tierce, est appelée Eruca sativa & hortensis: en François 1.3

Roquette domestique ou cultivée: en bas Aleman Roomsche Rakette.

La sauvage est appelée Eruca sylvestris, c'est à dire Roquette sauvage: en bas Aleman wilde 2

Rakette.

LE TEMPERAMENT.

La Roquette est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La Roquette est bonne à mêger en salade avec Laictues, Pourcelaine, & autres semblables herbes froides, car mengée en ceste sorte elle est bonne & conuenable à l'estomach, & engarde que les herbes froides ne nuisent à l'estomach, mais mengée seule elle fait douleur de teste, & eschauffe par trop, pourtant ne la faut il pas menger seule, mais tousiours avec Laictues ou Pourpier.
- B L'usage d'icelle incite au ieu d'amour, signâment la graine, & prouoque l'vrine & ayde la cuysson des viandes.
- C La graine d'icelle est bonne contre venin de scorpions, & d'autres semblables bestes venimeuses.
- D Icelle induicte avec miel, efface les lentilles & taches du visage, & emporte les cicatrices noires avec fiel de beuf.
- E On dict aussi que celuy qui prendroit de la Roquette auant estre bastu, ou foitté, seroit endurci aux coups, se dit Plin.
- F La racine cuicte en eauë, tire les eschardes, & squilles des os rompus, appliquée dessus.

Du Dra-

Du Dragon. Chap. LVIII.

LA FORME.

DRagon a les fueilles longues, estroictes, noires, de goust fort acre & bruslant bien pres cōme la Roquette, non guere differentes aux fueilles d'Hyssope vulgaire, plus longues toutesfois & plus grandes. Les tiges sont rondes d'environ deux pieds de haut, diuisees en mout de rameaux, sur lesquelz croissent de petis boutons, lesquelz ouuerts, montrent de petites fleurs iaunes cōme or entremeslées de noir. Icelles passées vient la graine. La racine est longue, gresse, fort fibreuse, se trainant le long de la terre, & iettant tous les ans çà & là de nouvelles tiges. Ruellius dit en son deuxiesme li, chap. 66. que ceste herbe prouient de la graine de Līn enclofē dans la racine d'un Raifort, ou dās l'escaille d'un Oignon de mer qu'on appelle *Scylla* en Latin, & ainsi plantée en terre, pourtant, se dit il, aīl la nature des deux, car en partie il retire apres vinaigre, & en partie apres sel.

LE LIEV.

Le Dragon est planté aux iardins, & n'est aussi guere commun. **LE TEMPS.**

Le Dragon demeure verd depuis le mois de Mars, iusques pres de l'hyuer, mais il fleurit en Iuliet.

LES NOMS.

Ceste herbe n'a esté descrite de personne que de Ruellius, & n'est guere encore cognue, sinon en aucuns endroits de France, & en aucunes villes de ce pais comme Anuers, Bruxelles, Malines &c. là ou ceste herbe a esté premierement apportée de France. Pourtant n'a elle autre nom, que celui qui luy a esté donné des François, l'escquelz l'appellent Dragon, & là selon est elle nommée en Latin *Draco*.

LE TEMPERAMENT.

Toute ceste herbe est chaude & bruslante à la bouche & à la langue, dōt il est certain, qu'elle est chaude & seche iusques au tiers degré, & fort semblable en tēperature à la Roquette.

LES VERTVS ET OPERA.

Ceste herbe est aussi bonne mengée en salade avec les Laitues comme la Roquette, car elle corrige aussi la froideur de la Laitue & semblables herbes. Dauantage ou il y a de ceste herbe, il n'y faut guere de vinaigre ne de sel, car selon le tesmoignage de Ruellius, elle est asses acre & salée d'elle mesme.

Du Cresson alnoys. Chap. LIX.

LA FORME.

Cresson alnoys a fueilles estroictes & decouppées, de goust acre & bruslant: les tiges rondes, d'environ vn pied de long, sur lesquelles croissent mout de fleurettes blanches, & puis apres de petis calyces larges, dedans lesquelz est contenue vne graine rougeatre.

LE LIEV.

On seme en ce pais le Cresson par tous les iardins.

LE TEMPS.

Le Cresson qui est semé de bonne heure fleurit en Iuin, & bien tost apres il liure sa semence. Celui qui est semé tard, produict aussi plus tard ses fleurs & graine.

Oo iij

LES

Draco.

Dragon.

433



Nasturtium.

Cresson alnoys



LES NOMS.

Ceste herbe est appelee en Grec *κρόσσον*: en Latin *Nasturtium*, d'aucuns Modernes *Cressio*: en François Cresson alnoys, ou Nasitort: en haut Alemā Kress, & *Garten kress*: en bas Alemā *Kersse*.

LE TEMPERAMENT.

Le Cresson est chaud & sec iusques pres du quart degré, signammēt la graine, & l'herbe quand elle est seche: car estant encores verde, elle n'eschauffe & ne seche pas si fort.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le Cresson mēgé en salade avec Laictues, est de semblable vertu que la Roquette, & il est bon de le mēger avec herbes froides, car mēgé seul il subuertit l'estomach, & nuit à iceluy, à cause de sa trop grande chaleur & acrimonie.
- B La graine d'iceluy lache le ventre, & tuē & pousse hors les vers, elle diminue la ratelle, elle prouoque le flux menstrual, & pousse hors l'arrierefais, & l'enfant mort.
- C Elle est proufittable aussi contre serpens, & bestes venimeuses, & le parfum & fumée d'icelle les faict fouyr.
- D Icelle prinse avec le brouet d'une poule, ou quelque autre semblable viande humide, meurit & faict sortir le phlegme visqueux dont le thorax est chargé.
- E Icelle induicte avec miel, guerit duresses de ratelle, oste toute gratelle & roigne, elle digere & resout œdemes, & engarde les cheueux de tomber.
- F Elle prouffite contre la sciatique, c'est douleur de hanche, contre douleur de teste enuieillie, & contre toutes vieilles maladies froides, induicte avec miel & vinaigre.
- G Brief la graine de Cresson ressemble fort en vertus & operatiōs à la graine de Seneue, tesmoing Galien.

Du Cresson aquatique.

Chap. LX.

LES ESPECES.

Cresson d'eau est de deux sortes, sçauoir est le Grand, & le Petit.

Sium.

Grand Cresson aquatique.

Sisymbrium cardamine.

Petit Cresson aquatique



Du Cresson aquatique. Cha.LX. L.5. 435

LA FORME.

- 1 Le grand Cresson aquatique a les tiges rondes, creuses, d'environ vn pied de long, & là dessus de feuilles longues, composées de plusieurs feuilles rōdelettes assemblées sur vne queue. Les fueil les sont blanches & petites, croissans au plus haut & le long des tiges, apres lesquelles suyuent de petites filiques, dans lesquelles la graine est contenue, laquelle est petite & iaulne. La racine est blanche & fibreuse.
- 2 Le petit Cresson aquatique a au premier de feuilles rondes, puis apres vient la tige ronde, d'en uiron vn pied de long, sur laquelle croissent de longues feuilles profond incisées à deux costez, bien pres semblables aux fueilles de Roquette. Les fleurs croissent au plus haut des tiges, de cou leur blanchatre, ou de cler incarné, apres lesquelles viennent filiques petites là ou est la graine.

LE LIEV.

- 1 Le grand Cresson aquatique croist és fosses, & estangs, & aussi aux fontaines.
- 2 Le Petit croist és prez bas & humides, qui sont couuerts d'eau en yuer, & le long des fosses & estangs.

LE TEMPS.

- 1 Le grand Cresson aquatique, fleurit en Iuillet & Aoust.
- 2 Le Petit fleurit in May iusques bien pres à la fin de l'esté.

LES NOMS.

- 1 La premiere espece est appelée en Grec σιόρ: en Latin aussi *Sium* & *Lauer*: en François Cresson aquatique: en haut Aleman *Braun kress*: en bas Aleman *waterkressse*, & là selon és Boutiques *Nasturtium aquaticum*.
- 2 La seconde espece est appelée en Grec σισυμβριον καρδαμινη: en Latin *Sysimbrium cardamine*: d'aucuns aussi *Sium*: en François Passerage sauuage, ou petit Cresson aquatique: en haut Aleman *Gauchßlum*, *wilder Kress*, & *wisen Kress*: en bas Aleman *Loechoec yßlommē*, & *Ellyn waterkressse*: des Herboristes *Flos cuculi*, d'aucuns *Nasturtium aquaticum*. Ce n'est pas *Iberis* comme aucuns ont estimé.

LE TEMPERAMENT.

Ces deux herbes sont chaudes & seches iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERA.

- A Le Cresson aquatique est bon mégé en salade, à part soy, ou avec autres herbes, car il faict vriner, il rompt & faict sortir la grauelle & la pierre, & prouffit à ceux qui ne peuuent pisser que goutte à goutte, & contre toute oppilation des rognons & de la velsic.
- B Le petit Cresson aquatique efface les lentilles du vi sage & toutes taches, appliqué dessus au soir, & osté & la ué le matin.
- C La Passerage sauuage cuicte en lexiue tue & chasse les pouds, quand on s'en laue la teste, ou le lieu ou ilz sont.
- D Les vaches qui paissent là ou la Passerage sauuage croist abondamment, elles dōnent fort bon lait, dont on faict burre fort gras & sauoureux.

Pseudobunium, Barbarea. Herbe S. Barbe



De l'Herbe Sainte Barbe. Chap. L XI.

LA FORME.

Ceste herbe a les fueilles verdes, charnues, larges, vnies, & rondatres, non guere differentes aux fueil les d'Ache ou du Nauau rond, mais plus grandes & plus larges que les feuilles d'Ache. Les tiges sont ron des, fort ramues par haut, portās mout de petites fleurs iaulnes, & puis apres de petites filiques lōgues, rondes, dans lesquelles est enclose vne petite graine. La racine est grosse & longue.

LE LIEV.

Ceste herbe croist par les champs, aucunesfois aussi és iardins à la porée, & lieux mal cultiuez.

LE TEMPS.

Ceste herbe est pour la plus part verte tout l'yuer, mais elle fleurit & est en graine en May & en Iuin.

Oo iiii LES

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en haut Aleman *S. Barbara kraut*: & là selon en Latin *S. Barbara herba*. Nous l'auons appellée *Barbarea*: les François Herbe de S. Barbe: en aucuns endroits de Brabant on l'appelle *Steencruyt*, pour ce qu'elle est bonne contre la pierre & grauelle: en Hollande & autres lieux *winterkerse*, pour ce qu'ilz la mengent l'yuer en salade au lieu de Cresson, pourtant est elle aussi appellée *Nasturtium*, ou *Cardanum hybernium*. Il semble que ce soit le *ἰεὺς οὐβύνιον*, *Pseudobunium* de Dioscoride: Pour le moins ce n'est point *Sideritis latifolia*, ou *Scoparegia* comme aucuns pensent.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche bien pres iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A L'Herbe S. Barbe est vne bonne herbe à faire salade, pourtant la menge on l'yuer en salade, comme le Cresson, à quoy elle est fort conuenable comme le Cresson & la Roquette.
 B Elle mondifie aussi les playes & vlceres pourris, & menge la chair morte, & qui croist par trop, appliquée dessus, ou le ius d'icelle distillé dedans.
 C On a aussi trouué par certaine experience, que la graine de ceste herbe fait vriner, & pousse hors la grauelle, & guerit strangurie, ce qui est aussi attribué à *Pseudobunium*.

Du Thlaspi.

Chap. LXII.

LES ESPECES.

ON trouue quatre especes principales de Thlaspi, lesquelles ne sont guere differentes l'une de l'autre, ny au Cresson quant au goust.

Thlaspi.

Premiere espece de Thlaspi.



Thlaspi alterum.

Seconde espece de Thlaspi.



LA FORME.

La premiere espece de Thlaspi a les feuilles longues, estroictes: les tiges dures, lètes, d'environ pied & demy de haut, sur lesquelles croissent de petites branches produifans de petites fleurs blan-

blanches, & puis apres de filiques plattes, rondes, ayans par haut vne fendace, ou creueure, dans lesquelles est contenue vne graine petite, ronde, acie & brullante en la bouche, puis tost apres ayant le goust d'Ail ou Oignon, & de couleur brunatre.

- 2 La seconde espece, a les fueilles longues & asles larges, plus grandes & plus larges que les fueilles du premier, & vn peu dechiquetées ou crenées par les bors. Les tiges sont rondes, d'environ vn pied de long, parties en plusieurs branchettes sur lesquelles croissent petis calyces, bien pres comme à la Bourse de berger, dans lequelz est contenue vne graine acie & piquante.

- 3 La tierce espece de Thlaspi est moindre de fueilles & tiges que la susdicte, & a plusieurs petites branches gresles, sur lesquelles croissent fleurs & graine comme à l'autre, plus petites toutesfois.

Thlaspi minus.

Petit Thlaspi.

- 4 La quatriesme espece a les fueilles longues, estroictes, rudes, grisâtres, les tiges ligneuses, rondes & flexiles: sur icelles croissent petites fleurs blâches, lesquelles passées, produisent filiques larges, contenans vne graine brunatre, fort chaude au goust, comme la graine du Cresson.

LE LIEU.

Ces herbes croissent par les champs, & le long d'iceux, en lieux incultuez, & pres des voyes, & se trouuent en abondance, l'une en vn endroit, l'autre en vn autre.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent, & sont en graine en esté, depuis le mois de May, iusques au mois d'Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec θλάσπι, ἢ θλάσπιον, καὶ σίνιπι, ἢ χυρίον: en Latin Thlaspi, Capsella, & Scandulaceum, d'aucuns aussi Myitis, Bytron, Dasmophon, & Myopteron: en haut Aleman wilder Treß: en François Seneue sauuage: en bas Aleman wilde Kerffe.

- 1 La premiere espece est le vray Thlaspi de Dioscoride: & est appelée des bas Alemans Wissele truyt, & d'aucuns en Latin Scordothlaspi.

- 2 La seconde espece est appelée des Modernes Nasturtium rectorum, & sinapi rusticum. en haut Aleman Bauru senff, ou Bauru kreß, & là selon en bas Aleman Boeren mostaert, ou Boeren kerffe, c'est à dire Seneue, ou Cresson rustique.

- 3 La tierce espece est appelée Thlaspi angustifolium, & Thlaspi minus: en haut Aleman Bysemkraut: en bas Aleman Bessmeruyt.

- 4 La quatriesme est sans faute aussi vne espece de Thlaspi, mais il n'a point de nom particulier.

LE TEMPERAMENT.

Le Thlaspi, signamment la graine d'iceluy, est chaud & sec iusques pres du quart degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

La graine du premier Thlaspi mengée, purge la cholere par haut & par bas, elle prouoque le flux menstrual des femmes, & rompt les absces interieurs.

Icelle donnée en clystere par le fondement, donne allegeance à douleur Sciatique. A ce mesme B vault elle aussi, induicte dessus comme la graine de Moutarde.

LES NVISANCES.

Attendu que la graine de Thlaspi est fort chaude, & de forte operation, elle purge iusques au sang, prinse en trop grande quantité: elle est fort nuisible aux femmes enceintes, pourtant ne la faut il pas donner par dedans.

Du Thlaspi de Candie.

Chap. LXIII.

LA FORME.

Ceste herbe croist enuiron à la hauteur d'un pied, & a les fueilles estroictes, bien pres semblables aux fueilles d'Iberis. Au sommet des tiges croissent les fleurettes par rondes et mouchettes, de



438 De Irio. Cha. LXIII.

Arabis siue Draba. Thlaspi de Candie.

tes, de couleur blanche, ou comme incarnée. Apres lesquelles viennent filiques plates, semblables en figure aux filiques de l'autre Thlaspi, plus petites toutesfois, dans lesquelles est contenue vne graine de gouft acre & piquant, comme la graine de l'autre Thlaspi.

LE LIEV.

On ne trouue point ceste herbe en ce pais, sinon es iardins d'aucuns Herboristes fort diligens.

LE TEMPS.

Il fleurit en ce pais en May, & bien tost apres la graine est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *δραβη*: en Latin *Arabis* & *Draba*: de Pline selon l'opinion d'aucuns *Dryophonon*: des Herboristes modernes *Thlaspi de Candie*, incogne es Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Le Thlaspi de Candie est de semblable complexion que l'autre Thlaspi.

LES VERTVS ET OPERA.

A On vse de la graine de ceste herbe seche, en viandes au lieu de Poyure au pais de Cappadoce, tesmoing Dioscoride.

De Irio. Chap. LXIII.

LA FORME.

I Rio a les fueilles longues, incisées & profond decouppées à deux costez, non guere differentes aux fueilles de la Roquette Romaine, ou du Sencue fauage. Les tiges sont gresles & flexiles, lesquelles se laissent plier comme ozieres ou liens, sur icelles croissent mout de fleurs iaulnes, & puis apres viennent de petites filiques gresles, cōtenans vne graine de gouft acre & piquat. La racine est lōgue grosse & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en ce pais par tout le long des voyes, & en lieux incultuez & pierreux.

LE TEMPS.

Erysimon fleurit icy abondamment au moys de Iuin & de Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *ἐρύσιμον*: en Latin *Irio*: d'aucuns *χαμαίπλιον*, *Chameplion*, c'est l'Erysimum de Dioscoride, & non de Theophraste, duquel nous auons parlé cy dessus.

LE TEMPERAMENT.

Erysimon est chaud & sec comme le Cresson.

LES VERTVS ET OPERA.

A La graine d'Erysimon prinse en forme de looth, & souuent lechée, fait cracher & meurer les phlegmes visqueuses amassées dedans le thorax & poulmons: dauantage elle est fort prouffitabile à ceux qui ont courte haleine, & contre toux enuieillie: A ce mesme on la fait meilleure, en la mettant premiere ment tremper, puis secher au feu, ou apres l'auoir enueloppée de paste le cuire ainsi, car autrement elle est trop chaude.

B Icelle ainsi acoustree & mise en œuure, aide cōtre la iaul-



Erysimon Dioscoridis. Irio.



De Iberis. Chap. LXV.

iaulnisse, douleurs & trenchées de ventre, contre douleur de hanche, & contre tout venin & poison.

C La graine d'Erysimon est vtilement induite avec eauë & miel sur chancres cachez, dures, parotides, & sur vieilles & dures apostemes des mammelles, & des genitoires: car elle resout & digere les œdemes.

De Iberis. Chap. LXV.

LA FORME.

Iberis a les tiges rondes, d'environ vne coudée de haut, fort ramues: Les fueillettes étroictes, vn peu plus grandes que les fueilles du Cresson. Les fleurs sont petites & blâches, apres lesquelles ensuyuent petites siliques contenant la graine. La racine est grosse, blanche, de goust acre & chaud.

LE LIEV.

Iberis croist en Italie & autres païs chauds, pres des vieilles murailles, & autres lieux mal cultiuez: Les Herboristes de ce païs la sement en leurs iardins. LE TEMPS.

Iberis fleurit & est en graine à la Myasté.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *ιβηρίς καὶ καρδαμαντική*, & d'aucuns *λεπιδιον*: en Latin *Iberis*, *Cardamantice*, *Lepidium*, & d'aucuns *Nasturtium sylvestre*, incognue es Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Iberis est fort chaude & seche, de semblable temperament que le Cresson.

LES VERTVS ET OPER.

A Les anciens Medecins, signamment Damocrates, disent que la racine d'Iberis meslée avec axunge de porc, guerit la goutte sciatique, portée liée sur la hanche, par les hommes quatre heures, & par les femmes deux heures, mais incontinent apres auoir osté l'herbe il se faut baigner.

De la Passerage. Chap. LXVI.

LA FORME.

Passerage a les fueilles longues, larges, non guere differètes aux fueilles de Laurier, plus larges toutefois, plus longues, & vn peu crenées tout à l'entour. Les tiges rondes, mal aysees à rompre, d'environ deux pieds de haut: au sommet desquelles croissent mout de petites fleurs blanches, & puis apres vne petite graine. La racine est longue & simple, se trainant sous la terre, & produisant en plusieurs endroits tous les ans, de nouveaux iettons, & nouvelles fueilles.

LE LIEV.

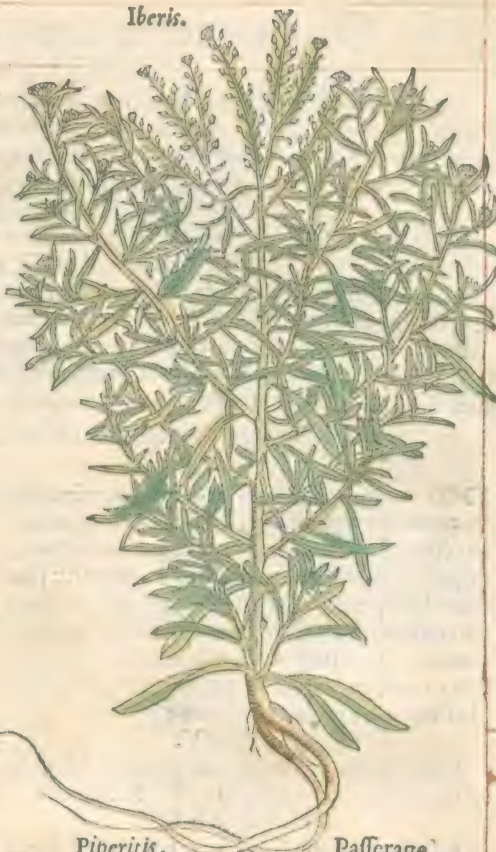
La Passerage est semée en aucuns iardins de ce païs, & là ou vnefois on l'a bien plantée, elle sy tient volontiers, tellement que puis apres, on ne la peut point facilement destruire.

LE TEMPS.

La Passerage fleurit, & est en graine en Iuin & Iuillet.

Les

Iberis.



Piperitis.

Passerage.



440 Du Poyure aquatique. Cha. LXVII.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Modernes en Latin *Piperitis*, d'aucuns aussi *sylvestris Raphanus*: en François Passerage: en haut Aleman *Pfefferkraut*: en bas Aleman *Pepercrut*: Il semble que ce soit le *λεπίδιον*, *Lepidium* de Paul Aegineta, & de Pline, toutesfois ce n'est pas le *Lepidium* de Dioscoride, ny pareillement le *Piperitis* de Pline, combien qu'on l'appelle aucunesfois ainsi.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Aucuns Modernes vsent de ceste herbe en viandes au lieu de Poyure, pource qu'elle a la faculté & saveur de Poyure, duquel elle a prins son nom *Piperitis*.
 B Pareillement la racine d'icelle, attendu qu'elle est fort chaude, & de facultez fort semblables à la Moustarde & Roquette, est fort conuenable à la sciaticque, appliquée par dehors sur la bouche avec quelque gresse douce, comme d'oylon ou de chapon.

Du Poyure aquatique, ou Curaige.

Chap. LXVII.

LA FORME.

Hydropiper. Curaige.

POyure aquatique a les tiges rondes, vnies, desnues, fort genoillées: Les fueilles longues, estroictes, nō guere differētes aux fueilles de Saulx, de goust acre & bruslant comme Poyure: Au plus haut des tiges, entre les fueilles, viennent les fleurs sur courtes queuees, amassées ensemble, bien pres comme à la Blette, petites, blāches, lesquelles passées y vient vne graine large, brunatre, qui pique à la langue. La racine est fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist par tout ce pais le long des foïsez, estangs, flots, & en lieux bas & humides.

LE TEMPS.

Elle fleurit pour la plus part en Iuillet & Aoult

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *ὑδροπέρριον*: en Latin *Hydropiper*, & *Piper aquaticum*: en François Poyure aquatique, ou Curaige: en haut Aleman *wasser Pfeffer*, ou *Wucherkraut*: en bas Aleman *waterpeper*: incogne es Boutiques.

LE TEMPERAMENT

Hydropiper est chaud & sec iusques au tiers de gré.

LES VERTVS ET OPER.

- A Les fueilles du Poyure aquatiq induictes avec la semēce, digerent & font esuanouyr œdemes, & duresses enuieillies, & dissoudent le sang figé des meurtrissures & contusions.
 B Les fueilles seches se reduisent en poudre, pour en vser es viandes en lieu de Poyure, comme aussi la Passerage.



De la Persicaire.

Chap. LXVIII.

LA FORME.

Ceste herbe ressemble au Poyure aquatique de fueilles, tiges, & fleurs amassées ensemble, toutesfois elle n'est pas chaude ny acre, mais pour la pluspart sans aucun goust manifeste. Les tiges sont rondes & genoillées. Les fueilles longues & estroictes comme celles du Poyure aquatique, plus brunatres toutesfois, ayans au milieu de taches noiratres, ce que n'ont les fueilles du Poyure aquatique. Les fleurs sont incarnées ou rougeatres, amassées aussi en vn, apres lesquelles vient vne graine large & brunatre. La racine est iaulne & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aussi en lieux humides, & marécageux, le long des eauës, & on la trouue souvent pres du Poyure aquatique.

LE

Poyure d'Inde. Ch. LXIX.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuillet & Aoust, & bié tost apres elle est en graine.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Modernes en Latin *Perficaria*: en François *Perficaire*, d'aucuns *Curaige*: en haut Aleman *Perfichkraut*, ou *fflochkraut*: en bas Ale man *Perfickcrut*, & d'aucuns *bloocrut*.

LE TEMPERAMENT.

La *Perficaire* est de complexion froide & seche.

LES VERTVS ET OPER.

A La *Perficaire* verte pilée, est vtilement appliquée sur playes fresches & nouuelles, car elle les rafraeschit, & les garde d'inflammation & aposteme. Pareille vertu a le ius des fueilles distillé dedans.

Du Poyure d'Inde. Chap. LXIX.

ES ESPECES.

ON trouue trois especes de ce Poyure, l'vn a les filiques moyennement longues & grosses, l'autre les a longues & estroictes, & le tiers les a courtes & larges, au reste non guere differens l'vn à l'autre de figure & maniere de croistre.

LA FORME.

Le Poyure d'Inde a les tiges quarrées, brunatres, d'environ vn pied de haut, sur lesquelles croissent fueil les brunatres, tendres, vnies, pres semblables aux fueil

Perficaria.

Perficaire.

44¹



Capsicum.

Poyure d'Inde.



Capsicum oblongius.

Long Poyure d'Inde.



Pp

les de la Morelle commune, plus estroictes toutes fois, & plus aigues. Entre les fueilles viennent les fleurs alsifes sur courtes queués, ayans communement cinq ou six fueilles, de couleur blanche à vne estoille verte au milieu. Apres les fleurs croissent les siliques, polies & vnies, de couleur verte auant qu'elles soiét meures, & puis rouges & purpurées: celles de la premiere espece d'enuiro vn doigt de long: celles de la seconde, plus lōgues & plus estroictes: celles de la tierce larges, courtes & rondes. En icelles est cōtenue la graine, iaulnatre en pallissant, large, chaude, & acre au goust comme Poyure.

LE LIEV.

Ceste herbe ne croist pas en ce país d'elle mesme, mais aucuns Herboristes la plantent & entretiennent en leurs iardins avec grand soing & diligence.

LE TEMPS.

La graine de ce Poyure meurist en ce país au mois de Septembre, & sur l'yuer.

LES NOMS.

Ceste herbe estrangere est appelée d'Actuarius en Grec κακίνιον: en Latin *Capsicum*: d'Auicenne *Zingiber caninum*: de Pline, selon l'opiniō d'aucuns, *Siliquastrum* & *Piperitis*: des Modernes *Piper Indianum*, *Piper Calecutium*, & *Piper Hispanum*: en haut Aleman *Indianischer Pfeffer*, *Calecutischer Pfeffer*: en François Poyure d'Inde, ou d'Espagne: en bas Aleman *Peper van Indien*, & *Biesille Peper*.

LE TEMPERAMENT.

Le Poyure d'Inde est chaud & sec iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERA.

A En vse en plusieurs lieux de la graine du Poyure d'Inde és viandes, car il a la mesme vertu & salueur de Poyure: dauantage, elle iaultnit les viandes comme le Saffran, & prinse en ceste sorte, elle reschauffe l'estomach & ayde à la cuysson des viandes.

B Elle dissout pareillement & digere strumes, glandules, & toutes tumeurs froides, & efface toutes taches & lentilles du visage, induicte dessus avec miel.

LES NVISANCES.

Il est dangereux de prendre souuent, ou par trop, de cest graine: car elle a quelque malice cachée en soy, par laquelle elle tue les chiens, si on leur en donne à manger.

Du Poyure.

Chap. LXX.

LES ESPECES.

Les anciens Medecins descruient le Poyure de trois sortes, Long, Blanc, & Noir, lesquels on trouue encore à present à vendre és Boutiques des Apothicaires & Espisiers.

LA FORME.

De la forme de l'arbre qui porte le Poyure, nous n'en sçaurions autre chose escrire, sinō ce que nous en auons trouué descrit des Anciens & de ceux qui ont hanté les Indes & le país d'entour Calecut: considéré que c'est vn fruit estrangier, lequel ne croist pas pardeça. Pourtant nous n'en dirons icy autre chose, sinon ce qui se trouue és Anciens, ou ceux, qui ont hanté depuis peu de temps ledict país, lesquels toutesfois ne sont pas tous d'une opinion. Pline escrit que l'arbre qui porte le Poyure ressemble au Geneure. Philostratus dict que l'arbre portant le Poyure, & le fruit ressemble à *Agnus castus*. Dioscoride & aucuns autres escriuent que le Poyure croist és Indes sur vn petit arbre, & que le Poyure long (lequel ressemble aux chattons ou brebiettes du Bouleau venans deuant les fueilles) est cōme le premier fruit qui fort incontinent apres les fleurs, lequel avec le temps deuient long, grand, & blanc, produisant mout de bayes pendans ensemble d'une mesme queuē,



queuë, lesquelles non encore meures sont le Poyure blanc, & meures & noires sont le commun Poyure noir. Ceux qui traffiquent és Indes, Calecuth, & pais d'alentour, disent que le Poyure ne croist point sur arbres, mais sur vne sorte de Liseron ressemblant à la Couleurée blanche, lequel fentortille au tour des arbres & hayes, produisant de longs pedicules gresles, d'ou pendent les grains de Poyure, tout ainsi que les Groseilles d'outre mer, comme on peut voir en ce pais: car on amaine en Anuers des Indes du Poyure confict ayant encore ces pedicules & queuës. Les bayes cuillies verdes, demeurent blanches, & sont le Poyure appelé blanc, mais quād elles sont du tout meures, elles deuient noires & pleines de rues & fronges, icelles sont le Poyure noir vulgaire. Ces mesmes Autheurs modernes disent aussi que le Poyure long n'est point le fruct de ceste plante, mais qu'il prouient sur autres arbres, sur lesquels il croist comme les chattons & brebiettes sur les Noiseliens & Bouleaux, lequel ilz appellent Poyure long, pource qu'il ressemble au Poyure de faueur & de facultez.

LE LIEV.

Le Poyure croist és Isles de la mer Indiane, comme en Tapobrana appelée Sumatra, & aucunes autres Isles circonuoisines, d'ou on l'ameine à Calecuth, laquelle est la ville la plus puissante & plus marchande de toutes les Indes: & là le mesure on, non par poids, mais par mesures comme on faict le Blé en ce pais.

LES NOMS.

Le Poyure est appelé en Grec *πέπτερι*: en Latin *Piper*: en haut Aleman *pfeffer*: en bas Aleman *peper*.

- 1 Le Poyure long se nōme en Grec *μακρόν πέπτερι*: en Latin *Piper longū*: és Boutiques *Macropiper*.
- 2 Le Poyure blanc s'appelle *λευκόν πέπτερι*: en Latin *Piper album*: és Boutiques *Leucopiper*.
- 3 Le Poyure noir s'appelle en Grec *μελαν πέπτερι*: en Latin *Piper nigrū*: és Boutiques *Melanopiper*.

LE TEMPERAMENT.

Le Poyure est chaud & sec iusques au tiers degré, signammēt le blanc & le noir, car le long n'est pas si tressec, attendu qu'il est participant de quelque humidité.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On le messe és faulces pour donner bon goust aux viandes, & pour reueiller l'appetit, & ayder à la cuysson des viandes.

Il prouoque l'vrine, il chasse les ventositez, douleurs de ventre, prins avec feuilles de Laurier B ou du Comin: Il est tresbon contre tout poison, & morsures & piqures de bestes venimeuses, pour tant le messe on parmy les Antidotes.

Iceluy beu auant l'acces des fieures, ou induict sur le corps avec huyle, oste la frisson & rigueur C des fieures.

Iceluy prins avec du miel en forme de looth, prouffit contre toux froide, & contre toutes D froides indispositions du thorax & des poulmons.

Iceluy maché avec des raisins de Quaresme, attire hors du chef grande quantité d'humeurs, & E mondifie le cerueau.

On l'induit aussi vtilement avec du miel sur esquinances, car il dissout & digere la tumeur & F enflure.

Iceluy avec poix digere les strumes & gládules, & tous œdemes endurcis, & tire hors les eschar G des & espines.

Le Poyure, le long principalement: est aussi vtilement meslé parmy les collyres esclarcissans & H renforcans la veuë.

De l'Ail.

Chap. LXXI.

LES ESPECES.

Il y a trois sortes d'Ail, le Domestique, le Sauuage, & l'Ail d'ours.

LA FORME.

- 1 L'Ail de iardin a les feuilles de Gramen ou d'Oignon, entre lesquelles viennent à la seconde année de tiges rondes & creuses, sur lesquelles croissent les fleurs & semence, semblables aux fleurs & semence d'Oignon. La racine est ronde, bulbeuse comme le bulbe d'un Oignon, amassée de plusieurs noyaux ioincts ensemble, sous lesquels pendent fibres petites & gresles.

- 2 L'Ail sauuage n'a point de feuilles, mais au lieu d'icelles a de longs tuyaux gresles, ronds, creux, entre lesquels vient vne tige ronde & dure, de deux ou trois pieds de haut, sur laquelle viennent les fleurs & la graine. La racine est aussi bulbeuse, sans goffes ou noyaux toutesfois, & a aucunes fois d'autres petis bulbes adioincts, desquels sortent nouuelles plantes.

444 De l'Ail.Ch.LXXI

Allium sativum. Ail de iardin.



Allium sylvestre.
Le grand.



Ail sauvage.
Le petit.



Allium ursinum.

Ail d'ours.



De ceste espece s'en trouue il encore vne autre qui est moindre, au reste semblable aux autres tant de feuilles, tiges, & semence, que de racines, laquelle pro uient communement aux prez.

- 3 Le tiers Ail appelé Ail d'ours, a communement deux feuilles grandes & larges, pres semblables aux feuilles du grand Muguet, entre lesquelles vient vne tige ou deux, sur lesquelles croissent mout de petites fleurs blâches. La racine a la figure d'un Ail nouveau d'odeur & goust tresforte.

LE LIEV.

- 1 L'Ail de iardin se plante és iardins.
- 2 L'Ail sauvage croist de soy mesme és châps, hayes, & quelques prez, signammét le petit, car le plus grad croist le plus souuent par les champs.
- 3 L'Ail d'ours se trouue és boys humides & o'scurs.

LE TEMPS.

- 1 L'Ail sauvage fleurit & est en graine en Iuin & Iuillet.
- 3 L'Ail d'ours fleurit en Auril & en May.

LES NOMS.

L'Ail s'appelle en Grec σκόροδον: en Latin *Allium*: en haut Aleman Knobloch ou Knoblauch: en bas Ale man Looch.

- 1 La premiere espece est appelée *Allium sativum*, & Ail de iardin, & tam Looch, ou Looch.

La se

2 La seconde espece s'appelle en Gree *ὄφιοκρόσος* : en Latin *Allium anguinum*, & *Allium sylvestre* : en François Ail sauuage: en haut Aleman *wilder Knobloch*, ou *feld Knobloch*: en bas Aleman *wildt Loock*.

3 La tierce espece est appelée des Modernes en Latin *Allium ursinum* : en François Ail d'ours : en haut Aleman *wast Knobloch*, ou *Knoblauch*: en bas Aleman *Das Loock*. Il semble que ce soit l'Ail que Dioscoride appelle *Scorodoprassum*, ou comme aucuns pensent *Ampeloprasum*.

LE TEMPERAMENT.

L'Ail est chaud & sec iusques bien pres du quatriesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'Ail mengé crud à ieun, ne nourrist point, mais au contraire engendre mauuais sang pour sa grande chaleur: toutesfois quand il est cuit iusques à ce qu'il ayt perdu son acrimonie, il n'engendre pas si mauuais sang, & combien qu'il n'ourrisse fort peu, il nourrist toutesfois dauantage que quand il est mengé crud.

Il est vtile à gens pleins de grosses humeurs, crudes & visqueuses, car il dissout & consume les humeurs froides.

Il chasse aussi les vêts, ouure toutes oppilatiōs, tuë & chasse hors vers larges, & pousse à vriner.

Il est bon contre tout venin & poison, prins en viandes ou cuit en vin & beu, car de sa nature il est contraire à tout venin: tellemēt qu'il fait souyr toutes bestes venimeuses du lieu ou il est. Pour tant a il esté appelé de Galien Prince des medecins, la Theriaque des rustiques & villageois.

On le met aussi fort vtilement sur morsures de chiens enragez, & sur toutes piqures & morsures de bestes venimeuses, comme araignes, scorpiōs, sangsues & semblables: A ce mesme vaut mout de boyre la decoction d'iceluy faicte en vin.

Il garde de deuenir malades ceux qui sont contraincts de boyre diuerses sortes d'eues, & mau

iceluy mangé crud ou cuit, esclarcist la voix, guerit la toux enuieillie & proufite grandement à ceux qui sont hydropiques: car il seche l'estomach, & cōsume l'eue: outre ce il n'engendre point de soif particuliere.

La decoction d'iceluy avec Origan faicte en vin & beuë, tuë les pouds & les lendes.

Il est fort bon contre douleur de dens, car il appaise icelle, broyé avec vinaigre, puis appliqué sur les dens: ou cuit à part soy ou avec quelque peu d'encens en eue, de laquelle on se laue la bouche, ou qu'on la met au creux des dens mauuaises. Il a pareille vertu meslé avec axunge d'oye & mis dans les oreilles.

Iceluy escaché & appliqué sur les temples, donne allegeance à vieille douleur de teste.

Iceluy brulé en cendres & meslé avec miel, guerit mauuaise gratelle, & rudesse de la teste, & le poil qui tombe induict dessus.

Appliqué en mesme sorte il efface & guerit meurtrissures & contusions noires.

Il est bon aussi contre mauuaise gratelle blanche, vlceres de la teste coulans, & toute autre roigne, pilé avec sel & huile & induict dessus. Pareillement contre le feu volage.

Avec gresse de porc il digere & refout tumeurs endurcies. Et avec soufre & refine, il tire le mal hors des fistules, comme dit Pline.

Il esmeut aussi le flux menstrual, & pousse hors la secundine, quand les femmes sont assises en la decoction d'iceluy, ou si elles reçoient par vne selle percée la fumée d'iceluy mis sur charbōs ardās.

On en guerit la pepie aux poullets & poules.

LES NVISANCES.

L'Ail est nuisible & mauuais à gens choleriques, & à toutes gens de complexion chalereuse. Il faict mal aux yeux, & nuit à la veue, & pareillement à la teste, & aux rongnons.

De l'Alliaire. Chap. LXXII.

LA FORME.

Ceste herbe a au commencement fueilles rondatres, bien pres comme le Violier de Mars, plus grandes toutesfois, plus larges, & de couleur plus palle. Entre icelles prouiet la tige, d'environ deux pieds de haut, ayant fueilles plus longues & plus estroictes que les premieres, & crenées tout autour, nō guere differētes aux fueilles d'Ortye, mais plus grandes. Lesquelles escachées entre les doigts ont l'odeur & faueur d'Ail. Au plus haut des tiges y croist mout de petites fleurs blanches, & puis apres de longues siliques cōtenans vne graine noire. La racine est longue, gresse & ligneuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist volūtiers en lieux bas & mal cultiuez, comme aux bords des prés, & champs humides, aucunefois aussi és hayes & le long des murs.

446 Del'Alliaire. Cha. LXXII

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit pour la plus part en May & en Iuin, puis apres deuient en graine.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Latins modernes *Alliaria*, d aucuns aussi *Scordotis*: ce n'est pas toutesfois le vray *Scordotis*, lequel s'appelle aussi *Scordium*, décrit cy dessus: Pandectarius l'appelle *Pes asinus*: El le s'appelle en François Alliaire: en haut Alemā Knoblochkraut, Leuchel ou Saszkraut: en bas Aleman Looch sonder looch.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche iusques pres du tiers degré.

LES VERTVS ET OPERA.

- A On n'le guere de ceste herbe en medecine: mais aucuns en vsent és viandes au lieu d'Ail.
- B Les Apothicaires ignorans, vsent de ceste herbe au lieu de *Scordium*, non sans erreur, comme il est par tout manifeste.

De l'Oignon. Chap. LXXIII.

LES ESPECES.

Il y a plusieurs especes d'Oignons: les vns sont blancs: les autres roux: les vns lōgs: les autres rōds: les vns grands: les autres petis: mais tous d'une faculté, & saveur, sinon que l'un est vn peu plus fort que l'autre, non differens toutesfois de fueilles, fleurs & graine.

LA FORME.

L'Oignon a les fueilles bien pres semblables à l'Ail, creuses par dedans. Les tiges sont rondes, sur lesquelles viennent ronds chapiteaux couverts de petites peaux blanches bien deliées, d'oū sortent mout de fleurs blanches estoillées, se tournans en petis boutons, dans lesquels sont contenus deux ou trois grains noirs anguleux. La racine est ronde, ou longue, composée de plusieurs pelures, dont celles de dehors sont les plus tenues.

LE LIEV.

On le seme en ce país par tout és iardins, & il ayme terre molle.

LE TEMPS.

On seme communement l'Oignon en Mars, il est parcreu en Aoust, & on le tire hors de terre pour le garder. Et si on le replante derechef en terre au mois de Mars, il produict fleurs en Iuin, & est en graine en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

L'Oignon est appelé en Grec κρόμμυον: en Latin *Cepa* & *Cepe*: en haut Aleman Zwiebel: en bas Aleman Zyeuyn.

LE TEMPERAMENT.

L'Oignon est pres chaud iusques au quatriesme degré & de parties grosses & non subtiles.

LES VERTVS ET OPERA.

- A L'Oignon engendre ventositez, il faict reuenir l'appetit, & subtile, & consume les humeurs grosses & gluantes, sans toutefois nourrir: principalement si on le menge crud. Mais estant bouilly deux ou trois fois, il n'est pas adonc si acre, & nourrit aussi avec cela, mais fort peu.
- B Iceluy pris en viandes, lache tout doucement le ventre, & prouoque l'vrine en abondance.
- C Il ouure aussi les hemorrhoides appelées en Grec *Hemorrhoides*, induict sur le siege avec huile ou vinaigre. Pareillement le ius d'iceluy appliqué au siege avec du cotton.

Alliaria. Alliaire.



Crommion, Cepa. Oignon.



Ice-

Du Poreau. Chap. LXXIII. Li. 5. 447

Iceluy poistry avec raisins de cabas & figues, & appliqué dessus, meurit & rompt les œdèmes. D
Le ius d'iceluy distillé es yeux, esclarcist la veüe obscurcie, & efface les taches & maille encom- E
mencée des yeux.

Iceluy ius mis es oreilles, est bon contre sourdesse & bruiet d'icelles, & aux oreilles pleines de F
bouë & matiere purulente, pour les nettoyer.

Iceluy attiré par le nez, faict esterner & purge le cerueau. G

Appliqué par dessoubz avec vn pessus, il esmeut le flux menstrual, & tire hors l'arrierefais. H

On l'applique aussi vtilement sur morsures de chiens mauuais, avec miel, Ruë, & fel. I

Il guerit la gratelle, & taches blanches de tout le corps, & pareillement la tigne: il remplit les K
lieux pelez de la teste, induict dessus au soleil.

Iceluy induict avec gresse de chappon, est bon contre cloches esleucés des pieds & contre es- L
corceures.

LES NVISANCES.

Si on en vse souuent, il faict douleur de teste, il faict beaucoup dormir, & nuit aux yeux.

Du Poreau.

Chap. LXXIII.

LA FORME.

Poreau a fueilles lōgues, larges, ployées en vn, de goust
& odeur non guere differentes à l'Oignon, entre les-
quelles croist en deux ans vne tige ronde, produisant vn
rond chapiteau avec ses fleurs comme l'Oignon, & puis
apres vne graine, semblable quant à la forme à celle de
l'Oignon, mais grise en couleur. La racine est blanche, &
moindre qu'un petit Oignon.

LE LIEV.

On plante bien pres par tout ce pais es iardins le Po-
reau, & on ne le laisse guere venir à semence: mais on luy
coppe bien pres tous les iours les fueilles iusques à terre,
pour en vsfer iournellement en potages & autres viandes,
pourtant ne peut il facilement fesseuer.

LE TEMPS.

Le Poreau fleurit en May & en Iuin, vn an apres qu'il
a esté semé, moiennant qu'il n'aye esté couppé: car estant
continuelement couppé, il porte peu souuent fleurs &
graine. Pourtant escriuent aucuns que le Poreau ne por-
te ne fleurs ne semence, ce qui n'est vray: car le Poreau
qui n'a esté couppé produict fleurs & graine.

LES NOMS.

Le Poreau s'appelle en Grec *πράσιον*: en Latin *Porrum*:
en haut Aleman *Lauch*: en bas Aleman *Paraye*.

Le Poreau non couppé s'appelle en Grec *πράσιον κεφα-
λῶτον*: en Latin *Porrum capitatum*, c'est à dire Poreau testu

L'autre lequel on coupe, est appelé en Latin de *Co-
lumella* & Palladius *Porrum sectinum*, c'est à dire Poreau
sectil, & qui se coupe.

LE TEMPERAMENT.

Le Poreau est chaud & sec iusques au tiers degré, de la
complexion d'Oignon, mais non si fort.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Poreau engendre mauuais & gros sang, il enfle, & faict songer avec grand' peine, principale- A
ment quand il est mengé crud: mais cuit en eauë deux ou trois fois, il est meilleur & plus conue-
nable à menger.

Il faict vriner, il subtilie les humeurs, & amollit le ventre. B

On boit vtilement le ius de Poreau avec miel contre morsures & piqures de bestes venimeuses C

Le Poreau, ou le ius d'iceluy prins en forme de looth, mondifie la poictrine, faict cracher, & D
guerit toux enuieillie & la squinancie.

Il prouoque le flux menstrual, & si on falsied en vn bain faict d'iceluy avec eauë marine ensem E

Pp iij

ble



448 Du petit Poreau. Chap. LXXV.

ble boulys, il ouure la matrice & amollit toutes dureffes d'icelle.
F Les fueilles de Poreau arrestent le flux de sang, signamment celuy du nez. Pareille vertu a le ius
d'iceluy meslé avec vinaigre & poudre d'encens bien deliée, puis mis aux narilles.
G Il est bon de mettre la graine parmy les medicamens qui rompent la pierre.
H Elle arreste & estanche tout flux de sang par trop abundant, prinse avec pareille quantité de
bayes de Myrte.

LES NVISANCES.

Le Poreau engendre mauuaïses humeurs, & ventositez: il fait songer avec peine, & obscurcist
la veue, & nuit fort à ceux qui ont quelque vlcere aux reins, ou en la vésie.

Du petit Poreau.

LA FORME.

Petit Poreau a au lieu de fueilles, de petis tuyaux
gresles, tendres, & creux, comme de petis ioncs,
fort amassez ensemble, de goust non guere diffe-
rent au Poreau. Entre ces fueilles ionceuses y croist
aucunefois des petites tiges rondes à petis chapi-
teaux, comme l'Oignon, beaucoup plus petis tou-
tesfois, & pleins de petites fleurs purpurées. Les ra-
cines semblent de petis Oignons, mais beaucoup
plus petites, amassées en vn, & pleines de longues fi-
bres.

LE LIEV.

On le plante en ce pais és iardins à la Porée.

LE TEMPS.

Il fleurit en May & en Iuin, vn an apres qu'il a esté
replanté ou semé.

LES NOMS.

Ceste espee de Poreau s'appelle en François pe-
tit Poreau: en haut Aleman *Schnitlauch*, *Wys-
lauch*: en bas Aleman *Biesstock*, c'est à dire Ail ion
ceux, pour ce qu'au lieu de fueilles il porte de petis
ioncs. Il n'a point de nom Grec, ny Latin que nous
sachons. Pourtant l'auons nous appelé selō le nom
Alema en Grec *Χειρονόμος*: & en Latin *Schœnopa-
sum*. Aucuns cuydent que ce soit *Porrum sectium*:
mais que leur opinion soit faulse, il appert par ce
qu'en ont escrit Columella & Palladius, ce q nous
auons dit au chapitre precedent, que *Porrum secti-
uum* & *Porrum capitatum* ne sont qu'un, & qu'ilz
viennent tout deux d'une mesme graine, seulemēt
differens en cela, qu'on en laisse croistre l'un, & l'au-
tre on le coupe souuent.

LE TEMPERAMENT.

Le Petit Poreau est chaud & sec iusques bien pres au tiers degré, de temperament fort sembla-
ble au Poreau.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On en vse en potages & viandes comme du Poreau, auquel il ressemble fort quant aux vertus &
operations.

Du Bulbe de iardin, ou Ail de chien.

Chap. LXXVI.

LES ESPECES.

Il se trouue à present deux especes de ceste sorte de Bulbe, vne Grande, & l'autre Petite, au reste
semblables l'une à l'autre.

LA FORME.

Le plus grand Bulbe a les fueilles longues, larges: entre lesquelles croist vne tige droicte ronde
produisant au tour de soy beaucoup de fleurs perles en bleu, l'une sur l'autre, lesquelles commen-
cent à fleurir par bas. La racine est ronde comme vn Oignon.

Le pe

Chap. LXXV.

Schœnoprasum.

Petit Poreau.



Bulbi esculenti genus.
Grand Bulbe de iardin.



Bulbi esculenti genus minus.
Petit Bulbe de iardin.



Le petit Bulbe ressemble au premier de feuilles, fleurs & racine, sinon qu'il est plus petit.

LE LIEV.

Il croist en aucuns endroits par les boys, mais on ne le trouue pas en ce pais, sinon és iardins des Herboristes, là ou on l'a planté.

LE TEMPS.

Il fleurit à la fin d'Auril & de May.

LES NOMS.

Ceste herbe est sans doute vne espee & sorte de Bulbe, appelée en Grec *Βολβός ἐσώδιμον*: en Latin *Bulbus esculentus*, c'est à dire Bulbe à mêger: en haut Aleman il s'appelle *Hundtsknoblauch*: en bas Aleman *Hondesloch*, c'est à dire Ail de chien.

LE TEMPERAMENT.

Le Bulbe de iardin est chaud & sec, ce que demonstre assez l'amertume & adstriction d'ond il est participant.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Bulbe de iardin engendre gros sang & froid, & est de difficile digestion, & il enfle: mais bou A ly deux fois en eauë ou dauantage, il nourrit micux, & mengé avec vinaigre, huile, & garum, il est plus fauoureux, & nourrit plus, & n'est pas si flatueux, & est plus facile à digerer.

Iceluy induict appaise dislocatiōs, & douleurs de ioinctures, & tire hors les espines & eschardes. B On l'induct avec miel, ou à part soy sur vlceres rongeurs & podagres: & avec miel & poudre C de poyure bien deliée, sur tumeurs hydropiques & morsures de chien.

Il allege douleurs d'estomach, & arreste la sueur: & cuict en vinaigre & mengé, il ayde contre D rompures.

Il nettoie la teste des furfures, & vlceres coulans applique avec Nitrum rosty. Il efface les len- E tilles, induict avec miel & vinaigre, & les contusiōs, à part soy ou avec le iaulne d'un œuf: & brulé, puis meslé avec alcyonium, oste les taches du visage & cicatrices noires, induict au soleil,

LES

450 Du Bulbe, ou Oignon sauuage. Ch. LXXVII.

LES NVISANCES.

Bulbus sylvestris.

Oignon sauuage.

Il engendre froid & gros sang, & si on en mège beaucoup, il debilité les nerfs.

Du Bulbe. Chap. LXXVII.

LA FORME.

Ceste herbe a les fucilles longues comme l'Ail, mais peu souuēt plus de deux, entre lesquelles croist vne tige ronde, creuse, d'environ vne paulme de haut: au sommet d'icelle croissent plusieurs fleurs iaulnes en forme d'estoille, lesquelles se tournent en chapiteaux ou si liques triangles: là dedans est la graine contenue. La racine est ronde comme vn Oignon.

LE LIEV.

Cest Oignon croist en plusieurs lieux d'Alemaigne, en lieux sablonneux, autour des valées & ruisseaux, aucunes fois aussi sous les hayes. LE TEMPS.

Ce Bulbe fleurit en Mars, & est en graine au moys d'Auril, puis peu apres s'esuanouyt, tellement que le mois de May & apres, on n'en trouue ne tiges, ne fucilles.

LES NOMS.

Comment ce Bulbe ayt esté appelé des Anciens, il n'est pas encore certainement cognu. Aucuns pensent que ce soit *Bulbina*: les autres en font *Βολβός ἐδάδιμος*, cest à dire *Bulbus esculentus*, mais selon l'opinion d'aucuns sçauans & la nostre, ce Bulbe n'est ny l'un ny l'autre. Pourtant l'auons nous appelé *Bulbus sylvestris*: les hauts Alemans le nomment *feldszwibel*, ou *Acher-zwibel*: & là selon en bas Aleman *Belt Aeyuy*: en François Oignon sauuage.

LE TEMPERAMENT.

Cest Oignon sauuage est chaud & sec iusques au second degré, ce qu'on peut cognoistre par son amertume & adstriction.

LES VERTVS ET OPER.

A Ceux qui ont experimenté ce Bulbe, disent qu'il mollifie & resout les tumeurs, appliqué dessus.

B On l'applique aussi vtilement sur vlceres humides, pourris, rongés & phagedeniques, cuict premierement sous les cendres, & puis broyé avec miel.

De l'Ornithogalum. Cha. LXXVIII.

LA FORME.

Ceste espece de Bulbe a au commencement longues fucilles, estroictes, herbues, d'environ vne paulme de long: Entre icelles prouient vne tige verte, & ronde, d'environ vne paulme de haut, portant quatre ou cinq petites fleurs, verdes par dehors & blanches par dedans, nō guere differentes en figure à vne fleur de Lys, signamment auāt quelles soyent du tout ouuertes, beaucoup toutes fois plus petites. La racine est ronde comme vn Oignon ou Bulbe, blanche par dedans & par dehors, fort glueuse comme la Cōsoulde grande, quand on la rompt par pieces: de goust quelque peu acre.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux sablonneux, cultiués & bien



Ornithogalum.



De la Squille. Chap. LXXIX. Li. 5. 451

& bien exposés à l'air, & se trouue en plusieurs endroits de Brabant, signamment autour de Malines, bien pres par tous les champs. **LE TEMPS.**

Les fucilles de ce Bulbus viennent premierement en Mars & Aupil, & les fleurs en May. Et environ le mois de Iuin on ne le void plus.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *ἐρνιθάλαρον* & en Latin *Ornithogalum*: incognue és Boutiques: en bas Aleman *wit Veltzlyeyyn*, c'est à dire Oignon sauage blanc, pour ce que nous ne sçauons autre nom.

LE TEMPERAMENT.

Ce Bulbe est temperé en chaleur & secheresse.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Dioscoride dict qu'on le peut manger crud & cuit comme l'on veut.

Il est aussi fort propre à soulder playes nouuelles, appliqué dessus comme la grande Cōsoulde. A
B

De la Squille. Chap. LXXIX.

ES ESPECES.

Il se trouue pour le iourd'huy deux especes de Squille: l'une portant fucilles estroictes, laquelle est la vraye Squille: & l'autre a fucilles larges, de laquelle on vse vulgairement pour Scilla.

LA FORME.

1 Les Bulbes de la premiere & vraye Squille sont fort grands & gros, & plus blancs que les bulbes de la Squille vulgaire. Les fucilles sont lōgues & estroictes, & de couleur grisatre.

Scilla communis. } Squille.
Pancratium. }

2 La Squille vulgaire a aussi les bulbes grands & espes, mais le plus souuent plus roux, & les pelures & tuniques plus espesses que l'autre. Les fucilles sont grādes & larges pres semblables aux fucilles de Lys. Les fleurs petites & iaulnes croissent au plus haut le long des tiges, puis vient la graine.

LE LIEV.

La Squille ne croist pas de soy mesme en ce païs, mais on l'ameine d'Espaigne icy pour en vser en medecine, dont aucuns la plantent en leurs iardins.

LES NOMS.

1 La premiere espece de cest Oignon estrange est appelée en Grec *σκίλλα*: & en Latin *Scilla*: és Boutiques *Squilla*: en François Stipouille, Squille, ou Oignō de mer: en haut Aleman *Wierzwibel*: en bas Aleman *See Alyeyn*: de Serapio *Cepe muris*, c'est à dire Oignon de souris.

2 La seconde espece est vsurpée par la pluspart des Apothicaires pour *Squilla*, combié que ce ne soit la vraye, mais est celle que les Grecs appellent *πανκρότιον*: les Latins *Pancratium*, lequel a pareilles vertus que la Squille, pourtant en peut on bien vser sans au cune erreur au lieu de Squilla. Et ceste cy est aussi tenue du sçauant Pierre Belon pour vn *Bulbus littoralis* de Theophraste, avec lequel il a grande similitude: car le *Pancratium* de Dioscoride & le *Bulbus littoralis* de Theophraste ne semblent qu'un.

LE TEMPERAMENT.

La Squille est chaude iusques au second degré, & seche au tiers, de fort subtiles parties, incisue & digerente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Squille apres l'auoir couuert de paste, & rosty dans vn four chaud, ou sous les charbōs, tāt A quelle soit bien molle, & prinse à la quantité d'un culier ou deux avec la huitiesme partie de sel, fait aller à selle & pousse hors quant & quant les humeurs lentes & glueuses.

Icelle rostie en ceste sorte, est vilement meslée parmy medecines qui font vriner, & qui seruēt B contre hydropisie, iaulnisse, roucts, & trenchées de ventre.

Prinse



452 Del'Asphodel,ou Hache royale. Cha.LXXX.

- C Prinse avec miel & huile, tue & pousse hors les vers longs & les ronds.
D On la melle non sans grand prouffit avec medecines propres contre toux enuieillie, & courte haleine, & qui font cracher les phlegmes visqueuses amassées au creux de la poitrine: car prinse en ceste sorte, elle digere les grosses humeurs, & les fait sortir.
E Icelle acoustree avec miel, lasche tout doucement le ventre: Pareille vertu a aussi la graine prinse avec figues & du miel.
F Vne pelure ou deux de la racine de Squille tenues sous la langue toutes crues, estanchent la soif aux Hydriques, se dict Pline.
G La Squille cuicte en vinaigre tant qu'elle soit amollie, & broyée bien menu, est vtilement appliquee sur morsures de sangues, serpens & semblables bestes venimeuses.
H On applique vtilement le dedans de la Squille cuicte en huile ou terebinthine, sur creuures & fendasses des pieds, pareillement sur mules à talon, & poreaux, signamment quand elle est rostie sous les cendres.
I En la mesme sorte, elle guerist vlcères coulans de la teste, & les furfures ou paillettes induictes dessus.
K Les feuilles de Squille digerent & dissoudent les strumes & glandules, mises dessus par quatre jours.
L Pythagoras dict que la Squille pendue à l'entrée ou porte de la maison, l'engarde de tout malheur & enchanterie.
M Berytius dict que quand les fleurs de Squille sont brunatres, & qu'elles ne tombent ou perissent facilement, que l'année sera fort fertile, & y aura beaucoup de Bled.
N Pancratium a les vertus & operations fort semblables à Squilla, sinon qu'il n'est pas si fort ne ver tueux. Et on en peut user au lieu d'icelle en toutes choses, tesmoing Galien, & on le preparé en la sorte que Squilla, se dit Dioscoride. LES NVISANCES.
O La Squille est vn medicament fort acre, subtil & digerent, nuisible & forçant la nature de l'homme, prinse, ou vsee crue: Pourtant, se dit Galien, n'en doit on point user, si elle n'est premierement cuicte ou rostie.

De l'Asphodel,ou Hache royale.

Asphodelus mas.
Hache royale masle.



Chap. LXXX.

Asphodelus femina.
Hache royale femelle.



Del'Asphodel,ou Hache royale. Cha.LXXX. 453

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Hache royale, à sçauoir Malle, & Femelle.

LA FORME.

1 La premiere espee de Hache royale porte longues fueilles, estroictes, comme le Poreau, entre lesquelles prouient vne tige ronde, d'une coudée ou coudée & demy de haut: sur laquelle depuis le milieu iusques au plus haut croissent des belles fleurs blanches, ou de couleur incarnée fort pale, qui commencent à fleurir par bas, & finissent par haut. Icelles passées y vient de filiques petites, rondes, comme ployées, lesquelles s'entrouurent en trois endroits estans meures: là dedans est vne graine brunatre. Les racines croissent par amas comme à la Piuoine femelle, chacune de la forme d'un gland long & gros, ou quelque peu plus longue, vn petit fungueuse par dedens, de goust au commencement quelque peu astringent, puis apres amer, toutesfois non guere estrange en goust, de forte que ce n'est de merueille, si on a par cy deuant mangé ceste racine, comme Hesiodé raconte & aucuns autres.

2 La seconde espee d'Asphodel a aussi les fueilles estroictes, comme la dessus dicté, plus petites toutesfois & plus courtes, entre lesquelles vient aussi vne tige droicte & vnue, d'environ deux pieds de haut, depuis le milieu iusques au puls haut reuestue de fleurs pales, parties en six, non guere différentes aux fleurs de l'autre Asphodel. Icelles passées y suruiuent de petites filiques triangles, dans lesquelles est la graine. La racine de ceste est ronde comme la teste d'un Oignon, bien pres semblable à la racine du Bulbe de iardin, mais vn peu plus grande. Brief ceste hache royale n'est guere differente à la premiere finon quant à la racine, qui est la plus grande diuersité qui soit entre ces deux herbes: car elles ne different guere l'une à l'autre de fueilles, tiges, fleurs, & semence, finon que les fueilles de ceste cy sont plus courtes, & les fleurs plus loing l'une de l'autre, & non si espes amassées ensemble.

LE LIEV.

La Hache royale ne se trouue point en ce pais, finon es iardins des Herboristes ausquelz ilz la sement & plantent.

LE TEMPS.

1 La premiere espee de Hache royale fleurit en May, & est en graine au moys de Iuin.

2 La seconde est aussi en fleur & graine en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec ἀσφόδελος: en Latin *Albucus*, & *Hastula regia*: es Boutiques *Affodilus*: en François Hache royale ou Asphodel: des Herboristes & vulgaire de Brabant *Affodillen*. La fleur avec la queue est appelée en Grec ἀνθηρικός, *Anthericos*: & en Latin selon Pline, *Albucum*.

1 La premiere espee est appelée *Asphodelus mas*, & *Hastula regia mas*, & ceste cy est celle que Dioscoride décrit.

2 La seconde s'appelle *Asphodelus femina*, & *Hastula regia femina*, & est celle que Galien décrit.

LE TEMPERAMENT.

1 La Hache royale, la racine principalement de la premiere espee, est chaude & seche iusques au second degré.

2 Les racines de l'autre espee sont chaudes & seches iusques bien pres au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La racine de la premiere espee, principalement boulie & prinse en breuuage, prouoque l'vrine, & les fueilles aux femmes.

Icelle prinse au poid d'une drachme avec du vin, guerit mal de costé, la toux, contraction de Nerfs, conuulsions, & rompures.

Elle prouffit aussi grandement contre morsures de bestes venimeuses, si on en boyt à la quantité de trois drachmes avec du vin, & applique dessus la morsure les fueilles, fleurs, & racines poistries ensemble.

La graine & les fleurs de la Hache royale beuës en vin, sont fort bonnes contre venin de scorpions, & autres bestes venimeuses: pareillement elles laschent le ventre.

La racine cuicte en lie de vin, est vtilement appliquée sur vlcères pourris & rongeurs, & sur vlcères enuicillis & apostemes des mammelles & genitoires. Elle vaut aussi contre apostemes fresches & qui ne sont que commencer, appliquée dessus en forme d'emplastre avec farine d'Orge rostie.

Le ius de la racine cuict avec bon vin vieil, quelque peu de Myrrhe & de Saffra, est vn fort bon médicament pour les yeux, esclarcissant & aiguisant la veüe.

Qq

Iceluy

- G Iceluy à part foy, ou meslé avec encens, miel, vin & myrrhe, guerit les oreilles pleines de bouë & matiere purulente, instillé dedans.
- H Iceluy préparé en mesme forte, guerit douleur de dens, distillé dedans l'oreille contraire au costé là ou est la douleur.
- I Les cendres de la racine brulée, signamment de la seconde espece, guerissent vlcères malings de la teste, & remplissent la teste pelée de cheueux, induictes dessus.
- K L'huile cuiète dans les racines, ou dedans laquelle les racines ont este cuiètes, guerit brulures, mulles à talon, & appaise la douleur d'oreilles.

De la Vigne.

Chap. LXXXI.

LES ESPECES.

Il y a beaucoup de sortes de Vignes, mais par dessus tout il y en a deux fortes: la Vigne cultiuée & la Vigne sauuage, selon le tesmoignage de Dioscoride & des Anciens. La Vigne cultiuée est de diuerfes sortes, tant en figure, que en couleur, tellement qu'il est bien difficile de nombrer, ou de reduire par escript toutes les especes: pourtât il fuffira que nous partissions la Vigne cultiuée en trois especes: dont la Premiere est bien rouge, & en vient vn ius brun rouge, lequel on appelle Teincture: la Seconde est bleue, dont en sort vn ius cler & blanc, lequel toutesfois deuenit rouge si on le laisse reposer en la cuue: La tierce blâche, dont vient le vin blanc, lequel demeure blâc. Et toutes ces especes de Vigne cultiuée ressemblent l'une à l'autre de feuilles & de boys.

LA FORME.

Vitis

Vigne cultiuée.

La Vigne a plusieurs rameaux gresles, ligneux, couuerts d'une escorce fendue & creuée, d'ou prouiennent nouueaux reinseaux nouëux ou genoillés, produysans à chacun neud feuilles larges, crenées, & communement parties en cinq, & de longs capreoles & filets, par lesquels elle s'attache aux arbres, paux, estaches, & tout ce qu'elle peut ataindre. Ces mesmes reinseaux produisent aussi pour la plus part au second, tiers, & quatriesme neud premierement de petis bouquetz à fleurs blanches, puis apres de belles grappes de plusieurs raisins amassés ensemble, dans lesquels se trouuent de petis grains, qui sont la semence de la Vigne.

LE LIEU.

La Vigne croist voluntiers es montaignes exposées au soleil de mydy, & en pais chaud, comme es Canares & isles circonuolines, Barbarie, Espagne, Grece, Candie, Sicile, Italie, & plusieurs autres regions chaudes. Elle croist aussi en France, & en Alemaigne le long du Rhin: & aussi en aucuns lieux du pais bas, comme Brabant, Haynau, & Liege: Mais celle qui croist en ce pais bas porte vn vin fort petit, non pour autre chose sinô pour ce que le Soleil n'y est pas assez vehement, & les nuicts y sont courtes. Car tesmoing Constantin l'Empereur. Le soleil doit donner au vin la force & vertu, la nuict sa douceur, & la lumiere de la lune sa meurisson. Pourtant sont les vins de Canare, Candie & semblables regions, doux & forts, car le Soleil y luyt fort vehement, & les nuicts y sont plus longues qu'en ce pais. Pour ceste mesme cause sont les vins de Rhin & des regions Septentrionales moins forts & moins doux & amiables, pour ce que les nuicts y sont plus courtes, & que le Soleil y a moindre force. Pour la mesme raison ny en croist il point en Norweghe, Swede, Dennemarc, Vvestphale, Prusse, & autres regions froides: car les nuicts y sont fort courtes en esté, & la vertu du soleil y est petite.

LE TEMPS.

La Vigne fleurit en haute & basse Alemaigne, enuiron le commencement de Iuin. Et les raisins sont



De la Vigne sauuage. Cha. LXXXII. Li. 5. 455

font parfaitement meurs en Septembre. Vn moys apres c'est à sçauoir en Octobre, on presse le vin, & on le met en tonneaux, pourtant s'appelle le moys d'Octobre en Aleman *Wijnmaent*.

LES NOMS.

La Vigne cultiuée s'appelle en Grec *ἄμπελος* *ὀνίφορος*, καὶ *ἄμπελος ἡμερ*: en Latin *Vitis vinifera*: en haut Aleman *Weinreb*: en bas Aleman *Wingært*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & reinseaux avec les capreoles sont froids, secs, & astringens, pareillement les grappes verdes: mais les raisins meurs sont chauds & humides iusques au premier degré, & sechés ilz sont chauds & secs tesmoing Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius des fueilles verdes de la Vigne, des reinseaux & capreoles, beu, prouffite à ceux qui crachent sang, contre la dysenterie, aux femmes enceintes qui ont mauuais estomach. Pareille vertu ont les reinseaux & capreoles prins à part eux: & la graine qui se trouue au fruit cuit en eauë & beuë.

Iceux capreoles & fueilles de Vigne pilés avec farine d'Orge rostie, sont vtilement appliqués sur douleur de teste prouenant de chaleur, & sur vlcères chauds de l'estomach.

La Cendre de farmens secs bruslés induite avec vinaigre, guerist condylomates & excrescences du fondement, lesquelles on auroit au parauant couppees.

Icelle dissolue en huile rosat & vinaigre, est vtilement induite sur morsures de serpens, sur dislocations, & ratelle chalereuse & inflammée.

Les raisins verts engendrent ventositez au ventre & en l'estomach, & laschent le ventre.

Les raisins secs, sont fort bons contre la toux, & contre toutes maladies des poulmons, des rongnons, & de la vésie.

Ils sont aussi fort bons, tesmoing Galien, contre oppilations & debilité de foye, car ils le desopilent & le renforcent.

La decoction des pepins de raisins sert contre dysenteres, & flux de ventre, si on la iette dedans le corps à tout vn clystere.

Elle arreste aussi les fleurs des femmes par trop abondantes, si elles se baignent dedans.

Leddis pepins pilés bien menu & induits avec sel, digerent les tumeurs, & desenfient les mamelles enflées.

De la Vigne sauuage.

Chap. LXXII.

LES ESPECES.

Vigne sauuage est de deux sortes, comme dit Dioscoride: l'une porte fleurs & raisins, mais les raisins ne meurissent point: l'autre porte de petis raisins qui viennent à maturité.

LA FORME.

La Vigne sauuage ressemble fort à la Vigne cultiuée de farmens, fueilles, & capreoles. Dont la premiere espece porte fleur, & puis apres le fruit comme la Vigne cultiuée: mais le fruit ne meurit point, & ne sçait paruenir à maturité. La seconde espece porte de petites grappes pleines de petis raisins, lesquels meurissent, & sont seches comme les gros raisins. Et on en fait de petis raisins secs appelez communement Raisins de Corinthe.

LES NOMS.

La Vigne sauuage s'appelle en Grec *ἄμπελος ἄγρια*: en Latin *Vitis sylvestris*, & *Labrusca*.

La grappe deflorie de la premiere espece de Vigne sauuage, & pareillement la fleur, est appelée en Grec *ὀνάνθη*: & en Latin *Oenanthē*.

Le ius que lon presse des raisins de ceste Vigne, & pareillement de toutes grappes de raisins verdes, tât de la Vigne cultiuée, que de la Sauuage, s'appelle en Grec *ὀμφάκιον*: & en Latin *Omphacium*: és Boutiques *Agrēsta*: en François Verius, d'aucuns Aigras.

Le fruit de la seconde espece est appelé és Boutiques de ce pais *Passula de Corinthe*, ce sont Raisins de Corinthe.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles, farmens, & pareillement les capreoles de la Vigne sauuage ont telle vertu & faculté que les fueilles, farmens, & capreoles de la Vigne cultiuée, & le Verius. Les Raisins de Corinthe sont chauds & humides, de temperament & facultés non guere differens aux Raisins de cabas.

456 .De la Vigne sauage. Chap. LXXXII.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles, farnens, & capreoles de la Vigne sauage, sont de pareille vertu & operation que les fueilles, farnens, & capreoles de la Vigne cultiuée, & duisent à tout ce à quoy ceux de la Vigne cultiuée sont bons.
- B La fleur & grappe defflorie de la premiere espece sauage, arreste le flux de ventre, & estanche tout flux de sang.
- C Appliquée par dehors sur l'estomach, prouffite contre dissolution d'estomach & rouëts, aussi fait elle si on la mange.
- D Elle appaise aussi douleur de teste, versée ou appliquée sur icelle avec vinaigre & huile rosat, & prouffite grandement sur vlceres rongeans des genitoires.
- E Le Verus ne differe point quant aux facultez à la grappe defflorie, & non meure, signamment quand il est seché & reduict en poudre: & ainsi mis en œuvre, c'est vn tresbon medicament pour l'estomach debile enflammé: car il le renforce, & le rafraeschit, en quelle forte qu'on en vse, soit en viandes, ou autrement.
- F On fait vn Syrop avec du verus & du sucre ou du miel, lequel est fort bon contre la soif es sieures chaudes, & contre fluctations, vomissemens, & subuertissemens d'estomach ayans prins leur commencement des humeurs choleriques.
- G Il est aussi tresbon aux femmes grosses pour leur donner bon appetit, & leur oster tout appetit desordonné, & pareillement guerir fluctuations & vomissemens.
- H Les Raisins de Corinthe ne sont guere differens en vertu aux Raisins de Cabas.

Fin de la Cinquiesme partie de l'Histoire
des Plantes.

LA SIXIESME PARTIE DE L'HISTOIRE DES PLANTES, CONTENANT

LA DESCRIPTION DES ARBRES, ARBRISSEAVX,
Buissons, & toutes Plantes ligneuses, avec leur fruiet, re-
sine, gomme, & liqueur: pareillement leur differen-
ce, forme, nom, temperament, vertu
& operation.

PAR REMBERT DODOENS.

De la Rose.

Chap. I.

LES ESPECES.

Il y a plusieurs especes de Roses, dont les vnes sont cultiuées & odoriferantes lesquelles on plante es iardins, & les autres sont sauuages croissans d'elles mesmes aux bors des champs. De la Rose cultiuée, on en trouue principalement cinq especes, lesquelles fleurissent au commencement de l'esté, & vne qui fleurit aussi plus tard en Septembre.

LA FORME.

1 La premiere espece de Rose cultiuée est la Rose blanche, laquelle a tiges ou verges longues, ligneuses, de .x. .xij. ou .xx. pieds de haut, aucunefois plus hautes quand elles sont bien menées, pleines en plusieurs endroits d'espines aiguës & crochues. Les feuilles sont longues, rassemblées de cinq ou sept feuilles l'une contre l'autre, d'où chacune à part soy est crenelée tout à l'entour comme vne sie, & rude. Les boutons croissent entre les feuilles sur courtes queues, couuerts de cinq feuillettes, dont les deux sont barbues à chascun costé, les deux non barbues, & la cinquième barbue seulement d'un costé. Les boutons ouuerts, apparoissent de belles Roses odoriferantes & plaissantes, de couleur blanche, ayas au milieu plusieurs cheveux iaulnes. Les fleurs tombées il y croist de chapiteaux ronds, rouges quand ilz sont meurs, d'as lesquels est vne graine dure enclouée, enuveloppée d'une laine. La racine du Rosier est ligneuse & brachue come la racine des Arbrisseaux

2 La seconde espece de Rose cultiuée, qui est rouge, ressemble à la Rose blanche de feuilles, reinseaux, & branches, elle ne paruiet toutesfois iamais à si grande hauteur, & les branches ne sont pas aussi si grosses. Les fleurs sont rouges, odoriferantes, semblables en figure aux blanches.

3 La tierce espece sont celles qu'on appelle Roses de Prouince, elles ont les reinseaux pareils à la Rose rouge, sinon qu'elles croissent plus haut, non pas toutesfois si haut que la Blanche, tellement que ce semble vne espece moyenne entre la Rose rouge & blanche, ce que demonstrent aussi les fleurs car elles ne sont ne rouges ne blanches, mais ont vne couleur moyenne entre le rouge & le blanc, bien pres incarnée, au reste semblables aux autres.

4 La quatriesme espece sont les Roses brunatres de Prouins, lesquelles ressemblent bien pres aux autres de reinseaux & de feuilles. Mais les fleurs d'icelle sont de belle couleur rouge obscur, & d'odeur fort plaissante. Celles icy sont les meilleures pour en vser en medecine.

5 La Cinquieme espece est vne sorte de Rose simple & petite, appelée Rose sentant la Canelle. Les feuilles de laquelle sont plus petites que les feuilles des autres, les reinseaux grosses,

Rosa. Le Rosier.



Qq iij

reue-

reuestus d'espines, de couleur brunatre, croissans bien pres à la longueur des Roses de Prouince. Les fleurs sont petites, singles, odoriferantes, de couleur palle en rouge.

La sixiesme espee de Roses, appellées Roses musquettes, a aussi les reinseaux plus gresles, les 6
fueilles & fleurs plus petites que les autres Roses. Elle croist toutesfois bien pres au si haut que la Rose de Prouence. Les fleurs sont petites, singles, de couleur blanche, & d'odeur plaisante, nō guere differentes en figure aux Roses sauages, ou Roses sentans la Canelle.

La Rose sauage a les fueilles rudes, piquantes, les branches & reinseaux pleins d'espines, com- 7
me la Rose cultiuée, toutesfois les reinseaux sont plus gresles & les fueilles beaucoup plus petites. Les fleurs sont aussi singles de couleur blanche, ou tirant sur l'incarné, sans aucune odeur. Lesquel-
lestombées, y furuient des boutons ronds comme à la Rose cultiuée, dans lesquels est contenue la graine enucloppée d'une laine houlue. Sur ce Rosier sauage croist fousuēt vne boulle houlue de couleur verte tirant sur le rouge, & se trouue enuiron le mois de Iuin.

Entre les especes de Rose sauage, s'en trouue vne qui a les reinseaux du tout couuers d'espines 8
aigues: les fleurs petites, singles, & blanches, de bien bonne odeur. Toute la plante est basse, & la plus petite d'entre les Roses tant domestiques que sauages.

On peut bien nōbrer aussi entre les especes de Rose l'Englétier odoriferāt, lequel ressemble au 9
Rosier sauage de reinseaux, & branches houlues & espineuses. Les fueilles ne leur retirent pas mal, plus verdes toutesfois & d'odeur fort amyable. Les fleurs sont singles, plus petites que la Rose sauage, de couleur blanche pour la pluspart, aucunes fois rouge, apres lesquelles viennent aussi des chapiteaux comme aux autres Roses, dedans lesquels est enclōse la graine.

LE LIEU.

Les Roses cultiuées & l'Englétier se plantent es iardins. Les Roses sauages croissent en plu-
sieurs endroits de Brabant & d'autres pais, le long des hayes, pres des fosses, & en autres lieux in-
cultuez entre les hayes & espines. La huitiesme espee croist sur les digues, & bord de la mer de
Flandres.

LE TEMPS.

Les cinq premieres especes de Rose cultiuée fleurissent en May & en Iuin, pareillemēt les Roses
sauages & l'Englétier. Mais les Roses musquées fleurissent en May, & puis derechef en Septēbre,
ou là enuiron.

LES NOMS.

La Rose se nomme en Grec ῥόδον: en Latin *Rosa*: en haut Aleman *Rose*: en bas Aleman *Roofe*:
Les fueilles de la fleur sont appellées en Latin *folia Rosarum*, c'est à dire fueilles de Roses.

Les ongles, c'est à dire le bout blanc des fueilles par lequel elles sont attachées au chapiteau, &
lequel on coupe ius quand on veut faire conserue ou syrop de Roses, s'appellent en Latin *ungues*
rosarum, & en Grec ὀνυχες τῆς ῥόδου.

La cheuelure iaulne qui croist au milieu de la Rose est appelée en Grec ἄνθος τῆς ῥόδου: en La-
tin *stlos Rosa*: es Boutiques & des medecins Arabes *Anthera*, c'est à dire la fleur de la Rose.

Le bouton des Roses auant qu'il soit ouuert est appelé *Calix*.

Les cinq fueillettes qui atourent le bouton & le commencement des Roses, se nomment *Cortis*
ces Rosarum, c'est à dire l'escorce de la Rose.

Les ronds chapiteaux, sur lesquels les fleurs croissent, & dans lesquels la graine est contenue,
s'appellent en Latin *Capita Rosarum*: en Grec κεφαλαὶ τῶν ῥόδων.

La premiere espee de Rose cultiuée, est appelée en Italie *Rosa Damascena*, en ce pais *Rosa alba*: en
François Rose blanche: en haut Aleman *weiß Rosen*: en bas Aleman *witte Roosen*. Et ceste espee
semble celle que Plin appelle en Latin *Campana Rosa*.

La seconde espee de Rose est nommée *Rosa purpurea*, & *Rosa rubra*: en François Rose rouge: en
haut Aleman *roter Rosen*: en bas Aleman *roode Roosen*. Et sous ceste espee sont comprins les
Roses que Plin appelle en *Trachinias*, entre lesquelles *Rose Milesia* sont les plus brunes rouges.

La tierce espee est appelée en ce pais Rose de Prouince: en bas Aleman *Prouinsche Roosen*: en
haut Alemā *Liebfarbige Rosen*, lesquelles sont par auēture celles que Plin appelle *Alabādicus Rosas*.

La quatriesme espee s'appelle Rose de Prouins: en bas Aleman *Prouinsche Roose*, à la difference
des autres Roses rouges, Et celles icy semblent estre *Rosa Milesia* de Plin.

La cinquiesme espee est appelée des Herboristes Brabançons *Lancel Rooskens*, c'est à dire
Rose sentant la Canelle, & c'est par auenture *Rosa prænestina* de Plin.

La sixiesme espee est appelée de Plin en Latin *Rosa coroneola*, des Modernes *Rosa sera*, & *Rosa*
autumnalis: en François Rose musquée ou muscadelle: en bas Aleman *Musket Rooskens*, pour ce
qu'elles semblent flairer le musc.

La Septiesme espee est appelée en Grec *κνυῖος ῥόδον*: en Latin *Rosa canina*, & *Rosa syluestris*: en Frā
çois Rose sauage: en haut Aleman *wilder Rosen*, & *Heckrosen*: en bas Alemā *wilde Roosen*. Ceste
excroit-

excroissance ronde & velue qui croist souuent sur le Rosier sauuage, est appelée d'aucuns Apothicaires *Bedegar*, mais non sans erreur, car *Bedegar* est le Chardon appelé communement *Carlina*.

8 La huitiesme a prins son nom en bas Aleman du lieu de sa naissance *Dupn rooskens*, & semble que ce soit ce que les Grecs appellent *κυνόσαρον*: en Latin *Canirubus*, & *Rubus canis*, & de Pline *Rosaspineola*.

9 La derniere espeece est appelée de Pline en Grec *λυχνίς*, *Lychnis*: en Latin *Rosa Græca*: en François & bas Aleman *Englentier*.

LA CAUSE DV NOM ET L'HISTOIRE.

La Rose est appelée en Grec *Rhodon*, pour ce qu'elle rend abondamment bonne odeur & fort plaissante, comme dit Plutarque.

On trouue aussi par escrit, que les Roses estoient au commencement toutes blanches, & que de puis elles sont deuenues rouges du sang de la Deesse Venus, ce qui aduint en ceste sorte.

Venus aymant le damoyse Adonis, estoit aymée de Mars, lequel voyant que Venus portoit plus grande amour à Adonis, qu'à luy, tua Adonis esperant que Venus par ce moyen oublieroit son Adonis, & tourneroit toute son amour sur luy. Ce qu'estant cognu de Venus, elle est courue en grand haste au secours d'Adonis, & tomba inaduertissamment entre des Rosiers, ou elle se blessa aux pieds de telle sorte, qu'il en sortit abondance de sang, dont les Roses furent arroufées & deuidrent toutes rouges, laquelle couleur leur est demeurée à la memoire de Venus. Les Autres escriuent que Venus faillit tout de faict auisé dedans les Rosiers, courroucée de ce que Mars auoit occis son amy Adonis.

Aucuns disent que les Roses sont deuenues rouges du bruuage celeste Nectar, qui fut respandu par Cupido, lequel se iouant à la table des Dieux, de ses ailes renuersa le pot ou estoit le Nectar. Et pourtant dit Philostratus, que la Rose est la fleur de Cupido.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles de la Rose c'est à dire des fleurs, sont de complexion chaude, & vn peu humide, en partie toutesfois astringente. La fleur, c'est à dire la cheuelure qui croist au milieu de la Rose, est seche & manifestement astringente: de semblable temperamēt sont aussi les boutons, chapiteaux, & fruit, & ceste excroissance ronde & houeue qui croist sur le Rosier sauuage.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius des Roses, signamment de celles qui sont les plus rouges, ou l'infusion, ou decoction d'icelles, est du nombre des Medecines douces & amiables, qui laschent le ventre, & qui se peuuent prendre sans danger. Il purge par bas les humeurs bilieus, & ouure les obstructions du foye, le renforçant, & nettoyant, dauantage il est bon contre toutes fieures chaudes, & contre la iaulnisse.

Il est bon aussi d'en vser contre palpitations & tremblement de cuer, car il oste & chasse toutes humeurs malignes, hors des veines & arriere du cuer.

Il est pareillement bon de l'induire, sur yeux enflammez, & toutes maladies chaudes, signamment sur feu volage.

Les Roses broyées menu sont vtilement appliquées sur inflammations des mammelles, mordicatures & inflammations d'estomach, pareillement sur feu sacré.

Le vin dans lequel Roses seches ont bouilly, est bon à mal de teste, des yeux, des oreilles, des Engenciues, de la vessie, du boyau culier, & des membres de la femme, induict dessus.

Le iaulne qui croist dedās la Rose appelé la fleur de la Rose, arreste le flux des femmes, signamment le blanc, & pareillement tout flux de sang.

Le fruit mengé arreste le flux de ventre, & semblablement tout flux de sang.

La Rose sauuage se dit Pline broyée avec gresse d'ours, & induite sur la teste, est mout vtile contre alopecies.

L'esponge & excrescence qui croist sur le Rosier sauuage, est de grande efficace contre la pierre, & difficulté d'vrine: car elle faict sortir la pierre & grauelle, & prouoque l'vrine.

Du Iasmin.

Chap. II.

LA FORME.

LE Iasmin croist en façon de haye, & se laisse mener & estendre comme le Rosier ou la Vigne, il porte mout de reinsaux menus, pleins de neuds, remplis d'une moelle spongieuse, comme le Sufin. Les fueilles sont de couleur verde obscure, parties en cinq ou sept autres, dont chacune à part soy est vnée & longuatre, non crenée par les bors. Les fleurs sont blanches, longues, d'odeur douce & plaissante, & croissent quatre ou cinq ensemble au sommet des branchettes.

Qq iiii

LE

LE LIEV.

Le Iasmin croist en aucuns pais de soymelme, comme en Espagne & en Angleterre, En ce pais on le plante le long des vergers.

LE TEMPS.

Le Iasmin fleurit en ce pais en Juillet & Aoust, mais le fruit n'y vient pas à perfection.

LES NOMS.

Ceste plante est appelée des Arabes *Zambach* & *Iesemin*, & là selon en France & Allemagne entre les Herboristes *Iasminum*, & *Ieseminum*, & d'aucuns aussi *Iosine* & *Iosmenum*. Des Modernes aussi en Latin *Apiaria*, pour ce que les mouches à miel se trouuent volontiers autour des fleurs d'iceluy.

LE TEMPERAMENT.

Serapio escrit que le Iasmin est chaud iusques bien pres du second degré, ce que facilement aussi on peut cōprendre par son goust amer.

LES VERTVS ET OPER.

A Le Iasmin guerit la mauuaise gratelle seche & taches rouges, & resout les cedemes & collections appliqué dessus.

B Parcille vertu a l'huile qui est faicte des fleurs de Iasmin, lequel bouté aux narilles ou souuent flairé, faict saigner par le nez.

C Le Iasmin seche aussi les catarrhes, & humiditez du cerueau, & prouffite contre si oi des maladies d'iceluy.



Du Cistus. Chap. III.

ES ESPECES.

I L y a deux sortes de Cistus selon Dioscoride & les Anciens.

L'un est vne sorte de plante dont nous te baillons icy le pourtraict.

L'autre est vne plante ligneuse, sur laquelle se trouue ceste humeur ou liqueur grasse qu'on appelle *Ladanum*.

La premiere espee qui ne porte point de *Ladanum*, est aussi de deux sortes, à sçauoir *Masse* & *Femelle*.

Le *Masse* porte fleurs rouges, & la *Femelle* blanches, au reste semblable l'un à l'autre.

LA FORME.

La premiere espee de Cistus qui ne porte point de *Ladanum*, a les tiges rondes, houeues, genouillées, fort branchues: les fueilles rondatres lanugineuses, non guere differentes aux fueilles de Saulge, plus courtes toutesfois & plus rondatres. Les fleurs croissent au sommet des tiges, semblables de figure à vne rose simple, de couleur rouge au *Masse*, & blanche à la *Femelle*. Puis apres suruiennent de calyculs qui contiennent la graine.

A la racine de ce Cistus, se trouue, es regions là où il croist de soy mesme, vne certaine excrescence, de couleur aucuncfois iaulne, aucuncfois blanche, aucuncfois verde: de laquelle on tire vne liqueur de laquelle on vse es Boutiques.

La seconde espee de Cistus, appelée aussi *Ledon*, est vne plante ligneuse croissant en forme d'arbrisseau, ayant les fueilles douces, non guere differetes en figure aux autres, mais plus longues & plus brunatres.

Sur ceste plante se trouue vne certaine gresse, de laquelle on en faict *Ladanum*, lequel à la Myrte, & es plus chauds iours, croist sur les nouuelles fueilles de ce Cistus, lesquelles (apres que les fueilles, graine, & vieilles fueilles sont tombées) croissent premierement en esté. Icelle gresse ne se cueillit pas seulement des barbes des Cheures qui le paissent (comme Dioscoride & les Anciens escriuent) mais aussi est rassemblée par les hommes en grande diligence avec instrumens à ce conuenables, comme aucuns sçauans Modernes escriuent, & principalement le sçauant Pierre Belon, lequel a frequenté & hanté l'isle de Candie.

LE LIEV.

Cistus non ladanifera.

1 La premiere espece de Cistus, duquel nous baillons la figure, croist en plusieurs lieux d'Italie, Sicile, Candie, Cypre, Langued'oc, & plusieurs autres pais chauds en lieux pierreux, rudes & mal cultivez.

2 La seconde espece se trouue principalemēt en Cádiz, & Cypre, mais aussi en Langued'oc.

LE TEMPS.

1 Nous auons veu florir en ce pais la premiere espece de Cistus en Iuillet.

2 Le second Cistus florit & liure sa graine au Printemps & incontinent apres tombent les fueilles. Sur l'aesté il recouure nouvelles fueilles, sur lesquelles à la Myasté & és iours plus chauds se trouue vne gresse, laquelle est diligēment rassemblée & sechée.

LES NOMS.

1 La premiere espece de ces plantes s'appelle en Grec κίς & κίσθ, d'aucuns κίσαρον & κίθαρον: en Latin *Cistus*, & *Cistus nō ladanifera*. Ce qui croist sur la racine est appelé en Grec ὑποκίς, d'aucuns *Erythron* & *Cytinus*, on en tire vne liqueur, laquelle on appelle aussi *Hypocistis*, & és Boutiques *Hypoquistidos*.

2 La seconde espece de Cistus est appelée en Grec λάνθον ἢ λάνθον: en Latin *Ledum*, *Ladum*, & des modernes *Cistus ladanifera*.

3 La liqueur grasse qu'on rassemble des fueilles est appelée en Grec λάνθον: en Latin *Ladanum*: & és Boutiques *Lapdanum*.

LE TEMPERAMENT.

1 Les fleurs & fueilles de Cistus sont seches au second degré, & quelque peu adstringentes.

2 Ce qui se trouue aux racines, est de semblable temperament, toutesfois plus astringent.

3 Le Ladanum est chaud iusques bien près du second degré, & quelque peu sec & altringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Les fleurs de Cistus boulies en vin & beuēs arrestent tout flux de ventre, & tout flux de sang, & A desechent toutes humidités superflues, tant de l'estomach que des autres parties du ventre.

Les fueilles de Cistus guerissent & consolident petites playes appliquées dessus. B

2 *Hypocistis* arreste aussi tout flux de ventre, & a plus forte operation que les fleurs ou fueilles C de Cistus, pourtant guerit elle aussi la dysentere, & les menstrues des femmes trop abondans, & tout flux de sang.

3 Ladanum beu avec vin vieil arreste le flux de ventre, & prouoque l'vrine. D

Il est aussi fort profitable contre duresses d'amarry appliqué en forme de pessus, & tire hors la E secondine mis sur charbons vifs, & le parfum receu par dessous.

Iceluy induict sur la teste avec huyle de myrthe, guerit alopecies, car il engarde que le poil ne F tombe pas, mais là ou il est tombé il n'en fait point recroistre d'autre.

Ladanum distillé és oreilles avec hydromel ou huile rosat, guerit la douleur d'icelles. G

Iceluy induict avec vin sur cicatrices, il les efface. H

On le mesle aussi vtilement parmy tous vnguens & emplastres, propres à eschauffer, amollir & I feder douleurs, & lesquelz on applique sur le thorax contre la toux.



De la Ronce.

Chap. IIII.

LES ESPECES.

LA Ronce est de deux sortes, telmoing Ruellius, Grande & Petite.

LA

LA FORME.

Rubus.

Ronce.

1 La grãde Ronce a mout de longs farmens & gresles, pleins d'espines poignantes, par lesquelles elle f'accroche aux vestemens de ceux qui passēt aupres. Les fueilles sont inegales, rudes, & profond incisees par les bors, de couleur blanchatre par dessous, & brunatres par dessus. Les fleurs sont blanches, non guere differentes aux fleurs de Fraillier. Puis croist le fruiet rouge en brunissant de plusieurs grains amassés en vn, non guere different à vne meure, beaucoup toutesfois plus petit, & plein de ius rouge & vineux.

2 La petite Ronce ressemble en plusieurs sortes à la grande, mais celle icy se traine pour la plus part le long de la terre avec ses reinseaux, lesquelz facilement f'accrochent en plusieurs endroits & y fichent racines nouvelles. Les reinseaux d'icelle sont aussi guarnis d'espines, les espines ne sont pas toutesfois si aigues: le fruiet ressemble aussi à vne petite meure, plus petit toutesfois que le fruiet de l'autre, au reste de couleur, liqueur & goust semblable à l'autre. Les racines de toutes deux iettent plusieurs reinseaux gresles lesquelz se trainent par terre.

LE LIEV.

La Ronce croist par tout ce pais le lōg des chāps es bois & autres lieux semblables couverts.

LE TEMPS.

La Ronce fleurit depuis le moys de May iusques en Iuillet, & le fruiet est meur en Aoust.

LES NOMS.

1 La Ronce, principalement la grande, est appelée en Grec *Βάρος* en Latin *Rubus* & *Senis*: en François Ronce: en haut Aleman *Bremen*: en bas Aleman *Breemen* & *Braemen*.

Le fruiet d'icelle est appelé en Grec *μόρον βαρύ*: en Latin *Morum rubi*, & *Vacinia*: es Boutiques *Mora bati*, & d'aucuns ignorans *Mora basti*: en François Meure de Ronce, ou Meurons: en haut Aleman *Brombeer*: en bas Aleman *Braembesien* & *Baeghebsien*.

2 La petite Ronce est appelée de Theophraste en Grec *χαμαίβαρος*, *Chamebatus*, c'est en Latin *Humirubus*. Le fruiet d'icelle est appelé en François Catherine.

LE TEMPERAMENT.

Les nouueaux iettons avec les nouuelles fueilles de la Ronce sont froids & secs iusques bien pres au tiers degré, & de complexion astringente, & pareillement aussi le fruiet nō encores meur. Le fruiet meur est aucunement chaud & astringent, non pas tant toutesfois que le non meur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les nouueaux iettons de la Ronce guerissent vlceres malings & chauds de la bouche & du gozier, & pareillement les amigdales enflées, & la luette, tenus en la bouche & souuent machez.

B Ilz raffermissent aussi les dens, quand on se laue la bouche du ius ou de la decoction d'iceux. A ce mesme vaut le fruiet non meur vsé en mesme sorte.

C Le ius ou decoction d'iceux beu, arreste flux de ventre, le flux menstrual aux femmes, & tout flux de sang.

D On applique vtilement les fueilles pilées sur la region de l'estomach, contre tremblement de cuer, & douleur & relaschement d'estomach.

E Elles guerissent hemorrhoides, & refrenent vlceres phagedeniques, appliquées dessus.

F Le fruiet non meur, ferre le ventre, & arreste la dysenterie & tout flux de sang.

G Le ius d'iceluy cuit avec miel, prouffite grandement, contre tous vlceres chaux & enflures de la bouche, de la langue, & du gozier.

H La racine de Ronce est bonne contre la pierre & prouoque l'vrine.

Du Fram-



LA FORME.

LE Framboisier est vne espece de Ronce, ayât les reinsseaux & fueilles non guere differentes à l'autre Ronce, mais non tant rudes, ne piquâs, ny guarnis de tant ou de si aigues espines, souuent aussi sans espines, signamment les nouveaux reinsseaux qui n'ont pas encore vn an. Le fruit est rouge, au reste semblable en figure à l'autre. La racine est longue se trainât par terre, produisant tous les ans de nouveaux iettôs, lesquels à la seconde année portent fleur & fruit.

LE LIEV.

Le Framboisier se trouue en aucûs endroits d'Alemaigne és bois obscurs: en ce pais on le plante és iardins, & ayme lieux ombreux, là ou le Soleil ne luyt guere.

LE TEMPS.

Le Framboisier fleurit en May & Iuin, le fruit est meur en Iuillet.

LES NOMS

Ceste Ronce est appelée en Grec *Βάτος* *idæus*: en Latin *Rubus Idæus*, du môt Ida en Asie la mineur, non guere loing de Troie, là ou ceste Ronce croist en abondance, & a esté premiere-ment trouuée: en François Framboisier: en Aleman *Himbebaumen*.

Le fruit de ceste Ronce est appelé en Grec *κόρυμβος* *idæus*: en Latin *Morū rubi idæi*: en François Framboises: en haut Aleman *Hymbeeren*, & *Horbeeren*: en bas Aleman *Himbe-rien* & *frambesien*.

LE TEMPERAMENT.

Les Framboises ressemblent aucunement de complexion à la Ronce, non toutesfois si astringentes, & non tant fort sechantes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles, nouveaux iettôs, fruit & racine de ceste Ronce, ne sont guere differentes en vertu & operation aux fueilles, reiettons, fruit & racine de l'autre Ronce, selon que dit Dioscoride.

Les fleurs du Framboisier sont vtilement induictes avec miel sur inflammations des yeux, & sur feu sacré, car elles amortissent le feu sacré.

Elles sont aussi vtilement beuës de ceux qui ont l'estomach debile & douloureux.



Du Geneste.

Chap. VI.

LES ESPECES.

LE Geneste vulgaire est de deux sortes, l'un est haut & esleué, l'autre est petit & demeure tousiours bas, sous iceluy croist *Rapum genistæ*.

LA FORME.

Le grand Geneste produict au commencement de sa racine des tiges dures, fortes & ligneuses ayans plusieurs branches anguleuses, gresles, longues, & lentes, lesquelles se laissent ployer comme on veut, sans se rompre. Sur icelles croissent petites fueilles noirâtres, entre lesquelles croissent de belles fleurs iaulnes odoriferantes, non differentes en figure aux fleurs de Poys. Les fleurs tóbées, il y vient de filiques plattes, dedans lesquelles est enclôse vne graine platte, dure & brunatre. La racine est dure & ligneuse. Ce Geneste croist souuent à la grandeur d'un bien grand homme.

Le petit Geneste ressemble fort au susdict de tiges ligneuses, branchettes menues, petites fueilles, filiques & fleurs, sinon qu'il est beaucoup moindre, & qu'il ne croist point en hauteur, mais de meure tousiours bas, non excédant la hauteur de trois pieds.

On trouue souuēt à la racine de ce petit Geneste vne plante q̄ les Brabâsons appellēt *Wetrape*, c'est

Geniſta.

Geneſte.



Rapum geniſte.



c'eſt à dire Naueau de Geneſte, lequel eſt attaché à la racine par vn long filé, aucunesfois deux ou trois pieds loing ou dauantage de la principale racine. Il reſemble bien pres à vn petit naueau ou poyre, large par bas & eſtroict par haut, couuert d'eſcailletes brunatres, & croiſt aucunesfois ſeul, aucunesfois luy en ſont adioincts des autres petis. Diceluy fort vne tige brunatre, creuſe, d'environ vn pied de haut ou dauantage, portant mout de fleurs longues, blanches en bruniffant, amallées enſemble au tour de la tige reſemblans aucunement à vn heaume ouuert, dedans leſquelles paroiffent cinq ou ſix filetz, leſquelz on voit fortir par l'extremité de la fleur. Les fleurs paſſées y vient de ſiliques longuettes, rondes, petites, dedans leſquelles la graine eſt contenue fort petite & comme ſable, blanchatre, inutile toutesfois & ſterile.

Il ſe trouue auſſi vne plante fort ſemblable à ce Naueau, laquelle reſemble du tout de tiges brunatres & de couleur de boys croiſſans à la hauteur d'un pied, & de fleurs, & de forme & couleur au Naueau de Geneſte: ſinon qu'elle n'a pas en terre ſi gros Naueau, mais pour la plus part vn bien petit naueau, & aucunesfois non autre choſe que racines fibreuſes entrelaſſées enſemble, ſignammét celle qui croiſt en lieux ſecz & ſteriles.

LE LIEV.

Le grand & petit Geneſte prouiennent és landes ſeches, & autres lieux ſablonneux, le long des voyes, aucunesfois auſſi és bois.

Le Naueau de Geneſte ſe trouue en terre ſterile & maigre, & lieux ſablonneux à la racine du petit Geneſte, lequel ne vient point à perfection, & ne porte point, ou bien peu de fleurs.

L'autre eſpece ſemblable au fuſdict Naueau ſe trouue en aucuns champs entre l'Auoyne, les Poys, Feues, Lentilles & autres grains, là ou ne croiſt point de Geneſte, & pareillement ſur digues ſeches & brullées le long de la mer.

LE TEMPS.

Le Geneſte fleurit en May & Iuin. Les ſiliques avec la graine ſont meures en Iuillet.

Le Naueau de Geneſte ſe trouue en Iuin & Iuillet. Pareillement auſſi l'autre plante qui luy reſemble.

LES NOMS.

Le Geneſte eſt appelé des Modernes en Latin *Geniſta*, *Geneſta*, & *Geneſtra*: en haut Alemá *Giniſt* & *pſrim*.

Du Geneste d'Espagne. Chap.VII. Li.6. 465

& pſymmen: en bas Aleman *Bzem*, & est sans doute vne espece de *Spartium*.

3 Ceste escescence de la racine du Geneste est appelée des Herboristes, & d'aucuns autres en Aleman *Bzem rape*: & en Latin *Rapum Genista*, & *Rapa Genestra*, c'est à dire Naueau de Geneste: & est sans faute nulle vne espece d'Orobanche, & *Limodorum*.

4 L'autre espece qui semble audict Naueau est appelée de Dioscoride en Grec *οροβόκκη*: en Latin *Orobanche* & *Eruangina*, ce n'est pas toutesfois l'Orobanche de Theophraste, car elle est appelée de Theophraste *λειμόδαρον*, *Limodorum*, d'aucuns autres, comme de Photion aussi *δασυρρολιών*, id est, *Leguminum Leo*, elle n'a point de nom François ou Aleman que ie sache.

LE TEMPERAMENT.

Le Geneste est chaud & sec iusques bien pres au tiers degré, absterſif, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fucilles, branches & sommitez du Genest cuictes en vin ou eauë, sont vtiles aux hydropiques, & à tous ceux qui ont obstruction de foye, de ratelle, des rongnōs, ou de la velsie, car en partie elle purge & pousse hors par le ventre, & en partie par l'yrine toutes humeurs aqueuses, sereuses & superflues. Pareille vertu a la graine prinse enuiron au poid d'une drachme.

Ladicte graine est aussi vtilement meslée parmy toutes medecines qui prouoquent l'vrine, & B rompent la pierre, car par sa vertu subtile elle ayde l'opération des autres medecines à ce conuenables.

Les fleurs de Geneste meslées avec sein de porc appaisēt douleurs de la goutte appliquées dessus C

Ce Geneste a aussi toutes telles vertus que le Geneste d'Espagne, & on en peut vſer en toutes D les maladies esquelles celuy d'Espagne est conuenable.

Le Naueau de Geneste est tenu d'aucuns Empiriques modernes pour vne fort excellēte mede E cine contre la pierre, & à prouoquer l'vrine, le bouillant premier en vin puis le donnant à boyre, car comme ilz disent il ouure les oppilations des rongnons, il prouoque & fait vliner, il rompt la pierre, & pousse hors la grauelle.

Le ius d'iceluy frais & nouveau, consolide & guerit toutes playes nouvelles & mondifie celles F qui sont empirées & pourries, on en peut aussi vſer contre autres vlceres malings, car il les mondifie, & meine à guerison.

Et pour cōseruer mieux ledit ius, apres qu'on l'a tiré des racines nouvelles, il le faut mettre au Soleil iusques à ce qu'il deuienne espes, où on y adiouſtra quelque peu de miel, & mettra au Soleil, car adonc sera meilleur & plus propre pour modifier les playes & vlceres pourris: On en peut aussi tirer, des racines à demy seches, de l'huile conuenable à tout ce à quoy ledit ius prouffit.

Icelle huile nettoye & efface toutes taches, lentilles, & rougeoles de la face & de tout le corps induite souuent dessus.

Dioscoride escrit qu'on peut menger Orabanche cru ou cuict, comme les reiettons des Asperges

Du Geneste d'Espagne. Chap.VII.

LA FORME.

Le geneste d'Espagne a aussi les tiges ligneuses, d'oū prouiennent de branches longues, gressles, lentes, lesquelles sont ou nuës & sans fueilles, où semées de fort petites fucillettes çà & là bien loing l'une de l'autre. Les fleurs sont iaulnes non guere differētes aux fleurs du Geneste vulgaire, apres lesquelles il a aussi des filiques, dans lesquelles est cōtenuë vne graine brune & platte comme l'autre Geneste.

LE LIEV.

Ce Geneste croist en Espagne en lieux secz, & Rr en



en Langued'oc, il ne ſe trouue en ce païs ſinon és iardins des Herboriſtes.

LE TEMPS.

Ce Geneſte florit en ce païs en Iuin & auſſi plus tard, la ſemence eſt meure en Aouſt.

LES NOMS.

Ce Geneſte eſt appellé en Grec *σπάρτον* ou *σπάρτον*; en Latin *Spartum* & aucunesfois auſſi *Geniſta*, des Herboriſtes de ce païs *Geneſtra* *Hiſpanica*; en bas Aleman *Spaenſche Brem*.

LE TEMPERAMENT.

Il eſt de temperament chaud & ſec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fleurs & ſemence de ce Geneſte prinſes enuiron à la quantité d'une drachme avec hydro-mel, ſont vomir avec force, comme l'Hellebore blanc, ſans danger toutesfois.
- B La graine prinſe ſeule laſche le ventre, faiſant fortir quant & ſoy grande quantité d'humeurs aqueuſes & viſqueuſes.
- C Des branchettes trempées en eau, on en tire du ius, lequel prins enuiron vn petit verre plein, prouſſite à la Squinance, c'eſt inflammation & douleur de gozier, & à ceux qui ont la Sciatique.

Du petit Geneſte

LA FORME.

CE Geneſte n'eſt guere different du Geneſte Vulgaire, ſinon qu'il n'eſt pas ſi haut, ne ſi droit, mais ſe couche bien pres par terre, ayât pluſieurs branches menues prouenant d'une tige ligneuſe garnie de fueilles longues & menues, & au ſommet de mout de fleurs belles & iaulnes, non guere differentes aux fleurs du Geneſte vulgaire, plus petites toutesfois, apres leſquelles viennent de ſilques eſtroictes, contenant vne graine platte. La racine eſt dure comme celle des autres.

LE LIEV.

Ce Geneſte ſe trouue en lieux incultivez & baſſiers, aucunesfois en terre humide & argilleuſe. Il ſe trouue au tour d'Amers.

LE TEMPS.

Il florit en Iuillet & Aouſt, ou pluſtard, & bien toſt apres eſt la graine meure.

LES NOMS.

Ceſte herbe eſt ſans doute vne eſpece de Geneſte, pourtant la peut on bien nommer en Latin *Geniſta humilis*, c'eſt Petit Geneſte, en bas Aleman *Zickerbrem*. Les hauts Alemans en ſont vn *Floſ tins ſlorius*, c'eſt à dire Fleur à taindre, & l'appellent en leur lagage *ſferbblumen*, *Geel ſerbblumen*, & *Hey den ſmuck* pour ce que les Teincturiers ſ'en ſeruent à teindre leurs draps en iaulne.

LE TEMPERAMENT.

Ceſte herbe eſt chaude & ſeche de complexion.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le Petit Geneſte eſt de pareille faculté & vertu que le Geneſte vulgaire mais non ſi tresfort.

Du Geneſte eſpineux.

LA FORME.

LE Geneſte eſpineux a mout de verges ou ſions greſſes, ligneux, leſquelz au premier, & eſtans encôre nouueaux, ſont pleins de fueillettes verdres, entre leſquelles croiſſent de petites eſpines, leſquelles ſont tendres & molles & non guere poignâtes. Mais quâd les ſions ou verges ont plus d'un an elles n'ont nulles fueilles pour la plus part, adôc deuient les eſpines dures & piquantes.

Entre

Chap. VIII.

Geniſta humilis

Petit Geneſte.



Chap. IX.

*Genistilla.**Genista spinosa.*

Geneste espineux.



Entre les petites fucilles croissent les fleurs de couleur palle en iaulne, & semblables en figure aux fleurs de Geneste, plus petites toutesfois, apres lesquelles prouient de petites siliques pleines de graine ronde & rougeatre. La racine est longue & flechile.

- 1 La plante que les Brabançons appellent *Gaspeldozen* semble bien vne espece de Geneste espineux, laquelle est fort rude & fort espineuse, produisant de verges droictes, ligneuses, sans fucilles, garnies par tout de longues espines aigues dures & fort poignantes, entre lesquelles y vient de fleurettes iaulnes & puis apres des siliques, semblables en figure aux fleurs & siliques du Geneste. Les racines sont longues, croissans de trauers en la terre, & bien pres aussi flechiles & ployables que la racine de l'Arreste beuf. **LE LIEV.**

- 1 Le Geneste espineux prouient en lieux incultuez, & le long des voyes, & se trouue en plusieurs endroits de Brabant.

- 2 L'autre espece croist aussi en semblables lieux & se trouue en aucuns endroits de la Champaine de Brabant es landes.

LE TEMPS.

- 1 Le Geneste espineux fleurit en May & Iuin.

- 2 Au mesme temps fleurit aussi la seconde espece.

LES NOMS.

- 1 La premiere plante est appellée des Modernes en Latin *Genistella*, & *Genestella*, c'est à dire petit Geneste: en haut Aleman *Erdt pfrymmen*, d'aucuns *klein Streichblumen*, & *Stechend pfrymmen*: en bas Aleman *Streckende Brem*.

- 2 La seconde espece, veu qu'elle ressemble au Geneste de fleurs & siliques, il semble que ce soit vne espece espineuse & sauuage de Geneste, parquoy on la peut bien nommer *Genista spinosa*, & *Genista sylvestris*, c'est à dire en François Geneste espineux ou sauuage: en bas Aleman on l'appelle *Gaspel*

Rr ij

dozen

dozen. Ce n'est pas Tragacantha, cest à dire Hirci spina, ou Paliurus comme aucuns ont pensé.

LE TEMPERAMENT.

Le Geneste espineux, principalement les fueilles sont de nature seche & astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles du Geneste espineux boulies en vin ou eauë & beuës, arrestent le flux menstrual desordonné des femmes, & le flux de ventre.

B La graine beuë en vin profite cōtre morsures & piqures de serpens & autres bestes venimeuses.

De l'Arreste beuf.

Chap. X.

LA FORME.

Anonis.

Arreste beuf.

Arreste beuf a moult de rameaux gresles, souples, reuestus de fueilles verdes en noirissant & rondes, & d'espines aigues dures & poignantes. Entre lesquelles vient de fleurs odoriferantes semblaables en figure aux fleurs de Poys, de couleur purpurée pour la plus part, ou incarnée, aucunes fois toute blanche, aucunes fois aussi iaulne comme la fleur du Geneste, mais fort peu souuent, car l'Arreste beuf à fleurs iaulnes se trouue peu souuent: Les fleurs passées, viennent de siliques petites, pleines d'une semence large. La racine est longue, fort souple, estendant ses rameaux au large & au long sous la terre, & nuyfât beaucoup au soc de la charue en labourant la terre, car à cause de leur flexibilité, on ne les peut qu'à grand peine couper du soc de la charuë.

LE LIEV.

L'Arreste beuf se trouue en aucuns endroits de Brabant aux bords des champs gras & fertiles.

LE TEMPS

Elle fleurit pour la plus part en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec ἀνώνισ ή ανωνίς & en Latin Anonis & Ononis: des Modernes Arresta bouis, Resta bouis, & Remora aratri, d'aucuns aussi Acutella: en François Arreste beuf: en haut Aleman Hawshechel, Dschfenbacz, & Stalkraut: en bas Aleman Prangwortel, & Stalcrut.

LE TEMPERAMENT.

La racine d'Arreste beuf est seche au tiers de-gré & quelque peu chaude.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'escorce de la racine d'Arreste beuf prinse avec miel, fait vriner, & rompt la pierre: La decoction d'icelle faite en vin & beuë a pareille vertu.

B Ladicte escorce cuicte en miel & vinaigre est bonne beuë contre le mal caduc, se dict Plin.

C Icelle boulie en eauë & vinaigre, & tenue toute chaude en la bouche, elle guerit mal de dens.

D Les tendrons auant que produire les fueilles, cueillis & conficts en sel, sont conuenables pour menger en salade, car ilz prouoquent l'urine, & font fortir la grauelle si on en menge souuent.

Des Cousines.

Chap. XI.

ES ESPECES.

IL y a deux sortes de Cousines, Les plus vulgaires sont noires, Les autres sont rouges.

LA FORME.

La plante qui porte les Cousines noires est basse, ligneuse, produisant moult de rameaux, d'environ vn pied de long ou quelque peu dauantage: les fueilles rondes & de couleur verde obscure, semblables aux fueilles de Buys ou de Myrte, lesquelles sur l'uyer tombent avec les fueilles des autres arbres, & au Printéps sortent de nouveau des mesmes braches. Les fleurs sont rondes, creuses, ouuertes par deuât, & croissent le long des braches entre les fueilles. Le fruit est rōd, verd au pre



Vacinia nigra.

Coufines noires.

Vacinia rubra.

Coufines rouges.



au premier, puis rouge, & en la fin quand il est meur, noir, plein de ius, de bõ & plaisant goüft. La racine est ligneuse, gresse, souple & lōgue.

B De ceste espece s'en trouue aucunes fois qui portent les bayes blanches quand elles sont meures, mais bien peu souuent.

2 La plāte qui porte les Coufines rouges ressemble à celle qui les porte noires de croïsson & branches, sinon que les fueilles sont vn peu plus grandes & plus dures, bien pres semblables aux fueilles d'vn grand Buys, & durent l'hyer sans tomber ou perir. Les fleurs sont incarnées, longues, rōdes, & croissent par amas à la sommité des brāches. Le fruiçt est rouge, au reste non guere different à l'autre, de goüft austere & astringent, non toutes fois tant plein de ius que le noir. La racine est aussi ligneuse & longue.

Vacinia palustris. Coufines de marez.



3 Entre ces especes de Coufines peuuēt bien estre nombrées les bayes que les bas Alemās appellent *Deenbesiē*, c'est à dire Bayes de bas siēres. Desquelles les tiges sont fort petites, courtes, gresles & tēdres, couchées bien pres par terre, & couuertes de petites fueilles estroictes, biē pres semblables en figure aux fueilles du Thym vulgaire, plus petites toutefois, au sommet desquelles croissent sur queuēs fort menues les bayes, biē pres semblables aux Coufines rouges, plus longues toutes fois & plus grandes, de couleur aucune fois seulement rouge, aucunes fois rouge tachetée, de goüft quelque peu austere & astringent.

LE LIEV.

1 Les Coufines prouiēnt en Brabant es boys. Les Noires sont fort communes, & se trouuent en plusieurs endroits. Mais les Rouges ne sont guere vulgaires, & se trouuēt en bien peu de lieux.

3 Les Coufines de marez croissent en plusieurs endroits de Hollande en lieux bas & humides.

Rr iij

LE

470 Du Sumac sauvage. Chap. XII.

LE TEMPS.

Les Cousines fleurissent en May, & leurs bayes sont meures en Iuin. Les Cousines de marez ; sont meures en Iuliet & Aoust.

LES NOMS.

Les deux premiers fructs sont appelés en aucuns endroits de France Cousines: en haut Aleman *Heydelbeeren*, *Dumpelbeeren* & *Bauchbeeren*: en Brabant *Lrahebestien*, *Postelbestien* & *Ha uerbestien*. On les peut bien appeller en Latin *Vacinia*, pource que sont petites *bacca*, c'est à dire bayes: car selon le tesmoignage d'aucuns sçauans personnages, le nom *vacinium* vient aussi de *Baccinium*, qui est composé de *Bacca*. Et sans point de faute ce nom leur cōuient mieux que le nom de *Myrilli*, duquel aucuns les appellent ainsi, combien toutesfois que ce ne soient point les vrayes *Vacinia*, desquelz Vergile fait mention quand il dict: *Alba ligustra cadunt, vacinia nigra leguntur*. car ce fruct est incognu en Italie.

La tierce espece est appelée selon les lieux ausquelz elle croist, en bas Aleman *Deenbestien*, & *Deencroen*, c'est à dire Bayes de bassieres ou de marez. Et nous l'auons pour la similitude qu'elle a avec les autres Cousines, appelée en Latin *Vacinia palustris*, c'est à dire Cousines de marez: car nul autre nom ne nous est cognu, si n'estoit que fust *Samolium* de Pline.

LE TEMPERAMENT.

Les Cousines, signamment les Noires refroident iusques au second degré, & sechent quelque peu, & sont astringentes. De pareil temperament sont aussi les Cousines de marez.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A Les Cousines, signamment les Noires mengées crues, ou cuites, avec ou sans sucre, profitent à ceux qui sont trauaillez de fieures chaudes & ardentes, & contre chaleur d'estomach, inflammation de foye & des parties interieures. Elles serrent le ventre & ostent l'enuie de vomir.

C Du ius d'icelles, des Noires principalement on fait vn medicament que les Apothicaires appellent *Rob*, lequel est bon és fieures chaudes contre la soif, tenu en la bouche, & sert à tout ce à quoy

D les bayes mesmes sont conuenables. Les Cousines de marez estanchent aussi la soif, & sont bonnes contre fieures chaudes, & toute inflammation de sang & parties interieures cōme les autres Cousines, ausquelles elles ressemblent fort de vertus & operations.

E Brief les Cousines, signamment les Noires, & celles de marez ressemblent fort en temperament vertus & facultez aux Groiselles rouges, & pour icelles les peut on vsurper.

Du Sumac sauvage de Pline.

Chap. XII.

Rhus sylvestris Plinij.
Sumac sauvage de Pline.

Gratia Dri quibusdam. Hyslope de garigues.



Du Sumac sauage. Chap. XII. Li.6. 471

LA FORME.

Ceste plante est ligneuse, basse, ayant plusieurs branches brunatres, dures, sur lesquelles croissent fucilles asses longues, aucunement semblables aux fucilles du grand Buys, plus longues toutesfois. Entre les brâches fueillues, y vient d'autres branchettes, sur lesquelles croissent come beaucoup d'espiz, chargés au premier de mout de fleurs petites, & puis apres de beaucoup de grain anguleuse amassée ensemble. Ceste graine est de sorte odeur, de goust amer, & pleine d'une liqueur grasse & oleagineuse. La racine est dure comme celle des Coulines.

On peut bien adiouster icy ceste plante sauage que Hierosme Bouq appelle Hyssope de garigues, laquelle produict d'une racine ligneuse de tiges gresles, estendues le long de la terre, couuertes de fueilles grisâtres & vn peu veluës, semblables en figure à la cômune Hyssope de iardin, plus courtes toutesfois, au sommet de laquelle les fleurs sortent, semblables en figure aux fleurs d'Argentine, de couleur maintenant palle en iaulne, maintenant blanche, apres lesquelles suruient de petis chapiteaux ronds, dans lesquels est contenue vne graine iaulne.

LE LIEV.

La premiere plante croist en Brabant en plusieurs endroits de la Champagne dudit pais.

L'Hyssope de garigues, se trouue en aucuns endroits d'Alemaigne en lieux mal cultiuez, sauages & montaigneux. Aucuns Herboristes de ce pais la plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

Le Rhus fleurit en May & Iuin, la graine est meure en Iuillet & Aoust.

L'Hyssope de garigues fleurit en Iuin & Iuillet. **LES NOMS.**

La premiere plante appelée des Brabansons *Bagel*, est d'aucuns Apothicaires nommée *Myrtus*, & la graine d'icelle *Myrtilli*, combien toutesfois que ce ne soit point *Myrtus*. Pourtant est elle appelée d'aucuns Modernes *Pseudomyrsine*, & *Myrtus Brabantica*, & semble que ce soit l'espece sauage de Rhus de laquelle escrit Pline au li. 24. chap. 11. de son Histoire.

L'Hyssope de garigues est appelée en haut Alemã *Hyrdē yfop*, *ffeld yfop*: en bas Alemã *Hyrdent yfop*, pour ce quelle croist es Garigues, & desers. Aucuns la nomment en Latin *Gratia Dei*, toutesfois elle n'a nulle similitude avec *Gratia Dei*, ou *Gratiola*, qui est vne espece de Petite Centaurée, descrite en la troisieme partie de ceste Histoires *Ruscum*. Myrte sauage.

LES VERTVS ET OPERA.

Le Rhus sauage n'a nul vsage en medecine mais sert à mettre es garderobbes, car il contre garde les vestemens, de vermines.

Du Myrte sauage. Chap. XIII.

LA FORME.

Myrte sauage est vne plante basse, ligneuse comme le Rhus sauage, ayant les tiges rondes fort branchues & couuertes d'une escorce brunatre & espesse, & fort reuestues de mout de fueilles noirâtres, espesses & poignantes, non autrement differentes aux fueilles de *Myrtus* ou du petit Buys, sinon que chacune a au bout vne espine ague & piquante. Le fruct croist sur les fueilles, lequel est beau & rouge, & cõtient en soy vne graine dure. La racine est blâche & simple. **LE LIEV.**

Le Myrte sauage prouient en Italie, Langued'oc, & Bourgoigne le long des chemins, & autres lieux incultivez, en ce pais on le plante es iardins. **LE TEMPS.**

Ceste plâte retient ses fueilles yuer & æsté & en Italie & aux lieux ou elle croist d'elle mesme elle porte son fruct enuiron le moys d'Aoust, mais en ce pais elle n'est pas fructiere.

LES NOMS.

Ceste herbe est nommée en Grec *μυρτίνη ἀρχία*, *Rr iij* *δξυ-*



472 Du Bislingua, & Laurier Alexandrin. Ch. XIII.

ἐξυμυρσίνη, μυρτιάκανθα, ἢ μυρτιάκανθα: en Latin *Ruscum*, *Ruscus* & *Myrtus sylvestris*: és Boutiques *Ruscus*: en François Myrte sauuage, d'aucuns Buys poignant: en haut Aleman *Myrsdoorn* & *Keerbe*: en bas Aleman *sickende Palm*, c'est à dire Palme espineuse, pour ce qu'elle ressemble aucunement au Buys lequel ilz appellent communement *Palmboom*: d'aucuns aussi *Myrsdoorn*.

LE TEMPERAMENT.

Les racines, pareillement aussi les fueilles sont chaudes au second degré, & seches au premier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La decoction des racines de *Ruscus* faicte en vin & beuë, prouoque à vriner, rompt la pierre, & pousse hors la grauelle: dauantage elle est vtile à ceux qui ont difficulté d'vrine.
- B Elle est bonne aussi prinse en mesme sorte contre la iaulnise, & douleur de teste, & esmeut le flux menstrual.
- C Les fueilles & fruiçt d'iceluy sont de mesme faculté que les racines, mais non si forte toutesfois ne si vertueuse, parquoy aussi on n'en vse guere.

Du Bislingua, & Laurier Alexandrin.

Chap. XIII.

Hippoglossum.

Bislingua.

Laurus Alexandrina.

Laurier Alexandrin.



LA FORME.

L Le Bislingua a les tiges rondes comme le Seel de Solomon, d'environ pied & demy de haut, sur lesquelles croissent à chacun costé des fueilles brunatres, espesses, non guere différentes aux fueilles de Laurier, sur lesquelles croist du milieu vne petite fueille en forme de languette. Entre icelles petites fueilles & les grandes croissent de bayes rôdes, rougeatres, de la grosseur d'un poys ou environ. La racine est tendre, blanche, longue, & de bonne odeur.

On trouue encore vne autre espee de Bislingua selon le tesmoignage d'aucunes gens scauans, laquelle produict aussi son fruiçt sur les fueilles, & ressemble à la dessusdicte de tiges, fueilles, fruit & racines, sinon que sur les fueilles n'y croist point d'autres petites fueilles aupres du fruiçt.

D'une troisieme espee escrit encore le bien scauant Matthiolus, laquelle ressemble asses à la 3

su-

fusdicte de racines & fueilles: mais le fruit d'icelle ne croist point sur les fueilles, comme aux autres, ains croist chacun sur vne queue à part sortant d'entre les fueilles, & est rouge, comme de la grosseur d'un petit Poys cice.

LE LIEV.

Le Bislingua prouient en Hongrie & Autriche, pareillement en Italie és boys obscurs. Les Herboristes de ce pais le plantent en leurs iardins.

Il liure sa semence enuiron le moys de Septembre.

LES NOMS.

1 La premiere de ces herbes est appelée en Grec *ἵππογλωσσον*, ou *ὑπόγλωσσον*, & selon aucuns *ἑπιφυλόκαρπον*: en Latin aussi *Hippoglossum*, & *Hypoglossum*, des modernes *Vuularia*, *Bonifacia*, *Lingua pagana*, & *Bislingua*: en haut Aleman *Zapfflinkraut*, *Bauchblat*, *Auffenblat*, *Beerblat*, & *Zungenblat*: & là selon en bas Aleman *Keelcruyt*, *Tonghenblat*, & *Taphenscruyt*, c'est à dire Herbe aux langues.

2 La seconde semble bien à voir aussi vne espee de *Hippoglossum*, pourtāt est elle appelée d'aucuns *Hippoglossum femelle*, & la dessusdicte aussi *Hippoglossum mas*.

3 La tierce est appelée en Grec *δάφνη ἀλεξάνδρεια*, & *δάφνη ἰσραήλ*: en Latin *Laurus Alexandrina* & *Laurus idea*, d'aucuns Modernes *Victoriola*: en François Laurier Alexandrin: en bas Aleman *Laurus van Alepandrien*.

LE TEMPERAMENT.

1 *Hippoglossum* se dit Galien est mitigatif des douleurs.

3 Mais le Laurier Alexandrin est chaud & sec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 On louē fort les fueilles & racines d'*Hippoglossum*, contre inflation du gozier, de la luette, & A des amigdales, & contre les vlcerations d'iceux: en gargarisme.

En Italie se dict Marcellus on pend ceste herbe au col des petis enfans, quand ilz ont la luette: B Et vne guirlade faicte d'icelle & mise sur la teste guerit la douleur d'icelle, comme dit Dioscoride.

Baptista Sardus escrit q̄ ceste herbe est fort singuliere aux maladies d'amarry, & que la poudre C d'icelle prinse plein vn cuilier, faict incontinent raualler la matrice.

2 La racine du Laurier Alexandrin cuicte en vin & beuē, prouoque l'vrine, proufite à ceux qui font leur vrine goutte à goutte, esmeut les fleurs aux femmes qui enfantent avec grand peine, & pousse hors l'arrierefais & toutes immodicitez.

Myrica humilis.

Petit Tamarix.

D



Du Tamaris. Chap. XV.

LES ESPECES.

1 LE Tamarix est de deux sortes, comme dit Dioscoride, l'un grand, & l'autre petit.

LA FORME.

1 Le Tamarix est vn petit arbre, d'enuiron la hauteur d'un homme, ayant plusieurs rameaux, de couleur aucunes fois verd palle, & aucunes fois brunatre sur lesquelles croissent les fueilles petites, grisatres, pres semblables aux fueilles de Bruyere, ou de Saurinier. Les fleurs tirent sur le purperée & veluēs, lesquelles tombans s'en volent au vent.

2 Le grand Tamarix ressemble de fueilles au petit mais il croist beaucoup plus haut, voire à la hauteur d'autres grands arbres, & produict vn fruit cōme les petites pommes de Chefne, ou Noix de galle.

LE LIEV.

1 Le petit Tamarix croist le lōg des eaux courantes & croupies: Et se trouue en aucuns endroits selon le cours du Rhin.

2 Le grand Tamarix prouient en Syrie & Egypte lequel est des Modernes encores incognu.

LE TEMPS.

Le petit Tamarix fleurit au Printemps, signamment en May.

LES

LES NOMS.

Ceste Plante est appelée en Grec *μυρική*: en Latin *Myrica* & *Tamarix*: és bonnes Boutiques *Tamariscus*, & là selon en François *Tamarix*, d'aucuns *Bruyere* sauvage: en haut Alemā *Tamariscen holtz* d'aucuns toutesfois aussi *Portz* & *Birtzenbertz*: en bas Aleman *Tamarischboom*.

LE TEMPERAMENT.

Les fucilles & nouueaux iettons de *Tamarix*, sont participans de quelque peu de chaleur, & absterisifz, sans secheresse manifeste. Le fruit & l'escorce d'iceluy sont secs & astringens de la tempe-
rature des Noix de galle.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le *Tamarix* est vn medicament vertueux & singulier contre dureſſe & oppilation de ratelle, & a en cela ſi grand force & ſinguliere, que lon a trouué par experience, les pourceaux qui auoient eſté nourris & touſiours mēgé hors d'une auge de bois de *Tamarix*, n'auoir point de ratelle. Pour tant eſt il bon que les Splenetiques boient hors d'un pot ou vaiſſeau de bois de *Tamarix*.
- B La decoction des fucilles & nouueaux iettons de *Tamarix* faiſte en vin & quelque peu de vin-
aigre, beuë, guerit & deſoppile la ratelle endurcie & oppilée. Pareille vertu a le ius d'icelles beu
auec vin ſe dit Plin.
- C Contre douleur de dens il eſt auſſi fort bon de tenir en la bouche la decoction des fucilles &
reiettons faiſte en vin, toute chaude.
- D La decoction des fucilles arreſte les fleurs des femmes, eſtant aſiſes ou ſi elles ſe baignent en
icelle toute chaude.
- E La meſme decoction chaſſe & tue les lendes & pouds, en ſe lauand d'icelle le lieu là ou ilz ſont.
- F Le fruit du grand *Tamarix* prouſſite à ceux qui crachent ſang, & contre flux menſtrual par
trop abondant: pareillement contre flux de ventre, & morſures de beſtes venimeuſes.
- G On vſe de ce fruit au lieu de Noix de galle és medecines q̄ lon prepare pour la bouche & pour
les yeux.
- H L'escorce de *Tamarix* a pareille vertu que le fruit, & ſert à arreſter tout flux de ſang, & de vêtre.

De la Bruyere.

Chap. XVI.

Erica.

Bruyere.

Erica altera.

Petite Bruyere.



De la Bruyere. Chap. XVI. Li.6. 475

LES ESPECES.

Il y a en ce païs deux especes de Bruyere, L'une portant ses fleurs le long de la tige, appelée grande Bruyere. L'autre qui porte ses fleurs par bouquets au plus haut des branches, laquelle on appelle petite Bruyere.

LA FORME.

1 La Bruyere est vne plante ligneuse, fort branchue, non guere differente au petit Tamarix, beau coup toutesfois plus petite, plus tendre, & plus basse: elle a les fueilles fort menu decouppées, non guere dissemblables aux fueilles de Cypres de iardin, plus brunatres toutesfois & plus dures. Les fleurs sont comme petis boutons partis en quatre, de belle couleur incarnée, & aucunesfois (mais peu souuent) blanche, croissans le long des branches depuis le milieu iusques au plus haut. La racine est longue, ligneuse, & de couleur rouge obscur.

2 La seconde espece de Bruyere est aussi vne petite plante basse, ayant mout de petis reinseaux tendres & gresles sortans de la racine, de couleur rougeatre ou brune, ayans les fueilles fort petites, non differentes en figure aux fueilles du Thym vulgaire, beaucoup toutesfois plus petites & plus tendres. Les fleurs croissent au sommet des reinseaux cinq ou six ensemble pendantes en bas de couleur incarnée en rouge, de forme longue en rondeur, creuses par dedans, ouuertes par le bout, comme vn petit tonnelet, plus petite qu'une Corneille qui est le fruit d'un Cornier. La racine est tendre & se traine, iettant en plusieurs endroits de nouveaux reinseaux.

LE LIEU.

La Bruyere croist és montaignes seches, maigres, & steriles, & és guarigues, boys, & deserts.

LE TEMPS.

1 La premiere espece de Bruyere fleurit au commencement & en la fin de l'esté iusques en Septembre.

2 La seconde espece fleurit à la Myasté.

LES NOMS.

1 La Bruyere est appelée en haut & bas Aleman *Heyden*, & est tenue des Modernes pour la plante que Dioscoride appelle en Grec *ερίκη*: en Latin *Erica* & *Erica*, & est paraenturée le Selago de Pline.

Xylon.

Plante Cotoniere.

2 La petite Bruyere est sans doute aussi vne espece de Bruyere, pourtant la peut on bien appeler en Latin *Erica altera*: en Grec *ερίκη ἑτέρα*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les deux especes de Bruyere ont vne secheresse manifeste.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A Le ius des fueilles de Bruyere degoutté dans les yeux guerit douleur des yeux, & oste la rougeur d'iceux, & renforçist la veuë.

B Si la Bruyere est le vray *Erica*, les fleurs d'icelle & les fueilles sont vtilement appliquées sur morsures & piqures de Serpens & semblables bestes venimeuses.

De la Plante portant le Cotton.

Chap. XVII.

LA FORME.

Ceste plante croist en forme d'Arbrisseau, sans croistre fort haut: Les fueilles sont larges & profond incisées, plus petites que fueilles de Vigne, au reste aucunement semblables. Les fleurs sont iaulnes, & purpurées au milieu, crenées par les bors. Le fruit est bien pres pareil à auelaines plattes & larges, pleines de beau Coton blanc, dans lequel la graine est cachée.

LE



LE LIEV.

Le Coton croist en Egypte & és Indes, On le plante aussi en Candie, Malthe, & autres régions semblables.

LES NOMS.

Le Coton est appelé en Grec *ξύλον, καὶ γοσπίον*, & pareillement en Latin *Xylum & Gossipium*: és Boutiques *Cotum, Bombax*, & *Bombajum*: en haut Aleman *Baumwool*: en bas Aleman *Cottoen*.

LE TEMPERAMENT.

La graine de Coton est chaude & humide, comme dit Serapio.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La graine de Coton apaise la toux, & prouffite contre toutes affections froides de la poitrine, elle renforcist la vertu, & multiplie la semence de generation.

Des Capres.

Chap. XVIII.

LA FORME.

Les Capres sont vne plante espineuse comme bien pres la Ronce, ayant plusieurs fardemens estendus sur la terre, sur lesquels croissent espines dures, aigues, & crochues, & feuilles noires & rondes deux à lencontre l'une de l'autre, non guere differentes aux feuilles de Cabaret, ou d'un Coignier selon Dioscoride, plus rondes toutesfois. Entre les feuilles prouient de petits boutons, lesquels fouurent en belles fleurs estoillées & odoriferantes, & puis apres y vient le fruit long & rond, moindre qu'une oliue & contenant en soy vne petite graine. La racine est longue, ligneuse, reuestue d'une escorce epesse & blanche, de laquelle on vse en medecine.

LE LIEV.

Les Capres prouiennent en lieux rudes, mal cultuez, pierreux & sablonneux, & és hayes, & croissent abondamment en Espagne, Italie, Arabie, & autres pais chauds: on n'en trouue point en ce pais. Le fruit toutesfois & les fleurs y sont connus pour ce qu'on les y apporte d'Espagne confictes en faulmure ou sel.

LES NOMS.

Les Capres sont appellées en Grec *κάπρις*: & en Latin *Capparis*, d'aucuns aussi *κυνόβατος*, *Cynosbatos*, cest à dire en Latin *Rubus canis* & *Sentis canis*: En haut Aleman *Capperen*: En bas Aleman *Cappers*.

LE TEMPERAMENT.

Les Cappres qui croissent en Afrique, Arabie, Lybie, & autres pais chauds sont fort chaudes iusques bien pres au quatriesme degré, esleuans pustules, & vlcérans la bouche, & rongeurs la chair iusques aux os. Mais celles qui croissent en Italie & Espagne ne sont pas si tresfortes, & sont plus conuenables à menger, estans moderement chaudes, seches & altringentes, signamment l'escorce de la racine, laquelle est la plus requisite en medecine, car les fleurs & feuilles ieunes, n'ont pas si forte operation, pourtant seruent elles mieux en viande.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A L'escorce de la racine de Capres sert grandement contre dureté & oppilation de ratelle, prise avec oximel, ou meslée parmy huiles & vnguents à ce propres, & induite par dehors sur la region de la ratelle.
- B On donne aussi vtilement à boyre ceste racine, à gens qui ont la sciaticque, paralitiques, & à ceux qui sont foullez ou froissez ou tombez de haut.
- C Elle efmeut aussi le flux menstrual, & prouoque fort l'vrine, de telle sorte que l'vrine en deuiant saigneuse, si on en vse par trop long temps & en trop grande abondance.

Elle



Du Groisfelier. Chap. XIX. Li.6. 477

Elle nettoye aussi tous vlceres vieux, pourris & difficiles à guerir, & induite avec vinaigre effa D
ce toutes taches blanches & vilaines. (dit Galien.

Le fruit & les fueilles de Capres ont semblable vertu q̄ les racines non toutesfois si tresforte, se E

La graine de Capres cuicte en vinaigre & tenue chaude en la bouche, appaise douleur de dens. F

Le ius des fueilles, fleurs & nouveau fruit, tue les vers des oreilles distillé dedans. G

Les Capres confictes en sel, comme on les aporte en ce pais, lauées cuites & mengées avec vin H
aigre, font vne viande medicamenteuse, reueillant l'appetit ouurant les oppilations du foye & de
la ratelle, consumant & digerant les phlegmes froides amassées en l'estomach, toutesfois elles ne
nourrissent guere ou point du tout, comme dit Galien.

Du Groisfelier.

LA FORME.

Groisfelier est vne plante ligneuse, espineuse, croissât enuiron à la hauteur de deux, trois, ou quatre pieds, ayant plusieurs rameaux blâchâtres guarnis de mout d'espines aigues, & les fueilles verd des en pallissant, douces, quelque peu larges & rō des, incisées à l'entour bié pres en forme de fueilles de Vigne. Entre les fueilles croissent de petites fleurs, & puis apres de bayes rondes, lesquelles meures deuiennent, trāsparentes & iaulnâtres, ou rougeâtres, de goust quelque peu doux. La racine est gresse, dure, & ligneuse, & fort fibreuse.

LE LIEV.

On plante en ce pais le Groisfelier bié pres par tous les iardins, le long d'iceux & és hayes.

LE TEMPS.

Le Groisfelier deuiant bien tost verd en Mars, voire souuent en Feurier, il fleurit en Auril, & prō duiet son fruit en May, duql on vse fort en viandes. Le fruit est meur en la fin de Iuin.

LES NOMS.

Le Groisfelier est appelé des modernes en Latin *Grossularia*.

Le fruit est appelé en Latin *Vua crispa*, & d'aucuns *Grossula*; en François des Groiselles; en haut Aleman *Kreuzbeer*, & *Kruselbeer*; en bas Aleman *Stachelbesien*, ou *Kroesbesien*, & d'aucuns aussi *Knoeselen*. LE TEMPERAMENT.

Le fruit auant qu'il soit meur (car adonc on en vse le plus) est froid & sec iusques au secōd degré, & astringēt, de pres semblable nature que la grāpe de raisin encore verde. LES VERTVS ET OPERATIONS

Les Groiselles non encore meures arrestent flux de ventre, & tout flux de sang, & signamment A
le ius exprimé d'icelles & puis séché.

On les applique aussi vilement sur inflammations chaudes, erisipeles, & feu sacré. A ce mesme B
valent aussi les fueilles, mais elles ne sont pas si vertueuses.

Les Groiselles non meures mengées en viandes reueillent l'appetit, refroident l'estomach cha- C
lereux & foye, & appaisent la grande chaleur interieure, & est bon de les donner contre fieures.

Les fueilles nouuelles mengées crues, prouoquent l'vrine, & proufittent à gens trauaillez de la D
grauelle ou de la pierre.

Des Groiselles d'outre mer.

LES ESPECES.

LE Groisfelier d'outre mer est de deux sortes en ce pais: l'un porte fruit rouge & de goust amia-
ble; l'autre le porte noir, & de goust ingrat. LA FORME.

Les Groiselles d'outre mer ont les rameaux ligneux, flechiles, couuers d'une escorce brunatre, & ayans les fueilles larges, noirâtres, nō guere differentes en figure aux fueilles de Vigne, plus peti-
tes toutesfois: les fleurs croissent entre les fueilles aux ieunes bourgeōs amassées ensemble en quan-
tité

Chap. XIX.

Vua crispa.

Groisfelier.



478 Des Groiselles d'outre mer. Cha. XX.

tité sur filetz menus pendans en bas: & les fleurs pe-
ries, croissent sur ledicts filets de tous costés plu-
sieurs petites bayes, verdes au premier, puis après rou-
ges, de goust quelque peu aigre, fort rafraichissant
& amiable.

Vua vrsi Galeni. } Groiselles d'outre mer.
Ribes.

- 2 Les Groiselles noires ressemblent aux devant di-
ctes de reinseaux, fueilles, fleurs, & fruiet, sinon quel
les font de couleur noire, & de goust mal plaissant,
pourtant aussi ne sont elles point en vſage.

LE LIEV.

- 1 On plante les Groiselles d'outre mer en plusieurs
iardins, d'ont on fait hayes entrelassées le long des
voyes & bords des iardins.

- 2 Les Groiselles noires croissent d'elles mesmes en
lieux humides mal cultiuez, le long des fossez & ri-
uieres.

LE TEMPS.

Les Groiselles d'outre mer sont pour la pluspart
meures en iuillet. LES NOMS.

Ceste plante est nommée des modernes *Grossularia*
ria rubra, *Grossularia transmarina*, *Ribes* & *Ribesum*.

Le fruiet est des Modernes appelé *Grossule trans-*
marina, & semblent bien à voir le fruiet que Galien
au septiesme de Medic. sec. loca appelle ἀκρον σακ-
λαι, *Vua vrsi*: és Boutiques ilz les appellent *Ribes*: en
François Groiselles d'outre mer: en haut Aleman
Sant Johâs treusel, ou Treuselîn, & Sant Johâs
Beerlîn: en bas Aleman Wessickens ouer zec & Aelbe
sticken.

- 1 La premiere espee est appelée *Grossule rubra*, *Ri-*
bes rubum: en François Groiselles rouges: en bas Ale-
man Roodde Wessickin. Et icelles seulement sont en
vſage és Boutiques & és viandes.

- 2 La seconde espee est appelée *Ribes nigrû*: en Fran-
çois Groiselles noires: en bas Aleman Swerte Wessickin.

LE TEMPERAMENT.

Les Groiselles rouges sont froides & seches au second degré, & astringentes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Groiselles rouges rafraichissent l'estomach & le foye chaleureux, & on les prend vtilement
contre toute inflammation de sang, & fieures chaudes.
- B Icelles tenues en la bouche, ou machées, donnent allegiance aux inflammations, guerissent phle-
gmons de la bouche, & estanchent la soif és fieures chaudes.
- C Elles arrestent aussi le flux de ventre causé d'humeur cholérique, & la dysentere, signamment
le ius d'icelles seché.
- D Le Rob qui est fait du ius d'icelles avec sucre, est fort profitable à toutes les choses susdictes,
& arreste vomissemens & rouctz de l'estomach, & est fort conuenable aux fieures chaudes, beu
avec quelque eue froide, ou tenu en la bouche contre la soif.
- E Les Groiselles noires n'ont nul vſage en Medecine.

De l'Espine Vinette.

Chap. XXI.

LA FORME.

E spine vinette est vn arbrisseau, de dix ou douze pieds de haut ou dauantage, produisant mout
de rameaux ligneux, garnis d'espines aigues & piquantes. Les fueilles verdes en blanchissant,
tendres, crenées par les bords, & de goust aigre, & pourtant on en vſe en sausses au lieu d'Oseille.
Les fleurs sont petites, palles en iaulne, croissans sur courtes queuës entre les fueilles, & puis apres
pendent de petites longues & rondes bayes, de goust aigre & astringent, ayans vn grain dur au
milieu lequel est la semence. La racine est dure, longue, diuisée en mout de rameaux, bien iaulne
par dedans, & de goust quelque peu austere.

LE

De Acacia. Chap. XXII.

LE LIEV.

L'Espine vinette se trouue en Brabant aux bords d'aucuns boys, & des hayes. On la plante aussi souvent és iardins, signamment par les Herboristes.

LE TEMPS.

L'Espine vinette a nouuelles fueilles en Auril cōme les autres arbres: Elle fleurit en May, & le fruit est meur en Septembre.

LES NOMS.

Ceste plante est appelée és Boutiques *Berberis*, principalement le fruit, lequel y est le plus connu: en François Espine vinette: en haut Aleman *Paissel beer*, *Saurich*, *Erbfel*, *Verfich*: en bas Aleman *Sau-seboom*. LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & fruit de l'Espine vinette sont de temperament froid & sec au second degré, & de parties quelque peu subtiles.

LES VERTVS ET OPER.

- A Des fueilles verdes de l'espine vinette on fait de la fausse à menger, comme de l'Ozeille, laquelle rafraichit & reueille l'appetit, & proufite grandement à gens chalereux & fieureux.
- B Le fruit arreste flux de ventre, tout flux des femmes desordonné, & tout flux de sang non naturel.
- C La racine d'icelle trépée en lexiue, iaulnit les cheueux, si on les en laue souvent.

De Acacia.

Chap. XXII.

Acacia Egyptia.

Acacia d'Egypte.



Ss ij

Berberis.

Espine vinette.

479



Acacia altera.

Acacia Pontica.



LES ESPECES

Acacia est de deux sortes, l'une croist en Egypte: L'autre és regions de Pontus.

LA FORME.

1 La premiere espee de Acacia est vn arbrisseau espineux, ayant plusieurs rameaux garnis d'espi-
nes piquées: entre lesqelles viennent les fueilles parties en mout d'autres petites fueilles. Les fleurs
sont blanches. La graine est large comme Lupins, enclose en filiques longues, d'ont on tire le ius
qui est noir, & s'appelle aussi Acacia.

2 La seconde espee est aussi vne plante espineuse, ayant de longues espines aigues, & les fueilles
semblables bien pres aux fueilles de la Rue commune. Le fruit est aussi enclos en filiques come
le fruit de la premiere.

LE LIEV.

1 La premiere Acacia prouient en plusieurs endroits d'Egypte, és deserts.

2 La seconde croist en Pontus & Cappadoce, tesmoing Dioscoride.

LES NOMS.

Ceste plante espineuse est appelée en Grec ἀκασία, & en Latin *Acacia*. Nul autre nom ne nous
est connu: incognu és Boutiques, combien toutesfois qu'elles ayent retenu le nom, lequel elles
donnent au ius tiré de pruneaux sauvages, qu'on appelle Acacia baftard.

LE TEMPERAMENT.

Acacia & principalement le ius, duquel ont vſé les Anciens, est sec au tiers degré, & froid au pre-
mier, selon que dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius d'Acacia arreste flux de ventre, & les menstres par trop abondans, & fait retourner en
son lieu la matrice tombée ou relachée, beu en vin rouge.

B On l'induit vtilement sur feu volage, & sur phlegmons, & vlcères chalereux, pareillement sur
pustules chaudes de la bouche.

C C'est aussi vne tresbonne medecine pour les yeux, guerissant les inflammations & enflures
d'iceux, & quand ilz sont prominens, induite dessus.

D Acacia noircist les cheveux de la teste, si on les laue
de l'eau dans laquelle elle a trempé.

E Les fueilles & tendrons d'Acacia raffermissent & ren-
forcent les membres qui ont esté desmoués, si on les bai-
gne & estuue de la decoction d'iceux.

Myrtus.

Myrte.

Du Myrte. Chap. XXIII.

LES ESPECES.

Il y a maintenant deux sortes de Myrte, L'une s'appel-
le Grand Myrte & vulgaire: l'autre Myrte petit ou
noble.

LA FORME.

1 Le grand Myrte est vn arbrisseau, croissant en ce pais
environ à la hauteur d'un homme, ayant plusieurs bran-
ches couuertes de fueilles noirâtres, de la forme & gran-
deur bien pres des fueilles de Peruence: Entre lequel
les croissent en ce pais en temps chaud, de belles fleurs
blanches & plaisantes, non guere differentes aux fleurs
de Cerisier, mais vn peu plus petites.

2 Le petit Myrte est vne plante petite & basse en for-
me & figure non guere dissemblable à l'autre, mais beau-
coup plus petite. Les fueilles sont petites & estroictes,
plus petites & plus estroictes que celles du Buys, de
couleur non si tresuerde que les fueilles du grand. Les
fleurs sont aussi blanches, non differentes aux autres si-
non qu'elles sont quelque peu plus petites, plus doubles
de fueilles.

LE LIEV.

Le Myrte croist abondamment en Espagne & en Italie

au-



autour de Naples. Il ne croist en ce pais, sinon és iardins de quelques Herboristes, lesquelz le plantent en corbeilles, & le contregardent l'hyer avec grande diligence contre le froid, car il ne peut souffrir la froidure de ce pais. Le petit est aussi plus commun en ce pais que le grand.

LE TEMPS.

Le Myrte fleurit fort peu souuent en ce pais, si ce n'est par esté chaud, adonc fleurit il en Iuin, sans pouoir liurer fruit ne graine.

LES NOMS.

Le Myrte s'appelle en Grec *μυρσίνη*: en Latin *Myrtus*, duquel nom il est cognu és Boutiques de ce pais.

Le fruit de Myrte est appelé és Boutiques *Myrtilli*.

LA CAUSE DV NOM.

Le Myrte se nomme en Grec *μυρσίνη*, à cause d'une ieune Damoiselle d'Athenes appelée *Myr* fine: laquelle surpassoit en beauté toutes les filles, & en force & adresse tous ieunes compaignons, & de Deesse *Pallas* fort chérie. Or la faisoit elle hanter & estre presente és tournoys, & lieux ou les ieunes gentils hommes s'exercoient, à luyter à la course, & toutes autres sortes de jeux: pour puis apres comme Iuge couronner ceux qui auoient emporté le prix és tournoys & autres manieres de jeux. Mais estans aucuns de ceux qui auoient esté vaincus sur elle courroucez, feirent tant que par hayne & enuie ilz la mirent à mort. Ce que venu à la cognoissance de la Deesse *Minerue*, feit incontinent croistre le Myrte odoriferant lequel elle appella *Myrsine* du nom de la Damoiselle *Myrsine*, à l'honneur & souuenance d'icelle, & l'ayma tresfort, comme au parauant elle auoit faict la ieune Damoiselle.

LE TEMPERAMENT.

Le Myrte est sec au tiers degré, & froid iusques au premier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les bayes ou fruit de Myrte sont vtilement données à ceux qui crachent, vomissent, ou pissent A sang, car elles arrestent tout flux de sang, pareillement aussi les fleurs des femmes, & menstrues par trop abondans.

Les mesmes proufissent aussi contre le flux de ventre, & vlcères de vésie. B

Le ius d'icelles seché, sert aux choses susdictes, & d'auantage à l'estomach par trop debile & humide, & contre piqures de Scorpions & Phalanges. C

La decoction de la graine de Myrte noircist les cheveux, & les garde de tomber, elle guerit les D vlcères malings de la teste, & nettoye les paillettes & surfures, si on s'en laue souuent la teste.

Il est bon de lauer vlcères extérieurs du vin dans lequel la graine d'iceluy à cuit. Il proufiste E pareillement aux inflammations des yeux, appliqué dessus avec quelque peu de fine fleur, d'auantage il guerit les oreilles boueuses & coulantes instillé dedans.

Il engarde aussi d'enyrer, beu au parauant. F

La decoction de la graine ou fueilles de Myrte arreste les fleurs & flux menstrual par trop G abondant des femmes, si on les faict asseoir ou baigner dedans.

Elle est bonne pour lauer membres qui ont esté rompus ou desnoués, car elle les renforcist & H conforte.

Les fueilles verdes de Myrte sont vtilement appliquées sur vlcères humides, & sur toutes par- I ties auxquelles y a grande defluxion d'humeurs.

Icelles avec huile rosat, ou quelque autre de mesme faculté, aydent aux vlcères rongeurs, feu K sacré, dartres, & autres semblables eschauffures.

Les fueilles de Myrte sechées, induictes avec vnguent conuenable, guerissent ongles exulcerés L tant és mains comme és pieds, & ostent la sueur de tout le corps.

LES ESPECES

Laurier est de deux sortes, l'un a les branches & rameaux verts, & les fueilles dures & espesses. L'autre a les branches rougeatres, principalemēt estant ieune, & les fueilles plus molles, & plus deliées que les fueilles de l'autre.

LA FORME.

La premiere espece de Laurier croist aucunes fois fort haut, ayant le tronc dur & gros, lequel se partit en plusieurs rameaux reuestus d'une escorce verte, & portent fueilles larges, longues, dures, espesses, & odoriferantes: entre lesquelles prouiennent de boutons qui fouurent en fleurs herbacées, & se tournent puis apres en vn long fruit, ayant par dehors vne escorce brunatre & char-

Laurus.

Laurier.

charnue, dans laquelle est encluse le noyau blanchâtre ou grisâtre, & oleagineux, de goust acre & amer.

La seconde espèce de Laurier n'est guere differente à la premiere, sinon qu'elle ne croist point si haut, & iette souuent de nouueaux bourgeons de la racine, lesquels souuent croissent aussy haut que les principales branches, tellement que ce Laurier croist peu souuent en forme d'Arbre. Les iettons & rameaux d'iceluy sont rougeatres, & aucunes fois bié rouges, & quand ilz vieillissent brúrouges. Les fueil les ressemblent aux autres, sinõ qu'elles sont plus tendres & plus deliées, & aussy odoriferantes comme les autres.

LE LIEV.

Le Laurier croist abondamment en Espagne, & semblables pais chauds. En ces pais bas on le plante és iardins, & cõtregarde du froid en grande diligence en yuer, excepté en Zelande, & és enuirs de la mer en terre salée, car là croist il fort voluntiers, & ne meurt point en yuer, comme il faict en terre douce.

LE TEMPS.

Le Laurier ne perd point ses fueilles, mais demeure verd yuer & esté. Et en Mars ou Auiil produict il fueilles nouuelles & nouueaux iettons. Il ne porte point de fruiet en ce pais.

LES NOMS.

Le Laurier est appelé en Grec *ῥάφνη* : en Latin *Laurus* : en haut Aleman *Lozbeerbaum* : en bas Aleman *Laurus boom*.

Le fruiet est appelé en Latin *Lauri bacca* : en François Bayes de Laurier : en haut Aleman *Lozbeeren* : en bas Aleman *Bahelbeeren*.

LA CAUSE DV NOM.

Le Laurier se nomme en Grec *ῥάφνη*, pour vne ieune Nymphe appelée Daphne fille de Ladõ & de la Terre. Elle estoit aymée du dieu Apollo, & estoit fort embrasé de l'amour d'icelle, tellement que la pourfuyuant par tout, en la fin l'atteinist & retint. Mais icelle voyant la pourfuyte d'Apollo, inuoca soudainement sa mere la Terre en ayde, laquelle souurant l'engloùtit & au lieu de Daphne produist vn beau Laurier. Ce que veu par Apollo, demoura fort estonné, & appela l'arbre aussy Daphne par le nom de sa bien aymée Daphne, & en print vne branche, de laquelle en entrelassa vne guirlande & la mit sur son chef. Dond depuis ce temps la le Laurier est demeuré tousiours vn signe de Prophetie, & est dédié au dieu Apollo, c'est à dire au Soleil. Pourtant disent les Gentilz que le Laurier est contraire aux esprits malings & enchantemens : de forte que en la maison ou y aura vne branche de Laurier, nulz enchantemens ne pourront nuire, ne fouldres aussy, & que personne estant en ladicte maison ne sera frappé d'Epilepsie. Ilz disent aussy que le Laurier porte santé. Pour ces raisons estoit par cy deuant donné aux Senateurs Romains vn rameau de Laurier le iour du Nouuel an. A ces fins estoient aussy les Poetes couronnez d'une guirlande de Laurier. Pour ce que la Poësie est vne sorte de Prophetie & vaticination, sur laquelle Apollo preside.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & fruiet de Laurier sont chauds & secs iusques au second degré bien pres, principalement le fruiet, lequel est plus chaud que les fueilles. L'escorce de la racine est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le fruiet du Laurier prins avec vin, prouffite contre morsures & piqures de Scorpions, & contre tout venin & poison.
- B Iceluy pilé bien menu & meslé avec miel ou quelque syrop, & souuent lesché & tenu en la bouche



Du Troesne. Chap. XXV. Li.6. 483

che, est fort bon à gens qui desechent, aux asthmiques & qui ont difficulté de respirer, & qui ont le thorax chargé de phlegmes.

Le vin de la decoction d'iceluy, ou bien le ius d'iceluy distillé és oreilles, guerit le son & bourdonnement d'icelles, & prouffite contre sourdesse & dure ouye.

Le fruit de Laurier guerit aussi douleurs & lasitudes de membres, retiremens & conuulsions de nerfs, roignes humides & seches, induict avec vnguens ou huiles à ce conuenables.

Pareille vertu a aussi l'huile tirée du fruit de Laurier: dauantage elle guerit toutes meurtrissures, & contusions noires.

L'escorce de la racine du Laurier beuë en vin, prouoque l'vrine, & rompt la pierre, & la fait sortir & la grauelle pareillement.

Icelle prinse en mesme sorte ouure les oppilations du foye & de la ratelle, brief toutes oppilations des parties interieures: pourtant prouffite elle à la iaulnise enuieillie, duresse de ratelle, commencement d'hydropisie, & esmeut les fleurs menstruelles des femmes.

Du Troesne.

Chap. XXV.

LA FORME.

Phillyrea.

Troesne.

TRoefne est vne plante basse, peu souuent croissant en hauteur, mais plus tost croissant en forme de haye que d'arbre, ayant plusieurs branches gresles & sions, & les fueilles lóguettes & verdes en obscur, semblables aux fueilles de Peruenche, plus grâdes & plus longues toutesfois. Au sommet des brâches croissent bouquetz de fleurs blâches comme celles du Suseau, apres lesquelles viennent petites bayes, verdes au premier, puis noires. **LE LIEV.**

Le Troefne croist en Alemaigne en plusieurs endroits de foy mesme, entre les hayes, & semblables lieux incultuez. On le plante en ce país aux iardins.

LE TEMPS.

Le Troefne fleurit en May & Iuin, & le fruit est meur en Septembre.

LES NOMS.

Ceste plante est appelée en Grec *φιλύρεα*: en Latin de Plin *Ligustrum* duquel Virgile & Columelle escriuent cōme dessus est annoté: en François Troefne: en haut Aleman *Beinholtz*, *l'n*, *Mundholtz*, *Reinweiden*: en bas Aleman *Reynwiltzhen*, *Mondthout*, & *Keelcruyt*. **LE TEMPERAMENT.**

Les fueilles du Troefne sont froides, seches, & astringentes. Le fruit a quelque chaleur, au reste de pareil temperament aux fueilles.

LES VERTVS ET OPERA.

A Les fueilles de Troefne guerissent enflures, absces, & vlceres de la bouche & vlceres & pustules du gozier se lauant la bouche ou gargarisant la decoction, ou ius d'icelle.

B Icelles reduictes en poudre sont vilement espandues sur vlceres malings & rongés. A ce mesme vaut aussi le fruit vsé en mesme sorte.

De l'Agnus castus.

Chap. XXVI.

LA FORME.

Agnus castus prouiët en forme d'arbrisseau, ayant plusieurs rameaux flechiles & qui se laissent ployer sans facilement rompre. Les fueilles sont pour la pluspart parties en cinq, aucunesfois aussi parties en sept fueilles, comme celles du Chanure, dont chacune est longue & estroite, non gueré differente à la fueille de Saulx, beaucoup plus petite toutesfois. Les fleurs croissent au sommet des branches en forme d'espi, amassées ensemble autour de la branche, & sont de couleur aucunesfois purpurée, aucunesfois de leger purpuré entremeslé de blanc. Le fruit est rond comme grains de Poyure.



Ss iiii

LE

LE LIEV.

Viex.

Agnus castus

Agnus castus prouient, tesmoing Dioscori de, au long des riuieres, & des ruisseaux, en lieux incultuez & rudes: & ce en Italie & aux tres regions chaudes, car ici on ne le trouue pas, sinon es iardins de quelques diligens Herboristes.

LE TEMPS.

En Aoust fleurit Agnus castus en ce pais.

LES NOMS.

Ceste plante est appellée en Grec ἄγνος, Agnos, & d'aucuns λύγος ἢ ἄγνος: en Latin *Vitex*, *Salix marina*, ou *Salix amerina*, & d'aucuns *Piper agreste*: es Boutiques *Agnus castus*: duquel nō il est cognu entre les Herboristes: en haut Aleman il se nomme *Schafmulle*.

LE TEMPERAMENT.

Agnus castus est chaud & sec iusques au tiers degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERAT.

A Agnus castus est vne singuliere medecine & remede pour ceux qui veulent viure en chasteté, car il est contraire à tous appetis lubriques & luxurieux, & defeché la semence genitale, en quelle forte qu'on le prenne, soit en poudre ou en decoction, ou mis sur le liét & coucher dessus. Pourtant s'appelle il Castus, c'est à dire chaste & pudique.

B La graine d'iceluy beuë, chasse & refout toutes ventosités & inflations d'estomach, des entrailles, du vêtre, & de la matrice: brief de tous les endroits du corps là ou il y a ventosités amassées.

C Icelle ouure & guerit toutes duresses & oppilations de foye & de ratelle, & prouffite au commencement d'hydropisie, prinse en vin à la quantité d'une drachme.

D Elle esmeut aussi le flux menstrual, prinse à part soy, ou avec Pouliot, ou bië appliquée par dessus en forme de Pessus.

E On la melle aussi vtilement parmy vnguens & huiles qui eschauffent, adoucissent & guerissent membres engourdis, enroydis, & lassés: elle guerit aussi les creueures du fondemēt & boyau culier induicte avec eauë dessus.

F Agnus castus prouffite aussi grandement contre toutes bestes venimeuses, il dechasse & fait fuir tous serpens & autres bestes venimeuses de là ou on l'espend ou brusle: il guerit toutes piqures & morsures d'icelles induict dessus, pareillement aussi la graine beuë.

G Il guerit duresses, oppilations, absces & vlceres de matrice, si on fait asseoir les femmes en la decoction d'iceluy.

H Les fueilles d'iceluy avec burre, refoudent & digerent enflures des genitoires induites dessus.

I On dict aussi que ceux qui vont par chemin ne se lassent point, & ne sentent nulles escorceures en portant sur eux vne branche d'iceluy.

Du Sumach.

Chap. XXVII.

LA FORME.

S^Vmach croist en forme d'Arbrisseau, d'environ la hauteur d'un homme, produisant plusieurs branches, sur lesquelles croissent fueilles longues velues & douces, ayans au milieu vn nerf rouge, lequel à chascun costé a six ou sept fueilles l'une cōtre l'autre, crenées par les bords comme les fueilles d'Agrimoine, ausquelles ces fueilles icy ressemblent fort. Les fleurs croissent entre les fueilles, amassées ensemble sur longs pedicules, de couleur verte en blanc. La graine est platte, rouge, croissant en rondes bayes amassées en forme de grappe.

LE



Du Sumach. Chap. XXVII. Lib. 6. 485

LE LIEU.

Il croist en Espagne & autres regions chaudes en grande abondance. On ne le trouue en ce pais sinon chez quelques diligens Herboristes.

LE TEMPS.

Le Sumach fleurit en ce pais en Iuillet.

LES NOMS.

Cette plante est appellée en Grec *ρῶς*, & d'Hippocrates *ρῶς*: en Latin *Rhus*, d'aucuns *Rhos*: des Apothicaires & Medecins Arabes *Sumach*: en Brabant, des Coeurs qui le plus souuent acoustrent leurs cuirs à la facon d'Espagne, *Smacke*.

La graine de ce *Rhus* est appellée en Grec *ρῶς ὀνί* & *ῥυθῖς*: en Latin *Rhus obsoniorum*.

Les fueilles s'appellent en Grec *ρῶς ὑπερόδης*: en Latin *Rhus coriaria*, & d'icelles acoustrent ilz les cuyrs en Espagne & en Italie, comme en ce pais de l'escorce de Chesne.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles, ius, & graine de Sumach sont froides au second degré, & seches iusques au tiers, de temperament fort altringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles de Sumach ont pareille faculté qu'A-cacia: parquoy elles arrestent aussi flux de ventre, & fleurs des femmes deserdonnées, pareillement tout flux de sang, cuictes en eauë ou vin, puis beuës.
- B La decoction d'icelles arreste aussi flux de ventre & la dysenterie, iectée dedas le corps par dessous avec vn clystere, ou se baignant en icelle: elle desèche aussi la bouë des aureilles, distillée dedans, & noircist les cheueux, si on s'en laue la teste.
- C La graine de Sumach prinse en viande, arreste semblablement tout flux de vètre, la dysenterie, & les fleurs des femmes, signamment les blanches.
- D Icelle induict sur contusions fresches, meurtrissures, playes, & blessures, les engarde d'inflammation, absces, & exulceration.
- E Icelle broyée avec charbons de chesne, guerit & sèche les hemorrhoides, induict dessus. Pareille vertu a la decoction des fueilles ou de la graine, si on les en laue.



De la Riguelisse.

Chap. XXVIII.

LA FORME.

LA Riguelisse a les tiges & branches droictes, d'environ trois ou quatre pieds de haut, reuestues de fueilles brunatres composées de plusieurs fucillettes amassées & situées l'une contre l'autre, semblables aux fueilles de *Lentiscus* & de *Tragium*. Les fleurs croissent sur courtes queueës entre les fucilles & les branches, amassées ensemble en forme de petites boules. Lesquelles passées ensuyuent de ronds chapiteaux herissonnez composés de plusieurs filiques houlues amassées en semble, esquelles est enclose vne graine platte. La racine est droicte, longue, iaulne par dedens, brune par dehors, non guere differente en figure à la racine de *Gentiane*, mais de saueur douce.

On trouue encore vne espee de Riguelisse, laquelle ressemble à la dessusdicte de tiges & fucilles. Les fleurs & filiques d'icelle ne sont pas amassées ensemble en forme de chapiteaux, mais croissent le long de petis pedicules gresles en forme d'espy comme au *Galega* & à la *Vesce sauuage*. Les racines d'icelle ne sont pas droictes, mais croissent de trauers & sont fort ramues, brunatres par dehors, & iaulnes par dedens, & de saueur douce voire plus douce que la racine de la *Susdicte*.

LE

Glycyrrhiza. Riguelisse vraye.*Glycyrrhiza Germanica.* Riguelisse vulgaire.

LE LIEV.

La Riguelisse croist, tesmoing Dioscoride, en Pontus & Cappadoce.

La seconde se trouue en aucuns endroits d'Italie & d'Alemaigne. En ce pais elles ne croissent d'elles mesmes, sinon plantées és iardins des Herboristes: Mais la seconde y est la plus connue.

LE TEMPS.

La Riguelisse fleurit en Iuillet, & en Septembre est la graine meure.

LES NOMS.

La Riguelisse est appelée en Grec γλυκύριζα: en Latin *Dulcis radix*, & *Dulciradix*: de Pline *Scythica radix*: és Boutiques *Liquiritia*: en haut Aleman *Suszholz*, & *Suszwurtzel*: en bas Aleman *Suetshout*, *Galtsishout*, & *Lalissishout*.

La premiere espece est le *Glycyrrhiza* que Dioscoride décrit, & on la peut bien appeller *Glycyrrhiza vera*, ou *Glycyrrhiza Dioscoridis*.

La seconde est *Glycyrrhiza communis*, ou *Glycyrrhiza Germanica*, de laquelle on vse principalement és Boutiques de ce pais.

LE TEMPERAMENT.

La Riguelisse est temperée en chaleur & humidité.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de Riguelisse adoucit l'aspreté du thorax & du gozier, ouure & descharge les poulmons oppilez & chargez, meine la toux à maturité & fait cracher le phlegme, la machât & tenant par vne espace de temps dans la bouche. Pareille vertu a le ius de la racine, prins en mesme sorte.

B A celle cause font ilz en quelques monastères de Hollande des petis pains contre la toux, du ius de Riguelisse meslé avec Gingembre & autres espisseries, mais ilz valent seulement contre toux enuieillie & froide, & semblables accidens des poulmons & du thorax.

C La racine de Riguelisse estanche aussi la soif, & rafraichit l'estomach sec & eschauffé, & prouffite aux maladies chaudes du foye, tenue en la bouche, ou la decoction d'icelle beüe.

D La mesme guerit aussi vlceres des rongnos, & rongnes de la velsie, & appaise l'acrimonie, & purulence de l'vrine, cuicte en eauë & souuent beüe.

Icelle

De Rhamnus. Chap. XXIX. Li.6. 487

Icelle induicte avec miel sur vlceres & exulceratiōs des parties exterieures, les guerit, se dit Plin. E
Brief elle & le ius d'icelle, est vn medicament propre à appaiser, adoucir, & à consolider aussi, E
fort vtile & conuenable à la poiſtrine, aux poulmons, aux reins, rongnons & vefsie.

De Rhamnus. Chap. XXIX.

LES ESPECES.

Selon Dioscoride, il y a trois sortes de Rhamnus: Vne ayant les fueilles lōgues & charnues: L'autre ayant fueilles blanches: La tierce les ayant rondatres.

Deuxiesme espece de Rhamnus.

Tierce espece de Rhamnus.



LA FORME.

Toutes les especes de Rhamnus sont plantes ligneuses, lesquelles selō Dioscoride ont mout de branches droictes, garnies d'espines piquantes & aigues, comme les branches de l'Aubeespine.

La premiere espece de Rhamnus a mout de fueilles longues, estroictes, tēdres, charnues: entre lesquelles prouiennent espines longues, dures, & agues.

La seconde espece a fueilles longues, estroictes, blanches, nō guere dissemblables en figure aux fueilles d'Oliue, beaucoup touteſois pl' petites, entre lesq̃lles y viēt d'espines courtes & poinctues.

La tierce a les fueilles vn peu largettes & bien pres rondes, de couleur brunatre, tirant sur le rouge. Les espines de ceste espece ne sont pas si grandes ne si fortes que celles de la premiere espece. Les fleurs sont iaulnates, lesquelles passées ſuruiēt le fruit qui est large, bien pres à la forme d'vn peſon, dans lequel est en cloſe la graine. LE LIEV.

Rhamnus croist par les hayes & buyſſons, teſmoing Dioscoride.

La premiere espece n'est pas cogneue en ce païs, mais en Langued'oc y en croist asses.

On trouue la seconde en ce païs sur les digues le long de la mer, principalement en Flandres, là ou en aucuns lieux elle croist abondamment.

On trouue la tierce en ce païs es iardins d'aucuns Herboristes, & ſen trouue grande quantité en Langued'oc.

LES

488 Du Rhamnus solutius. Chap. XXX.

LES NOMS.

Ceste espece de Haye est appellée en Grec *ῥάμνος* : en Latin *Rhamnus* : incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles de Rhamnus sont seches iusques au second degré, & froides bien pres iusques au premier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles de Rhamnus guerissent Erysipcles, & guerissent vlcères rongeurs pilées bien menues & appliquées dessus.
- B Les Medecins de Mōpelier ont trouué par experiēce, que la graine de la tierce espece de Rhamnus est fort singuliere contre grauelle & pierre, prise en decoction ou autrement.

Du Rhamnus solutius des Modernes.

Chap. XXX.

LA FORME.

Ceste plāte croist en forme d'Arbrisseau duquel le tronc est souuent de la grosseur d'une iambe, le boys duquel est iaulne par dedans & l'escorce de couleur de chasteaigne, bien pres semblable à l'escorce de Cerisiers. Les branches sont garnies d'espinnes aigues, dures & piquantes, & ont fueilles rondatres, ressemblans aucunement aux fueilles de Pommiers sauuages, plus petites toutesfois. Les fleurs sont blanches, apres lesquelles ensuyuent de petites bayes rondes, verdes au premier, puis apres noires.

LE LIEV.

Ceste plāte croist en ce pais le long des champs & des boys, & és hayes.

LE TEMPS.

Elle fleurit au moys de May, & en Septembre est le fruit meur.

LES NOMS.

Ceste espine est appellée en Brabat *Rhijnbesien* : en haut Aleman *weghsedorn*, c'est à dire espine de voyes pour ce quelle croist le long des voyes & sentiers : en Latin d'aucuns *Rhamnus solutius*, lequel nom nous luy auons voulu laisser attendu que nous ne scauons autre nom, combien toutesfois qu'il n'ayt nulle similitude avec le Rhamnus de Dioscoride, ou de Theophraste, parquoy ce n'est pas le vray Rhamnus.

Le fruit d'icelle est appellé en Brabant *Rhijnbesien*, c'est à dire en Latin *Bacca Rhenana*, pour ce qu'il sen trouue beaucoup le long du Rhin : en haut Aleman *weghsedornbeer*, & *Leutzbeer*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Bayes de ceste espine purgent puissamment par bas, poussans hors les phlegmes visqueuses, & humeurs cholériques, & ce avec grande force & excès, tellement qu'elles troublēt fort le corps de ceus qui en prennent, & souuent le font vomir. Parquoy elles ne sont conuenables sinon à ieunes gens robustes, & rudes villageois, lesquelz espargnent plus leur argent q̄ leur vie. A gens mols & debiles, ces bayes sont fort nuysibles par leur force desmesurée : Et d'autant plus pour ce que lon n'a encore trouué rien de quoy on les puisse corriger, ou rendre moins nuysibles.
- B D'icelles, auant qu'elles soient meures, delayées en eau d'alum, on en fait belle couleur iaulne : & quand elles sont meures, couleur verte, laquelle on appelle en François Verd de vesie : en haut Aleman *Saffgrun* : en bas Aleman *Sapgruen*.

Rhamnus solutius recentiorum
Plante portant le verd de vesie.



De l'Aut.

Del'Aube espine. Chap. XXXI. Li.6. 489

LA FORME.

Aube espine demeure souvent basse, & croist tortu, entrelassée en maniere de Haye, aucunes fois croist droicte en forme d'arbre: adonc deuient elle haute comme vn poyrier sauuage, ayant le tronc asses gros, couuert d'une escorce cendreuse. Les branches croissent aucunes fois fort longues & droictes: principalement quand elle croist és hayes, & sont garnies de longues espines aigues & pointues. Les fueilles sont larges, profond incisées par les bords. Les fleurs sont blanches, odoriferantes, semblables en figure aux fleurs de Cerisier ou Prunier, apres lesquelles vient le fruit qui est rond & rouge. La racine est fort ramuée, & croist profond en terre.

LE LIEV.

L'Aube espine prouient és hayes aux bords des champs, & des iardins, & és boys, & est fort commune en ce pais.

LE TEMPS.

Elle fleurit en May, & le fruit est meur en Septembre.

LES NOMS.

Ceste espine est nommée en Grec *ὀξυάκανθα καὶ ὀξυάκανθος*: en Latin *Spina acuta*, d'aucuns *πυρίνα*, *Pyrina* & *πυτυάνθη* *Ptytanthe*: en François on l'appelle Aube espine: en haut Aleman *hagdozn*: en bas Aleman *haghedozen*, & witte *haghedozen*.

Elle semble bien à voir le *κυνοςόκος* c'est à dire *Rubus canis* & *Canina sentis*, dont parle Theophraste au li.3. chap.18.

LE TEMPERAMENT.

Le fruit de l'Aube espine est sec & astringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le fruit de ceste espine arreste flux de ventre, & les fleurs des femmes. Et selon aucuns Modernes il prouffit contre la pierre & grauelle.

Du Buys.

Chap. XXXII.

LES ESPECES.

Buys est de deux sortes, Grand & Petit, tous deux vulgaires en ce pais.

LA FORME.

Le grand Buys est vn beau grand arbre, ayant le tronc gros, dur, conuenable à faire beaucoup d'ouurages & instrumens: car le bois d'iceluy est espes, ferme, dur, & se laisse fort bien mettre en œuvre, & tailler de toutes sortes: dauantage il dure long temps, tellement qu'il ne se pourrit & ne perit facilement. Il a mout de rameaux durs & gros comme les autres arbres, reuestuz de mout de fueilles brunatres, lesquelles ne tombent pas, mais demeurent verdes tant l'hyuer que l'esté. Les fleurs croissent entre les fueilles sur petites branchettes menues, apres lesquelles vient la graine noire, enclose en ronds calicules, de la grosseur du grain de Coriandre.

Le petit Buys est vn petit arbrisseau, non guere excédant la hauteur de deux pieds, mais estendant souvent ses rameaux fort au large, lesquels prouiennent en grande quantité de la racine pour la pluspart, aucunes fois aussi d'un petit tronc. Les fueilles d'iceluy sont de couleur plus clere en verd, plus rondes, & vn peu plus petites que les fueilles du grand Buys, au reste elles sont semblables au dessusdit.



Oxyacantha Dioscoridis.

Aube espine.

490 Du Buys. Ch. XXXII.

BUXUS.

Buys.

LE LIEV.

Le Buys croist voluntiers en hautes montaignes & froides, comme es montaignes & deserts de Suyffe, Sauoye, & autres lieux semblables là ou il croist abondamment. En ce pais on plante toutes les deux especes es iardins.

LE TEMPS.

Le Buys fleurit enuiron le moys de Feurier, & de Mars. Et en Septébre est la graine meure en aucunes regions.

LES NOMS.

1 Le Buys se nomme en Grec *πύξος*: en Latin *Buxus*: en haut Aleman *Bu ybaum*: en bas Aleman *Buc yboz*, & du vulgaire *Palmboom*, pour ce que le iour de Pasques fleuries ilz portent les rameaux & brâches d'ice luy au temple.

2 Le petit Buys est appelé d'aucuns en Grec *χαμαι-πύξος*: en Latin *Humi buxus*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles de Buys sont chaudes, seches, & astringentes, comme le goust demonstre manifestement.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On n'vse point du Buys en Medecine, & on ne trouue chez les Anciens rien particulier descript des facultez d'iceluy: toutesfois il y a quelques femmes & autres ignorans (lesquelz sauancent de donner remede aux maladies qu'ilz ne cognoissent point,) qui donnent les sommittez du Buys à gens trauaillez d'Apoplexie, ce qui est contre raison: car non seulement le Buys nuyt au cerueau prins dans le corps, mais est aussi tresmauuais souuent flairé.

B Aùcuns Modernes sauas esciuent que la lexieue *Pyxacantha, Lycium*, ou ont trempé fueilles de Buys, iaulnit les cheueux si on s'en laue la teste.

Du Buys espineux. Chap. XXXIII.

LA FORME.

B Vys espineux est vn arbre non guere different au Buys, ayant mout de grosses branches de cinq ou six pieds de lōg, ou dauâtage, & les fueilles rondelettes, espesses, semblables à celles du Buys, & entre icelles, des espines aigues & poignantes. Les fleurs viennent aussi entre les fueilles, & puis vne graine noire, ronde, comme de la grosseur du grain de Poyure. Les racines sōt ligneuses, & seltē dent au large.

B Des Branchettes & racines de cest arbre trempées puis cuites, ou de la graine exprimée, on en fait le Lycium, lequel a esté par cy deuât en grād vsage en Medecine.

LE LIEV.

Le Buys espineux prouient en Cappadoce & Lycie, & en aucuns endroiets d'Italie & Esclauonie. Il est encores incognu en ce pais.

LES NOMS.

Ceste espine est appelée en Grec *πυξάκανθα κ' λυκιον*: en Latin aussi *Pyxacantha* & *Lyciū*, de Theophraste *ἐνόνυκος*, c'est à dire *Bux^a asinina*. On la peut biē appeler en François Buys espineux ou Buys d'asne: en bas Aleman *Buydoren* selon le nom Grec.

LE



LE TEMPERAMENT.

Lycium, defeché, subtilie, & est astringent, comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Lycium qui est tiré des branchettes, & racines, ou de la graine de Pyxantha, ayde à ceux qui sont trauaillez de flux de ventre & dyfentere, pareillement aussi à ceux qui crachent sang, & ont la toux.
- B Il arreste aussi le flux menstrual desordonné, prins par dedans, ou appliqué par dehors.
- C Il est aussi tresutile aux vlcères rongeurs & pourris, oreilles coulantes, inflammations des gencives & amigdales, & aux creueures des leures & du fondement, induit dessus.
- D Il esclarcit la veüe, & guerit demangesons & gratelle des paupieres, & anglets des yeux.

Du Houx.

Chap. XXXIII

LA FORME.

Aquifolia.

Houx

Houx croist souuent en forme de haye entre les autres espines, aucunes fois aussi tout droit & deuiant grand & haut arbre, ayât le tronc gros, & les branches pareillement: le bois d'iceluy est fort dur & pesant, allât au fons de l'eau comme le Guaiac, ou Bois sainct, auquel le Houx ne ressemble pas mal. Les fueilles d'iceluy sont espesses & dures, d'environ la grandeur de la fueille de Laurier, mais pleines de coings espineux, lesquelles fueilles demeurent verdes yuer & esté comme les fueilles de Buys & du Laurier, & ne flettrissent point facilement. Le fruit du Houx est roud, d'environ la grosseur d'un Poys, de couleur rouge, & de goust ingrat & mal plaisant.

LE LIEV.

Le Houx croist en ce pais en lieux mal cultiuez & rudes, le long des chemins & des boys.

LE TEMPS.

Le fruit du Houx est meur en Septembre, & demeure long temps apres sans tomber.

LES NOMS.

Le Houx est appellé d'aucuns Modernes en Grec *δρυμπεριν ἀγρία*: en Latin *Ruscus sylvestris*: en haut Aleman *wald distel*, oder *Steshpalmen*: en bas Aleman *Spulst*: & semble bien à voir l'Aquifolia de Plin, laquelle en Grec est appellée *ἀγρία* te smoin Theodore Gaza. Toutes fois ce n'est point l'Aquifolium qui est appellé de Theophraste en Grec *κράταρος & κράταρων* tesmoing Plin au li.xxvij. chap.vij. Ce n'est pas aussi Paliurus comme aucuns pensent.

LE TEMPERAMENT.

Le fruit du Houx est chaud.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Aucuns lesquels se vantent auoir expérimenté le Houx, disent que cinq bayes d'iceluy prinſes sont bonnes contre la Colique, & font aller à selle.
- B De l'escorce d'iceluy on en fait du gluz, pour prendre les oyseaux, la facon de faire duquel est assez connue.
- C On vse des petites branches & fueilles pour nettoyer les cheminées, comme on fait en Bourgoine & autres regions du Myrte sauage & espineux. Autre chose ne scaurons nous escrire du Houx, attendu qu'on n'en vse point en Medecine.

Du Pommier.

Chap. XXXV.

LES ESPECES.

Il y a plusieurs especes de Pommies, non seulement differetes en figure, mais aussi en saueur, grosseur



leur, & couleur, de sorte que ce n'est pas chose facile à pouoir nombrer toutes les especes, comme aussi il n'est aucunement necessaire, consideré que les arbres qui portent les pommes, ressemblent bien pres l'un à l'autre: d'auantage qu'on peut aussi comprendre en peu d'especes toutes sortes de Pommes, pour plus claire declaration de leur tēperament & facultez: scauoir est en douces, aigres austeres, altringentes, aqueufes, & Pommes moyennes entre icelles.

LA FORME.

Les Pommiers deuiennēt pour la plus part avec le temps, hauts arbres & gros, ayans mout de branches estendues. Les fueilles verdes, rondates, plus que celles du Poyrier, lesquelles perissent sur l'yuer renouuellans au moys de May. Les fleurs sont pour la plus part blanches, & sur aucuns Pommiers purpurées. Le fruit est rond de diuerses sortes, de couleur & de saueur cōme dessus est dict. Et au milieu d'icelles sont enclos les pepins noirs, en peaux dures.

LE LIEU.

On plante les Pommiers es iardins & vergers, & ayment terre fertile & grasse.

LE TEMPS.

Les Pommiers fleurissent le plus souuent à la fin d'Auril, ou au commencement de May. Le fruit est meur, d'aucuns en suillet, d'aucuns en Aoust, des derniers en Septembre.

LES NOMS.

Le Pommier est appelé en Grec *μαλέα* en Latin *Malus* & *Pomus*: en haut Aleman *Apffelbaum*: en bas Aleman *Apfelboom*. Le fruit est appelé en Grec *μαλον*: en Latin *Pomū* & *Malum*: en François *Pōme*: en haut Aleman *Apfel*: en bas Aleman *Apfel*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes Pōmes sont froides & humides les vnes toutefois plus que les autres. Les aigres sechent plus que les autres, signamēt les altringētes. Les douces sont mois froides, & bien pres moyennes & temperées. Les aqueufes sont les plus humides, principalement celles qui ne sont ny aigres ny douces,

LES VERTUS ET OPERAT.

- A Les pommes rafreschissent l'estomach chalereux, signamēt celles qui sont aigres & altringentes en saueur, & on en peut vser en fieures chaudes & autres inflammations d'estomach, & contre la soif: autrement, elles muisent à l'estomach, excitans ventositez, & inflations au ventre.
- B Pommes aigres cuites & mengées froides auant le past, lachent tout doucement le ventre.
- C Pōmes mēgées auāt le past, nourrissent fort peu, & dōnent alimēt fort humide & mauuais: car elles se corrompent incontīnēt en l'estomach, & se tournēt en mauuais humeurs, principalement les
- D On peut appliquer les fueilles de Pommier sur cōmencement de phlegmons, & (aqueufes. playes nouuelles, pour empescher l'inflammation & aposteme.

Des Pommes d'Orange, Citrons, & Limons. Chap. XXXVI.

LES ESPECES.

Il y a trois sortes de Pommes à present, qui ont parcy deuant esté des Anciens comprises sous le Nom *Citrium*, dont la premiere est appelée Pōme d'Orange, la seconde *Limō*: la tierce *Citron*.

LA FORME.

Les arbres qui portent les Orenge, Citrons & Limons, croissent haut cōme autres arbres, ayans mout de rameaux verts, garnis en aucuns endroits d'espines fortes & poignātes. Les fueilles sōt verdes & espesses, non guere differentes aux fueilles de Laurier. Le fruit a l'escorce fort espesse pleine au dedens de moelle transparente, pleine de ius, entre laquelle est la graine.



Des Pommes d'Oreng. Chap. XXXVI. 493

1 La pomme d'Oreng est ronde comme vne pome vulgaire, ayant l'escorce espesse, verte par dehors au commencement, puis apres qu'ad elles sont meures de belle couleur orangée comme Saffran blanche par dedans & spongieuse. La moelle est claire & pleine de ius, aigre en plusieurs pommes, & doux en aucunes. La graine est bien pres de la grandeur d'un grain de Blé, de goust amer.

2 Le Limon a la figure plus longue que l'Oreng au reste nō guere differente, il a aussi l'escorce plus palle, & plus deliée, & la graine fort petite.

3 Le Citron est long, bien pres en forme de Concombre, ou plus long, l'escorce est espesse, iaulne par dehors, & blanche par dedans. Le dedans ou moelle est claire comme le dedans de l'Oreng, ou est contenue la graine non guere differente à la graine de l'Oreng.

LE LIEU.

Ce fruit prouient en Italie, Espagne, & aucuns endroits de France. En ce pais les Herboristes plantent l'Orengier en leurs iardins, mais il ne porte point de fruit, si ce n'est estât bien gardé du froid & ce encores fort peu souuent.

LES NOMS.

L'Arbre qui porte ces fruits est appelé en Grec *μῆλον μέδικον*: en Latin *Malus medica*, & *Malus citria*.

Les fruits sont appelez par les anciens tout d'un nom en Grec *μήλα μεδικά*: & en Latin *Mala citria*.

1 La premiere espece est aussi appelée des Anciens en Grec *χρυσομήλον*: en Latin *Aureum malum* & *Malum Hespericum*, d'aucuns aussi *Neranzium*, des Modernes *Malum Anarantium*, & *Anarantium*: en François Pomme d'Oreng: en haut Aleman *Pomerantz*: en bas Aleman *Arangte* appelle: en Espagnol *Naranzas*, lequel nom semble estre tiré de ce vocable *Naranzium*, duquel ces Pommes ont esté appelées par cydeuant tesmoing Nicander.

2 La seconde espece est appelée des Boutiques de ce pais *Limones* & *Malum Limonium*: en François Limons: en Aleman *Limoenen*. Antoine Musa escrit que les Italiens nōment ce fruit *Citrium malum*.

3 La tierce espece est appelée Cedromelon, & en ce pais *Citrones* & *Mala citria*: en François Citrons: en haut Aleman *Citrinaten*: en bas Aleman *Citroenen*. Ceste espece est appelée des Italiens selon ledit Mnsa, *Limones*.

LE TEMPERAMENT.

L'escorce de ces Pommes est chaude & seche.

Le dedans avec le ius est froid & sec iusques au tiers degré.

La graine est chaude & seche au second, de semblable temperament font bien pres les sucilles de l'arbre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius de ces pommes, & le dedans ou est contenu le ius principalement des Orenge, est tresbon contre corruptions contagieuses, & contre la peste & autres fieures chaudes, & contregarde & preserue non seulement les gens contre telle maladie, mais aussi guerit la mesme maladie.

B Il cōsorte aussi le cuer, & sur tout l'orifice de l'estomach: pourtāt guerit il toutes foibleesses, passioys, fluctuations, vomissemens & sanglouts suruenans es fieures chaudes, ou semblables maladies qui trauaillent l'estomach.

C Le mesme fruit avec son ius estanche la soif, & reueille l'appetit pour menger.

D Le syrop qui est fait du ius de ce fruit est pres pareil en facultez & operations au ius, il est toutesfois plus conuenable & plus amiable à prendre.

Malus Citria cum malis tri Oréger avec .3. diuers fruits.
um generū.



E Les escorces de ces Pommes confictes seules ou avec succe & mengées, reschauffent l'estomach, & aydent à la cuysson, consumas toutes superfluitez de l'estomach, amendants pareillement l'aleine punaise.

F La graine est bonne contre tout venin, poison, piqures & morsures de toutes bestes venimeuses: elle tue & pousse hors les vers, tellement qu'il est bon de la donner aux enfans contre ladite maladie.

G De la graine mise en terre en vient la premiere année de petis Arbrisseaux lesquelz mengent en salade, ou parmy autre salade, sont fort sauoureux: d'auantage confortent tresbien l'estomach, & reueillent l'appetit

Del'Arbre Mose.

LA FORME.

Mose est vn Arbre qui a les fueilles si tresgrâdes & larges, que lon pourroit facilement enuolopper vn enfant d'vn an dedens, tellemēt que ie ne pense point qu'au monde il y ait arbre qui a la fueille d'vne telle largeur. Le fruiēt est semblable au Concōbre, tressauoureux à mager sur tous les fruiēt qui sont au pais de Leuant.

LE LIEV.

Cest Arbre a esté trouué par vn religieux Frere Andrieu Theuet, en Syrie pres la grâde ville Alep ainsi appellée de la premiere letre Alphabetique des Hebreux là ou plusieurs marchans traffiquent tant Indiens, Persiens, Veniciens, qu'autres nations estranges.

LES NOMS.

Cest arbre avec son fruiēt est appellé d'Auicenne chap. 495. *Musa*, & à present en Syrie Mose: & les Grecs, & Chrestiens du pais, les Iuifs aussi disent que c'est le fruiēt duquel mengea Adam.

LE TEMPERAMENT.

Le fruiēt du Mose est chaud & humide

LES VERTVS ET OPERA.

A Le Mose mēgé nourrit fort & soudain cōme dit Auicenne, mais mēgé en trop grande quantité, estoupe le foye, & engendre phlegmes & cholere.

B Il est aussi vtile à la poitrine, à l'estomach & rongnons, il adoucit les rudesses & alpretez du gozier, prouoque l'vine, et augmente la semence genitale.

De la Pomme de Grenade. Chap. XXXVIII.

LES ESPECES.

Il y a trois sortes de Pommes Grenades, les vnes ont le ius aigre, les autres doux, & les tierces vineux. Outre celles la y en a encore vne espee sauuage, dont les fleurs sont vsurpées en médecine.

LA FORME.

Le Grenadier est vn arbre non guere grand, portant mout de rameaux: les fueilles bien verdes & estroictes. Les fleurs sont creuses, de couleur de vermillon, puis apres vient le fruiēt qui est rōd, & plein par dedens de beaux grains incarnes, d'ou fort le ius, lequel est ou aigre, ou doux, ou vineux en saueur. L'escorce de ceste Pomme est tendre & gresle, mais estant sechée, elle deuient dure & ligneuse, & de couleur de chasteigne par dehors.

LE LIEV.

Les Grenades croissent en regiōs chaudes, comme en Italie, Espagne, & plusieurs autres lieux.

LES

Chap. XXXVII.

Musa.

Mose.



De la Pomme de Grenade. Chap. XXXVIII. 495

LES NOMS.

La Pôme Grenade se nôme en Grec *φοικῆ καὶ ῥόδα*: en Latin *Malum punicum*, & *Masium granatum*: es Boutiques *Pomum granatum*: en haut Aleman *Grenat* appellé: en bas Aleman *Granaet* appellé.

Malus punica.

Grenadier.

Les fleurs du Grenadier domestique sont appellées en Grec *κύνιστοι*, & en Latin *Cytini*. Les fleurs du sauuage selō Dioscoride sont appellées en Grec *βαλαύστιον*: & là selon en Latin *Balaustium*.

L'escorce de la Pomme Grenade est appellée en Grec *σίδιον*: en Latin *Malicorium*, & aussi *Sidium*.

LE TEMPERAMENT.

Les Grenades sont froides & vn peu astringentes, mais non toutes d'vne mesme sorte. Les aigres sont plus seches & astringentes: les douces tout le moins, & sont plus humides que les autres: les vineuses sont moyennes. L'escorce & les fleurs sont seches & astringentes.

LES VERTVS ET OPER.

A Le ius des Grenades est fort propre à l'estomach, le confortant, & le rafraichissant quand il est par trop chaleureux: il est bon pareillement cōtre foiblesse & fluctuatiōs, cōme le ius d'Oranges & de Citrons, & est fort vtile contre toutes fieures & inflammation de foye & du sang, principalement le ius des Grenades aigres, puis apres des vineuses: car les douces ne sont pas conuenables en fieures.

B Les fleurs du Grenadier domestique & Sauuage, pareillement aussi l'escorce des pommes, arrestent tout flux de sang, reduictes en poudre & mengées, ou cuites en vin rouge & beuës, & sont vtils aux dysenteriques, & aux femmes trauailées de leurs fleurs, non seulement prinſes en la sorte que dessus, mais aussi en se baignant en la decoction d'icelles.

C Elles arrestent aussi flux de sang de playes nouuelles, en quelque sorte que ce soit appliquées.

D L'escorce tue les vers, & resiste à toutes corruptions dans l'estomach & entrailles.

E Icelle, ou les fleurs, guerit l'humidité & debilité des genciues, avec ce rafermit les dens, si on les laue de la decoction d'icelle.

F L'escorce est bonne contre Rompures & hergnes, meslée parmy emplastres & liée dessus.

G La graine des Grenades sechée au Soleil, a pareille vertu que les fleurs: elle arreste flux de vêtre & tout flux de sang, prinſe en mesme sorte.

H Icelle induicte avec miel, prouffite aux vlceres & vlcerations de la bouche, des genitoires, & du fondement.

I On dict aussi comme Dioscoride escrit, que ceux qui prendront trois fleurs du Grenadier domestique, n'auront dans vn an apres les yeux chafsiex.

Du Coing. Chap. XX XIX.

LES ESPECES.

I L'y a deux sortes de Coing: L'vn est rond, & s'appelle Pomme de Coing: L'autre est plus grand & formé en façon de Poyre, & se nomme Poyre de Coing.

LA FORME.

La Coignaciére deuiet peu souuent fort grande, mais elle produict mout de branches comme les autres arbres. Les fueilles sont rondatres, verdes au costé d'enhaut, & blanches & douces à l'autre costé: au reste semblables en figure aux fueilles du Pommier vulgaire. La fleur tire sur couleur purpurée entremeslée de blanc; puis apres vient le fruit d'odeur plaisante,

Tt iij & de



& de figure acunefois ronde comme vne pomme, aucunefois longuatre comme vne poyre, couuert par dehors d'une pelure iaulne reuestue d'une petite laine blanche comme Cottô. Au milieu du fruit est contenue la graine ou pepins comme aux autres pommes.

LE LIEV.

On plante la Coignaciere és iardins : elle ayme lieux ombrageux, & humides.

LE TEMPS.

Le Coing meurist en Septembre & Octobre.

LES NOMS.

La Coignaciere est appelée en Grec *μηλιά κυδωνία* : en Latin *Malus Coronea* : en haut Aleman *Quittenbaum*, oder *Kuttenbaum* : en bas Aleman *Queappelboom*.

Le fruit se nomme en Grec *μήλον κυδωνίων* : en Latin *Malum Coroneum*, és Boutiqs *Cydonium* : en François Coing : en haut Aleman *Quitten opffel*, & *Kuttenopffel* : en bas Aleman *Queappel*.

1 Le fruit rond est appelé d'aucuns *Poma Cytonia*. en François Pôme de Coing ou Coing : en bas Aleman *Queappel*.

2 L'autre fruit qui a la forme de Poyre, Galien l'appelle *σπυδία* *Struthia*, & s'appelle en François Poyre de Coing ou Coignasse : en bas Aleman *Quepeteren*, d'aucuns *Pyra Cytonia*.

LE TEMPERAMENT.

Le Coing est froid au premier degré, sec au second, & astringent.

LES VERTVS ET OPERAT.

A La Pomme de Coing arreste flux de ventre, dysentere, & tout flux de sang, & prouffite à ceux qui crachent sang, signamment cruë, car cuicte ou rostie, ne serre pas tant, mais est plus sauoureuse & plus conuenable à manger.

B La femme grosse qui mange souuent en viandes ou autrement des Coings, elle enfantera enfans prudens & de bon esprit, se dit Simeon Sethi.

C Le Codignac préparé avec miel (comme on faisoit par cy deuant) ou avec sucre (comme lon fait maintenant) est tresprouffitable & propre à l'estomach, le confortant, & retenant illec la viande de tant qu'elle soit digérée.

D Il arreste aussi flux de ventre, prins auant manger : & prins apres manger lache le ventre, & clot la bouche de l'estomach de telle sorte, qu'il n'en peut sortir ne monter nulles vapeurs au cerueau : d'auantage guerit douleur de teste prouenant de telles vapeurs.

E La decoction des Coings beuë a pareille vertu, & arreste le ventre & tout flux de sang, & les fleurs menstruelles.

F D'icelle on baigne le fondement relaché, & la matrice tombante, pour les faire retourner en leur lieu.

G On mesle vtilement les Coings parmy Emplastres, propres pour arrester flux de ventre & vomissemens. On les applique aussi sur inflammations de mammelles & autres parties.

H La laine qu'on trouue dessus les Coings cuicte en vin, guerist Carboncles, appliquée dessus, se dit Plin.

I Huile de Coing arreste vomissemens, fluctuations, & sanglouts, induicte sur l'estomach.

K La fleur de la Coignaciere arreste flux de ventre, crachement de sang, & le flux méstrual. Brief elle a semblable vertu que les Coings mesmes.

Du Pescher.

Chap. XL.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Pesches. Les vnes meurissent tard, & sont pour la plus part blanches, aucune fois iaulnes, & les aucunes aussi rouges. L'autre espece meurist pluistôt, & est appelée Abricos.

LA



Malus Persica.

Pescher

Malus Armeniaca.

Abricoz.



LA FORME.

1 Le Pescher est plus tendre que les autres arbres, il n'est pas de l'ogee durée, mais perit & meurt beaucoup plus tost que nulz autres arbres fructifiers. Les fueilles du Pescher sont longues, vn peu crenées par les bords, non differentes des fueilles de Saulx en autre chose, sinon qu'elles sont plus courtes & ameres. Les fleurs sont persates, apres lesquelles vient le fruct, de figure ronde cōme vne Pomme, ayant d'vn costé vne fente droicte & profonde, & couverte d'vne pelure lanugineuse, de couleur maintenant blāche, maintenant rougeatre, maintenāt iaulne, de goust vineux. Au milieu d'icelles est vne pierre dure & rude, contenant vn noyau cōme vne Amande, plus petit toutesfois & plus amer.

2 L'arbre qui porte les arbricoz, n'est guere different de boys, fleurs, & façon de croistre à l'autre Pescher, sinon que ses fueilles sont courtes & larges, differentes des fueilles du Pescher. Le fruct semble à la Pesche, plus petit toutesfois & beaucoup plus tost meur.

LE LIEV.

On plante le Pescher és iardins & és vignobles, & ayme terre molle & douce, & lieux exposez au Soleil.

LE TEMPS.

Le Pescher fleurit en Auri, & les Abricoz sont meurs en Iuin, les Pesches en Septembre.

LES NOMS.

1 Le Pescher s'appelle en Grec *περσικὴ μηλέα*: en Latin *Malus Persica*: en haut Aleman *Pfersich*-baum: en bas Aleman *Persboom*.

2 Le fruct est appelé en Grec *μήλον περσικόν*: en Latin *Malum Persicum*: és Boutiques *Persicum*: en François *Pesches*: en haut Aleman *Pfersing*: en bas Aleman *Persen*. Celles de ceste sorte qui ne se separent pas facilement de leur pierre, sont appelées *Duracina*.

L'arbre

L'arbre portât Abricoz s'appelle en Grec *μηλιά ἀρμενιακή*: en Latin *Malus Armeniaca*: en Alemā *Wzoeghe persboom*.

Le fruit s'appelle *μηλιά ἀρμενιακή*: en Latin *Mala Armeniaca*, *Præcoqua* & *Præcoccia*: en François Abricoz: en Haut Aleman *Wpoffelin* & *Wpoffeten*: en bas Aleman *Wzoeghe perschen* & *Auant perses*.

Persea ne doit point estre nombré sous ces Espèces, comme aucuns pensent, car Persea est vn grand arbre comme vn Poyrier, tousiours verd & chargé de fruit, ainli que dit Theophraste lib. iij. chap. ij.

LE TEMPERAMENT.

La Pesche est froide & humide au second degré. Les fueilles de l'arbre, & le noyau du fruit sont chauds & secs, bien pres iusques au tiers, & absterifs à cause de leur amertume.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Pesches auant qu'elles soient meures arrestent flux de ventre comme dit Dioscoride.
 B Mais meures, elles lachent le ventre, & engendrent mauuaises humeurs, car elles se corrompēt incontinent en l'estomach, pourtant ne les doit on pas manger apres autres viandes tesmoing Galien.
 C Les fueilles du Pecher ouurent oppilations de foye, & lachent tout doucemēt le ventre, & profitent, avec autres herbes conuenantes, contre fieures tierces.
 D Icelles appliquées sur le nōbril tuent & poussent hors les vers, principalemēt aux petis enfans.
 E Icelles seches & espan dues sur playes nouvelles, les guerissent & consolident.
 F Le Noyau de la pesche ouure toutes oppilations du foye & des poulmons, & a fort semblable vertu aux Amandes ameres.
 G Il est bon aussi contre difficulté de parole, quand quelcun est frappé d'Apoplexie, delayé en eau de Pouliot, & tenu en la bouche.

De l'Amandier.

Chap. XLI.

LES ESPECES.

Amandes sont de deux sortes, Les vnes douces, Les autres ameres.

LA FORME.

L'Amâdier ressemble de croissō & fueilles au Pecher, il deuient plus gros toutesfois, plus fort, & peut plus lōg tēps durer. Le fruit est vne noix dure cōme la pierre de Pesche, vnne toutesfois par dehors, & couuerte d'vne escaille cōme la noix gague, dans iceluy est enclose l'Amande, de goust amer, ou doux, cōme dessus est dict.

LE TEMPS.

L'Amâdier fleurit de bōne heure, avec le Pecher. Le fruit est meur en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

L'Amâdier s'appelle en Grec *ἀμυγδαλή*: en Latin *Amygdalus*: en haut Alemā *Wandelbaum*: en bas Aleman *Amandelboom*.

Le fruit est appellé en Grec *ἀμυγδαλόν* & *ἀμυγδαλά*: en Latin *Amygdala* & *Amygdalum*: en François Amande: en haut Aleman *Wandel*: en bas Aleman *Amandele*.

LE TEMPERAMENT.

Les Amandes ont le temperament asses chaud, signamment les ameres, lesquelles non seulement sont chaudes, mais aussi seches absterfies & incisives.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Amandes prinſes auât le past, nourrissent peu & serrent le ventre, principalement estant plumées.

Les



Du Poyrier. Chap. XLII.

499

- B** Les Amandes ameres, ouurent oppilations des poulmons, foye, ratelle, rongnons & de toutes autres parties interieures: pourtant font elles bonnes contre toux, difficulte d'aleine, exulceratiōs de poulmons, meslées avec terbenthine, puis lechées, tesmoing Dioscoride.
- C** Les Amandes font aussi vtils à ceux qui crachent sang, prinſes avec amydon.
- D** Amandes ameres prinſes avec quelque vin doux, cōme Muscadel ou Bastard, prouoquent l'vrine, guerissent difficulte d'vrine, & proufissent à gens trauaillees de la pierre & gtauelle.
- E** On prend à ieun cinq ou six Amandes ameres pour ne pas estre yure ce iour la.
- F** Icelles appliquées sur le fruiſt avec huile roſat, guerissent douleur de teste.
- G** On les applique vtilement avec miel sur tous vlceres malings, pourris & rongans, & sur morfures de chiens enragez:
- H** Icelles nettoient le cuyr, & la face de toutes taches & lentilles.

Du Poyrier. Chap. XLII.

LES ESPECES.

ON trouue aussi bien diuerſes sortes de Poyres comme de Pommes. Les vnes bien tost meures les autres plus tard, il y a aussi des Poyres d'hyuer: Les vnes perissent soudain, les autres durent long temps, & se peuuent garder: Les vnes font douces ou pleines de ius, les vnes grasses, les autres dures & seches &c. tellement quil seroit mal possible de reduire en bon ordre toutes les especes: Parquoy tous Lecteurs seront admonestés de vouloir plus tost considerer le goust des Poyres, que la figure, ou temps de meurisson: car la saueur demontre mieux le temperament, & donne à cognoistre les facultez des Poyres.

LA FORME.

Le Poyrier est grand comme le Pommier, ou plus grand & plus haut, ayant le tronc gros, & mout de branches grosses, lesquelles pour la plus part croissent à mont, & non l'une sus l'autre, comme les branches du Pommier. Les fueilles sont rondatres, vnies & bien verdes par dessus: par bas souuent vn peu blanchatres. Le fruiſt est pour la plus part long, large par bas, & estroict par haut aupres de la queue, fort diuers de grosseur, figure, couleur, & goust, comme dessus est dict, au milieu du fruiſt font enclos les pepins, cōme aux Pommes.

LE LIEV.

Le Poyrier se plante és iardins & vergers: il y en croist aussi aucunes fois és boys & lieux mal cultiuez, mais on les tiét pour sauages.

LE TEMPS.

Le Poyrier fleurit en Aueil ou May, & le fruiſt est meur en esté & Automne

LES NOMS.

Le Poyrier s'appelle en Grec *ἄπιος*: en Latin *Pirus*: en haut Aleman *Byrbaum*: en bas Aleman *Peerboom*.

Le fruiſt est appelé en Grec *ἄπια*: en Latin *Pira*, ou cōme aucuns escriuent *Pyra*: en François Poyres: en haut Aleman *Byrr*: en bas Aleman *Peerer*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes Poyres ont le temperament froit & la plus grand part sec & astringent, mais non toutes egalement: car les Poyres sauages, & autres astringentes & estrangantes, sechent & ferrēt beaucoup plus que les autres. Les poyres douces & grasses, sont plus humides &c.



& bien peu ou point adstringentes. Les moyennes entre icelles, ont le temperament selon celles auxquelles elles retirent le plus.

Les fucilles du Poyrier ont le temperament froid, sec & astringent comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Poyres prinſes auant le repas, nourrissent fort peu, plus toutesſois que les Pommes, principalement celles qui ſont douces & graſſes.
 B Les aigres & auſteres, & autres qui ne ſont pas aqueuſes, mengées cruës ou cuiſtes auant le repas, arreſtent flux de ventre, & fortifient la bouche de l'eſtomach.
 C Icelles ſont auſſi vtilement appliquées ſur cōmencemens de phlegmōs, & ſur playes nouuelles.
 D A ce meſme valent auſſi les fucilles de Poyrier, car elles cōſolident & reſerment playes nouuelles, ſe dit Galien.

Du Nefflier.

Chap. XLIII.

LES ESPECES.

IL y a deux eſpeces de Neffles ſelon Dioſcoride. La premiere eſpece croiſt ſur eſpines. La ſeconde ſont les Neffles vulgaires, leſquelles ſont auſſi de deux ſortes: car aucunes ſont petites, & les autres groſſes, de ſemblable forme toutesſois, pourtant ſont elles tenues pour vne ſeule eſpece.

Mespilus Aronia. Azaroles.

Mespilus alera. Nefflier.



LA FORME.

- 1 La premiere eſpece eſt vn arbre eſpineux, fort ſemblable à l'Aube eſpine de fueilles dechiquetées. Le fruit de ceſte eſt petit & rond, ayant trois pierrettes, comme diſt Dioſcoride: & croiſſent cinq ou ſix enſemble ou d'auantage.
 2 Le Nefflier vulgaire, eſt vn arbre ſans eſpines, bien pres comme les autres arbres. Les fueilles ſont eſtroictes & longatres, plus petites que les fueilles de Pommier, non crenées tout à l'entour. Les fleurs ſont blanches, parties en cinq. Apres les fleurs, croiſt le fruit de couleur griſe, & de figure ronde, non guere differēt à vne petite pomme ronde en applatiſſant, l'un petit, l'autre gros, toujours

Du Nefflier. Chap. XLIII. Li.6. 501

toufours toutesfois plus petit qu'une pomme, ayant au fomme't vne large couronne & grande: Au milieu d'iceluy font contenus cinq pierres plattes, lesquelles font la graine d'iceluy.

LE LIEV.

- 1 La premiere efpece a eſté veüe à Naples par le treſſeauant And. Mathiolus: incogne en ce païs
- 2 Le Nefflier vulgaire eſt planté es iardins & vergers, & croiſt auſſi voluntiers en lieux rudes & mal cultiuez, pres les hayes & buyſſons.

LE TEMPS.

- 2 Les Neffles vulgaires fleurifſent en Auril ou en May, & font meures à la fin de Septembre.

LES NOMS.

- 1 Le Nefflier ſ'appelle en Grec *μέσπιλος*: en Latin *Mespilus*: en haut Aleman *Mespelbaum*: en bas Aleman *Miſſpelboom*.

- 2 Le fruiſt eſt appelé en Grec *μέσπιλον*: en Latin *Mespilum*: en François Neffle: en haut Aleman *Mepfel*: en bas Aleman *Miſſpele*.

La premiere efpece eſt appelée en Grec *μέσπιλος ἀρωνία κὶ τρίκοκκος*: en Latin *Aronia*, & *Trigra* *nia*: à Naples Azarolo.

La ſeconde efpece eſt appelée en Grec *ἐπιμελίς*, *Epimelis*, & d'aucuns *σιτάκιον* *Sitanium*, ou ſelon aucuns *Setanium*.

La plus grande ſorte de ces efpeces eſt appelée en François Neffle cultiüée: en Brabanſon *Poſſe miſſpelen*.

LE TEMPERAMENT.

Les Neffles ſont froides, ſeches, & altringentes. Et de ſemblable temperamēt ſont auſſi les fueil les du Nefflier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Neffles ſerrent le ventre, principalement encore verdes & dures, car apres qu'elles ont eſté gardées, & ſont molles, elles ne ſerrent pas ſi tresfort: adonc ſont elles plus propres à menger, toutesfois elles ne nourrifſent point, ou fort peu.

- B Les pierrettes d'icelles pulueriſées & beuës, rompent la pierre, & pouſſent hors la grauelle, com me dict Antonius Muſa.

Du Meurier.

LA FORME.

Meurier eſt vn grand arbre, eſtendant ſes branches au large & au long: ayant les fueilles larges verdes, crenées à l'etour en forme de ſie. La fleur eſt petite & läguineuſe. Le fruiſt eſt de pluſieurs grains amafſez enſemble, comme le fruiſt de la Rôce, plus grand toutesfois, & plus long, de couleur blanche au premier, puis rouge, & noire au dernier, de gouſt vineux. Les racines ſont iaulnates, pricipalement l'eſcorce dicelles laquelle a le gouſt amer.

LE LIEV.

Le Meurier croiſt voluntiers es iardins & autres lieux chauds & cultiuez.

LE TEMPS.

Le Meurier a fueilles nouuelles en May, l'og tēps apres tous autres arbres. Pourtant eſt il appelé es fables des Poētes: le plus Sage entre les arbres: car il produit ſeulement ſes fueilles apres que les froidures & rimées ſont paſſées, tellement que par ce moy en il n'en eſt endommagé comme les autres arbres.

LES NOMS.

Le Meurier eſt appelé en Grec *μοριά κὶ σκαμνία*: en Latin *Morus*: en aucunes Boutiques *Morus Celsi*: en haut Aleman *Maulbeerbaum*: en bas Aleman *Moerbefieboom*.

Le fruiſt eſt appelé en Grec *μόρον*: en Latin *Morum*: es Boutiques *Morum Celsi*: en François Meures: en haut Aleman *Maulbeeren*: en bas Aleman *Moerbefien*.

Chap. XLIIII.

Morus.

Meurier.



Vv

LE

LE TEMPERAMENT.

Les Meures auant que meurir font froides & seches iusques au second degré, & astringentes. Celles qui sont paruenues à maturité, sont tempérées.

L'escorce du Meurier, principalement de la racine d'iceluy est chaude & seche iusques au second degré, & incitiue & mondificatiue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Meures verdes, sechées arrestent flux de ventre, & dysentere, & vomissement, beuës en vin rouge.
- B Les Meures laschent & humectent le ventre, faisans aller à chambre, principalement prinſes à ieun, ou deuant manger.
- C Icelles prinſes apres manger se corrompent ayſement en l'estomach, & excitent ventofitez, & inflations en iceluy.
- D Du ius d'icelles il se fait vne confection en forme de Syrop, fort bonne contre tous vlceres & phlegmons de la langue, de la bouche, des amigdales, & du gozier.
- E Les fueilles de Meurier induictes avec huile, guerissent bruſſures.
- F L'escorce de la racine du Meurier boullie & beuë, ouure les oppilations du foye, & de la ratelle, & lache le ventre, pouſſant hors par meſme moyen les vers longs & larges.
- G La decoction des fueilles & racines tenuë en la bouche, appaie douleur de dens.

Du Sycomore.

Chap. XLV.

LA FORME.

SYcomore est vn arbre grand comme le Meurier, ayât le tronc gros, & mout de brâches groſſes. Les fueilles reſemblēt fort aux fueilles de Meurier. Le fruit est en forme de Figue ſauuage, ſans aucuns grains toutesſois au dedans, & ne croiſt point ſur les plus nouuelles branches cōme le fruit des autres arbres, mais ſur le tronc & plus groſſes branches: il ne meuriſt pas auſſi ſ'il n'est bleſſé & entammé au parauant.

On rassemble auſſi vne gomme ou liqueur, de l'escorce des ieunes arbres Sycomores auât qu'ilz portent fruit, en entamant l'escorce d'iceux.

LE LIEV.

Le Sycomore croiſt, teſmoing Dioſcoride, en Carie & Rhode, & autres païs là ou le froment ne croiſt point ayſement: On le plante auſſi en abondance au païs d'Egypte à l'entour du grand Caire, là ou il a eſté veu de Pierre Belon.

LE TEMPS.

Ces arbres ſont touſiours verds, & portent fruit trois ou quatre fois l'an.

LES NOMS.

Ceſt arbre ſe nomme en Grec *συκόμορος* & d'aucuns *συκάμνος*: en Latin *Sycamoros*.

LE TEMPERAMENT.

Le fruit du Sycomore est aucunemēt temperé. La gomme d'iceluy a vertu d'echauffer & amollir.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le fruit du Sycomore est propre à manger, mais il donne fort petit nourriſſement, laſchant tout doucement le ventre, ſans ce qu'il nuyt à l'estomach.

La



Du Figuier. Chap. XLVI. Li.6. 503

- B La gomme est vtile contre dureſſes de ratelle, douleur d'eſtomach, & morſures de ſerpens, prin
ſe par dedans, ou induite deſſus la bleſſure.
- C Elle reſerme auſſi playes & diſſout vieilles collections.

Du Figuier. Chap. XLVI.

LA FORME.

LE Figuier cultiué, duquel nous parlons à preſent, a
mout de rameaux, au dedans pleins de moelle com
me les branches du Suin, & au dehors reueſtus d'une
eſcorce vnie & pollie: Les fueilles grâdes, & larges, noira
tres, cōmunement parties en cinq. Au ſommet des bran
ches croiſt le fruit, lequel eſt rond & long en forme
de Poyres, doux & remply de petis grains par dedens.
Auant que le fruit ſoit meur, il en ſort du laiët quand
il eſt bleſſé, mais eſtant bien meur, le ius reſemble à
miel.

LE LIEV.

Le figuier croiſt abōdamment en Eſpaigne & Italie,
On en trouue auſſi aucuncſois en ce païs, mais biē peu
ſouuent, & faut qu'il ſoit planté en lieux chauds & ex
poſez au ſoleil, & le doit on garder du vent de Septen
trion.

LE TEMPS.

Le figuier ſe rauerdit fort tard en ce païs, car il com
mence à ietter ſes fueilles ſeulement à la fin du mois
de May. Le fruit meurt ſur la fin de l'eſté.

LES NOMS.

- 1 Le Figuier domeſtique eſt appellé en Grec *συκιά ήμε*
ρός: en Latin *Ficus ſatiua*: en haut Aleman *ſſeigenbaum*
en bas Aleman *Wyggenboom*.

Le fruit eſt appellé en Grec *σύν*: en Latin *Ficus*:
duquel nom il eſt auſſi cognu és Boutiques: en François
Figue: en haut Aleman *ein ſſeigen*: en bas Aleman *ein*
Wygge. Ce fruit, auant qu'il ſoit meur, ſe nomme en
Grec *δλυνθος*: en Latin *Groſſus*: & eſtant ſec, en Latin *Ca*
rica, en Grec *ἰχάς* & non *καρικη*, car *καρικη* en Grec *Ca*
rice, eſt vne eſpece de figue particuliere prouenant en
Syrie.

- 2 Le Figuier ſauuage eſt appellé en Grec *συκιά ἀγρία κὶ ἐρίνθος*: en Latin *Ficus ſylueſtris* & *Ca*
prificus.

Le fruit de ce figuier lequel ne meurit iamais, ſ'appelle auſſi comme le fruit non meur du Fi
guier domeſtique: en Grec *δλυνθος*: & en Latin *Groſſus*: & d'aucuns auſſi *ἐρίνθος* Erineus.

LE TEMPERAMENT.

Les figues nouuelles & frechement cueillies ſont quelque peu chaudes & fort humides.

Les figues ſeches ſont chaudes iuſques pres du ſecond degre, & quelque peu humides, & de
parties ſubtiles.

Le ius des figues eſt chaud & ſec iuſques bien pres au tiers degre, & pareillement acre & pi
quant.

Les fueilles ſont auſſi acres & reſeratiues, mais non ſi fort que le ius.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les figues nouuellement cueillies, nourrissent plus que les autres fruits: elles excitent toutes
fois ventofitez & enflent, & lachent tout doucement le ventre.
- B Elles rafraichissent auſſi & eſtanchent la ſoiſ, prinſes toutesſois en trop grande quantité, elles
debilitent l'eſtomach, & ſont perdre l'appetit de menger.
- C Les figues ſeches nourrissent plus que les freſches, toutesſois elles n'engendrent pas ſi bō ſang,
car ceux qui mengent beaucoup de figues, ilz deuiennent pleins de pouds & de vermine.
- D Icelles prinſes auant menger, lachent le ventre, & proufittent aux rōgnons, car elles pouſſent
hors la grauelle avec l'vrine.

Ficus.

Figuier.



Vv ij

Elles

- E** Elles font fuer, faisans sortir par mesme moyen les humeurs corrompues & punaises : parquoy on les donne vtilement aux enfans trauaillés de petites verolles & rougeoles, car elles les font sortir legerement & sans difficulté.
- F** Elles prouffitent pareillement au thorax & poulmons, adoucissent la toux, font longue aleine, meurissent & font cracher le phlegme, en quelle maniere que ce soit, ou mengées crues, ou rosties ou cuictes avec hyssope & beuës.
- G** La decoction d'icelles est bonne aux epileptiques, à gens rôpus & casse, car elle refout le sang caillé, & appaise la douleur.
- H** Figues pilées avec sel, Rue, & Noix, sont contraires à tout venin, & corruption d'air. Et estoit le Contrepoison duquel vsoit Mithridates Roy de Pontus contre tout venin & poison.
- I** La decoction des figues gargarisée, ou tenue en la bouche, prouffite contre aspretez & enrouure du gozier, pareillement contre toutes enflures & apostemes de la bouche, du gozier, amigdales & genciues, & contre enflure de la langue semblablement.
- K** Figues appaisent douleur de dens, & des genciues, tenuës en la bouche encontre le mal.
- L** Appliquées avec farine de froment, amollissent & meurissent apostemes, phlegmons, tumeurs derriere les aureilles, principalement en y adioustant semence de Lin & de Fenugrec. Et en y adioustant racines de Lys, elles rompent les absces.
- M** Icelles broyées avec farine d'Orge, confument & digerent tumeurs ainsi que dit Galien.
- N** Icelles cuictes avec vin d'Aloyne & farine d'Orge, sont vtilement appliquées en forme d'Emplastre sur le ventre de gens Hydropiques.
- O** Figues broyées bien menu avec graine de Moustarde, guerissent bourdönement & son des aureilles, voire font meilleure oye, appliquée par dessus en dehors.
- P** Brief les figues seches amollissent, digerent, & subtilient, & on en peut vser dehors & dedens le corps soit pour meurir & amollir apostemes, soit pour les digerer & refoudre.
- Q** Les fueilles de figuier digerent strumes & glandules, & amollissent & digerent toutes autres tumeurs, pilées bien menu, & appliquées dessus.
- R** Le ius des figues guerist aspretez, mauuaise gratelle, petites verolles, rougeoles, lentilles & dartres, & autres semblables taches du corps & de la face, induict dessus avec farine d'orge rostie : il emporte aussi les verrues induict à l'entour avec gresse.
- S** Il guerit aussi douleur de dens, si apres auoir trempé du coton dedans iceluy on le met contre la dent, ou bien si on le met dans le creux de la dent mauuaise.
- T** Il ouure aussi les veines hemorroides, & lache le ventre induit sur le fondement. Pareille vertu ont aussi les fueilles, en fen torchant le derriere.
- V** Iceluy est vtilement induict avec farine de Fenugrec & vinaigre sur goute chaude, principalement qui tient aux pieds.
- X** Il est bon distiller iceluy ius dans la playe de piqures de Scorpions, ou de morsures de chiens enragez.
- Y** Le ius des Figues fait cailler le lait, & dissout pareillement iceluy qui est caillé & pris, comme le vinaigre.
- Z** La cendre de Figuier induite avec huile Rosat & cire, guerit brulures. Et lexieue faite des cendres de Figuier, guerit gratelle & mauuaises rongnes, si on se laue d'icelle.

Du Prunier.

Chap. XLVII.

LES ESPECES.

PRemierement il y a deux sortes de Prunier, sçauoir est Domestique & sauage. Les Prunes domestiques sont de plusieurs sortes, les vnes blanches ou iaulnes, les vnes de couleur de chataigne, les autres de cler rouge. Les vnes aussi sont grosses, les autres petites: Les vnes sont douces & seches, les autres fresches & aigres, desquelles chacune espee a bien pres vn nom particulier. Les Prunes sauages sont toutes les plus petites, & s'appellent Fourdines.

LA FORME.

Le Prunier s'esleue comme les autres arbres, moyennant qu'il soit bien mené, & entretenu, & iette de foy mout de branches reuestues d'une escorce vne & brunatre, & dicelles en est fort de la gomme apres auoir esté blessées. Les fueilles sont vn peu longuettes, bien pres rondes toutesfois, vn peu crenées & dechiquetées tout à l'entour. Les fleurs sont blanches comme celles du Cerisier. & sont diuësées en cinq ou six fueilles. Le fruit est pour la plus part long, vn grand, l'autre petit, & de couleur maintenant blanchatre ou iaunatre, maintenant noiratre, & aucunes fois rou-

Prunus.

Prunier

Prunus sylvestris.

Prunier sauvage.



rougeatre, au milieu duquel est enclos vne pierrette longue & dure, contenant en soy le noyau, de goust amer. La racine de cest arbre s'estend bien large dessous la terre, & iette en plusieurs endroits de nouveaux iettons, lesquelz ausly croissent contremont, si de bonne heure ilz ne sont coupés.

- 2 Le Prunier sauvage ne s'esleue point comme vn arbre, mais demeure bas, & contre terre comme autres hayes & buyssons, dont il est vne especé. Il iette beaucoup de branches d'une mesme racine, armées ça & là d'espines poignantes, & ayans fucilles semblables à celles du Prunier domestique, combien qu'elles soient plus petites. Les fleurs sont blanches. Le fruiet est petit, beaucoup moindre que les autres Prunes, de goust aigre & astringent. La racine s'estend ausy bien loing des sous la terre, & est lente & ligneuse.

LE LIEV.

- 1 Le prunier cultiué se trouue par tous les Vergers.
2 Le sauvage croist le long des champs, des voyes, & en autres lieux non cultiuez comme autres hayes.

LE TEMPS.

Les Pruniers fleurissent en Aueil, ou plus tost, signamment le Sauvage, lequel fleurit plustost que l'autre.

Les Prunes domestiques meurissent en Aoust, les Sauvages communement en Septembre.

LES NOMS.

- 1 Le Prunier est appelé en Grec κοκκιμηλιά: en Latin Prunus: en haut Aleman pflaumenbaum: en bas Aleman Pruumboom.

Le fruiet se nomme en Grec κοκκιμήλον: en Latin Prunum: en François vne Prune: en haut Aleman ein pflaume oder prume: en bas Aleman een Prume.

- A Les grosses Prunes douces qui sont bleuiatres, sont appelées de Theocrite βράβυλα Brabylla: des Latins Pruna Damascena: des François Prunes de Damas: en haut Alemā Ductschen, & blaum Spil-ling: des bas Alemans Pruyment van Damasc.

Vv iij

Les

- B** Les Prunes vulgaires brunatres ou perlatres, s'appellent Hispanica.
C Les iaunatres, sont appellées en Latin *Cereā* & *Cereola pruna*.
D Les grosses Prunes rouges & rondes, sont d'aucuns appellées en Latin *Pruna asinina*: en François Prunes de cheval: en haut Aleman *Kosspflaumen*: & en bas Aleman *Kospruymen*.
E Toutes les plus petites prunes rondes se nomment en François Dauoines, en haut Aleman *hlein Herbspflaumen*, & en bas Aleman *Palloken*.
2 Le Prunier sauuage se nomme en Grec *κοκκιμυλία ἀγρία, καὶ ἀγριοκοκκιμυλία*: en Latin *Prunus sylvestris*: en haut Aleman *Schleschedorn*: en bas Aleman *Sleschedoren*.
 Le fruit est appelé en Grec *κοκκιμύλον ἀγριον, καὶ ἀγριοκοκκιμύλον*: en François Prune sauuage ou Fourdeines: en Latin *Prunum sylvestre, Pruneolum, & Prunulum*: en haut Aleman *Schleschen*: en bas Aleman *Sleschen*.

Le ius des Pruneaux sauuages se nomme es Boutiques Acacia, & est pour icelle vsurpé.

LE TEMPERAMENT.

Les Pruneaux domestiques rafreschissent & refroident.

Les Pruneaux sauuages sont froids, secs, & astringens.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Les Pruneaux nourissent fort peu, & engendrent mauuais sang: mais ilz amollissent & lachent tout doucement le ventre, principalement quand ilz sont encores nouueaux & verds.
B Les fueilles du Prunier, prouffittent contre enfleures du gozier, & des amigdales, si on gargarise la decoction d'icelles.
C La gomme du Prunier beuë avec vin, rompt la pierre, & pousse hors la grauelle, selon aucuns.
D Les pruneaux sauuages serrent le ventre, & l'endurcissent: Pareille faculté ont aussi les Prunes non meures, & autres qui sont aigres & astringentes.
E Le ius des Pruneaux sauuages est tresvtil contre tout flux de ventre, flux des femmes, tout flux de sang, & on en peut bien vser au lieu d'Acacia.

Des Sebestes. Chap. XLVIII.

LA FORME.

A Vx especes de Prunes ne sont guere differens, ceux que lon appelle Sebestes aux Boutiques. Lesquelz croissent aussi sur arbres, dont le tronc est reuestu d'une escorce blanche, & les branches d'escorce verte. Les fueilles sont rōdatres. Le fruit n'est guere different aux Pruneaux, plus petit toutesfois, de couleur bleuätre; de goust doux, blanc par dedens, lent & visqueux, au milieu duquel sont contenues pierrettes, ayans noyaux au dedens comme celles des Pruneaux.

LE LIEV.

Ces fruits prouiennent en Italie, & quelques autres regions chaudes, d'ou on les apporte tous sechez par deça.

LES NOMS.

Ce fruit pour sa viscosité est appelé en Grec *μύξα* Myxa, & *μυξάρια* Myxaria, es Boutiques Sebesten, d'aucuns Sebesta.

LE TEMPERAMENT.

Le temperament des Sebestes tire sur le froid & humide, pourtant sont ilz aussi de nature fort semblable aux Pruneaux.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Les Sebestes sont bons en fieures chaudes, principalement si le ventre est serré.
B Ilz prouffittent aussi grandement contre toux, & toutes defluxions chaudes & salées tombans sur le thorax & poulmons.
C Ilz sont vtilz aussi contre inflammation de vessie & des rongnons, & contre stragurie & ardeur d'vrine.

Des Iuiubes Chap. XLIX.

LES ESPECES.

I L y a deux sortes de Iuiubes selon Columelle, Rouges & Blanches.

LA FORME.

Les Iuiubes sont le fruit d'un arbre, comme les Sebestes. Elles sont rōdes & longues, non guere differentes à vne Oliue, plus petites toutesfois, de couleur blanche ou rousse, de saueur douce, lesquelles estans gardées long temps, deuiennent du tout seches & toutes ridées: chacun fruit a en soy vne pierrette dure & longue, de façon semblable à la pierre de l'Oliue, plus petite toutesfois.

LE

LE LIEV.

Les Iuiubes croissent en pais chäud, comme en Italie, & autres semblables lieux.

LES NOMS.

Cest arbre est appellé de Columella en Latin *Ziziphus*.

Le fruit se nomme *Zizipha*, és Boutiques *Iuiuba*: en François Iuiubes: en haut Aleman *Bust-berst*, Galien selon l'aui de quelques vns, les appelle en Grec *σνριχά* Serica.

LE TEMPERAMENT.

Les Iuiubes sont temperées en chaleur & humidité.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Les Iuiubes mengées sont de difficile digestion, & nourrissent fort peu, mais prinſes en electuaires, ſyrops, ou autres medecines, elles adoucissent les rudesses du gozier, de la poictrine, & des poulmons, & prouffissent contre la toux.

En ceste meſme forte elles sont prouffitables aux reins, rongnons, & vefſie inflammés ou exulcerés, ou trauaillés de quelque humeur acre & ſalée.

Des Guignes & Cerifes.

Chap. L.

LES ESPECES.

Gignes sont de deux sortes, Grandes & Petites: Les petites croissent sur hauts arbres, & les Grandes sur petis arbres: Il ſen trouue auſſi de chacune eſpece deux ſortes, les vnes rouges, les autres noires.

LA FORME.

1 L'Arbre qui porte les Guignes ou petites Cerifes est communement grand, gros, & haut, cōme les autres grands arbres. L'eſcorce d'iceluy est vnie, de couleur de chastaigne, eſpeſſe de trois ou quatre doubles, & laquelle ſe laiſſe peller cōme l'eſcorce du Bouleau. Les fueilles ſont grandes, longues, crenelées tout à l'entour. Les fleurs ſont blanches, diuiſées en cinq fueillettes. Le fruit à la ſauceur douce, & la couleur, maintenant rouge, maintenant brune ſemblable en figure aux grandes Cerifes, plus petit toutesſois, voire aucunesſois trespetit. En iceluy ſe trouue vne pierrette, ayāt le noyau en ſoy enclos

2 L'Arbre qui porte les grandes Guignes ou Cerifes, n'eſt guere haut, mais pour la plus part de moyenne hauteur, au reſte du tout ſemblable au petit Guigner, tant de fueilles que de fleurs. Le fruit est longuet, au reſte rond, de ſauceur douce, de couleur maintenant rouge en palliſſant, & bien pres demy rouge & demi blāche: aucunesſois brune, & biē pres du tout noire, dond le ius taint en beau pers comme le Berſil.

3 Il ſemble à voir que les Gryotes ſoient auſſi vne eſpece de Cerifes. L'arbre est communement tendre, & non haut, ne gros: pourtant auſſi n'eſt il pas de longue durée. Les fueilles ſont auſſi plus petites, au demourant ſemblables aux fueilles du Cerifier. Les fleurs ſont blanches, le fruit rond, aigre, maintenant rouge, maintenant noir comme les Guignes noires, lequel a auſſi au milieu de ſoy vne pierrette, moindre toutesſois, & plus ronde, que les Guignes.

Il y ſort de tous ces arbres gomme, comme du Prunier, & du Peſcher, principalement l'eſcorce eſtant entamée.

LE LIEV.

L'Arbre qui porte les groſſes Guignes, & le Gryotier ſe plātent és vergers. Mais celuy qui porte les petites Guignes, croiſt le plus ſouuent le long des champs & és bois.

Cerasus.

Cerifier.



508 Des Guignes & Cerises. Chap. L.

LE TEMPS.

Les Guignes & Griotes fleurissent le plus souvent en Avril: & les rouges meurissent en Juin, & durent iusques en Iuillet: mais les noires meurissent en Iuillet, & on en a tousiours des nouuelles iusques à la fin d'Aoust.

LES NOMS.

Le Guigner ou Cerifier s'appelle en Grec κέρατος: en Latin *Cerasus*: en haut Aleman *Kirschen*: en bas Aleman *Kersboom*.

Le fruit est appelé aussi κέρασα, *Cerasa*: en François Guignes ou Cerises: en haut Aleman *Kirschen*: en bas Aleman *Kersfen*.

1 La Première espece, singulièrement celle qui porte le plus petit fruit, est le *Cerasus* décrit par Theophraste.

2 L'autre est d'aucuns appelée χαμακίρατος, *Chamæcerasus*: ce n'est pas toutesfois le *Chamæcerasus* lequel Asclepiades Myrleanus décrit, le fruit duquel enyure comme le vin. Les Biabafons appellent l'arbre *Spaensche kerselaar*, & le fruit *Spaensche kersfen*, c'est à dire Cerifier, & Cerises d'Espagne.

3 Le Gryotier est aussi tenu des Modernes, pour vne espece & sorte de *Cerasus*, pourtant s'appelle aussi le fruit *Cerasa*. Mais à mon iugement les Gryotes sont le fruit que Theophraste appelle en Grec *δρόσυρος*, & a esté tourné en Latin de Theodore Gaza *Iouis flamma*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes Cerises, Guignes, & Gryotes ont le temperament froid & humide, mais les Gryotes refroidissent le plus, & par dessus toutes, les noires, lesquelles sont aussi altringentes, principalement quand elles sont seches.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Toutes Guignes amolissent & lachent tout doucement le ventre, mengées deuant toutes autres viâdes, mais elles nourrissent fort peu, & nuisent aux estomachs mal sains & humides: car elles s'y corrompent facilement, principalement les plus petites, lesquelles sont souventesfois cause de fieures & autres maladies.

B Les Gryotes rouges lachent aussi le ventre, & sont plus saines & conuenables à l'estomach: car en partie elles le confortent, & en partie estanchent la soif.

C Les Gryotes noires, renforcent dauantage l'estomach, & estant seches arrestent flux de ventre.

D La Gomme qui sort tant du Guignier, Cerifier, que Gryotier est proufitable prinse en vin à ceux qui sont trauaillez de la pierre & grauelle.

E Elle est bonne aussi contre rudesses du Gozier, des poulmons & de la poitrine, & contre enroueure, & la toux.

Du Cornillier. Chap. LI.

LES ESPECES.

Cornillier est de deux sortes selon Theophraste, Domestique, & Sauvage.

LA FORME.

1 Le Cornillier domestique s'esleue haut bien souvent, & deuiet assés grand, comme autres arbres vulgaires, aucunefois demeure il bas & croist en maniere de haye: comme plusieurs autres arbrisseaux. Il a le bois fort dur. La fleur est palle en iaulnissant. Le fruit bien rouge, longuet en façon d'oliue, plus petit toutesfois, ayant en soy vne pierrette enclose comme l'Oliue.

2 Le Cornillier sauage ne s'esleue point comme vn arbre, mais demeure bas en forme de haye: Le bois des tiges & vieilles branches d'iceluy est aussi fort dur & lent: les nouuelles branches sont pleines de neuds, & au dedens pleines de moëlle, comme les branches du Suin. Les fueilles sont fort semblables aux fueilles du Domestique. Les fleurs sont blâches & croissent par esmouchettes, apres lesquelles sensuiuent de petites bayes rondes, verdes au premier, puis quand elles sont meures, noires.

LE LIEV.

1 Le Cornillier domestique se trouue en plusieurs lieux d'Alemaigne au sauage, comme autres hayes. Mais en ce pais il se trouue sans plus aux iardins.

2 Le Cornillier sauage croist es hayes & le long des champs.

Le

Cornus mas.

Cornillier domestique.

Cornus fœmina.

Cornillier sauvage.



LE TEMPS.

- 1 Le Cornillier cultiué fleurit tost, en Mars, ou plus tost : puis apres produict il ses fucilles . Le fruit est meur en Aoust.
- 2 Le Cornillier sauvage fleurit en Aueil & en May: & les bayes sont meures en Septembre.

LES NOMS.

- 1 Le Cornillier domestique est appellé en Grec κραινα: en Latin Cornus: en haut Aleman Cornelbaum, Thierlinbaum, & Kurbierbaum: en bas Aleman Cornoelliboom.
- 2 Le Cornillier sauvage est appellé en Grec de Theophraste Σιδικραινα, c'est à dire en Latin Cornus fœmina: Columelle l'appelle Opulus: en haut Aleman il se nomme Hartzegel: Les aucuns en Brabant l'appellent wilden Blier c'est à dire Suin Sauvage pour ce quil a les branches nouvelles (comme dessus est dict) semblables au Suin.

LE TEMPERAMENT.

- 1 Les Cornouilles domestiques sont froides, seches, & astringentes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1 Les Cornouilles domestiques prinles en viande, ou autrement, sont bonnes contre flux de ven A tre, dysentere, & renforcent l'estomach debile & chaleureux.
- 1 Les fueilles & ieunes iettôs guerissent playes fresches, & estâchent le sang d'icelles se dict Galien. B
- 1 Les Cornouilles sauvages ne seruent aucunement en vsage de Medecine. C

Du Cormier.

Chap. LII.

LES ESPECES.

IL y a trois sortes de Cormes, les vnes toutes rondes comme pommes, les autres sont languettes bien pres en façon d'œufs, les tierces sont larges par bas, non differentes aux poyres.

LA

LA FORME.

LE Cormier croist haut, ayant mout de branches reuestues de fueilles lōgues & estendues amassées de plusieurs fueillettes l'une contre l'autre le long d'une queue, dont chacune à part soy est lōguette & crenée tout autour. Les fleurs sont blanches, apres lesquelles vient le fruit, de figure l'une fois ronde, maintenant longue, tantost comme vne poyre, lequel est rougeatre du costé qui regarde le soleil.

LE LIEV.

Le Cormier ayme lieux froids & humides, & lieux montaigneux, mais principalemēt lieux pierreux. Il se trouue en aucuns endroiets d'Alemagne.

LE TEMPS.

Le Cormier fleurit en Mars, & en Septembre est le fruit meur.

LES NOMS.

Le Cormier ou Sorbier est appelle en Grec *δὴν* *δῶν*; en Latin *Sorbus*; en haut Aleman *Spertwerbaum*; en bas Aleman *Sorbenboom*.

Le fruit se nōme en Grec *δῶν* *δῶν*; en Latin *Sorbum*; en François *Corme* ou *Sorbe*; en haut Aleman *Speierling* *und* *Spouppfel*; en bas Aleman *Sorben*.

LE TEMPERAMENT.

Les Cormes sont froides & seches, & astringentes bien pres tout ainsi que les Neffles.

LES VERTVS ET OPERA.

A Les Cormes cueillies auant qu'elles soient meures & sechées au soleil ou ailleurs, arrestent flux de ventre, mengées, ou la decoction d'icelles beuë.

B Brief les Cormes ressemblent fort aux Neffles de vertus & Operations, sinon qu'elles ne sont pas du tout si fortes.

De l'Arbosier. Chap. LIII.

LA FORME.

ARbosier est vn petit arbre, non guere plus grād qu'un Coignier, le tronc duquel est couuert d'une escorce rougeatre, rude, & esquailleuse. Les branches nouvelles sont polies & rouges, reuestues de fueilles longues, larges, elipesses, & crenées tout à l'entour. Les fleurs sont blanches, petites, creuses, & croissent par amas, apres lesquelles vient le fruit qui est rond, de facon semblable à la fraise, verd au commencement, puis apres iaulnatre, & sur la fin quand il est meur rouge.

LE LIEV.

L'Arbosier croist en plusieurs endroiets d'Italie, & d'autres pais, au sauage: inconnu en ce pais.

LE TEMPS.

L'Arbosier fleurit en Iuillet & Aoust: Le fruit est meur en Septembre, & sur l'ysuer



Arbutus.

Arbosier.



Du Lotus. Chap. LIIII. Lib.6.

511

uer, après qu'il a demouré pendant sur l'arbre vn an entier.

LES NOMS.

Cest arbre s'appelle en Grec κόμαρος: en Latin *Arbutus*, d'aucuns Vnedo, iacoit que tel nom soit propre au fruit: en François Arbosier.

Le fruit se nomme en Grec μεμάκυνλον, ou selon aucuns μεμάκλον: en Latin Vnedo & *Memacys* Ion: en François Arboses, ou Arboules.

LE TEMPERAMENT.

Le fruit de l'Arbosier a le temperament froid.

LES NVISANCES.

Le fruit de l'Arbosier, nuit à l'estomach, & fait douleur de teste.

Du Lotus.

Chap. LIIII.

LA FORME.

Lotus est vn arbre haut & grand, est en dant ses branches, qui sont longues, au large. Les fueilles sont larges, rudes, crenées tout à l'entour: le fruit est rond, plus grand qu'un grain de Poyure come dit Dioscorid, pendât à longues queuees, verd au premier, puis iaunatre, & quand il est meur & sec noir, de bonne saueur.

LE LIEV.

Lotus se trouue en Aphrique en abondance, il se trouue aussi en plusieurs lieux d'Italie & du Langued'oc.

LE TEMPS.

Le fruit du Lotus est meur en Septembre, alors perd il ses fueilles, & en recouure de nouvelles avec la fleur au Printemps.

LES NOMS.

Cest arbre s'appelle en Grec λωτός: en Latin *Lotus*: & *Celtis*: en aucuns endroits d'Italie Bagolaro, & d'aucuns Perlaro: en Langued'oc Micocoulier, & le fruit Micocoules.

LE TEMPERAMENT.

Le Lotus seche, restraing, & est de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERA.

A Les racleures du bois de Lotus cuites en vin ou eauë, arrestent flux de ventre, dysentere, & le flux menstrual des femmes, beuës, ou prinſes en infusion.

B Le fruit arreste aussi le vêtre, & est bon à manger, sans nuire à l'estomach.



Lotus

Du Chastaignier.

Chap. LV.

LA FORME.

Chastaignier est vn arbre fort grand, haut, & gros, non guere different au Gauguier. Les fueilles sont grandes & larges, rudes & fronsées, crenées tout à l'entour comme vne ſic. Entre les fueilles au sommet des branches croissent les chastaignes, brunes par dehors, nues, vnies & plates de la forme d'un cœur bien pres: elles sont encloses en escailles fort houlſues & piquantes comme vn Erifſon, lesquelles ſouurent d'elles meſmes, quand les Chastaignes ſont meures, tellement que d'elles meſmes tombent dehors.

LE LIEV.

Le Chastaignier ayme lieux ombrageux & montaigneux qui ſont ſitués vers Septentrion. Il ſen trouue grande quantité autour du Rhin, en Suisse & Dauphiné.

LE

512 Du Chastaignier. C.LV.

LE TEMPS.

Les Chastaignes sont meures sur la fin de Septembre, & durent bien pres tout le long de l'hyuer.

LES NOMS.

Le Chastaignier s'appelle en Grec κάστανος : en Latin *Castanea* & *Nux castanea* : en haut Aleman *Kestenbaum* & *Kastanibaum* : en bas Aleman *Castaniboom*.

Le fruit est appellé en Grec σιδος βάλανος, σαρ διανα βάλανος, λοπιμα, κας ακικον κερνον, κη κας ακιον : en Latin *Nux Castanea*, *Iouis glās*, & *Sardiana glās* : en François Chastaigne : en haut Aleman *Kesten* : en bas aleman *Castante*.

LE TEMPERAMENT.

La Chastaigne est seche & alstringente, bien pres comme le Gland, & chaude au premier degré.

LES VERTVS ET OPERAT.

A Entre les fruits sauuages la Chastaigne est la plus conuenable & meilleure à menger, elle nourrit raisonnablement, toutesfois elle est de difficile digestion, & serre le ventre.

B On fait vn electuaire de farine de Chastaignes avec miel, bon cōtre la toux & crachement de sang

C Icelles reduictes en poudre, et appliquées en forme d'emplastre avec farine d'orge & miel, guerissent les mammelles enflées.

D L'escorce rouille vnie d'icelles, boullie & beuë, arreste flux de ventre, dysenterie & tout flux de sang.

Du Noyer ou Gauguier. Chap. L VI.

LA FORME.

Noyer est vn arbre haut & gros, fendu en plusieurs branches, lesquelles s'estendent au loing & au large : au commencement du Printemps elles produisent de longs panicules ou chattons iaulnâtres, pres semblables à ceux de la Saulx, plus longs toutesfois, lesquels se flettrissent, & tost apres tombent. Apres cela se montrent les fueilles, longues, grandes, & de bonne odeur, cōposées de plusieurs fueilles croissans l'une contre l'autre le long d'une costelette, dont chacune est aussi grande & large. Le fruit croist entre les fueilles trois ou quatre ensemble couuert d'une escorce verte, souz laquelle est vne escaille dure & ligneuse dans laquelle est enclos le noyau enuironné d'une peau bien deliée.

LE LIEV.

Le Noyer ayme lieux montaigneux & arides : On le plante en plusieurs endroits de ce païs & d'Alemaigne es vergers, & le long des champs.

LE TEMPS.

Les Panicules du Noyer sortent en Mars, ou pour le plus long en Avril. Les Noix sont meures vers la fin d'Aoult.

LES NOMS.

Le Noyer s'appelle en Grec καρύνα : en Latin *Nux* : en haut Aleman *Nuszbaum* : en bas Aleman *Noteboom*.

Castanea.

Chastaignier.



Nux.

Noyer.



Les

De la Noix Muscade, & du Macis. Chap. LVII. 513

Les panicules & brebiettes qui viennent auant les fueilles, se nomment en Latin *luli nucum* : en Aleman *Lattkens*.

Le fruit s'appelle en Grec *καρύον βασιλικόν* : en Latin *Nux regia*, *Nux inglans*, & *Nux Persica* : és Boutiques *Nux* : en François *Noix* : en haut Aleman *wesshuusz*, & *Baumnusz* : en Brabanton *Dkeruoten*.

LE TEMPERAMENT.

La Noix encore verte & nouvelle, est froide & humide.

La Noix seche est chaude, desiccative, & de parties subtiles.

L'escorce des Noix desechée fort, & est astringente : de semblable temperament sont presqu'aussi les fueilles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les Noix fresches & nouvelles sont meilleures à manger, que les seches, toutesfois elles sont de A difficile digestion, & nourrissent fort peu.

Les Noix seches nourrissent beaucoup moins, & sont encore de plus difficile digestion, elles B sont douleur de teste, & nuisent à l'estomach, & à ceux qui ont la toux, & courte aleine.

Vne Noix seche ou deux prinse à ieun avec vne figue & quelque peu de Rue, prouffite contre C tout venin.

Il est bon aussi d'appliquer sur morsures de chiens enragez Noix seches avec du sel, du miel, & D des oignons.

Vieilles Noix & bien huileuses guerissent la tigne, & effacent contusions & taches noires, pilées E bien menu & appliquées dessus. Semblable vertu à l'huile qu'on tire d'icelles.

On fait vn medicament de l'escorce verte des Noix, lequel gargarizé, prouffite contre toutes F inflations & vlceres qui ne sont que commencer du gozier, des amandes, & de la bouche.

A ce mesme vaut aussi la decoction de ladicte escorce gargarizée. De semblable vertu sont aussi G si bien pres les fueilles.

De la Noix Muscade, & du Macis.

Chap. LVII.

LA FORME.

Noix Muscade est le fruit d'un arbre non guere different de croisson & de fueilles à nostre Pe- scher vulgaire. Quand elle est encore sur l'arbre, elle ne ressemble pas mal à nostre Noix vul- gaire, sinon qu'elle est vn peu plus grande. Premièrement elle a au dehors vne escorce verte, es- pesse, comme nostre Noix, de laquelle elle est du tout couuerte, sous icelle se trouuent de pellicu- les bien flairantes, roussâtres ou jaunâtres, dechiquetées (lesquelles sont le vray Macis) couchées sur vne escaille ligneuse, ferme, & dure comme celle des Auelaines : dans icelle est enclos le noyau fort aromatiq, ferme, espes, & plein d'huile.

LE LIE V.

Ces Noix se trouuent principalement en l'isle de Bandan, laquelle est située en la mer Indiane: Elles croissent là par tous les boys & au sauage fort abondamment, comme a escrit Loys Romain.

LES NOMS.

Ces Noix sont appellées en Grec *καρύον μυρισκόν*, & d'aucuns *μοχακάριον* : en Latin *Nux myristi- ca* : és Boutiques *Nux moschata* : en François *Noix muscade* : en haut Aleman *Moscaten* : en bas Ale- man *Mote muscaten*.

La pellicule qui est entre l'escorce de dessus, & l'escaille ligneuse, s'appelle en Grec *μάκρη* : en La- tin *Macer*, ce n'est pas toutesfois le Macer des Anciens : és Boutiques & en François *Macis* : en haut Aleman *Moscaten blumen* : en bas Aleman *ffoelle* & *Moscatbloemen*.

LE TEMPERAMENT.

La Noix muscade est chaude & seche iusques au second degré : de semblable nature est aussi le Macis : dauantage il est quelque peu astringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Noix muscade renforce & reschauffe l'estomach qui est froid, & debile, singulierement l'oris A sice d'iceluy, elle fait l'aleine soueue, elle resiste aux vomissemens, & oste le hoquet, prinse en quelque sorte que ce soit.

Elle prouffite aussi contre douleurs & ventosités du ventre, & contre toutes obstructions du B foye & de la ratelle.

Icelle rostie ou sechée au feu, guerit flux de ventre, principalement si on la prend en vin rouge. C

Elle est vtile à la matrice, aux rongnōs & vessie, elle guerit le mal quand on ne peut pisser sinon D goutte à goutte prouenant de cause froide, & autres maladies secretes tant de l'homme, comme de la femme : elle rompt & pousse hors la grauelle, signamment si elle a premier trempé en huile d'a- mandes douces.

514 Du Noisetier. Chap. LVIII.

E Le Macis a bien pres semblable vertu à la Noix muscade, il fait bonne aleine, il n'arreste pas seulement le flux de ventre, mais aussi la dysenterie, & flueurs des femmes.

F Il sert aussi contre battemens & tremblemens de cueur, & est meilleur contre toutes maladies froides de l'estomach que la Noix.

G L'huile tirée du Macis, induite sur la region de l'estomach, guerit le mal d'iceluy, & oste l'appetit de vomir & fluctuations de l'estomach, il fait bon appetit, & ayde la digestion.

Du Noisetier. Chap. LVIII.

LES ESPECES.

Ily a deux fortes d'Auelaines ou Noisettes & de Noisetier, l'un Domestique, & l'autre sauvage.

Corylus hortensis. Noisetier domestique. *Corylus sylvestris.* Noisetier sauvage.



LA FORME.

Le Noisetier n'est qu'un arbrisseau, croissant en forme de haye, & produisant d'une racine, laquelle s'estend bien large, mout de tiges droictes, d'ond les vnes deviennent le plus souvent grosses, hautes, & bien branchues, les aucunes longues & gresles, propres à faire des verges à pescher, pour ce qu'elles sont de matiere pliante & flechissante, & qui ne se rompt facilement. Les fueilles sont larges fronsées, & quelque peu crenées à l'entour, lesquelles sortent, apres que les Chattons ou brebiettes, qui croissent aussi sur le Noisetier, sont tombés. Le fruit vient entre les fueilles amassé par trois ou quatre, en partie & non du tout couuert d'une escorce ou pelure. Il a coquilles dures & ligneuses, dans lesquelles est enclos le Noyau rond, plein, ferme, & couuert d'une pelure bien deliée & tédre comme les autres Noyaux, lequel est rouge au Noisetier domestique, & blanc ou palle au Sauvage.

LE LIEV.

On plante le Noisetier domestique es iardins.

Mais le Sauvage croist es bois & lieux humides, obscurs & ombrageux.

LE TEMPS.

Les Chattons du Noisetier sortent en yuer, & au Printemps ilz fouurent, soudain apres se monstrent

strent les fueilles. Les Noisettes sont meures au moys d'Aoust.

LES NOMS.

Cest arbre, ou arbrisseau est appellé en Grec *καρύα ποντική*: en Latin *Nux auellana*, & de Virgile *Corylus*: en François Noisetier: en haut Aleman *Haselstrauch*, & *Haselnusbaum*: en bas Aleman *Haselaer*.

La Noix est appelée en Grec *καρίον ποντικόν, καὶ λεπτοκαρίον*: en Latin *Nux Pontica*, *Nux auellana*, *Nux prænestina* & *heracleotica*: en François Noisette ou Auellaine, d'aucuns Noyfille: en haut Aleman *Haselnus*: en bas Aleman *Haselnote*.

Les Noisettes domestiques sont appelées en François Noisettes rouges: en haut Aleman *Rothnus*, & *Rotnus*: en bas Aleman *Rooder Haselnoten*. Elles sont les vrayes *Nuces Pontica* descrites par les Anciens.

LE TEMPERAMENT.

Les Noisettes sont de complexion non guere differente aux noix de Noyer, plus seches toutes fois, quand elles sont encore nouvelles: Mais quand elles sont seches, elles sont encore plus froides que les noix de Noyer.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les Auellaines nourrissent fort peu, & sont de difficile digestion, elles engendrent ventosités en l'estomach, & font douleur de teste mengées en trop grande abondance.

Icelles beues en hydromel, guerissent vieille toux: & rosties, puis prinse avec quelque peu de B Poyure, meurissent le catarrhe.

Icelles brullées & induictes avec axunge ou gresse d'ours, guerissent mauuaise tigne sur la teste, & remplissent de poil les traces pelées en la teste.

On vse des coquilles des Auellaines en mesme sorte que des coquilles de la noix de Noyer contre la Squinance.

Des Pistaces.

Chap. LIX.

Arbor Pistaciorum.

Le Pistacier.

LA FORME.

L'Arbre qui porte les Pistaces a les fueilles grandes, longues, composées de cinq, sept fueilles, ou d'auantage, croissans l'une contre l'autre le long d'une coste rougeatre, desquelles la dernière, qui est seule au bout, est tousiours la plus grande. Le fruit de cest arbre ressemble bien pres aux petites Auellaines, & aux noix des pommes de Pin: là dedans est contenu le noyau. LE LIEV.

Cest arbre est estranger en ce pais, & se trouue seulement es iardins d'aucuns Herboristes diligens. Mais il croist à planté en Syrie & autres regions chaudes.

LES NOMS.

Ces Noysettes sont appelées en Grec *πίστιά*: en Latin *Pistacia*: es Boutiques *Fistici*, & là selon en Brabant *fisticen*: en François se peuuet nommer Pistaces.

LE TEMPERAMENT.

Les Pistaces sont tempérées en chaleur, & quelque peu astringentes.

LES VERTVS ET OPERA.

A Les Pistaces valent contre oppilations de foye, & pour le reconforter aussi: elles sont vtilles à l'estomach: mais prinse pour viande, elles nourrissent fort peu.

B Elles desoppilent aussi les poulmons & le thorax, & proufissent pareillement contre la toux & difficulté de respirer, à part elles ou avec succe.

Xx ij

On



On les donne avec vin pour preseruer de toutes morsures & piqures de serpens & bestes venimeuses, selon que dit Dioscoride.

De Nux Vesicaria.

Chap. LX.

LA FORME.

Ceste Noix est vn fruit sauage, & du quel on ne prend cure, croissant sur arbres qui souuent prouiennent en forme de frutex ou de haye, ainsi que plusieurs autres arbres sauages. Cest arbre a les feuilles parties en cinq ou dauantage, nō guere differentes aux feuilles du Suin plus petites toutesfois & plus verdes. Les fleurs sont blanches, rondes, & doubles, croissans cinq ou six ensemble, apres lesquelles viennent de vesies rondes, creuses, diuisees en deux ou en trois, dans lesquelles se trouuent le plus souuent deux noisettes, dōnd le noyau est assés doux.

LE LIEV.

Ceste plante ne se trouue sinon au sauage, on la trouue en abondance en Alemaigne, & aucunesfois aussi par ce pais entre les hayes.

LE TEMPS.

Les fleurettes sortēt en May: & les noisettes sont meures en Septembre.

LES NOMS.

Cest arbre sauage est appellé de Plin en Grec *σταφυλοειδης*, & en Latin *Staphylodendron*: des Modernes *Nux vesicaria* & d'aucuns *Pistacium germanicum*, iacoit que toutesfois il aye fort peu de similitude avec les Pistaces.

Le fruit est appellé des hauts Alemans *Pimpernuß*: des bas Alemans *Sint Antuenis noothens*: cest à dire en François Noisettes de S. Antoine.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Quant au temperament, vertus & operations. de ces Noisettes, nous n'en pouons rien escrire, veu qu'on n'en vse en chose du monde.

Du Baguenaudier.

Chap. LXI.

LA FORME.

Baguenaudier est vn arbrisseau ayant les feuilles non guere differentes au Fenugrec, ou au Sene. Les fleurs sont belles, jaunes, pres semblables aux fleurs du Genest: Lesquelles passées y vient des siliques creuses, enflées comme petites vesies, claires & luyfantes, lesquelles sonnēt quand on les esclatte. Leans est contenue la graine, platte, noire, non guere differente aux Lentilles.

LE LIEV.

Ceste plante ne se trouue en ce pais sinon en aucuns iardins. Et on la plante pour Sene, non sans erreur.

LE TEMPS.

Il fleurit en May, & la graine est meure en Aoust.

LES NOMS.

Cest arbrisseau se nomme en Grec par Theophraste *κολούρα*, par Theodore Gaza *Coloutea* ou *Colutea*: & en Latin *Cytisus* selon Columelle, Varro, Palladius, & Vergi. en François Baguenaudier: en haut Aleman *welisch linsen*: en bas Aleman *Lombartsche linsen* & d'aucuns ignorans improprement *Seneboom*.

Staphylodendron Plinij.

Nux Vesicaria.



Du Dactier. Chap. LXII.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & la graine du Baguenaudier sont tempérées en chaleur & humidité.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le fruit c'est à dire la graine, & pareillement les fueilles de Coloutea, selon que Theophraste escrit, engressent les ouailles, & leur font auoir beaucoup de lait selon que dit Columelle au cinquieme liure parlant de Cytifus.
- B Et non seulement est ce Cytifus bonne pasture pour les ouailles, mais aussi pour poulailles, mouches à miel, cheures, & vaches, & leur peut on donner verdes ou seches.
- C L'infusion de Cytifus faicte en eauë par l'espace d'une nuit, & beuë avec quelque peu de vin, faict auoir beaucoup de lait aux fêmes, tesmoing Columelle.

Du Dactier, ou Palmier. Chap. LXII.

LA FORME.

Dactiers sont beaux arbres & grands, ayans le tronc droit, gros, couuert d'une escorce squameuse. Au sommet d'iceluy y croist mout de branches longues, ayans abondance de fueilles estroictes comme roseaux, de sorte qu'icelles branches ne semblent autre chose qu'un tas de fueilles de roseaux amassées le long d'une brèche. Entre ces branches croist le fruit amassé ensemble au premier, & enuélépé dans une escorce longue & large en forme de coutelas, laquelle puis apres se fend & montre le fruit assés le long de quelques syons prouenant tous d'une branche platte & iaulne comme le bois d'une harpe: iceluy fruit est rond & long, ayant dans foy une pierre longue & bien dure. Il faut noter que le Palmier male ne porte sinon la fleur qui puis apres s'uanouit: & le Palmier femelle porte le fruit, qui puis apres vient à maturité.

LE LIEV.

Le Dactier croist en Afrique, Arabie, és Indes, en Syrie, Judée, & autres endroicts d'Orient.

LE TEMPS.

Le Dactier demeure tousiours verd & fleurit au Printemps: mais le fruit est meur en Automne en pais chaud.

LES NOMS.

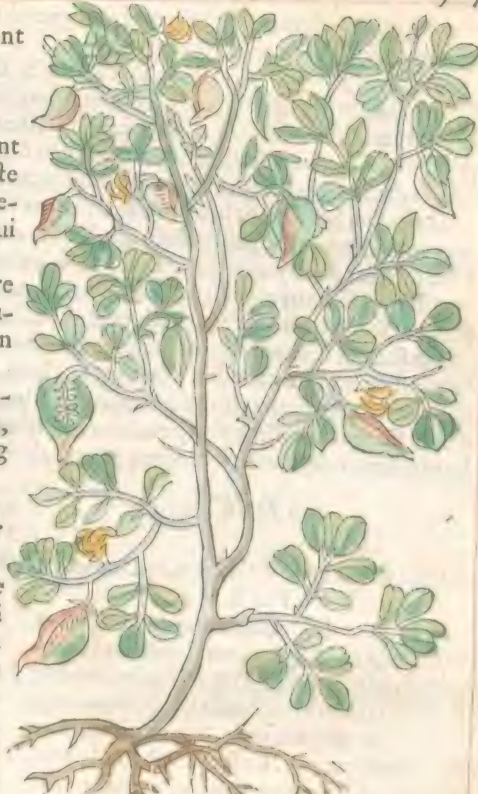
Le Dactier ou Palmier est appellé en Grec φοίνιξ: en Latin Palma: en Aleman Wadelsboom: iceluy est la vraye Palme.

Le fruit est appellé en Grec φοίνιξ, Phœnix, & de Galien φοινικοβάλανος, Phœnicobalanos: en Latin Palmula: és Boutiques Dactylus: en François Dactes: en haut Aleman Dactelen: en bas Alemã Wadelen ende Waden.

LE TEMPERAMENT.

Les rameaux & fueilles du Dactier sont froides & astringentes.

Colutea Theophrasti. } Baguenaudier. 517
Cytisus Latinorum. }



Palma.

Dactier.



Le fruit est chaud & sec iusques bien pres du second degré, & aussi altringent, notamment quand il n'est pas du tout meur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Dactes sont de difficile digestion, elles sont oppilation de foye & de la ratelle: elles engendrent ventosités au ventre, & douleur en la teste, & engendrent gros sang, signamment estant men-
gées verdes & toutes fresches, car estant bien meures elles ne sont pas si nuisibles: & estans bien di-
gerées dans vn bon & fort estomach, elles nourrissent raisonablement.
- B Dactes seches serrent le ventre & arrestent vomissemens & fluctuations d'estomach (des fem-
mes enceintes principalement) appliquées en forme d'emplastre sur le ventre ou estomach, ou
bien mellées parmy autres medicamens & mengées.
- C Elles renforcent pareillement le foye & ratelle debiles, mellées parmy autres medecines à ce
propres, soit qu'elles soyent appliquées par dehors, ou prinles par dedens.
- D Les fueilles & rameaux du Dactier guerissent playes nouuelles, referment vlceres, & rafreschis-
sent inflammations chaudes: pourtant ont iadis les Anciens, voulans faire quelque emplastre à ce
conuenable, tousiours vsé des rameaux de Palmier à remuer leurs emplastres quand ils les cuisoient
à celle fin qu'ilz eussent plus grande vertu, selon qu'on peut voir in Emplastro Diacalcitheos, au
liure premier de Medic. secundum genera, de Galien.

De l'Oliuier.

Chap. LXIII.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes d'Oliuiers, le Domestique & le Sauvage.

LA FORME.

Olea sativa.

Oliuier domestique.

- 1 L'Oliuier domestique & cultiué est vn ar-
bre haut, grand, ayât mout de brâches char-
gées de fueilles longues & estroictes, nō gue-
re differêtes aux fueilles de Saulx, beaucoup
toutesfois plus estroites & moindres. Les
fleurs sont petites. Le fruit est rond, bien
pres de la forme d'une prune, premieremēt
verd au dehors, puis quand il est meur, noi-
ratre, au milieu duquel est contenu vne pier-
rette dure & ferme. De ce fruit on tire de
l'huile appelé huile d'Oliue.

- 2 L'Oliuier sauuage ressemble bien pres au
Domestique, sinon que les fueilles d'iceluy
sont quelque peu plus petites, entre lesquel-
les y croist mout d'espines poignantes. Le
fruit est aussi moindre, & paruiet difficile-
ment à meurisson, de sorte que l'huile qu'on
en tire, demeure tousiours verd & nō meur.

LE LIEV.

L'Oliuier ayme vallées seches, & petis ter-
tres, on le trouue par tout en Espagne, Ita-
lie, & autres semblables regions.

LE TEMPS.

L'Oliuier fleurit au moys d'Auril & com-
mencemēt de May: mais les Oliues meurif-
sent en Octobre.

LES NOMS.

- 1 L'Oliuier est appelé en Grec ἐλαία: en La-
tin Olea: en haut Aleman Oelbaum & Oel-
uebaum: en bas Aleman Oeljsboom.

- 2 L'Oliuier sauuage est appelé en Grec ἄγρι-
ἐλαία, d'aucuns κότιν, & αἰθιοπικὴ ἐλαία:
en Latin Oleaster, Olea sylvestris, & Olea Aethiopica.

Le fruit se nomme aussi en Grec ἐλαία: en Latin Oliua: & là selon en François & Aleman Olieue.
Les Oliues cōfites en saumure sōt appelées en Grec κολυβάδες, & ἀλμύδες: en Latin Colymbade

LE



Des Carrouges. Chap. LXIII. Li.6. 519

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & tendrons de l'Oliuier, sont froids, secs, & astringens. Les Oliues verdes & non meures sont froides aussi & astringentes, mais estans meures, elles sont chaudes & humides.

L'huile qu'on fait d'Oliues non meures est froid & astringent: mais celuy qui est tiré des Oliues meures, est chaud, humide, & de parties subtiles.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Les fueilles d'Oliuier induites, valent contre feu volage, vlcres malings & phagedeniques, & autres tumeurs chaudes.

Icelles induites avec miel, mondifient les vlcres, & dechassent pareillement & effacent toutes autres tumeurs & collections.

Elles sont vtils contre vlcres, apostemes, & inflammations de la bouche, & des genciues, notamment des petis enfans, si on leur laue la bouche de la decoction d'icelles.

Le ius d'icelles arreste les fleurs des femmes, & tout flux de sang, pareillement aussi le flux de ventre, & la dysenterie, prins par dedens, ou appliqué par dehors.

Il est bon aussi contre rougeurs, inflammations, & vlcres des yeux, meslé parmy Collyres à ce propres, & aux oreilles pleines de bouë.

Les Oliues encore verdes & non meures, renforcent l'estomach, faisans bon appetit, principalement confites en saumure, toutesfoi elles sont de difficile digestion, & ne nourrissent guere.

Les Oliues meures peruertissent l'estomach, & sont fluxuations en iceluy, elles engendrent pareillement douleur de teste, & nuisent aux yeux.

Huile d'Oliues verdes & nō meures arreste, & fait euanouir commencemens d'inflammations & tumeurs, & refroidit vlcres & exulcerations chaudes.

Elle vaut aussi contre vlcres pourris, & humidités excessiues des genciues, & raffermis les dens, appliquée sur les genciues avec coton, ou quelque laine bien deliée.

Huile d'Oliues meures ramollit, appaise douleurs, resout tumeurs, & guerit membres tendus & retirés, signamment quand elle est preparée avec bonnes herbes.

Huile d'Oliue est fort proufitable à faire toutes sortes d'huiles, soit d'herbes, ou de fleurs: car elle attire à soy facilement toute la faculté & vertu desherbes & des fleurs, avec lesquelles elle est mise au Soleil, ou autrement cuicte & preparée.

Ceratonia, Siliqua.

Carrouge.

Des Carrouges. Chap. LXIII.

LA FORME.

Ce fruit croist sur grands arbres, qui ont les branches menues, reuclues d'une escorce brunrouge. Les fueilles sont longues, & estendues en forme d'aile, cōposées de six, sept, huit ou neuf fueillettes amassées le long d'une costte ou queue, l'une à l'opposite de l'autre, chacune desquelles est ronde, de couleur brun verte au dessus, & d'un cler verd au dessous. Le fruit sont siliques plattes & tortues, aucunefois de pied & demy de long, & larges d'un poulce, douces, dans lesquelles est la graine, laquelle est grande, platte, large, de couleur de chastaigne.

LE LIEU.

Ces Siliques croissent en Espagne, Italie, & autres regions chaudes. Elles ne croissent en ce pais. Il se trouue quelquesfois es iardins de diligens Herboristes de petis arbrisseaux, lesquels ne peuuent porter ne fleur ne fruit.

LES NOMS.

Cest arbre est appelé en Grec *κερατόνια*: en Latin aussi *Ceratonia*. Le fruit s'appelle en Grec *κεράριον*: en Latin *Siliqua*, & d'aucuns *Siliqua dulcis*: du vulgaire des Herboristes *Carobe*: es Boutiques *Xylocaracta*: en François Carrouges ou Carobes: en haut Alemā *Sint Johans broot*: en bas Aleman *Sint Jans broot*.

LE TEMPERAMENT.

Ce fruit est quelque peu chaud & astringent, notamment quand il n'est encore verd, mais seché.

Xx iij

LES



LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Carrouges encore nouuelles mengées, lachent tout doucemēt le ventre: mais elles nuisent à l'estomach, sont difficiles à digerer, & ne nourrissent guere.
- B Icelles seches, serrent le ventre, prouoquent l'vrine, & sans nuire beaucoup à l'estomach, sont meilleures & plus conuenables à manger, que les fresches & nouuelles.

Du Cassia fistula.

Chap. LXV.

LA FORME.

L'Arbre de Cassia fistula a les fueilles non guere differētes au Frefne: Elles sont grandes, longues & espandues, ramassées de mout de fueillettes croissans l'une à l'opposite de l'autre le long d'une queue, dont chacune est longue & estroite. Le fruit sont longues siliques, rondes, noires, dures & ligneuses, le plus souvent de deux pieds de long, & d'environ l'espaisseur d'un poulce ou d'un doigt, diuisées par dedens en plusieurs chambrettes; là ou est la graine, brunatre, platte, & la moëlle noire, molle & douce, laquelle on appelle fleur ou moëlle de Casse, fort requise en medecine.

LE LIEV.

La Casse prouient en Syrie, Arabie, & semblables regions.

LES NOMS.

La Casse est appellée d'Acquarius & des autres Medecins Grecs κάσια μελαίνα en Grec, c'est à dire *Cassia nigra* en Latin: és Boutiques & des Medecins Arabes Cassia fistula.

LE TEMPERAMENT.

La moëlle noire interieure de la Casse est chaude & humide au premier degré.

LES VERTVS ET OPERA.

- A La moëlle interieure de la Casse est vne medecine fort douce & amiable, laquelle se peut dōner sans aucune crainte à toutes gēs debiles, voire aux femmes enceintes. Elle lache le ventre purgeant par iceluy les humeurs bilieuses principalement, aucunes fois aussi le flegme visqueux ramassé autour des entrailles, prinse au poīd d'une once.
- B La casse est vtile à ceux qui sont vexés de sieures chaudes, pleuresie, iaulnissē, ou de quelque inflammation de foye, principalement si on la mesle avec eāuēs, breuuages, ou herbes refrigeratiues.
- C Elle est vtile aux reins & rongnons, elle pousse hors la grauelle, & preserue de la pierre, meslée avec la decoction de Reguelisse, ou de racines de Persil, ou de Cices, ou de toutes ensemble, puis beuē.
- D Il est bon de gargariser la Casse pour appaiser douleurs & enfleurs du gozier, & pour resoudre, meurir, & faire rompre tumeurs & apostemes.
- E Casse induite sur la partie tourmentée de la goutte, allegē la douleur, comme dit Auicenne.

De l'Anagyris & Laburnum. Chap. LXVI.

LA FORME.

- A Nagyris est vn arbrisseau bas & petit, à branches menues, sur lesquelles croissent petites fueilles, tousiours trois ensemble, au reste pres semblables aux fueilles d'Agnus castus. Les fleurs sont iaulnes, bien pres semblables aux fleurs du Chou. Icelles passées suruiennent de longues siliques, cōtenans vn fruit plat & dur, semblable aux Phaseoles, mais vn peu plus petit. Toute la plante est d'odeur tresforte & mal plaisante, comme le Glaieu puant.
- B Il se trouue aussi vn arbrisseau semblable à l'Anagyris de fueilles, & de croisson. Les fleurs croissent fort amassées ensemble le long d'une queue deliée, en façon d'espi, iaulnes, pres semblables aussi



Del'Anagyris & Laburnum. Chap. LXVI. 521

Anagyris.

Boys puant,

Laburnum.



aussi aux fleurs du Chou: Les Siliques sont plus rondes & plus petites que celles d'Anagyris, ayans aussi le fruit plus petit: Ceste plante n'est pas de forte odeur, mais porte les feuilles plus grandes & plus larges qu'Anagyris.

LE LIEV.

Ces deux plantes croissent en plusieurs endroits d'Italie, au fauusage, & es boys sur les montagnes.

LE TEMPS.

Anagyris fleurit en Auril & en May: l'autre en May & Juin: le fruit est meur en Septembre.

LES NOMS.

1 La premiere de ces plantes est appellée en Grec ἀνὰ γρύς: en Latin *Anagyris*: en Italien Eghelo: nous la pourrions appeller en François Bois puant.

2 Pline appelle la seconde en Latin *Laburnum*. Ce n'est pas Anagyris, ny pareillement Lotus comme quelques vns estiment faulxement.

LE TEMPERAMENT.

Les feuilles & graine d'Anagyris sont de complexion chaude & seche.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A On donne les feuilles d'Anagyris au poids d'une drachme avec vin cuit, pour esmouvoir les fleurs aux femmes, & pousser hors la secondeine.

B Icelles encore tendres & verdes appliquées, refouident & repriment tumeurs froides.

C La graine mengée fait vomir avec force & violence.

De la Saulx.

Chap. LXVII.

LES ESPECES.

ON trouue deux fortes de Saulx fort diuerses: L'une s'esleue haut & croist en grandeur & grosseur

leur comme les autres arbres: l'autre demeure tousiours basse portant osieres. La premiere espeece a aucunesfois l'escorce rougeatre, aucunesfois blanche, aucunesfois iaulnatre:

LA FORME.

Salix.

Saulx.

1 Saulx a le tronc gros, d'ou sortent branches hautes, longues, droictes, & fort ramues, lentes & flechiles, lesquelles sont couuertes d'une escorce ou brune en rouge, ou blanche, ou iaulnatre. Le long d'icelles croissent les fueilles longues & estroictes, verdes par dessus, & cendreuses par dessous.

2 La seconde espeece de Saulx appelée Ozier, n'a point de tronc singulier, mais seulement une grosse tige contre terre, d'ou croissent tout de branches ou verges menues couuertes d'une escorce brunatre, lesquelles sont fort flechiles, & se laissent facilement plier & tordre de tous costés. De ces verges on fait des corbeilles, chaires, panners, & choses semblables.

LE LIEV.

Toutes Saulx croissent volontiers en lieux humides le long des fossés, & eaux, principalement les Ozieres.

LE TEMPS.

La Saulx fleurit au commencement du Printemps: la fleur est amassée en un le long d'une longue queue, laquelle ouverte est douce & lanugineuse, pourtāt appelle on toute la fleur Chattons.

LES NOMS.

La Saulx est appelée en Grec *ιρίδα*: en Latin *Salix*: en haut Aleman *weydenbaum*: en bas Aleman *wilghe boom*: Theophraste la surnomme *ωλισίκαρπος* *Olesicarpus*, c'est en Latin *Frugiperda*, pour ce que ses chattons tombent avant que la graine soit bien meure.

1 La Saulx qui devient arbre est appelée *Salix perticalis*.

A De ceste espeece, celle qui a l'escorce rougeatre, se nomme *Salix nigra*, *Salix purpurea*, & *Salix gallica*: en François Saulx noire: en haut Aleman *Rot wriden*: en bas Aleman *Rode wilghen*: d'aucuns aussi *Salix viminalis*, pour ce que les branchettes sont lentes & flechiles se laissant mieux plier & tordre que celles des autres Saulx. Et de fait ceste Saulx noire est sans doute d'une mesme espeece que l'Oziera: car la plantant en lieux bas & aquatiques, & la couppant pres de terre, elle se tourne en Oziera.

B La seconde espeece a blanche escorce, s'appelle *Salix candida*, & d'aucuns *Salix Græca*.

C La tierce à escorce iaulnatre se nomme *Salix vitellina*: & selon aucuns *Salix amerina*: ces deux espees sont appelées en haut Aleman *weiß weiden*: en bas Aleman *witte wilghen*, c'est à dire Saulx blanche.

2 La Saulx petite & basse est appelée en Latin *Salix pumila*, & *Salix viminalis*: de Columella *Sabina salix*, & *Amerina salix*: en François Oziera: en haut Aleman *klein weiden*: en bas Aleman *wijmen*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles, fleurs, graine, & escorce de Saulx sont froides & seches iusques au second degré, & astringentes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles & escorce de Saulx arrestent le cracher sang, vomissements de sang, & tout flux de sang: pareillement aussi le flux menstrual desordonné des femmes, boullies en vin & beuës.

B Les fueilles ou escorce de Saulx cuites en vin, appaisent douleur de nerfs & les renforcent, si on les en foment.

C Les fueilles verdes pilées bien menu, & appliquées autour des parties honteuses, ostent l'appetit du ieu d'amour.

E L'escorce de Saulx reduite en cendres, & desmeslée avec vinaigre, fait tomber verrues, emporte galles endurcies qu'on a aux mains d'auoir trauaillé, & agaçons, appliquée dessus.

Du Chef-



Du Chesne. Chap. LXVIII. Lib. 6. 523

LA FORME.

Quercus.

Chesne.

Le Chesne est vn arbre grand & large communement, estendant au long & au large ses branches grosses: il a l'escorce grise, bien vnée quand il est encore ieune, & espesse, rude, inegale, & fendue quand il est vieil. Les fueilles sont crenées profond tout à l'entour, sur lesquelles se trouuent aucunes fois en ce país de petites pōmettes, appellées pommes de Chesne, tout ainsi qu'en quelques autres régions les Noix galls y croissent, d'ond ces pōmettes sont vne espee. Le fruit des Chesnes se sont Glands pendans hors d'escailles rudes, creuses, & rondes. Il estend sa racine long & large.

Outre les Noix galls & Pōmettes qui se trouuent sur les fueilles du Chesne, il croist sur le Chesne, encore plusieurs autres choses comme Theophraste escrit plus amplement en son Histoire des Plantes, au Liure 3. chap. 8.

LE LIEU.

Le Chesne ayme lieux sablonneux, maigres, & secs, comme guarigues & bruyeres.

LE TEMPS.

Le Chesne renouelle ses fueilles en May. Les Glands sont meurs en Aoust. Les Pōmes de Chesne croissent en aëté, & commencent à tomber en Septembre.

LES NOMS.

1 Le Chesne est appelé en Grec *Ἀρκύς*: en Latin *Quercus*: en haut Aleman *Eichbaum*: en bas Aleman *Eychenboom*.

2 Le fruit se nomme en Grec *Βάλλανος*: en Latin *Glands*: en François *Gland*: en haut Aleman *Eichel*: en bas Aleman *Eichel*.

3 Ceste Noix ronde ou Pōme qui croist sur les fueilles, est appelée en Grec *κικίς*: en Latin *Galla*: en François *Noix galle*: en haut Aleman *Eichopffel*, & *Galopffel*: en bas Aleman *Eychen appel*, & *Galnoten*.

4 Les escailles & calices ou les Glands sont enclos d'un costé, s'appellent en Latin *Calices glandium*: en Boutiques *Cupule glandium*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & escorce du Chesne, pareillement les calices des Glands, sont secs iusques au tiers degré & astringens. De semblable temperamēt sont aussi les Glands, sinō qu'ilz sont plus chauds, & non si astringens.

La Noix galle est froide & seche iusques au tiers degré, & fort astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles & escorce de Chesne, & les calicules des Glands arrestent & guerissent le cracher A sang, pissé sang, & tout flux de sang: pareillement la dysentere, & flux de ventre, boullis en vin rouge & beus.

Les fueilles de Chesne pilées bien menu guerissent & consolident playes nouvelles, & en arrestent le sang, appliquées dessus.

L'escorce de Chesne reduite en poudre est vtile aux petis enfans contre les vers, & contre flux C de ventre desordonné.

Les calicules des Glands avec l'escorce de l'arbre, sont vtilement meslés parmy medecines, vnguents, huiles, & emplastres qui valent à arrester & reprimer flux de sang, ou d'autres humeurs.

Les Glands sont presque de pareille vertu que les fueilles & escorce, toutefois ils ne serrent pas E si fort, ils prouoquent l'vrine, & valent contre tout venin & poison: ils sont singuliers contre morsures & piqures de bestes venimeuses cuiets en lait & mengés.

Iceux pilés bien menu sont vtilement appliqués sur phlegmons au commencement: & broyés F avec



avec oing de porceau salé, guerissent vlceres malings & rongeurs.

G La Noix galle est aussi fort stiptique, valant contre tout flux de sang, & flux de ventre, vsurpée 3 en quelque sorte que ce soit, soit qu'on la donne par dedans, soit qu'on la mette parmy huiles, yn- guents, & emplastres, pour appliquer par dehors.

H Elle vaut aussi cōtre humidité excelsiue, & tumeurs des genciues, & contre tumeurs des amygdales, & du gozier, pareillement aussi contre pustules de la bouche.

I Elle arreste flux menstrual, & fait retourner la matrice relachée en son lieu, fassant en la decoction d'icelle.

K Icelle trempée en vinaigre ou eaué, noircist les cheveux : & menge la chair superflue, induicte dessus.

L Icelle bruslée, puis estaincte en vinaigre, ou vin, arreste flux de sang.

Du Guy.

LA FORME.

Ceste plante a mout de branches lentes, lesquelles sont estendues de trauers & s'entrelasent l'une dans l'autre, couuertes d'une escorce verdâtre. Les fueilles sont espesses & verdes en brunissât, plus grandes & plus longues que les fueilles du Buis, au reste non guere differentes. Les fleurs sont petites & iaulnes, lesquelles passées y vient de petites bayes rondes & blâches, pleines d'une humeur visqueuse, chacune desquelles a vne graine noire qui est la semence.

LE LIEV.

Le Guy ne croist pas sur terre, mais sur les arbres: il se trouue souuent sur Pommiers, Poyriers, Saulx, aucunes fois aussi sur Tillets, Bouleaux, & autres arbres : mais le meilleur & plus estimé est celuy qui croist sur le Chesne.

LE TEMPS.

Le Guy fleurit a la fin de May, & le fruit est meur à la fin de Septēbre, lequel dure tout l'hyer.

LES NOMS.

Ceste plante est appelée en Grec *ἰξ* : en Latin *viscum*: es Boutiques *Viscus quercinus* : en François Guy: en haut Alemā *Mistel*, & *Eichen mistel*; en bas Aleman *Marentachen*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & fruit du Guy sont chauds & secs, & de parties asses subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Les fueilles & fruit du Guy appliquées avec poix liquide, & cire, amollissent, meurissent & resoudent, scirrhes, bubons, & semblables tumeurs froides.
- B** Lesdictes fueilles ou fruit avec encens guerissent vieux vlceres malings, & grandes apostemes mauuaises.
- C** Elles guerissent aussi vlceres malings prouenans au bout des doigts des pieds & des mains, induictes avec Arsenic.
- D** La graine de Guy broyée avec lyes de vin, guerit duresses de ratelle, & la diminue, appliquée sur le costé gauche.
- E** On dict aussi que le bois du Guy qui croist sur Chesnes, & non d'autre, est fort bon contre Epilepsie & Apoplexie, pendu au col.

Du Fresne.

Chap. LXX.

LES ESPECES.

Selon que Theophraste escrit, il y a deux sortes de Fraxinus : l'une appelée simplement Fresne: l'autre Fresne sauage.

LA FORME.

Le Fresne est vn grand & haut arbre à mout de branches, dont les ieunes & nouuelles sont vuides, pleines de moëlle blanche, & ont plusieurs ioinctures, mais quand elles deuiennent grandes & vieilles, ces ioinctures se perdēt, & la moëlle se conuertit en bois. L'escorce de cest arbre est vne du



Fraxinus.

Fresne.

Fraxinus bubula, Ornus.

Fresne sauuage.



du tout. Les fueilles sont grandes, longues & larges, estendues en façon d'elles, assemblées de plusieurs fueilles croissans l'une contre l'autre le long d'une coste ou queue: chacune desquelles est longue, & quelque peu crenée tout à l'entour. Le fruit du Fresne pend amassé en vn, & n'est autre chose que des siliques plates & estroictes, contenans la graine qui est amere.

- 2 Le Fresne sauuage deuiant aucunesfois aussi grand arbre, plus petit toutefois que le Fresne, croissant fort lentement: pourtât s'en trouue il beaucoup de petis, l'escorce d'iceluy est brune, pres semblable à celle de l'Aulne. Les fueilles sont grâdes, longues, plusieurs le long d'une queue, houlues, & quelque peu velues, fort semblables aux fueilles du Cormier. Les fleurs sont blanches, croissans par bouquets, lesquelles se tournent en bayes rôdes, verdes au premier, puis apres rouges, de goust mal plaisant.

LE LIEU.

- 1 Le Fresne ayme lieux humides, comme le bord des riuieres & torrens.
2 Le Fresne sauuage prouient aux hautes montaignes, & en bois ombrageux aussi.

LE TEMPS.

- 1 La graine du Fresne meurt à la fin de Septembre.
2 Le Fresne sauuage fleurit en May: le fruit d'iceluy est meur en Septembre.

LES NOMS.

- 1 Le premier arbre est appelé en Grec *μυδιά*: en Latin *Fraxinus*: en François *Fresne*: en haut Aleman *Esch ernbaum*, *Esch ernholtz*, & *Steyneschern*: en bas Aleman *Esschen* & *Esschenboom*.
Les siliques ou fruit d'iceluy s'appellent es Boutiques *Lingua auis*, & *Lingua passerina*.
2 La seconde espee se nomme en Grec par Theophraste *Σομυδιά*: Gaza l'appelle en Latin *Fraxinus bubula*: Plin & Columella, *Ornus*, & *Fraxinus sylvestris*: quelques vns des modernes *Fraxinea arbor*, aucuns *Sorbus aucuparia*, tant pour ce qu'il a les fueilles semblables au Cormier, appelé en Latin *sorbus*, comme pour ce que les Oyseliers vsent du fruit d'iceluy à prendre les oyseaux: en François *Fresne sauuage*: en haut Aleman *Malbaum*, & *grosser Malbau*: en bas Aleman *Hauereessen*, & *Qualster*.

Yy

LE

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & escorce du Frefne font de chaleur temperée, & de parties subtiles.

La graine est chaude & seche iusques au second degré.

Les fueilles du Frefne sauuage sont aussi chaudes & seches, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** La decoctiō des fueilles & escorce de Frefne faicte en vin, beuë, ouure & cōforte le foye & ratelle estouppés, & guerit mal de costé. Pareille vertu ont elles boullies en huile & induictes sur le costé.
- B** Les fueilles, escorce, & tendrons du Frefne sont bons vsurpés en mesme sorte cōtre hydropisie, car ilz purgent l'eauë.
- C** A ceux qui sont par trop gras, on donne tous les iours à ieun trois ou quatre fueilles de Frefne à boire en vin, à celle fin qu'ilz deuiennent maigres.
- D** Le ius des fueilles, escorce, ou tendrons du Frefne beu en vin, preserue de tout venin, principalement contre morsures & piqures de serpens, & viperes.
- E** On dict aussi que le Frefne a telle vertu contre tout venin, que ny à l'enuiron, ny sous l'ombre d'iceluy, scait demeurer quelconque beste venimeuse. (de cuyr.)
- F** Lexiue faicte des cendres de l'escorce de Frefne, guerit gratelle blanche, & semblables rudesses
- G** La graine du Frefne prouoque l'vrine, augmente la semence genitale, & incite au ieu d'amour, principalement si on le prend avec Noix muscade, selō que Isaac, Rhafis, Damascenus, & plusieurs autres Medecins Arabes escriuent.
- H** Les fueilles du Frefne sauuage boullies en vin, valent contre douleur de costé, & oppilations de foye. Et prinſes en mesme sorte, font baïſſer le ventre aux hidropiques.

Du Peuplier.

Chap. LXXI.

LES ESPECES.

Peuplier est de trois sortes, tesmoing Pline: l'un, appelé Aubeau: le second, Peuplier simplement: & le tiers, Tremble: lesquelles trois especes sont fort communes en ce pais.

Populus alba.

Aubeau.

Populus nigra.

Peuplier.



LA FORME.

1 L'Aubeau deuiant haut, grand, & gros: le boys duquel est blanc & non guere dur à tailler ou mettre en œuvre. L'escorce est vnice, blanchatre, principalement aux branchettes. Les fueilles sont larges, anguleuses, blanches d'un costé, douces & lanugineuses, & vnies, chauues & verdes de l'autre costé. Auant que produire les fueilles il porte de longs chattons & brebiettes de couleur pres incarnées.

2 Le Peuplier noir deuiant aussi haut, grand, & gros: L'escorce duquel est vnice, mais plus brune. Les fueilles sont longuattes, larges du costé de la queue, & aigues par deuant, quelque peu crenées par les bords, & non blanches, douces ou lanugineuses. Les chattons de cestuy cy se tournent en forme de grappes à mout de bayes rondes. Les boutons, qui viennent auant les fueilles, sont fort odoriferans à cause d'une gresse visqueuse & iaulne qui y est cōtenue. D'iceux on fait l'vnguent appelé Populeum.

3 Le Tremble ressemble au Peuplier noir: il deuiant aussi grand comme les autres deux. Les chattons de cestuy cy sont plus longs & plus brunatres que ceux des autres, de couleur pres grisatre & cendreuse en brun, de telle couleur que la queue d'un chat gris. Les fueilles sont rondatres, larges, & courtes, plus brunes & plus dures que celles du Peuplier noir, fort crenées tout à l'entour, & pendent à queues fort gressles, qui est la cause que iamais ne sont coyés, mais trēblent tousiours, & rendent son l'vne contre l'autre. LE LIEU.

Ces arbres fayment en lieux bas & humides, cōme es prés, & pres des fossés, estāgs, & ruisseaux.

LE TEMPS.

Les Chattons du Peuplier prouiennent en la fin de Mars & d'Auril: & alors faut il aussi cueillir les boutons desquelz on fait Vnguentum populeon.

LES NOMS.

1 Le Peuplier blanc est appelé en Grec λευκή: en Latin *Populus alba*, & d'aucuns *Parfarus*: en François Aubeau: en haut Aleman *Pappelbaum*, *weissalberbaum*, & *weiss popelweyden*: en bas Aleman *Abelboom*, & là selon d'aucuns ignorans en Latin *Abies*, non sans grande erreur, car *Abies* est le Sapin, comme nous dirons cy dessous.

2 Le second Peuplier est appelé en Grec ἄγριος: en Latin *Populus nigra*: en François Peuplier: en haut Aleman *Aspen* & *Popelweiden*: en bas Aleman *Populier* & *Popelacre*.

3 Le tiers Peuplier est appelé de Plin *Populus Libyca*: en François Trēble: en bas Aleman *Kateleer*.

LE TEMPERAMENT.

1 Les fueilles & escorce de l'Aubeau sont temperées en chaleur & froideur, toutesfois quelque peu seches & absterfives.

2 Les bouttons du Peuplier noir sont chauds & secs iusq's au premier degré, & de parties subtiles.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

L'escorce du Peuplier blanc ou Aubeau boullie en vin, prouoque l'vrine, guerit pisse chaude, & A donne allegiance à ceux qui ont la sciaticque, c'est à dire douleur de hanche.

Les ius des fueilles appaise douleur d'oreilles, & guerit les vlcères d'icelles, distillé dedens. B

Les fueilles & nouueaux boutons du Peuplier noir, allegēt douleur de goute es pieds & mains, C pilées bien menu & appliquées dessus.

L'vnguent qui est fait d'iceux, vaut contre toutes inflammations, & contre toutes froissures & D contusions nouuelles, & enflures, induit dessus.

De l'Orme.

Chap. LXXII.

LES ESPECES.

ON trouue deux sortes d'Orme, selon que Theophraste & Columella ont mis par escrit: l'vne croist es campagnes: & l'autre es montaignes.

LA FORME.

1 La premiere espece d'Orme est vn grand & haut arbre, ayant mout de rameaux festendans au large. Elle a le bois dur, brunatre, & difficile à fendre & nerueux. Les fueilles sont larges, ridées, quelque peu crenées tout à l'entour, sur lesquelles croissent souuent de vesies, ou se trouue vne liqueur visqueuse & gluante, dans laquelle croissent communement des vermisseaux: mais quand la dictē liqueur y demeure, vous la trouues à la fin de l'estē endurcie comme gomme par la vertu du Soleil. La graine de l'Orme est large, ronde, plate, & deliée, non guere differente à la graine des Ar roches, plus grāde toutefois. La racine s'estēd lōg & large. Ceste espece est fort cōmune en ce pais.

2 La seconde espece d'Orme n'est guere differente à la deuantdite de fueilles & de bois, mais elle croist beaucoup plus haut sans estēdre ses rameaux si fort au large, & portāt graine fort peu souuēt

Les fueilles de cestuy cy sont beaucoup plus ay-
mées, & plus voluntiers mengées des vaches,
beufs, & autre bestail, q̄ les fueilles du premier.

- 3 Outre ces deux especes d'Orme, on trouue
aussy encore d'autres arbres quelque peu retirés
à l'Orme, lesquelz deuiennent ausy grands &
hauts. Ilz ont le bois fort lent & dur, pourtant
en vse on beaucoup à faire rouies de Moulins,
poulies, & semblables instrumens, & engins à por-
ter grad fais & pois. Les fueilles sont ausy ridées
& quelque peu crenées à l'entour, plus longues
toutesfois, & plus estroites que celles des autres,
palles verdes à l'enuers, vnies, polies, & luisantes,
& ausy bien flairantes estans seches. Sur ces fueil-
les il n'y croist iamais de vesies, le bestail ne les
menge pas ausy si volutiers que les fueilles d'Or-
me. La graine de ceux icy est pres semblable à
celle des Ormes.

LE LIEV.

- 1 La premiere espece ayme campagnes basses
& vnies, & bone terre & grasse, on la trouue ausy
si plantée en plusieurs endroits de Brabant le
long des champs.
- 2 La secōde espece croist plus volutiers es mon-
tagnes: toutesfois vous ne trouueres guere en
westfandre iardin qu'il ne soit entouré de ceste
forte d'Orme plantée par rengées bié ordonnées.
- 3 Le tiers croist es bois en abondance, comme
au bois de Soignie, & en aucuns endroits le lōg
des champs.



LE TEMPS.

La graine des Ormes croist puis tombe en la fin d'Auril, quand les fueilles commēcent à sortir.

LES NOMS.

L'Orme est appelé en Grec *ῥαλιά*: en Latin *Vlmus*: en haut Aleman *Rustholtz*, *Rustbaum*, *Wlmenbaum*, *Lindbasi*, & *Yffenholtz*: en bas Aleman *Wlmboom*.

- 1 La premiere espece est appelée de Theophraste *ῥαλιά*, c'est à dire *Vlmus*: de Pline *Vlmus palustris*: de Columella *Vlmus vernacula*, & *Vlmus nostras*, c'est à dire Orme d'Italie.
- 2 La seconde est appelée en Grec par Theophraste *ὄρεῖ ῥαλιά*: en Latin *Montivlmus*: de Columel la *Atinia*, & *Vlmus Gallica*.

La graine de l'Orme est appelée en Latin *Samera*.

Les Vermisseaux croissans es vesies & liqueur là dedans contenue, se nomment en Grec *κνίπες* *Cnipes*. en Latin *Culices* & *Muliones*.

La liqueur est appelée des Modernes *Gummi vlni*, c'est à dire Gomme d'Orme.

- 3 Le troisieme arbre est appelé de Theophraste en Grec *κολυτρία*, *Colytea*: il semble que ce soit l'*Vlmus syluestris* duquel Pline fait mention: en François on la pourra nommer Orme sauuage: il s'appelle en haut Aleman *Hanbuchsen*, & *Buchschern*: en bas Aleman *Herscheer*, & en quelques endroits *Herenteer*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & escorce de l'Orme sont quelque peu chaudes & astringentes.

La liqueur qui se trouue es vesies croissans sur les fueilles, est seche, mondifiante, & absteriue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles d'Orme cōsolident & guerissent playes nouuelles, bien broyées & appliquées def-
sus. Pareille vertu a l'escorce interieure si on en lye les playes.
- B La decoction des fueilles d'Orme est bonne à fomentier & baigner bras ou iambes rompues ou
cassées: car elle les guerit legerement.
- C Les fueilles broyées avec vinaigre, guerissent mauuaise gratelle & rognés.
- D L'escorce exterieure d'iceluy prinle au poid d'une once avec vin ou eau, pousse hors les phle-
gmes froides, & lache le ventre.

La

De Tilleu. Chap. LXXXIII. Li.6. 529

La liqueur qui se trouue és fueilles, embellit le cuir & le visage, effaçant toutes taches, lentilles, & dardres, si on l'induit dessus.

Elle guerit aussi playes fresches & nouuelles, instillée dedans, comme les Modernes ont trouué par experience.

Les fueilles d'Orme sont bonne pasture pour beufs, & vaches, selon que Theophraste & Colu mella escriuent.

Du Tilleu. *outillet*. Chap. LXXXIII. *Tilleul male ou hestse*

LES ESPECES.

Theophraste décrit deux sortes de Tilleu, Masle, & Femelle. On les trouue toutes deux en pays, mais la Femelle est plus commune & mieux connue.

LA FORME.

Tilia femina.

Tilleu femelle.

Le Tilleu vulgaire, qui est la Femelle, deuient grand & gros, estendant ses branches fort long & large, & faisant grand vmbre quand le Soleil luit. Il a l'escorce brunatre par dehors, vnie, & nue, & ioygnant le bois, blanche, humide, & lente, se laissant ployer, tourner, & tordre en toutes sortes: pourtant en fait on la matiere de quoy les cordes sont retorses. Le bois est blanchatre, uni, sans neuds, & fort doux au manier: pourtant en fait on aussi des charbons propres à faire poudre de haquebute. Les fueilles sont bié verdes, larges, quelque peu crenelées tout à l'en tour, au reste non guere dissemblables aux fueilles de Lierre. Les fleurettes sont blanchatres, odoriferautes, & pendent plusieurs ensemble du milieu d'une petite fueille estroicte & blâche. Le fruit ne sont que petites bayes rondes, ou pilules, amassées par bouquets comme les bayes du Lierre, ausquelles est contenue vne petite graine ronde, noiratre, qui tombe, les pilules estans meures & fourrans.



La seconde espee de Tilleu, appellé Tilleu masle, deuient aussi grosse & grande, s'estendant au large comme l'autre Tilleu. L'escorce d'iceluy est aussi lente, & sert à faire cordes & licouls: elle est plus rude toutesfois, plus espesse, & plus fragile, grisatre autour des petites branches, plus blanche que celle du Tilleu vulgaire, mais non si blanche que celle des branchettes d'Orme. Le bois de ce Tilleu est beaucoup plus dur, plus noüeux, & plus iaulne, fort semblable au bois de l'Orme. Les fueilles sont larges, non vnies, mais rudes, quelque peu crenées tout au tour, assez semblables aux fueilles d'Orme, sinon que sur icelles n'y croist jamais de petites vessies. Cest arbre porte fort peu souuent fruit, de sorte que lon le pense pourtât estre sterile, il produict pour fruit plusieurs comme filiques rondes & plattes amassées en vn ayans vne fente au bout, fort semblable de grandeur & figure aux filiques du vray Thlaspi décrit au cinquiesme Liure chap. LXII. chacune desquelles pend à vne queue à part.

LE LIEU.

Le Tilleu ayme terre bonne & conuenable, & croist de leger par tout ou il est planté.

LE TEMPS.

Le Tilleu femelle fleurit en May: le fruit est meur à la fin d'Aoust.

LES NOMS.

Cest arbre est appellé en Grec *Φιλόρα*: en Latin *Tilia*: en François Tilleu ou Tillet: en haut Aleman *Stinden*, & *Stindenbaum*: en bas Aleman *Stinde* & *Stindeboom*.

Le premier est appellé *Tilia femina*, c'est Tilleu femelle.

Le second s'appelle *Tilia mas*, c'est Tilleu masle: d'aucuns en François Hestre, & en bas Aleman *Ypelsjne*.

LE TEMPERAMENT.

L'escorce & feuilles du Tilleu sont tempérées en chaleur, quelque peu desiccatives & astringentes, pres semblables en complexion à l'Orme.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

- A La decoction des feuilles de Tilleu faicte en eauë, guerit pustules & vlcères malings de la bouche des petis enfans, si on la leur laue.
- B Les feuilles broyées en eauë sont vtilement induites sur pieds enflés.
- C L'escorce de Tilleu broyée avec vinaigre, guerit gratelle mauuaïse & blanche, & semblables rognés, tesmoing Pline.

Du Plane.

Chap. LXXIII.

Platanus.

Plane.

Aceris species folio maiori. Espece d'Erable.

LA FORME.

Plane est vn arbre estrange, lequel a esté par cy deuant tenu en fort grande estime en Italie & à Rome, de sorte que lon trouue par escrit, aucuns l'auoir arrousé de vin. Il deuïent grand, haut, & estend ses branches & rameaux fort long & large. Les feuilles sont larges, fort semblables en figure aux feuilles de Vigne, pendantes sur longues queueës rougeatres. Les fleurs sont petites, & croissent par petis bouquets. Le fruit est rond, houlfu, & quelque peu velu, d'environ la grosseur d'une Auellaine.

Il se trouue aux Alpes, en Alemaigne, & quelques endroits de Brabant vn arbre fort semblable au Plane. Il a aussi les feuilles larges come celles de Vigne pendas de lōgues queueës, menues, & rouges. Les fleurs toutefois, & fruit de cestuy cy ne ressemblēt pas aux fleurs & fruit du Platanus, mais aux fleurs & fruit d'Erable (duquel il est vne espece) qui sera décrit au chap. LXXXI. de ce Liure.

LE

LE LIE V.

1 Le Plane croist en plusieurs endroits de Grece: on le trouue aussi planté en aucuns lieux d'Italie: Il est incognu en ce país.

2 L'arbre qui ressemble au Plane de fueilles, se trouue en quelques endroits d'Alemaigne, sur hautes montaignes: & en Brabant, le long d'aucunes campagnes, mais fort peu souuent.

LE TEMPS.

Le Plane fleurit à la fin de Mars: & l'autre pareillement.

LES NOMS.

1 Le Plane est appelé en Grec *πλάτανος*, & pareillement en Latin *Platanus*.

2 L'autre qui ressemble au Plane, est aussi d'aucuns appelé en François Plane: en haut Aleman *Alhorne*, & *waldefchern*. Ce n'est pas *Platanus*, mais vne espece d'Erable, & semble que ce soit celle espece qui est appelée en Grec *ζύγια*: en Latin *Carpinus*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles de Plane sont participantes de quelque froideur & humidité.

L'escorce & fruit sont plus desiccatifs.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le fruit de *Platanus* beu avec vin, ayde ceux qui sont mords de Serpens.

Iceuy broyé avec oing, guerit brulures appliqué dessus.

L'escorce boullie en vinaigre, donne allegiance à douleur de dens.

Les fueilles verdes & tendres bien pilées sont vtilement appliquées sur phlegmons, & arrestent fluxions des yeux.

A
B
C
D

De l'Aulne.

Chap. LXXV.

LA FORME.

A Vne est aussi vn arbre haut, grand, & ayant mout de branches, lesquelles se roient facilement, & ne se laissent guere legerement plier. L'escorce de l'arbre est brune. Le bois est asses dur, & dure long temps sous l'eauë, voire plus long temps que nul autre bois: pourtāt en fait on pilotis, pour asseoir fondemens en terre molle & fangeuse, & des tuyaux & canalz à conduire l'eauë sous terre: mais hors l'eauë il se gaste & pourrit fort legerement. Ce bois deuient rouge incontinent qu'il est despouillé de son escorce, pareillement aussi quand il est vieil & sec. Les fueilles sont quelque peu glueuses au toucher, comme si elles estoient arroufées de miel, de figure ronde, & quelque peu ridées, non guere differentes aux fueilles du Noysetier. Les fleurs de l'Aulne sont longs chattōs bien pres comme au Bouleau. Le fruit est rōd comme petites Oliues, composé de mout d'escailles bien serrées ensemble: lesquelles estant meures & seches, fouurent, de sorte que la graine là contenue tombe hors & se perd.

LE LIE V.

L'Aulne croist voluntiers es boys humides & bas, & ayme lieux aquatiques.

LE TEMPS.

L'Aulne commence à boutonner & produire ses fueilles nouuelles en Auril comme les autres arbres. Le fruit est meur en Septembre.

LES NOMS.

L'Aulne est appelé en Grec *κλάδρα*: en Latin *Alnus*: en haut Alemā *Erlenbaum*, & *Ellernbaum*: en bas Aleman *Elfenboom*.

Alnus.

Aulne.



Yy iij

LE

532 Du Fau, ou Fouteau. Chap. LXXVI.

LE TEMPERAMENT.

L'escorce & fueilles de l'Aulne, sont froides, seches & astringentes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A L'escorce de l'Aulne, à cause de sa vertu astringente, pourroit prouffiter aux apostemes, & tumeurs du gozier, des amygdales & de la bouche, comme les escailles verdes exterieures des Noix: Mais iusques à present elle n'a esté vsurpée de personne, sinon pour taindre en noir quelques gros draps, chappeaux de feutre, & autres choses semblables, à quoy elle est propre.

- B Les fueilles sont fort prises contre phlegmons, vlceres, & toutes inflammations exterieures.

ou. hêtre

Du Fau, ou Fouteau.

Chap. LXXVI.

LA FORME.

Fagus.

Fau.

Fau est vn grand arbre & gros, ayant les fueilles deliées, vnies, polyes, asses larges, pres sèblables aux fueilles du Peuplier mais pl^r petites. Les fleurs d'iceluy ne sont que petis chattôs iaulnatres, plus petis que ceux de Bouleau, au reste semblables. Le fruit, sont noix triangulaires cōtenans vn noyau bien doux. Ces Noix sont couuertes d'une escaille espineuse, hors de laquelle elles tombent estans meures.

LE LIEV.

Le Fau ayme lieux fort descouverts, larges & humides. LE TEMPS.

Le Fau fleurit & a nouvelles fueilles à la fin d'Auril, ou de May. Les Noix sont meures en Septembre avec les Chastaignes.

LES NOMS.

Le Fau s'appelle en Grec φάγος: en Latin Fagus: en François Fouteau: en haut Aleman Buchsbaum, ou Buche: en bas Aleman Buchenboom. Le fruit est à present appelé Nuce Fagi: en François Faine: en bas Aleman Buchen nootkens.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles du Fau refroident. Le noyau du fruit est quelq^u peu humide & chaud.

LES VERTVS ET OPERA.

- A On applique vtilement les fueilles de Fau, sur commencemens de phlegmons, & semblables pustules & vlceres.

- B L'eau qui se trouue au creux des Fouteaux, guerit gratelle & rongne des homes, cheuaux, vaches, & brebis, si on les en laue.

- C On ne se sert encore des noix pour l'vsage des personnes, toutefois elles sont douces & bones à méger, bien pres cōuenables à tout ce à quoy les noix des pommes de Pin profitent.

Du Bouleau.

Chap. LXXVII.

LA FORME.

Bouleau deuient aussi souuent haut & gros arbre, ayant mout de rameaux, qui ont mout de vergettes menues & lentes, pendans communement en bas, & se laissans ployer en telle sorte qu'on veut. L'escorce des vergettes & ieunes rameaux est vnue, polye, pleine de feue & de couleur de chasteigne: au tronc des arbres elle est dure par dehors, blanche, rude, inegale, & fendue: aux rameaux de moyenne grosseur elle est quelque peu tachetée: Soubs icelle premiere escorce ioignât le bois se trouue vne autre escorce, vnue, & deliée comme papier, tellement que par cy deuant on en vsoit pour escrire dessus, auant que le parchemin & papier fussent cognus. Les fueilles sont asses larges, quelque peu crenées à l'entour, plus petites que les fueilles de Fau, au reste non guere dissemblables. Le Bouleau porte aussi chattôs cōme le Noisetier, plus petis toutefois ausquels viét la graine.

LE



Du Bouleau. Ch. LXXVII

Betula.

Bouleau.

533

LE LIEV.

Le Bouleau se trouue és boys, és bruyeres & guarigues seches, & aussi le long des chaps à Bled.

LE TEMPS.

Le Bouleau produit nouvelles fueilles en Auril: en Septembre font les chattons meurs avec la graine.

LES NOMS.

Le Bouleau s'appelle en Grec *συμύλα*: en Latin *Betula*: en haut Aleman *Birckenbaum*: en bas Aleman *Berckenboom*.

LE TEMP. ET VERTVS.

Le Bouleau n'est pas vsurpé en medecine, pourtant ne cognoist on ny le temperament d'iceluy, ny les vertus: Les Anciens ont vsé de l'escorce interieure d'iceluy au lieu de papier & des ieunes branchettes pour faire verges & baléts, cōme lon fait encore au iourdhuy.

De l'Aulne noir. Cha. LXXVIII.

LA FORME.

A Vne noir ne croist point en forme d'arbre, & ne deuient guere gros. Mais il produit mout de longues verges, droictes, fendues en autre petites vergettes couuertes d'une escorce deliée & noire, sous laquelle s'en trouue vne qui est iaulnatre. Le bois de ces verges est blanchatre, ayant au milieu vne moëlle brune en rouge. Les fueilles sont larges comme celles de l'Aulne, pres semblables aux fueilles des Cerifiers, plus rondes toutes fois & plus brunatres. Les fleurettes sont blanches, apres lesquelles viennent de rondes bayes, verdes au premier, puis rouges & noires quand elles sont seches, de goust estrange & mal plaissant.

LE LIEV.

Ce bois croist voluntiers és bois bas & humides.

LE TEMPS.

Il fleurit en Auril: les bayes sont meures en Aoust.

LES NOMS.

Ceste plante est appelée des Brabansons *Sporckenhout*, & des enfans de ce pais là *Pijf hout*, c'est à dire bois aux fleches, pource qu'ils en font des fleches à tirer: en haut Aleman *faulbaum*, & *leufbaum*: en Latin d'aucuns Modernes *Alnus nigra*, c'est à dire Aulne noir.

LE TEMPERAMENT.

L'escorce interieure iaulne de ce bois est de temperament sec.

LES VERTVS ET OPERA.

A L'escorce iaulne de l'Aulne noir trempée en vin ou biere, & beuë, fait puissamment vomir, & pousse hors les phlegmes & humeurs pourries contenues en l'estomach.

B Icelle boulie en vinaigre puis, tenue en la bouche, appaise douleur de dés, & guerit gruelle & rongnes induite dessus.

Les



Alnus nigra quibusdam.

Aulne noir.



C Les fueilles font bõne nourriture pour les vaches leur faifans doner beaucoup de laiçt.

Du Fufain, ou Bois pour faire lardoires. Chap. LXXIX.

LA FORME.

Fufain ne deuient point grád & haut cõme vn arbre, mais demeure bas, iettant mout de branches. Les troncs & vieilles branches font couuertes d'une escorce blanchatre: les ieunes d'une escorce verde ayant cõme quatre lignes se coulans le long des branches, qui font comme vne quadrature. Le bois est dur & iaulne en blanchissant. Les fueilles sont longues, quelque peu larges, deliées & tendres. Les fleurettes sont blanchatres, pendans cinq ou six ensemble, & puis y vient de petites rondes bourfettes, quatre ioinçtes ensemble, lesquelles fouurent, le fruit estant meur: A chacune de ces bourfettes se trouue vn grain reuestu d'une belle peau iaulne, qui estant delaiée avec eau ou autre humeur, taint aussi en iaulne.

LE LIEV.

Le Fufain croist en ce país és hayes le long des champs & des boys.

LE TEMPS.

Il fleurit en Auril, & le fruit est meur en Septembre.

LES NOMS.

Ceste plante semble bien à voir celle que Theophraste appelle en Grec *ἐυώνυμος*, *Euonymos*: Quelques vns l'appellent en Latin *Fusaria*, & *Fusanum*: en François Fufain, Couillon de prestre, Bois à faire lardoires, à cause que lon se sert communement d'iceluy à faire lardoires: en haut Aleman *Spindelbaum*, & *Han Hoedlin*: en Brabançon *Papenshout*. Ce n'est pas *ζύγια*, *Zygia*, ou *Iugalis*, ou vne espeece d'Acer comme aucuns pensent.

LES VERTVS ET OPER.

A Le Fufain est, comme escrit Theophraste, fort nuisible à tout bestail, signamment aux cheures, qui en meurent, si elles n'en sont purgées par haut & par bas.

De l'Obiere, ou Opiere.

Chap. LXXX.

LA FORME.

Opiere ressemble au Suyn. Il a le bois, principalement les ieunes branches, pleines de moelle cõme le Suyn. Les fueilles sont larges, à cinq angles, pres de semblable forme q̃ les fueilles de Vigne, plus petites toutesfois. Les fleurs sont blâches, & croissent par esmouchettes larges, desquelles celles du milieu sont petites, & celles du dehors qui enuironnent les esmou



Sambucus palustris recentioribus. Obiere.



De l'Erable. Chap. LXXXI. Lib.6 535

esmouchettes sont grandes. Le fruit sont bayes rondes, comme au Suyn, plus grandes toutesfois, & de belle couleur rouge.

LE LIEV.

L'Opierre croist le long des eaux, & en lieux bas & aquatiques.

LE TEMPS.

Il fleurit en May: le fruit est meur environ le mois de Septembre.

LES NOMS.

Ceste plante est appelée des modernes en Latin *Sambucus palustris*, & *Sambucus aquatica*, c'est à dire Suyn de marés, ou aquatique, pour ce qu'elle a les fleurs, fruit, & bois plein de moelle comme le Suyn: On l'appelle en François Obiere ou Opierre: en haut Aleman *Schwelder*, & *Bachholder*: en Brabant *Swelchen*, & *Swelchenhout*. Ce n'est pas *Opulus* comme aucuns pensent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Aucuns veulent dire que les bayes prinſes par dedans, font vomir & lachent le ventre: mais il A n'a pas encore esté certainement expérimenté par gens doctes & experts.

De l'Erable.

Chap. LXXXI.

LA FORME.

ERable croist aucunesfois en façon d'Arbre, fort haut, gros, & ayant mout de branches grosses: aucunesfois en maniere d'Arbrisseau, demourant bas. Il a l'escorce espesse, blanchatre quelque peu: Le bois est dur, & orné comme de longues veines ondoyantes. Les fueilles sont larges, à cinq angles comme celles de l'Obiere, plus petites toutesfois, & plus verdes, fort semblables aux fueilles de Sanicle. Le fruit est long, plat, & delié, pres comme la Plume d'un petit oyfillon, ou comme l'æſle de ces grandes mouches qu'on appelle Dames, ou d'une Sauterelle.

LE LIEV.

Erable croist en quelſs endroits és bois là deuiet il grand arbre: & le long des forêts & ruisseaux, là demeure il petit & bas.

LE TEMPS.

Il fleurit en May, & la graine est meure en Septembre.

LES NOMS.

Cest arbre est appelé en Grec *σφένδαμνος*: en Latin *Acer*, & semble à voir celle espèce d'*Acer* qui est appelée *πιδών*, id est *Campestris*, & d'aucuns selon Theophraste *γλένος*, & *γλίνος*, de Plinè *Gallica*: en François Erable: en haut Aleman *Haszholder*: en Brabant *Wooghout*, & *Wierhout*.

LES VERTVS ET OPERA.

A Les Racines d'*Acer* broyées en vin & beuës, valent contre douleur de costé, temoing *Serenus Sammonicus*.

Du Ienéure. Cha. LXXXII.

LES ESPECES.

I l'y a deux sortes de Ienéure selon que *Dioscoride* escrit. L'une des especes deuiet grande & haute, l'autre demeure petite & basse, celle là est cognue en ce pais.

LA FORME.

Le petit Ienéure vulgaire, s'esleue aucunesfois en haut, & deuiet grand comme Arbres communs, mais le plus souuent il demeure bas, & croist en forme d'Arbrisseau ou frutex. Les branches de ce Ienéure sont couuertes d'une escorce deliée, laquelle se fend legerement, puis en fort aucunesfois (principalement és regions chaudes) en æſté vne gomme, ou liqueur comme encens.

Les



Aceris species.

Erable.

Les fueilles sont petites, menues, dures, aigues & poignantes, croissans le long des tiges & branchettes, & demourans tousiours verdes sans perir en yuer. Le fruit sont petites rondes bayes, verdes au commencement, puis noires, de bonne odeur, de saueur douce, qui se trouue puis apres amere.

Le grand Ienéure est vn grand & haut arbre, portant les bayes aussi grâdes qu'Auelaines, aucune fois aussi grandes que Noix gaugues, selon que Dioscoride recite.

LE LIEU.

Le Ienéure se trouue sur hautes môtaignes, és bois ombrageux, & és voyes creuses & basses, il ayme terre froide & pierreuse.

LE TEMPS.

Au moys de May il s'esleue du Ienéure vne poudre iaulne, laquelle est tenue pour la fleur d'iceluy, puis apres commencent à croistre les petites bayes, lesquelles meurissent en Septébre, vn an apres qu'elles sont sorties. Pourtant se trouue il sur le Ienéure de bayes meures, nō meures, grâdes & petites toutes ensemble.

LES NOMS.

Le Ienéure, ou Genéure est appelé en Grec ἀρνίον, & d'aucuns ἀρνιάς: en Latin *Iuniperus*: en haut Aleman *wechholder*, & *wechholterbaum*; en Braban son *Geneuer*.

Les bayes sont appelées en Grec ἀρνιόβητες: en Latin *Baccæ Iuniperi*: és Boutiques *Grana Iuniperi*: en François Grains ou Bayes de Genéure: en haut Aleman *wechholterbeeren*, & *Kromerbeeren*.

La gomme qui fort du bois & esforce, s'appelle és Boutiques *Vernix*: & en aucuns endroits, non sans grande & dangereuse erreur *Sandaraca*. Car le *Sandaraca* est vne substance corrosiue & venimeuse qui se trouue és mines de metal, avec lequel ceste gomme n'a nulle similitude.

LE TEMPERAMENT.

Le Ienéure entier avec fueilles, esforce, bois, fruit & gomme, est de temperament chaud & sec.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

- A Le fruit du Ienéure est vtile a l'estomach, poulmons, foye, & rongnons: il guerit vieille toux, trenchées & ventosités du ventre, & prouoque l'vrine boulli en vin ou eau miellée & beu.
- B Il est bon aussi à gens foulés, tombés de haut, ou rompus, prins en mesme sorte.
- C Le ius des fueilles preserue de tout venin, principalement des viperes & serpens: il est bon aussi à cela beu, & induit sur les playes au dehors. A ce mesme vaut aussi le fruit prins en quelque sorte que ce soit.
- D Ienéure brulé, ou bien le fruit d'iceluy, chasse arriere par sa fumée toute beste venimeuse, & toute infection & corruption, de l'air: pourtant est il bon de les bruler en tēps de peste, & par tout là où l'air est infect.
- E L'esforce de Genéure brulée, guerit mauuaise gratelle, & rongnes, induite avec eau.
- F La gomme de Genéure est bonne à ceux qui ont l'estomach & entrailles chargés de phlegmes froids: elle pousse hors toute sorte de vers, & arreste le par trop abundant flux des femmes.
- G Le parfum de Vernix, prouffite au cerueau, desèche les humeurs superflues de la teste, & arreste flux de catarrhes.
- H Ceste gomme destrempee avec huile rosat, guerit creueures & fendasses és mains & pieds.

Du Cedre.

Chap. LXXXIII.

LES ESPECES.

Cedre est de deux sortes, Grand & Petit. Le Petit est aussi de deux sortes: l'un a fueilles aigues & piquantes cōme le Ienéure: l'autre ne pique pas.

LA FORME.

Le grand Cedre deuient fort haut, grand & gros, voire plus grand, & plus haut que le Sapin.

L'esforce



L'escorce depuis le bas du tronc iusques aux premieres branches, est rude, & depuis là iusques au sommet, fort vnie & polie, de couleur tirât sur bleu obscur, hors de laquelle coule de soy mesme une fine blanche, humide, & odoriferante, laquelle estant illustrée du Soleil, se seche & endureit. Les branches sont longues, fort estendues au long & large, parties en mout d'autres brâchettes situées l'une à l'opposite de l'autre, comme au Sapin. Elles sont reuestues de mout de fucillettes, drues, petites, estroites, courtes, odoriferantes, pres semblables aux fucilles du Larix. Le fruit ressemble au fruit de Sapin, sinon qu'il est plus grand, plus gros, & plus dur, & croist tout droict comme au Sapin, selon que le tresdocte & tresdiligent Pierre Belon a escrit. Hors du tronc de ce Cedre icy coule une liqueur claire que les Anciens appelloient Cedria.

1 Le premier petit Cedre, ressemble fort au Genéure : mais il est vn peu plus petit communemēt. Il a le tronc tortu & tors, couuert d'une escorce rude. Le fruit sōt bayes rondes, comme celles du Ienéure vn petit plus grandes toutesfois, de couleur verte au premier, puis iaulne, & en la fin roussatre, d'assez bon goust.

3 Le second petit Cedre, ne fesseue point, mais demeure tousiours petit & bas comme l'autre. Les fucilles de cestuy cy ne piquent pas, mais sont rondatres & mouffes par le bout, pres semblables aux fucilles de Tamaris & du Sauinier. Le fruit de cestuy cy sont aussi rondes bayes, verdes au premier, puis iaulnâtres & en la fin rougeâtres, de goust amer.

LE LIEV.

1 Le grand Cedre prouiet en Afrique, & Syrie, & selon le tesmoignage de Vitruue, aussi en Candie, sur hautes montaignes, & lieux froids & humides, qui sont la pluspart couuerts de neige, comme sur le mont Libanus, Amanus, & Taurus, ainsi que Belon raconte.

2 Le second croist en Phenicie, & quelques endroits d'Italie, principalement en Calabre, sur le mōt Garganus, & aussi au Langued'oc.

3 Le tiers croist en Lycie, & se trouue en quelques endroits de France comme en Prouince Langued'oc.

LE TEMPS.

1 Le grand Cedre porte son fruit pres de deux ans, on le trouue tousiours avec le fruit qui meurt sur l'yuer.

2, 3 Le petit Cedre, est tousiours verd, & chargé de fruit, ayant tousiours fruit meurt & non meurt comme le Ienéure.

LES NOMS.

1 Le Cedre est appellé en Grec κέδρος: en Latin Cedrus: en François Cedre: en Aleman Cederboō.

2 Le grand Cedre est appelé de Plin en Grec: δρελέκη: en Latin Cedrus maior & Cedrus conifera.

3 La liqueur qui coule de cest arbre se nomme en Grec κέδρια: en Latin aussi Cedria, & Liqueor Cedrinus: d'Auicenne Serbin: de Serapio Kitran. De ceste liqueur Cedria souloit on par cy deuant en Egypte embaufmer les corps morts, lesquels sont à present tirés de leurs sepulchres & vendus es Boutiques au lieu de Mumia, non sans grande & manifeste erreur. Car ce que les Arabes appellēt Mumia, est appelé des Grecs Πισσάφθαλτος.

2 Le premier petit Cedre est appelé en Grec ὀξυκέδρος, καὶ κέδρος φοινικίη: en Latin Acuta Cedrus, Cedrus phoenicia, Oxycedrus, & Cedrula.

3 Le second petit Cedre se nomme κέδρος λυκία, Cedrus Lycia: & en Prouence, selon que Pierre Belon recite, Moruenic.

Oxycedrus,

Petit Cedre piquant.



LE TEMPERAMENT.

Le Cedre est chaud & sec iusques au tiers degré: Cedria qui coule hors du grad Cedre est pres à chaude au quatriesme degré, & de parties subtiles.

Le fruit du petit Cedre, est aussi chaud & sec, mais non si tresfort. 2.3

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Cedria, c'est liqueur du Cedre, appaise douleur de dens, mise au creux d'icelles.
 B Elle esclarcist aussi la veuë, ostant & effaçant la maille & cicatrices des yeux, induite dessus.
 C Icelle distillée es oreilles avec vinaigre tue les vers d'icelles, & avec vin de la decoction d'Hyssope, guerit le son & bourdonnement des oreilles, & fait bonne ouye.
 D Les Egyptiens ont par cy deuant gardé les corps morts avec Cedria: car elle les garde en leur entier & preferue de corruption: mais elle consume & corrompt chair viuante.
 E Elle tue aussi les pouds & toute vermine, pour ceste cause, ce qui en est oyngt, les teignes, vers, & vermoulissure n'y frapperont point.
 F Le fruit du petit Cedre mengé, vaut contre Strangurie, prouoque l'vrine, & esmeut les fleurs 2.3 aux femmes.

Du Sauinier.

Chap. LXXXIII.

LES ESPECES.

Sauinier est de deux sortes, l'un a fueilles pres semblables à celles de Tamaris, l'autre ressemble de fueilles au Cypres. LA FORME.

- 1 Le Sauinier qui est cognu en ce pais, croist en forme d'un petit & bas arbre. Il a aucunes fois le tronc de la grosseur d'un bras, lequel se fend en mout de branches, s'espandans legerement au large & long: ces branches sont parties encore en autres branches menues, lesquelles se diuisent derechef en petites verges verdes, gresles, reues stues de mout de fueilles, pres semblables au Tamaris, plus dures toutes fois & plus poignâtes, demourans tous iours verdes yuer & esté, & de forte odeur. Le fruit sont petites bayes noires, non guere differentes aux bayes de Ienéure.

- 2 La seconde espee de Sauinier, qui ressemble au Cypres, deuient asles grade & haute, ayant le tronc plus gros que le Cypres. Il a mout de branches espâduës. Les fueilles ressemblent à celles de Cypres. Le fruit sont bayes rondes, verdes au commencement, puis apres noires.

LE LIEV.

- 1 Le premier Sauinier se trouue planté en quelques iardins de ce pais.
 2 Le second prouient en Asie la mineur, & en Grece, On le trouue peu souuent en ce pais.

LE TEMPS.

Le fruit du Sauinier est meur sur l'yuer.

LES NOMS.

- 1 Le premier arbre est appelé en Grec *ῥαβδος*: en Latin *Sabina*: es Boutiques *Sauina*, d'auctis *Sauimera*: en François Sauinier: en haut Aleman *Seuenbaum*: en bas Aleman *Sauelboom*.
 2 Le second est aussi appelé de Dioscoride *ῥαβδος* & *Sabina*, de Pline aussi *Cupressus cretica*. Il semble à voir que ce soit l'arbre que Theophraste appelle en Grec *θῦα*, à *θύοι*, *Thuia* vel *Thuim*, & Pline *Bruthes*, ou *Bruta*, comme le tressauant Pierre Belon a fort bien laissé par escrit.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles du Sauinier, desquelles on vse principalement en Medecine, sont chaudes & seches iusques au tiers degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles de Sauinier boullies en vin, prouoquent si tresfort l'vrine, que le sang puis apres en suit



Du Cypres. Chap. LXXXV. Li.6. 539

suyt, elles esmeuent le flux menstrual, & poussent hors la secundine, & enfant mort. Pareille vertu a aussi la fumée receüe par dessous.

Les fueilles broyées avec miel, guérissent vlcères malins & phagedeniques: elles nettoient & B effacent toutes taches & cicatrices du corps de la personne.

Elles font aussi tomber les verrues qui croissent sur le membre viril & autres parties honteuses. C

On mesle aussi le Saunier vtilement parmy huiles chaudes, & vnguens, & on l'y peut mesler D au lieu de Canelle, la prenant au poid double, tesmoing Galien & Pline.

Du Cypres.

Chap. LXXXV.

LA FORME.

Cypres a le tronc gros, droict, & long, sur lequel croissent mout de branches gressles, lesquelles ne s'estendent pas au large, mais fesseuent en haut le long de l'arbre, de sorte que le Cypres n'est pas large, mais estroict, croissant en grande hauteur. L'escorce du Cypres est brune, le boys est iaulnatre, dur, espes & serré, & quand il est sec, odoriferant, principalement si on l'approche pres du feu. Le Cypres n'a pas de fueilles particulieres, mais les brâches produisent au lieu de fueilles beaucoup de courtes vergettes verdes & menues, se partissans en autres vergettes, lesquelles sont crenées en mout d'endroits, cōme si elles estoient cōpassées de beaucoup de petites fueillettes. Le fruit est rond, de la grosseur bien pres d'une Prune, lequel fouure en plusieurs endroits estât meur, contenant en soy vne graine platte & grisatre, laquelle est fort aymée des Formis.

LE LIEV.

Cypres ayme hautes montaignes, & lieux secs, Il ne croist pas volontiers en lieux bas & humides.

LE TEMPS.

Les fueilles de Cypres demeurent tousiours verdes. Le fruit est meur en Septembre & venant l'yuer.

LES NOMS.

Cest arbre s'appelle en Grec κυπάρισσος & en Latin *Cupressus*: és Boutiques *Cupressus*: en François Cypres: en haut Aleman *Cypres* *senbaum*: en bas Aleman *Cypressenboom*.

Le fruit est appelé en Latin *Nuces Cupressi*, *Pilula Cupressi*, & d'aucuns *Galbuli*: és Boutiques *Nuces Cupressi*.

LE TEMPERAMENT.

Le fruit & les fueilles de Cypres sont seches iusques au tiers de gré, sans chaleur manifeste, & astringentes.

LES VERTVS ET OPERA.

Le fruit de Cypres prins au dedans, arreste flux de ventre, & dysentere, & vaut contre crache sang, & tout flux de sang. Pareille vertu a la decoction d'iceluy faicte en eau.

L'huile dans laquelle le fruit ou fueilles de Cypres ont boulli, renforcent l'estomach, arrestent B vomissemens, serrent le ventre, arrestans tout flux d'iceluy, & guérissent excoriations des parties honteuses.

Les noix de Cypres guérissent aussi rompures, quand les entrailles sont deuallées, appliquées C dessus par dehors. Pareille vertu ont les fueilles.

Du fruit de Cypres on guerit & oste la chair pourrie croissant és narilles, D

Iceluy broyé avec figues grasses seches, guerit en fleurs des genitoires, & en y adioustant du le E uain il dissout & degaste bubons & bosses appliqué dessus.

Les fueilles de Cypres cuites en vin doux ou hydromel, guérissent strangurie, & arrestent es- F coulemens de la vésie.

Icelles pilées bié menu, refermēt playes nouvelles, & arrestēt le sang d'icelles appliquées dessus. G

On les applique aussi vtilement avec farine d'orge rostie, sur feu volage, carboncles & autres vl H ceres chauds, & rongeurs.

Les fueilles & fruit de Cypres induictes avec vinaigre, noircissent les cheveux, I

Cupressus. Cypres.



Zz ij

De Hf.

LA FORME.

If est vn grand & haut arbre, demourant tousiours verd. Il a le tronc gros & couuert d'une escorce grise, fendue, & squammeuse. Les fueilles sont verdes en brunissant, longues & estroictes comme vne plume, amassées de plusieurs fueillettes assises le long d'une queue, l'une à l'opposite de l'autre, chacune desquelles est estroicte & plus longue que les fueilles de Rosmarin, au reste non guere dissemblables. Il a pour fruiçt de belles bayes rouges, rondes, vn petit plus grandes que les Cusines, au reste non guere dissemblables.

LE LIEU.

L'If prouient en Arcadie, Italie, Espagne, France, & Alemaigne: on le trouue aussi en ce pais au bois d'Ardenne. On l'a aussi par cy deuant plâté en ce pais aux iardins pour Tamariscus.

LE TEMPS.

Le fruiçt de l'If est meur en Septembre.

LES NOMS.

Cest arbre s'appelle en Grec *σμίλαξ*, de Theophraste *μίσλαξ*, & selon Galien *κάρταξ*, *Castos*: en Latin *Taxus*: des Apothicaires ignorans de ce pais *Tamariscus*: en François If: en haut Aleman *Ïbenbaum*: & là selon en bas Aleman *Ïbenboom*.

LE TEMPERAM.

L'If est du tout venimeux, & contraire à la nature humaine.

LES NVISANCES.

A On n'vse point de l'If au proufit de l'homme: car il est si nuisible & venimeux, que ceux qui dorment seulemēt sous l'ombre d'iceluy, en deuiennent malades, voire en meurent aucunes fois, signamment quand il est en fleur, & en Gascongne, là ou il est le plus nuisible.

B S'on mange le fruiçt d'iceluy, on en acquiert flux de ventre, les oyseaux en meurent, ou changent de plumage.

C Les Apothicaires ignorans de ce pais vsent de l'escorce de cest arbre au lieu de l'escorce de Tamariscus: hors de cela on peut cognoistre, quel mal commettent iournellement les Apothicaires ignorans, quand ils baillent medicamens mauuaix & nuisibles au lieu de bons, au grand detrimēt des pœures malades.

Du Pin.

Chap. LXXXVII.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Pin selon que l'ancien Theophraste escrit, Cultiué & sauuage. On trouue aussi beaucoup d'especes de Sauuage.

LA FORME.

Le Pin Cultiué est haut & grand, ayant au sommet mout de rameaux, lesquelz sont diuisés en autres branches rondes, reuestues tout à l'entour de petites fueilles dures, & bien pres poignâtes, fort estroictes, & de couleur verde en blanchissant. Le bois est rougeatre, pesant, & par dedens à l'entour du cœur, plein de seue & de liqueur. Il a pour fruiçt de grosses bouilles brunatres (lesquelles on appelle Pommes de Pin) ou croissent de petites noisettes contenans vn noyau blanc, doux, & duquel on vse souuent en medecine.

A La premiere espee de Pin sauuage, est haut, grand & fort espes, non pas toutesfois si haut que le Pin cultiué. Les branches sont estendues au large, ayans de fueilles longues & poinctues. Le fruiçt est court, & non dur, fourrant facilement, & tombant legerement.

B La seconde espee ne croist pas haut, & n'a pas de tronc droit esleué, mais produit soudain hors de la racine beaucoup de branches, se coulans par terre, longues, fort lentes, & qui facilement se laissent ployer, de sorte que lon en fait des cercles à lier tonneaux au vin, comme le tressauant & diligent Matthiolius escrit. Le fruit de cestuy cy est vn peu plus grand que celuy de quelques autres Pins sauuaiges.

C La tierce espee, croist toute droite & deuiet grande & haute, non toutesfois si haute que les autres Sauuaiges. Les branches de ceste cy croissent comme celles du Picea. Le fruiçt est long & gros

Taxus. If.



gros, pres semblable au fruit de Picea, là dedans sont contenues de noisettes triangulaires, semblables aux noix du Pin cultiué, plus petites toutefois, fragiles, ayas le noyau de bonne faueur, comme celuy du Cultiué.

D La quatriesme espee a le fruit long, dur, lequel ne fouure pas facilement, & ne tõe legerement de l'arbre.

E La cinquiesme espee a de petites noix rondes, non guere plus grandes que le Cypres, lesquelles fouurent facilement & tombent.

Hors de ces arbres prouient ceste liqueur que lon appelle Resine, principalement hors des Sauvages: & coule la pluspart hors de l'escorce, ou hors du bois, mais au cuncois aussi s'en trouue es pommes.

De ces arbres sort aussi la Poix liquide & dure, laquelle on tire en les brulat selon la maniere que Theophraste enseigne, laquelle est encore obseruée en Candie, comme Pierre Belon tesmoigne.

LE LIEU.

1 Le Pin cultiué prouient en plusieurs endroits d'Italie, d'Espagne, de Grece, & de France, es campagnes & iardins là ou il est planté.

2 Les sauages croissent es montaignes, & aucuns d'iceux au plus haut des montaignes, ou il ne croist autres arbres, ne herbes, principalement la premiere espee Sauvage, laquelle on trouue aussi en Alemaigne, Itáliad, Pole, & autres regions froides.

LE TEMPS.

Le fruit du Pin est meur en Septembre.

LES NOMS.

Le Pin est appelé en Latin *Pinus*: en Grec non *πίτυς*, comme plusieurs Modernes estiment, mais *πέυκη*, comme il est manifeste par les vers ensuyuans de Vergile au 7. des Aeneides.

Ipsa inter medius flagramm feruida pinum

Sustinet, Là ou il faut entendre par *flagramm pinum*, teda pinea, comme Seruius escrit.

Ouide es Epistres Heroides:

Vt vidi, vt perij, nec notis ignibus arsi,
Ardet vt ad magnos pinea teda deos.

Item au quatriesme liure des Fastes:

Illic accendit geminas pro lampade pinus,
Hinc Cereris sacris nunc quoque teda datur.

Prudentius in hymno cerei pascalis:

Seu pinus piceam fert alimoniam,

Par lesquels vers on peut cognoistre, que Teda vient de l'arbre appelé en Latin *Pinus*, auquel, selon que Theophraste escrit, *πέυκη*, Peuce se change: de sorte que par cela on peut cognoistre que *Pinus* & Peuce n'est qu'un arbre.

1 L'espee cultiuée est appelée en Grec *πέυκη ἡμερῶν*: en Latin *Pinus satina*: en François Pin: en haut Aleman *Hartzbaum*, & *Kinsholtz*: en bas Aleman *Pijnboom*.

2 L'espee sauage se nomme en Grec *πέυκη ἄγρια*: en Latin *Pinus sylvester*, & *Pinafter*: en François Pin sauage: en bas Aleman *wilde Pijnboom*: Des especes de Pin sauage sont les arbres appelés en haut Aleman *Kijfferholtz*, *fozenholtz*, ou *fucrenholtz*, *fichtenbaum*, &c.

A La premiere espee sauage est appelée en François Aleue & Elue, selon Pierre Belon, & semble que ce soit *Pinus Tarentina*, duquel Pline fait mention.

B La seconde est appelée en Italien *Mughi*, & se pourroit appeller en Grec *χαμαίπέυκη*: en Latin *Humilis Pinus* ou *Pinus terrestris*.



C La tierce s'appelle en quelques en droits des montaignes entre Italie & Alemaigne, Cembri, & Cirmoli. Ceste semble à voir celle (au iugement du tresdiligent Pierre Belon) que les François appellent Suiffe. Ce n'est pas Sapinus, car Sapinus est le dessous du tronc de Sapin, comme apres nous escrirons.

D La quatriesme ressemble fort à celle que Theophraste appelle en Grec *πέυκη ιδέα* : en Latin *Pinus idea*.

E La cinquiesme est appelée de Theophraste *πέυκη παραλία*, c'est à dire en Latin *Pinus marina* : en François Pin marin.

Le fruit du Pin est appelé en Grec *κωνία* : en Latin *Conus*, & *Nux pinea* : en François Pomme de Pin : en haut Aleman *Zijrbel* : en bas Aleman *Pijnappelen*.

Les noix qui se trouuent aux Pommès de pin sont appelées en Grec *σπίλοι*, & d'Hippocrates *κοκκαί* : en Latin *Nuces pinea* : en François Pignons.

Le milieu du bois & partie plus interieure dure qui est pleine de liqueur & brulle comme vne torche estant allumée, se nomme en Grec *δάς*, & *δάσιν* : en Latin *Teda* : Et quand tout l'arbre entier est par dedens ainsi gras & plein de liqueur, alors dit Theophraste qu'il est changé en Teda : adonc meurt il aussi pour ce qu'il est chargé de gresse, comme vne persone ou beste qui est estouffée en la gresse : adonc sont ces arbres propres pour en tirer la poix. Parquoy ceux s'abusent grandement qui pensent que Teda soit vn arbre particulier, & ne cognoissent point que c'est plus tost vn vice ou maladie du Pin. LE TEMPERAMENT.

L'escorce du Pin est seche & astringente, signammét les escailles des Pommès. De pareille complexion sont aussi bien pres les fueilles.

Le noyau des noix est chaud & humide, & quelque peu astringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les escailles de la Pomme de pin, & l'escorce du Pin arrestent flux de ventre, & flux de sang, & prouoquent l'vrine. Pres semblable vertu a la decoction d'icelles, beuë.

B Elles guerissent aussi toutes escorceures, & valent contre brulures, broyées avec escume d'argent & en cens. En y adioutant de couperose, elles mondifient & guerissent vlcères rongeurs.

C Les fueilles de Pin guerissent playes fresches & nouuelles, & bouliées en vinaigre, appaisent douleur de dens.

D Les pignons sont vtiles aux Poulmons, mondifient le thorax, & font cracher les phlegmes : dauantage ilz nourrissent fort, engendrent bon sang : pour ceste cause sont ils bons à ceux qui sont trauaillés de toux, & aux ethiques, prins en quelle maniere que ce soit.

E Ce fruit desopille aussi le foye & la ratelle, adoucit acrimonie de l'vrine, pourtant proufite il à gens trauaillés de la pierre & grauelle.

F Les vertus & operations de la Resine & de la Poix seront declarées cy apres.

Du Picea. Chap. LXXXVIII.

LA FORME.

Picea est aussi d'assez bonne grandeur & hauteur, mais nō si grande que le Pin, demourāt tousiours verte cōme le Pin, & Sapin. Elle n'a pas le bois si rouge comme le Sapin, Elle est aussi grasse, & en fort Resine de diuerses sortes. Les branches sont dures, parties en autres brāches, en forme de croix la pluspart, sur lesquelles croissent fueillettes verdes, nō autour des branches, mais à chascue costé l'une à l'opposite de l'autre comme petites plumes. Elle a le fruit plus petit que celui du Pin.

En brulant ce bois, il en sort aussi de la Poix, comme hors du Pin, tesmoing Dioscoride.

LE



Dela Resine. Cha. LXXXIX. Lib.6 543

LE LIEV.

Cest arbre croist en plusieurs endroits de Grece, d'Italie, de France, & aussi d'Alemaigne.

LE TEMPS.

Le fruit d'iceluy est aussi meur en Septembre.

LES NOMS.

Cest arbre se nomme en Grec *πίτυς*: en Latin *Picea*: en haut Aleman *Kot thannen*, & *Kot dannebaum*, c'est à dire Sapin rouge: & là selon en bas Aleman *Koode denneboom*.

Que Pitys & Picea soient vn mesme arbre, Scribonius Largus le declare asses, en la Composition 201. ainsi escriuant. *Resina pituina, id est, ex picea arbore.*

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Les feuilles, escorce, fruit, & noix de cest arbre, sont pres de pareil temperament, vertus & operations, que les feuilles, escorce, fruit & noix du Pin.

De la Resine coulant hors du Pin & du Picea. Chap. LXXXIX.

LES ESPECES.

LA Resine qui coule hors du Pin & Picea est de trois sortes, sans la Poix, laquelle nous voulons descrire à part au Chapitre suyuant.

- 1 L'une sort par la chaleur du Soleil, & chaleur de l'esté, hors du bois, estant rompu, ou couppe, principalement quand il est couppe.
- 2 L'autre se trouue sur & entre l'escorce du Pin & Picea, & souuet là ou ils ont esté fend^o ou blessés.
- 3 La tierce croist entre les escailles du fruit.

LES NOMS.

Toute Resine est appelée en Grec *ῥητίνη*: en Latin *Resina*: en Aleman *Herst*.

- 1 La premiere espece s'appelle en Grec *ῥητίνη ὑγρὰ*: en Latin *Resina liquida*: es Boutiques de ce pais *Resina Pini*: en bas Aleman *Rijnschen*, ou *mozuwen Herst*, c'est à dire Resine liquide.

De ceste sorte est la Resine appelée des Anciens en Grec *ῥητίνη κολοφωνία*, *Resina colophonida*, laquelle a eu tel nom à cause que par cy deuant on estoit acoustumé de l'apporter de Colophon. Maintenant les Apothicaires ignorans vsent au lieu d'icelle, d'une sorte de Poix seche, au grand detrimet de plusieurs malades.

De ceste sorte est aussi la Resine que les Brabançons appellent *Spieghelherst*, laquelle se fond au soleil en esté, au demourant seche, & se peut reduire en poudre: Quelques vns la nomment *Resina arida*, c'est à dire Resine seche, combien que ce ne soit la Resine arida des Anciens.

- 2 La seconde Resine est appelée en Grec *ῥητίνη ξηρὰ*: en Latin *Resina arida*: mais celle qui coule hors du Pin est appelée en Grec *ῥητίνη πευκήνη*, *Resina pinea*: & celle qui sort du Picea *ῥητίνη πτυνίνη*, *Resina picea*, & *Resina picea*, d'aucuns *Spagas*, tesmoing Pline.

Ces deux especes de Resine, & pareillement la Resine seche coulant du Sapin, sont maintenant vendues es Boutiques sans discretion, pour gros encens, & appelées des Apothicaires ignorans *Thus*, d'aucuns *Garipot*, & appellent le vray Encens *Olibanum*, non scachans que *Olibanum* qui est appellé en Grec *λίβανος*, *Libanus*, & *Thus*, sont vne mesme chose.

- 3 La tierce Resine est appelée *ῥητίνη στροβιλίνη*, *Resina strobilina*, celle icy a esté iusques à present in cognue es Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Toutes Resines sont chaudes & seches, & de temperament mondifiant & absterif.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Resine mondifie & consolide playes nouuelles, pourtant est elle la plus part meslée en tous A vnguens & emplastres, qui seruent à playes nouuelles.

Elle amollit aussi tumeurs dures, & cōforte membres foulés, appliquée, ou induicte avec huiles B à ce propres.

De la Poix.

Chap. XC.

LES ESPECES.

POix est de deux sortes: l'une est liquide, & se nomme Poix liquide: l'autre est dure, & se nomme Poix aride ou seche. Elles coulent toutes deux hors du bois du Pin, du Picea, & de quelques autres arbres, comme du Cedre, Terebinthe, Larix, si on brule le bois d'iceux selon qu'il appartient, comme nous auons dit cy dessus.

LES NOMS.

La Poix est appelée en Grec *πίσσα*: en Latin *Pix*: en Aleman *Pech*.

- 1 La Poix liquide s'appelle en Grec *πίσσα ὑγρὰ*: en Latin *Pix liquida*: en Brabant *Teer*.

- 2 La Poix aride se nomme en Grec *ξηρά πίσσα*, *παλμπίσα*, & *πίσσα ξηρά*: en Latin *Pix arida*: es Boutiques *Pix naualis*: en bas Aleman *Streenpeck*.

Zz iiij

LE

LE TEMPERAMENT.

La Poix est chaude & seche iusques au second degré, & de parties asses subtiles, mais la Poix aride est la plus seche, & la Poix liquide est la plus chaude & de parties plus subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Poix liquide (tesmoing Dioscoride & Galien) prinse avec miel, mondifie le thorax: & est bonne
 B Iec hée, à ceux qui ont courte aleine, & ont le thorax chargé de matiere purulente.
 C Elle amollit aussi & meurt toutes duresses & tumeurs, il est bon d'en oyndre le col cōtre esqui
 nance, ou enflure du gozier. Brief il est bon de la mesler parmy vnguens qui amollissent, anodins,
 D & maturatifs. Induicte avec farine d'orge, adoucit & amollit duresses de la matrice, & du siege.
 E Poix liquide meslée avec soulfre, reprime vlceres rongeurs, & guerit toute mauuaise rongne, &
 F gruelle, & en y adioustant du sel, elle est vtilement appliquée sur morsures & piqures de serpens &
 G viperes. Elle guerit creueurs venans aux mains, aux pieds, & au siege, induicte dessus.
 F Icelle broyée avec poudre d'encens bien subtile, guerit vlceres cauerneux, & les réplit de chair.
 G Poix aride a pres telle faculté que la liquide, non si forte toutesfois: mais elle est plus propre &
 meilleure à consolider playes que la Poix liquide, selon que dit Galien.

Du Sapin.

LA FORME.

Sapin est vn arbre grād, haut & long, demou
 rant tousiours verd, croissant beaucoup plus
 haut que le Pin, ou Picea. Il a le tronc fort droit,
 vni par bas sans neuds, & nouëux par haut le
 plus souuent. Là dessus croissent les branches,
 produisans fueilles pres semblables à Hf, plus
 petites toutesfois & plus blanches. Le fruiet re
 semble à la Pōme de Pin, plus estroict toutef
 fois & plus petit, non pendant en bas comme la
 Pomme de Pin, mais croist tout droit contre
 mont. De ce bois on en faict les Mas des nau
 res, & les rames & pieuz.

- B Hors de l'escorce de c'est arbre estant enco
 re ieune, on assemble vne belle Resine liquide,
 claire & transparente, cōme les tresdoctes Mar
 thiolus & Pierre Belon escriuent, qui est amere
 & aromatique, de goust pres semblable aux es
 corces de Citron ou de Limon confictes.

- C On trouue aussi sur cest arbre vne Resine se
 che & blanche, comme sur le Pin & Picea, la
 quelle est aussi vendue pour Thus, c'est à dire
 encens, & vsurpée du commun vulgaire.

LE LIEV.

Le Sapin croist voluntiers és montaignes: &
 ne se trouue pas seulement en Grece, Italie, Es
 paigne, Frâce: mais aussi en Prusse, Pomeranie,
 Iffland, & en plusieurs endroits d'Allemagne.

LES NOMS.

Cest arbre est appelé en Grec ἐλάτη: en La
 tin Abies: en François Sapin: en haut Aleman
 weiß Thannen, & weiß Dannenbaum: en bas
 Aleman witte Denneboom, & Mastboom.

La partie inferieure du tronc de cest arbre qui est sans neuds, se nomme en Latin *Sapinus*, & la
 partie superieure qui est pleine de neuds, *Eufsterna*, tesmoing non seulement Pline, mais aussi Vitru
 ue au second de son Architecture.

- B La Resine liquide & claire, coulant hors de l'escorce des ieunes arbres, est appelée des Moder
 nes δάκρυον ἐλατῆος *Lachryma abietis*, *Lachryma abiegna*, & d'aucuns *Abiegna resina liquida*, & *Abie
 gum oleum*. en Italien *Lagrino*: és Boutiques de ce pais *Terebinthina Veneta*, & y est vendue pour la
 vraye Terebinthine: en François Terebinthine de Venise: en bas Alemā *Veneetsche Terebenthijn*.
 Il y a quelques vns qui pensent que ceste Resine soit ἐλαϊώδης ῥητίνη, *Oleosa resina* de Dioscoride.

La



Du Larix, & Terebinthine vulgaire. Ch. XCII. 545

La Resine aride & blanche est appelée *ῥητίνη λευκή*, *Resina abiegna*, & est aussi vendue es Boutiques, pour Thus & Garipot, comme la Resine seche du Pin.

LE TEMPERAMENT.

L'escorce, & pareillemēt la Resine seche de cest arbre, sont de tēperament, vertus & operations fort semblables, à l'escorce & Resine seche du Pin, si nō qu'elles sont vn peu pl^s acres, & absteriues.

La Resine liquide & claire est chaude & seche iusques au secōd degré, & aussi absteriue & mon B difiante à cause de son acrimonie, non guere differente en temperament à la vraye Terebinthine.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Resine claire & liquide du Sapin prinse enuiron vne demy once de pesant, lasche le ventre, A en poussant hors les humeurs bilieufes & choleriques: elle mondifie & guerit les rognons blessés, prouoque l'vrine, pouffe hors la pierre & grauelle, & est bon de la prendre souuēt à ceux qui sont trauaillés de la goute.

Icelle prinse avec Noix muscade, & succe à la grosseur d'vne noix, guerit Strangurie, & est fort B bonne contre excoriations des parties honteuses.

Elle est aussi singuliere pour toutes playes nouuelles, principalement pour playes en la teste, C car elle consolide & mondifie fort.

Du Larix, & Terebinthine vulgaire.

LA FORME.

Larix est vn grand arbre & gros, estendant asses au large ses branches qui sont lentes, & se laissent facilement ployer. Le bois est rougeatre, espés, pesant & fort dur, de forte q^e le feu ne luy peut beaucoup nuire, si ce n'est qu'il soit brulé en la fournaise avec autre bois comme la pierre blanche. L'escorce de cest arbre est plus vnue que celle du Sapin. Les fueilles sont verdes, dechiquetées, croissans espesses & amassées ensemble, tombans sur l'yuer. Le fruiēt ressemble aux Pomes de Pin, sinon qu'il est beaucoup plus petit, non guere plus grand que le fruiēt de Cypres.

De cest arbre sort vne liqueur ou Resine, qui est molle, humide, blanchatre, & obscure, semblable au miel d'Athenes quant à la forme, selon que Vitruue escrit.

Il croist aussi sur cest arbre vne sorte de Fūgus, c'est à dire vne excrescence fungueuse, appelée Agaricus, la quelle est vne medecine bonne & de grand vertu. Le meilleur Agaric est celuy qui est bien blanc, fungueux, fort leger, & friable. Celuy qui est d'autre sorte, c'est à dire noir, espes, ferme, lent, pesant, n'est pas conuenable en medecine, mais est mauuaix & venimeux.

LE LIEV.

Cest arbre croist en Lombardie le long de la riuie re du Pau, & en Silesie en abondance.

LE TEMPS.

Cest arbre aquiert nouuelles fueilles au commencement du Printemps. Le fruit est meur en Septēbre.

LES NOMS.

Cest arbre est appelé en Grec *λάριξ*: en Latin *Larix*: en quelques Boutiques *Larga*: en haut Aleman *Perchenbaum*: en bas Aleman *Lozchenboom*.

La Resine de cest arbre est appelée en Grec *ῥητίνη λαρικίνη*, *ἢ λάριξ*: en Latin *Resina laricea*, & *Res B sina larigna*: es Boutiques *Terebinthina*, non sans erreur, & là selon en Aleman *Termentstijn*, ou *Ter bentstijn*, c'est à dire Terebinthine.

Ceste excrescence fungueuse qui se trouue sur le Larix, est appelée en Grec *ἀγαρίκος*: en Latin C *Agaricum*: es Boutiques *Agaricus*: d'aucuns *Medicina familiaris*: en François *Agaric*.

LE TEMPERAMENT.

Larix a les fueilles, fruiēt, escorce, & noyau de temperament pres semblable au Pin & Sapin, non pas

Chap. XCII.

Larix.



pas toutesfoiſ d'operation du tout ſi vertueuſe, ne ſi forte.

B La Reſine de ceſt arbre eſt chaude & ſeche comme les autres Reſines, plus abſterſiue touteſois
C & mondifiante. L'Agaric eſt chaud au premier degré, & ſec iuſques au ſecond.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Reſine de Larix eſt auſſi bonne comme les autres Reſines à meſſer parmy vnguens & em-
 plaſtres, qui conſolident, mondifient, & gueriſſent playes.

B Elle mōdifie auſſi le thorax lechée avec miel, & lache le ventre, prouoque l'vrine, & pouſſe hors
 la pierre & la grauelle, prinſe par dedans.

C Agaric prins enuiron au poid d'une drachme purge par le ventre phlegmes froides & viſqueu-
 ſes, & autres humeurs groſſes & crues qui chargent ou oppilent le cerueau, nerfs, poulmons, tho-
 rax, eſtomach, foye, ratelle, rongnons, matrice, ou quelques autres parties interieures.

D Agaric eſt bon contre douleur & tournoyemens de teſte, contre epilepſie, & apoſtemes au cer-
 ueau, prins avec ſyrop aceteux.

E Il vaut contre courte alcine, aſthme, toux difficile & de longue durée: il eſt bon auſſi à gens tom-
 bés, froiſſés, bleſſés ou rompus au dedans, beu avec vin miellé ſi on eſt ſans fieure, ou eauë miellée,
F ſi on a la fieure. On le donne auſſi vtilement avec vin doux cuiët, à gens ethiques & phthiſiques,
 & qui crachent ſang, & contre reiections de ſang.

G Il ouure oppilations de foye, & des rongnōs, & vaut mout contre la iaulniſſe, & à gens qui ſont
 deſcoulourés, car il eſſace la mauuaſe couleur, & faiët reuenir vne belle couleur naturelle.

H Prins avec vinaigre, il ouure & guerit la ratelle oppilée & endurcie.

I Iceluy prins ſec ſans aucune liqueur, renforce & conforte l'eſtomach debile, amende les fluctua-
 tions & rouëtſ d'iceluy, & faiët faire bonne digeſtion.

K Agaric eſt auſſi medecine conuenable contre fieures enuieillies, pour purger le corps, & contre
 les vers: on le meſle auſſi vtilement avec medicaments qu'on prend contre venin & poyſon.

LES NVISANCES.

Agaric eſt de tardiue operatiō, & prins
 en trop grande quantité, debilité les par-
 ties interieures. **LA CORRECT.**

Agaric eſt corrigé en le donnāt avec
 Gingebre, ſel gemma, & principalement
 avec Oxymel.

De Terebinthe. Cha.XCIII.

LA FORME.

Terebinthe demeure en quelqs lieux
 bas & humile: & en quelqs endroits
 il deuiët grand & haut, ſelon que Theop-
 hraſte eſcrit. Il a les fueilles longues af-
 ſemblées de pluſieurs fueilles croiſſans
 l'une contre l'autre le long d'une queuë
 chacune deſquelles eſt preſ ſemblable à
 la fueille de Laurier. Les fleurs ſont peti-
 tes & rouſſatres amaffées enſēble en for-
 me de grappe, puis en ſort de petites
 bayes rôdes, verdes au premier, puis rou-
 geatres, & quand elles ſont meures, noi-
 res, glutineuſes, & odoriferantes. Les ra-
 cines ſont lôgues, croiſſans fort profond
 en la terre. Le bois eſt beau, noir, & eſpes

Hors de ceſt arbre coule la vraye Te-
 rebinthine, laq̃lle eſt belle, claire & plus
 eſpeſſe, que la Reſine liquide, laquelle on
 recueille du Sapin. **LE LIEV.**

Le Terebinthe croiſt en abondance
 en Syrie, principalement au tour de Da-
 mas, là ou il deuiët fort grād: on en trou-
 ue auſſi en Grece, & quelques endroits
 d'Italie & du Langued'oc.

LE



Du Lentisque, & Mastix. Chap. XCIII.

457

LE TEMPS.

Le Terebinthe fleurit au Printemps, & le fruit est meur à l'issue de l'asté avec les Raisins.

LES NOMS.

Cest arbre est appelé en Grec *τέριμβινθος*: en Latin *Terebinthus*: en François Terebinthe: en bas Aleman *Terebintshyn boom*: des Medecins Arabes *Alborin*.

Le fruit est appelé d'Auicenne *Granum viride*.

La Resine est appelée en Grec *ρίτιν τεριμβινθιν*: en Latin *Resina Terebinthina*: d'Auicenne *Gluten alborin*: incogneu és Boutiques de pardeça.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & escorce du Terebinthe sont chaudes & seches au second degré (principalement estans bien sechées) & astringentes.

Le fruit est chaud & sec iusques au tiers degré.

La Resine est chaude iusques au second degré, non toutesfois si tresseche: dauantage elle est absterfue.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Les fueilles & escorce du Terebinthe arrestent le crachelang, la dysenterie, & les fleurs des femmes. Brief elles ont mesme vertu que Acacia & les fueilles & escorce de Lentisque, prises en mesme forte.

Le fruit de cest arbre prouoque l'urine, incite au ieu d'amour, & vaut contre morsures de phalangies, beu avec vin.

La Resine d'iceluy qui est la vraye Terebinthine, lasche le ventre, ouure les oppiliations du foye, & de la ratelle: mondifie les rongnons, prouoque l'urine, & pousse hors la grauelle, prise à la grosseur d'une noix, selon qu'Auicenne escrit.

Terebinthine leschée avec miel, mondifie le thorax, & les poulmons, meurit les phlegmes & les fait cracher.

La Terebinthine est bonne aussi cõtre toute gratelle, rongnes, & creueures de la face: Elle sert aussi grandement en tous emplastres qui adoucissent & amollissent.

La Terebinthine guerit aussi aureilles coulans, distillée dedas avec huile & miel.

Du Lentisque, & Mastix.

Chap. XCIII.

LA FORME.

Le Lentisque est en quelques endroits d'assez bonne grandeur & hauteur, cõme vn arbre de moyenne grandeur: & en quelques endroits, il iette de la racine mout de branches comme le Noysetier. Les fueilles, qui demeurent tousiours verdes, ressemblent aux fueilles du Terebinthe ou Fesne, plusieurs amassées ensemble le long d'une queue, plus petites toutesfois que les fueilles du Terebinthe, de couleur verd obscure, charnues. L'escorce est lente, & se laisse facilement plier. Le fruit est rond & croist par grappes comme celui de Terebinthe.

Hors de cest arbre coule la plus noble & meilleure Resine qui soit, appelée Mastix, laquelle n'est pas liquide, & ne se rassemble en vn comme les autres Resines, mais demeure diuisée en plusieurs parties d'environ la grosseur d'un grain de Blé. Le meilleur Mastix vient de l'isle de Chios, elle est belle, claire, blanche, fragile, & odoriferante. LE LIEU.

Le Lentisque croist abondamment en l'isle

Lentiscus.

Lentisque.



548 Du Lentisque, & Mastix. Chap. XCIII.

Isle de Chios, là où il est fort cultivé pour le Mastix qui en sort : On en trouve aussi en Italie, & quelques autres régions, mais il n'y a point de Mastix, ou bien peu, & peu souvent.

LES NOMS.

Cet arbre s'appelle en Grec *Χιτριν* : en Latin *Lentiscus*.

La Resine est appelée en Grec *πίττιν χιτριν, καὶ μασίχιν* : en Latin *Resina lentiscina*, & *Mastiche* : es Boutiques *Mastix*.

LE TEMPERAMENT.

Les feuilles & escorce du Lentisque sont de chaleur tempérée, & seches jusques au second degré, & quelque peu astringentes. De semblable temperament est aussi le Mastix.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

- A Les feuilles & escorce de Lentisque, arrestent flux de ventre, dysenterie, le crachement de sang, ou pisse-sang, le flux menstrual, & tout flux de sang : Elles valent aussi contre le boyau culier tombant.
- B Le Mastix est bon aussi contre crachement de sang, contre flux de ventre, & la dysenterie, il arreste aussi le flux menstrual par trop abondant, & tout flux de sang de quelque part qu'il vienne.
- C Le Mastix est un médicament fort utile à l'estomach, le fortifiant & arrêtant les vomissements, il apaise toutes douleurs & refueille l'appetit amorty.
- D Iceluy maché, & tenu en la bouche, seche & conforte le cerveau, arreste le flux des humeurs, & fait l'alcine odoriferante.
- E On frotte les dents de Mastix, pour les blanchir, & pour raffermir & conforter les gencives molles & relâchées.

Fin de la Sixiesme Partie de l'Histoire des Plantes.

CESTE FIGURE AVEC SA DESCRIPTION DOIT ESTRE INSEREE au Chap. 51. du Tiers liure entre les especes de Cheurefeuille : mais pour ce que nous ne l'avons peu recouvrer en temps & en lieu pour la mettre en son rang, nous l'avons icy mise à la fin de la Sixiesme partie.

Caprifoliū tertia species, Tierce espece de Cheurefeuille.

LA FORME.

- 3 Outre les deux autres Cheurefeuilles, il s'en trouve encore un, semblable au premier de feuilles, lequel ne se tourne point au tour des arbres ou hayes comme les autres, mais est ferme de soy-même & croist droit sans aide de branches ou bois. Les fleurs d'iceluy sont blanches, beaucoup plus petites que celles des autres, de figure languette, contenant en soy plusieurs filets : Elles croissent toujours deux à deux & non plus sur une queue entre les feuilles & branches : lesquelles passées y surviennent deux bayes rudes & rouges en brunissant quand elles sont bien meures.

LE LIEU.

- 3 Ceste tierce espece de Cheurefeuille croist en plusieurs endroits de la Sauoye, & pais des Suysses : En ce pais les Herboristes la plantent en leurs jardins.

LE TEMPS.

- 3 Ce tiers Cheurefeuille fleurit en ce pais au commencement de May.

LES NOMS.

- 3 Ce tiers Cheurefeuille est aussi tenu pour un *Periclimenum* & *Caprifoliū*, & peut estre que Dioscoride fait comparaison des fleurs de cestuy cy avec les fleurs du vray *Faba*, & non des fleurs des deux autres. Les Suysses appellent le fruit *Spundelschen*, c'est à dire Cherises de chien.



**PETIT RECVEIL,
AVQUEL EST CONTENVE LA
DESCRIPTION D'AVCVNES GOMMES
ET LIQVEVRS, PROVENANS TANT DES ARBRES, QUE
des Herbes : ensemble de quelques Bois, Fruicts, & Racines aromati-
ques, desquelles on se sert és Boutiques : retiré en partie hors de
l'Herbier Aleman, & assemblé en partie hors des escrits
de diuers Autheurs tant Anciens que Moder-
nes, lesquelz ont traité de
cette matiere.**

Par celuy qui a traduit l'Herbier de bas Aleman en François.

Ἐχει καὶ ἡ μῦα σπλῆνα. Ἐνιστ καὶ τῇ μύρμηκι χολή.



Habet & musca splenem. Et formicæ sua bilis inest.

EN ANVERS,
De l'Imprimerie de Jean Loe.
M. D. LVII.

Aduertissement au Lecteur.

Combien qu'il n'eut esté aucū besoin de faire le present Recueil, comme n'appertenant guere à la matiere qui est bien amplement traitée es six Liures precedens : Toutesfois tant pour satisfaire au desir de quelques vns, lesquelz eussent bien voulu le Liure estre de plus iuste Volume, que pour ne frustrer ceux de la nation Françoisē, des choses qui estoient au parauant contenues en l'Herbier Aleman. J'ay prins ceste hardiesse de recueillir les descriptions de quelques Liqueurs & Racines aromatiques qui estoient semées çà & là par l'Herbier Aleman, & les traduire en langue Françoisē, en y adioustant les descriptions de quelques autres Liqueurs, & Fruicts, & Bois aromatiques qui n'y estoient contenues, lesquelles ay tiré hors des Auteurs anciens, & ramassé comme en vn corps, sans le sceu toutesfois & consentement de celuy qui a fait l'Herbier: car il les auoit retrenchées de son Liure comme superflues, l'estimant asses suffisant pour contenter tout homme de bon iugement, voire pour satisfaire au desir des plus affamés en la matiere des Simples. Et pour ce que ie ne doute pas, que plusieurs trouueront estrāge, que en quelques endroits ie me suis destourné de la commune opinion de ceux qui ont traité iusques à maintenant des Herbes: mesme que ie mets aucunesfois en auant choses qui sembleront du tout à eux contraires. Je les prie de considerer, qu'il doit estre libre à vn chacun de proposer avec toute modestie son opinion par maniere de deuis, es choses principalement ou les Auteurs sont si discordans les vns des autres : & silz y trouuent des fautes (comme ie suis seur qu'il y en aura) me tenir pour excusé, car ie ne suis encore tant exercité en ladite matiere, que lon doiue attendre grand' chose de moy. Dauantage que la brieueté du temps a esté cause qu'il a fallu faire toutes choses à la haste, de sorte qu'il m'a conuenu obmettre vne bonne partie des choses qu'auoye deliberé traiter au present Recueil. Ce faisans, ilz n'auront occasion de se mescōtenter de moy, si la matiere icy traitée ne respond à leur attente: ains plus tost se contenteront du bon vouloir, receuans en gré le petit Labeur qui leur est présenté.

PETIT RECVEIL, AVQUEL EST CONTENVE LA DESCRIPTION D'AVCVNES GOMMES

ET LIQVEVRS, PROVENANS TANT DES ARBRES, QUE
des Herbes : ensemble de quelques Bois, Fruicts, & Racines aro-
matiques, desquelles on se sert és Boutiques, avec
leurs noms, temperament, & vertus.

Des Liqueurs & Gommess provenans des Arbres.

De Olibanum.

Chap. I.



ES le temps de Theophraste, il y avoit de grandes cōtrouerses entre les Auteurs touchant l'arbre qui porte l'Encens. Les vns ont dit que c'est vn arbre d'environ cinq coudées de haut, fort ramu, ayant les fueilles de Poyrier, plus petites toutes-fois, & de couleur herbacée comme les fueilles de Rue, & l'escorce vnée & polie comme celle de Laurier. Les autres en ont fait vn arbre du tout semblable au Lentisque, & de fueilles & de fruit, sinon qu'il a les fueilles roussatres. Les autres ont contondu l'arbre qui porte l'Encens & celui qui porte la Myrrhe tout en vn, pensans que la Myrrhe & l'Encens fortissent d'un mesme arbre. Les autres qui se disent l'avoir veu, desquelz aussi Theophraste au li. 9. cha. 4. de son Histoire estime l'opinion estre vraye, en font vn petit arbre fort bran- chu, ayant les fueilles de Laurier, vnies, non espineuses : l'escorce du tout vnée & polie comme le Laurier. Plin au liure. 12. chap. 14. est pres de mesme opinion que Theophraste, sinon qu'il adiou- ste le tesmoignage de Iuba Roy de Lybie, lequel rescriuit à Cesar, que c'estoit vn arbre ayant le tronc tortu, les branches comme Erable, lequel laissoit couler vne liqueur non plus ne moins que les Amandiers. Mais attēdu que l'arbre ne vient pas en vſage de Medecine, & que l'on vſe sans plus de la liqueur qui en sort, & de l'escorce, il n'est besoing de nous plus longs temps amuser à la descri- ption d'iceluy, laquelle est tant incertaine : parquoy la laissant là nous viendrons à la description de l'Encens.

Dioscoride fait trois differences de ceste liqueur, selon la bōté d'icelle, & le lieu d'ou on l'apporte.

1 En premier lieu il prise le masse, qui est rond de sa propre nature, blanc, gras, & gommeux par dedans quand on le rompt, & ardent incontinent en parfum. Il s'en trouue de ceste sorte que lon apporte d'Inde, mais il est iaulnatre, & palle, & rond par artifice non de nature.

2 Le secōd lieu en bōté obtiēt celui qui viēt d'Arabie, beaucoup pl^r petit & pl^r iaulne q^e le premier.

3 Il s'en trouue vne tierce espee, qui est blanche aussi, mais elle obeit aux doigts de celui qui la manie, comme le Mastix.

LE LIEV.

Il prouient en Arabie qui est surnommée Thurifere à cause de l'Encens qui y croist, en terre ar- gilleuse, & qui a peu de fontaines nitreuses.

LE TEMPS.

Plin dit qu'il se fait deux vendenges de ceste liqueur. La premiere & plus naturelle se fait au commencement des iours Caniculaires és plus grandes chaleurs, en faisant ouuerture au lieu qui semble le plus plein, & qui est couuert d'une escorce tendre: celle là est la plus pure & la plus blan- che & se nomme Carpheotum. L'autre se fait au Printemps: celle là est rousse, & n'est pas à confe- rer à la premiere, elle s'appelle Dathiatum.

LES NOMS.

L'arbre qui porte l'Encens s'appelle en Grec λιβανός : en Latin *Thus*: incognu des Modernes
L'escorce d'iceluy s'appelle en Grec λιβανός φλοιός : en Latin *Thuris cortex*: de nul vſage és Bou-
tiques de ce pais, mais trop bien és Boutiques de France.

La liqueur qui sort de cest arbre est appelée en Grec λίβανον : en Latin *Thus* du nom de l'Ar-
bre: és Boutiques *Olibanum*: en François Encens: en haut Aleman *wytrauch*: en bas Alemā *wierrook*.

1 Le premier & meilleur s'appelle en Grec σακωνίας λίβανον, ἄτομον λίβανον : en Latin *Thus*
masculum & *stillicidiare*, & *Thus atomum*.

2, 3 Le second en bonté s'appelle κόπισκον : en Latin *Copiscum*. Le tiers ἀμμίτης, *Ammites*.

LE TEMPERAMENT.

Olibanum est chaud au second degré, & sec au premier, participāt de quelque peu d'astringtion.
L'escorce de l'arbre est sèche au second degré avec astringtion manifeste.

AA ij

LES

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Olibanum remplit les vlcères cauerneux, & les meine à cicatrice: il guerit playes fresches & saigneuses, & arreste tout flux de sang, voire quand il sortiroit des membranes du cerueau.
- B On faict vn liniment d'iceluy broyé avec du lait, vtile contre vlcères malings du fondement & des autres parties. (telle.
- C Induit avec vinaigre & poix, il emporte les verrues pendâtes qui cōmencent, & mauuaïse graine.
- D Il est bon contre brulures, & mules à talon, induit dessus avec axunge de porc, ou d'oyson: & contre vlcères coulans de la teste avec nitrum.
- E Il guerit les absces qui viennent à la racine des ongles, induit avec miel: Il est bon aux oreilles cassées & rompues, avec miel: & contre autres douleurs d'oreilles instillé dedans avec vin doux.
- F Il est bon aux femmes qui sont subiectes d'auoir les mammelles enflammées apres l'enfantement, de les oindre d'Encens avec terra Cimolia & huile Rosat.
- G On le mesle vtilement parmy medecines qui profitent au gozier & aux entrailles, & est bon à ceux qui crachent sang.
- H L'escorce d'iceluy est vtilement beue contre crachemens de sang, contre defluxions d'estomach & la dysenterie: & appliquée avec vn pessaire, profite contre defluxions de matrice.
- I Elle vaut contre cicatrices des yeux, & brouillas & obscurité d'iceux.

LES NVISANCES.

L'Encens prins de gens qui sont en santé, sans estre trauaillez de maladie, engendre rage & forcenerie: & prins en trop grande quantité avec vin, il tue la personne.

LE CHOYS.

Le meilleur est celuy qui a comme des mammelles (cela se fait quand l'une larme vient sur l'autre & sont meslées ensemble) qui est blanc, gras par dedans, qui brule incontinent estant allumé, & qui se rompt plus tost par petites pieces que de recevoir la dent.

De Myrrhe.

Chap. II.

Si l'opinion des Auteurs anciens est diuerse touchât la descriptiō de Thus: elle ne l'est pas moins en la description de Myrrhe: Car selon que raconte Theophrastē au liure 9. de l'Histoire des Plantes chap. 4. & apres luy Plin au li. 12. chap. 15. de son Histoire. Aucuns ont laissé par escrit que l'Arbre dont vient la Myrrhe est moindre en grâdeur que celuy qui porte l'Encens, & plus ramu, ayant le tronc dur, tortu enuers terre, & plus gros que la iambe d'un home, couuert d'une escorce polye & vnue comme Adrachne: les fueilles d'Orme, crespes, non vnies & pleines de poinctes aux extremités comme celles de l'Eouse qu'on appelle en Latin *ilex*. Aucuns le font semblable au Terebinthe, mais plus rude, & plus espineux, ayant la fueille plus ronde, de goust semblable au Terebinthe. Les autres le font de cinq coudées de haut, espineux, ayant le tronc dur, tortu, plus gros que celuy qui porte l'Encens, principalement pres de la racine plus qu'en autre endroit, reuestu d'une escorce vnue, semblable à l'Arbousier. Aucuns le font rude & espineux, ayant la fueille d'Oliuier, mais plus ridée & poignante. Les autres dient qu'il ressemble au Genéure, sinon qu'il est plus rude & plus espineux, ayant la fueille plus ronde, de mesme goust toutesfois. Aucuns, cōme nous auons dit au Chap. precedent, ont esté si hardis de dire que tous deux venoient d'un mesme arbre, scauoir est la Myrrhe & l'Encens. Dioscoride dit que c'est vn arbre semblable à Spina Aegyptia. Parquoy ce n'est point de merucille, qu'entre tāt de diuerfes opiniōs des Auteurs (qui ont bien eu le moyen de s'enquerir & scauoir la vraye histoire de ces arbres s'ils eussent voulu prédre quelque peu de peine) nous ne scauons à laquelle nous arrester. Mais pour autant que nostre principal but est de traiter seulement de la Liqueur d'iceluy, de laquelle on vse en medecine, nous viendrons à la Myrrhe, laissant derriere toutes les descriptiōs, lesquelles aussi bien ne seruent de rien à la matiere, veu que seulement la Myrrhe est en vsage.

Myrrhe donques est la larme d'un arbre estrange, quel qu'il soit, laquelle ceux du païs recoiuent en des vaisseaux, ou la recueillent de terre, ou biē la tirent ius de l'arbre pour ce qu'elle s'y attache: & de faict on en trouue souuent es Boutiques de pardeça qui ont encore l'escorce, qui ressemble à celle de Lauier ou Terebinthe. Dioscoride & Plin la distinguent en plusieurs especes. Car il y en a qui est grasse, de laquelle on tire le Staete: & celle là s'appelle Pediasimos selon Dioscoride. Il y en a une autre qui est encore plus grasse, celle là croist en bonne terre & grasse, laissant grande quantité de Staete, & l'appelle Gabirea. Mais selon l'opinion de tous deux celle qui s'appelle Trogloditica, à cause du lieu ou elle prouient, est la meilleure: elle est luisante, tirāt entre le verd & iaulne, & mordicante. Il y en a une molle comme Bdellium, ayant un petit plus forte odeur, laquelle Dioscoride estime seconde en bonté. Les autres sont noirâtres & seches, sans gresse, comme moyfies,

moyfies, & refemblans à gomme. Pline leur baille tout autre nom, si ce n'est à la premiere, & estime seconde en bonté celle qui s'appelle Minax, combien toutesfois que Dioscoride die celle qui a furnom Amminea estre à reietter, ie ne scay si ce seroit la mesme.

Mais pour ce que Galien au .i. liure de Antidotis dit manifestement que dans la meilleure Myrrhe, on trouue Opocalpasum lequel il dit estre mortifere, & qu'il en a cognu plusieurs qui apres auoir prins és Antidotes de la Myrrhe ou il y auoit de l'Opocalpasum, comme la meilleure, sont morts en la fleur de leur aage: Plusieurs sont en doute s'ilz doiuent vser de la myrrhe qui est ainsi grasse, & semble plus pres aprocher de la descriptiō des Anciens, ou bien n'en vser point craignās de faillir. Et sans doute il ne seroit que bon d'y prendre esgard, mais attendu que Galien, qui nous a mis cecy en auant, n'a luy mesme baillé les notes par lesquelles on peut cognoistre Opocalpasum, il me semble que nous ferions inconsiderement de reietter sans nulle exception la myrrhe la plus grasse & plus aprochant des notes attribuées à la meilleure Myrrhe.

Il y en a d'autres qui pensent que Opocalpasum, duquel Galien fait mention au lieu deuant dict, Opocarpasum, ou Carpasi succus, duquel Dioscoride parle au liure sixiesme & Galien au premier de medicamentis κατὰ τόπους, & Opocarpasum, ou Carpathi succus dont fait mention Plin au liure 28. chap. 10. & au liure 32. chap. 5. & 9. soient vne mesme chose, & amènent sur cela beau coup de raisons, lesquelles semblent faire pour eux. Toutesfois, s'il nous est licite aussi de dire nostre opinion en cest endroit, ie penseroie plus tost que ce fussent choses diuerfes. Car l'Opocarpasum ou Carpasi succus est mis par tout entre choses froides, & la faculté d'iceluy le demōstre assez: dauantage Dioscoride ordonne à ceux qui en ont beu tous les mesmes remedes qu'il a donné à ceux qui ont beu de la Cigue (qui est froide) & sont tous medicamens chauds qu'il ordonne comme poyure, Castorium, rue, menthe, amomum &c. Au contraire Galien dit que Opocalpasum se trouue en la meilleure myrrhe qui soit, se qui ne se peut faire sans participer du temperament de la Myrrhe, laquelle est chaude & seche au second degré: il dit aussi qu'il a vertu d'extenuer, ce qu'il ne seroit s'il estoit froid. Ce que ie veux estre dit, non comme chose certaine & à laquelle il se faille arrester, mais par maniere de dispute, car ie croy qu'il est permis à chacun de dire son iugement és choses qu'il a à traiter, moienant qu'il le face avec toute modestie & sans blesser le nom d'autrui. Or pour retourner sur nos erres, & à fin de pourfuiure la matiere que nous auons encommencée, il est à noter que Dioscoride & pareillement Galien font mention d'encore vne sorte de Myrrhe appelée Bæotica, qui est la racine couppée d'un arbre prouenant en Bæotie, ayant l'odeur de Myrrhe.

LE LIEU.

L'arbre dont fort la Myrrhe prouient en plusieurs regions, comme Arabie, Indie: il y en prouient aussi aux isles: il ayme terre fertile & grasse. LE TEMPS.

Pline dit que lon recueille la Myrrhe en la mesme saison que l'Encens, scauoir est és grandes chaleurs & iours Caniculaires, & qu'il s'en fait deux moissons tout ainsi que de l'Encens.

LES NOMS.

La Myrrhe est appelée en Grec *σμύrna*: en Latin & és Boutiqs *Myrrha*: en haut Aleman *Myrrh* en bas Aleman *Myrrhe*.

L'autre s'appelle en Grec *σμύrna Bæotikē*: en Latin *Myrrha Bæotica*: incogne des modernes.

LA CAUSE DV NOM.

Myrrha a pris son nom de la Damoiselle Myrrha fille du Roy de Cypre laquelle les poetes cōtent auoir esté fort enflambée de l'amour de son pere Cinyras, & ne pouuant à la longue plus endurer la flamme de l'amour extreme dont elle estoit maistrisée, par la ruse & finesse de sa nourrice vint à iouyr de ses amours & commettre inceste avec son Pere, lequel ayant par bonne espace de tēps prins ses esbats avec celle qui luy estoit amenée toutes les nuits & ne la cognoissant point luy print vn iour enuie de la cognoistre, & de fait il print la lumiere & s'en vint à son liēt: mais recognoissant sa fille, esmeu de iuste courroux la pourfuiuit l'espee au poing, icelle fuyant deuant luy: toutesfois par le benefice de l'obscurité de la nuit elle eschappa des mains de son pere, & tant alla vacabōde ça & là qu'elle paruint en Arabie, on ennuyée de plus long temps viure en telle façon, pria les Dieux de luy changer sa forme, ce qu'ilz feirent: car elle fut tournée en vn arbre qui a retenu le nom d'elle, & pleure encore vne larme tresexquise qui s'appelle Myrrha.

LE TEMPERAMENT.

La Myrrhe est chaude & seche au second degré, amere & absterfiue. La Myrrhe Bæotique a vertu d'eschauffer, amollir, refoudre & digerer.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Myrrhe prinse à la grosseur d'une feue, vaut cōtre toux enuieillie, difficulté de respirer, cōtre douleur de costé & du Thorax, contre flux de ventre, & la dysenterie.

AA iij

Prinse

- B** Prinse en mesme quantité avec poyure & eauë, deux heures deuant l'acces des fieures, oste la frisson des fieures.
- C** Tenue sous la langue, elle guerit la rudesse du Gozier, & esclarcist la voix.
- D** Elle est bonne contre durellés de matrice: & appliquée par dessous avec aloyne, decoction de Lupins, ou ius de Rue, elle prouoque les fleurs & tire hors l'enfant.
- E** Elle profite aux genciues & r'affermit les dens, si on se laue la bouche d'icelle avec vin & huile.
- F** On la mache contre aleine puante: elle tuë aussi les vers engendrez au ventre.
- G** Induite sur vlceres de la teste, elle les guerit, & proufite aux rompures des aureilles, & os desnues, avec la chair d'escargots.
- H** Instillée aux oreilles avec ius de Pauot, Castorium, & Glaucium, elle les nettoye de bouë, & guerit l'inflammation d'icelles.
- I** Elle guerit gratelle induite avec vinaigre, & retient & r'affermit les cheveux qui tombent, induite avec Ladanum & vin de myrthe.
- L** Elle remplit les vlceres des yeux, oste la maille d'iceux, & en chaste l'obscurité.

LE CHOYS.

Il faut elire la plus nouuelle, orde, legere, d'une mesme couleur tout alentour, & qui monstre (estant rompue) des veines blanches & vnies comme ongles, qui est par petis lopins, acre, amere, & odoriferante. Galien au 1. de Antidotis conseille d'eslire celle qui s'appelle Troglodytica, & Minça du lieu ou la meilleure prouët: elle est de bone odeur, & n'a rien d'Opocalpafum adioinct.

La seconde en bonté est celle qui est de diuerse couleur au dedens.

La plus mauuaise de toutes & qui est à reietter, est celle qui est noire par dedens & par dehors, & pesante.

De Bdelium.

Chap. III.

Nous ne trouuons la description de l'Arbre qui porte le Bdelium, en nul Auteur ancien, sinon en Pline, laquelle toutesfois est bien courte. C'est vn arbre, dit il, noir, de la hauteur d'un Oliuier, ayant la fucille d'un Roure espece de Chefne, & le fruit & la façon d'un Figuier sauuage. D'iceluy sort vne larme laquelle on appelle Bdelium, d'aucuns Bolchon, ou Malachra, des autres Madelcon. Il s'en trouue de trois fortes, selon les lieux ou il prouient: car le plus pur & plus net viët d'Arabie: Il y en a vn autre qui vient d'Inde, cestuy là est noir, ord, plus amassé ensemble, & par plus grans loppins: On en apporte aussi de Petra ville de Syrie, lequel est sec, resineux, palle, & second en bonté.

LE LIEU.

Il prouient en Arabie, en Inde, Mede, & Babylone.

LES NOMS.

Ceste liqueur est appelée en Grec *Βδέλλιον*: en Latin *Bdelium*: incognue es Boutiques de ce pais: Car au lieu de Bdelium ilz vsent de la plus grasse & gommeuse Myrrhe qu'ilz treuent, la mettāt à part pour s'en seruir. Quelques medecins scauans de France, entre lesquels est Guillaume Rondelet Medecin tresrenomé & lecteur ordinaire en l'vniuersité de Mompelier, sont d'aduis qu'on pourroit substituer Propolis en defect de Bdelium, qui n'est autre chose qu'une matiere lente, (de laquelle les mouches à miel bouchent les pertuis de leurs ruches) iaulne, odoriferante, & laquelle se peut mener aux doigts comme le Mastix. Hierocles Hippiaier met in compositione Diatesaron, Bdelium au lieu de Myrrhe.

LE TEMPERAMENT.

Il est chaud au second degré, emollitif & digerent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Il amollit durellés, & dissout tumeurs du gozier, & hergnes aqueuses, emplastré dessus avec sa lie d'une personne à ieun.
- B** Il ouure la matrice, appliqué, ou bien le parfum d'iceluy receu par dessous, & tire hors l'enfant & toutes humidités superflues de la matrice.
- C** Iceluy beu, rompt la pierre des Rongnons, prouoque l'vrine, & chaste les grosses ventosités.
- D** On le donne vtilemēt à ceux qui sont trauaillez de toux, & qui sont mords de quelque Serpēt.
- E** Il vaut contre rompures, conuulsions, & douleur de costé.
- F** D'iceluy trempé en vin ou eau chaude, on en fait emplastre fort bon pour amollir durellés & nodosités des ioinctures.

LE CHOYS.

Le meilleur est celuy qui est amer sans acidité, clair comme colle, gras par dedans, qui se dissout facilement, & net de bois & ordure, qui a bonne odeur en parfum, & semblable à onyx.

De La-

ENtre les scauans Modernes, il y en a plusieurs qui sont de ceste opinion, que Lacca décrit par les Arabes, est le Cancamum de Dioscoride & des Grecs: car Serapio au chap. de Lacca recite la description de Cancamum qui est en Dioscoride & Paul Aegineta. Cancamum, dit il, est la larme d'un arbre qui croist en Arabie, semblable à la Myrrhe, de forte odeur, de goust ingrat pour son amertume, de laquelle on vse en parfums. Mais si le Lacca duquel on vse es Boutiqs est celuy des Arabes, il est grandement à douter: car si nous le considerons bien, nous ne trouuerons point, qu'il approche guere à la description de Lacca: attēdu que le Lacca des Arabes est vne Larme semblable à Myrrhe, de forte odcur: ce que vous ne trouuez en celuy des Boutiques car c'est vne matiere seche, sans odeur, insipide: il est bien vray qu'il retire quelque peu à la Myrrhe de couleur, & est tousiours enuélé par des fragmens de petis batons, comme Dioscoride décrit la Myrrhe Baotique, à laquelle veulent aucuns referer la comparaizon que fait Dioscoride en la description de Cancamum, quand il dit qu'il ressemble à la Myrrhe, toutesfois nous en laissons le iugement à gens scauans, lesquels pourront esplucher la matiere de plus pres: il nous suffit d'en auoir seulement touché comme en passant. Encore y a il vne chose, c'est, que Serapio en la description de Lacca semble confondre la description de diuers Simples: car apres auoir recité la description de Cancamum hors de Dioscoride & Aegineta: il vient aussi à reciter la description de Lacca hors de Rasis & Isaac. Es lieux maritimes de Syrie, dit il, tombe du ciel le Lacca sur les branchettes & fueilles du Neffier: & puis apres. Cancamum ou Lacca est vne chose rouge attachée aux plus petites sions des plantes, de tresbon goust: On le cuist, puis on teint des draps ou laines en couleur purpurée, laquelle teinture on appelle kremes, & vulgairement Cramoylin: en apres il enseigne la maniere de le lauer. Par lesquelles paroles on peut assez cognoistre qu'il décrit choses bien diuerses & tout sous vn mesme chapitre & mesme nom: combien que lon ne scauroit tirer hors de la description de Dioscoride, que Cancamum puisse valloir à faire teinture en couleur purpurée. Parquoy il ne seroit pas mauuais de substituer quelque autre simple doué de mesme faculté, au lieu de Lacca, es compositions ou il entre (attendu qu'il nous est incognu encore pour le present) non toutesfois Sanguis Draconis, comme ont fait les Cordeliers qui ont commenté sur l'Antidotarium Mesue: car le sanguis Draconis est de faculté tout contraire au Cancamum des Grecs.

LES NOMS.

Ceste larme est appelée en Grec κάγκαμον, ή λέχα: en Latin Cancamum & Lacha: des Arabes Sac ou Luch: incognue es Boutiques, combien quilz en ayent retenu le nom.

LE TEMPERAMENT.

Cancamum est chaud & sec au second degré: il a vertu d'attenuer & inciser.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On dit que Cancamum a vertu d'attenuer gens gras & repletz, prins au poid de scrupule & de Amy en eau, ou vinaigre miellé par quelques iours.

Il est bon aux splenetiques, car il diminue la ratelle, aux Epileptiqs & à ceux qui ne font que B soupirer continuellement.

Il prouoque les fleurs aux femmes prins avec eau miellée, & oste les obstructions du foye & C des intestins.

Delayé en vin, il guerit cicatrices des yeux, & debilité d'iceux qui prouient d'humeurs grosses D lesquelles esflourdissent les esprits & par consequent les yeux.

Il prouffite grandement contre douleur de dens, & par trop grande humidité des genciues. E

De Styra.

Chap. V.

LES ESPECES.

LEs Arabes ont constitué deux especes de Styra, iaoit toutesfois qu'on n'en trouue qu'un, décrit par Dioscoride & autres Anciens tant Grecs que Latins: Les Apothicaires ont suyuy les Arabes, & d'abondāt en ont adiousté encore vn, de forte que lon trouue pour le present trois Styra chez les Apothicaires: scauoir est Storax calamita, Storax liquida, & Storax rubra.

LA FORME.

1 Styra est vn arbre semblable au Pomier de coing: ayant le fruit gros comme auellaines. D'ice-luy sort vne gomme appelée de mesme nom que l'arbre, de laquelle on vse es Boutiques sous le nom de Storax calamita: & croy que ce nom là luy soit demouré à cause que Galien au premier des Antidotes prefere celuy qui est apporté de Pamphilie en des roseaux qui s'appellent en Latin Calami. Cestuy est le vray Styra des Anciens.

2 On trouue es Boutiques encore vne sorte de Storax lequel ilz appellent liquide qui n'est autre chose selon le tesmoignage des plus scauans, que le Staete exprimée des Anciens: Si est ce toutes-

fois qu'il retient quelque odeur du Styrax calamita, mais il est beaucoup plus penetrant & d'odeur plus forte, qui me fait penser que ce pourroit estre la Refine plus liquide du Styrax, avec laquelle on eut demeslé de la Myrrhe, comme souuét d'un mesme arbre, il en coule Refine l'une plus liquide que l'autre.

3 Il s'en trouue aussi vn qu'ilz appellent *Storax rubra* és Boutiques de France & de basse Alemaigne. C'est l'escorce de quelque arbre, assez espesse, de couleur roussâtre tirant sur le noir. Il en arriue beaucoup en Anuers, & est achetée des Iuifs pour s'en seruir és parfums, voyla de quoy elle est apelée d'aucuns en Brabant *Thus Iudeorum*, & d'aucuns *Thymiana*. Selon toutesfois l'opinion de gens Scauans ce n'est autre chose que le *Narcaphthō* des Anciens, lequel, selon le tesmoignage de Dioscoride, estoit apporté des Indes, & ressemble à l'escorce d'un Sycomore, duquel on fait parfum à cause de son odeur plaisante. Car il dit ainsi. *Narcaphthum ex India desertur, corticosum, simile Sycomori libro, quod iucundi odoris gratia suffitur: miscetur thymiamatis compositis:* laquelle description conuient au *Styrax rubra* des Boutiques de ce païs, ioinct que (selon que nous auons deuant dit) les Iuifs l'achettent pour s'en seruir en parfums.

LE LIEU.

Il croist en Pisidie, Cilicie, & Cypre, & en Crete pareillemēt, mais l'autre est meilleur, & celuy principalement qui croist au tour de Gabala de Syrie, dont il a prins le nom Gabalites.

LES NOMS.

Ceste gomme est apelée en Grec *styrax*: en Latin *Styrax*: és Boutiques *Storax calamita*.

LE TEMPERAMENT.

Le Styrax est chaud & sec, emolitif & maturatif.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

- A Le Styrax est bon contre la toux, contre defluxions tombans du cerueau és parties plus basses, & contre enroueure.
- B Beu ou appliqué par bas, il prouoque les fleurs aux femmes. Il est vtile aux femmes qui ont la matrice fermée & endurcie.
- C Il lache le ventre tout doucemēt, prins en petite quantité avec terebinthine, en forme de pilules.
- D On le mesle vtilement parmy emplastres qui ont vertu de refoudre & digerer.
- E Instillé dans les oreilles, il guerit bourdonnement d'icelles: & induit sur les strumes & nodosités des nerfs, il les refout.
- F Il profite contre venin qui nuit à cause de sa froideur, comme Cigue & autres semblables.

LE CHOYS.

Dioscoride dit qu'il faut eslire celuy qui est gras, roussâtre, resineux, qui a quelques fragments blancs, demourant long tēps en sa bonne odeur, & qui rend vne liqueur comme miel quand on l'as mollit: Il faut reietter celuy qui est noir, & comme plein de son, friable, & comme moysi.

De Sarcocolla.

Chap. VI.

Sarcocolla est la gomme d'une plante espineuse croissant en Perse. Et la meilleure est celle qui est iaulnatre, amere au goust, & qui ressemble aux fragments & petis loppins d'Encens: Pline touste fois au li. 13. cha. 11. de son Histoire prefere la blanche à l'autre, & pareillement au li. 24. chap. 14.

LES



LES NOMS.

Ceste gomme est appelée en Grec *σαρκόκολλα*: en Latin & és Boutiques *Sarcocolla*: en François *Sarcocolle*.

LA CAUSE DV NOM.

Les Grecs ont appelé ceste Larme *Sarcocolla*, pour ce qu'elle recolle playes & dissections de la chair, comme la colle fait le bois.

LE TEMPERAMENT.

Sarcocolla est chaude au second degré, & seche bien pres iusques au mesme degré, desiccative sans mordication & acrimonie, comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Sarcocolla selon que Mesue escrit purge le phlegme crud & gros, & les humeurs lentes & vis-
A
queuses, qui sont és ioinctures & parties extremes: elle mondifie le cerueau, les nerfs, le thorax, &
les poulmons: & vaut grandement contre toux enuieillie & de longue durée, courte aleine, & à
ceux qui sont fort phlegmatiques & pituiteux, prise enuiron au poid d'une drachme, ou quelque
peu dauantage.

Elle est fort consolidatiue, parquoy elle refferme playes & vlceres, elle mondifie vlceres malings B
& pourris les remplissant de chair nouuelle, signamment estant mise en poudre & espandue dessus,
ou induicte dessus avec miel.

Ceste gomme est fort propre contre fluxions des yeux, taches, obscurité, & cicatrices & sembla
C
bles defectz d'iceux: principalemēt si elle a trempé en lait d'asnesse par quatre ou cinq iours, com
me escrit Mesue, mais il faut par chaque iour renouveler de lait, en versant hors le vieil.

LES NVISANCES ET CORRECTION.

Ceux qui en vsent souuent deuient chauues: Elle fait aussi tard son operation, & trouble
ceux qui ont l'estomach bilieux: parquoy il se faut garder de leur en donner. On augmente & ren
force la vertu qu'elle a de lacher le ventre en y adioustant du Gingembre & Cardamomum.

De Camphora.

Chap. VII.

LA FORME.

C
Aphura, selon le dit de ceux qui ont nauigé és Indes Orientales, est vn arbre de telle grandeur
& largeur, que sous l'ombre d'iceluy se peuuent cacher par centaines de personnes: il est de
matiere legere & ferulacée. D'iceluy coule vne gomme ou larme qui est appelée de mesme nom
que l'Arbre: & s'en trouue de plusieurs sortes, Vne qui se trouue fichée entre les veines du bois,
par longues lames. Vne autre, qui apres auoir rompu l'escorce, sort hors du tronc de l'arbre, com
me la Resine, & demeure fichée à icelle, ayant au premier de taches rouges, & puis apres deuient
blanche ou par la chaleur du Soleil, ou par la force du feu: Celle la est appelée par les habitans du
païs Riachina, ayant pris tel nom d'un Roy de ce païs appelé Riach qui premier trouua la manie
re de blanchir le Camphre: C'est aussi la meilleure & celle qui dure plus long temps. L'autre est
plus grosse, non clere, de couleur noire, parquoy inferieure en bonté. Il s'en trouue vne troisième,
encore plus vile, de couleur fuligineuse & enfumée. Apres icelle vient vne qui est impure, pleine
de vermoulssure, raments, & eschardes, laquelle deuient lente en maniere de colle, & est par lop
pins de la grosseur d'une Auellaine, ou d'un pois Cice: d'icelle on vse és Perfums, & suffumigatiōs,
comme de l'Encens & de Myrrhe. Toutefois les Modernes n'en font point tant d'especes, mais
ilz se contentent tous de les reduire sous deux especes à scauoir en Rude & Elaborée. La Rude
est celle qui n'a point sentu le feu: & l'Elaborée est toute Camphe, qui cuicte & purgée par la cha
leur du feu ou du Soleil, a acquis vne couleur blanche.

LE LIEV.

Cest arbre croist és Indes sur hautes montaignes pres de la mer: & est signe qu'il y aura grande
abondance de Camphre, quand le ciel a beaucoup tonné & foudroyé, ou qu'il a fait tremblement
de terre.

LES NOMS.

Ceste larme est appelée des Grecs plus recens *κάφουρα*: des Latins *Caphura*: des Arabes *Kapher*,
& *Chafur*: és Boutiques *Camphora*: en François & Aleman *Camphre*.

LE TEMPERAMENT.

Camphora selon les Arabes est froide & seche au tiers degré: voila dequoy ilz luy attribuent
toutes facultez refrigeratiues: mais les Medecins modernes la disent estre chaude, prenans de ce
argument, que iettée en l'eau elle ardra tant qu'il ne reste plus rien en laissant tresbonne odeur, &
qu'elle est de parties si subtiles, que souuent elle s'en va toute en fumée, estant enfermée en boy
tes: parquoy pour la bien garder il la faut tenir en vaisseau de marbre ou d'albastre & l'enseuelir
dans la semence de Lin ou de Psyllium.

LES

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Camphre, selon le dit des Arabes, induite sur la teste, guerit douleur d'icelle, & est bonne contre inflammations de foye.
- B On la met en liniments qui se font pour esclarcir le cuyr & luy donner lustre, & pour prohiber inflammations des playes & vlceres. Elle est bonne aussi contre feu volage.
- C Beuë avec ambre & eauë de Nenuphar, elle vaut contre fluxion de la semence genitale, & contre fluxeurs blanches des femmes. Elle a mesme vertu induite sur le bas ventre, sur les genitoires & à l'endroit des rongnons : mais il la faut premier tremper tresbien en mucilage de la semence de psyllium, ou en verius, ou en ius de Morelle.
- D Elle estanche le sang coulant par le nez, ou instillée dedans avec semence d'Ortye, ou induite sur le front avec ius de Ioubarbe grande, & de Plantain.
- E Elle est vtile contre defluxions chaudes des yeux, & induite sur les genitoires, elle oste l'appetit du ieu d'amour.
- F Elle preserve les corps de pourriture, parquoy on la messe vtilement parmy Antidotes qui se font contre venin, contre morsures & piqures de bestes venimeuses, & contre maladies contagieuses & pestilenciales.

Brief ilz luy attribuent beaucoup de vertus, desquelles ie me tairay pour euitier prolixité.

LES NVISANCES.

- G Le trop frequent vsage de Camphre fait qu'on ne peut reposer, & prinse en breuuage fait bien tost deuenir chaue.

Du Vernix.

Chap. VIII.

Vernix, comme a esté dit au chap. 82. de la Sixiesme partie, est la gomme du Genéure fortât és grandes chaleurs, semblable au Mastix, ou à l'Encens, blanche au commencement, puis apres rouille quand elle deuiet vieille.

LES NOMS.

Ceste gomme est appelée des Grecs modernes κόμμι ἀρκυυθίδος: en Latin *Gummi iuniperi*: des Arabes *Sandarax*: és Boutiques & en François Vernix: des Barbares *Sandaracha* non sans grande erreur: car le *Sandaracha* des Grecs est tout autre chose que le *Sandarax* des Arabes, comme il appert asses par la description qu'en baille Dioscoride au cinquiesme liure disant: *Sandaracha* prouient és mesmes veines métalliques, là ou l'Arsenic ou Auripigmentum se trouue, & y a seulement ceste difference, que *Sandaracha* est plus rouillatre, tirant sur le rouge, sentant le souffre, & n'ayant rien d'autre matiere entremeslée. Dauantage les vertus & facultés du *Sandaracha* des Grecs sont bien autres que celles du *Sandarax* des Arabes, car, comme nous auons dit, *Sandarax* n'est autre chose que le *Gummi iuniperi* des Grecs duquel nous descrirons les facultez en son lieu: & *Sandaracha*, est vn mineral fort caustic, & de nature brulante, tout ainsi que l'Arsenic, duquel on fait depilatoires. Mais l'erreur est procedée des ignoras medecins qui ont tourné ce mot *Sandarax* en *Sandaracha*, ne se soucians point, ou fort peu des inconueniens qui en font puis apres ensuyuis. Parquoy il est à noter, que par tout ou les Arabes, ou bien ceux qui les ensuyuent, ordōnent en quelq composition *Sandaracha*, ilz entendent *gummi iuniperi*, de laquelle il faut vser: au contraire par tout ou lon trouue és descriptions des Grecs *Sandaracha* ordonné, il y faut entendre, & pareillement vser tousiours de celle de laquelle Dioscoride & Galien font mention, semblable à Auripigmentum.

Il y en a quelques vns, qui se fondas sur le tesmoignage de Pline, lequel au li. 13. chap. 11. escrit la gomme de Genéure estre inutile, nient que le Vernix ou Vernigo soit la gomme de *Iuniperus*, attendu qu'on vse du Vernix en plusieurs choses & contre diuerles maladies: & en veulent faire l'Erithace duquel Pline fait metion en son liure. 11. chap. 7. qui s'engēdre de la rousée du Printēps & du ius des arbres, en maniere de Gomme, & la trouue on és ruches des mouches à miel à la ioincture des trous qui sont aux rayons: Outreplus ils disent que ceux qui vsent du Vernix vulgaire des Boutiques, ne scauēt de quoy ilz vsent, ne ce quilz font: car si c'est la gomme de Genéure, elle est inutile: & si c'est l'Erithace des Grecs, elle ne peut auoir les facultés que les Grecs plus recens & Arabes attribuent à ceste gomme que lon tient és Boutiques pour Vernix.

Or laissans toutes controuerfes derriere, nous nous arresterōs à la commune opinion des plus scauans Modernes, qui reiettans l'opinion de Pline, lequel dit la gomme de Genéure estre inutile, conferment par leur autorité l'experience que lon fait iournellement d'icelle en vsage de medecine.

LE

De Panaces & Opopanax. Chap. IX. 559

LE TEMPERAMENT.

Le Vernix est chaud & sec au premier degré, de pareille faculté que l'Ambre, mais vn peu plus forte.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le vernix arreste flux de sang coulant par le nez, broyé avec le blanc d'un œuf, & induit sur A les temples & le front; & avec farine ou poudre d'Encens & le blanc d'un œuf, il arreste vomissemens, & ferre le ventre, induit dessus.

La poudre d'iceluy prinse en vn œuf mollet, arreste vomissemens bilieux, & flux de ventre sanguinolent. B

Le parfum d'iceluy arreste catarrhes, & empesche qu'ils ne tombent es parties inferieures. C
Il digere le phlegme assemblé en l'estomach & es intestins, & tue les vers engendrés au ventre D de la personne.

Il prouffite contre resolutiōs & relaschemés de nerfs qui viennent à cause des humeurs froides E

Il arreste crachemens de sang, & hemorrhoides coulantes, induit dessus. F

Avec huile rosat & de Myrte, il referme creuures du siege, & guerit fendasses des mains & des G pieds venans de froid, induit dessus.

Il deseché fistules humides mis de dans: & arreste flux menstrual des femmes.

D'iceluy avec huile de semence de lin on fait Vernix liquide duquel on vse pour esclarcir les H peintures, & pour donner lustre au fer: Il est aussi vtile contre brulures, & singulier contre douleur & tumeur des hemorrhoides. I

Des Liqueurs & Gommess prouenans des Herbes.

De Panaces, & Opopanax.

Chap. IX.

LES ESPECES.

Combien que Dioscoride & Theophraste ne s'accordent pas en la description de Panaces, toutesfois ilz en constituent trois fortes: la premiere est Panaces Heraclium: la seconde Panaces Asclepij: la tierce Panaces Chironium. Mais nous suyurons la description de Dioscoride, comme plus autentique.

Panaces Heraclium.

LA FORME.

1 La premiere espece de Panaces a grâdes fucil les verdes, rudes, couchées & estendues par terre, parties en cinq crenes, pres semblables aux fucilles de Figuier. Entre icelles prouient vne tige haute, grosse, genoillée, blâche par dehors & languineuse, reuestue de fucilles semblables mais vn peu plus petites, & portant à la cyme esmouchettes comme l'Aneth, qui ont la fleur iaulne, & la graine odoriferante & acre. Il a prouenant d'une mesme teste mout de racines blâches, de forte odeur, & reuestues d'une escorce fort espesse & amere.

De ceste racine, & aussi des tiges incisées en fort la liqueur appellée Opopanax, laq̃lle estât encore fresche & nouuellement tirée, est blanche: mais estant seche, elle deuient toute iaulne au dehors comme si elle estoit en safranée.

2 La seconde espece de Panaces a la tige gresse d'une coudée de haut, genoillée, ayant les fucil les plus grandes, & plus houeuses que celles du Fenil, & oderiferâtes. Les fleurs croissent par esmouchettes, qui sont iaulnes, odoriferâtes, & de goust acre. La racine est petite & tendre.

3 Le tiers Panaces a les fucilles semblables à la Mariolaine: la fleur iaulne: la racine petite, n'en trant guere profond en terre, & de goust acre.

Le



549 De Panaces & Opopanax. Chap. IX.

LE LIEV.

La premiere espee croist és enuirōs de Cyrene en Lybie, & Macedoine: pareillement en Bœo tie, & en Phocis d'Arcadie, là ou on la seme & cultiue diligemment pour le prouffit qu'ilz tirent du ius d'icelle.

La tierce espee prouient sur le mont Pelius de Theffalie, & ayme lieux gras.

LE TEMPS.

Opopanax se tire & recueillit au temps de Moysson.

LES NOMS.

La premiere espee est appelée en Grec πανάκις ἡράκλειον, c'est en Latin Panaces Herculeum, de Galien ausi Panax: incognue és Boutiques de par deça.

La liqueur qui en prouiet se nomme en Grec ὀποπανάξ: en Latin ausi Opopanax: és Boutiques Opopanacum.

La seconde espee s'appelle πανάκις Ἀσκληπιῶ, c'est Panaces Asclepij, ou Æsculapij Panaces.

La tierce s'appelle πανάκις χερώνιον, Panaces Chironium.

LE TEMPERAMENT.

Le premier Panaces est chaud au tiers degré, & sec au second.

De Pareil temperament est ausi la liqueur d'iceluy.

Les deux autres especes sont de semblable temperamēt, mais non si chaud, & sont plus debiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La graine du premier Panaces beuë avec Aloyne, esmeut les fleurs aux femmes: & prinse avec de la Sarrafine, est bonne contre venin de toutes bestes venimeuses. Beuë en vin, guerit suffocations & strangulations de matrice la faisant baisser & retourner en son lieu naturel.
- B La racine d'iceluy hachée bien menu, & appliquée par bas en la matrice, tire hors l'enfant mort & portée non naturelle.
- C Icelle induite avec miel sur & dedās vieux vlcères, les guerit, & recouure de chair les os dénuiez
- D Opopanax est fort singulier contre le froid & frisson des fieures, douleur de costé, trenchées & ventositez des intestins, strangurie, & à ceux qui sont tombés de haut, qui sont rompus ou blessés par dedans, beu avec eauë miellée, Prins en mesme sorte, ou avec du vin, guerit gratelle & blessures interieures de la Vessie.
- E Iceluy, selon qu'escriit Mesue, prins au poid de deux drachmes, ou moins, euacue par le ventre le phlegme, & humeurs froides, lentes & visqueuses, les attirant des parties loingtaines, comme de la teste, des nerfs & ioinctures: dauantage il profite grandement contre toutes maladies froides du cerueau & des nerfs, comme est Spasme, Paralyfie, &c.
- F Iceluy prins en mesme sorte, & mesme quantité, mondifie le thorax, & est fort vtile aux asthmatiques, à ceux qui ont courte aleine, & qui sont trauaillez de toux vieille & difficile.
- G Il guerit ausi duresses & accidens de la ratelle, & l'hydropisie, trempé en moult puis beu.
- H Opopanax digere, amollit, & resout tous scirrhes & œdemes, trempé en vinaigre, & appliqué ou induit dessus. Il est ausi tresbon de le mesler parmy emplastres & onguents qui se font pour eschauffer & amollir.
- I Il est vtilement induit sur la Sciatique, & donne allegeance à douleur de goutte aux pieds, appliqué dessus avec la pulpe de Raisins secs.
- K Iceluy meslé avec miel, & appliqué par dessous en forme de pessus, esmeut les fleurs aux femmes, pousse hors la secundine & enfant mort, chasse les ventositez hors de la matrice, & guerit toutes duresses d'icelle.
- L Appliqué sur carboncles pestilentioux, & tumeurs, les rompt: principalement apres l'auoir trempé premier en vinaigre, & meslé avec leuain.
- M Il appaise ausi douleur de dens, mis au creux des dens mauuaises: ou bien, comme dit Mesue, bouilly en vinaigre & tenu en la bouche.
- N Induit à part foy sur les yeux, ou meslé parmy collyres à ce propres, esclarcit la veuë.
- O On en fait vn emplastre avec de la Poix, lequel est fort singulier contre morsures de toutes bestes sauuages & enragées, appliqué dessus.
- P Les fleurs & graine du second Panaces, proufissent grandement contre morsures de serpens, beuës en vin, & induites sur les morsures avec huile.
- Q Les mesmes fleurs & graine induites avec miel, guerissent vlcères malings, vieux, & rongeurs, & pareillement durillons.
- R La graine, les fleurs, & semblablement la racine du tiers Panaces, sont fort vtilement beuës contre le venin de tous serpens & viperes.

LE

De Laserpitium & Lafer. Chap. X.

561

LE CHOYS.

Les meilleures entre les racines sont les blâches, dures, bien pleines, & seches, qui ne sont point vermoulues, qui sont aromatiques, & de goust acre. Elles ne sont pas toutesfois en vſage en ce païs.

Le meilleur Opopanax est celuy qui est fort amer, blanc au dedans, iaulne au dehors cōme Saffran, vni, gras, friable, & tendre, se fondant en l'eauë, & d'odeur forte: Celuy qui est noir & mol est à reietter.

De Laserpitium & Lafer.

Chap. X.

LA FORME.

Laserpitium, par ce qu'on peut tirer de Theophraste & Dioscoride, est vne herbe qui meurt tous les ans, ayant la tige grande & grosse comme Ferula: les fueilles de Persil, de goust plaisant: La graine large & fueillue: Il a beaucoup de racines prouenâs d'une tefte, grosses, & reueſtues d'une eſcorce noire.

De ces racines & des tiges estant scarifiées & incisées, en sort vne liqueur forte, laquelle on seche, & est fort requise en medecine, appellée Lafer: mais elle n'est pas toute d'une forte, car elle change de goust, d'odeur, & de maniere, selon les lieux ou Laserpitium croist.

1 La liqueur que l'on tire du Laserpitiū croissant en Cyrene, est d'odeur plaisante, & saueur non guere ingrate: de sorte que par cy deuant, on n'en a pas seulement vſé és Boutiques & en medecine, mais aussi és gasteaux & autres viandes, selon que Pline tesmoigne.

2, 3 Celle que l'on tire de Laserpitiū qui croist en Mede & Syrie, est d'odeur fort ingrate & puante.

LE LIEV.

Laserpitium prouient és hautes montaignes & deserts de Cyrene & Aphrique, celuy est tout le meilleur & rend vne liqueur fort bonne & odoriferante. Il croist aussi en Syrie, Mede, Armenie & Lybie, mais le ius ou liqueur d'iceluy n'est pas si bonne, & est d'odeur fort ingrate.

LES NOMS.

Ceste plante s'appelle en Grec σίλφιον: en Latin *Lafer*, & *Laserpitium*: d'aucuns tesmoing Dioscoride *Magudaris*, signamment celle qui ne rend point de Liqueur, comme en Lybie.

Les tiges du vray Laserpitium sont appellées en Grec σίλφιον, & en Latin *Silphium*.

Les racines μαγύδαρις, & *Magudaris*.

Les premieres fueilles qui ne font que sortir de terre, μάσπετον, *Maspetum*.

Le ius ou liqueur de Laserpitium s'appelle en Latin *Lafer*: des medecins Arabes *Aſa*, ou *Aſſa*.

Le ius qui sort des tiges, est appelé de Pline *Caulias*, de Gaza interprete de Theoph. *Scapariū Lafer*.

Celuy qui sort des racines, *Rhizias*, de Gaza *Radicarium Lafer*.

1 Celle gomme ou liqueur qui est fort odoriferante s'appelle en Grec ὀπὸς κυρηναϊκός: en Latin *Succus Cyrenaicus*, ou *Lafer Cyrenaicum*: incogne és Boutiques: Car ce qu'ilz tiennent pour Lafer, suyuant l'opinion de tous les Scauans modernes, & appellent *Gummi benzui* ou *Belzui*: en François Benioin, n'est point le Lafer: mais est la liqueur de quelque gros arbre à nous incognu comme asferment ceux qui ont nauigé en Leuant, ioinct aussi que les grosses eſcorces & fragments de bois que l'on trouue souuent meſlé parmy le Benioin, rendent asſes ample tesmoignage que ce ne peut estre la liqueur d'une herbe qui perit tous les ans.

2 Celle qui viét de Mede se nôme en Grec ὀπὸς μαδικός: en Latin *Lafer medicū*, ou *Succus medicus*.

3 Celle qui prouient en Syrie se nomme ὀπὸς συριακός: en Latin *Lafer Syriacum*.

Ces deux dernieres especes venâs de Syrie & Mede, à cause de leur odeur forte & ingrate sont appellées des Medecins Arabes & Apothicaires *Aſa foetida*: en haut Aleman *Tenſels dreck*: en Brabant d'un nom fort estrange *ſſterſonſonſa*.

LE TEMPERAMENT.

Laserpitium, principalement la racine, est chaud & sec au tiers degré.

Lafer est aussi chaud & sec au tiers degré, mais il excède beaucoup en chaleur les fueilles, tiges & racines de Laserpitium. **LES VERTVS ET OPERATIONS.**

Les racines de Laserpitium sont fort viles, selon le tesmoignage de Diosc. & Galien, contre tout A poison beuës: & mangées és viandes vn petit, ou prinſes avec ſel, ſont bonne aleine & odoriferâte.

Les fueilles de ceste plante, selon qu'eſcrit Pline, ſont bonne aleine & odoriferâte. **B** ce, & pouſſent hors la ſecondine & enfant mort.

Les racines bien pilées avec huile diſſoudent le ſang caillé, effacent ſuggillations & contuſions **C** noires, gueriffent & reſoudent ſtrumes, bubons, & tous durillons, induictes deſſus.

Icelles miſes en poudre & reduites en forme d'emplatre avec huile d'Iris, & cire, apaiſent & **D** gueriffent douleur Sciatique.

BB

Icelles

562 De Laserpitium & Lafer. Chap. X.

- E** Icelles boullies avec l'escorce de pommes de grenade, & vinaigre, guerissent les hemorrhoides, emportent les poreaux & toutes excrescences du fondement. Pareille vertu ont elles si on foment le fondement de la decoction d'icelles faite en eau.
- F** Elles mondifient aussi le thorax, incisent & digerent le phlegme visqueux, & prouffissent grandement contre toux enuieillie causée de froid, prises avec du miel en forme de looth.
- G** Elles prouoquent l'vrine, mondifient & nettoient les rongnons & vesie, rompent & poussent hors la pierre, esmeuent les fleurs menstruales, & poussent hors la secondine & enfant mort.
- H** Tenues en la bouche & machées, appaisent douleur de dens, & tirent du cerueau grãde quantité d'humeurs,
- I** La liqueur ou gomme de Laserpitium, de celui de Cyrene principalement dissoluë en eauë & beue, oste & guerit enrrouure venue soudainement: & humée avec vn œuf mollet, guerit la toux & prise avec quelque bouillon, est bonne contre Pleuresie enuieillie.
- K** Lafer guerit la iaulniffe, & hydropisie prins avec figes seches.
- L** Il est fort vtile contre spalmes & contractions de nerfs & membres, prins au poid d'un scrupule & prins avec poyure & myrrhe, prouoque les fleurs menstruales & pousse hors la secondine & enfant mort.
- M** Prins avec miel & vinaigre, ou avec syrop aceteux, il est singulier contre Epilepsie.
- N** Il ayde aux Coeliaques, c'est à dire ceux qui ont flux de vêtre prouenāt de debilité d'estomach, prins dans la peau de raisin.
- O** Il dechasse aussi frissons & tremblemens de fièvre, beu avec vin, poyure, & encens. On en fait vn Electuaire avec poyure, gingembre, & fueilles de Ruë broyées ensemble avec miel, lequel on appelle Antidotum ex succo Cyrenaico, iceluy est singulierement bon contre fieures quartes.
- P** Il vaut contre morsures de toutes bestes venimeuses, & toutes playes faites par dards ou sagettes enuenimées, prins par dedans, & appliqué par dehors sur les playes. On le met aussi vtilement sur toutes playes ou morsures de chiens & autres bestes enragées, & sur morsures de Scorpions.
- Q** Il aiguise la veuë, & efface la maille en l'œil qui commence, induite sur les yeux avec miel.
- R** Dioscoride dit que mis au creux des dens mauuaises en oste la douleur, mais Plinie ameine contre ce l'experience d'un homme qui en ayant ainsi vsé se precipita de haut en bas, pour l'extreme douleur qu'il sentoit. Lié toutesfois dedās vn linge avec encēs & tenu sur les dens, guerit douleur d'icelles, ou biē la decoction d'iceluy, figes & hyssope boullies ensēble en eau, tenuë eu la bouche.
- S** Induit avec miel, reprime la Luette, & guerit l'esquinance gargarizé avec hydromel: & gargarizé avec vinaigre & tenu en la bouche, fait tomber les Sangsues qui se feroient attachées au gozier de quelcun.
- T** Il rompt apostemes & carboncles pestilentialux, appliqué dessus avec Rue, nitrum, & miel: En mesme sorte il emporte agaçons, moiennant qu'on les aye premier scarifié tout autour avec quelque couteau.
- V** Induit avec couperose & verd de gris, emporte toutes excrescences de chair & le polype qui croist au nez, & toute mauuaise grатель: & induit avec vinaigre, poyure & vin, guerit la male tigne & cheute de cheveux. (ment.)
- X** Cuit en vinaigre avec l'escorce de Grenade, emporte toutes excrescences qui viennent au fode
- Y** Contre mules à talon, on foment premier les talons avec vin, puis on oingt les mules de ceste gomme cuicte en huile.
- Z** La liqueur puante qu'on appelle Asa foetida, vaut aussi à toutes les choses precedentes, & combien qu'elle n'est pas si propre que le Lafer de Cyrene: Elle est toutesfois vtilement flairée, ou induite sur le nombril, contre suffocation de matrice.
- On vsé du Benioyn au lieu du Lafer Cyrenaicum en toutes les choses susdites qui sont attribuées au Lafer odoriferant.

LE CHOYS.

Le meilleur Lafer est celui qui est roussatre, clair & lucide, sentant la myrrhe, non verdatre, de bonne & plaisante odeur, lequel dissolu deuiant blanc.

De Sagapenum.

Chap. XI.

Sagapenum est le ius ou liqueur d'une plante ferulacée semblable au Panax croissant en Mede, inutile du tout se dit Galien, si ce n'est entant qu'on en tire la liqueur. Comment le Galbanum se tourne aucunes fois en Sagapenum nous en parlerons au chap. ensuyuant.

LES NOMS.

Ceste gomme est appelée en Grec σαγαπηνον: en Latin Sagapenum & Sagapenium d'aucuns Saco-
peni-

De Galbanum. Chap. XII.

563

um. Toutesfois, comme dit Galien, on l'appelle improprement *Sagapenum*, & par faute d'autre nom, veu que ce nom conuient à la plante dont elle est tirée, & se deuroit plus tost appeler *ὀπὸς σαγὰ πῦρ*, id est, *Sagapeni succus*: on l'appelle és Boutiques *Scrapinum*.

LE TEMPERAMENT.

Sagapenum est chaud iusques au tiers degré, & sec iusques au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Sagapenum prins au poid d'une drachme, purge par le conduit d'enbas, les humeurs lentes & A visqueuses, & toutes phlegmes non meures, & la cholere: D'auantage il vaut cōtre toutes maladies froides enuieillies & difficiles à curer: il purge le cerueau, & est fort bon contre toutes douleurs de teste, & contre apoplexie & epilepsie.

Prins en mesme sorte, il profite contre cōuulsions, paralysie, & contractiōs & douleurs de nerfs. B

Contre courte aleine, toux froide, longue, & enuieillie, douleur de costé & du thorax, le *Saga-* C *penum* est fort vtile, car il mondifie le thorax de tout phlegme froid.

Il guerit aussi duresses, oppilations, & ventosités de la ratelle, non seulement prins au dedans: D mais aussi induit & appliqué par dessus.

Il est bon contre toutes frissons, & fieures froides enuieillies.

Beu avec eauë miellée, il prouoque les fleurs menstruales, & pousse hors l'enfant mort.

Prins avec vin profite grandement contre morsures & piqures de toutes bestes venimeuses.

La fleur de ceste gomme est fort vtile contre suffocations de matrice.

Trempe en vinaigre, digere, resout & efface tumeurs enuieillies, scirrhes, bubons, & durillons ve I nās autour des ioinctures, & on le mesle vtilemēt parmy tous onguets & emplastres qui amolissent

Il esclarcist aussi la veuë, & oste le commencement de la maille en l'oeil, effaçant cicatrices & ta- K ches en iceux, distillé es yeux avec ius de Ruë. Il vaut aussi contre suffusions & obscurité d'iceux qui prouient à cause de la grosseur des humeurs.

LE CHOYS.

Le meilleur est celuy qui, comme dit Mesue, se fond incontineēt en l'eauë, & qui a l'odeur d'Ail: ou qui sent entre le *Lafer* & *Galbanum*, se dit Dioscoride: qui est acre, clair, de couleur iaulnatre par dehors, & blanc par dedans.

De Galbanum. Chap. XII.

Galbanum est aussi vne gomme ou liqueur prouenāt d'une sorte de *Ferula*. Au chapitre prece- dent nous auōs touché que le *Galbanum* se tournoit en *Sagapenum*. Or il est à noter que *Gal-* lien au premier liure des *Antidotes* dit expressement que *Galbanum* se change en *Sagapenō*: sca- uoir est la partie de *Galbanum* plus spumeuse, plus blanche & legere, laquelle mise en eauë se dis- sout facilement. non pas qu'elle aye du tout la nature de *Sagapenū*: mais elle l'approche de si pres que souuent ceux qui se penseroient bien exercités en la cognoissance des *Simples*, y seroient abu- sés: toutesfois le *Galbanum* ainsi changé retient tousiours quelque marque (comme aussi font les autres simples qui changent de nature en autre) par laquelle on le peut discerner de *Sagapenum*. Car le *Sagapenum* fait de *Galbanum* n'a point la mesme odeur qu'a le vray *Sagapenum*, mais il re- tient vne odeur ingrate ou, comme lon appelle, hircine: au reste il y a si peu de difference, qu'on se peut seruir de l'un au lieu de l'autre, voire és *Antidotes*, car ilz y sont bons tous deux, & resistent tous deux aux serpens & venin, le *Galbanum* toutesfois moins que *Sagapenum*.

LE LIEV.

La plante dont fort le *Galbanum* prouient sur *Amanus* montaigne de Syrie.

LES NOMS.

Pline appelle la plante d'ou le *Galbanum* fort, en Latin *Stagonitis*.

La liqueur ou gomme est appelée en Grec *χαλβάνη*: en Latin & és Boutiques *Galbanum*: d'aucūs aussi *Metopium*.

LE TEMPERAMENT.

Galbanum est chaud pres iusques au tiers degré, & sec iusques pres du second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Galbanum est bon contre toux enuieillie, à ceux qui a grand peine & difficilement peuuent rez A spirer & qui ne font que soupirer. Il est fort vtile à gens rompus par dedans & contre conuulsions & contractiōs de nerfs. Iceuluy beu en vin avec Myrrhe, vaut contre tout venin prins par de- B dans le corps, ou tiré par dards, fleches ou sagettes enuenimées.

Prins en mesme sorte, il esmeūt les fleurs menstruales, & pousse hors l'enfant mort. Pareille ver- C tu a il appliqué par dessous, ou le parfum d'iceuluy receu par bas: & prins de la grosseur d'une feue en vn verre de vin, aide contre difficulté d'enfanter, se dit Pline.

BB ij

Il chasse

- D Il chasse par son odeur tous serpens du lieu ou il est brulé, & à ceux qui en sont oingts, nulles bestes venimeuses ne leur peuuent nuire. Et les serpens qui seront touchez d'icelle meslée avec huile & Spondilium, il faut qu'ilz meurent.
- E Le parfum de Galbanum ayde aussi aux femmes trauaillées de suffocation de matrice, & aux Epileptiques: il remet aussi la matrice à son naturel, induit sur le nombril.
- F Galbanum amollit, adoucit, & tire hors les espines, eschardes, & humeurs froides: d'auantage on le met vtilement sur scirrhes & tumeurs enuieillies, & se mesle parmy tous vnguens, huiles, & emplastres qui ont vertu de reschauffer, digerer, dissoudre, amollir, rōpre apostemes, & de tirer hors espines & eschardes.
- G On l'induit vtilement sur oppilations de ratelle, & contre douleur de costé.
- H Iceluy induit avec vinaigre & nitrum, efface les lentilles & taches de la face & de tout le corps.
- I Mis au creux de dens mauuaises, appaise la douleur d'iceux.
- K On le verse vtilement avec huile Rosat, ou nard és aureilles purulentes & pleines de bouë.

LE CHOYS.

Le plus prisé est le cartilagineux, bien pur, gras, bien ferme & ferré, sans auoir de boys entremeslés, retenant quelque peu de la graine, & de Ferula, de forte odeur, ne trop humide, ne trop sec.

De Ammoniacum.

Chap. XIII.

Ammoniacum est vne gommé ou liqueur d'une espee de Ferula qui se nomme Agasyllis, tesmoing Dioscoride. Aucuns disent qu'elle a les feuilles de Silphium, plus charnues toutesfois & comme visqueuses.

LE LIEV.

Elle croist pres de Cyrene au païs d'Afrique, & pres du temple là ou Ammon rendoit oracle en Lybie.

LES NOMS.

Ceste liqueur est appelée en Grec selon le temple d'Ammon, ἀμμωνιακόν: en Latin *Ammoniacum*: és Boutiques *Armoniacum*, & *Gummi Armoniacum*.

La liqueur plus pure & nette & meilleure est appelée *Thrausma*, comme dit Dioscoride, c'est à dire *Priatura* en Latin.

Celle qui est plaine de terre & de grauiers, *Phyrana*.

LE TEMPERAMENT.

Ammoniacum est chaud au second degré, & bien pres sec iusques au mesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Ammoniacum prins au poid d'une drachme, lache le ventre, & pousse hors le phlegme froid & visqueux, l'attirant à soy des parties bien loingtaines: D'auantage il est bon cōtre courtes aleines, aux asthmiques, contre oppilations du Thorax, Epilepsie, goute, douleur de hache appelée Sciatique, & cōtre douleur de teste enuieillie, maladie & accidens du cerueau, des nerfs, & parties extremes.
- B Il mondifie le thorax, meurt les phlegmes & les fait cracher prins en forme de looth avec miel, ou prins avec la decoction d'orge mondé.
- C Il amoindrit aussi & guerit la ratelle endurcie & oppilée, il pousse hors l'enfant mort, & prouoque l'vrine: mais il n'en faut prendre qu'un petit à la fois, car si on le prend en quantité ou souuēt, il faict pisser sang.
- D Il guerit toutes tumeurs & duresses, & dōne allegeance à douleur de foye & de la ratelle, trempé en vinaigre, & induit ou appliqué sur le mal.
- E Appliqué avec miel ou poix, dissout durillons, & emporte & fait rompre les tofes, ce sont duresses creuës de la goute és ioinctures & parties extremes: il digere aussi toutes tumeurs & scirrhes appliqué dessus: & on le mesle vtilement parmy tous onguents & emplastres qui eschauffent, adoucissent, amollissent, & attirent.
- F On l'induit vtilement sur douleur Sciatique, & sur toute douleur & lasitude des parties avec huile de cyprus & nitrum.
- G Ammoniacum est aussi non sans prouffit meslé avec collyres qui esclarcissent la veuë, & médicaments qui sont faits pour oster l'obscurité & maille des yeux.

LE CHOYS.

Le meilleur Ammoniac, selon ce que Dioscoride escrit, est celuy qui est ferme, pur, qui n'a n'eschardes de bois, ne grauiers, ny aucune autre ordure entremeslée, de goust amer, tirant sur l'odeur de Castoreum, qui ressemble pres au vray Encens, de petites boules & petits lopins: Celuy qui est plein de terre & de grauiers est à reietter.

De Eu-

EVphorbium selon Dioscoride est vn arbre ayant la semblance de Ferula, à fueilles larges, se dit Pline, comme celles d'Acanthus. Ceux du pais ou il croist en tirent la liqueur qui est blanche comme lait, apres auoir incisé les tiges de ceste plante se tenans bien loing à cause de l'acrimonie d'icelle, & la recoiuet en des peaux bié nettes en grâde quantité, sans ce qui est espandu sur la terre.

Dioscoride dit qu'il se trouue deux sortes de ceste liqueur: L'une qui est de la grâdeur du grain d'Ernuum, semblable à Sarcocolla: L'autre qui s'est figé au fond des peaux, est lucide.

Iean Leon qui à descrit l'histoire d'Afrique baille bié vne autre maniere de recueillir l'Euphorbium, & donne quant, & quant la description de la plante, laquelle nous auons bien voulu icy adiouster, à celle fin que lon puisse conferer si le pourtraict de la plante icy representée, ne semble bien à voir l'Euphorbium descrit par iceluy asses improprement: il dit donc ainli.

Euforbio est la gomme d'une certaine herbe qui croist en maniere d'une Carde sauage: & entre les rameaux d'icelle se forme vn certain fruit gros comme nostre Concombre vulgaire verd, estant grenelé par dessus: mais il est lōg d'une coudée & demye, & quelque fois dauantage. Ce fruit ne croist pas sur les rameaux de la plante, mais sort de la terre cōme vn tronc, duquel en prouiennent vingt & cinq & trente autres. Quand il vient en maturité, les Vilains de ce pais le piquent avec la poincte d'un couteau, qui en fait sortir vne liqueur comme lait, laquelle vient visqueuse, puis la recueillēt avec le couteau mesme, & la mettent dans des oudres, là ou elle s'essuit: mais il faut entendre que la plante est toute espineuse.

Ceste description est asses impropre, car il semble confondre la plante avec le fruit, quand il dit au commencement que le fruit se forme entre les rameaux de la plante, puis il dit qu'il ne croist point de la plante, mais de terre produisant vingtcinq & trente autres fruits. Ce qui conuiendrait plustost à la plante, comme la figure demonstre: car d'une seule fueille plantée en terre, il en prouiet en moins de trois ou quatre ans, vingtcinq, trente, ou quarante autres fueilles l'une croissant sur l'autre, de sorte qu'en la fin deuiennent comme vn arbre, la premiere fueille plantée se tournant en tronc & la seconde & la tierce pareillement, puis les autres en rameaux.

Ces fueilles à leur premier sortir ressemblent à la teste d'un Artichaut, rōdes, puis s'estendent en long & large, de l'espesseur de deux doigts, longues aucunes fois d'un pied ou pied & demy, & larges de demy pied, ayans mout de petites esleueures, comme verrues arrangées, pleines de longues espines aigues & poignantes: icelles piquées ou blessées il en sort vne liqueur glueuse, & blanchatre: Quand la plante est vieille de sept ou huit ans, elle produit entre les fueilles vng fruit long d'une paulme bien pres, & rond, plein de verrues esleuées comme au Concombre ou à la Pomme de merueille, & de semblable couleur quand il est meur, scauoir est roussatre en rougissant.

LE LIE V.

Euphorbium descrit des Anciens se trouue sur le mont Athlas en Lybie pres de Mauritanie.

L'autre que descrit Iean Leon se trouue en Afrique & és Indes, d'ou premierement il a esté apporté en Europe. On le trouue aussi en quelques endroits de France planté es iardins pour nouveauté.

LE TEMPS.

La plante icy representée produit ses fueilles au Printemps, & le fruit est meur en Automne és Vendanges.

LES NOMS.

La gomme descrite des Anciens se nomme en Grec *εὐφορβίου*: en Latin *Euphorbium*: és Boutiques *Euforbium*.

Pourtraict du Figuier d'Inde lequel uestime estre l'Euphorbium de Iean Leon.



Autre s'appelle d'aucuns *Carduus indicus*, & *Ficus indica*, c'est à dire Chardō & figuier d'inde.

LA CAUSE DV NOM.

Iuba roy de Lybie a esté premier inuenteur de ceste herbe, & l'a ainsi appelée du nom de son Medecin frere de Musa medecin de l'Empereur Auguste.

LE TEMPERAMENT.

Euphorbium est fort chaud & sec, iusques pres du quart degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Euphorbium acoustré en la maniere descrite cy dessous, purge & pousse par bas, ainsi que dit Mesue, les phlegmes lentes, froides & visqueuses, les attirant à soy des nerfs & parties loingtaines, & purge aussi la cholere. D'auantage il est fort bon cōtre douleur de teste enuieillie, paralytie, spasme, debilité prouenant d'auoir eu la grosse verole, douleur de nerfs & parties extremes, qui sont enuieillies, & contre iaulnisse. Pareillement contre la peste, & semblables maladies contagieuses, comme escrit Gentilis.

B Il se fait vn emplastre d'Euphorbium avec douze fois autant d'huile & vn petit de cire, fort singulier contre toutes douleurs des iointures, affolure, paralytie, cōuulsion & contraction de nerfs & contre toutes douleurs & indispositions d'iceux, comme Galien au 4. de Medicamentis secundum genera declare plus amplement, enseignant comment & en quel temps il faut augmenter ou diminuer la quantité d'Euphorbium, ce qui seroit trop long de le reciter en cest endroit.

C Euphorbiū broyé avec huile de Laurier, gresse d'Ours, ou de loup ceruier, ou de gresse semblable, guerit la tigne, & pelade, faisant recroistre de nouveau poil, nō seulement sur la teste ou lieux de snués de leur poil: mais fait aussi croistre la barbe, qui vient fort tard, induit dessus en mesme sorte

D Iceluy induit avec huile sur les temples d'une personne fort endormie, lethargique, et tormentée de rage, la reueille. Et appliqué sur la nuë du col, faict retourner la parolle à ceux qui l'auoient perdue par estre touchez d'Apoplexie.

E Euphorbium induit avec vinaigre, efface & emporte toutes taches vilaines & ordes du corps, signamment les escailles blanches de la peau.

F Quelle faculté a la plante icy representée, il est encore incognu.

LE CHOYS.

Il faut prendre celui qui est iaulnatre, cler, fragile, & fort acré & brulant en la bouche & au gozier, qui est nouveau & frais, qui ne soit guere plus d'un an vieil: car ceste liqueur pert beaucoup de sa vertu par vicillesse, comme escriuent Galien & Mesue.

LES NVISANCES.

Euphorbium à cause de sa chaleur par trop grande, est, prins par dedans, fort nuisible au foye estomach, & toutes parties interieures, les enflambant & eschauffant outre mesure.

AMENDEMENT ET PREPARATION.

La malice d'Euphorbium est corrigée en plusieurs sortes: premierement il le faut oyndre d'huile d'amandes douces, puis le mettre dedans au milieu d'un Citron en vn pasté de leuain, & le faire ainsi cuyre. Quand le pasté sera cuit, on tirera l'Euphorbiū dehors pour s'en seruir en medecine.

Manardus prend Mastix & gomme tragagant, autant que d'Euphorbium, & les meslant ensemble les met au milieu d'un pain non cuit, les laissant ainsi là cuire tant que le pain soit asses cuit: puis il prend ce du milieu & en fait des pilules fort singulieres contre debilité prouenant de verole, & toute douleur des parties exterieures.

Vn autre mesle avec Euphorbium pareille quantité de Mastix, & en fait des pilules avec ius de Citrons, ou d'Orenges, lesquelles il estime grandement contre la Peste.

De Glaucium.

Chap. XV.

LA FORME.

Glaucium est vne herbe basse, qui a pres les feuilles du Pauot cornu, sinon quelles sont plus charnues, plus petites, plus ordes, espendues sur la terre, d'odeur ingrate, & goust amer avec astringtion. Toute l'herbe est pleine d'un ius iaulne comme or. De ceste herbe on tire vne liqueur laquelle on appelle Glaucium du nom de l'herbe, en ceste sorte. Les habitās du país ou elle croist mont les feuilles en des pots de terre mis dans des fours à de my chauds, & les laissent là chauffer tant qu'elles deuiennent fleties, puis les tirent hors & en les bien pilans en tirent le ius, duquel on se sert en medecine.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en Syrie és enuirs de Hierapolis & en Parthie tesmoing Diosco. & Pline.

LES NOMS.

Ceste liqueur s'appelle en Grec γλαυκιον: en Latin *Glaucium* du nom de la plante: des Arabes *Me-mih*,

De Tragacantha. Chap. XVI.

567

mith, & *Memitha*. Or ce nom *Memitha* est cognu és Boutiques, iacoit que le vray *Glaucium* ne s'y-
trouue point: car les Apothicaires ignorans qui pleins d'arrogance, prennent hardiment leur quid
pro quo, ne se soucians guere ny des malades, ny des medecins, qui aucunes fois ont bien peu de co
gnoissance des choses qui concernent la notice des herbes, font peu de cas de les tromper, & pren
nent pour le vray *Glaucium*: aucunes fois le ius de la grande Esclaire dite *Chelidonium maius*, lequel
peut ressembler de couleur au *Glaucium*, mais est de temperament & vertus du tout contraire: au-
cunes fois le ius du Pauot cornu, lequel ilz appellent faullement *Memitha*.

Parquoy ce n'est pas de merueille, si les medecins trouuēt souuētefois, que les medecines qu'ils
ont ordonnées, ne respondent pas à leur dessein, quand ilz se laissent ainsi abuser des Apothicai-
res ignorans. Et seroit bien besoing que les bons & diligens medecins, qui chercent la santé & gue-
rison des malades à eux commis, veissent eux mesmes faire & dispenser les medecines qu'ilz ont or-
données, & rendissent peine d'aquerir la notice de tous simples & drogues necessaires à la medeci-
ne, à fin de ne se laisser ainsi tromper des Apothicaires ignorans, & d'eiter toute calōnie: ou bien
qu'ilz feissent comme les Anciēs medecins, Hippocrates Galien, & tous autres de renom ont fait,
lors que la medecine n'estoit point ainsi separée en trois, c'est à scauoir de composer eux mesmes
les medicamens, ou de les faire composer en leurs maisons, & en leur presence.

LE TEMPERAMENT.

Glaucium est froid & astringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On mesle vtilement *Glaucium* parmy tous collyres & medecines des yeux, pour refroidir & ar A
rester desfluxions d'humeurs tombans sur iceux.

Il guerit aussi & efface le feu volage qui n'a pas encore prins racine, induict dessus. B

De Tragacantha. Chap. XVI.

Tragacantha. Espine de bouq.

LA FORME.

Tragacantha a mout de branchettes ra-
mues, lentes & flechiles, estēdues au lar-
ge, de sorte qu'une plante occupe aucunes
fois pied, ou pied & demy de terre en ron-
deur: Les sucilles sont petites, cōme celles
de la Lentille, blanchatres, & quelque peu
lanugineuses, situées l'une à l'opposite de
l'autre le long d'un pedicule ou queue, ne
plus ne moins qu'à la Lentille. La fleur resē-
ble à celle de Lētille plus petite toutefois &
pres semblable à celle du Cicer, blāchatre,
aucunes fois distinguée de lignes purpurées.
La graine est enclōse en petites siliqs, sem-
blable bien pres au Lotus syluestris: Toute
la plante est garnie de tous costés d'espines
bien aigues, poignantes, & fermes. La racine
sestend en longueur sous la terre, cōme cel-
le de la Riguelisse vulgaire, iaulne par dedēs
& noire par dehors, lente, & difficile à rom-
pre, laquelle iette és grandes chaleurs, com-
me és iours Caniculaires, vne gomme blan-
che qui se trouue attachée à icelle.

LE LIEV.

Tragacantha croist en Mede & Crete, cō-
me dit Plin: il sen trouue aussi en autres re-
gions, cōme en la Prouince pres de Marueil
le là ou ren ay trouué en abondance.

LE TEMPS.

Tragacantha fleurit au mois d'Auril, La
graine est meure en Iuin, & és iours canicu-
laires se trouue la gomme attachée à la racine.

LES NOMS.

Ceste Plante est appelée en Grec *τραγακάνθα*: en Latin *Tragacantha*, & *Hirci spina*: incogne és

BB iij

Bou-



Boutiques, voire mesme de ceux chez lesquels elle croist: on la pourra appeler en François Espine de bouq à l'imitation des Grecs & Latins.

La gomme qui en sort est aussi appelée en Grec *τραγανάνθα*: en Latin *Tragacanthæ lachrima* és Boutiques *gummi Dragaganthi*.

LE TEMPERAMENT.

Tragacantha, se dit Galien, est de semblable temperament que la gôme arabique, c'est à scauoir desiccative & emplastique.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La Gomme de *Tragacantha* est bonne contre toux, rudesse de gozier, enroueure & asperité de voix, prinse avec miel en forme de looth. Pour ce mesme & pour rudesses du thorax & de la trachée artère on en fait és Boutiques vn electuaire lequel ilz appellent *Diatragaganthum*.
- B On la boit trempée en vin cuict au poid d'une drachme, contre douleur de rongnons & erosions de Vessie, en y adioustant corne de cerf brulée & lauée.
- C On la mesle aussi és collyres qui se font pour les yeux à fin d'oster l'acrimonie d'iceux. Elle refferme aussi les pores & conduicts du cuir.

LE CHOYS.

Il faut eslire celle qui est lucide, gresse, vnie, pure & bien nette sans ordure quelconque, & qui est douce.

Des Escorces, Fruicts, & Bois aromatiques.

De Cinnamomum.

Chap. XVII.

IL n'y a pas petite controuersé entre les Medecins modernes, si nous auons le vray *Cinnamomum* ou non. Car il y en a quelques vns qui sont de ceste opinion, que si on examineroit diligemment nostre *Cinnamomum* vulgaire, qu'on en trouueroit quelques fragments entre les autres qui approchent de la description de *Cinnamomum*. Les autres sont d'opinion du tout contraire & ceux la sont en plus grand nombre, lesquels disent que le vray *Cinnamomum* nous est incognu & que le *Cinnamomum* duquel on vse communement és Boutiques appelé *Canella* du vulgaire, n'est autre chose que la *Cassia* descrite par les Anciens: car toutes les notes que *Dioscoride* attribue à *Cassia*, on les trouue toutes en nostre *Cinnamomum* vsuel, côme nous declarerons au chap. ensuyuant. Mais pour ce que *Pline* escrit que le *Cinnamomum* & *Cassia* croissent en vn mesme endroit, on pourroit à bon droit demander la cause pourquoy on n'en amène aussi bié que de *Cassia*, laquelle on trouue en si grande quantité, attendu que lon en auroit beaucoup meilleure de pesche que de *Cassia*, & que les marchans y auroient plus grand prouffit. Parquoy il est à presupposer que le *Cinnamomum* est du tout failly aussi bien que le *Balsamum* en Iudée: car des le temps de Galien il y en auoit grande penurie & ne s'en trouuoit sinon és cabinets des Empereurs. Or si des lors nul n'en auoit sinon les Empereurs, & encore en bien petite quantité, combien qu'ilz eussent domination sur tout le monde: ce n'est pas de merueilles si maintenant il n'en vient pas à nous, ioinct aussi, que des le temps de *Pline*, les forests ou croissoit le *Cinnamomum* furent brulées par les Barbares, & que le vent de Mydy est là si vehemēt qu'il allume de forests entieres, qui fut cause que le pris d'iceluy augmenta à moytié.

Quant à la description de *Cinnamomum* les Anciens mesmes ne s'accordent pas: Car *Theophraste* au li. 9. chap. 5. le fait de la grandeur du *Vitex* ayant mout de branches ramues. *Pline* au li. 12. de son histoire chap. 19. dit que le plus haut arbrisseau n'a point plus de deux coudées de haut, de quatre doigts de grosseur, & branchu des le bas à six doigts pres de terre, comme sil estoit sec, de nulle odeur quand il est verd, & ayant la fucille d'*Origan*. Galien au premier des Antidotes dit qu'il a veu vne caisse d'environ quatre coudées & demy de long, laquelle estoit amenée des regions Barbares, ou estoit vn arbre entier de *Cinnamomum* de la premiere espece: puis apres il dit que chacune espece de *Cinnamomum* est comme vn petit frutex produisant d'une racine maintenant six, maintenant sept verges, ou vn peu plus ou moins, mais non de longueur egale, la plus grande toutesfois n'a pas plus d'un demy pied de long: Parquoy il y a bien à faire de le scauoir ex pliqr hors de tant diuerses opinions des Auteurs. *Dioscoride* & Galien en cstituent on six especes. Le premier est *Cinnamomum Mosylyticum* ainsi appelé pour ce qu'il retire quelque peu à *Cassia Mosylytis*: le meilleur est noiratre, de couleur de vin tirant sur le cendreau, ou comme Galien dit au premier de Antidotis, qui a telle couleur comme si on demesloit avec du lait de la couleur noire & quelque peu de bleu, vni, ayant de petis rameaux fort nouëux, d'odeur tresamiable, qui est la prin

principale marque par laquelle on peut cognoistre le meilleur. Le Second croist aux montaignes, espes, humile, & fort roussatre. Le Tiers a tresbonne odeur, & est noir, ramu, nayant guere de ioinctures. Le Quatriesme est fungueux, blanchatre, plein de bosses, friable, & ayant grande racine qui ressemble du tout à Cafia. Le Cinquiesme a forte odeur, & est roux, ferme, non guere nerveux, ayant l'escorce semblable à Cafia qui est roussatre, & la racine grosse. Il y en a vn autre qu'il appelle Pseudocinnamomum, lequel a la faculté fort debile, & l'odeur pareillement.

Theophraste le distingue tout autrement, & le partit seulement en cinq au passage cy dessus allegué: en ceste sorte. On dit que le Cinnamomum est distingué en cinq parties, & que Celuy est le meilleur qui est plus prochain aux germes & aux sommités: on le coupe de la longueur d'une paulme, ou quelque peu plus long: le Second, celuy qui vient apres, lequel est coupé plus court: puis le Tiers, & le Quatriesme: Le Dernier, & le pire est celuy qui est plus prochain de la racine, pour ce qu'il a fort peu d'escorce, en laquelle gist toute la bonté, non au bois: Pour ceste cause on est acoustumé de preferer les sommités à cause qu'elles ont plus d'escorce.

Ludouicus Romanus au liure qu'il a escrit de son voyage dit que l'Arbre qui porte Cinnamomum n'est guere different du Laurier, soit que vous regardes le tronc, soit que vous consideres les feuilles, & les bayes, lesquelles toutesfois sont plus petites & blanchatres au Cinnamome, qui n'est autre chose que l'escorce des branches & se cueille en ceste sorte. De trois en trois ans ilz incisent l'escorce & la tirent ius des branches: Ceste escorce ainsi tirée des branches (car ilz ne touchent au tronc de l'arbre craignant qu'il ne perisse) appellent ilz Cinnamomū; mais il n'a point ceste odeur plaisante incontinent apres qu'il est tiré ius, mais seulement vn mois apres, quand il est bien seché.

Il y en a quelques vns qui le font semblable au Grenadier, bien ramu & se aymant en terre seche. Toutesfois ie croy plus tost que ce soit la Casse des Anciens que le Cinnamome qu'ilz veulent descrire, laquelle a esté tenue tousiours par cy deuant pour le vray Cinnamome.

LE LIEU.

Le Cinnamomum prouient en Arabie l'heureuse, & aussi es Indes, comme dit Strabo.

Le Cinnamome de Ludouicus Romanus prouient en l'Isle de Zailon en la mer Indiane.

LES NOMS.

Ce Simple est appelé en Grec *κιννάμωμον*: en Latin *Cinnamomum*, & *Cinnamum*: des Arabes *Darfe* *ni*: cognu seulement de nom es Boutiques & du vulgaire.

Puis donc que le Cinnamomum ne viét pas à nous & qu'il nous est incognu: on pourra substituer le double de Cafia, comme dit Dioscoride & Galien au premier de Antidotis. Quintus, comme recite Galien, toutes les fois qu'il y entroit en vne composition du Cinnamomum, il y mettoit Carpesium, lequel nous est à present incognu, mais selon Galien, c'est vne herbe semblable à Phu, plus vertueuse toutesfois, & plus aromatique, & n'est autre chose que le Cubebe des Arabes, qui est bien diuers aux Cubebes des Boutiques, comme on trouuera en conferant la description de tous deux: car le Carpesium des Grecs, ou Cubebe des Arabes sont racines gresles comme celles de la Valeriane ou semblables aux plus menus sarmens de Cinnamomum: & les Cubebes des Boutiques sont vne graine ronde comme celle de Poyure. Parquoy puis que le Carpesium nous est incognu aussi bien que le Cinnamomum, il vaut mieux de s'arrester à Galié, lequel dit au lieu dessus allegué, que en defect de Cinnamomum on peut tousiours prendre le double poid de la meilleure Cafia qui est nostre Canelle, ioinct aussi qu'iceluy prefere la Cafia en c'est endroit au Carpesium.

LE TEMPERAMENT.

Cinnamomum est chaud au tiers degré, & de parties tressubtiles, & plus desiccatif que tous les autres simples qui sont chauds en pareil degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Cinnamomum prouoque l'vrine, & le flux mēstrual aux femmes: il tire hors aussi l'enfant mort A beu, ou bien appliqué par dessous avec myrrhe.

Il est vtile contre morsures de toutes bestes venimeuses, & contre toute sorte de venin: voila B pourquoy on le mesle par tout es Antidotes.

Il a grande vertu contre obscurités des yeux, subtiliant les grosses humeurs qui sont cause d'ob C scurcir la veuë.

Induit avec miel, il efface lentilles & toutes taches du visage. On le mesle aussi parmy vnguēts D precieux.

Il guerit toux difficile, & defluxions: & est tresvtile contre hydropisie, douleur de rongnons, & E difficulté d'vrine. Brief il a tresgrande vertu en toutes choses.

De Caf-

Cafia selon le iugement de tous scauans Modernes, n'est autre chose que le Cinnamomum vulgaire duquel on vse es Boutiques, lequel est tant cognu du vulgaire qu'il n'a que faire de plus ample description. Dioscoride & Galien en constituent plusieurs especes, la premiere desquelles appellent Zigi, icelle doit estre preferée à toutes comme la meilleure, car elle approche de si pres à la similitude de Cinnamomum, que des le temps de Galien mesme on la vendoit au lieu de Cinnamomum: parquoy ce n'est pas de merueilles si nos Aneestres en ont ausi tousiours vse iusques à maintenant en lieu de Cinnamomum: & en vse on encore par tout es Boutiques, dont ny auroit grand danger moyennant qu'on print tousiours la meilleure: Car Galien mesme au 4. liure de Antidotis escrit, que Cafia est si trespareille à Cinnamomum, qu'il a veu aucunes fois les sommités de l'arbre de Cafia du tout semblables à Cinnamomum, combien qu'il escriue vn peu deuant que la meilleure Cafia ne differe guere au plus vil Cinnamomum quant à la bonté.

Cafia dōques selon Dioscoride a l'escorce espesse, les fueilles de Poyure: Il faut eslire celle qui est rouffatre, de belle couleur, retirāt à Coral, qui a les fistules estroites, grosse, de goust acre, & participante de quelque astriction avec son acrimonie, aromatique, & sentant le vin: celle icy toutes-fois ne tient que le second lieu. Car il faut tousiours preferer celle de laquelle nous auons deuant parlé, appelée de Dioscoride & Galien Zigi, qui est principalement requise en medecine, elle est espesse, de couleur purpurée en tirant sur le noir, sentant les roses. Le tiers lieu en bonté obtient celle que lon appelle Mosylitis. Toutes les autres sont viles & de petite valeur, comme celle qui s'appelle Asyphemum, noire, ingrate, ayāt l'escorce tenue & fendue, A icelle ressemble du tout Pleudocasia, mais on la cognoist au gout comme ainsi soit qu'elle n'est ny acre, ny odoriferante, & l'escorce tient au bois. Il se trouue ausi vne fistule large, molle, legere, surculeuse, laquelle on prefere à la sulsdite. On reprouue & reiette en general celle qui est blanchatre, rude, sentant le bouq, & qui a la fistule fort deliée.

Theophraste fait ausi mention de Cafia au li 9. chap 5. lequel Pline a ensuyui, qui en parle en ceste sorte au li 12. de son histoire sur la fin du chap. 19. Cafia est ausi vn arbrisseau lequel prduict ioignant ou croist le Cinnamomum, mais es montaignes, ayant les sarments plus gros, reuestus d'une peau deliée plus tost que d'une escorce: il est haut de trois coudées, & a trois couleurs diuerses. Il est blanc quand il commence à sortir enuiron la hauteur d'un pied: puis il est rougeatre enuiron demy pied: la reste noiratre. Ceste partie est la plus loüée, puis l'autre ensuyuant, on reiette la blanche. On coupe les branches a la longueur de deux coudées, puis soudain on les coute dans peaux de bestes nouuellement escorcées à fin que se pourrissans, le bois soit mangé des vermisseaux qui s'engendrent leans, car ilz ne touchent pas à l'escorce (laquelle seule est vtile) à cause de son amertume.

Les Apothicaires monstrent vne Cafia laquelle ilz appellent fistula. Icelle ressemble du tout de forme à la Canelle, sinon qu'elle est plus tenue & non si espesse: elle a quelque odeur aromatique, & quand elle a esté quelque temps machée elle pique à la langue: ie ne scay si ce ne seroit point le Pleudocasia des Anciens. Quelques gens doctes ont opiné que ce soit le Narcaphthum des Anciens: Toutesfois chacun a son iugement libre, pour la reduire sous quelle description des Anciens que bon luy semblera. De la Cafia solutiua ou nigra que les Apothicaires appellent communement Cafia fistularis à cause des longues filiques qu'elle porte, il en est parlé au sixisme liure au chap. 65.

LE LIEU.

Elle croist en Arabie l'heureuse: on l'ameine de Portugal en la ville d'Anuers.

LES NOMS.

Elle est appelée en Grec καρία, & ζυλοκαρία des Grecs plus modernes: en Latin Cafia & Cafia: des Arabes Sebycha, ou Salihacha: es Boutiques Cinnamomum: & pour iceluy vendu par tout: en François Canelle: en haut Aleman Cimmetrinden: en bas Aleman Caneel.

LE TEMPERAMENT.

Cafia est chaude & seche au tiers degré biē pres, elle est ausi de parties fort subtiles, de goust fort acre, & quelque peu astringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Cafia digere & coupe toutes les humeurs superflues qui sont au corps: Elle conforte l'estomach, & le foye & autres parties nobles.
- B** Elle est vtile pour prouoquer les fleurs aux femmes qui sont arrestées, scauoir est quant elles ne se peuuent purger suffisamment à cause de la quantité & espesleur de la matiere.
- C** Elle est bonne mise es medicaments qui se font pour esclarcir la veue. Induite avec miel,
- D** elle efface toutes lentilles du visage: & beuē, elle ayde contre morsures de serpens & de viperes.
- E** On la donne ausi vilement à boire contre toutes inflammations interieures, & cōtre douleur de rognons qui vient de l'oppilation d'iceux par humeurs espesses & visqueuses.

Elle

Des Clous de Giroffle. Chap. XIX.

571

Elle vaut contre obstructions de matrice & pour l'eslargir, si les femmes recoiuent le parfum d'icelle par bas.

Brief elle vaut à beaucoup de choses, & à tout ce à quoy le Cinnamome est bon, prinse en double quantité au lieu d'iceluy, si ne se trouue point.

Des Clous de Giroffle.

Chap. XIX.

LA FORME.

L'Arbrisseau qui porte le Clou de Giroffle croist en forme de Suyn, ou selon aucuns, il est semblable au Buys, ayant les fueilles de Canelle, mais plus rondes, pres semblables à celles de Laurier. Il a la fleur petite, noiratre en roux, avec vne petite testetelette comme vn clou (d'ou elle a prins son nom en François) qui a quatre dents situés l'un contre l'autre en maniere de croix, & au milieu vne petite esleueure quarrée. Ceste fleur deuient apres plus grosse & se tourneroit en fruiet qui le laisseroit parcroistre: mais pource que la fleur est plus exquise & meilleure, on la cueille auant qu'elle se tourne en fruiet, si est ce toutesfois qu'il s'en trouue quelques vns entremellés, lesquels sont aucunesfois languets & gros come la pierrette d'une Oliue. Voila dequoy Auicene l'a distingué en masse & femelle, appellant masse le fruit qui est long & gros come la pierrette d'une Oliue, & plus noir q la femelle, qui est le meilleur: entendât par la femelle la fleur auant qu'elle se tourne en fruit.

Entre les Clous de Giroffle on trouue souuēt de petis rameaux fort genoillés & pleins de branchettes a chasque neud, qui sont de pareille couleur que les Clous ou quelque peu plus roussatres: Iceux bien examinés (selon l'opinion de quelques Gens scauans) sembleront auoir quelque similitude avec le Cinnamomum des Anciens: A ceste opinion pourroit aider quelque chose le passage de Dioscoride au 5. li. chap. 86. parlant du Coral en ceste sorte. Le plus loüable est le rouge, de couleur de Sandix bien rouge, fort ramu en maniere de frutex, semblable au Cinnamome, si nous referons ce semblable au Cinnamome, à la forme: ioinēt aussi que lon trouue beaucoup de notes en ces fragments, qui conuiennent au Cinnamome: ce que ne voudroye toutesfois affirmer, mais seulement en ay voulu toucher en passant, à fin de bailler occasion de les examiner de plus pres, laissant en cela à chacun son iugement libre.

Pline fait mention des Giroffles au li. 12. de son Histoire chap. 7. On trouue aussi, dit il, en Inde semblable au grain de Poyure lequel on appelle Garyophyllō, plus grād toutefois & plus fragile. On dit qu'il croist es forests d'Inde. On l'ameine à cause de son odeur. Dioscoride & Galien n'en font nulle mention que ie sache: mais bien Aegineta au li. 7. chap. 4. Caryophyllon, comme si on disoit fueille de noix, ne respond point à son nom ny de fait ny d'essence: mais ce sont les fleurs d'un arbre croissant es Indes ayans la figure de petis festus, de couleur noire, de la longueur d'un doigt, odoriferantes, acres, quelque peu ameres, chaudes & seches bien pres au tiers degré, de grand vsage en viandes, & en toutes sortes de medicaments.

LE LIEV.

Il prouient en quelques Isles de la mer Indiane, non guere loing de Bandan.

LE TEMPS.

Auant qu'ilz commencēt à meurir, ceux qui en ont le soing battēt les Arbrisseaux avec des cannes, & les abbatent ainsi comme on fait les Oliues, en estendant toutesfois premier tout au tour de l'arbre de clayes faictes de fueilles de Palmier.

LES NOMS.

Ce frutex s'appelle des Grecs plus Modernes comme dit Paul Aegineta & Sethi καρφόφυλλον: en Latin *Caryophyllon*: des Arabes *Carunfel*, & *Charunful*. La fleur s'appelle es Boutiques *Garyophylli*, & le fruiet ia acheué *Antophyllum*, improprement, veu qu'ilz deuroient plus tost appeller le fruiet *Gariophyllum*, & la fleur ou commencement du fruiet *Antophyllum*: en François Gyroffles & Clous de Giroffle: en bas Aleman *Groffels naghsel*. LE TEMPERAMENT.

Ilz sont chauds & secs iusques au tiers degré bien pres, ou à la fin du second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Clou de Giroffle est bon meslé parmy collyres qui aiguissent la veuē, car il oste & guerit l'obscurité des yeux: Il vaut aussi contre inflammation & rougeur d'iceux.

Il est bon à l'estomach, au foye, & au cueur: il ayde la cuisson des viandes & arreste flux de vêtre. B

La poudre des Clous de Giroffle prinse enuiron quatre drachmes de pesant avec lait, incite grandement au ieu d'amour. C

Du Cardamomum.

Chap. XX.

Dioscoride & Galien ne nous ont pas laissé par escrit la forme de Cardamomum, mais ilz se sont contentés de seulement nous declairer lequel estoit le meilleur. Il faut eslire dit il celuy qui est

est plein, difficile à rompre, bien ferré & solide (car celui qui n'est tel est estimé inutile) de goût acre, quelque peu amer, & faisant mal de teste à cause de son odeur. Pline en fait aussi mention au li. 12. chap. 13. en ceste sorte. Semblable à iceux & de nom & de croisson est aussi le Cardamomum, ayant la semence lōgue. Il y en a quatre especes, L'un tresverd & gras, ayant les angles aigus, fort à rompre, lequel est en plus grand' estime: le prochain à iceluy est celui qui est blanchâtre en roux: Le tiers est plus court & plus noir: Le pire est de diuerses couleurs & se rompt facilement, sans grand odeur, lequel fil estoit le vray, deuroit retirer au Costus. Theophraste en fait seulement mention en passant le mettant entre les simples odoriferans, au li. 9. chap. 7 Les vns disent qu'on ameine le Cardamomum & Amomum de Mede, les autres d'Inde, avec le Nardus & toutes les choses aromatiques, ou la plus grande partie.

2 Les Arabes descriuent aussi vn autre Cardamomum que ne sont les Grecs ny les Latins, en vn chapitre particulier, le diuisant en deux especes, grande & petite.

A Le grand Cardamomum est la semence d'une plante, enclose en des chappiteaux longs semblables à ceux de la Rose, lesquels contiennent de grains noirs, ronds, plus grands que les grains de Poyure, ayans en soy de petite semence anguleuse, odoriferante, pleine, de goût acre & astringent: laquelle comparée au petit est moins acre, mais elle est beaucoup plus astringente.

B Le Petit est sans chapiteaux & siliques, ayant les grains de semblable couleur que le Grand.

3 Il se trouue es Boutiques encore deux autres especes de Cardamomum qui ne conuenient en rien à celui qui est décrit par les Grecs, ny à celui des Arabes.

Cardamomum maius Officinatum.
Grand Cardamome vulgaire.

Cardamomum minus Officinatum.
Petit Cardamome vulgaire.



LA FORME.

A Le Grand est vne silique longue, dure, & ligneuse, cōme vne noix Gaugue, plus longue & plus estroicte, ou sont contenues beaucoup de graines anguleuses, dures, fermes, & de bonne odeur.

B Le Petit est vn petit fruit dur & rond cōme vne noix Auellaine, ou plus petit, auquel sont aussi contenus de petis grains anguleux, beaucoup plus petis que ceux du Grand.

Aucuns ont pensé que le Capsicum, ou, comme lon appelle Piper Indianum, fut vn espece du Cardamomum des Arabes: toutesfois leur opinion est asses refutée par le trescauant Matthiols en ses Commentaries sur Dioscoride. LE LIEU.

Le Cardamomum des Anciens venoit d'Armenie, Bosphore, d'Arabie, Mede, & Inde, comme tesmoignent Theophraste, Dioscoride & Pline.

LES NOMS.

1 Le Cardamomum des Anciens est appelé en Grec καρδάμουπον: en Latin Cardamomum: des Arabes Cardamēni, Cordumēni, ou Cardumēni.

2 Les Arabes appellent leur grand Cardamomum Sacolla, ou Chachule: le Petit Heil, & Heilbane.

3 Ces deux icy sont incognus es Boutiques: mais au lieu d'iceux ilz en ont deux autres especes, la premiere desquelles & plus grande est la Graine de Paradis.

LE TEMPERAMENT.

1 Le Cardamomum des Anciens est chaud & sec au second degré.

2 Celuy des Arabes est chaud & sec au premier degré, participant de quelque astringion.

Au lieu de Cardamomum, Paul commande apres Galien de substituer le Myrte & le Cyperus qu'on appelle Souchet.

LES

De Glans vnguentaria, ou Ben. Cha. XXI. 573

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1 Le Cardamomum des Anciens prins avec eauë, est bon à ceux qui sont trauaillés d'Epilepsie, & A de la sciaticque: Il est bon contre la toux, paralyse, & contre conuulsions & rompures au dedans. Prins en mesme sorte, il vaut contre trenchées & torsions de vêtre, & pousse hors les vers larges. B
Beu avec vin, il prouoque l'vrine, & est vtile à gens qui ne peuuent pisser sinon goutte à goutte, C & contre douleur de rognons: & si on le boit avec l'escorce de la racine de Laurier, il rompt la pierre & la pousse hors.
Il profite contre piqures de Scorpions & contre morsures de toutes bestes venimeuses, prins D en mesme sorte. Induit avec vinaigre, il guerit mauuaïse gratelle. E
- 2 Le Cardamomum des Arabes conforte l'estomach & ayde à la cuisson des viandes. F
Il est vtile contre defaillemens & vomissemens, principalement si on le dōne avec ses chapiteaux, G avec Mastix & ius de Mente, ou avec le ius de Grenade & Mente, ou avec le ius d'une Grenade aigredouce seulement.

De Glans vnguentaria, ou Ben.

Chap. XXI.

LA FORME.

BEn est le fruit d'un arbre semblable au Tamaris, comme dit Dioscoride, de la grosseur d'une Auellaine, le noyau duquel pilé & pressé comme les Amandes, rend une liqueur, de laquelle on use au lieu d'huile es vnguens precieux. Galien au 6. des Simples s'accorde avec Dioscoride, touchant la maniere de tirer l'huile, quand il dit que les Perfumeurs & Droguistes vident du ius de la chair du fruit. Pline toutesfois au liure 12. de son Histoire chap. 21. dit que c'est le fruit d'un arbre qui a la feuille semblable à Heliotropium: & adiouste que les Droguistes tirent l'huile des escorces: & les Medecins, des noyaux, les pilans en y versant eauë chaude. Mais il semble que la sentence de Dioscoride & Galien est plus vray semblable, à scauoir que tant les Medecins que les Perfumeurs & Vnguentaires tirent l'huile du noyau, & non de l'escaille ou coquille de laquelle il est en clos: car c'est une chose seche que la coquille des noix, & de laquelle on ne peut tirer huile.

Mesue en fait deux sortes, l'une grande, & l'autre petite. La grande est de la grosseur d'une Auellaine, triangulaire: & la Petite comme un Pois cice: pleines toutes deux d'une moelle blanche, vnie & oleagineuse: La Grande nous est seulement connue.

LE LIEU.

Elle prouient en Egypte, Aethyopie, Arabie, & Petra, ville de Syrie pres Iudée, & en Barbarie.

LES NOMS.

Ce fruit est appelé en Grec *Βάλλανος μικρός*: en Latin *Glans vnguentaria*, de Pline *Myrobalanum*: des Arabes *Habel*, *Ben*, *Ban*: des Barbares *Granum Ben*: es Boutiques *Ben*.

LE TEMPERAMENT.

L'huile qui est tirée de ce fruit est chaude, se dit Galien. Le fruit a vertu d'inciser & est absterfif à cause de son amertume, & astringent. L'escorce du fruit est fort astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Mesue dit que ce fruit prins ou en breuuage, ou autrement, purge par haut & par bas le phlegme A lent & espes: Pourtant est il vtile médicament contre la Colique, non seulement prins en breuuage, mais aussi ietté dedans le corps par clystere, principalement si la Colique prouient de ventosités & pituite.

Des noyaux d'iceluy broyés avec Polenta & miel, on en fait Cataplasme fort bon contre strumes, & durillons: & avec miel seulement, contre maladies de nerfs venans de froidure, comme paralyse, conuulsions & contractions de nerfs.

Il vaut contre oppilations & duresses de foye & de ratelle, appliqué dessus en forme d'emplastre avec farine de Lupins & Spica Nardi.

La Noix prinse au poid d'une drachme, diminue & consume la ratelle.

On l'induit sur podagres avec farine d'Yraye, & eauë miellée: & cuite en vinaigre, elle emporte gratelle blanche, & seche: & avec nitrum, elle corrige les cicatrices des playes: & efface les lentilles & taches du visage & de tout le corps induite avec vrine, comme aussi fait l'huile tirée d'icelle, ainsi que dit Mesue.

L'huile d'icelle distillée es oreilles, n'en appaise pas seulement la douleur, mais aussi en oste & F guerit la sourdeesse, & bourdonnement.

Les Perfumeurs se seruent d'icelle à parfumer les gans & autres choses, la demeslât avec musc, G ciuette, & ambre gris, non pour aucune odeur qu'elle aye, mais pour ce qu'elle recoit facilement toutes odeurs & avec cela ne deuient iamais rance par longuësse de temps.

CC

Les

LES NVISANCES.

Ceste Noix nuit fort à l'estomach, & trouble les intestins, comme dit Mesue, à cause d'une humidité excrementieuse & acre dont elle est pleine.

LA CORRECTION.

On la corrige en la rotissant au feu, car par ce moyen elle perd ceste humidité superflue qui excitoit vomissemens, & purge seulement par bas. On la cuit aussi avec semence d'Anis & de Fenail.

LE CHOYS.

Celle la est à preferer, qui est la plus plaine, plus recente, plus blanche, & qui s'escaille le plus facilement. Plin prefera celle qu'on amaine de Petra ville de Syrie pres Iudée, qui a l'escorce noire & le noyau blanc.

Des Myrabolans. Chap. XXII.

LES ESPECES ET CHOYS.

Le fruit duquel nous auons parlé au chapitre precedent, lequel est appelé de Plin Myrobalanum, m'a fait souuenir des Myrobalans des Arabes (desquelz nous traiterons au chapitre present) lesquelz n'ont pas esté descrits ny cognus des Anciens, que ie sçache: car ie croy que Actuarius seulement entre les Grecs qui sont plus recens, en fait mention.

Les Myrobalans donques selon les Arabes sont distingués en cinq especes.

Les premiers sont ceux qu'ilz appellent Flaua: & de ceste sorte faut eslire ceux qui sont iaulna tres en verd, pesans, pleins, gommeux, qui ont beaucoup de chair & le noyau petit.

Les deuxiesmes sont appelés Chepula: les meilleurs sont les plus gros, de couleur noire tirant sur le purpuré ayans l'escorce espesse, & qui iettés en l'eau s'en vont incontinent au fond.

Aucuns sont de ceste opinion, que ces deux icy viennent tout d'un arbre, & qu'ilz different seulement en couleur, à cause que l'un a esté cueilli auant qu'il fut meur, & l'autre nō iusq's à tant qu'il fut bien meur: mais on n'en scauroit rien prononcer de certain, attendu que nous ne cognoissons l'arbre qui porte ces fruiçs, & ne scauons mesme en quel endroit ilz croissent.

Les Tiers sont appelés Indica pour la couleur cerulée qu'ilz ont: on prefera les plus noirs, plus charnus, plus pesans, qui n'ont point de pierrette au dedās, & lesq'z estans rōpus on trouue solides.

Les Quatriesmes, qui se nomment Empelitica, sont à preferer, quād ilz se diuisent par plus gros loppins, plus espes & plus pesans, & quand ilz ont plus de pulpe & de chair que de pierrette ou noyau.

Les Cinquiesmes appelés Bellerica, doiuent estre pres de semblable forme que les Empelica, & doiuent auoir l'escorce espesse.

LES NOMS.

Les Myrabolans sont appelés des Arabes Halilig, & Dilegi: d'Actuarius en Grec μυροβάλανος: en Latin Myrobalana & Myrobalani: des Barbares, & es Boutiques Myrobalani & Myrabulani.

La Premiere espece est appelée en Grec μυροβάλανος flavός: en Latin Myrobalana flaua & lutea: es Boutiques Myrobalani ciurini.

La seconde en Grec κεπούλα: en Latin Cepula, aut Cebulea: es Boutiques Kebuli.

La 3. espece, en Grec ινδικά ή δαμασώνια: en Latin Inda & Damafonia, & Nigra: es Boutiques Indi.

La quatriesme espece: des Arabes Embleg, Amleg, & Ambegi: en Grec εμπελιτικά: en Latin Empelitica, seu Emblica: es Boutiques Emblici.

La cinquiesme & derniere espece, des Arabes Bellileg, Bellegi: en Grec βελζικά: en Latin Beletzica seu Beletzica: es Boutiques Bellirici & Belirici.

LE TEMPERAMENT.

La premiere espece est froide au premier degré, & seche au second.

La seconde & tierce espece sont froides & seches au premier degré.

La quatriesme & cinquiesme espece, sōt froides, seches, & astringētes à la fin du premier degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Toutes sortes de Myrobalans, comme dit Mesue, retardent la vieillesse à ceux qui en vsent souuent, ilz font auoir bonne couleur, ilz donnent bonne odeur, ilz resiouissent, & confortent l'estomach, le cuer, & le foye: ilz profitent contre hemorrhoides, & estaindent la cholere: mais les Citrins sont les meilleurs en cest endroit, car ilz purgent la cholere, & aydent singulierement à ceux qui sont de temperament chaud.

B On les broye sur le Porphire pour mettre es Collyres qui se font pour les yeux avec verius, ou eaue rose, ou le ius de fenail, pour reprimer inflammation des yeux, & arrester defluxions d'iceux.

C La poudre d'iceux meslée avec mastix, est bonne pour guerir vlceres.

Ceux

- 1 Ceux qui se nomment Cepuli, purgent le phlegme, ilz ouurent l'entendement, & esclarcissent D
la veüe, principalement estans conficts en succe: ilz purgent aussi l'estomach & le confortent.
2 On les donne vtilement a gens hydropiques, & à ceux qui sont trauaillez de longues fieures. E
3 Ceux qu'on appelle Indi ou nigri, purgent la melancholie: ilz sont bons contre tremblemens, F
ilz sont bonne couleur, ilz sont viles contre lepre, ilz dechassent tristesse & guerissent fieures
quartes.
4 Ceux de la quatriesme espece, purgent le phlegme, renforcent le cueur & le cerueau, ilz au- G
gmentent l'entendement, & purgent l'estomach de phlegme & autres humeurs superflues, le con-
fortant & estanchant la soif: dauantage ilz arrestent vomissemens, & reueillent l'appetit.
5 De pareille vertu sont aussi ceux de la cinquiesme espece. H

De Santalum.

Chap. XXIII.

LES Arabes constituent trois especes de Santalum, Citrin, blanc, & rouge, lesquelz sont tous co-
gnus es Boutiques excepté le Citrin ou iaulne: car de cestuy la on n'en ameine plus, mais au
lieu d'iceluy on vse de la partie interieure & du cœur du Blanc, lequel est aromatic & iaulnatre.
Or plusieurs sont en doute si cest Arbre a esté cognu des Anciens, & si ne se pourroit point re-
ferer à aucune description faite par iceux.

Aucuns le veulent referer à l'Aspalathus des Anciens: Et pour ce qu'on pourroit obiecter que
l'Aspalathus des Anciens n'est qu'un frutex ou arbrisseau fort ramu & espineux, & l'arbre du San-
tal fort grand & droit, comme ceux qui ont fait le voyage es Indes orientales afferment (là ou il
s'en trouue de grandes forests) ilz respondent que ceste difference vient seulement à raison du lieu
de la naissance: Car en Inde à cause que l'air est temperé les Arbres y deuiennent grands, mais en
terre froide il demeure arbrisseau espineux. Toutesfois ceste raison est assez legere, & de peu de
poix pour donner autorité à leur opinion. Car si elle pouoit auoir lieu, l'Aspalathus paruiendroit
aussi bien à iuste grandeur en Syrie qui n'est pas pais froid, comme es Indes. Dauantage nous trou-
uons que Serapio a descrit l'Aspalathus à part sous le nom Darisahan, & fait un autre chapitre de
Santal, sans en donner aucune description, sinon qu'il recite hors de Isaac, que Santalum est un bois
que lon ameine de Syrie, duquel s'en trouue trois sortes, à scauoir Blanc, Rouge, & iaulne, lesquelz
sont tous receus en vñage: le me donne toutesfois de merueille comment ceux qui ont fait le voya-
ge es Indes, & qui se disent en auoir la veu de grandes forests, n'ont laissé par escrit quelle est la for-
me d'iceluy, & si se sont trois diuers arbres ou non. Le iaulne est plus estimé, puis apres le rouge,
en tiers lieu le blanc.

LE LIEV.

Il croist, comme recite Serapio, en Syrie, & es Indes Orientales en grande abondance.

LES NOMS.

Il est appelé des Arabes *Sandal*: des Grecs plus Modernes *σάνταλον*: en Latin *Santalum*: es Bou-
tiques *Sandalum*: en François *Sandal*: en Aleman *Sandel*.

LE TEMPERAMENT.

Le Sandal selon les Arabes est froid au tiers degré, & sec au second, mais le rouge un peu plus
froid que les autres. Toutesfois il y en a entre les Modernes qui doutent s'il est froid, & seroient
plus tost d'opinion qu'il fust chaud à cause de la bonne odeur dont il est participant.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Sandal est bon à gens chalereux, contre debilité d'estomach, & contre douleurs d'iceluy cau-
sées par l'acrimonie de la cholere.

Iceluy pilé avec eau de rose, & induit sur les temples en y adioustant un petit de Camphre, donne B
allegeance à douleurs de teste trefardantes.

Le Sandal blanc & farcocolla broyés autant de l'un comme de l'autre, & induits avec le blanc C
d'un œuf sur le front & les temples, arreste desfluxions qui tombent sur les yeux.

Le Sandal, principalement le rouge, est tresvile contre inflammations & goutes chaudes, induit D
avec jus de Morelle, ou de Ioubarbe, ou de Pourpier, ou de Lentille aquatique: car il reprime &
arreste les humeurs qui coulent esdites parties.

Les Sandals beus, aydent grandement à l'estomach chalereux. E

Ils profitent contre fieures chaudes, parquoy on en fait des Epithemes avec eau de rose qui in- F
duits sur l'endroit de l'estomach, estaindent la grand ardeur d'iceluy en fieures chaudes.

Ils confortent le cueur, & le resiouyissent: pourtant on les mesle parmy medicamets qui se font G
contre palpitations & tremblemens d'iceluy.

LA plus grand part des Gens doctes de ce temps icy sont de ceste opinion, que le Lignū Aloës soit l'Agallochum décrit par Dioscoride. Mais pour autant que nous ne trouuons qu'une sorte d'Agallochū descrite par iceluy, & que les Boutiques mōstrent deux especes de Lignum Aloës, sans le Lignum Rhodium, qui n'est autre chose qu'Oleaster venant de Rhodes, duquel elles ont vſé par cy deuant au lieu de Lignum Aloës: me semble que ne seroit pas hors de raison si nous amions les sentences de quelques Gens scauans touchant ce Simple.

1 L'un est de diuerſe couleur ayant des veines blanches ou pales en iaulniſſant, & d'autres rouſſes en noir, entremeslées ensemble, mais plus aux rameaux qu'au tronc. Quelques Gens scauans estiment que ceste sorte soit Thuia: mais pour autant que nous ne trouuons en nul Auteur de quel le sorte est le bois de Thuia, il faudroit examiner de plus pres, quelle chose les pourroit auoir meū de dire que soit Thuia. Theophraste au li. 5. de son Histoire chap. 5. décrit Thuia en ceste sorte. Thuium ou Thuia prouient aupres du temple de Ammon, & en Cyrene: il reſemble au Cypres ſauuage de rameaux, de ſueilles, de tronc, & de fruit: ou pour mieux dire, c'est comme vn Cypres ſauuage, &c. Plin ſuyuant Theophraste en a fait auſſi mention au li. 13. cha. 16. Ilz diſent tous deux que c'est vn bois qui dure lōg temps ſans ſe corrompre, de ſorte que Theophraste au meſme lieu dit que le Cupreſſus & Thuia durent plus mis en ouurage que nul autre bois quelconque, & pour ceſte cauſe ceux d'Ephēſe edifiarent de bois de Cypres les Portaux du temple de Diane, cōme pour durer à eternité. Nous ne trouuons pas q̄ Cupreſſus auquel Thuia reſemble, ſoit de diuerſe couleur cōme est ce bois que lon tient és Boutiques pour Lignū Aloës, duquel on fait des Patenostres: par quoy Thuia ne le peut auſſi eſtre, veu qu'ilz ſe doiuent reſembler en toutes choſes. Trop bien nous liſons en Theoph. que Thuia est fort commode à receuoir couleur, pour le diſcours des veines vn doyant dōnd il est rempli, principalement à la racine: qui me fait penſer que le texte de Dioscoride au Chap. du Safran, ſoit corrompu, & que au lieu de *διὰ μὲν τοῖς τὰ πολὺ χυλοῖς καὶ ἐν χυλοῖς, οἱ γὰρ τῇ ἰσχυρίᾳ τὴν θάλασσαν ὁρῶντες, τοὺς χερῶνται*, il faut lire *τὴν θύειαν ὁρῶντες*. c'est à dire: Car pour l'abondance du ius dōnd il est plain & pour ſa belle couleur, les Italiens en vſent à taindre le bois Thuia: non à taindre les mortiers, cōme à interpreté Ruelle: ce qu'a tresbiē annoté Pierre Belon en ſon liure de Coniferis arboribus. Ces paſſages pourroient auoir meū ceux deſquelz ay deſſus fait mention, de dire que ceste sorte de Lignum Aloës fuſt le Thuia, & parcillement ce que Dioſc. eſcrit au chap. de Agallochum, là ou il dit qu'Agallochum est ſemblable au bois de Thuia, de diuerſe couleur &c. ce qui ſe deuoit referer au Thuia ia mis en œuvre & painct, ſi ce n'eſtoit q̄ le treſſcauant Matthiolus renuerſe ceste opinion, par ce qu'il dit le paſſage de Dioſc. eſtre corrompu en ceſt endroit: car ſelon ſon dire il ne faut pas lire *ἐστὶ μὲν ὡς ὄψις*, c'est à dire, tacheté ou marqueté, odoriferant, mais ſelon Oribasius, *ὅτι μὲν ὡς ὡς ὄψις*, c'est à dire, il est donques de bonne odeur, ce qui ſe peut prouuer par ce que ne Paulus Aegineta, ne Serapio (leſquelz ont tiré ceste Hiſtoire mor à mot hors de Dioscoride) ne font nulle mention ny des pointes ny des macules que ce bois deuſt auoir. Aucuns l'estiment eſtre l'Aspalathus de Dioscoride.

2 L'autre est de couleur rouſſatre en noir, gommeux, lequel brulé, rend vne odeur plaiſante, peſant & allant au fons de l'eau. Ceſtuy cy est reduit par quelques Gens ſcauās ſous les especes d'Ebenus, duquel parle Dioſc. au premier liure en ceste sorte. Le meilleur Ebenus est celuy qui vient d'Ethiopie, & qui est noir, n'ayant nuls diſcours de veines par la matiere du bois, & vni cōme vne corne miſe en œuvre, ſolide & eſpes quand il est rompu, de gouſt acre & quelque peu aſtringent. On le brule en perfums à cauſe de ſon odeur plaiſante, ſans que la fumée d'iceluy ſoit ſacheuſe. Approché du feu eſtant encore frais & nouueau, il ſallume à cauſe de ſa gommeſité, & broyé ſur le porphyre il deuient rouſſatre. Il y en a vn autre qui vient d'Inde, lequel a de pieces entremeslées qui ſont blanchatres, & quelque peu iaulnes, & tachetées en pluſieurs endroits: mais le premier est le meilleur. Theophraste en ſaiet auſſi mention au dernier Chapitre du 9. de ſon Histoire. Le bois d'Ebene, dit il, reſemble à celuy du Buys, mais eſtant deſpouillé de ſon eſcorce il est treſnoir, & broyé ſur le porphyre, il est vtile aux yeux. Plin pareillemēt au li. 12. cha. 4. diſant. Il y a deux especes d'Ebene. Celuy qui est le meilleur ne ſe trouue guere, c'est vn arbre, ayant le tronc ſans neuds, & de matiere treſnoire, & plaiſante à voir deuant meſme qu'ilz ſoit mis en œuvre. L'autre croiſt en maniere de frutex comme le Cytiſus, & ſe trouue par toute l'Inde.

Leſquelles opinions i'ay bien voulu icy amener, avec les paſſages des Auteurs à fin de donner occaſion à ceux qui ſont bien exercités en la cognoiſſance des Simples, de ſplucher la matiere de plus pres, & d'eſtre incités par l'exemple de ceux (deſquelz i'ay amené l'opiniō) à vouloir illuſtrer l'eſtude de l'hiſtoire des plantes. Mais pour ce que la plus grande partie des Modernes tient ceſte derniere eſpece de Lignum Aloës, qui est la meilleure, pour l'Agallochum décrit par les Anciens: il nous faut voir ce qu'ilz en diſent.

Agallo-

De Lignum Aloës. Chap. XXIII.

577

Agallochum selon Dioscoride, est vn bois amené d'Inde & Arabie, semblable à thuia, de bonne odeur, astringent avec quelque amertume, reuestu d'une escorce bigarrée, laquelle semble plus tost vne peau bien deliée qu'une escorce, lequel on mange, ou on se laue la bouche de la decoction d'ice-
celuy, pour auoir bonne aleine. Paul Aegineta dit bien pres tout le mesme au li. 7. chap. 3.

Serapio en constitue plusieurs especes par le tesmoignage de Abohanisa, lequel dit. Le plus louable Agallochum est celuy qui est appelé Indum. Et combien qu'il se trouue plusieurs especes d'Agallochum en Inde, il y en a toutesfois vn qui à particulièrement ce nom Indum, pour ce qu'il excède en bonté les autres especes d'Agallochum, tout ainsi qu'entre les Myrobalas les noirs qui sont les plus excellens sont appelez Inda. L'Agallochum Indum, se trouue en vne isle d'Inde qui se nomme Fimua. Le meilleur est le noir, de diuerse couleur, plein de ius, pesant, espes & solide, non blanchatre, & lequel ne se brule facilement. Le second lieu en bonté a l'Agallochum Monduni ain-
si furnomé de Mondel ville d'Inde. Le tiers est Seisi, lequel on cognoist n'estre guere inferieur en bonté aux autres, par ce que ietté en l'eau il ne nage pas dessus, mais il va incôtinent au fond. De ce-
ste sorte le meilleur est celuy qui est espes & bien plein d'humeur. Le dernier lieu a celuy d'Alchu-
meri, inferieur en bonté à celuy de Seisi, combien qu'il ne soit distant sinon trois iournées du lieu
ou croist celuy de Seisi. Celuy est le meilleur qui est noir, non blanc, pesant, & qui resiste long temps
à la flamme. Il dit tout le mesme de l'Autorité de Chealfetebeni, sinon qu'il adiouste qu'on dit que
le bois d'Agallochum couppé ius de l'arbre est enseuely sous la terre vn an de long, à fin qu'il
aquierme meilleure & plus plaisante odeur en laissant l'escorce rude derriere qui n'a nulle odeur. La
quelle opinion conferme Simeon Sethi entre les Grecs plus recens, en adioustant la cause pour-
quoy on l'enseuelyt sous terre. Pour ce, dit il, quilz n'estiment point quil deuene odoriferant, s'il
n'estoit vn peu au parauant amorty, & n'eust senty quelque peu la vermoulissure: Parquoy ceux
du pais apres l'auoir couppé par tronçons le enseuelissent sous terre, puis le tirent hors quand il
est temps, & le vendent aux marchans.

Ce que Pline recite à la fin du chap. 4. du li. 12. là ou il dit que l'Ebene ne s'allume pas facilement
par l'autorité de Fabianus: ioinct avec les passages allegués hors de Serapio, semble faire quelque
chose pour l'opinion de ceux qui estiment le second Lignum Aloës estre Ebenus. Toutesfois ie
ne veux rien affirmer, ains me contente d'auoir seulement mis en auant l'opinion de quelques
Gens doctes qui ont bon desir d'auancer autant qu'en eux est l'estude de la Medecine.

LE LIEU.

Agallochum prouient en Inde & Arabie. Ebenus en Ethiopie & Inde. Le Lignum Aloës est ame-
né de Calcutth & d'Alexandrie, en Europe. LES NOMS.

Ce Bois est selon l'opinion de plusieurs appelé en Grec ἀγάλλοχον: des Modernes ζυλάκον: en
Latin Agallochum, d'aucuns & es Boutiques Lignum Aloës: des Arabes Hoad, Agaloia, Algaloian, ou
Agalugi: en François Bois d'Aloës: en haut Aleman Paradis Holtz, Aloes Holtz: en bas Aleman
Paradys hout & Lignum Aloes. LE TEMPERAMENT.

Il est chaud & sec au second degré selon Isaac, & est participant de quelque astriction.

LES VERTUS ET OPÉRATIONS.

Agallochum espars par tout le corps, engarde de suer: on en vse comme dit Dioscoride, en per A-
fums au lieu d'Encens.

La racine d'iceluy beuë à la quantité d'une drachme, est bonne contre par trop grande humi- B
dité & debilité d'estomach, & oste la chaleur d'iceluy.

Il est bon de la boyre avec eauë contre douleur de costé & de foye, & contre dysentere & tren C
chées de ventre.

Il ouure toutes obstructions, il serre le ventre, & ayde grandement contre difficulté d'vrine D
quand on ne peut pisser sinon goutte à goutte qui prouient de froid & debilité de la vésie.

On le donne contre maladies du Cœur, pourtant le mesle on parmy tous medicamés cordials. E

On s'en sert aussi en parfums, pour l'odeur gracieuse qu'il a. F

Si la seconde espece est Ebenus, on en vse en parfums come de l'Agallochum: & broyé sur le por- G
phyre, on le mesle parmy collyres qui se font contre vlceres, cicatrices, pustules & fluxions des yeux.

Des Racines aromatiques.

De Acorum.

Chap. XXV.

LA FORME.

Acorum selon que dit Dioscoride, a les fueilles d'Iris, plus estroites toutesfois: Il a les racines
non guere differentes à Iris, repliées, non droictes, mais comme tortues, estendues du long de
CC iij la terre

la terre, genoillées, blanchatres, acres au goust, & quelque peu ameres, d'odeur non ingrate. Selon l'opinion des plus Doctes modernes, la Racine qui est vulgairement appelée es Boutiques *Calamus odoratus*, de laquelle on vse journellement au lieu de Calamus, est le vray Acorum des Anciens car si nous l'examinons bien de pres, nous trouuerons que toutes les notes que les Anciens attribuent à Acorum, se trouuent au *Calamus aromaticus* vulgaire. Dauantage le lieu de la naissance declare asses que nostre Calamus n'est autre chose qu'Acorum & non le Calamus des Anciens: car il croist en abondance en Lituanie, & celle part de Tartarie qui est prochaine à Pontus, d'ond on apportoit le meilleur Acorum du temps de Pline. Il a les fueilles pres semblables à Iris, la fleur aussi semblable, de couleur rouge en purpurée sans aucune diuersité: & les tiges comme Iris, sinon qu'elles sont plus longues & plus gresles, sans qu'il porte aucun roseau, comme tesmoignent ceux qui l'ont par plusieurs fois veu.

Cette description du Calamus vsuel, declare asses que ce ne peut estre Calamus odoratus des Anciens, qui n'est pas vne racine, mais vn Roseau fort genoillé, & qui se rompt par eschardes, qui a la fistule ou tuyau plein d'araignes, blanchatre, lent au macher, & alstringent, & amer avec quelque acrimonie, comme escrit Dioscorides: mais que c'est plus tost l'Acorum des Anciens, ioinct aussi que Theophraste & Pline ont dit, que le Calamus odoratus ne differe point en forme, de toute autre sorte de Roseau duquel il est vne espece, mais odoriferante.

Quant à la plante qu'on appelle vulgairement Acorus, laquelle croist es eaux, & lieux aquatiques à fleur iauue & fueilles d'Iris, il en est parlé asses amplement au chap. XXXV. de la Seconde partie, ou ie renuoye le Lecteur.

LE LIEU.

Le meilleur Acorum vient de Colchis en Pontus, & de Galatie. Il croist aussi en abondance en Lituanie du costé de Tartarie. Hermolaus Barbarus escrit que autour de Mæotis qui est vn lac venant tomber en la Mer de Pont il s'en trouue grande quantité, & est appelé de ceux du pais encore pour le iourd'huy Acorum.

LES NOMS.

Cette racine est appelée en Grec ἀκορον: en Latin *Acorum*, & *Acorus* de Pline: es Boutiques seulement *Calamus aromaticus*, car elles sont destituées du vray Calamus: en bas Aleman *Calmus*.

LE TEMPERAMENT.

La racine d'Acorum est chaude & seche au tiers degré, & de parties subtiles, se dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La decoction de la racine d'Acorum prouoque l'vrine, & vaut contre difficulté d'vrine, & toutes maladies froides de la vésie.
- B La racine est bonne contre douleur & affections du thorax, douleur de costé, & contre trenchées de ventre, & ouure les oppilations du foye & de la ratelle.
- C Iceille beuë avec hydromel, est vtile contre rompures du dedans, & contre conuulsions & contractions de nerfs: & pareillement aux paralytiques qui ne se peuuent aucunement ayder de leurs membres.
- D Elle profite grandement contre morsures de serpens, car elle attire à soy le venin & empesche qu'il ne penetre au cueur: pourtant la mesle on aussi parmy les Antidotes, ce sont Medecines qui se prennent contre venin.
- E Elle efface toutes taches & macules des yeux, & est vtilement adioincte es collyres qui se font pour cela.
- F Il est bon de se fomentier les genitoires de la decoction d'icelle faicte en vin, pour en oster l'enfleur & toute tumeur.
- G Elle esmeut les fleurs aux femmes si d'icelle elles se fomentent les parties, ou si elles en recoiuent la fumée par vne celle percée.

LE CHOYS.

La meilleure racine d'Acorum est celle qui est solide, blanche, plaine, non mengée de vermoulissure, & qui est odoriferante & quelque peu amere.

De Galanga.

Chap. XXVI.

LES ESPECES.

ON trouue es Boutiques deux sortes de Galanga, l'une Grande & l'autre Petite.

LA FORME.

La petite Galanga est vne racine petite, rougeatre en purpuré dehors & dedens, genoillée, & nouëuse, odoriferante, de goust fort acre, de sorte que machée elle brule la gorge comme Poyure ou Gin-

ou Gingembre, de forme & d'odeur semblable au Cyperus: pourtant l'ont aucuns appelée Cyperus Babylonicus.

- 2 La grande Galanga est vne racine beaucoup plus grosse que l'autre, de la grosseur d'un poulce ou dauantage, estant comme pleine de ioinctures par dehors & de couleur rouillatre comme la petite, mais plus blanchatre par dedens, & n'est pas de si bõne odeur, ne si acre, ne si vertueuse que la Petite. On ne trouue pas par escrit quelles fueilles, quelles fleurs, ne quelle semence & racine ces plantes icy ont, parquoy nous n'en voulons dire autre chose.

LE LIEV.

On les apporte de Syrie en Europe.

LES NOMS.

- 1 La petite est tenue pour la Galanga que Serapio décrit au cha. iij. du liure 4. & est appelée des Arabes *Gulungem* ou *Kulungem*: des Grecs plus nouueaux *γαλέγγα*: és Boutiques & du vulgaire *Galanga*: en haut Aleman *Galgenmurtz*: en bas Aleman *Galigan*.

- 2 La grande n'a pas de nom particulier, & n'est descrite des Arabes avec la Galanga dessusdite, mais a esté amenée long temps depuis, & reduite sous Galanga, laquelle à la difference de l'autre on a appelée *Galanga crassa*, & *Galanga maior*.

Quelques vns ont estimé que ce soit l'*Acorum* des Anciens: mais attendu qu'elle n'a nulles notes ou marques qui se puissent referer à *Acorum*, comme plusieurs Gens scauans ont bien au long escrit, en resutant par vives raisons & arguments indissolubles l'opinion de ceux qui l'ont tenue pour *Acorum*, il n'est ia betoing de les repeter en cest endroit.

LE TEMPERAMENT.

La Galanga est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

- 1 La Galanga profite grandement aux estomachs humides, froids & pituiteux: elle fait faire digestion, reueille l'appetit, & chasse les ventosités, reduite en poudre & beuë avec vin, ou prise en autre maniere.

Elle est vtile contre la Colique, c'est douleur de ventre, à cause de la vertu qu'elle a de diger B les humeurs froides & pituiteuses qui sont cause de la Colique.

Elle eschauffe les roignons refroidés: elle augmente la semence genitale, & incite à ieu d'amour C quand on la tiendrait seulement en la bouche, & vaut contre toutes maladies froides.

Tenue en la bouche, elle fait bonne aleine & odoriferante: & conforte le cerueau & la memoire, D appliquée és narilles.

On la boit vtilement avec ius de Plantain contre palpitation & tremblement de cueur.

La Grande a la mesme faculté, mais elle est plus debile en toutes fortes.

LE CHOYS.

La meilleure est celle qui est pesante, solide, bien rousse, odoriferante, & fort acre au goust.

Du Gingembre.

Chap. XXVII.

LA FORME.

Gingembre, comme rapportent ceux qui ont esté és Indes, est vne herbe qui a mout de racines grandes & noüeuses, se trainans sous la terre comme le Gramen, d'environ la grosseur d'un doigt, molles ou douces par dehors, & blanches par dedens, de bonne odeur, & de goust de Poyure. Les fueilles de Roscau, qui se meurent & renouellent trois ou quatre fois l'an, toutes fois celles d'en haut ne sont point plus grandes que celles de Gramen: il se trouue aucunes fois entre les racines quelques vnes si tresgrandes qu'elles poissent vne liure: Quand on les tire hors de terre, on laisse tousiours en terre vn neud de racine, à fin qu'il croisse, festende, & produise d'autres racines pour l'autre année. Ceux du pais ou il croist vsent des fueilles verdes en plusieurs choses, tesmoing Dioscoride, comme nous faisons icy de la Ruë en viandes & faufes.

LE LIEV.

Le Gingembre croist en Arabie, on l'apporte aussi de Calecut ville tresrenommée d'Inde, non seulement sec, mais aussi confict tout verd, lequel est beaucoup meilleur que celui qu'on confict sec en ce pais.

LE TEMPS.

Il est temps de le cueillir quand les fueilles deuiennent seches: car s'il est cueilli hors de saison il est subiect à vermoulissure, & se corrompt facilement.

LES NOMS.

Ceste racine est appelée en Grec *ζιγγίβερις*: en Latin *Zingiberis* ou *Gingiberis*: és Boutiques *Zinzi ber*: en François Gingembre: en haut Aleman *Jugber*: en bas Aleman *Bengeber*.

LE TEMPERAMENT.

Le Gingembre est chaud au second degré, & quelque peu humide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le Gingembre est vne medecine singuliere pour l'estomach refroidé, car il l'eschauffe & conforte: il reueille l'appetit, il lache le ventre: il ayde à la cuisson des viandes, & coupe les grosses humeurs qui sont en l'estomach & es intestins.
- B A ce mesme vaut la racine d'iceluy conficte, prinse du matin à ieun.
- C Il corrige toute humidité de l'estomach, & toute corruption qui seroit engendrée leans par auoir mengé des fruiçts en trop grande abondance.
- D Iceluy conficte en syrop, ou en succe est vtile contre la toux, & refroidemens: il mondifie la poitrine & coupe & meurt le phlegme visqueux & lent.
- E Il est bon aussi de le mettre es collyres qui confortent la veuë & esclarcissent les yeux, quand l'obscurité prouient d'humidité trop grande.
- F Il vaut contre obstruções de foye causées de refroidemēt & d'humidité, & cōforte la memoire.
- G Il augmente la semence genitale, & incite au ieu d'amour. Pareillement on le melle vtilemēt par my tous medicamens qui se donnent contre venin & tout poison.
- H Brief le Gingembre reschauffe & est fort vtile prins en viandes: & donné avec medecines fortes & laxatiues, comme Colocinthe, Hermodattes & semblables, il corrige la malice d'icelles.

De Zedoaria.

Chap. XXVIII.

LA FORME.

Zedoaria, selon que Serapio recite de l'autorité d'Isaac, est vne racine semblable à Aristolochia rotunda, de goust & d'odeur de Zingiber, laquelle on apporte de Syrie.

Par ceste description on peut clairement voir, que le Zedoaria des Arabes est tout autre que ce luy duquel on vse communement es Boutiques, qui est vne racine longue vnie, blāche par dehors & quelque peu brunatre en roux par dedans, aromatique, amere, semblable en figure au Gingembre, & fort acré.

Or regardons maintenant si nous ne scaurions reduire le Zedoaria vulgaire sous la description de quelque plante cōgneue des Anciens. Guillaume Rondelet Docteur en Medecine tresrenomme, & Lecteur ordinaire en l'Vniuersité de Mompelier est de ceste opinion, que ce soit la premiere espece de Costus descrite par Dioscoride au premier liure: Et de fait si on l'examine de pres, on trouuera bien pres en ceste racine toutes les notes que Dioscoride attribue au Costus Arabicus, lequel il dit excéder toutes les autres especes en bonté, estre blanc, leger, de bonne odeur. puis apres. Le meilleur, dit il, est le plus nouueau, blanc, plein & solide, sec, non mengé, ny rongé de vermoulissure, sans odeur ingrate, de goust chaud & acré. Chacū examine bien le Zedoaria vulgaire des Boutiques, & il trouuera à peu pres que toutes les notes cy amenées luy conuiennent tresbien. Encore y a il vne chose qui ayde beaucoup à l'opinion d'iceluy, c'est que Dioscoride attribue au Costus vertu de tuer & pousser hors les vers du corps de la personne, ce qui est vne des principales vertus que lon trouue au Zedoaria vulgaire, comme mesme le cōmun peuple scait & l'experimente tous les iours. Ce que i'ay bien voulu icy annoter en brief à fin de ne frustrer personne de son labeur: laissant toutesfois vn chacun en iuger comme bon luy semblera, & reietter ou approuer l'opinion d'iceluy.

LE LIEV.

Le Zedoaria des Arabes est amené de Syrie: l'autre d'Arabie.

LES NOMS.

La premiere racine qui est ronde est appelée des Arabes *Zurumbeth* (combien que Serapio descripte encore vn autre *Zurumbeth* duquel il en fait vn arbre) des Grecs plus Modernes *Ζεδούρα*: es Boutiques de France aussi *Zurumbeth* du nom Arabe: en bas Alemā *Zedoar block*. On en trouue aucunesfois parmy le Zedoaria vulgaire, mais les Apothicaires ignorans le reiettent comme inutile, ne considerans que c'est le vray Zedoaria des Arabes.

La seconde racine qui est longue, est appelée es Boutiques & du vulgaire Zedoaria: & si c'est le Costus, en Grec *κόστος* & *ἀραβικός*: en Latin *Costus Arabicus*.

LE TEMPERAMENT.

Le vray Zedoaria est chaud & sec au second degré, & l'autre pareillement.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Zedoaria comme dit Mesue chasse les vétofitiez, & engresse la personne qui en vse, par quelque proprieté occulte qu'il a de ce faire.

Il oste

Il oste la forte aleine & mal plaissant e qui prouient d'auoir mengé aux, oignons, ou d'auoir beu B trop de vin.

Il digere & dissipe les grosses ventosités de l'estomach, & allege douleur Colique: il refout tu- C meurs, principalement celles qui sont en la matrice.

Il engarde de vomir, il serre le ventre, & est fort vtile contre morsures de Serpens, & resiste au D venin: pourtant dit Auicene qu'il n'est rien plus souverain contre le venin de Napellus, si par fortune on en auoit beu.

Si le Zedoaria vulgaire est Costus, il a vertu de prouoquer l'vrine, & les fleurs aux femmes. Il E est vtile à tous accidens de la matrice soit par application, soit par somentation, soit en parfum.

Il est vtile contre morsures de Viperes: contre douleur du thorax qui vient de cause froide beu F avec vin & aloyne, & contre inflations de l'estomach, & conuulsions causées par humeurs grosses & visqueuses.

Il tue les vers plats & larges, ce que fait aussi le Zedoaria vulgaire à quoy il est singulier. G

On l'induit vtilement avec huile sur l'espine du dos quand les frissons commencent à venir, & H contre resolutions de nerfs.

Il efface les taches de la face qui viennent du hale du Soleil, induit dessus avec eauë & miel. I

On le mesle aussi parmy les Antidotes: & prins avec vin cuiët il incite au ieu d'amour. K

Dauantage on a trouué par experience que le Zedoaria vulgaire est fort singulier contre infe- L sion de lar, & cõtre maladies contagieuses comme la Peste: car tenue en la bouche il preterue la persone d'estre frappé de telle maladie. Et quiconque apres auoir prins ceste racine en vinaigre pourra suer, sera incontinent deliuré de la Peste.

De Curcuma.

Chap. XXIX.

LA FORME.

C E que les Apothicaires appellent de nom Barbare Curcuma, sont racines de la lōgueur & gros- leur d'un petit doigt, semblables aux racines de Gingembre, mais iaulnates par dedans Or si nous les venons bien à examiner, nous trouuerons que ce n'est autre chose que le Cypirus Indicus descript par Dioscoride au premier liure chap. 4. en ceste sorte. On dit qu'il croist en Inde vne autre sorte de Cypirus, semblable au Gingembre de façon, lequel mache iaulnit comme Saffran, il est de goust amer: Toutes lesquelles notes se trouuent au Curcuma des Boutiques. car maché il teint en iaulne cõme Saffran, il est amer, on en vse encore à present es Depilatoires: brief, il n'y a note qui ne conuiene très bien à la description de Dioscoride. Ce que tous les Seauãs modernes ont bien obserué. La cause pour laquelle les Apothicaires appellent ceste racine Curcuma est amplement declarée par le trescauant Matthiolus es commentaires qu'il a escrit sur Dioscoride au cha. de Cypir^o. Mais il est à noter, dit il, que ce n'est pas le Curcuma descript par l'Interprete de Serapio au lieu de Chelidonium: car il n'entend autre chose par Curcuma sinon le Chelidonium descript par Dioscoride. Parquoy on pourroit à bõ droit douter s'il y a faute ou de l'Interprete, ou de l'Auteur, attendu que Curcuma n'est vn vocable Arabe ne Grec. Car les Arabes appellent le Chelidonium Kauroch, parquoy il est tout certain que Curcuma se lit fausement au lieu de Kauroch. De là vient que les Medecins & Apothicaires du temps passé, qui n'auoient iamais prins garde à cela, se sont trompés: car ignorans, la racine de quelle plante estoit Cypirus Indica, ilz ont pensé que ce fut la racine de Chelidoniũ maius, pour la similitude du ius iaulne quelle rend & suyuant l'erreur de l'Interprete de Serapio, ilz ont appelé le Cyperus Indicus Curcuma: ce qui est facile à presumer par ce que Serapio au chap. de Cyperus suyuant Dioscori. fait aussi mention du Cyperus Indicus.

LE LIEU.

Il prouient selon le dit de Dioscoride en Inde dont il a prins le surnom.

LES NOMS.

Ceste racine est appelée en Grec κύριπος ἰνδικός: en Latin Cypirus ou Cyperus indicus: es Boutiques comme auons dit Curcuma.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Nous ne trouuons en nul Auteur ancien le temperament ne les vertus de ceste racine, sinon en Dioscoride, lequel dit qu'il est amor, & a vertu de soudain desnuer de poil le lieu sur lequel il est induit, ce qu'on a expérimenté aussi au Curcuma des Boutiques.

De Doronicum.

Chap. XXX.

LA FORME.

D Oronicum selon Serapio est vne Racine blanche par dedens, iaulnatre par dehors, bien pres de la grosseur d'un poulce, quelque peu dure, & pesante, laquelle est amenée de Syrie: car celle qu'on

qu'on ameine de là est la meilleure. Voila la vraye descriptiō de Doronicum, & on ne trouue pas qu'autre Auteur en ayt escrit fors que Serapio entre les Anciens: car de ceux qui sont venus apres luy, l'un le descrit d'une sorte, l'autre d'une autre.

Les Cordeliers, qui ont commenté sur l'Antidotaire de Mesue, descriuent deux sortes de Doronicum, vne laquelle ilz veulent ramener à celuy de Serapio, & vne autre laquelle ilz se disent auoir trouuée en quelques montaignes d'Italie, les racines de laquelle ressemblēt du tout au Doronicum apporté du Leuant, sinon que les racines de celuy d'Italie sont plus odoriferantes, & en les machāt on trouue avec la douceur vne aromaticité delectable qui conforte grandement le cerueau & la teste, laquelle toutesfois on ne trouue pas en celles qui viennent d'Orient, parquoy ilz les preferent aussi à celles d'Orient. Il a les fueilles de Gyroffier, vne seule tige pour la plus part, d'une coudée de haut ou dauantage, ronde, droicte, laquelle au sommet se fend en plusieurs branchettes qui portent fleurs doubles, iaulnes, plus grandes que celles de Bupthalmum. De l'autre sorte ilz en parlent ainsi. Il se trouue dauantage aux champs d'alentour Verone vne racine fort petite, nō plus longue de la ioincture d'un poulce, non plus grosse d'un petit doigt, pesante, iaulnatre par dehors blanche par dedans, douce, tirant sur le goust de Chastaigne, de forme non guere differente au Calamus aromaticus vulgaire, sans odeur, laquelle ceux de Venize appellent Dulcichinum, ceux de Verone Trasci ou Trasi. Elle porte fueilles de Froment ou de Cyperus, plus molles toutefois. Les enfans la mengent voluntiers. Ceste racine est parauanture le vray Doronicū de Serapio: car nous pensons que d'icelle ont parlé Simō Ianuensis & Luminare maius. Voila ce qu'en ont escrit les Cordeliers: & pour ce que ie n'ay point veu les Plantes qu'ilz descriuent n'en scauroye que pronōcer.

Les Apothicaires de France ont bien vn autre Doronicū q̄ la description des dessus allegués ne porte: Car comme ie l'ay souuent veu croistre en leurs iardins. Il a les fueilles larges d'une paulme ou dauantage bien pres rōdes, inq, ou six sortans d'une racine, lesquelles sont quelque peu houlfues, du milieu desquelles sort vne tige droicte, rōde, quelque peu aussi houlfue, le lōg de laquelle sont semées en quelque espace des fueilles semblables, mais beaucoup plus petites, ayans le pedicule fort court, par lequel elles sont attachées à la tige: au sōmet la tige se diuise en trois ou quatre branchettes, à l'extremité desquelles croist sur chacune vne fleur double, iaulne, semblable à la Soulie, ou Pissenlit. La racine est aucunesfois de la grosseur du bout du petit doigt, de la longueur de l'extreme ioincture d'iceluy, ayant d'un costé & d'autre des marques comme de ioinctures, ou genoux, de couleur blāchatre quand elle est nouuelle, & cōme trāsparente, & quand elle est seche iaulnatre par dehors & blāchatre par dedens, de saueur douce. Lesquelles notes ie trouue aussi es racines que lon vend es Boutiques de ce païs sous le nom de Doronicum Romanū, & desquelles ilz vsent iournellement pour iceluy.

Me trouuant vn iour es Alpes de Sauoye ou i'estoye allé pour chercher des herbes ie trouuay au pendant d'une montaigne en lieux ombrageux le Lycoctonon Pōticum à fleurs palles en grande quantité, & tout ioignant iceluy vne herbe, qui de prime face me remit en memoire la plante que i'auoye veu en France plantée es iardins des Apothicaires pour Doronicum Romanum, & l'ayant bien cōsiderée, ie vis que c'estoit la mesme. Or pour ce que ie l'auoye trouuée entre l'Aconitum Lycoctonum & que le lieu ou elle croissoit de soy mesme au sauage, n'estoyēt que pierres & rochers, ie vins à douter si ce ne seroit pas l'Aconitū Pardalianches descrit par les Anciens. Par quoy l'ayant diligemment conseruée avec la description qu'en baille Dioscoride, & puis apres avec ce qu'en disent Theophraste & Plin, certes ie trouuay qu'elle conuenoit grandement à la description qu'ilz en baillēt. Toutefois pour ce que ie ne veux icy rien arrester de certain, mais seulement proposer les choses par maniere de dispute, me semble que ne feroye pas mal si i'amenoye les descriptions de l'Aconitum Pardalianches hors des Auteurs anciens, & si quant & quant ie bailloye le pourtraict de l'Herbe que ie trouuay es dites montaignes, & que plusieurs Apothicaires tiennēt pour Doronicum Romanum, à fin que chacun puisse conseruer l'un cōtre l'autre, & apres les auoir bien examinés, puis apres en dire son opinion. Venons donc premier à Dioscoride lequel descrit ainsi son Aconitum Pardalianches au li. 4. chap. 66. Aconitum, qu'aucuns appellent Pardalianches aucuns Cammoron, aucuns Telyphonon, aucuns Myocstonon, les autres Theriophonon: a trois ou quatre fueilles semblables à celles de Cyclaminus, ou bien du Concombre, plus petites toutes fois & quelque peu houlfues & apres: la tige d'une paulme de long. La racine ressemble à la queue d'un Scorpion, & est claire comme Albastre. Laquelle description voulant representer Matthioli, il nous a donné le pourtraict d'une herbe forgée plustost selon sa fantasie, que croissant de tel le sorte qu'il l'a representée.

Theophraste au li. 9. de son histoire ch. 19. le descrit en ceste sorte. Telyphonū, qu'aucuns appellēt Scorpio, à cause qu'il a la racine semblable au scorpion, mis contre le scorpion, on dit qu'il le rend sans

sans vertu & comme mort, & qu'il se reuille, & reprend vigueur si on le touche de la racine d'Hel lebole blanc. Il tue aussi toutes bestes à quatre pieds comme beufs, vaches, ouailles & cheuaux, en vn iour, si on applique la racine d'iceluy sur leurs genitoires: & beu, il prouffite contre piqures de Scorpions. Il a les fueilles semblables à Cyclaminus: la racine (comme auons dit dessus) semblable au Scorpion, & se coule sous terre en maniere de Gramé & est genoillée: il ayme lieux ombrageux.

Pline aussi apres auoir disputé de la vertu d'iceluy au chap. 2. du li. 27. il en baille la description au Chap. ensuyuant. Il a les fueilles semblables à Cyclaminus ou au Concombre, non pas plus de quatre venans d'une racine, puelque peu houlues. La racine est petite, semblable à Cămarus (qui est vne petite sorte d'Escreuice qu'on appelle communement en Langued'oc Ciuade, en Anuers *Erabben*, grosse comme le bout du petit doigt.) Pourtant l'ont appelé aucuns Cammaron, aucuns Thelyphonon pour ce qu'il tue les bestes, principalement les femelles, au iour mesme: La racine est quelque peu courbée en forme de Scorpion, pourtant l'ont aucuns appelée Scorio. Aucuns Myostonon à cause que par son odeur il tue les Souris de bien loing. Par laquelle description de Pline il semble que celle de Dioscoride est corrompue, & que au lieu de Cammaron, on doit lire Cammaron avec Pline ce que i'ay bien icy voulu annoter en passant à fin de bailler occasion au Lecteur d'y penser plus auant.

Maintenant venons à examiner la plante icy représentée, par le menu, pour voir si elle n'approche point grandement à l'Aconitum décrit par les Anciens.

Premierement ceste Plante a les fueilles semblables à celles de Cyclaminus, plus grâdes toutefois & bié pres du tout semblables aux fueilles du Concombre sauuage, sinon qu'elles sont plus petites, non si trefrudes (houlues toutefois) ne si blâches, mais plus tost verdes, trois ou quatre sortans d'une racine, aucunefois dauantage, d'entre le milieu desquelles sort la tige d'un grand pied de haut, principalement en lieux froids & fort ombrageux comme là ou i'ay trouué celle icy, ayant quelques fueillettes semées par la tige, plus petites beaucoup que les autres, & ioinctes tout pres de la tige, comme la figure le demōstre, laquelle se fend au sommet en trois ou quatre branchettes qui portent chacune vne fleur iaulne & double cōme le Bupthalmum, Soufie, ou Pissenliet. La racine est petite, du tout semblable à celle que lon trouue es Boutiques sous le nom de *Doronicum Romanum*, blanchatre quand elle est nouuelle, & comme transparente, courbe en forme de ceste petite escreuice dessus mentionnée, comme dit Pline, & distinguée comme par ioinctures; ainsi que lon voit sur le dos des Scorpions ou desdites escreuices, & ayant petites racines fibreuses à costé qui ressemblent proprement aux pieds pendās du Scorio ou du Cămarus: & ce que faut noter on trouue aucunefois trois ou quatre de ces racines tenans ensemble par longues queuēs de sorte qu'elles s'estendent bien loing, tout ainsi que le Gramé, ce que Theophraste a bié annoté quand il diēt *Nascitur graminis modo, & geniculis constat*. Elle croist en lieux ombrageux, entre les pierres nues sans auoir nourrissement quelconque de terre, de sorte que la trouuant ainsi, il me souuenoit du passage de Pline au lieu dessus allegué qui dit. *Nascitur nudis cauitibus, quas aconas nominant (& ideo Aconitum aliqui dixerunt) nullo iuxta, ne puluere quidem nutritie*: c'est à dire. Il croist es rochers nuds, lesquels sapellent *Aconas* (pourtant l'ont aucuns appelé *Aconitum*) sans auoir nourrissement quelconque, non pas seulement de la terre. Et de ce que dit Ouide au 7. liure de sa *Metamorphose*:

Pourtrait du *Doronicum Romanum* lequel i'estime estre l'Aconitum Pardalianches des Anciens.



Que, quia nascuntur dura viuacia caute, Agrestes Aconita vocant.

Se trou-

Se trouuans donques toutes les notes descrites par les Anciens au chap. d'Aconitum en ceste Plante icy, il ne reste seulement que les Gens scauans en donnent leur iugement, ou, silz trouuent que les raisons par moy amenées ne soient asses suffisantes, qu'ilz la reduisent sous quel chapitre bon leur semblera.

LE LIEV.

Doronicum selon Serapio croist en Sin, qui est Syrie comme interprete le Pandectarius.

La plante icy representée ne se trouue croistre de foy mesme sinon en lieux ombrageux & entre les rochers: il s'en trouue aucunes fois de plantée és iardins de quelques Apothicaires de France.

LE TEMPS.

Ceste plante fleurit au mois de Iuin, & la tige fletie, elle reiette de nouvelles fueilles.

LES NOMS.

La racine descrite par Serapio est appelée des Medecins Arabes *Haronigi*, *Doronigi*, ou *Durungin*: incognue és Boutiques.

L'autre de laquelle nous baillons la figure est appelée és Boutiques *Doronicum Romanum*, & la tiennent pour chose cordiale, toutesfois si c'est celle que nous presumons, ilz s'abusent grandement, & ne baillent pas seulement *Opium pro Apio*, comme on dit communement, mais vne medecine tresdangereuse & mortifere au lieu d'une bonne & salutaire, qui n'est pas vn petit abus. Elle se nommeroit en Grec ἀκόνιτον παράδοξα, μνοκτόνον, θηλύφονον, καὶ κέρμορον: en Latin *Aconitum Pardalianches*, *Myosotonum*, *Thelyphotonum*, *Cammaron*, ou selon que dit Pline *Cammaron*.

LA CAUSE DV NOM.

Si la plante icy representée est Aconitum, elle a prins son nom d'un village appelé Aconi là ou elle croist en abondance: ou comme dit Pline, pource qu'elle croist és rochers: ou qu'il ne se trouue point de poudre ou terre aupres, car *kóvis* en Grec signifie poudre: ou bien qu'elle a telle vertu soudaine à faire mourir la personne comme la pierre de queux a d'aguifer le fer.

Les Poëtes ont aussi faict qu'il est creu premierement de l'escume de Cerberus chien infernal quand Hercules l'emmena hors d'enfer, & que poutât en Heraclea Pontica (là ou ilz disent estre la descente aux enfers) il y en croist en abondance.

LE TEMPERAMENT.

Serapio escrit que Doronicum est chaud & sec au tiers degré, ce qui ne se trouue au Doronicum des Boutiques, mais il y a sans plusvne douceur sans acrimonie, ou sil y en a, elle est si debile, qu'on ne la sent guere: parquoy elle n'a garde de paruenir iusques au tiers degré, qui est vne note asses manifeste, pour donner à cognoistre, que le Doronicum Romanum des Boutiques, ne peut estre celuy que Serapio descrit.

La plante icy representée a la saueur douce ne plus ne moins que le Doronicum Romanum des Boutiques.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le Doronicum des Arabes chasse & disipe toutes ventosités & inflations des parties interieures, & principalement de la matrice, il conforte le cueur, & est fort singulier contre battemens, & de failemens d'iceluy.
- B Il est fort bon contre tout venin, & cōtre morsures & piqures de serps & de toutes bestes venimeuses, prins par dedas, ou appliqué par dehors sur les morsures en forme d'emplastre avec figues
- C Si la plante icy representée est l'Aconitum, elle n'a nulle faculté conuenable à la personne, mais au cōtraire elle est tresnuisible. Mais pour ce que (comme dit Pline) il ne se trouue nulle chose mauuaise qui ne soit participante de quelque bien, On le mesle parmy les medecines des yeux pour donner allegeance à la douleur d'iceux.
- D Dauantage prins en vin il est vtile contre piqures de Scorpion,

LES NVISANCES.

Attendu toutesfois qu'il a beaucoup plus grāde vertu de nuire que profiter, il vaut mieux s'en abstenir: car le profit qu'il ameine n'est pas si grand qu'il se faille beaucoup auenturer à le prendre dedans le corps. Il est de telle nature, comme dit Pline, prins par dedens, qu'il tue la personne, si ce n'est qu'il trouue en l'homme ce qu'il puisse tuer: car adonc avec cela seul s'attache il, comme ayant trouué son pareil, & se combat contre le venin là trouué: & qui est chose merueilleuse, deux choses tresnuisibles à l'homme & trespernicieuses meurent en l'homme, iceluy demourant sauue. Le reste des nuisances est asses amplement traité au Tiers liure de l'Histoire des Plantes Chap. LXXVII.

FIN.

Index Græcorum nominum quibus Veteres

& Viri docti in stirpium herbarumq; appella-
tionibus vtuntur.

Αβρότονου 2	ἄκορον 578	ἄνδρῳ 149	βαλαύσιον 495
Αβρότονου ἄρρεν 2	ἄκτι 257	ἄνωσις 468	βαλωτή 181
Αβρότονου θῆλυ 2	ἄκτιν 400	ἄπαριν 370	βατράχιον 286.287
Αβρότονου σικελωτί- κον 2	ἄλεκτωρολόφῳ 354	ἄπία 499	βάτῳ 462
ἄλσθῳ δαίμον 209	ἄλθαία 403	ἄπιῳ 214.499	βάτῳ ἰδαία 463
ἄάλοχον 577	ἄλθιοκόν 1bid.	ἄπολλινάρις 306	βδέλλιον 554
ἄγαρικόν 545	ἄλκιάκον 304	ἄρακῳ 326	βετονική 20.117
ἄγματον 68.176	ἄλμῳ 397	ἄραχῳ 330	βήχιον 15
ἄγλαωφώτις 277	ἄλκία 404	ἄρθεμισία λεπτόφυλ- λος 12	βίβλῳ 351
ἄγνῳ 484	ἄλκιβιάδιον 7	ἄρθεμισία μονόκλων 14	βίβιον 330
ἄγρια 491	ἄλμάδες 518	ἄρίσταρον 219	βλέφαρα 135
ἄγριελεία 518	ἄλμυρίδια 381	ἄριστάρια 403	βλίττον 375
ἄγριοκάρδαμον 439	ἄλδον 239	ἄριστολόχια 212	βόλβος ἰδωδύμος 449
ἄγριοκοκκιμυλία 506	ἄλσιν 40	ἄριστολόχια κληματίσιβι 450	βόλβος ἰμετικός 149
ἄγριοκοκκιμύλον 1bid.	ἄλνατον 81	ἄριστολόχια μακρά 1bid.	βότρυς 170
ἄγριοκινάρα 361	ἄλπακουρῳ 413	ἄριστολόχια στρογγύλη 1bid.	βουβώνιον 28
ἄγριορίγανῳ 167	ἄμάρακον 15.165	ἄρκιου 11	βούγλωστον 9
ἄγριοσίλιον 422	ἄμμι 192	ἄρκυνθίδες 536	βουκίον 123
ἄγρωσις 345	ἄμμιτις 551	ἄρκυβος 536	βουμυλία 525
ἄγρωσις παρνασία 349	ἄμμιωνιακόν 564	ἄρκυκόν 400	βουνιὰς 412
ἄγνῳ 484	ἄμπελος ἄγρια 260.455	ἄρκτομαφυλαί 478	βούτιον 399
ἄγχοσα ἄλκιβιάδιον 6	ἄμπελος ἡμέριῳ 455	ἄρον 218	βούτομον 353
ἄγχοσα ὀνοχειλὶς 1bid.	ἄμπελος λευκῇ 259	ἄρνειῳ 70	βούπλευρον 347
ἄδινθον 279	ἄμπελος μέλαινα 1bid.	ἄρνώγλωστον 1bid.	βούφθαλμον 139.141.
ἄειζων 87	ἄμπελος οἰνοφόρος 455	ἄρωνία 501	βούφθαλμῳ 141
ἄειζων μέγα 87	ἄμπελος πρᾶσον 445	ἄσπερον 215	βράβυλα 505
ἄειζων μικρόν 1bid.	ἄμυγδαλα 498	ἄσκληπιάς 214	βράβυς 538
ἄθανάτῳ 118	ἄμυγδαλή 1bid.	ἄσκυρον 49	βρίζα 313
ἄγινῳ 527	ἄμυγδαλόν 1bid.	ἄσπάρακῳ 429	βρόμῳ 346
ἄγινωφ 321	ἄναγallis 43	ἄσπάρακῳ πετρά- ος 1bid.	βρόμῳ πία 346
ἄγινη 265	ἄνάσσις 76	ἄσπίδιον 366	βρύον θαλάσσιον 283
ἄγινῳ 317	ἄνάγηρις 521	ἄσπλινον 278	βρύτρον 437
ἄθιοπική ἑλαιά 518	ἄνδρῳ 403	ἄσπριν 55	βρυονία 259
ἄθιοπία 95	ἄνδραχνη 397	ἄσπριν ἄττικὸς 28	βρυονία μέλαινα 1bid.
ἄμα ἡρακλείους 220	ἄνδραχνη ἄγρια 87	ἄσφαλτιον 343	βρῶμῳ 318
ἄμα 320	ἄνδρῳ σαιμον 51	ἄσφρόδελῳ 453	Γαλάγχα 579
ἄμα 320	ἄνθῳ τῇ ῥώδω 458	ἄστομα λιβανῳ 551	Γαλαξ 38
ἄκακία 480	ἄνθους 136	ἄστον 400	Γαλιόφις 1bid.
ἄκαλύφῃ 98	ἄνθεμις 453	ἄστρακτυλὶς 366	γάλιον 371
ἄκανθα 362	ἄνθεμος 401	ἄστράφεις 374	γεντιανή 224
ἄκανθα ἀραβική 365	ἄνθεμον 119	ἄστράφεις ἄγρια 374	γεράνιον 37
ἄκανθα λευκῇ 361	ἄνθεμον φυλλῶδες 1bid.	ἄσφακκ 332	γγγίδιον 426
ἄκάνθιον 362	ἄνθροπόμορφῳ 296	ἄφειδρον 366	γλαύκιον 566
ἄκάνθις 365	ἄνθυλὶς 9	ἄχίλειῳ 14	γλαῦξ 38
ἄκάνθῳ 362	ἄνθυλὶς ἑτέρα 10	ἄλινθιον θαλάσσιον 4	γλαῦξ 1bid.
ἄκαταλὶς 536	ἄνθος 190	ἄλινθιον ποντικόν 1bid.	γλήχων 163
ἄκινῳ 170	ἄνισον 191	ἄλινθι (κεντόνικον) 1bid.	γλήχων ἄγριον 174
ἄκόνιτον κυνοκτόνον 291	ἄνισον 1bid.	Βάλανῳ 523	γλινῳ 535
ἄκόνιτον λυκοκτόν 1bid.	ἄντεμον 119	Βάλανος μυρεφική fol. 573	γλυκὺ 486
ἄκόνιτον ποντικόν 1bid.	ἄντεμον φυλλῶδες 1bid.		
ἄκόνιτον παρδαλίου χίς 289.584	ἄντιμύλον 296		
ἄκόνῳ 170	ἄντιρρίζιον 134		
	ἄντιρρίζιον 1bid.		

Index.

γλυκυπικρίς	270	ἐλεβορίνη	235	ἡπατόριον	45	κόλαμος φραγμαῖτης	ib.
γλυκυπικρομ	ibid.	ἐλεβορολευκός	234	ἡράκλειον	109	καλλιέριον	147
γλυκυσίδη	227	ἐλεβορομέλας	237	ἡράνδιμον	137	καλλιόγονοι	75
γλυκυσίς	ibid.	ἐλεβήνη	39	ἡρίγερων	393	κάλιον	302
γναφάλιον	68	ἐλενικιασάμπελος	267	ἡρύγιον	357	καλλιτρίχον	279
γογγύλα	411	ἐλυμ	318	Θαλίτηρον	3389	καλυκανδιμον	265
γογγύληδες	ibid.	ἐνορον	304	θιάφια	247	κάμμορον	289, 584
γογγύλη ἀγρία	413	ἐπατίτις	265	θιοδόνιον	227	καμψάμανα	198
γοργόνιον	205	ἐπιγῆτις	262	θέρμος	328	κάνναβις	55
γορδύλιον	200	ἐπιμήδιον	81	θλάσπι	437	καπνίτης	18
γοσύντιον	476	ἐσιμκίς	501	θλασπίδιον	ibid.	καπνός	ibid.
Δάσιον	542	ἐσιπακτίς	235	θλυκρανία	509	καπνός φραγμαῖτης	ibid.
θακρυον τῆς ἐλάτης	fol. 544	ἐπιφυλλόκακρον	473	θλυπῆρις	273	κάπνωρ	ibid.
θακτυλίτις	212	ἐπτάφυλλον	70	θλυφονον	289, 584	κάππαρις	476
θας	542	ἐρεβινθία	64, 210	θιριόριον	7	καρδαμαντική	439
θασμοφύον	437	ἐρεβινθία κρι	ibid.	θριδάξ ἡμέρος	390, 396	καρδάμου	434
θαυ	200	ἐρείκη	475	θρυαλῖς	395	καρδαμωμον	572
θαυκος ἀγρίου	425	ἐρείκη ἐτίρα	ibid.	θύαρος	130	κάρε	193
θαυκος σάφιλινος	417	ἐριχθίτης	393	θύαρος	320	καρπαθον	265
θαφον	482	ἐριθαλῖς	87	θύιον	538	καρύα	512
θαφον ἀλεξάνδρεια	473	ἐρινός	503	θύμβρα	ibid.	καρύα ποντική	515
θαφον ἰδαία	ibid.	ἐριφύα	213	θύμειλας	162	κάρυον βασιλικόν	513
θαφονειδής	249	ἐρμόδακτιλ	249	θύμος	250	κάρυον μυριστικόν	ibid.
θαφόνιον	123	ἐρμού βοτάνιον	60	θύρις	161	κάρυον ποντικόν	155
θαφόνιον ἔτερον	ibid.	ἐρπύκων	362	ἔρα βοτάνη	439	καρύφυλλον	571
θαδάμα	401	ἐρύθρανον	461	ἔρακτον	96	κάσσι μέλαινα	520
θατάμα	188	ἐρυθρόδακτον	370	ἔρακτον τὸ μέγα	390	κάσσι	570
θατος βότανος	512	ἐρυθρόδ	485	ἔρακτον τὸ μικρόν	ibid.	καυθία	271
θατοσάμα	306	ἐρύσιμον	431, 438	ἔρακτον πόδιον	ibid.	κάσσανα	512
θαρκιον	304	ἐρύσιμον	432	ἔζια	119	κάσανικόν κάρυον	ibid.
θασιχίη	315	ἐυπατωριον	45	ἔζια	355	κάσανικόν	ibid.
θαυομήνειον	227	ἐυφόριον	565	ἔζια	524	κατανάκη	348
θατάκος	357	ἐυφορόσση	31	ἔζια	III	καυκαλῖς	425
θαλιχός	323	ἐυφορόσση	9	ἔζια	ibid.	κάφουρα	557
θαοακτίς	361	ἐνανιμος	534	ἔζια	473	κάχυος	198
θαναξ	353	ἐφήμερον	248	ἔζια	384	κάψικον	442
θαράβη	438	ἐφύδρον	76	ἔζια	422	κάριελατή	537
θαροκοντία μεγάλη	217	ἐχιδνιον	7	ἔζια	76	κάρις	ibid.
θαροκόντιον	ibid.	ἐχίον	ibid.	ἔζια	77	κάριος	ibid.
θαροπῆρις	276	Ζαδούρα	580	ἔζια	143	κάριος λυκία	ibid.
θαυ	523	Ζία	198	ἔζια	52	κάριος φοινικία	ibid.
θαυοστυρος	508	Ζία	310	ἔζια	372	κάριος	ibid.
Βενωτρίχον	279	Ζιοπύρον	312	ἔζια	503	κάριος	ibid.
ἐκυτόριον	77	Ζιγίβρι	579	ἔζια	214, 364	κάριος	ibid.
Ελτία	518	Ζιγία	531	ἔζια	522	κάριος	ibid.
ἐλαϊώδης ρητίνη	544	Ζωφάλαμον	87	ἔζια	222	κάριος	ibid.
ἐλάτη	544	Η		Κ.		κάριος	ibid.
ἐλατήριον	253	Ηδύσμον	172	Κάκαμον	555	κάριος	ibid.
ἐλατίνη	44	Ηδύσμονος ἀγρίου	173	Κάκτος	198	κάριος	ibid.
ἐλαφικόν	418	Ηδύσμονος	388	Κάκτος	540	κάριος	ibid.
ἐλαφοδόσκον	ibid.	Ηδύσμονος	334	Κάκτος	333	κάριος	ibid.
ἐλεοσάλιον	420	Ηδύσμονος	47	Κάκτος	174	κάριος	ibid.
ἐλεόχρυσον	68	Ηδύσμονος		Κάκτος	352	κάριος	ibid.
ἐλειστοφάκος	177	Ηδύσμονος	148	Κάκτος	352	κάριος	ibid.
ἐλίνιον	225	Ηδύσμονος	278	Κάκτος	353	κάριος	ibid.
ἐλίχρυσον	68, 176	Ηδύσμονος	277	Κάκτος	ibid.	κάριος	ibid.

Index.

κίσθη	461	κράμβη λεία	380	λειμόδωρον	465	μάσπετον	561
κισάνθημον	222	κρανία	509	λείριον	147.149	μασίχη	548
κίσταρον	461	κραταιόγονον	347	λείχη	280	μεδική	343
κίσταρος	263	κραταιόνομ	ibid.	λέκνη	325	μαχαίρωνιον	145
κίστιον	214.222	κραταίος	ibid.	λεοντοπόδιον	106	μειον	226
κίσθη	263	κρίδαμον	398	λεπίδιον	439.440	μελαμπόδιον	237
κιστόφυλλον	214.222	κριθή	315	λεπτοκαρυον	515	μελαμπυρον	122
κίσος	461	κριθμον	398	λευκάκανθα	364	μελάμφυλλον	362
κισήριον	388.392	κρινάνθημον	147	λευκάνθημον	137	μελάνδιον	196
κλίστρα	531	κρινον	ibid.	λεύκη	527	μελανόρριζον	237
κληματίς ἑτέρα	262	κρίνον παρφυροῦν	ibid.	λευκόδιον	114.151	μελάν πέπερι	443
κληματίς δαφνοειδής	fol.26	κρίστιον	391	λευκόν πέπερι	443	μελίτα	359
κληματίτις	265	κροκοδείλιον	359	λίανον	461	μελία	525
κλινοπόδιον	166	κρόκος ἰσι κρόμμινον	466	λίβανος	543.551	μελίλωτος	341
κνέωρον	250.359	κυσμος	322	λίβανωτίς	198	μελίον	318
κνιδίος κόκκος	355	κρότον	240	λίβανωτίς σεφανωματι	198	μελίον	183
κνιδή	98	κυκλάμιнос	222	κν 185	551	μελίφυλλον	183
κνικιον	343	κυκλάμινον ἑτέρα	fol. 222.262	λίβανωτός	551	μελίφυλλον	511
κνίκη	26	κνυβάλιον	30	λίβανωτὸ φλοιὸς	ibid.	μεμάκυλον	ibid.
κνίκη ἀγρία	366	κνυμον ἄγριον	194	λίβυτικόν	206	μεσπίλ	501
κνιπής	528	κνυμον ἡμερον	193	λίγυστικόν	ibid.	μηδική	342.343
κογκάλος	542	κνυανθίμις	129	λίδοστρεμον	205	μήκων	293
κοκκιμυλία	505	κύναρα	360	λινόζωσις	60	μήκων ἀγρίου	ibid.
κοκκιμυλία ἀγρία	506	κύνια	90	λινόζωσις ἀγρία	ibid.	μήκων ἡμερ	ibid.
κοκκιμύλλον	505	κύνια	90	λίνον	54	μήκων κρεατίτις	295
κοκκιμύλλον ἄγριον	ibid.	κυνόβοτάνη	139	λίνον πύρινον	337	μήκων ροιός	ibid.
κόκκος	243	κυνόγλωσσον	8	λόβος	323	μήλα ἀρμενιανὰ	498
κόκκος κνιδίος	250	κυνόγλωσσος	ibid.	λογχίτις τραχεία	277	μήλα μεδυνὰ	498
κολοκάσιον	218	κυνόζολον	355	λόπιμα	512	μηλία	492
κολοκύνθα	409	κυνοκράμβη	60	λύγ	484	μηλία ἀρμενιανή	498
κολοκύνθα ἀγρία	254	κυνοκτόνον	291	λύκιον	490	μηλία κινδυνία	496
κολοκύνθα ἐδώδιμος	fo. 409	κυνόμαζον	355	λυκοκτόνον	291	μηλία μεδική	493
κολοκύνθις	254	κυνόμορφος	151	λυκοκτ.ποντικόν	ibid.	μηλία περιστική	497
κολούτεια	516	κυνόξυλον	355	λυκοπόδιον	283	μηλόκαρπον	212
κολυμβάδης	518	κυνόροδον	458	λύκοφίς	6	μήλον	493
κολυτρία	528	κυνόσβατον	459	λύμη	418	μήλον κινδυνίον	496
κολυχικόν	248	κυνόσβατος	476.489	λυσιμάχιον	57	μήλον περιστικόν	497
κόμαρος	511	κυνός ὄρχις	155	λύτρον	ibid.	μηλοπέπων	405.408
κόμη	124	κύνος φρίκη	199	λυχνίς	459	μνήθη	172
κονδρίλη	392	κύνος φρίκη	199	λυχνίς ἀγρία	119	μνηανθής	343
κονδρίλη ἑτέρα	ibid.	κυνάριον	339	λυχνίς σεφανωματική	fol.118	μύλαξ	267
κόνυζα	28	κύπειρον	233	fol.118	130	μύλαξ τραχεία	268
κόπισκον	551	κύπειρος ἰνδικός	581	λυχνίτις	511	μύλος	540
κορίανον	194	κύντιν	495	λωτός	339	μορία	501
κόριον	ibid.	κύντιν	461	λωτός ἡμερ	M	μόρον	ibid.
κορώνοπόδιον	237	κώμι ἀρεκυνθίδος	558	Μ	561	μόρον βάτου	492
κορώνοπους	72	κώνειον	107	Μαγύδαρις	513	μόρον τῆς βάτου ἰδανής	492
κόσος ἀραβικός	530	κώνη	542	μάκρ	443	fol.463	513
κότινος	518	Λαγόπους	344	μακρόν πέπερι	189	μοχακαρυον	337
κοτυληδών	30	λάδανον	461	μάλατρον	267	μύατρον	429.472
κοτυληδών ἑτέρα	ibid.	λάδον	ibid.	μαλακοκία	401	μυτίς	437
κράμβη ἡμέραι	380	λάδου	245	μαλάχη	401.403	μύξα	506
κράμβη	ibid.	λάδου	326	μαλάχη ἀγρία	401	μύξαιρα	ibid.
κράμβη ἀγρία	381	λαμψάνη	385	μαλάχη κηπευτή	296	μυσκτόνον	289.584
κράμβη θαλασσία	268	λαπάθον	384	μανδράγορας	189	μυόπτερον	437
		λάπαθον ἡμερον	ibid.	μάρατρον	165	μυός οὐρά	73
		λαρίξ	545	μάρον	DD η	μυός	μυός

Index.

μυός ὄντος	73	ὀποπᾶναξ	560	πίρσιον	304	τυράκανθα	368
μυός ὄτα	42	ὀπός κηρήναϊκός	561	πίτασιτης	16	τυρέθρον	230
μυρίκη	474	ὀπός κηδικός	ibid.	πιτροσίλιον	421	τύρινα	489
μυρίφυλλον	81	ὀπός σαγαπηνῶ	563	πιτροσίλιον μακίδος	421	τυρίγον	230
μυροβόλωνα	574	ὀπός συριακός	561	νίκον	209	τυρίτης	230
μύρρα	427	ὀρειπῆλεια	528	πενυκιδαν	541	τυρός	309
μύρρις	ibid.	ὀρεοσίλιον	421	πένυκη	ibid.	τύρωτον	230
μυρσίνη	481	ὀρίγανος	167	πένυκη ἀγρία	ibid.	τυτιάθη	489
μυρσίνη ἀγρία	471	ὀρίγανος ἡρακλειωτική	ibid.	πένυκη ἡμερ	ibid.	Ρᾶ	225
μύρτακανθα	472	fol.	ibid.	πένυκη ἰδία	542	ῥάμν	488
μῶλυ	349	ὀρίγανος ὀνήτης	ibid.	πένυκη παρὰ λία	ibid.	ῥᾶ ποντικόν	221
Νάρκη	224	ὀρμινον	180	πῆγανον	184	ῥαφανίς	414
Νάρκη	149	ὀρνιθόγαλον	451	πῆγανον κηπευτον	ibid.	ῥαφανός ἀγρία	415
νάς	352	ὀρνιθοπόδιον	333	πιγατόζαρις	234	ῥαφανός ἀγρία	414
νέφριον	418	ὀροβάκιον	465	πιθίτης	293	ῥέον 221. ῥήτιν	543
νέριον	292	ὀροβάκιον	327	πικρίδες	387	ῥήτιν ἐλατίν	545
νέρις	ibid.	ὀροβάκιον	329	πικρίς	388.390	ῥήτιν κολοφώνια	543
νυμφαία	135	ὀρόντιον	134	πίσιν	315	ῥήτιν λαρικίν	545
νυμφαία πῆρις	273	ὄρχις	155	πίσιν	543	ῥήτιν ξηρά	543
άνθιον	11	ὄρχις σιραπιάς	ibid.	πίσιν	ibid.	ῥήτιν ποντικόν	ibid.
Ξηρά πῆρις	543	ὄσπριον	465	πίσιν	ibid.	ῥήτιν ποντικόν	ibid.
Ξιφίδιον	149	ὄσπρις	61	πίσιν	ibid.	ῥήτιν ποντικόν	ibid.
Ξιφίδιον	145	ὄσπρις	510	πίσιν	515	ῥήτιν ποντικόν	ibid.
Ξυλάκιον	577	ὄσπρις	ibid.	πίσιν	212	ῥήτιν ποντικόν	548
Ξυλοκαρπία	570	ὄσπρις	355	πίσιν	244	ῥήτιν ποντικόν	547
Ξυλον	476	ὄσπρις	31	πίσιν	543	ῥήτιν ποντικόν	543
Ξυρίς	145	ὄσπρις	418	πίσιν	531	ῥήτιν ποντικόν	495
Ὄθονα	510	ὄσπρις	103	πίσιν	199	ῥήτιν ποντικόν	230
Ὄθονα	131	ὄσπρις	418	πίσιν	233	ῥήτιν ποντικόν	292
ὄνιν	455	ὄσπρις	445	πίσιν	164	ῥήτιν ποντικόν	292
ὄνιν	169	ὄσπρις	355	πίσιν	164	ῥήτιν ποντικόν	458
ὄνιν	20.355	ὄσπρις	451	πίσιν	288	ῥήτιν ποντικόν	495
ὄνιν	169	ὄσπρις	361	πίσιν	38	ῥήτιν ποντικόν	485
ὄνιν	351	ὄσπρις	227	πίσιν	78.364	ῥήτιν ποντικόν	ibid.
ὄνιν	503	ὄσπρις	543	πίσιν	74	ῥήτιν ποντικόν	ibid.
ὄνιν	311	ὄσπρις	560	πίσιν	ibid.	ῥήτιν ποντικόν	ibid.
ὄνιν	455	ὄσπρις	560	πίσιν	75	ῥήτιν ποντικόν	562
ὄνιν	370	ὄσπρις	ibid.	πίσιν	ibid.	ῥήτιν ποντικόν	165
ὄνιν	121.332	ὄσπρις	ibid.	πίσιν	70	ῥήτιν ποντικόν	575
ὄνιν	359	ὄσπρις	351	πίσιν	274	ῥήτιν ποντικόν	512
ὄνιν	490	ὄσπρις	14.60	πίσιν	212.137	ῥήτιν ποντικόν	557
ὄνιν	458	ὄσπρις	535	πίσιν	315	ῥήτιν ποντικόν	159
ὄνιν	468	ὄσπρις	334	πίσιν	279	ῥήτιν ποντικόν	159
ὄνιν	384	ὄσπρις	304	πίσιν	80	ῥήτιν ποντικόν	ibid.
ὄνιν	489	ὄσπρις	70	πίσιν	181	ῥήτιν ποντικόν	ibid.
ὄνιν	ibid.	ὄσπρις	63	πίσιν	447	ῥήτιν ποντικόν	227
ὄνιν	537	ὄσπρις	227	πίσιν	447	ῥήτιν ποντικόν	380
ὄνιν	384	ὄσπρις	443	πίσιν	70	ῥήτιν ποντικόν	ibid.
ὄνιν	472	ὄσπρις	246	πίσιν	337	ῥήτιν ποντικόν	420
ὄνιν	491	ὄσπρις	ibid.	πίσιν	11	ῥήτιν ποντικόν	286.423
ὄνιν	344	ὄσπρις	ibid.	πίσιν	528	ῥήτιν ποντικόν	420
ὄνιν	351	ὄσπρις	407	πίσιν	273	ῥήτιν ποντικόν	286
ὄνιν	293	ὄσπρις	39	πίσιν	278	ῥήτιν ποντικόν	387
ὄνιν	343	ὄσπρις	265	πίσιν	273	ῥήτιν ποντικόν	392
ὄνιν	ibid.	ὄσπρις	96	πίσιν	92	ῥήτιν ποντικόν	4
ὄνιν	510	ὄσπρις	ibid.	πίσιν	368	ῥήτιν ποντικόν	199
ὄνιν	293	ὄσπρις	ibid.	πίσιν	490	ῥήτιν ποντικόν	200
						ῥήτιν ποντικόν	σίσελ

Index.

σίσει μαλακωτικόν fol. 199	51	567, 568	φλόξ 112
σίσει πελοποννησιακόν ibid.	80	231, 76	φοινικοβάλανθ 517
σευτλομαλάχη 382	181	119	φοίνιξ 349, 517
σεύτλον 377	252	88	φῶ 229
σιλινίτις 103	417	124	φῶ ἄχριον 229
σιμύδα 533	418	168	φυλίτις 276
σιρκία 507	417	155	φύλλον 364
σητάνας 309	417	88	φύκος 283
σιδῆριτις 100	516	319	φυσάλις 302
σίδιον 495	87	128	Χαλβάνη 563
σικνοπέποντες 407	187	369	χαμαϊάκτη 258
σίκνυς 408	ibid.	87	χαμαϊβάλανος 214, 336
σίκνυς ἄχριον 253	109	501	χαμαϊβάτθ 462
σίκνυς ἡμέρθ 405	ibi.	309	χαμαϊδάφνη 26
σίλφιον 561	λα 109	155	χαμαϊδρυσ 20
σίνκηπι 430	ibid.	280	χαμαϊέραςος 508
σίνκηπι ἄχριον 430, 437	542	247	χαμαϊκίανθ 264, 267
σίνκηπι κηπαίον 430	496	343	χαμαϊκινυάριδος 23
σίον 424, 435	210	338	χαμαϊλέω 359
σίσαρον 418	309	301	χαμαϊλέω λευκός 355
σισύμβριον 173	304	312, 352	χαμαϊλέω μέλας 161
σισύμβριον καρδαμίνη fol. 435	301	149	χαμαϊμήλον 136
σιτάκιον 501	302	440	χαμαϊμήλον 212
σκαμβωνιάς ρίζα 269	301	420	χαμαϊπέυκη 541
σκαμινία ibid.	556	423	χαμαϊπίτυς 22
σκαμινίον ibid.	507	306	χαμαϊπίλον 438
σκανδιξ 472	502	50	χαμαϊπύξος 490
σκίλλα 451	503	33	χαμελαία 250
σκίμβρον 173	ibid.	473	χειρένιον 224
σκολοπένδριον 278	502	461	χειρώνιον ἄμπελον 259
σκόλυμον 368	503	34	χειρόνιον μέγα 25
σκόρδιον 84	110	189	χειρόνιον μικρόν ibid.
σκόροδον 444	ibid.	422	χερυσάνθημον 137, 142
σκόροδοπρασον 445	333	Φ	χερυσόσκηπτον 355
σκόροπειδής 49	178	333	χερυσίτις 109
σκόρπιον 88	555	81, 333	χερυσολάχανον 374, 385
σκόρπιον 47	363	81	χερυσόμηλον 493
σμίλαξ 540	548	317	χυλιόδυναμις 233
σμίλαξ κηπαία 323	350	11, 145	χυλιόφυλλον 109
σμίλαξ λεία 267	448	322	χωκόρετις 401
σμίλαξ τραχέα 268	351	323	Ψ
σμήνα 553	350	396	Ψευδοβούνιον 436
σμήνα βωοτική ibid.	55	368	Ψευδοδίκταμον 188
σμήνιον 422	351	532	Ψευδοκορώνόπος 72
σούχτις 390	547	252	Ψευδομώλυ 349
σούχος 389	164	252	Ψευδόναρθ 186
σούφος 410	85	354	Ψευδοφῶ 229
σπαργάνιον 146	ibid.	233	Ψιλωθρον 259
σπάριον 466	377	370	Ψύλλον 78
σπάριον ibid.	87, 89	483	Ψυχότροφο 205
σπλάγχνον 282	337	529	Ψωρα 83
σπλάνιον 265, 277	242	112	Ω
σπονδυλοι 360	243	94	Ωκιμον 169
	200	92	Ωλεστικαρπος 522
			ώχροι 325

Index Latinorum nominum quibus Veteres & Viri docti in stirpium herbarumq; appella- tionibus vtuntur.

A Biegna resina liqui- da 544	Alnus 531	Apiū palustre 286.420	Basilicum 169
Abiegnum oleum ibid.	Alnus nigra 533	Apium rusticum ibid.	Bati 398
Abies ibid.	Aloë 239	Apium saxatile 421	Batrachij genera 284. c.
Abiga 22	Aloë Gallica 224	Apium sylvestre 286.	inde 288
Abrotonum 2	Alfinc 40	422.423	Batrachium Apulei 286
Abrotonum foemina ibid.	Alfinc marina ibid.	Apollinum 250	Bdellium 554
Abrotonum mas ibid.	Althæa 402.403	Apollinaris minor 304	Bellis 127
Abrotonū ficulum ibid.	Alyssum 81.370	Apollinaris 306	Bellius ibid.
Abfinthium marinum 4	Amaracus 15.165	Aquifolia 491	Benè olens 137
Abfinthium Ponticū ibid.	Amara dulcis 270	Arabis 438	Beta 377
Abfinthium rusticū ibid.	Amaranthus 125	Arachus 330.332	Betonica 20.205
Abfinthiū fantoniciū ibid.	Amaranthus luteus 68	Aracus 326	Betonica Pauli 20
Acacia 480	Amaranthus purpure 125	Arbutus 511	Betula 533
Acantha 362	Ambrosia 170	Arcium 11	Biblus 351
Acanthium ibid.	Ambubeia 388	Aris 219	Bisacutum 426
Acanthus ibid.	Ambuxum 266	Arisaris ibid.	Blattaria 93
Acanthus Germanica 363	Ammi 192	Arisarum ibid.	Blephara 135
Acanthus sylvestris ibi.	Ammoniacum 564	Aristalthea 403	Blitum 125.375
Acer 535	Ampeloprasum 445	Aristolochia genera 212	Bonus genius 209
Accipitrina 390	Amygdala 498	Aronia 501	Botrys 170
Acetabulum 30	Amygdalum ibid.	Arthemisia genera 12.14	Brachyla 505
Acetabulum alterū ibid.	Amygdalus ibid.	Arum 218	Brassica genera 377. c.
Achillea 109	Amyrum 366	Arum palustre 217	inde.
Achillea fideritis ibid.	Anagallis aquatica 399	Arundinis genera 352.353	Brassica marina 268.381
Acidonium 118	Anagallis sylvestris 134	Asarum 215	Brassica rustica 381
Acinos 169.170	Anagallis viraq; 42	Asclepias 214	Brassica sylvestris ibid.
Aconitum lycoctonum fol. 290.291	Anagyris 521	Ascyrum 49	Briza 313
Aconitū pardaliāches 289	Anaranium malum 493	Asia 314	Bromus 346
Acorum 578	Anchuse genera 6	Aspalathum 233	Bromus herba ibid.
Acorus ibid.	Androsenum 51	Asparagus 428.429	Bruta 538
Acron syluaticum 109	Anethum 190	Asparagē sylvestris 429	Bruthes ibid.
Acula 427	Anisum 191	Asphodelus 452.453	Bryonia alba 259
Adiantum 279	Anonis 468	Asphodelus foemina 453	Bryonia nigra ibid.
Ægilops 320.321	Anonium 99	Asplenium 278	Bucinum 123
Æthiopis 59	Anthemion 119	Asplenium magnum 277	Buglossum 9
Æthiopicū feli 199.200	Anthemion foliosum ibid.	Asplenium sylvestre ibid.	Buglossum magnum 391
Agallochum 577	Anthycellon 9	Asplenium 278	Bulbina 400.450
Agaricum 545	Anthyllion ibid.	Aster atticus 28	Bulbus agrestis 249
Ageratum 68.176	Anthyllis 343	Atractilis 366	Bulb. esculent 449.450
Ainga 22	Anthyllis altera 10.87	Atractilis hirsutior ibid.	Bulbus littoralis 451
Alba spina 364	Anthyllon 9	Atriplex 374	Bulbus sylvestris 450
Albucum 453	Anchirrinum 134	Aucna 318	Bulbus vomitorius 149
Albucus 453	Antimalum 296	Auenaherba 346	Bunium 399
Alcea 404	Anydron 304	Aurelia 68	Buphrthalmū 139.141.142
Alcea Veneta 404	Aononius 149	Aureum olus 374.385	Bupleurum 347
Alcibiacum 7	Aononitum 99	Auricula muris 42	Butomon 353
Alga 283. Alifina 157	Aparine 370	Bacca iuniperi 536	Buxus 490
Allium 444	Aphace 332	Bacca renana 488	Buxus asinus ibid.
Allium anguinum 445	Apiastrum 183.286	Balaustium 495	Acacia 104
Allium sativum 444	Apios 214.400	Ballote 180.181	Cachrys 198
Allium sylvestre 445	Apium 420	Barbahirci 124	Calathiana viola 128
	Apium hortense ibid.	Barbula hirci 125	Calami genera 352.353
	Apium montanum 421	Basilica 224	Calamintha 174
			Calamus

Index.

Calamus odoratus	353	Celtis.	511	Clauicula	263	Cucumis agrestis	253
Calices glandium	523	Centaurium	220	Clauns Veneris	135	Cucu.anguinus	253.405
Calicularis	306	Centauriū minus	220.255	Clematis Ægyptia	26	Cucu.citrulus	407.408
Calix rosarum	458	Centuncapita	357	Clematis altera	262	Cucumis erraticus	253
Callion	302	Centuncularis.	68	Clematis daphnoides	26	Cucumis Galeni	408
Callitrichum	279	Centunculum	ibid.	Clinopodium	166	Cucumis satiuus	405
Caltha	121.142	Cepa	446	Cnecus	26	Cucumis sylvestris	253
Calthula	121	Cepæa	399	Cnecus sylvestris	366	Culices	528
Cammaron	584	Cerasa	508	Cneoron	250	Cuminum Æthiopicū	192
Campsanema	198	Cerasus	ibid.	Cnicus	26	Cuminū Alexandrinū	ibi.
Canchrys	198	Ceratonia	519	Colchicum	248.249	Cuminum latum	199
Cania	98	Cestrum	250	Colocasion	218	Cuminum regium	192
Canina brasica	60	Cherephyllum	425	Colochyntis	254	Cuminum rusticum	194
Canirubus	459	Cherophyllum	ibid.	Columbaris	96	Cuminum satium	193
Canabis	56	Chamæbalanus	214.336	Columbina vtrāq;	ibid.	Cuminum sylvestre	194
Cantabrica	117	Chamæcissus	267	Colus rustica	366	Cunila	160.162.167
Caphura	557	Chamæcyparissus	23	Colutea	516	Cunila bubula	207
Capillaris	279.280	Chamædaphne	26	Colymbades	518	Cunilago	28
Capillus Veneris	279	Chamædryas	20	Colytea	528	Cupressus	539
Capita rosarum	458	Chamælea	250	Coma	125	Cupressus cretica	538
Capnium	18	Chamælea Germanica	251	Condrilla vtrāq;	392	Cyanus flos	120
Capnosphragmites	18.213	Chamælea triccocos	250	Condrillis	ibid.	Cyanus maior	ibid.
Capnos Plinij	18	Chamæleo vtrāq;	355	Condrillon	ibid.	Cyclaminus	222
Capparais	476	Chamæmeli genera	137	Coniugulum	267	Cyclaminus altera	222.262
Capsella	437	Chamæmelum	136	Coniugulum nigrū	ibid.	Cymbalum	30
Capsici genera	441.442	Chamæmelū albū	137.139	Consiligo Plinij	237	Cyminalis	224
Cardamantice	439	Chamæmelum luteum	137	Conus	542	Cynanthemis	139
Cardamomum	572	Chamæmelū purpureū	ib.	Conuoluolus	267	Cynara	360
Cardamum hybernū	436	Chamæmelū sylvestre	139	Conyza	27	Cynobotane	139
Cardui sylvestres	368	Chelidonium vtrūq;	25	Coriandrum	194	Cynocrambe	60
Carduus	360	Chiliodynamis	224.233	Cornus	509	Cynoglosson Plinij	8
Carduus irineus	355	Chiliophyllum	109	Corona terræ	264	Cynomorphos	151
Carduus lacteus	355	Chironia vitis	259	Coronopodium	237	Cynoforchis	155
Carduus niger	355	Chironion	224	Coronopus Ruellij	72	Cyperis	233
Carduus ramptarius	361	Chrisæthemū	139.142.286	Corchorus	42	Cyperus	ibid.
Carduus satiuus	360	Chrysiceptrum	355	Corruda	429	Cyperus Indicus	581
Carduus sylvaticus	355	Chrysitis	109	Corylus	514.515	Cypirus	233
Carduus varinus	ibid.	Chrysogonum	64	Costus Arabicus	580	Cypirus Indicus	581
Carduus Veneris	359	Cicer	327	Cotyledon	30	Cytini	495
Careum	193	Cicera	326	Cotyledon aquatica	29	Cytisus	516
Carica	214.503	Cicercula	ibid.	Cotonea	496	Dactylitis	212
Carpinus	531	Cichorium	388.392	Cræpula	362	Daphnoides	249
Carum	193	Cicuta	307	Crataegonum	224.347	Dardana	11
Caryophyllum	571	Cinara	360	Crataeonum	347	Daucium	200
Casia	186.570	Cinara acuta	ibid.	Crataeus	ibid.	Daucum	200
Casia nigra	520	Cinara rustica	359	Crambe	380	Daucum creticum	ibid.
Cassia	578	Cincinalis	96.279	Crinta	279	Daucus	417
Cassia	271	Cinnamomum	569	Crista	354	Daucus pastinaca	ibid.
Castanea	512	Cinnamum	ibid.	Critimum	398	Daucus sylvestris	425
Castor	151	Circæa	296	Crocus	151	Delphinium	123
Catanance	348	Cirsium	391	Cucurbita	409	Delphinium alterum	ibi.
Caucalis	425	Cissanthemon	262	Cucurbita anguina	410	Demetria	96
Cauda vulpina	413	Cissophilon	ibid.	Cucurbita barbarica	ibi.	Dictamnium	188
Caulias	561	Cistus	461	Cucurbita cameraria	409	Dictamnium creticū	188
Cedria	537	Citrargo	183	Cucurbita perticales	ibi.	Dictamnū nō creticū	ibi.
Cedrula	ibid.	Citrium malum	493	Cucurbita satiuæ	ibid.	Diodela	109
Cedrus	ibid.	Citrulus	408	Cucurbita sylvestris	254	Dionysia	263

DD iij

Dipsa-

Index.

Dipsacum vtrūq; 358.359	Eryngium	ibid.	Fusterna	544	Helleborine	157.235
Dolichus 323	Eryphia	213	Fusus agrestis	366	Helleborus niger	237
Draba 438	Erysimum Diose.	438	Galation	371	Helxine cissampelos	267
Draco 433	Erysimum Theophr.	431	Galbanum	563	Hemionitis	277
Dracunculus maior 217	Erysifceptrū 96.233.361		Galbuli	539	Hemerocallis	148
Dracunc. Matthioli 216	Euonymus	534	Galerion	371	Hemeroton	220
Dracunculus minor 217	Eupatorium	45	Galeopsis	34	Hepatorium	45
Dracunculus palustris ibi.	Eupato. adulterinū	46	Galla	523	Heracleon	109
Dracunculus Plinij 17	Eupato. aquaticum ibid.		Gallica	535	Heranthemum	140
Dryophonum 438	Eupator. Auicennæ ibid.		Gallium	371	Herba casta	227
Dryopteris 275.276	Euphorbium	565	Genista	464.466	Herba coxendicum	30
Dulcamara 270	Euphrosyne	31	Gentiana	224	Herba lutea	53
Dulciradix 486	Exupera	96	Geraniorum genera	37.	Herba pedicularis	252
Dulcisida 227	Faba	322	inde.		Herba pulicaris	78
Dulcis radix 486	Faba lupina	306	Gingidium	426	Herba sanguinalis	96
Duracina Persica 497	Faba suilla	ibid.	Gingiberis	579	Herba Sardoia	285.286
Ebulus 258	Fabulonia	ibid.	Gladiolus	145	Herba scanaria	427
Ebulum ibid.	Fabulum	306	Gladiolus luteus	144	Herba scelerata	289
Echion 7	Fagus	532	Gladiolus segetalis	145	Hermodactylus	249
Elaphoboscum 418	Farrago	314	Glans	523	Herba vlticana	304
Elaterium 253	Faselus niger	322	Glandes terrestres	336	Herbulum	393
Elatine 44	Faselus vterque	ibid.	Glans sardiana	512	Herculis sanguis	151.220.
Elichrysum 68.176	Fascolus	323	Glans vnguentaria	573		234
Elioehryson 68	Ferraria	96	Glastum	52	Hiberis	439
Epabsinthion 271	Ferulago	247	Glax	38.343	Hibiscus	403
Eperingium ibid.	Ferula sylvestris	247	Glax	38	Hibiscus Theophr. ibid.	
Epibaron ibid.	Festuca	321	Glaucium	566	Hiera botane	96
Epibryon ibid.	Ficus	503	Glycyrrhiza	486	Hieracium	390
Epichamædryx ibid.	Ficus satina	ibid.	Glycyrrhiza cōmunis ibi.		Hieracopodium	119
Epigeniston ibid.	Fidicula	280	Glycyrrhiza Diose. ibi.		Hippoglossum	472
Epigotis 262	Filix femina	273	Gnaphalium	68	Hipposelinum	422
Epilinum 271	Filix mas	ibid.	Gossipium	476	Hipposelinū agreste	424
Epimedium 81	Filix querna	276	Gramen	345	Hirci spina	567
Epimelis 501	Filicula	274	Gramen arundinaceū	333	Hirundinaria	25
Epipactis 235	Flanma	112	Gramen parnassium	349	Holofchænus	351
Epithymbrum 271	Flammula	288	Granum cnidium	250	Holosteum	73
Epithymum ibid.	Flos amellus	28	Gratiola	255	Hordeum	314.315
Epithymalos ibid.	Flos Aphricanus	131	Grossus	503	Hordeum cantherinū	315
Equapium 422	Flos Indiauus	ibid.	Gruina	37	Hordeum galatinum ibid.	
Equinalis 76	Flos rose	458	Gruinalis	ibi.	Horminum	180
Equiseta ibid.	Flos tinctorius	43	Gummi iuniperi	558	Horminū satiuū	179.180
Equisetum maius 75.76	Foeniculum	189	Gymnocrithon	312	Horminum sylvestre ibid.	
Equisetum minus 76	Foeniculum erraticum ibi.		Halicacabon	304	Humibuxus	490
Equitium 77	Foenum Græcum 336.337		Halimus	397	Humirubus	462
Eranthemum 137	Folia rosarum	458	Harūdinis genera	352.353	Hyacinthus	149
Erica 474.475	Fontalis	80	Hastula regia	453	Hyacinthus Ouidij	147
Erica altera 475	Fontinalis	ibid.	Hedera folium	214	Hydropiper	440
Erice ibid.	Fraga	64	Hedera genera	263	Hyoscyamus albus	305
Erigerum 393	Fragaria	65	Hedera mollis	267	Hyoscyamus luteus	306
Eriphion 184	Fraxinea arbor	525	Hed. terrestris	264.267	Hyoscyamus niger ibid.	
Erisifceptrum 233.355	Fraxigus	ibid.	Hederula	214.263	Hypecoum	33
Erihales 87	Fraxinus bubula	ibid.	Hedypnois	388	Hypericum	49
Eruangina 467	Fraxinus sylvestris	ibid.	Hedysarum	334	Hypocistis	461
Eruca 432	Friatura	564	Helenium	225	Hypopheum	34
Eruilæ 324.325	Frugiperda	522	Hele. Egyptiacum	225	Iberis	439
Eruum 329	Fucus	283	Heliotropiū vtrūq;	47	Ibiza	22
Erynge 357	Fumaria	18	Helix	263	Ibiscus	403

Idem

Index.

Ideus Dactylus	227	Laserpitium	561	Lupulus salictarius	272	Medica	340.342.343
Illecebra	87	Lasersyracum	ibid.	Lustrago	96	Melampodium	237
Inguinalis	28	Lathyrus	245	Luteum herba	52	Melampyrū	122.320.337
Intybum agreste	390	Lathyrus	326	Lychnis	459	Melanorhizon	237
Intybum sativum	387	Lauandula	186.187	Lychnis coronaria	118	Melanthium	196
Intybum sylvestre	388	Lauer	424.435	Lychnis fatiua	ibid.	Melanth.damascenum ibi.	
Inula	225	Lauer Cratae	424	Lychnis sylvestris	119	Melanthium sativum ibi.	
Inula campana	ibid.	Lauri baccæ	482	Lychnitis	92.120	Melanthiū sylvestre ibid.	
Iouis faba	306	Laurus	ibid.	Lycium	490	Melilotus	341
Iouis flamma	508	Laurus Alexandrina	473	Lycostonon	291	Melilotus germanica	340
Iouis glans	512	Laurus idæa	473	Lycostonon Pōticū	291	Melilotus itatica	341
Iris	143	Laurus rosca	292	Lycopodium	283	Melilotus sylvestris	340
Iris lutea	144	Ledum	461	Lycopsis	6	Melissophyllum	182
Iris sylvest. 144.145.146		Leguminum lco	465	Lycopsis sylvestris	ibid.	Melittana	183
Irio	438	Lens	333	Lyfimachia	57	Melo	408
Isopyrum	372	Lens lacustris	81	Lyfimachium	ibid.	Melocarpon	212
Isatis vrraq;	52	Lens palustris	ibid.	Lyfimachium ceruleū	58	Melopepo	408
Ischias	214	Lenticula	333	Lyfimachium purpureum	ibid.	Melopepo Galeni	405
Iunci	350	Lepidium 426.439.440		fol.	57.58	Menta fatiua	172.173
Iunci flos	351	Lethe	293	Macer	513	Mentastriū	172.173.174
Iuncus acutus	ibid.	Lethusa	ibid.	Magudaris	561	Mercurialis	60
Iuncus angulosus	233.351	Leucoion	151	Maiorana	165	Mercurialis sylvestris	60
Iuncus levis	350	Libanium	9	Mala armeniaca	498	Messilum	501
Iuncus odoratus	351	Libanotis	197.198	Mala citria	493	Messilus	501
Iuncus quadratus	233	Libanotis Theo.	197.198	Mala insana	297	Meopium	563
Iuncus triangularis	ibid.	Lichen	280	Malicorium	495	Meum	226.400
Iuniperus	536	Licinia	96	Malua genera	400.401	Milax	267
Iunonis rosa	147	Ligusticum	206.207	Malua Theophrasti	404	Militaris	96.109
Iuli nucum	513	Ligustrum	483	Malum	492	Militaris millefolia	109
Ixia	355	Ligustrum album	267	Malum anarantium	493	Milium	315
L Abrusca	455	Ligustrum nigrum	ibid.	Malum aureum	ibid.	Milium Indicum	316
Labrum veneris	359	Lilium	147	Malum cotoneum	496	Millefolium	81
Laburnum	521	Lilium rubrum	ibid.	Malum granatum	495	Mithridatium	84
Lachryma abiegna	544	Lilium rufum	ibid.	Malum limonium	493	Moly	349
Lachryma abietis	ibid.	Lilium sylvestre	148	Malum punicum	495	Moly Plinij	348.349
Lactaria	242.243	Lilium Theophrasti	132	Malum terræ	212.222	Montiulmus	528
Lactuca sativæ genera		Limnites	220	Malus	492	Moraria	359
fol.	394.395	Limonium	368	Malus armeniaca	498	Morum	501
Lactuca leporina	389	Lingua	103	Malus citria	493	Morum rubi	462
Lactuca minor	390	Lingua bonis	9	Malus cotonea	496	Morum rubi idæi	463
Lactuca syluatica	390	Lingua bubula	ibid.	Malus medica	493	Morus	501
Lactuca sylvestris	396	Linguace	103	Malus Persica	497	Mula herba	27
Ladum	461	Lingua ceruina	145	Mandragoras	296	Muliones	52
Ladanum	ibid.	Lingulace	103	Mandragoras Theophras		Muralis	39
Lagopus	344	Linum	54	sti	303	Musa	494
Lamium	99	Linum triticeum	337	Mania	306	Muscus	282
Lampada	119	Lithospermum	205	Mariscus	350	Muscus marinus	283
Lampsa	385	Lobi	323	Marmoraria	392	Myagrum	337
Lampuca	390	Lolium	320	Maronium	220	Myosouron	73
Lanaria	210	Lonchitis aspera	277	Marrubiastrum	181	Myrica humilis	473.474
Lapathum	384	Lotus	511	Marrubium	180.181	Myriomorphos	109
Lapathum magnum	ibid.	Lorus fatiua	339	Marrubium nigrum	181	Myriophyllum	ibid.
Lapathum sativum	382	Lorus sylvestris	340	Marrubiū palustre	100.	Myrobalan. genera	574
Lapathum sylvestre	384	Lotus vrbana	339	181.		Myrobalanum	573
Larix	545	Luparia	237.291	Marum	165.166	Myrrha	553
Lasfer	561	Lupinus	328	Mastiche	548	Myrrha bæotica	ibid.
Lasfer cyrenaicum	561	Lupus salictarius	272	Mecon	243	Myrrhis	427

Myrras

Index.

Myrtaria	243	Opopanax	560	Pentadactylon	402	Polemonium	233
Myrtus	481	Opfago	304	Pepones	407	Polemonium Absyrti	173
Myrtus sylvestris	472	Opulus	509	Pepones cucumerales	ibi.	Policaria	28
Myxa	506	Orbicularis	222	Pepones lati	ibi.	Polipodium	274
Myxaria	ibi.	Origana	167	Pepones magni	ibi.	Polium	164
N		Origanum heracleoticum	ibi.	Perdicalis	39	Polium montanum	ibi.
Narantium malum	493	Origanum onitis	ibi.	Perdicium	ibi.	Polyanthemum	287.288
Narcaphthum	556	Origanum sylvestre	ibi.	Perichlymenum	265.548	Polyanthemum aquaticum	
Narce	224	Orchios genera folio	155.	Perpenfa	215	foli. 81	
Narcissus	149.233	154.155		Personata	11	Polyanthemum palustre	ibi.
Narcissus luteus	150	Ornithogalum	451	Personata	ibi.	Polygala	38.333
Nardus rustica	215.229	Ornithopodium	333	Pes cornicis	72.237	Polygonatum	78.364
Nardus sylvestris	229	Ornus	525	Pes gallinaceus	18	Polygoni genera	74
Nasturtium	434	Orobancha	467	Petasites	16	Polyhidion	220
Nasturtium sylvestre	439	Orobacum	327	Petrapium	421	Polyrhizon	212.237
Nepa	88	Orontium	134	Petrofelinum	421.424	Polytrichon	279
Nepita	174	Osyris	61	Petrofelinum alexandr.	422	Polytrichon Apulei	280
Nerium	292	Othonna	131	Petrofelinum macedo.	421	Pomum	492
Neslion	220	Oxalis	383	Peucedanum	209	Pomum cytonium	496
Nigella	196	Oxylapathum	382	Pualaris	316	Pomus	492
Nigella damascena	ibi.	Oxyx	344	Phafelus sativus	322	Populus alba	527
Nigella domestica	ibi.	Oxytonon	293	Phafelus sylvestris	ibi.	Populus libyca	ibi.
Norion	269	P		Phasioli	322	Populus nigra	ibi.
Nuces cupressi	539	Palalia	222	Phasiolon	372	Porrum	447
Nuces fagi	532	Paludapium	420	Phoenix	346	Porrum capitatum	ibi.
Nux	512	Palma	517	Phillyrea	483	Porrum sectium	ibi.
Nux auellana	515	Palmula	ibi.	Phu	229	Portulaca	396.397
Nux castanea	512	Panaces	207	Phu graecum	ibi.	Portulaca marina	397
Nux heracleotica	515	Panaces Asclepij	560	Phu paruum	ibi.	Portulaca sylvestris	foli.
Nux inglans	513	Panaces Centaurion	225	Phu sylvestre	ibi.	246.396.397.	
Nux myristica	ibi.	Panaces Chironium folio.		Phyllitis	276	Potamogeton	80
Nux persica	ibi.	176.225.560.		Phyrama	564	Pracocia	498
Nux pinea	542	Panaces herculeum	560	Picta	543	Pracocua	ibi.
Nux pomica	515	Panax	ibi.	Pignatoxaris	234	Prasopium	366
Nux prenestina	ibi.	Pancratium	451	Pilule cupressi	539	Pratium	237
Nux Regia	513	Panicum	318	Pinafter	541	Proserpinaca	74
Nymphaea utraq;	135	Panis porcinius	222	Pinus	541.542	Prosopon	293
O		Papauer	293	Piper agreste	484	Pruna asinina	506
Ocimum	31	Papauer cornutum	295	Piper indianum	442	Pruna cerea	ibi.
Ocimum	169	Papauer erraticum	293	Piperitis	439.440.442	Pruna cereola	ibi.
Oenanthe	455	Papauer fluidum	295	Piper omne	443	Pruna damascena	505
Olea	518	Papauer palustre	135	Pira	499	Pruncolum	506
Oleago	250	Papauer rheas	295	Pirus	ibi.	Prunulum	ibi.
Oleastellus	ibi.	Papauer sativum	292.293	Pissaphaltos	557	Prunum	505
Oleaster	518	Papauer sylvestre	ibi.	Pistacia	515	Prunum sylvestre	506
Olea sylvestris	ibi.	Papyrus	351	Pistacium germanicum	516	Prunus	505
Oleosa resina	544	Parietaria	39	Pistolochia	212	Prunus sylvestris	506
Oliua	518	Parthenium	15	Pisum	324.325	Pseudachantus	363
Olsatrum	422	Pastinaca	418	Pitibitis	293	Pseudoacorus	144
Olyra	311	Pastinaca gene.	416.417	Pituitaria	252	Pseudobunium	435.436
Omphacium	455	Pedicularis	354	Pityusa	244	Pseudocoronopus	72
Onitron	293	Peleciton	334	Pix omnis	543	Pseudodictamnium folio	
Onobrychis	121.332	Peletbronica	220	Plataginis genera	69.70	188.232.	
Oronis	468	Pentaphylli genera	63	Plantago aquatica	73	Pseudohelleborus niger	
Ophris	157	Peplion	246	Planta veris	213	fol.237	
Optibalmica	31	Peplis	ibi.	Platanus	530.531	Pseudohepatorium	46
Opium	293	Peplus	ibi.	Polemonia	233	Pseudolinum	61

Pseudomos

Index.

Pseudomoly	349	Rhaponticum	221	Satureia vulgaris	160	Sinapi sylvestre	430.431
Pseudomyrsine	471	Rhecoma	ibid.	Satyrion	159	Sisarum	418.419
Pseudonarcissus	150	Rheum	ibid.	Satyrion basilicum	159	Sisyr	419
Pseudonardus	186	Rheum Indicum	ibid.	Satyrion erythronium	ibid.	Sisymbrium	173
Pseudophu	229	Rheum ponticum	ibid.	Satyrion regium	ibid.	Sisymbrium cardamine	435
Psora	83	Rhizias	561	Satyrion trifolium	ibid.	Sitheleas	390
Psyllium	78	Rhos	485	Scammonium	269	Sium	424.435
Pulegium	163	Rhus	ibid.	Scandix	426.427	Sium Crataegae	424
Puleg. sylvestre	174.188	Rhus coriariorum	ibid.	Scandulaceum	437	Smilax aspera	268
Pulicaria	28	Rhus obsoniorum	ibid.	Scaparium laser	561	Smilax hortenensis	323
Pycnitis	92	Rh. sylvestris Plinij	470	Schœnoprasum	448	Smilax lenis	267
Pyra	499	Ricinus	240	Schœnuanthos	351	Smyrnum	422.424
Pyra cytonia	496	Robus	309	Sciara	359	Solanum	301
Pyrethrum	230	Rosa	458.459	Scilla	451	Solanum hortense	301
Pyrethrum sylvestre	231	Rosa canina	458	Scimbron	173	Solanum lethale	303
Pyxacantha	490	Rosa lunonis	147	Scolymus	367	Solanum manicum	304
Q		Rosa mariana	118	Scordium	84	Solanum somniferum ibi.	
Quercus	522	Rosea arbor	292	Scordotis	446	Solidago	100.110
R		Rosmarinum	198	Scordothlaspi	437	Solidago sarracenicæ	107
Radicaria laser	161	Rosm. coronariū	185.186	Scorodoprassum	445	Somphos	410
Radicula	210.414	Rubia sativa	370	Scorpioides	48.49	Sonchi	389
Radicula palustris	414	Rubia sylvestris	ibid.	Scythica radix	486	Sonchus aspera	389
Radicula sativa	ibid.	Rubus	462	Secale	314	Sonchus laevis	ibid.
Radicula sylvestris	ibid.	Ru. canis	459.476.489	Securidaca	334	Sorbum	510
Radix caua	213	Rubus idæus	463	Sedi genera	87	Sorbus	ibid.
Radix rhodia	230	Rumicis genera	382. &	Selago Plinij	471.475	Sorbus aucuparia	525
Radix rosata	ibid.	inde		Semen	310	Spagas	543
Radix sylvestris	214	Ruscum	471.472	Seminalis	75	Sparganium	146
Ranunculi genera	284 &	Ruscus sylvestris	491	Sempervivi genera	87	Spartum	466
inde		Ruta	184	Sena	256	Sphacelus	178
Ranunculus auricomus		Ruta hortenensis	ibid.	Senecio	393	Spina acuta	489
fol.	284.286	Ruta muraria	279	Sentis	462	Spina alba	360.361.364
Rapa	411	Ruta sylvestris	184	Sentis canis	476.489	Spina arabica	365
Rapa sylvestris	413	Sabina	538	Septifolium	64.210	Spina mollis	391
Raphanus	414.415	Sabina salix	522	Serica	507	Spina peregrina	361
Raphanus magnus	415	Sacopenium	563	Seriphium	4	Spina regia	ibid.
Raphanus montanus	415	Sacra herba	96	Serpentaria	7.17.217	Splenium	277
Rapum porcimum	ibid.	Sagapeni succus	563	Serpillum vulgare	163	Spondylium	363
Rapum terræ	222	Sagapenium	562	Sertula campana	341	Stachys	181
Remenia	306	Sagapenum	562	Sesleios genera	199.200	Stagonitis	563
Resina	543	Salicastrum	260	Setanium	309.501	Strichas	187
Resina abiegna	545	Salicum genera	522	Sicula	377	Stœchas	ibid.
Resina arida	543	Salinaris	230	Sicyonia	254	Staphis agria	252
Resina colophonis	ibid.	Salix amerina	484.522	Sideritis	100	Staphylinus luteus	417
Resina laricea	545	Salix equina	76	Sideritis heraclea	37.100	Staphylinus niger	ibid.
Resina larigna	ibid.	Salix marina	484	Sideritis prima	100	Staphylinus sativus	ibid.
Resina lentiscina	548	Salvia	177	Sideritis tertia	37	Staphylinus sylvestris ibi.	
Resina liquida	543	Sambucus	257	Sidium	495	Staphylodendro Plinij	516
Resina picea	ibid.	Sambucus humilis	258	Siligo	309	Stataria	209
Resina pinea	ibid.	Samera	528	Siliqua	337.519	Sternutamentaria.	231
Resina pituina	ibid.	Samolus Plinij	470	Siliqua dulcis	519	Stratioricon	109
Resina strobilina	ibid.	Sanguinalis	74.75	Silique	323	Strutea mala	496
Resina terebinthina	547	Sanguinaria	74	Siliquastrum	442	Struthium	210
Rha	221	Santalum	575	Sinapi	430	Strution	224
Rhabarbarum	ibid.	Sapinus	544	Sinapi commune	430	Strygis	309
Rhacoma	ibid.	Sarcocolla	557	Sinapi Persicum	115	Stryax	556
Rhamnus	487.488	Sardiana glans	512	Sinapi rusticum	437	Succus c. veneticus	561
Rhamnus solutius	488						

Index.

Succus medicus	561	Thymbra	162	Trixago palustris	84	Viola Mariana	129
Supercilium terre	279	Thymum	161	Tuber terre	222	Viola matronalis	114
Supercilium Veneris	109	Thymum creticu	160.161	Tuſilago	15	Viola nigra	111
Sycomorus	502	Thymum durius	161	Typha	312.352	Viola peregrina	115
Sylue mater	265	Tilia	529	Typha cerealis	312	Viola purpurea	ibid.
Symphitum magnum	110	Tithymali omnes	341.343	Typha palustris	352	Viperalis	184
Symphoniaca	306	Tithymalus	343.345	V		Viperina	7
T Amarix	474	Tomentitia	68	Acinia	462.469	Viscum	524
Tamus	260	Topiaria	362	Vaccinium	111.149	Vitealis 267.	Vitex 484
Taxus	540	Tordylium	200	Valeriana	229	Vitis alba	259
Teda	542	Trachelium vtrunq;	128	Valeriane genera	ibid.	Vitis nigra	ibid.
Telephium	89	Tragacantha	567	Veneris lauacrum	359	Vitis sylvestris	260.455
Terebinthus	547	Tragacanthæ lachryma	568	Veratrum adulterinum ni	grum	Vitis vinifera	455
Terra capillus	279	sol.	568	Veratrum album	234	Vlmus	528
Testiculus	155	Tragium	231.376	Veratrum nigrum	237	Vmbilicus terre	222
Testiculus canis	ibid.	Tragium germanicu	376	Verbaſci genera	90.91.92	Vmbilicus Veneris	30
Testiculus hirci	ibid.	Tragonatum	119	Verbaſcula	94	Vnedo	511
Testiculus leporis	ibid.	Tragorchis	154	Verbaſculum minus	94	Vneſera	220
Testiculus odoratus	ibid.	Tragoriganum	168	Verbena	96	Vngues roſarum	458
Testiculus ſerapias	ibid.	Tragotrophon	319	Verbenaca	ibid.	Volucrum maius	265
Testiculus vulpis	ibid.	Tragus	88	Vernilago	355	Vrcolaris	39
Teucrium	85	Tribulus aquaticus	368.	Vernix	536.558	Vrina muris	401
Teuthrium	164	369		Veficaria	302	Vrtice genera	98
Teuxinon	212	Trichomanes	280	Veficaria nigra	ibid.	Vrtica iners	99
Thaliſtrum	89	Trifolium	339.343	Veficaria peregrina	ibid.	Vrtica labeo	34
Thalietrum	33.89	Trifoliu bituminosu	343	Veficula	ibid.	Vrtica mortua	99
Thapſia	247	Trifolium ſecridum	ibid.	Vetonica	117.205	Vſtilago	321.355
Thlaſpi	437	Trifolium odoratu	ibid.	Vetonica altilis	117	Vua taminea	260
Thlaſpi crateuæ	115	Trifolium pratense	338	Vetonica coronaria	ibid.	Vua vrfi	478
Thraufma	564	Trigrania	501	Vetonica ſylueſtris	ibid.	Vulgago	215
Thridacias	296	Trionum	431	Vicia	330	X Anthium	11
Thryallis	120.130	Triorchis	155	Viola alba	114.151	Xylum	476
Thryon	304	Tripolium	247	Viola alba Theophr.	151	Xyris	145
Thus	543.551	Triticum	309	Viola autumnalis	128	Z Ea	198.310
Thuris cortex	551	Triticum bouinum	122	Viola flammea	112	Zeopyron	312
Thyia	538	Triticum trireſtre	309	Viola hyemalis	114	Zingiberis	579
Thyium	ibid.	Triticum vaccinium	122	Viola latifolia	115	Zizipha	507
Thylacitis	293	Trixago	20.96	Viola lutea	113	Ziziphus	ibid.

Index appellationum & nomenclaturarum omnium Stirpium, hoc opere contentarum, quibus paſſim Officinæ Pharmacopolarum, Arabes, & noſtri temporis Herbarij vtuntur.

A Bſinthium	4	Acus paſtoris.	37.427	Albotin	547	Alpheſera	259
Abſinthium Roma-	ibid.	Acutella	468	Alcea Veneta	404	Altercangenium	306
num	ibid.	Adiantum	276	Alchimilla	106	Altercum	ibid.
Abrotonum	2	Affodillus	148.453	Alcocalum	360	Alumen catinum	88
Abutilon	403	Agalagi	577	Algaloian	577	Amarella	15
Acetoſa	384	Agaloian	ibid.	Alkakengi	302	Ambegi	574
Acetoſa Romana	ibid.	Agaricus	545	Alkali	10.88	Ambroſiana	178
Acetoſella	ibid.	Agnus caſtus	484	Alleluya	344	Ameos	192
Achimilla	106	Agreſta	455	Alliaria	446	Amleg	574
Acorus	144	Agrimonia	45	Allium vrfinum	445	Amomum	421
Acus moſchata	37	Agrimonia ſylueſtris	65	Aloës	239	Anagallis aquatica	399

Index.

Anethum	190	Beta	377	Carduus benedictus	366	Cochlearia	89
Angelica	208	Betonica	205	Carduus fullonum	359	Coloquintida	254
Angina lini	271	Bibinella	202	Carduus Mariae	361	Colubrina	17.217
Anguria	405.407	Bisfolium	157	Carduus stellatus	357	Concordia	45
Anisum	191	Bipennula	105.202	Carlina	364	Condisi	210
Anthera	458	Bisacutum	426	Carlina sylvestris	365	Condrilla	392
Anthos	185	Bislingua	472.473	Carobe	519	Consolida	100
Antophillum	571	Bismalua	403	Carolina	364	Consolida maior	110
Apiaria	460	Bistorta vtrags	17	Carora	417	Consolida media	100.101
Apium	420	Blaptifecula	120	Carthamus	26	Consolidaminor	127
Apium rifus	285.286	Bolbonac	115	Cartham sylvestris	366	Consolida regalis	123
Aquilegia	124	Bombax	476	Carui	193	Consolida regia	ibid.
Aquileia	ibid	Bombasum	ibid.	Carunfel	571	Consolida sarracenica fol.	
Arantium	493	Bonifacia	473	Cassia fistula	520	107	
Arcocum	360	Borago	9	Casilago	306	Corallina	283
Argentina	65	Borda	10	Castrangula	34	Cordialis	371
Aristologia	212	Branca vrsina	362.363.	Cataputia maior	240	Cordumeni	372
Armoniacum	564	418		Cataputia minor	245	Coriandrum	194
Arresta bouis	468	Brunella	101	Cauda equina	76	Corona regia	299
Arthanita	222	Bruscus	472	Cauda murina	73	Corona terre	264
Arthemisia	12	Bryonia	259	Cauda muris	ibid.	Cornu ceruinum	72
Arthetica	94	Buglossa	6	Cauta	139.141	Corrigiola	75
Articoca	360	Buglossa sylvestris	ibid.	Cauliflores	380	Cor saluum	177
Articocalus	ibid.	Bugula	101	Caulis	380	Corula alba	139
Afa	561	Bursa pastoris	61.62	Caules marina	381	Cotula foetida	ibid.
Afarum	215	ACHLA	141	Centauria minor	220	Cotula non foetida	ibid.
Asperula	371	Calabrina	277	Centrum galli	179	Cotula lutea	ibid.
Asprella	76	Calamentum	174	Centumnodia	75	Cotum	476
Assa foetida	561	Calamentu montanū	ibid.	Centummorbia	60	Craffula maior	30
Asterancium	210	Calamus aromaticus	578	Pepe	446	Craffula minor	87
Astochodos	187	Calcitrappa	357	Cepe muris	451	Cressio	434
Athanasia	14	Calendula	121	Ceresolium	425	Creta marina	398
Axungia vitri	88	Caltha	141	Cervi ocellus	418	Crista galli	354
BABYRON	417	Camomilla	137.139	Ceruicaria	228	Crista gallinacea	96.354
Balsamina	300	Camomilla fatua	139	Cestum morionis	352	Crocus hortensis	26
Balsaminum	299.300	Camomilla foetida	ibid.	Ceterach	278	Crocus sarracenicus	ibid.
Balsamita maior	175.176	Camomilla inodora	ibid.	Chachule	572	Cruciata	224.372
Balsamita minor	ibid.	Campana lazura	267	Chafur	557	Cucullus monachi	291
Ban	573	Campanula	128.267	Chamedryos	20.96	Cucumer	405
Baptifecula	120	Campanula cerulea	130	Chamedrys	96	Cucumer anguinus	405
Barba Aron	218	Campanula sylvestris	130	Chamedrys foemina	20	Cucumer asininus	253
Barba capri	33	Camphora	557	Chamepitesos	22	Cucumer marinus	407
Barba louis	87	Candela regis	92	Charantia	299.300	Cucumer turcicus	ibid.
Barbarea	436	Candelaria	ibid.	Charunful	571	Cucurbita	409
Barbarica	117	Canicularis	306	Chelidonia	25	Cupula glandium	523
Baucia	418	Caniculata	ibid.	Cherua	240	Curcuma	581
Becabunga	399	Capillus veneris	279	Cheruilla	419	Cuscuta	271
Bedeguar	361.459	Cappa monachi	291	Cicer	327	Cyclamen	222
Been album	233	Caprifolium	265.548	Cicerbita	389	Cynimum	193
Behen	ibid.	Cardameni	572	Cicorea domestica	388	Cynoglossa	8
Behen rubrum	ibid.	Cardamomum maius	ibi.	Cicorea sylvestris	ibid.	Cyperus	233
Bellegi	574	Cardamomum minus	ibid.	Cicutaria	427	Cypressus	539
Belle videre	130	Cardiaca	100	Cinnamomum	570	Dactilus	517
Bellileg	574	Cardobenedictus	366	Citocacium	250	Darseni	569
Ben	573	Cardopatum	364	Citonium	496	Daucus	201.417
Benedicta	102	Cardumeni	572	Citrone	493	Daucus certicu	201
Berberis	479	Carduus asininus	368	Citrullum	407	Dens caballinus	306

EE

Dens

X 1102. *Daucus romanus*

Index.

Dens leonis	392	Frumentū turcicum	316	Hepatica 46.81.280.371	L Aferones	389	
Denticula canis Ruellij	73	Fuga demonum	49	Hepatica aquatica	81	Lactuca	395
Diagredium	269	Fumus terræ	18	Hepatica palustris	81	Lactucella	389
Diapensia	106	Funis arborum	267	Herba cancri	47	Lancea Christi	103
Digitalis	130	Fusanum	534	Herba clauellata	112	Lanceola	70
Digitis citrini	159	Fusaria	ibid.	Herba fortis	107	Lanceolata	ibid.
Diligi	574	G Alanga	579	Herba fullonum	210	Lapatium	384
Diptamum	188.212	Galbanum	563	Herba Gerardi	ibid.	Lapatium acutum	ibid.
Doronicum Roman.	584	Galega	335	Herba hungarica	404	Lapdanum	461
Doronigi	ibid.	Galliricum	179	Herba giulia	176	Lappa inuversa	11
Draco	433	Gariophyllata	102	Herba S. Iacobi	53	Lappa maior	ibid.
Durugin	584	Gariophylli	571	Herba impia	68	Lappa minor	ibid.
E Lactarium	253	Genestella	467	Herba margarita	127	Larga	545
Embleg	574	Genestra	464	Herba D. Mariæ	176	Lassulata	176
Endiua	387.396	Genestra hispanica	466	Herba paralytis	94	Laudula utraque	186
Enula campana	225	Genista	464	Herba Paris	289	Laureola	249
Eruca	430	Genista humilis	466	Herba S. Petri	94	Lenticula aquæ	81
Esula	244	Genista spinosa	467	Herba pinula	306	Leporis cuminum	344
Euforbium	565	Genista sylvestris	ibid.	Herba Roberti	37	Leucopiper	443
Eufrafia	31	Genistella	ibid.	Herba Simeonis	404	Leuisticum	267
Eupatorium	46	Gentiana	224	Herba stelle	72	Lignum aloës	577
Eupatorium aquaticū ib.		Githago	119	Herba stellaris	371	Lilium	147
Ezula	245	Glandes terrestres	336	Herba trinitatis	46.112	Lilium conuallium	132
Ezula rotunda	246	Glaudiola	10	Herba tunica	117.233	Lilium inter spinas	265
F Aba	322	Gluten albotin	547	Hernodactilus	249	Limones	493
Faba crassa	30.	Grana luniperi	536	Hippia utraq;	40	Linaria 61 Linum	54
Fabaria	30	Granatum pomum	495	Hirundinaria	214	Lingua auis	525
Faciens viduas	250	Granum ben	573	Hispanach	382	Lingua bouis	6
Fagotriticum	319	Granum viride	54	Hispanicum olus	381	Lingua canis	8
Farfara	15	Gratia dei foli. 37.255		Hoad	577	Lingua ceruina	276
Febrisfugia	220	470.471		Hypericum	49	Lingua pagana	473
Fel terræ	ibid.	Grossularia	477	Hypoquistidos	461	Lingua passerina	525
Feria	96	Grossularia rubra	478	Hyssopus	159	Lingua serpentis	102
Ferraria	34	Grossularia transmarina		Iacca	112	Liquiritia	486
Ferraria minor	45	ibid.		Iacca nigra	83	Lolium rubrum	346
Ficaria	25.34	Grossula	477	Iacobeæ	53	Longina	277
Filago	67	Grossula rubra	478	Iaron	218	Lubia	323
Filicestrum	274	Grossula transmarinae ib.		Iasminum	460	Lucciola	103
Filipendula	32	Gruinalis	38	Iesemin	ibid.	Luch	555
Filius ante patrem	57	Guadum	52	Iecoraria	371	Luf	217
Filix aquatica	274	Gulungem	579	Ieseminum	460	Lunaria	92.103
Fistici	515	Gummi armoniacum	564	Iosmenum	ibid.	Lunaria maior	81.274
Flammula	262.288	Gummi belzui	561	Iosne	ibid.	Lunaria minor	103
Flos Adonis	140	Gummi benzui	ibi.	Ireos	143	Lupha	218
Flos amoris	125	Gummi dragaganthi	568	Iringus	357	Lupulus	272
Flos cuculi	435	Gummi vlmī	528	Iris florentina	143	M Acis	513
Flos equestris	123	H Abel	573	Iua artetica	22	Macropiper	443
Flos Indianus	131	Halilig	574	Iua muscata 20.22.371		Matorana	165
Flos S. Iacobi	53	Haronigi	584	Iuiube	507	Mala insana	297
Flos regius	123	Harmel	148.307	Iusquiamus	306	Malua	401
Flos tinctorius	53.467	Hedera	263	K Ali	10.88	Malua Tenophrastris	404
Feniculus	189	Heil	572	Kapher	557	Malua uiscum	409
Feniculus porcinus foli.	198.209	Heilbane	ibid.	Karobe	519	Mandragora	296
Fraxinella	232	Helleborus albus	234	Kerua	240	Marmorella	45
Frumentum asiaticum	316	Helleborus niger	237	Keyri	113	Marum	167
Frumentum oculare	313	Hepataria	371	Kitran	357	Materfilon	83
		Hepatorium Mesue	176	Kulungem	579	Mater herbarum	12

Mater

Index.

Mater sylua	265	Nux moschata	513	Pilosella	66.67	Remora aratri	468
Mater violarum	111	Nux vesicaria	516	Pimpinella	105.202	Resina arida	543
Mastix	548	Ocellus	117	Pinastellum	209	Resina pini	543
Maricaria	15	Ocellus cerui	643	Pionia	227	Resta bouis	468
Matri salua	179	Ocinum gariophyllatum	169	Piper aquaticum	440	Rhabarbarum monacho-	
Medicina familie	545	fol.	169	Piper Calumbium	442	rum	384
Melanopiper	443	Oculus bouis	141	Piper hispanum	ibid.	Rhapontica	220
Melica	318	Oleander	292	Piperitis	439.440	Rheu	21
Melilotus	341	Olibanum	551	Pira citonia	496	Rheubarbarum	ibid.
Melissa	183	Opium	293	Pisareli	325	Ribes	478
Melo	408	Opoponacum	560	Pix naualis	543	Ribes nigrum	ibid.
Melospinus	299	Origanum	167	Plantago	70	Ribes rubrum	ibid.
Memith	566	Origanum Hispanicum	ibid.	Planta leonis	106.237	Ribesum	ibid.
Memitha	295.567	Osmunda	274	Podagra lini	271	Robertiana	37
Menta aquatica	173	Osmundi	330	Polipodium	274	Rosaylramarina	401
Menta græca	176	Osteritium	210	Polytrichon	280	Rosmarinus	185
Menta romana	173	Ostritium	ibid.	Poma amoris	298	Ros solis	283
Menta sarracenicæ	ibid.	Ostrutium	ibid.	Pomum amoris	ibid.	Rostrum ciconiæ	37
Mercurialis	60	Palatia	222	Pomum aureum	ibid.	Rostrum porcini	392
Meu	226.423	Palma Christi fo.	159.	Pomum granatum	495	Rouglione	325
Mexereon	250.251	240		Pomum Hierosolymita-		Ruberta	37
Milium soler	205	Pampinula	105.202	num	300	Rubia tinctorum	370
Milium solis	ibid.	Panis cuculi	344	Pomum mirabile	ibid.	Rutha 184	Ruscus 472
Millefolium	109	Panis porcinus	222	Pomum spinosum	299	Sac	555
Millemorbia	34	Papauer album	293	Porrum	447	Sacolla	572
Momordica	300	Papauer commune	ibid.	Potentilla	65	Salicaria	57
Mora basi	462	Papauer magnum	ibid.	Prasium	181	Salicornia	88
Mora bati	ibid.	Papauer nigrum	ibid.	Prasium foetidum	ibid.	Sal alkali	ibid.
Mora celsi	501	Papauer rubrum	ibid.	Primula veris	94	Salibacha	570
Morella	301	Paracoculi	299	Prunella	101	Salua agrestis	177.178
Morsus diaboli	84.390	Paritaria	39	Pulegium	163	Salua maior	177
Morsus gallinæ	40.44	Passule de corinitho	455	Pulmonalis	95	Salua minor	ibid.
Morsus ranæ	81	Pastinaca	418	Pulmonaria	95.282	Salua nobilis	ibid.
Multiradix	220	Pera pastoris	62	Pulsatilla	286	Salua romana	176
Mamia	537	Perfoliata	104	Pyrethrum	230	Salua vita	279
Myrabolani	574	Perfoliatum	ibid.	Pyrola	102	Salua vsualis	177
Myrrha	553	Perforata	49	Q		Salusandria	196
Myrtilli	471.481	Persicaria	441	Quercula minor	20	Sambucus aquatica	535
Myrtus	471	Persicum	497	Quinquefoliū	36	Sambucus cernuus	257
Myrtus brabantica	471	Peruincia	26	R		Sambucus palustris	535
Napellus	291	Pes asnerinus	375	Rapa genestræ	465	Sambucus sylvestris	257
Napium	385	Pes asininus	446	Rapa rubra	377	Sanamunda	102
Nardus rustica	102	Pes columbæ	37	Rapecaulis	380	Sandal	575
Nasturtium aquaticū	435	Pes cornicis	286	Raphanus minor	414	Sandalum	ibi.
Nasturtium commune	434	Pes corui	ibid.	Raphanus sylvestris	440	Sandaraca	536.558
Nasturtium hybernum	436	Pes leonis	106	Rapiens vitam	250	Sandarax	558
Nasturtium tectorum	437	Pes leopardi	286	Rapistrum	431	Sanguis draconis	384
Negre caules	380	Pes leporis	344	Rapum genistæ	465	Sanguisorba	105
Nepita	175	Pes lupi	283	Rapunculum	413	Sanicula	106
Nenuphar	135	Pes vituli	218	Rapunculum maius	ibid.	Santolina	23
Nigellastrum	119	Petrasindula	202	Rapunculum parvū	ibid.	Saponaria	119.210
Nola sylvestris	130	Petroselinum	420	Raued	221	Sarcocolla	557
Noli me tangere	60	Petroselinum macedoni-		Rauedsceni	ibid.	Saturegia	160
Nuces cypressi	539	cum	422	Raued turcicum	ibid.	Satyriones	152 & inde
Nuces pineæ	542	Peucedanum	209	Rauet	ibid.	Sauimera	558
Nummularia	60	Philipendula	32	Rauetsceni	ibid.	Sauina	ibid.
Nux	513	Pigantum	33	Regina prati	33	Saxifraga	202

EE ij Saxif

Index.

Saxifraga alba	203	Sigillū beatæ Mariæ	260	Suchaba	365	Viperina	7
Saxifraga aurea	ibid.	Sigillum Salomonis	78	Sumach	485	Virga aurea	108
Saxifraga alba semē	202	Siler montanum	199	Superba	117	Virga pastoris	359
Saxifraga lutea	342	Sinapis	430	Tamarisc ^o	474.540	Viscus quercinus	524
Saxifraga rubea	33	Sinapium	ibid.	Tanacetum	14	Vitalba	262
Saxifraga maior	201	Spanachea	381	Tanacetum sylvestre	65	Viticella	259
Saxifraga minor	ibid.	Sparta parilla	269	Tapus barbatus	92	Vmbilicus veneris	30
Scabiosa genera	82.83	Spatula foetida	145	Taraxacon	389	Vngula caballina	15
Scammonia	269	Spelta	310	Terebinthina	545	Vnifolium	132
Scariola	387	Speragus	429	Terebinthina veneta	544	Volubilis	267
Scarlea	179	Spergula	44	Testiculus hirci	155	Volubilis acuta	269
Scatum cœli	30	Spergula odorata	371	Testiculus leporis	ibid.	Volubilis media	267
Scatum cellus	ibid.	Spica celtica	283	Testiculus vulpis	155.156	Volubilis pungens	269
Secuola	77	Spicata	08	Thymiana	556	Vrnalis	61
Scirpus	146	Solanum lignosum	270	Thus	543.545	Vsnea	282
Scolopendria	276	Solatrum	301	Thus Iudeorum	556	Vstilago	321.355
Scrophularia maior	43	Solatrum mortale	303	Thymus	161	Vua crispā	477
Scrophularia minor	52	Solbaftrella	105	Tinearia	68	Vua lupina	289.301
Sebesten	506	Soldanella	268.283	Tota bona	385	Vua versa	289
Segala	314	Sophia	89	Tormentilla	64	Vua vulpis	301
Selycha	570	Sorgi	317.318	Trifolium acetosum	344	Vulgago	215
Semen contra	4	Spinachea	381	Trifoliū bituminosum	343	Vulvaria	376
Semen sanctum	ibid.	Spinachium olus	381	Trifolium humile	344	Vuularia	128.473
Semen lumbricorum	ibid.	Spina mollis	391	Trifoliū odoratū	339.343	Xylocaracta	519
Sena	256	Squilla	451	Turbith Mesue	247	Ysopus	159
Serapinum	563	Squinantum	351	Turbith Serap.	ibid.	Yreos	143
Serbin	537	Staphisagria	252	Typha aquatica	352	Zabafaran	151
Serpentaria	17.60	Stellaria	72.106.357	Val riana	229	Zambach	460
Serpentaria maior	217	Sticados arabicum	187	Verbena	99	Zarfa parella	109
Serpillum	163	Sticados citrinum	68	Vermicularis	87	Zedoaria	580
Serracula	20	Sticas arabica	187	Veronica	20.205	Zinziber	579
Seruilla	ibid.	Sticas citrina	68	Verrucaria maior	47	Zinziber caninum	442
Seruillum	419	Storax calamita	556	Victoriola	473	Zizania	320
Sicla	377	Storax rubra	ibid.	Vinca peruinca	26	Zuccomarin	407
Sicelica	ibid.	Stramonium	299	Viola	111	Zurumbeth	580
Sicha	417	Succisa	84	Violaria	ibid.		

F I N I S.

TABLE DES NOMS FRANCOIS DES

+ absinth^e Herbes contenues en cest Herbier.

Abricos	497.498	Alliaire	446	Arbouses	511	Auelaine	515
Ache	420	Aloyne	4	Argentine	66	Aueron	346
Ache d'eauē	424	Alquequanges	1302	Armoiries	116	Aulne	511
Grande Ache	422	Aluyne ou absinth ^e	4	Armoiries sauuaq. ibi.		Aulne noir	533
Ache sauuaq	423	Aluyne marine	ibid.	Armoise	12	Auoyne 313	Aurōne 2
Agaric	545	Aluyne romaine	ibid.	Arreste beuf	468	Aurōne odoriferate	2
Agoure de lin	270.271	Amandes	498	Arroches	373.374	Aureille de lieure	49
Agripaulme	100	Amandier	ibid.	Arroches sauuaq.	374	Aureille de souris	42
Aigras	455	Ammi	192	Artichaus	359.360	Bacille	398
Aigremoine	45	Ancolye	124	Asperges	428.429	Baguenaudier	516
Aiguille de berger fol.		Angelique	208	Aspergoute menue	28	Barbe de bouq 125	517
Ail	444 (426.427)	Aneth	190	Anis	191	Barbe de Cheure	33
Ail de chien	449	Anthillis	9.10	Athanasie	13.14	Bardane	11
Ail de iardin	444	Apparitoire	39	Aubeau	526	Basilic grand	169
Ail d'ours	444.445	Arboses	511	Aube espine	489	Basilic petit	ibid.
Ail sauuaq	ibid.	Arboser	ibid.	Aubifoin	120	Basilic sauuaq.	169.170

Balsinet

+ voye alluys ou aloysa | arrique ou | cinnabar voye | doronic

Table.

Bassinet 286.287.288	Buys poignant 472	Chou blanc 380	Couillō de Renard 155
Bassinet blanc 286	C Abaret 215	Chou de mer 268	Couillō odoriferāt ib.
Bassinet d'eauē ibid.	Calament 174	Chou sauuage 381	Couleuree blanche fol.
Bassinet de pres 25	Calamēt de mōtaigne	Choux 378.379.380	258.259
Baulme crespū 171.173	Cameline 337 (ibid.)	Choux cabus 378.380	Couleuree noire 259
Bayes de Ieneure 536	Camomille 136	Choux cresp ^o 379.380	Couleuree sauua. 200
Bayes d'yurongne 251	Camo. blanche 136.137	Choux floris 378.380	Courge 408.409
Bayes de laurier 482	Camomille de chiē 139	Choux rouges 379.380	Courge grande 409
Bec de cicoigne 353.36	Camomille iaulne fol.	Choux de sauoye 380	Courgelōg. 409 410
Bec de grue ibid.	136.137	Cices 327	Courge petite ibid.
Bec d'oye 66	Camom. purpurée 137	Cichorée 386.387.388	Coulines 469.470
Benioin 561	Camo. sauuage 138.139	Cichorée domestique	Cresson alnois 434
Benoitte 102	Campanette 267	378.388	Cressō de eauē 434.435
Berle 399.424	Camphre 557	Cichorée iaulne ibid.	Cresson rustique 437
Bete 377	Cappres 476	Cichorée sauuag. ibii.	Creste de coq 355
Bete blanche 376.377	Canne 352.353	Cicutaire 427	Crette marine 398
Bete rouge ibid.	Canne de sucre 353	Cigue 307 Coing 496	Croyfée 224.372
Betoēfine 389	Canelle 570	Citrons 493	Croyfette 372
Betoine 265 ibid.	Carline 364	Coignaciēre ibid.	Curaige 440.441
Bistorte 17	Carline sauuage 365	Coignasse ibid.	Cuyderelles 117
Blanc d'eauē 135	Carottes 193	Clous de Gyroffle 571	Cypres 539
Blattaire 92.93	Carotte sauua. 200.201	Coloquinte 254.407	Cypres de iardin 23
Blaueole 120	Carrobes 519	Comin 193	D Actes 517
Blé de mars 309	Carrouges ibid.	Comin large 199	Dactier ibid.
Blé de Turquie 316	Carui 193	Comin sauua. 194.196	Dent au chien 72.345
Blé de vache ou de	Catherine 462	Concombre 405.408	Dictam 188
beuf 122	Centaurée 219.220	Concōbre citrin 407	Dictā bastard 188.231
Blé noir 320	Cerfueil 425	Concōbre de Turquie	Digitale 130
Blé sarrafin 316	Cerises 508	ibid.	Double fueille 157
Blette 374.375	Cerisier 507.508	Concōbre marin ibid.	Dragée aux cheuaux
Bleuet 120	Chanvre 56	Concōbre sauuage 233	Dragon 433 (319)
Bluet ibid.	Chardō à card. 358.359	Cōsoulde moyēne 100	E llebore blanc 234
Bolbonac 115	Chardō à cēt testes 357	Confoulde royale 123	Ellebore blanc sau
Bonnes dames 373.374	Chardō à foulon 359	Cōsoulde sarrafine 107	uage 157.235
Bouillon 92	Chardō aquatique fo.	Consyre 110	Ellebore noir 236.237
Bouillon blanc 90.91	368.369.	Coq grand 175	Ellebore noir bastard
Bouillon noir 91	Chardon argentin 362	Coq petit ibid.	fol.236
petit bouillon 93.94	Chardon benit 366	Coquelicoq 294.295	Encens 551
Bouillon sauuage 91	Chardon d'asne 368	Coquelourde 150	Endiue 387
Bouleau 533	Chardon estrāger 361	Coqueluchon de moy	Englentier 459
Bourache 9	Chardon. N.dame 360	ne 291	Enule campane 225
Bourse de berger 62	Char. sau. 367.368 (361	Coqui ou coucū 94	Erable 530.535
Boys à faire lardoires	Chasse bosse 75	Coralline 283	Ers 319
Boys d'aloēs 577 (534	Chastaigne 512	Coriandre 194	Esclaire 25
Boys puant 521	Chastaignier ibid.	Corme 510	Espargoutte 115
Branche vrsine 362	Chausse trape 357	Cormier ibid.	Espeautre 310
Brāche vrsine bast. 363	Chelidoine 25	Corne de cerf 71.72	Esperon de cheualier
Bruiere 474.475	Cheneue 56	Cornelle 57	fol.123
Bruiere sauuage 474	Chenneuis ibid.	Cornillier 509	Espi de eauē 80
Bruslure 321 Bugle 101	Cherui grand 418	Cornoilles ibid.	Espinars 381.382
Buglosse 6	Cherui petit 419	Corrigiole 75	Espine de bouq 567
Buglosse sauuage ibid.	Cherui sauuage 418	Coton 476	Espine vinette 479
Bulbe à mēger 449	Chesne 523	Couillon 152.153.154	Espurge 245
Bulbe de iardin ibid.	Chesnette 20	Couillon de bouq 154	Estoillēe 28
Buys 499	Cheure fueille 265.548	Couillon de chien 155	Eupatoire 45
Buys d'Asne 490	Cheueux de venus 279	Couillō de lieure 155	Eupatoire bastard 46
Buys espineux ibid.	Chicotrin 30	Couillō de prestre 334	Euphrase 31
<i>Bugle vid. prunellus.</i>			E iii Faine

Table.

Lamie ou ortie mort

Faine 332 Fau	ibid.	Gentiane sauvaige	224	Herbe au foye	43	Langue de beuf	6.9
Fenegrec	337	Germandrée	20	Herbe au lait 38.242.		Langue de beuf sauua	
Fenoil	189	grande Germandr.	85	243		ge ibid.	
Fenoil de cheual	ibid.	Gingembre	579	Herbe aux cloches	130	Langue de brebis ibi.	
Feno. de pourceau	209.	Giroflée	114.117	Herbe aux cuilliers	89	Langue de cerf	276
Fenoil grand	189	Gyrosf. de eauē	80.81	Herb. aux grappes	170	Langue de chien	8
Fenoil marin	398	Giroflée iaulne	113	Herbe aux mittes	93	Langue de serpent	103
Fenoil sauvaige	189	Gland	523	Herbe aux perles	205	Lappe	11
Fenugrec	336.337	Gland terrestre	336	Herbe aux pouds	354	Lauande femelle	186.
Feuchere	273	Glaieu	144.145	Herbe aux pouilleux	187		
Feucere aquatiq	274	Glaieu de marés	144	Herbe aux poul-	(252	Lauande masle	186
Feue	322	Glaieu puant	145	mons	95.281	Laureole	249
Feue de bouq	372	Glaieu de riuere	144	Herbe aux pulces	78	Laurier	482
Fiel de terre	220	Gleteron	11	Her. aux scorpions	48	Laurier Alexádrin fol.	
Figue	503	Glorieuse	117	Herbe aux serpens	7	472.473	
Figuier	ibid.	Glouteron	11	Herbe aux tigneux	16	Lentille	333
Figuier d'Inde	565	Glouteron aigu	11	Herbe aux viperes	7	Lentille d'eauē	81
Figuier sauvaige	503	Goute de lin	270.271	Herbe de bouq	376	Lentisque	547
Filipende	32	Grace de Dieu	37	Herbe de chat	174	Leuesse	207
Filipendule	ibid.	Graciolo	255	Herbe de chien	139	Limons	493
Fior di cristallo	88	Grain de canare	317	Herbe de Christ	237	Lin 54 Linaire	61
Flambe	143	Grain d'Espaine	ibid.	Herbe de cueur	95.172	Lin sauvaige	ibid.
Flambe bastarde	144	Graine de paradis	572	173		Lileron alpre	268
Flambe blanche	143	Grame	345	Herbe d'Espriuier	390	Lileron blanc	266.267
Flamble bletie	144	Gramē de Parnas	349	Herbe militaire à mille		Lileron noir	267
Flamule aquatique	288	Grateron	370	fucilles	108.	Liset	ibid.
Fleur de coqu	117	Gremil grand	204.205	Herbe militaire aquati		Liset piquant	269
Fleur de cristal	88	Gremil petit	204	que	ibid.	Liuesche	206.207
Fleur de mars	159	Grenadier	495	Herbe Robert	36	Locar	313
Fleur de S. Cather.	196	Grenaillette	286	Herbe S. Barbe	436	Lunaire	103
Fleur dorée	142	Grenoi. aquatique ib.		Herbe S. Jaques	54	Lupin	326
Fleur monnoyere	115	Grenoi. de bois ibid.		Herbe S. lean	12	Lyarre	263
Fleur de S. Jaques	54	Greno. herissonnée ib.		Herbe vermineuse	93	Lyarre noir	ibid.
Foin de bourgonghe		Greno. herissonnée ib.		Heritage de geline	44	Lyarre petit	ibid.
fol.	342.343	Groislier	477	Hermadaete	248	Lyarre terrestre	264
Foin dur	50	Groiselles	ibid.	Hestre	248	Lyerre	263
Fourdeines	506	Groi. d'outre mer	478	Houblon	272	Lyonne	225
Fouteau	532	Groiselles noires ibid.		Houx 491 Hyeble	258	Lys blanc	146.147
Fraises 65 Fraiser	ibid.	Groisell. rouges ibid.		Hyslope	159	Lyfimachie	57
Framboises	463	Gryotes	508	Hysl. de Garigues	470	Lyfimachie bleue ibi.	
Framboisier	ibid.	Gryotier	ibid.	Iacynthe	148.149	Lyfimachie iaulne	
Fresne	525	Guimaulue	402.403	Iasmin	460	Lyfimachie rouge ibi.	
Fresne sauvaige	ibid.	Guimaulue de Venise		Iaulne d'eauē	135	Lys rouge	146.147
Proment	309	fol. 404		Ienēure 536 If	540	Lys sauvaige	148
Fumeterre	18	Guima. sau.	403.404	Ionc	350	M	
Fulain	534	Guines	508	Ioc à faire nattes	351	Acis	513
Antelée	128	Guimier	ibid.	Iofemin	460	Macres	369
Gans N. dame ibi.		Guesde 52	Guy 524	Iotte	377	Mandragore femelle	
Garance	369.370	H	Ache royalle foli.	Ioubarbe	86.87	296	
Garipot	543.545	452.453		Iuiubes	507	Mandragore masle ib.	
Gasse 320 Geneste	464	Halicacabon	302	Iusquiam	305.306	Marguerite grande fol.	
Geneste d'Espai.	467	Hannebane	305.306	L	Aicteron	388.389	126
Geneste espineux ibi.		Hepatique	46.280.371	Laietue	394.395	Marguerites	127
petit Geneste	466	Hepatique d'eauē	81	Laiet. crespue	394.395	Mariolaine	165
Geneste sauvaige	467	Herbe à cēt malad.	60	Laietue sauvaige	396	Mariol. bastarde	167
Genēure	336	Herbe à cotton	67	Laietue testue ou pom		Mariolai. d'Angleter-	
Gentiane	223.224	Herbe à feu	237.288	mée	395	re	ibid.

Picure
monocule
pag. 24.

Herbe à chat ou catina
Herbe à chat ou catina
Herbe à chat ou catina

Table.

Marrubin 180.181	Mousse de mer fol. 282	Orge 314.315	grand Persil 422
Marrubin noir ibid.	283	Orge mondé 312	Persil de iardin 420
Marrubin puant 181	Muguet 371	Origan 166.167	Persil de macedo. 421
Marteau 352	grand Muguet 332	Origan de bouq 168	Persil de mares 420
Mastix 548	petit Muguet 371	Origan sauage 167	Persil de montaig. 421
Maffes 352	Myrabolans 574	Orme 528	Persil de roches ibid.
Matricaire 15	Myrrhe 553	Orme sauage ibi.	Persil sauage 423
Maulue 400.401	Myrte 481	Orpin 30	Peruenche 25
Maulue de iardin 401	Myrte sauage fo. 471.	Ortye 98	Pescher 496
Maulue sauage ibid.	472.	Ortye grande ibid.	Peschies ibid.
Melilot 341.342	N Afirtort 434	Ortye griesche ibid.	Peucedanon 208.209
Melisse 183	Naueau 411	Ortye morte <i>ambr.</i> ibid.	Peuplier 526.527
Melon 408	Naueau de S. Antoine 287	Ortye petite ibid.	Phateoles 323
Mente 171.172	Naueau de Gene. 465	Ortye romaine ibid.	Pied d'Alexandre 230
Mente aquatique fol. 172.173	Naueau rond 410	Oruale 178	Pied d'Aloüette 123
Mente cheualine ibid.	Nauet 411.412	Osmonde 274	Pied de coq 286
Mente crespue 171.172	Nauet sauage 411.412	Ozeille 383.384	Pied de corbeau ibid.
Mente Nost. Dame. fo. 171.173	413	Ozeille de brebis 384	Pied de corneille 71
Mente Romaine 173	Neffle 501	Ozeille petite 383.384	Pied de geline 18
Mente sauage ibid.	Neffier 500	Oziere 522	Pied de lieure 344
Mercuriale femelle 60	Nenuphar blanc 135	P Ain de cocu 344	Pied de Loup 283
Mercuriale masle ibid.	Nenuphar iaulne ibid.	Paï d'oyseau 86.87	Pied de lyon 106
Merueille femelle fol. 299.300	Nid d'oyseau 157.201	Pain de pourceau 222	Pied d'oyseau 333
Merueille masle ibid.	Nielle 195.196	Palais au lieure 388.389	Pied d'oyfon 375
312	Nielle de damas 196	Palmier 517	Pied de pigeon 35
Meuil 501	Nielle sauage fol. 195.	Panic 317.318	Pied de veau 218
Meures ibid.	196	Panic d'Inde ibid.	Pignons 542
Meurier 462	Nielle vulgaire 119	Parelle 382.384	Pilotelle 66.67
Meurons 511	Noifettes 515	Parelle sauage 384	Pimpinelle 108
Micocoules ibid.	Noifete S. Antoine 516	Parietaire 39	Pin 541.542
Micocoulier 315	Noifettier 514.515	Pas d'Asne 15	Pissenliet 391.392
Mil 110	Noifille 515	Pas de cheual ibid.	Pistaces 515
Millefeuille 49	Noix 513	Pasquettes 127	Pistacier ibid.
Mi pertuys 315	Noix de terre 400	Passefleur 286	Piuoine 227
Mill 315	Noix galle 523	Passerage 439.440	Plane 530.531
Moly bastard 348.349	Noix muscade 513	Passerage sauage 435	Plantain 70
Moly de Pline ibid.	Noyer 512	Passelours 125	Plantain d'eauë, ou a-
Monnoyere 60	Nombril de venus 29.	Pastenade 417	quatique 73.157
orelle 301	30.	Pastenade iaulne foli. 416.417	Plantain de mer 70
Morgeline 40	O Biere 534.535	Pastenade rouge ibid.	grand Plantain ibid.
Morgel. bastarde ibid.	Oeil de beuf 141	Pastenade sauage 417	petit Plantain ibi.
Mors de diable fo. 84.	Oeillets 117.118	Patience 382.384	Plante Cotoniere 475
390	Oeillets Dieu 118	Patte de loup 282.283	Plante de Lion 237
Mors de geline 44	Oeillets d'Inde 131	Paulme de Christ 240	Pois 324.325
Mors de grenouille 81	Oeillets sauages 119	Pauot 292.293	Pois cices 326.327
Mort au chien 249	Oignon 446	Pauot cornu 295	Pois ranniers 324.325
Mose 494	Oignon de mer 451	Pauot sauag. 293.294	Pois sauages ibid.
Morueninc 537	Oignon de souris ibi.	Pellebasse 57	Poix 543
Mostarde 430	Oignon sauage 450	Pensee 112	Polypode 274
Mostarde blanche ibi.	Oignon sauage blanc 451	Perroquet + 238.239	Polytrichon doré 281.
Mostarde de iardin ib.	Oliue 518	Persefeuille 104.157	Pome 492 (283)
Mostarde sauage ibi.	Oliuier ibid.	Persecaire 441	Pomier ibid.
Mouche 154	Oliuier sauage ibid.	Perceles 120	Pomme de coing 496
Mouron 42	Opere 535	Persil 420.411	Pomme de gren. 495
Mousse 281.283	Orchanette 6	Persil d'asne 427	Pomme d'orange 493
		Persil d'eauë 424	Pomme de perou 299
			Pomme espineuse ibi.

EE iii Pom-

+ ou alloë
v. alloë

Table.

Pommes d'amour 297	Raifins de Corint. 455	Scabieuse 82	Tournesol 47
Pômes dorées 298(298)	Recanemét d'Asne 121	Scabieuse de brebis fo. 82.83	Toute bonne 385
Pommes de rage 297	Renouée 74.75	Scammonée 269	Trefle 343
Ponceau 295	Refine 543	Scariole 387	Trefle bas 344
Popons 406.407	Reucillematin 242.243	Scolopédrie vraye 278	Trefle bitumineus 343
Porée 377	Reucillem. de vig. 246	Scrophulaire grâde 34	Trefle odoriférant 339
Porreau 447	Rha de turquie 221	Scrophulaire petite 25	Trefle de prés 338
petit Porreau 448	Rheubarbe 221	Schelles 506	Trefle puant 343
Porreau testu 447	Rheubarbe bastard 33	Séel N.Dame 260	Trefle fauuage 340
Porreau sectil ibid.	Riguellisse 486	Seigle 313.314	Tremble 527
Pouliot 163	Rôpt pierre blâch. 203	Seneceon 393	Triolet 338
Pouliot fauuage 174	Rôpt pierre dorée ibi.	Seneffon ibid.	Triquemadame 87
Pourcelaine 397	Ronce 462	Seneué 430	Troefne 483
Pourpier 396.397	Roquette 432	Seneué de iardin 430	Tuë chien 248.249
Pourpier de mer 397	Roquette Sauuage ib.	Seneué rustique 437	Tuë loup 290.291
Pourpier sau. 396.397	Rofage 291.292	Seneué fauu. 430.437	Tuëpouds 252
Poyre 499	Rofagine ibid.	Seriphe 4 Serpétaire 17	VAciet 148.149
Poyre de Coing 496	Rofeau 353	Serpollet vulgaire 163	Valeriane 229
Poytier 499	Rofc. à faire nattes 351	Seseli 199.200	Valeriane greque foli. 228.229
Poyure 443	Rofc 458.459	Signet de salomon 78	Valeriane fauuage 229
Poyure aquatique 440	Rofc blanche 458	Signet N.Dame 260	Velar 431
Poyure blanc 443	Rofc de chien 459	Smilax aspre 269	Venche 25
Poyure d'Espaig. 442	Rof. de outre mer 401	Solanum dormitif 304	Veranges 297
Poyu. d'Inde 441.442	Rofc de prouince 458	Solanum furieux ibid.	Verd de vesie 488
Poyure long 443	Rofc musquée ou mu- scadelle ibi.	Solanum mortel 303	Verge de berger 359
Poyure noir ibid.	Rofc fauuage ibid.	Sorbe 510	Verge d'or 108
Poyurette 196	Ro. sentât la canelle ib.	Souchet 233	Verus 455
Prune 405	Rosmarin 185	Soucy d'eauë 57	Vermiculaire 36
Prunelle 101	Roufée de soleil folio 281.283	Soufie 121	Vernis 330
Prunes de cheual 506	Ruë de iardin 183.184	Squille 451	Vefce 330
Prunes fauuaes ibid.	Ruë de mur 279	Stanca cauallio 255	Vefce fauuage 330.331.
Prunier 505	Ruë fauuage 183.184	Staphisagire 252	332
Prunier fauuage 506	Safran 151	Stipouille 451	Veronique 20
Pulmonaire 95.281	Safran bastard 26	Suiffe 542	Veruaine 96
Pyment 170	Safrâ bastard fauu. 366	Sumac fauuage 470	Veruaine basse 96.97
Pyrethre 230	Safran fauuage 26	Sumac fau. de Pli. ibid.	Vigne cultiuee fo. 454
Pyrethre fauuage 231	Salicot 88	Sus 257	455
Pyrole 102	Sandal 575	Suyn 256.257	Vigne fauuag. 260.455
Queuë de cheual 75.	Sanicle 106	Sycomore 502	Violette blanche 151
76	Sapin rouge 544	TAbouret 62	Violette d'Autûne fo. 128
Queuë de pourceauf. 208.209.	Sarcocolle 556	Tamaris 474	Violette de Damas 114.
Queuë de renard 413	Sariette 160	Tamaro 260	Violette de Marie 129
Queuë de souris 73	Sarrasine 212	Tanafie 13	Violette de Mars 111
Quinte fueille 63	Satyriion à trois fueil- les 157	Tannesie blâche 13.230	Violette de quaresme ibid.
RAcine blanche 78	Satyriion rouge ibid.	Tânesie fauuage 65.66	Violette herbue 117
RAcine creufe 213	Satyriion royal 158	Terebinthe 547	Viorne 222.262
RAcine fanguine 37	Sauge 177	Terebinthine 545	Vnefueille 132
RAc. sentât les roses 230	Sauge franche ibid.	Terebinthine de veni- ze 544	Vifnaga 426
RAcine fouscreufe 209	Sauge grande ibid.	Thim 161	Vit de prestre 218
Raifort 414	Sauge fauuage 178.181	Thymbre 162	Vitreole 267
Raifort d'eauë ibid.	Saulx 522	Thlafpi 436.437	Yue 22
grand Raifort 415	Sauinier 538	Thlafpi de candie 438	Yue musquée ibid.
Raifort fauuage 414	Saxifrage 201	Tillet 529	Yuraye 320
Raiponce 413	Saxifrage blanche 203	Tilleu ibid.	F I N.
Raipoë grâde 412.413	Saxifrage dorée ibid.	Tithimale 241.242.243	
Railin de renard 289	Saxifrage iaulne 342	Tortelle 64	
		431	

Xou ceterac

Register Banden Brabantschen

ende Nederlantschen naemen ende toenaemen Van allen cruyden ende
ghewassen die in desen Cruydenboeck beschreuen
ende ghesigureert staen.

A Beekboom 527	witte andoren ibid.	roode Beet ibid.	Boeckenscruyt mā
Alcacia 480	Androsomon 50	Roomsche Beet ibi.	neken 45
Aceris 531.535	Angelica 208	witte Beet ibid.	Boeckenscruyt wij
Alconitum 289	Anijs 191	Ben 573	ken ibid.
Albick 258	Antypis 9	Berckenboom 532	boom Varen 274
Albhesien 478	Alphace 32	Bernagie 9	boom wolke 476
roode Albhesien ibi.	Alpios 214	Besiekens ouer zee	boonen 322
swerte Albhesien ibid.	Appelboom 492	478	groote boonen 323
Aethiopia 94	Appelen ibid.	Bessemcruyt 437	roomsche Doonkens
Alfodillen 453	Arangie appelen so.	Betonie 205	ibid.
Algaricus 545	493	cleyn witte Betonie	swerte boonen ibid.
Algnus castus 484	granaet Appelt so.	94	wilde boonen ibid.
Algrimonie 45	495	witte Betonie ibid.	zeusche boonen ibi.
Alienijn 446	queappelen 496	Bertram 230	bornagie 9
Belt Alienijn 450	Arabis 430	wilden Bertram 231	bofskens 62
wit Belt Alienijn 451	Arbutus 518	Beuernaert 202	Boter bloemen 288
zee Alienijn ibi.	Arisarum 219	Beuernelle ibid.	Blauw boterbloe
Alkeleye 124	Artichauts 360	Biesen 350	men 37
Alantwortel 225	Aueroen 2	matten Biesen fol.	dobbel boterbloemē
Alfstrancke 270	Aueroen manniken	351	288
Algoede 385	ibid.	merch Biesen 350	enckel boterbloemē
Allysson 81	Aueroen wijske ibi.	strop Biesen ibid.	ibid.
Alor 239	welriekende Aueroē	yleren Biesen ibid.	groote boterbloemē
Alruyn manneken	ibid.	Biesflooch 448	ibid.
296	B Alkelaer 482	Bijnroet 12	water boeterblo. 31
Alruyn wijske ibid.	Balsame 176	Bilsen 306	witte boterblo. ibid.
Alfene 4	Balsen appel 300	Bilsencruyt ibid.	Braemen 462
Roodsche Alfene ibi.	Balsen munte 173	geel Bilsen ibid.	Braembesien ibid.
zee Alfene ibid.	cleyn Balsen 176	swerte Bilsen ibid.	Brantlattouwe 15
Almandelboom 498	groote Balsen ibi.	witte bilsen ibid.	Brant 321
Almandelen ibid.	Basilicum 170	Bingelcruyt 60	Breemen 462
Amelcoeren 311	edel Basilicum ibi.	Bingelcruyt man	Breny 465
Almeos 192	geoue Basilic. ibid.	neken ibid.	Brencape ibid.
Almni ibid.	wilde Basilicum fo.	Bingelcruyt wijske	acker bren 466
Almoniacum 564	eodem	ibid.	Spaensche bren ib.
Alnagiris 521	Bdellium 554	wilt bingelcruyt ib.	stekende bren 467
Andoren 181	Bedelers luyfen 11	bladeloose 87	Biesille peper 442
Andoren manneken	Beekscuyt 34	bloet wortel 37	Byonie 259
ibid.	Beeren clauw 363	hocybaert 125	swerte Byonie fol.
Andoren wijske ibi.	beeren clauwen ibi.	hocyboonen 144	eodem
riekende Andor. ibi.	duytsche beerclauw	hocycruyt 376	wilde Byonie fol.
swerte Andor. ibid.	ibid.	hocycaulkens 155	261
water Andoren ibid.	Beer wortel 198	hoekweit 319	Byonius 346
	Beete 377	hoeghout 535	Durnheylighe 172
			ff ff bapnelle

Register banden Zabanschen ende

Buynesse	101	Lattetekens	53	Cleyn Clocphens	cleyn creestcrupt ib.
Buynettekens	140	Lattencruct	175	winde	ibid. groot creestc. ibid.
Bucyboom	490	Lattensteert	77	groot Clocphens	creta marina 398
Bucydoren	ibid.	Caucalis	425	winde	ibid. crieckenboom 508
Bueckenboom	532	Cauworden	409	Coechoecybloemen	criecken ibid.
Buecken noothens	ibid.	cleyn cauworden	410	117.435	criecken vā ouer zee
Buglosse	6	groot Cauworden	409	Coechoecybroot fo.	302
Bupleurum	347	langhe Cauwo.	410	344	swerte criecken van
Merden	359	wilde cauworden	254	Goedisse	139 ouer zee ibid.
tamme Caerdē	ibid.	Lederboom	537	Goemraet	70 Dreemde crieckē vā
Bolders Caerdē ib.	ibid.	Chamelea	250	Goetonghe	141 ouer zee ibid.
wilde Caerden ibid.	ibid.	Chardons	360	Goelontghe	9 crock 330
Calamentum	174	Christus ooghen	118	Goelointappelen	croonken cruct 201
Cals nuse	134	Cicerey	327	254	243.417
Cals Doet	218	Cicoreye	388	Gomijn	193 cruyden en ruert
Calkissihout	486	geel cicoreye	ibid.	witte Gomijn	ibid. my niet 60
Calmus	578	tamme Cicoreye fo.	ibid.	Concommeren	405 cruyfbloemen 38
Cameline	337	eodem	ibid.	eefels Concomme-	cruyfboom 240
Camemine	338	wilde Cicoreye ibid.	ibid.	ren	253 cruyfcruct 393
Camille	337	Cypres	23	torcks Conco.	407 cleyn cruyfcruct ibi.
geel roomsche Ca-	ibid.	Cypressenboom	539	wilde Concom.	253 groot cruyfsc. ibid.
mille	ibid.	cinnamomum	569	zee Concomm.	407 cruyf daghen 38
roomsche Camil. ib.	ibid.	cistus	461	Condrilla	392 cruyfsette 372
stinkende Camille	ibid.	citroenen	493	Confilie de greyn	cruyf snunte 173
39	ibid.	citruken	407	183	cruyf wortele 353
wilde Camille ibid.	ibid.	clapper roosen	295	Conyza	28 criecken schelle 286
witte roomsche Ca-	ibid.	claueren	338	Coninghime cruyt	cuele 160
mille	137	cleyn steen claueren	340	46	cullekens cruyt 155
Campfer	557	cleyn geel claueren	340	429	curcuma 581
Canchetbloem 392	ibid.	ibid.	ibid.	Cozenbloemen	120 Dadelboom 517
Caneel	570	ghemeyn clauer.	338	groot Cozenbloem	Daden ibid.
Canijen cruyt	389	groot claueren	343	men	ibid. Dadelen 200
Cappers	475	herts claueren	46	Cooren roosen	119 Dancus 200
Cardamomū groot	572	Italiaensche clauer	343	Coriander	194 Dennenboom 543
ende cleyn	367	ren	343	Cornoelieboom	509 .ibid.
Cardobenedictus	367	steen claueren	340	Cornoelien	ibid. wit Dennenb. 544
Carduus	368	wilde steen claueren	ibid.	Cottoen	476 Dictamus 188
Carlina	364	ibid.	ibid.	Crabben clauw	107 Balsch Dictamus
witte Carlina ibid.	ibid.	cleefcruct	370	Craye bloemē	117 ibid.
Caroten	417	clematis altera	261	Crayen Doet	72 Dille 190
Cartthamus	366	clynopodium	166	Balschen craye doet	ibid. coe Dille 139
wilden Cartthamus	ibid.	cliffen	11	ibid.	Distel 357
ibid.	ibid.	cleyn cliffen	ibid.	Crakebesien	470 cruyf distel ibid.
Cassia fistula	520	groot cliffen	ibid.	roode crakebesie	ib. Dauw distel 389
Castaniensboom	512	clocphens	130	swarte crakebesien	ibid. Dypedistel 365
Castanien	ibid.	blauw clocphens	ib.	ibid.	eefels Distel 368
Catanance	348	clocphens winde fo.	ibid.	cranenbeek	37 gansen Distel 389
		267	ibid.	cranensals	ibid. groot dauw Distel
				creestcruct	47 391

onfer

Nederlantſchen namen ende toenamen.

onſer Vrouwen Diſtel	357	Gerdtbeſie cruyt	65	F Enigrieck	337	Granset appel ſol.	
roomſche Diſtel	ibid.	Gerdtbeſien	ibid.	F fpecruct	89	495	
ſterre Diſtel	ibid.	Gerdt noten	336	fierilonſonſa	561	Gras	345
Breemde Diſtel	ibid.	cleyn Gerdt noten	399	fiſticey	515	Gras vā parnaſſo	349
wilde Diſtelen	368	Gerdt roock	18	flouweelbloemē	125	knop Gras	345
wilde oft groote witte Diſtelen	362	cleyn Gerdt roock	ibid.	fonteyncruct	80	ledt Gras	ibid.
witte wech Diſtelē	ibid.	Gerdenprys manniken	20	frambeſien	463	riet Gras	353
Docke ſladeren	16	Gerdenprys wijs. ibid.		G Algel	471	Verkens Gras	75
Dodden	352	Egelcolen	288	Galātwortel	225	Gratia Dei	471
Donderbaert	87	Egelcruct	60	Galbanum	563	Gratiola	255
cleyn Donderbaert	ibid.	Egiptenaers cruct	181	Galega	35	Griſecom	18
groot Donderb. ibid.		Elſenboom	531	Galigaen	579	Groffels nagel	571
Donſey	352	Eycken appel	523	wilde Galigaen	233	Grooten gheypen baert	33
Doren appel	299	Eyckenboom	ibid.	Galiffhout	486	Gulden appel	298
Doronicum	584	Eynde gruyt	81	Galnoten	523	Gulden roede	108
Dotterbloemen	25	Endeloos	357	Gamanderlijn	20	Guychelheil manneken	43
Draba	438	Englentier	459	groot Gamanderlijn	85	Guychelheil wijsk. ibid.	
Dragon	433	Endiue	387	Ganſenbloemē	142	G Aldick	258
Drakenbloet	384	Eppe	420	geel Ganſenbloemē	ibid.	Hagebeſien	462
Drakenwortel	217	berch Eppe	421	Ganſen diſtel	389	haghedoren	489
Drauck	321	cleyn water Eppe	424	Ganſen Doet	375	witte Hagedorē ibid.	
Drye Vuldichz bloemen	112	groot Eppe	422	Ganſerick	66	halſcruct	128
Dronchaerts beſien	251	groot water Eppe	424	Gariophilacte	102	cleyn halſcruct ibid.	
Daerwas	104	ſteen Eppe	421	Gaspeldozen	467	groot halſcruct ibid.	
Duyuels beet	84	water Eppe	424	Geel wortelen	417	Hādekens cruct māniken	159
Duyuels melck ſo.	246	wilde Eppe	423	Gengebeer	579	Hādekens cruct wijs. ibid.	
Duyuen cruct	170	Eruen	328	Geneuer	536	Hanenkammekeens	355
Duyuen keruel	18	Eruuten	325	Gentiaen	224	Hanen Doet	286
Duyuen Doet	37	cleyn Eruuten	ibid.	Gerſte	315	aprilſchelhanē Doet	ibid.
Duyſent cracht	232	groot Eruuten	ibid.	winter Gerſte	ibid.	cleynē Hanē Do. ibid.	
Duyſent knop manniken ende wijsk.	75	middel Eruwt. ibid.		somer Gerſte	ibid.	water Hanē Doet ibid.	
Duyſent ſchoen	128	roomſche Eruuten	ibid.	Geruwe	110	wittē Hanē Doet ibid.	
Dulcruct	303	ſtock Eruuten	ibid.	Gheypen ſlat	265	haſelaer	515
Dulle appel	297	Eryſimon	439	Ginoffelen	117	tammen haſelaer	ibid.
Dulle beſien	303	Eſſchen	525	cleyn ginoffelen	ibid.	wilden haſelaer ibid.	
Dulle keruel	307	Eſſchen boom	ibid.	Gladiolus	145	haſel wortel	215
Dulle peter ſelie	ibid.	hauer Eſſchen	ibid.	Glaſcruct	39	haſen lattouwe	389
E Eckelboom	513	Euerwortel	364	Glaucium	566	haſen ooren	49
Eckelen	ibid.	witte Euerwort. ibid.		Godts ghenade	37	haſen poothens	344
Enblat	132	Euforbium	565	Goeden henderick	385	haſen ſtruyck	389
Encoooren	33	Ezula	244	Goutbloemen	121	haſen Doethē	344
Gerdt appel	222	cleyn Ezula	ibid.	Gouwe	25	ff n hauer	
		groot Ezula	ibid.	cleyn Gouwe	ibid.		
				groot Gouwe	ibid.		
				Gouwortel	ibid.		

Register banden 25 zabanſchen ende

Hauer	318	Hontfrooſen ſo. 142.	water Kerſſe	435	Lelikens Van cal-	
Hauerbeſien	470	392	wilde Kerſſe	437	uarien	148
Hauickcruyt	390	Hontſtonghe	winter Kerſſe	436	blauw Lelien	147
cleyn Hauickcruyt		Hoppe	Keruel	425	roode Lelien	ibid.
ibid.		Hoppecruyt	naelde Keruel	427	wilde Lelien	148
groot Hauick. ibid.		Horminum	wilde Keruel	ibid.	witte Lelien	147
Heyde	475	Huel	Knawel	75	Lenen	262
cleyn Heyde	ibid.	geelen Huel	Knofelen	477	Pepecruyt	89
Heydens bloemen	148	rooden Huel	Koolen	380	Leuercruyt	45.280
Heydens cruyt	181	tammen Huel	Bloemkoolen	ibid.	edel Leuercruyt	46
Heyden hyſope	471	wilden Huel	cabbuys Koofe	ibi.	ſte Leuercruyt	280
Heydens wundt		witten Huel	ghecronckelde Koo-		water Leuercruyt	81
cruyt	107	Hulſt	len	ibid.	Leuiſtock	207
Heylich kerſcruyt		hyſope	gheſackelde Koofe		Lijnen	55.262
	237	hyſop	ibid.		Lijnen doech	55
Heylighe	173	Alcinten	grootte roode Koofe		Lijnen laken	ibid.
Helmcruyt	34	Alaminum	ibid.		Limonen	493
Hemionitis	277	Alberis	raeps Koolen	ibid.	Linden	529
Hermodatilen	249	Albenboom	roode ſluyt Koof. ib.		Lindenboom	528
Heranthemum	140	Alenettekens	rooſkens Koolen ib.		Linen	33
Herentrer	528	roode Alenettekens	ſanope Koolen ibid.		Lombærche Linſen	516
Herick	431	ibid.	ſlooren	ibid.	water Linſen	81
Herſeloer	528	ſpaenſche Alenettekens	ſwerte Koolen	ibid.	Liſch	143
Herſt	543	kens	wilde zee Koofe	381	Liſch dodden	352
moerwe Herſt	ibid.	witte Alenet.	witte ſluyt Koolen	380	Liſch ouer zee	143
ſpiegel Herſt	ibid.	Alfeminum	zee Koolen	381	geel Liſch	144
Hertſop	50	Ingber	Kroesbeſien	477	matten Liſch	351
Hertſghepan	100	Ingroen	Alburnum	521	ſtinckende Liſch	145
Hertſhozen	72.276	Joſtrow melck ſo.	Lacha	555	water Liſch	146
Hertſtonghe	17	420	Ladamum	461	wilde Liſch	145
cleyn Hertſtög. ibi.		Joſeps bloemen ſo.	Lamekens oore	385	witte Liſch	143
grootte Hertſtög. ibid.		Joſme	Lampſana	ibid.	Lochtelkoof	160
ſte Hertſtong. ibid.		Joſmentum	Laſer	561	Loſium	320.346
Hertwortele	198	ibid.	Lattouwe	395	Longhencruyt	282
ſwerte Hertwortele		Juiuben	ghecronckelde Lat-		Loock	444
ibid.		76	touwe	ibid.	Loock ſonder loock	446
witte Hertwort. ibi.		K	gheſloten Latt. ibi.		Gieſt Loock	ibid.
Hinnebeſien	463	keelcruyt	tamme Latto. ibid.		das Loock	445
Hinne bramen	ibid.	keeren ſaet	wilde Lattou.	396	Hons Loock	449
Hirs	315	keeshencruyt	Laureole	249	tam Loock	444
Hoefſladeren	15	kepkens	Laender	187	water Loock	84
Hoe langer hoe lie-		kemp	Laender mannikē	ibid.	wilt Loock tgroot	445
uer	22	kerſelaer	Laender wiſf. ibid.		wilt Loock cleyn ibi.	
Hoender beet	40.42	ibid.	Laetſe	207	Loopſcruyt	283
Hoender erue	44	Kerſen	Laurus boom	482	Loekenboom	545
Holwortel	213	ſpaenſche Kerſen ib.	Laurus Van Alcyā		Lotus	511
Boonſkensholwortel		Kerſouwen	drinen	ibid.	Luyſcruyt	252.291
ibid.		kerſſe	Lelien	147	Luyſpoer	
Hontſcribbe	70	Boeren Kerſſe				

Nederlantſchen namen ende toenamen.

Lupspoeder 252	Hee 370	zee moſch 283	dooue Metelen ibid.
Lupaerts clauwen 286	Hee crappen ibid.	moſtaert 437	groote Metelen 98
Lupinen 328	Heertsbloemen 159	boeren moſtaert 437	heete Metelen ibid.
tame Lupinen ibi.	witte Heertsbloemen ibid.	tame moſtaert 439	Roomiſche Met. ibid.
wilde Lupinen ibid.	Heere wortel 357	wilde moſtaert ibi.	Nieſcruyt 234
M adelgeer 224	Heester wortel 210	motten cruyt 93	wilot wit Nieſcruyt 235
Madeluuen 125	Heysbloem 132.149	muer 40	wit Nieſcruyt 234
groote Madeluuen ibid.	blauw Heyblo. 149	cleyn muer ibi.	Nieſwortel ibi.
tame Madelue ib.	Helckcruyt 38	groote muer ibid.	ſwerte Nieſwor. 237
wilde Madel. ibid.	Helck weye 369	middel muer ibid.	witte Nieſwor. 234
Maechden palm 26	Helde 374	zee muer ibid.	Nigel 196
Maencruct 103	cleyn Helde ibid.	munchy caphe 291	Nigel van Damaſco ibid.
cleyn Maenc. ibid.	tamme Helde ibi.	munte 172	tamme Nigel ibid.
Mageleynne 165	wilde Helde ibid.	baſem munte 173	wilde Nigel ibid.
Maier 375	Helisse 183	berch munte 174	Noten 512
Malrouie 181	Helſilote 341	cruyſmunte 173	Noten muſcaten 513
Malrueuie ibi.	Duytſche Helſilote ibid.	onſer Drouwey munte ibid.	oker Noten ibid.
ſtinckende Malrueuie ibi.	ghemeyn Helſi. ib.	roode munte ibi.	roode haſel Not. 515
ſwerte Malrue. ibi.	Italiaenſche Helſilote ibid.	roomschemunte ib.	tamme haſel Noten ibid.
Maluwe 401	Roomiſche melſ. ibi.	Velt munte 175	wilde haſel Noten ibid.
cleyn wilde Maluwe ibid.	meloenen 408	roode water munt. 173	pimper Noten 516
groote Malu. ibid.	Turckſche meloenen 407	witte water munt. ibid.	D ruerſbeek 37
Benetſch Maluwe 404	mercuriael 60	muſſe met ſteertkens 336	Oleanderbood 292
witte Maluwe 403	wilde mercuria. ibi.	muſſdozene 472	Olijfboom 518
Hamkeſcruyt 265	meum 226	muſſfooren 42	Olpuen ibid.
Hancop 293	mezereon 251	muſſe ſteertkens 73	Olinenboom 528
Handragera 296	milie 315	muſa 494	Onderhaue 264
Handragera manniken ibid.	minckysers 369	N acht ſchaede 301	Onſer Drouwen bedſtroo 163
Handrager. wiif. ib.	myrabolana 574	Nagelſcruyt 67	Onſer Drouwen maſtel 107
Hanſooren 215	myrthe 553	cleyn Nagelſcruyt ibid.	Onſer Drou. melckcruyt 95
Harentacken 524	myrthus 481	Narciffen 149	Onſer Drouwe ſpin. ibid.
Hargen drehen 157	miſpelboom 501	Nardus 196	Ons Heeren ſpeer. cruyt 103
Hariettes 129	miſpelen ibid.	Nardus ſaet ibid.	Doghen trooft 31
Harioleynne 165	pote miſpelen ibid.	Nascaye 301	Dogen trooft gras 347
Enghele mariole. 167	moeder cruyt 15	groote Nascaye 303	Opopanay 549
groue Harioleynne ibid.	moerbefien 501	caſernie mackende Nascaye ibid.	Orant 53.134
Haſtbloemen 227	moerbefieboom ibi.	ſlapende Nasc. ibid.	cleyn Orant 134
Haſtboom 544	moly 349	Natertongheſkens 103	groot Orant ibid.
Haſtig 548	molken cruyt 240	Nauelcruyt 30	Origanon 167
Water 15	mondthout 483	water nauelcru. ib.	f ff iij offen.
Waterſilou 83	moorkens 322	Nagelbloemen 119	
	mooren 418	Nepte 175	
	tamme mooren ibi.	Metelen 98	
	wilde mooren ibid.	doode Metelen 99	
	moſtaet bloemen 513		
	moſch 282		

Register banden Zabanschen ende

offentonghe	6	Peper	443	gemeyn porcel. ibi.	rhier cruyt	68
cleyn offentong. ib.		Peper cruyt	440	roomsche porceleyn	ridder spoeren	123
offterlucy	212	Peper van Indien		ne ibid.	tamme ridder spoer	
lange offterluc. ib.		442		tame porceleyn ibid.	ibi.	
ronde offterluc. ib.		Breet Peper va In-		wilde porceleyn. ibid.	wilde ridder spo. ibi.	
P Alldenbloem	139	dien ibid.		zee porceleyn ibid.	riet	352
Paeschbloemen	115	Bresilie Peper ibid.		postelbesien	rietgras	353
Paleye	163	lanck Peper va In		prang wortelē	riet van Indien ib.	
Palkoken	506	dien ibid.		pruyboom	riet van Spangien	
Palmboom fo. 472.		muert Peper	87	pruymen	ibi.	
490		swert Peper	443	pruymen van da-	suicker riet	ibi.
stekende Palm	472	water Peper	440	masch ibid.	reyn wilgen	483
Panaces	560	wit Peper	443	rospuymen	rijschen	543
Panichoren	318	Pepoenen	407	D Walster	robrechts cruyt	37
Papecullekens	87.	Breede Pepoenen ib.		Q Queappel	rogghe	314
218		grootte Pepoe. ibid.		496	rogghesbloemen	120
Papencruyt	392	ronde Pepoen. ibid.		Q uendel	roosen	458
Papenhout	534	Persien	497	Quepeeren	caneelroosen	ibi.
Papiri species	351	Persenboom	ibi.	496	duyn roosen	ibi.
Pareye	447	quant Persien	498	R Alids	hontsroosen	142
Paritarie	39	Broeghe Persien ibid.		meer Radijs	muscaet roosen	458
Partijcken	57	Persich cruyt	441	415	prouinche roose	458
Pastinaken	417	Pesiletic wortel	16	water Radijs	roode roosen	ibi.
Paticch	384	Peter selie	420	wilt Radijs	wilde roosen	ibi.
groot Paticch	ibi.	ghemeyn Peter selie		Rakette	witte roosen	ibi.
water Paticch	ibi.	ibi.		roomsche raket. ib.	rooswortel	230
wilt Paticch	ibi.	Breemde peterf. 421		wilde Rakette ibid.	roomsche terwe	312
Patientie	384	Pijlhout	533	Rapen	rosmarin	185
Deeck	543	pijnboom	541	parijsche Rapen	root melisoen cruyt	
steen Deeck	ibi.	pijnappel	542	steek Rapen	58.89	
Deen	417	wilde pijnboom	541	Raphanus	rotte	370
geel Deen	ibi.	piloselle	67	Raponcelen	ruyte	184
roode Deen	ibi.	pimpinelle	105	cleyn Raponcelē ib.	steen ruyte	279
wilde Deen	ibi.	pioenbloemen	227	grootte Raponcelen	tamme ruyte	370
Deerboom	499	pioenē mannikē ibi.		ibi.	wijnruyte	ibi.
Deeren	ibi.	pioenen wijs. ibid.		Katelen	wilde ruyte	ibi.
Deerdick	384	platanus	531	geel Katelen	ruyterscruyt	107
Deerleyn cruyt	205	plompen	135	roode Katelen	water Ruyterscruyt	
Deertsbloemon	122	geel plompen	ibi.	witte Katelen	ibi.	
Deertsclauw	15	witte plompen	ibi.	Rauen Doet	rundsooghe	141
Deertsteert	76	pluymkens	117	Reynette	S aet van Lana	
cleyn Deertsteert		polemonia	233	reyn Baer	rien	317
77		polemonium	ibi.	reyn wilghen	Spaensch Saet ibi.	
grootte Deertsteert		polium	164	rhabarbare	Saffraen	151
76		poleye	163	Valfche rhabarbare	wilden Saffraen	26
Pennickbloemē	115	wilde poleye	ibi.	33	Sagapenum	562
Pennick cruyt fol.	30.60	pooten	417	rhagwortelē	Salomons Segghel	78
Penleen	112	popelaere	527	ramnus	Breet Salo. Segghel	
		popelietboom	ibi.	rhaynbloemen	ibi.	
		porceleynē	397	rhaynbefien		
				rhaynbefiendoren ib.		

smal

Nederlantſchen namen ende toenamen.

Smal Salomds ſe ghel 78	S. Anthonis raep- ken 287	Spurgie 245	foomer terwe ibid.
Sandel 575	S. Carpſcrypt 15	Spurie 44	Thapſia 247
Sannihel 106	S. Chriſtoffels cru. 274	Stalcrypt 468	Thelienſcrypt 62
groot Sannihel ibid.	Si. Jacobs bloeme 54	Standel crypt 155	Thunis bloemen 131
Santorie 220	S. Jacobs crypt ib. 54	cleyn Standelcrypt 156	Thymus 161
cleyn Santorie ibid.	S. Jans broot 519	groot Stadelcrypt ibid.	wilden Thymus 163
groot Santorie ibi.	S. Jans crypt 12.49	welriekende Stan- delcrypt ibid.	geel Tijdeloſen 150
Sapgruy 488	S. Joris crypt 229	Steenbreck 32. 203	witte Tijdeloſen 151
Saraſjins crypt 212	S. Peters coren 33	gulden Steebreck 203	Tongheſlat 473
Sarcocolla 556	S. Peters crypt 94	root Steenbreck 32	Tordylion 200
Satureye 160	Slanghen crypt 7	witten Steenb. 203	Torchſchoren 316
Sauelboom 538	Slehen 506	Steencrypt 436	Tormentille 64
Sauie 177	Slehendoren ibid.	Steenrupte 279	Tortſcrypt 92
crupſſauie ibid.	Slueteſbloemen 94	Steenſaet 205	Tragacantha 567
edelſauie ibid.	cleyn Slueteſbloe- men ibid.	Stekelbeſien 477	Tripolium 247
groote Sauie ibid.	enckel Slueteſbloe- men ibid.	Sterre crypt 28	Tragos 88
groue Sauie ibid.	welriekende Slueteſ- bloemen ibid.	Stichas crypt 187	Tweſlat 157
oorkens Sauie ibi.	witte Slueteſb. ibi.	Styrax 556	Wencrypt 237
wilde Sauie 178	Smacke 485	Strickbloemen 139	Waleriaen 229
Sauſebloom 479	Smere wortel 30	Sueghen broot 223	Waleriaen vā grie- ken ibid.
Scabioſe 83	Smirnum 424	Suethout 486	cleyn wilde Waleri- aen ibid.
Schaps ſcabioſe ibi.	Smout vā gelafen 83	Sumach 485	groote wilde Wale- riaen ibid.
Scammonia 269	Soffraen 151	Surckelle 384	Waren 273
Scarſeye 179	Sondauw 283	groot ſurckel ibid.	Waren mannekē ib.
Schaps tonghe 6	Sonnewendt 47	Scaps ſurckel ibid.	Waren wijken ibid.
Scerkinghe 307	cleyn Sonnewendt ibid.	beſt ſurckel ibid.	boom Waren 274
Scorſt 271	Soibē 510	Suykerwortelkens 419	epcken Waren ibid.
Scorſtbloemen 392	Soibenboom ibid.	Swalumwortel 214	gracht Waren 277
Scorpioencrypt mā- niken 49	Soigſaet 318	Swelcken 555	ſteen Waren 278
Scorpioenc. wijs. ib.	Spaenſche ienette- kens 149	Swelkenhout ibid.	ſwert Waren 274
Sebeſten 506	cleyn Speencrypt 25	Sycomoren 502	water Waren ibid.
Securidaca 334	groot Speecrypt 34	Synnauw 106	wit epcken Warē ib.
Seepcrypt 210	Speercrypt 229	T Almarichboom 474	Ween beſien 468
Sena 256	Speerwortel 217	Taphenſcrypt 473	Ween coren 469
Senesboom 516	Spelte 310	Teer 542	Welt cippres 22.469
Senegroen 101	Spinagie 382	Tenderick 162	Wenckel 189
cleyn Sentoſie 220	Sporkelbloemen 151	Terbenthijs 545	Veragines 297
Seriffen 419	witte Sporkelbloe- men ibid.	Deneetſche Terben- thijs 544	Verbene 96
Seſeli 199.200	Sporkenhout 533	Terebintthijsboom 547	cruppende Verbene
Seut ghetijde crypt 210.339	Spilgrypt 60. 245	Termenthijs 545	manneken ende wijs ken ibid.
Sigmaerſcrypt fol. 404		Terwe 309	neer Verbene ibid.
Silſom 393		Roomſche terwe ib. 209	Verckens broot 222
Sindauw 283			Verckens doot 375
S. Anthonis crypt 34			Verckens gras 75
S. Antho. nooth. 516			Verckens Venckel.

Wery

Register banden Brabantschen ende

Derpus	455	Dogghel Doet	33	breeweechbree	ibid.	wolfs melck	242
Depl	263	Dokelaer	142	cleyn weechbree	ibid.	wolf melck manne	
Boonj Deil	ibid.	Drouwen hapt	279	groot weechbree	ibid.	ken ende wijske	ibid.
cleyn Depl	ibid.	Drouwen spighel	121	root weechbree	ibid.	breet wolfs melck	ib.
muer Depl	ibid.	Dijf Dingerccrypt	63	water weechbree	73	zeer wolfs melck	ib.
swerten Depl	ibid.	cleyn / geel / groot /		zee weechbree	70	wolfs wortele	291
Wernig	558	wit Dijf Dingerccrypt	ibid.	wierooch	551	blauw wolfs wortele	
Dierccrypt	237			wijnen	522	le	ibid.
Dichboonen	328	Dijghesboom	503	wilccrypt	271	geel wolfs wortele	
Dilieren	113	Dijghen	ibid.	wilden sassaen	26	ibid.	
geel Dilieren	ibid.	Welwortele	110	wilghe	522	wolfe bladeren	92
ionck Drouwe Dilieren	114	Waelmeester	371	roode wilghe	ibid.	wolfe crypt	ibid.
steen Dilieren	113	Walstroo	ibid.	riij wilghe	483	wit wolfe crypt man	
stock Dilieren	ibid.	Wantluyccrypt	145	witte wilghe	522	neken ende wijsken	
Wincoorde	26	Water filieren	81	winde	267	ibid.	
Dingherhoet crypt	30.	Water noten	369	cleyn cloeykens win		wormcrypt	14
		Waterponghen	399	de	ibid.	wondencrypt	30
Dioletten	111	Wechgras	75	groot cloeykens win		wonderboom	240
Ditsen	330	Wederdoot	280	de	ibid.	wouwe	51
Doghels Ditsen	340	cleyn wederdoot	282	middelwinde	ibid.	wraanchcrypt	277
wilde Ditsen	332	groot wederdoot	ib.	stekende winde	269	wranghe	1267
Wlas	55	gulden wederd.	ib.	swerte winde	267	wijnccrypt	283
wilt Wlas	61	wederick	57	zee winde	268	wijnccrypte	184
Wlierhout	535	blauw wederick	ib.	wingaert	455	Opelene	529
Wlier	257	geel wederick	ibid.	wilden wingaert	ib.	pleccrypt	96
wilt Wlier	258. 509	root wederick	ibid.	winter geuen	102	plechert	ibid.
Wloccrypt	78. 441	weedt	52	winter roosen	401	pleep	159
Dogelccrypt	40	tam weedt	ibid.	witten heumst	403	Zeebaf	96
Dogghelneft	157	wilt weedt	ibid.	wolfs besien	289	Zedoaria	580
		weechbree	70	wolfs clauwen	283	zedoar bloek	ibid.

Register der Boochteutscher Kreutery

namen in disem Kreuterbuch begriffen.

Abthou	280	Ampffer	384	Anisz	191	grofz Baldriae	ibid.
Alcorum	577	saur ampffer	ibid.	Aprilblumen	286	wildt Baldriae	ibid.
Alckereichel	336	cleyn saur Ampffer		weifz Aprilblumen		Basilgen	169
Alftrusch	2	ibid.		ibid.		wilt Basilgen	ibid.
Algaricus	545	wasser ampffer	ibid.	Apostemkraut	81	Dillgram	ibid.
Algeley	124	Andorn / melin / wei		Apffelbaum	492	Balsam	173
Alley	ibid.	blin	181	Apffel	ibid.	Balsam muntz	ibid.
Alhorne	531	feldt andorn	ibid.	Alpen	527	katzon Balsam	ibid.
Alantwartz	225	riechender andorn		Atich	258	krantz Balsam	ibid.
Alberbaum	527	ibid.		Auffen blat	473	spitser Balsam	ibid.
weifz Alberbau	ibid.	schwartz andorn	ib.	Augentroost	31	wilder Balsam	ibid.
Alraun / menlin / wei		weifzer andorn	ibid.	Augetroost gras	347	Balsam opffel / mntz	
blin	296	wasser andorn	ibid.	Augenwurcz	229	lin weifblin	300
Amelhorn	311	weifzer andorn	ibid.	Alcholder	533	Batengel	85
Ammoniacum	564	Angelick	208	Baldriae	229	grofz Batengel	ib.

Kreutern namen.

meer Hirsch	205	Katzen wedel	87	wilder knoblauch	445	lange kurbis	ibid.
Hirtzwurtz	198	Katzen wurtzel	229	feldthknoblauch	445	kurberbaum	509
schwartzhirtzwurtz		Kastanibaum	512	lachenknoblauch	84	kuttelkraut	2
weiß Hirtzwurtz ib.		Beerbesien	472	kolbles kraut	105	kutten opffel	496
ibid.		Beckers Hals	251	kolen	380	kurwurtz	60
Hirtzung	276	Beckelkraut	425	Geyter roter kolz ib.		kurweyssen	122
Hochkraut	190	Bern	312, 415	hasen kol	389	kyfferholtz	541
Hochlenten	404	Bernsamen	312	kranser kolen	ibid.	kypholtz	ibid.
Hochmut	117	drinckel kern	312	kleinder kolen	ibid.	L Nchē knoblauch	
Holder	257	Kertzenkraut	92	korbelkraut	425	Ladanū 461 (84)	
waldt Holder	ibid.	Keften	512	wilder korffel	427	Lafendel	187
Holwurtz	213	Keftenbaum	ibid.	korlkraut	392	Lattuck	395
Hopfen	272	Ketterhals	251	kornrosz	119	Lattich	ibid.
Hornungsblumē	159	Kiufferholtz	541	kornroosen	120, 295	großer Lattich	ibi.
weiß Hornungsflu		Kimmel	193	waldthornblumē	120	kranser Lattich	ibi.
men	151	romsche kimmel	ib.	kranch Hals	37	weiser Lattich	ibid.
Horbeerē	463	weiß kimmel	ibid.	krapensufz	72	wilder Lattich	396
Horstrang	135	zamer kimmel	ibid.	kresz	434	Laser	561
Horwurtz	ibid.	kinlin	163	baurenkresz	ibid.	Lauch	447
Hunderbifz	40, 44	Kirschen	508	Bung kresz	435	Grysz Lauch	448
Hundszblum	139	Kirschenbaum	ibid.	garten kresz	434	snit Lauch	448
Hundszdill	139	Juden kirschen	302	bruner kresz	ibid.	Leberkraut	46, 371
Hundszhol	60	teuffels kirschen	ib.	wilder kresz	435, 437	edel Leberkraut	ib.
Hundszunge	8	klapperrosen	295	wisenkresz	435	Gunnē Leberk.	280
Humererb	44	klee	340	keottendill	139	stein Leberkraut	ib.
Hymbeerē	463	buch klee	344	kromerbeerē	536	Lenen	262
Hynschkraut	270	edel stein klee	340	krottenkraut	61	Perchenbaum	545
Hyssop	159	gauch klee	344	keufelbeer	ibid.	Reuchel	446
garten Hyssop	160	gauch gauch klee	ib.	kreuzbeer	477	Reindotter	338
zwibel Hyssop	ibid.	geel klee	340	knaug	139, 141	Reuszbaum	533
Alinten	149	geelwisen klee	ibid.	kuchenschele	286	Reuszkraut	251, 252, 291
Jbenbaum	540	grosse stein klee	342	hundill 139 kuhorn	37	braun Reuszkra.	354
Jdich	403	katzen klee	344	kumel	163	Lewenfufz	106
Je lenger ie lieder		kleiner stein klee	ib.	schwartz kumel	196	Lewentapen	ibid.
22, 270		kleeakraut	340	waldt kumel	199	Liebfuockel	207
Jngber	218, 579	saunter klee	344	weiß kumel	193	Liezhnospen	352
Jngun	26	stein klee	340	romsche et zamer ku	193	Lilgen	146
Jngwer	579	weiser klee	338	mel	193	Limoenen	493
Juden hutlin	302	wilder klee	340	schwartzkumel	ibid.	Linsen	333
Jungfrauwhar	283	klein tausent gulde		waldt schwartz ku		welsch Linsen	516
K Almenkraut		kraut	220	mich	196	Lindbast	528
76		kletten	11	kumel	160	Lindebaum	529
Kappiszkraut	380	groß kletten	ibid.	kunig blumen	227	Linden	ibid.
Karten	359	spitz kletten	ibid.	kunnigs kertz	92	Lofferkraut	89
weber karten	ibid.	knabenkraut	30	kunigundkraut	46	Lorbeerbaum	482
Katzle	344	knobloch kraut	446	kunratz	50	Lorbeerē	ibid.
Katzen kornel	18	knobloch	444	kurbis	409	Lorbenbaum	545
Katzen sagel	77	knoblauch	444	groß kurbis	410	Lungenkraut	282
Katzen schwantz	77	hund knobloch	449	hunds kurbis	259	Lydweyck	119
Katzen trubein	87	waldt knoblo.	444	klein kurbis	410	GG ii	Lich.

Register der hochteutschen

Lichstockel	207	Heuzorlin	42.67	stein muntz	174	Onser Brauwēkra.	
Lynekraut	61	Heperblumen	132	wasser muntz	173	61	
Lyne	262	blauw Heperblu-		mutterkraut	15.183	Orant	134
M agle	293	men	149	mutwille	117	Osterkutzen	212
ibid.		Heperkraut	25	myrth	553	P affē blat	392
gehornter Magsa-		Heperan	365	myrabolans	574	Paffē hodlin	
men	295	Heperwurtz	210	N achtshadt	301	Paffenpint	218 (25
Maier	375	Milchkraut	38	rot Nachtscha.		Paffen rorlin	392
Maiozan	165	Milten	374	302		Pappel	401
Malsbaum	525	scheisz Milten	374	Marcissen roszlin fo.		garten Pappel	ibid.
groß Malsbaum ib.		miltzkraut	278	149		ghemeyn gartē pap-	
Handelbaum	498	großmiltzkraut	277	Magelkraut	67	pel	ibid.
Handel	498	mistel	524	Narrenkollben	352	Venediger Pappel	
Hangolt	377	Modelgeer	224	klein Materkraut		404	
holtz Hangolt	102	moren	293	60		Panay	559
roter Hangolt	377	mollelin	498	Materwurtz menn-		Pappelbaum	527
walot Hangolt ib.		molleten	ibid.	lin/weiblin	17	Pastinachen	417
weisser Mägoft	377	moltien	374	Materzunglin	103	wildt Pastinachē ib.	
Manstrew	377	acker moltien	ibid.	Megeblumen	117	zā Pastinachen ibi.	
Margendrehen	157	garten moltien	ibid.	Megekin	ibid.	Pastiney	ibid.
Margenrozklin	118	hermisch moltienib.		donder Megekin ibi.		rot Pastiney	ibid.
wilde Margērozklin		wilde moltien	ibid.	feldt Megekin	ibid.	wilde Pastiney	ibid.
119.		zany moltien	ibid.	Indiaensche Mege-		zany Pastiney	ibid.
Marienrosen	118	monkraut	103	lin	131	Paisfelbeer	479
Marobel	181	klein monkraut	ibid.	Messel	501	Deonien blumen	227
Maszhofder	535	moren	418	Messelbaum	ibid.	Deonien rosen	ibid.
Maszfieben	127	feldt moren	202	Messel	98	Derfich kraut	441
Maszfelen	ibid.	wilde moren	ibid.	biennend Messel	ibid.	Destilētzwurtzel	16
Martenblumen	25	zany moren	ibid.	haber Messel	ibid.	Destemen kraut	83
Mastblumen	114	moscaten	513	hepter Messel	ibid.	Peterfilgen	420
Mastiv	548	moscatenblumenib.		taub Messel	99	Peterkin	ibid.
Maulbeer	501	moszblumen	282	todt Messel	ibid.	stein Peterkin	421
Maulbeerbaum ib.		mottenblumen	25	welch Messel	98	Pferdschwantz	76
Maukraut	39	mottenkraut	68	Mieswurtz	234	Pfeffer kraut	440
Maurpfeffer	87	mottenkraut	ibid.	schwarz Mieswurtz		Pfeffer	443
Meerhirschen	205	muckenkraut	440	237		Calcutischer Pef-	
Meerlinfen	81	munchs kofflin	302	weiz Mieswurtz	234	fer	442
Melantzan	297	mundthofiz	483	Muszbaum	512	Indiaenschen Pef-	
Melissenkraut	183	muntz	172.173	baum Musz	513	fer	ibid.
Melonen	408	balsam muntz	ibid.	rot Musz	515	wasser Pfeffer	440
Mengelwurtz	384	berch muntz	174	thut Musz	ibid.	Pfenning kraut	60
Mercuriuskraut fo.		fisch muntz	ibid.	welch Musz	513	Pferling	497
60		klein bach muntz	173	D chsenbrech fo.		Pferlingbaum	ibid.
Mertzenblumē	159	katzen muntz	175	468		Pfing roo/en	227
Megelkraut	105	koren muntz	178	Dchsenzunghe	6	Pflaumen	505
Merdtblumen	15	krausp muntz	173	Wdermenich	45	Pflaumbbaum	505
Mergerkraut	28.37	onser Brouw.muntz		Welbaum	518	herbst Pflaumb	506
Meusdorn	472	ibid.		Wliuenbaum	ibid.	kleyn Pflaumen	ibid.
Meuszor	67	rosz muntz	172.173	Wmag	293	rosz Pflaumen	ibid.
		spitzer muntz	ibid.	geel Wmaghen	295	Pfrimmen	ibid.
						Erdt	

Kreutern namen.

Edel Pfrimen 467	Rosch 352	S. Latharinen blu 196	klein Scholwurtz 25
stechend Pfrimmen	Rosen 458	men 37	Schofwurtz 2
ibid.	heck Rosen ibid.	S. Peters korn 33	Schwalben kraut 25
Dimpernusz 516	leibfarbig Rose ibi.	Sant Peters kraut 39.94	groß Schwalben
Doley 163	roter Rosen 458	Sarcocolla 557	kraut ibid.
wild Doley 174	welch Rosen ibid.	Satz kraut 446	Schwalbenwurtz
Pomerantzen 493	wilde Rosen ibid.	Saturey 160	214
Poppelweyden 527	Rosewurtz 230	Saurich 479	klein Schwalben
weiß Poppelweyden 527	Rosmarin 185	Sauwurtz 34	wurtz ibid.
Portz 474	Rosshuß 15	Sawbonen 306	Schwartzwurtz 110
Pseben 407	Rosschwantz 76	Scarten kraut 28.37	Schwebelwurtz 209
Pungen 399	Roswedel ibid.	Scariol 387	Schweinstod 385
dach Pungen ibid.	Rotheylburtz 64	Scammonica 269	Schwelder 555
wasser Pungen ibi.	Ruben 411	Schaben kraut 93	Schwertel 143
Wendel 163	geel Ruben 417	Schaff gras 109	blauw Schwert. fo.
Quetsche 505	nasz Ruben 412	Schaffscipp 110	143.144
Quinten opffel 496	steck Ruben ibid.	Schaffstheum 76	geel Schwertel 144
Alden 119	Turcken steck Ru- ben ibid.	klein / groß Schaf- stheum ibid.	himel Schwertel 143
gros Radz ib.	Rubrechts kraut 37	Schaffzung 70	weiß Schwertel ib.
Ragwurtz 155	Rundfang 139.141	Schaffmulle 484	welch Schwert. 145
Rapuntzen 413	Rusbaum 528	Schantzwurtz 110	Seckel kraut 62
klein Rapuntze. ib.	Rusch Holcz ibid.	Scharlach 179	Seebumen 135
groß Rapuntze. ib.	Alfran 26.151	Schlang kraut 217	Seidelbast 251
zam Rapuntze 419	Dadaney 160	wasser Schlanghen	Seil kraut 210
Rauch opffel 299	Safft grun 488	kraut ibid.	Seuenbaum 538
Rauten 184	Sagapenum 563	Schelkraut 25	Seuenkraut 303
maur Rauten 279	Salbey 177	groß schelwurtz ibi.	Senff 430
stein Rauten ibid.	breit Salbey ibid.	klein Schelw. ibid.	Sauren Senff 437
wald Rauten ibid.	creutz Salbey ibid.	Schirking 307	weisser Senff ibid.
weyn Rauten ibid.	edel Salbey ibid.	Schlehen 506	wilder Senff ibid.
zam Rauten ibid.	groß Salbey ibid.	Schlehedorn ibid.	zamer Senff ibid.
Reinweyden 483	klein Salbey ibid.	Schlusfelblum 94	Sewbroot 222
Rettich 414	spitz Salbey ibid.	himel Schlusfel ibi.	Sewbon 306
mer Rettich 415	wild Salbey 178	wild Schlusfelblu- men ibid.	Sewtod 375
wasser Rettich ibid.	Samet blumen 125	weiß himel Schlus- fel ibid.	Sewfenckel 209
wilde Rettich 414	Sanickel 106	weiß / wolriechende Schlusfelblum ibi.	Siben gezeit 339
Reinsarn 14	groß Sanickel ibid.	geel Schlusfelblu- men ibid.	Sigmars kraut fol.
weiß Reinsarn 231	Sandel 575	Schlutten 302	404
Rhabarbare 221	Sant Barbara kraut 436	Schwartz schlutze ib.	Sigmundswurtz ib.
Rhuer kraut 68	S. Jacobs blum 54	welch Schlutze ib.	Dingrun 26
Rhein blumen ibid.	Sant Johans beer- lin 478	Schmalcz blum 288	Sorgsamen 318
Rindsaug 141	Sant Johans blum 142	Schmerbel 385	Spargen 429
Ringelblumen 121	S. Johans brot 519	Schmerwurtz 110	Sparoffel 510
Bitterspohn 123	S. Johas kraut 49	Schholwurtz 25	Speerenstich 224
Rocken 314	S. Johas gurtel 12		Sperwerbaum ibid.
Rodel 354	S. Joh. treubel 478		Speltz 310
Brann Rodel ibid.			Spica 167
geel Rodel 355			Spica nardi ibid.
Rodte 370			GG iij Spi

Register der Hochteutschen

Spicant	277	Tauet guldekraut	220	Wasserdoft	46	winden kraut	267
Spicckelkraut	252	Tausentkorn	73	Wasser gifgen	135	groß winden kraut	ibid.
Spietling	510	Teuffels abbisz	84	Wassermahem	ibid.	klein windekraut	ib.
Spilling	505	Teuffels clawen	282	Wardt	52	mittelwinden	ibid.
blaw Spilling	ibid.	Teuffels dieck	561	Weckholdere	536	schwarts winde	ibi.
Spindebaum	534	Teuffels milch	246	Weckholderebaß	280	stehende winde	269
Spinet	382	Teutische ingber so.	218	Wegerich	70	wintergrun	102
Spitznusz	369	Thannen	543	roter/breyter/spitzer	mittel wegerich	wolgemut	167
Spitzkraut	60.245	rot/ schwarz/	ibid.	Weggrasz	75	wolfs milch	242
Spungkorn	ibid.	weiß Thanne	544	Wegtritt	75	wolfsbeer	289
Stabwurtz	2	Thierfinbaum	509	Wegwarten	388	wolfswurtz	291
Stabwurtz menelich	ibid.	Thym	161	geel wegwarten	ibid.	blo wolfswurtz	ibid.
wolriekender Stab	ibid.	Todtern	271	geel wegwarten	ibid.	geel wolfswurtz	ibid.
wurtz	ibid.	Tormentille	64	wilde wegwarte	ib.	waldkraut	92
Stachelnusz	369	Traubenkraut	170	zam wegwarten	ibid.	wunderbaum	240
Stalkraut	488	Tragacantha	567	Weydt	52	wundtkraut	30
Standelkraut	155	Treikorn	245	braun weiderich	57	wundtseerling	307
groß Standelkraut	156	Treublin	478	edel weiderich	ibid.	wuterich	307
Stachelopffel	299	Turken korn	316	Weißernusz	369	wutzerling	ibid.
Stechendopffel	ibi.	Ueiel	113	Weinreb	455	Offenholtz	528
Stechpalmen	491	geel Weil	113	Weißhornüßblumē	157	Ongruen	26
Steinbrech	203	Werbene	96	Weyßwurtz	78	Osenhut	291
golden Steinbre.	203	Wernip	558	Welsomen	89	blo pfenhutlin	ibid.
roter Steinbrech	32.	Wersich	479	Weschkraut	210	Ofope	159
280		winter Wiofen	114	Weghedorn	488	Zamkraut	80
weiß steinbrech	203	Wiokwurtz	143	weghedornbesten	ib.	Zecken korn	240
Steinblumen	139	blaw Wiokwurtz	ibi.	Wenderwurtz	229	Zapffstinkkraut	473
Stein kraut	28	weiß Wiokwurtz	ibi.	Weterich	307	Zedoaria	580
Stein somen	205	Wlnenbaum	528	Wetter rosslin	404	Zeilant	249
Stichwurtz	259	Wnholderkertz	92	Weydenbaum	522	Zeitlosen	249
schwartz stichwurtz	ibid.	Waser frauweg man	106	weyden	ibid.	weißes zeitlosen	ibid.
Storckeschmalbel	37	tel	106	clern weyden	ibid.	Zeitloslin	127
Streichelblumē fol.	39.467	Waser frauwe schu.	340	rot/weiß weiden	ib.	Zenff	430
Streichwurtz	384	chlin	340	weyrauch	551	baum zenff	437
Strobeldorn	360	Wogelkraut	40	weyssen	309	weißes zenff	430
Styrax	556	Wogel nest	201.417	weytzen	ibid.	wilder zenff	ibid.
Susz Holtz	486	Waldschern	531	welsche weytzen	312	zamer zenff	ibid.
Suswurtzel	ibid.	Waldmeister	371	weißwurtz	78	zeunling	265
Synauw	106	golden waldmeister	372	wernut	4	zitterwurtz	384
Ag und nacht	39	Waldt glocklin	130	acker wernut	ibid.	zuerslat	157
Tamarischen Holtz	474	Waldt hoff	50	wernut	ibid.	zungenslat	473
Tauben fasz	37	Waldt reben	262	wider stoff	119	zwibel	446
Tauben kroyff	18	Waldt schell	130	wicken	330	selbt zwibel	450
Tausentblat	110	Waldwurtz	110	wigels wicken	340	acker zwibel	ibid.
		Widlenkraut	145	wilde wicken	332	meerzwibel	451
		Wasser batenig	84	wedertodt	280	zyrbel	542
				gulde wederto	282	zysern erweylen	ibid.
						ff J M J S.	

Les fautes plus inlignes commises en cest Her-
 bier se pourront ainsi corriger. Le premier nombre signifie
 le fueillet: l'autre, le chap. & la lettre ensuyuant les
 Espèces, le Temps, le Lieu, les Noms, &c.
 là ou la faute sera commise.

- 41.34.V.b. playes chaudes: lis, vlcres chauds.
 62.54.T. chaude: froide.
 92.79.V.g. inflammations des yeux: vlcres des yeux.
 79.84.V.h. contre glandules: des glandules.
 III Traictant de la Difference, Forme, Noms, & Operations des Fleurs, Herbes
 odoriferantes, Semences, & de leurs semblables.
 119.11.F.2. fueilles pareilles: fleurs pareilles.
 149.42.L. ilz n'y croissent pas, &c. il n'y croist sinon le deuxiesme & les deux derniers, enco-
 re ne se trouuent ilz point sinon aux iardins des Herboristes ou ilz sont semés.
 157.48. les figures sont transpolées.
 158.48.F.2. Millet: Lin.
 159.48.V.b. la fleur tierce: la fleur quarte
 181.69.N.2. Narrubiastrum: Marrubiastrum.
 202.88.N. appellans la petite Sison. &c. Les vns l'appellent Sison, Les autres Petrofelinum
 macedonicum, Les troisiemes en font vne espece de Daucus.
 230.19.V.1. secheresse, effacez-le.
 252.38.T. iusques au tiers degré: iusques au quart degré.
 280.70.L. (si on la doit ainsi appeller): (si on la doit appeller herbe.)
 285.72.F.2. Elle a les tiges: La Passeleur a les tiges.
 304.92. LES ESPESES.
 Iusquame, selon que Dioscoride, & tous les Anciens escriuent, est de trois sor-
 tes, Noir, Iaulne, & Blanc.
 320.16.F.1. herbe sterile: herbe inutile.
 323.19.N. Lobia: Lobi.
 327.22.F.1. mais de goust amer aussi: & aussi de meilleur goust.
 375.4.F. ou de la teste punaise d'un poisson: ou du brouet de poisson puant.
 419.40.T. tiers degré: second degré.
 440.46.V.b. sur la bouche: sur la hanche.
 470.11.N.3. Samolum: Samolus.
 481.12. LE TEMPERAMENT.
 Rus sauage, principalemēt la graine, est chaud & sec iusques pres du tiers degré
 aux femmes: aux femmes, donne allegeance aux femmes &c.
 473.14.V.d. Ligustrum: Ligustrum, ce n'est pas toutesfois le Ligustrum &c.
 483.25.N. sur le fruit: sur le front.
 499.41.V.f. & on en a tousiours des nouuelles: & peuuent demourer fresches.
 508.50.T.

Pourtraict du petit Tournesol, lequel
doit estre inferé au Liure premier,
Chapitre. 40. là tu trouueras
sa description.



